

2

БЫЛИНЫ

ЛЕЧОРА

СВОД  
РУССКОГО  
ФОЛЬКЛОРА



БЫЛИНЫ



Иванъ Тоспичной Сынъ Н. 7.



X

В Столинь втораде пошеве улавнова князя владимера было пиорованья пошестном пиру было столуванья пошестном столу манюти князи бояра и нарушья = пошущия богатствя и стоши богатствя будеще днв в дополовина днв будеще пиру в дополу пиру владимиръ князь распоще фивалтѣ пановъ до бояра и в се русия в се пановъ теловей ферещевъ наприст похвалемья свѣ фе и потори полоненъ и илва муромецъ сын тарина змеевича и два девьяноста то обещани и заутренни хоронещя велишоки и стово стола и няфе ршя ввиступаещя на свое место богатъ збѣтвиль толоуи владимиръ князь на иббтѣ переднязе напри стя ферещевъ а свѣ ферещевъ да ферещевъ полонянъ воболшой орде полк и пановиль напъ ум ехатѣ дорога и в бли рмитова два девьян промефу обещани и нбья сто ввиступвля иванъ овелинъ заглаови бчимои толо

Я И Д И Я П И Н И Я Ф



**БЫЛИННЫЙ  
СЕВЕР**

Словца бчичиеровича

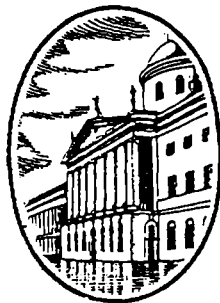


X

Вистали виста пошестнѣя, Лубота Луботсе. Слпнянъ морѣ, широко раздольѣ повсе земли, Луботи анды и впровишя, и вавора моря (инѣва) в Лухоморя в Еленова царя и вѣ Валорсѣв рабѣи прищяте в на брѣтнова и вѣла цароу и вуршнѣи вѣико (нола) у паравѣ вѣико полкониу = рао.и (собои) и вѣроу уѣ, вѣико востинутѣ вѣсто ушѣи вѣико востиня и два таритана и нѣя урѣво вѣико (нола) вѣициѣ бурна (тѣи) вѣико (нола) паравѣ и вѣи (нола) по турином унѣ по городу и вѣу к (нола) паравѣ и вѣил вѣица вѣ вѣа вѣ вѣа рѣстомиѣ и вѣуавѣ пошущѣ и вѣ вѣторнѣ (нола) паравѣициѣ и вѣ ду я вѣторѣ и вѣ вѣ и вѣица будѣи



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
(ПУШКИНСКИЙ ДОМ)



СВОД  
РУССКОГО  
ФОЛЬКЛОРА



# БЫЛИНЫ

В 25 ТОМАХ



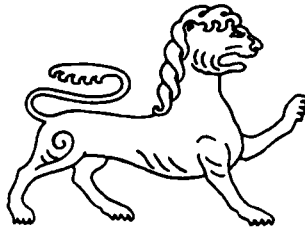
ТОМ ВТОРОЙ



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
«НАУКА»  
МОСКВА  
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР «КЛАССИКА»  
2001



СЕВЕР  
ЕВРОПЕЙСКОЙ  
РОССИИ



БЫЛИНЫ  
ПЕЧОРЫ



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
«НАУКА»  
МОСКВА  
ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР «КЛАССИКА»  
2001



УДК 82/821  
ББК 82.3 (Рос)  
Б 95

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ  
СВОДА РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА

*В. А. Гаврилин, В. М. Гацак, А. А. Горелов (главный редактор),  
В. П. Гребенюк, В. И. Жекулина, Т. Г. Иванова, Д. С. Лихачев, Ю. И. Марченко,  
Ю. А. Новиков, Т. А. Новичкова, А. М. Панченко, Б. Н. Путилов (зам. главного редактора),  
Г. В. Свиридов, Н. Н. Скатов, Н. И. Толстой, Е. П. Чельшев, К. В. Чистов*

Редколлегия серии «Былины»

*А. А. Горелов, В. И. Жекулина, Т. Г. Иванова, В. В. Коргузалов,  
Ю. И. Марченко, Ю. А. Новиков, Т. А. Новичкова, Б. Н. Путилов (гл. редактор серии),  
А. Н. Розов, И. Я. Фроянов*

Корпус текстов подготовили

*В. И. Еремина, В. И. Жекулина, В. В. Коргузалов, А. Ф. Некрылова*

Рецензенты

*Б. Н. Путилов, Ф. А. Рубцов, В. В. Митрофанова*

Ответственный редактор тома

*А. А. ГОРЕЛОВ*

Федеральная программа книгоиздания России

В рамках издательской программы Международного Пушкинского фонда «Классика»,  
при поддержке ОАО «Юниверс-Холдинг»

*Исследования проведены при финансовой поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)  
проект № 96-04-16110*

ТП-98-И-104/105

ISBN 5-02-028368-1 (Т. 2)

ISBN 5-02-028366-5 («Наука»)

ISBN 5-7735-0122-8 (Т. 2)

ISBN 5-7735-0120-1 (И. Ц. «Классика»)

© Российская Академия наук, 2001

© Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН,  
составление, подготовка текстов, комментарии, 2001

© Издательство «Наука», оформление, 2001



СОСТАВ 25 ТОМОВ  
СЕРИИ «БЫЛИНЫ»  
СВОДА РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА

*Томы 1—10. Былины Севера. Архангельско-беломорские традиции*

*Томы 1—2. Печора*

*Томы 3—5. Мезень*

*Том 6. Кулой*

*Том 7. Пинега*

*Томы 8—9. Зимний берег Белого моря*

*Том 10. Западное Поморье*

*Томы 11—20. Былины Севера. Обонежско-каргопольская традиция*

*Том 11. Северное Обонежье*

*Томы 12—15. Западное Обонежье*

*Томы 16—18. Восточное Обонежье (Пудога)*

*Том 19. Кенозеро*

*Том 20. Каргополье*

*Томы 21—23. Былины центральных районов Европейской России, Поволжья, Урала и Сибири*

*Том 21. Центр Европейской части России*

*Том 22. Урал, Сибирь, Дальний Восток*

*Том 23. Казачьи области (Дон, Нижняя Волга, Северный Кавказ и др.)*

*Том 24. Непаспортизованные записи XVII—XX вв.*

*Том 25. Приложения. Сводные указатели*



**Содержание томов 1—2**  
**серии «Былины» Свода русского фольклора**

**Том 1**

**Былины Печоры**

Предисловие

Принципы издания. Состав и структура серии «Былины» Свода русского фольклора

Русский былинный эпос

Былины на Печоре

Принципы распределения словесного и музыкального материала

Текстологические принципы издания

Редакционные принципы издания музыкального материала

Указатель былинных сюжетов Печоры

Тексты былин (№ 1—164)

Комментарии к текстам былин (№ 1—164)

Список иллюстраций

**Том 2**

**Былины Печоры**

Тексты былин (№ 165—281)

Приложения I—VIII

Комментарии к текстам былин (№ 165—281)

Комментарии к Приложениям I—VII

Биографические сведения об исполнителях

Словарь (архаические, диалектные и другие малопонятные слова и выражения)

Указатели:

Именной указатель

Указатель этнических и географических названий

Предметный указатель

Указатель мест бытования (записи) былин

Список исполнителей

Список собирателей

Условные сокращения (публикации; архивы)

Список иллюстраций



## ТЕКСТЫ БЫЛИН

*СОЛОВЕЙ БУДИМИРОВИЧ*

№ 165

- Пролежала ле, просвитала ле мать быстра река  
По прозванью ле рецинька Смородина,  
Она усьем ле пала да в Волгу-матушку,  
Кабы Волга-то матушка под Казань ушла,  
5 Да еще того подальше, да нонь под Вастрахань,  
Кабы усьём-то пала да во синё морё.  
По синёму-то морю бежит черлен карабль,  
Баско-хóрошо караблик да изукрашен был:  
Кабы весь-то караблик да по-звериному,  
10 Да на место ёцей-то было врезано  
По тому же по камню да самочветному,  
Да на место бровей было прибывано  
Да по черной лисиче да по бурнавчетой,  
Да на место юшей было прибывано  
15 Да по красной лисиче да по берёзовке,  
Да на место-то хвоста было прибывано  
Да по серому волку да по рыскучему,  
Есь построенной в караблицьки черной чердак,  
В чердаки-то ле кроватоцька тисовая,  
20 Кабы построена кроватоцька да слоновых костей,  
Кабы ногн у кровати да зубовых костей,  
На кроватоцьке перинушка пуховая,  
Кабы кладено сголовицо косящато,  
Одияло тут лежит да черных соболей.  
25 Тут лежал ле Соловей да Будимирович,  
Он лежал ле, бежал да за синё море,  
Он во ту же во землю да во Литовскую,  
Ко тому же королю земли Литовской,  
Кабы свататьсе на Яннушке Путятишны.



- 30 Да не флигур-от на деревци шатайтсе,  
Как не люта ле змея дак извиваетса.  
Прибегал-то Соловей да за синё море,  
Забегал он во тихия во гавани,  
Опускал-де он парусы полотнены,
- 35 Да метал же ведь якори булатныя,  
Он клал-де ведь сходни да коньцем на землю,  
Кабы тут же Соловей да снаряжайтса,  
Кабы тут же Соловей да сподобляйтсе,  
Как берёт он подароцьки не малыя:
- 40 Кабы брал-то подароцьк лисиць пару,  
А другой-от нонь подароцьк — куниць пару,  
Кабы сорок сороков дак черных соболей,  
А княгини-то брал дак хрущатой камки,  
Хрущатой камки, право, сорок аршин.
- 45 Тут пошел ле Соловей да Будимировиць,  
Впереди-то ле Солóвьюшка сукно стелят,  
Позади-то ле Солóвья во трубу вертят,  
Он дарил-то царя да нонь подароцьком:  
Кабы первой-от подарок — куниць пару,
- 50 А другой ле подарок да лисиць пару,  
Кабы сорок сороков да чёрных соболей,  
Да княгину-ту дарил да хрущатой камки.  
Кабы те ему<sup>1</sup> подарки да приглянулися,  
Кабы те ему подарки да прилюбилнся,
- 55 Говорит ему король земли Литовския:  
«Ах ты ой еси, удалой да добрый молодец!  
Ты торгуй-ко моей земли без пошлины».  
Говорит ему Соловей да Будимирович:  
«Я не торг торговать, да не товар продавать»,
- 60 Я приехал посвататься на Яннушке,  
Как на той же на Яннушке Путятишной».  
Да оттуль же Соловей да поворот даёт,  
Как идёт-то Соловей да на черлен караб,  
Приказал-то своим людям робочним:
- 65 «Росснастите вы карабль да по-хорошему».  
Как стоял тут Соловей да целы суточки,  
Увидала тут ле Яннушка черлен карап,  
Заходила тут ле Яннушка на черлен карап.  
Увидал ее Соловей да Будимирович:
- 70 «Я хотел-де нонь по Яннушку посла послать,  
Я хотел по Путятисьну ведь сам бежать,  
Как тепере ле Яннушка сама пришла,

---

<sup>1</sup> Князю (соб.).

- Как сама ёна пришла, да прикатиласа;  
 Ох вы ой еси, мои люди робочие!  
 75 Вы вымайте-ко якори булатныя,  
 Подымайте-ко парусы полотнены,  
 Мы побежим-ко тепере во свою землю,  
 Во свою же землю, ноньце на родину».

## № 166

- Широка мать да Волга под Казань пошла,  
 Под Казань пошла да под Вастряхань.  
 Протекала-пролегала мать быстра река,  
 По прозванью речка Смородинка,  
 5 Она устьем пала в Волгу-матушку,  
 Волга-матушка пала во синё море.  
 По синю морю тут корабль бежит,  
 Баско-хорошо корабль изукрашенный:  
 Нос да корма позолочены,  
 10 У того у карабля черленаго  
 Вместо очей да было резано  
 По тому по камню самоцветному,  
 Вместо бровей было прибывано  
 По тому же бобру по осистому,  
 15 Вместо ресниц было приклеено  
 По тому ли соболю заморьскому,  
 Вместо ушей были пришивано  
 По той же лисице по бурнастой,  
 Вместо хвоста было привязано  
 20 По тому ли волку по рыскучему,  
 Кабы весь-де корабль да по-звериному,  
 Хобот-от мецет по-зменному,  
 Не флюгер на дереве шатаетца,  
 Будто лютая змея да извиваетца.  
 25 На том на корабле да на черленном  
 Бежит тут Соловей Будимирович.  
 Бежит он во землю во Литовскую  
 К тому же королю ко литовьскому,  
 Он не торги торговать, не житьём пожить,  
 30 А о добром о деле, о сватовьстве  
 На той же Аннушке Потатесне.  
 А забелели тут парусы полотнены,  
 Забегали во гавани во тихия,  
 На тыи на якори булатныи,  
 35 Выпускали-де сходни на́ берег.  
 Стал тут Соловей снарезатися,  
 Берёт тут Соловей царю подароцьки:



- Берёт он лисиц парú,  
 Ещё он берёт ему другú парú,  
 40 Ещё он берёт ему третью парú,  
 А королевны он берёт хрущатой камки.  
 И пошел тут Соловей Будимирович —  
 Впереди его, Соловья, тут сукна стелят,  
 А под пету Соловью во трубу вертят.  
 45 Во первой терем зашел — тут щокцят-моцят,  
 Щокцят-де моцят да Богу молятца.  
 Во второй терем зашел — тут щокцят-моцят,  
 Щокцят-де моцят да Богу молятца.  
 Во третьей терем зашел — тут щокцят-моцят,  
 50 Щокцят-де моцят да Богу молятца.  
 Стал тут Соловей короля дарить:  
 Дарил ему он лисиц парú,  
 Дарил ему ещё другú,  
 Дарил ему нынче третью парú,  
 55 А королевны он дарил да хрущатой камки.  
 Эти подарочки им пригленулися,  
 Пригленулися им да всё в любви пришли.  
 Тогда тёплая вода у Аннушки по петам пошла,  
 Таперица Аннушка домой пошла.  
 (Тут я больше не знаю. Сосватали должно быть.)

## № 167

- Как и долга дорожецка сибирская,  
 Широкой переезд через синё море,  
 Протекала-пролежала мать быстра река,  
 Она устьем пала в Волгу-матушку,  
 5 Волга пала во сине море.  
 По синему морю тут корабль бежит,  
 Корабль бежит, как сокол летит,  
 Нос-от, корма позолочена,  
 На середке стоит крепко дерево,  
 10 На концы на дереве флюгерка шатаетца,  
 Как лютая змея извиваетца,  
 На корабли избушка изукрашена,  
 В избушке не проста кровать, а слоновых костей,  
 Слоновых костей, зубья рыбьего,  
 15 На кровати перина шелковая,  
 Две подушечки хрущеной камка,  
 Одеяло на ней соболие,  
 Под одеялом лежит добрый молодец.  
 Корабль бежит в тихи гавани,

- 20 Становитце в летни пристани,  
Якоря мецят тут булатные,  
Сходни клали концом нá берег.  
Вставал, пробуждался добрый молодец,  
Ключевой водой он умываетце,
- 25 Белым полотенцем он обтираетце,  
Приутирался, приубрался добрый молодец  
По имени Васильюшко Буслаевич,  
Выходит с корабля на крутой бережок  
И подходит он к высокоу терему,
- 30 Заходит он в новú горницу  
И бьет целом на вси стороны.  
«Проходи, уда́лой добро́й молодец,  
Откуль едешь, откуль путь держи́шь?  
Торговать ли? Места спроведывать?»
- 35 Какой земли, какого городу,  
Какого отца, какой матушки?»  
На ето Васильюшко им ответ держит:  
«Из земли еду Индейской,  
Из моего да города Карачанова,
- 40 От той от матушки Златы́горки.  
Я приехал не торги́ торговáть,  
Не местá спровéдывать,  
Я приехал к вам посвататьце  
На вашей племяненке любимой,
- 45 На вашей Авдотьюшке Папичной».  
Говорит ему тут князь Иван Семенович:  
«Как ты смел придумать к ней свататьце?»  
Моя племяненка любимая  
Она стáтным-статнá да полново́зрастна,
- 50 На бело́ лицо румяная,  
На поглядозку приглядная,  
Она всех красивей, такой в свете нет.  
Я посватаю за тебя племяненку любимую,  
Только положим с тобой заповедь великую:
- 55 Поставь ты высок терем в осенешню тёмну ноценьку,  
Со крутым крыльцом и со божьей церквóй,  
Чтоб повенчаться тебе во свои церкв́и.  
Мы тогда сыграем свадьбу веселую».  
Тут Васильюшка и запечалилсе
- 60 И пошел во свой корáбличек.  
Вот приходит тёмна ноценька,  
Он не пьет, не ест, не может слова молвити.  
Вышел на заре он вон на улицу  
И крыкнул богатырским голосом:
- 65 «Ой вы еси, дóбры молодцы,  
Тридцать три русских богáтыря!



- Пособите мни, сослужите службу верную,  
 Постройте мне нов высок терём,  
 Со крутым крыльцом, со божьей церквóй!»
- 70 Пригонили тридцать три русских богатыря,  
 Построили ему нов высок терём.  
 Утром ранним невеста пробуждаетце,  
 Взглянула в окошечко косятцато,  
 Увидела божью церкóвь,
- 75 Говорит своему родителю:  
 «Видно, тут мне буде богосуженой».  
 Во двенадцать часов приходит Василий Буслаевич,  
 Во праву руку берет лисиц пару,  
 Во леву руку берет куниц пару,
- 80 Сорок берет черных соболей,  
 Заходит опеть ко князю Ивану Семеновицу  
 Сватать любиму племяненку.  
 Тут стали делать столóванье-пирóванье,  
 Выдавать стал любимую племяненку,
- 85 Выдавать любимую красавицу.  
 Все на пиру напивалисе,  
 Все на чесном наедалисе.

## № 168

- Широкá мать Волга да под Казань пошла,  
 Кабы шире того да нонь под Астрахань,  
 А кабы долгá дорожечка сибирская,  
 Широк переезд через сине море.
- 5 Протекала тут мать быстра́ река,  
 По названью-то реченька Смородина,  
 А по этой по речке нонь корабль бежал.  
 Да сколь кораблик разукрашеной:  
 Кабы нос да корма-то позолочена,
- 10 На середке стояло жарóво баскó дéревцо,  
 О середке стояло бáско деревцо,  
 На дереве флюгúрка мотается,  
 Кабы лютая змея да извивается,  
 Аж как место ушей было привязано
- 15 Аж по красной лисице по гулящатой,  
 Кабы место бровей было прилиплено  
 По черному бобру да по осíстому,  
 Кабы место хвоста было привязано  
 По серому волку да по рыскучему.
- 20 Корабль-от бежит, как сокóл летит.  
 (Боле не помню, всё забыл, начисто всё забыл.)

## № 169\*

♩ = 120

До-л(ы)-га до-ро-жоч-ка си-бир-ска-я,  
 Ка-к(ы) ши-ро-к(ы) пе-ре-езд че-рез да си-нё мо-рё.  
 Как ши-ро-ка ли ма-ти Во-л(ы)-га да под Ка-зань по-шла,  
 Е-ще ши-ре то-го по-шла под А-страхань.  
 Ту-т(ы) про-те-ка-ла, про-бе-га-ла да ма-ти быст-ра ре-ка...

Долга́ дорожочка сибирская,  
 Как широк переезд через да синё морё.  
 Как ширóка ли мать Волга да под Казань пошла,  
 Ещё шире то́го пошла под Астрахань.

- 5 Тут протекала-пробегала да мать быстра́ река,  
 По названию-ту реченька Смородина,  
 Она устиём-то впала да в Волгу-матушку,  
 Ах как Волга-то пала да во синё морё,  
 Во синё-то морё да во Каспийскоё,  
 10 Во Каспийскоё морюшко беспротливноё.  
 Как по сниму-ту морю да нони карабль бежит,  
 Ах карабль-от бежит, ровно́ сокол летит.  
 Баско-хорошо караблик да изукрашеной:  
 Ах как нос-де, корма да позолочено,  
 15 Как по дóрогу камню да самоцветному  
 Ах как вместо очей да было врезано,  
 Ах по черному соболу по заморьскому  
 Ах как вместо брóвей было приклеено,  
 По сизу ещё бобру да по осистому  
 20 Ах как вместо ушей было пришитоё,  
 Ах по серому волку да по рыскучему  
 А как вместо ле но́г да было вдолблено,  
 Ах по черному моржу да по подлёдному  
 Ах как вместо ле туши да было впилено,

- 25 Ах по красной лисицы да по бурна́щетоу  
 Ах как вместо хвоста было привязано.  
 Ах у это́го черьлёна да больша кáрабля  
 Ах как нос-де, корма да по-звериному,  
 Он и хобот-то мечёт да по-змеинному,
- 30 На серёточки стояло жарáво дерево,  
 На верхъ дереви фли́горка шатаитцэ,  
 Ровно лютая змея да извиваитцэ.  
 Ах как скоро добегал да наш черьлён карабль  
 Ах во те еще во летны да тихи гавани,
- 35 Ах во те еще пристанища карабельныя.  
 Опускали они паруса полóтняны,  
 Ах метали они якоря булатныя,  
 Ах как сходни-ти клали да коньцом на́ берег.  
 Ах как стал тут Солóвей да собиратися,
- 40 Ах как стал тут Будимирович сподоблятися,  
 А как брал он с собой то́гда гостинечки,  
 Ах гостинечки он брал с собой, подарочки:  
 Во-первы́х-то, он брал с собой лисиц пару,  
 Во-вторых-то, он брал с собой куниц пару,
- 45 Еще сорок сороков да черных sóболей,  
 А кнегине-то он брал да хрущету́ камку́.  
 Ах пошёл тут Соловей да Будимирович,  
 Впереди-то Солóвья да всё сукна́ стеля́т,  
 Позади-то Солóвьешка в трубу катя́т.
- 50 А зашёл он в о́граду да кнеженецкую,  
 Из о́грады-то зашёл да на круто крыльцо,  
 Со крута-та крыльца да во новы́ сени́,  
 Из новы́х-то сеней да в нову горницу.  
 Во первóй терем зашёл — да тут щёлчат-молчат,
- 55 Ах щёлчат-то, молчат да Богу молятся,  
 Во второй терем зашел — да тут щелчат-молчат,  
 Ах щелчат-молчат да ествы стряпают,  
 Во третий терем зашел — да ко князю пришел.  
 Он поклон-то ведет да по-учёному,
- 60 Он ведь крест-от кладет да по-писа́ному,  
 На все стороны Соловей да поклоняется,  
 А князю-те со княгиней да на особину:  
 «Уж ты здравствуешь, король земли Литовскойей!  
 Уж ты здравствуешь, княгиня да мать Евпра́ксия!» —
- 65 «Уж ты здравствуешь, уда́лый да доброй мо́лодец!  
 Я не знаю, как назвать тебя по имени,  
 Я не знаю звеличать да по отечеству,  
 Я не знаю тебя, да вы какой земли,  
 Ах какого вы села, какого города?» —
- 70 «Ах земли-то ле я буду у Индийскойей,  
 Ах как города я буду Ростовского,  
 Ах зовут-то меня да нынче Соловей,

- По отечеству зовут да Будимирович». —  
 «Ты зачем сюда пришел, зачем приехал же,  
 75 Уж ты торги торговать али житьём пожить?» —  
 «Я не торги торговать да не житьём пожить,  
 Я приехал сюда да к вам посвататься  
 На любимой-то на вашей да на племяннице,  
 Ах на той ли на Аннушке Потятичной».

## СОРОК КАЛИК

## № 170

- От озера было от Мыслева,  
 Из того монастыря Артемьева,  
 Собирались калики перехожие,  
 Перехожи калики, добры молодцы,  
 5 Сорок калик со каликою;  
 Выходили на поле на чистое,  
 Але на поле калики да становилися,  
 Ключки-посохи они да порастыкали,  
 А бершатые-те сумочки развешали.  
 10 Собиралось их, калик, да добрых молодцов,  
 А сорок калик да со каликою.  
 Але клали они да тежёл залог,  
 А тежёл-де залог, да большу заповедь великую:  
 «А пойдем собирать мы милóстыню  
 15 Ради Христа, царя небесного,  
 А и кто из нас, братцы, заворуется,  
 Але кто из нас заблудуется,  
 А и кто из нас пойдет за ба́бьем-прелесью —  
 Не князем судить нас Владимиром,  
 20 А своим судом, судом калическим:  
 Закопать молодца по грудей в землю,  
 Положить у него-де руки по́ пяты,  
 Говорок-язык да вынеть назад теменём,  
 Ретиво сердцó промеж два плеча,  
 25 Очы ясные вынеть да вон косичами».  
 Положили они залог, велнку заповедь,  
 Помолнлися калики, положилн за плечи сумочки,  
 А оттуль они вперед пошли н ётправились.  
 А идут они по полю по чистому,  
 30 Им навстречу едет солнышко Владимир-князь,  
 Говорит нм солнышко Владимир-князь:  
 «Уж вы здравствуйте, калики, добры молодцы!  
 А здорово ле, да ясны соколы,  
 А далеко ле у вас нончи путь лежит?»  
 35 Говорят князю калики перехожие:  
 «Уж ты здравствуй, солнышко Владимир-князь,



- Мы идем нончи от озера Мыслева,  
Из того мона́стыря Артемьева,  
Уж пошли мы до града до Киева,  
40 А проходим, бывает, мы до Чернигова,  
Попросить милóстыню ради Христа, царя небеснаго».   
Говорит-то им солнышко Владимир-князь:  
«Уж вы ой еси, калики, добры молодцы!  
У меня с собой да не случилось,  
45 Не случилось с собой, не пригодилосе  
А не хлебной милóстыни, не денежной,  
Уж зайдите вы домой да во высок терем,  
Уж к моей, значит, княгини да мать Апраксии,  
На попу́тье она накормит всех,  
50 А кому понадобится, с собой положит».  
Кабы тут калики распростилися,  
Распростились со князем со Владимиром.  
А поехал-де солнышко Владимир-князь,  
А пошли-де калики перехожие,  
55 Приходили ко городу ко Киеву,  
А ко власкову ко князю ко Владимиру,  
Заходили в гриню да во столовую,  
А молилися они да Восподу Богу,  
Але кресты они кладут да по-писаному,  
60 А поклоны-те ведут да по-учёному,  
А молитву творят полну Сусову,  
На вси стороны калики да низко кланялись,  
Уж княгини они да ёсобицу.  
Говорит им княгина да мать Апраксия:  
65 «Уж вы здравствуйте, калики, добры молодцы!  
Приходите-де, пожалуй, да ясны соколы,  
Вы откуль-де, какн, да добры молодцы?»  
Говорят они, калики да перехожие:  
«Уж от озера-де мы да от Мыслева,  
70 Из того мона́стыря Артемьева,  
Попросити мы милостыни радí Христа,  
Але ради Христа, царя небеснаго».  
Говорит им княгина мать Апраксия:  
«Не видали ли вы князя Владимира?»  
75 Говорят-де калики таково слово:  
«Але встретился нам солнышко Владимир-князь,  
Але стретился-де князь-от нам на поли,  
Уж просили мы милостыню ради Христа,  
А сказал нам-де князь да таково слово:  
80 “У меня с собой ведь здесь да не случилось,  
Не случилось с собой, не пригодилосе,  
А не хлебной ведь нет, право, не денежной,  
Уж вы пойдите-ко ко мне да в стольной Киев-град,  
Уж зайдите вы ко мне да во высок терем,  
85 Уж к моей княгине да мать Апраксии,  
Напоит она и накормит вас”».

- Говорит им княгина мать Апраксия:  
 «Уж садитесь-ко вы все да за дубовой стол  
 Хлеба-соли-де ись, перевару пить,  
 90 А затим у князя чего Бог послал».  
 Кабы скоро калики да не ослышались,  
 Уж садились они да за дубовой стол  
 Хлеба-соли ись да перевару пить,  
 Они пили да ели, хлеба кушали,  
 95 Але всяких да разных, право, кушаньёв,  
 Напились они, наелись, да накушались,  
 Кабы вышли из-за стола да дубового,  
 Помолились они да Господу Богу,  
 А спасали князя со княгиною.
- 100 Говорит-то княгина да мать Апраксия:  
 «Уж вы ой еси, калики, да добры молодцы!  
 У вас кто собира́т с собой милостыню?»  
 Говорили они, калики да перехожие:  
 «Собират у нас удалой доброй молодец  
 105 По прозванью Красота Касьян да сын Степанович».  
 Говорит-де княгина да мать Апраксия:  
 «Красота-де Касьян да сын Степанович,  
 Уж пойдем-ко ты да в кладову со мной,  
 Положу я тебе да милóстыню».
- 110 Повела-де княгина да добра молодца,  
 Завела молодца да во теплú лежнú,  
 Говорила княгина да таково слово:  
 «Уж ты ой еси, да добрый молодец,  
 Красота Касьян да сын Степанович!  
 115 Я хочу тебе сказать да таково слово:  
 Сотворим со мной любовь, право, телесную,  
 А телесную любовь, да восердечную».  
 Говорит-то Касьян да сын Степанович:  
 «Уж ты ой еси, княгина да мать Апраксия!
- 120 Кабы как я могу такое дело сделати?  
 Преступить-де закон, заповедь Божию?  
 А я должóн принять да тогда суд большой,  
 Але суд большой от своей братии?»  
 А говорит ему княгина да во второй након,  
 125 А на это ле Касьян не соглашается.  
 А на это еще княгина да насмелилась,  
 Говорит Касьяну да во третей након;  
 И на это-де Касьян не соглашается.  
 Уж княгина-то она да разгорелосе,  
 130 Разгорелася она да осержается,  
 Говорит она Касьяну да таково слово:  
 «Уж давай-ко сюды свою да, право, сумочку,  
 Положу я тебе, право, милóстыню».  
 Понесла-де она его да, право, сумочку,  
 135 Положила туда чашу царскую,  
 Без которой он не пьет, не ест,

- А не пьет, не ест, хлеба не кушает;  
 А Касьян-от не знат смотреть.  
 Выходила она в гриню-де во столовую,  
 140 Але все тут калики да становилися,  
 Становилися они, Богу молилися,  
 А спасали князя да со княгиною,  
 А пошли они, калики да молодецкие.  
 Уж идут они-де полем чыстым,  
 145 Але долго идут, коротко ле,  
 А идут с утра день до вечера,  
 Але смотрят назад добры молодцы,  
 Але сзади за имá сугон-погонушка,  
 А погонушка за нима да нонь великая,  
 150 Кабы гонит-то богатырь по чисту полю...  
 А бы после было того, после этого,  
 Кабы после калик да перехожних  
 А приехал бы князь из чыста поля,  
 Захотел он, князь, попить-поись,  
 155 А попить-поись, хлеба покушати.  
 А княгина на стол стала ставити,  
 Она ставити стала, право, кушанье,  
 А хватилася она чаши чарския,  
 Говорила она князю да нонь Владимиру:  
 160 «Уж ты ой еси, Владимир-князь!  
 Кабы были здесь калики перехожие,  
 А поила я, кормила хлебом-солью их,  
 Кабы с тих ле ведь пор, не могу я знать,  
 Потерялася да чаша чарьская,  
 165 Из которой-де ты пьешь да нынче кушаешь,  
 Не могу я найти да негде чашечки».  
 Говорит тогда-де солнышко Владимир-князь:  
 «Некого в сугон послать да за каликами,  
 Обыскать их всех, калик да перехожних».  
 170 Да послал он Олешиньку Поповича.  
 А Олеша да ле скоро да он сряжается,  
 Кабы скоро Олеша да сподобляется,  
 Усадился Олеша да на добра коня,  
 Уж погонил он в сугон за каликами,  
 175 Он наехал их на поли на чистоем.  
 Уж Олеша ён был роду невежлива,  
 Невежлива был роду, неучеслива,  
 Он не мог с людьми съехаться,  
 По-хорошему с людьми разъехаться,  
 180 Нагонил он калик да перехожних,  
 Закрычал он, Олеша, да ярим голосом,  
 Ярим голосом да во всю голову:  
 «Уж вы воры ле, калики перехожие!  
 Уж вы где пьете-едите — тут и серите,  
 185 Уж покрали вы чашу да, право, царскую!»  
 А идут-де калики да не ёслышатся,

- На Ёлешу ле ёни да не ёгленутся.  
 Он вскрычал, Олёша, да во второй након,  
 А идут они, калики, да не ослышатся;  
 190 Он вскрычал еще, Олёша, да во третьей након,  
 Он заехал меж да во середочку.  
 Как схватили они у Олёши добра коня,  
 Как добра коня да за шелковы повода,  
 Кабы сняли они Олешу со добра коня —  
 195 Кабы сняли у Олёши нонь штаны с гузна,  
 А давали они Олёше да все по т'япышу,  
 Прибавляли они все да по алабышу,  
 Кабы подняли Олешу назад на добра коня —  
 Уж не может он сидеть да на своем гузне,  
 200 На своем гузне, да на коне в седле,  
 Кабы едет Олёша на добром коне,  
 Але конь-от бежит да коровою,  
 Молодец ле сидит да вороною.  
 А завидел его солнышко Владнмер-князь:  
 205 «Молодец, ответил, едет не по-старому,  
 Але конь-от бежит да не по-прежнему».  
 Выходил-то ведь уж князь да на круто крыльцо,  
 Говорит-то он Олёше таково слово:  
 «Уж ты что же нонь, Олёшинька Попович сын,  
 210 Але едешь ты нонь да не по-старому,  
 Не по-старому-де едешь, да не по-прежнему?»  
 Говорит ему Олёша да таково слово:  
 «Я наехал калик на поле на чистым,  
 Я с каликами хорошо да не об'ехался,  
 215 А не об'ехался с имá, не поздоровался,  
 Закрычал-то ле я да ярим голосом:  
 Уж калики-те не воруют — во первой након,  
 Закричал-то ведь и я им во второй након,  
 А на это ли калика не ослышаться,  
 220 Не ослышаться, да не ёглянуться.  
 Я заехал-де к има да во середочку,  
 Я скрычал-то им да во третей након,  
 Але тут калики воротилися,  
 Поимáли коня да за шёлковы повода,  
 225 А сымали меня да со добра коня,  
 А стенили у меня они штаны с гузна,  
 Але все они-де клали мне по т'япышу,  
 Але все прибавляли да по алабышу —  
 Не могу теперь сидеть я на добром коне».  
 230 Говорит тогда-де солнышко Владнмер-князь:  
 «Поежжай давай, Добрынюшка Микитьевич,  
 По-хорошему с каликами здоровайся».  
 Але скоро ле Добрыня нонь срежается,  
 А скоре того Добрыня сподобляется,  
 235 Уж пошел ле Добрыня вон на улицу,  
 А садился Добрыня на добра коня,



- Поезжал он в сугон да за каликами,  
 А состиг он да на поли на чистом,  
 А ёбъехал их Добрыня он, добрых молодцов,  
 240 Слезывал Добрыня со добра коня,  
 Але снял он поклон со буйной главы,  
 Говорил-де Добрыня таково слово:  
 «Уж вы здравствуйте, калики, добры молодцы!  
 А здорово-те ле, все да ясны соколы?»  
 245 Уж я посланой от князя от Владимира  
 Поискать-де у вас да поспроведати —  
 Уж вы были у князя, у Владимира,  
 Уж вы сумками своимя да разбросалися,  
 Второпях вы, люди дорожны, не ошиблись ле,  
 250 Не попала ле вам чашка царская,  
 Без которой-де чашки царь не пьет, не ест?»  
 Але тут они, калики, да становилися,  
 Свои посохи в землю поростыкали,  
 А бершатые-те сумочки развешали,  
 255 Кабы стали они всех, право, обыскивать,  
 Кабы всех они обыскали ноне сорок ле —  
 Не могли натти-де чашку да, право, царскую,  
 А один ище у них да не обыскан был,  
 Красота-де Касьян да сын Степанович.  
 260 Уж Касьяна-де стали они ионь обыскивать —  
 Уж нашли они чашку да, право, царскую,  
 Они отдали Добрынюшке Микитичу.  
 Говорят они, калики перехожие:  
 «Уж мы что будем над Касьяном да нончи делати?»  
 265 Говорит им Касьян да таково слово:  
 «Уж вы ой еси, робята добры молодцы!  
 Кабы вся наша дружина да заговорная,  
 Кабы этой я ле чашки да не прычинен был,  
 Положила мне княгина да мать Апраксия —  
 270 Кабы чё надо мной хочите делайте!»  
 Уж не верят они словам да нонь Касьяновым.  
 Кабы стали они молодца закапывать,  
 Положили у его руки под пяты,  
 Закопали-де его да по грудям в землю,  
 275 Говорок-язык стали — назад теменем,  
 Очи ясные его да вон косичами,  
 Ретиво сердце да промеж два плеча;  
 Над Касьяном-те они да надругалися,  
 Не положили они, право, в гробницу-ту,  
 280 Кабы тут они его, право, оставили,  
 А пошлн они вперед да во Чернигов-град.  
 Онн шли кабы времении полсуточек —  
 Але все у них Касьян да назади стоит,  
 А пошли они-де нонь да в другу сторону —  
 285 Але все у них Касьян напередн стоит.  
 И промеж они собой да становилися,

Клюки-посохи они да поростыкали,  
 Уж бершаты свои сумочки развешали,  
 Толковать они да стали промеж собой:  
 290 «Уж виноваты мы, робята, нынче сделались!  
 Говорил нам Касьян да от всего сердца:  
 Не виновен-де я, да не причинен здесь.  
 Надругались мы да не поладили,  
 Да не положили в гробницу да белодубову».

295 [Старина словами досказана так:] Калнки воротились назад к тому месту, где закопали Касьяна, и погребли его по хрнстнанскому обряду. После этого видение Касьяна уже не преследовало калик.

## № 171

Собирались-соезжались дóбры мóлодцы,  
 Да тридцать юдалых добрых молодцев,  
 Исполделали они себе клюки-посохи,  
 Испошили себе шубы бархатны,  
 5 Да сорок калик со каликою,  
 Идут-то калики чистým полём.  
 Да долго поётця, скоро скажетця,  
 Идут калики чистým полём,  
 Навстречу едет солнышко Выладымир-царь.  
 10 Да конь под им серým-серой,  
 А сам на коне белým-белой.  
 Да шли вси молодцы приюдалые,  
 Увидали солнышка Владимира,  
 Испотыкали клюки-посохи  
 15 Во ту же во матушку сырú землú,  
 Исповеснили шубы бархатны на свон клюки —  
 Кланяются Владимиру челобитием:  
 «Уж ты здраствуй, солнышко Владимир-князь!  
 Сотвори нам милосыньку подушевную,  
 20 Хошь единую нам золотую гривнú!»  
 Да спрашива́т солнышко Владимир-князь:  
 «Уж вы ой еси, калнки перехожне!  
 Куда вы идёте, куды правнте?»  
 Отвечают как добры молодцы:  
 25 «Идём мы в Ерусалим-град  
 Богу молитця, светой гробнице поклонитьця».  
 Говорит Владимир таковó словó:  
 «Уж вы ой еси, калики перехожне!  
 У меня нет при себе ницего.  
 30 Пойдите вы в Ерусáлим-град,  
 Приворачивайте в стольней Киев-град  
 Ко той же кнегины матери Опраксее,  
 Подаст вам милосыньку подушевную,  
 Хошь единою она вам золотú гривнú».

- 35 Распростились удалы добры молодцы,  
 Да взелі они шубы бархатны,  
 Да взелі они клюки-посохи,  
 Идут в чисто поле и приговарива̄т,  
 Да взяли меж собой велик залог:
- 40 «И кто у нас в городе соврёт и солгёт,  
 Да кто у нас в городе заворуется,  
 И кто у нас в городе заблудуется,  
 Того нам судить, правó, своїм судóм:  
 Закопáть его ноне по грудя́м в землю́,
- 45 Езык-от его вынеть теменем,  
 Да ясные оци вынеть косицами».  
 Заходят удалы добры молодцы  
 Во той же славный Киев-град,  
 Ко тому двору княженецкому,
- 50 Ко тому же окошечку косявшету,  
 Из редей калики выговарива̄т:  
 «Ой еси, кнегина мать Опракся!  
 Сотвори нам милосыньку подушевную,  
 Единую нам ты золоту гривну!»
- 55 Вскрывает мать кнегина Опракся окошечко косявшето:  
 «Да милости прошу во гридню светлую!»  
 На то ле калики не ослышались,  
 Посылали они Самсона Колыбановича.  
 Заходит удалый добрый молодец
- 60 Во ту ли он в гридню в светлую.  
 Ей крест ле кладёт по-писа́ному,  
 Поклон-от ведёт по-учёному,  
 Молитву творит полну Исусову,  
 Он кланяетця во все четыре стороны:
- 65 «Уж ты здраствуй, кнегина мать Опракся!  
 Сотвори ты нам милосыньку подушевную,  
 Хошь единую ты нам золотú гривну́!»  
 Говорит ли мать кнегина Опракся:  
 «Заходи ко мне по-прежнему, по-досельному».  
 (Она прежде его-то знала.)
- 70 «Ой ты ой еси, кнегина мать Опракся!  
 Нейду я во гридню тебе спаленку».  
 Говорит кнегина таково́ словó:  
 «Дай мне суму бархатну —  
 Нейдешь в гридню светлую,
- 75 Положу я в суму золотú гривну́».  
 Положила же чару золотую во сумочку.  
 Пошёл юдалый добрый молодец  
 На тое же крыльцо [на] красное,  
 Пошли юдалы добры молодцы в чисто полё.
- 80 Да долго поётця, скоро сказываетця.  
 Приехал солнышко Владимир-князь из чистá поля,  
 Заходит во гридню тёплу спаленку,

- Хватилса он своей золотой цяры́,  
 Без которой он не пил, не ел.
- 85 Говорит Владимир таково слово:  
 «Ой ты ой еси, кнегина мать Опраксея!  
 Куды ты девала золоту цяру́,  
 Без которой я не пью, не ем?»
- Говорит мать кнегина таково́ слово:
- 90 «Приходили калики перехожие,  
 Украли у тя да золоту цяру́».  
 На то Владимир не ослышался,  
 Из рецей Владимир выговариват:  
 «Уж ты ой еси, Олешенька Попович блад!
- 95 Пойди-ко, Олешенька, на конюшен двор,  
 Выводи себе коня доброго,  
 Поедь-ко, Олешенька, во чисто́ поле,  
 Настиги́ калик перехожих,  
 Спроси у их ли, спрове́дай же,
- 100 Не попала ли к им золота цяра́».  
 На то-де Олешенька не ослышилсэ,  
 Пошёл-то Олешенька вон на улицу,  
 [На тот же пошёл на конюшеи двор,]  
 Выводил себе коня доброго,
- 105 Садился на коня доброго,  
 Поехал Олешенька во чистое поле.  
 Настигает калик добрых молодцев,  
 Из рецей-то Олешенька выговариват:  
 «Ох вы ой, калики перехожие!
- 110 Уж вы же та сорока загуменная!  
 Вы зацем упрятали у Владимира  
 Да ту цяру золотую?»  
 Да тут калики остановилисе,  
 Поворотили от Олешеньки назад глаза,
- 115 Сияли Олешу с добра́ коня,  
 Нахлестали Олешеньку по жопу,  
 Дали все по алабушу,  
 Посадили Олешу на добра́ коня́,  
 Едва Олеша на коне́ сидит.
- 120 Приехал Олеша в стольный Киев-град,  
 Ко тому же крылечку прекрасному,  
 Ко тому же солишьку Владимиру,  
 От того же Олешеньки ответу нет.  
 Говорит-то солнышко Владимир-князь таково́ слово:
- 125 «Ох ты ой еси, Добрыня Никитич млад!  
 Снаряди своего коня доброго,  
 Поедь-ко, Добрыня, в поле чистое,  
 Настиги́ калик перехожих,  
 Спроси, спроведай,
- 130 Не попалась ли моя золотая цяра́,  
 [Без которой цяры́ я не пью, не ем]».



- Не то-де Добрынюшка не ослышался,  
 Скоро ставал с лавочки дубовой,  
 Надевал на себя платье цветное,  
 135 Да выходил Добрыня вон на улицу,  
 Выводил себе коня доброго,  
 Садился на коня ён на доброго,  
 Поехал Добрыня во чистó поле,  
 Настигает Добрынюшка калик перехожих.  
 140 Увидал ён калик добрых,  
 Кругом объездят калик же,  
 Вставает каликам наперёд же,  
 Спускается Добрыня с добра коня:  
 «Вы здравствуйте, калики добры молодцы!  
 145 Вы скажите нынеча, спроведайте,  
 Куды поехали, куды направились?  
 Ох вы ой еси, калики добры молодцы!  
 Вы были у нас в городе в Киеве,  
 Не попалась ли вам цяра золотая  
 150 Того же солнышка Владимира,  
 Без которой [цяры́ он не пьёт, не ест?]  
 Обыскали они свои сумы-де бархатны,  
 Нашли у Самсона Колыбановича  
 Да ту же нонь цяру золотую  
 155 Да отдали Добрыне Микитичу.  
 Закопали Самсона Колыбановича по грудям в землю́.  
 Распростилса Добрыня Микитич млад,  
 Поехал Добрыня в стольный Киев-град.  
 Идут калики чистым полем,  
 160 Зашли калики в Ерусáлим-град,  
 В ту же церковь божию,  
 Увидали во церкви добра молодца,  
 Того же Самсона Колыбановича,  
 Тут ему в ноги пали, стали прощатися.

## № 172

- От того ле озера Баслеева,  
 Из того же из царства из Ефимова  
 То-де шли-прошли сорóк кали́к,  
 Кабы со́рок кали́к со каликою.  
 5 Становились они да на чистóм полé,  
 Ключи-посохи в землю все потыкали,  
 Берещаты сумы они развешали,  
 Говорят тут калики промеж́у собой:  
 «Мы пойдём ноньце, робята, в стольный Киев-град,  
 10 Мы положим заповедь тежолую,  
 Мы тежолую заповедь, нелёгкую:  
 Кабы кто из нас да заворуитце,

- Кабы кто из нас заблюдуитца,  
 Кто пойдёт за бабьей прелестью,  
 15 А того мы судити своим судом,  
 Не водить его ко князю ко Владимиру.  
 Копать будем мы в землю до поес,  
 Говорок-езык вынем теменём,  
 Оци ясны его да вон косицами,  
 20 Ретиво сердце промеж два плеча».  
 Да оттуль ле калики вперёд пошли,  
 Кабы стретилса солнышко Владимир-князь.  
 Вдруг не белые лебеди воскликнули —  
 Да просили милостыню Христа ради.  
 25 Говорил им солнышко Владимир-князь:  
 «У меня дело тут заезжее,  
 У меня хлебци-те завозные,  
 Золотой у мя казны не взето.  
 А пойдите, робята, в стольний Киев-град,  
 30 А зайдите во гриню во столовую ко Опраксею —  
 Напоит она, накормит, на дорогу даст».  
 Говорят калики да перехожня:  
 «Не накормит, не напоит, не спустит нас».  
 А говорит им князь: «Дам пухов колпак,  
 35 Немного стоит — петьсот рублей».  
*(Один был набольший, молодой.)*  
 Да пошли ле они в стольней Киев-град,  
 Да заходят во гридню во столовую,  
 Да просят ли они да Христа ради,  
 Да Христа ради да царя небесного.  
 40 Говорит кнегина да мати Опраксея:  
 «Красный ты Касьян да сын Степанович,  
 А пойдём ты со мной в нову горницу,  
 А на дорогу дам тебе золотой казны».

## № 173

- Ай-я от того бы от камени от Латыря,  
 От того монастыря Артемьевска  
 Собиралисе калики да соеждалисе,  
 Эх кабы сорок калик со каликою.  
 5 Выходили-де калики да во чисто поле,  
 Становились калики во единый круг,  
 Ключки-посохи калики порастыкали,  
 Берещатые сумочки поразвесили,  
 Они клали-де законы-заповеди:  
 10 «Кабы кто у нас в городе заворуетца,  
 Кабы кто у нас во Киеве заблудуетца,  
 Кабы кто у нас пойдёт за грехом —  
 Нам не ко князю водить судить, не ко Владимиру,  
 Ай-я своим судом, право, калическим:

- 15 Ай-е закопать в землю по белым грудям,  
 Кабы белы́ руки́ назад вывернуть,  
 Ай-я говорок-езык вынетъ теменём,  
 Очи ясны вынетъ со косичьями».  
 Ай-я выбирали тут, право, за старшѣго  
 20 Касьяна сына Касьянова.

## № 174

- Было сорок калик со каликою,  
 Един калика был на бѣльшины,  
 По имени Касьян сын Иванович.  
 Они клали с собой заповедь великую:  
 5 «Ешшо хто из нас да заворуетца,  
 Ешшо хто из нас да заблядуетца,  
 Не судить не князьям того, не боярам  
 И не судить царям, людям вольным:  
 Вкопать того в сыру землю,  
 10 Не мелко, не глубоко — по белым грудям,  
 Вынимать очи ясные косицьями,  
 Как речист язык вынять теменём,  
 Как ретиво его сердце — меж двумя плечми».  
 Идут калики в Ерусалим-град,  
 15 Они Господу Богу помолитнся,  
 Ко Христовой гробницы приложитися.  
 Идут калики по чисту полю,  
 Стретился им солнышко Владымер-князь,  
 Едѣт на своём добром коне.  
 20 «Уж ты здраствуешь, солнышко Владымер-князь! —  
 Говорит калика, которой на бѣльшины,  
 По имень Касьян сын Иванович, —  
 Сотвори-ко нам милѣстыню спасѣнную,  
 Хоть на кажну калику по и рублей».  
 25 Говорит тогды солнышко Владымер-князь:  
 «Уж вы гой еси, калики добры молодцы!  
 Ни одного с собой гроша не случилось,  
 Идите вы ноньче в стольной Кнев-град,  
 Заходите вы в ограду княженецкую,  
 30 Подходите вы к окошечку косяшшету,  
 Где-ка спит княгина-мать Апраксия».  
 Заходили онн в стольной Киев-град  
 И идут ко палатам княженецким.  
 Подходит Касьян сын Иванович  
 35 Ко тому окошечку косяшшету,  
 Где спит княгина-мать Апраксия,  
 Говорит Касьян таковы слова:  
 «Уж ты ой еси, княгина-мать Апраксия!  
 Сотвори-ко ты милѣстыню спасѣнную —

- 40 На каждого калику по и рублей!»  
 Говорит княгина-мать Апраксия:  
 «Иди-ко в мою гридну светлую,  
 Иди-ко в мою ложню спальную,  
 Сотворю я тебе милостыню спасенную,
- 45 Хоть на кажну калику по петí рублей».  
 Зашел Касьян в гридну светлую.  
 «Уж ты ой еси, Касьян сын Иванович!  
 Легем в мою ложню спальную».  
 Не согласилса Касьян сын Иванович.
- 50 «Дай мне свою сумку подорожную,  
 Начитаю я на каждого калику по петí рублей».  
 Отдала она ему сумку подорожную,  
 Тогда они и отправились.  
 Идут калики по чисту полю,
- 55 Вдруг едет Олешинька Попович блад.  
 Настигат он их во чистом поле:  
 «Уж вы воры, говорит, калики добры молодцы,  
 Обокрали вы у нас чару зóлоту  
 У солнышка у князя Владымера,
- 60 Без которой он чарочки не пьет, не ест!»  
 Обыскал он всех калик перехожиих —  
 У одно́го нашёл, кой на бóльшины,  
 По имени Касьян сын Иванович.  
 Тогда его копали во сыру землю,
- 65 Не мелко, не глубоко — по белым грудям,  
 Вынимали очи ясные косицами,  
 А речист язык выняли теменем,  
 Ретиво его сердце — меж двумя плечми.  
 Тогда они его и оставили.
- 70 Пошли сорок калик в Ерусáлим-град  
 Господу Богу помолитисе,  
 Ко Христовой гробнице приложитисе.  
 Они заходят тогда в Ерусáлим-град,  
 Идут во храм-церковь соборную,
- 75 Открыли они тогда ворота церковные —  
 Идет там служба воскресенская,  
 Стоит Иван сын Касьянович,  
 Стоит он на правом крылосе,  
 Поет-служит обедню воскресенскую.

## № 175

- Как во той было во Нижной Малой Галицы,  
 От того было от озера Маслеева,  
 Из того было из царства да из Ефимова,  
 Как вышли да прошли да все сорок калик,  
 5 Да сорок калик да со каликою.  
 Выходили они на чистó поли,

- Клюки-посохи в землю все потыкали,  
 Присвятые сумки они все развешали,  
 Говорили они да промежду собой:
- 10 «Мы идем нынче, робята, да в стольний Киев-град,  
 Мы положим-ко заповедь тяжелую,  
 Тяжелую заповедь, нелегкую —  
 Да кто из нас да заворуетца,  
 Да кабы кто нынче из нас заблядуетца
- 15 Или кто еще позволит бабьей прелести,  
 Мы того будем судить да своим судом,  
 Своим судом мы калеческим:  
 Как глаза-то добудем мы сквозь темени,  
 Язык-говорун вырвем с кореням».

## СТАВР ГОДИНОВИЧ

## № 176

- Ай во стольном-де во городе во Киёве  
 Как у ласкова у князя у Владимира  
 Ищэ было тут пирóваньё-столóваньё  
 И на многих всё на князей, на бóяров,
- 5 И на многих купцев, людей торговых,  
 И на многих мещан сё пригородных,  
 И на тех всё руських богатырей,  
 И на всех на кресьян православных,  
 А как пир-от снарядил, пировать стали,
- 10 И столы-ты ле розоставили, столовать стали;  
 Ай как вси они на пиру сидя напиваюцца,  
 Ищэ все тута на чесном сидячи наедаюцца,  
 Эх хмельнёшеньки все стали, да веселёшиньки,  
 И как все тут на пиру сидят приросхвастались:
- 15 Ай как иной-от кабы хвастат золотой казной,  
 Ай иной-от хвастат удачей молодецкойей,  
 Как иной-от-де бы хвастат кони добрыма,  
 А кабы глупой-от сидит хвастат молодой жоной,  
 Ищэ умной сидит хвастат он старый отцом,
- 20 Он старым-де ка' отцем да старой матушкой.  
 Ай выходит тут как солнышко Владимир-князь,  
 Он подходит-де к удалу добру молодцу,  
 Ко тому-де ко Ставр сыну Годинову,  
 Говорнт тут ле-то солнышко Владимир-князь:
- 25 «Уж ты ой еси, Ставёр да сын Годинович!  
 Ты же што же нынь сидишь нечим не хвастаешь?  
 Тнбе пир-от, винно, был мой не пó разуму?  
 Кабы поннощички мои были не вежливы?  
 А не вежливы как были, не очеслнвы?
- 30 Тебе винны, винно, цяры да не доносили?  
 Кабы пивны стаканы да не доносили?

- Але местицко тибe было не по разуму?»  
 Говорит на то Ставѣр да сын Годинович:  
 «Уж ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!»
- 35 Мне-ка пир-от был ле твой да мне по разуму,  
 Поднощычки твои да были ле вежливы,  
 А 'ще вежливы ле были, да нонь очесливы,  
 Кабы винныма ле цырама доходили,  
 Кабы пивныма стоканама доносили,
- 40 Ищэ местицько-то было мне по разуму».  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Ож вы ой еси, мои да вы поднощычки!  
 Наливайте вы нонь цару зелена вина,  
 Не велику ле, не малу — полтора ведра,
- 45 Подавайте вы удалу да добру молодцу  
 И тому ищэ Ставру сыну Годинову».  
 И на то были поднощычки проворныя:  
 Наливали они нонь цару да зелена вина,  
 Не велику ле, не малу — да полтора ведра,
- 50 Ой подавают тут удалу добру молодцу,  
 А тому ищэ Ставру сыну Годинову;  
 Он берѣт ищэ ноицы цару единой рукой,  
 Ищэ пѣт кабы да цару к единому духу,  
 Он как стал тут ле, Ставѣр, тут на резвы ноги,
- 55 Ищэ по полу Ставѣр да стал похаживать,  
 А кабы кунью свою ле шубу стал поволачивать,  
 Ищэ к шубоцьки ле стал нонь приговаривать:  
 «Ищэ шубу а ле ты моя, да шуба кунья!»  
 Ты дарѣна мне от князя от Владимира,
- 60 Ты в любі мне-ка пришла, да я 'чести доржу!»  
 И говорит ищэ Ставѣр да сын Годинович:  
 «Уж я рад ему, князю, служить еще,  
 Я за шубоцьку служить — рад головы сложить:  
 Ищэ подруци Бог на поли тотарина,
- 65 Ищэ Кощя-царя сына Трипѣтова!»  
 Он как стал ле тут, Ставѣр, ноньце похвастьвать:  
 «Я живу ноньце, Ставѣр да сын Годиновиць,  
 У мя золота ищэ казна, живу, не тощытса,  
 У мя добры живут кони — не ездятса,
- 70 Добры молодцы живут у мя — не старятса,  
 У мя цветно-то ле платицьце не носитце,  
 Ай на ножечках сапожочки не топчутце;  
 Ищэ есь у мя ле нонь да молода жона,  
 Ищэ та ле да Василиса дочь Микулицьна,
- 75 Ищэ нет ею ле краше да по всей земли,  
 Ищэ нет ей храбрее да по всей вотчины,  
 Ищэ кроме-де княгини да мать Апраксии».  
 А о ту ищэ пору ле, да о то время  
 Погодились у князя у Владимира
- 80 Ищэ ты-те ищэ бояра да толстобрюхие.  
 Как пошли они ко князю да ноньце нажалились



- На того ищэ Ставра сына Годинова:  
 Говорят ищэ бояра да толстобрюхие:  
 «Уж ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!»
- 85 Как сидел у тя-ле нонь да чесном пиру,  
 Как сидел у тя Ставёр да сын Годинович,  
 Ищэ тот ноньци Ставёр да сын Годинович,  
 Он как сперва-де сидел нечим не хвастал же,  
 Ищэ после-де пиру, да нонь после стола,
- 90 Кабы налили ему да цяру зелена вина,  
 Не велику-де, не малу — полтора ведра,  
 Он как выпил эту цяру да зелена вина,  
 Он ставал ноньце, Ставёр, да на резвы ноги,  
 Он как по полу, Ставёр, да стал похаживать,
- 95 Он как кунью свою шубу стал поволачивать,  
 Ищэ шубоцьки ле стал он приговаривать:  
 „Уж ле шуба-ты моя, да шуба кунья!  
 Дарена ты мне от князя от Владимира,  
 Ты в любви мне-ка пришла, да в чести доржу —
- 100 Подруци мне-ка Бог на поли тотарина  
 И того мне-ка князя ищэ Владимира!“  
 Ищэ хвастаёт своей он молодой жоной:  
 „Ищэ есь у меня ле нонь да молода жона,  
 Кабы та ле Василиса да дочь Микулисна,
- 105 Кабы нет её-де краше да нонь по всёй земли!“  
 А княгину-ту твою зовёт сиротиною,  
 Сиротиною зовёт её бездомовою».  
 А кабы тут ноньце солнышко Владимир-князь  
 Призывает ноньце Ставра сына Годинова:
- 110 «Уж ты ой еси, Ставёр да сын Годинович!  
 Ищэ што же, Ставёр, да ныньце хвастаешь?  
 Говоришь ищэ нонь да таковы слова:  
 „Я живу-де ка’, Ставёр да сын Годинович,  
 Золота у мя казна, живу, не тощитса“...<sup>1</sup>
- 115 Ищэ как у тя нонь коницьки не ездятса?»  
 Говорит на то Ставёр да сын Годинович:  
 «Хоть изъездятса у мя да кони добрые,  
 Я продам этих мещанам пригородным,  
 Я куплю-де кабы коней лучше старых».

<sup>1</sup> Повторение того, чем хвастал Ставер и что на него наговорили бояре:

У мя добры живут кони — не ездятса,  
 Добры молодцы живут у мя — не старятса,  
 У мя цветно-то ле платице не носитце,  
 Ай на ножекках сапожочки не топчутце;  
 5 Ищэ есь у мя ле нонь да молода жона,  
 Ищэ та ле да Василиса дочь Микулисна,  
 Ищэ нет ею ле краше да по всей земли,  
 Ищэ нет ей храбрее да по всей вотчины,  
 Ищэ кроме-де княгини да мать Апракси.

- 120 Говорит на то солнышко Владимир-князь:  
«Ищэ как у тя золота казна не тóщитсе?»  
Говорит на то Ставёр да сын Гоудинович:  
«Хоть истощитце у мя ле золота казна,  
Наживу ле то казны ле больше старово».
- 125 Да говорит ищэ солнышко Владимир-князь:  
«Ище как у тя добры молодцы живут не старятца?»  
Говорит на то Ставёр да сыи Гоудинович:  
«Хоть состарятца у мя живут добры молодцы,  
Я найму-де молодцов да лучше старых».
- 130 Говорит опять на то солнышко Владимир-князь:  
«Уж как у тебя цветно платьице не носитца?» —  
«Хоть изнаситца у мя платьё четноё,  
Я продам это нонь мещанам пригородным,  
Заведу я ищэ платьице лучше старого».
- 135 Говорит опеть солнышко Владимир-князь:  
«Кабы ле как у тя сапожки не топчутце?»  
Да говорит на то Ставёр да сын Гоудинович:  
«Хоть истопчутце у мя ёти сапожоцьки,  
Я продам ёти сапожки мещанам пригородным». —
- 140 «Ище как это ты хвасташь молодой жоной,  
А как нет ее, говоришь, краше по всей земли,  
А по всей ноньци земли, по всей вотчины;  
Как княгину-ту мою зовёшь сиротиною,  
Сиротиною зовешь ты её бездомовою?»
- 145 Говорит на то Ставёр да сын Гоудинович:  
«Уж я ёки-ти ле реци не говаривал».  
Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
«Ищэ говоришь ле ты да таково слово:  
„Подруци Бог мне-ка на поли тотарина,  
150 Как того ищэ князя, князя Владимира“».  
Говорит на то Ставёр да сын Гоудинович:  
«Я как эти-ти ле реци да не говаривал».  
Отпирайтце Ставёр да сын Гоудинович,  
А бы князю-ту ле тут нонь за беду стало,
- 155 За великую досаду показалосе:  
Он приказывал своим людям роботшим  
Еще выкопать в чистом поле глубок погреб,  
Посадить хоёт Ставра сына Гоудинова.  
А на то его скоро люди робчие,
- 160 Как пошли они скоро нонь во чисто полё,  
Кабы выкопали они ноньци глубок погреб,  
А не велик, не мал — глубину сорока локот,  
А посадили тут Ставра сына Гоудинова,  
Накатали на его плиту залезную,
- 165 Не велику ле, не малу — девеносто пуд,  
А засыпали его тут хрúщом-каменьём.  
Ай как услыхала ле там как Ставрова молода жона,

- Она стала тут ле ноне снаряжатисе,  
 Как постригла она свои нонь русы волосы,  
 170 Назвала себе нонче имя — нонь Васнлей же,  
 А Василиём звалась да сын Ивановиць.  
 А берет она подароцькн хорошия,  
 Подарить хоцёт князю ноньце Владимиру,  
 Выкупать хоцёт Ставра сына Годинова:
- 175 Как брала она ноньце сорок ноньце лисичь ищэ,  
 Кабы сорок-де куниц, сорок черных соболей,  
 И брала она сорок белых кречетов;  
 Ищэ стала она тут да снаряжатисе,  
 Поежжать-де нонь, да ноньце ехати
- 180 Ко тому ищэ ко князю ко Владимиру.  
 Приеждает нонь Василей сын Ивановч  
 Ко тому нщэ ко князю ко Владимиру,  
 И ко той ноньце ко грине княженевской.  
 А как ставит нонь коня да ' дубову столбу,
- 185 А как вяжёт нонь коня да к золоту кольцу,  
 А заходит он во грню княженевскую,  
 О'-де Богу-ту-де нонь да ищэ молитсе,  
 На вси стороны еé нонь покланяйтсе,  
 Как князю-то со княгиной на ёсобицу.
- 190 Говорит тут на то ле солнышко Владимир-князь:  
 «Приходи же ты, удалой доброй молодец!  
 И не знам, тебя-де как нонь именём зовут,  
 А не знам, как величают по отечеству,  
 Ты коих же ты родов, да коих городов?»
- 195 А ты коёй ищэ земли, коёй Орды?»  
 Говорит на то удалой доброй молодец:  
 «Я как послан от Ставровой молодой жоны  
 Выкупати-де Ставра сына Годинова,  
 А зовут меня Василей сын Иванович».
- 200 Говорит на то солнышко Владимир-князь:  
 «Кабы ле дати мне Ставра — не видать Ставра,  
 А не дать мне-ка Ставра, дак прогневить посла,  
 Прогневить ле ка' Василя Ивановича».  
 Ищэ по полу он, Василей сын Иванович,
- 205 Он как по полу ле нонь ищэ похаживат,  
 Он такая-де реци выговариват:  
 «Ож ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай мне-ка Ставра сына Годинова!»  
 Говорит ноньци княгина да мать Апраксия:
- 210 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Ищэ этот ле Василей сын Ивановичь —  
 Кабы это-де Ставрова молода жона:  
 Она по полу, винно, ходит частенько ступат,  
 А на лавоцьку садитця, она коленьча жмёт,

- 215 А коленци она жмёт да куну, куну́ берегёт».  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты глупая баба, неразумная!  
 У тя волос-де долог, ум коротинькой.  
 А пошто суда приедёт Ставрова молода жона?»
- 220 А коле Ставрова-де жона, можно спроведати:  
 Мы накинём-де ле ей службу тяжёлую».  
 А как подходит опеть Василей Иванович,  
 Говорит опеть Василей сын Иванович:  
 «Ёжь ты ой еси, солнышко Владимир-князь!
- 225 Ты ютдай мне-ка Ставра сына Годинова!»  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Я накину на тебя службу тяжёлую:  
 Со моима с игроками поиграть сперва  
 Как во ти ещэ во пешецьки, во шахматы;
- 230 Как обыграшь ты моих ле игроков ище,  
 Я отдам тогда тебе Ставра, отдам безденежно».  
 Говорит на то Василей-от Иванович:  
 «Я бы знал ле ваши замыслы княженецкия,  
 Я бы брал с собой людей ноньце уцённых,
- 235 Как маленько с измалёшка я, Васька, игрывал».  
 Принесли ноньци-де пешецьки точёныя,  
 Принесли-де ка' дощоцьку да подзолочену,  
 Ой как стали они играть в пешки ле, шахматы,  
 Говорят оне, игроки нонь княженецкия:
- 240 «Ты ходи же нонь юдалой доброй молодец,  
 Ище ты ле Василей сын Иванович» —  
 «Как которой накликают, тот наперёд ступат».  
 А как идут нонь игроки нонь княженецкия,  
 Как ступили они во пешецьки, во шахматы,
- 245 Как ступил ноньце Василей сын Иванович,  
 А другой-де раз ступил, да им ходу не дал,  
 А во третьей раз ступил, дак их с доски сгонил.  
 Он подходит нонь, Василей сын Иванович,  
 Ко тому ищэ ко князю ко Владимиру,
- 250 Говорит тогда Василей сын Иванович:  
 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай мне-ка Ставра сына Годинова,  
 Ищэ дай мне Ставра ноньце безденежно!»  
 А говорит на то ле-то княгина мать Апраксия:
- 255 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Кабы этот ле не Василей сын Иванович —  
 Ищэ надо быти Ставрова да молода жона».  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Ох ты глупая ты баба, неразумная!
- 260 У тя волос-от-де долог, ум коротинькой:  
 А пошто суда приедёт Ставрова жона?»

- Кабы Ставрова-де жона — можно спроведати,  
 Как накинуть на ее службу тяжёлую».
- Говорит на то Василей-от Ивановиць:  
 265 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай мне-ка Ставра нончи безденежно!»  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой еси, Василей сын Иванович!  
 Я накину ле на тебя службу тяжёлую:
- 270 Со моима ле со борьцями да поборотисе. —  
 Кабы ле бросишь ле да моих да нонь борьцей ищэ,  
 Я отдам тебе Ставра тогда безденежно».
- Говорит на то Василей сын Иванович:  
 «Я бы знал ваши замыслы княженецкия,  
 275 Я бы брал таких людей, борьцей учёных.  
 Да, пожалуй, сызмалёшка Васька баривалса».
- Выпускаёт ноньце князь борьцей учёных  
 Как боротисе с Василеём нонь Ивановичём.
- Кабы ле вышли борьци, ноньци три молодця,  
 280 Говорит на то Василей-от Ивановиць:  
 «Ож ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты как велишь с борьцами да нонь боротисе:  
 По единому ле брати, со всима ле вдруг?»
- Говорит на то ёму солнышко Владимир-князь:  
 285 «Уж ты сам ле знашь, Василей сын Ивановиць, —  
 Уж ты как ты ле да нонь да ты борись с има».
- Он бы ходит нонь, Василей-от Ивановиць,  
 Он ёдного нонь берёт да под праву руку,  
 А другого-то берёт под леву руку,
- 290 А третьёго-то берёт да во серёдоцьку,  
 Он как всех их нонче трёх, да всех их бросил же.  
 Он приходит нонь, Василей-от Ивановиць,  
 Ко тому ищэ ко князю да ко Владимиру,  
 Он как по полу, Василей-от, похаживат,
- 295 Он такие ли он реци выговариват:  
 «Ож ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай мне-ка Ставра ноньце безденежно!»
- Говорит опеть киегина да мать Апраксия:  
 «Кабы этот не Василей сын Иванович,  
 300 Кабы ле надо бы' Ставровой молодой жоны:  
 Кабы по полу она ходит ногам цястит,  
 А на лавоцьку садитце, она коленци ле жмёт,  
 А коленьци ле жмёт, куну́ берегёт».
- Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 305 «Ож ты глупая ле баба, неразумная!  
 У тя волос-от-де долог, ум коротинькой,  
 Коле Ставрова-де жона — можно спроведати,

- Как накинуть-де 'ее службу тяжёлую».  
 А приходит нонь Василей-от Ивановиць,  
 310 Говорит опеть князю ле таково слово:  
 «Уж ты дай мне-ка Ставра нонче безденежно!»  
 Говорит ноньце-де солнышко Владимир-князь:  
 «Я накину на тебя службу тежёлую:  
 Со моима ле стрельцами пострелетисе,  
 315 Отнести нынче во чисто полё дубовой столб,  
 Закопать ле столб да в землю матушку,  
 Там повесите кольчужину серебряну,  
 Как стрелеть ноньче сквозь кольчужину серебряну;  
 Как прострелишь ты своей нонче каленой стрелой,  
 320 Я отдам тогда Ставра тебе безденежно».  
 Ой как говорит на то Василей-от Иванович:  
 «Я бы знал-де ваши замыслы княженецкия,  
 Я бы брал таких людей да нонь учёных.  
 А, пожалуй, я съизмалёшка, Васька, стреливал».  
 325 Отнесли ле там ле скоро да нонь дубовой столб,  
 Да положили кольчужину серебряну,  
 Привели тут стрельцы да добрых молодцов;  
 Говорят на то стрельцы да княженецкия:  
 «Ты стреляй же нонь, Василей сын Ивановиц!»  
 330 Говорит на то Василей сын Ивановиц:  
 «А которой накликат, тот наперед ступат».  
 Как его-то ле стрельчи нонь княженевские  
 Как стрелели сквозь кольчужину серебряну,  
 Аж которой нонче стрелит — он не дострелит;  
 335 А которой-де ле стрелит — он перестрелит;  
 А пришло ноньци Василью время стрелити,  
 Кабы стрелил нонь Василей каленой стрелой,  
 Пролетела его ле нонь да калена стрела  
 Ищэ сквозь-де нонь кольчужину серебряну.  
 340 Он приходит тогда ' князю нонь Владимиру,  
 Ищэ тот ноньце Василей-от Ивановиць:  
 «Ищэ ой еси, ты солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай мне нонь Ставра сына Годинова,  
 Ищэ дай мне-ка Ставра нончи безденежно!»  
 345 Ож на то нончи солнышко Владимир-князь,  
 Он приказывал своим людям робочиим  
 Отвести ему нончи ему глубок погреб.  
 Он приходит нонь, Василей-от Ивановиць,  
 Как к тому ищэ глубокому ко погребу,  
 350 Розметал ён, разбросал он хрущѣ-каменьё,  
 Как нашёл он ту плиту нончи залезную,  
 Откопал он своей нончи правой ногой,  
 Как подсунул-де свою, свою праву ногу  
 Как под ту-де под плиту, плиту залезную,



- 355 Кабы поннял ле плиту своей правой ногой,  
 Кабы пнул ле-то плиту да во чисто полё;  
 Говорит на то Василей-от Иванович:  
 «Выходи же ты, Ставёр да сын Годинович,  
 Из того ле ты глубокого из погреба!»
- 360 Услыхал ле там Ставёр да сын Годинович,  
 Он выскакивал ле скоро нонь из погреба,  
 Кабы вылетел из погреба, кабы ле куропать,  
 Он-де сколько-де сидел нонь во погребу,  
 Он как вылетел-де вдвое выше погреба.
- 365 И тогда нонче Василей-от Иванович  
 А пошли они ко князю ко Владимиру,  
 Э тогда они-де с князём и прощалисе,  
 Ож поехали они тогда домой ищэ.  
 Кабы едут нонь Ставёр да сын Годинович,
- 370 А как с тим едут с Василей сын Иваиовицём,  
 Кабы здраво они едут по чисту полю,  
 Ище здраво они едут лесы темныя,  
 А как приехали они нонь во чисто полё,  
 А как ставили шатёр бел полотненой,
- 375 Говорит нончи Василей сын Иванович:  
 «Ож ты ой еси, Ставёр да сын Годинович!  
 Уж ты силой-ту меня сильней ищэ,  
 Кабы сметкой-то тебя да я ле сметисте.  
 Ож как прежде у нас с тобой нонь пригожалося:
- 380 У тя есь шалаболка позолочена,  
 У меня ле есть кольчужина серебрена».

### № 177

- Ходит Ставёр нынче по городу,  
 По царевым да большим кабакам,  
 Зелена вина Ставёр да напиваетця,  
 По лавоцкам Ставёр да валяетця,
- 5 Таки реци Ставёр да выговариват:  
 «Я силой-то солнышка сильне буду,  
 По меткам-то я солнышка метне буду».  
 Донесли на ево бояра толстобрюхие:  
 «Ой еси, солнышко Владимир-князь!
- 10 Ходит Ставёр у тя по городу,  
 По царевым ходит большим кáбакам,  
 Зелена вина Ставер да напиваетця,  
 По лавоцкам Ставер нынь валяетця,  
 Таки реци Ставер да выговариват:
- 15 „Я силой-то солнышка сильне буду,  
 По меткам-то солнышка метне буду“».

- Послал солнышко Владимир-князь,  
 Послал посла поскорешинько  
 По того же Ставра сына Годинова:  
 20 «Зови Ставра сына Годинова,  
 Зови его да поскоряшинько».  
 Пришел посол к Ставру сыну Годинову:  
 «Здраствуешь, Ставер да сын Годинович!» —  
 «Здраствуй, удалой доброй молодець,  
 25 Куда ты пошел да куды поехал?» —  
 «Звал тебя солнышко скорешинько».  
 Стават Ставер с печки муравленки,  
 Пошел он к солнышку Владимиру;  
 Заходит к солнышку Владимиру,  
 30 Поклон даёт да по-учоному,  
 Молитвы творит да по-писанному.  
 «Здраствуй, солнышко Владимир-князь!» —  
 «Здраствуй, Ставер да сын Годинович.  
 Ты ходишь, Ставёр, нонце по городу,  
 35 По царевым ходишь большим кабакам,  
 Зелена вина, Ставёр, да напиваисся,  
 По лавочкам, Ставер, нонце валяисся,  
 Таки реци, Ставер, да выговаривашь:  
 „Я силюнькой-то солнышка сильне буду,  
 40 Я по метоцькам-то солнышка метне буду“».  
 Говорит-то Ставер да сын Годинович:  
 «Не говаривал я, солнышко, таковы слова». —  
 «Говорил ты, Ставёр да сын Годинович».  
 Засадил Ставра да в тёмну темницу,  
 45 Сидит Ставёр да трои сутоцьки,  
 Не пиваюци Ставер, да не едаюцись,  
 Только дава́ют холодной воды  
 По одной кружки Ставру сыну Годиновичу.  
 Узнала Ставрова молода жена:  
 50 «Что сидит у мя Ставер да сын Годинович».  
 Надевала она сапожки себе мужески,  
 Надевала она шубу себе мужеску,  
 Надевала она перчатки себе мужески.  
 Курцевила она у ся да русы волоса,  
 55 Надевала она шляпу себе мужеску,  
 Брала стрось себе в руки мужеску,  
 И пошла она к солнышку Владимиру.  
 Зашла она к солнышку Владимиру,  
 Поклон она ведет по-ученому,  
 60 Молитвы творит да по-писанному:  
 «Здраствуешь, солнышко Владимир-князь!» —  
 «Здраствуй, удалой доброй молодець,

- Куды ты пошел, да куды поехал  
И как тя, молодца, да именём зовут?» —
- 65 «Зовут меня Васинька Окулович.  
Ой еси, солнышко Владимир-князь,  
Не дашь ли Ставра мне повыкупить?» —  
«Горазд ли, Вася, играть во шахматы?» —  
«Отцего не так, солнышко Владимир-князь?»
- 70 Сбирал солнышко до трех сот,  
Из трех сот выбрал три игрока.  
С первым Вася сел — обобрал его,  
С другим сел Вася — сдул его,  
С третьим сел Вася — сдул его.
- 75 Ходит Васинька нынь по полу,  
Таки реци Вася да выговариват:  
«Ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Не дашь ли Ставра мне-ка повыкупить?» —  
«Горазд ли, Вася, пострилетися?» —
- 80 «Отцего не так, солнышко Владимир-князь».  
Говорит-то матушка Апраксия:  
«Ой есь, солнышко Владимир-князь!  
Не мужчина это есь, а женщина:  
По полу ходит она — цясто ступат,
- 85 На лавку седет — коленки жмёт».  
Говорит-то солнышко Владимир-князь:  
«Глупая баба, нерозумная,  
Волос-от долог — ум-от короток.  
Горазд ли Вася пострилетися?» —
- 90 «Отцего не так, солнышко Владимир-князь?»  
Сбирал солнышко до трех сот,  
Из трех сот выбрал он три стрелка.  
Выходили оне да на зеленый луг,  
Ставили петёнышко за петь вёрст.
- 95 Первой-то стрелок стрелил — он недóстрелил,  
Другой стрелок стрелил — он перéстрелил,  
Третей-ёт стрелок стрелил — он не знат куда.  
Вася стрелил во петёнышко,  
Во петёнышко Вася, да во серёточку.
- 100 Ходит Васенька нынь по полу,  
Таки реци Вася да выговариват:  
«Ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Не дашь ли Ставра мне-ка повыкупить?»  
Говорит-то матушка Апраксия:
- 105 «Ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Не мужчина это есь, а женщина:  
По полу ходит она — цясто ступат,  
На лавку седет — коленки жмёт».  
Говорит-то солнышко Владимир-князь:

- 110 «Глупая баба, нерозумная,  
Волос-от долог — ум-от короток!»  
Говорит тут Вася таковы слова:  
«Ой еси, солиышко Владимир-князь!  
Не дашь ли Ставра мне-ка повыкупить?» —
- 115 «Горазд ли Вася поборотися?» —  
«Отцего не так, солнышко Владимир-князь?»  
Сбирал солнышко до трех сот,  
Из трёх сот выбрал три борця,  
Выходили они на зеленой луг.
- 120 Говорит-то Васинька Окуловиць:  
«Ой есь, солнышко Владимир-князь!  
С одним я стану бороцця  
Или с двумя нынцё?»  
Говорит-то солнышко Владимир-князь:
- 125 «Как ты, Вася, хошь, хоть с тремя борись».  
Одного Вася брал под праву руку,  
Другого брал под леву руку,  
Третьёго брал он во середоцьку,  
Придал он их смерти всех лютойей.
- 130 Говорит-то матушка Апраксия:  
«Ой есь, солнышко Владимир-князь!  
Надо выпустить Ставра сына Годинова».  
Выпускали Ставра из темной темницы,  
Весь высох он в темной темницы.
- 135 Выходил он из темной темиццы,  
Увидел: стоит выкупчинка.  
«Тебе спасибо, удалой доброй молодець,  
Выручил меня из беды великойей,  
Выкупил ты меня от смерти лютойей.
- 140 Ты коёго, молодець, да роду-племени,  
Ты коёго, молодець, да отця-матери,  
Как тя, молодца, да именем зовут,  
По отчеству детину величают нынь?»  
Тут она ему ответ дает:
- 145 «Моя — кукша, твой-ёт есь — трепок».  
Подбегал он, брал ей за белу шею,  
Целовал он ей в уста сахарные:  
«Тебе спасибо, моя да молода жена,  
Повыкупила меня от смерти лютойей,
- 150 Избавила меня от большого голоду».  
Говорит она да таково слово:  
«Ой еси, Ставёр да сын Годинович!  
Садись со мной да на добра коня».  
Посадила его на добра коня,
- 155 Увезла его к себе в комнату.

## № 178

- В том Нóве... да в Новом во городе,  
 Уж как жил тут Ставер да сын Годинович.  
 Уж придумалось Стáвру да прихотилось  
 Ему съездить-сходить да в стóльной Киев-град
- 5 Посмотреть-то князя да со княгиною.  
 Он стал-де просить да благословеньица  
 У своей родной матушки:  
 «Уж ты гой еси, моя рóдна матушка,  
 Ай чесна́ вдова Омельфа Тимофеевна!
- 10 Аж ты дай мне-ка благословеньица,  
 Кабы съездить-сходить в стóльной Киев-град,  
 Посмотреть-то князя да со княгиною».  
 Говорила ему да рóдна матушка:  
 «Ох ты ой еси, мое чадо милое!
- 15 Молодёшенек ты да зеленёшинек,  
 Ты поедешь, дитя, да во стóльной Киев-град,  
 Ты не хвастай собой, да добрым молодцом,  
 Ай не хвастай своим да конем дóбрым,  
 Ты не хвастай своей да золотой казной,
- 20 Ты не хвастай своей да молодой женой,  
 А похвастай ты да мной, старой матерью,  
 Старой матерью да ты старým отцом».  
 У Ставра тут сердце да разгорелосе,  
 Скоро-на́скоро ехать захотелосе.
- 25 Он-де скоро зуздал да коня доброго,  
 Он седлал седло зеркальское,  
 Он подстегивал двенадцать подпруг шелкóвых,  
 А тринадцату подпругу через степь метал лошадиную,  
 А и не ради басы́ — ради крепости.
- 30 Не оставил кабы доброй конь да во чистóм полі.  
 А и не видели поездки да молодецкой,  
 Не видели побéжки да лошадиной,  
 Только видели: в поле куревá стоит,  
 А удалой доброй молодец в стременах сидит.
- 35 Кабы скоро проехал да поле ч́истое,  
 Он приехал-де нонь в стóльной Киев-град  
 Ко той-де ко грине княженецкой.  
 Он-де ставил коня к дубовú столу,  
 Он вязал-де коня да к золотú кольцу,
- 40 Заходил-де во гриню да княженецкую,  
 Поздоровался со князем да со княгиною:  
 «Здравствуй, солнышко Владимир-князь!»  
 Говорил тут ему солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты здравствуй, удалый доброй молодец!

- 45 Откуда ты едешь, куды путь держишь,  
И как тя зовут да нонь по имени,  
Нонь по имени да по извóтчине?» —  
«Зовут-то меня да Ставр сын Годинович,  
Я живу-де, Ставер, да в Нове-городе,
- 50 В Нове-городе живу да я хозяином,  
Я хозяином живу, да управителем,  
И полнým лицом живу доверенным.  
У нас в Нове да, право, городе  
Добры молодцы живем да мы не старимся,
- 55 Свётло платьице на нас не носитце,  
А хоть износитца на нас да светло платьице,  
Уж мы купим новó да лучше старого;  
Золотá казна у нас не тощитце,  
А хоть истощитце у нас золотá казна,
- 60 Так накопим казну больше старого;  
Добры кóнечки у нас не ездятце,  
Хоть изъездятца у нас да кони добрые,  
Мы повыврастим да лучше старых».  
(*Я тут сбился, пожалуй.*)  
Посадили его да за дубовой стол,
- 65 Угощали его да сладкой водочкой,  
На закуску подносили калачики да бел-крупи́щаты.  
Выпил Ставёр чару да зеленá вина,  
Он-де закусывал калачником крупи́щатым,  
Он-де верхнюю корочку на стол кладет,
- 70 А ннжнюю корочку под стол гребет,  
Серёдку калачика закусыват.  
Говарит тут Ставер да таковó словó:  
«Калачики у вас пахнут помёлышком,  
А у нас-де у маменьки родимой
- 75 У ней пóдики-те менные,  
А помёлышки у ей шелкóвые,  
А калачики у ей ешь, да пуще хочетца.  
А калачик ешь — другой хочетца».  
А эти слова князю да не пондравились,
- 80 А тут-де князю да за бедú сталó,  
За великую досаду да показалосе:  
«Какая-то невежа, — грит, — приехала,  
Какая ворона да не жереблёная!»  
Посадил он Ставра сына Годинова,
- 85 Посадил в тюрьму каменную.  
Услыхала там Ставрова да молода жена,  
Услыхала там Ставрова да его матушка,  
Говорит Ставрова рóнна матушка:  
«Кого же послать да выкупить Ставра?»



- 90 Говорила тут Ставрова да молодá жена:  
 «Поеду я сама выкуплять Ставра сына Гоудинова,  
 Возьму я с собой да золотой казны,  
 Заплачу я много тысячей да золотой казны,  
 Уж я выкуплю Ставра сына Гоудинова,
- 95 Не возьму золотой казны, возьму сына безденежно».  
 А и скоро она да снаряжаласе,  
 Скорее того да собираласе,  
 Седлала-уздала да коня доброго,  
 Коня доброго да богатырского,
- 100 Поехала она да в стóльной Киев-град.  
 Она приехала да в стóльной Киев-град,  
 Она ставила коня к столбу дубовому,  
 Вязала коня да к золоту́ кольцу,  
 Заходила во грíню да княженецкую,
- 105 Говорила она да таковы́ слова:  
 «Уж ты здравствуй, солнышко Владимир-князь да со княгиною!»  
 Говорит тут солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты здравствуй, уда́лой доброй молодец,  
 Уж как тебя зовут, уда́ла добра молодца, по имени?» —
- 110 «А зовут меня Васенька Акулович,  
 Еду я да из Нова-города  
 Выкупить да Ставра сына Гоудинова,  
 Послала меня да Ставрова ронна матушка,  
 Она много дала мне золотой казны,
- 115 Золотой казны да много тысящи».  
 Говорит тут-де солнышко Владимир-князь:  
 «Отдать-де Ставра — да не видать будет,  
 А не отдать Ставра — да прогневить посла».  
 Говорит тут княгиня да мать Апраксия:
- 120 «А это не есь-де Васенька Акулович —  
 Это есь-де Ставрова да молода жена:  
 Она по полу ходит — цастенько ступáт,  
 На лавочку садитца — коленцы жмет,  
 Коленцы жмет — знать кому берегёт,
- 125 А это есь-де Ставрова да молода жена,  
 Я слыхала да про Ставрову да молоду жену,  
 Кабы будто она полянка да преудалая».  
 Уж как выпустил тут солнышко Владимир-князь,  
 Выпустил Ста́вра сына Гоудинова
- 130 Из той тюрмы да из камённой:  
 «Уж ты ой еси, Ставер да сын Гоудинович!  
 Я отдам тебя, Ставра, на выкуп да нонь безденежно,  
 Не возьму за тя да золотой казны,  
 Уж ты быдь-ко мне да слугой верною
- 135 Охранять да мой да стóльне Киев-град  
 Как от тех богáтырей да от неверных».  
 (Больше не знаю, забыл, попомнить не могу.)

№ 179<sup>H</sup>

♩ = 98

бы - ло да

Во го - ро - ди - то бы - ло ка - к(ы) во Ки - ё - ви

Ай у ляс - ко - ва у к(ы) - ня - зя да у Вла - ди - ме - ра

За - во - ди - ля(ы) - ся у к(ы) - ня - зя да ны - н(и) по - чес - те - ны) пир

Ай на все - х(ы) де кня - зей(и), бо - я - ров то - л(ы) - сто - б(ы) - рю - хи - их,

А на русс - ки - и - х(ы) мо - гу - чи - их бо - га - ты - рей,

Да на в(ы) - сю - де па - ля - ни - цу да пре - у - да - лу - ю...

- Во городи-то было как во Киёви  
 Ай у ласкова у князя да у Владимира  
 Заводилсѧ у князя да нынь почестен пир  
 Ай на всех-де князей, бояров толстоборюхних,  
 5 А на русских могучих богатырей,  
 Да на всю-де поляницу да преудалою.  
 Уж как все ле на пиру стали хмельнёшоньки,  
 Ай и все-де на пиру стали веселёшоньки,  
 Ай и все-де на пиру да ле приросхвастали:  
 10 Уж как умной-то ле хвастал да отцом-матерью,  
 А безумной-от ле хвастал да молодой жоной,  
 А богатой-от ле хвастал да золотой казной,  
 А как бедной-от ле хвастал да всё цветнымъ платьём.  
 Только один-де сидит не пьёт, не кушает,  
 15 Белой лебеди у князя-то всё не рушает.  
 Тут Владимир-князь по грядни да запохаживал,  
 Желтымы-ти кудрями да запотряхивал,  
 Ай и белыма руками да заповаживал,  
 Сам словечино, сударь, да ле выговаривал:  
 20 «Уж вы гой еси, князья-ти да всё бояра-ти,  
 Ай и русския могучии богатыри,  
 Ай и вся-де поляница да преудалая!  
 Ай и все вы на пиру стали хмельнёшоньки,  
 Ай и все-де на честном стали веселёшоньки,  
 25 Да и все вы на честном дак приросхвастались,  
 Только один-от сидит нечем не хвастает,  
 Он не пьёт-де, моей лебеди не рушает.  
 Али нечем Ставрѧ теперь похвастати?»  
 Отвечал-де Ставрѧ дак таковы слова:  
 30 «Уж ты гой еси, Владимир да стольно-киёвской!  
 Уж похвастать бы мне нынче да отцом-матерью —  
 Отец с матерью давно уже в сырой земли;  
 А похвастать ле мне дак золотой казной —  
 Золота казна у меня нынче не тощитсе,  
 35 Малы денежки мои дак всё не дёржатце;  
 Ай похвастать ле-ка мне, дак добру молодцу,  
 Молодой-де женой Василисой Никуличной!  
 Уж как она бы здесь всех вас дак продала-купила бы,  
 А тебя-де, Владимира, с ума свела!»  
 40 Ой как Владимиру то слово да не слюбилосе.  
 Говорил-де он дак таковó словó:  
 «Уж как чем-де Ставрѧ дак нынче хвастает!  
 Уж князей, бояр-де здесь да бы повыкупила,  
 А меня-де, князя Владимира, с ума свела!  
 45 Ах вы гой еси, мои да ле слуги верныя!  
 Вы возьмите-ко Ставра дак за белы руки  
 Да сведите его в погреба глубокия,

- Ай призадерните чугуною решоточкой,  
 Да засыпьте-ко вы его жолты́м песком!»
- 50 Ай свели его ле слуги в погреба глубокия,  
 Призаде́рнули решоточкой чугуноюй  
 Да засыпали его да ле нынь жолты́м песком.  
 Перепали тут-то весточки нехорошия  
 Молодой жоны Василисы да дочь Никуличной,
- 55 Что любимой муж поса́жен в погреба глубокия  
 Уж как солнышком Владимиром-князем-то ле.  
 И говорит тогда она дак таково слово:  
 «Мне Ставра-та ле выкупать — бу́дѣт не выкупить,  
 Ай боём-то ле Ставра бу́дѣт не выручить,
- 60 Уж могу ли я догадочкой да женскоей  
 Ой повыручить Ставра сына Годинова».  
 Ай говорит она тогда дак своим нянюшкам:  
 «Уж вы гой еси, мои да ле мамы да нянюшки!  
 Вы срубите-ко мои ныньче косоньки
- 65 Да снимите с меня-де платьѣ женскоѣ,  
 Принесите-ко вы мне-то платьѣ молодецкоѣ,  
 Уж нарежусь я удалым да добрым молодцом —  
 Не узнал бы-де меня да ле солнышко Владимир-князь».  
 Тут подбегали к ней ея служанки-нянюшки,
- 70 Отрубали у ней да русы косоньки,  
 Ай снимали они платьѣ с ней женскоѣ,  
 Приносили-де ей дак платьѣ мужскоѣ.  
 Снаредиласе Василиса в платьѣ да мужскоѣ,  
 Говорит опять она дак своим нянюшкам:
- 75 «Вы сходите-ко тепере да на конюшон двор,  
 Да повыберите ле вы коня мне лучшего».  
 И пошли тогда-де няни да на конюшон двор,  
 Приводили-де ей коня богатырскаго.  
 Ай седлали коня ныньче седёлышком,
- 80 И садиласе Василиса да дочь Никулична,  
 Назвала себя послом-то той земли другой,  
 От того-де собаки да царя Ка́лина.  
 И брала с собой ещё дак тридцеть молодцов,  
 Тридцеть молодцов брала всех их стрелять из туга́ лука́.
- 85 А ещё с собой брала других тридцеть молодцов,  
 Тридцеть молодцов брала она всех тых борцов.  
 И садилися они все на добрых коней,  
 И поехали они дак как во Киѣв-град.  
 В ето времечко Владимир да стольно-киѣвской
- 90 Наредил он своих дак добрых молодцов  
 Уж как съездить-де им дак во Черньнигов-град,  
 Описать-де имущество да Ставра Годинова,  
 Молоду жену его дак привезти в Киѣв-град.  
 Ай на пути-то-де было да во дорожоньки,

- 95 Повстречалисе-де тут дак как посланники,  
 Повстречались посланники, поздоровкались.  
 Уж как стал-де спрашивать посол от Киѣва:  
 «Вы откуда-де едите, куда путь дѣржите?» —  
 «Мы как едем от собаки да Калина́-царя,
- 100 Ай как едем мы ко стольному ко Киѣву  
 Уж Владимиру-де солнышку взять дани-невыплаты  
 За двенадцеть лет, за каждой год по три тысячи.  
 А вы откуда едите, добры молодцы,  
 А куда же нынче вы дак всё путь держите?» —
- 105 «Уж мы едем из города из Киѣва,  
 Уж от ласкова-та князя да от Владимира,  
 Уж мы едем нынче дак во Черньнигов-град  
 Ко тому-де Ставру сыну Годинову,  
 Опечатать Ставра нынче его-де дом,
- 110 Молоду жену Василису да дочь Никуличну  
 Увезти с собой во Киев да ко Владимиру».  
 Ой говорит тогда посол от собаки царя Калина:  
 «Мы теперече ведь были у Ставра Годинова,  
 Молода его жона уехала да к собаки Калину».
- 115 Тогда князя-та Владимира посол-то ле  
 Призадумалсэ, сам говорит дак таковó словó:  
 «Уж уехала Ставрова да молода жона,  
 Мы поедём лучше обратно да во стольной Киѣв-град».  
 И поехали они дак в стольной Киѣв-град.
- 120 Приезжали-де они дак в стольной Киев-град,  
 Говорят сами князю дак нынче солнышку:  
 «Ай Ставрова-та жена уехала в чужу стольню сторону,  
 Ко тому-де собаки да царю Калину.  
 Уж ты гой еси, Владимир да стольно-т-киѣвской,
- 125 Ай как едет грозён посол к тебе нынче,  
 Он как хочет от тебя взять дани-невыплаты  
 За двенадцеть лет, за каждой год по три тысячн».  
 Тут Владимир-князь повесил да буйну голову,  
 Очи ясные отупил дак во кирпичат пол,
- 130 Ай сам задумалсэ Владимир-то печалиною.  
 «Уж вы гой еси, мои нынче слуги верныя!  
 Вы повычистите во Киѣвы все улицы,  
 Да поставте-ко по переулочкам бочки-сороковочки,  
 Бочки-сороковочки поставте да с зелеи́ым вином».
- 135 Ай тут во чистóм поле Василиса да дочь Никулична  
 Оставляёт свою она дружинушку:  
 «Я поеду одна дак в стольной Киѣв-град,  
 И есле случитце со мной дак всё несчастьицо —  
 Приезжайте-ко вы ко мне да выручите!»
- 140 И поехала одна дак в стольной Киѣв-град,  
 Да заезжала она дак в княженецкий двор,  
 Соскочила она дак со добра коня,

- Заходила сама-де князю да солнышку,  
А и крест-то кладёт дак по-учёному,
- 145 Ай поклоны-ти ведёт дак по-писанному,  
На все стороны она дак поклоняется,  
Князю солнышку с княгинёй да во особицу:  
«Уж ты здравствуёшь, Владимир да стольно-киёвской!  
Я приехал к тебе от собаки царя Кáлина,
- 150 Я грозён посол приехал за дани-невыплаты,  
За двенадцать лет, за каждой год по три тысячи».   
Говорит тогда Владимир да таково слово:  
«Уж ты гой еси, грозён посол от собаки царя Калина...»  
Говорит-де-ка грозён посол Владимиру:
- 155 «Уж ты гой еси, Владимир да стольно-киёвской!  
А у тя-де есь племянница дочь Забава Путятична,  
Уж я, грозён посол-де, ныне да нежонат живу.  
Уж отдай-ко-се в замужество свою племянницу,  
То не возьму я с тебя дани-невыплаты».
- 160 Говорит ему-де солнышко таково слово:  
«Я пойду-де к племяннице, попроведаю».  
Выводил он Забаву во втору свѣтлицу:  
«Ах ты гой еси, Забава да дочь Путятична,  
Ты пойдёшь ле-де взамуж да за грозна посла?»
- 165 Говорит ему ответ да ле таково слово:  
«Уж ты гой еси, любимой ты ле дядюшка!  
Не отдай-ко ты дѣвицу за женщину,  
Не наделай-ко ты смеху по всему по Киёву!»  
Говорит опять Владимир да таково слово:
- 170 «Я пойду-де посла дак попроведаю:  
Если женщина, то не пойдет дак стрелять из тугá лука».  
Выходил тогда Владимир да ко грозну послу.  
«Ах ты гой еси, ты грозён посол ты ле!  
Не угодно ле тебе пострелять из тугá лука?»
- 175 Говорит ему ответ-от как грозён посол:  
«У меня-де стрелки дак во чыстом поле,  
Во чыстом поле мои да все оставлены.  
Да разве самому-де мне-ка дак пострелять будёт».  
И выбирал тогда Владимир своих-то стрелков,
- 180 Выходили стрелки с ним во чисто полѣ,  
Ай стрелять стали стрелки дак из тугá лука —  
Ах от ихной стрельбы дак дуб шатайтце.  
Ай грозён посол натягивал каленú стрелу,  
И стреляёт грозён посол во сырой дуб —
- 185 Оты той стрелы весь дуб-от он разбил-расшиб.  
Тут Владимир-князь и плюнул да на сыру землю:  
«Ах как моя-та племянница-де неразумная:  
Называет она молодца-де женщиной!»  
Говорит опять она своёму дядюшки:



- 190 «А не быть же мужчины, да быть всё женщины.  
Даже в руках-то у ней пальцы по-женскому,  
А на лавочке сидит — да всё колени жмёт!»  
Говорит опять Владимир таково слово:  
«Если женщина, не пойдёт она бороться.
- 195 Уж ты гой еси, грозён посол от Кáлина!  
Уж не хочетце ле тебе дак поборотися?»  
Отвечает Владимиру грозён посол:  
«Ай борцы-ти у мяя всё во чистом поли.  
Ай самому разве-де мне дак поборотися?»
- 200 Выбирал тогда Владимир-от своих борцов,  
Выходили они да ле вон на улицу.  
Как грозён посол трёх взял дак во праву́ руку́,  
Ай других от взял-де трёх дак во леву́ руку́,  
Размахнул-де борцов, дак вместиах зма́хнул их —
- 205 Ай и все-де борцы на землю́ попадали,  
Наокорачь-де на земли да все поползали.  
Уж тут плюнул князь Владимир да на сыру́ землю́:  
«Уж ты глупая, Забава, да неразумная,  
Екого молодца называет да она женщиной!»
- 210 Не пошёл больше Владимир да ей нынче спрашивать,  
Уж и стал он отдавать свою племянницу  
За того-де грозна посла собаки Кáлина.  
Уж как пир-от идёт у их навесели,  
Ай и все-де на пиру стали хмельнёшеньки,
- 215 Ай и все-де на честном стали веселёшоньки,  
Ай и все-де на пиру да ле приосхвастались.  
Ой сидит только посол не ест, не кушает,  
Белой лебеди у князя да он не рушает.  
Ой говорит тогда Владимир да стольно-киёвской:
- 220 «Уж ты гой еси, грозён посол собаки царя Кáлина!  
Уже что же ты повесил буйну голову?»  
Отвечает Владимиру грозён посол:  
«Уж как что жо-то ле мне да всё невесело —  
Аль то ле помер, видно, у мяя отец или матушка?»
- 225 Уж ты гой еси, Владимир да стольно-киёвской!  
У тя нету ле у тебя да всё гусельщыки,  
Не звеселят ле они да меня, молодца?»  
Приводили тогда да всё гусельщыков,  
Ай играют гусельщыки всё невесело.
- 230 Говорит опять и князю да нынче солнышку:  
«Ай и нету ля у тя дак затюрёмщыков,  
Ой затюрёмщыков у тя нет ле гусельщыков?»  
Тут задумалсэ Владимир стольно-киёвской:  
«Уж я выпущу Ставра, дак не видать Ставра,
- 235 Ай не выпущу Ставра, дак разгневить посла!»  
Ой да не смел-де разгневить посла-то Владимир-князь,  
Выпускал-де он Ставра Годинова,

- Ай пришёл тогда Ставёр-от да сын Годиновичь.  
Уж говорит опять грозён посол Ставру Годиновичь:
- 240 «Уж ты здравствуёшь, Ставёр дак сын Годиновичь!  
Ты сыграй-ко-се во гусёлушки яровчаты».  
Тут заиграл-де Ставёр дак во гусёлушки,  
Звеселил он посла грозна от собаки Кáлина.  
Говорит тогда посол князь Владимиру:
- 245 «Уж ты гой еси, Владимир да стольно-киёвской!  
Мне не надо твою ныньче племянницу,  
Уж ты только отдай мне Ставра сына Годинова!»  
Тут задумалсэ Владимир да стольно-киёвской:  
«Как не отдать Ставра мне-ка, дак разгневить посла,
- 250 А отдать Ставра, так мне да ле не видать Ставра».  
Да он óтдал-де Ставра да ле с руки да на руки.  
Тут они вышли из гридни да вон на улицу,  
И садилсся они дак на добрých коней,  
И поехали они дак во чисто полё.
- 255 Говорит ему посол дак таково́ словó:  
«Уж ты гой еси, Ставёр да сын Годиновичь!  
Не узнал, видно, меня, дак молоду жону,  
Василису ты меня да всё дочь Никуличну.  
У нас прежде с тобой дак пригожалосе:
- 260 У тебя-де оно было да позолочено,  
А у мя-то-де ныньче да посеребрено».  
Говорит тогда Ставёр да ле сын Годиновичь:  
«Уж ты гой еси, моя дак молода жона!  
Не узнал я тебя, дак дочь Никуличну». —
- 265 «Ах ты гой еси, Ставёр дак сын Годиновичь!  
Ты за что же посажón был в погребах глубоких?» —  
«Я за то-де был посажón в погреба глубокия —  
Я посхвастал тобой, дак молодой жоной:  
Ты князей-де, бояр продашь да выкупишь,
- 270 Самого ты князя дак с ума сведёшь». —  
«Уж ты гой еси, Ставёр дак сын Годиновичь.  
Нам не чесь будёт хвала дак молодецкая  
Уехать от князя да ныньче солнышка,  
Мы поедём-ко обратно да к князю солнышку
- 275 А и будем мы-де ныньче да свадьбу доигривать».  
И приехали опять дак в стольной Кнёв-град,  
Заходили во гридню да во светлую.  
«Уж ты здравствуёшь, Владимир да стольной-киёвской!  
Я, грозён посол, приехал да свадьбу доигривать,
- 280 Ты отдашь ле за меня свою племянницу?»  
Со стыда тогда князь склонил буйну голову,  
Утопил он свои очи в кирпичат пол,  
Говорил-де он сам дак таково́ словó:  
«Уж ты гой еси, Ставёр дак сын Годиновичь!

285 Ты умел-де похвастать да молодой жоной,  
 Ты князей-де, бояр всех нынь повыкупил,  
 А меня-де, князя, теперь с ума ты свёл».  
 (Конец.)

*ИВАН ГОДИНОВИЧ*

№ 180

Во стольноём во городи во Киеви  
 У ласкова князя у Владимира  
 Было пирóваньё-столо́ваньё,  
 Да был у него, братцы, почесен пир  
 5 Про многих князей, да многих бояров,  
 Да сильных русских богатырей;  
 Да вси на пиру да пьяны-веселы,  
 Да все на чесном потешаютца.  
 Растешилса солнышко Владимир-князь,  
 10 Да пагуливат па гриденке по светлойей,  
 Па той же середи кирпищатой,  
 Резвыма ногами ён поступыват,  
 Белыми руками ён розмахиват,  
 Русыма кудрями принатряхиват,  
 15 Ясныма оцями на всех сгледыват.  
 Ён завидел юдала добра молодца  
 По имени Ивана всё Горденова:  
 «Ты ой есь, Иван да сын Горденович!  
 То што же сидишь ёчунь не весело,  
 20 Повеся держишь да буйну голову,  
 Потупя очи ясны во крипищат пол?  
 Али местом тебя мы приюнизили?  
 Али цары тибе да не доносили?» —  
 «Аж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 25 Вы местом меня да не юнизили,  
 Да цары-ти мне-ко-ва донóсили —  
 У тя все на пиру сидят паженены,  
 У тя красныя девичи повываны,  
 Един я, Иван да царь, холóст хожу,  
 30 Я халост-от хажу, да не женат живу.  
 Захотелосе бы мне да поженитисе  
 Да во стольнём городе в Чернигове  
 У ласкова у князя у Черниговска  
 На его же на любимой на дочери,  
 35 На душке Маринке лебедь белой,  
 На той Маривьяны на прекрасной».  
 Гаварит-то наш солнышко Владимир-князь:

- «Когда хочешь, Иван, дак можешь на ей». —  
«Аж ты ой еси, дядюшка родимой мой,  
40 Ты солнышко батюшко Владимир-князь!  
Одному-то мне теперь не взять будёт,  
Мне надо мне тридцать всё богатырей,  
Да сильниих русских храбрых воинов».  
Гаварит-то наш солнышко Владимир-князь:
- 45 «Ты ой есь, Добрынюшка Микитиц блад!  
Садись-кё, Добрыня, за дубовой стол,  
За дубовой-от стол, да на ремещет стул,  
Пиши ерлыки да скоропищеты».  
На то-де Добрыня не ёслышалсэ,  
50 Да скорé садитца за дубовой стол,  
За дубовой-от стол, да на ремещет стул,  
Писал ерлыки да скоропищеты.  
Срежаитце Добрыня во чисто полё,  
Уздаёт-седлает коня доброго,
- 55 Да скоре садитца на добра коня,  
Поехал Добрыня во чисто полё  
По тим по дорогам по широкиим,  
Метал ерлыки, да скоры грамотки.  
Соежжалисе богатыри во Киев-град,
- 60 Да тридцать-де три ровно богатыря,  
Да ко ласкову князю на почесен пир.  
Да пир-от идёт да о полупиру,  
Да стол-от идёт да о полустола,  
Да князь-от Владимир о полухмеля,
- 65 Да день-от идёт у нас ко вечеру,  
Да солнышко катитце ко западу,  
Кнеженевская радость в полурадости.  
Гаворил-то Иван сударь Гарденович:  
«Ты солнышко батюшко Владимир-князь!
- 70 Ты откатывай боцьки-сороковоцки,  
А сорок нам бочёк зелена вина,  
Двадцетъ нам бочёк да пива пьяного,  
Сорок нам возов да харчу хлебного,  
Давай мне товару на сорок тысячей,
- 75 Заплачу тибе, сударь, деньги полныя».  
На то же Владимир не отслышелсэ,  
Откатывал боцьки-сороковоцки,  
Сорок-де боцёк да зелена вина,  
Двадцетъ нам бочёк пива пьяного,
- 80 Сорок нам возов да харчу хлебного,  
Давал же товару на сорок тысяцей.  
И стали молодцы да нонь срежатисе,  
Скаре того да сподобляютцэ.  
Во-первых, стар казак Илья Муромец,

- 85 Со своим же бы он да со десяточкѣм,  
Во-вторых, Самсон сын Колыбанович,  
Со своим же бы он да со десяточкѣм,  
Во-третьих, Борис сударь Горденович,  
Со своим же бы он да со десяточкѣм.
- 90 Уздают-седлают коней добрых,  
Да скоро-де скачут на добрых коней,  
Не видали молодцов, когда на конь сяли,  
Да видят: там во поле курива стоит,  
Скопотили пески мелки сыпучие.
- 95 Да скорѣ поѣтца, скорѣ скажитца,  
Да много-де времени минуетца,  
Подъезжают под славной под Чернигов-град,  
Становилисе ёни на зелены луга,  
Розоставили шатры белополотнены
- 100 От Чернигова-града за двенадцеть вѣрст,  
Да стали пировать, да столовати же,  
Да стали ёни да думу думати:  
«Кому из нас итти во Чернигов-град?  
Кому же итти из нас свататцѣ?»
- 105 Послать нам Алѣшенькю Поповица,  
Второго Добрынюшку Микитица,  
Умеют они да, право, чесь воздать,  
Чесь-ту воздать и слово вымолвить».
- 110 Поехал Добрынюшка Микитиц блад,  
Другия Ёлешинья Поповиц блад,  
Да едут во славен во Чернигов-град,  
Ка городу едут не дарогою,  
Они в город заежжают не варотами,
- 115 Скачут через стену городовую,  
Ка тим же полатам княженевским,  
Ко тому ко крыльцю ко прекрасному,  
Да скацют-де скоро со добрых коней,  
Да вяжут своих да коней добрых
- 120 Ка тому же столбу да ко дубовому,  
За то же колечико серебрею.  
Заходят они да на красно крыльцо,  
Проходят они да во новы сени,  
Из новых сеней во гриню со столовую,
- 125 А молятце ёни да Господу Богу,  
Ёни крес кладут да по-писаному,  
Паклон-от ведут да по-ученому,  
Да кланятце на все четыре стороны:  
«Здравствуёшь, князь Федор Черниговской!» —
- 130 «Приходите, удалы добры молодцы!  
И куда идите, да куда правитесь?» —  
«Идем ка' ё доброём ё деле ё сватовстве

- На твоей же на любимой на дочери,  
 На душке Маринке лебедь белой,  
 135 На той Маремьяны на прекрасной,  
 За того же за Ивана за Горденова».
- Гаварит-то им князь Фёдор Черниговской:  
 «Не Иван-то поставил ишко плёночку,  
 Не Гордену попала в плёнку уточка —  
 140 Поставил плёнку Васинья Окулович,  
 Да Васиньке попала в плёнку уточка.  
 Да Васинья Окулович весьма велнк:  
 Промежду-де плецьми его коса сажень,  
 Промежду-де глазами его целой аршин,  
 145 Да ноги его, будто кичижища,  
 Да руки его, как сильни граблища,  
 Да очи его, как пивны чашища,  
 Да уши его, как царски блюдища,  
 Голова ю него, бутто пивной котёл,  
 150 Да тот же котёл сорока ведёр».
- Говорил-то Добрыня, не юподывал:  
 «Ты ой есь, князь Фёдор Черниговской!  
 Ты тем-от-де нас нынь не юстрашивай,  
 Самих же нас здесь триццеть богатырей,  
 155 Да сильних русскх храбрых воинов,  
 Ты чесью нам дашь, дак возьмем с радостью,  
 Ты чесью не дашь — мы возьмем ичесью».
- Пошел-то-де князь Фёдор Черниговской  
 Ко своей он ко дочери любимой:  
 160 «Ты душка Маринка лебедь белая!  
 Идешь ли за Ивана за Горденова?» —  
 «Не Иван-де поставил ище плёноцкю,  
 Не Гордену попала в плёнку уточка —  
 Да поставил плёнку Васинья Окулович,  
 165 Да Васиньки попала в плёнку уточка».
- А и тут-то князь Фёдор осержантце,  
 Хватил-то свою да саблю вострую:  
 «Ссеку я тебе да по плеч голову —  
 Нейдешь за Ивана за Горденова?» —  
 170 «Аж ты ой еси, батюшка родимой мой!  
 Я не еду типерече на их конях,  
 Суреди же ты мне да своего коня».
- Суредили же еé да ворона коня,  
 Выходила Маримьяна дочь прекрасная,  
 175 Садилась она на ворона коня,  
 Поехала она да на зелены луга,  
 Ко тим ко шатрам белополотиным.  
 Стречат-то Иван да сын Горденович,  
 Берёт-то еé да за белы руки,

- 180 Сымат её да со добра коня,  
Чолует её в уста сахарныё,  
Заводит её да во бел шатёр.  
Пировали-столовали трои сутоцьки,  
Аттуль молодцы да поворот дают,
- 185 Обирали шатры белополотнены,  
Да скорё сядяцца на добрых коней,  
Да едут во стольнёй славной Киев-град.  
Да едут ёни да по чисту полю —  
Им пала дорожка поперецная,
- 190 Поперецна дорожицька, кровавая.  
Да тут молодцы остановилисе,  
Говорил-то Иван сударь Горденович:  
«Ты ой есь, Борис сударь Горденович!  
Поедь со своим да со десяточкём,  
195 Изведай дорожечку кровавую».  
На то-де Борис не ётслышалсэ,  
Поехал со своим да со десяточкём.  
Поехали ёни да по чисту полю,  
Им пала дорожка поперецная,
- 200 Поперецна дорожечка, кровавая.  
Да тут молодцы остановилися,  
Говорил Иван сударь Горденович:  
«Ты ой есь, Самсон сын Калыбанович!  
Ты поедь со своим да со десяточкём,  
205 Изведай дорожечку кровавую».  
На то-де Самсон да не ётслышалса,  
А уехал со своим да со десяточкём.  
Поехали ёни да по чисту полю,  
Им пала дорожка поперецная,
- 210 Поперецна дорожоцька, кровавая.  
Да тут молодцы остановилисе,  
Говорил-то Иван сударь Горденович:  
«Ты ой есь, старой да Илья Муромец!  
Ты поедь со своим да со десяточкём,  
215 Изведай дорожечку кровавую».  
Говорил-то старой да Илья Муромец:  
«Ты ой есь, Иван сударь Горденович!  
Ты оставь сибѣ меньшого слугу паробка».  
Говорил-то Иван сударь Горденович:  
220 «Поежжай со своим со всем десяточкём».  
Говорил-то старой да Илья Муромец:  
«Ты оставь сибѣ меньшого слугу паробка».  
Скрычал-то Иван сударь Горденович:  
«Говорят, — поежжай со всем десяточкём!»
- 225 На то-де старой да не ётслышелсэ,  
Поехал со всим своим десяточкём;

- Поехал Иван сударь Горденович  
 Со душкой Маринкой лебедь белою.  
 Заехали они да в леса тёмныя,  
 230 Да тут-то они остановилисе,  
 Раскинули шатёр да бел-полотненной,  
 Легли они спать, да опочён держать.  
 Как о ту было пору и о то времё  
 Наехал-де Васинька Окулович,  
 235 Крычит-то Василей во всю голову:  
 «Ты блядь ле, ворона пустопёрая!  
 Ты та жо сорока огуменная!  
 Куда полетел по чисту полю?»  
 Да полно те спать, право, пора ставать!»  
 240 Ото сну тут Иван пробужаитцэ,  
 В одной-де рубашечке без пояса,  
 В одних-де чулочках без чоботов  
 Выскакивал скоро вон на улицу,  
 Бежит-то ко Васиньки настрету же.  
 245 Да едет Василей на добром коне,  
 Махнул-то Василей саблей вострою,  
 На то же Иван да был ювертливой,  
 Подвернулся под гриву лошадинную —  
 Промахнулса-то Васинька Окуловиц.  
 250 Хватил-то Иван да за русы кудри,  
 Да сдёрнул его да со добра коня  
 На ту же на матушку сыру землю,  
 Садилса ему да на белы груди,  
 Растегивал пуговики тальячныя:  
 255 «Ай ты душка Маринка лебедь белая!  
 Подай-ко синьжалищо булатен нож,  
 Распороть-то бы мне да груди белыя,  
 Пасматреть-то бы мне да ретиво сэздо».  
 У него, у собаки у проклятой,  
 260 Да во рте язык, право, ворочатце:  
 «Да душка Маринка лебедь белая!  
 За им-то те быть, будёт служанкой слыть,  
 За мной-то те быть, будёшь царицой слыть».  
 Прибежала Маремьяна дочь прекрасная,  
 265 Попутала Ивана всё Горденова,  
 Да справилса Васинька Окуловиц,  
 Да скакал-то Василей на резвы ноги,  
 Прижимали Ивана ко сыру дубу,  
 Да опутали попутинки шелковыя:  
 270 «Да тебе сырой дуб — да молода жена».  
 Заходили ёни да нынь во бел шатёр,  
 Да не закинули ю шатра да полу правую,



- Легли ёни спать да ёпочин держать.  
 Во ту было пору и во то времё
- 275 Прилетели из чиста поля два голуба,  
 Садилсь ёни да на сыро дубьё,  
 На самыя ённ да на вершиночкн,  
 Ювидел-то Василей ён двух голубов,  
 Хватил ю Ивана, право, тугой лук,
- 280 Хватал его стрелоцьку калёную,  
 Натегат-то Васильюшко нонь тугой лук,  
 Стрелят-то Василей в этих голубов —  
 Не дошедши, стрела их поворот даёт:  
 Разлеталася Васиньке в белы груди,
- 285 Распорола его да груди белыя,  
 Сомешалась его да кровь со печенью —  
 Да тут-то Василью смерть случиласе.  
 Выходнла Маривьяна из бела шатра,  
 Ёна кланяйтца Ивану в ногу правую:
- 290 «Прости глупу бабу во первой вины». —  
 «Спростай-ко меня да от сыра дуба,  
 Прощаю тебя да во первой вины».  
 Роспростала опутинки шелковыя,  
 Спросталса Иван сударь Горденович,
- 295 Одевайтце ' своё да платье цветное,  
 Да скоре садицца на добра коня,  
 А душка Маринка за им же тут.  
 Поехали они да лесом темным,  
 Доехали они да нонь до реченьки,
- 300 Да тут-то они остановилисе,  
 Да слез-то Иван да со добра коня:  
 «Ты душка Маринка лебедь белая!  
 Захотелосе бы мне-ка-ва напитисе,  
 Ты подай-ко-ся мне воды ключавоей!»
- 305 Слезоваёт Маривьяна со добра коня,  
 Берёт-то Иван да саблю вострую,  
 Атсек он у ей да по колён ноги:  
 «А эти мни ноги-ти не надобно —  
 Со поганым татариним оплеталисе!»
- 310 Отсек он у ей да по локот руки:  
 «Да ёти мне ручишша не надобно —  
 Со поганым тотарином обнималисе!»  
 Отсек он у ей да нос-от с губами:  
 «Эти мне губишша не надобно, —
- 315 Со поганым тотарином человалисе!»  
 Умывал-то Иван да руки белыя,  
 Уехал в пещеры во великия,  
 Да начал Иван Богу малитисе.

## № 181

- Во стольном городе во Кieve  
 У ласкова князя у Владымера  
 Заводилосе пиrowанье-столованье,  
 Пиrowанье-столованье — почесен пир.
- 5 Тут все на пиру пьяны-веселы,  
 Ешше все на чесном приросхвастались,  
 Иной-ёт хоть хвастат красным золотом,  
 Как иной-ёт хвастат скатным жемчугом,  
 Как иной-ёт бы хвастат чистым серебром,
- 10 Как иной-ёт бы хвастат конем добрым,  
 Новой хвастат бы сбруней лошадиною,  
 Новой хвастат бы силой богатырскою,  
 Новой хвастат бы палощкой буевою,  
 Новой хвастат своей саблей вострою,
- 15 Новой хвастат копейцом бурзомецким,  
 Кабы умной бы хвастат старой матерью,  
 Безумной похваляцца молодой женой.  
 Един молодец, он не пьет, не ест,  
 Ничем молодец не похваляетця.
- 20 Говорил тогда солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой еси, Иван сын Горденович!  
 Что ты не пьешь, не ешь — не хвастаешь,  
 Ничем, молодец, не похваляйся?  
 Али местом мы тебя, видно, приобидели?»
- 25 На пиру тебя чарочкой приобнесли?  
 Али стольнички мон тебе не по разуму,  
 Не по разуму они тебе, не очесливы?  
 Али нету у тебя красна золота,  
 Видно, нету у тебя скатна жемчуга,
- 30 Али нету у тебя чиста серебра?  
 Али нет у тебя, видно, коня доброго,  
 На коне у тебя сбруни лошадиной?  
 Али нет у тебя палицы буевой?  
 Али нету у тебя сабли востроей,
- 35 По рукам нету копейца бурзомецкого?  
 Али нет у тебя силы богатырской?»  
 Тогда ответ держит доброй молодец  
 По именн Иван сын Горденович:  
 «Много у меня нонче красна золота,
- 40 Погребамн у меня чисто серебро,  
 Еще есть у мня скатна жемчуга,  
 Еще есть при себе у мня доброй конь,  
 На коне у меня сбруня есть лошадиная,  
 Есть, говорит, у мня палочка буевая,
- 45 Есть у меня сабля вострая,  
 Еще есть у меня копейцо бурзомецкое,

- Еще есть у меня сила богатырская —  
Только нету у меня старой матери,  
Во-вторых, у меня нету молодой жены.
- 50 Кто бы мне нонь нашел богосуженну,  
Богосуженну невесту, богоряженну,  
Ну, по-руськи, говорит, мне назвать — жену венчальную,  
По-немецки назвать мне — супружница.  
Чтобы ростом она была переводна и собой статна,
- 55 Статна была она, ростом высока,  
Как походочка чтобы была у ей павиная,  
Тиха речь-поговоря — лебединая,  
Руса коса была чтобы до пояса,  
Она в золоте, во серебре чтобы не погнулась,
- 60 Чтобы очи у ней были ясного сокола,  
Как ресницы чтобы у ей были бобра сизого,  
Ешше кто бы мне нашел богосуженну,  
Богосуженну невесту, богоряженну».  
Вот из-за то́го из застолья ноне среднего,
- 65 Со того ли со простеночка переднего,  
Со той ли скамейки-дубовой доски  
Ставал Добрыня тогда на резвы ноги,  
Из речей Добрыня выговаривал:  
«Уж ты ой еси, Иван сын Горденович!
- 70 Я знаю тебе-ка богосуженну,  
Богосуженну, богоряженну,  
Хоть по-руськи назвать тебе невесту обручальную,  
По-немецки назвать тебе супружницу.  
Она ростом переводна и собой статна,
- 75 Она собой статна́, ростом вы́сока,  
Походочка чтобы ей была павиная,  
Тиха речь-поговоря — лебединая,  
Руса коса чтобы была до пояса,  
Чтобы в золоте, в серебре не погнуласе,
- 80 Чтобы очи у ей были ясна со́кола,  
Чтоб ресницы у ней — бобра сизого».  
Говорил Иван сын Горденович,  
Говорил он таковы слова:  
«Уж ты ой еси, Добрынюшка Микитич блад!
- 85 Уж ты как знаешь ей дороднеством?»  
Ответ держит Добрынюшка Микитич блад:  
«Уж ты ой еси, Иван сын Горденович!  
Я во том во городи Чернигове,  
Я жил во том городи двенадцеть лет».
- 90 Тут говорил Иван сын Горденович:  
«Кто из нас будет тысецьким,  
Еще кто из нас будет сватом большим,  
И кто из нас будет ноньце дружкой вежливым?»  
Говорил тут Иван Горденович:

- 95 «Старого я возьму ноньце тысяцким,  
Я Добрынюшку Микитича — сватом большим,  
А Олешку хоть возьмем дружкой вежливым». Собираютца удалы добры молодцы,  
Сильные могучие богатыри,  
100 Седлают-уздают коней добрых,  
Зелена они вина берут сороковками,  
Они пшеницы белояровой берут обозами.  
Вышли они вон на улицу,  
Направляют они своих коней добрых.
- 105 Вышел старой Илья Муромець,  
Вышел Добрынюшка Микитич блад,  
Вышел Олешенька Попович блад,  
Тогда вышел Иван сын Горденович.  
Садилесе тогды они на добрых коней.
- 110 Едут они по чисту полю,  
Денечёк они ехали до вечера,  
Едут темную ночь до белá света,  
Не пиваючи едут, не едаючи  
И добрым коням отдоху не даваючи.
- 115 Они вто́ру ночь едут до вечера,  
Они темную ночку до белá света,  
И третий день едут до вечера,  
Едут темную ночь до бела света.  
Остановились они за петнадцеть верст
- 120 От того ли города Чернигова.  
Розоставили шатры белополотняны,  
Розоставили своих коней добрых,  
Насыпали им пшеницы белояровой,  
Наливали воды сладкой медовой,
- 125 И заходят ребята во белый шатёр,  
Розоставили столы белодубовы,  
Пировали-столовали трои суточки,  
Они трои же суточки просыпалисе.  
Тогда проснулса Добрынюшка Микитич блад,
- 130 И проснулса Иван сын Горденович.  
Говорил тогды Иван таковы слова:  
«Уж ты ой еси, Добрынюшка Микитич блад!  
Не пора ли тебе нонче ехать свататця?»  
Выходил тогды Добрыня вон на улицу,
- 135 Тогда садилса Добрыня на добра коня,  
Он бы едет стороной нонь, не дорóгою,  
Он в ограду заежжает не воротами:  
«Мне дорогой ехать — не чесь-хвала,  
Мне не выслуга будет богатырская».
- 140 Тогды скоро он скочил со добра коня,  
Он оставил тут коня неприказана,  
Неприказана коня, непривязана:

- «Никому, — говорит, — до моего коня дела нет».  
Он заходит тогда в гридню светлую
- 145 К тому же Федору Черниговску,  
Он Богу не молитца и челом не бьёт —  
Молищцы у их, право, некому.  
Говорил тогда Добрыня таковы слова:  
«Уж ты ой еси, Федор царь Черниговской!
- 150 Я приехал к тебе-ка сватацца  
На твоей на дочери на меньшей.  
Не дашь чесью — возьмём нечесью,  
А отдашь чесью — возьмем с радостью!»  
Говорил тогда Федор царь Черниговской:
- 155 «Не Иванушко поставил тонку плёночку,  
Не Иванушку попала в плёнку уточка,  
Васильюшко поставил тонку плёночку,  
Окулову попала в пленку уточка».  
Говорил тогда Добрынюшка Микитич блад:
- 160 «Уж ты ой еси, блядь ворона пустопёрая,  
Ты последня птича волочажная!  
Я пройду по гридни вдоль по светлые,  
Возьму я тебя за чесиы кудри,  
Кончу я твою вечну жизнь!»
- 165 Тогда побежал Федор в гридню светлую  
Ко своей ли дочери любимой,  
Приготовили ей коня доброго,  
Кладут все доспехи богатырские.  
Выходила она тогда вои на улицу,
- 170 И выходил Добрынюшка Микитич блад.  
Садилась тогда она на добра коня,  
И садилса Добрынюшка Микитич блад.  
Едет Добрынюшка Микитич блад,  
И едет полениця преудалая,
- 175 Наезжала на Добрынюшку Микитича,  
Ударила его по буйной голове.  
Обворотилса Добрынюшка Микитич блад,  
Снял он ее с коня доброго,  
Отпустил его во чисто поле,
- 180 Посадил он ее на добра коня,  
На добра коня — впереди себя.  
Приезжают они ко белым шатрам,  
Выходит Иван сын Горденович,  
Выходит он из бела шатра,
- 185 Стречат он невесту заручённую,  
Ту ли княгину первобрашную,  
Заходят они тогда во белой шатер,  
Заварилось у них пированье-столованье,  
Пошел у их пир навесело.

- 190 Опять пировали-столовали трои суточки,  
Трои же суточки просыпалисе.  
Проснулса старой казак Илья Муромец,  
И проснулса Добрынюшка Микитич блад,  
И проснулса Олёшинька Попович блад,
- 195 Спнт Иван Горденович с княгиной в своем шатре.  
Сломали шатры белополотняны,  
Кладут все доспехи богатырские  
На своих на коней добрых,  
И поехали они тогда в стольной Киев-град.
- 200 Едут они по чисту полю,  
Перепаала им дороженька кровавая,  
Кровава дорога поперечна.  
Говорил Иван сын Горденович:  
«Я изведаю эту дорожечку кроваву,
- 205 Кроваву дорогу поперечну».  
Говорит ему старой Илья Муромец,  
Говорит ему Добрынюшка Микитич блад:  
«Уж ты ой еси, Иван сын Горденович!  
Не ездй по дороги по кровавой,
- 210 Потеряешь тут свою буйну голову!»  
Поезжал Иван сын Горденович  
По этой дороги по кровавой,  
Кровавой дороги поперечной,  
А они поехали в стольной Киев-град.
- 215 Говорил тогда Илья Муромец:  
«Когда при последней поры-времени,  
Помяни ты старого Илью Муромца,  
Помяни ты Добрыню Микитича,  
Помяни ты Олешу Поповича!»
- 220 Тогда поехал Иван сын Горденович  
Изведать эту дорогу кровавую,  
Кровавую дорогу поперечную.  
Завидели на поли черной шатёр,  
Приежжалн близко ко черну шатру,
- 225 Скакал он тогда со добра коня,  
Распахнул у шатра полу правую,  
Стали они тут боротися-дратися  
С Васнльем свет Окуловичем.  
Оборол тогда Иван Горденович Василья Окуловича,
- 230 Сронил его — бросил на землю,  
Сел ему на черны груди.  
Говорит тут Василий Окулович:  
«Уж ты ой еси, княгина первобрашная!  
Сойди-ко ты со добра коня,
- 235 Стени Ивана со черных грудей».  
Спустилась она со добра коня,  
Стенула Ивана со черных грудей,

- Тогда сел Василий Ивану на белы груди.  
А немного поры-время миновалосе,  
240 Повели его ко сыру дубу,  
Привезали Ивана ко сыру дубу,  
Свезали его опутиной шелковою,  
Пошли они во черной шатер,  
Не закрыли у шатра полу правую,  
245 Легли в шатер, потешаютца.  
Говорит Иван сын Горденович:  
«Еще где-то у меня старой Илья Муромец<sup>3</sup>  
Еще где-то у меня Добрынюшка Микитич блад<sup>3</sup>  
Еще где-то у меня Олешинька Попович блад<sup>3</sup>»  
250 А немного поры-время миновалосе,  
Прилетели ко сыру дубу три ворона,  
Садятца они на черной шатер,  
Садятца, ревут, покуркивают.  
Тогда вышел Василий Окулович,  
255 Берет у него тугой лук,  
Вкладыват стрелочку каленую,  
И стрелят он тут черных воронов.  
Облетела стрела вокруг сырой дуб  
И розлетелась Василью во черны груди,  
260 Кончила тогда его вечну жизнь.  
Стоит палениця у черна шатра,  
Пошла она ко сыру дубу:  
«Уж ты ой еси, Иван сударь Горденович!  
Извини меня во первой вины».  
265 Говорит ей Иванушко Горденович:  
«Отпутай меня от сыра дуба».  
Отпутала его от сыра дуба.  
Пришел он ко своему коню доброму,  
Садилса Иван на добра коня  
270 Со своей молодой женой,  
Тогда они и поехали в стольной Киев-град.  
Приехали они к реке быстрой,  
Быстрой реке, каменистой,  
Остановил Иван своего коня,  
275 Говорил тогда Иван таковы слова:  
«Уж ты ой еси, моя княгина первобрашная!  
Спустись, говорит, со добра коня,  
Подай-ко мне воды ключевой,  
Я испить хочу воды ключевой».  
280 Говорит она Ивану Горденовичу:  
«Не испить ты хошь воды ключевой,  
А испить ты хошь моей крови горячеей!»  
Спустилась она со добра коня,  
Берет он в руки саблю вострую,

- 285 Новую саблю, необновлену,  
И ссек у ей со плеч голову.  
Приехал он в стольной Киев-град,  
Приехал во ограду княженецкую,  
Ко тому ли солнышку князю Владимиру.
- 290 Он заходит тогда во гридню светлую,  
Во те же палаты княженецкие.  
Поздравляет тогда его старой Илья Муромец:  
«Уж ты ой еси, Иван сын Горденович!  
Здорово женился — тебе не с кем спать!»
- 295 Выходил он тогда вон на улицу,  
Спустился тогда со красна крыльца,  
Берет он копейцо бурзомецкое,  
Поставил он тупым концом во сыру землю,  
На вострой пал грудью белою
- 300 И кончил тут свою вечну жизнь.

## № 182

- «Уж ты гой еси, дядюшка Микитушка!  
Я задумал теперь, дядюшка, женниться!  
Уж ты пива направляй, пива пьяного,  
Бадейки направляй меду сладкого,
- 5 Сорок сороковок зелена вина.  
Заплачу я те, сударь, деньги полные,  
Деньги полные, да сорок тысячей.  
Приедут-то на свадебку богатыри —  
Тридесять удалых добрых молодцев,
- 10 Да святорусских могучих же богатырей:  
Во первом ли было во десяточке  
Набольшим казак да Илья Муромец,  
Во втором ли было во десяточке  
Набольшим Дунай да сын Иванович,
- 15 Во третьем ли было во десяточке  
Набольшим Добрынюшка Микитиич!»  
Сподоблялись-снаряжались добры молодцы,  
Седлали-уздали коней добрых —  
[Не видели посадки молодецкой,]
- 20 Не видели поездки богатырской,  
Только в чистом поле курева стоит,  
[Курева стоит, да дым столбом валит —]  
Скопотили все жёлты пески сыпучие,  
Не видно ходяча красна солнышка,
- 25 Дрогнула матушка сыра земля,  
Сухое дубье поломалось,  
Сырое дубье расшаталось,  
Вершина с вершиною соплеталися.  
Долго ли ехали, коротко ли —



- 30 Разоставили шатры белополотняны,  
Стали молодцы пировать-столовать.  
Долго ли пили тут, коротко ли —  
Прошло тому время трон суточки,  
На четверты-то суточки разбужаются.
- 35 Разбужается Иван сударь Годенович,  
Умывается свежей водой ключевой,  
Утирается он белым полотенышком.  
Как садился Иван да на реньчат стул,  
И писал он ярлык, да скору грамотку
- 40 Ко тому ли царю Федору Черниговску —  
На прекрасной Маремьянушке посвататься,  
Он со всякими угрозами с великими:  
«Нас тридесять удалых добрых молодцев,  
Святорусских могучиих богатырей.
- 45 Отдашь нам чествою — возьмем с радостью,  
Не отдашь нам чествою — возьмем нечествою:  
Мы царство твое под меч выклоним,  
А тебя, царя, во полон возьмем!»  
Разбужает он Добрынюшку Микитича:
- 50 «Ты вставай-ко, Добрынюшка Микитич блад,  
Никому та служебка не явлена,  
А тебе, Добрыне, служебка надмечена —  
Съездить Добрыне во Чернигов-град,  
На прекрасной Маремьянушке посвататься».
- 55 Этому Добрыня неотслышан был:  
«Не могу я ехать во Чернигов-град,  
Болит-то у меня буйна голова  
И шипит у меня ретиво сердце.  
Мне бы, Добрыне, приоправиться».
- 60 Этому Иван неотслышан был:  
Наливат ему чару зелена вина,  
Не малу чару — в полтора ведра.  
Принимал Добрыня чару единой рукой,  
Выпивал Добрыня чару единым духом,
- 65 И за чару Добрыня поклоняется:  
«Да еще, говорит, я не оправился —  
Мне еще бы, Добрыне, приоправиться».  
Этому Иван неотслышан был:  
Наливат ему чару зелена вина,
- 70 Не малу чару — в полтора ведра.  
Принимал Добрыня чару единой рукой.  
Выпивал Добрыня чару единым духом,  
И за чару Добрыня поклоняется:  
«Да еще я, Добрыня, не оправился,
- 75 Мне еще бы, Добрыне, приоправиться».  
Этому Иван неотслышан был:  
Наливат ему чару зелена вина,

- Не малу чару — в полтора ведра.  
Принимал Добрыня чару единой рукой,  
80 Выпивал Добрыня чару единым духом,  
И за чару Добрыня поклоняется:  
«Я таперича, Добрынька, приоправился».  
Выходил Добрынюшка на улицу,  
Прикликал к себе да коня доброго,  
85 Седлал он, уздал коня доброго,  
Отправлялся Добрыня во Чернигов-град.  
Полям он поехал, не дорогою,  
В Чернигов он въезжал не воротами —  
Скачет он через стену городовую,  
90 Бросает он коня непривязаным,  
Непривязаным, ни к кому ие приказаным,  
Никому до коня, право, дела нет.  
Пошел он во горенки во светлые,  
По лесенкам идет по дубовым —  
95 Лесенки под ним подгибаются;  
Ни дверей не спрашивает, ни дверников,  
Ни ворот, ни приворотников,  
Пановьям по-за столом челом не бьет,  
Пробирается к Федору, царю Черниговску.  
100 Заходил тут Добрыня в гридни светлые,  
Бросал ярлык на дубовой стол:  
«Ай Федор, царь Черниговской!  
Я приехал за добрым делом, за сватовством,  
На прекрасной Маремьянушки посвататься.  
105 Отдашь нам честью — возьмем с радостью,  
Не отдашь нам честью — возьмем нечестью:  
Тридцать нас удалых добрых молодцев —  
Царство твое под меч выклоним,  
А тебя, царя, во полон возьмем».  
110 Говорил тут царь Федор Черниговский:  
«Не Иван плёночки поставливал,  
Не Годенович плёнку настораживал —  
Не Ивану и попала сера утица,  
Не Годеновичу попала красна девица.  
115 Василий плёночку поставливал,  
Сын Батуевич плёнку настораживал —  
Василью попала сера утица,  
Батуевичу попала красна девнца».  
Хватил он столешенку дубовую  
120 И бросил о середь полу кирпичата.  
Пришла Маремьяна ко своему отцу:  
«Государь мой свет батюшка!  
Пойду я за Ивана Годеновича.  
Седлайте мне, уздайте коня доброго,

- 125 Кладите приданое великое,  
Не сяду я с Добрыней во одно седло».  
Поехали с Добрыней во белы шатры.  
Приезжали они ко белым шатрам,  
Выходил Иван тут на улицу
- 130 И брал Маремьяну за белы руки,  
Целовал он ее в сахарны уста,  
Заводил Маремьяну во белой шатер,  
Тут мужики стали свадьбу справлять.  
Они долго ли пили, коротко ли —
- 135 Прошло тому время трои суточки,  
На четверты сутки разбуджались,  
Поехали мужики в стольной Киев-град.  
Долго ли ехали, коротко ли —  
Подпадает тут дороженька кровавая,
- 140 Кровавая дорожка поперечная.  
Говорит тут Иван сударь Годенович:  
«Что ты гой еси, Дунай сын Иванович!  
Надо нам эту дороженьку изведати,  
Поезжай ты, Дунай, со своим со десяточком,
- 145 И назад ты, Дунай, не ворочайся —  
Проезжай ты прямо в стольной Киев-град».  
Долго ли ехали, коротко ли —  
Подпадает дорога кровавая,  
Кровавая дорожка поперечная.
- 150 Посылает Иван Илью Муромца:  
«Уж ты гой еси, Илья Муромец!  
Надо нам эту дороженьку изведати,  
Поезжай ты, Илья, со своим со десяточком,  
И назад ты, Илья, не ворочайся —
- 155 Проезжай ты прямо в стольной Киев-град».  
Остался Иван один с молодой женой,  
Поехал Иван по дорожке вдоль.  
Долго ли ехал, коротко ли —  
Поставил Иван шатер белополотняной,
- 160 Легли отдыхать с молодой женой.  
Тут насыпала погода великая —  
Наехал Василий сын Батуевич.  
Пошла Маремьяна к Батуевичу.  
(Она знала, что он нагонит.)  
Спросил Василий Маремьянушку:
- 165 «Ты скажи, Маремьяна Прекрасная,  
Убьем его или привяжем ко сыру дубу?»  
Говорит Маремьяна Прекрасная:  
«Давай привяжи ко сыру дубу —  
Пусть он на нас полюбуется».

- 170 Привязали Ивана ко сыру дубу,  
Легли отдыхать, спотешаются...  
Прилетели ко дубу три голубя,  
Сели три голубя к Ивану на дуб,  
И стали голуби ворковати.
- 175 Натягивают тут они тугой лук  
И спускают они калену стрелу  
В того ли Василья Батуевича.  
Попала стрела во белы груди,  
Смешала стрела кровь со печенью.
- 180 Говорит тут Иван Маремьянушки:  
«Уж ты свет Маремьяна да Федоровна,  
Отвяжи меня от сыра дуба!» —  
«Отвяжу я тебя — мне живой не быть». —  
«Я дам тебе три ученьица,
- 185 Как добры мужья своих жен учат».  
Отвязала Маремьяна от сыра дуба  
Своего ли Ивана Годеновича.  
Сели они на добра коня,  
Поехал Иван со молодкою.
- 190 Долго ли ехали, коротко ли,  
Подъезжает Иван ко Подчай-реке,  
Слезает Иван со добра коня,  
Говорит Маремьяне свет Федоровне:  
«Ты слезай, Маремьяна, со добра коня,
- 195 Ты носи мне воды из Подчай-реки».  
А ему Маремьяна ответила:  
«Не воды пить ты хошь — моей крови хошь».  
Отрезал он у ей губы наперво,  
Он бросил их во Подчай-реку:
- 200 «С поганым Идолищем целовалася!»  
Отсек он ей белы руки по локоть,  
Он бросил их во Подчай-реку:  
«С поганым Идолищем обнималася —  
Не нужны мне твои белы руки!»
- 205 Отсек он ей ноги по коленочки,  
Он бросил их во Подчай-реку:  
«С поганым Идолищем оплеталася —  
Не нужны мне твои ноги резвые!»  
Сел тут Иван на добра коня:
- 210 «Ну, Маремьяна Прекрасная,  
Хочешь ты — лежи, хошь — со мной иди».  
Сам поехал в стольной Киев-град.  
Приехал он в стольной Киев-град,  
Встречает там своих товарищей,
- 215 А те над ним спотешаются:  
«Женился Иван, а тебе не с кем спать!»

## № 183

♩ = 84

Ох за\_во - ди\_ло\_се пи - ро - ван(и)\_ё сто - ло - вань - ё  
 Да у ла\_с(ы)\_ко - ва кня\_зя да у Вла - ди - ме - ра,  
 За - во - ди\_ло\_се пи - ро - вань - ё, по - че - сен пир.  
 И вот ны\_н(е)\_че си - дят все го\_с(и)\_ти з(ы) - ва - ны - я,  
 Все си - дя\_т(ы) бы нын\_че там лю - ди доб - ры - я...

- Ох заводилосе пирóваньё-столóваньё  
 Да у ласкова князя да у Владимира,  
 Заводилосе пирóваньё, почесен пир.  
 И вот нынче сидят все гости званья,  
 5 Все сидят бы нынче там люди добрыя,  
 Ой промежу собой бы нынче до похваляются.  
 Сидят бы богатыри могучия,  
 То бы нынче поляни́цы да приудалыё.  
 Как новóй бы нынче хвастат да конём добрым,  
 10 Да другой бы похвалятся да золотой казной,  
 Да новóй бы понахвастат силóй богатырской,  
 А ведь нóвой похвалятся удачей молодецкой.  
 Да бы все сидят ребята да потешаются,  
 Все там голубы собою да выхваляются,  
 15 Тут один бы детинушка не пьёт, не ест,  
 Он иичем бы, детина, жа не похвалитсе.  
 Он повесил бы, детина, да буйну голову,  
 Потупил бы свои нынь очи ясныё.  
 Тут выходит наш Владимир красно солнышко,  
 20 Он каблук бы о каблук сам да поколачивает,  
 Он бы ясныма глазами да всё розваживат,  
 Как бы белыма руками да прирозмахиват,  
 Тихо-смирную речь да выговариват:  
 «Кабы все бы нынь сидели да гости званья,

- 25 Все сидят бы нынь гости да похваляются,  
Промежду бы нынь собой всё похваляется.  
Как один у нас бы гость да он не пьет, не ест,  
Он не пьёт бы, не ест, да он не тешится,  
Да ничем бы детина не похваляется,
- 30 Те по имени Иван сударь Горденович.  
Еще что же нынь тебе ныне не по́ уму,  
А в чем же ныне молодца обнесли,  
А и чем же молодца да приобхулили?  
Да у тя нету разве ныне да коня доброго,
- 35 У тя нету разве седёлка да бурзомецкого,  
У тя нету нынче штыка да ныне острого,  
У тя нету разве сабли да у тя острой,  
У тя нету разве палицы буёвой,  
Разве у тя нету каленóй стрелы,
- 40 Каленóй бы стрелы, да нет тугá лука,  
У тя нету разве ныне да красна золота,  
У тя иету разве ныне да скатна жемчуга?  
У тя есть бы рóдна матушка,  
У тя нету только нынче да молодой жены».
- 45 Вот тогда бы наш детинка выговаривал,  
Тут ставал тогда детинка да на резв́ы ногí,  
Говорил тогда детинка да таковы слова:  
«Есть у меня бы нынь, у молодца, и добрый конь,  
У мяя есть бы приправа всё богатырская,
- 50 Есть бы всё у мяя ныне да чистого сéребра,  
У мяя есть бы нонь, у молодца, красного золота,  
Еще есть и у меня да скатна жемчуга,  
У мяя есть бы удача да молодецкая,  
Еще есть бы у мяя нынь да сила богатырская,
- 55 У мяя есть бы да рóдна матушка,  
Только нету у меня нынь молодой жены.  
И захотелось бы мне, детинушке, жениться,  
Захотелось мне, детинушке, повенчатися.  
Я бы знаю бы себе да богосужену,
- 60 Богосужену себе бы, богоряжену,  
Богосужену себе бы, богоряжену,  
Она собой-то статна да лицом белая,  
А снаряжена она во чисто сéребро.  
У ней нынче глаза как ясна со́кола,
- 65 Да ресницы бы у ей да как черна вóрона,  
Да насквозь бы нынче видны у ей мóзги-ти,  
Как словно из косточки в косточку переливаются.  
У того же бы у Федора Чернигского,  
У его же есть две дочери любимые:
- 70 Быть бы старшая да та сильна поляни́ца приудалая,  
Да бы меньшая бы в самый мне-ка в самый раз.  
Я на меньшей хочу бы ныне да повенчатисе,

- Еще с ей бы, нынче бы, с девицей, погуляйте».
- Отвечат тогда у нас красно солнышко,  
 75 Что по имени Владимир наш уж батюшка:  
 «Если хочешь ты жениться теперича,  
 Ты когда же бы будешь на ей свататься,  
 Ты когда же бы будешь да нынъ венчатисе?» —  
 «Я хочу теперь, Владимир-князь, я посвататься,
- 80 Мне-ка дай мне-ка сватом нынъ Добрынюшку,  
 Да бы тысяцким дай да мне стара Илья Муромца,  
 Да еще дай ты в поезжана Дуная сына Ивановича,  
 Еще дай-ка Алешеньку Поповича».
- Ну и стали тут ребята да сряжатисе,  
 85 Да бы стали тут ребята да сподобятисе.  
 Они брали бы вина да сороковками,  
 Как бы сладкого меду да они бочками.  
 Отправлялись ребята да во чисто поле  
 Да по ту же невесту да богосужену,
- 90 Богосужену невесту, да богоряжену,  
 Как к тому бы ли царю да ко Чернигскому,  
 Как по ту же бы девицу да душу красную,  
 Да по имени зовут Маремьянушкой,  
 По извотчине называют да как бы Федоровной.
- 95 Они ехали тут день да ночь до вечера,  
 Они ехали всю ночку до белá светá,  
 И наутро они, ребята, да становилисе.  
 Как поставили шатры белополотняны,  
 Они стали пировать, они теперь столовать.
- 100 Они много пировали — да трое сутокки,  
 На четвертые бы сутки да пробужалисе,  
 И тут ставал бы Иван да сын Горденович:  
 «Уж вы гой еси, богатыри могучие!  
 Не пора ли нам бы ехать да ныне свататьсе
- 105 Да на той ли Маремьяне да нынче Федоровны?»  
 Говорил тут Иван да таковы слова:  
 «Нынъ поедет у нас Добрынюшка тут свататьсе.  
 Коли пойдет она тут честью — возьмем с радостью,  
 Не пойдет она тут честью — да возьмем нечестью».
- 110 И суряжался-снаряжался тут добрый молодец,  
 Он уздал бы, седлал тут коня да доброго,  
 Он бы взял с собой приправу всю богатырскую,  
 Он поехал, наш Добрыня, да во чисто поле  
 Ко тому бы нынъ царю да ко Чернигскому
- 115 Да по ту же Маремьяну да нынче Федоровну.  
 Только не видели поездки да молодецкойей  
 И не слышали поступки же богатырскойей,  
 Только видели: во поле да курева́ стоит,  
 Курева-то-те стоит, да дым столбом валит.
- 120 Он не спрашиват в воротах приворотников,  
 Он разъезживал своего да коня доброго,

- Он скакал бы через стену да городóвую,  
 Поезжал бы он к крылечику прекрасному,  
 Ко прекрасному крылечику ко царскому,  
 125 Становил-то нынь да коня доброго,  
 Не приказывал коня да не привязывал,  
 Он по лесенкам теперича поступывал —  
 Лесенки под им да подгибаются,  
 Да от рук бы реюшки шатаются;
- 130 Он не спрашивает у двери все придверников,  
 И не спрашивает у ворот и приворотников,  
 Он идет бы теперь да в гридню светлую  
 Ко тому бы нынь царю да бы Чернигскому.  
 Тут заходит он во гридню да низко кланяется
- 135 Да о все бы он четыре да нынче стороны,  
 Самому бы царю да на особищу.  
 И тут спрашивают бы царь ныне Черниговский:  
 «Ты откуль ты нынь, удалый добрый молодец,  
 Ты заезда-залетна да точно птиченька?»
- 140 Ты за добрым ли ты за делом — за сватаньем,  
 Или биться приехал нынче, рáтиться?»  
 Отвечает Добрыня да таковы слова:  
 «Я не биться бы приехал к тебе, не ратиться,  
 Бы за добрым делом бы нонь — за сватаньем
- 145 Бы на той бы на Маремьяне нынче Федоровны  
 За Ивана бы нынче за Горденовича.  
 Есть дайте ей ныне честью — берем с радостью,  
 Не даете нынь честью — возьмем нечестью».  
 И тут пошел бы царь да тут Черниговский
- 150 Ко своей-то он дочери любимой:  
 «От приехал бы теперь да добрый молодец  
 Да по имени Добрынюшка Никитич млад,  
 Он бы сватается на тебе нынь за Иванушка,  
 За Иванушка кабы теперь да за Горденовича.
- 155 Коли пойдешь ты честью — берут с радостью,  
 Не пойдешь ведь честью — берут нечестью».  
 Отвечает ему ведь нынче дочь любимая:  
 «Да не Иван поставил ныне плёночку,  
 Не Ивану бы попала в плёнку уточка,
- 160 Не запуталась утка не ему теперь —  
 Да попала ко Батую да ко Кайманову».  
 (Не хочет за его итти, за Батуя желат!)
- И проходит ей да родной батюшка к Добрыне же,  
 Говорит тогда бы всё он да таковы слова:  
 «Не Иван-то ставил плёночку —
- 165 Ко Батую бы запуталась утка в плёночку».  
 Тут стоптал наш Добрыня да о кирпичат пол:  
 «Отдавайте-ко теперь честью, с радостью,  
 Не отдашь теперь — а сорву я голову!»  
 И пошел бы тут бы отец да сам проплакал же,



- 170 Говорит тогда он дочери любимой:  
 «Если дашь мие-ка веку долгого —  
 Походи-ко-ся теперь да нынче с радостью».  
 И снаряжали-суряжали да красну дэвицу,  
 То во золоте, во сéребре не по́гнетсе,
- 175 И подводили тут Добрынюшке Микитичу.  
 Говорила тут нынь Маремьяна да нынче Федоровна:  
 «Не поеду я теперь с ним да на одном коне,  
 Мне давайте мне теперь да коня доброго».  
 Снарядили-обуздали тут коничка доброго,
- 180 А садилась бы Маремьяна да на добра коня,  
 И поехал наш Добрыня да ко белу шатру.  
 Он ведь ехал тут бы долго ли, коротко ли —  
 Маремьяны всё в умы да нехоршее.  
 Прижимала нынче своего коничка доброго,
- 185 Она хочет у Добрыни разбити голову,  
 Да наехала на Добрынюшку да во первой након —  
 Она съездила Добрыне да его по плечам.  
 Тут ответ держал Добрынюшка Микитич млад:  
 «Думал, во поле нынче да комаров-то нет,
- 190 А комар меня кусает али муха ли».  
 А наехала она да во второй након —  
 Она стукнула Добрынюшку Микитича  
 По его ли по буйной нынь головы.  
 Говорит тогда Добрынюшка ей таковы слова:
- 195 «Ты еще ли будешь шутить да ныне шуточки?»  
 Осердился тут Добрынюшка да теперь сильно же,  
 И схватил бы ныне ей да со добр́а коня,  
 Отпустил бы у ей коня да во чистó поле,  
 Поташил ее Добрыня ко белым шатрам.
- 200 Подъезжает он теперь да ко белú шатру:  
 «Ты ставай-ко-ся, Иван сударь Горденович,  
 Я тебе бы нынь привез да богосужену,  
 Богосужену ныне, да богоряжену».  
 Тут выскакивал Иван сударь Горденович
- 205 В одной беленькой рубашке да в одних чоботах  
 И брал-то Маремьяну да за белы руки,  
 Целовал тут Маремьяну да в уста сахарные,  
 И заводил бы Иван в шатер белополотняный.  
 И тут пошел у них бы пир да нынь на весь мир.
- 210 Пировали-столовали да трое суток,  
 На четвертые-ти сутки да пробужалисе,  
 Тут ставал бы Иван сударь Горденович:  
 «Не пора ли нам ехать да в путь-дорожечку?»  
 Ну, суряжались-снаряжались добры молодцы,
- 215 Убирали бел-полотняный шатер,  
 Поезжали ребята да нынь во стольный град,  
 И отправились ребята да нынь в стольный град.

- Тут поехала Маремьяна тут с Иванушкой,  
 Со Добрынюшкой Микитичем удалым,  
 220 Со старым нынь казаком Ильей Муромцем  
 И со всей теперь дружиною хороброю.  
 Они ехали тут долго ли, коротко ли —  
 Перепала им дорожечка кровавая,  
 Да кровавая дорожка, да поперечная,  
 225 Пропустил бы эту нынь дорожечку кровавую  
 Да Батуй же теперича Кайманович.  
*(Волишебник был, так знал, что ее увезли-то!)*  
 И тут здумалось Иванушку изведати,  
 Да дорожку бы эту попроведывать:  
 «Еще по этой съезжу нонь дорожечке  
 230 Еще с той же Маремьяной нынче Федоровной».  
 Становили тут ребята да коней добрых,  
 Говорили бы ребята да таковы слова,  
 Говорил бы старой нынь Илья Муромец:  
 «Ты напрасно поезжаешь во чисто поле  
 235 Еще с той же с Маремьяной нынче Федоровной.  
 Ты поедем-ко-ся с нами да во стольный град,  
 Ты поедеш нынь, Иван, да ты в дорожечку —  
 Потеряешь ты, Иван, нынь буйну голову».  
 240 Ты свези-ко-ся-ко ты да молоду жену,  
 Воротися нынь, Иван, в свою родну сторону».  
 Как не слушает Иванушка да Горденович:  
 «Я надеюсь нынь на силу богатырскую,  
 А еще на копье бы бурзомецкое,  
 245 Я изведаю дороженьку кровавую!»  
 Говорит еще старой да Илья Муромец:  
 «Ты послушай еще нас да во второй након,  
 Потеряешь ты, Иван, нынь буйну голову».  
 Там поехал ведь удалый добрый молодец,  
 250 Распрощались, разъезжались да добры молодцы.  
 Говорил еще старой да все наказывал:  
 «Когда будешь ты топерича ты на времени,  
 Расставаться будут очи да со белым светом,  
 Еще спомяни хошь нас топерича с Добрынюшкой,  
 255 Да с Добрынюшкой теперича с Микитичем».  
 Распростились, разъезжались добры молодцы:  
 Те поехали ребята да нынь во стольный град,  
 А Иванушка поехал да во чисто поле  
 Со своею ои теперь да с молодой женой.  
 260 Они долго ли тут ехали, коротко ли,  
 Там-от видит он: о полюшке шатер стоит,  
 Тут шатер стоит да чернобархатный,  
 Тут лежит бы собака, змея лютая,  
 Что Батуй лежит теперь да он Кайманович.  
 265 Подъезжал тогда Иван сударь Горденович:  
 «Ты ставай-ко, ворона да пустопёрая,

- Мы теперича с тобой да поотведаемся!»  
 Тут скакал бы нынь детина, да добрый молодец,  
 Тут скакал же теперь да на добра коня.  
 270 Разъезжались, разлетались добры молодцы;  
 Соезжались удалы да добры молодцы —  
 Кабы палицы бுவевы да изломалисе,  
 А копейца бурзомецкие да изогнулисе,  
 Ихни сабли нынче востры да исщербалисе.  
 275 Тут скакали ребята на сыру землю,  
 Они бились теперь да в рукопашный бой —  
 Как Батуя бы теперь рука промахнуласе,  
 Да бы левая нога его подвернуласе,  
 Тут бы пал он нынь, собака, да на сыру землю.  
 280 И заходил тогда Иван да на черны́ груди́,  
 Он хочет нынь пороть его груди черные,  
 Он хочет мешать да кровь с печенью.  
 Говорит тогда Батуй да сын Кайманович:  
 «Ты нынь ой еси, Маремьяна да нынче Федоровна!  
 285 Почему же ты пошла да за чуженина?  
 У его-то будешь жить ныне работницей,  
 У меня-то будешь жить да нынь царицею.  
 Пособи-ка мне стряхнуть его да со своей груди!»  
 Вот послушалась Маремьяна да нынче Федоровна,  
 290 Пособила стянуть туда Иванушка,  
 Да Иванушка теперича Горденовича,  
 То й запутала Ивана во шелковы повода.  
 Говорит Батуй-собака да таковы слова:  
 «Не ссекем бы у его да буйну голову?»  
 295 Говорит Маремьяна да таковы слова:  
 «Мы привяжем его да ко сыру дубу,  
 Мы бы лягем-ка с тобою во черлен шатер,  
 Мы откроем мы теперь двери на́полу,  
 Тогда мы будем мы с тобой да обниматисе,  
 300 Да над ним бы мы будем изгилятисе,  
 Ему тошно тут буде, да и смерть придет».  
 Тут послушался Батуй да сын Кайманович,  
 Привязали его тут во путы шелковые,  
 Как о те же пеньки о ядрёные,  
 305 Привязали его, добра бы молодца,  
 Тут улеглися они спать они двоими-на́двое.  
 Тут Иванушка глазами-то что посматриват,  
 Уж как онн любятя-целуютя.  
 Тут Иванушка тогда да осержается,  
 310 У его тут дуб да потрясаетсе —  
 Он не может он сорвать да пеньки ядреные.  
 Как бы стал он прощаться да со белым светом,  
 Он и хочет расставаться нынь с своим веком.  
 Ему пало бы на ум да в уме-разуме,  
 315 Поминает он Добрынюшку Микитича,  
 Поминает он Илеюшку ведь Муромца:

- «Говорили они мне-ка бы, наказывали».  
 От немного тут поры да миновалосе —  
 Прилетают к нему два черных ворона.
- 320 Как сажались бы они да на тот же дуб,  
 Где Иванушка теперь да привязанный,  
 Они стали, вороны, да се раскуркивать,  
 Они зачалн, вóроны, и погрявать,  
 Не дают бы Бату́ю спать с молодой женой.
- 325 Тут Бату́й бы нынь да осержается,  
 От младо́й бы жены он да пробуждается,  
 Он берет бы в руки да нынче ту́гой лук,  
 Тут накладыват Бату́й да калену стрелу,  
 Он и хочет бы стрелить да черных воронов.
- 330 Натянул-то он теперича тугой лук,  
 Он и стрéлил бы теперь да каленóй стрелой.  
 От их бы, от воронов, стрелка обратнласе  
 Да собаке бы Батую в грудь да тут вразиласе.  
 Тут Батую теперича и смерть пришла.
- 335 Она ходит ноне, Маремьяна молода жена,  
 Она плачет сколь ноне — да умер муж,  
 Еще того боле плачет да у жнва мужá.  
 Говорит тут Иван сударь Горденович:  
 «Отпусти ты, Маремьяна нынче Федоровна,
- 340 Я тольки тебе дам нынь поученьце,  
 Поученьце теперича великое,  
 Поученьце теперича как бы мужево».  
 Сколько плакала, не плакала Маремьянушка,  
 Да заставил отвязать тогда Иванушка.
- 345 Тогда да наш Иван да говорил таковы слова:  
 «Теперь дам тебе я да поученьце,  
 Поученьце великое да как бы мужево».  
 И раздумался Иван сударь Горденович,  
 Он раздумался теперь да о своем уме:
- 350 «Не позволю я теперь ей да нынь во стольный град».  
 Тут поехали они долго ли, коротко ли —  
 Захотел тогда Иванушка воды испить теперь.  
 «Ты сойди-ка, Маремьяна да нынче Федоровна,  
 Почерпни-ко-сь воды мне-ка ключевой,
- 355 Я хочу напиться да холодной воды!»  
 Да не сходит Маремьяна да со добра коня:  
 «Ты не хочешь, видно, спить воды ключевой,  
 Только хочешь испить моей крови горячейей».  
 Сколько времечка она тут да отпираласе —
- 360 Всё слезала да Маремьяна да нынче Федоровна,  
 Подала она ему воды да ключевой,  
 Он и выпил теперь воды холодной,  
 Он и взял бы нож себе булатен же,  
 Он и взял ее теперь да за белы́ руки́,
- 365 Он обрезал у ей теперь уста сахáрные,  
 Он обрезал у ей руки нынче белые:

- «Ты с поганым татариним нынь да целоваласе,  
 Ты с поганым татариним нынь да обнималасе,  
 Ты с поганым татариним нынь да оплеталасе!»
- 370 Он обрезал у ей нынь да по колен ноги,  
 Он и выкопал могилу ей глубокую,  
 Позарыл ей теперь да по белой груди.  
 Долго ли он жил теперь, коротко ли —  
 Посадила нынче утка ей гнездо на голову.
- 375 Тут повадился теперича да серый волк,  
 Уж и съел бы он да ныне молодую жену.  
 Он тогда только поехал нынь во Киев-град.  
 Он и ехал еще долго ли, коротко ли,  
 И приехал нынь Иванушко во стольный град.
- 380 Тут сидят бы бояра на честном пиру,  
 Проздравляют тут Иванушка да с молодой женой:  
 «Ты здоров, Иван, женился, нынче не с кем спать!»

*ДАНИЛО ЛОВЧАНИН*

№ 184

- У ласкова князя у Владимирера  
 Кабы было пированье-столованье  
 А на руських на могущих на богатырей,  
 А на злых палениц да преюдалых,
- 5 А на тих на хресьян да православных,  
 А на тих на бояр на толстобрюхих;  
 А как пир-от идёт у их полу́пира,  
 А как стол-от идёт у их полу́стола,  
 Кабы день-от идёт у их ко вечеру,
- 10 А бы солнышко катитсе ко западу;  
 Кабы все-де сидят да на чесном пиру,  
 Кабы все-де сидят да пьяны-веселы,  
 Кабы все-де сидят да веселёшиньки,  
 Кабы солнышко батюшко ' полухмеля,
- 15 Как полу-де-хмеля стал, полуразума,  
 А по светлой гриньке стал похаживать,  
 А ясныма-то оцями стал поваживать,  
 Тихо-смирную речь стал выговаривать:  
 «Вы ведь 'се сидите у меня на чесном пиру,
- 20 Вы ведь 'се сидите да пьяны-веселы,  
 Кабы все сидите да веселёшиньки,  
 А бы все сидите у меня поженены,  
 А за всех за вас красны девушки повывданы,  
 Я един-то ле, князь, из вас холост хожу,
- 25 Я холост-де хожу, как не жонат живу.  
 Кабы хто же из вас мне знат супружницу,  
 Кабы хто же из вас мне знат полюбвницу,

- А статным бы статну, возрастом полну,  
 Возрастом бы полну, кабы личом белу,  
 30 А личом бы белу, кабы волосом русу,  
 Кабы сквозь-де рубашку тело видетче,  
 Кабы всяки-ти суставы чоловечески».  
 Да из их-де, из их, удалых молодцов,  
 А ставаёт удалой доброй молодец,  
 35 А ставаёт-де он да на резвы ноги,  
 Говорит-то ле сам да таково слово:  
 «Ты позволь-ко-се, солнышко Владимир-князь!  
 Ты позволь-ко ле мне да слово вымолвить,  
 Не позволь меня сказнить, скоро повесити».
- 40 Говорит-то ле солнышко Владимир-князь:  
 «Говори-ко, молодец, да не юпадывай,  
 Не единого словечка не ютаивай». —  
 «Я ведь знаю тебе нынче супружницу,  
 Я ведь знаю тебе нынче любовницу:
- 45 Кабы есь ле Данилка молода жона,  
 Как статным она статна, ище возрастом полна,  
 Возрастом она полна, кабы личом бела,  
 Кабы сквозь ей рубашку тело видетче,  
 Как из кости ле в кость мозг переливайтче,
- 50 Ак скачен-де жомчуг перекатайтсе,  
 А ведь та ле тебе нын супружнича,  
 А как та же тебе да любовнича».  
 Говорит-то ле солнышко Владимир-князь:  
 «А можнó ле у жива мужа жону отнеть?»
- 55 Говорит-то Визя да сын Лазурьевич:  
 «Ох ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Созавем-ко мы Данилка да на почесен пир,  
 Под порогом ты ле стреть да чарой винной,  
 Ты подашь же ему да чару винную,
- 60 Ты за чарой ему да слово вымолви:  
 „У меня всем-то молодцам служба явлена,  
 А тебе-де, Данилушко, надмечена:  
 Тебе съездить-сходить да за синё морё,  
 Там за славны-ти Буяны, да славны острова,
- 65 Там по дика-та зверища, там по вопрыща,  
 Привести-то ка' его ище не ранена,  
 А не ранена привести да некровавлена“.  
 Как оттуль ли там Данилку не приехати,  
 Уведём мы тогда его молоду жону».
- 70 Посылает тут нын князь да за Данилушком  
 А того-де Визю сына Лазурьева.  
 Как походит тут Визя да по Данилушка,  
 А походит-де он да скоро-наскоро,  
 Как зовёт-де Данилка на почесен пир.
- 75 Говорит ему Данилка, как ответ доржит:  
 «Впереди меня-де не звал на почесен пир,  
 Дле цего меня завет ищо после пиру?»

- Не худо ле в уми да ище думаёт?»  
 Говорит ему ведь нынче да молода жона:  
 80 «Ты не ходи-ко-ся, Данилушко, на почесен пир,  
 Не на добро тебя зовут ведь на остáточках!»  
 Говорит тут Визя да сын Лазурьевич:  
 «А не велел тебя оставлять да ище солнышко».  
 Как тут стал тут Данилушко сряжатися,  
 85 Как тут стал тут Данилушко сподоблетисе,  
 Унимат его, Данилка, молода жона,  
 Унимат его, Данилка, крепко-накрепко.  
 Как не послушал Данилко молоду жону,  
 А сряжаитце Данилко, сподобляитце,  
 90 Поезжат-де Данилко на добром кони,  
 А поехал Данилко на почесен пир.  
 Приеждят ко князю ко Владимиру,  
 А слезыват-де Данилко со добра коня,  
 А привязыват Данилко к дубову столбу,  
 95 А привязыват Данилко ко медну кольчу,  
 А заходит во гринюшки во столовын,  
 А как молитча Богу, Господу Богу.  
 Как стречаёт его князь да с чесью, с радосью,  
 Как подтаскиват чару зелена вина,  
 100 Подают ему цяру зелена вина,  
 Как оговариватця Данилко Староильч блад:  
 «У кого эта цяра нынь в руках, право,  
 У кого-де в руках, да нынь тому в устах».  
 Как на то ли-де князь да был лукав-вилав,  
 105 Отвечает-де князь да таково слово:  
 «А тебе эта цяра ноньце следует».  
 Как берёт тогда Данилко цяру винную,  
 А как пьет-то ле ей да к единому духу,  
 Говорит-то ле князь да таково слово:  
 110 «У мя всем-то молодцам служба явлена,  
 А тебе же, Данилушко, надмечена:  
 Кабы съездить там, сходить да на Буян-остров,  
 А по дика там зверища ище попрыща,  
 Привести тебе зверя нынь не ранена,  
 115 А не ранена привести, некровавлена».  
 Как оттуль-де Данилко поворот даёт,  
 А пошёл-де Данилко вон на уличу,  
 А отвязыват своего коня доброго,  
 А садитця на своего коня доброго,  
 120 Он поехал ' своему нову терему,  
 А как едет по дорожке прямоеждеей,  
 Как повеся-то доржит да буйну голову,  
 Потупя-де доржит да очи ясныя.  
 А сидит его нынче да молода жона,  
 125 Как сидит она в окошечки косявчатом,  
 А увидела-де, едет к ней Данилушко —  
 А выскакивала на крылечушко косявцято,

- А стрецять-де Данилка Староильевича,  
А сама-де ему да слово молвила:
- 130 «Оже ой еси, Данилушко Староильич блад!  
Уже што же ты едѣшь не по-старому,  
Оже што же ты едѣшь не по-прежнему,  
Повеся-де доржишь да буйну голову,  
Потупя-де доржишь да оци ясныя,
- 135 Але место тебе было не по разуму,  
Але цяры тебе да не доходили?»  
Отвечат тут Данилко Староильич блад:  
«Ох ты ой еси, моя да молода жона!  
Миня звал-де ле князь да на почесен пир,
- 140 Под порогом меня встретили царой виннойей,  
А как молвили мне слово тежѣлое,  
А накиннули мне служебку немалую:  
Мне ведь съездить-сходить да на Буян-остров,  
Да по дика там зверища, там по вопрыща,
- 145 Привести его велят мне-ка не ранена,  
А не ранена велят, да некровавлена,  
Как оттуль-то мне живому не приехати».  
Говорит-то ему да молода жона:  
«Ты не слушашь меня, ище молоду жону,
- 150 Ты гледишь на Визю да на Лазурьева».  
Как ведь стал тут Данилушко срежатися,  
Как ведь стал тут Данилушко сподоблетися,  
Научат его нынь, Данилка, молода жона:  
«Ты поедешь ле нынь да на Буян-остров,
- 155 Ты возьми-ко ' сабой нынцѣ шѣлков аркан,  
Ты возьми-ко с собой да пудовой молот,  
Ты возми-ко с собой песькá бесхвостого,  
Ты возми-ко ' сабой суцьку тарявую,  
Ты попадѣшь, быват, да на Буян-остров,
- 160 Ты поедѣшь по острову великому,  
Ты увидишь, стоит да зверя вопрыща,  
Ты спусти наперед песика бесхвостого,  
Ты затем же спусти суцьку тарявую,  
А как пѣсик его станет кругом обскакивать,
- 165 Как ведь суцька-то станѣт его облаивать,  
Как на то-де ле зверь да тут ослышитсе,  
Тут направь-ко-де нынь да свой шѣлков аркан,  
Подъеждай к ему нынь да ты скорешинько,  
Ты накинывай его своим арканом же,
- 170 Ты захватывай за шею лошадиную,  
Ты гони-ко-де тут да по чисту полю,  
Ты ведь хлопай ему молотом ведь мез ушей —  
Обуцитьце тогды зверь, да он смирѣн будет,  
Ты веди-де тогды его домой, право».
- 175 Как поехал тут Данилко ' свою сторону,  
Как повѣл де ' сабой да зверя вопрыща,  
Как ведь едѣт по дорожке прямоезжжеей,



- Как едѣт, как гледит да по дорожецке,  
 А как видит: на дороги стоит за́става,  
 180 Как стоят-де ле, видит, тридцеть три молодца,  
 Кабы взято с сабой у его тридцеть две стрелоцьки,  
 Он кладет эти стрелоцьки ноньце в тугой лук,  
 Он спускает эти стрелоцьки в этих молодцов,  
 Он убил ведь всех тридцеть два молодца,  
 185 А остался Визя из их-де молодец,  
 Он на уход-де пошёл, от его ушёл,  
 Он запряталса край дорожки прямоежжеей.  
 Он-де едѣт, Данилко, не опасантце —  
 Он выскакиват, удалой доброй молодец,  
 190 Он спускает ему стрелой ище каленой,  
 Он спускает ищо ему да в буйну голову —  
 Как ведь тут же Данилку да смерть случилось.  
 Обират Визя его ище добра коня,  
 Он поводит его со зверём вопрыщем,  
 195 Приежжат он ко князю ко Владимиру,  
 Как ведь спрашиват у его ноньце Владимир-князь:  
 «Ты откуль ле, Визя, взял ныньце коня его,  
 Ты откуль-де ты взял да зверя вопрыща?» —  
 «Я увидел, я, стоит да ищэ доброй конь,  
 200 На дороге стоит да прямоежжеей,  
 Он стоит-де со зверем со всем, с вопрыщом,  
 Как ведь нету тут Данилка у его, право».  
 Посылат тут ведь князь да за Авдотьей нынь,  
 Посылат-то за Авдотьей дочь Микулисной.  
 205 Как походит-то Визя да сын Лазурьевич,  
 Как пришел-де Визя да к его молодой жоны:  
 «А зовѣт-де тебя ныньце Владимир-князь».  
 Отвечат ему Авдотья доць Микулисна:  
 «Ох ты, ох есь ты вор же, Визя да ты Лазурьевич!  
 210 Погубил-де ты ныньце Данилушка,  
 Погубил зачем ищэ тридцать два молодца?  
 У вас не то ведь в уми да было думано.  
 Мы сходились когда да мы с Данилушкой,  
 Мы сходились когда со Староильичом,  
 215 А больша-де у нас заповедь клажона:  
 А которой-де помрѣт, дак тут другой лягѣт».  
 Как надевала платьѣ она худящее,  
 А хватала себе в руки копейчо как,  
 Побежала по дорожке прямоежжоей,  
 220 Добежала до Данилка Староильича,  
 Как ведь ткнула тупым кончѣм в сыру землю,  
 Говорила она да таково слово:  
 «Не достанься я вам ищэ нынь куркати».  
 Как ведь пала она грудью на востро копѣ —  
 225 Как ведь тут ей ищэ да смерть случилось.  
 Как оттуль-де Визя ныньце пошёл ищэ,  
 Как пошёл он ко князю ко Владимиру,

- Как пришёл он ко князю ко Владимиру,  
 Как ведь стал его спрашивать Владимир-князь:  
 230 «Ты пошто не привёл Данилкуву молоду жону?» —  
 «Она убежала по дорожке прямоежкой,  
 Как нашла-де Данилка Староильича,  
 А как ткнула тупым концём в сыру землю,  
 А как пала ведь грудью на востро копье».
- 235 Говорит-то тут солнышко Владимир-князь:  
 «Ох ты ой еси, Визя да сын Лазуревич!  
 Погубил ты у меня тридцать два молодца,  
 Погубил ты у меня ищэ Данилка же,  
 Погубил ты его да молоду жону!»
- 240 Приказал-де сделать релю высокую,  
 Как повесить Визю сына Лазурьева,  
 Как расстрелил его да груди белыя.

## ХОТЕН БЛУДОВИЧ

## № 185

- А во городи было да стольнём Киеви  
 А у ласкова князя да у Владимира  
 Уж завелса у князя нонь почесен пир.  
 А и пир-от идёт да о полупира,  
 5 Але стол-от идёт да о полустола,  
 А Владимир-князь ходит нонь в полухмеля.  
 Кабы все тут на пиру да напивалисе,  
 Кабы все тут на пиру да наедалисе,  
 Кабы все-де сидят да пьяны-веселы.
- 10 А за тем-де столом да за середним,  
 А сидели-де у князя на чесном пиру  
 Кабы две-де вдовы, право, купчёвыи,  
 А сидели эти вдовы, право, поблизку,  
 Але поблизку сидели, да, право, порядку,
- 15 При веселой оии, право, при публике,  
 А одна-де с другой да розговор вели.  
 Говорила-то Овдотья Блудова вдова:  
 «Уж ты ой еси, Марина Чусова вдова!  
 У меня ле как есь да сын Фатёнушко,
- 20 А у тя-то ле есь да дочи Аннушка —  
 Уж не можно ле как, право, посвататьсе,  
 А посвататьсе нонь, низко поклонятьсе?  
 А не можно ле как да их вместях свести,  
 А вместях ле свести, да большой род завести?»
- 25 А Марина-то была да Чусова вдова,  
 А крута она, рьена, была спесивая,  
 А сказала Овдотье она на то слово:

- «У тя мужа-то ведь звали да Блуино-Блуннишшо,  
Але сына-то зовут да Чунно-Чуннишшо,  
30 Как слепая-де кура ходит по уличи,  
Какой день зерно найдёт, дак и сыта живёт.  
Але твой-от жаних — да не жаних он нам,  
А моя-то ведь девка — не невеста вам!»  
Оскорбилася Овдотья да Блудова вдова  
35 Уж на эти как слова да на Маринкины,  
Оскорбляла-де она на пиру при публики.  
Уж ставала Овдотья на резвы ноги,  
А князю она Владимиру низко кланялась:  
«Те спасибо-де, солнышко Владимир-князь,  
40 Я довольна твоим, право, чесным пиром!»  
Говорил ей князь да таково слово:  
«Уж ты ой есь, Овдотья Блудова вдова,  
Уж ты што же так рано походишь со чесна пиру?»  
А ушла как Овдотья со чесна пиру,  
45 А походит она да к своему двору,  
А заходит на своё да на круто крыльцо,  
А стречат ей сын, да ей Фатёнушко:  
«Уж ты ой еси, матушка родимая!  
Уж ты што же ты рано приходишь со чесна пиру?»  
50 Говорит-то Фатенку родна матушка:  
«Уж сидели мы у князя на чесном пиру...»<sup>1</sup>  
А Фатенушку слова эти не пондравились,  
Ретиво его сердце да загорелось,  
Очи ясны его да возмутилисе,  
55 Говорит-де Фатенко таково слово:  
«Уж ты ой еси, моя да родна матушка!  
А ты дай мне-ка тако благословленьичо:  
Я поеду-де нонь да на добром кони,  
А я вызову у Марины да поединщика.  
60 У Марины поединщика не окажется,  
А защитника у Марины да не отыщется —  
Сворочу я ей дом да по окошечки,

<sup>1</sup> Говорила-то Овдотья Блудова вдова:  
«Уж ты ой еси, Марина Чусова вдова!

У меня ле как есь да сын Фатёнушко,  
А у тя-то ле есь да дочи Аннушка —

5 Уж не можно ле как, право, посвататься,  
А посвататься нонь, низко покланяться?  
А не можно ле как да их вместих свести,  
А вместих ле свести, да большой род завести?»  
А Марина-то была да Чусова вдова,

10 А крута она, рьяна, была спесивая,  
А сказала Овдотье она то слово:  
«У тя мужа-то ведь звали Блуино-Блунишшо,  
Але сына-то зовут да Чунно-Чуннишшо,  
Как слепая-де кура ходит по уличи,

15 Какой день зерно найдёт, дак и сыта живёт.  
Але твой-от жаних — да не жаних он нам,  
А моя-то ведь девка — не невеста вам!»

- Уведу я у ней да дочерь Аннушку!»  
 А дала ему-де мати благословеньicho.
- 65 Кабы скоро Фатенушко сряжаитсе,  
 Але скоро Фатенко сподобляетсе,  
 Он берет с собою приправу молодецкую,  
 Але сбруню с собой да богатырскую,  
 Але с матушкой Фатенко да нынь прощайтсе.
- 70 Уж поехал Фатенко да нынь ко городу,  
 Приежжат он к Марины да к Чусовой вдовы,  
 А скрычал-де Фатенко да ярим голосом,  
 Ярым голосом скрычал да во всю голову:  
 «Уж ты ой еси, Марина да Чусова вдова!
- 75 Ты отдашь ле за меня да дочерь Аннушку?  
 Как добром-то ты отдашь, дак я добром возьму,  
 А добром не отдашь, дак я боём возьму,  
 А великой-де дракой, да кроволитием —  
 Сворочу я твой дом да по окошецьки,
- 80 Уведу у ты я да дочерь Аннушку!»  
 А Марина-то ведь с тих же слов спугалосе,  
 Приходила она да ко окошецьку,  
 Говорила ле она да таково слово:  
 «Уж ты дай мне-ка строку да на полсуточёк,
- 85 Я найду-де с тобой да поединщика!»  
 А брала она-де в руки золоты ключи,  
 Отмыкала свои да кованы ларьчи,  
 А брала-де она да золоту казну,  
 Уж не много, не мало — да сорок тысячей.
- 90 А пошла она, Марина, да вдоль по городу,  
 А зашла она-де нынь да на царёв кабак,  
 Говорила-де Марина да таково слово:  
 «Уж вы ой еси, робята, да добры молодцы!  
 Я зашла-де искать да поединщика,
- 95 Накликат-де у мя, право, Фатенушко;  
 А не один, хоть не два, да хоть петьсот-де вас».  
 Але голи-ти они, право, охотники,  
 А любители таки они на деньги-ти,  
 Вынимат она много да золотой казны,
- 100 Подпоила она да добрых молодцов,  
 А взяла-де с собой она зелена вина,  
 Откупила-де боцьку да сороковоцьку,  
 Повезла эту боцьку да на чисто полё.  
 Кабы много молодцов идёт, много-множество,
- 105 Кабы вывезла сороковку да там ведь на полё.  
 Кабы много они брали да стеги-аншпуки,  
 А с Фатенком стоять хотят поединщыком,  
 Как толпой они на Фатенушка да изурезались,  
 Попленичь-де, побить хотят добра молодца.
- 110 Уж Фатенко сидел да на добром кони,  
 Але прижал он своего да коня доброго,  
 Разгонилсе-де он да на добром кони,

- Он машёт-де паличей буювою,  
 Але то́пцёт-де много да конём добрым,  
 115 Он куды-де махнёт, дак лежит улица,  
 В другу сторону махнёт, дак лежат площади.  
 Он прибил-притоптал всех добрых молодцов,  
 А оставил едва да так на семена.  
 А поехал к Марины да к нову терему,  
 120 Закрычал кабы он да ярым голосом:  
 «Уж ты ой еси, Марина Чусова вдова!  
 Ты отдай-де мне да поединщика,  
 А не то уведу я дочь Аннушку!»  
 У Марины-то ведь было деветь дочерей,  
 125 Уж сидели у Марины да в гостях они.  
 Говорила Марина своим зятевьям:  
 «Уж вы ой еси, мои да деветь зятевей!  
 Помогите вы нынь да моему горю!»  
 Говорят-де Марины да деветь зятевей:  
 130 «Уж не можом мы с Фатенком стоеть поединщиком,  
 От Фатенка нам смерть да будет лютая!»  
 А Маринка-то ле да осержаласе:  
 «Уж я лучше бы родила да деветь камней,  
 Але бросила бы камни во синё морё,  
 135 Кабы в мори эти камешки да выросли,  
 Отросла бы-де кошка да нынь морска ле тут,  
 А бежали бы корабельщики по морю,  
 Набежали на эту бы кошечку,  
 А розбило бы этих корабельщиков,  
 140 Кабы легче было моёму ретиву сердцу».  
 Кабы тут ле Марина смоталасе,  
 Не могла она прискать да поединщика,  
 Не отыскалосе некого у ей защитника.  
 Уж розъехалса Фатенко на добром кони,  
 145 Своротить у ей хочет нонь высок терем.  
 А во ту пору было, право, во то время,  
 А сидели у Марины деветь зятевей,  
 Выходили они, право, на уличу,  
 Извинялисe Фатенку, да низко кланелись:  
 150 «Заходи-де, пожалуй, ты да к нам в гости,  
 Хлеба-соли-де ись да перевару пить,  
 А затем-то у нас да чего Бог послал,  
 Отдадим-де за тя да красну девушку,  
 Красну девушку за тя, да дочь Аннушку!»

## № 186

Ай во стольнём во городе во Киёве  
 Кабы было ле пированье-столованье

- Да про многия князи, да про богатырей.  
Тут сидели-то две жоны, дак две боярони:
- 5 Как одна-то была Маринка Чусова вдова,  
А друга была Овдотья да дочь Облудишна.  
Они пили-то, ели, потешалисе,  
Промежду они собой дак проклаждалися.  
Наливала тут Овдотья да зелена вина,
- 10 Подавала ле Маринки да Чусовой вдове,  
Как сама она за чарой да слово молвила:  
«Ищэ што же нам людьми дак засылатисе,  
Ищэ што же нам людьми дак заменетисе —  
У меня-то ведь есть дак блад ясен сокол,
- 15 Блад ясен сокол, да сын Фатенушко,  
У тебя-де ведь есть да, право, белá лебедь,  
Не можнó ле как ведь нам да нынцэ род свести?»  
Наётмах Маринка цяру ту отводила,  
Как сама ёна за цярой да слово молвила:
- 20 «Кабы есть у тя кура-то подслепая,  
Как по городу ходит да всё юродует,  
Кабы звали у его отца-та цюдищём,  
Прозовут нынцэ его, право, верблудищем!»  
Кабы тут же Евдотье да за беду стало,
- 25 За велику ей досаду показалося.  
Да ставала Овдотья да со чесна пиру,  
Да пошла она тепереце назад домой,  
Повеся ле идёт дак буйной головой,  
Потопя ле дёржит дак да очи ясныя,
- 30 Очи ясныя держит дак в мать сыру землю.  
Увидал-де ее дак блад ясён сокол,  
Блад ясён-то сокол да сын Фатенушко,  
Он встречеёт свою мать родимую:  
«Ах ты ой еси, матушка родимая!
- 35 Уж ты давеця пошла дак ёчунь весела,  
Кабы ноньце идёшь очунь не весела:  
Разе место тебе было не по разуму?  
Разе стольнички у тебя были не вежливы?  
Да поднощички были не очесливы?»
- 40 Разе винны-то цяры да не доходили,  
Але пивные стоканы да не доносили?»  
Говорит ему матушка родимая:  
«Кабы место-то мне было по разуму,  
Кабы стольнички были у мя вежливы,
- 45 Да поднощички были у мя очесливы,  
А и пивны-ти стоканы да мне доходили,  
Да е винныя цяры да мне доносили:  
Мы сидели две жоны, дак две боярони,  
Наливала я цяру дак зелена вина,
- 50 Подавала я Маринки Чусовой вдовы,  
Как сама ле я за цярой да слово молвила:  
„Как у мя ле ноньце есь да блад ясен сокол,

- Блад ясен сокол да сын Фатенушко,  
 Как у тя ле есь, право, бела лебедь,  
 55 Не можно ле нам тепереце да род свести? "  
 Наётмах она цяру ту отводила,  
 Да сама она за цярой да слово молвила:  
 „Кабы есь я тя куря-то подслепаю,  
 Как по городу ходит да все юродуёт,  
 60 Она кой день зерно найдёт — сыта живет,  
 Она кой день не найдёт — на то голодна,  
 Кабы звали ле отца да ноньце цюдищем,  
 Прозовут ле его ноньце верблудищем! "  
 Кабы тут ле Фатенку за беду стало,  
 65 За велику ле досаду да показалося,  
 Он юздал-де седлал да коня доброго,  
 Он двенадцеть-де подпруг лошадиных,  
 Он тринадцету клал черезхребетницу,  
 Как не для ради басы — да ради крепости:  
 70 Не оставил бы его да конь в чистом поли.  
 Приезжал он к Маринкину ко терему,  
 Закрычал тут Фатенко да зычным голосом:  
 «Уж ты ой еси, Маринка да Чусова вдова!  
 Уж ты дай мне-ка в поли да поединщика,  
 75 Ты не дашь мне-ка в поли да поединщицька,  
 Я ведь скрою твой терем да по ёкошечкам!»  
 У Маринки-то было да нынь деветь сынов,  
 Как деветь-де сынов, да ясных соколов,  
 Говорила им Маринка, да ясным соколам:  
 80 «Ох вы ой еси, мои да ясны соколы!  
 Вы пойдите за Фатенком да во чисто поле!»  
 Говорят ле её да ясны соколы:  
 «Мы не едем за Фатенком во чисто поле,  
 Как Фатенкова смерть да ёчунь страшная!»  
 85 Говорит-то Маринка да ясным соколам:  
 «Я бы лучше носила да нынь деветь камней,  
 А не тех бы носила да я деветь сынов,  
 Я бы бросила камни да во синё морё,  
 Кабы сделалась кошоцька подводная,  
 90 Да подводная кошоцька розбойная,  
 Да розбила бы Фатенка да на синём мори».  
 Да нехто не поехал да во чисто полё,  
 Приеждал-то Фатенко да из чиста поля,  
 Закрычал-то Фатенко да зычным голосом:  
 95 «Ох ты ой еси, Маринка да Чусова вдова!  
 Выходи-ко ты теперь да вон на юлицу!»  
 Ак не вышла она да вон на юлицу —  
 Он ведь скрыл у ей терем да по ёкошечкам,  
 Да вытаскивал Маринку да вон на улицу,  
 100 На одну ле ногу стал, да другу оторвал,  
 Да остатки трупё да жеребчу за хвост.

## № 187

- Во стольнёем городе во Киёве  
 У ласкова князя ю Владимира  
 Да было пирóваньё-столóваньё  
 Про многих бояр кособрюхиих,  
 5 Про тех про мещан, лю́дей добрых,  
 Про всех ли русьских богáтырей,  
 Про тех палениц преудалых.  
 Тут сидели две вдовы́ благочестивые  
 За тем ли столом за середним,  
 10 На той же скамеечке дубовой.  
 Ёдна Овдотья Чусовá вдова,  
 Другая Маремьяна Блудовá вдова.  
 Посваталась Маремьяна у ей ко дочери  
 За любимого своёго за Фатенушка.  
 15 Обругала она у ей сына Фатенушка:  
 «Да муж у тебя был блудищо,  
 Да и сын у тя будет чудищо.  
 По улице ходит слепой курицей,  
 По подстóлью слепа куриця валяется,  
 20 Когда жёрнышко найдёт, тогда сыт живёт,  
 Когда жёрнышко не найдёт, тогда голодом живёт!»  
 Да тут-то Маремьянушке за беду встаёт,  
 За велику досаду показалосе.  
 Выходила Маремьяна из-за дубова столá,  
 25 Ступила ногой о кирпичет пол —  
 Пошатнулосе у его гриньское царсьвое  
 (весь дом пошатнулся!),  
 Из-за стала пítья-кúшанья поплескалися.  
 Увидал тут солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой еси, Маремьяна Блудовá вдовá!  
 30 Уж как же ты похóдишь рано со чесна́ пира́!  
 Али местом тебя приюнизили,  
 Али цярой тебя приёбнесли?»  
 Говорит Маремьяна таковó словó:  
 «Уж ты батюшка солнышко Владимир-князь!  
 35 Уж местом меня не обнизили,  
 Уж цярой меня не óбнесли.  
 Мы сидели, две вдовы благочестивыя,  
 За тем за столом за середним,  
 На той же скамеечке дубовой.  
 40 Ёдна была Овдотья Чусовá вдовá,  
 Друга Маремьяна Блудовá вдовá.  
 Я посваталась у Овдотьи на дочери  
 За любимого своёго за Фатенушка.  
 Обругала она у меня Фатенушка:  
 45 „Да муж-то у тя был-де блудищо.  
 Да сын у тя чудищо:



- По улице ходит слепой курицей,  
 По подстолю слепá куриця валяетцэ,  
 Когда жёрньнышко найдёт, тогда сыт живёт,  
 50 Когда жёрньнышко не найдёт, тогда голодом“».
- Пошла Маремьяна вон на юлицу.  
 Да долго поётце, скоро сказываетце.  
 Да приходит Маремьяна к своему двору,  
 Увидал-то ей свой Фатенко-сын
- 55 Сквозь околенку хрустальную.  
 Выходил-то Фатенко вон на улицу,  
 На круто на прекрасное крылечушко,  
 Из рецей Фатенко выговарива́т:  
 «Уж ты ой еси, Маремьяна Блудова́ вдова́!
- 60 Ты как же идёшь рано со чесна́ пира́!  
 Али местом тебя приюнизили,  
 Али цярой тебя приобнесли?»  
 (Спрашивает так же, как и Владимир.)  
 Говорит Маремьяна таково́ слово́:  
 «Ох ты ой еси, любимый сын Фатенушко!
- 65 Да местом меня не онизили,  
 И цярой меня не ёбнесли.  
 Мы сидели, две вдовы благочестивыи,  
 За тем за столом за середним  
 И на той же скамеечке дубовой,
- 70 Одна была Овдотья Чусова́ вдова,  
 Вторая была Маремьяна Блудова́ вдова́.  
 Я посваталась у ей на дочери  
 За любимого своёго за Фатенушку,  
 Ёбругала она у меня Фатенушка:
- 75 „Да муж у тя был блудицо,  
 Да сын у тя теперь чудицо,  
 По улице ходит слепой курицей,  
 И по подстолю слепа куриця валяетцэ,  
 Когда жёрньнышко найдет, тот день сыт живёт,
- 80 Когда жёрньнышко не на́йдет, то день го́лодом!“»  
 Да тут-то Фатенку за бедú встаёт,  
 За велику досаду показалося.  
 Ноги резвы его да росходилися,  
 Могучи плечи его расшевелилися,
- 85 Руки белые его да розмахалися,  
 Очи ясны его помутилися.  
 Да скоро выходит на конюшен двор,  
 Выводит себе коня доброго,  
 Уздаёт-седлаёт коня доброго,
- 90 Двенадцеть кладёт подпруг шёлкóвых,  
 Тринадцату кладёт на хребтову кость,  
 Не ради басы — ради крепости,  
 Берёт-то он с собо́й палицу буёвую,  
 Садитца Фатенко на добра́ коня,

- 95 Видели: Фатенко на коня ступил  
И скоро стремена скочил,  
Да только видят: в поли куревá стоит,  
Куревá стоит, дым столбом валит.  
(*Не мог потерпеть — поехал воевать.*)  
Да едет Фатенко вдоль чистым полём.
- 100 (*Да скоро поётце — долго сказывается.*)  
Подъезжает Фатенко ко Овдотьюшке,  
Бросил он палицю буёвую,  
Вскрыл у Овдотьи двор по тёсу же.  
Да тут Овдотье за беду встаёт,
- 105 Говорит-то Овдотья своей дочери:  
«Уж ты ой еси, моё чядо милоё!  
Выйди-тко ты вон на улицу!  
Не буйны-то ветры нас сповянули,  
Да вскрыли ю нас двор по тёсу же?»
- 110 Кричит-то Фатенко поединщика:  
«Уж ты ой еси, Овдотья Чусовá вдовá!  
Давай-ко во поле поединщика!  
А не дашь во поле поединщика,  
Сворочу у тя дом со дна́ наверх!»  
(*Вверх дном, видишь, хотит повернуть дом.*)
- 115 Тут-то Овдотьюшке за бедú встаёт,  
За великую досаду показалосе,  
Надевала на себя платье цвётное,  
Надевала шубу на ёдно плечо,  
На босу ногу башмáчки-сафьян сапог,
- 120 Бра́ла ёна с собой золотой казны много-множества,  
Пошла Овдотья вдоль по городу,  
Зашла ёна к голям кабацким:  
«Уж вы ой еси, голи большебрюхи!  
(*Обругала их, вишь.*)  
Берите казны много-множества,
- 125 Уж вы идите к Фатенку в поле поединщиком!»  
На то голи-кабаки не ослышались,  
Брали казны много-множества,  
Пошли к Фатенку во поле поединщиком.  
Фатенко едет на добрым конё,
- 130 Они сзади его пешá идут.  
Фатенко их как косо́й косит,  
Косо́й-то косит да всё травой берёт,  
Да всем голям смерть случилася.  
Да свезал их волосы за волосы
- 135 И бросил Овдотье за о́горód,  
Да бросил он палицу буёвую,  
Вскрыл у Овдотьи двор по потолóку.  
(*Добра не будет!*)  
Кричит Овдотья снова дочери:  
«Вскрыл двор по потолóку!»

- 140 Тут кричит Фатенко поединщика.  
 Овдотьюшке за беду встаёт,  
 Опять надевает платье цветное,  
 [Надевала шубу на ёдно плечо,  
 На босу ногу башмáчки-сафьян сапог,
- 145 И брала ёна с собой золотой казиы много-множества,]  
 И пошла Овдотья вдоль по городу...  
 Бросил палицу буёвую,  
 Вскрыл двор по ёкошкам же.  
 Тут-то Овдотьюшке за беду встаёт,
- 150 Опять просит Фатенко поединщика:  
 «Давай-ко мне в [поле] поединщика,  
 А не д[ашь во поле поединщик]а,  
 Сворочу ю тя дом со дна́ нáверх же!»  
 Да было у Овдотьи семь сынóв,
- 155 Написала она письмецько,  
 Отослала она семи сынам,  
 Да штоб ехали к Фатенку в поли поединшичком.  
 Отписали дети ей тогда письмо:  
 «Не едем мы Фатенку в поле поединшичком —
- 160 Потеряем мы свои буйны гóловы  
 За ту же за жопу всё за бабью жо».  
 Тут-то Овдотье за беду встаёт,  
 За велику досаду показалосе,  
 Да тут-то Овдотья расплакалась,
- 165 Из рецей Овдотья выговаривáт:  
 «Цем мне-ка было спородить семь сынов,  
 Лучше бы я спородила восемь камешков  
 И бросила камешки в синё морё,  
 Да сделала бы кошечки подбойные,
- 170 Розбивала-розгребала чёрны кáрабли!»  
 Не могла она отбиться от Фатенушка,  
 Ётдала она свою дочь за Фатёнку замуж.

## № 188

- Собиралось пирóванье-столóванье,  
 Сидели на пиру две чесны́ вдовы,  
 Две боярыны, богатýрицы преудалые,  
 Онна — Маринка Чусовá вдова,
- 5 А вторá была Овдотья вдова Блúдова.  
 На пиру оны стали пьянёшеньки,  
 Все стали веселёшеньки.  
 Овдотья наливала цару заленá вина,  
 Небольшую — только полведра вина,
- 10 Подносила Маринке Чусовой вдовы,  
 За царой сама рець выговаривала:  
 «Зачем нам людема заменятисе,

- Зачем добрыма засылатисе,  
У меня ведь есть одинокой сын,  
15 Дорогой сыночек, Фатинушко,  
У тебя есть одинока дочь,  
Дорогая твоя Чавица Чусавицна.  
Не можно ли с тобой их вмистя свести,  
Вместе свести, родство завести?»
- 20 Тут Маринке за беду стало,  
За великую досаду показалося:  
На отмашку цару отвела,  
По всем дубовым столам разлила,  
Разлила по столам дубовым,  
25 По всем столёсенкам кедровым,  
По всем скатеркам шитым-браным,  
По яствам-питьям сахарным.  
Сама за царой выговариват:  
«У меня доць Чавица Чусавицна
- 30 Во девках — красна девушка,  
Во лебедушках — красна лебедушка,  
У тебя муж был блудной блудище,  
Уродилсе сын-от чудно чудища,  
Он по городу по Киеву шатаетца,
- 35 Как худá собака искитаетца,  
Как подслеповата ходит курица,  
Где зерна найдёт — там и сыт живет,  
А зерна не найдёт — живет голоден!»
- Вот Овдотье за беду стало,  
40 За велику досаду показалося.  
Скорёшенько ставала со чесна пира,  
Выбегала скоро вон на улицу,  
Садилась скоро на добра коня,  
Погонила его к своему терему.
- 45 Увидел Фатенко мать родимую,  
Выбегал и встречал ей на улицу,  
Встречат и родимую воспрашиват:  
«Что ты, маменька, едешь не по-старому?»  
Конь бежит не по-прежнему?»
- 50 Повеся несешь буйну голову,  
Оци ясны держишь во сыру землю?»  
Наверно пир тебе был не по уму,  
Место в пиру не по разуму,  
Але стольники у ты были невежливы,
- 55 Пристольники были нечесливы,  
Али винным стаканом тебя обносили,  
Али пивным стаканом не донесли?»  
Говорит ему мать родимая:  
«Пир мне был по уму,

- 60 Место в пиру — по разуму.  
Мы сидели рядом, две чесны́ вдовы,  
Две чесны́ вдовы, две боярыни.  
Взяла я цару зеленá вина,  
Поднесла я цару Маринки Чусовой вдовы,
- 65 За тебя у ей доцку посватала,  
Она на отмашку отхлеснула мою цару зеленá вина,  
Разлила мою цару по всем столам дубóвым,  
По всем столесницам кедровым,  
По всем скатеркам шитым-брáнным,
- 70 По всем яствам-питьям сахáрным,  
Сама говорит таковы́ слова:  
„У тя отец был блúдно блúдищо,  
Родился у вас сын чúдно чúдищо,  
По городу по Киеву шатаетце,  
75 Как худа собака искитаетце,  
Как подслéпа будто бродит курица,  
Зерна-то найдет — тогда сыт живет,  
А зерна не найдет — живет голоден!“ »  
Тут Фатенке за беду стало,
- 80 За великую досаду показалосе,  
Обулся, оделся по-хорошему,  
Побежал он скоро на конюшен двор,  
Вывел себе он коня быстрого,  
Оседлал коня богатырского,
- 85 На коня скочил, в стремяна ступил,  
Погонíл к Маринкину терему.  
Сам тугой лук принатягиват,  
Каленую стрелоцку накладыват,  
Сам ко стрелки приговариват:
- 90 «Падí, моя стрелоцка, не нá воду,  
Падí, моя стрелоцка, не нá землю,  
Попади, стрелка, в Маринкины окошечка!»  
Стрелил в Маринкины окошка,  
Вышиб дом по окошечкам.
- 95 Испугалась Маринка, сделалась бéшена,  
Схватила свою Чавицу Чусавицну,  
Схватила за праву руку,  
Выводила скоро на улицу,  
Фатенке да низко кланялась:
- 100 «Получай невесту, живи как хочетце!»  
Садилa дочку на конец ковра,  
Поехал Фатенко с легкой свадебкой,  
Приехал домой, свадьбу добрую сыграл.  
До сих пор хорошо поживал.
- 105 На его свадьбы я была,  
Пиво пила, в рот не попадало, мимо бежало.

## № 189

♩ = 100



Ка\_к(ы)мыси \_ де \_ ли на пи \_ ру да\_к(ы) две че\_с(ь)т\_ны в(ы)\_до \_ вы,



Две чест \_ ны бы\_ли в(ы)\_до \_ вы да\_к(ы) две бо \_ я \_ ри \_ ны,



Ка\_к(ы) о\_д(ы) \_ на бы\_ла Ма \_ ри\_н(ы)\_ка да Чу \_ со \_ ва в(ы)\_до \_ ва,



Ка\_к(ы) дру \_ га бы \_ ла О\_в(ы)\_до\_т(и)\_я, в\_до\_ва - та Б(ы)\_лу \_ до \_ ва.



На \_ ли \_ ва \_ ла ту\_т(ы) О\_в(ы)\_до\_т(и)\_я да ча\_ру зе\_ле \_ на ви \_ на...

- Как мы сидели на пиру, дак две честны́ вдовы,  
 Две честны́ были вдовы дак две боярины,  
 Как одна была Маринка да Чусовá вдова,  
 Как друга была Овдотья, вдова-та Блúдова.
- 5 Наливала тут Овдотья да чару зеленá вина,  
 Не велику и не малу — полтора ведра,  
 Подносила она Маринки да Чусовóй вдовы,  
 Как за чарой сама речь дак выговаривала:  
 «Уже что же нам людьми с тобой заменятисе,
- 10 Уже что же нам добры́ми да засылатиса,  
 Как у мя-то ведь есть дак дорогó чадó,  
 Дорогой у мя есть дак сын Фатенушко,  
 Как у тя-то ле есть дак дорогá дочёрь,  
 Дорога ле твоя Савишна Чусавишна.
- 15 Как не можно ле с тобой нам их вместя́х свести,  
 А вместя́х-то их свести дак сватовство-то завести?»

- Уж как тут нынче Маринки да за беду стало,  
 За велику ей досаду да показалосэ.  
 На отмашку она чару-ту отвóдила,
- 20 Разливала ету чару да зеленá вина  
 Как по тем-де по столам, столам дубовым,  
 Как по тем-де по столешенкам кедровым,  
 Как по тем-де по скатёрочкам шитым-бранным,  
 Как по тем-де по питьём-ествám сахáрным:
- 25 «Как у ня-то ведь есть да дорогá дочёрь,  
 Дорогá ле моя Савишна Чусавишна,  
 Как у тя-то ведь есть дак сын Фатенушко,  
 Как отец-от у его был да блудно блудище,  
 Уж как он-то уродилсэ дак чудно чудище,
- 30 Он по городу по Киеву шатается,  
 Будто дикая собака да и скитается.  
 [Как вот бродит он под хлёв, под íзбу, как будто курица,]  
 Где зернá-то ведь найдёт, дак и тут и сыт живёт,  
 А зернá-то не найдёт — живет он голоден».
- 35 Уж как тут Овдотьё да за беду сталó,  
 За велику ей досаду да показалося,  
 Как ставала тут Овдотья да со честнá пирú,  
 Выходила тут Овдотья дак вон на улещу,  
 Как брала тут Овдотья своёго коня доброго,
- 40 Как садилась тут Овдотья да на добрá коня,  
 Как поехала Овдотья к своёму терему.  
 [Как ведь едет тут Овдотья ко своёму терему,  
 Повеся дёржит свою да буйну голову,  
 Потопя дёржит свои да очи ясные.]
- 45 Как взглянул ведь у ей Фатенко да вон на улещу,  
 Как взглянул ведь он в окошочко косявчато,  
 Как взглянул ведь он в стекольшко хрустальнёе,  
 Он увидел свою маменьку родимую:  
 «Уж как едет моя маменька со честнá пирá,
- 50 Уж как едет ведь родима не по-старому,  
 Уж как едет моя маменька не по-прежнему,  
 Повеся дёржит свою да буйну голову,  
 Потопя дёржит свои да очи ясные».  
 Как въезжает тут Овдотья ко высоко терему,
- 55 [Выбегаёт тут Фатенко дак вон на улещу,]  
 Он встречает свою маменьку родимую,  
 Он ведь маменьку нонье спрашивает:  
 «Уже что же, моя маменька, едешь не по-старому,  
 Уже что... же ты ведь да не по-прежнему,
- 60 Повеся держишь свою дак буйну голову,  
 Потопя держишь свое дак очи ясные?»  
 Говорит ведь ему маменька родимая:

- «Как мы сидели на пиру, дак две честны́ вдовы,  
 Две честны́ были вдовы, да две боярины,  
 65 Как одна была Маринка да Чусовá вдова,  
 Как друга была Овдотья вдова-то я Блúдова,  
 Я наливала тут Маринке да чару зеленá вина,  
 Не велику и не малую — полтора ведра,  
 (была... раньше чара полторашина!)  
 Подносила я Маринке да Чусовóй вдовы,  
 70 [Как за чарой сама речи да выговаривала:  
 „Уж что же нам людьми с тобой да меняться,  
 Уж что же нам добрыми да засылаться,  
 Как у мя-то ведь есть да дорогой ведь сын,  
 Дорогой ли у мя ведь сын да есть Фатенушко,  
 75 Как у тя ведь есть да дорогá дочёрь,  
 Дорогá ли твоя Савишна Чусавишна,  
 Дак не можно ли с тобой нам их вместях свести,  
 Как вместях-то их свести, сватовство-то завести?“  
 Уж как тут нынче Маринке за беду стало,  
 80 За велику ей досаду показалося.]  
 На отмашку ёна чару ту отвóдила,  
 Разливала ету чару да зеленá вина  
 Как по тем-де по столам, столам дубовым,  
 Как по тем-де по столешенкам кедровым,  
 85 Как по-тем-де по скатёрочкам шитым-бранным,  
 Как по тем-де по питьям-ествам сахарным,  
 Как за чарой сама речь дак выговаривала:  
 „Как отец-от у его был да блудно блудище,  
 Уж как он-то уродилсэ дак чудно чудище,  
 90 Как по городу по Киеву шатаетсэ,  
 Будто дикая собака да и скитаетсэ,  
 Как ведь бродит он под хлев, как будто курица,  
 Где зернá-то ведь найдёт, дак тут и сыт живёт,  
 Как зернá-то не найдёт — живёт тут голоден“.  
 95 Уж как тут нынче Овдотьи да за беду стало,  
 За велику ей досаду да показалося.  
 Выходила тут Овдотья дак вон на улецу,  
 Как отвязывала своёго да коня доброго».  
 Он заскакивал, Фатенушко, да на добрá коня,  
 100 Погонил он ведь ко Марине ко высóку теремý.  
 Она-то была, Маринка, да нынче хитрая,  
 Она выскакивала она нонь вои да на улицу,  
 Подняла она ведь форточку кленовую.  
 Как на то ведь был Фатенушко догадливый,  
 105 Как увидел он ведь форточку кленовую,  
 Как ударил своей палицей буёвою —  
 Раскатились ейны форточки на мелки дребезги.



- Как приганивал Фатенко к высóку теремú,  
 Как ударил тут Фатенко своей ведь палицей —  
 110 Как рассыпался у ей терем по окошечкам.  
 Как ведь-то тут выходила Маринка да вон из терема,  
 Как схватила она свою дочёрь за белой платок,  
 Как вытаскивала она ей на улицу,  
 Как запихивала Фатенке на добра коня,  
 115 Называла тут Маринка любимым ле зятём.  
 Как поехал тут Фатенко во божью церквú,  
 Тут ведь нынче Фатенко повенчался-то.  
 Тут поехал наш Фатенко ко своёму теремú.  
 Как увидела его маменька родимая:  
 120 «Уж как едет нонь Фатенко, да поженилсе-то».

### ИВАН ГОСТИНЫЙ СЫН

#### № 190

- Во стольнём во городе во Киеве  
 У ласкова князя у Владимира  
 Было пированье-столованье  
 На многих на князей, на бояров,  
 5 На многих купцей, людей торговых,  
 И на тих же мещан да пригородных,  
 И на тих же хресьян да православных,  
 И на тих же на руських богатырей.  
 Он как пир-от снаредил князь, пировать стали,  
 10 И столы-те розоставили, столовать стали;  
 Ищэ все тут на пиру все напивалисе,  
 Ищэ все тут на чесном да наедалисе.  
 Как выходит-то солнышко Владимир-князь,  
 Он выходит-де тут да ко столу ищэ,  
 15 Он подходит ко всем ли людям добрым,  
 Говорит тут ле солнышко Владимир-князь:  
 «Уж вы ой еси, хресьяна православные!  
 Уж вы ой еси, мещана пригородные!  
 Аж вы ой еси, купцы люди торговья!  
 20 Аж вы ой еси-де, руськи все богатыри!  
 У вас есь ле у кого да кони добрыя?  
 Кабы битце со мной нонь ё велик заклад,  
 А не во сти рублей, да не во тысяци —  
 Ё своей молодецькой буйной голове:  
 25 Кабы съездить от города от Киева  
 До того нынче до городи Цернигова,  
 Ищэ съездить бы нонь да кабы взад-вперед,

- Меж ённою меж обеньнёй, меж заютреньнёй;  
Кабы места ле тут да нонь не миого же,  
30 Ищэ три девеноста равномерных вёрст».  
Кабы все тут на пиру сидят приюмолкнули,  
А как все на чесном да приюдрогнули,  
Кабы меньшей хорониться за среньяго,  
Кабы среньяй хорониться за большого,  
35 Как от большого князю нонь ответу нет.  
Как из-за того из-за стола переньяго,  
Со хорошей со лавки, с дубовой доски  
И ставаёт тут удалой доброй молодець  
По прозванью-ту Иван да сын Гостинович;  
40 Поблизешинько он ко князю придвигайтсе,  
Понижешинько он князю покланяйтсе,  
Ищэ сам тут говорит он таково слово:  
«Ищэ ой есь ты, солнышко Владимир-князь!  
Ты позволь мне-ка нонь да слово вымолвить,  
45 Не позволь ты мне за слово головы сказнить,  
Головы ли сказнить, скоро повесити,  
И не выслать бы штобы миня в ссылки дальния —  
Я бы бьюсь нонь с тобой да о велик заклад,  
Я не во сти рублей бьюсь, не во тысеци —  
50 О своей молодецькой буйной головы!»  
Кабы князь-от кладет да ноньце сто рублей,  
Он-де сто рублей кладёт от ся со тысяцей;  
Как ударились они тут о велик заклад,  
О Иване поручились руськи богатыри,  
55 О князи-то поручилисе бояра всё.  
Как ударилсэ Иван тут о велик заклад,  
Он пошёл-де со князя со чесна пира,  
Как идёт он к своему широку двору,  
Повеся он доржит да буйну голову,  
60 Потопя-де очи ясны в мать сыру землю.  
Он приходит к своему широку двору,  
Он заходит к своему коню доброму,  
Он заходит ко коню да на конюшен двор,  
Он-де падёт коню-то во праву ногу,  
65 Ищэ сам тут говорит он таково слово:  
«Уж ты малинькой мой бурушко, косматинькой!  
Я ударилсэ ведь с князем ё велик заклад,  
Я не во сти рублей, да не во тысеци —  
О своей я молодецькой буйной головы:  
70 Ищэ съездить от города от Киева,  
До того съездить до города Чернигова,  
Меж онно́ю обеньней, меж за́ютреньнёй,  
Ищэ съездить бы нонь да кабы зад-вперёд,  
Ищэ места ле тут да нонь множество,

- 75 А бы три девеноста ровно мерных вёрс». Говорит тут его да, право, доброй конь  
Ищэ руським езыком чолувечским:  
«Ож ты ой есь, Иван да сын Гостинович!  
Ты проси поди у князя время строцьного,
- 80 А ты строцьного времицька, уроцьного,  
А бы на три нни, на трои сутоцьки;  
Кабы дас тебе князь да время строцьного,  
Ищэ строцьного времицька, уроцьного,  
Ищэ на три-де нни, на трои суточки,
- 85 Ты поставь тогда на полсти меня на пуховыя,  
Ты корми миня пшаной да белояровой,  
Ты корми-де миня да ище дóсыта,  
Ты бы пой миня, бурушка, ты дóпяна,  
Проминай миня, бурушка, по трём зорям,
- 90 Э по трем ле зорям да по вечерниим». А пошёл тут Иван да сын Гостинович,  
Он просити стал у князя время строцьного,  
Ищэ строцьного времицька, уроцьного,  
Кабы на три-де нни, на трои сутоцьки.
- 95 Как дават ему князь да время строцьного,  
А шэ на три-де нни, на трои сутоцьки.  
И пошёл тут Иван да сын Гостннович,  
Он приходит к своему широку двору,  
Он приходит к своему коню доброму,
- 100 Он как ставит нонь коня да своя доброго,  
Он-де ставит на полсти на пуховыя,  
Он насыпал ле пшаны да белояровой,  
Он кормил ноньце бурушка ле досыта,  
Он поил-де-ка бурушка нонь дóпяна,
- 105 Проминал его, бурушка, по трём зорям,  
Э по трём-де зорям, да по вечерниим.  
Уж приходит ему да время строцьное,  
Ищэ строцьное времицько, уроцьное,  
Кабы стал тут Иван нонь снаряжатисе,
- 110 Кабы стал-де Иван нонь сподоблетисе,  
Он уздал-де, седлал да коня доброго,  
Он накладывал на коня узду точмянную,  
Он-де клаал на коня да плотны плотнички,  
Ай на плотнички кладёт мякки войлочки,
- 115 Э затем кладёт седёлышко черкальское,  
Он двенадцеть подстёгивал подпруг шёлкóвых,  
Он тринадцету берёт черезхребётницу,  
Через сильную степ да лошадиную,  
Он не ради-то басы — да ради крепости,
- 120 Не ёставил штобы доброй конь в чистом поле.  
Он тогда снарядил да коня доброго,

- Он пошёл-де тогда ко божьей церкви,  
Он как сам ноньце идёт, с собой коня ведёт,  
Он приходит тогда да ко божьей церкви,  
125 Он заходит тогда да во божью черковь,  
Собрались попы, отцы духовныя,  
Как служить хотят заутреню воскресеньскую.  
Э, тогда Иван пошёл скоро из божьей церкви,  
Он приходит к своему коню доброму,  
130 Ож как видели молодца, как на коня скочил,  
На коня-де скочил, как в стремя ступил —  
Уж не видели поездки молодецкой,  
Э тяжёлой е побезки лошадиной,  
Только винно: там в поли курева стоит,  
135 Курева там стоит, да дым столбом валит,  
Его скацёт ле конь, да, право, доброй конь,  
Он-де с горы-де бы скацёт ноньце на гору,  
Он с укатистой-де скацёт на увалисту,  
Он-де горы-де, удо́лы между ног берёт,  
140 По поднебесью летит, как ясен сокол;  
Приезжает ко городу Чернигову.  
Приезжает-де ен да ко божьей черкви,  
Он соскакивал-де скоро со добра коня,  
Как не вяжет коня, да не приказыват,  
145 Он заскакивал-де скоро во божью черковь,  
Как служат попы, отцы духовныя,  
Они служат-де заутреню воскресеньскую,  
Он-де Богу-ту, Иван, да он не молитсье,  
Он проходит к попам, отцам духовным,  
150 Говорит тут Иван да таково слово:  
«Уж вы ой еси, попы, отцы духовныя!  
Вы пишите мне ерлык, да скору грамоту».  
И на то его попы скоро не ослышались,  
Написали ему ерлык, да скору грамоту.  
155 И оттуль-де Иван скоро поворот даёт,  
Он выходит-де скоро вон на юлицу,  
Он приходит-де скоро к коню доброму,  
Он как скачет-де скоро на добра коня,  
Опеть скачёт его да ноньце доброй конь,  
160 Он-де с гор-де ноньце скацёт ноньце на гору,  
Он с укатистой-то скацёт на увалисту,  
Ыцэ горы-удолы промеж ног берёт,  
По поднебесью летит он, как ясен сокол,  
Приезжат-де ко городу ко Киеву.  
165 А ежжает он тут да ко божьей черкви,  
Он соскакивал тут скоро со добра коня,  
Как оставил он коня да не привязана,

- Ищэ конь-от у его стоит шатайтсье,  
 Из ноздрей-де у коня да пламё огненно,  
 170 Из ушей у коня да дым столбом валит.  
 Он заходит тут бы скоро во божью церков,  
 Тут ставают-де попы, отцы духовныя,  
 Как служить хотят обенню воскресеньскую,  
 Тут Иван простоял нонь у обедни же,  
 175 У ёбенни простоял у воскресеньской.  
 Отслужили тут попы, отцы духовныя,  
 А бы тут они обенню воскресеньскую,  
 И пошли они тут все да из божьей черквы,  
 И Иван-от пошёл тут из божьей черквы.
- 180 Он приходит к своему коню доброму,  
 Он берёт-де коня да за шёлкóв повод,  
 Он ндёт-де к своему широку двору,  
 Он заводит коня тут на конюшен двор,  
 Он поставил его на полсти на пуховыя,  
 185 Он насыпал ему пшены да белояровой.  
 Он пошёл тогда ко князю ко Владимиру,  
 И просит-де у князя деньги выезны,  
 Кабы выезны-то денёжки, нонь выгонны.  
 Он пришёл ноньце ко князю ко Владимиру
- 190 Говорит же тут Иван да сын Гостинович:  
 «Уж ты ой есь, ты солнышко Владимир-князь!  
 Ты уж дай мне-ка нонь да деньги выезны,  
 Ищэ выезны мне денёжки, нонь выгонны,  
 Ты уж сто рублей мне дай ноньце со тысяцей!»
- 195 Кабы князю-ту ле тут нонь за беду стало,  
 За великую досаду показалосе,  
 Говорит на то-де солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
 Я накину на тебя службу тяжёлую:
- 200 Я как выпущу на твоего коня доброго,  
 Я как выпущу на его да триста жаребцей,  
 Уж как пусь у тя бурушка нонь рóстолочат,  
 Ище пусь у тя малого нонь рóзволочат!»  
 Говорит ищэ солнышко Владимир-князь:
- 205 «Ты как выпусти своего коня доброго,  
 Ищэ выпусти его да во чисто полё».  
 Э, пошёл тут Иван нонь запечалилсе,  
 Запечалилса Иван, да закручинилса,  
 Повеся-де доржит он буйну голову,
- 210 Потопя-де оци ясны в мать сыру землю.  
 Он приходит ко своему широку двору,  
 Он приходит ко своему коню доброму,  
 Он-де падает коню да во праву ногу,  
 А жэ сам же говорит тут таково слово:

- 215 «Уж ты милинькой мой бурушко, косматинькой!  
Я посленни ж, винно, с тобой ноньци прощаюсе:  
Выпускаёт на тебя да князь Владимир же,  
Во чисто он полё да триста жаребьцей,  
Ищэ сам тут говорит да таково слово:
- 220 „Ищэ пусть у тебя бурушка тут ростолочат,  
Ищэ пусть у тебя бурушка нонь розволочат!“»  
Кабы бурой-от ле конь да говорил ищэ,  
Он как руськним языком человеческим:  
«Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!
- 225 Кабы эта мне не служба ноньце — службишко,  
Кабы служба-то ле мне всё впереди будёт».  
Выпускает тогда Иван да сын Гостинович  
Он своего ле нонь да коня доброго,  
Побежал его нонь да, право, доброй конь,
- 230 Побежал он, бежит конь во чисто полё.  
Кабы князь-от выпускал там триста жеребьцей,  
Ы ти кони побежали во чисто полё.  
Прибегали ле они да к коню доброму,  
Они стали тут как бурушка покусывать,
- 235 Они стали ноньце малого полеживать,  
Кабы бурой-от конь тут осержаеьсе,  
Он-де бьёт правой ногой мать сыру землю.  
Подрожала тут-то матушка сыра земля,  
Кабы в поли-то-де дубьё росшаталнсе,
- 240 И вершинами они вместо соплеталисе,  
И в озерах вода-ти сколыбаласе,  
Ищэ кони-ти эти вси устрашилисе,  
Как овсяны ле мешки, да повалилисе,  
Кабы конюхи у князя одва живы стоят.
- 245 Прибегаёт тогда ноньце доброй конь  
Ко тому-то Ивану широку двору,  
Запускает Иван коня да на конюшен двор,  
Он бы ставит на полсти на пуховыя,  
Он насыпал опеть пшаны ему белояровой,
- 250 И тогда Иван пошёл ко князю Владимиру,  
И просить опеть у ёго да деньги выезны,  
Ище выезны как денёжки, нонь выгонны.  
Он приходит нонь ко князю ко Владимиру,  
Говорит же Иван да сын Гостинович:
- 255 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Уж ты дай мне-ка деньги выезны,  
Аж те сто рублей, нонь со тысецей!»  
А бы князю тут Владимиру за беду стало,  
За великую досаду показалосе:
- 260 «Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
Я накину на тебя службу тяжёлюю:

- Ищэ выпущу в чисто полё тридцеть жаревьцей,  
 Кабы пусь у тя нонь бурушка нонь ростолочат,  
 Ищэ пусь у тя бурушка нонь розволочат!»
- 265 А пошёл опять Иван да сын Гостиновч,  
 Запечалился Иван тут, закручинилсэ,  
 Повеся идёт, дёржит буйну голову,  
 Потопя-де ёчи ясны в мать сыру землю,  
 Он приходит к своему широку двору,
- 270 Он опеть падат бурку во праву ногу:  
 «Ож ты малинькой мой бурушко, косматинькой,  
 Ю тя правая нога да по колен бела,  
 У тя левая нога бела по щёточку,  
 Я посленни ж, винно, с тобой нонь прощаюсе:
- 275 Выпускат на тя нонь князь тридцеть жаревьцей,  
 Ищэ сам же говорит да таково слово:  
 „Кабы пусть у тя бурушка нонь ростолочат,  
 Ищэ пусь у тя малого нонь розволочат!“»  
 Говорит же его да ноньце доброй конь
- 280 Ищэ руським языком человеческим:  
 «Кабы эта мне не служба — ищэ службншко,  
 Кабы служба-то вся ищэ впереди будёт».  
 А бы тут же Иван да сын Гостинович,  
 Он как выпустил своего коня доброго,
- 285 Побежал его конь нонь во чисто полё,  
 Кабы князь-от выпускат да тридцеть жаревьцей,  
 Прибегали жаревьци да к коню доброму,  
 Они стали тут как бурушка покусывать,  
 Ищэ стали они бурушка полегивать,
- 290 Ищэ бурой-от конь тут осержаетсе,  
 Он как бьет-де правой ногой мать сыру землю.  
 Подрожала тут как матушка сыра земля,  
 И как в поли-то дубьё расшаталисе,  
 И вершинами как вместо соплеталисе,
- 295 И в озерах-то вода сё сколыбаласе,  
 Кабы кони-ти ети юстрашнлисе,  
 Как овсяны ле мешки все повалилисе,  
 Ищэ конюхи у князя едва живы стоят.  
 Прибегаёт у Ивана ныньце доброй конь,
- 300 Запускат ле Иван коня на конюшен двор,  
 Он поставил опеть на полсти на пуховья,  
 Он насыпал пшаны да белояровой,  
 Он пошёл тогда ко князю ко Владимиру:  
 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!
- 305 Уж ты дай мне денёжки ныньце выезны,  
 Кабы выезны денёжки, нонь выгонны,  
 Ищэ сто рублей ноньце со тысецей!»

- Ищэ князю-ту опеть тут за беду стало,  
За великую досаду показалосе,  
310 Говорит тут-де солнышко Владимир-князь:  
«Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
Я ищэ на тебя наложу службу тяжёлую:  
Ищэ есь у мня нонь да три жаребьця,  
Ище выпущу я их на твоего коня».
- 315 Как пошёл-де тут Иван да сын Гостинович,  
Пуще старого Иван да закручинилса,  
Пуще старого Иван да запечалилса,  
Повеся идёт доржит да буйну голову,  
Потопя-де ёчи ясны в мать сыру землю,  
320 Он не видит идёт пути-дорожочки,  
Он приходит к своему широку двору,  
Он приходит к коню да на конюшен двор,  
Опеть падат-де коню да во праву ногу:  
«Уж ты малинькой мой бурушко, косматинькой!
- 325 Я посленни ж, винно, с тобой прощаюсе:  
Выпускат на тя-де князь ноньце три жаребьця». —  
«Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
Уж я знаю этих нонь да как три жеребьця:  
Уж один-от ле конь мне-ка названой брат,  
330 И названной-от мне брат ноньце при старости,  
А другой-от ноньце конь да синёгривой же,  
А третьёй-от ле конь да полонёной был». —  
А как выпустил Иван да коня доброго,  
Побежал его конь да во чисто полё;  
335 Кабы князь-от выпустил три жаребьця,  
Прибегали-де ёни да к коню доброму,  
Опеть стали они бурушка покусывать,  
Опеть стали они малого полёгивать;  
Ноньце бурой-от ле конь да осержаитьсе,  
340 Он как бьёт ле правой ногой сыру землю.  
Подрожала-де тут матушка сыра земля,  
Кабы в поли опеть дубьё росшаталисe,  
И вершинами-то вместо соплеталисе,  
Как в озёрах вода да сколыбаласе,  
345 Кабы кони-то эти юстрашилисе,  
Полонёно-ёт конь в полон убежал,  
Синёгривого коня брал за хребетьничу,  
Он бросал его о матушку сыру землю,  
Да бы тут же коню конеч случилса же;  
350 А назван-от ему брат да ноньце бурушко  
Покорилсэ он брату ноньце меньшому:  
«Уж я ноньце как, брат, ищэ при старости,  
Ты как ноньци в самом ра́зу, в самом корпусе,  
Уж я быти над тобой да ноньце меньшей брат,



- 355 Ищэ быть ты надо мной да ищэ старшой брат».  
Прибегат опеть к Ивану ноньце доброй конь,  
Запускат Иван коня да на конюшен двор,  
Он поставил его на полсти на пуховья,  
И насыпал опеть пшаны да белояровой,
- 360 И пошел он нынь, Иван да сын Гостинович,  
Ко тому ко князю ко Владимиру.  
Он приходит ко князю ко Владимиру,  
Говорит же Иван да сын Гостинович:  
«Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!
- 365 Уж ты дай мне же деньги выезны,  
Ищэ выезны как денёжки, нонь выгонны,  
Ищэ сто рублей, да ноньце со тысяцей!»  
Ёпеть князю-ту ле тут да за беду стало,  
За великую досаду показалосе,
- 370 Говорит на то солнышко Владимир-князь:  
«Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
Ож какой же у тя нонь доброй конь,  
Посмотреть мне-ка его надо в чистом поли,  
А не можно ле поймать его в чистом поли?»
- 375 Говорнт же всё солнышко Владимир-князь:  
«Ты как выпусти коня ноньци в чисто полё,  
Соберу же я удалых добрых молодцов,  
Как имати-де твоёго коня доброго,  
Я направляю нонь арканов много шёлковых».
- 380 Как пошёл-де как Иван да запечалилса,  
Запечалилса Иван, да закручинилса,  
Повеся идёт доржит да буйну голову,  
Потопя-де оци ясны в мать сыру землю,  
Он не видит идёт пути-дорожоцьки,
- 385 Он приходит ко своему широку двору,  
Опеть падат-де коню да во праву ногу,  
Говорит тут Иван да сын Гостинович:  
«Уж ты малннькой мой бурушко, косматинькой!  
Я посленни ж, винно, с тобой нонь прощаюсе:
- 390 Кабы князь-от хоцет имати тебя в чистом поли,  
Над тобой-де я не знаю чо станут делати,  
Собирает он имальников много-множество».  
Говорит нонь его да, право, доброй конь  
Уж как руськиим языком человеческим:
- 395 «Уж ты ой еси, Иван да сын Гостинович!  
Ты приди же нонь как тут да во чисто полё,  
Ты надень на себя да шубу куньюю,  
Кабы где миня имати станут в чистом поли,  
Кабы много арканов там е шёлковых,
- 400 А возьмут меня вокруг да доброго коня,  
Я увижу тогда тебя, Иван Гостинновиць,

- Мимо ты я побегу да ионьце, доброй конь,  
Затени из рукава свою руку правую,  
Я схвацую-де у ты ноньце у шубоцьки,  
405 Я схвацую-де у тебя да ноньце правой рукав,  
Оторву-де у ты, у шубы куньеей,  
И тогда же как князь да устрашитце же:  
И какой же екой у него доброй конь?  
Он не знат-де своего нонь хозяина,  
410 Он как оторвал у шубы рукав правой же».  
Уж как выпустил Иван да коня доброго,  
Побежал ноньце конь его во чисто поле.  
Кабы сам стал Иван тут снарежатисе,  
Надевал на себя он шубу куньюю.  
415 Кабы князь-от там пошёл да во чисто полё,  
Он со многима народами, с арканами,  
Там увидели коня, ходит в чистом поли,  
Обходить стали вокруг да коня доброго,  
Ищэ конь там ле в поли нонь похаживат,  
420 И они ноньце коня стали приганивать,  
Кабы бурой-от ле конь да стал побегивать,  
Он своёго стал хозяина посматривать.  
Ювидал он своего тут хозяина,  
Он схватил-де его да ноньце шубоцьку,  
425 Да схватал-де-ка шубу — ныньце всю стащил,  
Он оторвал у шубы нонь правой рукав.  
Кабы князь-от нонь как тут да устрашилса же:  
«Как какой же у его экой, право, доброй конь!  
Он не знаёт-де своего-де хозяина,  
430 Он одва ле не убил ноньце хозяина.  
Уж пойдёмте же, народ, да вся камісея,  
Он как можот ле нас да всех убити этта».  
Кабы все они ушли да из чиста поля,  
У Ивана прибежал да ныньце доброй конь,  
435 Запускает он коня да на конюшен двор,  
Он поставил коня на полсти на пуховыя,  
Он насыпал пшаны да белояровой,  
Тогда пошёл Иван ко князю ко Владимиру;  
Он приходит ко князю ко Владимиру,  
440 Говорит же Иван да сын Гостинович:  
«Ож ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Уж отдай же мне ты да деньги выезны,  
Кабы выезны денёжки, нонь выгонны,  
Кабы сто-де рублей, да нонь со тысяцёй!»  
445 Э тогда да ноньце князю делать нецего,  
Отдават ему сто рублей со тысяцёй.  
И пошел ноньце Иван да сын Гостинович,

- Он к своёму идёт да широку двору,  
 Он приходит к коню да на конюшен двор,  
 450 Как коню-то он стал да ноньце сказывать,  
 Он-де сказывать коню стал, да рассказывать:  
 «Уж ты ой еси ле, мой да, право, доброй конь!  
 Те спасибо же ле, конь, да мой ты бурушко!  
 Сослужил ты как, бурушко, все службы тяжёлые:  
 455 Получил я от князя деньги выезны,  
 Кабы выезны же денёжки-де, выгонны,  
 Уж я сто рублей всего со тысяцёй».

## № 191

- Э во стольнеем городе во Кieve  
 Ю ласкова князя ю Владимира  
 Да было пирóванье-столóванье  
 Про сильных могучих богáтырей.  
 5 Тут вси на пиру напиваютца,  
 Да вси на чесном наедаютца.  
 Тут ходит нонь солнышко Владимир-князь  
 По тому же полу дубовому,  
 По той же...  
 10 Сапог о сапог постукивãт,  
 Каблук о каблук поколачиват,  
 Белыми руками розмахиват,  
 Златыми перстнями побрякиват,  
 Русыми кудрями потряхиват,  
 15 Ясными очами поваживат,  
 Из речей Владимир поговаривает:  
 «Уж вы ой еси, мои гости приезжие,  
 Приезжие вы гости дальние,  
 Приезжие гости всё прихожие,  
 20 Уж сильные могучие богáтыри!  
 Кто бьётся со мной о велик залóг?  
 Я бьюся теперь о велик залóг —  
 [Съездить] от города до города,  
 От Кieва-града и до Чернигова,  
 25 Да три девяноста равномерных вёрст,  
 Между утреней съездить, меж обеднюю.  
 Я сто кладу́ рублей со тысячей,  
 А кто бы о своей буйнóй головушке?»  
 Выставает удалой доброй молодець  
 30 По имени Добрынюшка Микитич блад:  
 «Ты солнышко батюшко Владимир-князь!  
 И я съездю от города до города,  
 От Кieва-града и до Чернигова,  
 Да три девеноста равномерных вёрст,

- 35 Межу ютрений и между обеднюю». Пошёл Добрынюшка вон на юлицу, Приходит ко своей лóшади доброй, Из рецей Добрынюшка выговаривāt: «Ты маленький бурушко-косматецько,
- 40 Да добрый конь сеголетоцек, Да ты можешь ли сходить [от города Киева до Чернигова, Три девеноста равномерных вёрст, Между ютрений, между обеднюю?]
- 45 Да князь кладёт сто рублей со тысяцей, А я о своей буйной головушке». Говорит-то ему маленький бурушко-косматецько: «Уж ты Добрынюшка Микитич блад! Уж мы съездим от Киева-града до Чернигова,
- 50 И три девеноста равномерных вёрст, Между ютрений и между обеднюю, А не выдаст-ка Владимир денежки выгодно, А выгодно денежки и выезде». Обуздает-седлает добра коня,
- 55 Поехал Добрынюшка из чиста поля в стольный Киев-град, И приеждает он ко церкви ко божьей же. Да скоро он скачет со добра коня, Заходит Добрынюшка во церковь во божью, Из рецей-то Добрынюшка выговаривāt:
- 60 «Уж вы ой еси, попы, ётцы духовные! Вы служили заутреню воськресеньскую, Роспишитесь вы-ко мне скорограмотку, Не ударживайте вы удала добра молодца в чистом поле. Я билса-то с князем о велик золóg,
- 65 Да сто кладёт князь рублей со тысяцей, А я о своей буйной о головушке: Мне съездить от города до города, От Киева-града до Чернигова, Да три дев[еноста равномерных вёрст,
- 70 Межу ютрений и между обеднюю], Мне не съездить — голову сложить». Да то попы не ослышались, Росписались они ему скорограмотку; Да скоро Добрыня вышел вон на юлицу,
- 75 Взял Добрыня скорограмотку, Пошёл детина вон на юлицу, Садилса на коня на доброго, Поехал Добрынюшка во чистое полё. Маленький бурушко-косматецько,
- 80 Добренький конь сеголетоцек, Начал он ехать по чисту полю.

- Стал ускоки скакать не малыньки:  
 Первый ускок скочил за десять вёрст,  
 Вто́рой ускок скочил за́ двадцать вёрст,  
 85 А третий ускок скочил за тридцать вёрст,  
 Начал малынький бурушко ростешился,  
 И добренький конь распотешился:  
 Начал он скакать с го́ры на́ гору,  
 Со щельи скачет он на щéлину,  
 90 С окатици катитца он на окатицу,  
 Мелкие ёзера хвостом покрыва́т,  
 Быстрые речки перескакива́т,  
 Зыбучи болота промеж ног берёт.  
 Не долго поётца, скоро скажетца.  
 95 Приехал Добрыня во Чернигов-град,  
 Оставляет своёго коня доброго,  
 Заходит во церковь во божию,  
 Служит обедню воскресеньскую,  
 Из рецей-то Добрынюшка выговарива́т:  
 100 «Уж вы ой еси, отцы, попы духовные,  
 Вы причётники церковные!  
 И роспишитесь мне скорограмотку,  
 Не ударживайте вы меня, добра́ молодца.  
 Я билса с князем о велик залог,  
 105 Да князь кладёт сто рублей со тысяцей,  
 А я о своей буйно́й головушке:  
 Мне съездить от города до города,  
 Да три [девеноста равномерных вёрст,  
 Межу ютреней и межу обеднюю»].  
 110 На то попы, отцы духовные, не ёслышались,  
 Росписались удалу добру молодцу.  
 Топеря Добрыня пошёл вон на юлицу  
 Да скоро садилса Добрыня на добра́ коня́,  
 Поворащивал коня́ как люты́м зверём,  
 115 Поехал Добрынюшка во чистом поли.  
 Да малынький бурушка-косматецько ростешился,  
 Добренький конь распотешнлся:  
 [Начал он скакать с го́ры на́ гору,  
 Со щельи он скачет на щéлину,  
 120 С окатици катитца он на окатицу]  
 (отдохнул, так снова стал скакать!)  
 И приехал Добрыня в стольный Киев-град.  
 Приеждает Добрынюшка к церкви ко божией,  
 Заходит во храм божий  
 И служит заутреню воскресеньскую.  
 (И там служил и здесь приехал — служит, вот как ездит!)  
 125 Увидел он солнышка Владымыра,  
 Говорит Добрыня таково́ слово́:

- «Уж ты солнышко Владимиры-князь!  
Отдай-ко мне денежки выездны и выгодны,  
Да сто рублей клади со тысяцей:  
130 Я-де съездил от города до города,  
С Киева-града до Чернигова!»  
(Тут-то росписались и там росписались.)  
Говорит ему солнышко Владимиры-князь таково слово:  
«Прошу милости, Добрынюшка, ко мне на почесен пир!»  
(Долго ли пировали...)  
Говорит-то Добрыня таково слово:  
135 «Уж ты солнышко батюшко Владимиры-князь,  
Владимир-князь стольне-киевский!  
Клади-тко денежки выгодны,  
Выгодны денежки, выездны,  
Сто рублей клади теперь со тысяцей:  
140 Не съезди я от города до города,  
Ты ссек бы у меня буйну голову».   
Говорит ему царищо таково слово:  
«Уж ты ой еси, Добрынюшка Микитич блад!  
Продай-ка мне маленького бурушка».   
145 Говорит Добрыня таково слово:  
«Не продам я бурушка ни за какі деиьги».   
Тут-то Владимиру за беду сталó,  
За великую досаду показалосе.  
Говорит-то Владимир таково слово:  
150 «Уж вы ой еси, мои слуги верныи,  
Верныи слуги, неизменныи!  
Сходите-ко, слуги, на конюшен двор,  
Выпускайте тридцеть жéребцей неучёных,  
Пущай побежат эти жéребцы в чистó полё,  
155 Пущай заедат его бурушка-косматецька».   
На то его слуги не ослышались,  
Побежали эти жéребцы во чистó полё,  
Да стали жеребца покусывать.  
Да маленький бурушко ростешился,  
160 Да иначал скакать по чисту полю,  
Да все эти кони испужались,  
Да все кони пали, как бубны лежат.  
(Все пропали. Опять Добрыня стал просить деньги.)  
«Я не съездил бы [от города до города],  
Ты бы ссек бы [у меня буйну голову].  
165 Ты клади-тко [денежки выгодны,  
Выгодны денежки, выездны]».   
И говорит Владимир таково слово:  
«Продай-ка мне бурушка-косматецька».   
Говорит-то Добрыня таково слово:

- 170 «Не продам я тебе бурушка ни за какі деньгі».  
 Да тут Владимиру за бедú стало,  
 За великую досаду показалосе,  
 Из рецей-то Владимир выговаривал:  
 «Выпускайте трёх добрых лошадей,  
 175 Пусть заедат бурушка в чистом поли».  
 На то его слуги не ослышались.  
 Побежали жеребцы во чистó полё,  
 Теперь от этих коницков вести нет.  
 (Просит Добрыня денег.)  
 Говорит Добрыня таковó словó:
- 180 «Уж ты солнышко батюшко Владимир-князь!  
 Клади-тко ты денежки выгодны,  
 Выгодны денежки, выездны,  
 Да сто рублей клади со тысящей:  
 Не съезди я от города до города  
 185 Три девеносто равномерных вёрст,  
 Ты ссек бы у меня буйну голову».  
 Никто по детину не выставляет жё,  
 А выставляет два удалых добрых молодца.  
 Ёдин — стар казак Илья Муромец,  
 190 А-во вторых, Самсон Колыбанович.  
 Их рецей эти молодца выговариват:  
 «Уж ты ой еси, Владимир-князь,  
 Ты солнышко князь стольне-киевский!  
 Отдай ты денежки выгодны,  
 195 Ты выгодны денежки, выездны:  
 Не съезди он от города до города,  
 От Киева-града до Чернигова,  
 Ссек бы буйну голову».  
 Пришлось князю отдать денежки выгодны.
- 200 А тут от Владимира ответу нет.  
 А вынимал Владимир все денежки.  
 Пошёл Добрыня во чистó полё  
 Ко своёму ко маленькому бурушку.  
 Маленькому бурушку за беду сталó,  
 205 За великую досаду показалосе.  
 Тут-то бурушко-косматецько рассёрдился,  
 Хватил-то Добрыню за кунью шубу  
 И бросил Добрыню на сырú землю.  
 (Это за то, что хвастал, а они его кусать хотели.)  
 Лежал-то Добрынюшка три часа замертво.
- 210 Говорит-то конь таковó словó:  
 «Ты, молодой, пурхай — не попархивай,  
 А маленький детина — не похвастывай!»

## № 192

- У ласкова князя у Владимира  
Ведется почесен пир.  
На пиру сидят много сильных могучих богатырей  
И злых полениц преудалых.
- 5 Все на пиру пьяны-веселы,  
Солнышко батюшко весёл-хорош,  
Ходит по полу по дубовому,  
По той середи по кирпичатой,  
Скобка о скобку он пошшалкивает,
- 10 Белыма руками приразмахиват,  
Злачныма перснями принабрякиват,  
Русыма кудрями принатряхиват,  
Из речей же сам выговариват:  
«Уж вы гой еси, дружинушка хорошая!
- 15 Хорошая дружинушка, хоробрая,  
Хто бы из вас съездил из города из Киева  
До того до города Чернигова,  
Три девяносто равномерных верст,  
Меж той бы обедней, между утреней,
- 20 Выдал бы я деньги выгодны,  
Выгодны деньги, выездны,  
Выездны деньги — сто со тысячей».   
Тут бы большие кроются за средних,  
А средние кроются за меньших,
- 25 А от меньших ответу нет.  
Из столова стола из переднего,  
Из того же из места богатырского,  
Вставал тут удалой доброй молодец  
Именем-то Иван сударь Годенович:
- 30 «Уж ты гой еси, мой да родной дядюшка,  
Уж я съезжу-схожу во Чернигов-град  
Из того из города из Киева  
До того до города Чернигова,  
Три девяносто равномерных верст,
- 35 Между той обедней, между утреней,  
Ты отдай мне деньги сто со тысячей».   
Говорил тут Владимир красно солнышко:  
«Как не съездишь ты во Чернигов-град,  
Я тебе тогда ссеку голову!»
- 40 Пошел Иван во чисто полё,  
Подходит к своему коню доброму,  
Падат коню во резвы ноги:  
«Уж ты гой еси, малушко-косматушко!  
Послужи ты мне верой-правдою —



- 45 Съезди-сходи во Чернигов-град  
Три девяноста равномерных верст.  
Я ударился со князем о велик залог,  
Не о ста рублях, не о тысяче —  
О своей-то буйной нонче головушке:
- 50 Если съезжу-схожу во Чернигов-град,  
Отдас мне-ка князь деньги выездны,  
Выездны деньги — сто со тысячей.  
Не съезжу — ссекет буйну голову».  
Заверял его конь во первой након:
- 55 «Не отдаст тебе князь деньги выездны,  
Выездны деньги, сто со тысячей».  
Заверял его конь во второй након:  
«Не отдаст тебе князь деньги выездны,  
Выездны деньги — сто со тысячей».
- 60 Заверял его конь на второй након:  
«Не отдаст тебе князь деньги выездны,  
Выездны деньги, сто со тысячей».  
Седлал Иван коня доброго,  
Садился Иван на добра коня,
- 65 Первой он ускок скочил пять верст,  
А второй скок — двадцать пять,  
А третий скок — не могли догнать.  
Бился он съездить все один након,  
А съездил на славу ровно три раза
- 70 Меж той обедней, между утреней  
Три девяноста равномерных верст.  
Зазвонили обедню воскресенскую,  
Идет же Владимир во божью церковь,  
Позаде-то идет сударь Годенович.
- 75 Отходила обедня воскресенская,  
Выходил же Владмир из божьей церкви,  
Просит он русских богатырей  
На почесен пир,  
А Ивану Годеновичу и челом не бьет.
- 80 Во своем уме Иван Годенович раздумыват:  
«Званной-то гось чесен,  
А незван и чесне того».  
Заходили они в GRIDНИ светлые,  
Садилась они за дубовой стол,
- 85 Все на пиру напивались,  
На чесном наедались.  
Говорит тут Иван сударь Годенович  
Таковы слова:  
«Уж ты гой еси, мой да родной дядюшка,
- 90 Солнышко батюшко Владимир-князь!  
Уж мы бились с тобой о велик залог,

- Не о ста рублях, не о тысячи —  
 О своей буйной головушке.  
 Ты отдай-ко-се мне да деньги выездны,  
 95 Выездны деньги — сто со тысячей!»  
 Говорил ему солнышко Владимир-князь:  
 «Не отдам я тебе деньги выгодны,  
 Выгодны деньги — сто со тысячей.  
 Ты продай мне-ка малушка-косматушка!»  
 100 Говорил тут Иван сударь Годенович:  
 «Не продам я те малушка-косматушка,  
 А отдай мне-ка деньги сто со тысячей!»  
 Говорил ему князь во второй након:  
 «Ты продай мне-ка малушка-косматушка!»  
 105 Отвечал ему Иван во третьей кон:  
 «Не продам тебе малушка-косматушка,  
 Ты отдай мне-ка деньги сто со тысячей!»  
 Это князю за беду сталó,  
 За велику досаду показалосе.  
 110 Призывал он своих добрых конюхов:  
 «Уж вы гой еси, добры конюхи,  
 Берите-ко нонь да золоты ключи,  
 Отмыкайте конюшни белокаменны,  
 Выпускайте-ко триста сивых жеребцов,  
 115 Пусть убьют-заедят в поле малушка».
- Сив же был малушко приразбегался,  
 Сив-космат распотешился:  
 Как ударил ногой правой во сыру землю —  
 Приудрогнула матушка сыра земля,  
 120 На поле кони, как бубны, лежат,  
 А конюхи в конюшних пьяны стоят.  
 Доходила веска до князя Владимира,  
 До Ивана Годенова.  
 Говорил тут Иван Годенович:  
 125 «Уж ты гой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Отдай ты мне деньги выездны,  
 Деньги выездны, сто со тысячей!»  
 Говорил ему солнышко Владимир-князь:  
 «Ты продай мне малушка-косматушка!»  
 130 Говорил Иван во третьей након:  
 «Не продам я те малушка-косматушка,  
 Ты отдай мне деньги сто со тысячей!»  
 Это князю за беду стало,  
 За великую досаду показалосе.  
 135 Опять призывает добрых конюхов:  
 «Ужь вы гой еси, добры конихи!  
 Берите вы золоты ключи,

- Отмыкайте конюшни белокаменны,  
 Выпускайте-ко тридцать сивых жеребцов,  
 140 Пусть убьют-заедят в поле малушка!»  
 Тут берут они золоты ключи,  
 Отмыкают конюшни белокаменны,  
 Выпускают тридцать сивых жеребцов.  
 Бежат тридцать сивых жеребцов,  
 145 Хотят съисть-залегать в поле малушка.  
 Сив же бы малушко приразбегался,  
 Сив-космат распотешился:  
 Ударил он ногой правой во сыру землю —  
 Приудрогнула матушка сыра земля,  
 150 На поле кони все бубиы лежат,  
 А в конюшнях конюхи пьяны стоят.  
 Доходила до Владимира веска нехорошая,  
 До Ивана Годенова.  
 Ставал же Иван на резвы ноги:  
 155 «Уж ты гой еси, мой родной дядюшка,  
 Солнышко Владимир-князь!  
 Ты отдай-ка мне деньги выгодны,  
 Деньги выгодны — сто со тысячей!»  
 Говорил ему солнышко Владимир-князь:  
 160 «Уж ты гой еси, Иван сударь Годенович!  
 Ты продай мне малушка-косматушка!»  
 Отвечает Иван сударь Годенович:  
 «Не продам я те малушка-косматушка,  
 Отдай ты мне деньги — сто со тысячей!»  
 165 Говорил ему Владимир во третьей накои:  
 «Ты продай мие-ка малушка-косматушка!» —  
 «Не продам я те малушка-косматушка,  
 Отдай ты мне деньги — сто со тысячей!»  
 Это слово князю за беду стало,  
 170 За великую досаду показалосе.  
 Призывал он к себе своих конюхов:  
 «Уж вы гой еси, добры конюхи!  
 Вы берите-ко да золоты ключи,  
 Отмыкайте конюшни белокаменны,  
 175 Выпускайте три да коня добрых:  
 Два коня богатырских,  
 А третьево воронка косоглазого —  
 Пусть убьют-заедят в поле малушка!»  
 Отмыкали конюшни белокаменны,  
 180 Выпускали три коня добрых:  
 Два коня богатырских,  
 А третьево воронка косоглазого.  
 Побежали кони по чисту полю,  
 Хотят съисть-залегать в поле малушка.

- 185 Сив же был малушко приразбегался,  
Сив-космат да распотешился:  
Ударил копытом о сыру землю —  
Два коня на поли бубны лежат,  
Конюхи в конюшнях пьяны стоят.
- 190 Бежит воронко косоглазой,  
Хочет съисть-залегать в поле малушка.  
Ударились они во первой након —  
Убежал воронко во свою землю,  
(он завоеванной был, нездешней!)  
Остался сив малушко-косматушко на сырôй земле.
- 195 Доходила до Владимира вестка нехорошая,  
Пала Ивану в ретиво сердце:  
«Где у меня да лошадь добрая?»  
Ставал Иван на резвы ноги,  
Выходил Иван вон на улицу,
- 200 Шел же Иван да ко добру коню,  
Видит: лежит в поли малушко.  
Во своем уме Иван роздумыват:  
«Убита у мя да лошадь добрая».  
Подходил Иван ко добру коню,
- 205 Падал коню во резвы ноги:  
«Уж ты гой еси, конь, да лошадь добрая,  
Прости-ко меня да во первой вины!»  
Это коню да за беду стало,  
Брал он его да за белы кудри  
(зубами, видно, прихватил!),
- 210 Бросил его о сыру землю.  
Долго лежал Иван на сырой земле,  
Конь же стоял в уме роздумывал:  
«Убил, видно, я ласкова хозяина».  
Немного поры миновалось тут,
- 215 Вставал же Иван на резвы ноги,  
Падал коню да во резвы ноги:  
«Ты прости-ко меня, да лошадь добрая!»  
Говорил ему конь, да лошадь добрая:  
«Говорил я тебе таковы слова,
- 220 Что не отдаст тебе князь деньги выгодны,  
Заверял ты меня ровно в три раза.  
Ты поди теперь ко князю ко Владимиру,  
Ты проси у его деньги выгодны,  
Выгодны деньги сто со тысячей,
- 225 Не единого словечка не утаивай,  
Духом, детина, не упадывай.  
Или не даст он нам деньги выгодны —  
Разобьем-разгромим весь стольной Киев-град».  
Приходил Иван сударь Годенович,

- 230 Садился Иван да за дубовой стол,  
 Говорил Иван да таковы слова:  
 «Уж ты гой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Ты отдай-ко-се мне да деньги выгодны,  
 Выгодны деньги — сто со тысячей.
- 235 Не отдашь еси деньги сто со тысячей —  
 Разобью-разгромлю весь стольной Киев-град!»  
 На это князь испужается,  
 Берет тут князь золоты ключи,  
 Отмыкает сундуки окованные,
- 240 Отдават казны сто со тысячей.  
 Получат Иван деньги выгодны,  
 Выгодны деньги — сто со тысячей.

## № 193

- Во стольном городе во Киеве  
 У ласкова князя у Владымера  
 Заводилосе пированье-столованье,  
 Пированье-столованье, почесен пир,
- 5 Про многих бояр кособрюхних,  
 Про тех бы купцей-людей торговых,  
 Про руських мешшан-людей добрых,  
 Про тех попов-отцов духовных,  
 Про тех причетников церковных,
- 10 Про сильных могучиих богатырей.  
 Пир у них идёт о полупире,  
 Стол у них идёт о полустоле,  
 Деничек у них идет по вечеру,  
 Красно солнышко катицца ко западу.
- 15 Владымер по гриденке погуливат,  
 Он ножечка о ножечку похлапывает,  
 Он каблук о каблук поколачивает,  
 Он веселыми глазами прирозглядыват,  
 Он с гостями речь умильну разговориват,
- 20 Он умыльную речь, тихо-смирную:  
 «Уж вы ой еси, мои гости званые!  
 Я накину на вас службу царскую,  
 Кому съездить нонь из города до города,  
 Из стольного града до Чернигова
- 25 Три девяноста равномерных верст  
 Меж заутреней, обедней воскресенскою?»  
 Тут бы больший хоронитца за средниих,  
 Тут середний хоронитца за меньшиих,  
 А от меньших Владимиру ответу нет.
- 30 Тут из-за того застолья середнего —  
 Высотой со скамейку, с дубовой доски —

- Тут ставал детинка на резвы ноги,  
 Как по имени Иван сын Гостинович,  
 Из речей детинка выговаривал:
- 35 «Уж ты, солнышко, наш батюшко Владимир-князь!  
 Позволь мне, детинки, слово вымолвить,  
 Не моги меня казнить, моги помиловать:  
 Уж я съезжу от города до города,  
 Из стольного града до Чернигова,
- 40 Уж я три девяноста равномерных верст,  
 Меж заутреней, обедней воскресенскою.  
 Тогда дай мне, Владимир, деньги выгодны,  
 Выгодны деньги, да деньги выездны,  
 Выездны деньги — сто со тысящей;
- 45 Во-вторых, ты мне-ка дай поручателя».
 Некто тут детины не ручаетца.  
 Поручалса старой казак Илья Муромец:  
 Он надеетца на лошадь, коня доброго,  
 На того же на бурушка на малого,
- 50 И на того же удала добра молодца.  
 Расходилса у Владимира почесен пир,  
 Расходились у егó гости званые,  
 Выходил Иван вон на улицу,  
 Идёт ко своёму коню доброму,
- 55 Говорит ему таковы слова:  
 «Уж ты ой еси, мой бурушко маленькой!  
 Ты сбегай из города до города,  
 Из стольного града до Чернигова,  
 Три девяноста равномерных верст,
- 60 Меж заутреней, обедней воскресенскою!»  
 Сдымал он на коня руку правою,  
 Саднлса Иван на добра коня,  
 Едет детинка вдоль по городу,  
 Воротил он к ограды ко церковные,
- 65 Ставал детинка со добра коня.  
 Идет во храм-церковь соборную,  
 Кланялса он на все четыре стороны,  
 Владимиру с княгиной на особину,  
 Говорил он им таковы слова:
- 70 «Уж вы ой еси, попы, отцы духовные,  
 Вы пишите мне ерлык, скору грамотку,  
 Мне-ка надобно ехать во Чернигов-град».  
 Тогда попы ему не ослышаны,  
 Готовят ерлык, да скору грамотку,
- 75 Отдавают удалу добру молодцу,  
 Тому же Ивану Гостиновичу.  
 Выходил Иван вон на улицу

- Из того же из храма-церкви божией,  
Он идет ко своему коню доброму,  
80 Он сдымал на коня руку правую  
И скоро заскочил на добра коня.  
Тут не видели посадки молодецкой,  
Его скорой побезки лошадиной,  
Только увидели: во поле курева стоит,  
85 Курева стоит, да дым столбом валит.  
Стал тогда бурушко поскакивать —  
Первой раз скочил бурко за петь верст,  
Второй раз скочил целых за десеть,  
Третий раз скочил за петнадцать верст.  
90 И стал он скакать с горы на гору.  
Он бы мелкие реки промеж ног берет,  
Он широкие озёра хвостом покрыват.  
Да он посерживат своего коня доброго,  
Его добрые конь да осержаетца,  
95 От сырой земли отдираетца.  
Заезжал он, залетал во Чернигов-град,  
Едет ко храму-церкви божией,  
Скоро он спустился до добра коня,  
Ешше ходит во храм-церковь соборную,  
100 Отдават он ерлык-скору грамотку  
Тем же попам, отцам духовным,  
И говорит детинка таковы слова:  
«Уж вы ой еси, попы, отцы духовные!  
Приготовте мне ерлык-скору грамотку,  
105 Мне-ка надобно ехать во стольной Киев-град,  
Заставать мне обедню воскресенскую».  
Приготовили ему скору грамотку,  
Он поклон тогда вывел и скоро вон пошел.  
Он приходит ко своему коню доброму,  
110 Сдымал на коня руку правую —  
Стал его бурушко поскакивать:  
Первой раз скочил бурко за петь верст,  
Второй раз скочил целых за десеть,  
Третий раз скочил за петнадцать верст.  
115 И стал он скакать с горы на гору:  
Он мелкие реки промеж ног берёт,  
Широкие озёра хвостом покрыват.  
Его добрые конь осержаетца —  
От сырой земли отдираетца.  
120 Заезжал он, забегал в стольной Киев-град.  
Едет ко храму-церкви божией,  
Становитца удалой доброй молодец,  
Становит своего коня доброго.  
Ударили тогда в большой колокол,  
125 Зазвонили обедню воскресенскую,  
Тогда идут попы, отцы духовные,

- Те же причётники церковные,  
Идёт тогда солнышко Владимир-князь,  
Идёт княгина мать Апраксия.
- 130 Вяжет Иван своего коня  
К той ко ограде ко церковной,  
Насыпал коню пшеницы белояровой,  
Наливал воды сладкой медовой,  
Сам пошел во храм-церковь соборную
- 135 Слушать обедню воскресенскую.  
Отходила обедня воскресенская,  
Выходит Владимир вон на улицу,  
Выходит княгиня мать Апраксия.  
Говорил Владимир таковы слова:
- 140 «Уж ты ой еси, Иван сын Гостинович!  
Тебя милости к нам просим на почесен пир!»  
Он идет ко своему коню доброму,  
Он отвязывал своего коня доброго,  
Садился Иван на добра коня,
- 145 Поехал Иван вдоль по городу,  
Он воротит к ограды княжецкойей.  
Ставал Иван со добра коня,  
Он вяжет своего коня доброго  
Ко тому столбу ко дубовому,
- 150 Ко тому колечку ко серебряну.  
Тут заходит он в гридню светлую,  
В те же палаты княжецкие.  
Посадили Ивана за передний стол  
На ту же скамейку белодубову,
- 155 Подносили ему чару зелена вина,  
Не малу, не велику — в полтора ведра.  
Выпивал он чару единым духом,  
Единым духом, да одним помахом,  
Не оставил он во чарочки глаз пустить.
- 160 Из речей детинка выговаривал:  
«Уж ты дай мне, Владимир, деньги выгодны,  
Выгодны деньги, деньги выездны,  
Выездны деньги — сто со тысячей!»  
Говорил тогда Владимир таковы слова:
- 165 «У мя есть сорок жеребцов неученых,  
Я спущу их по чисту полю —  
Спусти ты своего коня доброго».  
Спустил Владимир сорок жеребцей неученых,  
Выходил Иван сын Гостинович
- 170 Ко своему коню доброму,  
Снимал его сбруню лошадиную,  
Спустил его тогда нагого.



- Побежал его бурушка маленькой  
 На чисто поле, как лютой змей.
- 175 Немного поры-время миновалосе —  
 Закусал он, залягал все сорок жеребцей,  
 Довёл он жеребцей всех до пропасти.  
 Выходит Иван на чисто поле,  
 Приманиват своёго коня доброго,
- 180 Заводит его во ограду княжецкую,  
 Насыпал ему пшеницы белояровой,  
 Наливал ему воды сладкой медовой,  
 Тогда заходит Иван в гридню светлую,  
 Во те палаты княжецкие.
- 185 Садилса Иван во своё место,  
 Во своё место да за дубовой стол,  
 Тогда и говорит:  
 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Позволь мне-ка нонче деньги выгодны,
- 190 Выгодны деньги, деньги выездны,  
 Сто рублей мне со тысячей.  
 Сослужил я тебе две службы царские».
- Принес ему Владимир деньги выгодны,  
 Выгодны деньги ему, выездны —
- 195 Сто рублей да со тысячей.  
 Берёт Иван сын Гостинович  
 Со того ле стола со дубового,  
 Призывал он сирот — людей нищих,  
 Тех же голей кабацких,
- 200 И роздал эти деньги выгодны,  
 Выгодны деньги, выездны  
 Тем же голям кабацким,  
 Все роздал до копеечки.

### № 194

- У Владимира-князя — почестный пир,  
 Стол веселый да с радостью.  
 Собиралися тут да князья-бояра,  
 Князья-бояра, да все богатые.
- 5 Первый боярин похващается:  
 «У меня-то есть много живота —  
 Никуда-то он не держится».
- Второй боярин похващается:  
 «У меня-то есть да много серебра —
- 10 Серебро никуда не держится».
- Третий боярин похващается:  
 «У меня-то есть молодая жена —

Никогда-то она не старится».

Князь Владимир тоже похвастывает:

15 «У меня есть три жеребца, да три летние:

Первый жеребец — да сивогривчатой,

Второй жеребец — синегривчатой,

Третий жеребец — да буромец,

Буромеца против нет.

20 Почто же Иван Годинович

Никогда не хвастается?»

Иван Годинович не може терплю.

Стал показывал да й выговаривал...

### СУХМАН

### № 195

$\text{♩} = 112$

Как во сто\_льн(и)ём - то го - ро - де во Ки - е - ве  
У ла\_с(ы)ко - ва к(ы)ня - зя да у В(ы)ла - ди - ми - ра  
Пи\_ро - ва\_н(и)ё - то ш(и)ло, шёл по - чес - тен пир  
На бо - я\_р(ы)то, кня - зей, до\_б(ы)\_рых мо - лод - цев.  
На пи - ру - то ве\_д(и) все да при - рас - хвас - та - лись...

Как во сто\_льн(и)ём-то городе во Кieve

У ласкова князя да у Владимира

Пированьё-то шло, [да] шёл почестен пир

На бояр-то, князей [да] добрых молодцов.

5 На пиру-то ведь все да прирасхвастались:

Сильный хвастает, верно, да своей силою,

А богатой-от хвастат золотой казной,

Умный хвастает да старой матушкой,

А безумной-от хвастает супругою.

- 10 За столом-то сидит да призадумавшись  
Свет Сухмантьюшка сын да Одихмантьевич,  
И ничем-то в пиру да он не хвастает,  
[Белой лебеди он да не рушает.]  
Как Владимир-от князь да стольно-киевский
- 15 Сам по горенки он да вот похаживат,  
Золотыми-то кудрями да он потряхиват,  
Одихмантьевичу он да выговариват:  
«Уж ты гой еси, Сухман да Одихмантьевич,  
Ты не пьешь-то, не ешь, да вот не кушаешь,
- 20 Белой лебеди у нас да ты не рушаешь  
И ничем-то в пиру да ты не хвастаешь».  
Говорит тут Сухман да Одихмантьевич:  
«Уж ты гой еси, Владимир стольно-киевский!  
Привезу-то тебе, да я похвастаю,
- 25 Лебедь белую нонь да не кровавлену,  
Не кровавлену лебедь, да не ранену!»  
Как садился он да на добра коня  
И поехал он да ко Днепре-реке.  
Глядь: течет-то Днепра-река не по-старому,
- 30 Не по-старому она течет, да не по-прежнему.  
Говорит тут Сухман да Одихмантьевич:  
«Что течешь ты, река, да не по-старому,  
Что течешь нонь не по-прежнему?» —  
«Я теку, река, не по-старому,
- 35 Я теку, река, да не по-прежнему:  
Как за мной-то стоят, да за Днестрой-рекой,  
Сорок тысяч да злых татаровей,  
Они мост мостят да с утра до ночи.  
Что в день намостят, то в ночь я вымою».
- 40 Переехал тут Сухман через Днепру-реку,  
Бился-дрался он с татарами до вечера,  
Бился-дрался с ними до полуночи —  
И побил-то он да всех татаровей.  
Три татарченка в лес попрятались,
- 45 В Одихмантьевича да стрелки спустили,  
И попали ему стрелочки в белу грудь, во бока.  
Тут Сухмантьюшка он стрелки выдернул,  
Листом маковым раны да призатыкивал,  
И поехал Сухмантьюшка в стольный Киев-град,
- 50 И без лебеди едет да он без белой.  
Говорит тут да, верно, князь Владимир стольно-киевский:  
«Уж ты хвастался, Сухман, да привезть лебедь белую,  
Не привез ты, Сухман, да белой лебеди,  
Посажу я тебя да в тюрьму да затюремную!»
- 55 Говорит тут Сухман да Одихмантьевич:  
«Не привез я, Сухман, да лебедь белую, —

- Повстречались мне за Днeпрой-рекой  
 Сорок тысяч злых, верно, да татаровей,  
 Они мост мостили с утра да ведь до ночи,  
 60 И побил я всех их да до единого».
- А на это князь Владимир не поверил же,  
 Посадили Сухмана да в темну камеру.  
 Тут Сухман листьё да, верно, выдернул  
 Из своих-то боков, да нз кровавых ран,  
 65 Говорил тут Сухман да такovy слова:  
 «Потеки, река, да от моей кровí,  
 От моей ли крови, да от горючие,  
 От горючие крови, да от напрасные.  
 А Сухман-река да будь Днeпре-реке,  
 70 Будь Днeпре-реке да ты родна сестра!»

**ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ И БАТЫГА**

**№ 196**

- Пролегала-просвистала да быстра реченька,  
 По прозванию-ту реченька Смородина,  
 Она усьём-то пала в Волгу-матушку;  
 Волга-матушка река да под Казань она пошла,  
 5 Под Казань она пошла, пошла под Вaстрахань,  
 Она усьём-то попала да во синё морё.  
 По синю-то морю да тут караб бежит,  
 Баско-хóрошо караб да изукрашенной:  
 Кабы нос-де, корма да подзолочена;  
 10 Место глаз-то его да было врезано  
 Как по челому камню да самоцветному;  
 Место ресницъ-то его было приклеено  
 Как по целому бобру да по осистому;  
 Место бровей-то его было прибывано  
 15 Как по челоу лисиче да бурнастой;  
 Место ушей-то его было привязано  
 Как по целому волку да по рыскучему;  
 Место хвоста-то его было повешено  
 Как по целому зверю да по заморскому.  
 20 А карабль-от бежит, да как сокол летит,  
 А и рыщет карабль по-звериному,  
 Кабы хоботы-то мецёт по-змеиному,  
 Да не флюгар на дереве шатайтсе,  
 Будто лютая змея да извивается.  
 25 Да бежали, выбегали два гнеды тура,  
 Да настрeцю им туриця, да родна матушка:  
 «Уж вы здрастуйте, туры, да дети малыя!» —  
 «Уж ты здрастуй, туриця, родна матушка!» —  
 «Уж вы где же, туры, да были-побыли?» —

- 30 «Уж и были мы ведь, матушка, во Шахаве,  
Да погулели, сударына, во Ляхове,  
Сарочинско чисто полё да впоперёк прошли,  
Стольной Киев мы град да из конца в конець,  
Некакого мы ведь цюда-та не видели,
- 35 Только видели чудышко не малое,  
Да не малое чудо, да превеликое:  
Да серёдка мы ноци, да середь тёмной,  
Да середка мы ноценьки осённой,  
Отворилисе ворота да городовыя,
- 40 Выходила девиця да младо красная,  
Да в одной она рубашецьке без пояса,  
Да в одних она чеблётах без цюлоциков,  
Выносила она книгу, да лис Еваньелье,  
Забродила она да во Пучёв-реку,
- 45 Забродила она да по колен в воды,  
Да ищэ того поглубже — дак до горлышка,  
Становилась ко камешку ко серому,  
Да и клала она книгу да на серой камень,  
Да стояла она тут от зари до зари,
- 50 Да цитала она книгу от доски до доски,  
Да и сколько цитала, вдвое плакала».  
Говорила им матушка родимая:  
«Ох вы ой еси, туры да златорогия!  
Не девиця выходила — да Богородиця,
- 55 Она цюет над городом незгодушку,  
Она цюет над Киевом великую:  
Да и Скурла-де царь да подымайтсье  
Да со тем же со сватушком со Куршаком,  
Да со тим же со зетелком со Миршаком,
- 60 Нагонил он в чисто поле силы множество:  
Попереди-то его да сорок тысецей,  
По праву его, собаки, да сорок тысецей,  
По леву руку собаки — сорок тысецей,  
Позади-то его да числа-смету нет;
- 65 Поселилса он тут да нынь в чистом поле,  
Хорошо-де собака да шатры выставил,  
Хорошо он, татарин, да верхи выкрасил,  
Да и сам он тут по силушки похаживат,  
Да и сам он тут силушку разглядыват,
- 70 Да садилса-де Скурла да за дубовой стол,  
Он писал ерлыки, да скору грамотку,  
Выбирал он тотарина, какой больше всех,  
Выбирал он тотарина, какой толще всех,  
Да и выбрал такого да превеликаго,
- 75 Да и туша-то его да всё коса сажень,  
Да коса-де сажень, сажень печатная,

- Да и плечя-то его дак махова сажень,  
 Головище у его сильней пивной котёл,  
 Да ушища у его, как царски блюдища,  
 80 А глазищи его, как пивны чашища,  
 А ручища его, как сильны граблища,  
 А иожища у его, как сильны кичижища,  
 А и сам он ему тут наговариват:  
 „Да и едь ты через пашенки посеенны,  
 85 Через те же мелки да переулоцьки,  
 Через стены те едь да городовыя,  
 У ворот ты не спрашивай приворотников,  
 У дверей ты не спрашивай придверников,  
 Да ставь ты коня серёдка улицы,  
 90 Не привязывай коня ты, не приказывай.  
 Заходи ты во гриню во столовую,  
 Уж ты Богу не молись, да ты челом не бей,  
 Ты челом не бей, некому не кланейся,  
 Уж ты выложь ерлык да на дубовой стол;  
 95 Как ты выложишь ерлык, дак так и вон поди,  
 Так и вон поди, скоре назад гони“».
- Тут подходит солнышко Владимир-князь,  
 Да читат он ерлык, да скору грамоту,  
 Да и то у собаки написано,  
 100 Да и то у собаки напечатано:  
 «Ох ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дашь город добром, дак я добром возьму,  
 Ты не дашь город добром, дак я боём возьму,  
 Я великой ле дракой, да кроволитьицём:  
 105 Я соборины больши церкви да вси на дым спущу,  
 Я царевы больши кабаки на огни сожгу,  
 Я печатны больши книги во грезе стопчу,  
 Чудны образы иконы да на поплав воды,  
 Самого я князя да в котле сварю,  
 110 Да саму я княгину да за себя возьму».  
 Говорит же тут солнышко Владимир-князь:  
 «Ох ты ой еси, княгина да мать Опраксия!  
 Уж ты дума моя да была крепкая,  
 Уж ты слово моё да было тайное,  
 115 Уж ты вострая баба, да всё догадлива,  
 Пособи-ко ты мне на думу думати,  
 Да скажи-тко мне да ты пожалуста:  
 Да кого же нам послать нынь поединщиком?»
- Говорит тут княгина да мать Опраксия:  
 120 «Ох ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Ты сходи-тко, ты поди да на царев кабак,  
 Кабы нет ли там какого руського богатыря?»

- А на то-де нынь князь да не отслышалса,  
 Побежал нынь Владимир да на царев кабак,  
 125 Да и стретилась ему первая застава,  
 Да и стал тут-де князь нынѣ выспрашивать:  
 «Кабы хто ле есь гулят на царевом кабаке,  
 Да на том же кружале да восударевом?»  
 Говорит ему первая подсушинка:
- 130 «Ох ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Ты не с нами думу думаешь — с боярами».  
 Побежал-де нынѣ князь да он опять вперѣд,  
 Кабы стретилась ему серенняя подсушинка,  
 Да и стал тут князь нынѣ выспрашивать:  
 135 «Кабы хто же есь гулят на царевом кабаке?»  
 Да на том же кружале да восударевом?»  
 Говорит ему серенняя подсушинка:  
 «Ты не с нами думу думаешь — с боярами».  
 Да пошѣл тут князь нынѣ опять вперед,
- 140 Да и стретилась посленняя подсушинка,  
 Да и стал тут-де князь нынѣ выспрашивать:  
 «Уж и нет ли кого на царевом большом кабаке?»  
 Говорит ему посленняя подсушинка:  
 «Кабы есь-ту да Васинька Игнатъевиць,  
 145 Он пропилсе, промоталсе да всё до нитоцьки,  
 Не креста у его нет, не пояса,  
 Он ведь спит-ту на пецьке, да на муравленке,  
 Да под тем же под красным под трубным окном,  
 Наступают ему да третьи сутоцьки».
- 150 Побежал тут князь нынѣ опять вперѣд,  
 Да приходит-то князь да на царев кабак,  
 Да добралса до Васиньки Игнатъевиця,  
 Да Василей-от спит, да как порог шумит.  
 Да и стал тут князь его побуживать,  
 155 Да и стал он тут его покликивать:  
 «Ох ты ой еси, Васинька Игнатъевиць!  
 Тибѣ долго же спать, да все пора ставать».  
 Да и будит его да во первой након,  
 Да и будит его да во второй након,
- 160 Да и будит его да во третей након,  
 Да и тут-де Василей да пробужаитсе,  
 От великого сна да просыпаетсе,  
 Говорит ту-де князь да такovy речи:  
 «Ох ты ой еси, Василей сын Игнатъевиць!
- 165 Приходи ты во гриню да во столовую,  
 Пособи ты мне да думу думати».  
 Говорит-то Василей сын Игнатъевиць:  
 «Не креста у меня нету, да нынь ие поеса,  
 Да пропилса я, промоталса да весь до ниточки».

- 170 Да и скоро-де князь-от крест-от выкупил.  
 Говорит ту-де Васинька Игнатъевич:  
 «Ты поди ты домой, да я ведь сам приду».  
 Да пошел-де тут князь да нынь домой назад,  
 Да стрецеют они да добра молодца,
- 175 Да того же они Василья сына Игнатъева,  
 Да садили его да за дубовой стол,  
 Подносили-де цяру да зелена вина,  
 Не велику, не малу — да полтара ведра.  
 Да завидели тут думныя бояра толстобрюхие,
- 180 А и это им порато да за беду стало:  
 «А како эка чесь сѣдни Васиньке Игнатъеву?»  
 А и тут нецѣ князь говорить не смет.  
 Говорит-то Васинька Игнатъевич:  
 «Да ещо ли я вам, Васинька, понадоблюсь?»
- 185 Говорят-то бояра да толстобрюхии:  
 «Тибѣ сказано ведь, Васинька, отказано!»  
 Да спросил тут Васька да во второй након:  
 «Да ищѣ ле я, Васинька, понадоблюсь?»  
 Говорят-то бояра толстобрюхие:
- 190 «Тебе сказано ведь, Васинька, отказано!»  
 Повторил тут Васька во третей након:  
 «Не ищѣ ле вам ведь Васинька понадобитсе?»  
 Говорят-ту бояра да толстобрюхии:  
 «Тибѣ сказано ведь, Васинька, отказано!»
- 195 А и князь-от ничего говорить ни смет.  
 Кабы тут-де ведь Васиньке за беду стало,  
 За великую досаду показалосе,  
 Тут седлал он, уздал да коня доброго,  
 Тут не видно поезки молодецкой,
- 200 Только видно: Василий на коня скочил,  
 На коня-то скочил, да он коня стегиул.  
 Как приехал тут-де Васинька Игнатъевич:  
 «Как и еду ле я с вами<sup>1</sup> в стольно Киев-град,  
 Я грометь-шурмовать да стольно Киев-град,
- 205 Мы повыбьѣм-де всю силу да самолучшую,  
 Уж мы тех же бояр да толстобрюхиных,  
 Только тот с вами залог да я положу нынь:  
 Штобы оставить князя да со княгиною,  
 Да и царьской двореч, да цѣрки божиин».
- 210 Состоялася война да тут великая,  
 Кабы бьют по всему да как по городу,  
 А князя двореч да оставантце.

<sup>1</sup> С татарами (соб.).



- Говорит ту-де Скурла да таково слово:  
«А не ложь ле ты это да придумал же?»
- 215 Заскочил-то Василей во гриню во столовую,  
Да хватал он столешенку кедровую,  
Да вызьнел ей нынѣ выше могуцих плеч.  
Да змолился ему да тут Владимир-князь:  
«Ты оставь на покаянье грехом тяжким,
- 220 Не убей же ты во грине князя Владимира!»  
Опустились у Василья да руки белыя,  
Кабы выскоцил Василей да вон на улицу,  
Да хватал он ведь трубоцьку да говорливую,  
Заревел-завопел зычным голосом:
- 225 «Да пора нам надошла да нынѣ шабашити».  
Тут бросали всю нынѣ орудию,  
Кабы стали совет они советовать,  
Кабы стали они да думу думати,  
Кабы стали делить да золоту казну,
- 230 Да и Васиньку стали да тут обделивать.  
Говорит тут один да из тотар ище:  
«Ох ты ой еси нынѣ, да ты ле Скурла-царь!  
У бою у нас Василей да всех ведь больше был,  
У делу нынѣ стал да он ведь меньше всех».
- 235 Говорит ту-де нынѣ да ищэ Скурла-царь:  
«У мя есь ищэ сабелька некровавлена,  
Наделю по Васильевой по шее я».  
А и это нынѣ Василью да за беду стало,  
За великую досаду да показалосе:
- 240 «У меня есь же ведь сабелька запасная,  
Наделю я по Скурлатыной по шеюшке».  
Да хватал он и сабельку нынѣ вострую,  
Да на ту руку махнёт — тут и улица,  
На другу руку махнёт — переулоцек,
- 245 Да и сколько он бьет, вдвое конем топчёт,  
Да и бился он тут да трои сутоцьки,  
Не одного из них да не помиловал,  
Да и всех нарушил да до единого.  
Тут подходит-то солнышко Владимир-князь:
- 250 «Ох ты ой еси, Василей да сын Игнатъевич!  
Заходи-тко ты во гриню да во столовую,  
Да садись-ко ты нынѣ да за дубовой стол,  
Хлеба-соли ты ись, да нынѣ квасу пить,  
Быват, хоцетса тибѣ и опохмелитсе,
- 255 Быват, хоцетса тибѣ и опочинутце».

Заходил Василей во гриню во столовую, мыл руки белыя, простнлсе (*извинилсѣ*) князю Владимиру — расплакалса: неладно наделал. Тут посадил его князь и стали пировать — помирились.

## № 197

- Не по матушки было по Невы-реки,  
 Тут плыли-выплывали два гнеды тура,  
 Кабы встречу им матушка родимая:  
 «Уж вы здравствуйте, туры, да дети малыя!» —  
 5 «Уж ты здравствуй, матушка родимая!  
 Кабы ты же, турица элаторогая!» —  
 «Уж вы где же, туры, да были-спобыли?  
 Вы чего же, туры, да много видели?» —  
 «Ож мы были-то, матушка, во Шахове,  
 10 Уж мы были, восударына, во Ляхове,  
 Сорочинско славно полё поперек прошли,  
 А Куликово поле — с угла на угол,  
 Стольнё Киев-де град — да из конца в конец,  
 Не какого цюдышко не видели,  
 15 Только видели цюдышко не малое,  
 Как ие малое цюдо, привеликое:  
 Выходила тут девиця младо красная,  
 Да в одной она рубашоцьке без пояса,  
 Да в одных она цюлоцьках без башмациков,  
 20 Приходила она да ко Почёв-реки,  
 Да брала она киигу, да лист Евангельё,  
 Приходила она да ко Почёв-реки,  
 Забродила она да по колени в воду,  
 А ище того поглубже — выше поеса,  
 25 А ище того поглубже — до белых грудей;  
 Становилась ко камешку ко серому,  
 Она клала-то киигу на сер-горюч камень,  
 А стояла она да от зари до зари,  
 А цитала она киигу от доски до доски,  
 30 Она сколько цитала, вдвое плакала». —  
 «Ох вы, глупые туры, да дети малыи!  
 Ох вы, глупии туры, да неразумиии!  
 Не девиця выходила да младо красная —  
 Присвята госпожа мати Богородиця,  
 35 Она цюет над городом незгодушку,  
 Она цюет над Киевом великую:  
 Кабы Скурла-де царь да подымается,  
 Скурлыта-де-ка царь да сын Смородович,  
 Со любимым со сватушком со Коршаком,  
 40 Со любимым со зятём со Коньшаком,  
 Со любимым племенником со Киршаком,  
 Объявил он, собака, да силы множество:  
 Впереди его, собаки, сорок тысецей,  
 По праву руку собаки — сорок тысецей,

- 45 По леву руку собаки — сорок тысецей,  
 Позади его, собаки, да числа-смету нет.  
 Выеждал он, собака, на чисто полё,  
 Хорошо он, собака, да шатры выстроил,  
 Баско-хóрошо, собака, да верхи выкрасил,
- 50 Во шатры-де, собака, да столы выставил,  
 Он писал-де ерлык, да скору грамотку.  
 Выбирал он тотарина самолучшаго,  
 Кой получше, побольше, попроворне всех,  
 Кабы сам он тотарину наговариват:
- 55 „Ты поедь-ко, удалой доброй молодец,  
 Через заставы едь да каравульня,  
 Через стены ты едь да городовья,  
 У ворот ты не спрашивай приворотников,  
 У дверей ты не спрашивай придверников,
- 60 Станови ты коня да середь уличи,  
 Не приказана коня, да не привязана,  
 Заходи ты ко князю ко Владимиру,  
 Заходи ты во гриню во столовую,  
 Ты положи-ко ерлык да на дубовой стол,
- 65 Ты положи-ко ерлык, да скоро вон поди“». —  
 Как увидел-то солнышко Владимир-князь,  
 Он увидел ерлык, да скору грамотку,  
 Говорит-то тут солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой есь, Добрынюшка Никитич сын!
- 70 Ты цитай-ко ерлык, да скору грамотку».  
 Как цитат бы Добрынька, усмехаецця:  
 «Как дают город добром, дак я добром возьму,  
 Не дают город добром, дак я боём возьму,  
 Как боём-де возьму, да кроволитьчом,
- 75 Самого-то князя я под меч склоню,  
 Как Опраксню-княгиню да за себя возьму,  
 Как соборны ихны черкви все на дым спущу».  
 Кабы это-де князю да за беду стало,  
 За досаду показалось за великую.
- 80 Кабы стал-то тут солнышко снарежатисе,  
 Кабы кунию-ту шубу на одно плечо,  
 А пухов-де колпак да на одно ухо,  
 Он пошел по городу по Киеву.  
 Кабы стречу ему бóльшая подсушина:
- 85 «Уж ты здрастуй-де, большая подсушина!» —  
 «Уж ты здрастуй-ко, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты што же идёшь да не по-старому —  
 Повеся ты дёржишь да буйну голову,  
 Потопя-де дёржишь да очи ясны!» —
- 90 «Ох ты ой еси, бóльшая подсушина!  
 Как есь у меня над городом незгодушка,

- Кабы есь у меня над Киевом великая,  
 Ты не знашь ле наежжого богатыря?» —  
 «Уж ты батюшко-солнышко Владимир-князь!  
 95 Ты не с нами думу думаешь — с боярами,  
 Могут они тебе способствовать».  
 А оттоль-де-ка солнышко вперёд пошел.  
 Кабы встрету ему средня подсушина:  
 «Уж ты здраствуй-ко, средня подсушина!» —  
 100 «Уж ты здраствуй-ко, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты что же идёшь да не по-старому —  
 Повеся да дёржишь буйну голову,  
 Потопя-де дёржишь да очи ясныя?» —  
 «Ох ты ой есь, средня подсушина!  
 105 Кабы есь у мня над городом незгодушка,  
 Кабы есь у мня над Киевом великая,  
 Ты не знашь ле наежжого богатыря?» —  
 «Уж ты солнышко-батюшко Владимир-князь!  
 Ты не с нами думу думаешь — с боярами,  
 110 Могут они тебе способствовать».  
 А оттуль-де-ка солнышко вперед пошел.  
 Кабы встрету ему меньшая подсушина:  
 «Уж ты здраствуй ты, меньшая подсушина!» —  
 «Уж ты здраствуй-ко, солнышко Владимир-князь!  
 115 Уж ты што же идёшь не по-старому —  
 Повеся ты идёшь да буйну голову,  
 Потопя ты идёшь да очи ясныя?» —  
 «Ох ты ой еси, меньшая подсушина!  
 Кабы есь у мня над городом незгодушка,  
 120 Кабы есь у мня над Киевом великая,  
 Ты не знаешь ле наежжого богатыря?» —  
 «Ох ты солнышко-батюшко Владимир-князь!  
 Ты поди-ко по городу по Киеву,  
 На царевы ты зайди да больши кабаки,  
 125 На кружала ты зайди да восударевы;  
 Как на той же на пецьке, на муравленке,  
 Тут лежит-де удалой доброй молодец;  
 Не креста у его нету, не поеса,  
 Не рубашоцьки нет на ём полотненой,  
 130 Под одной он лежит да рогозиною,  
 Кабы всё на вине у ёго заложено,  
 Во царевом кабаки да всё пропито,  
 Он и спит нынцѣ тут да трои сутоцьки».  
 Как оттуль-де-ка солнышко вперед пошел,  
 135 Он идѣт-то по городу по Киеву,  
 Он заходит на царевы да больши кабаки,  
 На кружала заходит восударевы,

- Он и смотрит на печьку, да на муравленку,  
Он увидел удала да добра молодца:
- 140 «Ох ты ой есь, удалой доброй молодец,  
Молодой ты Василей сын Игнатъевич!  
Тебе полно ле спать, да нынь пора ставать,  
От великаго хмелю да просыпатися,  
Уж ставай ты, Василей сын Игнатъевич,
- 145 Послужи-ко ты мне да верой-правдою,  
Верой-правдою ты мне, да не изменою».  
А на то-де Василей да не ослышался;  
Кабы клицёт-то солнышко во второй након:  
«Ох ты ой есь, удалой доброй молодец,
- 150 Молодой ты Василей сын Игнатъевич!  
Тебе полно ле спать, да нынь пора ставать,  
От великаго хмелю да просыпатися,  
Уж ставай-ко, Василей сын Игнатъевич,  
Послужи-ко ты мне да верой-правдою,
- 155 Верой-правдой ты мне, да не изменою!»  
Как на то-де Василей не ослышелся;  
Кабы клицёт-то солнышко во третей након:  
«Ох ты ой есь, удалой доброй молодец,  
Молодой ты Василей сын Игнатъевич!
- 160 Тебе полно ле спать, да нонь пора ставать,  
От великаго хмелю да просыпатися,  
Ты ставай-ко, Василей сын Игнатъевич,  
Послужи-ко ты мне да верой-правдою,  
Верой-правдой ты мне, да не изменою!»
- 165 А топёре Василей розбужаитсе,  
От великаго хмелю просыпаитсе,  
Говорит-то Василей Игнатъевич:  
«Уж я рад бы служить, хоть голову сложить,  
Как болит-то моя буйна голова».
- 170 Наливаёт князь цяру зелена вина,  
Не большую, не малу — в полтара ведра,  
Кабы турей-де рог да мёду сладкова,  
На закуску колаць да бел-круписьчатой,  
Подаваёт-то солнышко обема рукми,
- 175 А берёт бы Василей единой рукой,  
Кабы пьет-то Василей к едину духу,  
А за цярой-то Васька приговариват:  
«Не оммылось у Васьки да ретиво серцо,  
Не звеселилась моя да буйна головушка».
- 180 А берет-де-ка солнышко во второй након,  
Наливает-де цяру зелена вина,  
Не большую, не малу — полтара ведра,  
Кабы турей-де рог да мёду сладкого,  
На закуску колаць да бел-круписьчатой,

- 185 А берет бы Василей единой рукой,  
 Кабы пьет-то Василей к едину духу,  
 А за цярой-то Васька приговариват:  
 «Не оммылось у Васи ретиво серцо,  
 Не звеселилась у Васи буйна головушка!»
- 190 Наливаёт солнышко во третей након,  
 Подаваёт-то солнышко обема рукми,  
 А берет-то Василей единой рукой,  
 Кабы пьет-то Василей к едину духу,  
 А за цярой-то Васька приговариват:
- 195 «Как оммылось у Васьки да ретиво серцо,  
 Звеселилась моя да буйна головушка,  
 Бы могу нынь служить да верой-правдою —  
 Не креста-то у меня нет, не поеса,  
 Не рубашечки нет у меня полóтненой,
- 200 Кабы нету-то у мя да коня доброго,  
 Кабы нету у мя сбруни лошадиной,  
 Кабы нету у мя приправы молодецкой,  
 Кабы нету у мя туга лука,  
 Кабы нет у мя стрелоцьки каленой,
- 205 Уж и нет у мя палицы буёвой,  
 Кабы нет у мя копейчо бурзومهцькое,  
 Кабы всё на вини да у мя пропито,  
 Во царевом кабаки да всё заложоно».  
 Как пошел тут солнышко Владимир-князь,
- 210 Он пошел к чумакам, да человальникам:  
 «Ох вы ой есь чумаки, да человальники!  
 Отдавайте всё Васиньке безденежно».  
 Кабы отдали всё Васиньки безденежно,  
 Кабы стал-то Василей снаряжатисе,
- 215 Кабы стал-то Василей сподоблетисе,  
 Как седлал он, уздал да коня доброго,  
 Как садился Василей да на добра коня,  
 Как тугой-от-де лук да принатегивал,  
 Калену свою стрелку принаправливал,
- 220 Кабы сам ко стрелы да приговаривал:  
 «Полетн-ко ты, стрелоцька калёная,  
 А повыше ты дерева шарового,  
 А пониже ты облака ходячаго,  
 Залети-ко ты, стрелка, во чисто полё,
- 225 Залети-ко Скурлы ты да глазом правым,  
 Уж ты выйди-ко, стрелка, ухом левым!»  
 Как садился Василей на добра коня,  
 Погонил-де Василей во чисто полё:  
 Кабы сива-то грива да растилаетьсе,
- 230 Кабы хвост-де трубой да завиваетсе,  
 Кабы из роту коня да пламя мечетсе,

- Из нозрей у коня да искры сыплютсе,  
 Из ушей у коня да дым столбом валит.  
 Пригонил-то Василей во чнсто полё,  
 235 Как приехал он на заставу татарскую,  
 Выбирал он тотарина самолучшаго,  
 Как получше, побольше, потолще всех,  
 А схватил он тотарина за резвы ноги,  
 Кабы стал он тотарином помахивать,  
 240 На праву руку махнёт, дак чела улиця,  
 На леву руку махнёт — с переулками:  
 «Хоть ты тонок на жилах — не сорвешьсе,  
 Хошь и сух на косьи, да не изломишьсе!»  
 Он и всю тут силушку повыкрошил,  
 245 Он и добрым конём да всех повиштоптал,  
 Как поехал он ко князю ко Владимиру.  
 Приежжат он ко князю ко Владимиру,  
 Как заходит во гриню да во столовую,  
 Как садит его солнышко за дубовой стол,  
 250 Как поит-то его да зеленым вином,  
 Как поит-то его трои сутоцьки.  
 Собиралисе все бояре толстобрюхие,  
 Собиралисе ко князю ко Владимиру,  
 Как по полу солнышко похаживат,  
 255 Тихо-смирную речь да выговариват:  
 «Ох ты ой еси, удалой доброй молодец,  
 Молодой ты Василей сын Игнатъевич!  
 А щего же тебе да нынще надобно?»  
 Ты бери-ко города да с пригородками,  
 260 Ты бери-ко села да со деревнями!»  
 Говорит-то Василей сын Игнатъевич:  
 «Мне не надо города да с пригородками,  
 Мне не надо села да со деревнями,  
 Ты позволь-ко-ся мне щего мне надобно:  
 265 Я куды-де пойду, да куды поёду,  
 Мне бы пити-де вино везде безденежно».  
 Говорят на то бояра толстобрюхие:  
 «Кабы нам боле Васинька не надобно.  
 А топере у нас Васинька отказано».  
 270 Говорит-то Василей таковы речи:  
 «Уж ты, солнышко батюшка Владимир-князь!  
 А ищэ ле я вам, Васинька, понадоблюсь?»  
 Говорят-то бояра во второй након:  
 «Кабы нам боле Васинька не надобно,  
 275 А топере у нас Васинька отказано».  
 Говорит-то Василей таковы речи:  
 А ищэ ле я вам, Васинька, понадоблюсь?»

Говорят-то бояра во третей након:  
 «Кабы нам боле Васинька не надобно,  
 280 А топере у нас Васинька отказано».   
 Как скоцил-то Василей на резвы ноги,  
 Он схватил-то столесенки кедровыи,  
 Он убил всех бояр да толстобрюхных.

№ 198

...«Полети-ко ты, стрелочка калёная,  
 Повыше ты дерева шарового,  
 Пониже ты облака ходячого,  
 Не падай не на гору, не на воду,  
 5 Пади-тко ты Скурлы во черен шатёр,  
 Тому же ле Киршику во правой глаз,  
 Да выйди ты, стрелоцька, левым ухом!  
 Он подёрнул тетивочку шёлкóвую,  
 Полетела-то стрелоцька калёная,  
 10 Повыше она дерева шарового,  
 Пониже она облака ходяцяго,  
 Не падала не на воду, не на землю,  
 Да пала ле Скурлы нонь во черн шатёр,  
 Тому же ле Киршику во правой глаз,  
 15 Да вышла ле стрелоцька левым ухом.  
 Да и тут же ле Скурла зволновалнсе,  
 Подходят ко городу ко Киеву  
 Да просят они да виноватого.  
 Говорят-то бояра толстобрюхне:  
 20 «Кабы кто беду загрéзил, тот догрезивай».   
 Пойдет-то ле Васинька — воротитце,  
 Воротитце Васинька, поклонитце,  
 Говорит-то Василей сын Игнатъевич:  
 «Уж вы ой еси, бояра толстобрюхне!  
 25 Еще ли я вам, Васинька, понадоблюсь?»   
 Говорят-то бояра толстобрюхне:  
 «Тебе сказано, Васинька, отказано,  
 Тебе сказано: ты нам больше не надобно».   
 Пошел-то ле Васинька во чисто полё,  
 30 Ко тому ле ко Скурлы сыну Смородову:  
 «Ох ты ой еси, Скурла-царь Смородович!  
 Прощай ты меня да во первой вины,  
 Принймай ты меня во товарищн,  
 Грометь-шурмовать да стольнёй Киев-град,  
 35 Оставить только князя со княгиною,  
 Оставить же церкви соборныя,  
 Оставить же царевы больши кабаки».



- Простил его Скурла во первой вины,  
Да принял его да во товарищи,  
40 Грометь-шурмовать да стольнёй Киев-град.  
Пошли-то они да в стольно Киев-град,  
Да увидели бояра толстобрюхие:  
«Да не чудо ле, братцы, не диво ле,  
Да Васька Игнатъев передом идёт!»
- 45 Приходят к воротам городовым,  
Да зыкнул ле Васинька Игнатъевич,  
Да зыкнул он палицей буевой, —  
Улетели ворота во чисто полё.  
Завалила сила в стольно Киев-град,  
50 Громели-шурмовали стольно Киев-град,  
Да худшую силу в пень повысекли,  
Да лучшую силу во полон взяли,  
Да оставили только князя со княгиною,  
Оставили только церкви соборныя,
- 55 Оставили царева большие кабаки,  
Да выгнали силу на чисто полё.  
Да стал-то тут Скурла нонь живот делить,  
Да делит живот он на три пая.  
Да был у его ноньце малой сын,
- 60 Говорит ле ему да таковы речи:  
«Ох ты, Скурла, царь-да сын Смородович!  
Кабы ў бою, у драки Васька первой был,  
Кабы у делу, у паяю Ваську обделивать».  
Говорит-то ле Скурла сын Смородович:
- 65 «Да есь у меня сабелька-то новая,  
Да новая-та сабелька, не точена,  
Не тощена сабелька, некровавлена,  
Поправлю нонь по шеи я по Васиной».  
Да тут-то ле Васьки за беду стало,
- 70 За великую досаду показалосе,  
Хватал-то ле Васинька саблю вострую,  
Окровавил всё по шее по Скурловой;  
Хватал он тотарина, какой побольше всех,  
Побольше, потолще, поедрене всех,
- 75 Хватал он его да за резвы ноги,  
Да стал он по силушки похаживать,  
Да стал он по силушки помахивать,  
Куды он махнет, да тут и улича,  
А назад поворотит — переулеча,
- 80 Да сам он ему да приговариват:  
«Ты тонок на жилах — не вырвешьсе,  
Ты сух на костях — да не изломишьсе».  
Он билса-пласталса трои суточки,  
Не пиваючись, Васька, не едаючись,

- 85 Он всех их убил да до единого,  
Оставил только силу полоненую,  
Воротил ей назад да в стольно Киев-град.  
А пошел-то он во гриню во столовую  
Ко тому же ко князю ко Владимиру,
- 90 Хватал он столесенку дубовую,  
Хотел он убить князя Владимира.  
Солнышко князь нонь под стол упал:  
«Ох ты ой еси, Васинька Игнатъевич!  
Бери ты города с пригородками,
- 95 Бери ты села со деревнями,  
Оставь только меня нынче живого!»  
Говорит-то ле Васинька Игнатъевич:  
«Мне не надо города с пригородками,  
Мне не надо села со деревнями,
- 100 Только дай мне-ка, Васиньке, такой довол:  
Штобы пить мне вино нонь безденежно,  
Штобы пить мне вино нонь бескопеешно».  
Да давал ему князь нонь такой довол:  
Штобы пить ему вино да век безденежно.

№ 199

- ...«Вы ой ли, мои да два гнеды тура,  
Два гнеды тура, да два милы чада.  
Вы где были, туры, да цего видели?»  
Говорять-то туры да златорогие:
- 5 «Ты, свет государыня наша матушка!  
Гнедая туриця златорогая!  
Мы были, туры, и во Чахове,  
Во Чахове были мы, во Ляхове,  
Идём нын из города из Киева,
- 10 Да Киев-от-город полночь прошли,  
Да такого чуда не видели,  
Да такого дива мы не слы́хали:  
Среди было города, середь Киева,  
Тут столб-де стоял, да столб бы огненной,
- 15 От сырой-де земли столб бы до неба;  
Шли мимо церкёв, мимо божью тут,  
Отворились ворота нын церкёвныя,  
Выходила девица душа красная,  
Во руках выносила книгу божественну,
- 20 Божественну книгу Евангельё,  
Она стольки не чтит — сама вдвоё плачёт».  
Говорит-то туриця златорогая:  
«Вы глупы, туры, да дети малыя,  
Не столб-де стоял, да столб не огненной,

- 25 От сырой земли да столб бы до неба —  
 Подымайтце светыня нынь из Киева,  
 Подымайтце светыня ныньце на небо,  
 Всё цюет над городом незгодушку,  
 Всё цюет над Киевом великую:
- 30 Подыматця собака злодей Скурла-царь,  
 Со зéтем, сабака, он со Кыршаком,  
 Да с сыном, собака, со Кончальничкём.  
 Их сорок царей, сорок царевичей,  
 Их сорок королей, сорок королевичей.
- 35 На всякого царя да силы по три тьмы,  
 На царевичей да по три тысячи,  
 На всякого короля да у их по три тьмы,  
 На всякого королевича по три тысячи,  
 Да всей у их силы нынь неверной,
- 40 Да всей у их силы числа-смету нет.  
 Да великим-то днём, да нынь межонным,  
 Да [ч]орному ворону не облетати,  
 Осённою ночью нынь тёмною,  
 Осённою ночью нынь межонною,
- 45 Да серому волку не обрыскати;  
 Да глупы туры, да дети малыя,  
 Не девича-та ищэ да душа красная,  
 Тут шла присвята мать Богородица,  
 Во руках несет книгу божественну,
- 50 Она чуёт над городом незгодушку,  
 Она чует над Киевом великую:  
 Как Киев-от-город хотят в полон бы взять,  
 Да церквн-ти божии на дым спустить,  
 Иконы-ти божьи на поплав реки,
- 55 Православную веру облатынить всю,  
 Да князя Владимира во грезь втоптать,  
 Княгиню Апраксию за Кончальничка взять».  
 Да втапоры собака злодей Скурлат-царь  
 Садилса, собака, на ремещат стул,
- 60 Писал бы ерлык, да скору грамоту  
 Ко тому-то князю ко Владимиру.  
 Выбирал он, собака, триста послов,  
 Из триста послов — да он тридцеть послов,  
 Из тридцеть послов — да он ведь трёх послов,
- 65 Из трёх бы послов — да одного посла:  
 Он выбрал тотарина немилослива.  
 Да сам он послу своему наказыват:  
 «Ты ой, мой посол, да скорыи гонеч!  
 Ты полём-то едь, да не дорогою,
- 70 Да во город-от лазь-ко не воротами —  
 Скачи через стену городовую,  
 У дверей не спрашивой придверничкёв.  
 У ворот не спрашивой приворотничков!»

№ 200

- «Уж вы ой еси, да дети малыя,  
 Малыя деточки, да глупыя!  
 Уж вы где были-пообыли?» —  
 «Уж мы были, наша матушка, во Шахове,  
 5 Уж были, матушка, нынче во Ляхове,  
 Стольней Киев-град поперёк прошли.  
 Видели, матушка, не чудо ли,  
 Не чудо ли видели, не диво ли:  
 Как серёдка ночи-ноченьки темной,  
 10 Как серёдка той ночи осенной,  
 Тёмной ночки осенной,  
 Отворились ворота стольне-киевские,  
 Выходила из ворот красна девушка  
 В одной-де рубашечке без поеса,  
 15 Как в одних башмачках без чулочийков,  
 Как несла она в руках божью книгу,  
 Уж божью книгу Ивангелю.  
 Шла она по синю морю,  
 Брела она по полуколено,  
 20 Ещё того поглубже — до поеса,  
 Ещё того поглубже — до белых грудей.  
 Прикатилса к ней сер горюч камень.  
 Клала нынче она божью книгу  
 На тот нынче-ка на сер-горюч камень,  
 25 Стала читать да слёзно плакати,  
 Кабы безумна-то матушка — с ума сошла,  
 А умна-то матушка — расплакалась».  
 Говорила им нынче родна матушка:  
 «Уж вы ой еси, да дети малыя!  
 30 Малыя детушки, глупыя,  
 Вы не красну нынче девушку видели,  
 А видели мать Богородицю.  
 Учуча она, матушка, невзгонушку:  
 Поднялся Егор да нынче Скóрляк-царь  
 35 Со Киршенком, с зятелком с любимым,  
 Со Коньщиком, с товаришшэм с любимым.  
 А у их, у собак, да силы множество:  
 Попереди собак да сорок тысячей,  
 По левóй-то руки да сорок тысячей,  
 40 По правóй руки да сорок тысячей,  
 А позади-то собак числа-сметы нет».  
 Говорил нынче-ка как Скурлак-царь:  
 «Уж вы ой нынче, мои дружья-приятели!  
 Кто же бывал на светой Руси,  
 45 Ище кто говаривал по-русьскому,  
 И кто толмачил по-немецкому?»

- Тут выходит тотарище старое,  
Старо татарище, седатое.  
Говорил ему нынче Скурлак-царь:
- 50 «Вот бери-тко ерлык, да скорограмотку,  
Вот неси-тко ерлык да в стольне Киев-град,  
Ко тому ли ко солнышку Владимиру».  
Он берёт-де ерлык, да скорограмотку,  
И несёт ерлык в стольне Киев-град
- 55 Ко тому ко солнышку Владимиру.  
Не спрашивал у ворот приворотничков,  
У дверей нынче придверничков,  
Берёт он двери за скобу,  
Отворяет он двери на пету,
- 60 Ихним богам он Богу не молитця,  
Челом не бьёт и головы не гнёт,  
Кладёт ерлык-скорограмотку  
На свой скорописчат стол;  
Оттуль тотарищо поворот даёт.
- 65 Берёт ерлык-скорограмотку  
Солнышко Владимир-князь,  
Берёт ерлык он, распечатыват,  
Читал ерлык и запечалился.  
О ту пору, о то времечко
- 70 Подошла к нему свет Апраксея,  
Говорит солнышку Владимиру:  
«Што ты сидишь не по-старому,  
Што гледишь не по-прежнему,  
Повесе держишь да буйну голову,
- 75 Потупя держишь очи ясные,  
По́ белу лицу слёзы катятця?»  
Говорил ныне солнышко Владимир-князь:  
«Уж как мне нынче не печальтьце,  
И как мне иынче не кручинитьця?»
- 80 Подступил к нашему городу ко Киеву  
Тот де Скурлак-царь Смородович  
Со Киршенком, с зятелком с любимым,  
Со Коньщиком, племянником товаришшэм.  
У их, у собак, силы множество:
- 85 Попереди собак да сорок тысячей,  
По левой руки да сорок тысячей,  
По правой руки да сорок тысячей,  
Позади-то собак числа-сметы нет».  
Говорил солнышко Владимир-князь:
- 90 «Ой мои служаночки верныя,  
Несите мне платычке чёрное,  
Чёрное платычке пешеходное».

- На то служаночки были послушны,  
 Несли ему платъичке чёрное,  
 95 Чёрное платъичке пешеходное.  
 Надевал нынче как платъичке чёрное,  
 Чёрное платъичке пешеходное,  
 Пошел вдоль по городу по Киеву.  
 Идет навстречу поцца-подсушина, шатаецця.  
 100 Говорил ему солнышко Владимир-князь:  
 «Уж ты ой, поцца-подсушина!  
 Где же ты нынче был, чего же чул?  
 Нету ли в городе наеждего,  
 Нету ли в Киеве напольного?»  
 105 Говорит инынче поцца-подсушина:  
 «Не с нами вы нынче думу думаете,  
 Не с нами вы толки толцете —  
 Думаете с татарами, с боярами,  
 Ищо всё с людьми со богатыма».  
 110 Опять солнышко вперед идет  
 Вдоль по городу по Киеву,  
 Опять стретилась поцца-подсушина,  
 Идёт шатаецця, с боку на бок валяетця.  
 Говорит солнышко Владимир-князь:  
 115 «Ой же ты, подса-подсушина!  
 Где же ты нынче был, чего же чул?  
 Нету ли в городе наеждего,  
 Нету ли в Киеве напольного?» —  
 «Был я нынче во черёвом большом кабаке,  
 120 Пили мы тут, гуляли трое суточки  
 Со тим со Васенькой Игнатъевичем,  
 Пропили его всю золоту казну,  
 Пропили его платье чвётное,  
 Пропили его сбрую богатырьскую.  
 125 Забился Васенька Игнатъевич  
 На печку, на муравлеику,  
 Нечем Васеньке оправитьця».  
 Пошел тут солнышко прямо во черев кабак,  
 Говорил чумачкам, да человальничкам:  
 130 «Уж вы ой, чумачки, да человальнички!  
 Наливайте-ка царю зеленá винá,  
 Не велику, не малу — полтора ведра,  
 Всё со водочкой да со наливочкой,  
 Всё со крепкими со напитками,  
 135 Поднесите-ко на печку, на муравлеику  
 Ко тому-де ко Ваське Игнатъевичу».  
 Принимает-де Васька единой рукой  
 И пьёт эту царю за единый дух,  
 Тут за царой-то Васенька выговаривает:

- 140 «Окатило у Васьки ретивó сердце,  
А не звеселило у Васьки буйну голову».  
Говорил тут солнышко Владимир-князь:  
«Уж вы ой, чумачки, да человальнички!  
Наливайте-ко цярю зеленá вина,
- 145 Всё со водочкой да со наливочкой,  
Всё со крепкими со напитками,  
Отнесите ко Васеньке Игнатъевичу».  
На то чумачки были послушливы,  
Наливали цярю зеленá винá,
- 150 Не много, не мало — полторá ведра,  
Всё со водочкой, со наливочкой,  
Всё со крепкими со напитками,  
Подносили-де ко Васеньке Игнатъевичу.  
Принимает-де Васенька единой рукой,
- 155 Пьёт эту цярю за единый дух,  
За цярой-то Васька выговаривает:  
«Окатило у Васьки ретивó сердце,  
И звеселило у Васьки буйну гóлову».  
Стал Васенька пó полу похаживать.
- 160 Говорил солнышко Владимир-князь:  
«Уж вы ой, чумачки, да человальнички!  
Отдайте вы Ваське платье чвётное,  
Отдайте Васеньке сбрую богатырьскую».  
На то чумачки были послушливы,
- 165 Отдавали-де Ваське платье чвётное  
И отдавали сбрую богатырьскую.  
Пошли солнышко с Васенькой вон на уличю,  
И стал ему тут солнышко рассказывать:  
«Уж ты ой еси, Васенька Игнатъевич!
- 170 Подступил-то к нашему городу ко Киеву  
Тот нынче-ка вор Скурлак-царь  
Со Киршенком, с зятелком с любимым,  
Со Коньщичком, с племянником товаришшэм.  
А у их, у собак, силы множество:
- 175 Поперёди собак да сорок тысячей,  
По левóй руки да сорок тысячей,  
По правóй руки да сорок тысячей,  
Позади то собак числа-сметы нет».  
Тут вымал Васенька Игнатъевич
- 180 Из своего кармана свой тóгой лук,  
Тóгой лук да каленú стрелú,  
И стал он свой тóгой лук натягивать  
И каленú стрелу стал накладывать,  
Сам стрелы́ стал приговаривать:
- 185 «Уж ты ой еси, моя стрелá калёная!  
Калёная стрела, перёная!

- Полети-ко повыше лесу дремучего,  
 Поннже облачка ходячего,  
 Залети ко Скурлаку во черной шатёр,  
 190 Убей его родимого зятелка!»  
 Полетела стрелочка калёная  
 Повыше леса тёмного,  
 Поннже облачка ходячего,  
 Убила его любимого зятелка.  
 195 Тут писал Скурлак-царь Смородович,  
 Он писал ерлык-скорограмотку,  
 Отсылал он в стольне Киев-град  
 Ко тому солнышку Владимиру:  
 «Кто у вас убил любимого зятелка  
 200 Без всякого бою, без кроволития,  
 Отдайте мне того виноватого».  
 Тут они стали думу думати  
 С татарами, с боярами,  
 С людьми да со бо́гатыма:  
 205 «Кого мы пошлём виноватыим?»  
 Послать нынче нам Васеньку Игнатъевича,  
 Он эту грезу нагрёзил, пускай отгрезыват».  
 Послали Васеньку Игнатъевича.  
 Идёт Васенька из городу и одумался,  
 210 Опеть Васенька воротитьце,  
 Ещэ у ворот и колотитьце:  
 «Ещэ я вам, Васенька, понадобится».  
 На то Васеньке ответу нет.  
 Опеть Васенька вперёд идёт,  
 215 Опеть Васенька одумалсэ,  
 И опеть Васенька нынче воротитце,  
 И опеть у ворот колотитьце:  
 «Ещэ я вам, Васенька, понадобится».  
 Они на то ему отвечают:  
 220 «Нам больше Васеньки не надобно».  
 Тут пошел Васенька во чисто полё,  
 Скликнул своего коня доброго,  
 Поехал он ко чернó шатру,  
 Заехал он в силу-рать великую.  
 225 Наступила на его сила-рать великая,  
 И тут он бил-рубил эту силу чеды сutchки:  
 Много силушки повырубил,  
 Остальня сила на убег ушла.  
 И поехал Васенька в стольне Киев-град.  
 (Ещó он не сердится!)  
 230 Наеждает он ко городу ко Киеву,  
 Перескакиват он эту ограду високою,  
 Тут все ныне его стречают,



- Солнышко Владимир-князь и все вельможи,  
Встречает его тут и молодая дочь  
(*вот не помню имени: бат, Милитриса Кирбитьевна*)
- 235 У того у места у высокого,  
Заводит его во гриню во столовую.  
Тут и стали они пировать-столовать.  
И говорит нынче солнышко Владимир-князь:  
«Уж ты ой еси, Васенька Игнатъевич!
- 240 И чего же от меня тебе, Васеньке, надобно  
За такую ослугу за великую?  
Надо тебе терем высокие —  
Поставим тебе терем против дворца».  
Он говорит: «Не надо мне терема высокия».
- 245 Он говорит: «А если тебе надобно жениться,  
Дам тебе невесту, каку надобно».  
Васенька говорит: «Не надо мне красну девицю,  
Не хочу я пожениться». —  
«А чего же тебе нынче надобно?»
- 250 Или надо тебе золотой казны?»  
А он говорит: «Не надо мне золотá казнá».  
Говорит нынче Васенька Игнатъевич:  
«Дай ты мне тако нынче дозволеньичко —  
Ходить пить зеленá вина
- 255 По твоим черевам — большим кабакам  
Безденежно до моей смерточки».  
И тут пошли пьянюшки с Васенькой Игнатъевичем,  
Тут пили-гуляли трое суток.  
Я тут же был, мёд-пиво пил, да дома остался.  
(*Тут всё, больше ничего нет.*)

## № 201

- Ай по матушки по Волге, по Невы-реки  
Кабы плыли-выплывали два гнедá турá,  
Ак как навстречю туриця златорогая:  
«А уже вы здравствуйте, вы туры, да дети малыя!» —
- 5 «Уж ты здравствуй, туриця да златорогая!» —  
«Уж вы где вы, туры, были-побыли?» —  
«Уж мы были, матушка, во Шахове,  
А погúлили, сударушка, во Ляхове,  
Сорочинско чисто полé поперёк прошли,
- 10 Стольный Киев-град — с úгла нá угол,  
Некакого мы чуда-то не видели,  
Только видели чудо не малоё:  
Аще серёдко ночи темной  
Отворелися ворота городовыя,

- 15 Ах выходила девица блада красная,  
 А в одной она рубашоцке без поеса,  
 А в онных она башмачиках без чулочиков,  
 Забродила она во Почёв-реку,  
 Клала она книгу на горяч камень,
- 20 Сколько читала, вдвое плакала». —  
 «Уж вы ой еси, туры, да дети малыя!  
 Не девиця выходила блада красная, —  
 Пресветá то мати́ Борородица,  
 Она цуела над городом-то невзгодушку,
- 25 Она цует над Кневом да не малую:  
 Кабы Курла-царь да подымаетца,  
 За им, собакой, силы множество.  
 По праву руку собаки — сорок тысецей,  
 По леву руку собаки — сорок тысецей,
- 30 Позади его, собаки, — числа-сметы нет!»  
 Становилсэ он, собака, во чистом полѣ,  
 Хорошо ли он, собака, шатры выставел,  
 Хорошо ле он, собака, верхи выкрасил,  
 А и сам по силушке похаживат,
- 35 А и сам ле по силушке посматривал.  
 Выбирал он удала добра молодца,  
 А саднлсэ за стол, за дубовой стол,  
 А писал на ем ерлыки да скорограмотки.  
 «Поеждяй ты теперь во стольне Киев-град,
- 40 А не спрашнвай у ворот прнворотников,  
 Не спрашнвай у дверей ты придверников,  
 Церез стену едь ты городовую,  
 Церез башенку ты едь да наугольную,  
 Не привязывай ты коня, не приказывай,
- 45 Заходи ты во гриню во столовую  
 И Богу не молись, ты челом не бей,  
 А кладн ерлыки ты на дубовой стол».  
 А на ето ле он не ослышилсэ,  
 А поехал ле он в стольне Киев-град.
- 50 Церез стены он едет городовыя,  
 Церез башни он едет наугольния,  
 А заходит во гриню во столовую,  
 А и клал он ерлыкн на дубовый стол.  
 Сходили по Добрынюшку Микитичя,
- 55 Читал он ерлыки, да скорограмотки,  
 Что у собаки было написаю,  
 Да что у него да напечатано:  
 «Дают город добром — так я добром возьму,  
 Не дают город добром — так я буём возьму,
- 60 Великой дракой-кроволичычем.  
 Божьн церкви я на дым спущу,

- Чудны образы-иконы — на полав воды,  
 А кнезья я под меч склоню,  
 А кнегиню за себя возьму».
- 65 Тут князь да запечалился,  
 Повеся держит да буйну голову,  
 Потопя́ очи во мать сыру́ землю.  
 Говорит-то кнегиня мать Опраксея:  
 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!
- 70 Поди ты топерь да вдоль по городу, —  
 Нет ли где наеждего богатыря?»  
 На это ли князь не ослышился,  
 Пошёл он вдоль по городу.  
 Стрétилась ему мéишья пастушенка.
- 75 «Уж ты ой еси, меньшая пастушенка!  
 Не знашь ты где наеждего богатыря?» —  
 «Не знаю я наеждего богатыря».  
 Оттуль солнышко опять вперёд,  
 Стретилась средня пастушенка.
- 80 «Уж ты ой еси, средня пастушенка!  
 «Ты знашь ли где наеждего богатыря?» —  
 «Не знаю я наеждего богатыря».  
 Оттуль князь да опять вперёд,  
 Стретилась бóльшая пастушенка.
- 85 «Уж ты ой еси, бóльшая пастушенка!  
 Не знашь где наеждего богатыря?» —  
 «Знаю я наеждего богатыря:  
 На том же кружале государевом,  
 На той же на печке, на муравленке
- 90 Лежит-то Васенька Игнатъевич.  
 Он пропился-проелся весь до ниточки,  
 Не креста у него, не поеса,  
 Не туга́ лука́, не калено́й стрелы».  
 На это князь да не ослышилсэ,
- 95 Пошёл ле он да на царев кабак,  
 Стал Васеньку он побуживать,  
 Будит он Васеньку во первóй након, —  
 Спит Васька, не пробудитса.  
 Будит Ваську во вторóй након —
- 100 Спит-то Васька, не пробудитса.  
 Будит Ваську во третей након —  
 Тут Васька пробуждаться стал,  
 Говорит-то Васька таковы рецй:  
 «Болит-то у меня да буйна гóлова,
- 105 Болит-то у меня да ретивó сердце».  
 На это князь был догадливый,  
 Наливает он цяру зеленá вина́,

- Не велику, не малу — в полторá ведра́,  
 На закуску колачик мелкокрипищатый,  
 110 Турий-де рог да мёду сладкого.  
 Подавает князь обема руками,  
 Берёт-то Васенька единой рукой,  
 А пьёт-то Васька к едину духу,  
 Сам-де за цярой да выговариват:  
 115 «Не омыло у Васьки ретивó сердце́,  
 Не звесило у Васьки буйну голову».  
 Наливает тут князь ему другу́ цяру́,  
 Не велику, не малу — полторá ведра́.  
 Пьёт ле Васька к едину духу,  
 120 Сам ле за цярой выговаривает:  
 «Не омыло у Васьки ретивó сердце́,  
 Не звеселило у Васьки буйну голову».  
 Наливает князь ему третью́ цяру́.  
 Берёт-то Васька единой рукой,  
 125 Пьёт-то Васька к едину духу  
 И сам ле за цярой выговарива́т:  
 «Оммыло у Васьки ретивó сердце́,  
 И звеселило у Васьки буйну го́лову,  
 Сколь я рад нынче чары пить,  
 130 Столь же я рад за кнезя́ служи́ть,  
 За кнезя́ служи́ть, хошь голову́ сложить!»  
 Говорит-то Васька таковы́ речи:  
 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Нету у меня нынче тугá лука́,  
 135 Нету у меня нынче и калено́й стрелы́,  
 Нету у меня и коня́ доброго,  
 Всё у меня нынче заложено  
 На царевом бо́льшем ка́баке».  
 Приказал князь дать безденежно.  
 140 Выходит тут Васька вон на улицу,  
 Натягает он свой тугóй лучо́к,  
 Направляет он стрелочку калёную,  
 Подёрнул он тетивочку шелко́вую,  
 Сам ле ко стрелке наговаривает:  
 145 «Лети-ко, стрелочка калёная,  
 Повыше дерева шарового,  
 Пониже облака ходецего,  
 Залети ты, стрелочка калёная,  
 Тому же Скурлу во чéр[н] шатёр,  
 150 Залети ты, стрелочка калёная,  
 Тому же Киршаку во пра́вый глаз,  
 А вылети, стрелочка калёная, ле́вым у́хом!»  
 Говорит тут Скурла таковы́ рец́и:  
 «На кого́ была надея, того́ чéрт побрад!»

- 155 Тут в поле сила взволновалася,  
 Поехали они да в стольне Киев-град,  
 Греть да шурмовать стольне Киев-град,  
 А настрѣцу Васенька Игнатъевич.  
 А сколько он сам был — вдвое-второе конѣм топтал,
- 160 Ухватил он тотарина, кокой побольше всех,  
 На ту ле рукú махнёт — то ле улица,  
 На другу рукú махнёт — переулочек,  
 Сам ле ему да приговаривал:  
 «Едрён на жилáх — да ты не сóрвешься,
- 165 А сух-де на костях — да ты не сломишься!»  
 И перебил он всю силушку Скúрлану.  
 Собиралися тут бояра толстобрюхие,  
 Стали делить да золотú казнú,  
 Делят они на трí части:
- 170 Оннú часть на церковь божию,  
 А другú часть князю со кнегиною,  
 А третью часть боярам толстобрюхим,  
 А Ваську Игнатъевича обделивают.  
 Говорит-то Васенька Игнатъевич:
- 175 «У бою, у драки Васька первый был,  
 А у делú Васенька последний стал».  
 Говорят ему бояра толстобрюхия:  
 «Тебе сказано, Васенька, — отказано».  
 Говорит Васька во вторóй након,
- 180 Говорят бояра толстобрюхия:  
 «Тебе сказано, Васенька, — отказано».  
 Расходилися у Васьки могучí плечá,  
 И разгорелося у Васьки ретиво сердцѣ,  
 Пошёл он в стольне Киев-град,
- 185 Шурмовать-греть стольне Киев-град.  
 И заскакивал во гриню во столовую,  
 И хватал столешинку дубовую,  
 И хотел убить кнезá со кнегиною.  
 Ускакивал князь под столик тот
- 190 И умаливал Васеньку Игнатъевича:  
 «Уж ты ой еси, Васенька Игнатъевич!  
 Бери ты города с пригорóдками  
 И селá с присёлками,  
 Оставь ты только меня во живности».
- 195 Говорит-то Васенька Игнатъевич:  
 «Не надо мне города со пригорóдками,  
 Не надо мне селá с присёлками,  
 Только позволь мне пить вино безденежно».  
 (Тут и конецъ.)

## № 202

- Пропил Васенька свой тугой лук,  
 Заложил каленú стрелú,  
 Лежит он на печке, на муравленке  
 В одной рубашке без поеса,  
 5 В одних чаблетах без чулочиков.  
 Во то пору, в это времечко  
 Поднялся на стольне Киев-град  
 Скурлак сын Смородович,  
 Со своим он со зятелком со Киршалком.
- 10 Сопечалилса-сокручинилса  
 Солнышко Владимир-князь.  
 В эту пору, в это времечко  
 Не было во Кневе богатырей.  
 Идёт он по городу по Киеву,
- 15 Повеся несёт буйну голову,  
 Потупя держит очи ясные.  
 Увидала его бабушка-задворенка,  
 Выбегала ему встречу:  
 «Здрастуй, солнышко Владимир-князь!
- 20 Што ты так запечалилса?»  
 Князь слово ей не вымолвил.  
 Обежала она — опять идёт стрету,  
 И опять здороваецца бабушка-задворенка,  
 И он опять слову не вымолвил.
- 25 Обежала она в третей након,  
 И опять идёт стрету,  
 И опять здороваецца:  
 «Здрастуй, солнышко Владимир-князь!  
 Што ты так запечалилсе,
- 30 Што ты так закручинилсе?»  
 Тогда князь говорит ей таковó слово:  
 «Как мне не печальитьца,  
 Как мне не кручинитьца?  
 Напал на стольне Киев-град
- 35 Скурлак сын Смородович  
 Со своим зятелком со Киршалком.  
 У его, собаки, силы много-множество,  
 Впереди его идёт сорок тысячей,  
 И по правú руку его по сорок тысячей,
- 40 И по левú руку по сорок тысячей,  
 А позади его, собакн, числа-сметы нет,  
 А у мян в городе нету защитника».
- Говорит тут ему тогда бабушка-задворенка:  
 «На царевом на большом кабаке,

- 45 На кружа́ле государеви  
Спит-храпит там добрый молодец,  
Тот Васенька Игнатъевич».  
То́гда солнышко возрадовалсе  
И побежал на царев каба́к.
- 50 «Здравствуйте, чумаки-человальники!»  
Стал он будить доброго молодца на печке на, муравленке:  
«Ставай-ка, добрый молодец!  
Будет тебе спать, пора вставать:  
Напал на стольней Киев-град
- 55 Скурла сын Смородович  
Со своими со зятем с Киршеком,  
У его, собаки, силы много-множество!»  
То́гда пробужался добрый молодец:  
«Опохмель меня, добра молодца!»
- 60 Брал князь чару зеленá вина,  
Чару не малу — в полторá ведра́.  
Брал Васенька единой руко́й,  
Выпи́л к едину́ духу́  
И сказал таковы́ слова́:
- 65 «Окатило у меня ретиво сердце,  
Не звеселило буйну голову».  
Подавал князь ему втору́ чару в полторá ведра́  
И подавал добру мо́лодцу.
- 70 Выпил к едину́ духу́,  
Попросил ещо Вася третью́ чару.  
Подад ему солнышко князь третью́ чару.  
Брал Вася единой руко́й,  
Выпил Васенька к едину́ духу́.
- 75 То́гда соскакивал Васенька со печки, со муравленки,  
Попросил он то́гда ту́гой лук и калену́ стрелу́.  
Подали ему ту́гой лук и калену́ стрелу́.  
Натягивал он свой ту́гой лук,  
Налаживал калену́ стрелу́,
- 80 И сам стрели́л да наговаривал:  
«Ты лети, моя калена стрелá,  
Выше лесу тёмного,  
Выше лесу стоячего,  
Пониже облака ходячего,
- 85 Попади Киршеку прямо в правый глаз!»  
Полетела его калéна стрела  
Выше лесу тёмного,  
Ниже облака ходячего,  
Попала Киршеку в правой глаз, —

- 90 Тут Киршеку и смерть случилася.  
 Тут сказал Скурла сын Смородович:  
 «Время мне воротитьцѣ от города от Киева,  
 На кого была надея, того леший взял».  
 (Всѣ, боле не знаю!)

№ 203

- Как гора с горой да знаменуетцѣ,  
 Не Скурлык в поле да подымаетцѣ.  
 Как во то во поле да во Куликово,  
 Как во том во роздолье да во широкоѣ
- 5 Подымалась сила вора Скурлыка,  
 Подымаетця сорок зятевей, сорок шуринов,  
 Как на каждого зятя и на шурина  
 По три тмы да по три тысячи.  
 Он писат ерлык, да скорограмотку,
- 10 Посылал он тут да в стольний Киев-град:  
 «Ты не прикаивай да не привязывай,  
 У дверей не спрашивай придверников,  
 У ворот не спрашивай приворотников,  
 Заходи во грини да княженецкия —
- 15 Как целом не бей да головой не гни,  
 Как клади ерлык на дубовый стол,  
 На дубовой стол — да сам прочь поди».  
 Он поехал тут да в стольней Киев-град,  
 Не прикаивал да не привязывал,
- 20 У ворот не спрашивал приворотников,  
 У дверей не спрашивал придверников,  
 Заходил во грини да кнеженецкия,  
 Как кладѣт ерлык на дубовой стол,  
 На дубовой стол — да сам прочь пошѣл.
- 25 Тут сидит старой [в переднем углу],  
 Говорит ему таковó слово:  
 «Это кто зашѣл да необтѣсанной,  
 Не обтѣсанной, да необстроганной?»  
 Как целом не бѣт да головой не гнѣт,
- 30 Как ле глазища — да большие чашнища,  
 Как ле ушища — да большие блюдчища,  
 А как ножища — больши кичижища,  
 А как ручища, как больши граблища,  
 Голова, как пивной котѣл,
- 35 Как пивной котѣл — сорока ведѣр!»  
 За беду ему да показалосе,  
 За досадушку ему да за великую,  
 Как ле вон пошел, плечьми ободверн вывѣртывал,  
 Повернуть хотел вверх дном хоромину.



40 Не сидел бы старой в переднѣм углу,  
Повернул бы вверх дном всю хорóмину.  
Велел Олѣше распечатывать.  
Бросил он ерлык о дубовой стол,  
Не мог он сломать печать татарскую.

45 Сам старóй взялся за ерлык и начал читать ерлык-скорограмотку. (*Хорошая старина-то, можно любоваться на неё, да вот не пел, забыл!*)

Солнышко князь просит старóго:

«Как стена моя да городовая,  
Как заложѣчка да воротовая,  
Пособи мне думу думати,

50 Со умом, со крепким разумом!» —  
«Ты не с нами ныне думу думаёшь, —  
Ты ле думаешь с боярами да с толстобрюхими!»  
(*Опять его просит:*)

[«Как стена моя да городовая,  
Как заложечка да воротовая,

55 Пособи мне думу думати,  
Со умом, со крепким разумом!»  
«Ты не с нами ныне думу думаёшь,  
Ты ле думаешь с боярами да с толстобрюхами!»]  
(*Опять третьей раз его просит:*)

[«Как стена моя да городовая,

60 Как заложечка да воротовая,  
Пособи мне думу думати,  
Со умом, со крепким разумом!»]  
Как берёт ерлык, да скорограмотку,  
Как сломал ту печать татарскую,

65 Как читат ерлык, ту скорограмотку.  
«Ох ты, солнышко Владимир-князь!  
Вывози сорок сороков зеленá вина,  
Вывози сорок сороков мѣду-сахару,  
Собирай нонече всех русских могучих богáтырей!»

70 Пили-гуляли они трое суток. Прохватились, — сила Скурлы обошла на окрúг их. Вот они одевались скорѣшенько, умывались белѣшенько; пошли в поле воевать, стали эту силу секчи. Силу всю эту превысекли. Были два брата Долгополых. Они похвастались: «Было бы в земле кольцо — всю бы землю перевернули. А была бы на небо лестница — всю небесную силу превысекли». Всё это войско повалилось, которые были пересечены нáдвое — двое стали, а нáтрое — трое. И давай снова эту силу рубить

75 все русские могучие богáтыри. Опять всю эту силу превысекли. Тóгда эти два брата Долгополые, которые похвастались, после этой войны не оказались. Не оказались, после стали их искать — они под своими кóнями, под носами, лежат, мёртвые два.

## № 204

Выплывали два гнедá и два турá,  
Настрецу туриця златорогая:

- «Здравствуйте, туры, да дети малые!» —  
 «Здравствуй, туриця златорогая». —
- 5 «Где же вы, туры, были-побыли,  
 А што же вы чули, што деяли?» —  
 «Были, матушка, мы во Шахове,  
 Были там во Лякове,  
 Полдён прошли да поле чистое,
- 10 Поперёк плыли да море синее,  
 Полночь пришли да в стольный Киев-град,  
 Видели тут чудо мы великое:  
 Серёдка осённой иочи тёмной  
 Отпирались ворота городовья,
- 15 Выходила девиця-красавиця  
 В онных щиблетах без чулочиков,  
 В онной рубашечке без пояса.  
 Выносила она на руках книгу,  
 На руках книгу четырехугольною,
- 20 Забродила она да во Почей-реку,  
 Ещё поглубже — до белых грудей,  
 Клала книгу на сер-горюч камень,  
 Читала эту книгу четырехугольную,  
 Не цитает столько, сколько плацет». —
- 25 «Уж вы ой еси, туры, да дети малые,  
 Уж вы ой еси, туры, да дети глупые!  
 Кака вам выходила тут девиця,  
 Каку вам книгу выносила?  
 Выходила пресвета мати Богородиця,
- 30 Выносила книгу Евангелье.  
 Чует над городом невзгодушку,  
 Чует над Киевом великую —  
 Скурло сын Смородович подымаецца.  
 У Скурла сына у Смородовича силы много-множество,
- 35 Некак не можно умом подумати:  
 Сорок детей, сорок зетей,  
 Сорок королей, сорок королевичей,  
 Сорок кнезей, сорок кнезевичей;  
 На каждого сына, на каждого зетелка —
- 40 По три тмы, по три тысеци,  
 На каждого кнезя-кнезевича —  
 По три было тмы, по три тысеци,  
 На каждого короля-королевиця —  
 По три было тмы, по три тысеци».
- 45 Немножко прошло да поры-времечка —  
 Наганивал Скурла силу-армию ко Почей-реки,  
 Становит силу на том поле на Ольховоем.  
 Потемнело тут да красно солнышко,  
 Потемнел млад светел месец

- 50 От того духу человеческа,  
От того пара лошадиного.  
Вёшние дни долгие чёрну ворону вокруг силу не облететь,  
Осенние дни тёмные серу волку всю силу кругом не обежать,  
А у Скурла сына у Смородовича
- 55 Была кобыла старопегая,  
Бегала она скорей пули огненной.  
Садилася он на эту кобылу старопегую,  
Поехал вокруг силу заговаривать,  
Не брала чтобы пуля оловянная,
- 60 Не брало чтобы копейцо бурзомеческо.  
Заговорил он силу-армию,  
Выбирал из силы сорок королёй,  
При сорока выбирал четыре их —  
Повыбрал он тогда короля Бурлинского.
- 65 Дал ему ременчат стул,  
Дал ему бумагу белоярову,  
Дал чернильницу ему хрустальную,  
Дал пёрышко ему орлиное:  
«Пиши прямо князю Владимиру:
- 70 Добром даст царьство — мы добром возьмём,  
Добром не даст царьство — мы силой возьмём.  
Поезжай ты в стольный Киев-град,  
Едь не путём, не дорогою,  
Заеждяй в город не воротами,
- 75 Станови коня к дубову столбу,  
А не вежи коня к золоту кольцу,  
Заходи в грини княженчески,  
Ихним богам Богу не кланейса,  
Кнезю с кнегнной поклон не дай,
- 80 Меци ерык, эту грамотку, на ременчат стул».  
Во ту пору, в то время  
Лежал старой на печке, на муравленке.  
Пропилса старой и прикрылса худой рогозиной,  
Пропил свой чуден крест,
- 85 Заложил кунью шубу,  
Заложил пухов колпак.  
И говорит старой козак Илья Муромец:  
«Ох ты ой еси, солнышко батюшко Владимир-князь!  
Какой это зашёл болван нетёсаной,
- 90 Нетёсаной, нестроганой,  
Нашим богам Богу не молитца,  
Челом не бьёт, кнезю с кнегнной поклон не даст!»  
На ето король Бурлинский осержаетца,  
Выходил вон на улицу,
- 95 Подпадывал под угол передний,  
Хотел гриню кнеженецкую опружить —

- Не мог пошевелить.  
 «Не пуста та весть идёт про князя со кнегиною,  
 И загружены полаты кнеженецкие».
- 100 Берёт-то солнышко батюшко Владимир-князь,  
 Берёт золотой казны сколько надобно:  
 «Пойдём, старой, повыкупим кунью шубу,  
 Повыкупим пухов колпак,  
 Повыкупим чуден крест».
- 105 Повыкупили кунью шубу,  
 Повыкупили пухов колпак,  
 А в кресте чумака поператься стал.  
 Берёт он чумака-целовальника за жёлты кудри,  
 Метал его о кирпичат пол,
- 110 Давал скоро смерточку.  
 Под правую-то пазуху берёт бочёночек,  
 Под левую руку — сороковочку,  
 Третью ногами он выкатывают:  
 «Подъте, голи кабацкие, пейте зеленое вино бездеижно!»
- 115 Стар козак натегает свой тугой лук,  
 Кладёт он каленую стрелу,  
 Ко стрелочке приговаривает:  
 «Лети, моя каленая стрела,  
 Пониже облака ходячего,  
 120 А повыше лесу тёмного,  
 Залети Скурлу во правый глаз!»  
 Тут Скурлу смерть случилася.

№ 205

$\text{♩} = 80$

Вниз по ма-туш-ке спо-вол-ге, по Не-ве-ре-ке

Да ту-т(ы) плы-ли вы - плы-ва-ли два гне-да-ту-ра.

Как им на встре-чу ту-ри-ца зла-то-ро-га-я:

„Да уж вы здра-ствуй-те, ту-ры да де-ти ма-лы-я!“ -

„А уж ты здра\_ствуй, тур - ту - ри - ца зла - то - ро - га - я.“

„А где ж вы, ту - ры, ту - ры, да бы - ли - по - бы - ли?“

„А уж мы бы - ли но - ня - ча да во Ша - хо - ве,

А по\_гу - ле - ли мы, су - да - руш\_ка, да во Ля - хо - ве.

- Вниз по матушке с-по Волге, по Неве-реке  
 Да тут плыли-выплывали два гнеда́ тура.  
 Как им навстречу турица златорогая:  
 «Да уж вы здравствуйте, туры, да дети малыя!» —  
 5 «А уж ты здравствуй, тур-турица златорогая!» —  
 «А где ж вы, туры, туры, да были-побыли?» —  
 «А уж мы были нонячи да во Шахове,  
 А погулели мы, сударушка, да во Ляхове».

## № 206

- Вниз по матушке по Волге, с-по Невой-реки  
 Што да плыли-выплывали да и два тура.  
 Навстречу им турица златорогая:  
 «Уж вы, дети, были где, погуляли?» —  
 5 «Ах, мы были же в городе во Шахове,  
 Никакого чуда мы не видели,  
 Только видели чудо, право, чудное:  
 Из того из города из Шахова  
 Выходила девица-красавица  
 10 В одной рубасецке без пояса,  
 В одних шиблетках без чулочиков,  
 Забродила она до колен в воду,  
 Поглубже того она до пояса,  
 Ишо поглубже — до белых грудей,  
 15 Вставала она на сер-горюч камень,  
 Горячими слезами обливаласе,  
 Тоской-кручиной обтираласе,

- На все стороны четыре все крестиласе,  
Отворила книжечку Евангелъе,  
20 С листа нá лист перелистыват,  
С конца нá конец перечитыват». —  
«Глупы вы туры, да дети малые,  
Кака вам девица-красавица,  
То пресвятая божья мать Богородица,  
25 Она чуяла над городом несчастьеце,  
Великó чудо, безвременьице:  
Подымается Скурлá-царь Смородовиц  
Со своим со зятником со Киршаком,  
Со своим со сынчиком со Конщиком.  
30 У их, собак, силы множество,  
Церквы хотят взять конюшнями,  
Князя Владимира хотят взять во конюхи,  
Княгиню-мать Апраксию — во кухарочки,  
И святы иконы мениые хотят на огни разлить,  
35 Древенны — на поплахины,  
Мосты мостят да все калиновы». —  
Ходил калика переходя  
У той матки Елисей-реки,  
Хотел он тут огня добыть,  
40 Огня добыть, право, котла сварить,  
Котла сварить, платье повысушить.  
Не успелось ему огня добыть —  
Вдруг буря-погода подымаетца,  
Не туман с моря занимаетца,  
45 Куда Ванька-царь накатаетца:  
Мосты мостят да всё калиновы,  
Перекладинки кладут малиновы,  
Переносятца они, перевозятца  
Со этим со зятником, со кривым бесом,  
50 Со этим со сынишком со Конщиком.  
Идет калика переходя  
Ко тому высокому нову терему,  
Как увидел старой Илья Муромец,  
Старой по полу похаживат,  
55 Белыми руками повызмахиват,  
Зласлыми перснями приобрякиват,  
Таковú речь да выговариват:  
«Уж ты ой еси, солинышко Владимир-князь!  
Во сегодняшню да ночьку темную  
60 Мне-ка спалось, да много виделось». —  
Стали клнкать калику переходящую:  
«Где ты был, да что ты видел?»  
(Дале не помню.)

## № 207

- «Ой еси, туры, да дети малыи,  
 Да вы, туры, да были-побыли?» —  
 «Мы были, матушка, во Шáхове,  
 Были мы во Ля́хове,
- 5 Сорочинское поле поперёк прошли,  
 Сто́лен Киев-град да во полночь прошли.  
 Городовые-то двери да отпиралисe,  
 Выходила тут крáсна девица  
 В онной рубашецке без пояса,
- 10 В онных шеблетках без чулощиков,  
 Несет она в руках книгу Евангелъе.  
 Забродит она да во Пучóв-реку,  
 Забродит она ровно до пояса,  
 Кладет она эту книгу на сер камéнь,
- 15 Сколько читат, да двое плачет же». —  
 «Уж ой еси, туры, да дети малые,  
 Ой еси, туры, да дети глупые!  
 Тут какая выходила крáсна девица —  
 Выходила пресвятая мати Богородица,
- 20 Она чует над городом невзгодушку,  
 Она чует над городом великую:  
 Подымаетце на нас да Скурлáт-цáрь,  
 Скурлат-цáрь, поганое Издолище,  
 Со любимым сыном со Коншиком,
- 25 Со любимым-то со зятелком со Киршиком.  
 У его ли, у собаки, силы множества:  
 Впереди его, собаки, — сорок тысячей,  
 По правú руку собаки — сорок тысячей,  
 По левú руку собаки — сорок тысячей,
- 30 Позади его, собаки, — числа-смёту нет». —  
 Выходила эта сила, проклятá Ордá,  
 На то ли поле она на турецкое,  
 На турецкое ли поле сорочинское.  
 От того ли от дúху от поганого,
- 35 От то ли от пару лошадиного,  
 От то ли от смороду от поганого  
 Потемнело красно солнышко,  
 Пoblёк, бат, свéтел месяц,  
 Потемнела луна да божая.
- 40 Расставляли тут они шатры да чернобáрхатны,  
 На то ли поле Сорочинское.  
 Выбирал тут себе да Скурлáт-цáрь  
 Могучих же себе да три татарина,  
 Из трех татарина — да одного татарина,
- 45 Посылает его да ко солнышку Владимиру  
 Во тот-де да во стольний Киев-град,  
 Дает ему в руки да рукописаньице,

- Требует его да на то поле,  
 На то поле, на Сорочинское.
- 50 Он ему, солнышко, да ответ держит:  
 «Будет скоро, будет скоро вас смотреть».  
 Отправилсе тут татарин в обратный путь.  
 Собирает солнышко Владимир-князь  
 Он почестен пир,
- 55 На весь-то он да стольной Киев-град,  
 Всех хрисьян да всех бояр:  
 «Помогите да моему горюшку!»  
 Собрались все бояра да хрисьяне и все богатыри,  
 И стали они разговаривать,
- 60 Кого в поле послать да на заставушку,  
 На заставушку великую:  
 «Послать в поле Василия Касемирова —  
 Василий Касемир да роду непочётного,  
 Послать нам Олешечку Поповица —
- 65 Олешенька Попович да роду невежливого,  
 Послать нам Потанюшку Хроменького —  
 Потанюшка Хроменькой охоч с девушками гулять,  
 Лучше нам послать нам Илью Муромца,  
 Илью Муромца да Добрынюшку Никитича».
- 70 Все приговорили тут бояра и хрисьяна  
 Послать Илью Муромца и Добрыню Никитича.  
 Солнышко Владимир-князь  
 Подавает им да зеленá вина,  
 Да турей рог да меду сладкого,
- 75 На закуску калач бел-крупичатой:  
 «Уж вы ой еси, богатыри сильны, могучие!  
 Пойдите вы за веру православную,  
 Съездите на заставушку великую,  
 Подьте вы да на конюшен двор,
- 80 Выбирайте вы могучих да коней добрых!»  
 Пошли сильны, могучие богатыри,  
 Выбрали себе коней добрых,  
 Оседлали-обуздали их,  
 Садилсь на добрых коней,
- 85 Взяли они сабли острые и мечи булатные,  
 Поклонилсь на все четыре стороны и на божью церковь,  
 Отправилсь в путь-дороженьку.  
 Выезжают из стóльне Киев-града на то поле Сорочинское.  
 Встречает их поганое Издолище,
- 90 Поганое Издолище, да Скурлат-царь,  
 Со своим сыном со Кóншиком,  
 Со своим зятелком со Кíршаком,  
 С могучима с татарама, со своїма:  
 «Шо вы куда поехали, — спрашиват (у наших), —
- 95 Шо вы с нами сделаете?  
 Только на понюшку табаку вы мне!»



- Илья Муромец да выговариват таковó словó:  
 «Что ты, поганое Издолище, похваляешься,  
 Выгáнивай свое войско на то на поле Сорочинское  
 100 Побитьце с нами, поратитьце!»  
 Поганое Издолище выговариват:  
 «Сумеем мы с вами побитьце, поратитьце».  
 Вышла эта сила, проклятá Орда,  
 На то поле Сорочинское,  
 105 Зелíсь они да за работушку,  
 За тѣжку войну да кроволитскую.  
 Стали Илья Муромец да Добрыня Никитич поезживать  
 По тому полю да Сорочинскому,  
 Покашивать по этому войску.  
 110 Покосили-прибили все войско,  
 Один остался Скурлáт-царь,  
 Он кляня́тьце стал:  
 «Не воршьте меня, робята!»  
 Поехали они в стольне Киев-град.  
 115 Наградил их солнышко Владимир-князь  
 Орденами да медалями.  
 Не взяли они ни ордена, ни медали:  
 «Мы, грит, и без их можем жить».

*(Много тут говоритце. я онну осень спевал, так мало запомнил.)*

## № 208

- Плыли-выплывали два гнедá турá,  
 Навстречу турáм идет мать роднá:  
 «Где вы, туры́, были-пóбыли,  
 Чего вы, туры́, видели, слышали?» —  
 5 «Были мы, маменька, во Шáхове  
 И были во Ляхове,  
 Саратынское поле поперёк прошли,  
 В стóльной Киев-град во полно́чь пришли.  
 Городские-то ворота открывались,  
 10 А не чудо, право, мы видели —  
 Дéвицу, в одной она рубашечке без пояса,  
 В одних чулочиках без шиблетиков.  
 Забрoдила она во Пучáй-реку́,  
 Брала она книгу Голубенную,  
 15 Клáла эту книгу на сер-горюч камéнь,  
 Не читала она, больше плакала».  
 Говорила ихна тут мать роднá,  
 Та ли турица золоторогая:  
 «Ой вы гой еси, туры́, дети малые!  
 20 Кака ведь вам тут крáсна девица?  
 И не тури́ца золоторогая —  
 Пресвята мать Богородица.

- Она чуёт над Киевом невзгодушку,  
Чуёт над городом великую:
- 25 Нападает на Киев етто Скурлат-царь  
С большим сыном со Семёнушкой,  
Со зятюшкой Семянушкой.  
А у его-то, у собаки, силы множество:  
По праву руку собаки — сорок тысячей,
- 30 По леву руку собаки — сорок тысячей,  
Переди его, собаки, — сорок тысячей,  
Задí его, собаки, — числа-смёту нет».  
От того-то пару лошадиного,  
От того-то топоту конíного
- 35 Не видно было солнце красного.  
Они ставили шатры черна бархата,  
Ставили столбы дубовые,  
Што тот-то царь и Скурлат-царь,  
Садился он на стул на ремёщатой,
- 40 Писал он ярлык-грамотку  
Тому-то солнышку Владмиру.  
Кого послать бы к солнышку?  
Выбирали они из трехсот татарина,  
Из трех они сот выбрали тридцать татарин,
- 45 Из тридцати они выбрали три татарина,  
Из трех-то выбрали одного татарина,  
Татарина они заморского.  
Голова-то у его, как пивной котел,  
Шóрища у его, как большíй чáшища,
- 50 Руки у его, как большíй грáблища,  
Ноги у его, как большíй кычýжища.  
Говорил тут ему Скурлат-царь:  
«Поезжай, грит, ты в стóльне Киев-град,  
Поезжай, грит, ты не дорогою,
- 55 Заезжай, грит, ты не воротами,  
Заходи, грит, ты в дом не дверями»

Тут он занес-от до Владимира, он всю силу прикосил, и взяли они Илью Муромца, старого казака, послали. Прикосил он, грит, тут всю святу Орду. *(Вот я дальше-то и не помню, не знаю, так и врать не буду. Люблю говорить по делу, а без дела не знаю, так и не баю.)*

## № 209

- С-по матушке с-по Волге, с-по огневóй реки  
Да тут ли плыли-выплывали два гнедых тура,  
Да два гнедых тура да круторогних.  
Им навстречу турица, родна матушка:
- 5 «Уж вы здравствуйте, туры, дети малые!» —  
«Уж ты здравствуешь, турица, родна матушка!» —  
«Уж вы где, туры, были, чего видели?» —

- «Во чистое полё во полночь прошли,  
 В стольной Киев-град во полдён пришли,  
 10 Мы не чудо там чули, диво видели:  
 У высокова баскова нова терема  
 Тут не красная девица выходила  
 В одной рубашечке без пояса,  
 На босой ноге штиблеты без чулочиков.  
 15 Выносила она книгу Евангелие». —  
 «Это не чудо, не диковинка:  
 Пресвятая мати божья Богородица  
 Спускалась во матушку огневу реку  
 Со своей с книгой со Евангелием.  
 20 Она чула над городом невзгодушку,  
 Забродила в воду до колен,  
 Клаала она киигу Евангелие  
 На серой да на горюч камень,  
 Плакала, рыдала, всё причитывала».  
 25 Бежала калика о синё морё,  
 Вся калика прибродилася,  
 Вся калика приумоклася.  
 Не успела калика огня добыть,  
 Не успела калика котла сварить,  
 30 Не успела калика платье высушить —  
 Как перевозится Курвни-царь Смородина  
 Со своим зятелком Кирпищником.  
 У его же силы множество:  
 Впереди его — сорок тысячей,  
 35 По правой руки — сорок тысячей,  
 По левой руки — сорок тысячей,  
 Позади его — конца счёту нет.

## № 210\*

$\text{♩} = 108$

„Уж вы где же, ту-ры, да нон-че спо-бы-ли,  
 Уж вы где же, ту-ры, да нон-че спо-бы-ли?“  
 От-ве-ча-ли ту-ры да де-ти ма-лы-я,

Де - ти ма - лы, ту - ры да зла - то - ро - ги - я:

„Уж мы бы - ли, ту - ры, да нонь во Ша - хо - ве...

- «Уж вы где же, туры, да нонче спобыли?  
Уж вы где же, туры, да нонче спобыли?»  
Отвечали туры, да дети малыя,  
Дети малы, туры да златорогия:
- 5 «Уж мы были, туры, да нонь во Шахове,  
Уж мы были, туры, да нонь во Ляхове,  
[Уж мы видели, туры, да дети малые,  
Дети малые, туры да златорогие,]  
Уж мы видели, туры, да чудо чудное,
- 10 Уж мы видели, туры, да диво дивное:  
На пятах-то двери да открывалисе,  
Да на крюках-то тут двери да остоялисе,  
А тут вышла девушка в одной беленькой рубашки без пояса,  
В одних беленьких чулочиках без чоботов.  
(Вот тут я давеча пропустил!)
- 15 Она видела над городом невзгодушку,  
Она видела над Киевом великую:  
Собирается собака злой Тугарин нонь». —  
А собиралосе силы да много-множество,  
Собиралосе силы да сила сильская, —
- 20 [Ай и множество силы, да силы триста тыщ, —]  
А как в осённу ночь серу волку не обрыскать,  
А как в вешной день черну ворону не облететь!

№ 211

$\text{♩} = 92$

Вниз по ма-тушке спо Вол - ге, спо Не - вой - ре - ки

Да ту-т(ы) плы-ли вы - плы-ва - ли д(ы)ва где - ды ту - ра,

Да два где - ды - ти ту - ра да два ту - рых - ны - я,

Да им на - встре-цю-ту ту - ри - ця, рон - на ма - ту - ш(и) - ка

„Да уж вы г(ы) - де же, ту - ры, бы - ли, че - го ви - де - ли?“

„Да на свя - той Ру - си мы бы - ли, цю - до ви - де - ли,

Да мы не цю - до ле цю - ли, не ди - ко ви - н(ы) - ку...

Вниз по матушке с-по Волге, с-по Невой-реки

Да тут плыли-выплывали два гнеды́ тура,

Да два гнеды-ти тура, да два туры....

Да им навстречю-ту турыця, ронна матушка:

- 5 «Да уж вы где же, тۇры, быан, чего виделн?» —  
 «Да на святой Руси мы были, цюдо видели,  
 Да мы не цюдо ле цюли, не диковинку».

## № 212

Во славно́м городе во Киеве

У ласкова князя у Владимира

Был собран почетный пир.

И вот приходят к нему дозорные, докладывают:

- 5 Напало на Кнев-град войско Тугар-великое,  
 И нет во Киеве никого из богатырей —  
 Есть один только Васенька Буслаевич, горька пьяница,  
 И тот весь пропился:  
 Гол на печи лежит.
- 10 Приходит к Васеньке Владимир стольно-киевский,  
 Наливает Васеньке чару зелена вина,  
 Не великую, не малую — полтора ведра,  
 И говорит: «Ну-ко, Васенька,  
 Окати свое ретиво сердце,
- 15 Взвесели свою буйну голову!»  
 Берет Васька чару единой рукой,  
 Пьёт вино за единой дух  
 И говорит:  
 «Не окатило у Васьки ретиво сердце,

- 20 Не взвеселило буйну голову».   
 Наливает ему Владимир вторую чару зелена вина,   
 Не великую, не малу — полтора ведра,   
 И говорит:   
 «Ну-ко, Васенька, окати свое ретиво сердце,
- 25 Взвесели свою буйну голову».   
 Снова берет Васька чару единой рукой   
 И пьет ее за единый дух   
 И говорит:   
 «Не окатило у Васьки ретиво сердце,
- 30 Не взвеселило буйну голову».   
 Наливает ему Владимир третью чару зелена вина,   
 Не великую, не малу — полтретья ведра   
 (это два с половиной!),   
 И говорит: «Ну-ко, Васенька,   
 Окати свое ретиво сердце,
- 35 Взвесели свою буйну голову».   
 Берет Васька чару единой рукой,   
 Пьет ее за единой дух.   
 И вот спрыгнул с печи и говорит:   
 «Вот теперь окатило у Васьки ретиво сердце
- 40 И взвеселило буйну голову.   
 Дайте мне, говорит, одежду,   
 Дайте мне доспехи богатырские,   
 Дайте мне, говорит, меч, копьё долгомерное   
 И доспехи богатырские,
- 45 Пойду, говорит, я с тугарами расправляться.

И после этой попойки он в течение почти одного дня с этим войском расправился, за что Владимир стольно-киевский наградил его тем, что разрешил ему пить вино, как говорится, в любое время, сколько ему потребуется. (На этом эта былина и кончается.)

### № 213

- Много Скопин по землям бывал,   
 Много Скопин да городов видал,   
 Городов видал много с пригородками,   
 А сирот или вдов со деревнями.
- 5 А синим морюшком шли из конца в конец,   
 В стольный Киев-город шли среди ночи.   
 В середки ночи тёмной, осенней   
 Славный Киевский град отпиралсе,   
 Выходила из ворот красна девица,
- 10 В одной рубашечке она шла без пояса,   
 В одних башмачках шла без чулочков,   
 Несла с собой большу книгу Евангелие.   
 Заходила она во синё море,   
 Клала книгу Евангелие на большой сер-горюч камень,

- 15 Не столько читала, сколько вдвое плакала.  
Только солнышко батюшка Владимир-князь  
Сказал: «Уж гой еси, дети малые!  
Никакая тут была не красна девица,  
Тут была мать божья Богородица,
- 20 Она слышала над городом над Киевом,  
Она слышала невзгодушку великую:  
Подымается Изкудла-царь Смородович  
С любимым же сыном со Киржином  
Да с зятем, со чудовищем восьмиглазым.
- 25 Вот и царь Смородович хочет Русь пленить,  
Он хочет все церкви божьи на дым спустить,  
Все тихие иконы — на поплав реки,  
Князя, говорит, хочет в котле сварить,  
А княгинюшку хочет за себя замуж взять.
- 30 Хожу, говорит, по городе по Киеву,  
Ищу защитника города,  
Чтобы мог защитить стольный Киев-град». —  
А они были как раз во царёвом кабаке,  
Пили там трое сутки зелено вино,
- 35 Вместе с ними пьянствовали там  
И богатырь Васенька Буслаевич.  
Конь стоит на улице привязан  
У золотого столба, у богатырского,  
*(куда коней привязывают, так),*  
Ну, по колен стоит, землю гложет  
*(голодный уж трое сутки!)*
- 40 Он поклонился им во всю спину  
И отправился во царёв кабак  
Добираться до этого Васеньки Буслаева,  
Русского богатыря.  
Приходит он во царёв кабак,
- 45 Видел коня голодного.

Земля побита, по колен стоит в земле. Спросил всё-таки: «У вас нету тут русского богатыря Васеньки Буслаевича?» Они перемигнулись: «Есть». — «А где он?» —

- «Он на печке лежит на моравленке,  
Нагой, босой, без ниточки —
- 50 Всё пропил:  
Всю одежду молодецкую пропил,  
Всю-то сбрую лошадиную пропил,  
Всю приправу молодецкую пропил»  
*(в которой должны воевать.)*

Он говорит: «Василько Буслаевич, я прошу Вас слезти на пол. Я пришел с большой просьбой к вам». —  
55 «Я бы рад, солнышко батюшко Владимир-князь, да я нагой, без ниточки, последний чуден крест свой пропил». Солнышко батюшко обращается к чумакам:

- «Отдайте ему всю одежду молодецкую,  
Отдайте всю приправу богатырскую,  
Отдайте сбрую лошадиную  
60 И насыпьте коню пшена белоярого,  
До ушей чтобы было, и ключевой воды!»  
И наливали Васеньке Буслаевичу  
Чару полуведерную зелена вина.  
Охмелить, говорит, Ваське буйну голову  
65 И окатить, говорит, ретиво сердце.  
Быстро не пиво варит, не вино курит —  
Наливают Ваське чару полуведерную зелена вина.  
Оделся на печке, на моравенке, слез, поздоровался.  
Берет эту чару полуведерную во праву руку —  
70 Пьёт по одному духу.  
Спрашивает солнышко батюшко Владимир-князь:  
«Охмелило ли буйну голову?  
Окатило ли ретиво сердце?»  
Он говорит: «Да...»  
75 Охмелило немного буйну голову,  
А ретиво сердце не охватило еще».  
Второй раз заказывает чумакам-целовальникам:  
«Чумаки, говорит, целовальники,  
Наливайте-ка чару ведерную —  
80 Окатить надо Васе ретиво сердце,  
Чтобы сходилась у него кровь со печенью!»  
Быстро наливают чару ведерную.  
Подносит солнышко батюшко  
Владимир-князь Ваське Буслаеву.

85 *Вася берёт опять-таки во праву руку чару ведерную, пьёт на одном духу. (Ну, закуска там уж само по себе, что и здесь тоже!)*

- Ну и спросил тогда солнышко батюшко:  
«Окатило ли ретиво сердце?» —  
«Да. Охмелило буйну голову,  
Окатило ретиво сердце,  
90 Расходило у меня кровь с печёнками.  
Теперь могу служить вам, голову сложить».  
Рассказал он, что поднимается царь Смородович,  
Хочет церкви огнём спалить,  
А иконы хочет на поплав реки,  
95 Ещё меня хочет в котле сварить,  
И княгинюшку царь Смородович хочет замуж взять.  
Ну, Вася оделся.  
Не видели его поездки молодецкой,  
Только видели, как в стремена вступил,  
100 На коня вскочил.  
Увидели: в чистом поле курево стоит.



- Солнышко батюшка Владимир-князь  
(тоже войско у него получше) поехал...  
Подъезжает к неверной силе,  
Не столько он бьёт палицей боевой,  
105 Сколько конем топчет. Подъезжает...  
Выстроен у них был шатёр.  
На коне там стоит царь Смородович  
С сыном Киржином,  
С зятем, чудовищем восьмиглазым.
- 110 Он натягивал свой лук,  
Накладывал свою калену стрелу,  
Направляет стрелу на шатёр  
И эту стрелку наговариват:  
«Лети, говорит, моя калена стрела,  
115 Не падай не на угол, не на землю,  
Пади, говорит, на белой шатёр,  
Войди чудовищу во левый глаз,  
А из правого выйди  
И ко мне обратно прилети!»
- 120 Быстро это всё сделалось: натянул лук, спустил калёну стрелу, смотрит — залетела в белой шатёр  
стрела чудовищу большеглазому, залетела во левый глаз. А из правого глаза ушла. Тогда царь Смородович  
выскочил из шатра, руки обое поднял, он стал говорить также имя «Васенька Буслаевич». (*Знает уж!*)  
«Я, говорит, дам тебе поручение, чтоб из нашего рода никто не заносил руку на стольный  
Киев-град, на князя Владимира». Стрела прилетела к нему обратно. «Давай сюда долг». Быстро  
125 написал он свое рукописание князю Владимиру, солнышку батюшку Владимиру-князю: «Вот моё рукописание:  
обещаю выполнить свой долг, что никто не поднимет руку, покуда живой я буду, на стольный Киев-град».  
Тот в карман кладёт расписку, садится на своего коня, обратно поехал. Приезжает он в стольный  
Киев-град, встречает его солнышко батюшко Владимир-князь. Он сразу вынимает эту бумажку, подает  
солнышке батюшке, тот ему руку подаёт, снимает с лошади. «С чем я буду тебе, Васенька, услуживать  
130 за эту работу?» — «А мне, говорит, что надоть-то? Вот сила, котора за мной шла, войска ваши. Сколько  
может она выпить, только мне квасу надо».

Потом пьёт уж он не рюмочками  
Да не стаканчиками,  
А берет-выкатыват он бочки да сороковки,

- 135 Распечатывает их и прямо медные ковшки берет по очереди... Пили они тут трое сутки, так у казёнки  
вина много, а пьянушкам то и надо. Трое сутки гуляли и потом князь Владимира сила, что помогать ему  
ходила, тоже пришла.

Не стаканчиками и рюмочками, —  
Пьют ковшиками и поварёночками.  
140 Угостились, поехали, распростились,  
Опять на месте богатыри не жили,

Объезжали белый цвет. Вот так победил и князя Владимира выручил, и спас церкви, и всё... оправдал.  
(На этом я кончил свою быватьщину. Бывало — не бывало!)

## БУТМАН

## № 214

- Как про бенного сказать, да про белого,  
 Про удалого сказать доронна молодца.  
 Он и ходит-де, удалой доброй молодец,  
 На цареви-то ходит большом кабаки,  
 5 На кружале он ходит восударевом,  
 Он и пьёт вного, детина, зелена вина,  
 Он не цярою пьет сам, не стоканами —  
 Он откатыват боцьки-сороковоцьки.  
 Во хмелю-ту сам детина выпиваетца,  
 10 Из речей-то Бутман-сын вышибаетсе:  
 «Уж я силушкою ноньце царя сильне,  
 Уж я сметоцькою царя посметливе!»  
 Пригожались у царя люди придворныя,  
 Как придворныя люди — губернаторы,  
 15 Губернаторы, люди толстобрюхие.  
 Они скоро пошли, царю донóсили:  
 «Уж ты ой еси, надежа православной царь!  
 Ты со ярости Пёт сын Алексеевич!  
 У тя ходит на цареви большом кабаки,  
 20 На кружале-то ходит восударевом,  
 Молодой сын Бутман да Колыбанович.  
 Он и пьет вного, детина, зелено вино,  
 Он не цярою пьет да не стоканами —  
 Он откатыват боцьки-сороковоцьки,  
 25 Во хмелю-то детина выпиваетца,  
 Из рецей-то Бутман сам похваляется:  
 „Уж силушкою ноньце царя сильне,  
 Уж я сметоцькою царя посметливе!“»  
 Как гореця его [царя] кров да разгореласе,  
 30 Могущй его плещя да расходилсе,  
 Не увидел бы надежа свету белого,  
 Он послаа бы трех слуг да немилостивых,  
 Немилостивых слуг, да не жалосливых:  
 «Как сковать его, связать, да так ко мне тащить!»  
 35 Как пошли они, палачи всё буютныя,  
 Подошли они Бутману, низко кланялись:  
 «Уж ты ой еси, Бутман да сын Колыбанович!  
 Ты пойдём ко царю да на почесен пир,  
 Пировать-столовать, да ествы кушати». —  
 40 «Вы постойте-ко, робята, поманитесь же,  
 Уж я выпью же цяру зелена вина,  
 Я не малую цяру — полтора ведра». —  
 Уж берёт-то он цяру единой рукой,  
 Выпивает он цяру единым духом.

- 45 «Не окатила эта цыра ретиво серцо,  
 Не звеселила эта цыра буйиу голову,  
 Мы топереця пойдём да на почесен пир».  
 Подошли они ко гриням богатырьским,  
 Как во те же полаты белыкаменны,
- 50 Он ставал перед царем да на резвы ноги,  
 Как на те же на коленки богатырьския:  
 «Уж ты ой еси, надежа православной царь!  
 Ты со яросью Пётр Алексеевич!  
 Ты за што меня зовёшь, да за што требуёшь?»
- 55 Уже што я тебе ноньце наделал так?  
 Уже што я тебе да напрокучил так?»  
 Говорит-то надежа православиой царь:  
 «Уж ты ой еси, Бутман сын Колыбанович!  
 Уж ты ходишь на царевом большом кабаке,
- 60 На кружале ты ходишь восударевом,  
 Уж ты пьёшь же, Бутман, да зелено вино,  
 Во хмелю ты, детина, выпиваишьсе,  
 Во речах ты, детина, шибоват живешь:  
 „Уж я силушкою буду царя сильне,
- 65 Уж сметоцькою царя посметливе“.  
 Засажу я тебя в стены каменны,  
 Я замкну тебя в замки окованы,  
 Я ссеку-де, срублю у тебя буйну голову!»  
 Говорит же Бутман сын Колыбанович:
- 70 «Ты попомни-ко, надежа, сам подумай-ко,  
 Когда был ты, надежа, во чужой земли,  
 Уж ты был во земли да во поганой же,  
 Как во той во Ёрды, да во проклятой же,  
 Тебя хто же оттуль тогды повикупил?»
- 75 Тебя хто же оттуль тогды повиручил?  
 Тебя хто же оттуль тогды на свет спустил?» —  
 «Не пустым ты, детина, похволяишьсе!  
 Уж я много тебе дам да золотой казны,  
 Города тебе дам да с пригородками,
- 80 Я селá тебе дам да со деревнями». —  
 «Мне не надо твоя да золота казна,  
 Мне не надо города ' пригородками,  
 Мне больши твои сёла со деревнями,  
 Только дай мне-ка пить вина безденежно,
- 85 Как безденежно вина, да бескопеечно».  
 Царь писал яраки, да скоры грамотки,  
 Россылал яраки на четыре стороны,  
 Штобы пить ему вно безденежно,  
 Как безденежно Бутману, бескопеечно.
- 90 Тут зашел-де Бутман да во новой кабак,  
 Он и взял ле он бочку под праву руку,  
 Он топнул-де в пол да как правой ногой —

- Как рассыпалась печь, печь кирпичная,  
 Как пошел же Бутман вон на улицу.  
 95 «Уж вы ой еси, голи все кабачкия!  
 У кого у вас болят нынь буйны головы,  
 Выходите за мной вон на улицу!»

## № 215

- Во печали нам жить — не неб кручин[н]у быть,  
 На дому надо ходить — ие наб куражаться.  
 Как про бенного сказать, будто про беглого,  
 Про юдалого сказать дородня молодца.  
 5 Он и ходит на царевом большом кабаке...  
 ...Он заходит, Бутман, да во царев кабак,  
 Тут лежит Васька на печке на муравленке,  
 Без креста лежит Васинька, без пояса —  
 Он пропилил-де всю сбрую лошадиную,  
 10 Он-де пропилил-де, Васинька, лошадь добрую,  
 Он-де пропилил-де палицу буёвую,  
 Он-де пропилил копейцо бурзомецкое,  
 Он-де пропилил-де, Васинька, свой тугой лук,  
 Он-де пропилил колчан каленых стрелочек,  
 15 Опохмелиться у Васьки, видно, не на што,  
 Со похмельица у Васьки голова болит.  
 Говорит-то Бутман сын Колыбанович:  
 «Ож вы ой есь, воры — чумаки да человальники!  
 Ож вы дайте мне пить вино безденежно,  
 20 Мне безденежно пить, бескопеечно!»  
 Не дают ему пить вино безденежно.  
 Он топнул-де, Бутман, ноньце правой ногой —  
 Кабы пецы кирпичаты розсыпались,  
 Как хрустальня посуду розломалосе,  
 25 Але боцьки с вином да розкатилисе.  
 Он берёт одну боцьку-сороковоцьку,  
 Он берёт эту боцьку сам под пазуху,  
 Он выносит эту боцьку вон на улицу:  
 «Ож вы ой еси, вы голи все кабацкии!»  
 30 Вы подите ко мне, да опохмелю вас». —  
 Как ставаёт-де Васинька с муравленки,  
 Он подходит-де к Бутману Колыбанову —  
 Они пили-то, ели трои сутоцьки.  
 Они выпили одну да сороковоцьку,  
 35 Он<sup>1</sup> и пнул эту боцьку нонь правой ногой —  
 Розлетелась эта боцька на три жеребья:  
 «Из порозной-то посуды нонь не пьют, не едят»...

---

<sup>1</sup> Бутман

- ...Он заходит-то, Бутман, да во царёв кабак:  
 «Уж вы ой еси, воры — чумаки да чаловальники!»
- 40 Вы отдайте нам с Васинькой коня доброго,  
 Вы отдайте всю сбрую лошадиную,  
 Вы отдайте доспехи богатырския!»  
 Ему отдали, Бутману, коня доброго,  
 Ему отдали всю сбрую лошадиную,
- 45 Ему отдали доспехи богатырския.  
 Как поехали они с Васинькой во чисто полё,  
 Они едут по полю потешаются,  
 Как своими стрелами забавляются.

## № 216

- Как про белого сказать царя, про бенного,  
 Про юдалого сказать да добра молоцца.  
 Ах да ты го́й еси, ой юдалый доброй молодец!»
- Ах, ты часто ходишь на царев кабак,  
 5 Он ведь помногу-де пьёт да зеленý вина,  
 Он и не рюмками пьёт да не стокаными —  
 Ён откатыват бочки да сороковочкэ.  
 Во хмелю-то сам детинкэ несурядливой,  
 Ез речей-то детинка вышибаетцэ,
- 10 Он ведь силушкою он да выхваляйтцэ:  
 «Уж как силушкою-то я буду царя сильней,  
 Уж как сметочкою-то буду я его посметливе!»  
 Погодились у царя придворныя,  
 Придворные были люди губернаторы,
- 15 Вот и пошли они скоро, царю доложиле.  
 Вот призвал тогда царь да слúгов верьных,  
 Слúгов верных позвал, да неизменных,  
 Вот и сковать-связать доброго молоцца:  
 «Идите вы сходите на царев кабак,
- 20 Завезите вы, поймайте горьку пьяницу  
 И приведите его на допрос ко мне!»  
 Вот пошли тогда тотара толстобрюхия,  
 Увидали там Бутмана, добра молоцца:  
 «Ах ты ой еси, Бутман да доброй молодец!»
- 25 Пойдём с нами к самому царю,  
 Звал тебя царь-ка на почестен пир».  
 Вот пошел тогда Бутман налицо к царю,  
 Вот е стал его ведь царь тогды выпрашивать:  
 «Ах, ты часто ходишь ли ты на царев кабак,
- 30 Ах, и много ли ты пьёшь зеленá винá,  
 Из речей ето, Бутман, вышибаешьсе,  
 Эх и силушкою своей да похваляешьсе,

- Батто силушкою да ты мене смелей,  
 Батто сметочкою ты мене посметливей?» —  
 35 «Ах ты ой еси, наш солнышко Вылодимер-князь!  
 А когда была война у те со турками,  
 Тогда хто тебя от смерти повыручел?» —  
 «Уж я дам тебе все города со пригорóдками,  
 Я отдам тебе все корабли да всё со шляпками,  
 40 А ты будёшь царём, я и слугой твоей!» —  
 «Мне не надо города со пригородками,  
 И не надо корабли твои со шляпками,  
 Лучше мне дай вина пить безденёжно!»

## № 217

♩ = 84





Ё\_н(ы) от - ка - ты - ват бо - чки да со - ро - ко - воч - ки.



Во х(ы)ме - лю - ту ста\_л(ы) де\_тин - ка не - су - ря\_д(и)ли - вой,



И\_з(ы) ре - чей и - то Бут\_ман да вы - ши - ба - ит - це...

Как про белого сказать царя, про бедного,  
 Про юдалого сказать да добра молодца.  
 Ах ты гой еси, удалой доброй молодец!  
 Ён ведь часто где ходит во царёв кабак,  
 5 Ён помногу-де пьёт да зеленá вина,  
 Ён не рюмкима пьёт да не стоканыма —  
 Ён откатывают бочки да сороковочки.  
 Во хмелю-ту стал детинка несурядливой,  
 Из речей-то Бутман да вышибаитце...

### № 218<sup>H</sup>

Как про белого сказать, будтó про бедного,  
 Про удалого сказать дороднего молодца.  
 Он ле ходит на царевом бóльшом кáбаке,  
 На кружали ле он ходит государевом,  
 5 Он и пьёт много, детина, зеленá вина,  
 Он не цярами пьёт ле, стаканами —  
 Он откатывают большí сороковками.  
 Во хмелю детина забываетца,  
 Из рецёй детина вышибаитца:  
 10 «Уж я силушкою буду царя сильней,  
 Уж я сметоцькою буду царя сметлэй!»  
 Пригожались у царя люди придворные,  
 Как придворныя люди — губернаторы,  
 Губернаторы, люди толстобрюхие.  
 15 Они скоро пошли, царю донóсили:  
 «Уж выходит детина на царёв кабак,  
 Он ли много пьёт да зеленá вина,

- Он не цырами да не стоканами —  
 Он откатыва̄т и больш́и сороковками:  
 20 „Уж силушкою буду цыря сильней,  
 Уж я сметоцькой буду цыря сметлей!“»  
 А посылаа цырь трѣх слуг немѣлосливых,  
 Немилосливых слуг, нежалосливых  
 Как сковать-связать удаа дѣбра молодца̄.
- 25 «Постойте-ко, робята, поманите-ко —  
 Я повыпью цыру зеленá вина,  
 Я не малу, не больш́у — полтора̄ ведрá.  
 Не укатила у меня цыря ретиво серце̄,  
 Не звеселила у мя цыря буйну голову —
- 30 Я поеду нынче к цырю да на почестен пир,  
 Перовати-столовать да есва кушате!» —  
 «Уж ты ходишь, детина, на цырев кабак,  
 Ты ле много пьѣшь, детина, зеленá вина,  
 Ты ле цыру ли пьѣшь да ле стаканами,
- 35 Ты откатыва̄шь и больш́и сороковками:  
 „Уж я силушкою буду цыря сильней,  
 Уж я сметоцькой буду цыря сметлей!“» —  
 «Думай-ко, надѣжа православный цырь,  
 Был ле когда ты во той земле,  
 40 Как во той ле земле, да проклатой Орды̄,  
 Еще кто тебя оттуле на свет спустил,  
 Еще кто тебя оттуль повыручил,  
 Еще кто тебя оттуль повыкупил?» —  
 «Не пустыми рещеми похваляешься.
- 45 Я ле дам за то золотой казн́и,  
 Я ещѣ тебе дам коня доброго,  
 Я ещѣ ле тебе дам сбруню богатырьскую,  
 Я ле дам тебе городи да с пригорѣдками,  
 Я ле дам тебе больш́и селá да со деревнями!» —
- 50 «Мне не надо твоя сбруня богатырьская,  
 Мне не надо твоя золотá казнá,  
 Мне не наб твои селá да со деревнями.  
 Лучше дай мне-ка ле пить вино безденѣжно,  
 Как безденѣжно ле вино, да бескопейчно.
- 55 Напиши мне ерыки, да скорограмотки,  
 Отошли на все четыре стороны̄,  
 Щобы дали мне-ка пить вино безденежно!»

Взял пошел в кабак, сороковку выпил, взял под пазуху, унёс, дружѣй поить стал.

## № 219

Как про бѣнного сказать, да про бѣлого,  
 Про удалого сказать дородного молодца̄.



- Он ходит на царевом бóльшом кáбаке,  
На кружале ён ходит государевом.
- 5 Ён пьёт много, детина, зеленá винá,  
Он не цярою пьёт, он не стаканами —  
Он откатывáт бочки-сороковоцьки.  
Ох и во хмелю сам детина похвалеитцэ,  
Из рецей сама детина повышибаитцэ:
- 10 «Уж я силошкою буду царя сильней,  
Уж я сметоцькою буду царя сметней!»  
Пригожáлисе у царя люди придворные,  
Как придворныя бояре толстобрюхия.  
Они скоро пошли, царю донóсили:
- 15 «Уж ты гой еси, надежа православный царь,  
Ты со ярости царь сын Олексевиць!  
У тя ходит на царевом бóльшом кáбаке,  
На кружале ле ходит государевом,  
Он и пьёт много, детина, зеленá винá,
- 20 Ён не цярою пьёт, он не стаканами —  
Ён откатывáт бочки-сороковоцьки.  
Во хмелю-то сам детина похваляитцэ,  
Из рецей сама детина вышибаитцэ».  
Не ювидел надежа свету белого.
- 25 Как могуцие плечи росходилисе,  
Горецея его кровь раскипелася,  
Писал ерлык-скорограмотку.  
Ён послал слуг немилосливых,  
Как немилосливых слуг, да нежалосливых,
- 30 Штобы скоро его доставили:  
«Как сковали, связали да ко мне подать!»  
Как пришли к ему да низко кланелись:  
«Пойдём ко царю на почесен пир,  
Пировать-столовать, ества кушати».
- 35 Заходил он в полаты белокаменны,  
Он ставал ко царю на резвы ногí:  
«Уж ты ой еси, надежа православный царь!  
Ты зачём меня зовёшь, на што требуёшь?»  
Уж ты был во Орды да во поганой,
- 40 Уж кто ле тебя там повыкупил,  
Кто тебя оттуль повыручил?» —  
«Уж дам тебе города с пригородками,  
Как большие тебе селá со деревнями!» —  
«Мне не надо города да с пригородкамн,
- 45 Как больши тебе селá да со деревнями.  
Мне-ка дай внá пнь безденежно,  
Мне безденежно, да бескопеецно!»  
Послал он ерлык-скорограмотку,  
Штобы пить зеленá вина безденежно.  
(Боле не знаю. Надо быть, и нет боле ницего.)

## № 220

♩ = 132

Как про бед\_но\_го с(ы)\_ка - зать, да всё п(ы)\_ро бе - ло - го,  
 Про у - да\_ло\_го ска - зать про до\_б(ы)\_ра мо - лод - ца.  
 Как гу - ля - ёт До\_б(ы)\_ры - ня, до\_б(ы)\_рой мо - ло - дец,  
 Во ца - ре́ - вом гу - ля - ёт во\_л(е)\_шом ка - ба - ке,  
 По кру - жа - лу гу - ля - ёт во - су - да - ре - вом.

- Как про бедного сказать, да всё про белого,  
 Про удалого сказать про добра молодца.  
 Как гуляет Добрыня, доброй молодец,  
 Во царёвом гуляет в большом кабаке,  
 5 По кружалу гуляет восударевом.  
 Он сам много-то пьёт да зеленá вина,  
 Он не чарами пьёт да не стаканами —  
 Он откатывает бочки-сороковочки.  
 Во хмелю-то детина выпивается,  
 10 Из речей-то юдалай вышибается:  
 «Уж я силушкою да я сильня всех,  
 Уж я смётчкою царя посметистей!»  
 Тут и были у царя люди придворные,  
 Как придворные люди — губернаторы.  
 15 Они пошли-то скоро, царю доносили:  
 «Уж ты гой еси, надежда православный царь!  
 Ты не быть нас казнить, да речи вымолвить

- Как гуляет Добрыня, доброй молодец,  
По царёву гуляет в большом кабаке,  
20 По кружалу гуляет государеву.  
Он сам много-то пьёт да зеленá вина,  
Он не чарами пьёт да не стаканами —  
Он откатывают бочки-сороковочки.  
Во хмелю-то детина выпивается,  
25 Из речей-то ён да вышибается:  
„Уж я силушкою да я сильнее всех,  
Уж я сметочкою царя посметисте!“ —  
«Уж подите, ребята, приведите-ко,  
Приведите Добрыню, добра молодца!»  
30 Раскипелась у царя кровь горячая,  
Расходились у царя да руки белые.  
Уж пошли туто да всё искать его,  
Как нашли тут Добрыню во царёв кабак,  
Уж и стали его звать да к самому царю:  
35 «Царь ты требует да на почестен пир!» —  
«Уж постойте-ко, робята, поманитесь-ко,  
Я зайду в кабак да выпью чару я,  
Я не малую чару — полтора ведра.  
Не омыла у мя чара ретиво сердцё,  
40 Не взвеселила у мя чара буйну голову, —  
Уж пойдёте, робята, к самому царю!»  
Вот подходят к тому дворцу да царскому  
И заходят в те палаты белокаменны.  
Упадает Добрыня на резвы ноги,  
45 Как на те же колени богатырские.  
Уж берёт-то ли царь да саблю вострую,  
Он срубити хочет буйну голову.  
«Уж ты гой еси, надежда православной царь,  
Ты не быть мне казнить — да речи вымолвить.  
50 Как во той же земли — да проклятой Орды,  
Уже кто тебя оттуль повыкупил,  
Уже кто же тебя оттуль повыручил?»  
Как упали у царя да руки белые,  
Как утихла у царя да кровь горячая:  
55 «Уж ты гой еси, надежда добрый молодец!  
Ты возьми-ко города да с пригородками,  
Ты возьми-ко селá да со деревнями!» —  
«Мне не надо селá да со деревнями,  
Мне не надо города да с пригородками,  
60 Ты доверь-то ли мне да зелена вина,  
Зеленá мне вина да пить безденежно!»

*(Доверил ему пить-то, дак он кабаки и лавки — все высушил. Это и конец.)*

## № 221

$\text{♩} = 138$


Про бе - ло - го с(ы)ка - зать ца - ря, про ве - р(ы)на - го,  
 Про(й) у - да - ло - го да до - б(ы)ра мо - лод - ца,  
 Про(й) у - да - ло - го да до - б(ы)ра мо - лод - ца.  
 Ой - де хо - дит Бут - ман да во ца - рё - в(ы) ка - бак,  
 Ой - де хо - дит Бут - ман да во ца - рё - в(ы) ка - бак,  
 О - н(ы) по - м(ы) - но - гу пьё - т(ы) зе - ле - на́ ви - на,  
 О - н(ы) по - м(ы) - но - гу пьё - т(ы) зе - ле - на́ ви - на...

- Про белого сказать царя, про верного,  
 Про удалого да добра молодца,  
 Про удалого да добра молодца.  
 Ой-де ходит Бутман да во царёв кабак,  
 5 Ой-де ходит Бутман да во царёв кабак,  
 Он помногу пьёт зеленá вина,  
 Он помногу пьёт зеленá вина,  
 Пьёт не рюмками да и не стаканами —  
 Пьёт-откатывают да бочки-сороковочки.  
 10 Во хмелю-то был детина несурядливой,  
 Из речей Бутман да вышибается,  
 Сам собою он да похваляется:  
 «Я на силушку да посильней царя,  
 Я на смёточку его посмётливей!»

- 15 Погодились у царя слуги верные,  
 Слуги верные — всё губернаторы,  
 Они скоро пошли, царю долóжили:  
 «Уж ты гой еси, Владимир-красно солнышко!  
 Пьет Бутман да во царёвом кабаке,
- 20 Пьет не рюмками, не стаканами —  
 Пьет-отхватывает бочки-сороковочки.  
 Во хмелю-то он да несурядливый,  
 Из речей он сам да похваляется:  
 „Я на силушку да посильней царя,
- 25 Я на смёточку его посмётливей!“»  
 Говорит Владимир-красно солнышко:  
 «Уж связать-сковать да горьку п्याницу,  
 Привести его да ко мне на суд!»  
 Уж они пошли, слуги верные,
- 30 Слуги верные да губернаторы:  
 «Уж ты гой еси, да добрый молодец!  
 Как зовет тебя царь на почестен пир».  
 Как уж пошел тут Васенька Буслаевич,  
 Как пошел ко Владимиру-царю на почестен пир.
- 35 Уж как стал его спрашивать Владимир-красно солнышко,  
 Отвечает Василий сын Буслаевич:  
 «Не могу ведь я с вами речь говóрити,  
 Речь говóрити, слово молвити,  
 Уж вы дайте мне опохмéлиться!»
- 40 Наливает тут Владимир-красно солиышко,  
 Наливает чару зеленá вина,  
 Подает ему обе́им рукми́.  
 Он берет ее одно́ю рукой,  
 Выпивает ее к одину́ духу́:
- 45 «Не оммыло у Васьки ретивó сердцó,  
 Не возвеселило мою буйну голову!»  
 Наливает царь вторую чару зеленá вина,  
 Подает ему обе́им рукми́.  
 Он берет ее одной рукой,
- 50 Выпивает ее к одину́ духу́:  
 «Не оммыло у Васьки ретивó сердцó,  
 Не возвеселило мою буйну голову!»  
 Наливает царь третью чару зеленá вина,  
 Не велику, не малу — полтора ведра,
- 55 Подает ему обе́мá рукми́.  
 Он берет ее одинóй рукой  
 И выпивает ее к одину́ духу́:  
 «Уж оммыло у Васьки ретивó сердцó  
 И возвеселило мою буйную голову!»
- 60 Нонь могу я с вами речь говóрити,  
 Речь говóрити, слово молвити.  
 Как у вас была война со турками,

- Кто вас от бедушки повыручил,  
 Кто вас от великой повыкупил?  
 65 Не я ли вас от бедушки повыручил,  
 Не я ли вас от великой повыкупил?  
 Поклонился царь добру молодцу:  
 «Будь царем, я тебе прислужою,  
 Отдам тебе города с пригородками  
 70 И дам тебе села с присёлками,  
 И дам тебе судна с пришлюпками».  
 Говорит Василий сын Буслаевич:  
 «Не надо мне твои города с пригородками,  
 И не надо мне твои села с присёлками,  
 75 И не надо мне твои судна с пришлюпками,  
 А дай мне пить вино безденежно!»

№ 222

 = 112

Как про бе\_ло\_го ска\_зать ца\_ря, п(ы)\_ро бе\_(а)д\_но\_го,  
 Про у\_да\_ло\_го ска\_зать да до\_б(ь)\_ра мо\_(а)\_лод\_ца.  
 А\_х(ы) ты ой е\_си, у\_да\_лой до\_б(ь)\_рой мо\_ло\_дец!

- Как про белого сказать царя, про бедного,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Ах ты ой еси, удалой доброй молодец!  
 А ты часто-де ходишь на царев кабак,  
 5 Он помногу пьет да зеленá вина,  
 Он не рюмками пьет да не стаканами —  
 Он откатыват бочки-сороковочки.  
 Во хмелю-то сам детина несурядливый,  
 Из речей-то детина вышибается,  
 10 Он ведь силушкою да похваляется:  
 «Уж как силушкою буду царя сильней,  
 Уж как смёточкою буду посмётливей!»  
 Погодилися у царя люди придворные,  
 Вот придворные люди — губернаторы,

- 15 Вот пошли они к царю, скоро долóжили.  
Вот позвал тогда ведь царь да слугов верных,  
Слугов верных позвал, да неизменных:  
«Вот и связать и сковать да горьку пьяницу,  
Привести его сюда да на допрос ко мне!»
- 20 Вот пошли тогда бояра толстобрюхие:  
«Ах ты ой еси, удалый добрый молодец!  
Уж как звал тебя ведь царь да на почестен пир».  
Приходит Бутман да сын Иванович.  
Заходил туда Бутман да сын Иванович,
- 25 Вот и стал тогда ведь царь его допрашивать,  
Ай, и стал ему Бутман да всё загадывать:  
«Ты подай пока мне чару зеленá вина,  
Не велику и не малу — полтора ведра».  
Вот и дал ему царь да чару выкушать.
- 30 Выпивает-то Бутман да эту чарочку:  
«Не оммыло у меня да ретивó сердцó,  
Не взвеселило у мян да буйну голову!»  
Наливает ведь тут царь да ему водочки.  
Выпивает Бутман вторую чарочку:
- 35 «Вот когда война была со турками,  
Тогда-то тебя от смерти повыручил». —  
«Ах ты ой еси, удалый добрый молодец!  
Ах, ты будешь у нас царем, а я слугой твоей.  
Уж я дам тебе города все с пригородками,
- 40 Я отдам тебе корабли да все со шляпками!» —  
«Мне не надо города твои с пригородками,  
Мне не надо корабли твои со шляпками,  
Разреши ты мне пить да зеленó вино,  
Вот бесплатно вино, да бескопеечно!»
- 45 Вот пошел тогда Бутман да сын Иванович,  
Заревел он, закричал да громким голосом:  
«Ах вы ой еси, товарищи кабацкие,  
Вы пойдемте со мною да опохмéлимся!»

## № 223



Как про ста-ро-го с(ы)-ка - зать, да про(й) у - да - ло - го,



Про(й) у - да-ло - го с(ы)-ка - зать да до-б(ы)-ра мо - лод-ца.

Он ведь пи-л(ы) ви - но да са-м(ы) не рю-м(ы)-ка-ми,  
 Он не рю-м(ы)-ка-ми пил да-к(ы) не ста - ка - на - ми —  
 Он от - ка-ты-вал боч - ки да со - ро - ко - воч - ки.

- Как про старого сказать, да про удалого,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Он ведь пил вино да сам не рюмками,  
 Он не рюмками пил дак не стаканами —  
 5 Он откатывал бочки да сороковочки.  
 Во хмелю детинка да выпиваитце,  
 Он ведь силушкою да похваляитце:  
 Он ведь силушкой будто сильней царя,  
 Он ведь смёточкой будто посмётливей.  
 10 Как они пошлн к царю долóжили:  
 «Уж ты царь ты мой царь, Владимир-князь»...

№ 224

= 126

Как про ста-ро - го с(ы)ка - зать да про(й) у - да - ло - го,

Про(й) у - да-ло - го с(ы)ка - зать да доб - ра мо - лод - ца.



Где о-я(ы) хо - ди - т(ы)-гу - ля - ет в бо́ль - шом ка - ба - ке,

Он не рю-м(ы)-ка - ми пьёт да не ста - ка - на - ми —

Он от - ка-ты - ва - ёт бо-ч-ки-со - ро - ко - воч - ки.

- Как про старого сказать да про удалого,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Где он ходит-гуляет в бо́льшом кабаке,  
 Он не рюмками пьёт да не стаканами —  
 5 Он откатывает бочки-сороковочки.  
 Во хмелю-то сам детинка да выпивается,  
 Из речей-то сам удалый дак похваляется:  
 «Уж я силушкою буду сильнее всех,  
 Уж я сметочкою буду посмётливей!  
 10 Уж ты, великой а мой царь<sup>1</sup>, да православнай Бог,  
 Уж ты дай-ко, асударь, да правосудья!»

<sup>1</sup> Другой голос пел:  
 «Уж ты царь, ты мой царь». (соб.)

## № 225

$\text{♩} = 120$

Он не рюм - ка - ми пил да не ста - ка - ка - ми —  
 Он от - ка - ты - ва - л(ы) боч - ки - со - ро - ко - воч - ки.  
 Во хме - лю - то де - ти - на вы - пи - ва - ет - ся.  
 Из ре - чей - то у - да - лый вы - ши - ба - ет - ся:  
 „Уж я си - луш - ко - ю да по - силь - ней ца - ря...

- Он не рюмками пил да не стаканами —  
 Он откатывал бочки-сороковочки.  
 Во хмелю-то детина выпивается,  
 Из речей-то уда́лый вышибается:  
 5 «Уж я силушкой да посильней царя,  
 Ох, я смёточкою царя посмётистей!»...

## № 226

$\text{♩} = 104$

Как про бе - ло - го ска - зать ца - ря, про бе - д(ы) - но - го...

- Как про белого сказать царя, про бедного,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Во хмелю-то сам детина вышибается,  
 Из речей-то Бутман да вышибается:  
 5 «Уж я силушкой да до царя сильней,  
 Уж я смёточкою буду посмётливей!»  
 Пригодились слуги царя...

## № 227

♩ = 116

Ка-к(ы) про бе-ло-го ска-за-т(и) ца-ря, п(ы)-ро бе-д(ы)-но-го,  
 Про(я) у-да-ло-го ска-зат(ь) да до-б(ы)-ра мо-лод-ца.  
 А-х(ы) ты ой е-си, у-да-лой до-б(ы)-рой мо-ло-дец!  
 О-н(ы) ведь час-то г(ы)-де хо-дит на ца-рев ка-бак,  
 О-н(ы) по мно-гу где пьёт да зе-ле-на́ ви-на,  
 О-н(ы) от-ка-ты-ва-т(ы) боч-ки да со-ро-ко-воч-ки.

- Как про белого сказать царя, про бедного,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Ах ты ой еси, уда́лой доброй молодец!  
 Он ведь часто где ходит на царев кабак,  
 5 Он помногу где пьёт да зеленá вина,  
 [Он не рюмками пьёт да не стаканами —]  
 Он откатывают бочки да сороковочки.  
 Во хмелю-ту сам детинка несурядливой,  
 Из речей-то детинка выхваляетце,  
 10 Уж как силушкою да похваляетце:  
 «Уж я силушкою буду царя сильней,  
 Уж как сметочкою царя посметливе!»  
 Погодились у царя люди придворные,  
 Вот придворные люди — губернаторы,  
 15 Вот пошли они к царю, скорó долóжили.  
 Вот послал тогда ведь царь да слúгов верных,  
 Слúгов верных послал, да неизменных:  
 «Вот сковать его, связать да горьку пьяницу,  
 Приведите его да на допрос ко мне!»

- 20 Вот пошли тогда тотара толстобрюхия:  
 «Ах ты ой еси, удалой доброй молодец!  
 Уж как звал тебя ведь царь да на почестен пир».  
 Вот пошёл тогда Бутман да сын Иванович,  
 Он заходит к царю да на дворец ему.
- 25 Вот и стал его тогда да царь допрашивать:  
 «Ах ты ой еси, кабацка горька пьяница,  
 Ах, ты много где ходишь на царев кабак,  
 Ах, ты много где пьёшь да зелена вина,  
 Из речей-то, детинка, д вышибаешьсе,
- 30 Будто силушкою да ты меня сильней,  
 Уж как сметочкою меня посмётливе».  
 Ах ты ой еси, детинка исхваляитце:  
 «Ах ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
 Уж ты дай-ко мне да опохмелитца,
- 35 А ты дай-ко мне чару полтора ведра».  
 Вот и дали ему чару полтора ведра.  
 Он и выпил, Бутман да сын Иванович.  
 «Ах ты ой еси, наш солнышко, Владимир-князь!  
 А когда была война у тя со турками,
- 40 Тогда хто вас от смерти-то повыручил?» —  
 «Ах ты ой еси, удалой доброй молодец!  
 Уж я дам тебе все города да с пригородками,  
 Уж я дам тебе карабли да все со шлюпками,  
 Ах, ты будёшь царем, а я слугой твоей!» —
- 45 «Мне не надо города да с пригородками,  
 Мне не надо корабли твои со шлюпками,  
 Разрешите мне вина да пить безденёжно,  
 Пить безденёжно вина, да бескопеечно!» —  
 «Ах ты ой еси, Бутман да сын Иванович,
- 50 Я разрешу тебе вино да пить безденёжно,  
 Пить безденёжно вино, да бескопеечно».  
 Вот пошел тогда Бутман да сын Иванович:  
 «Ах вы гой еси, дружья мои кабацкия!  
 Вы пойдемте со мной да опохмелимсе!»

- 55 В таю жил, обóрванцем таким, ходил по кабакам, вино попивал. А как-то война у их образовалась, у этого царя, с турками они завоевали. И турки их уже побеждали. При́жали к какой-то к реки всю его силу, у этого царя, ли к озеру, к чему ли, — добивали уже силу у его. Вóйска уже много перебили, остальных уже добивали. Этот самый бо́гатырь (тогда война была нарукопашку еще прежде там, дак...) он налетел тогда на своём кони и начал рубить этих турков. Котóро конь топчет ногами, котóро рубит; 60 сёкци да сёкци, и потом вырубил их тут большинство. Остальных угнал всех назад. Выручил их и опять скрылся. Царь искал по всему го́сударству его, разыскивал-разыскивал и найти не мог его, хто такой был? И вот когда он похвастал там, пьяноватой, этим, царь-от его стал допрашивать, а он ему и заявил: «Когда, говорит, война у тя была со турками, хто вас, говорит, от смерти-то повыручил?» Тогда царь узнал, что этот самый казак и был. Он тут избавил их, да опять уехал, да коня опеть скрыл, спрятал, 65 да опять оборвану кúлю, худú одежду, надел, да ходит опять, попивает, пьянствует. И его разыскать никак не могли никто.

## № 228

♩ = 128

Ой, ска - за - ти про бе - ло - го ца - ря, про ве - р(ы) - на - го,

Про(й) у - да - ло - го с(ы) - ка - зать да ло - б(ы) - ра мо - лод - ца,

Про(й) у да - ло - го с(ы) - ка - зать да ло - б(ы) - ра мо - лод - ца.

Он - де хо - дит, Бут - ман, да во ца - ре - в(ы) ка - бак,

О - н(ы) по - м(ы) - но - гу льёт да зе - ле - на́ ви - на,

Пьё - т(ы) не рюм - ка - ми он, не сто - ка - на - ми...

- Ой, сказать про белого царя, про вернаго,  
 Про удалого сказать да добра молодца,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Он-де ходит, Бутман, да во царёв кабак,  
 5 Он помногу пьёт да зеленá вина,  
 Пьёт не рюмками он, не стоканами,  
 Пьёт не рюмками, да не стоканами —  
 Пьёт-откатыват да боцьки-сороковоцьки.  
 Во хмелю-ту был детина несурядливой,  
 10 Из рецей Бутман да вышибаетце,  
 Сам собой он да похваляетце:  
 «Я на силушку ой посильней царя,  
 Я на сметоцьку его посмекаливей!»  
 Погодились у царя да люди добрыя,  
 15 Люди добрыя, слуги придворныя,  
 Слуги придворныя — всё губернаторы,  
 Они скорó пошли, царю долóжили:  
 «Уж ты ой еси, Владимир-красно солнышко,  
 Уж там пьёт Васькá да во царевом кабаке,  
 20 Из рецей Бутман дак вышибаетце,  
 Сам собой он да похваляетце,  
 Говорит: „На силушку дак посильней царя,  
 И на смётоцьку его посмекаливей!“» —  
 «Уж сковать-связать его, да горьку пьянницу,  
 25 Привести его ко мне на суд!»  
 Уж пошли слугí, да слúги верныя,  
 Уж сковать-связать да Васеньку Буслаевица,  
 Уж пришли они да к добру молодцу,  
 Добру молодцу да поклонилисе:  
 30 «Уж ты гой еси, да доброй молодец!  
 Уж зовёт тебя Владимир-красно солнышко,  
 Уж зовёт тебя да на почестен пир».  
 Уж ведут, ведут да Васеньку Буслаева,  
 Уж стал спрашивать ведь Васеньку Буслаевица —  
 35 «Уж не могу с вами говорить, да слово молвити».  
 Наливаёт цяру зеленá вина,  
 Отдают ведь выпити да Васеньки Буслаеву.  
 «Уж не оммыло моё да ретивó сердце,  
 Не возвеселило мою да буйну голову!»  
 40 Ище налили цяру зеленá вина,  
 Не велику, не мáлу — полтора ведра,  
 Подают ему да обема рукми́.  
 Он берёт её да одной рукой,  
 Выпивает ей да к единú духú:  
 45 «Уж оммыло у Васьки ретивó сердце,  
 Возвеселило мою да буйну голову!  
 Уж ты гой еси, Владимир-красно солнышко!  
 У тя война была ведь там со турками,  
 Кто тебя ведь там повыручил,

- 50 И ведь кто тебя да вон повыкупил?» —  
 «Уж ты гой еси, да добрый молодец!  
 Уж ты будёшь царём у меня, да я прислужую.  
 Я ведь дам тебе да города ведь с пригородками,  
 Уж я дам тебе судна́ со шлюпками!» —
- 55 «Уж не надо мне да города ведь с пригородками,  
 Уж не надо мне судна со шлюпками,  
 А дай мне, Владимир-красно солнышко,  
 Уж ты дай мне вино ведь пить безденежно!»  
 (Всё.)

## № 229

- Сказать про белого царя, про верного,  
 Про удалого сказать да добра молодца.  
 Где ходит Батман да во царёв кабак,  
 Помногу пьёт да зелена вина,
- 5 Пьёт не рюмками и не стаканами —  
 Пьёт-откатыват боцки-сороковоцки.  
 Во хмелю детина был несурядливый,  
 Из рецей Батман да вышибается,  
 Сам собою он да похваляется:
- 10 «Я на силушку — посильней царя,  
 Я на сметушку — его посметливей!»  
 Погодились тут царя люди добрые,  
 Люди добрые, слуги придворные,  
 Слуги придворные — да всё губернаторы.
- 15 Они скоро пошли, царю доложили:  
 «Уж там пьёт Васька да во царёвом кабаке,  
 Пьёт не рюмками да не стаканами —  
 Пьёт-откатыват боцки-сороковоцки.  
 Из речей он вышибается,
- 20 Сам собою похваляется:  
 „Я на силушку посильней царя,  
 На сметочку его посметливей!“ »  
 Приказал царь своим слугам:  
 «Сковать-связать его, да горьку пьяницу,
- 25 Привести его ко мне на суд!»  
 Пошли тут его слуги верные,  
 Хотели его сковать-связать,  
 Стали говорить ему:  
 «Ой еси ты, добрый молодец!
- 30 Эвоет вас Владимир-князь на почестен пир».

(Хотел его связать, да нельзя его было связать: большой, ядреный был.)

Пошел тогда к царю-батюшке.  
 Увидел Владимир-князь добра молодца:  
 «Пьёшь ты там зелена вина,  
 Словами своими вышибаешься

- 35 И сам собой похваляешься!» —  
 «Уж ты гой еси, Владимир-князь!  
 Не могу я с вами говорить, да слова молвити.  
 Дайте мне чару зелена вина».  
 Подаёт ему Владимир-красно солнышко,
- 40 Подаёт ему обеими руками, —  
 Он берёт его одной рукой,  
 Выпиват его на одном духу.  
 «Не обмыло у меня да ретиво сердце,  
 Не развеселило мою да буйну голову!»
- 45 Наливат он втору цару зелена вина,  
 Не велику, не малу — полтора ведра,  
 И даёт ему обеими руками.  
 И берёт он единой рукой,  
 И выпиват он её на одном духу.
- 50 «Теперь могу с вами говорити, слово молвити.  
 Погоди меня казнить, скоро вешати.  
 Когда была война у тебя со турками,  
 Кто тогда тебя из бедушки сповыручил,  
 Кто тебя из велика сповыкупил?»
- 55 Посмотрел царь на добра молодца:  
 «Ой еси ты, добрый молодец!  
 Еже надо тебе, дам я тебе города с пригородами,  
 Дам я тебе сёла с приселками,  
 И дам я тебе судна со шляпками!» —
- 60 «Не надо мне города с пригородками,  
 И не надо мне сёла с приселками,  
 И не надо мне судна со шляпками.  
 Дай токо мне пить вино безденежно!»

## № 230

- Часто ходит Бутман да во царев кабак,  
 Он помногу пьёт зелена вина,  
 Пьёт не рюмками, не стаканами —  
 Пьёт-откатыват боцки-сороковоцки.
- 5 Во хмелю Бутман несуразный был,  
 Из рецей Бутман вышибается,  
 Своей силушкой похваляется:  
 «Я на силушку — посильней царя,  
 Я на сметоцку — подогадливей!»
- 10 Погодилися тут люди царские,  
 Люди царские, слуги придворные,  
 Они скоро пошли царю доложили:  
 «Уж ты гей еси, Иван Васильевич!  
 Ходит к нам во царев кабак горький пьяница,
- 15 Своей силушкой похваляется,  
 Над тобою насмехается...» —



«Откуда ты взялся такой,  
Откуда ты, горький пьяница?» —

«Уж ты гей еси, Иван Васильевич! — он говорит. — Кто, мол, сповыручил тебя в битве с татарами?»  
20 Он говорит: «Мол, ходи ко мне в царев кабак и пей ты зелена вина, сколько тебе надобно, безденежно».

### № 231

Часто ходит Бутман да во царёв кабак,  
Он помногу пьёт да зелена вина,  
Пьёт не рюмками да не стаканами —  
Пьёт-откатывают боцки-сороковоцки.  
5 Во хмелю Бутман был несуразливой,  
Из речей Бутман да вышибаеце,  
Своей силушкой он похваляеце:  
«Я на силушку да посильней царя,  
Я на сметоцку да подогадливей!»  
10 Погодились тут да люди царские,  
Люди царские, слуги придворные,  
Они скоро пошли, царю долóжили:  
«Уж ты гей еси, Иван Васильевич!  
Уж тут ходит к нам во царев кабак,  
15 Ходит к нам да горька пьяница,  
Своей силушкой он похваляеце,  
Над тобою он да насмехаеце». —  
«Ах, откуда ты взялся, да горький пьяница?» —  
«Уж ты гей еси, Иван Васильевич!»  
20 Уж ты вспомни-ко, да кто сповыручил,  
Уж ты вспомни-ко, да кто сповыкупил  
А в бою большом да со татарами?»  
Отвечат ему Иван Васильевич:  
«Ты ходи ко мне да во царев кабак,  
25 Пей же ты да зелено вино,  
Уж ты пей его, да сколько надобно,  
Уж ты пей его, да пей безденежно!»

### № 232

Часто ходит Бутман да во царёв кабак,  
Помногу пьёт зелена вина.  
Во хмелю был несуразливый,  
Сам собой похваляется,  
5 Из речей вышибается:  
«Я на силушку — царя сильней,  
Я на сметушку — буду посметливее!»  
Он не рюмками пьёт, не стаканами —  
Пьёт-откатывают да боцки-сороковоцки.

- 10 Погодились тут царя люди придворные,  
Они пошли скоро, царю доложили:  
«Ох ты солнышко наш Владимир-князь...»

Когда они пришли к нему, так он послал их. Пришли. Он дал такой наказ, чтобы сковать-связать. Пришли, видят, что его так-то не взять. Они стали его добром звать, что, мол, царь просил на почёстен пир. Царь-то стал выпрашивать, а Бутман ему говорит: «Кто-то тебя в войне сповыручил?» Царь его стал тогда, наградил его полцарством. А Бутман говорит: «Не надо мне полцарства, я хочу пить вино безденежно и бескопеечно!». Он пошёл тогда, друзей его набралось. *(Тут и конец!)*

№ 233

- Да про старого сказать да добра молодца,  
Про удалого сказать да родна батюшку.  
Пил он зелено-то вино, он не рюмками,  
Пьёт да не стаканами —  
5 Он откатывает да бочки-сороковочки,  
Из речей-то он да вышибаетсе,  
Своей силушкой похваляется:  
«Посильней ведь я царя-богатыря,  
Я на силушку свою надеюсе,  
10 Я на сметочку да вышибаюсе...»

№ 234

$\text{♩} = 148$



Ска - за - т(и) про бе - ло - го ца - ря, п(ы)-ро ве - р(ы)-но - го,  
Про(й) у - да - ло - го с(ы)-ка - зать да д(о)-б(ы)-ра м(о) - лод - ца:  
Ай. - (и) хо - дит Бут - ма́н да во ца - ре - в(ы) ка - бак,  
А по - м(ы) - но - гу пьёт да зе - ле - на́ ви - ка.  
Пьёт не рю - м(ы)-ка - ми да не сто - ка - на - ми —

Пьёт - от - ка - ты - ват ды боц - ки - со - ро - ко - воц - ки .

Во х(ы)\_ме - лю - ту был(ы) де - ти - на не - су - ре - д(ы)ли - вой .

Из ре - цей(и) Бут - ман да вы - ши - ба - ит - це...

- Сказать про белого царя, про верного,  
 Про удалого сказать да добра мóлдца:  
 Ай, ходит Бутман да во царёв кабак,  
 А помногу пьёт да зеленá вина.
- 5 Пьёт не рюмками да не стокáнами —  
 Пьёт-откáтывают ды боцьки-сороковоцки.  
 Во хмелю-ту был детина несурéдливой,  
 Из рецей Бутман да вышибаитце,  
 Сам собою он да похваляитсе:
- 10 «Я на силушку да посильней царя,  
 Я на смéточку ево посмётливей!»  
 Погодились у царя да люди добрыя,  
 Люди добрыя, слугí придворныя,  
 Слуги придворныя, всё губериаторы.
- 15 Они скоро пошли, царю долóжили:  
 «Уж ты гой еси, Владимир-красно солнышко!  
 Уж там пьёт Васька да во царёвом кабаки,  
 Пьёт не рюмками да не стоканами —  
 Пьёт-откáтывают да боцьки-сорокóвоцки,
- 20 Из рецей Бутман да вышибаитсе,  
 Сам собою он да похваляитсе:  
 „Я на силушку да посильней царя,  
 Я на смéточку ево посмётливей!“ —  
 «Приведить его, да горьку пьяницу,
- 25 Ко мине на суд да на скамью мою!»

ПОТАП АРТАМОНОВИЧ

№ 235

Из того-де из города из Киева  
 Выежжал-де удалой доброй молодеч,

- Молодой-де Потап сын Артамонович,  
От рожденья молодцу семнадцать лет.
- 5 Он конём-де владел, да копьём шурмовал,  
Вывозил-то ле боцьки с зеленым вином,  
Вывозил-то ле боцьки пива пьяного,  
Вывозил-то ле боцьки мёду сладкого,  
Вывозил-то ле хлеба он оввозами.
- 10 Выежжал-то среди поля он чистого,  
Становил-то детина бел полот'н шатёр,  
Становил-то столы да он дубовыя,  
На столах-то ле ествы всё сахарныя,  
На столах-то питья да разноличныя.
- 15 Кабы пил-то ле, ел, да забавлялся он,  
Как попил-то, поел, да тут и спать он лёг,  
Кабы спит-то, храпит, да как порог шумит.  
Как стоял-то его конь, лошадь добрая,  
Как стоял-то его конь у сыра дуба,
- 20 Да насыпано пшаны было белояровой,  
Да поставлена вода была сладка-медовая.  
Да не ес-то пшаны конь белояровой,  
Да не пьёт из соты воды медовой —  
Да повеса стоит конь буйну голову,
- 25 Потупя-то ле оци во сыру землю.  
Да бьёт-де копытом во сыру землю —  
Вся дрожит-то ле матушка сыра земля:  
Да сыроё-то дубьё расшаталосе,  
Да сухоё-то пеньё поломалосе.
- 30 Ото сну-то детина розбужаитсе,  
Да выскакивал детина вон на улицу,  
Да в одной-то рубашечки без пояса,  
Да в одных-то цюлочиках без чеботу,  
Да хватил свою палицу буёвую,
- 35 Как и бьёт коня по тучным ребрам:  
«Еще волчья, конь, сыть, да травеной мешок!  
Ищэ што же стоишь, да не пьешь, не ешь?  
Ле пшана ле моя тебе не дошлая?  
Ле вода ле моя тебе не сладкая?»
- 40 Не слыхал ле ты граянья вороньяго?  
Не слыхал ле ты крыку богатырского?  
Не слыхал ле ты свисту соловьиного?»  
Да провещылся конь, да лошадь добрая,  
Ищэ руським языком человеческим:
- 45 «Уж ты ой еси, хозяин, сударь ласковой,  
Молодой ты Потап сын Артамонович!  
Подходил ле собака зла-де Скурла-царь,  
Ищэ Скурла-де царь да сын Смородович,  
Ищэ прямо идёт да в славной Киев-град,
- 50 Ищэ хочет он Киев да во плен сплентить,  
Да божьи-то наши церкви на огни сожечь,

- Да чудны наши иконы — на полав реки,  
Да почесные мона́стыри во грезь стоптать,  
Самого князя Владимира — голову срубить,  
55 А его-де княгиню за сибя-то взять».  
Помутились у детины оци ясныя,  
Осердилось у его да ретиво сэ́рцо.  
Кабы стал-то детина снаряжатисе,  
Кабы стал-то детина сподоблятисе:  
60 Как налаживал он латы-ти булатныя,  
Как накладывал нагруднички укладные,  
Да на шею кольчужку позолочену,  
На головку колпак да земли Греческой,  
Ищэ латы-ти были двадцеть пять пудов,  
65 А нагрудник-то был да десеть пудов,  
Да на шею кольчуга была пять пудов,  
На головку колпак да сорока пудов.  
Да берёт-то с собой да саблю вострую,  
Да берёт-то ле палицу буёвую,  
70 Да берёт-то ле лук со каленой стрелой,  
Да берёт-де копейцо бурзOMETHOE.  
Да уздад-де, седлал он коня доброго:  
Он двенадцеть кладёт да подпруг шолковых,  
Он тринадцету кладёт через хребётну кось,  
75 Да не ддя ради басы — да ради крепости,  
Ищэ ради побежки лошадиной —  
Не оставил штобы конь да во чистом поле.  
Ищэ клаал-то ле войлоцьки-поджопнички,  
Да на войлойчки — седёлышко черкащето.  
80 Да скочил-то детина на добра коня,  
Повернул-де конём, да как лютым змеём,  
Притугаёт своя да коня доброго —  
Кабы въехал-то в силу, в прокляту Литву:  
Кабы сколько-то силы он саблей секёт,  
85 Ищэ вдвое-де, втрое он конём топцёт.  
Кабы бил-то, ломил челы суточки —  
Приустили его да руки белыя.  
Как оттуль-то детина поворот даёт,  
Приежжал-то детина ко белу шатру,  
90 Да свезал-то коня он ко сыру дубу,  
Насыпал-то пшану он белоярову,  
Наливал-то [в] соты воды медовой.  
Заходил-то детина во белой шатер,  
Да садилса детина за дубовой стол,  
95 Как попил-то, поел, да забавлялся тут,  
Как попил-то, да тут и спать он лёг,  
Как и спит, храпит, да как порог шумит.  
Как стоял его конь да у сыра дуба —  
Не зобал-то пшену да белоярову,

- 100 Как не пил-то воду да он медовую —  
 Кабы бил-то копытом о сыру землю.  
 Вся дрожит-то ле матушка сыра земля:  
 Как сыроё-то дубьё расшаталосе,  
 Как сухоё-то пеньё поломалосе,
- 105 Да в озёрах водыця поплескаласе,  
 У шатра-то тынинки все повыпали.  
 Ото сну-то детина пробужаитце,  
 Выходил-то скоренько вон на улицу,  
 Да хватил свою палицу буёвую,
- 110 Да бы бьёт-то коня он по тучным ребрам:  
 «Ищэ волчья ты сыть, конь, травеной мешок!  
 Ищэ што же стоишь, да не пьёшь, не ешь?  
 Ле пшена-то моя тебе не дошлая?  
 Ле вода-те моя тебе не сладкая?»
- 115 А провещился конь, да лошадь добрая,  
 Ищэ руським языком человеческим:  
 «Уж ты ой есь, хозяин, сударь ласковой,  
 Молодой ты Потап сын Артамонович!  
 Да подходит-де собака злая, Скурла-царь».
- 120 Да бросился детина на добра коня,  
 Повернул-де конём, да как лютым змеём,  
 Да бы въехал во силу, в прокляту Литву:  
 Ищэ сколько-то силы он саблей секёт,  
 Ищэ вдвое-то сналы он конём топчёт.
- 125 Он бил-то, ломил да двон суточки —  
 Приустила его да руки белыя.  
 Да оттуль молодец да поворот держит —  
 Приеждал-то детина ко белу шатру.  
 Привезал-то коня он ко сыру дубу,
- 130 Насыпал-то пшenu он белоярову,  
 Наливал-то [в] соты воды медовой.  
 Заходил-то детина во белой шатёр,  
 Да садился детина за дубовой стол,  
 Как попил-то, поел, да забавлялся тут,
- 135 Как попил-то, поел, да тут и спать он лёг,  
 Как и спит, храпит, да как порог шумит.  
 Кабы спал-то ле он да двои суточки.  
 Как стоял его конь да у сыра дуба —  
 Не зобал-то пшenu да белоярову,
- 140 Как не пил-то воду да он медовую —  
 Кабы бил-то копытом о сыру землю,  
 Вся дрожит-то ле матушка сыра земля.  
 Ото сну-то детина пробужаитце,  
 Выходил он скоренько вон на улицу,
- 145 Да хватил свою палицу буёвую,  
 Да бы бьёт он коня да по тучным ребрам:  
 «Ах ты волчья сыть, травеной мешок!

- Ищэ што же стоишь, да не пьёшь, не ешь?  
 Ле вода ле моя тебе не сладкая?  
 150 Ле пшена ле моя тебе не дошлая?»  
 И провещил ся конь, да лошадь добрая,  
 Ищэ руським языком человеческим:  
 «Уж ты ой еси, хозяин, сударь ласковой,  
 Молодой ты Потап сын Артамонович!  
 155 А поедешь ты во силу, прокляту Литву,  
 А поедешь ты по силы, проклятой Литвы —  
 Накопали перёкопы там глубокия:  
 Да бы первой перёкоп я перёскочу,  
 Да бы вто́рой перекоп я перёнесу,  
 160 Да бы в третьём перекопе обрушусе,  
 Я паду-то тогда да во глубок погреб;  
 Да наскაщют тотар да много-множество,  
 Да намецют на тебя, да добра молодца,  
 Ищэ ти жо арканы белошёлковы,  
 165 Поведут-де к царю тогда ко Скурлату».  
 Как и это детине за беду стало,  
 За немалую досаду показало се,  
 Да бросилса детина на добра коня,  
 Повернул-де конём, да как лютым змеём, —  
 170 Кабы въехал он в силу, в прокляту Литву:  
 Кабы сколькё-то силы он саблей секёт,  
 Кабы вдвое-де, втрое он конём топцёт,  
 Кабы первой перекоп конь перескочил,  
 Кабы вто́рой перекоп конь перенёс нынь,  
 175 Кабы в третьём перекопы конь обрушылса —  
 Кабы пал-то бы конь да во глубок погреб.  
 Наскакало тотар да много-множество,  
 Наметали арканы белошёлковы,  
 Сохватали юдала добра молодца,  
 180 Повели-то тогда да к царю Скурлату.  
 Привели-то тогда да к царю Скурлату,  
 Подходил-де собака тогда Скурла-царь:  
 «Уж ты здрастуй, удалой доброй молодец!  
 Ты коёго жо ле города, коёй земли?  
 185 Коёго ты отца, да коёй матушки?  
 Ищэ как тя, детина, именём зовут,  
 Ищэ как величают из отечества?  
 Послужи ты ле мне да верой-правдою,  
 Да вочью ле, позавочью неизменною.  
 190 Я приду ле во землю во Литовскую,  
 Я те дам ле горóда да с пригородками!»  
 Говорит-то детина таковы слова:  
 «Кабы был я, молодец, да на своей воли,  
 На своей-де воли да на добром коне,  
 195 Я отсек у тебя бы по плечь голову!»  
 Говорит ему Скурла во второй након:

- «Уж ты ой есь, удалой доброй молодец!  
 Послужи ты ле мне да верой-правдою,  
 Да воцью ле, позавоцью неизменною —  
 200 Я те дам города с пригородками,  
 Я те дам нынь села со деревнями,  
 Я-де дам тебе ле много золотой казны!»  
 Говорит молодец да таковы слова:  
 «Я бы был, молодец, на своей воли,  
 205 На своей-де воли да на добром коне,  
 Я отсекаю у тебя бы по плечь голову!»  
 Говорит-де бы Скурла во третьей закон:  
 «Послужи ты ле мне да верой-правдою,  
 Да вочью ле, позавоцью неизменною —  
 210 Я те дам города с пригородками,  
 Я-де дам тебе села всё со деревнями,  
 Я-де дам тебе ле много золотой казны.  
 У мя есь-то топере единая дочь —  
 Я бы дам-то тебе тогда в супружесво!»  
 215 Говорит-то молодец да таковы слова:  
 «Я бы был кабы, детина, на своей воли,  
 На своей-то воли да на добром коне,  
 Я отсекаю у тебя бы по плечь голову!»  
 Волокут-де телегу троеколюю,  
 220 Заковали молодца его в железа всё:  
 Да на шею железа пятьдесят пудов,  
 Да на ноги железа пятьдесят пудов,  
 Да на руки железа пятьдесят пудов.  
 Потенули телегу троеколюю  
 225 Да ко той ко казни ко смёртной,  
 Да ко той-де ко плахе ко кровавой.  
 Да стоял-то ле конь тогда в перёкопы,  
 Розсердилось у его сэрко лошадиное,  
 Розмутились его оцн тогда ясныя —  
 230 Кабы выскоцит-то конь да из перёкопы,  
 Побежал-то по силы, проклятой Литвы,  
 Прибежал-то ко казни ко смёртной,  
 Да ко той жо ко плахи ко кровавой, —  
 Испугалисе тотары все поганья.  
 235 Как вси выломал железа притяжолья —  
 Да скоцил-то удалой доброй молодец,  
 Да хватил-то телегу троеколюю,  
 Да куды-то махнет — да тут и улица,  
 Да назад проведёт — с переулками:  
 240 Да бил-де, ломил да двои суточки,  
 Не оставил он не старого, не малого.  
 Да саднлса детина на добра коня,  
 Да поехал детина ко белу шатру,  
 Становил-то коня он ко сыру дубу,



- 245 Заходил-то детина во белой шатёр,  
Кабы ел-то он, пил, да позабавилса.

## № 236

- Подходил Шкурлак-царь под Нов-город,  
Хоцёт Шкурлак-царь взять Нов-город,  
Самолучшую-то силу повыгонить,  
Худолучшую силу-то под пень склонить.
- 5 Богатырей во городе не лучилосе —  
Был один Потап сын Иванович,  
От роду Потап двенадцеть лет.  
Приходил Потап к отцу, к матери,  
Падает Потап в ноги резвые:
- 10 «Благослови меня, отец да нынцѣ матушка,  
Выехать мне да на чисто полѣ!»  
Не спускаёт его да отец с матерью:  
«Ты не ездѣ, ты чадо малолетной». —  
«Даитѣ благословеньицо — поеду я,
- 15 Не даитѣ благословеньицо — поеду жо!»  
Стал-то Потап да снаряжаться,  
Он уздал-то, седлал да коня доброго,  
Заскакивал Потап да на добра коня —  
И не видели его посадку молодецеску,
- 20 Тольки видят-то: ' поли курива стоит.  
Наехал-то Потап на рать великую,  
На ту жо Литву да на поганую:  
Праву руку махнѣт — дак лежит улича,  
Во леву отведѣт — дак переулками.
- 25 Отѣхал тут Потап да во чисто полѣ,  
Роскинул-то Потап да бел полотнен шатѣр,  
Заснул Потап с тяжкой работы.  
Розоспалса Потап да тяжким сном —  
Взели собаки во полон Потапа,
- 30 Сковали Потапа в чеппи-оковы,  
Повалили Потапа на телегу двоеколыщету,  
Потенули Потапа ' царю Шкурлаку.  
Притенули Потапа ' царю Шкурлаку,  
Говорит-то Потапу Шкурлак-царь:
- 35 «Склонься мне, Потап сын Ивановичь, —  
Дам-то я тебе да золотой казны!»  
Отвечат Потап сын Ивановичь:  
«Кабы был-то я, жил да на своей воли,  
Ссек бы у тебя да по плещь голову!»
- 40 Говорит-то Потапу Шкурлак-царь:  
«Молодой ты, детина, сердцем заплываишься,  
Мне, царю, да в речи не даваишьсе,

- Склонься мне, Потап да сын Иванович, —  
Дам тебе дощерь я в супружесво!»
- 45 Говорит-то Потап да сын Ивановичь:  
«Кабы был-то я, жил да на своей воли,  
Ссек бы у тебя голову со дочерью!»  
Отвечат ему нынче да Шкурлак-царь:  
«Молодой ты, серцём заплываишься,
- 50 Мне, царю, да в речи не вдавайшься».  
Потенули Потапа во чисто полё,  
Ко той ко плахе кровавой,  
Отрубить у Потапа по плечь голову.  
Тут Потап и расплакался,
- 55 В уме-то Потап тут и взмолился:  
«О, присвята мать Богородица!  
Я стоял-то за Спаса Вседержителя,  
Я стоял за присвяту мать Богородицу,  
Я стал за чесны монастыри,
- 60 Я стоял за отца, за мать свою,  
Я стоял за веру православную!»  
Бежит по чисту полю калика переходя,  
Крычит калика громким голосом:  
«Не бейте Потапа Ивановичя,
- 65 Дайте с Потапом проститисе!»  
С рук-то, с ног у Потапа железа обвалилисе,  
С шеи оковы да окатилисе,  
Соскочил-то Потап тут на резвы ноги.  
Нечем у Потапа боронитисе
- 70 От рук от татарских да нечестивых —  
Схватил-то Потап телегу двоекольчету,  
Бил-то, ломил Потап многочисленно.  
Побежал тут Потап ко добру коню,  
Заскочил-то Потап тут на добра коня —
- 75 Бросилса Потап к царю Шкурлаку:  
«Уж ты здравствуй, Шкурлак, нечестивой царь!  
Не ты ли мне давал, царь, золотой казны?  
Не ты ли-то давал, царь, супружесво?»  
Ссек он у сабаки по плечь голову,
- 80 Ссек он голову и у дощери.

**ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВ И НОВГОРОДЦЫ**

**№ 237**

А во том-то было во Нове-городе,  
Кабы был, заводилса тут почесен пир.  
А тогда-то бы вси весьма придумали  
Как позвать-то дородня добра молодца,

- 5 А сильнёго могуця храбра воина,  
 Как по имени Василья сына Буслаева,  
 Со своей-то дружинушкой хороброей.  
 Как послали они тогда скоро посла  
 А просить его со матушкой с родимой.
- 10 А просить-то во Нов-город на почесен пир.  
 Кабы скоро послы теперь поехали,  
 Попросили Василья сына Буслаева  
 Со своей-то дружиной со хороброю —  
 А на то бы Василей не ётслышен был:
- 15 Со матушкой Василей снаряжаетца,  
 Со своей бы дружиной сподобляйтце,  
 А поехал Василей в славной Нов-город  
 Кабы в той бы карете золоченоей,  
 Кучеров-молодцов очунь хороших.
- 20 Как стрещают-то их да с чесью, с радосью,  
 Как проводят-то их да в грини светлыя.  
 Они все на пиру да напивалисе,  
 Они все на чесном да пьяны-веселы,  
 На пиру бы молодцы да приросхвастались:
- 25 А один-от бы хвастат золотой казной,  
 А иной-от бы — удачей молодецкойей,  
 А иной-от бы — силой богатырскойей,  
 А нной-от бы — несчастливым скатным жемчугом,  
 Кабы умной бы хвастат старой матерью,
- 30 А безумной похвалятца молодой женой.  
 А тогда-то Василей не ётступчив был:  
 «Уж вы ой, молодцы-новгорожаны!  
 Ищэ кто со мной бьётца о велик заклад:  
 Я возьму бы, побью да славной Нов-город,
- 35 Некому со мной во городе не выстоять!»  
 Мужики-новгородчана неотступцивы;  
 Унимала-то дружина его хоробрая:  
 «Уж ты ой есь, Василей сын Буслаевич!  
 Не серди ты удалых добрых молодцов,
- 40 Нам не чесь-то, хвала будёт молодецкая,  
 На пиру сидеть — спорить теперь, здоритця».  
 Унимала его матушка родимая:  
 «Уж ты ой еси, Василей сын Буслаевич!  
 Полно те спорить, полно здóрити».
- 45 А Василей не на чё да не здавайтце,  
 Не уступат им удалой доброй молодец.  
 Они бились тогда да о велик заклад,  
 Они сделали условье промежу собой,  
 Ай когды открыть войну да на чистом поли,
- 50 А в коё бы-то времё, в коі часы.  
 Кабы вся его дружина подписалася  
 Как под ту бы бумагу, под условье всё.

- Отходил бы крутенько тут почесен пир,  
 Со пиру-то бы все да расходилисе,  
 55 По домам-то бы все да разбежалисе —  
 Поежжат бы Василей сын Буслаевич  
 Со своей-то со матушкой родимой,  
 Со своей бы дружинушкой хороброей,  
 Приежжал бы в палаты белокаменны.
- 60 Она тут-то тогда да думу думала,  
 Как бы как-то скротить да сына милого?  
 Она удумала бы сделать почесен пир,  
 Напоила бы его тут зеленым вином.  
 Он бы пьет, гостит со матушкой родимой,
- 65 А то матери-то сам не оберегайтца,  
 Не берегайтце бы матери, не опасайтце —  
 Он напилса допьяна зелена вина:  
 Кабы где-ка бы пал, да тут бы спать бы лёг.  
 То-то думала матушка родимая,
- 70 Созвала бы кузнечей, да крепких мастеров,  
 Заковала бы вокруг окошечка косявчаты,  
 Заковала у его да руки белыи,  
 Заковала у его да ноги резвыи,  
 Занаплецны железа сделала десить пуд,
- 75 Кабы на руки железа были пять пудов.  
 Повалила на кроватоцьку тисовую,  
 А на ту бы перинушку пуховую,  
 Одевальницей закрыла чёрных соболей,  
 Ясны очи закрыла камкой хрущатой.
- 80 Как замкнула она тогда за три замка,  
 Ай за три бы замка, крепки весучии,  
 Тут поставило сторожов да караульных.  
 Он бы спит, молодец, да просыпайтце,  
 Ото сну времё детине розбужатисе.
- 85 Как во ту-то бы пору, да во то времё,  
 Тогда шла-то девушка из Нова-города,  
 Подбегала ко его высокому терему,  
 Ко тому бы ко окошечку косявцвету,  
 Ко его-то бы нонь да ложни тёплой,
- 90 Говорит бы девушка таково слово:  
 «Уж ты ой еси, Василей сын Буслаевич!  
 Ты хорош был во славном Нове-городе,  
 Ты удал был, боёк битце-ратитце  
 С мужиками новгородскими о велик заклад,
- 95 А тепере ты, Василей, сам запряталса.  
 Да твоей-то дружины мало можетца,  
 Не может стоять да со Новым-городом,  
 А у их-то вси головы приломаны,  
 Кушаками ихны головы поверчены!»
- 100 Ото сну тогда Василей пробужайтце,  
 От великой хмелины просыпайтце,

- Он учуюл на се железы злы-тежолые,  
Его ясны-ти очи помутилисе,  
Как горечи его слезы прокатилисе,  
105 А могучии плечи расходилисe:  
Он срывал тогды железы да со белых рук,  
А спихал-то железы да со резвых ног —  
Они лопнули, железы, розлетелися.  
Нотенулса-то он да могуцьми плецьми,  
110 Кабы сорвал железа занаплецньи —  
Тогды стал молодец на своей воли,  
Кабы стал со кроватоцьки тисовойей.  
Он белешинькё, Василей, умывайтце,  
Тонким белым полотенцем утирайтце,  
115 А накладывал на ся тогды кунью шубу,  
Надевал сапоги тогды сафьяннии,  
Опояску опоясывал он шолкову —  
Не того, видно, шолку, што российскийского, —  
Дорогого славна шолку шематинского!  
120 Приходил ко дверям нонь ко железным:  
«Уж вы ой еси, стражи каравульня!  
Отмыкайте замки скоро весучия,  
Выпускайте меня, удала добра молодца!  
Мне не времё-то жить теперь во комнаты,  
125 Мне-ка времё-то итти на свою волю —  
Как итти-то, бежать во славной Нов-город!»  
От стражей-то Василью нынь ответу нет.  
Как тогда-то Василью за беду стало,  
За великую досаду показалосе:  
130 Его ясныи оци помутилисе,  
Как могучи-то плечи расходилисe,  
Богатырско его сэрцо разъярилосе,  
Он пинал-то бы двери всё железныя —  
Розлетелися двери на середь двора.  
135 Кабы сорвал замки все весучия,  
А стражи-то бы все усторонилисе.  
Выходил-то бы Василей вон из комнаты —  
Да нехто бы не смет слова вымолвить.  
Говорил-то девице-душе красной:  
140 «Когды буду я, Василей, на своей воли,  
Наделю-то тебя я золотой казной,  
Я обсыплю тебя скатным жемчугом».  
Не берёт-то Василей золотой казны,  
А берёт толькё Василей свой черленой вяз,  
145 По весу коя палица буёвая,  
По весу она бы тенёт девеносто пуд.  
Побежал-то Василей ' славной Нов-город  
Ко своей-то дружинушке хороброей.  
Он бежал-то, Василей, по чисту полю:

- 150 Ай не есен-то сокол перелёт летел —  
 Ай то бел-то бы кречет перепурх пустил.  
 Ой не много поры да миновалосе,  
 Тут бы стретилась им женщина снарядная.  
 Говорит-то она да таково слово:
- 155 «Уж ты ой еси, Василей сын Буслаевич!  
 Ты горазд был гостить да во Нове-городе,  
 А горазд ты был битця о велик заклад,  
 А теперь-то молодец да приюпраталсе,  
 Уж ты выдал дружинишку хороброю:
- 160 Как твоей-то дружине мало можетца,  
 А не может стоять да с Новым-городом —  
 У их вси-то бы головы испроломаны,  
 Кушаками ихны головы поверчены!»  
 Ай Василью это слово за беду стало,
- 165 За великую досаду показалося,  
 Он срывал-то бы с женщины платьё цветное,  
 Обнажил-то женщину всю дónага,  
 Отдавал-то бы платьё девице-душе красной:  
 «Ты прими-тко, девица-душа красная!
- 170 Когда буду-то я да на своей воли,  
 Награжу я тебя да золотой казной».  
 Он бежит-то бы, Васька, по чисту полю:  
 Ай не есен-то сокол перелёт летит —  
 Ак белой-то бы кречет перепурх пустил,
- 175 Он бы столь скоро бежит по чисту полю.  
 Повстречалса ему калика перехожая,  
 Кабы тот старичище Перегримищо,  
 Ай несёт бы колокол да девеносто пуд,  
 На своей-то несёт да буйной головы:
- 180 «Уж ты молодо курё, не попархивай,  
 Молодыя Василей, не похвастывай:  
 Я ведь был богатырь да не в твою пору,  
 Не в твою-то бы пору, не тебе ровня!  
 Уж ты выдал всю дружину хоробрую,
- 185 А твоей-то бы дружины мало можотца:  
 Все у их головы проломаны,  
 Кушаками их головы поверчены!»  
 А Василью тогда да за беду стало,  
 За большу ему досаду показалося:
- 190 Его ясны-ти оци помутилисе,  
 Как горяци его слёзы покатилисе,  
 Он выхватывал бы скоро свой червленой вяз,  
 Он махнул старику по буйной головы,  
 По тому колоколу всё великому;
- 195 А и стоит старичонко — не ворохнетце,  
 Как на головы-то кудри всё не тряхнутця.  
 А тогды-то Василью за беду стало,

- За большу бы досаду показалося,  
 Побежал-то бы Васька к речки Волховой.  
 200 А стоял под горой тут да сырой дуб,  
 О двенадцети он сажен был печатных, —  
 Вырывал-то бы сырой дуб из кореню,  
 Он хвостал бы о матушку сыру землю —  
 Розлетелси бы дуб да на три жеребья.  
 205 Он схватил бы-то жеребей с кокорую,  
 Он бежал бы тогда да на круту гору,  
 Он махнул старика Перегримища  
 Как из той бы из силы богатырской,  
 Розломил колокол да на три жеребья,  
 210 Он бы сорвал же голову с могущих плеч.  
 А ищэ у старика езык воротитцэ:  
 «Уж ты ой еси, Василей сын Буслаевич!  
 Ай не будёт тебе да поединщика!»  
 А тогды шел бы Васинька во Нов-город.  
 215 Прибежал-то Василей в славной Нов-город,  
 А дружины-то стало да мало можитця:  
 Ищэ все их бы головы проломаны,  
 Кушаками их головы все поверчены.  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 220 «Уж вы ой, моя дружинушка хоробрая!  
 Вы отдайтесь-ко прочь да во чисто полё,  
 Уж вы дайте-ко мне-ка розгулятисе,  
 С новгородцами мне-ка поотведатца,  
 Поотведатця нонь да поправитце!»  
 225 Отшанула вся дружинушка хоробрая,  
 Он бы взял-то бы круто свой черленой вяз,  
 Он бы стал вязом, Васька, помахивать —  
 Как нехто-то не можот битця-ратитця.  
 Ай летал он по силы, силы-армии,  
 230 Кабы бегат Василей — как бы лютой зверь.  
 Ай увидели во городи как страсть таку,  
 Они думали бы думу промежду собой:  
 «Не стоять, видно, с удалым добрым молодцом».  
 Посылали они теперь скоро посла  
 235 Ко его-то бы матушки родимоёй,  
 Уняла штобы своего чада милого.  
 Кабы скоро-де послы тогды поехали.  
 Приежжали они тогды к Омельфе Тимофеевны,  
 Кабы просят они тогда нижающо,  
 240 Как нижающо просят, со покорносью,  
 Уняла штобы своего чада милого,  
 Ай бы милого бы сына, всё любимого.  
 Отвечат-то им она да таково слово:  
 «Уж вы ой нонь еси, да люди добрыя!»  
 245 Уж вы што надо мной да посмехайтесь?  
 У мя спит-то бы чадо, не пробудитце,

- В крепких-то железах, во тежолых». —  
 «Уж ты ой еси, Омельфа Тимофеевна!  
 Ты подлегни, сходи да в гриню светлую».
- 250 Ай пошла бы она да в гриню светлую —  
 Его нету во грине, не случилось,  
 Ай во грине лежит всё приломоно.  
 Ай назад бы тогда да поворот даёт,  
 От стражей-караульщиков она спрашивает:
- 255 «Ай куды у мя ушел да любимой сын?»  
 От стражей-то тогда да ответу нет,  
 А слезами-то стражи да уливаютце,  
 А некто-то бы не смет да слово вымолвить.  
 Ай пошла тогда Омельфа Тимофеевна,
- 260 Как пошла-то в свои да новы комнаты,  
 Призывала своих да добрых молодцов,  
 Ищэ тех бы нонь слуг да придворных,  
 Приказала запречь тогда добра коня  
 Ищэ в ту бы карету золочёную,
- 265 Ай проведать своего чада милого,  
 Ай любимого бы сына одинакого.  
 А на это слуги не отслышились —  
 Запрегали бы в карету золоченую,  
 Повезли-то не да в славной Нов-город.
- 270 Привозили-то её да в славной Нов-город  
 Как на то бы побоищо великое,  
 Как на то бы кроволитьё непомерное.  
 Как кричит она, зычит да громким голосом:  
 «Уж ты ой есь, ты мой ясён сокол!
- 275 Уж ты ой еси, моё ты чадо милоё!  
 Ай любимое дитя ты одинокоё!  
 Умири ты свое да ретиво сэрцо,  
 Опусты ты свои да руки белыя!»  
 А крычит вся дружинушка хоробрая,
- 280 Как ревут все, зычат да громким голосом —  
 Нечому-то бы Василей тут не бардуёт.  
 Побежала она к ему, добру молодцу,  
 Захватилася ему да за праву ногу —  
 Волочилася бы она да по чисту полю.
- 285 Как крычит-то, зычит дружинушка хоробрая:  
 «Уж ты ой есь, удалой доброй молодец!  
 Умири свое сэрцо багатырское,  
 Опусты ты свои да руки белыя!»  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:
- 290 «Ищэ што это да онуча привязалося?»  
 Говорит-то дружина всё хоробрая:  
 «Привязалася-то к те да родна матушка!»  
 Как тогды-то бы удалой доброй молодец  
 Опустил свои да руки белыя,



- 295 А поставил-то бы он свой черленой вяз  
 Как во славну во матушку сыру землю.  
 А на то бы мужики были догадливы,  
 Да таскали тогды золото со всех сторон,  
 А осыпали бы вяз-от золотой казной —
- 300 Нонь не видно стало палицы боёвой:  
 Покорилса-то весь да славный Нов-город,  
 Выдавали, отдавали золоты ключи.

## № 238

- ...Сидел Василей сын Буслаевич,  
 Они пили-де, ели, потешалися,  
 О полу-де пира да прираспорили:  
 Ударилса Василей сын Буслаевич,
- 5 Ударилса Василей о велик заклад —  
 Битцэ бы, дратця с Новым-городом,  
 Оприч Онтоньева монастыря,  
 Задор возьмёт — дак и с Онтоньевым.  
 Говорит ему матушка родимая:
- 10 «Ты ой, моё цядо нынцье милое,  
 Ты бладой Василей сын Буслаевич!  
 Да жил-де Буслав да девеносто лет,  
 Не имел-де Буслав девети друзей,  
 Имел Буслав дак он три друга,
- 15 Да три-то друга, да три названья, —  
 У тя, моё цядо, не единого».  
 Втапоры Василей сын Буслаевич  
 Устроил-то щан да среди двора,  
 Спустил он ведь чашу полтора ведра,
- 20 Да втапоры Василей сын Буслаевич  
 Садилса Василей на ремешат стул,  
 Писал ерлыки, да скоры грамотки,  
 Метал по дорогам прямоежжим:  
 «Да шли бы, брели бы к Ваське на двор,
- 25 К молодому Ваське Буслаевичу,  
 Братчину пить бы медовую,  
 Деньги платить бы единому мне-ка-ва,  
 Ножики доржать-то переменья».  
 Из того из Нова-города,
- 30 Из того бою кулачного,  
 Идут-то шильники, мыльники, игольники —  
 Всякия люди недобрыя.  
 На пир они шли, дак уж радовались,  
 С пиру пошли, дак нынь заплакали:
- 35 «Да у вора, у Васьки Буслаева,  
 Не упито было, не уедено,  
 Красно-хорошо было не ухожено,

- Только навек увечья залезено!»  
 Из того из Нова-города,  
 40 Из того бою кулацьного,  
 Идёт-то ведь Костя Новоторженин.  
 Да будёт-то Костя среди двора —  
 Говорит Василей сын Буслаевич:  
 «Не признать тебе чаша единой рукой,  
 45 Не выпить те мёд да единым духом,  
 Не снести тебе удару богатырского!»  
 Берёт-то ведь Костя единой рукой,  
 Выпиваёт-то мёд да единым духом.  
 Машот Василей черлёным везом  
 50 По его по буйной по головы —  
 Стоит молодец, да не ворохнетче,  
 На головы кудрецы не трехнутче,  
 Челом он ударил, да ведь вон пошел:  
 «Да будь ты мне, Васинья, назвоной брат!»  
 55 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Да паче ты брата родимого!»  
 Из того-де из Нова-города,  
 Как из того бою кулачного,  
 Да будёт тут нын как Фома Толстой,  
 60 Фома-то Толстой, сам ремесленной.  
 Да будёт Фома и среди двора,  
 Берёт-то ведь чашу единой рукой,  
 Выпивает-то мёда единым духом.  
 Да машот Василей черленым везом  
 65 Да по его по буйной по головы —  
 Стоит молодец, не ворохнетче,  
 На головы его кудерцы не трехнутче,  
 Челом он ударил, сам и вон пошел:  
 «Да будь ты мие, Васинья, названной брат!»  
 70 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Да паче ты брата мне родимого!»  
 Из того-де из Нова-города,  
 Как из того бою кулачного,  
 Идёт-то Потанюшка Хроминькёй,  
 75 На одну ножку Потанюшка припадываёт,  
 На другу ножку Потанюшка прихрамываёт,  
 Костылём бы Потаня подпираетца,  
 Ко двору-то Потаня приближаитца.  
 Да будёт Потаня среди двора,  
 80 Берёт-то Потаня чашу единой рукой,  
 Выпиваёт-то мёд да единым духом.  
 Да машот Василей черлёным везом  
 По его по буйной по головы —  
 Стоит молодец, не ворохнетче,  
 85 На головы кудерцы не трехнутче,  
 Челом он ударил да и вон пошел:

- «Да будь ты мне, Васинья, названной брат!»  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Да паче ты брата мне родимого!»
- 90 На том бы пошли да вот во Нов-город,  
 Пришли-то ко стены городовей,  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Ищэ хто из нас, братцы, на ножку легок?»  
 Да Потанюшка у нас на ножку легок:
- 95 Скакал через стену городовую,  
 Роздергивал решеточки железныя,  
 Отворил ворота да городовыя.  
 Запустили свою дружиниушку хоробрую:  
 Да Костя прошел — да тысяцю убил,
- 100 Фома-то прошел — дак нынь другу-ту убил,  
 А Василей сын Буслаевич  
 Вперёд-де махнёт — дак лежит улнча,  
 А назад отмахнёт — с переулками.  
 Кабы видят мужики да новгорожана,
- 105 Они видят сибе да неминучую —  
 Побежали к Васильевой матушки:  
 «Ты ой есь, Васильева матушка,  
 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна!  
 Уйми своя чада нонь любимого,
- 110 Оставь бы в Нове-городе хоть бы малого,  
 Хоть бы малого да хоть бы старого!»  
 Пошла-то Васильева матушка,  
 Пошла-то она да на побоищу,  
 Брала-то Василья за белыя руки,
- 115 Поводила Василья в тёплу ложню-ту.  
 Привела-то Василья в ложню тёплую,  
 Сковала в железа нынь тяжолыя,  
 В ножны и в руцны, нынь в заплечныя —  
 Да спит-то Василей, не пробудитце.
- 120 Да втапоры девушка-чернавушка  
 Пошла-то-де по воду на Волхову-реку,  
 Воротила к Василею Буслаевичу —  
 Как замкиут Василей нынџе в три замка,  
 Как в три-ти замка да нынџе крепкия.
- 125 Втапоры девушка-чернавушка  
 Она пиула-то двери правой ногой, —  
 Отлетели-то двери с ободверинками.  
 Заходила-то девка в ложню тёплую,  
 Сама говорила таковы речи:
- 130 «Ты ой есь, Василей сын Буслаевич!  
 Ты спишь-то, Василей, не пробудишьсе —  
 Как вся твоя дружиниушка в крови ходит,  
 Кушаками у ей головы приверчены!»  
 Пробудилса Василей сын Буслаевич,

- 135 Скакал-то Василей на резвы ноги,  
Он выломал железа нынь тяжолыи,  
Ножны и ручны, нынь заплечныи.  
Побежал-то Василей на побоищо,  
На сільнѣ, грозно, на кровавоѣ.
- 140 Настрету старик идѣт Антоний-от,  
На главы несѣт колокол девеносто пуд,  
Езык в колоколе петьдысят пудов,  
Сам говорит да таковы реци:  
«Ты ой, Василей сын Буслаевич!
- 145 Да мóлодо курѣ — не попáрхивай,  
Не выпить те воды да из Волховой-реки,  
Не выбить те людей да из Нова-города!  
Сызмалешннька в едином училище училися,  
Тогда мы с тобой боролисе,
- 150 Тогда я тебя частенькѣ побрасывал,  
А ты меня — тогдѣ-сегды».  
То Васьки слово за беду стало,  
За велику досаду показалосе,  
Побежал-то Васька нынь за Волхову-реку,
- 155 Вырывал-то дубину он из корени,  
Он машот дубиной нынь с кокорюю  
По его по буйной по головы —  
Покатилась голова с плеч, как пуговица.  
Поворотитце у старика еще язык в головы:
- 160 «Топерь нету, Василей, тебе старого вожака!»  
Прибежал-то Василей на побоищо,  
На сільнѣ, грозно на кроволитие,  
Вперед-то махнул — дак лежит улича,  
Назад отмахнѣт — с переулками.
- 165 Дак ведь видят мужики-новгорожана,  
Побежали к Васильевой матушки:  
«Ты ой есь, Васильева матушка,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна!  
Уйми своя чада любимого!»
- 170 Говорит-то Васильева матушка:  
«Вы ой есь, мужики-новгорожана!  
Да что вы над чадом иасмехантєсь?  
У мя спит-то Василей крепко-накрепко,  
Он скован в железа во тежолыи,
- 175 Во ножны, во ручны, во заплечныи!»  
Пошла-то Васильева нынь матушка,  
Пошла-то она да в ложню тѣплую, —  
Как нету Василья Буслаевича.  
Побежала она да на побоищо,
- 180 На сільно, грозно на кроволитиѣ,  
Пришла она да на побоищо,  
На сільнѣ, грозно на кроволитие —

- Не можот унёть цядо родимое.  
Схватила его за праву ногу —
- 185 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
«Да што за трепича за ногой волочитче,  
Да што за онуча привязаласе?»  
Говорят мужики-новгорожана:  
«Ты ой есь, Василей сын Буслаевич!»
- 190 Уйми свое сáрцо ретивое:  
Не трепича за тобой да волочитче,  
Не онуча к тебе привязаласе —  
Как волочítче матушка родимая,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна».
- 195 Умирилсэ Василей сын Буслаевич,  
Да сам говорит-де таковы речи:  
«Уж вы ой есь, мужики да новгорожана!  
На то у нас был да, право, уговор:  
Обсыпать бы мой да нынь черленой вяз,
- 200 Обсыпать бы мне да красным золотом!»

## № 239

- Был-жил Буславей девеносто лет:  
Не с кем Буславей не ссаривалса,  
Не с кем-то Буславей не здаривалса —  
Ноньце Буславей преставилса.
- 5 Оставайтце его да чадо милое  
По имени Василей сын Буслаевич,  
Поступки-пошшапка не отцовския:  
Выйдет с малыма робятами играть на улицу,  
Коего за руку схватит — рука вырвитса,
- 10 Коего за ногу схватит — нога изломитце,  
Посередочки хватит — жизни кончаитце.  
Стали к матушки ходить, жалобу творить:  
«Своё чадо уйми, либо нас удали!»  
Тут-то Васиньки за беду стало,
- 15 За великую досаду показалося.  
По городу он да погуливат,  
На колене ерлыцьки-грамоты росписыват,  
По дорожецькам грамоты розмётыват:  
«Хто хоцёт ись-пить готового,
- 20 Носить хто хочёт припасёного —  
Идите ко Васиньки ко Буслаеву».  
Те же находят нет ие пить, не ись —  
Идут-то, грédут ко Васиньке Буслаеву.  
Васинька Буслаевич того вязом:
- 25 Кой удар унесёт, того к себе берёт,  
Кой удар не унесёт, того проць пошлёт.  
У вора у Васьки у Буслаевьего

- Не упито было, не уедено,  
 Баско-хорошо было не ухожено,  
 30 Великого увечья получено.  
 Сбирал-то Буславьев на почесен пир:  
 Во-первых, на обеде был Фома Толстой,  
 Фома Толстой, сам ремесленной;  
 Во-вторых-то, был Костя Новоторженин;  
 35 Во-третьих-то, был Потаня Хроменькёй.

№ 240

 = 126

Во слав - ном - то бы - ло Но - ве - го - ро - де:

Жил мо - ло - дой - то бо - ец Ва - си - лий сын Бус - ла - е - вич

Со сво - ей - то ро - ди - мо - ей со ма - туш - кой,

Со Ма - мель - фой - то, вер - но, Ти - мо - фе - ёв - ной,

С нов - го - род - ски - ма му - жи - ка - ми он не ла - дил - ся.

- Во славном-то было Нове-городе:  
 Жил молодой-то боец Василий сын Буслаевич  
 Со своей-то родимой со матушкой,  
 Со Мамельфой-то, верно, Тимофеевной,  
 5 С новгородскима мужиками он не ладился.  
 Наварили мужнки да пива пеннаго,  
 Накурили мужики да зелена вина,  
 Свет Василья-та Буслаевича они не чёствовали —  
 Стали пир пировать да угощатися.  
 10 Как приходит тут Василий сын Буславьевич,  
 Говорят тут мужики да новгородские:  
 «Еще званым-то гостям еще место есть,  
 А незваному гостю ноне места нет».  
 Говорит тут Василий сын Буславьевич:

- 15 «Еще званым гостям да много места надобно,  
Ай и мне-то придётся сидеть на лавочки.  
Уж давайте, мужики да новгородские,  
Уж и будем биться со мной да о велик залог,  
Не о ста рублях будем да о тысячи —
- 20 О своих-то буйных да вот головушках!  
Еще завтра пойдём да мы на Волхов мост,  
Вот на Волхов-от мост ведь побраться.  
Наварю-то я пива да ноне пьянаго,  
Накурю-то я, верно, зеленá вина —
- 25 Еще милости прошу ко мне закусывати».  
Наварил тут Василий да пива пенного,  
Накурил тут Василий зеленá вина.  
Разослал-то ярлыки да скорописчаты,  
Приглашает он на пир да мужиков своих.
- 30 Как идут-то ведь стары да всё ведь малые,  
Все на пир-то идут они к Василию.  
На дворе-то стоят чаны полнехоньки,  
Во чанах-то спущены ковши золочёные.  
Как выходит Василий со своею палицей,
- 35 Еще с палицей — пудов на ней двенадцети,  
Говорит-то Василий таковы слова:  
«Уж вы гой есь, мужики да новгородские!  
Кто истерпит-то мой да вот червлёный вяз,  
Тот и будет мне другом, братом названным».
- 40 Посмотрели мужики да новгородские  
Всё на пиво, на вино да всё на кушанье —  
Обратились обратно в путь-дорожечку.  
Как навстречу им бежит Потаня Хроменькой,  
Еще спрашивает у их да таковы слова:
- 45 «Уж вы гой есь, мужики да новгородские!  
Много ль было с Васькой пито да много ль едеио?» —  
«Мы не пили-то с Васькой да вот не кушали,  
А только видели увечье одиокоё!»  
Прибегает тут Потанюшка ведь Хроменькой,
- 50 Уж он черпает из чана медным ковшиком.  
Выбегает тут Василий сын Буслаевич,  
Еще бьет он Потаню по головушке,  
Еще бьет Потанюшку по плечикам —  
Как Потанюшка стоит да не шелóхнется,
- 55 Синь кофтанчик на Потане да не сколóхнется,  
Чарка полная не оплэснется.  
Побратались тут Василий с Потаней Хроменьким.  
Как прибрал себе Васильюшка Буслаевич  
Тридцать молодцов без единого,
- 60 Сам тридцатым сел детиною.  
Как во праздничек во божий день

- Собирались мужики да новгородские на Волхов мост  
 Тут и драться с Васильюшкой Буслаевичем  
 Не о ста рублях, не об тысяче —
- 65 О своих они буйных головах.  
 Как узнала тут его матушка,  
 Свет Мамельфа Тимофеевна,  
 Говорила она таковы слова:  
 «Ох ты гой еси, мое чадо милое,
- 70 Свет Васильюшко да сын Буслаевич!  
 Еще что же, дитятко, ты делаешь?  
 Жил отец твой, Буслай, старинный дед,  
 Он со Псковом-то не здорился,  
 С Новым-городом да он не спорился,
- 75 Ты в кого же уродился, чадо милое?»  
 Заперла она его во темну темницу  
 (мать-то егова!),  
 Заперла она дверь, верно, дубовую,  
 Позадвинула рогатками.  
 Собиралися мужики тут да новгородские на Волхов мост
- 80 Силой с Васенькой померяться.  
 Как выходят тут его товарищи —  
 Что Потанюшка Хроменький,  
 Еще Костя Новотарженин.  
 Выходили они тут на Волхов мост,
- 85 Стали биться-драться с мужиками новгородскими —  
 Как одолевать их стали мужики-то новгородские.  
 Как и шла тут девушка-чернавушка за водой на реку,  
 Увидал Потаня Хроменькой,  
 Закричал он зычным своим голосом:
- 90 «Уж ты девушка-чернавушка!  
 Позови-тко ты к нам сюда Васильюшка,  
 Брата старшего к нам, Васеньку Буслаевича:  
 Наши головы ноне прощёлканы,  
 Наши ноженьки ноне поломаны,
- 95 Наши ручки нонь да перевернуты!»  
 Побросала девка ведрица,  
 Разметала коромыслица,  
 Побежала она с Волхова моста,  
 Закричала да громким голосом:
- 100 «Уж ты Васенька сын Буслаевич!  
 Спишь ты дома, а невзгодушку не ведаешь:  
 У твоей ли нонь да у дружинушки  
 У них головы нонь да прощёлканы,  
 У них быстры ноженьки поломаны,
- 105 У них белы ручки да перевернуты!»  
 Услыхал ведь тут Васильюшка сын Буслаевич —  
 Соскочил он в одной рубахе, в одних чоботах,



- Еще дверь дубовую выдавливал,  
Все рогаины выламывал,  
110 Выбегал он на широкий двор.  
Не нашел Василий палицы тяжелой,  
А попадалась Васильюшку ось тележная,  
Ось тележная, ось тяжелая.  
Побежал Васильюшко на Волхов мост,  
115 Закричал он зычным голосом:  
«Уж вы гой еси, дружина моя хоробрая,  
Отдохните нонь, остановитесь!»  
Тут пошел махать Василий сын Буслаевич  
Своей осью подтележную:  
120 Где махнет — ложится улица,  
Поворотит — переулочки.  
Собирались мужики-ти новгородские,  
Собирались малы детушки,  
Насыпали они чару красна золота,  
125 Насыпали другую чиста серебра,  
Подносили эти чары что Васильюшкову крестному,  
Честну старчищу Андронищу:  
«Уж ты гой еси, честное старчище Андронище!  
Ты уйми-ка чадо милое,  
130 Чадо милое, любимое,  
Свет Васильюшку Буслаевича:  
Он побил нас всех до единого,  
Пусть оставит хоть для семени!»  
Как пошел тут старчище Андронище,  
135 Надевал он на свои-то плечи старые  
Монастырский медный колокол.  
Он идет, Андронище, на Волхов мост,  
Язычищем нонь да подпирается.  
Увидал его Василий сын Буслаевич:  
140 «Уж ты гой еси, честное старчище Андронище,  
Уж ты крестный мой, верно, батюшка!»  
Подбегает тут Василий ко Андронищу,  
Ударяет он нонь осью прямо в колокол.  
Как ударил, верно, Васенька по колоколу —  
145 Загудела мать сыра земля, растрескалася,  
Той минутой дед Андронище  
Ко сырой земли припадывал.  
Заглянул Василий, верно, нонь под колокол —  
А у деда очи вылезли.  
150 Тут заплакали мужики да новгородские.  
Насыпали они чашу красна золота,  
Насыпали другую чиста серебра.  
Приходили они к Мамельфы да Тимофеевны:  
«Уж ты гой еси, честна вдова Мамельфа да Тимофеевна!

- 155 Ты уйми свое да чадо милое,  
Свет Василья сына Буслаевича,  
И оставь нас хоть для семени!»  
Услыхала свет Мамельфа да Тимофеевна,  
Услыхала, слёзно заплакала, —
- 160 Побежала она на Волхов мост.  
Как подбегает Мамельфа Тимофеевна  
Она сзади к сыну Васильюшку,  
Ухватила она его да за рубашечку:  
«Уж ты гой еси, мое чадо милое,
- 165 Свет Василий да сын Буслаевич,  
Что ты делаешь да нонь, не ведаю!»  
Овернулся да тут Васильюшка Буслаевич:  
Позади его стоит да родна матушка.  
Говорит он ей да таковы слова:
- 170 «Уж ты гой еси, моя матушка родимая!  
Хорошо ты, матушка, удумала,  
Что ко мне ты сзади бросилась:  
Второпях да по озёрности  
Не спросил бы я, Васильюшка, и матушки —
- 175 Я убил бы тебя, рódная,  
Вместо парня новгородского!»  
Выпала у его из рук да ось тележная,  
Ось тележная, тяжелая,  
Взял Васильюшка родную мать нонь за́ руку
- 180 И отправился в родимый дом.  
Собрал Васильюшка дружинушку хоробрую  
И остáльных мужиков да новгородских,  
Он велел по убиенным панихиды петь.

## № 241

- Как во славном Нове-городе  
Еще жил да был молодой боец,  
Молодой боец Василий сын Буслаевич,  
Со своей он родной матушкой,
- 5 Со Мамельфой Тимофеевной.  
Еще Васеньку мужики-ти новгородские не жаловали,  
Еще Васеньку да мужики-ти не полюбливали.  
Наварили мужики-ти пива пенного,  
Накурили мужики-ти зеленá вина,
- 10 Начали дак мужики-ти пировать-столовать —  
Не позвали они Василья на почестен пир.  
Как заходит к им Василий да сын Буслаевич,  
Говорят-то мужики новгородские:  
«Званным гостям на пиру-де, верно, место есть,

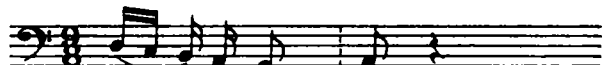
- 15 А незваному и места нет!»  
Говорит Василий сын Буслаевич:  
«Еще званому-то гостю много места надобно,  
А незваному немножечко.  
Уж вы гой еси, мужики вы новгородские!
- 20 Еще станем со мной биться о велик залог,  
Не о ста рублях, не о тысяче —  
О своих буйных головушках:  
Наварю я пива пьяного,  
Накурю я зелена вина,
- 25 Приходите, мужики вы новгородские,  
Кушать зелено вино к Василию Буслаевичу!»  
Как приходит домой Василий сын Буслаевич,  
Наварил он пива пенного,  
Накурил он зелена вина,
- 30 Разослал он ярлыки скорописчаты по Нову-городу:  
«Собирайтесь, мужики-ти новгородские,  
Ко мне пиво пить, зелено вино кушати».  
Собиралися мужики да новгородские:  
Идут старые, да идут малые,
- 35 Все идут на двор к Васильюшке Буслаевичу.  
У Васильюшки, верно, у Буслаевича  
На дворе стоят чаны полные,  
Зелена вина чаны накурены,  
Пива пенного чаны, верно, наварены,
- 40 И попусканы в чаны ковшики медные.  
Как выходит Васильюшка сын Буслаевич:  
«Уж вы гой еси, мужики вы новгородские!  
Кто истреплет мой черлёный вяз,  
Тот и будет мне другом, братом названным.
- 45 Наливайте ноне чару полную!»  
Как его черлёный вяз — пудов двенадцать же,  
А держит его Васильюшка единой рукой.  
Увидали мужики-ти новгородские:  
«Что не пиво пить пришли мы
- 50 Ко Васильюшку Буслаевичу,  
Что не пиво пить, не зелено вино —  
Мы на смерть, верно, пришли на неминучую».  
Разбежались обратно по своим домам.  
Как навстречу им идет Потанюшка Хроменький:
- 55 «Уж вы гой еси, мужики вы новгородские!  
Много ль с Васькой было у вас выпито,  
Много ль с Васькой было съедено,  
По нутру ли вам пришлось весельице?»  
Говорят тут мужики-ти новгородские:
- 60 «Мы не ели да и не пили,  
Мы одно увечье видели!»

№ 242\*

$\text{♩} = 96$



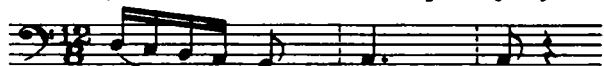
Уж ка\_к(ы) жи\_л(ы)-де бы - л(ы) Бу\_с(ы)\_ла - й до де - ве -



- но - с(ы)-то лет,



Де - вя - но\_с(ы)-то лет, а зу - ба да вó - р(ы)-ту-гу



не - ту ли.



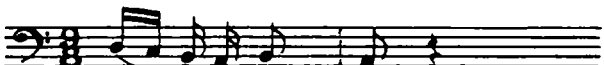
С Но - вы\_м(ы) - го - ро - до - м(ы) Бу\_с(ы)\_ла - й ны\_н(и)-че не



спа - ри - вал,



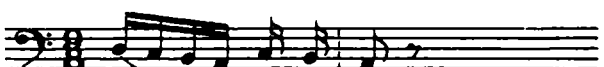
С му - жи - ка - (о) - ми - то ле со но - в(ы) - го -



- ро - д(ы)\_ски - ми.



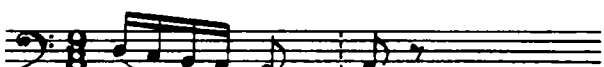
Да со - ста - ри\_л(ы)\_се Бус - ла - й, да\_к(ы) всё пре -



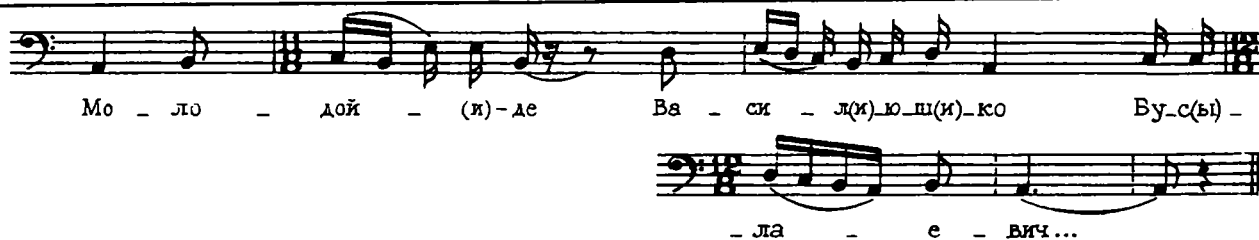
- ста - ви\_л(ы)\_се.



Ос .. та .. ва - ло - се е - го ди - тя лю ..



- би - мо - ё,



- Уж как жил-де был Буслай до девеносто лет,  
 Девяносто лет, а зуба да во рту-ту нету ли.  
 С Новым-городом Буслай нынче не спаривал,  
 С мужиками-то ле со новгородскими.
- 5 Да состарилсе Буслай, дак всё преставилсе.  
 Оставалосе его дитя любимое,  
 Молодой-де Васильюшко Буслаевич,  
 Со своей-де со родной со матушкой  
 Да Мамельфой-де нынче да Тимофеевной.
- 10 Стало Василею тепериче двенадцать лет,  
 Он по улочкам с ребятами побегивал,  
 Он ле шуточки шутил да нехорошия:  
 Кого хватит за руку — да руку выдернёт,  
 Кого дернет за ножку — да ногу вывернёт,
- 15 Голову-ту ударит — голова с плеча-то ле,  
 И бежит-де ребенок без головы домой.  
 Говорят тогда мужички новгородскии:  
 «Не напоиить нам будет Нова-города дитями ли!»  
 И приходили мужики ко Васильевой матушки:
- 20 «Ах ты гой еси, Мамельфа да Тимофеевна,  
 Уж как сын-от твой шутит шуточки нехорошия,  
 Бесповинно калечит наших малых деточёк —  
 Не наполнить будет нам нынче ведь Нов-город.  
 И если не уймешь ты своего Ваську Буслаева,
- 25 То мы забросим ле Ваську да прямо в Волхово!»  
 Дождалася его мамонька родимая,  
 Говорит ему она дак таковó словó:  
 «Уж же что же ты, мой сын, бегашь да со ребятами,  
 Уж как шуточки ты шутишь да нехорошия?»
- 30 Ай хотят-де мужнки бросить тебя в Волхово!  
 Ты бы лучше прибрал себе дружинишку,  
 А то долго ли тебя дак сбросить в Волхово».  
 Говорит ле тут да Васенька Буслаевич:  
 «Я-де, маменька, тепериче послушаю».
- 35 И заваривал он пива, да пива пьяного,  
 Наварил он тепере да пива крепкого.  
 Наливаёт он бочки да сороковочки,  
 И как ставил он бочки да на круто крыльцо,  
 Сам садилсе за столы да за дубовыя,

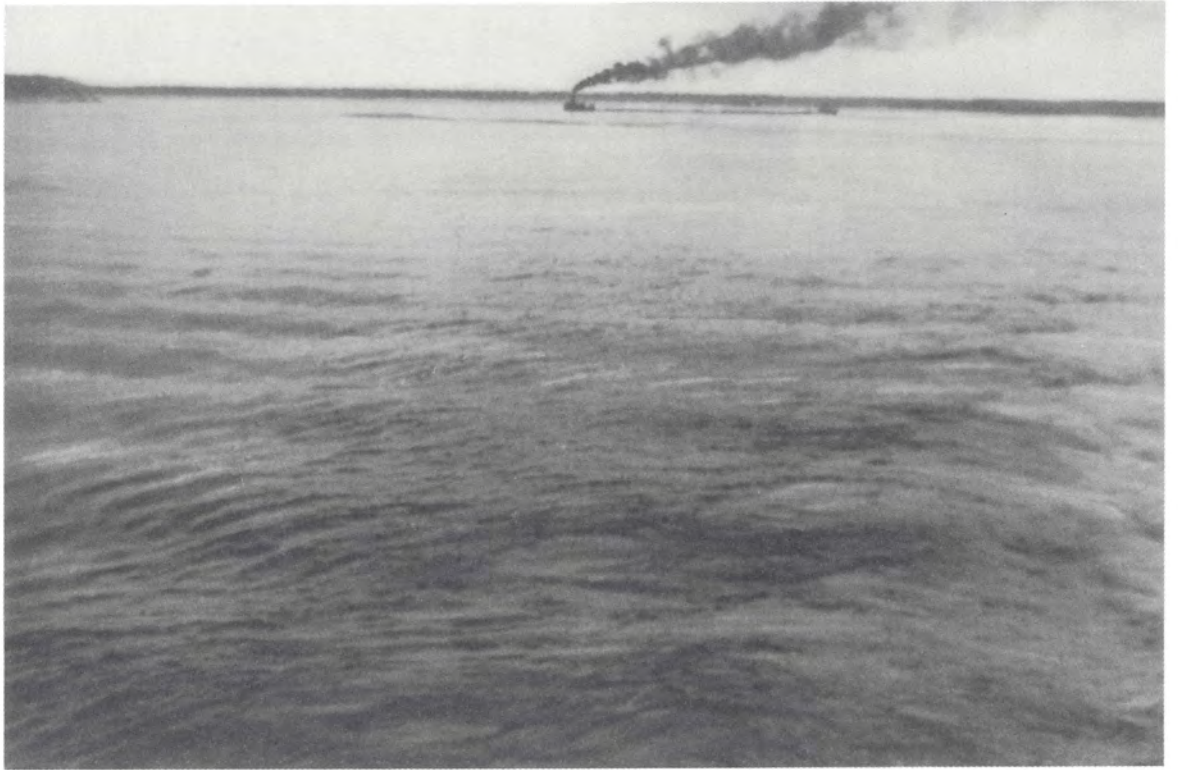
- 40 И писал он ярлыки да скорописчаты,  
И привязывал ко стрелочкам каленым,  
И стрелял-де он стрелочки по Нову-городу.  
А как люди были теперь в церквах во божих,  
Да пошли-де из церквей по Нову-городу,
- 45 Находили они стрелочки каленыя,  
Находили на стрелочках те ярлыки.  
Там написано Васильевым Буслаевым:  
Всех зовет себе на пир, — дак тут идут к нему,  
А идут к нему на пир дак всё стары и малыя.
- 50 Ай увидал-де Василий да сын Буслаевич,  
Говорил себе ле он дак таково́ словó:  
«Не напоить мне будет весь дак Нов ле город-от!»  
Выходил Василий на круто крыльцо,  
А и брал он ведь вяз дак во двенадцеть пуд,
- 55 Говорил-де сам дак таково́ словó:  
«Если стерпит кто мой вяз дак буйну голову,  
Тот ко мне зайдёт да и будет мой названой брат!»  
Говорят тогда мужики дак про себя собой:  
«А не úпито ле будёт, да не уезжено!
- 60 А на век-то ле увечье да будёт нажито!»  
Все пошли назад от Васеньки во Нов ле град.  
А навстречу бежит им Костя Новоторжанин:  
«Каково вы у Васьки упíли, каково úели?» —  
«Мы не упíли у Васьки, да не úели,
- 65 А на всех век только увечье да мы всё нажили».  
Забегаёт тут Костя да на широкий двор,  
Распахнул он тут бочку да с пивом крепким,  
Да почерпнул он то пиво да полтора ведра,  
Подносил-то к устам своим сахáрным.
- 70 А и брал-де Васька да свой червленый вяз,  
А и бил-то он Костю-то буйну голову —  
Устоял-де детина, да не ворохнетце,  
Во руках его ле чарушка не сплётцетце.  
Говорит Васька ле Кости да Новоторженину:
- 75 «А и будь же ты мне, Костя, д' ле е милой друг!»  
Заводил он во свои-ти да во полатушки,  
Ай садил его за столы-ти да за дубовыя,  
Ай поил-кормил его-де нынче досыта.  
Прибегаёт ко Васьки Потаня да Хроменькой,
- 80 Распахнул-де он бочку да сороковочку,  
Почерпнул он тут пива да полтора ведра.  
Подскочил-де к Потане и ли всё Хроменьку,  
А и стал-то бить его вязом да по хромым ногам —  
Устоял тут детина, да не ворохнетце,
- 85 Полна чарочка-то пива да всё не сплётцетце.  
Заводил он Потаню да в свою светлицу,  
Ай садил его за столы-ти да за дубовыя.

- И прибежал на двор ко Васьки Фома Горбатенькой.  
 Не сошел больше Васька да со крутá крыльца,  
 90 Только звал он Фому во свою во горницу.  
 И набрал Васька дружинишки двадцать деветь молодцов,  
 А ле сам-то стал над нима-ти тридцатым.  
 Говорил Васька-де им нынче таково словó:  
 «Нам теперече боятьце да будёт некого!»
- 95 Цвётно платьё они носят да с одного плеча,  
 Пьют-едят-де ле с ним дак с одного стола.  
 Услыхали мужики новгородския,  
 Что прибрал-де-ка Васенька дружинишку,  
 Собирались они дак место тайноё,  
 100 Стали думать они думу, да думу крепкую,  
 Говорят сами промежду собой дак таково слово:  
 «Не задумал ли Васенька забрать под свои руки,  
 Под свои руки ле здесь да нынче Нов-город?»  
 Выходил ле тут на середь пола-то старчище,  
 105 А и стукнул он об пол трижды посохом.  
 Говорил сам ле слово, да слово мудрое:  
 «Накурить ведь надо нам да зелена вина,  
 И созвать нам надо ведь тепере Нов-город.  
 А не будём только звать одного Ваську Буслаева.
- 110 Не придет на пир, то Васька мыслит зло на нас,  
 А придёт он к нам, то во хмелю дак он промолвитце!»  
 Говорят тогда мужики новгородския:  
 «Что сказал старче, так и быть тому теперь».  
 Наварили они дак зелена вина,  
 115 Созывали на пир дак весь ле Нов-город,  
 Не позвали только Васеньку Буслаева.  
 Услыхал Васька про пир мужиков новгородских,  
 И пришел он ле к ним сам со дружиною.  
 «А и здравствуйте, мужики вы да новгородския!»
- 120 Тут ответ держат ему: «Званому честь большая здесь,  
 А незваному, тому дак всё ле места нет».  
 А и сами между собою да усмехнулись.  
 И садилсе Васька да со дружиною,  
 За столы-ти сажались за дубовыйи.
- 125 Наливали мужики дак зелено вино,  
 А и сами говорят дак таково словó:  
 «Кто дружит-де тепере да с Новым-городом,  
 Тот пусть выпьёт вина тепере да досуха».  
 Тогда брал-де Василий да чару единой рукой,  
 130 Выпивает он чару да ее досуха.  
 И зашла о-де ле хмель Василью да голову,  
 Говорил он мужичкам дак таково словó:  
 «Ай и жили вы, мужики новгородския,  
 А за мною ведь быть всему дак Нову-городу».
- 135 Ай ответ держат мужики дак таково словó:  
 «Ай не быть-то за тобой дак Нову да городу,

- Ты еле шибко молодой дак сын Буслаевич,  
 А теперече тебе нет у нас места в городи».
- 140 Тогда стал-де Васнлий да на резвы ноги,  
 Да скричал сам Василий да громким голосом:  
 «Ай же вы, мужики теперь новгородския,  
 Уж я бьюся с вами дак о велик заклад:  
 Битьца-ратитьце со утра ле со раннёго».
- 145 И положили они заповедь великую —  
 Ай сходитьце им заутро да на побоище.  
 И ушел-де ле Васенька с пиру домой,  
 Рассказал он своей мамоньки родимой:  
 «Завтра битися я буду со всем Ново-городом».
- 150 А взяла сына за белые за рученьки,  
 Отвела она Василья да во глубок погрёб,  
 И спит Васенька ле там, дак не пробудитце.  
 Уж идти надо ле им бы да на побоище,  
 Собралися мужики дак как на Волхóв ли мост,  
 А все Васенька ле спит, дак не пробудитце.
- 155 И дружинушка вступила да как в смертный бой  
 С мужиками-то, с мужиками ступили новгородскимн.  
 Вот и бьютце-дерутце они дак час-другой с нима —  
 А всё нету Васильюшка Буслаева,  
 А мужички-ти попетили дружинушку.
- 160 У дружинушки все головы прощёлканы,  
 Ай кушаками головы у них перевязаны.  
 Тут говорят-де мужики новгородскин:  
 «Уж вы гой еси, дружинушка-де Васькина!  
 Ай нас предал-то ведь Васька не за копеечку,
- 165 Еще что же, братцы, Васька да за дурак такой!»  
 В его времё-де Васькина служаночка  
 За водой пошла она, да воду черпала.  
 Увидала побоище великое:  
 Мужички-ти-де нонь новгородскин
- 170 Ай попятили Васькину дружинушку.  
 А дружина-та увидала да тут служаночку,  
 Говорят сами они ей дак таковó словó:  
 «Ты не выдай-ко ле нас дак на побоище,  
 Ты скажи-ко Василью, да пусть нас повыручит!»
- 175 Ай побросала служанушка ведёрышка,  
 Побежала она скоро да скоро-наскоро,  
 Прибегала к Василью тому-де погребу,  
 Закричала сама дак зычным голосом:  
 Ах ты гой еси, Василий, спишь али так лежишь?
- 180 Ай твоя-то ле дружинушка бьетце ровно три часа,  
 А и головы-ти у них теперь прощёлканы,  
 Кушаками они да ле перевязаны!»  
 Воспряну́л тогда от сна Васенька Буслаевич,  
 Он как выскочил тепере да вон на улицу —



- 185 Второпях-то ле не попала да сабля острая,  
А попала ему-де ось тележная.  
Побежал тогда на побонше великое,  
Сам скричал-де Василий да громким голосом:  
«А не я ведь вас выдал, мои всё ли братица,
- 190 А как выдала моя родима мамонька!  
Уж вы сядьте-ко на скамеёчки, отдохните-ко-сь,  
Я один за вас тепере да поработаю!»  
И заходила тут ось его тележная  
Ай по тем ли мужикам новгородским.
- 195 Где махнет-де ле Василей — да там всё улица,  
Отмахнет-де ле Васька — да тут переулочёк,  
И улóжил мужиков дак ровно счёту нет.  
Приуныли мужики новгородский,  
И повесили они дак буйны головы:
- 200 «От беды бы [']к нам тепериче избавитьце».  
Насыпали они дак чашу жемчуга,  
Ай втору ту ле чашу да красна золота,  
Сами шли-де ко тому дак ко Ондронищу  
Со подарочками ему дак со великими:
- 205 «Ты уйми-ко-се своего любимого крестничка,  
Ты оставь-ко-сь нас теперь-де здесь на сéмена!»  
Тогда брал от них подарочки немалы,  
И надел он на головú дак свою колокол,  
И идет тут Ондронище на побоище.
- 210 Говорил ле сам таково ему слово-то:  
«Уж ты стой-постой-ко-се д' ле всё, детинушка!  
Постоим мы еше, стоим, не хвастаём —  
Ай воды тебе ле с Волхова не выпити,  
В Новом-городи тебе молодцов не выбити!»
- 215 Отвечал ему тут Васенька Буслаевич:  
«А и гой еси, любимый да крестной батюшка,  
Знать, несет тебя сюда дак как лиха судьба,  
А я не дал тебе ле яица с Христова дни,  
Так же дам же я тебе яица с Петрова дни!» —
- 220 И ударил по колоколу осищём.  
Загудела-то ле медь да вся потрескала,  
Присежаёт Ондронище ко сырой земли.  
Заглянул тогда Василей-от под колокол,  
А у Ондронища во лбу глаз, видно, век не было ли.
- 225 Насыпали опять да чашу жемчуга,  
А вторую-де чашу да красна золота,  
Понесли-де подарки да его матушки,  
Говорили ей сами да таково слово:  
«Ты Васильёва а-де матушка, Мамельфа Тимофеевна!
- 230 Уж уйми-ко-се своёго сынá любимого,  
Ты оставь хошь нас тепериче на семена!  
А и рады мы платить да вам со хлебника,



Р. Печора. 1955 г.



Экспедиция на Печору. 1929 г.



Вверх по р. Цильме. 1955 г.



Начало печорского тракта. 1929 г.

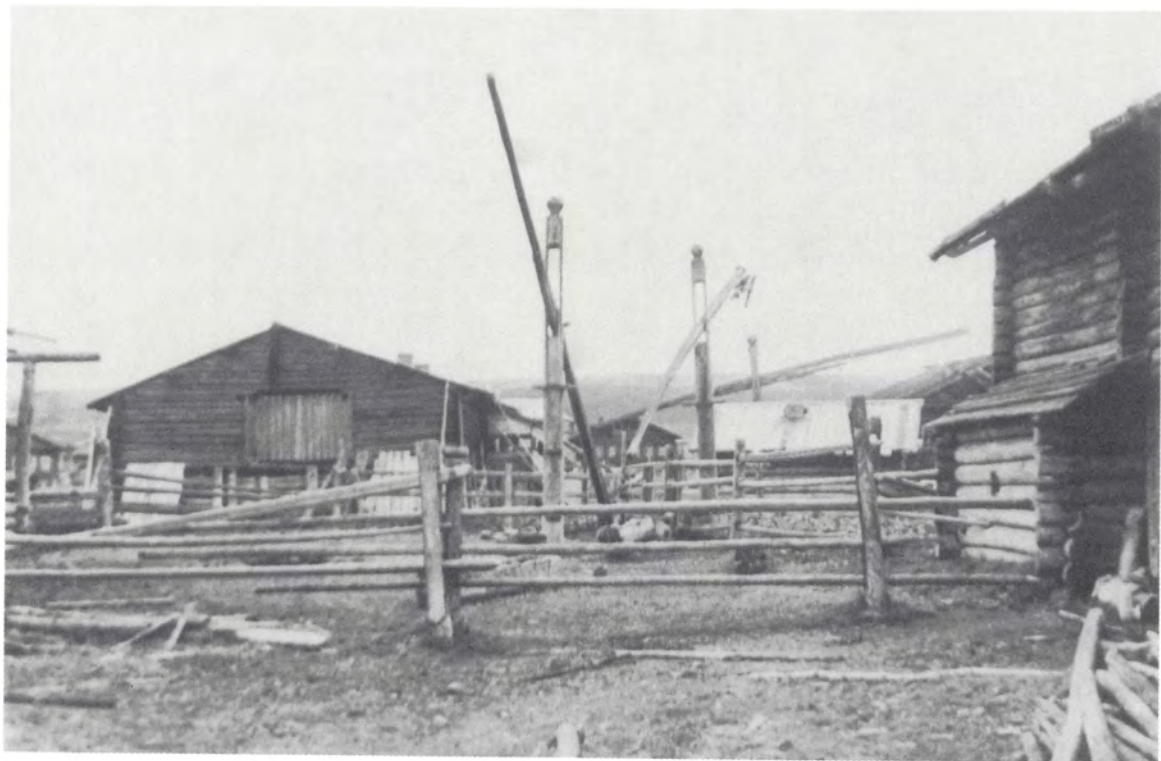




Усть-Цильма на р. Печоре. 1955 г.



Усть-Цильма. «Горка». 1929 г.



Усть-Цильма. Колодцы с «журавлями». 1955 г.



Замежное на р. Пижме. 1929 г.





Печора близ пристани Усть-Уег. 1955 г.



Р. Цильма у д. Филипповская. 1955 г.



Дер. Замежное на р. Пижме. 1955 г.



Дер. Абрамовская на р. Пижме. 1955 г.





Дер. Степановская на р. Пижме. 1955 г.



«Певаки» из дер. Заможное. 1955 г.





Девичий печорский костюм. 1929 г.



Певцы Чупровы из дер. Абрамовской. 1929 г.



А. Л. и Л. Т. Чупровы из дер. Боровской. 1965 г.

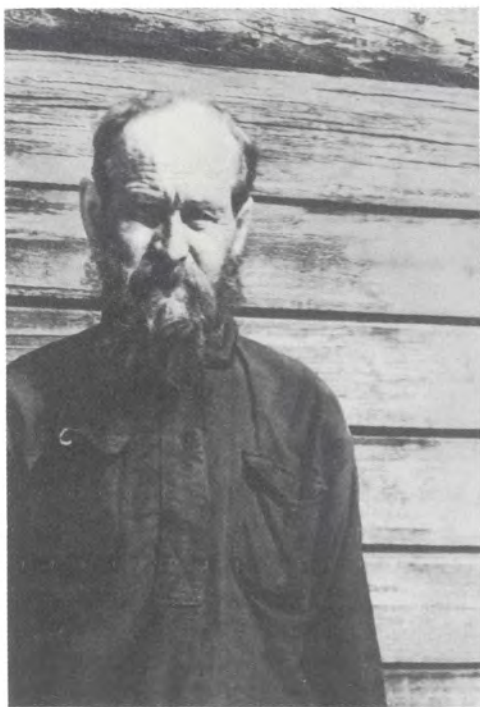


С. М. и А. Д. Тороповы из Усть-Цильмы. 1955 г.

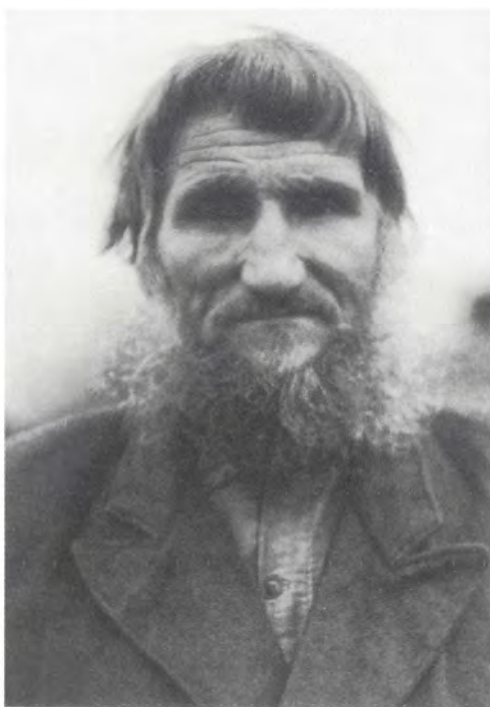




Е. Я. и Н. Ф. Ермолины из дер. Трусовской. 1955 г.



Н. Ф. Ермолин из дер. Трусовской. 1955 г.



Е. П. Чупров из дер. Боровской. 1965 г.



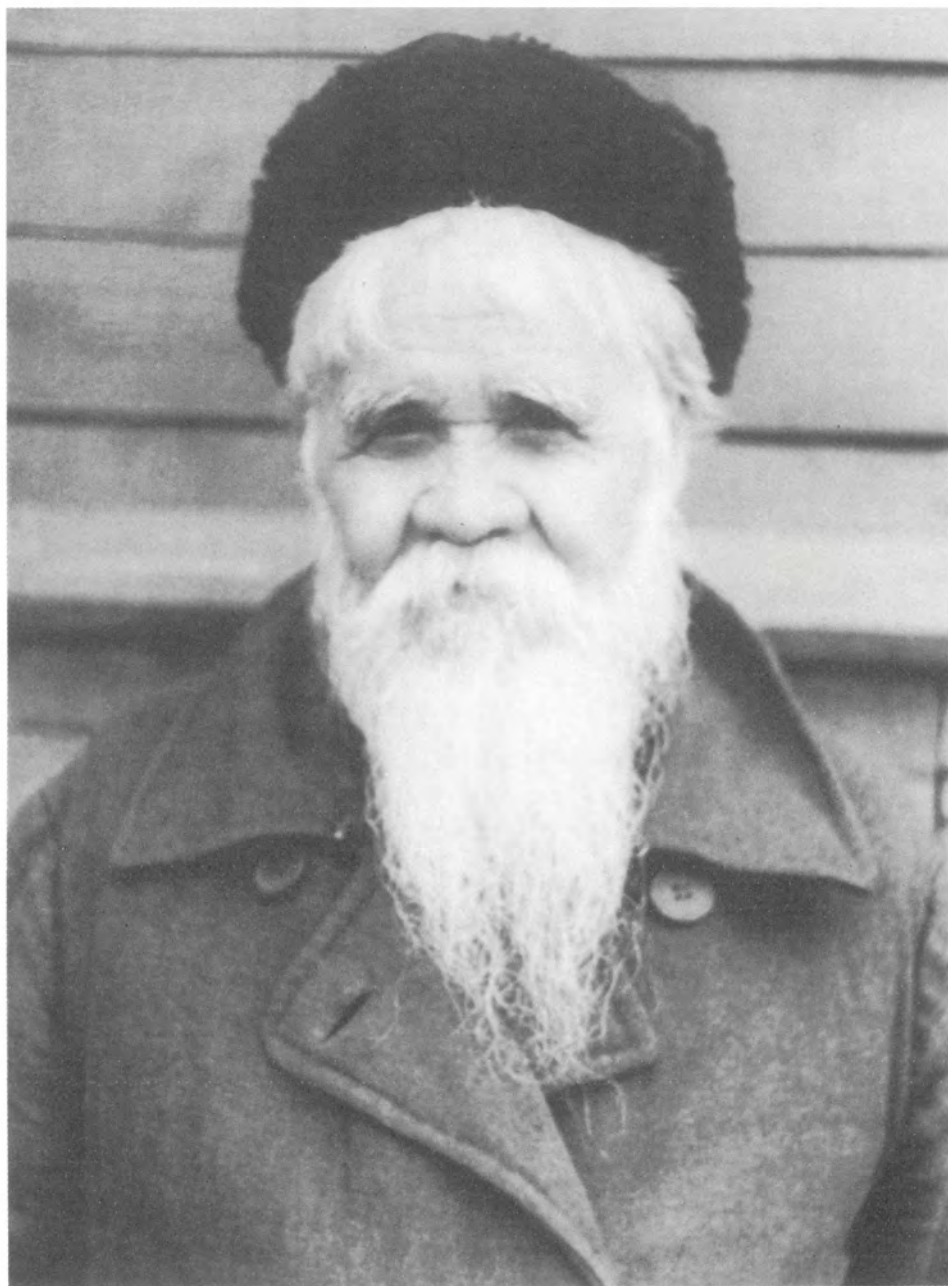
И. Г. Носов из Усть-Цильмы. 1929 г.



Т. С. Кузьмин из дер. Тельвиски. 1956 г.

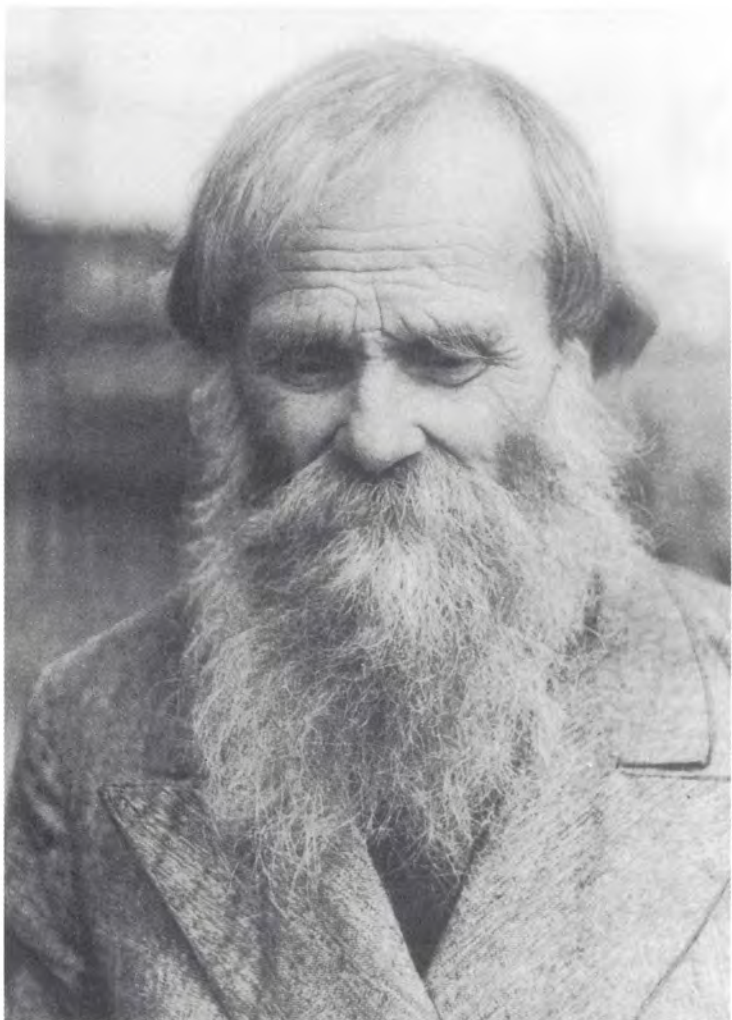


В. П. Носов из Усть-Цильмы. 1929 г.



В. И. Лагеев из Усть-Цильмы. 1965 г.





Г. В. Вокуев из Усть-Цильмы. 1966 г.



Г. В. Вокуев. 1965 г.



«Горка». Усть-Цильма. 1929 г.



Певицы из дер. Загривочная. 1955 г.





Девушки в праздничных костюмах. Усть-Цильма. 1955 г.



Женский костюм. Дер. Рочево. 1955 г.

- Ай на каждой год с него дак вам по хлебику,  
 Ай со колачника платить дак по калачику,  
 235 А еле бы платить дак вам ле дани-выплаты!»  
 Побежала тогда она скоро да на побоище,  
 На побоище побежала, да всё на Волхов мост,  
 Ай сама то ле тут думат да думу крепкую:  
 «Спереди зайти, так ему ле да всё ль прилюбитце?»  
 240 Уж зайду-ко я созади да добру ль молодцу!»  
 И скочила назади на плечи молодецкия,  
 Говорила сама дак таковó словó:  
 «Ты уйми-ко-се, мой сын, дак ретнвó сердцó,  
 Упусти-ко свои дак как руки белыя,  
 245 А оставь-ко мужиков теперь на сéмена!»  
 Опускались у Василья да руки белыя,  
 Выпадала да его нынче ось тележная,  
 Говорил-де сам своей мамоньки родимой:  
 «Хорошо ты, моя мамушка, удумала,  
 250 Ты удумала, моя мамонька, сзадí зашла,  
 Ай взялася за плечи да молодецкия!  
 Ай если бы спереди ты зашла, я второпях тебя,  
 Второпях бы да я тебя, в озóрности,  
 И убил бы тебя за мужичка новгородския!»  
 255 И мужики-ти ле тут дак новгородский  
 Ах с Васи́лнём тепере да помирился,  
 Помирился с Васи́льём и покорился:  
 А и стали платить ему со хлебника,  
 А н стали платить дак со колачника,  
 260 А еще платить ему стали да дани-выходы.

*ПОЕЗДКА ВАСИЛИЯ БУСЛАЕВА В ИЕРУСАЛИМ*

№ 243

- Жил-то Васенька Буслаевич,  
 Жил во Новом славном городе,  
 Здумал Васинька съездить в Ерусалим-град.  
 Стал он просить у матушки благословленьица,  
 5 С буйной главы да до сырой земли.  
 Как не белая береза изгибается,  
 Не шелковая листьа расстиается —  
 Васинька матушке поклоняется.  
 Падал он ей во первой након,  
 10 Говорит ему матушка родимая:  
 «Уж ты ой еси, чадо милое!  
 Негде ты не бывал и нечё не видал!» —  
 И не дават ему благословленьица.  
 Падаат ей Васинька во второй након:

- 15 «Уж ты еси, матушка родимая,  
Честна вдова Омельфа Тимофеевна!  
Смолоду у меня, Васьки, было бито-граблено,  
На стары нни мне надо душа спасти,  
Душá спасти, грехи свести!»
- 20 Говорит ему матушка родимая:  
«Много там народу ездило,  
Да назад в живы не приехало!»  
Говорит тут Васинька Буслаевич:  
«Себе бы ты спала, себе видела!»
- 25 Говорит ему матушка родимая:  
«Я себе спала, да тебе видела!»  
Падат ей Васинька во третий закон:  
«Уж ты дашь — поеду и не дашь — поеду,  
Смолоду у меня было бито-граблено,
- 30 На стары нни надо душа спасти, грехи свести!»  
Дает тогда ему благословеньице:  
«Поедешь ты по матушке Волхове —  
Есть там три за́ставы великия:  
Перва за́става — живут мужички да новотокмяна,
- 35 Бьют-хватают они удалых добрых молодцов,  
Не пропускают не кониных, не пеших  
Те станичники да коробичники.  
Другая за́става есть великая —  
Субой быстёр, да вал густой.
- 40 Третья есть за́става великая —  
На горах стоят кресты евангельски».  
Стал тут Васинька снаряжаться,  
Стал Васинька сподоблятися —  
Делат он себе кораблик чернинькой,
- 45 Леккой стружочик.  
Хорошо стружек да изукрашен был:  
Приделывал он к кораблику на место правезу  
По серу волку рыскучему,  
Вместо очей врезывал по камешку самоцветному,
- 50 Вместо ресниц — по седу бобру осистому,  
Вместо бровей — по той лисице по печорской, —  
Хорошо-добре надцадик изукрашивал.  
Весёлышка были в надцадике кленовые,  
Дерёвца были кедровые,
- 55 Дроги-звёмы были шелковы,  
Паруса были тонки полотнены.  
Сделан был в кораблике муравлен чердак,  
Построена была там кроваточка слоновых костей,  
Слоновых костей, зубья рыбьяго,
- 60 Исподбивана хрущатой камкой,  
Испобивана золотым гвозьём.  
На кроваточке перинушка пуховая,

- На перинушке подушечки шелковыя,  
 Наволоки на них хрущатой камки;  
 65 Одеяло на кровати — черных соболей,  
 А покрывка его — дорога сукна.  
 Стал тут Васинька снаряжаться,  
 Стал себе брать дружиночку хорóбрую,  
 Хорóбру дружину, заговорную:  
 70 Во-первѣх, он брал Потаньку Хроминького,  
 Хроминького, да нездоровинького;  
 Во-другѣх-то, брал Никитушку Высокого;  
 Во-третьѣх, брал Фому Широкого.  
 И стал он походить на черлѣн караб.  
 75 Дал им Бог тишины пособныя —  
 Подымали тонки парусы полотняны,  
 Побежали по Волхове быстре реке.  
 Прибегают ко первой за́ставе:  
 Живут тут мужички-новотокмены,  
 80 Хватают удалых добрых молодцев, —  
 Пробежали за́ставу великую.  
 Прибегают к другой за́ставе великой:  
 Ходит тут субой быстёр и вал густой.  
 Микитушка Высокой у руля стоял,  
 85 Фома Широкий — окол паруса,  
 Потанюшка на носу стоял.  
 Стало тут кораблик помѣтывать, побрасывать —  
 Микитушка пал на черлѣн карапъ,  
 Фома Широкий тоже пал,  
 90 Потанюшка Хроминький поскакиват.  
 Пробежали ту за́ставу великую —  
 Прочухарились Фома и Микитушка.  
 Подбегают к горам высоким, крестам евангельским.  
 Говорит тут Васинька Буслаевич:  
 95 «Есть тут у меня положеньице положено!»  
 Приворотили его люди робочие,  
 Пошел Васинька по крестам евангельским,  
 Помолился и исполнил свое положеньице,  
 И пошел — поворот назад.  
 100 Увидел же Васинька — лежит голова человеческа,  
 Он стросью голову поколачивал,  
 Сам у головы спрашивал:  
 «Ой ты ой еси, голова мертвецкая!  
 Если ты руська глава, я тебя погребу,  
 105 А неверна глава, так прокляну!»  
 Говорит голова руським языком, человеческим:  
 «Я неверна глава — я лежу по леву руку крестов,  
 А ты будешь лежать по праву руку».  
 Говорит тут Василий Буслаевич:  
 110 «Ты сибѣ бы спала, да сибѣ видела!»  
 Говорит голова человеческа:

- «Я сибѣ спала, да Ваське видела!»  
 Плюнул Васька ей, да оттуль прочь пошел.  
 Приходит он на черлѣн корабль —  
 115 Побежали вперед в Ерусалим-град.  
 Дал им Бог тишины пособныя —  
 Прибежали в Ерусалим-град.  
 Пошел Васинька ко гробнице Господней  
 Положенье обвещано положити.  
 120 Помолился он Господу Богу —  
 Забрала его жара,  
 Задумал он в Ёрдань-реке покупатися.  
 Говорят тут Васиньке Буслаеву:  
 «У нас в Ёрдань-реке не купаются — обливаются».  
 125 Не послушал он, покупался во Ёрдань-реки.  
 Затем пошел Васинька на черлѣн корабль,  
 Убирали тут сходеньки дубовыя,  
 Якоря заморские и давали поворот назад.  
 Бежат по матушки по Волхове  
 130 Ко горам высоким, крестам евангельским,  
 Видит Васицька — лежит у крестов сер-горюч камень.  
 Говорит тут Васицька Буслаевич:  
 «Приворотим к горам высоким,  
 Посмотрим, какой лежит тут камешек».  
 135 Приворотили его люди рабочие,  
 Васицька коло камешка похаживат,  
 Стросью камешек поколачиват,  
 Говорит таково слово:  
 «Давайте через камешек скакать!»  
 140 Стали наперед глазами скакать его товарищи.  
 Говорит тут Васицька Буслаевич:  
 «Не честь-хвала наперед глазами скакать,  
 Давайте лучше назад глазами скакать!»  
 Стали они назад глазами скакать,  
 145 И все они скочили и перескочили.  
 Стал и Васицька назад глазами скакать,  
 Скочил назад глазами —  
 И середка камешка обрюшился.  
 И тут ему смерть случилася.

## № 244

- Не бела березонька к земли клонитце,  
 Не бумажноѣ листьѣ ростилается —  
 Кабы кланялся Василей своей матушки,  
 Он бы кланялся ие да во резвы ноги,  
 5 Да сам говорил да таковы реци:  
 «Ты свет, государына моя матушка,  
 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна!

- Уж ты дай благословенье мне великое,  
Мне велико благословенье, вековечное,  
10 Со буйной-то главы да со сырой земли:  
Мне ехать, Василью, в Ерасáлим-град,  
Свезти положеньи́чо немалое,  
Мне немало положенье́ — сорок тысячей».  
Говорит государына его матушка,  
15 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна:  
«Ты свет моё цядо ноньце милоё,  
Ты бладо́й Васнлей сын Буслаевич!  
Ерусалим-град — дорожинька не ближное:  
Кривой ездо́й ехать ровно три́ года,  
20 Прямо́й ездо́й ехать нынѣ три́ месяца,  
На прямо́еждо́й дорожке́ есть субо́й быстѣр,  
Субо́й-от быстѣр, дак есь розбо́й велик».  
Говорит государына его матушка,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна:  
25 «Кому думно́ спасатця́, дак можно́ здесь спастись —  
Туда́ много́ добрых́ молодцо́в ве́дь уж хаживало́,  
Назад́ молодцо́ы не ворочались».  
Он кланелса́, Василей, ей во вто́рой раз:  
«Ты свет государына́ моя́ матушка,  
30 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна!  
Уж ты дай благословенье́ мне великое,  
Великое́ благословеньи́чо, вековечное,  
С буйно́й главы́ да до сыро́й земли́,  
Мне ехать́, Василью́, в Ерасáлим-град,  
35 Свято́й святыни́ помолантисе́,  
Ко́ господне́й гробни́чи приложитисе́:  
У́ мя́ смо́лоду́ было́ бито-граблено́,  
Под старость-ту́ надо́ душа́ спасти!  
Нас́ тридеса́ть уда́лых добрых́ молодцо́в:  
40 Субо́й-от быстѣр — дак мы́ пе́регребѣ́м,  
Розбо́й-от велик — дак мы́ поклони́мсе».  
Говорит-то Васнлье́ва матушка,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна:  
«Кому́ думно́ спастися́, можно́ здесь спастися́!»  
45 Он кланелся́, Васнлей, во́ третей́ након:  
«Ты свет государына́ моя́ матушка,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна!  
Уж ты дашь — я́ поеду́, и не дашь — я́ поеду́:  
Не́ отста́ть мне-ка́ ' дружи́нушки хоро́бро́ей,  
50 Мне́ ' тридеса́ть уда́лых добрых́ молодцо́в».  
Говорит государына́ его́ матушка,  
Чесна вдова Омельфа Тимофеевна:  
«Каќ будь́ благословенье́ велико́е  
На́ благо́м на ча́де на Васи́лие —  
55 Тебе́ ехать́, Василью́, в Еросáлим-град,  
Свято́й святыни́ помолитисе́,

- Ко господней гробницы приложитисе,  
 Свезти положенье не малое,  
 Не мало положенье — сорок тысячей».
- 60 Да стал-то Василей снаряжатисе,  
 Сын Буслаевич стал да сподоблетисе —  
 Испостроил Василей нов черлэн карапъ:  
 Да нос-де, корма — да по-звериному,  
 Да хоботы мецёт по-змеиному,
- 65 Дерёва были у карабля кипарисныя,  
 Оснасточья у карабля бела шёлкова,  
 Не здешняго шёлку — шемашинского;  
 Паруса были у карабля белополотнены,  
 Как флюгароцька была на карабли позолочена,
- 70 Как чена этой флюгароцьке петьдесят рублей;  
 Якоря были у карабля булатныя;  
 Место оцей было у карабля положено  
 По тому жо по камешку самоцветному;  
 Место бровей было у карабля положено
- 75 По тому жо по соболю по чёрному,  
 Не по здешнему соболю — по сибирскому;  
 Место ресниц было у карабля положено  
 По тому по бобру да нынь по сизому,  
 Не по здешнему бобру — по закаменьскому.
- 80 Пошел-то Василей на черлен карапъ  
 Со всёй своей дружиниушкой хороброю,  
 Обирали-то сходенки дубовыя,  
 Поклали-то сходенки вдоль по караблю,  
 Вынимали-то якоря булатныя,
- 85 Подымали тонки парусы полотнены.  
 Фома-то Толстой — тот на кормы стоит,  
 А Костя Микитиць на носу стоит,  
 А Потанюшка Маленькёй — окол парусов,  
 Потому-де Потаня окол парусов —
- 90 Горазд был Потаня по снастям ходить.  
 Они долго ли бежали, нынь коротко ли —  
 Подбежали под гору Сорочинскую.  
 Выходил-то Василей на черлен карапъ,  
 Он здрил-смотрел, Вася, на круту гору —
- 95 Уведал Василей нынь чуден крес.  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич,  
 Говорит-то Василей таковы речи:  
 «Вы ой есь, дружиниушка храбрая,  
 Вы, тридесять удалых добрых молодцев!
- 100 Опускайте вы парусы полотнены,  
 Помещите-тко вы якори булатныя,  
 Кладите-тко сходни коньцём на берег:  
 Мы выйдем-ко, братцы, на круту гору,  
 Мы чудному кресту Богу помолимся!»

- 105 Кабы вся его дружина не отслышалась:  
 Опускали-то парусы полотнены,  
 Пометали-то якори булатные,  
 Поклали-то сходни концем на берег.  
 Кабы вышел Василей на крут бережок,
- 110 Пошел-то Василей по крутой горы —  
 Не нашел-то Василей нынч чудна креста,  
 Нашел Василей только сухую кость,  
 Суху голову, кось человеческу.  
 Он пнул ей, Василей, правою ногой —
- 115 Говорит голова, кось человеческа:  
 «Не попинывай, Василей, меня, сухую кось,  
 Суху голову, кось человеческу:  
 Да был молодец я не в твою пору,  
 Не в твою пору, да не в твою ровню —
- 120 Как убила сорочина долгополая,  
 Как та жо ли чудь да двоёглазая.  
 Не бывать тебе, Василью, на светой Руси,  
 Не видать тебе, Василей, своей матушки,  
 Честной вдовы Омельфы Тимофеевны!»
- 125 Он везд плюнул-то, Василей, сам чураецца:  
 «Сибѣ ты спала, да сибѣ видѣла!»  
 Он пнул ей, Василей, во второй раз:  
 «Ужли, голова, в тебе враг мутит?  
 ' тебе враг-от мутит, да в тебе бес говорит?»
- 130 Говорит голова-то человеческа:  
 «Не враг-от мутит, мне не бес говорит,  
 Я сибѣ-то спала, да сибѣ видѣла:  
 Лежать тебе, Василью, со мной в едином гробу,  
 Во едином гробу, да по праву руку!»
- 135 Пошел-то Василей на черлѣн карапъ,  
 Пришел-то Василей на черлѣн карапъ —  
 Обирали-то сходенки дубовыя,  
 Вынимали-то якори булатныя,  
 Подымали-то парусы полотнены,
- 140 Побежали они да в Еросáлим-град.  
 Заходили-то в галань карабельнюю,  
 Опушшали тонки парусы полотнены,  
 Пометали-то якори булатныя,  
 Поклали-то сходни концем на землю —
- 145 Пошли-то они да в Еросáлим-град.  
 Заходили они во церковь божию,  
 Да Господу Богу помолилися,  
 Ко господней гробничи приложилися.  
 Положил Василей положеньичо,
- 150 Не мало положенье — сорок тысячей.  
 Пошел-то Василей ко Ёрдан-реки,  
 Скинывал-то Василей чветно платъичо,



- Спускался Василей во Ёрдан-реку.  
 Приходит жона да староматера,  
 155 Говорила сама да таковы речи:  
 «Ты ой есь, Василей сын Буслаевич!  
 У нас во Ёрдан-реки не купаютче,  
 Как толькё в Ёрдан-реки помоютче:  
 Купалса в Ёрдан-реки сам ведь Сус Христос!
- 160 Не бывать тебе, Василей, на светой Руси,  
 Не видать тебе родимой своей матушки,  
 Чесной вдовы Омельфы Тимофеевны!»  
 Он ведь плюитче, Василей, сам чураитче:  
 «Сибе же ты спала, да сибе видела!»
- 165 Говорит-то жона да староматера:  
 «Сибе я спала, тебе видела!»  
 Выходил-то Василей из Ёрдан-реки,  
 Надевал-то Василей четно платьичо,  
 Пошел-то Василей на черлен карапъ,  
 170 Зашел-то Василей на черлен карапъ  
 Со всёй своей дружинушкой хороброу:  
 Обирали-то сходенки дубовыя,  
 Поклали-то сходенки вдоль по караблю,  
 Выздымали-то якори булатныя,
- 175 Подымали тонки парусы полотнены —  
 Побежали-то они да во своё царсво.  
 Они долго ли бежали, нынь коротко ли —  
 Подбегали под гору Сорочннскую.  
 Выходил-то Василей на черлен карапъ,  
 180 Он здрит-смотрит на вси стороны —  
 Как увидел Василей нынь чуден крест.  
 Говорит-то Васнлей таковы реци:  
 «Вы ой есь, дружинушка хоробрая!  
 Уж мы выйдём-ко, братцы, на круту гору,  
 185 Уж мы чудному кресту Богу помолимся!»  
 Кабы вся его дружина не ослушалась:  
 Опускали тонки парусы полотнены,  
 Метали якоря они булатныя,  
 Они вышли нынь, братцы, на круту гору.
- 190 Пошли-то они да ко крутой горы,  
 Подошли-то они да ко крутой горы —  
 Не нашли-то они да чудна креста,  
 Нашли-то они да сер-горюч камень:  
 В ширину-то камень тридцеть локот,  
 195 В долину-то камень да сорок локот,  
 Вышина его у камешка ведь трёх локот.  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Вы ой, моя дружинушка хоробрая!  
 Мы станем скакать через камешок:
- 200 Вперед-от мы скочим, назад óтскочим;  
 Один у нас Потанюшька есь Маленькёй,

- Кабы Маленькёй Потанюшка хроменькёй —  
 Вперёд ему скочить, назад не отскочить».  
 Скакали они-де через камешок:
- 205 Вперёд-то скочили, назад отскочили.  
 Говорит-то Василей сын Буслаевич:  
 «Не чёсь-то хвала да молодецкая,  
 Не выслуга будёт богатырская!  
 Мы станём скакать да вдоль по камешку:
- 210 Мы вперёд-то скочим, назад отскочим;  
 Один у нас Потанюшка есь хроменькёй —  
 Вперёд ему скочить, назад не отскочить».  
 Скакали они да вдоль по камешку:  
 Вперёд-от скочили, назад отскочили.
- 215 Скочил Василей сын Буслаевич, —  
 Да пал-то Василей грудью белую,  
 Да пал, розломил-то да грудь свою белую.  
 Поворотитце у Василья ищэ язык в голове:  
 «Вы ой, моя дружинушка хороброя!
- 220 Уж вы сделайте гроб да белодубовой,  
 Найдите суху кось человеческу,  
 Положите-тко кось со мной в единой гроб,  
 В единой-от гроб, да по праву руку!»  
 Они сделали гроб да белодубовой,
- 225 Нашли кось, голову человеческу,  
 Завертели во камоцьку белу-хрущату,  
 Положили их да во белой гроб,  
 Закрыли-то их да гробовой доской.  
 Копали могилу им глубокую,
- 230 Спускали в могилу во глубокую,  
 Засыпали желтым песком сыпучим,  
 Поставили во резвы ноги им чуден крест,  
 На кресте подписали подпись книжную:  
 «Лежат два удала добра молодца,
- 235 Два сильни могуци руськи богатыря:  
 Да один-от Василей сын Игнатъевич,  
 Другой-от Василей сын Буслаевич,  
 Их убила сарочина долгополая  
 Да та же ли чудь да двоєглазая».
- 240 Пошли-то дружина на черлен карапъ,  
 Обирали-то сходенки дубовыя,  
 Поклали-то сходни вдоль по караблю,  
 Вынимали-то якори булатиыя,  
 Они снесли со дерева флюгароцьку,
- 245 Как вынесли из карабля есны оци,  
 Как взяли они да черны брови:  
 Не стало на карабле хозяина,  
 Того же Василья Буслаевича.  
 Подымали тонки парусы полотнены,

- 250 Побежали они да во своё царство.  
 Да втапоры Васильева матушка,  
 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна,  
 Да ждёт-то Василея Буслаевича,  
 Как смотрит она в трубоцьку подзорную.
- 255 Как бежит из-за́ моря черлен карапъ,  
 Не по-прежнему караблик, не по-старому:  
 Да нету на карабле флюгароцьки,  
 Как нету на карабле есных оцей,  
 Как нету на карабле черных бровей.
- 260 Как плацёт Омельфа Тимофеевна,  
 Она плацёт да горюцьми слезми:  
 «Видно, нету на караблице хозяина,  
 Да блада-то Василея Буслаевича!»  
 Пошла она, Васильева матушка,
- 265 Чесна вдова Омельфа Тимофеевна,  
 Пошла-то она да во божью церковь  
 Служить панафиды нынь почесныя  
 По бладом Василье по Буслаевиче.

## № 245

- Кабы жил-был Буславей девеносто лет —  
 Состарилса Буславей, сам преставилса.  
 Да при смертоцьке Буславьюшко наказывал,  
 Он своей-де жены да наговаривал:
- 5 «Уж ты ой еси, моя да молода жена!  
 Молода моя жена, да дорога семья!  
 Когда будет-то моё чадо на возрасте,  
 Быв ясен-то сокол будёт на возлете,  
 Ище станет-то Васильюшко конём владать,
- 10 Да конём-де владать, копьём шурмовать,  
 Пусть не дёржит Василей всё сто рублей,  
 Пусть не дёржит Василей целой тысецы —  
 Пусть-ко дёржит Василей у ся сто друзей,  
 Ищэ сто же друзей, да сто приятелей,
- 15 В Ерусáлим-град ходит Богу молитися,  
 Ко Христовой гробнице приложитися,  
 Да в Ердан-то реки пусть не купаецца,  
 Не купаецца в реки — пусть омываетца:  
 Да купалса-крестилсе там Исус Христос;
- 20 Да свезёт пусть положеньицо великого,  
 Да не мало ле, не много — сорок тысецей!»  
 Да покаялса Буславей — тут преставилсэ.  
 Когда стал-то нынь Васильюшко на возрасте,  
 Как ясен-то сокол стал на возлете,
- 25 Ищэ стал-то Васильюшко конём владать,  
 Да конём стал владать, копьём шурмовать,

- Он пошел-то, Василей, вдоль по городу,  
 Он ходил-то по лавоцькам торговым —  
 Он купил себе везиноцьку тяжелую.
- 30 Он пошел во царевы большу кабаки —  
 Откупал-то ле боцьки сороковыя,  
 Сороковыя боцьки ' зеленым с вином,  
 Он выкатывал на площади щирокія,  
 Россылал-то указы нынѣ скорыя,
- 35 Собирал-то голей да всих кабацких,  
 Да зовѣт-то Василей на почесен пир,  
 Кабы пити им вино нынѣ безденежно.  
 Собиралосе голей да много-множество  
 Как со всех-то сторонок нынѣ разных.
- 40 Росполубил он-то боцьки сороковыя,  
 Он спустил-то ковши тут позолочены —  
 Кабы пьют-то ле голи вси кабацкия,  
 Кабы пьют-то они все зелено вино,  
 Как пьют-то они, да потешаютца,
- 45 Кабы хвалят-то Василья всё Буславьева.  
 Приносил-то Василей свою везиноцьку,  
 Выбирал-то себе да он в товарищи:  
 «Ищѣ хто ле из вас можот везинку знять?»  
 Их и стал-то везиноцькой помахивать,
- 50 Как по тим головам молодецким.  
 Как пошли-то голи, нынѣ заплакали,  
 Да платками-то ле головы повязали.  
 Говорят-то ле голи все кабацкия:  
 «Да у вора у Васьки у Буславьева
- 55 Да не упито ле было, не уедено,  
 Баско-хорошо ле было не ухожено,  
 Толькѣ навек безвечьица залезено!»  
 Как махнул-то удала добра молодца,  
 Как того ли Потанюшку нынѣ Хромого, —
- 60 Да стоит молодец да он не трехнетце,  
 Ищѣ платье на нём да не ворохнетце.  
 Да махнул-то ле Костю Новоторженина —  
 Как стоит молодец да не трехнетце.  
 Да махнул-то ле Васинькю всё Малого —
- 65 Да стонт молодец — не ворохнетце.  
 Выбирал-то ле он да три товарища.  
 Ходил-то Василей вдоль по городу,  
 Собирал-то Василей себе плотничков.  
 Он-то строил, Василей, всё чернов караб:
- 70 Он-то в оци нынѣ врезал два-то камешка,  
 Он-то ' брови-то ле врезал два-то соболя.  
 Он состроил-то, Василей-то, чернов карап —  
 Он спускал-то карап да тогда на воду.  
 Он грузил-то карап тогда напитками,

- 75 Он грузил-то карап тогда припасами.  
Собирал-то Василей-то товарищов,  
Как итти-то ему да во синё морё.  
Он приходит-то ко матушке родимой,  
Он-то падал ей тогда да во резвы ноги,
- 80 Он просил благословленьица великого.  
Да даёт ему матушка благословленьицо  
Да с буйной-то главы да до сырой земли.  
Да пошел-то Василей вон на улицу,  
Он пошел-то ' черленой большой карабель:
- 85 Обирали нынѣ сходенки дубовыя,  
Подымали якоря новы булатныя,  
Роспускали паруса белы полотнены,  
Побежали-то они да в Ерусáлим-град.  
Да бежали-то по батюшку синю морю,
- 90 Подбегали-то они да в Ерусалим-град.  
Как пошли-то ко гробу ко Христовому,  
Как Господу Богу помолилися,  
Ко Христовой гробнице приложилися,  
Да пошли-то нынѣ тогда да на Ердань-реку.
- 95 Кабы вси-то в реки да омываютца —  
Да Василей-то Буславьевич купаитца.  
Да пошли-то ёттуль, да поворот держат.  
Да пришли-то они да на чернов карап,  
Подымали якоря тогда булатныя,
- 100 Обирали-то ле сходенки дубовыя,  
Роспускали паруса белы полотнены —  
Побежали-то по батюшку синю морю.  
Подбегали-то под горы Сарочинския —  
Остоялса тогда да их черной карап.
- 105 Как вымецют-то щупы долгомерныя,  
Кабы ищут-то ле кошоцьки подводной —  
Не находят-то кошки тут подводной.  
Да вперёд-то ле шли — нечо не видели,  
Да згленули-то на гору Сарочинскую —
- 110 Увидали-то они тут значен чуден крес,  
Как здумалось им тут да помолитисе.  
А бросали нонѣ шляпку они на воду,  
Да спущалисе они да в ету шляпоцькю,  
Выезжали на гору Сарочинскую,
- 115 Приходили ко кресту они ко чудному,  
Кабы чудному кресту да помолилися.  
Да лежит-то голова тут чововеческа,  
Да лежит-то ле тут да сер-горюч камень.  
Как берёт-то Василей свою тростоцькю,
- 120 Как колотит-то голову он чововеческу:  
«Уж ты ой есь, голова — чья, — чововеческа?»  
Да провещилася глава, кось чововеческа,

- Да руським-то языком чловеческим:  
«Уж ты ой еси, Василей сын Буславъевич!»
- 125 Я бы был молодец да не тебе вёрста —  
Я лежу-то на горах на Сарочинских.  
Да лежати-то тебе мою по праву руку!»  
Кабы плюитце Василей нынцѣ, цюраитцѣ:  
«Ты сибѣ ты спала, да сибѣ видела!»
- 130 Говорит-то ле кось, глава чловеческа:  
«Я сибѣ-то спала, да тибѣ видела!»  
Поглѣнули они на сер-то камешок —  
На камню-то бы есь да всё подписано,  
На камню-то ли есь тогда подрезано:
- 135 «Хто вперед-то ле скоцит, назад скоцит?»  
Как скоцил-то Василей сын Буславъевич,  
Как вперед-от скоцил, назад не отскочил:  
Кабы пал-то Василей о серой камень,  
Как тогда-то Василью смерть случилосѣ.

## № 246

- Преж Резань да слободой была,  
А теперь Резань да славной город стал,  
Почему это Резань прославилась?  
Потому Резань это прославилась,
- 5 Что хороша она да испостроилась.  
Хто был в городи стронтеlem?  
Хто был управителем?  
Управителем был Васнлей сын Буслаевич,  
Построил Резань да славным городом.
- 10 Эдумал Василей черлен караб строити...

## № 247

- Пошел он за сине море,  
Да он поехал за сине море:  
Проститьца надо, покаятьца.  
«Есть там три заставы богатырские,
- 5 Первой застав — на... во скók скакну,  
Другой застав — на ушáг шагну».  
Среди пути-дорожечки лежит сер-горюч камѣнь,  
По праву сторону лежит глава чловеческа.  
Из речей Чурилка выговариват:
- 10 «Какá ты лежишь, глава чловеческа?  
Рúсска глава — да погresti тя надо,  
А погана голова — да поклости надо!»  
Говорит глава да чловеческа:  
«Я лежу подле правый бок камешка,

- 15 А ты ляжешь под левой бок».  
Он ходил во божью церквú,  
Простился сходил, покаялся.  
Назад пошел да из божьей церкви —  
Не пошел он подле правый бок,  
20 Не шел он и на левый бок,  
А скочил на ускóк посередочки:  
Правá нога да прокатилась,  
Его у молодца сметочка побилося,  
Ударился о камешек своей буйной главой,  
25 А тут Чурилке смерть и случилася.

## № 248

- Говорил Василий свет Буслаевич  
Своей матушке Мамельфы Тимофеевны:  
«Уж ты гой еси, родима моя матушка!  
Ты мне дай-ко-се свое благословеньице  
5 Еще съездить мне с дружиной на Фавор-гору,  
Мне проститься во своих грехах великих!»  
Ему матушка дает благословеньице.  
Поезжает он с дружиной на Фавор-гору.  
Как идут они с дружиной по Фавор-горы —  
10 На пути лежит голова да человеческая.  
Эту голову Васильюшка да, верно, пнул ногой.  
Говорит ему голова да таковы слова:  
«Уж ты гой еси, удалый добрый молодец!  
Я не хуже был тебя, а нонь в пыли лежу —  
15 И тебе будет лежати тут, Васильюшко!»  
Как идут они с дружиной по Фавор-горы,  
На пути лежит-ы серый камешек —  
Он длиной-то будет двух саженьей,  
Шириной-то камень сажень достал,  
20 Что на камне том написано:  
«Кто у камня будет тешиться,  
Тот и сломит свою буйную головушку».  
Говорит Василий сын Буслаевич:  
«Уж вы гой еси, моя дружинушка хоробрая!  
25 Вы скачите поперек камнá,  
А мне будет, Василью, скакать да, верно, вдоль камнá!!»  
(Ишь ты, тешиться хочет!)  
Тут стала дружина скакать поперек камнá,  
А Василий сын Буслаевич скочил вдоль камнá,  
Он задел, Василий, своим чоботом о серóй камéнь,  
30 И сломил он себе да буйну голову.  
Тут Васильюшке и славу поют.  
Воротилася его дружинушка хоробрая  
Без Василя Буслаева.

## № 249

- А да жил-то Буслаюшка — не старился,  
 Живучись, Буслаюшка преставился.  
 Оставался у него сын Васильюшка,  
 Удалой да добрый молодец.
- 5 Сбирал он себе дружину крепкую,  
 Уезжал с ними на Иордан-реку,  
 Да преступленья сделал беззаконное —  
 Искупался он во Иордан-реке,  
 А недостоин был в реке купатися,
- 10 А достоин был-то омыть да лицо белое.  
 Да и стали они на берегу храбриться,  
 Перескакивать велик камень.  
 Сначала скакали наперёд лицом,  
 Да удумали прыгать они спиною.
- 15 Первым сделал это сам Васильюшка —  
 Захватил камень его да ногу резвую,  
 И упал Васильюшка да на серой камень.  
 Тут Васильюшку да смерть случилася.

## САДКО

## № 250

- Во славном-то было во Нова-городе,  
 У того-то у Садка, купца богатого,  
 Да было пирóваньё, почесен пир.  
 Да пир-от идёт-де о полупиру,
- 5 Да день-от идёт да день ко вечеру,  
 Да сончѣ катитча ко западу —  
 Учал Садко, купецъ богатыхъ,  
 Он учал по середи пола похаживать,  
 Он белыми руками прирозмахиват,
- 10 Из речей бы Садко да выговариват:  
 «Уж кто у нас товары из Нова-города,  
 Повывозит товары на край быстрой реки,  
 Повыгрузит товары во черлены карабли?»  
 Нехто-то бы тем речам не вяжотча.
- 15 Говорит-то ведь поп, отецъ духовныхъ:  
 «Ты не хвастай, Садко, купецъ богатыхъ,  
 Я бьюся с тобой об велик заклад:  
 Не купить тебе товары-те из Нова-города,  
 Не вывозить товары на край быстрой реки,
- 20 Не выгрузить товары в черлены карабли,  
 За синѣе морѣ торговать не утти!»  
 Ударились они с ним о велик заклад,



- Не о сто рублей, не о тысяче —  
О своих о буйных о головы.
- 25 Пошел-то Садко, купец богатыя,  
Да купит Садко да, право, день поры,  
Да купит Садко да другой поры,  
Да купит Садко да неделю всю,  
Да купит Садко да месяц поры.
- 30 Да втапоры поп, отеч духовных,  
Садилса бы поп да на ремещат стул,  
Писал ерлыки, да скоры грамотки,  
Метал по дорогам прямоежжим —  
Везли бы товары во Нов-город,
- 35 На ту жо на зову на великую,  
Того жо товару, право, шолкова.  
Да купит Садко да, право, день поры,  
Да купит Садко на другой поры,  
Да купит Садко всю неделюшку,
- 40 Да купит Садко и месец поры —  
В города товару прибыло.  
Пошел-то Садко в полату денежну —  
У Садка бы казны да мало можотца.  
Тут бы Садко да закручинилса,
- 45 Весьма-то Садко да запечалилса,  
Пошел-то Садко да во божью церковь,  
Он молитца Миколы Всеможойскому:  
«Ты ой есь, Микола Всеможойския!  
Пособи мне выкупить товары из Нова-города,
- 50 Повывозить товары на край быстрой реки,  
Повыгрузить товары в черлены карабли,  
За синее море торговать идти —  
Я построю те церковь обиденную,  
Кресты-маковичи да золоченыя!»
- 55 Пошел-то Садко в полату денежну —  
У Садка-де казны да боле старого.  
Да купит Садко да, право, день поры,  
Да купит Садко-й да другой поры,  
Да купит Садко да и неделю всю,
- 60 Да купит Садко да и месеч поры —  
Повыкупил товар весь из Нова-города,  
Повывозил товары на край быстрой реки,  
Повыгрузил товары в черлены карабли.  
Пошел-то Садко да на черлены карабли
- 65 Со всёй своей дружинушкой хороброю:  
Обирали-то сходенки дубовыя,  
Вынимали-то якори булатныя,  
Подымали тонки парусы полотнеины,  
За синее море торговать пошли.
- 70 Они долго ли бежали, коротко ли —  
Среди было моря, середь синего,

- Остоёлись у Садка, купца богатого,  
Остоёлись у его черлены карабли.  
Выходил-то Садко да на черлен карапь,  
75 Да сам говорил-де таковы речи:  
«Вы ой ли, мои да слуги верныя!  
Берите шшупы да долгомерныя,  
Мечите шшупы да во синё морё,  
Да нет ли луды, да нет ли камня,  
80 Да нет ли кошки, злодейки ей подводной,  
На чём мои карабли остоелися?»  
Тут его слуги не отсышались,  
Да брали шшупы да долгомерныя,  
Метали шшупы да во синё морё —  
85 Не нашли-то луды, нынь не камня,  
Не кошки, злодейки ей подводной.  
Удумал Садко да думу крепкую:  
«Вы ой, мои слуги нынче верныя!  
Мы сделаем жеребьи таволжены,  
90 Кому нам итти да во синё морё!»  
Они делали жеребьи таволжены,  
Метали-то жеребьи в синё морё:  
Вси жеребьи лишь по верхю плывут,  
Садков жеребей — тот камён ко дну,  
95 Поверх жеребью лишь ключи кипят.  
Говорит Садко, купец богатыя:  
«Я этому жеребью не верую —  
Мы сделаем жеребьи берестены!»  
Они делали жеребьи берестены,  
100 Метали-то жеребьи в синё морё:  
Да вси-то жеребьи по верхю плывут,  
Садков жеребей — тот камён ко дну.  
Говорит Садко, купец богатыя:  
«Я этому жеребью не верую —  
105 Мы сделаем жеребьи нынь хлебныя!»  
Они делали жеребьи нынь хлебныя,  
Метали-то жеребьи в синё морё:  
Вси жеребьи по верхю плывут,  
Садков жеребей — камён ко дну.  
110 Тут бы Садко да закручинилса,  
Весьма-то Садко да запечалилса,  
Заплакалса Садко да горючми слезми,  
Сам говорил-де таковы речи:  
«Вы ой ли, мои да слуги верныя!  
115 Посадите меня да на нашёсточкю,  
Вы дайте-ко мне в руки весёлышко:  
Не столь бы мне страшно итти в синё морё».  
Тут его слуги не отсышались:  
Садил Садка да на нашёсточкю,

- 120 Да дали Садку в руки весёлышко.  
 Пришла ко Садку да и перва волна —  
 Розлучила Садка да со нашестоцькёй,  
 Пришла ко Садку да и втора волна —  
 Розлучила Садка да со весёлышком,
- 125 Пришла ко Садку да и третья волна —  
 Розлучила Садка да со белым светом.  
 Подхватыват Садка царишшо Поддонишшо,  
 Да сам говорил да таковы реци:  
 «Ты ой есь, Садко, купец богатыя!
- 130 Ты веки, Садко, по морю хаживал,  
 А мне-то, царю, да дань не плачивал, —  
 Да хошь ли, Садко, я живком зглону?<sup>3</sup>  
 Да хошь ли, Садко, тибя огнём сожгу?<sup>3</sup>  
 Да хошь ли, Садко, да я тибя жаню?<sup>3</sup>»
- 135 Положил-то Садка, купца богатого,  
 На ту жо кроватьку на тисовую.  
 Да спит-то Садко, купец богатыя,  
 Привиделось Садку во сновиденъици —  
 Приходила жона да старомáтера,
- 140 Сама говорит-де таковы реци:  
 «Приведёт тибе царь да перву толпу,  
 Перву-то толпу да красных девушек,  
 Да в золоте, в серебре — не согнутца,  
 Говори ты, Садко, купец богатыя:
- 145 „Во этой толпы да мне невесты нет“.  
 Приведёт-то тибе и втору толпу,  
 Они в золоте, в серебре — не согнутця,  
 Гаворн ты, Садко, купец богатыя:  
 „Во этой толпы да мне невесты нет“.
- 150 Приведёт-то тибе и третью толпу,  
 Онн в золоте, в серебре — не согнутця,  
 Позади идёт девушка-чернавушка,  
 Говори ты, Садко, купец богатыя:  
 „Во этой толпы да мне невесты нет,
- 155 Позади идёт девушка-чернавушка, —  
 Вот эта моя да богосужона!“  
 Ты легешь, Садко, да с молодой женой  
 На ту-то кроватьку на тисовую, —  
 Не двинся, Садко, да к молодой жоны».
- 160 Пробудилса Садко, купец богатыя,  
 Привёл ему царь и перву толпу,  
 Говорит Садко, купец богатыя:  
 «Во этой толпы да мне невесты нет».  
 Привел ему царь и втору толпу:
- 165 «И во этой толпы мне невесты нет».  
 Привел ему царь и третью толпу,  
 Третью-ту толпу красных девушек,

- Они в золоте, в серебре — не согнутца,  
 Позаде идёт девушка-чернавушка.
- 170 Говорит-то Садко, купец богатыя:  
 «Вот эта моя да богосужона!»  
 Уложили Садко на кроватоцьку тисовую  
 Со той же его да с молодой жоной —  
 Не двинетце Садко да к молодой жоны.
- 175 Пробудилса Садко, купец богатыя, —  
 Лежит-то Садко да на крутом бережку,  
 Лежит-то Садко на край быстрой реки.  
 Пошел-то Садко во Нов-город,  
 Исполнил он заповедь велнкую:
- 180 Построил бы церковь обыдённую  
 Тому же Миколы Всеможойськёму,  
 Кресты-маковичи да золоченыя.  
 Тут его слуги, нынъце, верныя,  
 Воротилисе слуги во обратну путь.
- 185 Тогды-то Садко, купец богатыя,  
 Пошел бы Садко да на черлены карабли:  
 Обирали-то сходенки дубовыя,  
 Вынимали-то якори булатныя,  
 Подымали тонки парусы полотнены,
- 190 Побежал-то Садко да за синё морё.

## № 251

- Как прежде Казань да слободой была,  
 Ишэ нынъце Казань — да Новым-городом.  
 Как во той во Казани, в Новом-городе,  
 У Левонтея-попа, отца Ростовскаго,
- 5 Кабы было ле пированьё-столованьё,  
 Кабы был у его тогда почесен пир  
 Как на многих купцей, людей торговых,  
 На почетных попов, отцов духовных,  
 Да на всих кресьян православных.
- 10 Кабы вси-то на пиру тут иапивалисе,  
 Кабы вси-то на чесном тут наедалисе.  
 Да сидел на пиру купеч богатыя  
 Да по имени Садко, купец богатыя.  
 Из ума-то Садко выпиваитце,
- 15 Из рецей-то Садко прошибаетце,  
 Говорит-то Садко таковы слова:  
 «Я в Новом-городе товары все повыкуплю,  
 Я на черныя на карабли все повыгружу,  
 Я на Волгу-реку тогда повыплавлю!»
- 20 И нехто жо нынъ бы к тем рецям не вяжотця,  
 Толькё вяжотця Левонтей, поп духовныя:  
 «В Новом-городе товары те не выкупить,

- Да на черныя на карабли не выгрузить,  
Да на Волгу-реку тебе не выплавить!»
- 25 Да ударились они да о велик залог,  
Да не ё ста рублей, не ё тысеце —  
О своих-то ле бьютца буйных головах.  
Да бы начал Садко-купец просыпатисе,  
Охватился Садко-купец — дело неладноё.
- 30 Да берёт три слуги с собой верныя,  
Да берет-то три ящычка нынче с деньгами —  
Да бы день-то купил весь до вечера,  
Да накладывал товары всё на возы нынь.  
Кабы выдержал казну свою из ящыков —
- 35 Как товару привезли да больше старого.  
Как-де день-де купил, да другой купил —  
Как товару в городе да худо убыло.  
Как купил-то Садко да ровно три дни нынь —  
Как казны-то у Садка да мало можитце,
- 40 Как товару в городе да много множитце.  
Да змолился Садко да Господу Богу,  
Как тому-то нынь Миколы нынь Светителю:  
«Я построю тебе церковь соборную,  
Да на вó имё Миколы тут Светителя!»
- 45 Кабы тут у Садка да казны прибыло —  
В городу-де товару мало можитця.  
Розсылал он указы нынче скорыя,  
Подводил-то черлены больши карабли,  
Погрузил-то товары вси-то разныя —
- 50 Ои пошел-то, Садко-то, да скоро за морё,  
Он повёз-то товары вси-ти разныя.  
Да ходил-то Садко да нынче за морё,  
Торговал-то товарами заморскима,  
Да забыл тогда Миколу он Светителя.
- 55 Кабы выпродал товары он заморския,  
Как оттуль-то Садко стал поворот дёржать,  
Как бежал-то Садко да по синю морю —  
Среди моря карабли тут остоялися.  
Опускали паруса белы полотнены,
- 60 Да метали они щупы долгомерныя,  
Да искали они кошоцьки подводныя —  
Не находят они кошоцьки подводной.  
Кабы ходят по черленным большим караблям,  
Увидали они цюдо, право, цюдное:
- 65 Как бежит-то к ним шлюпоцька-то лёккая,  
Кабы лёккая шлюпоцька, тут огненна.  
Прибежала-то к черленным большим караблям,  
Да сидят-то во шлюпке два гребца-то тут,  
Как третьей-то сидит да нынче кормщицок.
- 70 Говорит-то им кормщик таково слово:  
«Уж вы ой есь, молодцы да карабельщики!»

- Уж вы дайте человека виноватого!»  
 Ищэ меньшии хоронятца за средниих,  
 Ищэ среднии хоронятца за большихи.
- 75 Выходил-то Садко, купец богатяя,  
 Да на тот-то черленой большой карабель,  
 Кабы падало на юм да старо-прежнёе:  
 «Не исполнил я Миколы-то Светителю —  
 Видно, будёт мне итти да во синё морё,
- 80 Видно, я жо нынъ топере виноватой быть!»  
 Распростилса со своими да он товарищами,  
 Как спускалса во шляпоцьку-то лёккую,  
 Да берёт-то с собой гусли звончаты.  
 Как вернулася шляпка тут ' обратнёе,
- 85 Побежала эта шляпка по синю морю.  
 Прибежала эта шляпка к столбу огненну,  
 Да ввернулася эта шляпка во синё морё —  
 Да очюдились-то двери тут хрустальния.  
 Как зашел-то во двери он хрустальния,
- 90 Он идёт, Садко, по новой тогда горницы —  
 Как лежит-то на лавке царь морской ле тут:  
 «Юж ты здраствуёшь, Садко, купец богатяя!  
 Я прошу-то тебя да поиграть со мной  
 Да во те же во пешки нынъ во шахматы,
- 95 Ишь ле можь ле звеселить меня, морска царя?»  
 Кабы ходит-то Садко, купец богатяя,  
 По тому ходит по дому по хрустальнёму,  
 Заиграл-то во свои да гусли звонцяты —  
 Кабы стал-то нынъ морской царь нынъ порипкнвать,
- 100 Как руками-то он стал да пошевеливать.  
 Кабы пушше играт Садко во свои гусли —  
 Как садилса-то царь да на ж(опу) нынъ.  
 Кабы стал-то играть Садко попуше же —  
 Кабы стал-то морской царь да поплясывать:
- 105 Сколыбалосе тогда да всё синё морё,  
 Заходила-то повальня тогда сильняя.  
 Да подумал-то Садко, купец богатяя,  
 Во своём-то уме, да крепком разуме:  
 «Я-то много потоплю караблей купеческих», —
- 110 Он розорвал свои да гусли звонцяты.  
 Говорит ему топере нынъ морской-от царь:  
 «Уж ты ой еси, Садко, купец богатяя!  
 Ты поцинъ-ко свои да гусли звонцяты!»  
 Говорит ему Садко, купец богатяя:
- 115 «Я уцилса играть да в гусли звонцяты,  
 Не уцилса я починить гусли звонцяты!»  
 Кабы это царю не полюбилосе:  
 Он хватил-то Садка за длинну бороду,  
 Он-то бросил Садка да вон из терему —

- 120 Да очюдилса Садко, купец богатя,  
Под своим-то тогда ли Новым-городом,  
Как лёжит у воды да он на берегу.  
Да ставал-то тогда Садко-то на ноги,  
Отресал свою длинну большу бороду —
- 125 Приходил-то Садко да в Новой-город-от.  
Да стрещают его купци богатя,  
Да стрещают нынь попы, отцы духовные,  
Да стрещают хресьяна православные:  
«Уж ты здраствуёшь, Садко, купец богатя!»
- 130 Кабы восемь лет тебя мы не видали нынь!»  
Да пошел-то Садко ' своёму терему —  
Да бы раньше-то пришли его чёрны карабли.  
Нанимал-то Садко да тогда плотничков,  
Как строил соборну божью церковь нынь
- 135 Как тому жо он Миколы всё Светителю.

## № 252

- Есь устоена в Нове-гради мать божья черковь,  
Со всыма она со чудныма иконами,  
Со всыма она со попами да со духовныма.  
Как на ту же на славу да на великую
- 5 Сбиралосе народу да много-множество,  
Сбиралисе купци, гости торговя,  
Сбиралисе попы, ётцы духовныя,  
Кабы был тут Садок, купец богатя,  
Как служили тут ёбенню да воскресэнскую.
- 10 Отходила ле ёбедня да воскресэнская,  
Выходил ле народ да вон на юлицу —  
Оставалисе купци, гости торговя,  
Оставалисе попы, отцы духовныя.  
Говорит тут Садок, купец богатя:
- 15 «Я в Нове-граде товары да все повыкуплю,  
Да на матушку на Волхов да все повывожу,  
Кабы тридцеть ле караблей понагружу!»  
Говорит ему поп, отец духовныя:  
«Те в Нове-граде товары все не выкупить,
- 20 Да на матушку на Волхов да все не вывозить!»  
Говорит ему Садок, купец богатя:  
«Уж я бьюсь нонь с тобой да о велик заклад,  
Да не ё сто рублей, да не ё тысяце —  
Уж я бьюсь о своей да буйной головы!»
- 25 Они билися с попом да ё велик заклад,  
Да не ё сто рублей, да не ё тысяце —  
Они бились о своих буйных головушках.  
Выходил ле тут народ да вон на юлицу,  
Выходили купцы, гости торговые,

- 30 Выходили попы, отцы духовные.  
 Как пошел ле как поп, да он домой пришел,  
 Он садился ле дома да на ременьчат стул,  
 Он писал ерлыки, да скоры грамоты,  
 Штобы скоро нынь везли товар во Нов-город.
- 35 Да скоро нынь везут товар во Нов-город —  
 Здорожали товары да во Нове-граде.  
 Начинает нынь Садок, право, товар купить,  
 Кабы брал-то Садок дак, право, день поры,  
 Кабы брал-то Садок дак и другой поры,
- 40 Кабы брал-то Садок дак всю неделюшку —  
 В Нове-граде товару да вного-множество.  
 Как пошел-де Садок в мать божью церков,  
 А просил ю Святитель золотой казны,  
 Обещалса он построить да мать божью церковь,
- 45 Со всема-де со чудныма со иконами,  
 Со всема со попами да со духовныма —  
 У Садка ле казны да вдвое прибыло.  
 Начинал-де Садок ноньце товар купить,  
 Он и брал-де, Садок, да, право, день поры,
- 50 Он и брал-де, Садок, да всю неделюшку,  
 Он повыкупил товары в Нове-городе,  
 Он на матушку на Волхов да повывозил,  
 Кабы тридцеть ли кораблей да все понагрузил.  
 Побежал тут Садок да за синё морё,
- 55 Выбегал тут Садок да на синё морё —  
 Среди-то ле моря да, право, синего  
 Становилса у Садка, право, черлен караб.  
 Говорит тут Садок, купец богатыя:  
 «Ох вы ой еси, мои люди робочие!
- 60 Вы возьмите-ко щупалы предолгия,  
 Вы бросьте-ко щупалы в синё морё —  
 А нету ле кошоцьки подводной?»  
 Кабы брали ёни щупалы предолгия,  
 Да бросали они щупалы в синё море —
- 65 Да нету ведь кошоцьки подводной,  
 Да подводной ведь тут кошоцьки розбойной.  
 Говорил тут Садок, купец богатыя:  
 «Ах вы ой еси, мои люди робочие!  
 Уж вы делайте-ко жеребьи калиновы!»
- 70 Ёни делали ведь жеребьи калиновы,  
 Да метали ёни жеребьи калиновы,  
 Да кому же идти да во синё морё.  
 Как повыпал ноньце жеребей самому Садку.  
 Говорит-то Садок, купец богатыя:
- 75 «Кабы нам ле эти жеребьи — не жеребьи,  
 Уж мы сделам-ко жеребьи малиновы!»  
 Они сделали ведь жеребьи малиновы,



- Да бросили они жеребьи в синё море —  
 Да повыпал ле жеребей самому Садку.
- 80 Эмолилсе Садок да Господу Богу:  
 «Обещалса я построить да мать божью черьковь  
 Со всема ле я чудныма иконами!»  
 Как наклал-то ле Садок да золотой казны,  
 Он спускал-то казну да во синё морё:
- 85 «Понеси-ко ты, Микола, да золоту казну!»  
 Как положил Садок да на синё море,  
 Понесло его сундук да по синю морю —  
 Побежал ле его да, право, черлен караб.

## № 253

- Кабы было во городи во Киеве,  
 Как у ласкова князя-та Владимера,  
 Кабы было пированьё-столованьё.  
 Кабы вногу тут съезжалось купцей-людей,
- 5 Как купцей-людей, право, торговых,  
 А садили как ведь тут-то их ноньце за столики,  
 Угощали их ноньце, цего им хоцётце.  
 Кабы все они тут напивалися,  
 Кабы все они тут стали пьяноватыё.
- 10 Как сидел-то Садко-купецъ за столиком,  
 Он за столиком сидел как за переднеем, —  
 Он выходит, Садко, ноньце из-за столика,  
 Он на серёдку ведь полу как кирпищата,  
 Он сам близко к столу нонь приближаитсе,
- 15 Он ведь просит себе, право, охвотничка:  
 «Я хоцю кабы с ним ноньце бится ле,  
 Я хоцю ведь нонь в Нове-граде товары все повыкупить.  
 Я товары как тут все повыкупаю,  
 А на матушку на Волгу все повывожу —
- 20 Тридцеть караблей черленых все повыгружу!»  
 Тут выходит нонь поп, отец духовныя,  
 Он ведь близко же к столу сам приближаитца,  
 Говорит ле нонь как поп таковы речи:  
 «Я ведь бьюся ле с Садком, купцём богатием,
- 25 Кабы бьюся я ведь с ним да о велик залог,  
 Как не о стах рублей нонь, не о тысячах —  
 О своих ле буйных, право, головушках!»  
 По Садки-то поручалисе купцы-люди,  
 По попи-то поручалисе попы, дьяки,
- 30 Как билися они тут о велик залог.  
 Розошлися как с пиру ёни, розъехалися,  
 Как Садко-ко забирал сибe прикатчиков:  
 А купити хоцёт товары во Нове-гради.  
 Кабы купят они ле, право, день поры,

- 35 Кабы купят они, право, другой поры,  
Ище купят, право, они неделю всю, —  
Не могли ёни товары тут повыкупить:  
У Садка ле казны нонь мало можетца —  
Во Нове-гради товару больше старого.
- 40 Кабы тут ноньце Садко тут запечалилса,  
Он пошел нонь, Садко, как во божью церкву,  
Он змолилсе там как Богородице:  
«Ох ты ой есь, присвета мать Богородиця!  
Пособи-ко мне в Нове-гради товары как повыкупить,
- 45 А на матушку на Волгу все повывозить,  
Тридцеть караблей черленых все повыгрузить —  
А поставлю я тебе нонь церковь божию,  
Со всима как со иконыма там чудныма!»  
А пошел нонь Садко как из божьей церкви,
- 50 Они нацяли купить, право, товары-ти —  
У Садка ле казны стало вного-вножество,  
Во Нове-граде товару мало можетца:  
Как повыкупил Садко ноньце товары все,  
Как на матушку на Волгу все повывозил,
- 55 Тридцеть караблей черленых все повыгрузил.

## № 254

...Да пошел-де Сатко да запечалилса<sup>1</sup>:  
Повесея-де идёт да буйной головы,

- <sup>1</sup> Кабы было во городи во Киеве,  
Как у ласкова князя-та Владимера,  
Кабы было пированье-столованье.  
Кабы вного тут съезжалось купцей-людей,  
5 Как купцей-людей, право, торговых,  
А садили как ведь тут-то их ноньце за столики,  
Угощали их ноньце, цего им хоцётце,  
Кабы все они тут напивались,  
Кабы все они тут стали пьяноватые.
- 10 Как сидел-то Садко-купец за столиком,  
Он за столиком сидел как за переднеем, —  
Он выходит, Садко, ноньце из-за столика,  
Он на серёдку ведь полу как кирпичата,  
Он сам бнако к столу нонь приближантсе,
- 15 Он ведь просит себе, право, охотничка:  
«Я хоцю кабы с ним ноньце биться ле,  
Я хоцю ведь нонь в Нове-граде товары все повыкупить.  
Я товары как тут все повыкупаю,  
А на матушку на Волгу все повывожу —
- 20 Тридцеть караблей черленых все повыгрузу!»  
Тут выходит нонь поп, отец духовный,  
Он ведь близко же к столу сам приближантца,  
Говорит ле нонь как поп таковы речн:  
«Я ведь бьюся ле с Садком, купцем богатыем,
- 25 Кабы бьюся я ведь с ним да о велик залог,  
Как не о стах рублей нонь, не о тысячах —  
О своих ле буйных, право, головушках!»  
По Садки-то поручались купцы-люди,  
По попи-то поручались попы, дяки,
- 30 Как билися они тут о велик залог.

- Потупя держит да очи ясныи.  
 Кабы стретилса старик, как белой куропать,  
 5 Говорил-де старик да таково слово:  
 «Уж ты здрастуй, Сатко, купец богатый!  
 Уж ты што же идёшь да запечалилса?  
 Повеся-де держишь да буйной голове?  
 Потупя-де держишь да очи ясныи?» —  
 10 «Уж ты ой есь, старик, как белой куропать!  
 Я ударилса с попом, отцом духовным,  
 О велик заклад, да не тысяцях —  
 О своих мы ударились буйных головах:  
 Захотел-де повыкупить товары все,  
 15 Да казна же у мя да вся истощиалса,  
 Да во городи товары всё не убыли!»  
 Говорит-то старик, как белой куропать:  
 «Уж ты ой есь, Сатко, купеч богатый!  
 Ты змолишь-ко-се нонь да Господу Богу,  
 20 Овещайся поставити ноньце церковь же —  
 А прибудет у те да золота казна!»  
 Да змолилса Сатко, купец богатый,  
 Овещал он поставити церковь божию —  
 Появилось ' его да золотой казны.  
 25 Да пошел-де по лавкам по торговым,  
 Кабы день торговал да он до вечера,  
 А другой торговал до полуночи,  
 А третей торговал да во всю ночиньку, —  
 У Сатка-купця денёг не убыло,  
 30 Да во стольнём во городи во Киёви  
 Да во лавках товару тут истощились.  
 Нагрузил-де три карабля черлёныя,  
 Побежал да бы он по синю морю —  
 Дахватила его пурга-пáдера,  
 35 Да разбило три карабля черлёныи:  
 Нарушился Сатко, купеч богатый.

## № 255

Ай, заводилсэ у Садкó-купця почесен пир,  
 Кабы-те оне на пир бы люди соезжалисе,

- Розошлися как с пиру ёни, розъехалися,  
 Как Садко-то забирал себе прикатчиков:  
 А купити хоцёт товары во Нове-гради.  
 Кабы купят они ле, право, день поры,  
 35 Кабы купят они, право, другой поры,  
 Ище купят, право, они неделю всю, —  
 Не могли ёни товары тут повыкупить:  
 У Садка ле казны нонь мало можетца —  
 Во Нове-гради товару больше старого.

- Кабы-те Садкú на почесен со... ай, да соезжалисе.  
 Как берёт Садкó в руки гусли ба... ай, да баско звонкие,
- 5 А как да начал он на гусельшках поигрывать.  
 Ать, да не зандрвила Садка игра на чеснóм пиру,  
 Ай, пошел Садко он вон на юлицу,  
 Ай, он пошел, Садко-купецъ, он ко синю морю,  
 Ай, он садилса, Садко, он да на горюч камень,
- 10 Он и начал у синя моря разыгрывать —  
 Вдруг-ко сине море ко... ай, да колыбаецца,  
 Кабы из моря вóдян царь да поднимаетца.  
 Говорит Садку да водяной ле царь:  
 «Подводи-ко ты, Садко, червлён корабль,
- 15 Я те много дам, Садко, денег множество!»  
 А подводил Садко скорей кораблнецк,  
 Тут много-множество денег пожертвовал.  
 Тогда здумал Садко, купецъ богатое,  
 Он веть здумал бежать, Садко, за синё морё.
- 20 Он берёт с собой слуг своих верных,  
 Он берёт пód руки слугú верную,  
 Он с которой пьёт, ку... ай, да теперь, кушаёт.  
 Побегал Садко в путь-дорожецку,  
 Выбегат(ь) стали на́перво в море синее.
- 25 Да бежал Садко-купецъ да по синю морю —  
 Выбегат(ь) стали на другó море,  
 Выбегат(ь) стали да по белú морю,  
 На третьё морё стали на ёткрытоё.  
 Они долго ле бежали по морю отккрытому —
- 30 На четвёрто море стали да на чёрное.  
 Они долго ле бежали по чернú морю,  
 Да берёт Садко в руки да трубочку да баску подзорное,  
 Посмотрел Садко да на все цетыре стороне:  
 Да во трубочку черен град таперь да знаменуетца.
- 35 Прибежали теперь да ко чернú граду,  
 Да ставали они [на пристань] корабельные,  
 Опускали паруса тонки полотнены,  
 Да выкладывали сходенки дубовыя,  
 Да вылаживали (я)коря булатныя.
- 40 Тогда говорит Садко, да сын заморьския:  
 Он берёт с собой слуг, да ой да слуг верных,  
 Кабы верных слуг, не отлыжных,  
 Не ётлыжных да неотклищных.  
 Приходили они к царю заморьскому —
- 45 Принимат их цярь с чесью-радосью.  
 А тут делал цярь заморьской почесен пир  
 Для Садка-купця для заморьского.  
 Тут много на пир людей скопилосэ.  
 Говорил нынцэ Садко, купецъ пребогатое:

- 50 «Я хощу у вас повыкупить товары все заморьские».  
Тут писали записи топерь эй великия —  
Не о ста рублей писали, не о тысеци,  
А о своих ле они писали о буйных головах:  
«Ежли выкупит Садко-купецъ
- 55 Товары все нынче заморьские, —  
У мя, живого царя, руки выломать,  
У мя, живого царя, да ноги выломать,  
У мя, живого царя, а да езык выдернуть,  
У мя, живого царя, а да глаза выкапать.
- 60 А ежли не будёт у тебя, Садка,  
Да золотой казны теперь бесчётной,  
Как останетса товар на лишечке, —  
Я у тя, у живого у Садка, руки слóмаю,  
Я у тя, у живого у Садка, ноги слóмаю,
- 65 У живого у Садка а езык выдерну,  
Я у живого у Садка а да глаза выкопну!»  
Походить Садко стал со чесна пирá,  
Да открыли нынь большу торговлю ту:  
Они нач'ли торговать светлой дэницею,
- 70 Да насквозь они торгуют тэмну ноценьку,  
Тэмну ноценьку торгуют до белá светá.  
Торговали целы сутки...  
А и мало у Садка стало золотой казны.  
Выходил Садко наверх на черлен кораб,
- 75 Заходил он на мачты на высокия,  
Посмотрел нынче из трубки из подзорныя:  
А со всех сторон товар везут извозами,  
Да извозами везут топерь телёгами.  
Устрашился тут Садко, купецъ богатое:

*(Его страх и забрал. Товару везут порату много. Ему и не выкупить.)*

- 80 «Потерял я головушку не за денежку!»  
А тут взмолилсэ Садко Господу Богу,  
Он взмолилсэ Микола свет Можайському:  
«Пособи-ко, Микола, товары выкупить  
Я когда приеду, Садко, ай да домой приеду,
- 85 Я построю те це... ой да, церкву белокаменну!»  
Да спустилса Садко на черлен кораб —  
У Садка втрое денег больше прэбыло.  
Они нац'ли торговать снова наново,  
Торговали да сўтки да на целы.
- 90 А тогда кончаецца торговля как великая,  
Да не стало больше в гради товаров заморьских, —  
У Садка осталось денег много-множество.  
Приезжает тогда царь заморьское,  
Он выпрашивает у Садка, у купця заморьского:
- 95 «У тя есь ли казна топерь налишеска?

- Да не стало у меня да товаров заморьскихх».  
 Нынь зовёт Садко цяря в кораблики:  
 «Посмотре-ко у меня да золотú  
 Да казну а большú несчётную!»
- 100 Да заходит цярь топерь со слугами,  
 Он смотрел золоту казну у Садка богатого.  
 Он топерь у цяря а да руки выломал,  
 Он топерь у цяря а да ноги выломал,  
 У живого ю цяря да глаза выкопал,
- 105 У живого ю цяря а да ёзык выдернул,  
 Да выкинули цяря со корабликов.  
 Он приказыва̄т, Садко́ заморьский:  
 «Поскоренько обирайте т(овары) торговьи,  
 Обирайте сходенки дубовые,
- 110 Обирайте екоря скоро булатныя,  
 Подымайте паруса а тонкí полотнныя,  
 Направляйте паровы́ скоре машинушки!»  
 Побежали нынь опять черлены́ корабли,  
 ...пога́нушка великая,
- 115 Да больша инынце погана да великая.  
 Вдруг напал туман да со синя́ моря, —  
 Да осталисе поганые сугонушка.

Ну вот, значит, эти корабли и остались. Садко бежит по синю морю. Потом вдруг остановились корабли, дальше не пошли.

- 120 «А вы, слуги мои верные, берите ли храпы долгомерные, нет ли злой кошки подвонной?» Вот (смерили) — никакой кошки нет. Говорит Садко, купец богатой: «Ой вы, слуги мои верные! Сделайте вы жеребья хлебные». Вот они взяли, кинули жребий. Все плывут поверх, а у Садко идет ко дну. Пожалели оставить. Вот Садко и говорит: «Ещо мы сделаем жеребья полегче из берёсты. Бросим во сине море». Сделали по жеребью по берёстову, бросили в синё море. У всех жеребья плывут поверх воды, только
- 125 у Садка берёста тонет.  
 (Садко приходится спуститься в море. Бросают дощечку, и Садко спускается.)

- Бросили, — побежали кораблики вперёд. Садко-купец остался среди моря. Вдруг (случилась) погоду(шка). Начало хлестать. Садко полетел в сине море в чёрное. Вдруг появился водяной царь, затащил в свои палаты. «Здрастуй, Садко, купец богатой!» — «Здрастуй, водяной царь!» — «А не угодно ли тебе здесь царством царствовать?» Он и отвечал. Посадили на лавку. Сорок девушек привели. «А не
- 130 угодно ли здесь спожениться?» А он и говорит: «Ой ты ой еси, водяной царь! (Уложи) спать. Я усну и подумаю, что мне во сне увидится». Положили на ту кровать под перины. Ложился Садко-купец спать. Во сне (увиделся) — Микола Можайский. «Изведи из той неволи из вечной! И построю я церковь каменную, верх бархатный, с золочёными иконами старообрядческими. А выпишем попов-дьяков из Новá-града и Чернигова». Вот Садко, купец пребогатый, спит, как порог шумит. Пробуждается Садко
- 135 у себя в палатах.

А на корабле повесили флаги чёрные, туманные. Садко спит в своих палатах княженецких.

Вот он тогда прохватулся. Начал строить церкви всё каменные. И обил все бархатом. И накупил икон всех старообрядческих. И выписал попов-дьяков из Чернигова. И стал жить по-старому, по-прежнему.

## № 256

- Да во стольнѣм во городе во Киѣве  
 Да у ласкова князя у Владимира  
 Да было пирóваньѣ-столóваньѣ  
 Да про многих про русьских богáтырей,  
 5 Про купцей, удалцей про богáтых,  
 Про злых полени́ц да преудалых.  
 Да день-то идѣт нынь в полуднѣ,  
 Да пир-то идѣт нынь в полпирá,  
 Да всё-то на пиру да напивалися,  
 10 Да все-то на пиру да наедалися,  
 Да все на пиру да приросхвасталися:  
 Да иной-от хвастат красным золотом,  
 Да иной-от хвастат чистым сѣребром,  
 Да иной-от хвастат шубой куньѣей,  
 15 Да иной-от хвастат шляпой чѣрное,  
 Да иной-де хвастат лúком тúгим,  
 Да иной-де хвастат каленóй стрелой,  
 (стрелы ведь тогда были!)  
 Да умный-от хвастат старой матерью,  
 Да глупой-от хвастат молодой жонной.  
 20 Из-за того из-за стола из-за переднѣго,  
 Со той же [скамеецьки] дубовой  
 Становилса Садко, купец богатыи.  
 Он пó полу да он похаживáт,  
 Тихо-смирную он рець да выговаривáт,  
 25 Белым-ти руками да приразмахивáт,  
 Ясными-ти оцям да принаваживáт.  
 Говорил-то Садкó да таковы́ словá:  
 «Во Новóм-гради все товары повыкупаю,  
 Да тридцать кораблей да все понáгружу,  
 30 Да на Волгу на матушку повýвожу!»  
 Из-за того [из-за стола из-за переднѣго],  
 С той же [скамеецьки дубовой],  
 Становилсэ поп, отец духовныи.  
 Он пó полу да он да [похаживат],  
 35 Тихо-смирную [он] рець да [выговариват],  
 Да белым-ти руками приразмахиват,  
 Да ясными очами принаваживат:  
 «Бьюсь я с тобой о велик заклад,  
 Не ó ста рублей, не о тысячу —  
 40 О своих-то я бьюсь о буйных гóловах:  
 Во Новóм-граде все товары не выкупить,  
 А тридцать (кораблей) тебе все не нáгрузить,  
 А на Волгу на матушку не вýвозить!»  
 Тогда-то Садкó пошел в Новóй-город,

- 45 Тогда берёт-то Садко день поры,  
 Да Садко же берет второй день поры,  
 Да Садко же берёт третий день поры —  
 Во Новом-граде товару больше старого,  
 А у Садка-то казны мало можитца.
- 50 Тогда пошёл Садко да во божью церковь,  
 Поклон он ведёт по-писанн(ому),  
 Крест кладёт он по-учёному,  
 Молитву творил полну Исусову,  
 Молилсэ Николе он Светителю,
- 55 Просил он у Николы золотой казны.  
 Пошел тогда-де Садко во Новой-град,  
 Берёт-то Садко день поры,  
 (Берёт-то Садко второй день поры,  
 Берёт-то Садко третей день поры) —
- 60 Во Новом-гради товару мало можитца,  
 А у Садка казны больше старого.

## № 257

- Как во славном-то было да Ново-городе,  
 Собиралосе народу да много-множество:  
 Собиралися купцы, гости торговые,  
 Собиралися попы, отцы духовные,
- 5 Они пели заутреню Успенскую  
 И читали обедню воскресенскую.  
 Отходила заутреня Успенская,  
 Отходила обедня воскресенская,  
 Выходили народ да все на улицу.
- 10 Уж как был тут Садок, купец богатой,  
 Говорил тут Садок да таковы речи:  
 «Я в Нове-граде товары да все повыкупаю,  
 И тридцать кораблей червлёных да я повыгружу  
 И на матушку на Волхов их повывожу!»
- 15 Говорил ле тут поп, отец духовный:  
 «Уж я бьюсь с тобой о велик заклад,  
 Как не о ста рублях, да не о тысяче —  
 Уж я бьюсь да о своей о буйной головы:  
 Те в Нове-граде товары-то все не выкупить,
- 20 Тридцать кораблей червлённых те не выгрузить  
 И на матушку на Волхов их не выводить!»  
 Тут они бились с попом да о велик заклад,  
 Как не о ста рублях, да не о тысяче —  
 Они билися о своих да буйных головах.

25 Потом уже у Садка не стало денег, и в Нове-граде товаров больше стало.



## № 258

♩ = 100

Был во то - м(ы) ли во Но - ве да нонь во го - ро - де,  
 Был Сад - ко - то ку - пец да во - т(ы) бо - га - тый гость.  
 Сва - ря - ли - л(ы) - то он да, ве - р(ы) - но, ко - раб - ли - ки  
 И от - пра - вил - се - то он во сй - нё мо - рюш - ко,  
 В си - нё мо - рё - то, вер - но, во Хва - лын - ско - ё.

- Был во том ли во Нове да нонь во городе,  
 Был Садко-то купец да вот богатый гость.  
 Снарядил-то он да, верно, кораблики  
 И отправилсе-то он во синё морюшко,  
 5 В синё морё-то, верно, во Хвалынскойё.  
 Как на том ли на море да на Хвалынскойём  
 Остоялнсе корабли его могучие.  
 Говорил-то Садко, да вот богатый гость:  
 «Уж вы гой еси, друзья мои, приятели!  
 10 Насыпайте-ко бочку да, верно, золота,  
 Насыпайте другую да, верно, серебра,  
 Насыпайте-ко третью да скатна жемчуга.  
 Уж вы бросьте-ка, верно, в морё синёе:  
 Не платили-то мы царю подводному!»  
 15 Насыпали-то бочку да красна золота,  
 Насыпали другую да чиста серебра,  
 Насыпали третью да скатна жемчуга  
 И кидали в синее морюшко —  
 А Садков-то кораб да тут не движется:  
 20 Волны бьют его нонь бурные,  
 Ветер снасти рвет шелковые,  
 А Садков-то кораб да он не движется.  
 Говорит Садко-купец, богатый гость:  
 «Уж вы гой еси, мои товарищи!

- 25 Режьте жеребьи ветляные:  
Чей потонет, тот и праведен,  
Чей всплывет, тому итти к царю подводному!  
Тут метали они жеребья ветляные,  
Тут и сам Садко закидывал,
- 30 Он закидывал палицу тяжелую.  
Все-то жеребьи ветляные ко дну пошли,  
А Садкова палица гуляет поверху.  
Говорит тут Садко-купец, богатый гость:  
«Уж вы гой еси, друзья мои, приятели!
- 35 Видно, мне итти к царю подводному!  
Опускайте вы сходни нонче на воду  
И спустните меня в синее во морюшко».  
И спустили в сине морюшко Садка, купца богатого.  
Подхватил тут его да сам подводный царь,
- 40 Заводил его в палаты белокаменны.  
Говорит подводный царь Садку, гостю богатому:  
«Спор ндет у нас, Садко, с царицею:  
Что ценней — железо крепкое  
Иль ценнее красно золото?»
- 45 Говорит царица — ценно ведь железо крепкое,  
А я говорю — ценнее красно золото.  
Растолкуй наш спор, Садко-купец, богатый гость!»  
Говорит ему Садко да таковы слова:  
«В одно времечко ценней железо крепкое,
- 50 В друго времечко ценнее красно золото».  
Говорит царица-матушка подводная:  
«Вот недаром было мне с царем спорити,  
Что ценней железо крепкое».  
Осердился тут подводный царь,
- 55 Он выхватывал свою да саблю вострую,  
Хочет он отсець царице голову.  
В это времечко Садко-купец, богатый гость,  
Он ударил по своим, верно, струночкам —  
Занграли его гусли серебряные,
- 60 Стал подводный царь да тут приплясывать  
По своей ли палаты белокаменной.  
Шубой машет царь да соболиной,  
Бьет полами царь да в стены белые.  
Говорит Садку царица-матушка,
- 65 Подошла она к Садку богатому:  
«Перестал бы ты, Садко, наигрывать,  
Ты разбей-ка свои да гусли звонкие,  
Разорви-ка струночки серебряны:  
Не в палатах, верно, царь да нонь выплясыват,
- 70 А по кряжам да по бережку.  
Заволновалось море синее Хвалынское,  
Тонут бедные, верно, кораблики,

- Еще тонут с ними души неповинные».  
Разорвал Садко тут струночки серебряные.
- 75 Говорит ему подводный царь:  
«Коли хочешь ты, Садко, да поженитися,  
Приведу тебе я нонь да красных девушек».  
Говорит царица-матушка Садку-купцу, гостю богатому:  
«Приведет тебе царь да триста девушек —
- 80 Ты их всех тогда пропускай.  
Приведет тебе другие триста девушек —  
Ты их всех тогда пропускай.  
Приведет тебе третьих триста девушек —  
Ты их всех тогда пропускай.
- 85 На конце увидишь, верно, девушку,  
Всех с лица да хуже — черную,  
Ту бери себе да во княгинюшки!»  
Тут идет нонь царь в палату белокаменную,  
Он ведет нонь, царь, да триста девушек.
- 90 Говорит Садко-купец, богатый гость:  
«Нету здесь мне-ка княгинюшки!»  
Вот ведет нонь царь другие триста девушек,  
Говорит Садко-купец, богатый гость:  
«Нету здесь мне-ка княгинюшки!»
- 95 Вот ведет нонь царь третьи да триста девушек,  
Говорит Садко-купец, богатый гость:  
«Нету здесь мне-ка княгинюшки!»  
На конце увидел он да девушку,  
Всех с лица да хуже — черную.
- 100 Говорит Садко-купец, богатый гость:  
«Уж как эта будет мне княгинюшка!»  
Взял себе он во княгини ту ведь девушку,  
Лег он спать на постелюшку.  
Как заснул Садко под водою же —
- 105 Утром встал-проснулся на берегу он Нова-города.

## № 259

- Был-то во славном Новом-городе,  
Жил Садко-купец, богатый гость.  
Снарядил-то он да три корабля,  
Он пустился в сине морюшко,
- 5 Во сине морюшко Хвалынское,  
Со своими да товарами великими,  
Со своей-то дружинушкой, с работниками,  
Со своим слугами верными.  
Как на том ли на море на Хвалынском
- 10 Остоялись корабли его могучие.  
Волны бьют их ноне бурные,  
Ветер рвет их снасти, верно, шелковые,

- А Садков кораб не движется.  
 Говорит Садко-купец, богатый гость:  
 15 «Уж ты гой еси, дружинишка моя хоробрая!  
 Вы-ка насыпайте бочку золота,  
 Вы вторую — чиста серебра,  
 А что третью бочку — скатна жемчуга,  
 Вы кидайте в сине морюшко.  
 20 Сколько лет я плавал по морю —  
 Не платил царю подводному я дани-пошлины».

*МИХАЙЛО ПОТЫК*

№ 260

- Во стольном во городе во Кieve  
 У ласковаго князя Владимира  
 Завелся у князя почесен пир  
 На многих князей, на бояров,  
 5 На руських могучих богатырѣв,  
 На злых палениц преудалых,  
 На купцей, людей торговых,  
 На мешшан пригородных,  
 Людей посадских,  
 10 На лучших хресьян православных.  
 Пир идет о полупира,  
 Стол стоит о полустола,  
 Княженевская радость — полурадость.  
 Владимир-князь стал пьянешинек и веселешинек,  
 15 Выходил на середка-кирпищат пол,  
 С ноги на ногу переступывал,  
 Из речей сам выговаривал:  
 «Всем молодцам служба явлена,  
 Пóтыку служба надмечена:  
 20 Съездить ему в землю Холщевскую,  
 Худшую силу в пень повырубить,  
 Лучшую силу в полон взять,  
 Красно золото в возы склась,  
 Скатѣн жомчуг гонить телегою,  
 25 Добрых коней табунами гнать,  
 Молодых девушек — станицами,  
 Молодых молодухек — пленіцями,  
 Старых старух гнать коробицями».  
 Сидит Пóтык — запечалился,  
 30 Повеся сидит буйну голову,  
 Потупя очи ясныя во кирпищат пол.  
 На то солнышко догадлив был:

- Наливает цару зелена вина,  
 Не велику, не малу — в полтора ведра,  
 35 На закуску колачик бел-крупннщатой  
 Подносит удалу добру молодцу:  
 «Уж ты Пóтык Михайлович!  
 Прими, выкушай цару зелена вина».  
 Берет Пóтык во правú руку,  
 40 Пьет чару к единú духú,  
 За чарой умел слово вымолвить:  
 «Сколько рад я от царя служить,  
 А вдвое рад я головú сложить!»  
 Вставáл Пóтык на резвы ноги,  
 45 Выходил на середка-кирпнщат пол  
 И всем челом бил, низко кланялся,  
 А князю со книгиной на особицу.  
 Выходил тогда он на улицу  
 Ко своему коию доброму.  
 50 Не винно поезки молодецкой,  
 Только слышно побержки лошадиной,  
 Во чистом поли курива стоит:  
 От коня его дым столбом валит.  
 Скает его коиь с укатисты на увалистых,  
 55 Мелкие реки на ускок берет,  
 Черные грéзи промеж ног держит —  
 Приганивал в землю Холщевскую.  
 Не спрашиват у дверей придверников,  
 У ворот приворотников —  
 60 Заехал в город Холщевской  
 И стал грометь-шурмовать  
 И крепко воевать:  
 Худшую силу в пень повырубил,  
 Лучшую силу во полон взял,  
 65 Красно золото в возы склал,  
 Скатён жóмчуг гонить телегою,  
 Добрых коней табунами гнал,  
 Молодых девушек — станицами,  
 Молодых молодушек — пленнцами,  
 70 Старых старух — коробицами.  
 Пóтык Михаило гонит силу по чисту полю,  
 Приганиват ко городу ко Киеву  
 Ко ласкову князю ко Владимиру —  
 Сила в ворота не помещается,  
 75 Пóтык в ворота пробивается.  
 Встречают Пóтыка сына Михайловича,  
 Встречат иароду много-множество,  
 Встречат его солнышко Владимир-князь,  
 Со своей княгиной со Апраксией.  
 80 «Уж ты здравствуй, Пóтык Михайлович!» —  
 «Уж ты здравствуй, солнышко Владимир-князь»,

- Со своей княгиной со Апраксией!»  
 Со той со радости со великой  
 Завелся у князя почесен пир больше старого —
- 85 На многих на князей, на бояр,  
 На руських могучих богатырёв,  
 На злых палениц преудалых,  
 На купцей, людей торговых,  
 На мешшан пригородных,
- 90 Людей посадских,  
 На лучших хрестьян православных.  
 Пир идет о полу́пира,  
 Стол стоит о полу́стола,  
 Княженевская радость — полурадость.
- 95 И тогда Владимир стал пьянёшинёк и веселёшинёк,  
 Выходил он на середка-кирпищат пол,  
 С ноги на ногу переступывал,  
 Из речей сам выговаривал:  
 «Ой ты ой еси, Пóтык сын Михайлович!
- 100 Хочешь ли ты поженитися?  
 Дам тебе девицу, каку надобно:  
 Хошь — бери девушку княженевскую,  
 Хошь — бери боярскую,  
 Хошь — бери купеческу,
- 105 Хошь — бери и поповскую,  
 Хошь — бери и хресьянскую».  
 Става́т Поты́к на резвы ноги,  
 Выходит из-за стола дубового на кирпичат пол,  
 Тишешинько к князю подвигается,
- 110 Нижешенько князю поклоняется:  
 «Ох ты, солнышко Владимир-князь!  
 Позволь мне слово вымолвить:  
 Не надо мне девки княженецкия,  
 Не надо мне девки боярския —
- 115 Боярски девки злы-омманчивы!  
 Не надо мне девки поповския,  
 Не надо мне девки и купеческой —  
 Поповския девки пропируются,  
 Купечески девки протогуются,
- 120 А хресьянския девки только толчи́ да молóть!»  
 Садится тогда Пóтык на лавку брусчатую,  
 Дубовую, за передней стол.  
 Пир-от идет у них о полу́пира,  
 Стол идет о полу́стола.
- 125 Солнышко катиться ко западу,  
 День идет ко вечеру.  
 Бояра толстобрюхие на Потыка рассердились  
 И крепко прогневились,  
 Говорят солнышку Владимир-князь:

- 130 «Ох ты, солнышко Владимир-князь!  
 Всем нам служба явлена,  
 А Потыку службы долго нет!»  
 На то солнышко догадлив был:  
 «Всем молодцам служба явлена,
- 135 А Потыку служба надмечена:  
 Съездить Потыку в землю Копейщату,  
 Худшую силу повырубить,  
 Лучшую силу во полон взять<sup>1</sup> [и т. д.]  
 ...Выходит он на улицу, к своему коню,
- 140 Отвезал коня от дубова столба, золота кольца.  
 Не видно поездки молодецкой [и т. д.]<sup>2</sup>  
 ...Приганивал в землю Копейщату —  
 Не спрашивал у дверей придверничков,  
 У ворот приворотничков,
- 145 Зачал грометь-шурмовать и крепко воевать.  
 Худшую силу повырубил,  
 Лучшую... [и т. д.]<sup>3</sup>  
 ...Старых старух гнать коробицами,  
 Душку Маринку, лебедь белую,
- 150 Душу полонёну, красну девицу, во полон взял,  
 Посадил ей на добра коня позади себя.  
 Едет с Маринкой по чисту полю,  
 Сам из речей выговариват:  
 «Ой еси, душка Маринка, лебедь белая,
- 155 Душа полонёна, красна девица,  
 Идешь ле ты за меня взамуж?»  
 Говорит Маринка таковы речи:  
 «Положим мы с тобой заповедь тяжелую, не леккую:  
 Который мы с тобой наперед помрем,
- 160 Другому лекчи живому во гроб».  
 Едет Потык по чисту полю  
 И видит: горит част ракивов куст.

<sup>1</sup> Красно золото в возы склаась,  
 Скатён жомчуг гонить телегою,  
 25 Добрых коней табунами гнать,  
 Молодых девушек — станницами,  
 Молодых молдушек — пленницами,  
 Старых старух гнать коробицами.

<sup>2</sup> Только слышно побезжки лошадиной,  
 Во чистом полн курнва стоит:  
 От коня его дым столбом валит.  
 Скачет его конь с укатисты на увалистых,

55 Мелкие реки на услок берет,  
 Черные грэзи промеж ног держит.

<sup>3</sup> Лучшую силу в полон взял,  
 65 Красно золото в возы склаал,  
 Скатён жомчуг гонить телегою,  
 Добрых коней табунами гнал,  
 Молодых девушек — станницами,  
 Молодых молдушек — пленницами.

- Приезжат к этому пламени великому —  
 Кругом пламя люта змея извивается,  
 165 К Потяку ближешенько приближается,  
 Нижешенько Потяку поклоняется,  
 Говорит таковы речи:  
 «Ой ты Пóтык сын Михайлыч!  
 Соскакивай скоро со добра коня,  
 170 Сдергивай сапог с ноги правыя,  
 Беги скоро на Дунай-реку,  
 Зачерпни сапог до полна воды  
 И залей-загаси част ракивов куст —  
 Выводи моих деток малых,  
 175 Милых деток, глупых.  
 Сотворю тебе добро великое,  
 Великое, хорошее!»  
 Скоро Пóтык не ослышался,  
 Соскакивал с коня доброго,  
 180 Привязывал коня к дубову столбу  
 [*и проделывал все так, как просила змея.*<sup>4</sup>]  
 ...Вывел у змеи детей малых.  
 Тогда змея люта ближешенько к Потяку приближается,  
 Нижешинько Потяку поклоняется:  
 «Спасибо, Потяк Михаило сын Иванович!»  
 185 Садился Потяк на добра коня  
 И ехал в стольной Киев-град  
 Ко ласкову князю Владимиру...

[*Приехал Пóтык, его встречает народу множество, князь Владимир и пр., на пире Пóтык заявляет, что хочет жениться:*]<sup>5</sup>

4

- 170 Сдергива(л) сапог с ноги правыя,  
 (Бежал) скоро на Дунай-реку,  
 Зачерпн(ул) сапог до полна воды  
 И зал(ил), загас(ил) част ракивов куст.

- <sup>5</sup> Встречают Потяка сына Михайловича,  
 Встречат народу много множество,  
 Встречат его солнышко Владимир-князь,  
 Со своей княгиной со Апраксней.

- 80 «Уж ты здравствуй, Пóтык Михайлович!» —  
 «Уж ты здравствуй, солнышко Владимир-князь,  
 Со своей княгиной со Апраксней!»  
 Со той со радости со великой  
 Завелся у князя почесен пир больше старого —

- 85 На многих на князей, на бояр,  
 На руських могучих богатырѣв,  
 На злых палениц преудалых,  
 На купцей, людей торговых,  
 На мешшан пригородных,

- 90 Людей посадских,  
 На лучших хресьян православных.  
 Пир идет о полупира,  
 Стол стоит о полúстола,  
 Княженевская радость — полурадость.

- 95 И тогда Владимир стал пьянѣшинѣк и веселѣшинѣк,  
 Выходил он на середка-кирпищат пол,  
 С ноги на ногу переступывал,  
 Из речей сам выговаривал:



- «Я хочу пожениться,  
Я хочу взять красну девушку,  
190 Душку Маринку, лебедь белую,  
Душу полонену, красну девицу!»  
У солнышка князя не пива варить, не вина курить —  
Пиво сварено, вино скурено;  
Веселым пирком и скорой свадебкой  
195 Пожили Пóтыка с душкой Маринкой, лебедь белой.  
Со той со радости со великой  
Завелся у князя почесен пир больше старого.  
Все сидят пьянешиньки, все веселешиньки,  
Сидят бояра толстобрюхие, царски подговорщики,  
200 И говорят они кнезю Владимиру:  
«Всем служба явлена, Пóтыку службы нет».  
На то солнышко догадлив был [и пр.]<sup>6</sup>  
...«Съездить ему в землю Подóбскую,  
Лучшую силу во полон взять,  
205 Худшую силу повырубить...

[Пóтык едет в землю Подобскую и пр., как прежде: худшую силу рубит, лучшую во полон берет и пр.].<sup>7</sup>

- «Ой ты ой еси, Пóтык сын Михайлович!  
100 Хочешь ли ты пожениться?  
Дам тебе девицу, каку надобно:  
Хошь — бери девушку княженевскую,  
Хошь — бери боярскую,  
Хошь — бери купечскую,  
105 Хошь — бери и поповскую,  
Хошь — бери и хресьянскую».  
Става́т Пóтык на резвы ноги,  
Выходит из-за стола дубового на кирпищат пол,  
Тишешинько к князю подвигается,  
110 Нижешенько князю поклоняется:  
«Ох ты, солнышко Владимир-князь!  
Позволь мне слово вымолвить:  
Не надо мне девки княженецкия,  
Не надо мне девки боярския —  
115 Боярския девки злы-омманчивы!  
Не надо мне девки поповския,  
Не надо мне девки и купеческой —  
Поповския девки пропируются,  
Купеческия девки проторгуются,  
А хресьянския девки только толчи́ да молóть!»

6

- 15 Выходил на середка-кирпищат пол,  
С ноги на ногу переступывал,  
Из речей сам выговаривал:  
«Всем молодцам служба явлена,  
Пóтыку служба надмечена:  
20 Съездить ему в землю (Подобскую),  
Худшую силу в пень повырубить,  
Лучшую силу в полон взять,  
Красно золото в возы склась,  
Скатён жотчуг гонить телегою,  
25 Добрых коней табунами гнать,  
Молодых девушек — станицами,  
Молодых молодухек — пленицами,  
Старых старух гнать коробицами»

<sup>7</sup> Сидит Пóтык, — запечалняся,

- А после того, после этого  
 Понеслись бояра на Пóтыка,  
 Что он их оконфуживал,  
 Их красных девушек не взял за себя взаумж.  
 210 Опоили бояра на пиру молодую жену Пóтыка зельем лютым —  
 Приняла его молода жена смерть чажолую.

[Когда Пóтык приехал из земли Подобьской, его встречают:]<sup>8</sup>

- Встречает Пóтыка народу множество —  
 Князя Владимира не случилось,  
 Молодой его жены не пригидилосе.  
 215 Спрашиват Пóтык Михаило:  
 «Где же солнышко Владимир-князь?»  
 Не встречат меня, добра молодца, из чистá поля.

- 30 Повеса сидит буйну голову,  
 Потупя очи ясныя во кирпищат пол.  
 На то солнышко догадлив был:  
 Наливает цару зелена вина,  
 Не велику, не малу — в полтора ведра,  
 35 На закуску колачик бел-крупичатой  
 Подносит удалу добру молодцу:  
 «Уж ты Пóтык Михайлович!  
 Примн, выкушай цару зелена вина».  
 Берет Пóтык во праву руку,  
 40 Пьет чару к едину духу,  
 За чарой умел слово вымолвить:  
 «Сколько рад я от царя служить,  
 А вдвое рад я голову сложить!»  
 Вставáл Пóтык на резвы ноги,  
 45 Выходил на середка-кирпищат пол  
 И всем челом бил, низко кланялся,  
 А князю со княгиной на особицу.  
 Выходил тогда он на улицу  
 Ко своему коню доброму.  
 50 Не винно поезки молодецкой,  
 Только слышно побезки лошадиной,  
 Во чистом поли курива стоит:  
 От коня его дым столбом валит.  
 Скачет его конь с укатисты на увалистых,  
 55 Мелкие реки на ускок берет,  
 Черные грэзи промеж ног держит —  
 Приганивал в землю (Подобьскую).  
 Не спрашиват у дверей придверников,  
 У ворот приворотников —  
 60 Заехал в город (Подобьской)  
 И стаа грометь-шурмовать  
 И крепко воевать:  
 Худшую силу в пень повырбил,  
 Лучшую силу во полон взял,  
 65 Красно золото в возы склал,  
 Скатён жомчуг гонить телегою,  
 Добрых коней табунами гнал,  
 Молодых девушек — станицами,  
 Молодых молодухек — пленицами,  
 70 Старых старух — коробицами.

<sup>8</sup> Пóтык Михаило гонит силу по чисту полю,  
 Приганиват ко городу ко Кневу  
 Ко ласкову князю ко Владимиру —  
 Сила в ворота не помещается,  
 75 Пóтык в ворота пробивается.  
 Встречают Пóтыка сына Михайловича.

- Где же моя молода жена?  
Одолело ле ее богатство
- 220 Или в собор ўшла Богу молитися?»  
Отвечат народ Пóтыку Михаилу:  
«Не одолело ее богатство великое  
И не ушла она в собор Богу молитися:  
После тебя был почесен пир —
- 225 Опоили ее бояра толстобрюхие.  
А солнышко Владимир-князь  
Делат твоей молодой жене нов дубовой гроб».  
Соскочил Пóтык со добра коня,  
Побежал ко князю Владимиру:
- 230 «Тебе Бог помочь, солнышко Владимир-князь,  
Делать нов дубовой гроб!  
Делай ты, солнышко Владимир-князь, нов дубовой гроб,  
Чтобы оба вошли мы с молодой женой.  
У нас положена заповедь тяжелая, великая:
- 235 Которой наперед помрёт,  
Другому живком в гроб лекчи!»  
Тогда Пóтык сын Михайлович  
Похóдит к кузнецу, ко мастеру,  
Сковать себе три прутика —
- 240 Железной, менной и оловянной,  
Сковать киски железныя.  
Приходит ко князю Владимиру,  
Ко гробу новому дубовому.  
Занесли гроб к молодой жены,
- 245 Понесли молоду жену —  
Идет за ней Пóтык Михайлович:  
Горечими слезами уливается,  
Со добрыми людьми прощается,  
Со белым светом расставается,
- 250 Со князем, с княгиной — на особицу.  
Ложится Пóтык в нов дубовой гроб с молодой женой.  
Спустили их в матушку во сыру землю,  
В могилу глубокую,  
Стали их хоронить во матушку во сыру землю,
- 255 В могилу глубокую —  
Зарыли желтым песком.  
Лежит Пóтык с вечера до зари утренной,  
Слышит: ко гробу кто-то копається.  
Подрылась, подкопалась змея лютая —
- 260 Взял Пóтык киски железныя  
И прищемил змею лютую,  
И стал стегать ее прутом железным.  
Железный прут Потык весь повыломал,  
Ушинки за кожу змеи повысовал!
- 265 Ухватил прут менной  
И стал стегать им змею лютую.

- Менной прут Потык весь повыломал,  
Ушинки за кожу змеи повысовал.  
Ухватил прут оловянной —
- 270 Оловянный прут гнется, не ломится.  
Возмолилася змея лютая  
Словом ласковым и покорным:  
«Ой еси, удалой доброй молодец,  
Пóтык Михайло сын Иванович!
- 275 Не стегай меня занапрасенно,  
Выдергивай из моей щеки правой  
Кисками железными коренной зуб!»  
Пóтык Михайло скоро не ослышался,  
Выдергивал у змеи коренной зуб
- 280 И маза́л свою молодую жену —  
Вставала его молода жена жива и здрава.  
Тогда же Пóтык стал вставать из матушки сыры земли,  
И идет он к князю Владимиру.  
Встречат их Владимир-князь
- 285 На своем на крутом крыльце:  
«Уж ты здравствуй, Пóтык Михайлович!  
Слава Богу, судил Господь живыми глазами видатися!»  
С этой радости великой  
Завелся у князя почесен пир больше старого.

**НАЕЗД ЛИТОВЦЕВ**  
**(КНЯЗЬ РОМАН И БРАТЬЯ ЛИВИКИ)**

№ 261

- Кабы было у Лѣмбала у короля,  
А как было пированье-столованье  
А про руських могучих богатырей,  
А про тих про хресьян да православных.
- 5 Кабы все-де сидят да на чесном пиру,  
Кабы все-де сидят да пьяны-веселы,  
Кабы все-де сидят да веселѣшиньки.  
А сидят-де у его нынь два племянника,  
А они-де сидят да призадумались.
- 10 А как 'се-де сидят да приросхвастались:  
А иной-от-де хвастат золотой казной,  
Кабы дикой-ѣт хвастат молодой жоной,  
Кабы умной-ѣт хвастат старой матерью,  
Кабы мудрой-от хвастат добрым конѣм.
- 15 А на то-де ле Лѣмбал-король сидит нынче,  
А сидит-де на лавке, на них поглядывают,  
А говорит-де ле сам да таково слово:

- «Ох вы ой еси, мои ронны племянники!  
 Вы-де што сидите, быдто призадумались?  
 20 Вы-де што сидите нечим не хвастайте?  
 У вас нету ле нынь будто золотой казны?  
 У вас нету ле нынь ищэ добрых коней?  
 Але нету ле нынь своей удачушки?»  
 Отвечают ему ронны племянники:
- 25 «Ох ты ой еси, ты наш родной дядюшка!  
 Мы ведь вот чё сидим да в уми думаём:  
 Мы ведь хоцём как ехать нынь ко Митрею,  
 Посмотреть ле как хоцём ныньце Митрея —  
 А уж дай ле ты нам благословеньичо!»
- 30 Говорит-то Лимбал, король Литовскии:  
 «Я не дам ле ведь вам благословеньичо —  
 Вам ведь к Митрею ехать нынь да непошто,  
 Вам у Митрея нынь да делать нечего:  
 Я не хуже вас был да в молоду пору,  
 35 Я тегалса со Митреем ведь тридцеть лет,  
 Я не мог унести верха у Митрея.  
 Как на то ведь Митрей был хитёр-мудёр:  
 Как водою он ходил да рыбой-щуюкою,  
 По поднебесью летал да ясным соколом,  
 40 По подземелью ходил белым горно́сталём,  
 Как ведь черныи грязи — чёрным мядведём,  
 А дыбучи болота-ти — серым волком.  
 Вам у Митрея-то нынь да делать нечего,  
 Вам ведь взять-де у Митрея да нечего!
- 45 А больша-де у нас с ним да заповедь клажона:  
 А штобы некоторой не на которого не находить больше;  
 Мы которой найдём, — дак по коленям ног,  
 Мы у того-де по коленям ноги отрезать!  
 Как другой-де найдёт, — дак глаза выкопать!»
- 50 А отвечают на то ему племянники:  
 «Ох ты ой есь, ронной наш ныньце дядюшка!  
 Ты ведь дашь нам — пойдем, ныньце не дашь — пойдём!»  
 Как поежжают удалы добры молодцы,  
 Поежжают ко Митрею ко Бранскому.
- 55 Как поехали ко Митрею ко Бранскому,  
 А поехали по дорожке прямоежжей,  
 Кабы едут они да скоро-наскоро.  
 А как едут удалы добры молодцы —  
 Подъежжают ко Митрею ко Бранскому.
- 60 Как приехали ко Митрею ко Бранскому,  
 А как дома-де Митрея не случилось.  
 Как привелася-то ле дома одна служаноцька,  
 А случилась у Митрея дома племяннича,  
 Да случилса у его ище племянничёк.
- 65 А племяденка была ищэ шеснадцеть лет,  
 А племянничёк был да девети годов:

- Как они же ле тут да испужалися,  
 Как они же ле тут да перепалисе.  
 Как испужалась его нынѣ служаноцька —  
 70 А бросѣлась она да вон на уличу,  
 А запряталась в конюшну во дворовую.  
 А они стали бунтовать, всё как банкѣтовать,  
 А получше ле стали как ' сабоѣ как клась.  
 Тут его-де сидит да как племяденка,  
 75 А его-де сидит молодой племянничѣк,  
 А сидят-де, глядят они, поглядывають.  
 Они склали-де всё, да как нынѣ обрали,  
 Запрegli-де коней да ново Митриевых,  
 Повезли-де с сабоѣ да которо лучше,  
 80 А племяденку как эту нынѣ с сабоѣ берут,  
 А племянничка этого с сабоѣ берут.  
 Как нщѣ была присвета мать Богородича —  
 Да топтали ей ' ворота нынѣ, в грязь, право.  
 Тут отправились они да в свою сторону:  
 85 Роспустошили тут у Митрея, всё розвеяли,  
 Разметали всё у Митрея поло-на́поло.  
 А на то было у Митрея у Браньского  
 Как ведь были три ворона кормлѣныи,  
 Как кормлѣныи вороны, приучѣныи,  
 90 А для случаю-де Митрею — вести сказывать.  
 Как увидели эти вороны кормлѣныи,  
 Как увидели у Митрея всю неладичку —  
 Полетели вороны да во чисто полѣ  
 А искать-де ле нынѣ да, право, Митрея.  
 95 Как поднелись-де они да высокохонько,  
 А увидели: в чистом поли стоит бел шатѣр.  
 Прилетели эти вороны к белу шатру,  
 А садятся эти вороны на бел шатѣр,  
 А другой ворон садитче нынѣ на матушку,  
 100 Он на матушку садитца на сыру землю,  
 А третѣй ворон садитца как на сырой дуб.  
 Как програиват тут ворон на сыром дубу,  
 А как сѣрой-от дуб да раскачайтце,  
 А вершинами вместо заплетайтце —  
 105 Как-де Митрей-де Бранской не пробудитце,  
 Богатырской его сон не упоместитце.  
 Как програиват-де ворон нынѣ на матушке,  
 А на матушке програиват сырой земле —  
 А как тут-де ле Митрей не пробудитце,  
 110 Богатырской его сон не упоместитце.  
 Как програиват-де ворон на белом шатру,  
 Как шатѣр весь у Митрея росколыбайтце —  
 Как топереце Митрей да пробужайтце.  
 Как выходит-де Митрей да из бела шатра,

- 115 Как выходит-де он да вон на уличу,  
 А глядит-де он, смотрит на вси стороны —  
 А сидят его-де вороны кормлёныя.  
 Розсуждать-де ле Митрей стал промежу собой:  
 «Винно, есь у меня дома неладичка,
- 120 Принесли мне-ка весь, винно, не малую».  
 Как-де тут-де ле Митрей нынѣ Бранския  
 Заревел, закрычал да тут во турей рог —  
 Набежал-де его да нынѣ доброй конь,  
 Прибежал его конь да из чиста поля.
- 125 Как имал-де своёго коня доборого,  
 А имал-де его да скоро-наскоро,  
 Он садилса на его нынѣ скорешинько,  
 Он приправу себе брал да богатырскую,  
 Отправлялса скоре да в свою сторону.
- 130 То поехал-де Митрей как скорешинько,  
 Выежжал со полей да на дороженьку,  
 Выежжал на дорогу прямоежжую,  
 Он поехал по дороге прямоежжоей,  
 Замечать-де ле стал как нынѣ ископытъ:
- 135 «А как ехали, винно, мне да неприятели».  
 Подъежжат-де ' своему нову терему,  
 А глядит-де он, смотрит как на свой-де дом —  
 А как у дому — глядит: всё розвоёвано.  
 А подъехал тут-де Митрей к своему дому,
- 140 Как слезыват тут ле ён да со добра коня,  
 А завязыват к ограды ко своей, право,  
 Как пошел он по своей да нынѣ улице —  
 А увидел присвяту мать Богородичу,  
 А увидел-де ей: она в грезе лёжит.
- 145 А берёт ей, присвяту мать Богородичу,  
 Обтират-де на ей да грезь великую,  
 А заносит-де ей да нынѣ в дом, право,  
 Как стояла она нынѣ, как в том мести.  
 Как поставил-де ей нынѣ по-прежнему,
- 150 А змолилса-де ей да Господу Богу:  
 «Присвята ты ле мать да Богородича!  
 Ты постой-ко за веру за великую!  
 А кто ле надо мной этта нагалилса?  
 А кто ле надо мной этта накуражилса?»
- 155 Ты не выдай, присвята мать Богородича!  
 А ведь верной приежжал, нонѣ неверной нынѣ?»  
 А после того-де Митрей стал осматривать,  
 Обходил-де по своёму дому доброму,  
 А затем-де пошел по конюшням дворовым,
- 160 А нашел-де — в лёсных лежит служаноцька.  
 Вот нашел он свою нынѣ служаноцьку,  
 А как стал-де у ей ищэ выпрашивать:

- «А как хто-де как этта нынџе был ле здесь?»  
 Отвечат ему его нынџе служаноџька:
- 165 «А как были нынџе здеся ищэ два молоџца,  
 Я не знаю их, они да нынџ откуль, право,  
 А незнаемы они, будто неведомы.  
 Как увезли-де твою ' сабой, право, племянничу,  
 Как увезли-де твоего ' сабой, право, племянника!»
- 170 Как ле тут стал Митрей скоро снаряжатисе,  
 Как ле тут стал Митрей сподоблетисе,  
 Как ведь за има да нынџ в сугон, право,  
 А берёт с собой приправу нынџе всякую.  
 Как поехал тут ле Митрей скоро-наскоро,
- 175 А как гонитџа за има ищэ скорешинько,  
 Выезжат на поля ищэ на чистыи,  
 А там видно: стоит ищэ черной шатёр.  
 Подъезжат-де ле Митрей как близёшинько —  
 У шатра-де нехто да не являитџа.
- 180 Как ставаёт-де Митрей на добром коне,  
 Как спускаёт своего коня доброго,  
 Как овёртываитџе Митрей черным мядведём —  
 Он как стал у их гонеть да коней добрых,  
 Угонил у их коней нынџе как бёз вести.
- 185 Прибегат-де назад да скоро-наскоро,  
 Овернулса потом Митрей белым горносталём —  
 Подбегат он-де к ихному как пóклажу,  
 Как ведь стал у возов да всё осматривать,  
 Он как всё ле как стал у их высматривать,
- 190 Он у ружей стал спуски зубами выколупывать,  
 У копейчей насадочки стал отгрызывать,  
 Как ведь сабельки все да в лес нынџ вытаскал.  
 А потом-де ле Митрей как поскакиват,  
 А подскакиват ле Митрей как ' черну шатру.
- 195 А потом-де ле Митрей стал заглядывать,  
 Под полу стал-де Митрей как высматривать,  
 Как ведь што-де в шатри да ищэ деитџа.  
 А сидят-де они да потешаџтџа,  
 Как ведь в карты-де сами как розыгрывают,
- 200 А его-де ле племенничка пригорюнилась.  
 Как затем-де ле Митрей как заскакиват,  
 А заскакиват-де Митрей нынџе в чёрн шатёр,  
 По шатру тут-де Митрей перескакиват —  
 Увидал-де его ронной племянниџек,
- 205 Говорит-то ле он ищэ своей сестры:  
 «А сестра ты моя нынџе родимая!  
 А не наш ле это дедюшка поскакиват?»  
 Отвечат-де она ему таково слово:  
 «А откуль у нас будёт нынџе дядюшка?»
- 210 Как на то ле ёни да как угрогнули,  
 Как они-де с того стали поглядывать,



- Как они-де с того стали посматривать,  
 Как сидят-де они ищэ караулят нынь.  
 А на то был-де Митрей он лукав-вилав,  
 215 Он опеть через шатёр опеть проскакиват,  
 Он опеть побежал да по черну шатру.  
 Ухватил один удалой доброй молодец,  
 Ухватил-де он ныньце свою шубу,  
 А накиывают его, бела горносталя,  
 220 А как падат на свою шубу, захлупыват.  
 Как на то был-де Митрей как догадливой:  
 Рукавом-де из-под шубы вон выч'ихивал,  
 А как выскочил-де он да вон на улицу,  
 Овернулса-де он да добрым молодцом.  
 225 А выскакивали удалы добры молодцы,  
 Как бросаютьце ко своим ныньце приправам как —  
 А у ружей как спуски росколупаны,  
 У копейчей насадки переёжены,  
 Как ведь сабельки-те в лес у их упрятаны,  
 230 Им как делать-то ведь стало да ныньце нечего.  
 Как ведь тут ле ведь Митрей, право, Бранскии:  
 «Вас ведь хто же ётправил ко мне, право?  
 А своим ле умом, ле ронной дядюшка?  
 У нас больша-де была да заповедь клажена:  
 235 Не находить штобы вашему дядюшке,  
 И штобы мне не находить на вашего дядюшку.  
 Вы своим ле умом да ныньце приехалн,  
 Але дядюшка ле вас ныньце ётправил мне?»  
 Отвечают они ему, ответ доржат:  
 240 «Мы своим-де умом да ныньце здумали».  
 Он схватил-де ле их да за черны кудри,  
 Он отрезыват у онного ноги резвыи,  
 У другого глаза да живком выкопал:  
 «Ты, безглазой, неси, безногой — указывай!  
 245 Вы ведь подьте-ко к дяди да... с выслугой».

## № 262

- Кабы был ле прежде Митрей ле Бранськия,  
 Он как был, право, Митрей-от хитёр-мудёр,  
 Он как мог бы ходити рыбой щукою,  
 Ищэ мог бы как бегати серым волком,  
 5 Кабы мог ище рыскать белым горносталём.  
 Как бы был ле прежде дядюшка Имбал-король,  
 Кабы были у ёго ле два племянницька,  
 Как придумали нонь ехать в Браньской город  
 Ко тому ёни ко Митрею ко Браньскому,  
 10 А захотели роззорить они Браньской-от город.  
 Они просят как у дядюшки было благословленьца,

- Роззорите нынѣ хотят славной Браньской город.  
 Они просят как у дядюшки благословленицо.  
 Говорит на то им дядюшка Имбал-король:  
 15 «Ох вы ой еси, мои родны племяннички!  
 Как не дам нонѣ я вам благословленице!  
 А как билса я прежде ' Митреём ровно тридцеть лет —  
 Не могли мы один другого ранити,  
 Не могли как ведь мы друг друга кровавити.  
 20 Кабы Митрей-ёт ведь нонь, право, хитёр-мудёр:  
 Он ведь можот ходить ле в море шукою,  
 Он ведь можот ле бегати серым волком,  
 Ищэ можот ле рыскать белым горносталём!»  
 Как на то его племянницки не врандуют:  
 25 Кабы стали тут два брата снаряжатися,  
 Кабы стали ётправлятися во Браньской город.  
 А поехали они ближе ко городу,  
 А как близко ле ко городу приближаютца,  
 Заежжают нонь они в славной Браньской город.  
 30 Кабы Митрея в городи не случилосе,  
 Как уехал нонѣ Митрей ко Черну морю  
 А стрелети там гусей, кабы лебёдышек,  
 Побивать ле кабы малых утянышок.  
 Как заехали они в славной Браньской город,  
 35 Кабы зажили робята по-домашному:  
 Кабы лучшую ведь силу всё повыбили,  
 Как другая туть ведь сна на юход ушла,  
 Кабы божи-те церкви все повыжгали,  
 Присвятую Богородицю во грезь стоптали.  
 40 Кабы были у Митрея три ворона,  
 Как три ворона-то былн там кормлёиыя,  
 Полетели эти вороны ко Черну морю,  
 А искать ле своего как хозяина.  
 Прилетели они как ко Черну морю,  
 45 А завидели как Митреёв ле черн шатёр —  
 Как садилсе ти вороны на сыро дубьё.  
 Кабы первой-ёт ворон тут возграивал —  
 Кабы спит ле тот Митрей, не пробудитса;  
 Как другой-от ле ворон тут возграивал —  
 50 Кабы тоже Митрей спит нонь, не пробудитса;  
 Кабы третей-от ворон тут возграивал —  
 Кабы тут ле нонѣ Митрей пробужаитса,  
 Он с тяжелым ле со сном как разделяетса.  
 Он как вышел нонѣ, Митрей, из черна шатра,  
 55 Он увидел своих воронов кормлёиыых,  
 Как увидел еще воронов поёных,  
 Кабы сам ле тут Митрей розговариват:  
 «Ох вы ой еси, мои как черны вороны!  
 Видно, есь у меня над городом незгодушка,

- 60 Видно, есь у мня над Бранским великая!»  
 Он как скоро заскоцил тут на добра коня,  
 Он ведь скоро погонил ближе ко городу.  
 Приежжяёт ко городу ко Бранському —  
 Кабы весь его город розвоеваной:
- 65 Кабы лучшая ле сила вся повыбита,  
 А другая-то ведь сила на юход ушла,  
 Кабы божьи ле церькви все повыжганы,  
 Присвятая Богородиця в грезь стоптана.  
 Как увидел ноньце Митрей Богородицу,
- 70 Он скочил со своего коня доброго,  
 Он как взял ей ле во резвы руки,  
 Говорит кабы ле ей ле, Богородице:  
 «Ты пошто ноньце далася кабы поганым,  
 Ты пошто ищэ далася ноньце проклятым,
- 75 Ты даласе кабы им да на поруганьё?»  
 Он поставил ей куда как ноньце хоцетса.  
 Как была ле у его, право, родна сестра,  
 Как уехали два брата Долгополюя,  
 Увезли они у Митрея родну сестру.
- 80 Они выехали на полё на чыстое,  
 А поставили они ле тут, право, черн шатер.  
 Засвистел кабы Митрей нонь в городе, —  
 Он ведь подал как своей силы нонь голос ле.  
 Засвистел кабы Митрей во второй након, —
- 85 Кабы стала его сила приближатисе.  
 Засвистел ищэ Митрей в третьей ле раз, —  
 Набежала его сила нонь великая,  
 Как пошли ноньце в сугон они за братьями.  
 А настигли кабы их ведь на поли —
- 90 Отдыхают они нонь как во черном шатре,  
 Кабы тут же сидит его родна сестра,  
 Как сидит у одного ле ноньце вшей ловит.  
 Кабы Митрява сила приближаитца.  
 Кабы Митрей-ёт ле был, право, хитёр-мудёр:
- 95 Он заскакивал в шатёр белым горносталём,  
 Он поскакиват ле, Митрей, нонь горносталём,  
 Как у тугих луков он струны выкусал,  
 У калёных нх ведь стрел ле уши выколол.  
 Как сидит тут ведь Митрея родна сестра,
- 100 Как увидела ноньце, право, горносталя,  
 Она думат как себе нонь такову думу:  
 «Как явилса ведь нонь, право, как родной ведь брат!» —  
 Кабы тут она сидит нонь зрыдоваласе.  
 Как выскакивал горносталя из черна шатра,
- 105 Овернулса как горносталя ноньце Митреём.  
 Засвистел кабы Митрей во первой нонь раз,  
 Засвистел кабы Митрей-от в другой ле раз —

- Кабы стала его сила приближатисе.  
Засвистел ищэ Митрей во третьей ле раз —
- 110 Как успела его нонь тут сила великая,  
Приказал ле он хватать етих двух брателков.  
Как схватили етих двух ле ноньце брателков,  
Приказал он как своей силы великой:  
«Вы ю одного глаза ноньце ископайте,  
115 У другого по колен ноги отсэките!»  
Как сроботала его сила великая,  
Как ' одного глаза ноньце ископала,  
У другого по колен ноги отсекла нонь.  
Говорит на то Митрей ноньце Бранськия:  
120 «Уж вы подьте как назад, право, в свою землю,  
Уж подьте нонь ко дядюшке ко Имбалу —  
А слепой — ты неси, глазатой — указывай!»  
Как пришли ноньце они, право, ко дядюшке,  
Говорит на то им дядюшка Имбал-король:  
125 «Вы не слушали старого вам наказываньё!»

## № 263

- «А Лука-де, Матвей, дети е Петровичи,  
А не ездите, робята, да в русьскую сторону,  
Ко Митрею не ходите по ронну сестру!  
А Митрий Обраньский он хитёр-мудёр:  
5 По поднебесью летат да ясным соколом,  
По синю по морю ходит рыбой щукою,  
А по чистым-де полям и бегат да серым волком,  
А черными грезями — чёрным да медведём,  
Он густыма поволоками — горностаальщиком!»
- 10 А на то ле Лука, Матвей не сдаваютцэ —  
Идти они, ехат да там собираютцэ.  
Говорил им тут ле дедюшка во второй након:  
«Вы Лука ле, Матвей, дети Петровичи!  
А не ездите, робята, да в русьску сторону,  
15 Вы ко Митрию не ездите по ронну сестру!  
Кабы с Митрием мы на заставы  
А стояли с Обраньским ровно триццет лет.  
По окончению того году триццатого  
Кабы клали с им заповеди великия,  
20 Не ё ста рублей клали ле, ё тысячи —  
Ё своих клали да о буйных головах:  
А которой на которого мы наступим же,  
У инного по колён ноги выломать,  
У другого изо лбу дак оци выкопать!»
- 25 А на то бы Лука, Матвей не сдаваютцэ —  
А итти-ехат да всё срежаютцэ.

- А отправились робята да в русьску стóрону,  
 А ко Митрию отправились по ронну сестру́.  
 Кабы ехали они с утра день до вѣцера,  
 30 Насквозю-де ночь цельну до белá свету.  
 Приеждяют робята во Обраньской горóд —  
 Кабы Митрия дома не случилось,  
 А Обраньского ле дома не погодилося:  
 А уехал во чистó полё за охотою,  
 35 Как стрелеть бы гусей да бѣлых лѣбедей,  
 Кабы ле маленьких да ён утѣнышков.  
 А бы начали робята да розорѣть горóд:  
 А молóдых-то молóдушек всех летѣцями,  
 Кабы да красных-то девушек всех толпѣцями,  
 40 Кабы старых-то старух гнули коробицями,  
 Кабы старых стариков на кóлья вешали,  
 Кабы светые церькви соборны держ'ли конюшенки,  
 Кабы пресвету ту мать Богородицю  
 А спускале они ей на конѣц воды,  
 45 У Светителя Миколы да всё Можайськѣго  
 Пеленóй-ту пеленали да кóней добрых —  
 Добирались бы до Митрия роннóй сестры:  
 А сидела за трема дверьми за железныма,  
 За трема бы замками за немецкими.  
 50 Отрывали бы замки немецкие,  
 Отпирали они дверн все железныя —  
 А сидит тут да Митриева роннá сестра,  
 А сидит ёна слезно́ заплакалась.  
 (Город роннóй розорили , как не заплакаться!)  
 Брали они ей за белы́ руки,  
 55 Повели бы её да вон на улицу.  
 А садились робята на добрых коней —  
 Тут отправились робята да назад домой.  
 Кабы ехали с утра ёни день до вѣцера,  
 Насквозю нóчь тѣмну до белá светá.  
 60 А с того с устатку со великого  
 Придúмылось молоццам-де опочинитьцэ.  
 Розвернули они да свой чернóй шатѣр,  
 Заходили робята да во чернóй шатѣр.  
 А бы были у Митрия три ле вóрона,  
 65 Три ле вóрона да как кормлѣные.  
 Полетели искать они ласкова хозяина,  
 А нашли бы во чистѣм поле белóй шатѣр.  
 А э перьвой-от ворон сел на сырой дуб,  
 А другóй-от ворон сел на матушку,  
 70 А на матушку ле сел на сырú землю́,  
 А третей ворон да сел на бел шатѣр.  
 На дубу-ту ле вóрон да стал спрограивать,

- Кабы сырѳй-ѳт дуб стал пошатывать,  
Ветлинка с ветлинкою сплеталися
- 75 И к зѳмле приклонялися —  
Кабы спит тут ле Митрий, не пробужаетца,  
С богатырским сном не розлучаетца.  
На земли тут вѳрон стал спрогрѳивать,  
Мать сыра земля стала придрѳивать —
- 80 Кабы спит тут ле Митрий, да не пробудитца,  
Со великим сном спит не розлучитца.  
На шатру-то ле ворон да стал спрогрѳивать,  
Бел шатер-от стал да заполаскивать —  
Пробужаетца тут Митрий нань Обраньский.
- 85 А выходит ле Митрий да вон на улицу,  
Он увидел тут вѳронов кормлѳенных:  
«Вѳнно, есь у мя над гѳородом невзгодушка,  
Винно, есь у мя над Обраньским великая!»  
ѳбернулса Митрий тут ясным сѳолом,
- 90 Уж поднялса он да по поднѳбесью,  
А налетел бы на свой дак на Обраньский горѳд —  
А стоит ле нѳнь город разорѳнный весь,  
А бы Митрия сестрѳ — увезѳная.  
Полетел бы тут Митрий во чистѳ полѳ,  
95 Он нашел бы — стоит там чернѳ шатѳр.  
ѳпускалса ле Митрий ко чернѳ шатрѳ,  
ѳбернулса да горностаљциком.  
Как заскакивал он дак на чернѳ шатѳр,  
А гледел бы он тут...
- 100 А сидит бы роннѳ сестрѳ заплакалса,  
А лежат бы да на колѳнях да два татарина.  
Кабы начал он тут поскакивать,  
А приправу как ихну стал присматривать —  
А шелкѳвы-те еркѳны все на клуб смѳтал,
- 105 А сабѳльки востры все повыщербал,  
Как тугѳх-то луков стрѳуны повьел все,  
ѳ калѳных у стрел ѳши сколѳпывал,  
А копеица бурзѳмечеськи все повѳвихал.  
А выходит бы Митриева роннѳ сестрѳ,
- 110 Увидала следки да горностаљѳвы,  
А идѳт бы в шатѳр дак усмехайтца.  
Говорят бы ле тут два татарина:  
«Кабы что же ты, красавица, усмехайшьсе?» —  
«Рѳинной брателко у мя тут поскакиват».
- 115 Вылетали татары вон на улицу,  
А хватались за еркѳны шелкѳвыи —  
А шелковы же еркѳны на клуб все смѳтаны.  
А хватались за сабли вострыи —  
А сабѳльки-те и повыщербаны.

- 120 А хватались бы за туги луки скорешенько —  
 А туги́х лу́ков струны все повыены.  
 А хватались за стрелки за калёныи —  
 А у стрелок уш́и все сколу́паны.  
 А хватались за копейца бурзомечески —
- 125 А копейця-те с носадками вместях лежат.  
 Опустили молодцы руки белые,  
 А обёртывалса Митрий да добрым молодцом:  
 «Уж вы здравствуйте, да удалы добры молодцы!»  
 Вам не сказывал ле разве ронный дедюшка —
- 130 А у нас клажены с им заповеди великия:  
 А которой на которого наступим же,  
 Э у инного по колен ноги выломать,  
 У другого изо лбу оци выкопать?»  
 Уж как он изо лбу оци выкопал,
- 135 У другого по колен ноги выломал,  
 Безногого посадил как на безглазого на́ плечи:  
 «Безглазой — неси, безногой — указывай,  
 Подьте к дедюшке со вы́слугой!»

## № 264

- Во стольном во городи во Киеве  
 У ласкова князя у Владимира  
 Заводилось пированье-столованье  
 Про тих же кресьян да православных,
- 5 Про тех же бояр толстобрюхиих,  
 Про тех же людей, купцей торговых,  
 Про тех же руських богатырей.  
 Все на пиру да пьяны-веселы,  
 Все на пиру да приросхвастались:
- 10 Иной-от хвастат конем добрым,  
 Иной хвастат золотой казной,  
 Иной-от хвастат силой-храбростью;  
 Умной хвастат отце́м-матерью,  
 Глупой хвастат молодой женой.
- 15 Сидят два брата Долгополые,  
 Повеся доржат буйну голову,  
 Потупя глядят да оци ясные.  
 Говорит-то солнышко Владимир-князь:  
 «Все на пиру да пьяны-веселы,
- 20 Все на пиру да приросхвастались:  
 Иной-от хвастат конем добрым,  
 Иной хвастат золотой казной,  
 Иной-от хвастат силой-храбростью;  
 Умной хвастат отце́м-матерью,
- 25 Глупой хвастат молодой женой.  
 Вы, два брата Долгополые,

- Повеся́ дóржите буйну голову,  
 Потупя о вас да очи ясные —  
 Пир-от вам идет не по уму,  
 30 Але стол-от идет вам не по разуму,  
 Ле обнесли вас цярой с зеленым вином?»  
 Говорят два брата Долгополые:  
 «Ой еси, солнышко Вл(адимер)-кн(язь)!  
 Пир-от идет нынь нам по уму,  
 35 Стол-от идет нам нынь по разуму,  
 Не обнесли нас цярой с зеленым вином.  
 Ой еси, солнышко Вл(адимер)-кн(язь)!  
 Дай нам благословленьице  
 Ехать в город к Митрию Бряньському,  
 40 Шуметь-грометь у Митрия во городи!»  
 Говорит-то солн(ышко) Вл(адимер)-кн(язь):  
 «Не дам я вам благословленьица  
 Ехать во город ко Митрию.  
 Клажена у нас с им заповедь тежолая —  
 45 Не находить чтобы нам друг нá друга».
- Говорят два брата Долгополые:  
 «Дашь — поедём и не дашь — поедём!»  
 Выходили они да вон на улицу,  
 Садились они да на добрых коней,  
 50 Отправились они в город ко Митрию.  
 Приеждают в город к Митрию Браньскому —  
 Митрия дома не слуцилосе.  
 Стали шуметь-грометь во городи,  
 Шумели-громели трои сутоцьки,  
 55 Розбили они много мага́зинов,  
 Розбили они и сожгали.  
 Выеждали они из городу,  
 Ставили шатёр да во чисто полё,  
 Отдыхают они во белом шатру.  
 60 Приезжат Митрий Бряньской ко городу —  
 По городу все розломано.  
 Говорит он слугам верным:  
 «Ой есь, мои слуги верные!  
 Кто у нас был во городи,  
 65 Шумел-громел у мя во городи?»  
 Говорят его слуги верные:  
 «Ой еси, Митрий Брянские!  
 Были два брата Долгополые,  
 Шумели-громели трои сутоцьки  
 70 И уехали они во чисто полё!»  
 Сряжалса Митрий, сподоблялса,  
 Садилса он да (на) добра коня,  
 Выежжал он в поле чистое.  
 Увидел: в поле в чистоем



- 75 Стоит шатер да белобархатной.  
 Приеждал к шатру да белобархатну,  
 Соскакивал он со добра коня,  
 Обернулса он да горносталяцником,  
 Заскоцил в (шатер) да белобархатной —
- 80 Спят два брата крепко-накрепко.  
 У тугих луков струны он привыкусал,  
 Стрелоцьки калёные привыломал,  
 Копья востры он привывернул,  
 Сабельки востры он привыломал,
- 85 Палицы буёвы — и их привывернул,  
 Обернулса он добрым молодцем  
 И говорит он таково слово:  
 «Здрастуйте, удалы добры молодцы,  
 Штё у меня во городи вы наделали?»
- 90 Соскоцили братья на резвы ноги,  
 Схватили они в руки туги луки —  
 У тугих луков струны выкусаны,  
 Стрелы калёные у них приломаны.  
 Хватали они копья нонь вострые —
- 95 По насадкам копья изломаны.  
 Хватали они палицы буёвые —  
 По насадкам палицы навернуты.  
 Взялса Митрей Брянськие:  
 У одного брата ноги выломал,
- 100 У другого — глаза выкопал.  
 «Ой есь, два брата Долгополье,  
 Один — несн, другой — указывай!»

### ДАНИЛО БОРИСОВИЧ

#### № 265

- Выпадали-де снега да, право, на горы,  
 Кабы эти-де снега да испотаели,  
 Протекли-пробежали да ручьи грубыи,  
 А ле выпали-де ручейки на тихой Дон.
- 5 На тихом-де Дону, да на казачьком,  
 А ле жил ле Данило да сын Борисович,  
 А Данило-то да он ведь атаманом был,  
 Атаманом он был, право, управителём,  
 А имел он-де шайку петьсот молодцов.
- 10 Говорит-де ребятам, добрым молодцам:  
 «Уж вы ой есь, донски да наши казаки!  
 Кабы хто из вас есь да, право, мастера,  
 А ле хто мастера из вас есь плотники —  
 Нам большой-де ведь струг да надо сробити,

- 15 А такой-де стружок — да не велик, не мал:  
 А штобы понёс он нас, петсот человек,  
 А петсот человек да донских казаков,  
 А со всей штобы нас да со орудий!»  
 А нашлись ведь тут да вного плотничков,
- 20 А ле стали ёни да струг ведь робити —  
 Кабы этот ведь струг да ёни сробили.  
 Он уж здумал, Данило да сын Борисович:  
 На серёдку-де он да сруб сробити,  
 А ле сробити-де он, право, поставити,
- 25 А поставити-де он да муровей-чердак,  
 Отенуть-де чердак да черным бархатом,  
 А пробить это чердак да золотым гвоздьём.  
 В чердаки он кроватку да здумал сробити,  
 А кроваточку-де он, право, тесовую:
- 30 А ле ноги у кроваточки дубовый,  
 Не простого кося — зубья рыбьяго!  
 На кроватку — перину ле нонь пуховую,  
 На перину — вагольничко косявчато,  
 А ле мяконьки подушечки чижовый,
- 35 А подушки, одеяло да соболиноё.  
 А совсем этот чердак, право, построили,  
 А совсем этот чердак да приготовили —  
 Приказал Данило притти всем на лёккой струг.  
 А собрались они, петсот да добрых молодцов,
- 40 А с луками, со стрелами нонь с калёныма,  
 А зашли они-де все, да добры молодцы, —  
 Говорит тогда Данило сын Борисович:  
 «Уж вы ой еси, робята, добры молодцы!  
 Я забыл-де ведь дома да тощу менную,
- 45 Тощу менную-де — палицу буёвую».  
 Говорят-де его да добры молодцы:  
 «Уж мы сколькero пойдём да за твоей казной?»  
 Говорит-то Данило да сын Борисович  
 На ответ: «Вы потьте хоть и пётеры».
- 50 А пошли-де как пёт да добрых молодцов,  
 А приходят они да ' тощи менной,  
 А ли ' той они палицы буёвой, —  
 За один они конеч да не могли признать,  
 А назад они пошли ноньце без паличи.
- 55 А приходят назад они на лёккой струг,  
 Говорят они, как эти да петь молодцов:  
 «Уж не могли мы поднеть да за одии конеч!»  
 А други кабы выхвастались десетеро:  
 «Уж мы десетеро принесем тощу менную!»
- 60 А приходят они к той да тощи менной,  
 Кабы этой ле паличи буёвой,  
 За один они конеч одва пошевеливают,

- А другого конча да не могли поднеть,  
А назад они пришли опеть порозныи:  
65 Не могли принести палицу буёвую.  
У Данила-то ево сына Борисовича  
Кабы был под рукой слуга верная:  
Он уж пил с ним и ел да с одного стола,  
А ле платьё носил да с онного плеча —  
70 А не больше он был да лет семнадцети.  
Говорит-то Данило да добру молодцу:  
«А поди-ко ты по палицу да сбегай же!»  
Кабы скоро побежал да доброй молодец,  
Он схватил эту тошу да за один конеч,  
75 Поташил эту тошу да на правом плечи,  
Кабы бросил-де он тошу на лёккой струг.  
На тошн ведь подпись есь подписана,  
А ле подрезь есь подрезана,  
А ле каким она кузнечём да, право, роблена,  
80 А ле сколько весу — она описана,  
А описана она да шесъдисят пудов.  
А совсем они собрались да нынь направилсьь,  
Уж и поплыли они да по тиху Дону,  
По тиху-де Дону, да по казачкому, —  
85 Ай хотели проплыть они весь тихой Дон  
А к тому кабы шаху да Персичкому.  
На усъмориихватила да их погодушка,  
А така ле ка' шторма да великая,  
А ле едва-едва они да не погинули,  
90 А не смели они-де на морё выехать,  
А ' персицким берегам они поехати.  
Воротились они назад по тиху Дону,  
По тнху Дону ноньце в город Ростов,  
А ле к Митрею-царю да, право, Бранскому —  
95 А постигла их тут да тёмна ноченька.  
Кабы Митрея-царя да, право, Бранского,  
Его в городе как дома не случилось,  
Только была у его, право, ронна сестра,  
А ронна сестра с малиньким насленником.  
100 Розорили-де они да весь Бранской город,  
А сестра-де с насленником онна выбралась.  
Как серебро, они ведь золото всё обрали,  
Убрались они да сами ведь из города,  
Из города убрались они на лёккой струг,  
105 Кабы по Дону назад они поехали.  
Кабы после того да после этого  
А приехал-де Митрей-царь ведь Браницкой —  
А ле всё розорено его имущество,  
Кабы всё розорено да розворовано,  
110 Розорено-де всё да надруганосьь.  
А ли Митрей-от ле Бранской он хитёр-мудёр,

- У его ведь есь науки козачькии,  
 Уж казачькии науки да молодецкии:  
 Он заставил затопить печьку-муравленку,  
 115 А ле взял он своё да черно книжьничо,  
 А ле стал он книжку эту прочитывать,  
 Кабы стал он слова таки выговаривать:  
 «Уж вперед штобы ходу да им ведь не было!»  
 Приказал он поймать коня доброго,  
 120 А садилса-де Митрей на добра коня,  
 Кабы взял он с собой да, право, тугой лук,  
 А тугой-де как лук со тетивочкой,  
 А ле взял он стрелочку калёную,  
 А калёную стрелочку-перёночку,  
 125 А поехал он ' сугон да за разбойником.  
 Он настиг этот струг, право, по берегу —  
 А ле струг-от стоит да не у берегу,  
 На субой далеко да он поставленной.  
 Он направил ле свой да, право, тугой лук,  
 130 Он наладил-де стрелочку калёную  
 А ле сам он стрелы да приговаривал:  
 «Полети-де ты, моя да калена стрела!  
 Пролети ты-де палубу струговую,  
 Росшиби ты, пробей да муровой чердак,  
 135 Залети ты Данилу да как во правой глаз!» —  
 А спустил он стрелу да из туга лука.  
 Заскрыпели-де у лука туги маклеки:  
 Как не два серы волка завояли —  
 Полетела из лука да калена стрела,  
 140 Пролетела она у струга палубу,  
 Уж пробила-проломила муровой чердак,  
 Залетела она Данилу нонь во правой глаз.  
 Заревел-де Данилко ярим голосом:  
 «Уж вы ой еси, ребята, добры молодцы!  
 145 А топере-де мне, право, конеч пришел,  
 Уж вы вывезите миня да на сыру землю!»  
 Повезли-де Данила да на сыру землю —  
 Как осталса Данило да сын Борисович.  
 А поехали затим они по тиху Дону,  
 150 Они ведь ехали-де с утра да день до вечера —  
 А постигла-де их да нынъце тёмна ночь.  
 Уж сварили они ужину, поужинали,  
 Уж хотят они легчи да нынъ на тёмну ночь.  
 Как потыхла зоря нонъце вечерняя,  
 155 Набежал у них Данило да сын Борисович,  
 Говорит-то Данило да таково слово:  
 «Я вас всех-де нынъ съем, да, право, всех прием!»  
 А на то ведь его слуга верная  
 Он ухвачивый-де был, право, увёрточной,

- 160 Побежал он-де скоро да на лёккой струг,  
Он схватил эту тощу да, право, менную,  
Как билса он с им, право, во всю ночь,  
А во всю-де он ночь до самого утра —  
А не мог он убить, право, разбойника.
- 165 Зачелась как зоря да, право, утренна —  
А один-де пристал да ёдва жив стоит,  
А другой-де от свету да пал на землю.  
Кабы здумали ёи, да добры молодцы,  
Кабы в землю-де яму, право, выкопать,
- 170 А в испод его глазами да в яму бросити.  
А зарыли они его жолтым песком,  
А наверх закатали да хрёшьё-каменьё,  
А оттуль-де назад домой поехали.

## № 266

- Кабы Волга-река да розливалосе,  
Кабы тихой-де Дон тогда повыбрызгал,  
На Дону-де казаки звоновалисе,  
Звоновался-де Данилко-вор Денисьевич:
- 5 «Уж вы милые-де братцы, добры молодцы!  
Уж вы стройте-ко Данилу нов черленой струг:  
Кабы нос-де, корма по-звериному,  
Ищэ хоботы метал штобы по-змеиному!  
На середоцькю постройте мурамен чердак,
- 10 Во чердак ноньце краватку слоновых костей,  
Потените краватку дорогим сукном,  
Испробейте краватку золотым гвозьём!»  
Ищэ тут молодцы всё не отслышались,  
Да построили Данилу нов черленой струг:
- 15 Ищэ нос-де, корма да по-звериному,  
Ищэ хоботы-то мецёт по-змеиному.  
На середоцькю построили мурамен чердак,  
Во чердак ноньце краватку слоновых костей,  
Потенули краватку дорогим сукном,
- 20 Испробили-то краватку золотым гвозьём.  
Ищэ стали-то они да снаряжатисе,  
Ищэ стали-то ёни да сподоблятисе,  
А берут они веселушка дубовыя,  
Говорит-то им Данилко-вор Денисьевич:
- 25 «Уж вы милые-де братцы, добры молодцы!  
Вы гребите-ко, робята, день до вечеру,  
Темну ночинькю гребите до бела свету,  
Не пивающись гребите, не едающись,  
Да белым рукам отдоху не давающись,
- 30 Вы гребите-ко на усьё славну тиху Дну,  
Заставайте карабли новы купечески!»

- Да гребут нынцѣ робята день до вечера,  
Темну ночинькю гребут да до бела свету,  
Выгребали-то на усьѣ славно тиху Дну,  
35 Заставали карабли новы купечески,  
Обирали вси товары, вси заморские,  
Да ёттуль-то нынѣ Данилко поворот держит.  
Да эмолилися купци да Господу Богу —  
Подымалась тогда туця тѣмна грозная,  
40 Кабы выпала из туци громова стрела,  
Пострелила-то Данилка всё Денисьева,  
Да тогда-то нынѣ Данилку смерть случилось.  
Да пристаили-то робята на крутой берег,  
Да построили гробницу белодубову,  
45 Погребли-то Данила во сыру землю.  
Кабы едут-то робята день до вечера,  
Да приходит-то тогда да ноцька темная,  
Набежал-то Данилка-вор Денисьевиць,  
Становил-то бы их да среди реки,  
50 Да крычит-то, громит да зычным голосом:  
«Уж вы милые братцы, добры молодцы!  
Не утти-то вам будѣт, не уехати!»  
Как стоят-то они да вплоть до утра тут.  
Кабы стал-то тогда да нынцѣ белой день,  
55 Кабы пал-то Данилко вниз на землю тут,  
Подъежжали-то робята ' круту берегу,  
Погребли-то Данилка во сыру землю,  
Да оттуль-то робята всё поехали.  
Кабы едут-то ле день да всё до ноци всё,  
60 Как приходит-то ле ноцька нынцѣ тѣмная,  
Набежал-то Данилко-вор Денисьевич,  
Становил-то бы их да среди реки;  
Крычит-то, громит он зычным голосом:  
«Уж вы милые братцы, добры молодцы!»  
65 Не удти-то вам будѣт, не уехати,  
Не сухим-то путѣм, да вам не водою!»  
Кабы был у его да нынѣ подруцницѣк,  
Да подруцницѣк был его, постельницѣк,  
Да слышал он от Данилка таково слово:  
70 «Да не дѣржит меня да мать сыра земля,  
Только дѣржит меня да нонѣ осиново кол!»  
Да бы стала-де зоря, да тогда белой день,  
Да бы пал-то Данилко вниз на землю нынѣ,  
Подъежжали-то робята, добры молодцы,  
75 Положили-то Данилку внич на землю всё,  
Находили-то они тогда осиново кол,  
Как колотят-то они да проти серьча тут —  
Да осталса тут Данилко сын Денисьевич.

## ВАСЬКА ЗАХАРОВ

## № 267

- У Васьки, у ворá, у Захáрова  
 На славном месте у кру́жали,  
 У царёва кабака, как на скатерти,  
 Собирались тут, съезжались все го́ли кабацкие.
- 5 Был тут Васька-вор Захаровиц.  
 У Васьки-вóра Захáрова  
 Уж не выпито было, не съедено,  
 Баско́ было не приуно́шено,  
 Во царёв кабак было сношено.
- 10 Уж как Василий напиваетце,  
 Из ума Василий вышибаетце:  
 «Уж я силушкой сильнее всех,  
 Уж я смётушкой смышленнiе всех!»  
 Тут говóрит им солнышко Владимир-князь:
- 15 «Уж как еси вы, уда́лы дóбры молодцы!  
 Вы могучи русски богáтыри,  
 Уж кто мне сослужит службу верную?  
 Кто сможет съездить в землю неверную,  
 Неверную землю, идóльскую?»
- 20 Говорит Василий сын Захарович:  
 «Уж я съезжу, съезжу в землю неверную.  
 Уж вы дайте мне-ка коня доброго,  
 У мян свой-от конь да нынче прóпитой,  
 Цвётно платье всё заложено,
- 25 Я лежал сутки под трубнým окном!»  
 Говорит ему солнышко Владимир-князь:  
 «Уж дадим тебе, Васнлий, коня дóброго,  
 С золотой даем уздой, шелкóвым поводом».
- 30 Тут умылсе, приубрáлсе добрый молодец,  
 Русской могучий, сильной богáтырь.  
 Говорит он тут солнышку Владимиру:  
 «Ту подай-ко мне, Владимир-князь, зеленá вина!»  
 Наливали брáтыню зеленá вина,  
 Не великую, не малую — полтора ведра,
- 35 Уж тут берет Василий единой рукой,  
 Выпивает братнiю с еди́ну дúху:  
 «Взвесило у меня буйну голову,  
 Не окатило у меня ретивó сердцó!» —  
 «Уж налейте, слуги, вторú чару зеленá вина,
- 40 Вы подайте Васеньке, Василию Захáрову!»  
 Уж берет Василий единой рукой,  
 Уж выпил с еди́ну дúху:  
 «Теперь взвесило буйну голову,  
 Ока́тило мое ретивó сердцó!»

- 45 Уж стал на средину добрый молодец,  
Он взнуздад коня доброго.  
Уж видели удалого, как на коня скочил,  
Не видели, как в стремя ступил.  
Уж ехал Василий тёмным лесом,
- 50 Уж скоро гонил чистым полем,  
Он как мелкой лесок промеж ног пустил,  
Мелкий ручейки перескакиват.  
Он приехал в землю неверную,  
Неверную землю, издольскую,
- 55 Он увидел заставу великую:  
Уж черным-черно́ стоит,  
Силы-сметы нет.  
Рассердилсе тут Васильюшка Захарович,  
Рассердилось тут его ретиво́ сердцо́.
- 60 Расходилась сила богатырская:  
Он как начал на кони поездивать,  
Стал метлой по силушки помахивать,  
Уж как раз прогонит — лежат ли улоцки,  
А по другой прогонит — переулоцки.
- 65 Тут свалил множество великое,  
Скрошил добрых молодец.  
А ведь лучшую-ту силу во полон берет,  
Худшую-то силу в пень повырубил,  
Он девушек погонил всех станицами,
- 70 А молодых взял нынче пленницами,  
А старых старух — короби́цами,  
А золото всё домой катит,  
Чисто серебро всё везет телегою.  
Шурмовал он, воевал трои сутоцки,
- 75 А увидел его солнышко Владимир-князь:  
Уж как едет Василий со большо́й силой,  
Он людей много гонит, много золота катит.  
Тут встретили Василя Захаровича,  
По приезде ему сделали чесно́й ли пир,
- 80 И все тут на пиру иापивалисе,  
Уж как до́сыта все иаедалисе.  
Уж говорит солнышко Владимир-князь:  
«Уж я цем тебя, Василий, да дарить буду?  
Золотой ли казной иль добрым конем?»
- 85 Говорит ему Василий тут Захарович:  
«Мне не надо злато-серебро,  
Мне не надо на старости золотá казна,  
Мне не надо другого коня доброго,  
Ты подай мни только цару зеленá вина,
- 90 Ты втору́ подай не малу — полтора ведра!»  
Уж как выпил Василий зеленá вина —  
Успокоило у Василя ретиво́ сердцо́.



## КОЗАРИН

## № 268

- Матвей-то, Лука, дети Петровици,  
Третьей-от — Михайлушко Козаренець.  
На родимах Михайлушка испортили,  
Его отдали к бабушки-задворенки,  
5 Да отдали к бабушке водитисе —  
Да водилась с ним бабка до семнадцать лет.  
Ковда сполнилось Михайлушку семнадцети лет,  
Да можот Михайлушко конём владать,  
Ищэ можот Михайло во седле сидеть.
- 10 Как просил он у бабки благословленьицо  
Как съездить-то он да во чисту полю.  
Давала ему бабка благословленьицо,  
Посылала Михайла к отцу, к матери.  
Пошел как Михайло к отцу, к матери,
- 15 Просил он, Мнхайло, у отца, у матери,  
Просил он, Михайло, благословленьицо  
Съездить-то он да во чисто полё.  
Давают отец-мать благословленьицо,  
Посылают Михайла да на конюшен двор.
- 20 Вот походит Михайло на конюшен двор,  
Выводит зеребцика семи цепей,  
Семи как цепей, да семи розвезей,  
Овернул он зеребцика кругом себя,  
Накинул на зеребцика руку правую —
- 25 Не мог устоять конь на резвых ногах,  
Ёсел тут жеребчик до подбрюх в землю.  
Ему ётоя лошадь не по разуму,  
Не по тому как обычаю молодецкому.  
Ён выводит зеребцика девети цепей,
- 30 Девети он цепей, девети розвезей,  
Ёвернул он зеребцика кругом себя,  
Как накинул на жеребцика руку правую —  
Не мог устоять конь на резвых ногах,  
Ёсел тут жеребчик до колен в землю.
- 35 Ему ётая лошадь не по разуму,  
Не по тому как обычью молодецкому.  
Да вывел жеребцика о двенадцеть цепей,  
Как двенадцети цепей, двенадцети розвезей,  
Овернул он жеребчика кругом себя,
- 40 Да накинул на жеребчика руку правую —  
Не мог устоеть конь на резвых ногах,  
Осел тут жеребчик до щетоцек.  
Ему ётая лошадь как по разуму,  
По тому как обычью молодецкому.

- 45 Он седлал ле, юздал да коня доброго,  
Он двенадцеть чепей да через степ метал,  
Он тринадцать подпруг да сам подстегивал,  
Через ту как хребетницу лошадинную:  
Вот не ради басы сам — ради крепости,
- 50 Не оставил штобы доброй конь в чистом поли.  
Тут не видели поезки да молодецкой,  
Тежолой побежки да лошадиной,  
Только видели саженье молодецкое:  
В стремена он ступил, да на коня скочил,
- 55 В стремена он ступил — курива стоит,  
На коня он скочил — дак дым столбом валит.  
Как гонит молодец по роздольичу,  
Только сивая грива ростилаитце,  
Как хвост-от трубой да завиваитце.
- 60 Едут ле в поле да три тотарина,  
Везут как девицу да благо красную,  
Да плачѣт девица, да уливаитце,  
Во слезах-то Миколу да Богу молитце:  
«Меня вынеси, Микола, да из неверной земли!»
- 65 Как первой тотарин да уговариват:  
«Не плачь ты, девица, не печалуйся,  
У мя ест, девица, да чадо милое,  
Возьму я тебя да за его взамуж!»  
Пуше старого девица да уливаитце,
- 70 Во слезах-то Миколу да Богу молитце:  
«Ты Светитель Микола да многомилостив!  
Меня вынеси, девицу, из неверной земли!»  
Как другой-от тотарин да уговариват:  
«Ты не плачь-ко, девица, да не печалуйся,
- 75 Я возьму как тебя да за себя взамуж!»  
Пуше старого девица да уливаитце,  
Во слезах-то Миколу да Богу молитце:  
«Ты Светитель Микола да многомилостив!  
Меня вынеси, Микола, из неверной земли!»
- 80 Как третей-от тотарин да наговариват:  
«Ты не плачь-ко-сь, девица, да не печалуйсе,  
У мя есь ле, девица, да сабля вострая,  
Не о цью она шею не кровавлена,  
О твою её шею да окровавлю ей!»
- 85 Пуше старого девица да уливаитце,  
Во слезах-то Миколу да Богу молитца:  
«Ты Микола, ты Светитель да многомилостив!  
Меня вынеси, девицу, из неверной земли!»  
Как не ветру полоска перепахнула —
- 90 Нагонил тут Михайлушко Козаринець:  
Он одного тотарина конем стоптал,  
Ен другого тотарина копьём сколол,

- Да и третьего тотарина саблей смахнул.  
 Он-де взял-де девицу да блады красную,  
 95 Взял-то девичу себе да на добра коня,  
 Повёз ле девицу да из чиста поля:  
 Вот как та нонь девича да ему сестра,  
 Да привёз он к своему к отцу, к матери.

## № 269

- Ай во славном во городе Карамышове  
 У того-то было Петра, купца богатого,  
 У того-то была молода жона,  
 Да во ту-то было пору, да во то времё,  
 5 Ай во то-то было время нонь беременна.  
 Родила-то, принисла да чада милого,  
 Ай любимого бы сына да одинакого.  
 Созывали бы отцов-попов, причятников  
 А крестити бы его, сына, молитвити.  
 10 Приходили бы попы, отцы духовныйи,  
 Нарекли бы свето имё ему Михайлушкой.  
 Заводилса у Петра тогда почесён пир  
 Как на тих бы на radoщах великийи  
 Пир-от у них шел да о полупира,  
 15 Кабы стол-от вёлса о полустола,  
 А и все бы на пиру были пьяны-веселы,  
 Да весьма-то бы нонь вси да веселёшиньки.  
 Говорит-то бы Петр, купец богатыя:  
 «Уж ты ой еси, моя да молода жона!  
 20 У нас хто будёт теперь тешить-нёжити?  
 Отдадим-ко мы ведь бабушки-задворенки  
 А кормити-то, поить да чадо милое,  
 До того бы ума, до крепка разума».  
 Посылали-то за бабушкой скоро посла —  
 25 Приходила тут бы бабушка-задворенка.  
 А принимают тут старушку с чесью, с радостью.  
 Говорит тут его молода жоиа:  
 «Уж ты ой еси, бабушка-задворенка!  
 Ты возьми-тко у нас да чада милого,  
 30 Да любимого бы сына одинакого,  
 Да кормити бы, поить его да возраста,  
 До того бы ума, до крепка разума!»  
 А на то бы тут старушка да соглашаитца,  
 Да берёт-то кормить-поить до возраста,  
 35 До того бы ума, до крепка разума.  
 Как бы отдали старушки этой, бабушки,  
 Понесла в свою бы келью нонь во малую,  
 Да кормити бы, поить да добра молодца.  
 Принесла бы его, да дитя малого, —

- 40 Она кормит кусочками всё сборныма,  
 Да поит молочкём сладким козловым.  
 Как бы стал Михайлушко лет пети-шести,  
 Как бы стал Михайлушко лет семи-восьми —  
 Приучать-то стала в грамоту всё руськую,
- 45 Кабы в ти жо науки протчи мудрыи.  
 А Михайлу грамота давалосе,  
 Хитры-мудрыя науки открывалисе.  
 Кабы стал Михайло тогды на возрасте,  
 Да во том бы уме, во крепком разуме,
- 50 Он бы стал бы, Михайло, лет двенадцети,  
 Говорит-то Михайло своей бабушки:  
 «Уж ты ой еси нонь, бабушка-задворенка!  
 А не та, видно, мать, коя спородила,  
 А та, видно, мать, коя воскормила.
- 55 Уж ты ой еси нынь, бабушка-задворенка! —  
 Он бы падал-то ей да во резвы ноги, —  
 Уж ты дай благословеньица мне сходить-сгулять,  
 Посмотреть-то охвота людей добрых,  
 Показать сибя, удала добра молодца!
- 60 Ты не знашь ле где коня — как лошадь добрую  
 По чисту мне-ка ли полю прогулятисе?»  
 Говорит-то тогда бабушка-задворенка:  
 «Уж ты глупо ты дитя, да малолётное,  
 Ты поедёшь-то топерь да во чисто поле,
- 65 А бывает, найдешь удала добра молодца,  
 Ай бы сильняго могучаго богатыря,  
 Потеряешь ты свою да буйну голову,  
 Заневид ты потеряешь, не за денежку!» —  
 «Уж ты ой еси нонь, бабушка родимая,
- 70 Ты спусти-тко меня да прогулятися!  
 Да не знашь ле ты мне-ка лошадь добрую?  
 Посмотреть мне-ка охвота людей добрых,  
 Показать себя, удала добра молодца!»  
 Говорит-то ему бабушка родимая:
- 75 «Я бы знаю-то далёко в поле чистаём,  
 У сыра-то бы дуба да есь глубок погреб,  
 А во погребе стоит бы доброй конь,  
 А закрыт бы доской-плитой железной,  
 Да засыпан бы песком-хрещом сыпучим,
- 80 Да закладен бы он плитём-каменьём».  
 А тогды-де Михайло осержаитце:  
 А розмётывал бы всё плитё-каменьё,  
 А розрыл бы хрящи-пески сыпучии.  
 Да была-то бы плита да тут железная,
- 85 Да тенула бы плита нонь да сорок пудов,  
 Он пинал бы доску-плиту своей ногой —  
 Улетела бы доска-плита во чисто поле.

- Услыхал-то бы тогда да типерь доброй конь —  
 Обрывал-то бы чепа вси железныи,  
 90 Он выскакивал-то, конь, теперь из погребя.  
 Схватил тогда Михаило во белы руки:  
 «Уж ты конь ле, мой конь, да лошадь добрая!  
 Уж ты как ле служил прежну хозяину,  
 Уж ты так же послужи мне верой-правдою,  
 95 Уж бы правдой ле, верой, не изменюю —  
 Так же сноси меня по чисту полю,  
 Да удалого дородня добра молодца!»  
 Становилса бы конь у добра молодца.  
 Он пошел бы, молодец, да ко сыру дубу,  
 100 На дубу-ту бы было всё написано,  
 Глубоко-то бы было всё подрезано:  
 «Есь-то бы тут да ю сыра дуба,  
 Тут положено бы есь у добра молодца,  
 Да у сильняго могучаго бы богатыря,  
 105 Положена бы тут сбруя лошадиная,  
 Тут бы вся-то есь приправа багатырская».  
 Разрывал тогда матушку сыру землю,  
 Да нашел бы нонь сбрую лошадиную,  
 Как бы всю нонь приправу богатырскую.  
 110 Надевал бы узду на коня тосмянную,  
 После того-то клал да мякки войлочки,  
 А под войлочки клал подседельничёк,  
 А на верх-то клал седёлышко черкасское,  
 Ай двенадцеть-то бы подпруг шолковых,  
 115 А тринадцету кладёт через хребетну стель:  
 А не ради бы басы — да ради крепости,  
 Кабы ради-то поездки молодецкой.  
 Он берёт с собой матёр белой полот шатёр,  
 Он берёт с собой лук тугой разрывчатой,  
 120 Ищэ три берёт стрелы с собой калёныи,  
 Ай калёныи бы стрелоцьки, перёныи,  
 Не простым-то бы перьцом — орловым:  
 Не того-то бы орла, што російского, —  
 Дорогого бы орла славна камчужского.  
 125 А берёт бы с собой да саблю вострую,  
 Да берёт с собой палицу буёвую,  
 Да берёт-то копьё востроё пропером,  
 Да берёт-то бы ножищо нонь, кинжалищо,  
 А берёт с собой аркан да белошолковой.  
 130 Да берёт с собой латы всё булатныи,  
 Как которы бы были с крепким панцырём,  
 Он берёт с собой шапоцьку булатную,  
 Как котора бы была да с крепким панцырём, —  
 Не брала-то ее бы сабля вострая,  
 135 Не ломила бы ей палица буёвая.  
 Ищэ брал с собой скатерку-хлебосолочку,

- Как бы брал с собой шатёр белополотненной,  
 Кабы падал-то бабушки в резвы ноги:  
 «Ты прости-то бы, бабушка родимая!  
 140 Да не та-то ли нонь мать, коя спорóдила,  
 Да та, винно, мать, коя воскóрмила!»  
 Да тогда-то бы старушка приросплакалась.  
 А скочил молодец да на добра коня —  
 Толькё видела старушка, как ' коня посел,  
 145 Не видала у его поезки молодецкой.  
 Прижимал-то бы коня во стропы булатныя —  
 Заходил-то под ним коницёк, как лютой зверь.  
 Он бы скацёт-то на кони да с горы на горы,  
 Он бы скацёт-то с шóломя на мелема окáтисты.  
 150 От его-то поезки молодецкой,  
 Молодецкой поезки богатырской,  
 Да камыш-то бы трава да растилаецца,  
 А сыро-то дубьё всё шатаецса.  
 Выеждал тогда Михаило на круту гору,  
 155 Вынимал-то трубоцьку подзорную,  
 А смотрел-то, гледел да во вси стороны:  
 А во перву-то згленул во сторону во северну —  
 А во северной сторонушке есь сини моря,  
 Да сини-то бы моря тут ледовитыя;  
 160 Во-вторых, згленул ' стороночку во летную —  
 Да во летной стороны тёмны леса,  
 А темны-то бы леса весьма дремучия;  
 Да згленул-то бы в стороночку во встóчную —  
 Да во восточной сторонке есь круты горы,  
 165 Да круты-то бы горы, да превысокии;  
 А гленул бы ' сторонку тут во западну —  
 Да под позападной сторонки, под крутой горы,  
 А стоял-то бы в поле тут бы чёри шатёр,  
 Круг шатра-то бы ходят три добрых коня.  
 170 А тогда-то бы Михайло нынь раздумалса:  
 «А нельзя-то бы шатра протти-проехати,  
 А надь во шатре людей проведати —  
 Мне не честь будёт, хвала да молодецкая,  
 Да не выслуга будёт богатырская!»  
 175 Поворачивал коня тут ко черну шатру,  
 Ищэ сам-то в уме тут прироздумалса:  
 «Я слышал от своей бабушки родимой,  
 Што бы чёрн-от шатёр будёт неверныи,  
 А бы белой-от шатёр да наш русскии —  
 180 Кабы нецё молодцу страшитця-боятисе».  
 Поворачивал коня да ко черну шатру,  
 Он бы гнал кабы круто по чисту полю.  
 Приеждал тогда Михайлушко ко черну шатру —  
 Во шатре-то бы Михайло сам послушиват

- 185 Кабы злы-то разговоры их татарский.  
 Кабы есь тут три тотарина поганьи,  
 А поганьи собаки, нечестивьи,  
 А четверта-то с имá сидит красна девушка.  
 А ограбили они-то золоту казну,
- 190 Огромили они церкви вси соборный,  
 Розорили бы монастыри причесный,  
 Да между-то бы собой собаки дел делят:  
 На один-от бы пай кладут собаки сорок тысецей,  
 На другой-от бы пай кладут собаки сорок тысецей,
- 195 На третей-от пай нонь кладут красну девицу.  
 Тут бы плацёт-то девица, как река текёт,  
 Она ронит бы слезы всё горючии,  
 А трепит-то бы, щыплёт трубчату косу:  
 «Уж ты ой еси, моя трубчата коса!
- 200 Ты досталася не кнезю, не боярину,  
 Не удалому дородню добру молодцу,  
 А не сильному могуцю храбру воину,  
 А досталася тотарам на поруганье!»  
 Ак один-от говорит да таково слово:
- 205 «Ты не плачь-ко, девица, душа красная!  
 Если ты-то в моём пою достанишьсе,  
 Я возьму-то ведь тебя да за себя в жены,  
 Я те дам поученье нонь великое:  
 Да на каждой день по раны по кровавоей!»
- 210 А другой-от говорит да таково слово:  
 «Ты не плачь-кё, девница, да душа красная!  
 У меня-то бы есь теперь любимой сын,  
 Да любимой-от бы сын, да одинокой был,  
 А возьму я нонь тибя за его в жены,
- 215 Уж ты будешь у меня в доме хозяйкою.  
 Он бы будёт же, девица, нонь строжити те:  
 А на каждой день бить будёт, стегать будёт,  
 А по три раны давать тибе кровавья!»  
 А третей-от говорит да таково слово:
- 220 «Ты не плачь-кё, девница-душа красная!  
 Уж в моём ты пою если достанешьсе,  
 Про тибя-то у меня есь сабля вострая,  
 Кабы востра, нова, некрововлена, —  
 Я ссеку у тя, срублю да по плечь голову!»
- 225 Ай бы плацёт-то девица пуше старого,  
 Да не видит она свету белого.  
 А тогды-то бы Михайлу за беду стало,  
 За большу ему досаду показалося:  
 Он скакал бы тогды да со добра коня,
- 230 Оставлял бы коня да не привязана,  
 Как бы шел-то тотарам во черн шатёр.

- Он не спрашивал не роду их, не племени,  
 А хватил-то их, тотар, тогды за черны кудри  
 Да ташил-то их, собак, да вон на улицу.
- 235 Как одного-то бы брал он под праву руку,  
 А другого-то бы брал сам под леву руку,  
 А третьёго прижимал на груди белой,  
 Выздымал-то бы выше буйной головы,  
 Да хвостáл-метáл о матушку сыру землю —
- 240 А тогда-то бы тотарам смерть случиласе:  
 Розрывал-то бы татар их по мелку чесью,  
 Розметал бы собак да по чисту полю.  
 Заходил тогды Михайло во чёрн шатёр:  
 «Уж ты здраствуёшь, девица-душа красная!
- 245 Во-первых, ты мне невеста обручённая,  
 Во-вторых, мне княгина первобрачная,  
 А по-руськёму назвать — жона венчанная!»  
 Не спрашивал у ей не роду он, не племени,  
 А ложилса с ей бы спать да ' едино место,
- 250 Он бы спал с ею же времени трои сутоцки,  
 На четвертыи сутки разбужаитце:  
 «Уж ты ой еси, девица-душа красная!  
 Ты коёго теперь города, коей земли?  
 Коего видь ты отца, да родной матушки?»
- 255 Ищэ как тя назвать будёт по имени?  
 Ищэ как звеличать по отечеству?»  
 Отвечат ему девица, да душа красная:  
 «Я из славного города Карамышова,  
 Я того ведь нонь Петра, купца богатого,
- 260 Я ему-то ведь буду всё любима дочь».  
 А тогды бы говорил Михайло таково слово:  
 «Уж ты ой есь, девица, да душа красная!  
 Ищэ ты мне не невеста обручённая,  
 Ищэ ты мне не княгина первобрачная,
- 265 Ищэ ты мне не жона будёшь венчанная —  
 Ищэ будёшь ты мне, девушка, родна сестра!»  
 А тогды они с ею да думу думали:  
 Розделили пополам с им золоту казну.  
 Как удумали они с им Богу молитисе,
- 270 За свои-ти грехи тежки прощатисе:  
 Как пошли они в монастыри пречесныи.  
 Роспростилисе тогды да со родной сестрой —  
 Он бы брал половину золотой казны,  
 Он поехал к своей бабушки родимой,
- 275 Да навеки-то проститсе с родной бабушкой:  
 Он бы отдал ей двадцеть тысяць золотой казны,  
 А остатки-то бы взял он с собой тогды.



## СОЛОМАН И ВАСИЛИЙ ОКУЛОВИЧ

## № 270

- Ай да за морем ле, морем нонь за синиим,  
 Ай у Васьки-царя было Окулова.  
 И завёлса у Васиньки почесен пир  
 И на многих ле князей, сё на бояров,  
 5 И на многих купцей, людей торговых,  
 И на тих же мещан да пригородных,  
 И на тих же кресьян да православных.  
 Он как пир-от снаредил, Васька, пировать стали.  
 И кабы пир-от нонь идёт ище ко вечеру,  
 10 Красно солнышко катитцэ ко западу —  
 Ищэ пир-то идёт да о полупира,  
 Кнежоневьская радость в полурадости.  
 Уж выходит ле Васинька, прикрасной царь,  
 Он выходит на сёреду-кирпищат пол,  
 15 Он же по полу-то, Васинька, похаживат,  
 Кабы с ножиньки на ножку переступыват,  
 Ён сапог-де о сапог да поколачиват,  
 Он берщатыми-ти скобками побрякиват,  
 Он белыми-ти руками прирозмахиват,  
 20 Он элачными-ти перснями принабрякиват,  
 Он есныма-ти оцямн прирозглядыват,  
 Он буйной-то головой да принакачиват,  
 Он желтыма-ти кудрями принатряхиват,  
 Тнхо-смирную рець сам выговариват:  
 25 «Уж вы ой еси, как все люди православныя!  
 Уж вы ой еси, купцы, люди торговыя!  
 Уж вы ой еси, мещана пригородныя!  
 Уж вы все вы сидите ноньце споженены,  
 А за вас все красны девушки повыданы,  
 30 Уж един-то я, Васинька, холост хожу,  
 Я холост, Васька, хожу, да не жонат живу,  
 Вы не знаите ли хто мне полюбовницу?  
 И не знаите ли хто мне супротивницу?  
 Э не знаите ли хто мне молоду жону?  
 35 И така бы мне была да молода жона:  
 И статнóm была статна, да полно возрастом,  
 Волосом была руса, штёбы лицом бела,  
 А бы рець у ей, говóря тихо-смирная,  
 И походецька у ей штобы упáвая,  
 40 И поглядоцька у ей была умыльная,  
 Штобы было кого назвать княгиною,  
 Штобы было от кого да князю цара пить;  
 На ей штобы была рубашка тонка белая,  
 Кабы сквозь еé рубашку тело видети,

- 45 Ищэ сквозь бы ле тело кости видети,  
И как всякия суставы чолочески —  
Уж из кости ле бы в кось мозг переливайтсе,  
Как скаченой ле жемчуг перекатайтсе!»  
Ищэ все тут на пиру да приумолкнули,
- 50 Кабы все на том чесном да приудрогнули,  
Ищэ большой-ёт хоронитсе за среньяго,  
Ищэ среньяй хоронитсе за меньшого,  
Уж от меньшого-де князю нонь ответу нет.  
Из-за того из-за стола переньяго
- 55 Там ставаёт-де удалой доброй молодец  
По прозванью-то Торокан да сын Заморянин.  
Он поблжешенько-то князю придвигайтсе,  
Понижешенько он князю покланяйтсе,  
Говорит тут Торокан да таковы слова:
- 60 «Уж ты ой еси, ты солнышко Владимир-князь!  
Ты позволь ле мне-ка нонь да слово вымолвить,  
Не позволь ле миня за слово головы сказнить,  
Головы где сказнить, скоро повесити,  
И не выслать миня штобы в ссылки дальния».
- 65 Говорит на то солнышко Владимир-князь:  
«Говори же, Торокан, ты не юпадывай,  
Не одинаго словецька не ютаивай».  
Говорит же тут Торокан да сын Заморенин:  
«Я бы смала-то бывал да ноньце за морём,
- 70 Ищэ за морём бывал да я за синиим,  
А видал-де ка' за морём за синиим  
У Солóмана-царя видал премудрого,  
Кабы есь у его нонь молода жона,  
Как статном ле та статна, да полна возрастом,
- 75 Волосом-де руса, ищэ личом бела,  
У ей реци-де, говоря тихо-смрняя,  
И походоцька у ей была упавая,  
И поглядоцька у ей была умыльная.  
Хоть на ей-де рубашка тонка белая,
- 80 Кабы сквозь ее рубашку тело видети,  
Ищэ сякия суставы чолочески,  
Из кости ле в кость мозг переливайтсе,  
Как скаченной жемцюг перекатайтсе.  
Ищэ можно ту назвать да нонь княгиною,
- 85 Ищэ можно от ей да князю цяру пить».  
Говорит на то Васинька, прикрасной царь:  
«Уж как можно у жива мужа жена отнять?»  
Говорит тут Торокан да сын Заморенин:  
«У жива мужа жена отнять — не твоя печаль.
- 90 Снареди-ко ты три карабля черленья,  
Уж со всякими товарами заморскима,  
Побежу я как тогда да за синё морё!»

- Он дават-де ему да дозволеньичо,  
 Нагрузил ён три карабля черленья,  
 95 Он со всякими товарами заморскими.  
 Побегать стал Торокан да за синё морё:  
 Кабы сходенки ёни ноньце повыбрали,  
 Кабы якори заморьски все повызтели,  
 Подымали тонки парусы полотнены.
- 100 Кабы дал им Бог нонь тишины пособной —  
 Уж бежали они тут за синё морё  
 Ко тому-де ко царю да ко Солóману.  
 Прибегали ко царю да ко Солóману,  
 Как походит Торокан да сын Заморенин,
- 105 Он походит ко царю ноньце ко Солóману,  
 Он поносит как подароцьки хорошия,  
 Торговать штобы безденежно, беспошлинно.  
 Как Солóмана-то в доме не случилось:  
 Он уехал, Солóман, к морю синёму,
- 110 Он на тихие уехал он на галани,  
 Он стрелётъ там гусей, да белых лебедей,  
 Побивати серых малиньких утянышков,  
 Уж крыластых, пернастых, перелётных,  
 И гонять ищэ лисич да белых заечей.
- 115 Тут приходит Торокан к царю к Соломану.  
 Тут-де стрецяеть-де Солóмана молода жона,  
 Говорит она ле тут да таково слово:  
 «Приходи же ты, пожалуй, небывалой гось!»  
 Отдават он ей подароцьки хорошия,
- 120 Ищэ сам тут говорит да таково слово:  
 «Торговать штобы ле нам безданно-беспошлинно».  
 Принимат она подароцьки хорошия  
 И садит его за столы да за дубовыя:  
 «И садись ле ты, удалой доброй молодец,
- 125 И как хлеба у мян ись да перевару пить,  
 А затим-де у мян да чего Бог послал!»  
 Он саднлся, Торокан, да за дубовой стол,  
 Он и пил тут, и ел да цего Бог послал.  
 Как подават она ему да сяки кушанья,
- 130 Подават она ему цяры зелена вина,  
 Уж как ему-то подават да сама-то пьёт —  
 Они пили, пировали, проклаждалися.  
 Тут как стал он походить да на черлén караб,  
 Он как тут её зовёт ён на черлén караб:
- 135 «Я у тя-де погостил, дак ты ко мне пойдём,  
 И заёмно погости у мян на карабли!»  
 Он пошел-де, Торокан, да на черлén караб,  
 Он приходит ко своим людям робочним,  
 Говорит им Торокан да таково слово:
- 140 «Уж вы ой еси, мои люди робочия!  
 Как увидите ле с черного вы с карабля,

- Как идёт ле Солóмана молода жона,  
Вы встречайте ее нонь, низко кланяйтесь;  
Кабы ступит-де ёна как на черлен караб,  
145 Подавайте вы ей цару зелена вина;  
На другой же она ступень да ноньце ступит же —  
Вы другу ей подавайте ноньце цару же,  
Вы ведите ей тогда да во черлен караб.  
Как зайдёт она тогда да во черлен караб,  
150 Вы здымайте тогда якори заморския,  
Вы вытегивайте сходенки дубовыя,  
Подымайте тонки парусы полотнены!»  
Он зашел, Торокан, да во черлен караб.  
Как увидели его люди робочия,  
155 И идет-де скоро Соломанова молода жона,  
И заходит-де ёна да на черлен караб —  
Уж подавают они цару зелена вина.  
На другой раз ступила на черлен караб —  
И другу ей подавают ноньце цару же.  
160 Проводили ей-де ноньце во черлен караб —  
Там стрецяет Торокан да сын Заморенин,  
Он садил тогда-де ей да за дубовой стол  
И как пити-де, ка' ись, да ноньце кушати.  
И как всяки тут питья-ествы наставлены,  
165 Наливат ей, подават он цару зелена вина:  
И сам подават, и сам тут пьёт.  
Тут его-то ле люди нонь робочие,  
Выздымали ёни якори заморския  
И затегивали сходенки дубовыя,  
170 Подымали тонки парусы полотнены,  
Побежали они как тут нонь за синё морё.  
Прохватилась тут ноньце Соломана молода жона,  
Выходила-де ёна да на черлен караб —  
Ож карабль-от бежит да среди моря.  
175 Она тут же как нонь да звыла-сплакала:  
«Уж ты што же, Торокан да сын Заморенин,  
Ты куда же меня везёшь нонь за синё морё?  
За себя ле ты везешь, ле за приятеля?»  
Говорит тут Торокан да таково слово:  
180 «Я везу тебя ле нонь да за приятеля,  
Я за Ваську-царя ноньце Окулова!  
У нас жити-то добро, дак служить лекко:  
У нас среды-то, пётничи не постуют,  
И велики чатверги у нас нечем зовут!»  
185 Прибегали они к Васиньке Окулову,  
И пошел тут Торокан да сын Заморенин,  
Он ведёт-де Солóмана молоду жону —  
Кабы Васинька-то тут да зрадовалса же,  
Веселым они пирком да скорой свадебкой.

- 190 А приехал там Соломан из чиста поля,  
Он навёз-де гусей да белых лебедей,  
Нагонял-де лисич да белых заечей,  
Он в уми-то своём да нонци думает:  
«Кабы где же миня не врецят да молода жона?»
- 195 Одолило, винно, ей ноньце богачество,  
Забрала, винно, ей хворось нонь тяжолая».   
Выходила тут его ноньце служаноцька:  
«У тя нету ноньце дома молодой жоны —  
Прибегал Торокан, да он из-за моря,
- 200 Он увёз-де твою да молоду жону!»  
Говорит на то нонь ищэ Солóман-чарь:  
«Я бы не думал ноньце ехать за синё морё  
По свою-ту ле нонь да молоду жону —  
Кабы 'сяк миня назовёт да „потерый-жона“!»
- 205 Он как стал тут, Солóман, снарежатисе:  
Снаредил 'сё три карабля черленья,  
Он берёт ноньце людей ноньце робоциих,  
Он берёт с собой дружину всё хоробрую,  
Хоробру-де дружину, заговорную, —
- 210 Побежал тут Солóман за синё морё.  
Прибегал да ка' за морё за синёе  
Он ко Васиньке-царю ноньце Окулову,  
Как походит сам един ноньце со карабля,  
Он товарищам своим ноньце наказыват:
- 215 «Как вы слушайте же нонь да понимайте же:  
Заиграю я ковда да нонь во турей рог,  
Вы тогда, вы робята, снаряжайтесь же;  
Как другой раз заиграю я во турей рог,  
Вы сходите тогда со черного со карабля;
- 220 Как третей раз заиграю я во турей рог,  
И тогда меня заставляйте вы живого же!»  
Он пошел тогда ' царю Ваське Окулову,  
Он заходит ему во гриню кнежоневськую —  
Кабы Васьки-царя дома не случилось,
- 225 Как она сидит Солóманова молода жона.  
Он немного посидел, да поздоровалсэ —  
Как идёт ноньце Васинька, прикрасной царь.  
Говорит тут Солóман таково слово:  
«Уж куда же нонь от него я деваюсе?»
- 230 Говорит на то его же молода жона:  
«Ты ложись нонь на кроватоцьку тисовую,  
Я накину на тебя ноньце перинушку».   
И сама она садилась на перинушку.  
Как зашел тут-то Васинька, прикрасной царь,
- 235 Говорит ему Солóманова молода жона:  
«Уж ты ой еси, Васинька, прикрасной царь!  
Кабы был ноньце ле этта нонь Солóман-царь,

- Уж бы што ноньце над им да стал ты делати?» —  
 «Я бы взял-де со спицьки саблю вострую,  
 240 Я срубил бы ноньце прямо буйну голову!»  
 Соскоцила она бы скоро со кроватоцьки,  
 Уж одёрнула перинушку пуховую —  
 Тут лежит-де Солóман, царь премудрыя.  
 Уж хватаёт Васька со спицьки саблю вострую,  
 245 Он срубить хоцёт-де прямо буйну голову.  
 Говорит же тут Соломан таково слово:  
 «Уж ты ой еси, Васинька, прекрасной царь!  
 Уж как нас-де, царей, да не казнят ищэ,  
 Уж как нас-де, царей, да ноньце вешаю!»  
 250 Уж назад-де повесил Васька саблю вострую,  
 Он приказыват в поле сделать релю высокую.  
 Кабы скоро его люди робочие релю сделали,  
 И пришли они, сказали Васьки Окулову,  
 И вести-де кабы хоцют царя Соломана.  
 255 А собралось народу много-множество.  
 Повели-де Соломана во чисто полё,  
 Говорит тут Соломан таково слово:  
 «Уж ты ой еси, Васинька, прекрасной царь!  
 Уж как дай мне заиграть ноньце во турей рог,  
 260 Мне проститьце ле нонь да с гусьми, с лебедьми!»  
 Говорит ионьце Соломанова молода жона:  
 «Уж Соломан-от, мотри, дак он хитёр-мудёр,  
 Он как выйдет своей да хитрой мудросью!»  
 Говорит на то Васинька, прекрасной царь:  
 265 «Ты играй же нонь ищэ, Соломан-царь,  
 Ты хоть сколько играй, да сколько моць берёт».  
 Заиграл во первой накои ноньце в турей рог —  
 Кабы весь тут народ остановилисе.  
 Он играл сколько надомно во турей рог,  
 270 Кабы тут опеть вперед да повели его.  
 Говорит опеть Солóманова молода жона:  
 «И какой еси ты, Васинька, прекрасной царь!  
 Ты казни ныньце Солóмана скоро-наскоро,  
 Не то Соломан выйдёт хитросью и мудросью!»  
 275 Говорит на то Васинька, прекрасной царь:  
 «Уж ты глупая баба, неразумная!  
 У тя волос-от-де долог — ум коротинькой, —  
 Как Соломан-от ле ноньце — он у нас в руках!»  
 И Соломан-от говорит ноньце таково слово:  
 280 «Уж онно-то колесо да ищэ катитце,  
 А друго-то колесо да не останитсе!»  
 Говорит на то Васинька таково слово:  
 «Как сказали-де ' Солóмана — „хитёр-мудёр“, —  
 Не нашел я Солóмана дицё-де всех:  
 285 Да куда же колесо друго останитсе,  
 И докуль же как ось да не отóтрится?»

- Говорит на то ищэ ноньце Соломан-царь:  
 «Уж вы ой еси, люди православныя!  
 У кого ле вас, у вас есь отчи-мáтери,  
 290 У кого ле у вас есь дети малыя,  
 Воротитесь вы назад да вы домой ищэ:  
 У Солóмана-то смерть будёт страховитая!» —  
 А народ-де на то да не глядят ищэ.  
 Говорит ищэ Соломан таково слово:  
 295 «Уж ты ой еси, Васинька, прикрасной царь!  
 Уж ты дай мне заиграть ищэ во турей рог —  
 У меня были во чистом поли приятели,  
 И с има бы мне ка' нонь ищэ проститисе!»  
 Говорит на то Васинька Окулович:  
 300 «Да ты играй же, Соломан, царь премудрыя,  
 Ты играй же, сколько тебе хочетця!»  
 Говорит на то Солóмана молода жона:  
 «Ты скоре его казни, скоре нонь вешай же, —  
 И Соломан-от уйдёт хитросью-мудросью».  
 305 Говорит на то Васинька таково слово:  
 «Уж ты глупая баба, неразумная!  
 У тя волос-от долог — ум коротинькой, —  
 Он куда от нас уйдет ноньце, Соломан-царь?  
 А Солóман-от ле ноньце у нас в руках!»  
 310 Как ведут опеть Соломана по чисту полю,  
 И ведут ноньце ко рели ко высокой,  
 И ко той-де ко плахе ко дубовой,  
 Говорит ищэ Соломан таково слово:  
 «Уж ты ой еси, Васинька, прикрасной царь!  
 315 Ты уж дай мне-ка заиграть нонь во турей рог,  
 Мне проститсэ в посленних с людьми добрыма,  
 Мне простися ищэ нонь со белым светом!»  
 Говорит на то ле Васька таково слово:  
 «Ты играй же ле сколько у тя моць берёт!»  
 320 Он играл-де, Соломан, нонь во турей рог —  
 Ож накрыли тут его да гуси-лебеди.  
 Набежала его дружиннушка хоробрая,  
 Хоробра-де дружина, заговорная,  
 И схватили они Васиньку-царя ищэ,  
 325 Как повесили-де Васиньку во петелку,  
 И как в петелку его нонь во шолковую,  
 Торокана-то повесили нонь во петелку,  
 И во ту его во петелку пеньковую.  
 Как Соломана-то жону да нонь не вешали:  
 330 Он-де брал-де бы ей за жолты кудри,  
 Он бросал ей о матушку сыру землю —  
 Ищэ тут ноньце ей да смерть случилосе.  
 А Соломан-от-де взял ей за праву руку,  
 На енну ногу ступил да другу оторвал,

- 335 Кабы бросил-де ей да во чисто полё,  
 Уж черным-то воронам 'сем на воскурканьё,  
 Уж серым-то волкам на востарзаньё,  
 Ищэ синёму морю на утишеньё —  
 Ищэ вам, 'сем молодцам, да на послыханьё,  
 340 Кабы старым старухам нонь на долгой век.

## № 271

- За морем было за синиим,  
 В земли в страны было во неверной,  
 У царя Васеньки Викулова.  
 Завёлся пир на трое сутокки,  
 5 На турзов-мурзов да на поганных,  
 На пановья да на улановья,  
 По-русьски сказать — на русьских на богатырей,  
 На купцов, людей торговых.  
 Пир идёт у их да о полупира,  
 10 Стол идёт у их да о полустола,  
 Василий ходит о полухмеля,  
 О полухмеля да в полурадости.  
 По полю Василий похажива̄т,  
 С ноги на ногу он переступыва̄т,  
 15 Тихо-смирну речь он выговарива̄т:  
 «У мяя все на пиру сидят пьяны-веселы,  
 Молодцы все поженены,  
 Красны девушки замуж все повиданы,  
 Один я, Васенька, холост хожу,  
 20 Холост хожу, да не жонат живу.  
 Не знат мне кто полюбовницю,  
 Полюбовницю мне-ка, супружницю?  
 Статнóм статнú, полну возрастом,  
 Лицём белú да волосóm русú,  
 25 Рець-говóрю тихо-смирную,  
 Тихо-смирную рець-говóрю, со умилкою,  
 Можно кому перед царём стоять,  
 Можно царю кому честь воздать,  
 Честь воздать и женой назвать?»  
 30 Все на пиру тогда приумолкнули,  
 Приумолкнули, приудрогнули,  
 Бóльшенький хоронитця за среднего,  
 Средний хоронитця за меньшего,  
 От меньшего большому ответу нет.  
 35 Не много времени миновалосе,  
 Со той лавки, со дубовой скамьи,  
 Вставал-де Мишка Пивоваренин,  
 По прозванию вор Торокан да сын Заморенин,  
 Подходил к Василью он Окулову,



- 40 Поклонилса Мнхайло Василью низѣшенько:  
«Уж ты гой еси, Василий Викулович!  
Дозволишь ли мне слово вымолвить?  
Не позволь за слово сказнить меня, повесити!  
Я бывал в земле Русьскойой,  
45 В Руськой земле Светорусьскойой:  
У Солóмана-царя да у премудрого,  
У Солóмана-царя много жон,  
Полюбовницю больше старого.  
У его полюбовниця — душка Маринка, лебедь белая,  
50 Красавиця она по всему свету,  
Таких красавиць не видел я по всему свету.  
Можно ее царицей звать,  
Царицей звать и перед тобой стоять,  
Перед тобой стоять и честь воздать,  
55 Честь воздать и жоной назвать».  
Говорит Василий сын Викулович:  
«Уж ты гой еси, Мишка Пивоваренин!  
Хочешь ты жену отнять у Солóмана премудрого —  
Не полюбовницю!»  
60 Говорит Мишка Пивоваренин:  
«Уж ты гой еси, Васенька Викулович!  
Направь-ко ты три корабля черлѣныи:  
Первый корабь — со товарами шолкóвыма,  
Второй корабь — с водочками, напиткама,  
65 А третьей корабь — (с новостями), которых в России нет.  
И дай мне людей (рабочних).  
Побежу я тремя кораблями в землю Русьскую,  
Стану я на пристань корабельною,  
Станут заходить ко мне покупать товары разныи,  
70 Я стану их оманывать,  
Сладкой водкой стану их угáщивать —  
Привыкнет народ и примáкнется ко мне,  
И станут ходить ко мне пóчасту,  
Завлеку их и напою дóпьяна,  
75 И отправлюсь во полуночия за́ море,  
Увезу то́гда я красных девушек!»  
То́гда Василий сын Викулович  
Направил три корабля черленни:  
Перво́й корабь — со товарами,  
80 С разными шолкóвыми припасами,  
Второ́й корабь — со сладкой водочкой,  
Третий корабль — со тыми заморьскими нóвостям.  
То́гда Михайло отправилса за синѣ морѣ.  
Прибежал в землю Русьскую,  
85 На пристань корабельною,  
Заевилса к царю Солóману,  
Объявил товары свои разныи.

- Тогда стал ходить народ покупать товары разные.  
 Стал приглашать, угощать людей, потчевать
- 90 Сладкой водочкой, всякими напитками,  
 И ходить народ стал безвыходно.  
 Женщины и девицы стали мне похаживать,  
 Прельщать стал я их и оманывать.  
 Приходит Солóмана-царя служанка и женщины —
- 95 Всех их угащивал и напавал,  
 Напоил их допьяна.  
 И прошло времени до полунóчи,  
 Дал мне Бог т́шину способную —  
 Увёз я Маринку за синё морё.
- 100 Прибежал Мишка за синё морё,  
 И прихватилась душка Маринка, лебедь белая:  
 «Уж ты гой еси, Мишка Пивоваренин,  
 Торокан сын Заморянин!  
 Куда ты нас повёз на чужу сторону?»
- 105 Говорит Мишка Пивоваренин:  
 «Везу я тебя за синё море  
 Женой царю Василию Окулову».  
 Перебежали море синее,  
 Перебежали в землю неверную
- 110 К Василию-царю Окул(ину),  
 Привезли Маринку-душку, лебедь белую,  
 Красавицу по всему свету извесиую.  
 Доспели пир как на весь ли мир,  
 Поженили царя Василия Окулова.
- 115 Немного время миновалосе,  
 Нескóлько поры да прокатилосе —  
 Прохватилса Солóман, мудрой царь, —  
 Нету Маринки-душки, лебедь белыя.  
 Погонилса Солóман за синё морё,
- 120 За синё морё в землю неверную,  
 К самому царю Васеньке Окулову.  
 Солóман евилса один к Василью Окулову,  
 Василья в тую пору дома не пригодилоса,  
 А душка Маринка, лебедь белая, одна.
- 125 А потом идёт Василий Окулович,  
 И увидела Маринка-душка, лебедь белая.  
 (Говорит) Соломан, премудрый царь:  
 «Куда же я теперь деваюся?»  
 Говорит Маринка-душка, лебедь белая:
- 130 «Отворочю я перину пуховую,  
 Ложись на перину пуховую!»  
 Заходит Васенька Викулов-царь,  
 Говорит Маринка-душка, лебедь белая:  
 «Уж ты гой еси, Василий сын Викулович!

- 135 Кабы был здесь нонь Солóман, царь премудрый,  
Што ты стал с им делать?»  
Говорит Василий сын Викулович:  
«Я срубил бы ему да буйну голову!»  
Открыл он перину пуховую —
- 140 Солóману деватьця некуда.  
Василий Окулович хочет хватать свою саблю вострую,  
Отсечь-отрубить Солóману главу с плеч.  
Говорит Солóман, царь премудрый:  
«Уж ты гой еси, Васенька Викулович!
- 145 У нас так не делают.  
Есь у тебя реля высокая,  
И повешена, можот, у тебя петля шолкóвая?  
И собери всех своих подданных,  
Как известно было всем,
- 150 Што повесил Василий Викулович  
Премудрого царя Солóмана!»  
Говорит душка Маринка, лебедь белая:  
«Уж ты гой еси, Василий-царь Викулович!  
Не продолжай время и ты не мешкайся:
- 155 У Солóмана много мудростей,  
Много мудростей, много хитростей,  
Не спроведать его всех хитростей!»  
Говорит Василей Викулович:  
«Глúпа баба, неразумная!
- 160 Теперь Солóман у меня в руках —  
Што хочу, то с ним и сделаю!»  
У Солóмана за полем слуги оставлены.  
Говорит Солóман Василью Викулову:  
«Уж ты гой еси, Васенька Викулович!
- 165 Таперь у тебя да в твоих руках —  
Не торопись вести к петле шолкóвоей!»  
Повторят опять Маринка-душка, лебедь белая:  
«Уж ты гой еси, Васенька Викулович!  
Омманет тебя Солóман премудрый!»
- 170 Повели Солóмана к рели высокия,  
К рели высокия, к петелке шелковыя.  
Василий идёт и Маринка-душка, лебедь белая.  
Говорит Солóман, премудрый царь:  
«Одно колесо катитце и друго не останетце!»
- 175 Говорит Василий Викулович про Солóмана премудрого:  
«Говорят, Солóман хитёр-мудёр —  
Я спроведал теперь про Солóмана.  
Никак у его нет хитростей:  
Два колеса — они на онной оси,
- 180 Куда же онно от другого останетце?»  
Заходить Солóман стал на релю на высокую,  
Где вёситця петля шолкóвая,

- Говорит Солóман самому царю Василию Викулову:  
 «Уж ты гой еси, Василий-царь Викулович!
- 185 Дай мне сроку сыграть в турий рог,  
 Штобы знали все люди твои подданные!»  
 Первый раз заиграл Солóман во турий рог,  
 Пять минут или десять помешкали,  
 Потом просит заиграть во второй након.
- 190 «Торопит Солóмана Маринка-душка, лебедь белая:  
 Уйдёт от тебя Солóман своей хитростью!»  
 Заиграл Солóман во второй након —  
 Накопилса народ к рели високия,  
 Гледят на рели на високия.
- 195 Прошло времени так, можот, пять минут ле десяти,  
 Заиграл Солóман третьей раз —  
 Налетели у Солóмана слуги верныи,  
 Верныи слуги, неизменныи.

*(Забыл сказать: Солóман велел повесить три петли шолкóвья: одну — про Василия Викулова, вторую — про Маринку-душку, лебедь белую, третью — про Мишку Пивоваренина, который увёз её.)*

- Приказал Солóман схватить царя Викулова
- 200 И найти Маринку-душку, лебедь белую,  
 И слез сам с рели високия.  
 Стали подымать царя Василия  
 В первую петлю — шолкóвую,  
 Потом стали подымать Маринку-лебедь белую
- 205 Во вторую петлю — пеньковую,  
 Потом Мишку Пивоваренина  
 Во третью петлю — липеную.  
 И повесили всех.

*(Конец старины. Дело устроилось, Солóман объехал их всех!)*

## № 272

- У Василья, царя турецкого,  
 Турецкого Василья, цареградского,  
 Заводилось тут пированье-столованье,  
 Пированье-столованье — почесен пир,
- 5 Про многих тотар — людей поганных,  
 Про тех купцей — людей торговых,  
 Про тех мещан толстопузых.  
 Все на пиру тут пьяны-вёсёлы.  
 Выходит Василий, царь турецкия,
- 10 Он ходит по гридни по светлой,  
 И он по той же по середи кирпиччатой,  
 Он бы ножку о ножечку похлапыват,  
 Каблук о каблук поколачиват,  
 Он веселыма глазами везде розглядыват,

- 15 Он умильную речь разговариват,  
Он умильную речь, тихо-смирную:  
«Еще хто мие-ка найдет невесту зарученную,  
Как по-руському назвать — жену венцяльную,  
А по-нашему назвать — супружницу,
- 20 Тому дал бы я города с пригородками,  
Тому дал бы я села со деревнями».  
Тогда ставал Торокашка на резвы ногі:  
«Я найду тебе невесту зарученную, —  
Суряди-ко мне-ка нов черлен карабль!
- 25 У того у царя у Солóмона  
Есть у него жена прекрасная,  
А Солóмона дома не случилось:  
Уехал Солóмон на три годика  
На те на тихи вёшны заведей
- 30 Стрелять серых малых уточек  
И на заводах белых лебедушек,  
Распрошсался со своей молодой женой».  
Сурядили тогда нов черлен карабль.  
Торокашка гость Замореник,
- 35 Он берет свою дружинишку хоробрую,  
Берет казаков преудалых,  
Двенадцеть добрых молодцев.  
Всякой берет с собой провизию:  
Берёт с собой зелена вина,
- 40 Для коней берет пшена белоярова,  
Берёт воды сладкой медовой сороковками.  
Заводил Торокашка на черлен карабль  
Всех своих удалых добрых молодцев.  
Стали отправлятца во синё морё:
- 45 Поклали сходенки дубóвые,  
Вытегали якорьки булатные,  
Роспускали паруса канифасные —  
Побежал Торокашка тогда за морё.  
Деничѣк бежит он до вечера,
- 50 Бежит тёмную ночь до белá света,  
Втóрой день бежит он до вечера,  
Бежит тёмну ночь до белá света,  
Третий день бежит он до вечера,  
Бежит тёмную ночь до белá света.
- 55 Выходил Торокашка на черлен карабль,  
И смотрит он в трубочку подзорную:  
Завидел он город царя Солóмона.  
Подбежали они к гавани корáбельной,  
Опускали паруса канифасные,
- 60 Пометали тогда якори булатные,  
Кладут они сходни концом нá берег.  
Снарядилса Торокашка гость Замóреник,

- Надевал на себя платьицо хорошее,  
Отправилса он в город царя Солóмона
- 65 И заходит во ограду царскую,  
И заходит тогда в гридню светлую,  
Где сидит царица царя Солóмона.  
«Здравствуешь, царица царя Солóмона!» —  
«Здравствуешь, удалой доброй молодец!»
- 70 Стал он с ней розговаривать:  
«Уж ты ой еси, царица царя Соломона!  
Тебе милости просим на черлен карабль  
Посмотреть наши товары заморские,  
Заморские товары, разнообразные!»
- 75 Посулилась она ему придти на черлен карабль,  
Отдала ему таково слово.  
Суряжаетца она на черлен карабль,  
Одевайтца во свое платье цветное,  
Берет она с собой слуг верных.
- 80 Отправляетца она на черлен карабль.  
Идет она на черлен карабль,  
Заходит она на черлен карабль,  
Заводит своих слуг верных.  
Заводил он ей в гридню светлую,
- 85 Угошшать стал ей напитками разнообразными,  
Поил ей чаем-кофеём.  
Немного поры-время миновалосе,  
Заспала тут царица в гридни светлой,  
Они согнали тогда слуг с черленá карабля.
- 90 Он торопит свою команду подручную:  
Обирают сходенки дубовые,  
Вытягивают якоря булатные,  
Роспускали паруса канифасные —  
Побежал Торокашка и зá море.
- 95 Бежат они денечек до вечера,  
Бежат темную ночь до белá светá,  
Втóрой день бежат они до вечера,  
Бежат темную ночь до белá светá,  
Третий день бежат они до вечера,
- 100 Бежат темную ночь до белá светá —  
Видно стало турецкий град.  
Проснуласе царица царя Солóмона,  
Выходит она на черлен карабль.  
«Уж ты ой, Торокашка, гость Замореной!
- 105 Еще что у вас в городе за пыль стоит?»  
Говорит Торокашка, гость Замореной:  
«Это нам, говорит, на пир варя́т,  
Варя́т это нам кобылетину,  
А жарят нам жеребетину!»
- 110 Прибегали они в гавань карабельную,  
Опускали паруса канифасные,

- Пометали якори булатные  
 И поклали сходни кончём на берег.  
 Выводил Торокашко за праву руку  
 115 Роспрекрасную царицу царя Соломона.  
 Встречат их Василий, царь турецкие.  
 Он берет княгину за белы руки,  
 Человал он ей в уста сахарны:  
 «Здравствуешь, моя княгина первобрашная!»  
 120 Повел он ее в свой дом царской,  
 Идёт Торокашка, гость Замореной,  
 Идёт сзади дружинушка хоробрая  
 Со того ли черлена нова карабля.  
 Завелса у Василья почесен пир:  
 125 Пьют все, едят, потешаютца,  
 Промежду себя онн хвалятца.  
 Пировали-столовали челы суточки,  
 Челы же сутки просыпалисе.  
 Немного поры-время мнновалосе,  
 130 Приехал Соломон-царь  
 Во своё ли царство Соломоново,  
 Приехал ко своим палатам царским —  
 Не встречат его молода жена,  
 Со слезами стречают его слуги верные:  
 135 «Уж ты ой еси, Соломон-царь!  
 Приезжал Торокашка, гость Замореной,  
 И увез твою жену верную!»  
 Заходил Соломон в гридню светлую,  
 Заходит, повёса буйну голову,  
 140 Заходит, потупя очи ясные.  
 Немного поры-время миновалосе,  
 Не много, не мало — трои суточки,  
 Снарядил Соломон нов черлен карабль,  
 Набрал своих казаков преудалых,  
 145 Двенадцеть добрых молодцев  
 И двенадцеть коней добрых,  
 Нагрузил он всякой провизии,  
 Сурядил свою команду на черлеи карабль.  
 Обирали они сходенки дубовые,  
 150 Вытягивали якори булатиые,  
 Роспускали паруса канифасные,  
 И отправилса Соломон за синё морё.  
 Попало ему погодые благополучное,  
 Благополучное, пособно-быстрое,  
 155 Да он скоро перебралса за синё морё,  
 Недалеко бежит он от царства Турецкого.  
 Спустил он паруса канифасные.  
 Глядят там люди много с пристани:  
 «Несет, говорят, судёнышко розбойное,

- 160 Розбойное судно ошельмовано,  
Все паруса, видно, оборваны!»  
Пробежали мимо города турецкого,  
Подняли паруса канифасные,  
Нашел он себе местище удобное,
- 165 Подвалился он тогда к берегу,  
Опустил свои паруса канифасные,  
Пометали они якоря булатные,  
Клали сходни концом на берег.  
Тогда сказал он своей дружинишке хороброй:
- 170 «Уж ты ой еси, моя дружинишка хоробрая,  
Вы мои казаки преудалые!  
При последнем поры, при времени  
Закричу я вам во турий рог,  
Во турий рог во первой раз —
- 175 Вы седлайте-уздайте коней добрых!  
Я во второ́рой раз сыграю во турий рог —  
Вы сядите на своих коней добрых!  
Я в третий раз сыграю во турий рог —  
Гоите тогда по чисту́ полю,
- 180 Гоните вы скоро-на́скоро:  
Приходит мне последня пора-времечко».  
Тогда Соломон отправляцца стал:  
Берет он с собой сумку подорожную,  
Взял себе в руки тросточку,
- 185 Пошел он каликой перехожею.  
Дошел он до города турецкого,  
Идет Соломон мимо царской дом —  
Увидела его жена прежняя,  
Посылала она слуг верных:
- 190 «Идите, мои слуги верные,  
Ведите калику перехожую!»  
Пошли тогда слуги верные,  
Остановили калику перехожую,  
Повели его тогда к жены прежней.
- 195 Заходил он в ейну гридию светлую,  
Во те же палаты царские.  
Как Василья вдруг дома не случилось.  
Повалила она его на кровать пуховую,  
Закрыла периной пуховую.
- 200 А немного поры-время миновалось —  
Приехал Василий, царь турецкие,  
Стал он чай-кофей кушати,  
С молодой женой розговаривать.  
«Уж ты ой еси, Василий, царь турецкие!
- 205 Был бы здесь Соломон-царь,  
Чего бы ты с им стал делати?» —  
«Есть у меня сабля вострая,



- Новая сабля, необновлена,  
Обновил бы я ей по белой шеи!»
- 210 Скакал Соломон со кроваточки тесовой,  
Из-под той же перины пуховой:  
«Уж ты ой еси, Василий, царь турецкие!  
Не казнят нонче царей — больше вешают!  
Уж ты ой еси, Василий, царь турецкие!»
- 215 Ты сработай тележку двоеколую,  
Ты сделай мне-ка рель превысокую,  
Ты повесь три петелки шелковые:  
Перву петелку — шелковую,  
Втору-то петелку — пеньковую,
- 220 Третью-то петлю — ту уж липову.  
Во шелковую я положу буйну голову,  
А во пеньковую положу руки белые,  
А я во липову положу ноги резвые!»  
Приготовили ему тележку двоеколую
- 225 И сделали рель превысокую,  
И повесили три петелки шелковые:  
Первую петелку — шелковую,  
Вторую петелку — пеньковую,  
Третью-то петелку — липову.
- 230 Выходил Солóмон вон на улицу,  
Выходил Василей, царь турецкие,  
Выходила его молода жена,  
Идет Торокашка, гость Замореный.  
Садилса Соломон на тележку двоеколую,
- 235 А Соломон едет, старину поёт:  
«А колёско бежит, друго катитца,  
А третьё колесо не оставаитця!»  
Привезли его к рели превысокой,  
Ко той же казани ко смертной.
- 240 На перву он ступень ступил — слово вымолвил:  
«Уж ты ой еси, Василий, турецкой царь!  
Ты позволь мне-ка сыграть во турий рог,  
Во турий рог мне-ка во первой раз —  
Проститця мне с птицами пернатыма,
- 245 С тема же зверями со рыскупима!»  
На втору ступень ступил — слово вымолвил:  
«Позволь мне-ка взыграть ноне во турий рог,  
Во турий рог мне-ка во вто́рой раз —  
Мне проститця с матушкой сырой землей!»
- 250 На третью ступень ступил — слово вымолвил:  
«Уж ты ой еси, Василий, турецкий царь!  
Ты позволь мне-ка сыграть во турий рог,  
Во турий рог мне-ка во третий раз —  
Мне-ка с белым светом распротитися!»
- 255 Говорит его жена прежняя:  
• «Уж ты ой еси, Василий, царь турецкие,

- Ты казни его скоро-наскоро —  
 Обойдёт он хитростью-мудростью великою!»  
 Увидели тогда: во поле курева стоит,  
 260 Курева стоит, дым столбом валит.  
 Налетели тут его ясны соколы,  
 Все его удалы добры молодцы,  
 Скакали со своих коней добрых,  
 Захватили Василья, царя турецкого,  
 265 Повесили в петлю шелкóвую,  
 Молоду его жену — во пеньковую,  
 А Торокашку-гостя — того в липову.  
 Задавилась его жена прежняя,  
 Он отсек у ей по колён ноги:  
 270 «Ты с поганым идолицем оплеталасе!»  
 Отсек он ей по локóт руки:  
 «Ты с поганым идолицем обнималасе!»  
 Обрезал у ей губы пó роту:  
 «С поганым тотарином целоваласе!»

## № 273

- Народился нов-де месяц — царь турецкия,  
 Турецкия Василий Цареградские,  
 Цареградские Василий, царь прекрасные.  
 Завелса у Василя тут пóчесен пир  
 5 Про многих пановъей-улановъей  
 И про сильных морзов, людей мудрых,  
 И про тех палениц сильных удалых.  
 И по полу Василий-царь похаживат,  
 Печатныма скобкамн пошшалкиват,  
 10 Сапог о сапог поколачиват,  
 Русыма-ти кудрями принатряхиват,  
 Бельыма руками прирозмахиват,  
 Из речей тут Василнй выговариват:  
 «Уж вы ой еси, пановья-улановья,  
 15 Вы сильные морзы, люди мудрыя!  
 Уж вы все в городе у меня поженены,  
 Красные девки взамуж выданы —  
 Пановские девушки, улановски,  
 Улановские девушки, морзовские —  
 20 Только я один, Василий-царь, холост хожу,  
 Холост хожу, да неженат живу.  
 Как бы кто бы мне сказал ноне супружницу,  
 По-русскому сказать — жену венчальную,  
 По-немецки сказать — обручальную.  
 25 Лицом бы она была бы снегу белого,  
 Лицом бы она бела, косой руса,  
 Косой бы она руса и ростом высока,

- Походочка бы у ней была павиная,  
И тиха речь бы с поговорой лебединая,  
30 Очи-то были ясна сокола,  
У ей брови-то были черна соболя,  
И ресницы у ей были бы сиза бобра,  
И собой бы она статна и переводная!»  
Еще все тут царю приумолкнули,  
35 Приумолкнули-приослушались:  
Больши то хоронятца за меньших,  
Меньши-то хоронятца за средних,  
А от средних царю, ему ответу нет.  
Из-за того было застолья из заднего  
40 Со хорошей скамейки белодубовой  
Ставает детинушка поваренной,  
Поваренной детина, пивоваренной.  
Близешинько к царю приближаетца,  
Он низешинько Василью низко кланяетца,  
45 Из речей детина выговаривает:  
«Уж ты ой еси, батюшко Василий-царь,  
Василий, царь-батюшко турецкия,  
Турецкие, цареградские!  
Прикажи мне, сударь, слово вымолвить!  
50 Уж я знаю жену тебе, супружницу,  
По-русски сказать — жену венчальную,  
По-немецки сказать — обручальную.  
Я во далече-далече за синим морем  
У того нынче царя у Соломона,  
55 У него есть царица Соломания,  
Соломанида Волотамовна.  
Лицом она бела — снегу белого,  
Лицом она бела, косой руса,  
Косой она руса и ростом вьсока,  
60 Походочка у ней павиная,  
И тиха речь с поговорой — лебединая,  
Очи-то у ней да ясна сокола,  
Брови-то у ей — черна соболя,  
Ресницы-то у ей — сиза бобра,  
65 И собой она статна и переводная!»  
Приоглянетца Василий, приосмехнетца:  
«Уж ты глупые, детинушка поваренной,  
Уж ты как хошь от царя да жену отнять,  
От премудрого царя от Соломона!» —  
70 «Уж ты ой еси, Василий, князь турецкия,  
Турецкия, да цареградския!  
Дай мне строку на три месеца,  
И нагрузи мне три черленых карабля  
Со всякими товарами заморскими —

- 75 Привезу тогда тебе молодую жену,  
Привезу тебе с честью, с радостью!»  
Тут царю приглянулись речи умыльные,  
Умыльные речи, тихо-смирные,  
Вот и дал он строку на три месяца.
- 80 Нагрузил три черленых новых карабля  
Со всякими товарами заморскими,  
Дали имя Тороканишка Голь Заморенной.  
Прибежали в тую землю,  
Где Соломон-царь жил.
- 85 В тую пору, в тоё время  
Царя Соломона дома не случилось.  
Пришел Торокашка Голь Заморенной  
Ко той Соломаниде Волоتامовне,  
Подгостили — стал на каравль звать,
- 90 Торговать.

- Он ушел на каравль, и она каких-то слуг взяла. Пришли на карабли, а бурлаки-матросы скричали: «Няньки-мамки, с карабля долой!» Те соскочили, а ее увели на крайний каравль. Подгостили, засыпательного ей дали и, вроде как крадучись, увезли в землю Турецкую. Долго-нет свадебничали — мы уж не знаем, не были, дак. Каку Василей молодку желал, таку и привезли. Соломона в то время дома не было. Приехал он, а жонка увезена. Сурядил каравль Соломон. Взял с собой двенадцать богатырей с конями, побежали в Турецкую землю. Прибежали, в гавань стали. В ту пору Василья, царя турецкого, дома не случилось. На охоты уехал. Соломон пришел к царице. Царица Соломания приняла Соломона. Подгостили. А он перед уходом и сказал богатырям: «Первой раз сыграют в турей рог — готовьте коней, а второй раз сыграют — садитесь на коней, а третий раз сыграют — гоните скорее!» Он и говорит ей: «Я здесь, а Василей-царь придет, дак я куды деваюсь?» — «Я, говорит, тебя в перину зашью». Она его зашила. Вот Василей-царь приехал и говорит: «Фи-фу-фу, руським духом пахнет. Кто пришел?»
- 100 А она говорит: «Нет никого. Может, ты где-то там ездил — сам напитался руським-то духом». Чайку попили, спать легли. Вот она и говорит: «Что бы ты сделал, Василей, царь турецкой, если бы Соломон-царь приехал?» А тот и говорит: «Обнажил бы саблю востру и отрубил у него по плеч голову!»
- 105 А Соломону это слово за беду стало. Он перину розорвал, схватил Василья, царя турецкого, за волосы. Она и говорит: «Василей, царь турецкой, возьми саблю востру да отруби у него по плеч голову!» А он говорит: «Что ты, царица Соломания, куды он теперь от нас уйдет, когда он у нас в руках!» Соломон ему и говорит: «Василей, царь турецкой, нынче царей не казнят, а вешают. Сделают рель, на рель превысокую направят три петли: одну шелкову, другу пенькову, третью липенну. В одну петлю положат
- 110 руку, во втору — ногу, в третью — голову». Вот и сделали рель, направили три петли: одну — шелкову, другу — пенькову, третью — липенну. Соломон и говорит: «Уж ты ой еси, Василей, царь турецкий! Дозволь мне с белым светом распоститисе: дай мне сыграть во турий рог». А она и говорит: «Вешайте, отошел от сабли вострой, отойдет и от казни смертной!» А Василей отвечает: «Куды он отойдет, коли он у нас в руках!» Сыграл Соломон в турий рог и снова говорит: «Дай мне сыграть во второй раз — с добрым конем распоститися!» Выпросил и второй и третий раз сыграть во турий рог. Вдруг царь Василей и послушался: «Что экой за шум?» А Соломон говорит: «Налетели гуси-лебеди с моей царской смертью распоститися!» Налетели двенадцать богатырей, схватили Василья, царя турецкого, Торокашку Голь Заморенного, Соломанию. Василья — в шелковую, Торокашку — в пеньковую, а Соломанию — в липову петлю положили и повесили. Соломон и говорит: «Поглядитесь, насмотритесь на белой свет.
- 120 Колесо одно катитца, друго — гонитца, третье — сзади не останетца: где-ка друг — и подруга тут, а где-ка подруга тут — тут и сводник тут!»

## № 274

- Во славном во городе во Тўисе  
 У ласкового князя у Владимира  
 Было пирóванье-столóванье,  
 Стол шел полўстолом,  
 5 Пир шел полўпиром,  
 А Рахлинско царство полўцарствием.  
 Собиралось народу сорок царей со царицами,  
 Сорок королей с королїцами,  
 Тўто все было богáтыри могучие.  
 10 Собирались на думу на великую,  
 Собирались они, принапивались,  
 Принапивались, стали пьянёшиньки.  
 Один мóлодец по зáстолу ходит.  
 Все молодцы да призахвастались.  
 15 Умный хвастат да старým отцом, да старой матерью,  
 Безумным-то хвастат да молодой женой,  
 Новóй хвастат молодой силóй,  
 Новóй хвастат своей смётчкой,  
 Иной хвастат своей храбростью,  
 20 А иной хвастат золотой казной.  
 Один молодец пó полу похаживат,  
 Такú речь да выговариват:  
 «Все вы, молодцы, поженены,  
 Белы лебеди замуж повыданы,  
 25 Я один, молодец, только холост хожу,  
 Я холост сижу, да не женат живу,  
 Нада мне молодá жена,  
 Чтобы стáтным-статнá да полновозрастна,  
 Волосóй-косóй она завесиста,  
 30 Чтобы сквозь рубашку тело виделось,  
 Сквозь тело да кости виделись,  
 Сквозь кости да мозги виделись,  
 Из костї в кóсть да мозг переливаетца,  
 Скопнóй жемчуг да пересыпаецца».  
 35 Говорит-то Поташенька:  
 «За тем морем, морем синним,  
 У того царя премудрого  
 Есть жена, право, хорошая,  
 Она статнým-статнá да полновозрастна,  
 40 Волосой, русой косой завесиста».  
 Говорит-то да добрый молодец:  
 «Если, — говорит, — того дело,  
 Можно ли у живого мужа жену отнять?»  
 Поехал он за синё море торговать к царю Солóману.  
 45 Приехали они к царю Солóману —  
 Царя Солóмана дома не случилось,

- Уехал он во чистó поле.  
 Стали звать княгиню на корабль в гости:  
 «Поедем, княгиня, на корабль в гости к нам».
- 50 Она взяла девушку-чернавушку, куфарочку свою.  
 На корабль пришли да стали вино пить.  
 Стали посылать эту девушку-чернавушку домой вскорé:  
 «Никуды́ не ходи, никому не сказывай —  
 Куплю тебе ленту в пятьсот рублей.
- 55 Дешева кажетца — куплю за тысячу».  
 Она пошла, они отвалили домой.  
 Солóман-царь пришел домой —  
 Дома жены не случилось.  
 Стал поезжать за то море синее.
- 60 Говорит отец Солóману-царю:  
 «Насидишься ты под бабьей (жопой)  
 Дам я тебе тридцать три богатыря с собой».  
 Пошел Солóман-царь за женой,  
 Приехал ко синю морю.
- 65 Васенька Поповича дома не случилось.  
 «Гой еси, моя молодá жена,  
 Пойдем домой да скоро-на́скоро».  
 Говорит она царю Солóману:  
 «У вас житьё тяжёлое:
- 70 Утря́х встают — долго моются,  
 Утря́х встают — долго Богу молятца,  
 А здесь-то житьё лёгкое:  
 Утря́х станут — рожу не моютца,  
 Не моютца, Богу не молятца».
- 75 Говорит у ней царь Солóман премудрый:  
 «Гой еси, молодá жена!  
 Как придет Васенька, куда я девáюся?»  
 Она распорола перину пуховую.

«Вот, говорит, этто». Сама села. Говорит она:

- 80 Уж т'ы гой еси, Васенька Окулович!  
 Как бы был-то Солóман-царь,  
 Что ты над ним сделал?» —  
 «Я бы им отсёк буйну гóлову».

Она развернула перину: «Вот это он будет!»

- 85 «Говорит Солóман-царь:  
 «Уж ты гой еси, Васенька Окулович!  
 Не казнят царей — да больше вешают,  
 Делают рели превысо́кие,  
 Вешают три петёлки шелко́вые,
- 90 Перва́ петёлка — шелко́вая,  
 Вторá петёлка — пенько́вая,

- Третья петёлка — липкóвая».  
 Повели Солóмана-царя премудрого вешать.  
 Говорит-то Солóман, царь премудрой:  
 95 «Уж ты гой еси, Васенька Окулович!  
 Дай мне поиграть да во ту́рий рог,  
 Во турий рог да во первóй на́кóн —  
 Проститьца мне да с гусьмí-лебеди,  
 Проститьца мне да со бел́ым светóм,  
 100 Расстатьца мне да с добр́ыма людьми!»

Вот он играть стал во турий рог, плясал. Все смотрят, радуются. Шли, шли, шли. Он опять стал проситьца:

- «Дай мне поиграть во ту́рий рог,  
 Да во вторóй на́кóн —  
 105 Проститьца мне да с гусьмí-лебеди,  
 Серы-маленьки утёнышки!»

Стал играть опять. Все в народе скачут, пляшут. Пришли к рельям. Опять стал проситьца:

- «Дай мне поигратьца во ту́рий рог  
 Да во третей на́кóн!»  
 110 Говорит-то Васенька Окулович:  
 «Что это звучит-громит да мать сыра земля?» —  
 «Летят да гуси-лебеди,  
 Серы да маленькие утёныши прощатьца со мной».  
 Говорит Солóман, царь премудрой:  
 115 «Ой вы гой еси, люди православные!  
 У кого есть стары́ отцы,  
 Стары́ отцы да стары́ матери,  
 Кого растить есть да дети малые,  
 Подьте скорей домой:  
 120 Моя смерть будет страховитая,  
 Страховитая да боязливая!»  
 На первóй-то стал играть во три разá.  
 Так играл — те хоромы рассыпалися,  
 Новы́-то хоромы приклонилися.  
 125 Тут прилетали гуси-лебеди:  
 Во-первы́х-то, бежит стар казак да Илья Муромец,  
 Во-вторых, — Семен да Леховитый блад,  
 Во-третьих, бежит Олешенька Попович блад...  
 (Тут всех по имени не в́ичитайшь!)  
 Пехнули Васеньку во петелку шелкóвую,  
 130 Молодú женú — в петелку пеньковую,  
 А Поташеньку Хромого — в петёлку липкóвую.  
 Таковы́ слова да говорнили им:  
 «Два милых вместе и сводник тут!»  
 Вот они тут и стали и всех убили.

## № 275

- «Прекрасный Васенька Окулович,  
 Делай три корабля:  
 Нос-от делай по-звериному,  
 А корму делай по-змеиному,  
 5 Бровеми накладй да черных сѳобелей,  
 Реснищеми положь да бобров осйстных.  
 Дай нам с собой да черну кошечку,  
 Черну кошечку с собой — ученую:  
 На вершину кошечка шла — да песенки пела,  
 10 На кошелѳк идет — да сказки скѳазыват».  
 Направлялись три годѳ за синй морѳ,  
 Дал Бог им ветру попутного,  
 Перебежали они за сине море,  
 Обирали шелкѳвы паруса,  
 15 Пометали большй ѳкори.  
 Таракашко, купец Замѳринян,  
 По улицѳм пошел ширѳким,  
 Переулочками проведенным,  
 Прем царских окон поклоняйтце:  
 20 «Ох ты ой еси, Маринка-лебедь белая  
 Приходи-ко ты на царѳв корабь  
 Выбирать товары наши заморские!»  
 Ставала Маринка на резвѳ ногй  
 Выбирать товары заморские.  
 25 Таракашко, купец Замѳринян,  
 Он догадлив был:  
 Наливал он цару зеленѳ вина,  
 Не большу, не малу — полтора ведра.  
 Принимала Маринка единѳ рукой,  
 30 Выпивала Маринка за едйной дух,  
 Тут пьянѳ стала да прираспѳдалась.  
 Подымали они шелкѳвы паруса,  
 Убирали они большй ѳкори.  
 Царя Солѳмона дома не случилось:  
 35 Уехал он стрелять гусей-лебедей,  
 Серых малыных утѳнышков,  
 Крылистых, пѳристых, перелѳтистых.  
 Приехал царь Солѳменной домѳй:  
 «Ой еси, вы слуги верные,  
 40 Слуги верные, да неизменные!  
 Да же моя молодѳ жена?  
 Одолело ли ее богатство,  
 Одолела ли ее скорбь великая,  
 Ушли ли она за новѳ замѳж?»



45 «Ушла, — говорят, — ее Таракáшка-купец увез за сине море. Ей повезли, так у Васеньки Окуловича ее по сукнам везут, а сукна же взади завёртывают». (Эку жену привезли Васеньке!) Стали поживать. Царь Солóман стал собирать дружину и спрашивает:

«Уж вы ой еси, мои братья-товарищи!

Что мне заставите с женой делать?»

50 Глупой скажет: «Потеряй жену!»

Мудрой скажет: «Отступись, жена!»

Собрал он дружину: «Надо мне войну открыть — по жену идти».

Брал с собой туре́й рог:

«Ребятюшки, братья-товарищи,

55 Первый раз я сыграю — вы на коней садитесь,

А другой раз сыграю — везите мне скорей да саблю вострую».

Пришел он к жены:

«Уж ты ой еси, Маринка, да лебедь белая,

Пойдем назад жить домой!»

60 Она и сказала: «Нет, я не пойду домой,

Здесь жить добро́,

Да здесь служить легко́:

Среды, пятницы здесь не по́стуют,

А великие говеньица не требуют».

65 Сидят разговаривают: «Ой, Маринка, идет твой новой муж, куды я буду деваться?»

Скакала Маринка на резвы́ ногí,

Хватала перину пуховую:

«Ложись, я, грит, на тя сяду тут».

70 Он отворил дверь и говорит: «Фу-фу, Маринка, что это меня руськой дух по носу ударил?» — «Это ты за охотой ходил, так вот тебя и ударило. Прекрасен Васенька Окулович, что бы ты стал делать, если бы здесь был царь Солóмонов?» —

«Есть у меня сабля вострая,

Вострая сабля, да не обновлена,

Я обновил бы об его шею да Соломенну!»

75 Скакала Маринка на резвы́ ногí,

Хватала перину пуховую:

«Вот, Васенька, царь Солóменной

У меня здесь лежит!»

Побежал он по саблю вострую, махнул его.

80 Да царь Соломенной — он увертлив был:

Увернулся он под ремёщат стул.

Говорит Солóмен да таковы́ слова́:

«Не честь-хвала да молодецкая,

Не выслуга да богатырская,

85 Не казнят царей при доме,

А казнят царей да во чистом поле!»

Она и говорит:

«Прекрасен Васенька Окулович,  
Казни Соломона скоро-наскоро!» —

- 90 «Глупа баба да неразумная,  
Волос долог, да ум коротенькой!  
Сказали, что Соломон и хитёр и мудёр,  
А поглядел я на Соломона —  
У нас Соломона и глупее нет».

95 Она и говорит:

«Прекрасен Васенька,  
Казни Соломона скоро-наскоро:  
Уйдет Соломон с хитросью,  
С хитросью да мудросью!»

100 Соломон и говорит:

- «Куйте меня в железа крепкие,  
Но везите меня в чисто поле,  
Выкопайте три ямы глубокие  
И поставьте три петли:  
105 Одну петлю — шелкову,  
Другу петлю — пенькову,  
А третью петлю — липову, —  
На перекосях петлях меня повесьте!»  
Повезли царя Соломона во чисто поле казнить.  
110 Говорит царь Соломоновой таковы слова:  
«Уж и што, братцы, за чудо, за диковина —  
Одно колесо катитце, а друго не оставатце.  
Вы юрзы-мурзы да вси поганьи,  
Вы татары все да кособрюхии,  
115 На моей смертью да вы не радуйтесь —  
Моя смерть будет да страховитая!»  
Завезли царя Соломона во чисто поле да казнить хотят.  
Ступил царь Соломоновой на первую ступень:  
«Васенька, дай мне-ка сыграть во турей рог!»  
120 «Сыграй!» —  
Юрзы-мурзы все распáдались.  
Ступил на втору ступень:  
«Васенька, дай мне сыграть во второй раз!» —  
«Ну, — грит, — сыграй!»  
125 Сыграл — сырý борý да расшаталисe,  
Вершинка с вершинкой сплеталисe,  
Юрзы-мурзы все распáдались,  
Прекрасен Васенька едва на ногах стоит:  
«Што у меня, царь Соломоновой, в поле сделалось?» —  
130 «А летят гуси-лебеди со мной, молодцем, да распротитисe!»  
Третей раз сыграл в турей рог.  
Подвели ему коня доброго,  
Подвезли ему саблю острую.

135 Царь Солóменной руками размоталсе, ногами разлягалсе, и все оковы с ног спáли. А прекрасного Васеньку он в шелкóву пéтелку и сунул. А Маринку полоненную — в пенькóву пéтелку, а Таракашку, купца Замóрского, — в лiпову.

А сказал он тут таковы́ словá:  
«Два милá тешатся, а и сводник тут». —  
«Прекрасен Васенька Окулович,

140 Сам-то ты погинул да и меня сгубил!»  
Заскоцил царь Солóменной на добрá коня,  
Брал тут да саблю вострую,  
Нацал юрзов-мурзов всех покашивать:  
Куда махнет — туды улоцка,  
145 Поворотитца — туды переулочек.

«Вы косы-мурзы, вам сказано было, что моя смерть вам страшна будет». (Так оно и было.)

## № 276

Про царя Солóмона рассказывали. Будто бы у царя Солóмона было семьсот жен и триста наложниц. Дом он строил тридцать годов, со всякими хитростя́ми. И вот ему в новоселье чо только не навозили. И вот у одного греческого короля (*нет, не так я сказал!*) была жена Маринка, и вот один король ее украл у царя Солóмона. Ну, ему еще бы осталось немало жен. Он собрал вооруженную армию и поехал  
5 отнимать свою эту жену, в Грецию. Приехал он в этот город — и к этому королю в дом. Она сидит дома, а его нету, короля-то. «Почему, говорит, ты от меня ушла?» — «Царь Солóман, хитёр ты, мудёр, у меня сейчас муж придет, у вас война будет». — «А ты можешь меня спрятать?» — «Могу». Муж идет — она его под кровать спрятала. Муж зашел, поздоровались. Она и говорит: «А что бы было, если бы царь Солóман здесь был?» А он говорит: «Я бы снял сашку, отрубил бы сашкой ему голову». Жена  
10 его открыла кровать — царь Солóман тут. Снял сашку — хочет рубить царя Солóмона, хитрого-мудрого. А царь Солóмон — хитёр-мудёр, говорит: «Царей не рубят, только вешают». Тогда король назначил ему казнь на чистом поле, при народе. И вот везут царя Солóмона на казнь, виселица направлена уже. Везут его, народ бежит, а он песни поет. Дети бежат малые: «Ой, говорит, дети-туры малые, страшна будет для вас казнь царя Солóмона!» Ну, никто ничего не подозреват — для чего он пел. Его армия в засаде.  
15 Привели его к виселице, он говорит: «Сыграйте в рожки». Сыграли. И второй раз, и третий раз. Заиграли — армия его налетела, всех зарубили, короля зарубили, а в эту виселицу Маринку запихали. И царь Солóмон опять вышел победителем.

## ЛУКА, ЗМЕЯ И НАСТАСЬЯ

## № 277

Ай да жил-то Данило сын Игнатъевич,  
Он имел при себе да чадо милого  
Молодого Луку сына Данилова,  
Кабы возрастом был — двенаццетъ лет.  
5 А пошёл-то Данило во божью церков,  
Во божью-ту церков Богу молитисе,  
Розбудил он своего чада милого,

- Молодого Луку сына Данилова.  
Он ушёл, Данило, во божью церков,
- 10 Оставался Лука, да он заснул вперед.  
Миновалосе время, право, дивно же —  
Прохватилса Лука да сын Данилович:  
Он пошёл за отцом да во божью церков,  
Он пришёл-то ко дверям ко церковным,
- 15 Он послушал петъё-четыё церковное —  
А посленни салмы, право, читают же.  
Он-де думает, Лука, да в уми, в рáзуми,  
Кабы мыслит он во мыслях богатырских:  
«Ож я вор ле приду, право, разбойник ле?»
- 20 Я ночной ле приду подорожник ле?  
Я пойду лучче, Лука, во зелены луга,  
Погуляю я то время, до обедни же».  
А гуляёт Лука во зеленых лугах —  
Подходила тут вода да синемóрская,
- 25 Понимала тут вода все зелены луга,  
А стоял тут Лука да по колен воды,  
А стоял-то тут Лука да до пояс воды,  
А стоял-то тут Лука да до грудей воды.  
Подносило тут колоду водоплавную —
- 30 А заскакивал Лука да на колодину.  
Относило колоду да во синё морё,  
Переносило колоду да за синё морё —  
Подносило ей под горы Сарочинския.  
А завидела Луку да змея лютая,
- 35 Надлетела над Луку сына Данилова,  
Забрала его в свои да она хоботы,  
Во свои-ти ле хоботы змеинныя,  
Подняла его на горы Сарочинския,  
Опускала-то его да на сыру землю,
- 40 Овернулась она девицей млады красной:  
«Уж ты ой еси, Лука да сын Данилович!  
Сотворим-ко-сь мы с тобой любовь телесную,  
А телесну любовь со мной, прилесную,  
Кабы вывьём мы с тобой, право, тепло гнездо,
- 45 Кабы выведём с тобой да мы малых детей,  
Кабы малых-то детей с тобой змеинных».  
Говорит-то Лука да сын Данилович:  
«Уж ты ой еси, проклята змея лютая!  
Не творю я нонь с тобой любовь телесную,
- 50 Я телесну любовь с тобой, прилесную!»  
Говорит-то змея да таково слово:  
«Уж ты ой еси, удалой доброй молодец,  
Молодыя Лука да сын Данилович!  
Заберу я нонь тебя во свои хоботы,

- 55 Отнесу ле я тебя да во синё морё,  
 Потоплю ле я тебя да во синём море!»  
 А схватил-то Лука да нынче сырой дуб,  
 Кабы вывернул ле дуб он со всем с коренём,  
 Он одёриул змею да, право, лютую —
- 60 Кабы тут-то змеи да смерть случилось.  
 Он пошёл-то Лука да по темным лесам,  
 Он-де вышел на дорогу да на трахтовую,  
 Он идёт-то по дороге да трахтовой,  
 А завидел-то Лука: да стоит большой град.
- 65 А идёт-то он, Лука, право, ко городу —  
 Кабы стретилось калика перехожая.  
 А спрашиват Лука да сын Данилович:  
 «Уж ты ой еси, калика да перехожая!  
 Это чьё жо стоит царсво привеликое?» —
- 70 «Эта царсво всё Салтана да июнь Турецкое,  
 По прозванью этот город — Киселиков-град». —  
 «Здеся кормят ле, поят ле людей добрых,  
 Кабы добрых ле людей, да заблудящих?» —  
 «У нас кормят и поят да людей добрых,  
 Кабы добрых ле людей, да заблудящих,  
 Кабы кормят и поят да на дорогу дают».
- 75 Он пошёл-то, Лука, да в Киселиков-град,  
 Он зашёл-то в сады, право, салтановы,  
 Он гуляёт, Лука, во зеленых садах.
- 80 А завидела Луку да дочь Салтановна,  
 А послала своего слугу верную  
 А позвать-то к себе да добра молодца.  
 А привёл-то слуга Луку Данилова  
 А ко той же Настасьи дочь Салтановны —
- 85 Завела его Настасья в свои горницы,  
 Кабы начала его она да спрашивать:  
 «Ты какой, откуль, детина, чей, незнаемой,  
 Ты незнаемой, детина, чей, неведанной?»  
 Кабы как тебя, детина, именём зовут,
- 90 Величают ле тебя да из отчества?» —  
 «Я из-за́ моря, детина, да из-за синяго,  
 Я того же Данила как Игиатьева,  
 Я попал-то сюда, право, нечаемо,  
 Иминём зовут — Лука да сыи Данилович,
- 95 Кабы отроду-то мне-ка — лет двенадцети».  
 Говорит ему Настасья дочь Салтановна:  
 «Уж ты ой еси, Лука да сын Данилович!  
 Уж мы прием-ко с тобой, право, законной брак,  
 Ты возьми меня, Лука, да во замужество,
- 100 А приди-ко-сь ты к нам сыном восприемным!»  
 Кабы ему эти речи пригленулисе,

- А Настасьины-то речи прилюбилисе,  
Он стал ей братъ да во замужество.  
А пошла она к своёму да родну батюшку,  
105 Ко тому же ко Салтану да ко турецкому:  
«Уж ты ой есь, мой родимой, право, батюшко!  
Уж ты дай-ко-ся мне благословеньица,  
Уж мне взеть на себе да жониха ноньце:  
Приискала я удала да добра молодца,  
110 Малодого Луку сына Данилова,  
Иностранного его, да заблудящего,  
Он из-за моря пришел сюда, из-за синёго,  
А того же Данилы всё Игнатъева,  
Он давайце суда нам в принеты с табой».  
115 Говорит-то Салтан ей таково слово:  
«Уж ты ой еси, моя дочи любимая!  
Приведи-ко-сь ты его да на показ ко мне,  
Посмотрю его сам да я в лицо к себе!»  
Привела его, Луку сына Данилова,  
120 Кабы та же Настасья дочь Салтановна.  
Посмотрел его Салтан, право, турецкия,  
Он понравился ему как доброй молодец.  
Кабы спрашивают удала добра молодца:  
«Тебе глянецца ле Настасья дочь Салтановна?»  
125 Ты идёшь ле ноньце к нам да в принеты на ей,  
Место сына-та к нам, да место родимого?  
Кабы станешь ле нас ты почитать и слушати?..»  
Завелась у них названна скоро свадебка,  
А поехали они да во божью церков,  
130 Кабы принели они, право, законной брак,  
А завелса у Султана-та почесен пир,  
Пировали-столовали чельной месяц же.  
А прошло это времё, чельной месец же,  
Говорит-то тут Лука да сын Данилович:  
135 «Уж ты ой еси, моя да молода жона!  
Кабы та же ионь Настасья дочь Салтанова!  
Ты проси-ко у отца, право, черлён карап,  
Кабы сбегать ле нам да за синё морё,  
Ко моёму-то сударю свету батюшку,  
140 Ко тому же Данилу да ко Игнатъеву».  
А пошла-то Настасья дочь Салтановна:  
«Уж ты ой еси, родитель мой как батюшко!  
Уж ты дай-ко-се ле нам, право, черлеи карап,  
Кабы сбегать-то ле нам да за синё морё,  
145 А ко нашему сударю свету батюшку,  
Ко тому же нонь Данилу ко Игнатъеву,  
Показатсе ноньче нам, право, проздравитсе

- Со законным-то нашим, право, браки же».  
 А позволил им Салтан, право, турецкки,  
 150 Он-то дал же им с собой, право, черлен карап,  
 Со прислугою, со всем да, право, с войским же.  
 Говорил-то он своему, право, войскому:  
 «Починяйтесь вы Луки сыну Данилову,  
 Как вы слушали миня, так же его слушайте.  
 155 Уж ты ой еси, моя дочн любимая!  
 Затим ой еси, Лука да сын Данилович!  
 Вы побытьте, право, там да попируйте же,  
 Возвратитесе назад нонче ко мне суда!»  
 А пошли-то они да на черлен карап,  
 160 Провожаёт их Салтан да со всей с музыкой,  
 Со стрельбою, со пальбою, со всема же их.  
 Проводили как их с честью, право, с радостью.  
 Кабы дал им Бог нонь тишины пособной же,  
 Кабы поднели ле парусы полотнены,  
 165 Кабы бежат нонь они да по синю морю,  
 А бежали-то они как трои суточки,  
 Забежали-то во галани во тихия,  
 Опускали они парусы полотнены,  
 Пометали они якори карабельныя,  
 170 А поклали они сходенки дубовыя.  
 Собралися тут народ, право, православной мир,  
 Встречают-то его как с чесью, с радостью,  
 Молодого-то Луку сына Данилова,  
 А стречают как его да с молодой женой,  
 175 А со той же Настасьей дочь Салтановной.  
 А услышал как Данило сын Игнатъевич  
 Он про ту же приезку молодецкую,  
 А своёго-то они как чада милого,  
 Молодого Луку сына Данилова,  
 180 С молодой его женой, братцы, с любой семьёй,  
 А встречают-то его как с чесью, с радостью.  
 А со той же как со радости великой  
 А завёлся у Данила-та почесен пир,  
 Пировали-столовали челу ниделюшку.  
 185 Говорит-то тут Лука да таково слово:  
 «Уж ты ой еси, родитель мой как батюшко!  
 Уж ты дай-ко-се ле мне благословеньичо  
 От буйной-то главы до сырой земли  
 Я ушел от тя к Салтану вместо сына же!»

190 Отец, Данило Игнатъевич, стал пенять Луке, что тот его бросает, а Лука говорит: «У тебя есть другие дети и родственники — помогут, поддержат». Отец дал Луке благословение, и Лука с женой уехал обратно в Киселиков-град, к Салтану.

## № 278

- А да жил-де Данило да сын Борисович,  
 А ле жил он, Данило, да, право, о море.  
 В воскресенье Христово было поутру,  
 А ставал-де Данило поутру рано,  
 5 Он омылса, Данило, ключевой водой,  
 Утиралса Данило полотенышком.  
 Розбудил он своих людей дворовых,  
 А дворовых домочадцей он робочих,  
 А сказал им Данило таково слово:  
 10 «Я пойду-де как нонь да в черков божию,  
 Я ко утрене нынь да воскресеньскойей —  
 Розбудите вы моего чада милого,  
 А того-де Луку сына Даниловича, —  
 Он придёт пусь к обедни да воскресеньскойей».
- 15 А ушёл-де Данило да сын Борисович,  
 А прошло после время как три часа,  
 Розбудили Луку они Даниловича:  
 «Кабы твой-от-де батюшко родитель-де,  
 А родитель Данило сын Борисович,  
 20 Он велел тебе притти да в церков божию».
- А омылса Лука да он свежой водой,  
 Он утёрса-де белым полотенышком,  
 Он срежалса-де в платьичи хорошоё,  
 А пошёл-де Лука да вон на уличу,  
 25 Он придумал, детина, молодым умом:  
 «Я схожу кабы в поли за охотою».
- Кабы взял он, Лука, да, право, тугой лук,  
 А бы взял он тут стрелочки каленыи,  
 А пошёл он-де к летным-де тихим заводям,  
 30 Он стрелял-де гусей там, белых лебедей.  
 Уж он вышел, Лука, на морски луга,  
 Позадорилса Лука да за охотою —  
 Нагонило-де воду да из синя моря,  
 Поняла-де Луку, право, морьска вода,  
 35 Кабы бродит он, Лука, да до колен воды,  
 Пролились кабы все да малы заводи.  
 А ле вытти-де Луки да ныньци непокуль,  
 Кабы непокуль-де вытти, право, на землю.  
 Кабы бродит он, Лука, ' воды до пояса —  
 40 Поднесло-де Луки гнилу колодину,  
 А колодину гнилу да водоплавную.  
 Потянул кабы ветер нынь со города —  
 Понесло ныньце Луку да во синё морё,  
 Подхватил-де Луку, право, быстёр субой,



- 45 А быстёр бы субой да, право, вал густой:  
А едва ле так Лука да нынь спасаетца.  
Понесло-де Луку до во синё морё.  
Как носило Луку да вного времени,  
Много времени носило его по морю,
- 50 Поднесло-де его до нынцѣ под горы,  
Как под щельи-де те непроходимыи —  
А ле вытти Луки на землю непокуль,  
Убиват-де валом его, захватыват:  
А едва-де Лука да он спасаетсе.
- 55 А увидел Лука да сын Данилович —  
А змея-де нынцѣ тут над ним налетыват,  
А летат-де змея да, право, лютая,  
А к Луки эта змея да приближайтце,  
Будто руськи слова да выговариват:
- 60 «А светы отцы писали-прописалисе,  
Старики-то-де сказали-просказалисе,  
Будто мне от Луки да, право, смерть принеть.  
А топере Лука да у миня в руках:  
Уж я здумаю — Луку да в хобота возьму,
- 65 Уж я здумаю — Луку да на воды стоплю!»  
Уж змолилса Лука да змеи лютой:  
«Уж ты ой еси, змея да скоропейная!  
Уж ты вынеси миня да на сыру землю,  
Кабы вного я принял, право, холоду,
- 70 А ле вного я принял, право, голоду!»  
Говорит-то змея да, право, лютая:  
«А возьмёшь ле миня да ты в замужество?  
А возьмёшь-де миня да ты в замужество —  
Але вынесу тибя я на сыру землю!»
- 75 Уж Луки-то-де деватсе нынцѣ некуда,  
Уж он отдал от себя рукописаньицо:  
«А возьму-де тебя я за себя замуж».  
Забрала его змея да ' свои хоботы,  
Понесла-де ёна да, право, на гору,
- 80 Опустила Луку да она на землю,  
Говорит-то змея да таково слово:  
«Сотворим-ко со мной любовь телесную,  
А телечню любовь да восердецьную».  
Говорит-де Лука да сын Данилович:
- 85 «Я с тово-де с устатку со великого  
Не могу нынь творить любовь телесную,  
Отдохнуть-де хочу да со устаточку».  
Как легли они-де нынь да, право, на землю,  
Как прижарило их да красным солнышком —
- 90 Будто заспал Лука да сын Данилович.  
А змея же легла да потвориласе,

- А нашла на её тягость тут великая.  
 Призывал-де Лука да он ведь всех светых,  
 От змеи-де штобы ему избавитце.
- 95 А ле стал-де Лука да потишешинько,  
 Поттишешинько он стал да на резвы ноги,  
 Он схватил кабы камень да со сырой земли,  
 Он ударил змею да камнем в голову,  
 Он росшиб, розломал голову ведь до мозга —
- 100 Как исчас тут-де дьявол, право, до смерти.  
 А пошёл-де Лука да, право, прочь оттуль.  
 Он уж близко ле шёл, ноньце далеко ле,  
 Он нашёл-то-де нынь на скотских пастухов,  
 Пастухи-де ведь ходят ныньце валов пасут.
- 105 Говорит-де Лука да сын Данилович:  
 «Уже здравствуйте-де нынь да, право, пастухи!  
 Вы какво царя, какво хозяйна?»  
 А один-де из их да тут толмач же был,  
 Он толмач-де был, да нынь умел говорить:
- 110 «Уж мы пастухи ле нонь, право, Салтановы,  
 А Салтана, короля, право, турецкovo».  
 Говорит-то Лука да сын Данилович:  
 «А далёко ле-де нынь, право, до города?»  
 Говорят-де Луки да эти пастухи:
- 115 «А до города-де только петь нынь поприщей».  
 Говорит-де Лука да сын Данилович:  
 «Я могу ле натти, право, ваш город?»  
 Говорят пастухи эти Салтановы:  
 «А одна-де дорога нонь до города».
- 120 Говорит-то Лука да таково слово:  
 «Уж я как подотти могу к палатам нонь,  
 А к палатам подотти ныньце царски[и]м?»  
 Говорят-де эти Луки пастухи:  
 «Подходить ты как станёшь ноньце к городу,
- 125 Ты заткни у себя да полу левую —  
 А сочтят-де тебя да заблудящим.  
 Ты зайди-де в сады ихны зеленые,  
 Ты срывай-де ведь всяки, право, яблуки».  
 Вот пошёл, пошёл Лука от их, отправилса,
- 130 Он дошёл-де как близко нонь до городу,  
 Он пошёл-де в сады да во зеленые,  
 Он заткнул-де полу да у ся левую.  
 Уж завидели его, да добра молодца, —  
 Кабы яблуки он ес да наслаждайтсе, —
- 135 Донесли нонь Салтану нонь турецкoму.  
 Кабы вывели оттуль да добра молодца,  
 Завели его ' палаты нынь во царские.

- Как царя-то ведь в то время не случилось —  
 Енна Марьюшка дочи нынь Салтановна,  
 140 А ле стала она его допрашивать:  
 «Ты откуль-де, какой да доброй молодец?»  
 Говорит-де Лука да таково слово:  
 «Я из той-де земли, право, из Руськоей,  
 А из Руськоей земли из Светоруськоей,  
 145 А зовут меня Лука да сын Данилович,  
 Уж носило миня да, право, по морю,  
 Кабы по морю носило вного времени,  
 Не пиваючись-де я, да не едаючись».  
 Говорит кабы да Марьюшка Салтановна:  
 150 «А бывает, молодец, да ты покушать хошь?»  
 Говорит-то Лука да таково слово:  
 «Не пивал я, не едал да нынь десятой день».  
 Говорит-то-де Марьюшка Салтановна:  
 «Уж вы ой еси, мои, право, куфароцьки!  
 155 Вы несите-ко молодцу, право, покушати,  
 Кабы разных переваров, да нынь кушаньев».  
 А куфарки-де скоро да не ослышались —  
 Наносили-де скоро они кушаньев.  
 А ле стал молодец да он покушивать,  
 160 А ле пил он, ел, да ноньце кушал же —  
 Забрала его ведь тягость тут великая.  
 Говорит-то бы Марьюшка Салтановна:  
 «А со скуки, молодеч, да отдохнуть не хошь?»  
 Прилюбилсе-де удалой доброй молодеч  
 165 Кабы Марьюшки — Лука да сын Данилович —  
 Повалила его, молоцца, на кроватицьку.

*(Они тут засеели Олещу Полуверенина: Марьюшка была из неверных, потому и был у них «Полуверенин».)*

## № 279

- Среди-то, братцы, было синя моря,  
 Как синя-де моря было, на острови,  
 Как стояло ведь царсво привеликое.  
 Там ведь жил-то удалой доброй молодец,  
 5 А Данило ведь жил да Староильевич.  
 А ведь было у его да цядо милое,  
 Молодой же Лука да сын Данилович.  
 Поутру-то было, братцы, раным-рано,  
 Как на утренной было да ранной зорюшке,  
 10 На восходе-то была красна солиышка,  
 На зачине-то была светла денничка —  
 А пошел-то Данило да во божью церкву,

- Да будил он свое да цядо милое,  
Молодого Луку сына Данилова.
- 15 Ото сну-то Лука да пробужаитца,  
Ключевою водой да умываитца,  
Полотеньшком он да утираитца,  
Хорошешинько он да снаряжантца,  
Надевает на себя да платьё цветное,
- 20 Он ведь цветное платьё, сам церковное.  
Он пошел-то, Лука, да во божью церковь,  
У церковных врат стоит послушиват —  
А попы-ти поют да вползаутрени.  
Говорит-то Лука да сын Данилович:
- 25 «Мне не честь ведь хвала да молодецкая,  
Мне не выслуга, братцы, богатырская,  
Я пойду нынь, Лука, да в зелены луга».  
Он пошел-де, Лука, да в зелены луга,  
Он ведь ходит-гулят да в зеленых лугах.
- 30 По великому его да по несчасьицу  
Набежала вода скоро паморская,  
А паморска вода, да нонь залённая:  
А стоит-то Лука да до колен ' воды,  
А стоит-то Лука да до пёс ' воды,
- 35 А стоит-то Лука да до грудей ' воды —  
Ему некуда, молодцу, стало деватисе.  
Тут несёт-то колоду водоплавную —  
Он бросалса, Лука, да на колодину.  
С подколодины выходит да змея лютая,
- 40 Змея лютая выходит, троеглавая.  
А брала-то Луку да в свои хоботы,  
Понесла-то его да за синё морё —  
Подносила под горы под высокии,  
Под престрашные степи Сарочинскии,
- 45 Принесла-то Луку да ко сухой земли.  
Выходил-то Лука да на суху землю,  
А выпалзывает за ним да змея лютая —  
Овернулася змея да красной девицой.  
Говорит-то змея да руським языком:
- 50 «Ты удалой дороднёй доброй молодец!  
Уж ты руськой могучёй сильнёй бóгатырь,  
Молодой ты Лука да сын Данилович!  
Сотворим-ко с тобой любовь телесную,  
Мы телесную любовь с тобой, сердцецную,
- 55 Мы совьём-ко с тобой да тёпло гнездышко,  
Мы сведём-ко с тобой да малых детоцёк».  
Кабы тут молодцу да за беду стало,  
Его ясные очи да помутилисе,  
А горячие слёзы да покатилисе,

- 60 Богатырское сэрцо да возьярилося:  
Он ведь сырой-от дуб схватил из кореня,  
Отрехнувшэ о матушку сыру землю,  
Он ударил змею да по буйным главам —  
А ведь тут-то змеи пропасть случилосэ.
- 65 А пошел-то Лука да сын Данилович,  
Он пошел-то под сторону под северну —  
Подхватили его да горы ледены;  
Он пошел-то под сторону под западну —  
Подхватили его да моря синни;
- 70 Он пошел-то под сторону под летную —  
Подхватили его тут зелены луга.  
Он идэт-то, Лука, по зеленым лугам —  
Там завидял он царсво превеликое:  
А стоят тут во царсви много на крепости,
- 75 А удалых стоят да добрых молодцов.  
Потишешинько Лука к им подвигаетца,  
Понижешинько он им да поклоняйтца,  
А ведь сам говорит да таково слово:  
«Уж вы здраствуйте, удалы добры молодцы!»
- 80 Это русько ле царсво или неверное?»  
Отвечают тут удалы добры молодцы:  
«Это царсво у нас да здесь неверное».  
Говорит-то Лука да сын Данилович:  
«Это как ваше царсво по прозванью есь?» —
- 85 «Это царсво-то нашо да Киселѣгов-град». —  
«Это хто нынь у вас в царсви на бѣльшины?» —  
«А Салтан нынь есь царь да Лукоперенин».  
А заходит Лука да сын Данилович,  
Он идэт вдоль по царсву по Салтанову —
- 90 Там стоят ведь сады да нонь зеленыи.  
Он заходит, Лука, да в зелены сады —  
А заводитсэ у царя да нынчэ чесен пир.  
Там завидела Настасья дочь Салтановна:  
«А родитель мой да сударь батюшко!
- 95 Во моих вон садах, да во настасьиных,  
Там ведь ходит-гуляет доброй молодец,  
От его-то кудрей да лучи солнычны,  
Его надобно позвати, да добра молодец!»  
Привели его во грини да нынь во царскии —
- 100 У царя у Салтана да гостей множество.  
Подносить она гостям стала по рюмоцьки —  
Сама заритца на удала добра молодец,  
Уронила с руки да свой злачен перстень.  
А искати вси стали да ей злачен перстень,
- 105 Тут согнулса Лука да сын Данилович —  
Обняла-то Настасья да за белу шею,

- А целует в уста да во сахарнии.  
 Говорит-то Настасья да дочь Салтановна:  
 «А какой ты земли, да какой родиины?»  
 110 Ты которого отца, да коей матушки?  
 Как тебя, молодца, да именём зовут,  
 Величают тебя да из отечества?»  
 Отвечает Лука да сын Данилович:  
 «Я не помню не отца да своей матушки,  
 115 Не села я не знаю и не городу —  
 Заблудящей я удалой доброй молодец».

[Дальше М. К. не помнила, как петь, а сказала только, что Лука женился на Настасье и у них родился Олёша Полувернин.]

## № 280

- Посередь было моря, моря синего,  
 Посередь было моря, все на острове  
 Жил же Степан, да он не старился.  
 Было у него да чадо милое,  
 5 Чадо милое да одинакий сын,  
 Невеликой детинка да лет двенадцати.  
 В ту же пору, во то времечко  
 Зазвонили заутреню воскресенскую,  
 Пошел же Степан во божью церковь —  
 10 Оставлял он свое чадо милое,  
 Замыкал он на три замка тяжелые,  
 Не убили его чтобы, не ограбили.  
 Пошел ли Степан во божью церковь —  
 Разбужался Лука от крепкого сна.  
 15 Он пошшупал двери руко(ю) правую —  
 Двери-ти былн крепко заперты.  
 Саднлся Лука на ремянчат стул,  
 Во своем уме Лука раздумыват:  
 «За что запирает меня родной отец?»  
 20 Вором считает меня, разбойником  
 Али ночным считает подорожником?»  
 Надевал на себя Лука платье цветное,  
 Как бы пнул он дверь ногой правую —  
 Отлетели двери с ободверины.  
 25 Пошел Лука по крутым горам,  
 Напали на (н)его жары-марева —  
 Захотелосе ему скупатися,  
 Свежей водой да умыватися.  
 Поплыл Лука за перву струю,  
 30 Захотелось ему плыть за втору струю,  
 Захотелосе выплыть за третью струю.

- Как третья́-то струя зла-урывиста,  
Вынесла Луку на сине море —  
Схоботала его змея там скоропейная,  
35 Скоропейная, да девятиглавая,  
Вынесла Луку на круту гору.  
Пригрело змею красным солнышком,  
Распустила змея все девять хобот,  
Опростала Луку сына Степанова.  
40 Еще вышел Лука вон из хоботов,  
Пошел Лука по крутым горам,  
Нашел он полешко все листвяжное:  
В долину было полешко десяти сажон,  
В толщину было полешко во мужской охват.  
45 Брал он полешко во белы руки,  
Поднимал полешко выше головы,  
Пошел Лука по крутым горам,  
Поблизешенько к змеи да подвигается.  
Пригрело змею да красным солнышком,  
50 Спит же змея — не разбудится:  
Роспустила змея все девять голов,  
Девять-то голов да девять хоботов.  
Опускал он полешко вдоль по хоботам —  
Отлетело у змеи да все девять голов,  
55 Девять-то голов да девять хоботов.  
Тут-то Лука да прироздумался,  
Слезно Лука да приросплакался:  
«К худому, видно, горе не привяжется —  
Привязалось горяшко ко доброму,  
60 Ко дородну удалу добру молодцу,  
Которой умеет горе мыкати,  
Которой умеет слезно плакати».  
А пошёл да Лука по крутым горам.  
Идет же Лука по крутым горам,  
65 Выходит на гору на высокую,  
На шолому на окатисту,  
Берет он трубочку подзорную,  
Зрил он, смотрел да во все стороны:  
Во первой (да) сторонки — да море синее,  
70 Во второй сторонки — ледяна гора,  
А во третьей сторонки — лесы темные,  
Как во той-то сторонки во подзападной  
Не лесы стоят, да лесы темные —  
Стоит же тут сила-караул велик.  
75 Сосчитать бы ему, сосмекать ее —  
Читал он, смекал трои суточки,  
Насчитал он той силы сорок тысячей.

- Потихохонько ко силы подвигается,  
 Понизёшинько силы поклоняется:
- 80 «Уж вы здравствуйте, сила-караул велик,  
 Вас не много, не мало — сорок тысячей!» —  
 «Здравствуй, отгадчик, доброй молодец,  
 Сосчитал-отгадал всех до единого». —  
 «А чья же вы сила-караул велик?» —
- 85 «Стоим мы царя Султана турецкого». —  
 «Каков у вас царь Султан турецкий  
 Для заходящих людей, для заблудящих?» —  
 «Хорош у нас царь Султан турецкий  
 Для заходящих людей, для заблудящих.
- 90 Только скинь ты с себя шапку-мурманку  
 Да отпояшь ты от себя пояс шолковой!»  
 Скинул он с себя шапку-мурманку  
 Да отпоясал от себя пояс шолковой —  
 Тогда раздвигалась сила надвоё,
- 95 Давала молодцу путь-дорожоньку.  
 Пошел Лука по крутым горам.  
 Идет же Лука по крутым горам —  
 Опять выходит на гору на высокую,  
 На шоломы на окатисту.
- 100 Берет он трубочку подзорную,  
 Смотрел Лука да во все стороны:  
 Во первой сторонки — море синее,  
 Во второй сторонки — ледяна гора,  
 В третьей сторонки — да лесы темные,
- 105 В четвертой сторонки, да во подзападной,  
 Не лесы стоят, да лесы темные, —  
 Стоит ли там сила-караул большой.  
 «Сосчитать бы мне эту силу, сосмекать!»  
 Считал он, смекал двои суточки —
- 110 Насчитал он силы тридцать тысячей.  
 Потихохоньку ко силы подвигается,  
 Понизехонько силы поклоняется:  
 «Уж ты здравствуй-ко, сила, да караул большой,  
 Вас не много, не мало — тридцать тысячей!» —
- 115 «Здравствуй, отгадчик, добрый молодец,  
 Отгадал-сосчитал всех до единого». —  
 «Далеко ли ваши города турецкие,  
 Каков у вас царь Султан турецкий  
 Для заходящих людей, для заблудящих?» —
- 120 «Хорош у нас царь Султан турецкий».  
 Раздвигалась тогда сила надвое,  
 Давала молодцу путь-дорожочку.  
 Пошел Лука по крутым горам,  
 Выходит на горы на высокие,



- 125 На шоломы на окатисты,  
Берет он трубочку подзорную,  
Зрнл-смотрел да во все стороны:  
Во первой сторонки — море синее,  
Во второй сторонки — ледяна гора,
- 130 Во третьей сторонки — лесы темные,  
Во той же сторонки лесы темные.  
Во той же сторонки, во подзападной,  
Не лесы стоят, да лесы темные, —  
Стоит да сила-караул велик.
- 135 «Сосчитать бы мне силу, сосмекать!»  
Считал он силу целы суточки —  
Насчитал он силы двадцать тысячей.  
Поблизешинько ко силы подвигается,  
Понизешинько силы поклоняется:
- 140 «Уж ты здравствуй, сила-караул велик,  
Вас не много, не мало — двадцать тысячей!» —  
«Уж ты здравствуй, отгадчик, доброй молодец,  
Отгадал-сосмекал всех до единого!» —  
«Далеко ли ваши города турецкие?» —
- 145 «Недалеко наши города турецкие». —  
«Каков у вас царь Султан турецкий  
Для заходящих людей, для заблудящих?» —  
«Хорош у нас царь Султан турецкий  
Для заходящих людей, для заблудящих».
- 150 Раздвигалась тогда сила надвое,  
Давала молодцу путь-дорожечку.  
Пошел Лука по чисту полю,  
Стало видно города турецкие.  
Заходил Лука да во зелены сады
- 155 Ко той бы Настасьи ко Султановны.  
Ходит Лука да в зеленых садах —  
Увидела Настасья дочь Султановна,  
Просила она Луку Степанова:  
«Уж гой еси, удалой доброй молодец!
- 160 Как же тебя именем зовут,  
Как величать по отечеству?» —  
«Зовут меня Лука сын Степанович». —  
«Пожалуйте ко мне да чаю-кофей пить!»  
Живет Лука у Настасьи Султановны.
- 165 Узнали татару кособрюхие,  
Намутились Султану турецкому,  
Что живет у дочери Лука Степанович.  
Он хочет (узнать) хитрость ельменску.  
Пишет Султан скорой ярлык,
- 170 Посылат Луку сына Степанова  
К царю Ельмену узнать хитрость ельменску.

- Берет Лука скорой ярлык,  
Отправляется Лука к царю Ельмену,  
Приходит Лука к царю Ельмену —  
175 Приносит ярлык, скору грамоту.  
Берет царь Ельмен скору грамоту,  
Скоре же того да он прочитыва(е)т —  
Берет же Луку да за праву руку,  
Повел же Луку да во чисто поле.  
180 Приводит ко погребам глубоким,  
Ко тем же ко ямам подземельным,  
Повел его по ямам подземельным —  
Стоят же во ямах бочки с порохом,  
На бочке горят да свечи сальные.  
185 Оставил Луку сына Степанова  
Во тех же во ямах подземельных.  
Ходил Лука все по погребам,  
Гасил Лука свечи сальные.  
Вышел Лука вон из погреба.

## № 281

$\text{♩} = 84$



[Уж ли] было у детины да у возлюблена  
Он оделся нын в цветно, цветно платьице  
И пошел(ы) он, Лука, да во божью церкву.  
И подходит к олтарю и послушат,  
да как-е нын поют пенья церковныя?

[Уж ли] было у детины да у возлюбления  
Он оделся нын в цветно, цветно платьице

- И пошёл он, Лука, да во божью церквú.  
 И подходит к олтарю и подслушивает,
- 5 Да какие нынь поют пенья церковныя?  
 Да поют бы нынь пенья последняе.  
 Ему совестно бы стало б, да добру молодцу, —  
 Он бы прóспал обедню да воскресенскую.  
 Он пошел бы, Лука, да вдоль бы ó морё,
- 10 Он ходил бы, Лука, да вдоль по моря.  
 Тут летит-то змея да лютоедная,  
 Лютоедная змея да сорокопегая:  
 «Я хочу тебя, Лука, да бы целком сглотну,  
 И хочу тебя, Лука, в хобота складу!»
- 15 И схватила бы Луку да Степановича,  
 Забрала бы нынь во хоботы широкие,  
 Унесла нынь Луку да за синё морё,  
 Как на те же бы горы на высокие,  
 Да на ту же земельку на Турецкую.
- 20 Тут разоспáлся бы змея да сероперая,  
 Тут раскинула хоботá свои, большия хóбота.  
 Выходил-то Лука ныне сын Степанович,  
 Он смотрел бы он тепере да во вси стороны:  
 Да в одной бы стороны — да бы морё синёе,
- 25 Во другой бы стороны — да поля чистыя,  
 Да по третьей стороны — горы высокия,  
 Во четвертой стороны — ой да лесы тёмныё.  
 Он подыскивал себе ныне полётничко,  
 Вот полено бы оно, да бы тя(жело) бревно.
- 30 Он бы взял-то бревёшко да во белы руки,  
 Воздымал бы ведь то бревёшко да выше головы,  
 Опускал то бревёшко да во лютú змею —  
 Он разбил бы, разломил ей телечь голову.  
 Тут пропала так змея ныне лютоедная.
- 35 Он отправилсе, детинка, да добрый молодец,  
 Не долгó ли он шел, не коротко ли —  
 Он сам все, детинка, да приросплакалсе.  
 Он и сел тогда, детинка, да на сыру землú:  
 «Привязалось, верно, горюшко ко доброму,
- 40 Да ко доброму всё горё, да добру молодцу,  
 Да который он бы может да горё мыкати,  
 Горе мыкати, детина, да слезно плакати».  
 Он выходит бы, детина, дак на круты горы,  
 Он смотрит, детина, да во все стороны:
- 45 Да в одной бы стороны — горы высокия,  
 Да в другой стороны — там поля чистые,  
 Во третьей стороны — нынь море синёе.  
 Там он видит: впереди сила стоит,  
 Стоит силушка великая.

- 50 Сосчитал он, сосметкал всех бы до единого:  
Их немножко тут стоит — да тридцать тысячей.  
Тут пошёл бы Лука да сын Степанович  
Да на эту бы нынь силушку великую:  
«Еще что стоите, удалы да добры молодцы?»
- 55 Вы какой же земли, какого-сь царства вы?» —  
«Мы того же турецкого мы того царя,  
Ныне той же земли всё бы Турецкой». —  
«Каковой же вашей царь ле нынь примчивой,  
Он примчивой ле царь, ай, ле хороший той?» —
- 60 «Да примчивой царь наш бы хороший той,  
Он примат таких людей да заходящих,  
Заходящих людей, да заблудящих». —  
Распростилсе Лука дак с силой великой,  
Он держит ещё бы путь, ещё вперёд идёт.
- 65 Он долго ле тут шёл ле, не коротко ле —  
Завидел нынче силушку великую.  
Сосметал он, сосчитал всех до единого.  
Он подходит нынь ко той силы великой,  
Он здороваеце со силоей великой:
- 70 «Уж вы здравствуйте тут, удалы добры молодцы!  
Вас немного стоит — двадцать тысячей,  
Сосметал я теперича до единого.  
А каков же бы ваш теперя ваш-от царь?»  
Принимает ли таких людей заходящих,
- 75 Заходящих бы людей, заблудящих?» —  
«Наш хорошей бы царь, нам бы нравится,  
Принимат бы таких людей, ему надобны!»  
И распростилсе Лука, он пошел вперед.  
Он и долго шел теперь, коротко ли,
- 80 Он ведь вышел на горы да на высокие,  
Тут завидел теперь бы ихний стольный град,  
И кругом его силы-то много-множество.  
И подходит нонь ко силушке великой,  
И здороваеце со силой со великой:
- 85 «Вы примаеце ли таких людей заходящих,  
Заходящих людей бы, заблудящих?» —  
«Принимают у нас всех людей хороших,  
Заблудящих людей, да заходящих!» —  
«Запустите-ко, ребята, мя во ваш-от град,
- 90 Да спустите вы меня да к самому царю!»  
И тут бы взяли тут ребята да добра молодца,  
И вели его теперь да к самому царю.  
Как бы царь бы он нынь взрадовалсе же:  
«Да такого бы сынка да принимать можно».
- 95 И говорил бы Лука да сын Степанович:  
«Да прими хошь ты меня во стольнички!»

- Принимал-то тогда его царь во стольнички.  
 Он и долго ли тут жил, да не коротко ли,  
 На чести́ых бы он пирах он все бы стольничал.
- 100 Тут с царевною они все соглашались бы —  
 Как царевна тут его нынъ возлюбила она:  
 Как бы ложечку хошь сронит — она тут кланяется.  
 Вот они тут, бат, да согласились.  
 Вот и стали тут бояра жалитьсе,
- 105 Тут и стали на его все да возноситеся:  
 «Как бы все у нас служат ды службу царскую —  
 Еще нету только службы ему царскойей».  
 Да удумали они бы нынъ царю соврать,  
 Чтоб послать его бы в земли во дальние,
- 110 Сослужить бы ему службу царскую  
 Да во том бы царстве да во дальнем:  
 Как бы есть там бы хитрости-мудрости,  
 Разузнати бы ему хитрости-мудрости —  
 Не убьют ли его тут бы, не уходят ли,
- 115 Не воротитсе он да бы назад потом.  
 Призывал бы царь его да нынъ турецкий же,  
 Он и сказыват ему бы службу царскую —  
 Поезжать бы ему во земли дальние,  
 Там узнать бы все хитрости-мудрости:
- 120 «Сосходить бы тебе в землю дальнюю,  
 Разузнать бы тебе хитрости да мудрости!»  
 Отправлялсе детина, да суряжалсе он,  
 Отправлялсе детина да в землю в дальнюю  
 Распознати те хитрости бы, мудрости,
- 125 Как к тому бы царю да земли дальнеюй.  
 Он приехал во земли во дальние —  
 Показали ему все хитрости-мудрости:  
 Там накопаны копы да земли меднойей,  
 Там отправлены мины нынче с порохом.
- 130 Не спускают к этим минам бы с порохом  
 И направляют эти мины да с порохом.  
 Это списал он все эти хитрости-мудрости,  
 Все бы эти нынче мины бы с порохом,  
 И узнал бы, как ныне снаряжают их,
- 135 Еще как бы эти мины их спущают их, —  
 Обратитсе нынъ теперича назад ему.  
 И приехал нынъ к царю да ко турецкому:  
 «Сослужил я те нынче службу верную,  
 Тебе верную службу, да неизменную,
- 140 Я смотрел эти все хитрости-мудрости:  
 Там заряжены бочки нынъ бы с порохом,  
 Разрывают нынче землю да они все поверхнюю!»

- Опять дал ему царь волю вольною.  
Тогда взял он царевну себе взауж же.
- 145 Долго ли он жил, да не коротко ли —  
Его стала жена нынче беременна.  
Принесла ему, детинушке бы, двух сынов.  
Долго ли он жил тут, не коротко ли, —  
Его стали нынче дети да дивны умницы.
- 150 И накинули опять на его служебку,  
Как несутся бояра кособрюхие:  
«Он живет у царя во чужом царстве же,  
Он хозяином живет нынь, не работает —  
Он пушай-ко съездит во земли во дальние,
- 155 Он изведает пушай да хитрости-мудрости,  
Привезет пушай птичку заморскую».  
И вернулсе нынь Лука да сын Степанович  
Он к тому ли ко царю да ко турецкому,  
Говорит ему тогда да таковы слова:
- 160 «Сослужил-то бы теперь я службу верную,  
Сослужил я теперь да неизменную,  
Я привез тебе, чего ныне надобно».  
Тогда жил он теперь долго ли, коротко ли —  
Тут бы стал он с женой соглашатисе,
- 165 Они зачали промеж собой разговаривати,  
Да ко своей ли стороны домой итти:  
«И над нами бы бояра все выгаляютсе,  
Выгаляютсе они, да нынче зуб грызут,  
Все они бы нонь царю да нынче клязуют
- 170 И хотят-то упекчй-то нас до смерти же.  
Мы направим-ко теперича черлен кораб,  
И отправимсе теперь мы во свою землю,  
Ко тому бы ко князю ко Степанову!»  
И суряжался-снаряжался добрый молодец,
- 175 Он забрал жену да чадов милых,  
Распрощалсе бы теперь нынь с родом-племенем,  
Распрощалсе с царем да все турецким же,  
И отправилсе детина да о синё морё.  
Тут бежал он долго ли, коротко ли,
- 180 Он бежит о горы да все высокне —  
Тут играют богатыри все могучне,  
Они играют нонь как бы мячиком.  
Как бы старшему сыну захотелосе  
С богатырями бы поиграть бы нынь,
- 185 А этого бы мячика похватать бы нынь.  
Соскочил он с кораблика же наземь нынь,  
Он скочил бы на гору да на высокую —  
Тут бы зачали играть они ныне мячиком:  
Как бы кинул бы Илья да во первой након —

- 190 Тут схватил его мальчик во белы руки.  
Во другой раз теперь — да перекинулсе.  
Осердилсе тут бы Илья да Муромец:  
«Да какой же мальчишка нынь играт со мной,  
Да кака же у мальчишки нынче сила же,  
195 Да не подхватыват нынь мальчишка мячика!»  
Со сноровки он кинул нож во белу грудь —  
Тут и пал его сынок бы на сыру землю.  
Пристал ко горы Лука да сын Степанович:  
«Ой ты ой еси, Илья, да Илья Муромец!»  
200 Помешал у меня дитяти на сырой земле,  
Начто ж было тебе грудь ножом садить,  
Ножом сáдить со сноровкою?»  
И тогда бы нонь Илья да извиняетсе:  
«Есть же у тебя тут чадо милое,  
205 Чадо мнлое твое да одинакое,  
Тебе можно на него бы насмотретисе».  
И отправилсе Лука да сын Степанович,  
Да оставил тут дитя, чада милого,  
Он отправилсе теперь к себе домой.  
210 Да приехал бы Лука да к своему отцу,  
Он стал бы жить тут веки вечные  
И княжить теперь да нонь с княгиною.





## ПРИЛОЖЕНИЯ

### ПРИЛОЖЕНИЕ I

#### № 1

Илья Муромец ехал по степи. Кони большие были, по степи ездили. Илья Муромец ехал — конь стоит, привязанный к дубу. Аники Война этот конь был. Слез. А там стоял гроб, гробница. А в гробнице — Аника Воин. А изо рта у него пена идёт. Илья Муромец этой похватал — еще сильнее сделался. Рвал лес с кореньями. А Ильи Муромца все богатыри боялись. Он всех сильней. Его помянуть надо, он за веру христианскую стоял, Илья Муромец. Он свято землю всю охранял нашу, Руси. Чтоб не смели возражать против нас. За церкви божьи он стоял, за веру христианскую стоял. А с Аникой Войном больше ничего не случилось. Судьба тут ему, Богом данная.

#### № 2

Илья Муромец в поле бился, когда гроб он увидел и коня Бурку, или как его (звали). Он увидел гроб, примерил: не для него ли гроб этот сделан? Его, оказывается, никто и не убил. Он лёг, а гробница закрылась. Его воины, помощники, пришли разбивать гроб этот. И налетели, значит, на гроб обручи железны. Так и умер.

#### № 3

(А их троё было. Три они на лошадях. Видала — картинка такая. Это Святослав, Илья и третьего я забыла, как звать его.) Вот этот Святослав он за старшего. Еще старше Ильи. Вот. А Илья Муромец, этот Святослав умирал, так он от него забрал эту силу. Он уже брал от его силу. Он, этот Святослав, сделал себе гроб. Сделал гроб. И у его гроб на дороге лежит поставленный. Гроб на дороге. А этот Святослав самый старший царь был. И вот они трое ехали. Ехали. И он говорит. (Тогда их еще двое еще были. Это после третий, самый молодой, на краю сидит.) Вот он говорит: «Вот, говорит, Илья Муромец (а у Ильи-то еще мец-колунец не был, а у этого у Святослава был мец-колунец), вот Илья Муромец, говорит, поедем по этой дороге. Мне это пришла смерть, конец. Это умирать надо». Приехали они к этому гробу и слезли с коней. А у Ильи еще така сила не была. И вот говорит: «Я, говорит, лягу в гроб, а ты закрой меня. Крышка захлопнется. Ты припади к щелке, я тебе дохну́. Ты, говорит, немножко поднимешь, пошевелишь этот мец-колунец. А второй раз дохну — ты уже возьмешь его в руку, а третий раз дохну — ты возьмешь его одним пальцем». Это всю он силу отдават ему. Вот он так и сделал: слез с лошади, лег. Крышка и захлопнулась. Илья вдохнул и взял одним пальцем мец-колунец. (Ну, вот так говорят, я больше не слыхала.)



## № 4

У князя у Владимира была дочь — Путятична, а Змей Горыныч ее в горы унёс. А Добрыня ее у Змея отбивал. У Смородинки-реки они и дрались. Добрыня Змея победил, а дочь Путятичну увёз.

## № 5

А еще пели, что Добрынюшка на возраст вышел и стал купаться в Волге-реке или как она тама, уж не помню. Это река была у города Кнева.

[Соб.: Не Почайна?

С. А.:] Почай-река, пожалуй, что ли. «Ты, говорят, Добрынюшка, не летай, то есть не плавай за третью струю, только за первую держись, дальше не уплывай». Ну, а он своей удалю да показаться вздумал. Заплыл он в третью струю, и там Змей Горыныч его выхватил в хоботах двенадцати. (Двенадцать хоботов у него было! Вот так. Очень трудно искать теперь в уме.)

[Соб.: Выхватил он Добрыню. А что случилось дальше?

С. А.:] Что случилось дальше? Потом он его вздумал, — как это сказать, — убить этого Горынеча. Вот он после его убил. Как он убил, как это тут случилось — подловчился он. Трудно, право, дело.

[Соб.: Не шапка земли греческой ему подвернулась?

С. А.: Не помню ницего, пожалуй, сказать-то. Вот видишь, интересно оно.]

## № 6

Как вот тебе рассказать? Вот что он будто бы женился. У какого-то. (Ну-ка же, стой, стой — Добрыня ли Алёша? Который из них? Путать-то ведь нельзя. Надо, чтобы точно знать, а я не знаю точно-то.) Поженился он. А было ему сказано о том, что если три года не приеду, то можешь тогда мою жену взять. И вот он проехал больше этого времени, на четвертом году явился. Он уж и женился на ей. Дак вот он пришел тайным образом. И вот всё это тут. Когда бал устроили, был. Интересно там было.

## № 7

Илья до тридцати лет седуном был, залезать на печь не мог. Пришли как странники (как называется!), воды хотят пить. «Илья, дай нам воды, пить хотим!» — «Дорогие дяденьки, у меня ног нет!» Они заставляют: «Как, говорят, нет? Ноги-то у тебя есть, мы ведь видим, ноги-то у тебя есть». — «Что есть? У меня не действуют». Он лежит на печи. Просят убедительнее. Он сел и с печи ноги-то повесил. Те говорят, прохожие: «Дак пошевели ногами-то». — «Дак у меня не шевелятся». — «Дак ведь попробуй, ногами-то пошевели!» Он только подумал, хотел пошевелить, а у его ноги шевелятся. «Говорил — не шевелятся, а у тебя шевелятся. Спускайся с печи!»

Хотя и боялся, но привелось пробовать. На пол спустился и стал. Странники просят воды: «Поддай, Илья, воды!» Он как будто не умел согнуть. Людей-то видит, что люди перебирают ноги-то. Только одну попробовал — пошел и подал воды. Подал и заходил. Поблагодарили и ушли те ведь.

Решил выйти на улицу: «Где-то у меня мать и отец работают на поле?» Может, спросил ли, что ли, но все-таки отца и мать нашел. Отец-мать удивились: что такое, как ноги появились? И самому диво было. И не знат, куда взяться за работу. Где-то кусты мешали. Где какой куст дерет, то с земли совсем своротит.

## № 8

Будто Илья Муромец без ног сидел до двадцати лет. Где-то в деревне, уж видно. Потом ноги-то у него пошли. Отец-мать пошли чего-то расчищать, каку-то чнщенку. А Илья Муромец остался без ног дома сидеть. Потом он пришел к ним да начал лес кидать. Со всем с кореньями и стал рвать. Кидал, кидал — да всю речку закидал, замуровал. Так его и стали звать — Илья Муромец. Говорили, куда-то  
5 будто потом поехал. Там на путн како-то препятствие было, кака-то птица. Он все это удалил.

## № 9

Илья Муромец сидел, калека, дома. Отец и мать пошли поля чистить, луга расчищать, пни выкорчевывать. А Илья был дома оставлен, раз он не ходит. В то время тоже зашёл дед к нему, и попросил вот этот, как он — прохожанин, попросил воды, да не воды, а квасу. А квас был в погребу. И он, Илья, говорит: «Я не могу, говорит, у нас квас в погребу, я не могу сходить». Ну, а этот старичок настаиват:  
5 «Попробуй, говорит, может, и сможешь сходить». Ну, он на самом деле стал вставать. Он на лавке сидел — встал, пошёл в погреб, поднял ему квасу. Ну и вот, он когда поднял, старичок первому ему заставил выпить, Илье Муромцу. Тогда он почувствовал такую силу, очень уж сильную: «Было бы на земле какое кольцо побольше, так я б его выдернул». Тогда ему обратно (старец) второй раз дал попить того квасу и спросил: «Как себя чувствуешь?» — «Нынче, мол, тоже силу чувствую, но уже меньше».  
10 Ну, и тогда он пошёл, где отец-мать находятся, уж помогать им. Ну, и вот, раз они корчуют, начал он эти пенёшки-берёзки вытаскивать, никакой сохи в руки не брал, ничего. И речку эту закидал тем, чего корчевал, лесом.

Не потекла речка, так и называлась [с тех пор] речка Муромкой. И сейчас, иаверно, называется.

## № 10

Охранял стольный Киев-град и еще Чернигов-град сильный богатырь. Сам богатырь был из Киева. Он сначала сорок лет без ног сидел. Вот раз мать, отец в поле работают, а он бежит. Мать говорит: «Ведь это наш сын Илюха». Это ему свят дух дал силы много. Илья отца и мать послал домой, сказал: «Сам всё скошу».  
5 Еще свят дух ему сказал: «У попа будет жеребец, ты его купи, никакая другая лошадь не будет тебя носить». Он этого жеребца купил и стал охранять стольный Киев-град.

## № 11

Легенда ведь: будто Илья Муромец жил триста лет. Илья Муромец сидел триста лет (нет — тридцать лет!) сиднем, его ни руки, ни ноги не действовали. Отец его, мать работали в поле, и вот ему идут калеки перехожие: «Открой, Илья Муромец, Илюша, нам двери!» — «Ой, — говорит, — добрые люди, не могу, — сижу, — говорит, — сиднем тридцать лет». — «Попробуй, пошевелись». Он попробовал, и вдруг  
5 у его все появилось, и руки и ноги. Запустил он этих калек перехожих. «Ну, Илюша, принеси нам чару зелена вина из погреба». — «Ой, добры молодцы, не могу!» — «Розомнись, розвернись, принеси!» Вот он открыл пол, принес им чару зелена вина. Им поднес: «Выпейте, калеки перехожие». — «Нет, мы не выпьем, а ты выпей сам». Он эту чару зелена вина выпил. «Ну, как, Илюша, у тебя силушки?» — «А было бы столб стоял, а в столбу золото кольцо — повернул бы всю землю». Калеки переглянулись и  
10 сказали: «Принеси еще чару зелена вина». Он еще принес. «Выпей эту чару зелена вина». Он опять выпил. «Ну, как у тебя силушки сейчас?» — «О, добрые люди, силушки у меня только вполовинушку». — «Ну, этой силы тебе хватит. У бою тебе смерть будет не написана, только не борись с Святогором-бо-

гатырем, у этого сама земля-мать через силу носит. Не бейся с Самсоном Самсоновичем, его дела наблюдают; не бейся с Волгой Святославичем — этот не силой, а хитростью-мудростью тебя возьмет; не бейся с Микулушкой Селяниновичем — этого земля-мати любит; а остальные богатыри и воины, и враги тебе все будут под силу, и смерть тебе в бою будет не написана.

Вот так он жеребчика купил, начал обучать его. Отец-мать поля корчевали, он пошел там, столько сделал, что им за год не сделать, между делом, пока они отдыхали. Вот он на Борушке косматом ездил, ехал он из Киева-града (...) из Новгорода в Киев-град, а на пути Соловей-разбойник жил, на семи дубах сидел. Он шипит по-змеиному, ревет по-звериному. Никто, все с ума сходили, все наземь пали. И вот-от Илья Муромец мимо ехал этого Соловья-разбойника, и он зашипел по-змеиному, и Ильи Муромца конь на колени пал. Ударил его по крутым бедрам: «Ой, травяной мешок, — говорит, — что ты боишься Соловья-разбойника?» Он его стрелил из лука, попал в правый глаз — Соловей-разбойник свалился, он привязал его к седлу. И нужно было ему переправиться через реку, он в одной руки держит повод у коня, другой рукой вырывает деревья и мостит мост. И приехал он в стольный Киев-град к князю Владимиру. Расспрашивают его. «Покуль ехал — в Муроме обедню стоял, а к полудню в Киев приехал». Все гости у князя Владимира говорят: «У, какой болтун приехал. Тут же непроезжа дорога. Сидит между трех дорог Соловей-разбойник». Князь Владимир готов его наказать за эту вранину, а он попросил его: «Князь Владимир, солнышко, выйди все во двор с женой, Епросиньей, — Соловей-разбойник привязанный». — «Прикажи его зашипеть по-змеиному!» А Илья приказал его вполголоса зашипеть, а Соловей-разбойник не послушал — во всю пасть! Все попадали с ног. Тогда Илья Муромец хватил его о кирпичный пол, убил.

## № 12

Илья, когда был без ног, сидел тридцать лет. (Читывали, наверно?) И вот тогда ходили калики перехожие. Пришли к нему оне. (Это просто рассказ такой был. Он еще будто в рифму несколько был.) И вот просят милостыню. А Илья на печи сидит и говорит: «Есть бы что подать, да ног моих нету». А они ему одно твердят: «Иди, давай!» И он стал раскачиваться. Взял да и пошел. Ну, пошел он когда в эти погреба глубокие, говорит, принес им пиво хмельное. Наполнил их и дал милостыню. И после этого у него, значит, сила появилась. (Слыхали это, наверно?) Сила появилась. И стал он силушку спроведывать, говорит. А отец с матерью были на полюшке и там бросили лес с корнем так. А когда он пришел, то начал вороцать. Так они только диву дивуются. Как же это с ним случилось? (Это вроде старины было, похоже. Хороший рассказ был. Только это я малых лет был, цитал.) Вот таким образом дали они ему... Да, когда стал он поить их этим пивом, они говорят: «Наперед ты сам выпей». Он выпил царю, говорит, почувал силу великую. А потом, говорит, поглядели они на его да и еще заставили выпить царю пива тоже. А когда он выпил, говорит, тогда сделался сильным, и стали говорить: «Много ли ты имеешь силушки?» А он говорит: «А если б было в земли золото кольцо, говорит, я бы взял за золото кольцо, то и землю поворотил». Вот они посмотрели и говорят: «Давай выпей еще царючку». И он выпил, говорит, и у его сила вполовину поубавилась. Ну, и с той силой он остался. А потом они ему сказали: «Если мало — проси Богородицу то же самое». Так он с ней все победы делал.

## № 13

По той же дороге, что и Ерусан Лазаревич, которая на две расходилась, ехал Илья Муромец. Поехал Илья, думает: пускай убитой буду. Едет, а Соловей свистит: «Мимо моего гнезда и птица не пролетывала!» Увидел Соловей — быстро едет и начал свистеть, а конь на передние ноги споткнулся. Говорит Илья: «Что ты, травяной мешок, спотыкаешься?» Выхватил лук и стрельнул. Этого Соловья прямо в глаз. Пристегнул на ремне и повёз к царю. Царь спрашивает: «По какой дороге ехал?» — «По прямоезжей». — «А как же ты мог, там же Соловей-разбойник?» — «А я его привез на коне на двор, он там сидит».

Пришли во двор. Царь говорит: «Засвисти в полсвиста». Соловей говорит: «Ты надо мной не распоряжайся». Илья ему приказал. Он засвистел — окошки рассыпались.

- 10 Царь сказал: «Отвези его в чисто поле, отсеки ему буйну голову». Илья говорит: «Довольно тебе детей наших сиротить». Отвел его и отсек ему буйну голову. Потом вернулся Илья Муромец домой из этого царства.

## № 14

(«Соловей-разбойник», там говорится что?)

- Залег злой разбойник Соловей. Убивал людей свистом своим. Тридцать лет он жил на двенадцати дубах, и не было проходу ни конному, ни пешему. Ну. А потом Илья Муромец поехал. Увидел — стоит столб. На нем стоят три надписи. Первая — влево ехать, кажется, богатому быть или что; вправо ехать — женатому быть, а в середину ехать — убитому быть. (Вот так как будто. Но это вы знаете, 5 может?)

[Соб.: А что он сделал?]

К. А.:] Что сделал! Да вот Илья-то ехал когда. Ну, это он увидел эту надпись и думает сам себе: «Жениться мне, старому, не к чему, богатство мне теперь не к молодости, а поеду я прямо на Соловья-разбойника и возьму его за черны кудри». А у Соловья-то было помещичье имение... (Или как-то забыл. Надо вот выразить.) Кругом тын из копей булатных, на каждом копье целовецья голова была.

- 10 (Дальше.) Когда подъехал туда, он и свистнул. У него конь, говорит, пал на колени, а он пинат его да говорит: «Эх ты, трявяной мешок! (И как-то еще обозвал коня.) Не слышал ты, наверное, песни соловьиной. Не слышал ты еще свист разбойника». (И как-то еще там. Ну, все это старина поется. Но только уж я не припомню всего: много было.) Потом, значит, подъезжает он к двенадцати дубам, где разбойник Соловей ну как бы упражняется, заливаётся, что ли. (Не помню я.) И схватил он Соловья-разбойника. Стрельнул и попал ему в правый глаз. Тут не выдержал злой Соловей-разбойник: пал он на 15 землю, а Илья тем временем не дремал, схватил его да к седлу привязал и повез его к князю Владимиру. Туда привез, говорит: «Всем на потеху, сказал, привез я вам Соловья». (Назвал там его как-то вот. Как это его?..) Пошли его смотреть люди, вельможи, кажется. Да и сам князь со княгиней Апраксией. Так. (Тут не сразу быстро вспомнишь — старый ведь.) Заставили пропеть песню Соловушки. А Илья 20 сказал: «Пропой только вполголоса, а то получишь смерть прежде времени». Соловей запел вполголоса. Попáдали тут с лестниц бояре-вельможи. Ну, и князь со княгиней на коленях стоят. Подбежал к ним Илья Муромец. Поднял их на ноги резвья. А Соловья-разбойника схватил за волосы да стукнул его о сыру землю. И тут смерть случилась. (Кажется, так уж было.) Да, тут еще есть: если бы он запел во весь голос, то всех бы убил. А вполголоса он послушался, говорит, только он пощады не сделал ему 25 все равно. (Вот так оно тут и кончалось!) А когда еще-то вот поехал с им, жена Соловья выскочила. Дети да зятёвья по перинам-то прохлаждаются. Говорит им жена Соловьёвшки: «Батька наш (да как-то уж выразиться?), батька наш казак в стременах везет» (что ли? Ну, тут надо вот подобрать-то.) А им слышится спросонья, что не батька везет, а батька везет кого-то. И снова по перинам прохлаждаются. И так уехал Илья Муромец, все они остались. Разорено потом стало это гнездо разбойника. 30 Ну, там и все. (Вот такое направление вообще. Ну, оно поется довольно уж сложно. Мне теперь не сделать.)

## № 15

Он был, великой силой обладал. Воевал. А Соловей тоже силой неимоверной обладал. Он как дунет — так лес шатался. Он на Муром ходил. Вот победил Илья Муромец. Силу там вроде великую собрал и вел там на Муром.

## № 16

У того ли князя да у Владимира  
 Собирался почестен пир.  
 Собиралися тут все могучие богатыри,  
 Князья да бояра толстобрюхие,  
 5 Собиралися на княжецкий двор.  
 Они все да на пиру да напивалися,  
 Они все да на пиру да наедалися,  
 Во хоромах да все они шаталися,  
 Во речах они да вышибалися.  
 10 Умный хвастат да старой матерью,  
 А безумный хвастат молодой женой,  
 А глупой хвастат да полюбовницею.  
 Выходил тут князь на княжецкий двор,  
 Метал князь жеребьи.

15 И выпало Илье ехать на заставу, а он только вот приехал со заставы, только вот бился-ратился на той ли на речке... (Забыла — как.)

Князь подносил Илье чару немалую,  
 Чару немалую — в полтора ведра:  
 «Возьми рукой да ты единою,  
 20 Выпивай ты за единой дух».  
 Брал Илюшенька в руку единую,  
 Выпивал за единый дух.  
 И сказал Илюшенька:  
 «Есть кому лебедей кушати-рушати —  
 25 На заставе стоять некому, кроме меня».

А Идолище на то время взял жену князя Владимира к себе на колени. Хотел совсем забрать, да слуги не дали. Хотел весь град забрать, да Илья не дал. Воевал он с Идолищем, убивал его.

## № 17

Приехал Поганище к царю. Тот везде Добрыню разыскивает. После Добрыня идёт: «А что шатры стоят чёрнобархатные у нашего царя в полях?» Сиротина говорит: «Везде Добрыню разыскивают, не могут найти». Добрыня говорит ему: «Давай бушлаты со мной сменяем, я хороший тебе дам». Сменили. Добрыня пошел к царю: «Впустите сиротину голосисту». Сторож говорит царю: «Сиротина голосиста просится». — «Пускай зайдет».

5 Поганище жрёт за столом, а Добрыня говорит: «У батьки кобыла была обжорчива». Поганище ухватил нож и вцепил в Добрыню. Добрыня шапку загнул и бросил ему в грудь — и тот с протенком вылетел. Он выскочил через эту дыру, вырвал его на мелкие кусочки и высвистал. Потом он пошёл, начал войско бить. Много перебил рати-силы. Потом вернулся к царю назад. Царь его передел. Дал ему  
 10 одежду хорошую.

№ 18

$\text{♩} = 108$

Уж как не ви - де - ли: ста - рой наш на ко - ня ско - чил,  
 Да толь\_ко ви - де - ли: ста - рой наш встре\_ме - на сту - пил,  
 А по чис\_то - му по - лю да толь\_ко пы\_л(и) сто - ит,  
 И толь\_ко пыль сто - ит, да дым стол - бо - м(ы) ва - лит,  
 У ко - ня - то из нозд\_рей да иск - ры сып - лют - сэ...

Уж как не видели: старóй наш на коня скочил,  
 Да только видели: старóй наш в стремена ступил,  
 А по чистóму полю да только пыль стоит,  
 И только пыль стоит, да дым столбом валит,  
 5 У коня-то из ноздрей да искры сыплются,  
 У коня-то изо рта да пламё мечется.  
 Подъехал старóй ко белú шатру.  
 (Это не с краю, из середики.)

№ 19

(Как мой отец рассказывал, мой отец, значит, было дело так.)

Был у нас Илья Муромец. Был у нас Олёша Попович (вы это всё знаете, наверно.) Так. И был (как третий у нас богатырь?) — Добрыня Никитич. Добрыня Никитич. Вот. Этот, значит, Илья Муромец нажил у поганой жены, понимаешь, у поганой, то есть у турецкой женщины — вышоркал... (Так и написано будет?) Ну, он использовал ей, ну, и у её двойники родились. (Понимаешь, нет?)

5 Вот двойники родились.

И они, сын да отец, встретились. Вот, сын да отец встретились. И сын его бросил — в землю. Отец и взмолился: «Русская земля никогда никому не подчинялась, эта мила Русская земля! Дай Бог мне Русской земли!» И он его, сына, выбросил и с колена бросил в землю. (Все пишешь — нет?) Он встал теперь. (Да, вру я!) Значит, отец сказал: «Тут что-то родное... Ты ле не сын мне? Может, ты сын мне?» А он сказал: «Я тя бил — я у те не спрашивал. А ты меня бьешь — кинжал свой ткни в меня!» (Это сын говорит отцу.) Так. Отец опять раз бросил его, снова — в землю. И еще отец

10

- спрашивает: «Скажи, ты цей и родом откуда?» А он говорит: «Я у тя не спрашиваю, цей, родом откуда. Если ты на мие, на моей груди сидишь, то у тя кинжал — ткни меня! И я буду мертвый. А если я на тебе, я те не прошу!» (Это сын говорит отцю. Но они друг дружки не знают. Но сын предлагают. Сын же лежал с матерью, сын — у матери-то.) Так, дальше. Значит, после этого отец вытащил его, сына, вверх и — к земле. И воткнул в сына нож тут. И сын погиб. Это ж после третьего приема. (Что такое любовь отца к сыну, понимаешь — нет? Что такое любовь отца к сыну? Отец в сто раз всегда любит сына, а сын... — хуже любит отца. Так — нет? Правильно говорю я?)

## № 20

- Жили-служили три богатыря. Старший был Илья Муромец. Он считал помощниками своими Добрыню Никитича и Алешу Поповича. Добрыня Никитич был роду храброго, но порой не умел с врагом сойтись-съехаться, надеясь на свою силу. Алеша Попович был роду хитрого: не торопился, брал больше хитростью. В одно прекрасное время подъезжает к ихнему царству-государству враг. Три богатыря охраняют это государство. Но кроме них в государстве есть совет. Стали решать, кого послать.

Добрыню Никитича? — Не сумеет с врагом сойтись-съехаться, станет горячку пороть. Послать Алешу Поповича? — Роду лукавого, врагу может не понравиться. И сошлись, чтоб послать самого старого — Илью Муромца. Тут пелось:

Седлайте-уздайте коня да-ко доброго,  
10 Седлайте-уздайте коня да-ко доброго!  
Седлали-уздали коня да со семи цепей,  
Со семи цепей да со восьми ремней!

Перед тем, как поехать, богатыри зелено вино пили. Илья Муромец сказал: «Не успеете воды спикпятить, как я привезу татарскую буйну голову!»

- Илья Муромец оказался в доспехах, поехал навстречу врагу. Илья Муромец был богатырь сильный, умел с врагом во всяком случае сойтись-съехаться. А перед боем спрашивал, каких враг родов, какого племени.

- А тот, вместо того чтобы ответить старому, стрелу выкидывает, на ходу подхватывает. Илье Муромцу это не понравилось. Закипела в жилах кровь. Конь чувствует под Ильей Муромцем, что — «Давай!»

- Почти без слов стали драться. Дрались до того, что поизломались все копыта, поизломались все защитные щиты. Никто друг друга не обранил, никто крови не пустил. Кони поизмучились. Слезают с добрых коней. Рукопашная. Илья Муромец оказывается внизу. Старый казак Илья Муромец стоял за веру правую, за веру христианскую. Когда-то ему цыганка гадала, что тебе, Илья Муромец, смерть нигде не написана. И тут он обратился к матери сырой земле. Только успел обратиться к земле-матери, — силы у него в руках прибыло, и он подминает врага под себя, поднимает меч и хочет его заколоть. Вдруг — в суставе кровь застоялась. Спрашивает у врага: «Какого ты роду-племени?» — «Знаешь, старый казак Илья Муромец, когда я почти верх держал, я не спрашивал, какого ты роду!» Илье Муромцу хочется разобраться, как же так! Как богатыри, как все мужчины в походах, Илья Муромец оказался в цыганском шатре после боя и поимел блуд с женщиной; какая она ни была, блуд есть блуд. И оказывается, встретились отец с сыном. Что у них произошло потом, не знаю, но они вроде остались оба живы. Илья Муромец и до сих пор живет. Староверы так говорят, что Илья Муромец — это Россия.

## № 21

Богатыри охраняли-от Киев-град. Атаман у них был Илья Муромец, когда они охраняли столичный Киев-град.

[Соб.: — А с кем боролся, воевал Илья?]

- Какой-то богатырь приехал, стрелку подстрелил, на воздух поднял. *(Как дальше-то, не помню.)*
- 5 Похвалялся там для чего-то Илья Муромец. Снарядили Илью Муромца. Илья Муромец победил того. Сокольник звали его. Он, оказывается, был сын ему. Сказывают, Илья Муромец победил, бросил того на землю и хочет его резать. Вот он взмолился как-то. Тут Илья Муромец стал спрашивать: «Какого ты роду-племени?» Поляница была одноокая — мать его. Разъехались они. «Приезжай, — говорит Илья Муромец, — матушку свою повидашь». А он убил его матушку. Приехал к ней: «Про тебя люди мне говорили, зовут тебя блядкой, а меня выблядком». И убил ее.
- [Соб.: *Боролись ли еще раз Илья и Сокольник?*]
- 10 Илья убил его, кажется. Сокольник приехал ночью и хотел Илью Муромца убить. А у него крест был, так тот в него попал. А Илья разгорячился, руку-ноги ему оторвал и отвез в чисто поле.

## № 22

[Соб.: *А Илья воевал?*

М.:] Воевал.

[Соб.: *А против кого?*

М.:] Воевал. Против... Погоди... Как это? Как их называли-то? Он ходил сперва на корабле.

- Он ходил сперва на корабле. А без его... *(Как уж тут их называли? Я забыла.)* Не татары, а басмачи напали. И его жену украли, а жена была в положении. И у жены было обручальное кольцо золотое. А жена родила ведь. *(Как там они ее держали? Она родила ведь.)* И выросила. Родила этого сына. И он у этих басмачей. *(Не басмачи как-то ведь, они небольшие, это отец мне рассказывал.)* И он с ими знался,
- 5 а они этого сына Ильи Муромца рóстят. Вот этот Илья пошел на их войной. Илья Муромец крепкой был. Ну, и пошел войной. Воевал с има. Их всех перебил. Перебил. А увидел — один скачет на его воин, крепкой такой. Вот съехались сражаться на сабли. Но Илья-то ведь уже немолодой, а этот — молодой. Вот говорит. Съезжались с ним на конях, на саблях. И вот говорит. А Илья заметил на кукишке кольцо. Заметил кольцо. Этот тогда замахнулся, кольцо на кукишке золото. А он говорит: «Постой, молодой,
- 10 говорит, воин. Поговорим пока. Пока поговорим. Откуда, говорит, у тебя кольцо?» Он говорит: «Мне мать подарила». — «А ты, говорит, чей?» — «Басмачи забрали мою мать. Я, говорит, один среди их. Вырастили меня как русского воина. И вот это кольцо подарила мне мать». А он говорит: «Тогда, говорит, мы не будем с тобой драться, а будем мириться. Ты будешь сын мой. А это кольцо моё». Вот они и соскочили оба с коней. Поздоровались. Рассказал он, что ты будешь сын мой. И вот, они заодно
- 15 пошли на басмацей этих: он рассказал, что его мать украли. И заодно они всех перебили. *(И вот только я знаю.)*

## № 23

Одни раз Владимир-князь посадил Илью Муромца в подвал. Приехал Погано Поганище и прямо к царю зашёл.

- Владимир спрашивает дочь: «Есть ли Илья?» — «Есть», — говорит дочь. Ну, Владимир послал ее позвать Илью из подвала. Дочь пошла. А Илья ей: «Не тобой я посажен, не тобой и выйду». Она говорит
- 5 отцу: «Не идёт». Владимир сам пошел, а Илья не смотрит, книгу стариницу читает. А поганые войска близко были. Владимир пал в ноги старому казаку: «Прости меня, я неладно сделал!» Илья положил книгу, встал, перекрестился, взял копьё долгомерное и пошёл прямо к царю.

Поганище встаёт из-за стола:

«Не велик ты, Илья Муромец». —

- 10 «Не велик я, да туго набит».



Тогда пошёл Илья на широкий двор. Конь увидел хозяина и заржал. Коня погладил, надел на него седло и вылетел из города. Не столько бил, сколь конём топтал и всё войско перебил.

Приехал в стольный Киев-град и пошёл в винный завод и вынес вина две сороковки в одну и другую руки, а третью пинком выкинул. Все киевские пили.

#### № 24

Было такое, что они защищали Русь с князем Владимиром. Князь Владимир за что-то посадил Илью Муромца в погреба глубокие, а когда напали татары-те, дошло, что пришлось князю Владимиру помиловать Илью Муромца и попросить отпор давать татарам-то. Илья Муромец не осердился, выпустили его, и он отбил татар.

#### № 25

Дед пел: был стар казак Илья Муромец, князь его в темницу посадил, потом выпустил; стал он похаживать да постреливать, золотые маковки с теремов сшибать. Потом будто бы собрать рать пошёл... Рассказывал, будто предал его Алеша Попович.

#### № 26

Сказано: отчего перевелись витязи на Руси. А они, богатыри, ехали: Илья Муромец, Добрыня Никитич, Алеша Попович, Васька Долгополый, Гришка Боярский да други. А два богатыря выскочили: «Давайте бороться с нами, хоть вас много, а нас двое». Они начали рубить: отрубят одного — из одного два получается. И столько нарубили, что цело поле богатырей стали. И они прочь будто бы побежали, перевелись на Руси.

#### № 27

Собрались у нашего князя поганы короли. Поган король приехал. А кнегиня тоже была не из наших, не из здешних. И будто Алеша ей говорит: «Хотел тебя сукою сволочажною назвать».

#### № 28

Помню только: Дунай Иванович с женой наперекор стреляли сквозь золото кольцо о булатный нож стрелой. Дак у его Василиса Премудра нож на две половинки раскалывала стрелой, а Дунай Иванович не мог этого. Раз так рассердился, что ей пристрелил это, Василису Премудру.

#### № 29

Да во стольнём было во Киёве во городе  
 Да заводилсе у князя нынь почестен пир  
 Ах на всех князей, бояр да толстобрюхих,  
 Да на рускиих могучиих богатырей,  
 5 Да на всю поленицу преудалую.  
 Уж как все-то на пиру стали хмельнёшоньки,

Уж как все на пиру да веселёшоньки,  
Уж на честном да они все расхвастались.

## № 30

Бутман был богатырь. Тот что-то по кабакам ходил да по кабакам ходил, всё похвалялся что-то. Вот царь запретил ему пить. После он заслужил, царя где-то спас, что ли, и царь разрешил ему пить-то. Стал он ходить во царев кабак. Там он чарами пил, да не стаканами, а бочками да сороковочками откатывал.

## № 31

Батман был богатырь. Тот не любил ничего пить. После он заслужил, победил там кого-то, царь пить-то ему разрешил, стал он ходить по кабакам, чарами пил. Да не стаканами, а бочками да сороковочками откатывал. В одной бригаде был там и Добрыня-то Никитич, и Алеша Попович. В атамаих был Илья Муромец. Тут же был и Самсон Колубанович. Говорят, что Илья Муромец до (тридцати) лет ходить не мог, дак потом уж стал силачом.

[Соб.: А где он жил, как исцелился, не помните?]

В. П.] В Муроме он жил, потому и Муромец.

## № 32

(Что там? Ничего, пожалуй, тебе не скажу. Надо придумать еще сначала, что оно там да как. Тогда только.)

Ну, там что же Чурило? Он ходил как-то по городу. Все товары скупил, в городе не осталось больше и товаров. И вот так-то уж потом (как уж, вот тут и забыл!) вышло дело тут такое, когда он настолько сделался богатым. А были у него, говорит, сапоги с яблочком, и пошел он как-то по снегу пышному. А люди смотрят да дивятся о том, что, как же это, кто ходит следушки. Потом узнали, что это Чурило. И вот он... (Вот как, тут уж теперь всё забылось!) Как-то он потом научился играть на какой-то инструменте.

[Соб.: На гусях?]

С. А.:] На гусях ли что там. Это все улетучилось. Ну, потом-то, это уж видите, когда он распотешился, дак вот тогда-то он поехал еще куда-то. Может, торговать. Ну, а потом не помню, чем и кончилось-то.

[Соб.: А он не попадал к морскому царю?]

С. А.:] Было. Как не было там. Это ведь есть и сказки. Это уж я цитывал.

## № 33

А да много-де во Киеву божьих церквей,  
А много-то почесных монастырей,  
Кабы нету не чудные, не премудрее  
Кабы светлого Христова благовещенья.  
5 А и Волга-то река да под Казань ушла,  
А и дале-то того да мать под Астрахань;  
А и долги-то плёса да Чивудельския,

А глубоки-ти омуты Непровския,  
А широк-де перевоз под Новым-городом...

## № 34

$\text{♩} = 84$

Что во то-м(ы) ле во го-ро-де во Ки-е-е-ве  
 Что у ла-с(ы)-ко-ва кня-зя у В(ы)-ла-ди-ме-ра  
 За во-ди-ло-се пи-ро-вань-ё-сто-ло-вань-ё.  
 Со-би-ра-ли-се гос-ти, да го-с(и)-ти храб-ры-я,  
 Гос-ти слав-ны-я е-го да всё бо-га-ти-ри.

- Что во том ле во городе во Киеве  
 Что у ласкова князя у Владимира  
 Заводилосе пированье-столванье.  
 Собиралисе гости, да гости храбрыя,  
 5 Гости славныя его да всё богатири.  
 Тут садилисе гости да за дубовой стол,  
 За дубовой стол, да за пощестен пир.  
 Ище все-то тут гости да напивалисе,  
 Ище все-то тут гости да наедалисе.  
 10 Что водит-от из них да гость — не пьет и не ест.

№ 35

$\text{♩} = 80$

Уж ты ой еси, До-б(ы) - ры - нюш - ка, до - б(ы) - ра - й(м) мо - ло - дец,

И не у - пи - то у ме - ня бы - ло, не у - е - де - но,

Хо - ро - шо - то бы - ло у ме - ня да не - у - но - ше - (а) - но.

Мне не до - ро - го не з(ы) - ла - то, да мне не се - реб - ро,

До - ро - га - то мне лю - бовь бы - ла мо - ло - дец - ка - я...

- Уж ты ой еси, Добрынюшка, добрай молодец,  
 И не упито у меня было, не уедено,  
 Хорошо-то было у меня да не уношено.  
 Мне не дорого не злато, да мне не серебро,  
 5 Дорога-то мне любовь была молодецкая  
 И не выслуга мне да богатырская.

№ 36

- Во стольном городе во Кieve  
 У ласкового князя Владимира,  
 У Владимира стольно-киевского,  
 Гости званые собирались:  
 5 Добрыня Никитич,  
 Алеша Попович млад,  
 Илья Муромец, старый казак.

И Егора Святогора, которого не носила земля на горах на Святых. Ни коня его, ни его не носила земля.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## № 1

*«ПРО СТАРОГО КАЗАКА ИЛЮ МУРОМЦА»*

- Аж таперицэ-де старой-ёт казак Илья Муромец,  
Он лежал на муравой печке  
Аж и вот без глаз и без ног.  
Этот старой казак он и лежал —
- 5 Триццеть годов исполнилось.  
Аж таперице приходит калика перехожая:  
«Ой, и стать-ко-ся, старой казак, с печи,  
Аж и дай мне хлеба, можешь подать мне хлеб». —  
«Ой, и не могу стать с печи:
- 10 Не несут мои резвы ноги,  
Ой, и оци мои не глядят ле!» —  
«Выпей, на тебе, ну-ка выпивай до донышка».  
Ох, и старой выпил весь кукнышек,  
А второй кукнул подават этот калека ле —
- 15 Ай второй выпил до донышка старой  
... говорила ему:  
«Ой, и стар казак, чувствуешь ...». —  
«Я ищё не чувствую ... себе».  
... третей кукиул выпивал,
- 20 Третей выпивал до донышка, выпил старой, —  
Появились ноги резвые,  
Появились да оци ясные.  
Аж таперицэ калика перехожа потерялсе, ушёл,  
Ой, потерялса, ушёл.
- 25 Он средилса, старой казак ...  
Отец-мати да пашню пашут ле.  
Он и пошёл по цисту полю.  
Идёт и подходит к отцю, к матери,  
Отец-ко, матер-то говорят:
- 30 «Илейка наш идет».  
Отец говорит, что Илейка без ног и глаз сидит:  
«Твой Илейка, он на печке сидит».  
Он и подошёл, Илейка:  
«Ой вы, божья помощь вам,
- 35 Вы, маменька и папенька, пашню городити».  
С пеньём, с кореньём вороцить стал,  
Аж ту пашню всю загородил ...  
Мыши не пробиратьце,  
А скотина пройти ...
- 40 Аж таперя ту пашню всю загородил ...  
«Маменька да папенька,  
Я поеду в стольней Киев-град ле».

- ... трицать лет дорога не ездяна,  
Аж ... заросла дорога ле.
- 45 Аж и всю ему дорогу ле надо ехать расчистити.  
Аж таперя старой казак ...  
На двенадцети дубах Соловей Рахматович сидит,  
Соловьиным голосом закричал —  
Аж под старым конь пал на коленцы.
- 50 А-ой старой бьет по частым ребрам:  
«Этот вороний грай не слышал?  
Ты конь ли конь, травяной мешок!»  
Аж таперица натягал тугой лук,  
Натягал да приговаривал:
- 55 «Уж ты, моя калена стрела,  
Ты не падай на землю иль на сырой камень.  
... во правой глаз!»  
Ой-ой, подлетела стрела Соловью ...  
Ож двенадцать дубов поволился Соловей.
- 60 Он ... подхватил, старой казак ли,  
Приковал ко кониной степи,  
Он повез в стольней в Киев-град.  
У Соловья на дороге привелись жона молодая,  
Две дочери ...
- 65 «Ой, выкупайте, несите золотой казны!» —  
«Уж мне не надо ваша золотá казна!»  
Уж и мимо провез в стольней Киев-град.  
Поездят по божьей церкви —  
Там идет воскресеньская да служба.
- 70 Ой, да коня привязал за менно кольце,  
Он заходит во божью церкву,  
Поклон по-уцёному кладёт, молитву творит,  
Полну Сусову молитву творит.  
Стал подле князя ...
- 75 Отстоел всю обедню,  
Аж сказал Владимиру-князю:  
«Есь у мя Соловей привезенный Рахматович,  
«Аж буде есь у тебя Соловей Рахматович,  
Заведи его в божью церкву».
- 80 Аж Владимир-князь: «Пускай Соловей  
Закричит во весь крик ли!»  
А старой казак под подмышку встал,  
А кнегину под другу мышку взял.  
Он закричал половинным голосом —
- 85 А и весь народ упал с ног.  
Аж таперица старой сказал:  
«Ой, я тебе, Соловей Рахматович ...  
Не весь крик давай!»  
Он ...
- 90 А и все вставают ...  
Аж таперица ко князю скоплялися на пир ле

- А все русьские богатыри все скопились.  
 Аж пировали да русьские богатыри цельнои месяцы,  
 Аж они поросхвастались силой своей ле,  
 95 Иной жоной молодой,  
 Иной квастат добрыми конями.  
 ... были два брата ле,  
 Они похвастали: «У нас есть-де сестрица —  
 За семи дверями сидит,  
 100 За семи замками».  
 Выпивал старой казак — по ведру цяра была,  
 Уж по ведру была, выпивал,  
 Как с ума старого повышибло.  
 ... похаживат,  
 105 ... старой казак  
 ... по полу ...  
 А похаживат, говорит, из рецей разговаривает:  
 «Была бы дужка земли-матери,  
 Уж я землю всю поворотил бы!»  
 110 Таперицэ ле старого князь посадил в тюрьму белокаменну,  
 Повели старого в тюрьму ле,  
 Ай-я повели старого, он книги читал.  
 Он и три года сидит в етой тюрьмы,  
 Он сидел ...  
 115 Аж в подземелье ходит мать Опракся,  
 Подземельным ходом ходила к ему,  
 Подкормила, три года его кормила.  
 Ну, поднимаетцэ татары поганы  
 ... на стольней Киев-град,  
 120 Большой войной поднимаютсе.  
 Князь говорит: «У нас нет защиты теперь в городе нет,  
 У нас был старой казак, Илейко был,  
 Он таперь, может быть, и помер».  
 Аж таперь открывают эту тюрьму ле,  
 125 Говорит князь Владимир ему такову рець:  
 «Стар козак Илейко, не сердись на меня,  
 Аж поднелись поганые бояра на меня,  
 Аж ты меня оборони-ко-се!»  
 Аж на то Илейко сказал ему:  
 130 «Тебе надо бы раньше думать,  
 Тебе я был ... защита, оборона».  
 Таперицэ мать Опракся стала говорить:  
 «Илейка, ты меня послушай-ко,  
 Моих слёз пожалей-ко-ся!»  
 135 С того слова Илейко вышел из тюрьмы.  
 Князь Владимир выкацыват на ту площадь  
 Сороковочку вина ...  
 Аж выпивал цяру ... старой казак,  
 А садился на коня на доброго.

- 140 Он поехал в чисто поле на ту руку.  
... возьмет, саблей сѣкѣт,  
По другу сторону едет — переюлки:  
Всю татарську силу прибил,  
Ни одного целовека не оставил.
- 145 Подъехал на эту на площадь,  
Выкатывал сороковоцѣнки:  
«Ой, вы пейте, мои кабацкіи братья!»  
Ой, другу котят сороковку.  
Скопились все кабацкіи братья,
- 150 Все скопились все кабацкіи гольскіи братья,  
А старой-от: «Выпивать станем,  
Аж поедѣм ... мы ...»  
Они ехали на Скопскіи горы.  
«Аж вы братья, от меня не отстаньтеся!»
- 155 Они подъехали ... на Скопскихъ горахъ.  
... на своёмъ кони.  
Святогор-от котаетца ее земли сляги  
... не носят  
Аж таперя ... все съехали с русьскими богатырями.
- 160 Едут по Скопскимъ горамъ —  
Делаютъ три андела, делаютъ гробницу.  
Спросилъ старой козакъ ...  
«Ой, вы божья помощь,  
Ой, кому вы делаете ...»
- 165 Старой козакъ он и лег в гробницу —  
Гробница была больша и долга.  
Вставаетъ старой ...  
Говоритъ Святогоръ ...  
«Попробовать этотъ гробъ мне!»
- 170 Святогор и лег в эту гробницу —  
Как и было какъ разъ ему, как и делали  
... эти анделы.  
Налетели на эту крышку обруцъ,  
Второй налетел, третій налетел.
- 175 Святогоръ сталъ помирать —  
Белый паръ пошелъ и синий паръ къ окну пошелъ.  
«Белый паръ — иди калачи омакни».  
Другой паръ пошелъ ...  
Он и... сквозь себя спустил,
- 180 ... омакиваетъ,  
А старому казаку силы прибыло.  
Он три сутокъ здѣсь лежалъ.  
Синий дымъ пошелъ — он и весь ...

И теперь стар козакъ Илья Муромецъ безъ ума пал, всю силу съел. И теперь этотъ козакъ Илья Муромецъ поехалъ снова в свое место. Тогда поехалъ в стольне Киев-градъ на Неву-реку, заметалъ лесомъ.



## № 2

## «ПРО ДЮКА»

- Аж теперя из той-то Нижной Галицы,  
Из той Торёлки да прибогатой  
Аж была чесна вдова Ольга Тимофеевна,  
У ей был одинокой сын Дюк Степаинович.
- 5 Аж таперицэ ён повыврос:  
«Аж мамушка, дай мне коня доброго!»  
Он и пошел на конюшен двор (коня *выбирать*),  
Коня выбирать пошел он —  
Не мог он повыврать коня по себе.
- 10 Аж теперицэ он пошел к бабушке на двор,  
Бабушка-задворенка говорит:  
«Ты юношок ты молоденькой,  
Аж ты молодёшонек, зеленёшонек».  
Таперицэ сказала бабушка юноше:
- 15 «Аж есь и конь во чистом поли,  
Аж и он стоит под калёным углём  
... на двенаццетъ резных столбах,  
А таперице на ем навалена плита тыщу пудов,  
А уж эту планту будет сапонёшь —
- 20 Можешь ... ладить конём».  
Аж таперя Дюко ретиво серце ...  
... плечи да расходилисе,  
Он и пошёл в цисто поле.  
Аж тапернцэ кабы куда пошёл,
- 25 Во цисто полё с разбегу ле,  
С разбегу ле ту плиту да сопану(л).  
А уж топерицэ эта плита на три жеребья ...  
Разлетелася по цнсту полю,  
Аж теперицэ ле двенаццетый конь выскоцил,
- 30 Стал как и перед им:  
«Уж и я шеснаццетъ годов тебя дожидалсы!»  
Ну, теперя етого коня он уздад и седлал,  
Ну, таприцэ садилса он на того коня,  
Аж таперицэ во стольнёй Киев-град он поехал,
- 35 Но таперицэ в подзорную трубу посмотрел луга да зеленыи.  
Он поехал в стольний Киев-град,  
Аж тапернцэ подъезжает ко божьей церкви,  
Он зывязывал коня за менное кольцо,  
Уж теперице заходит ле во божью церкву —
- 40 Ой, и службу поют ли воскресеньскую.  
Уж теперицэ ле подле князя встават,  
Подле князя Владимира,  
Аж теперицэ встават подле князя,  
Чурилу Водоплёнковича с места свёржил.

- 45 Аж таперицэ прошла да воскресеньска служба,  
Уж и выходят из божьей церквы  
Они со Владимиром-князем и Опраксии.  
Аж князю Владимиру ли, у кнезя собирались  
... и двенаццеть богатырей,
- 50 Бояра да толстобрюхие ...  
А собирались да куп(а)чи ...  
Собирались все христиане ...  
Было ... пированье да три месяца ли.  
Де ... ой ноженьки,
- 55 А и все поженены сидят ...  
Один и Дюк Степанович ...  
Он и сидит холост, не женат.  
Аж Дюк ... напилса он зеленá винá,  
Да цяра была у него,
- 60 По полуведра да выпивал,  
По полуведра цяра была да выпивал.  
.....  
Он кунью шубу на плече понашиват,  
Он и злачеными перстнями принахаркиват,
- 65 О ... сапог о сапог принаптаптыват.  
«Ах, кабы у нашей у маменьки,  
Кабы у нашей у маменьки один колачик съешь,  
О другом серье горит».  
Аж таперицэ Дюк-от говорит:
- 70 «У нашей маменьки ...  
Подносики серебрянные,  
Помёлышки шолковые,  
А я стольный Киев-град куплю или продам!»  
Аж я таперицэ Дюк похаживат
- 75 ... вышибаитцэ,  
Он и говорит: «У маменьки ... Тимофеёвны,  
Аж у нас ... Галици».  
А таперицэ на тысецу рублей чернила берут,  
На втору тысецу рублей гумаги взяли
- 80 Уж двенаццеть думных сенаторóв,  
Уж они описывать богатства  
Аж они приехали в нижню Торёлку пребогату:  
Ольха Тимофеёвна гостей дождалась.  
Аж таперицэ она дождалась гостей —
- 85 Аж ... конюшен двор,  
Описали на тысецу рублей.  
Три были кухницки ...  
Уж те ... двенаццеть думных сенаторóв  
Не могли цены эти кухницкам дати.
- 90 Аж таперицэ повели в кладовку,  
Аж двери отворила ...  
«Уж вы подите, думные сенаторы!»  
Аж она показала им ...  
Они вовсе руки поломали.

- 95 Аж таперця говорят эти думные сенаторы:  
«Дюк хвастал он и не пустым!»  
... писаря двенадцети думных сенаторов,  
Они поехали в стольней Киев-град.  
Аж они подъехали, и говорят думные сенаторы:
- 100 «... ты Владимир-князь ... да Опраксея ...  
Молоденькой Дюк ... не пустым хвастает,  
Аж он и, верно, может купить и продать ...  
Стольней Киев-град!»  
... тут его и выпускали.
- 105 Подъезжает к матушке, Ольхе Тимофеевны.  
«Дитятко моё да дорого моё,  
Да для чего ты хвасташь старой матерью,  
А почему хвасташь?..  
Кабы ...
- 110 Засадят тебя в белокаменную тюрьму!»

## № 3

## «ПРО ТИМОФЕЯ ИВАНОВИЧА»

Тимофей Иванович был богатырь. Скоплялись на почестен пир. Скоплялись ко князю ко Владимиру они. Скопилось много купцов и бояр. «Один я, Тимофей Иванович, холос живу. Найдите мне супротивницу». Они сказали: «Ты сам не малый, можешь найти супротивницу». Ну, тогда он берет Маринушку. А у Маринушки из кости в кость переливается мозгочек. Ну, тогда Тимофей Иванович поженился на этой Маринушке и поеждает на войну воевать. Ну, тогда поеждает в чисто поле воевать, всех скосил, никого в живых не оставил.

Ну, тогда подиеждает домой. Ну, тогда девушка-чернавушка выходит на крыльцо. Говорит: «Ну, твою Маринушку татарин увез». — «А давно ли увез?» — «Да с час время». Ну, тогда Тимофей Иванович погонит на добром коне и застиг в чистом поле. Но тогда шатёр стоит белобархатной.

10 Ну, Тимофей Иванович срубил татарину голову. Ну, тогда татарина убит, Маринушка возьмёт и поехал домой. Таперя приехал домой. Прошло дня два. Опять — поганые татары. Ну, тогда значит опять поеждает Тимофей Иванович на поле воевать. Ну, тогда всю силу присек, всех татар, бояр толстобрюхих. Ну, тогда, знаешь, на второй раз жену увез татарин... Выходит на парадно крыльцо, говорит: «Твоя жена увезёна».

15 Таперя, знаешь, Тимофей Иванович средился, в чисто поле поехал, застиг, — в белобархатном шатре спят с тотарином. Ну, тогда с этим тотарином станут бороться. Тотарин порешил Тимофея Ивановича, руки-ноги связал кониным волосом, бросил тут же в поле. Ну, тогда этот Тимофей Иванович как-нибудь потихоньку свои руки-ноги добыл, татарину голову срубил, жену Маринушку убил.

Ну, тогда он поехал к девушке-чернавушке домой. Коня спустил в чисто поле. «Пойди, конь, пей ключеву воду, ешь белоярово пшено, я воевать больше не пойду». Таперя, знаешь ли, девушку-чернавушку за себя замуж взял, и живут и поживают. Дети стали, дети выросли, стали воевать, отца заменять. Ну, тогда они доцерь принесли богатырицу. Ну, тогда эта богатырица росла не по часам, а по минутам. Выросла, ездит воевать, еще крепче братьев была. Поехала воевать, съехались в чисто поле с русскими богатырями. Ну, тогда она, знаешь, пала в чистом поле на войне, ее убили. Таперя, знаешь, брат принёс домой живой воды, и она цельня стала.

25 Ну, таперя он, Тимофей Иванович, стар стал. Жена его трех детей принесла, больше не носит. Вот детям и говорит: «Много я крови пролил, плохо мне будет». (Про детей дальше не знаю.)

- Аж топериче Тимофей был как холост-не жонат,  
 Ай Тимофей Иванович.  
 30 Ай скопилисе к князю, ай-де скопилисе,  
 Да пир был про всех про русьских богатырей.  
 «Аж и дайте мне супротивницу!» —  
 «Аж и ты, Тимофей Иванович, не мал, кажется,  
 Аж и сам можешь повыбратъ, кака тебе надобно!»

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## № 1

## «СКОПИН»

- Во стольнѣм во городи во Киеви  
 У ласкова князя у Владимира  
 Заводился пир, право, почесен стол.  
 Розоставили стѣлики дубовыя,  
 5 Настелили тонки новобранны скатерти,  
 Розоставили питья-ества сахарныя.  
 Собиралися все они, съезжались  
 Да к солнышку батюшку на почесен пир.  
 Они пьют ле, пируют трои суточки,  
 10 Да все на пиру стали пьянѣшеньки,  
 Да все на чесном стали веселѣшиньки,  
 Да все на пиру да приросхвастались:  
 Первой-от ле хвастат золотой казнѣй,  
 Другой-от ле хвастат чистым серебром,  
 15 Юмной ле хвастат старым ѣтцом,  
 Старым ле ѣтцом, старой матушкой;  
 Безумной ле хвастат молодой жонѣй  
 И иной удачѣй молодецкой.  
 А да хвастал Скопин, да доброй молодец:  
 20 «Уж я много, Скопин, да по землям бывал,  
 Уж я много, Скопин, да городов бирал,  
 Я не бравши ле города — не проеживал,  
 А Малюту-короля да во полон его взял,  
 У Малютных дочерей на грудях лежал,  
 25 Опускал я руки ниже до пуповья,  
 А ищѣ того пониже — ведь до чѣрева!»  
 Услыхала тут ведь зла дочка Малютисна,  
 А эти ей речи да не по разуму:  
 За велику ей досаду показалосе.  
 30 Как выходит на гриню на столовую,  
 Подходит ѣна ' солнышку Владимиру,  
 Близешинько она ' солнышку подвигается,

- Низешинько она солнышку поклоняется,  
Тихо-смирну свою речь она выговариват:
- 35 «Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
Ты позволь же мне-ка да слово вымолвить,  
Ты не будешь ле меня за слово казнить,  
Отсылати ле миня в ссылки дальние?»  
Говорит ей ведь солнышко Владимир-князь:
- 40 «Говори же ты нонь, да што те надобно,  
Я не буду тебя да за слово казнить,  
Отсылать я не стану в ссылки дальние».  
Говорит тут Малютисна таково слово:  
«Ты позволь же мне отмерять цару зелена вина,
- 45 А поздравить надо нынь да любя кресника!»  
Говорит ей ведь солнышко Владимир-князь:  
«Ты меряй же цару зелена вина!»  
А брала ёна цашечку серебряну,  
А спускалесе во погребы глубокия,
- 50 Да намерила она цару зелена вина,  
Не велику, не малу — полтара ведра,  
Ищэ клала коренья, да зелья лютого.  
Загорелосе во царе да во серебряной,  
Среди-то есь цари да есь пламё мецёт,
- 55 По бокам-то есь цари да искры сыплютсе.  
Выходит на гриню да на столовую,  
Выносит ёна цару да зелена вина,  
Выносит ёна цару правой рукой,  
Во левой руки выносит своё цядо милое.
- 60 Подходит она ко столикам дубовым,  
Подходит ' Скопину сыну Михайлову,  
Близешинько ёна ' ему подвигаетца,  
Низешинько сама ему поклоняется:  
«Уж ты ой есь, Скопин да сын Михайлов!
- 65 Поздравить надо нам любима кресника!»  
Говорит тут Скопин да сыи Михайлович:  
«А выпить мне та цари — живому не быть,  
А не выпить мне цари — виновату быть».  
А глядят ле, смотрят все руськи богатыри:
- 70 Среди-то есь цари да то пламё мецёт,  
По бокам-то есь цари искры сыплютсе.  
Он понадеялся на силу на могучую,  
На свою ле удачу да богатырскую,  
Он пьёт эту цару да за единой дух.
- 75 Сидит тут Скопин скоро не по-старому,  
Не по-старому Скопин сидит, не по-прежнему,  
Повесе он свою доржит буйну голову.  
Скакал ле со лавки, с дубовой доски,  
Через ти ищэ столики дубовыя,
- 80 Он падал на середу-кирпищат пол.  
Да на то были руськи-те богатыри:

- Соскочил ищѣ стар казак Илья Муромец,  
 Подхватил он Скопина да за праву руку,  
 А скочил тут Добрынюшка Никитич блад,  
 85 А Добрыня-то хватил его за леву руку —  
 Поставили они его на резвы ноги,  
 Надевали на его его шубу куньюю,  
 Они клали его, право, пухов калпак,  
 Выводили Скопина да вон на юлицу.  
 90 Его доброй-от конь стоит обузданой,  
 Он обузданной конь его, обседланной, —  
 Посадили его да на добра коня,  
 Отправили его да во своё место.  
 Поехал Скопин да не по-старому,  
 95 Не по-старому едѣт, не по-прежнему.  
 Доежжает до своего высока терема —  
 Увидала его матушка родимая:  
 «Да едѣт дитѣ моѣ не по-старому,  
 Одва ле он, винно, на кони сидит».  
 100 Металасе она вон на улицу,  
 Стречала она удала добра молодца,  
 Сымала его да со добра коня,  
 Уж стала у его она ведь выпрашивать:  
 «Уж ты ой еси, моѣ дорого дитя!  
 105 Што же ты приехал не по-старому?  
 Але пир-от тебе, бывает, не по юму?  
 Подиосчки были, бывает, невежливы?  
 А винны-те цары да не доходили?  
 Але пивны стаканы да не доносили?»  
 110 Говорит ей Скопин да таково слово:  
 «Ой еси, родима моя матушка!  
 Поди-ко за попами, за причетниками,  
 Да надо мне скорѣ иыиъце покаетца!»  
 Да скоро привели попов, причетников,  
 115 Да покаялся Скопии сын Михайлович.  
 Повалили его на лавку на брущатую,  
 Повалили под иконы под святы его.  
 Немножко прошло да тут времицька —  
 Приставилса Скопин сын Михайлович,  
 120 Да сделали ему гроб да, право, вечной дом,  
 Наверх обтенили да хрущатой камкой,  
 Да хоронили Скопина сына Михайловича,  
 Погребли, похоронили да добра молодца.  
 Брала мати книжоцьку волховную,  
 125 Посмотрела она книгу волховную,  
 Надевала на себя да шубу куньюю —  
 Отправлялась она ' солнышку Владимиру.  
 Доежжает она до солнышка Владимира,  
 Говорит ёна солнышку Владимиру:  
 130 «Уж ты ой есь, солнышко Владимир-князь!  
 Не на пир зовѣшь, да не столовать, право,

Зовёшь да ле ты ноньце — всё опаивашь:  
Опоил ты у миня да цядо милое,  
Как того ле Скопина сына Михайловича!»

## № 2

## «СКОПИН»

- Во славном во городе во Киве  
У ласкова у князя у Владимира  
Родилось у его да чадо милое.  
Со той же со радости великой
- 5 Завёлся ю князя-то почесен пир  
Пра многих князей, да многих бояров,  
Пра тих же мещан 'ся городовых,  
Пра тих же купцев, людей торговых.  
Да все на пиру пьяны-веселы,
- 10 Да все на пиру потешаютце,  
Ростешилса солнышко Владимир-князь,  
Он пагуливал по гриденки па светлой,  
По той же по середи кирпичатой,  
А резвыма ногами ён поступывал,
- 15 Белыма руками прирозмахивал,  
Из рецей-то Владимир выговаривал:  
«Ты ой есь, княгина да мать Апраксия!  
Нам каго же поставити в кумушки?»  
Говорит-то княгина мать Апраксия:
- 20 «Надь бы съездить во Галичу во Малую,  
Во ту же Карелу прибогатую,  
Позвать удала добра молацца,  
А Скопина ли Михаила сына Ивановича,  
Его же поставити во кумушки». —
- 25 «Кого же послати в Малу Галичу?» —  
«Послать нам Добрынюшку Микитиця,  
А Добрынюшка Микитиць он крестовой брат,  
А послушат Скопин своего крестовушка». —  
Говорит-то наш солнышко Владимир-князь:
- 30 «Ож ты ой есь, Добрынюшка Микитиць блад!  
Ты съезди во Галичу во Малую,  
Во ту же Карелу прибогатую,  
Позови-ко юдала добра молацца  
Ко князю его да всё во кумушки».
- 35 На то-де доброй молодец не ётслышалсэ,  
Да стал-то Добрынюшка срежатисе,  
Скоре-де того он сподоблеитце,  
Уздает-седлает коня доброго.  
Ён скорé садитца на добра коня,
- 40 Он поехал во Галичу во Малую,  
Во ту же Карелу прибогатую,

- Ко тим же ко теремам високием,  
 Ко тим же окошечкям косявчатым,  
 ' тому же крылечушку прекрасному.  
 45 Да скоро-де слазит доброй молодец,  
 Да скоро-де слазит со добра коня,  
 Да вяжот своего коня доброго,  
 ' тому же столбу да ко дубовому,  
 За то же колечушко серебрено.  
 50 Заходит Добрыня на красно крыльцо,  
 Проходит Добрыня во новы сени,  
 Из новых сеней — во гриню во светлую,  
 Да молитце Добрыня Господу Богу:  
 Он и крест-от кладёт да по-писаному,  
 55 Он поклон-от ведёт да по-учёному,  
 Ён кланятца на все четыре стороны.  
 Сидит-то ведь тут, право, служаноцька:  
 «Не ты ле Скопину родна матушка?» —  
 «Я сижу-то его верна служаноцька». —  
 60 «Да где же Скопинова родна матушка?» —  
 «Проходи там вперёд да во светлу гриню».  
 Проходит Добрынюшка Микитиц блад,  
 А молитца Добрыня Господу Богу:  
 Ён крест-от кладёт по-писаному,  
 65 Поклон-от ведёт по-ученому,  
 Ён кланетце на вси четыре стороны.  
 Сидит-то ведь тут, право, служаноцька:  
 «Не ты ле Скопина родна матушка?» —  
 «Проходи там вперёд да во светлу гриню».  
 70 Проходит Добрынюшка Микитиц блад,  
 Да молитца Добрыня Господу Богу,  
 Да кланятца на все четыре стороны:  
 «Да здравствуй, мой названушко крестовой брат!» —  
 «Да здравствуй, Добрынюшка крестовой брат!»  
 75 Да скоро скочил да на резвы ноги,  
 Берёт-то его да за белы руки,  
 Да хочет он делать пир великия  
 Да ради своего он крестовушка.  
 «От ты ой есь, названой мой крестовушко  
 80 Скопин ле Михайло сын Иванович!  
 Нельзя мне сидети на чесном пиру, —  
 Я послан тебе да на ускóрую  
 Ёт ласкова князя от Владымира —  
 Зовут-то тебя ёни во кумушки!»  
 85 Приходит юдалой доброй молодец,  
 Скопин ле Михайло сын Иванович,  
 Ка сваей ко матушке родимоей.  
 Ён кланяетца ей да во резвы ноги:  
 «Ой, моя маменька родимая,



- 90 Чесная вдова благочестивая!  
 Спусти мя во стольнёй славной Киев-град,  
 А мне дай благословенье великое!» —  
 «Не дам благословенье великое —  
 Идти тебе, ехать в стольнёй Киев-град:
- 95 А ты же во хмелю да не сурядливой,  
 Там злыя бояришка подмолвщики,  
 Касабрюхие воры, подговорщики!»  
 Однако же кланятца в резвы иоги:  
 «Ты ой, моя матушка родимая,
- 100 Чесная вдова благочестивая!  
 Ож не дашь благословенья великого —  
 Поеду же, поеду в стольнёй Киев-град!»  
 Ёднако же дала благословеньицо  
 С буйной-де главы и до сырой земли.
- 105 Да стали молодцы да нынь срежатисе,  
 Скорей же того да сподобляютце,  
 Уздаёт-седлаёт коня доброго,  
 Он и скоре садицца на добра коня,  
 Да едут во стольнёй славной Киев-град,
- 110 Ко ласкову князю на почесен пир.  
 Окрестили, молитвили бладенеця,  
 Ставал-то Скопин да ён во кумушки,  
 Со той же Скурлатой со Малютиной.  
 Выходили ёни да из божьей церкви
- 115 Ко ласкову князю на почесен пир.  
 Да все на пиру напивалисе,  
 Да все на чесном да похваляютце,  
 Из ума-де Скопин да выпиваитце,  
 Во хмелю-де Скопин да похваляитце:
- 120 «Да много Скопин да по землям бывал,  
 Да много Скопин да городов бирал,  
 Не боялса Скопин да сорока полков,  
 Сорока-де полков, да сорок тысяецных!  
 Я Малюту-царя да во полон бирал,
- 125 Я Малютину дочь держал парукою,  
 Парукою держал я, полюбовницею,  
 На остатках дал князю во служеньице!»  
 И та же Скурлата дочь Малютична,  
 Спускаетца она да во глубок погреб,
- 130 Выносила ле цару зелья лютого:  
 По краям-то ле цары как ключи кипят,  
 На середка-де цары да огонь горит.  
 Он и пьет, Скопин, цару за единой дух —  
 Скатилося с плеч голова, как пуговица,
- 135 Сидит-то Скопин да не по-прежнему.  
 Подхватили Скопина сына Михайловича,  
 Да садили его да на добра коня,

- Да везли бы его к матушке родимой.  
 Да встречала его матушка, горько плакала,  
 140 Похоронила она сына своего любимого.  
 Да та его матушка родимая,  
 Да зла паленица преудалая,  
 Выходила ёна да вон на улицу,  
 Суредила ёна да коня доброго,  
 145 Да скоре садицца на добра коня,  
 Да едёт во стольнёй славной Киев-град  
 Ко тим же полатам княженевским,  
 Крычит под окошечком косявчатым:  
 «Подайте-тка мне да виноватого!»  
 150 Отвечают там-де слуги верныя:  
 «Виноватого в доме не лучилосе —  
 Отлучилса виноватой во чисто полё».
- Аж тут Маривьяна поворот даёт,  
 А едёт она да во чисто полё,  
 155 Выхала на горы на высокия,  
 Да зрит-то, смотрит да во вси стороны,  
 Завидела — во поле шатёр стоит,  
 Стоит-то шатер да чернобархатной.  
 Она едет ко шатру как чернобархатну,  
 160 А берёт-то ле стрелочкю каленую,  
 Откинёт у шатра да полу правую —  
 Да спит тут Скурлата дочь Малютична.  
 «Ставай-ко, Скурлата дочь Малютична!  
 Да полно те спать, право, пора ставать!»  
 165 Ото сну-то Скурлата просыпайтца,  
 Выходит ёна да вон на улицу.  
 Берёт Маревьяна нынь востро копьё,  
 Втыкаёт тупым концем в сыру землю,  
 Берёт-то Скурлату дочь Малютичну,  
 170 Посадила ей ж(опо)й на востро копье —  
 Да тут-то Скурлаты смерть случилосе.  
 А отгуль Маривьяна поворот даёт.

## № 3

## «ПРО СКОПИНА»

- А ще как ноньце сидят все на честнóм пиру,  
 Аж Искудра по полú похаживат,  
 А таковы́е слова она выговариват:  
 «А ще ты го́й еси, солнышко Владимир-князь!»  
 5 А ще как все ю тебя сидят на чеснóм пиру,  
 А ще еннóгó Скопинá нету́».
- Ай-я говорít тут солнышко Владимир-князь:

- «А ще кого нам послать Скопинá позвать?  
 Ай-я пошлём нонь Добрыньку Микитиця:
- 10 А ще Добрынька ю нас да роду вежлива,  
 А-на ле вежлива роду, оцеслива —  
 А-на ёмеет с людьми съехаться,  
 А-на ёмеет с людьми поздоровкаться».
- Ажь на то нонь был солнышко догадливой,
- 15 А ще наливаёт нонеце чяру зеленá вина,  
 Ай-я приполниват турий рог мёду сладкого,  
 Ай-я подносит ле Добрыньки Микитицю.  
 А да берёт Добрынька во праву руку,  
 Аж на пьёт Добрынька к едину духу.
- 20 Аж на стал тут нонь Добрынюшка срежатися,  
 Аж как удалой стал нонь сподоблятися,  
 А выходил ле ён вон на юлицу,  
 Он отвязывал своего да коня добраго,  
 Он наложил на коня свой шолков повод,
- 25 А ле струмена ступил да на коня скочил.  
 А ще ювидели: во чистом поле курево стоит,  
 А ще ле курева́ стоит, да дым столбом валит.  
 Аж как скоро прогонил да полё чистое,  
 Аще приехал, да пригонил во Чернигов-град,
- 30 Он ле становится, Добрынька, ко красну крыльцу,  
 Он слезавает, Добрынька, со добра коня,  
 Он и вяжет коня ко дубову столбу,  
 Ай-я к дубову столбу, да к винтову кольцу,  
 А к винтову кольцу да золочёному.
- 35 Ай-я заходит Добрынька на красну крыльцо,  
 А и красну крыльцо ле да по новым сеням.  
 А-на заходит во гриньку во столовую,  
 А-на как Богу тут молитца по-писаному,  
 А-на как поклон ле ведёт по-учёному,
- 40 А-на ле молитву тут творил полну 'сусову,  
 А-на челом ле бьёт, низко кланеетца:  
 «А ще ты здраствуй, Скопин да сын Иванович!» —  
 «Аж ты здраствуй-ёт, Добрынюшка Микитич блад!»  
 А ще говорит Добрынька да таковы слова:
- 45 «Аж ты ой еси, Скопин да сын Иванович!  
 А ще я послан нонь послом, право, скорым,  
 А как скорым послом, право, воровым.  
 Аж просил ле тебя нонь солнышко Владимир-князь,  
 А и просил ён, да низко кланелса —
- 50 Ай-я посидети ле, право, на чесном пиру».  
 Ай-я ле тут Скопин тут собираетце,  
 А ще как ле Скопин снарежаетце,  
 А-на и выходит вон на юлицу,  
 Он и пошел, Скопин, на конюшен двор,

- 55 Он е брал юзденочку-от тесменую,  
Ён налаживал коня да нонеца добраво,  
Ён накладывал седельшко черкальчето,  
А наложил на коня да свой шолков повод,  
Ай-я струмена ступил да на коня скочил.
- 60 Ай-я да скоро пригонили в стольней Кеев-град.  
Как зашли во гриню во столовую,  
Ай-я посадили Скопинá за дубовой стол,  
За дубовой ноньце стол, за передний.  
Аж как вси на пиру да напивалесея,
- 65 А да все ле да на чесно́м да наедалисэ,  
Аж как все на пиру да приросхвастались.  
Ай-я говорит ле Скопин да таковы́ слова́:  
«А у Искудры на коленях сиживал,  
Уста-те ее, право, целобевал,
- 70 А ще белы́ груди́ в белых руках держивал!»  
А ще Искудры эти слова не понравилось,  
А за великую доса́ду да показалосе.  
А ще наливаёт Искудра цяру да зеленá вина́,  
А кабы кладёт да в цяру зелья лютого,
- 75 Зелью лютого само—змеинога,  
А ще подносит Скопину сыну Ивановичу.  
А кругом этой цярочки всё ключи кипят,  
А посреди цярочки огонь горит.  
Ай-я говорит ле Скопín да таковы́ слова:
- 80 «Ох ты ой еси, солнышко Владимир-князь!  
А ще не пить мне-ка цяры — виновату быть,  
А ще как выпить мне цяру — живому́ не быть».  
А ще как берёт Скопин во праву руку,  
А ще как выпил Скопин к едину духу, —
- 85 А ще как стало Скопинá тут помётывать,  
А ще как стало Скопинá ле тут подбрасывать,  
Аж как стало Скопинá ле тут подхватывать,  
Ай-я подхватывать, да всё тут помётывать.  
А ще бросилса Скопín вон на юлицу —
- 90 А ще скочил скоро Скопín на добра́ коня,  
Ён направил ле коня куда путь держит.  
Ён ле скоро прогонил поле чистое,  
Ён приехал-пригонил в Чернигов-град,  
А ще встречает его да молода жёна,
- 95 А ще как едет Скопín да не по-старому,  
А ще сидит ле Скопín да не по-прежнему.  
А-на приехал-пригонил да ко своему дому,  
А-на соскакивал со своего коня доброго,  
Он бросилса в свою гриню столовую —
- 100 А ще упал тут Скопín на кирпичат пол.  
А и скоро ле тут Скопинú смерть случилася.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

## № 1

♩ = 124-128

Ай во сла-в(ы)но-ё-м(ы) во го-ро-ди во Ки-ё-вк  
 Да у ла-с(ы)ко-ва у к(ы)ня-зя да у В(ы)ла-ди-ме-ра  
 За-во-ди-л(о)се у ни-х(ы) се-го-д(ы)ни по-че-се-н(ы) пир  
 Ай(и) на кня-зе-й(и)-то, на бо-я-р(ы) да тол(ы)сто-б(ы)-рю-хи-их,  
 Да на рус-ски-х(ы) мо-гу-чи-их(ы) бо-га-ты-рей,  
 Ай(и) на в(ы)-сю-де по-ля-ни-цу да пре-у-да-лу-ю.  
 Уж как(ы) день-от(ы)и-дэ-т(ы)ны-н(и)-че ко-ве-че-ру,  
 Ай к пир-от(ы)й(и)-дэ-т(ы)те-пе-ре на-ве-се-ли.  
 Уж как все-де на пи-ру да на-пи-ва-ли-се,  
 Ай и все на пи-ру дак на-е-да-ли-се.

Ай во слав(ы)ноём(ы) во городи во Киёви  
 Да у лас(ы)кова у к(ы)нязя да у В(ы)ладимера  
 Заводил(о)се у них(ы) сегод(ы)ни почесен(ы) пир  
 Ай(и) на князей(и)-то, на бояр(ы) да тол(ы)стоб(ы)рюхиих,

- 5 Да на русских(ы) могучих(ы) богатырей,  
 Ай(и) на в(ы)сю-де поляницу да преудалую.  
 Уж как(ы) день-от(ы) идёт(ы) нын(и)че ко вечеру,  
 Ай и пир-от(ы) й(и)дёт(ы) тепере навесели.  
 Уж как все-де на пиру да напивалисе,
- 10 Ай и все на пиру дак наедалисе.  
 Тог(ы)да выходил(ы)-де В(ы)ладимер да стол(и)но-киев(ы)ской,  
 Он(ы) [по гридие-то] своей да запохаживал,  
 Таково-де с(ы)ловеч(и)ко да выговаривал:  
 «Уж вы все-де на пиру стали веселёшон(и)ки,
- 15 Од(ы)ному-то м(ы)не, В(ы)ладимеру, невесело —  
 Вед(и) наехал(ы) от чужой зем(е)ли невежа там,  
 Он(ы) вызыва(о)ет(ы) в чисто поле сопровит(ы)ничка.  
 Ай и вы гой(и) еси, могучи все богатыри!  
 На куго же я накину служ(ы)бу великую,
- 20 Ай велику-ту служб(ы)ку немалую:  
 Уж как съез(и)дит(и) богатырю в чысто поле  
 Да побитце, поратитце с(ы) невежею?»  
 Тут как(ы) все-де на пиру да приумол(ы)киули,  
 Ай как старшой-то хоронитце за сред(ы)няго,
- 25 А как сред(и)ней(и)-то хоронитце за мен(и)шаго —  
 Уж никому-де-иа не хочитце ехат(и) во чысто полё.  
 Как из-за того-де стола да из-за сред(ы)няго  
 Востава(о)ёт(ы) Михайло да сын(ы)-де Пав(ы)лович,  
 Говорит-де он(ы) сам чут(ы) дак таково с(ы)лово:  
 30 «Уж ты гой еси, В(ы)ладимер стол(е)но-киёв(ы)ский!  
 Разреши-ко-се сказат(и) мне таково с(ы)лово». —  
 «Уж ты гой еси, Михайло да сын(ы)-де Пав(ы)лович!  
 Говори-ко ты здесь хочешь таково с(ы)лово». —  
 «Уж я сам(ы)-де недав(ы)но да из чыста поля,
- 35 Ай и так(ы) же ли мои б(ы)ратья крестовыя,  
 Они стоя(о)ли во чыстом(ы) поле в(ы)се ратились  
 Уж не с вер(и)ное ле силушки да собаки Калина,  
 Ай не ездил(ы) тол(ы)ко в чысто полё Доб(ы)рынюшка —  
 Он(ы) в ето время в(ы)сё жил(ы) нын(и)че во Киёви
- 40 С молодой(и)-де жоной(и) с Настасёй Никуличной.  
 Ты наложь-ко-се ету служ(ы)бу да на Доб(ы)рынюшку,  
 Уж он(ы) съездит пус(и) Доб(ы)рыня да во чысто поле».  
 Тогда б(ы)рал(ы)-де В(ы)ладимер(ы) чару в пол(ы)тора вед(ы)ра,  
 Наливает(ы) во чару да зелена вина,
- 45 Подносил(ы) он(ы) Доб(ы)рынюшки Никитичу:  
 «Ты прими-де от меня чару зелена вина,  
 Ай ты повыпей-ко, Добрынюшка, в(ы)сю досуха,  
 Сослужи-ко се ты мне служб(ы)ку великую:  
 Уж ты съездей-ко, Доб(ы)рыня, да во чысто полё,
- 50 Ты побей(и)се-поратьсе да всё с той силушкой,  
 Ты очыс(и)ти дороги да прямоежжия».

- Тогда брал(ы) тут(ы) Доб(ы)рыня да зелена вина,  
 Выпивает он(ы) чару да зелена досуха,  
 Выходил(ы)-де Доб(ы)рыня ' столов(ы) дубовых,  
 55 Он(ы) поздравствовал(ы) В(ы)ладимера-князя да сол(ы)нышка,  
 Да прощал(ы)ся с(ы) княз'ми да со боярами,  
 Ай с могучима со рус(ы)кима богатыр(и)ми.  
 Да пошёл(ы) тог(ы)да Доб(ы)рыня ко своему д(ы)вору,  
 Заходил(ы) он(ы) во с(и)ветлицу во свою-то ле,  
 60 Раздевает(ы) Доб(ы)рынюшка ц(ы)вет(ы)но п(ы)латьё,  
 Надева(о)ёт(ы) Доб(ы)рыня платье богатыр(ы)скоё.  
 Выходил(ы)-де он(ы) в конюшон(и)ку стоялую,  
 Осед(ы)лат-обряжат(ы) своего доб(ы)ря коня-кавурушку:  
 Он(ы) седлаёт(ы) седёлышко чер(ы)кал(и)скоё,  
 65 Да под(ы)тягивал(ы) под(ы)пругу да всех одиннадцать,  
 А двенадцату под(ы)тягивал(ы) для радя крепости.  
 Увидала его ле матушка родимая  
 Из того-де ' окошечка косяв(ы)чата  
 Да скричала сама д ле зыч(ы)ным(ы) голосом:  
 70 «Уж ты гой еси, молодушка Настас(и)юшка!  
 Ты беги скорее нын(и)че да на конюшен(ы) двор,  
 Ты уж выпрашивай у своёго мужа Доб(ы)рынюшки,  
 Он куда-де отъезжае со своего д(ы)вора,  
 Он(ы) ле дол(ы)го ле уедёт, наш(ы) добрый молодец,  
 75 И когда нам(ы) заставит всё ждать-под(ы)ждати?»  
 Тут скорёшин(и)ко выбегала Настас(и)я Никулична,  
 Под(ы)бегала она своей лады да милоей:  
 «Уж ты гой еси, Доб(ы)рынюшка Никитич млад!  
 Ты куда(о) же ле наш(и) да от(ы)п(ы)рав(ы)ляессе?»  
 80 Отвечает тогда Доб(ы)рыня ей таково с(ы)лово:  
 «Уж как стала ты у меня тепериче спрашивать,  
 Да как уж стану тепериче тебе сказывать:  
 Ай накиннул(ы) на мене княз(и) да стол(е)но-де-киев(ы)ской,  
 Уж как служб(ы)ку накиннул(ы) он(ы) немалую —  
 85 Ай как съездит(и) мне, Доб(ы)рыни, да во чысто поле  
 Ай и битися м(ы)не, дратися с невежою,  
 Ай побити мне егову всю да силушку». —  
 «Ах ты гой еси, любимой да дер(ы)жавушка,  
 Ты когда(о)-де заставишь нам(ы) дождат(и) тебя?»  
 90 Отвечает(ы) опят(и) ей таково с(ы)лово:  
 «Ай как пройдет-то тому в(ы)ремечко в(ы)се три года,  
 Не вер(е)нусь (о)т ле я если так(ы) дак(ы) со чиста поля —  
 Ты ещё-де поживи других(ы) ле три года.  
 Да ёт тому-де в(ы)ремечку в(ы)се шесть-то лет,  
 95 Да не вер(е)нусе я тогда(а) дак(и) со чиста поля —  
 Тог(ы)да тебе, Настасьюшка, ле будет воля вол(и)ная:  
 Уж захочешь ты, Настасьюшка, в(ы)довой(и) живи,

- Ай захочешь ты, Настасьюшка, замуж(и) пойд(и),  
 Ты пойд(и) хош(и) ле за к(ы)нязя-то, за боярина,  
 100 Да за могучего ле сил(и)наго боґатыря,  
 Не ходи тол(и)ко за Олѣшен(и)ку Поповича —  
 Мне Олѣшен(и)нка Попович всё названный брат».
- И поехал(ы) Доб(ы)рыня да во чисто полѣ,  
 Уж он стал(ы) там(ы) битце-ратитце со силушкой.  
 105 Ай как(ы) день от(ы) идѣт(ы), дак будто дож(и) дождит,  
 Ай неделя за неделей — да всё трава растѣт,  
 Ай и год-от(ы) за годом — дак(ы) река бежит,  
 И проходит тому в(ы)ремечко все три года —  
 Не бывал(ы)-де Доб(ы)рыня да со чыста поля.
- 110 В это в(ы)ремечко поехал Олѣшен(и)ка попов(ы)ской сын  
 Во чысто-де полѣ да он(ы) поляковать.  
 Приежаѣт(ы) Олѣшен(и)ка со чыста поля,  
 Да привозит(ы) он(ы) вес(ы)точку нерадостну:  
 Чтой побит(ы) лежит(ы) Доб(ы)рынюшка Никн(и)ч млад
- 115 Во чыстом(ы)-де поле ногами да во ракивов куст.  
 Его мамон(и)ка горячѣхон(и)ко зап(ы)лакала  
 Со своей(е)-де невес(ы)кой Настасѣй Никуличной.  
 Да садил(и)ся обои да к окошочку,  
 Жалоб(ы)нѣшен(и)ко по Добрыни да они плакали.
- 120 Ай садил(и)се они да ко окошочку,  
 Опеть стали-де его ждат(и) дак со чыста поля.  
 Уж как(ы) день-от(ы) идѣт(ы), да будто дож(ы) дождит,  
 А неделя за неделей — да всё т(ы)рава растѣт,  
 Ай и год-от(ы) за годом — да всё река бежит,
- 125 И прошло других(ы) опят(и) нын(и)че три годичка —  
 Не бывал(ы)-де Доб(ы)рыня да со чыста поля.  
 Тут ле стал(ы)-де В(ы)ладимер всё похаживать,  
 Ай и стал(ы) он(ы) Нас(ы)тас(и)юшку посватывать:  
 «Эх, прошло вед(и) других(ы) тепере три года,
- 130 Видно, нету в(ы) живых(ы) нын(и)че Доб(ы)рынюшки.  
 Ты пойд(и)-ко-се, Настас(и)юшка, в(ы)сѣ замуж ли,  
 Ты пойд(и)-ко-се, за к(ы)нязя, да за боярина,  
 Хош(и) за удалого могучѣго боґатыря,  
 Тебе дол(ы)го вед(и) жит(и) да вед(и) будѣт(ы) до старости».
- 135 Отвечает(ы) Настас(и)я да таково с(ы)лово:  
 «Уж я выдержала ле муж(и)нюю-ту заповедь,  
 А я выдер(ы)жу еще свою заповедь жен(ы)скую:  
 Я прожду его, Доб(ы)рынюшку, вторых ле шест(и) тех лет;  
 Да пройде(т) тому в(ы)ремечку все ле двенадцать лет,
- 140 Не вер(и)нѣтце мой муж(и) да со чыста поля —  
 Всё успею же я вый(и)ти во замужество».
- Ай прождала она других(ы) дак(ы) ров(ы)но шесть тех лет —  
 И не бывал(ы)-де Доб(ы)рыня да со чыста поля.  
 В это в(ы)ремечко да ехал Олѣшенька попов(ы)ский сын,



- 145 Он(ы) приехал(ы), Олёша, да со чыста поля,  
Привозил опят(и) ле вес(ы)точку нерадостну:  
Ай лежит ле Доб(ы)ыня да на сырой(и) зем(е)ли,  
Его косточки-ти з(и)вери приростас(ы)кали.  
Тут ле стал(ы) опят(и) ходит(и) да княз(и) В(ы)ладимер(ы)-князь,
- 150 Он(ы) ле стал(ы) опят(и) Настас(и)юшку посватывать.  
Ай не пошла-де Настас(и)юшка за к(ы)нязя ле,  
Не пошла-де Нас(ы)тасья да за богатыря,  
Тол(и)ко пошла она за Олёшен(и)ку Поповича.  
Уж как пир(ы)-то у них(ы) пошёл(ы) нынче навесели.
- 155 Ай как треть-от(ы) ден(и) приходнт, да в(ы)сё идти ле (й)им  
Во божью цер(и)кву принят(и) да по з(ы)лату вен(ы)цу.  
Ай старушен(и)ка осталасе в своей свет(ы)лицы,  
Жалоб(ы)нёшон(и)ко старушен(и)ка-де плакала:  
«Закатилосе нын(ы)че моё крас(ы)но да сол(ы)нышко,
- 160 Закатаетце тепер(е) да как(ы) ясён(ы) месяц!»  
А из далече, далече, да из чыста поля  
Ай не белая порошен(и)ка повыпала —  
Ай наезжает(ы) ле детина да со чыста поля  
Ко тому-де конюшен(и)ке стоялоей.
- 165 Соскочил(ы) тогда удалой со доб(ы)ра коня,  
Заходил скоре(е) Доб(ы)рыня в свою светлицу:  
«Уж вы здравствуй(н)те, Мамел(и)фа да Тимофеев(ы)на,  
Ты Доб(ы)рынина, вид(ы)но, всё ле матушка!  
Я вчерас(и)-де был(ы) с Доб(ы)рынничкой(и) Никитичём,
- 170 Да он(ы) дал(ы) мне-ка такой(и) наказ(ы) ле вам(ы)-то ли  
Уж расспросит(и)-де у старушкн да про его жену».  
Отвечает(ы) старушен(и)ка добру молодцу:  
«Молода его жена пошла в(ы) замужество  
За того-де Олёшу да за Поповича,
- 175 Уж как третий ден(и) идёт(ы) у них(ы) пир навесели,  
Да пойдут они во церков(ы) принимат(и) по злату вен(ы)цу». —  
«Уж ты гой(и) еси, Доб(ы)рынюшкина матушка!  
Да ещё ле м(е)не Доб(ы)рыня да наговаривал —  
Тебе сходит(и) иын(и)че погреб-ти да во г(ы)лубокии,
- 180 Принести-де м(ы)не плат(и)ё да скоморош(ы)ное,  
Да ещё-де принести м(ы)не-ка гусёлышка,  
Да ещё ты налей(и) м(ы)не пива креп(ы)каго,  
Ког(ы)да сокручуся-снаряжусь я скоморошиной,  
Чтобы меня на пиру дак так(ы) ле не обидели».
- 185 Ай сходила старуш(и)ка в погреб-ти да в г(ы)лубокия,  
Выносила ему п(ы)латьё скоморошное,  
Выносила ещё гусёлышки яров(ы)чаты  
Да подносила ему да пива к(ы)реп(ы)кого.  
Ай снарядил(ы)сэ скоморошиной преудалоей,
- 190 Да ле брал(ы) ж(ы) гусёлышка яров(ы)чаты,  
Да и приходил(ы) он(ы) ко к(ы)нязю да ко В(ы)ладимеру.

- А и крест-от(ы) кладёт(ы) да по-писанному,  
 Поклоны-те ведёт(ы) дак по-учёному,  
 На все стороны ле он(ы) да пок(ы)лоняетце,  
 195 Князю сол(ы)нышку с княгинёй да во особину:  
 «Уж ты гой еси, В(ы)ладимер(ы) да стол(и)но-киевский!  
 Ты поишь ле, кор(и)мишь проежжих да доб(ы)рых молодцов?»  
 Отвеча(о)ёт(ы) В(ы)ладимер(ы) таково с(ы)лово:  
 «Уж ты здравствуёт(и), удала да скоморошина!
- 200 У меня все-де места нын(е)че признаны,  
 Только есь одно тебе местечко на печушки».
 Как скоморошина етаго места не всё не брез(ы)гивал,  
 Он(ы) садил(ы)сэ на печку да на мурав(ы)лен(ы)ку,  
 Ай и клал(ы)-де колени свое гусёлышка,  
 205 Он и начал(ы) приналаживат(и) от Чернигова,  
 Да иакладыват(и) он(ы) стал(ы) ведь стол(е)ной Киев-град,  
 Ай и стал(ы) ои(ы) по струночкам(ы) похаживать  
 Да (й)и в(ы)сих он(ы) поимен(ы)но стал(ы) припевати.  
 Тут и в(ы)се-де на пиру да приумо(ы)кнули,  
 210 Ай и все-де на честном(ы) да приутих(ы)ли же.  
 Говорит(ы) тог(ы)да молодая всё княгинюшка,  
 Молода-та Настас(и)я да доч(и) Никулична:  
 «Ай не быт(и) же скоморохи да преудалоей,  
 Ай и быть, вид(ы)но, могучему богатырю —
- 215 Прежжа эо играл(ы) Доб(ы)рынюшка Никитич млад!»  
 Тут повставал(ы)-де В(ы)ладимер(ы) на резвы ноги,  
 Говорил(ы)-де он(ы) сам(ы) да таковы с(ы)лова:  
 «Уж ты гой еси, преудала да скоморошина!  
 За твою-то ле игру нын(и)че за хорошую
- 220 Ты слезывай(и)-ко со той(и) нын(и)че со печушки,  
 Да и дам(ы) я тебе дак(ы) здесь три мес(и)течка:  
 Ай пер(ы)во место — садис(и) воз(ы)ле всё ли меня,  
 Ай второ место — садисе да соп(ы)ротив(ы) меня,  
 Ай и трест(и)ё-то место — да сам(ы) куда захошь».
- 225 Не садил(ы)сэ скоморошина рядом с Владимиром,  
 Не садил(ы)сэ-де он(ы) да соп(ы)ротив(ы) его —  
 Ай садил(ы)сэ супротив княгиной со молодой.  
 Говорил(ы)-де скоморошна таково с(ы)лово:  
 «Уж ты гой еси, В(ы)ладимер(ы) стол(и)но ты киевский!
- 230 Разреш-ко-се налит(и) м(ы)не чару пол(ы)ную,  
 Чару пол(ы)ную налит(и) да пол(ы)тора вед(ы)ра,  
 Уж кому-де я хочу — тому пожалую!»  
 Говорит(ы) тог(ы)да В(ы)ладимер да скоморошину:  
 «Ты теперече налей(и) чару зелена вина,
- 235 Уж тебе-ка ле нын(и)че да воля вол(и)ная!»  
 Наливал(ы) тогда скоморошину чару зелена вина,  
 Да опускал(ы) он(ы) свой злачён(ы) перстен(и) в ту водочку,

- Под(ы)носил(ы)-де молодой(и) да всё к(ы)нягинюшки:  
 «Уж ты гой(и) еси, молода да как(ы) княгинюшка!»
- 240 Ты прими-ко-се от меня чару зелена вина,  
 Да повыпей-ко ты чару да ету досуха.  
 Не допьёшь ле чару ету нын(е)че досуха —  
 Не видат(и) тог(в)да тебе да доб(ы)ра молодца!»  
 Принимала Настасья чару зелена вина,
- 245 Выпивала она да чару досуха —  
 Прикатилосе ко устам(ы) да ей(и) колечушко.  
 Ай и взяла она кол(и)цо так(ы) во белы руки,  
 Говорит(ы) сама тог(ы)да да таково с(ы)лово:  
 «Уж не тот(ы) мой(и) муж(ы), которой со м(ы)ной(и) рядом сидит,
- 250 А тот мой(и) ле муж(ы), который да соп(ы)ротив(ы) меня!»  
 Выходила Настас(и)я столо... столов дубовых,  
 И пала она ле тут(ы) да во резвы ноги:  
 «Уж прости-ко-се меня ты всё, Добрынюшка,  
 Не послушала я твоей заповеди великой,
- 255 Я пошла(о)-де в(ы)замуж(ы) за Олёшен(и)ку Поповича!»  
 Отвеча(о)ёт(ы) Доб(ы)рыня да таково с(ы)лово:  
 «Уж у бабы-то вед(и) волос долог, да ум(ы) коротен(и)кой:  
 Ей куда ведут — она да в(ы)сё туда идёт,  
 Ей куда везут — так она да в(ы)сё туда едёт.
- 260 Уж не прошу тол(и)ко Олёшен(и)ки Поповичу —  
 Он(ы) зачем(ы) ездил(ы)-де нын(и) дак(ы) во чысто полё,  
 Он(ы) слезил(ы)-де мою родимую ли матушку!»  
 Ай тогда брал(ы)-де Добрынюшка-то ле Олёшен(и)ку,  
 За жел(ы)ты куд(ы)ри выводил(ы) из столов дубовых,
- 265 А и начал(ы) он(ы) Олёшен(и)ку поваживать  
 Да гусёлышками своими его охаживать:  
 Да не слышно-де было Олёши тут(ы) охан(и)ё  
 От того-де гусёлышков(ы) да бухан(и)я.  
 А при том(ы)-де пиру да при В(ы)ладимер(ы)ском
- 270 Сидел(ы)-де тут Илюшенька сын(ы) Иванович,  
 Он(ы) брал(ы)-де Доб(ы)рыню за плеча могучия:  
 «Уж ты гой(и) еси, Доб(ы)рынюшка Никитич млад!  
 Ты уйми-ко-се с(ы)воё да ретиво сер(ы)цо,  
 Ты сдер(ы)жи-ко-се свои дак(ы) руки белыя,
- 275 Не убей(и)-ко Олёшен(и)ка Поповича!»  
 Тогда б(ы)рал(ы)-де Доб(ы)рыня Настас(и)ю Никуличну,  
 Целовал(ы)-де у ей уста сахар(ы)ныя  
 Да повёл(ы) он(ы) во свои полаты белокаменны,  
 А Олёшен(и)ка садил(ы)сэ да на с(ы)камеечку,
- 280 Садил(ы)сэ Олёша да приговаривал:  
 «Тол(и)ко далосе-де женид(ы)ба Ставру Годинову  
 Да другому-ту далосе — Доб(ы)рыниш(ы)ки Никитичу.  
 Ай и стол(и)ко Олёшен(и)ка жонат(ы) бывал,  
 Да и стол(и)ко Олёшен(и)ка с жоной(и) живал!»

## № 2

♩ = 128

Ай да не близ - ко от го - ро - да, не да - лё - ко же,

Не да - лё - ко от Ки - е - ва - за д(ы)ве - над - цеть - то вёрст,

Там жи - ли на за - ста - вы бо - га - ты - ри,

Ка - ра - ву - ли - ли - хра - ни - ли столь - нёй Ки - е - в(ы) - град.

Не ви - да - ли о - ни не кон - но - го, не пе - шо - го,

Не про - хо - жо - го о - ни да не про - е - ж(ы)жо - го,

Да не се - рой - от волк тут не про - ры - с(ы)кк - вал,

Да не чёр - ной ме - д(ы)ведь там не про - бе - ги - (э) - вал.

Вот вста - ва - ет ста - рой да по - ут - ру ра - но,

Да вы - хо - дит ста - рой дак вон на ву - ле - цу...

Ай да не близко от города, не далёко же,  
 Не далёко от Киева — за д(ы)венадцеть-то вёрст,  
 Там жили на заставы богаатыри,  
 Каравулили-хранили стольнёй Киев(ы)-гра.

- 5 Не видали они не конного, не пешого,  
 Не прохожого они да не проеж(ы)жоґо,  
 Да не серой-от волк тут не прорыс(ы)кивал,  
 Да не чёрной мед(ы)ведь там не пробег(и)вал.  
 Вот встает старой да поутру рано,
- 10 Да выходит старой дак вон на вулцу,  
 Да берёт-де старой подзорну трубоч(и)ку,  
 Он смотрит под сторону под юж(ы)ную —  
 Кабы там-де стоят да лесы тём(ы)ныя;  
 Он смотрит под сторону под запад(и)ню —
- 15 Кабы там-де стоят горы ледяны(э)я;  
 Он смотрит под сторону под север(ы)ну —  
 Кабы там-де стоит да морё синёе;  
 Он смотрит под сторону восточ(и)ную —  
 Кабы там-де стоит да полё чыс(ы)тоё.
- 20 Не туман, видит, в поле колыба(э)тце,  
 Видит: ездит боґатырь забав(ы)ляйтце —  
 Он кверьху-то стрелочку пострелн(э)ват,  
 На сыру землю стрелку не урани(э)ват,  
 На лету ету стрелочку подхват(ы)ват,
- 25 На одном-то колени дёржыт цер(ь)нел(и)ниц(и)ку,  
 На втором-то колени дёржыт гума(о)жоц(и)ку,  
 Да и пишот боґатырь скоро грамот(ы)ку.  
 Подъежжает боґатырь ко белу шат(ы)ру,  
 Да подбросил он грамотку старому казаку.
- 30 Да берёт-де старой да ету грамот(ы)ку,  
 Да заходит старой дак во белой(и) шатёр,  
 Зарявел-закрычал он громким голосом:  
 «Уж как не времё спать, да нам пора с(ы)тавать,  
 От великого сону пробужа(о)ти(э)ся,
- 35 От великой хмелинки просыпа(о)ти(э)ся!»  
 Скоцнли ребята на резвы ноги,  
 Умывались они все ключевой(и) водой,  
 Утирались они все полотя(о)ныш(ы)ком.  
 Вот стал тут цитать да старый грамот(ы)ку:
- 40 «Уж я еду где к вам да в стольнёй Киев(ы)-град,  
 Я греметь-шурмовать у вас в стольнём(ы) Киеви,  
 Стара казака да я под(ы) меч(и) склоню,  
 А белой ваш шатёр(ы) да я на дым(ы) спу(о)щу,  
 А святу ваши иконы на поплав воды спущу,
- 45 А молоду яго кнегину за себя воз(и)му,  
 А Добрыню Микитичя — во писари,  
 А Олёшу Поповиця — во коню(о)хи,  
 Кабы Мишки Торопанишку цяшки-ложкн ему мыть,  
 Цяшки-ложки йде мыть, да поварёноч(и)ки».
- 50 Вот и (в)стал тут старой ребят выпр(о)ши(э)вать:  
 «Да кого же мы пошлём да во чысто полё,  
 Во чысто полё пошлём да за боґаты(э)рём?»

- Послать бы нам(ы) Мишку Горопаниш(ы)ка —  
У нас Мишка-та роду торопливого,
- 55 Заевит потерят свою буйну голову.  
А пошлём лучше Добрынюшку Мекити(э)чя —  
А Добрыня-та роду да у нас(ы) веж(ы)ливого,  
Он сумеет с богатырём-то съехатце,  
Он сумеет богатырю ведь Ches(и) воздать».
- 60 Вот стал тут Добрынюшка срезжати(э)ся,  
Вот и стал тут Никитичь сподобляти(э)ся.  
Да уздали-седлали коня доб(ы)рого —  
Да не видели, Доб(ы)рыня как на коня ког(ы)да вскочил,  
А увидели: Добрыня в стремена с(ы)ту(о)пил,
- 65 Да увидели: в чыстом поле курева с(ы)тоит,  
Курева где стоит, да дым стол(ы)бом(ы) валит,  
У коня из копыт да искры сып(ы)лю(о)тце,  
А хвост-от трубачкой завива(о)и(э)тце.  
Полятел тут Добрыня во чысто полё,
- 70 Подъежжает Добрыня ко богаты(э)рю,  
Зарявел тут Добрыня во перьвой(и) након:  
«Ах ты русской богатырь — поворот(ы)ы даёшь,  
А не русской богатырь — да я напус держу!»  
А на его богатырь не ослушал(ы)сэ.
- 75 Зарявел тут Добрыня во второй(и) након:  
«Ах ты летишь, ворона пустопёрая,  
Ах ты летишь, сорока загумён(ы)ная,  
Ах ты, видно, нас, богатырей, нецем(ы) зовёшь!»  
А на его Сокольник поворот(ы)даёт.
- 80 Налятел тута Сокольник(ы) на Добрынюш(и)ку,  
Да схватил он Добрыню со доб(ы)ра коня,  
Да бросил(ы)его да на сыру зем(е)лю,  
Да и дал ему-то два тяпы(э)ша,  
Да прибавил ему два олабы(э)ша,
- 85 Посадил его назад да на добра коня:  
«Поезжай ты назад да во белой(и) шатёр  
Да скажи старику от меня низкой(и) пок(ы)лон,  
Да пускай вами, говном, не заменя(о)и(э)тце!»  
Видят: едёт Добрыня не по-старому,
- 90 А конь-то бежит да не по-преж(ы)ному,  
Повеся он держит да буйну голову,  
Потопя он держит да очи яс(ы)ны(а)я.  
Подъежжает Добрыня ко белу шат(ы)ру,  
Да заходит Добрыня во белой(и) шатёр.
- 95 Вот и стал его старой да тут выспра(о)ши(э)вать,  
Ай и стал ему Добрынюшка роска(о)зы(э)вать:  
«Да послал он тебе со м(ы)ной низкой(и) пок(ы)лон,  
Не велел нами, говном, да заменяти(э)ся,  
Самому ему со мной, говорит, не... — грит, справи(э)тце».
- 100 У старого-то плеча рсходили(э)се,  
А глаза у его да помутили(э)се.

- «Уздайте, седлайте коня доб(ы)рого,  
 Коня доброго уздайте со восьми цепей!  
 Не успеете вы, — говорит, — горшка с(ы)варить —  
 105 Привезу я ёгонну буйну голову!»  
 Вот и стал тут старой да всё срежати(э)ся:  
 Надевает он латы бога́тыр(и)цки(э)я,  
 Надевает он шляпу на одно вухо,  
 На левом-то плечи у его чер(и)ной ворон сидит,  
 110 На правом-то плечи у его сизой(и) орёл.  
 Да не видели, старой как на коня с(ы)кочил,  
 А увидели: старой да в стремяна с(ы)ту(о)пил,  
 Да увидели: в чыстом поли курева с(ы)тоит,  
 Курева г(ы)де стоит, да дым столбом(ы) валит,  
 115 У коня из ноздрей да искры сып(ы)лю(о)тце,  
 А из роту коня пламё мечи(э)тце,  
 А хвост-от трубочкой завива(о)и(э)тце.  
 Полятел тут старик да во чысто полё,  
 Подъежжает старой да ко бога́ты(э)рю,  
 120 Зарявел тут старик да во перьвой(и) након:  
 «А куда же ты едёшь, куда пути(и) дёр(ы)жишь,  
 Не воротишь ты на заставу каравул(и)ню(о)ю?»  
 А на ето Сокольник(ы) не ослушал(ы)сэ.  
 Зарявел тут старой да во второй(и) након:  
 125 «Ах ты летишь, ворона пустопёрая,  
 Ах ты летишь, сорока загумён(ы)ная,  
 Ах ты, видно, нас, бога́тырей, нечим(ы) зовёшь!»  
 А не две тут ведь тучи столконули(э)се —  
 Два бога́тыря тут да солетали(э)се.  
 130 Задрожала тогда да мать сыра зем(е)ля.  
 Они бились, боролись первы суточ(и)ки,  
 У их сабли-ти все да исщар(ы)бали(э)се.  
 Они бросили тот бой да на сыру зем(е)лю  
 Да и выхватили палицы тяжёлы(э)я.  
 135 Они бились, хвостались вторы суточ(и)ки,  
 У их палицы все да обломали(э)се.  
 Они бросили тот бой да на сыру зем(е)лю  
 Да скочили тогда да со доб(ы)рых(ы) коней,  
 Да схватились они тогда в охабоч(и)ку.  
 140 Он бились, боролись третьи суточ(и)ки,  
 А старого похвальнё слово спутало —  
 Одна-та нога да подкол(и)знуласэ,  
 А втора-та нога да подломиласэ.  
 А столкнул Сокольник(ы) на сыру его зем(е)лю,  
 145 Да розорвал он(ы) латы да бога́тырецки(э)я,  
 Да и вытащил чынжалищо булат(ы)ноё —  
 Замахнулсэ старому да во белы г(ы)ру(о)ди.  
 А взмолилсэ старой тогда Бо́городи(э)цы:  
 «Пресвятая ты Мати да Бо́городи(э)ца,

- 150 Почему ты меня да ета выдала  
 Черным воронам да на росклёван(и)ё,  
 А лютым зверьям да на ростас(ы)кан(и)ё?  
 Стоял я за веру да за Христову(о)ю,  
 Да молилсэ всегда тебе, Боіороди(э)цы!»
- 155 А не ветру полоска тут махнула же —  
 Вдвое-второе у староіо силы прибы(э)ло.  
 Сосвиснул он Сокольника со белых(ы) гру(о)дей,  
 Заскочил он ему да на его г(ы)ру(о)ди,  
 Он розорвал его латы богатырецки(э)я,
- 160 Да и вытащил чин(и)жалищо булат(ы) ноё,  
 Замахнулсэ Сокольнику во белы г(ы)ру(о)ди —  
 А рука-та в махали застоялесе.  
 Вот стал его старой тоіда выпраши(э)вать:  
 «Да какоіо же ты роду, какой племени,
- 165 А как же тебя зовут по (й)имени?»  
 Отвечает Сокольник таковую(о) речь:  
 «Когда был я у тя да на твоих(ы) гру(о)дях,  
 Я не спрашивал не роду у тя, не племени!»  
 Замахнулсэ старой(и) да во второй(и) након —
- 170 А в локтю-де рука да застоя(о)лесе.  
 Вот и стал его старой ищэ выпра(о)ши(э)вать:  
 «Да какоіо же ты роду, какой племени,  
 А как же тебя зовут по (й)имени?»  
 Отвечает Сокольник таковую ему речь:
- 175 «Когда был я у тя да не твоих(ы) гру(о)дях,  
 Я не спрашивал не роду у тя, не племени!»  
 Замахнулсэ старик да во третей(и) након —  
 В завети у его рука да остоя(о)лесе.  
 Вот и стал его старой ищэ выпра(о)ши(э)вать:
- 180 «Да какоіо же ты роду, какой племени,  
 А как же тебя зовут по (й)имени?»  
 Отвечает Сокольник таковой(и) вот(ы) ведь:  
 «Есь за морём поляница да одновокая,  
 А я ей сынок, отец у меня прихожой(и) молодец».
- 185 Скоцил тут старой да на резвы ноги,  
 Поднимает Сокольника за белы ру(о)ки:  
 «А ты ведь мне сынок, а ...»

(Так я вам роскажу теперь росказом:)

- Значит, отвечает Сокольник такову рець: «Есь, говорит, за морём богатырица, говорит, одноокая. Я, — говорит, — буду ей сынок, а у меня, говорит, отец — прохожой молодец». Скоцил тоіда старой на резвы ноги, поднимает Сокольника за белы руки: «Ты, говорит, наверно мне будёшь сынок, а я, говорит, отец тебе. Поедём, говорит, со мной во белой шатёр погостить-ко, побрататце со моима богатырями». — «И не поеду я, говорит, к вам во белой шатёр, поеду обратно ко своей матери». Поехал Сокольник обратно ко своей матери. Приезжает ко своей матери. Встречает мати, выходит: «Где же ты, говорит, дитятко, побыл, коіо же ты повиद्याл?» — «Видял я, говорит, за морём бозыкову коровушку, говорит.
- 195 Она тебя зовёт безумною, а меня безотецким сыном». Взял да мать и зарезал ножом. Чынжалищом



шарнул — убил мать. И тогда сразу же вернулся обратно во белой шатёр. Подежёт ко белу шатру. Забежал во белой шатёр. А старой казак заснул боготырским сном. Он шарнул ему чынжалищом в грудь. А погоделся, говорит, у старого старинной чуден крест, угадал, да в самой крест, говорит. Крест выгнул, а груди не повредил. Вскоцил старой тогда на резвы ноги, схватил Сокольничка за белы кудри, хвоснул  
 200 его о кирпичён пол. И наступил ёму на одну руку — одну руку отёрвал. Наступил на другу ногу — и другу ногу отёрвал. И выбросил тогда ёго вон на улецю — и опять лёг заснул. (*И тут у м[е]ня конецъ. Больше я дальше не знаю там.*)

## № 3

♩ = 120–124

Ая не-да - лё - ко о-т(ы) го - ро - да от Ки - е - ва,

Пе да - лё - ко, не близ-ко-да за две - над - це - т(и) вёрст,

Ой сто - я - ла за - ста - ва да бо - га - ты - р(и) - ска - я,

А-де был а - та - ма - но-м(ы) Иль - я Му - ро - мец.

Ая-де вста - ва-л(ы) ста - рой да по(й)-ут - ру ра - не - ше-н(и) - ко,

О - мы - ва - ит - це с(ы)та - рой да к(ы)лю - че - во - й(и) во - дой,

А выти - раит - це с(ы)та - рой да по - ло - тё - ны - ш(и) - ком,

О - н(ы) Бо - гу мо - лит - це да не по - мно - же - ц(и) - ку,

О - де - ва - л(ы) коз - ло - вы со - пож - ки да на бе - лы цю - л(ы) - ки,

А ку - н(и) - ю шу - бу да на о - а(ы) - но п(ы) - ле - це...

Ай недалёко от(ы) города от Киева,  
 Не далёко, не близко — да за двенадцет(и) вёрст,  
 Ой стояла застава да боғатыр(и)ская,  
 А-де был атаманом(ы) Илья Муромец.

- 5 Ай-де вставал(ы) старой да по(й)утру ранёшен(и)ко,  
 Омываетце с(ы)тарой да к(ы)лючевой(и) водой,  
 А вытирайтце с(ы)тарой да полотёныш(и)ком,  
 Он(ы) Богу молитце да не по-множец(и)ку,  
 Одевал(ы) козловы сопожки да на белы цюл(ы)ки,

- 10 А кун(и)ю шубу да на од(ы)но п(ы)лещѣ,  
 А пухов-о(ы)т колпак да на (й)одно (е)ухо,  
 О-де брал о(а)н трубоцьку под(ы)зор(ы)ною,  
 А выходе сам да на крылещюш(и)ко,  
 Ай и зрит-смотрит(ы) в ту сторонушку во север(ы)ну —
- 15 О-де на севери с(ы)тоит да морѣ синѣя,  
 А морѣ синѣя, да ледовитоя;  
 Я ещѣ зрит(ы)-смотрит(ы) в ту сторонушку востоц(и)ну(о)я —  
 Ой(е) на востоке с(ы)тоят да горы тѣм(а)ны(э)я;  
 Я ещѣ зрит(ы)-смотрит в ту сторонушку во юж(а)ну(э)я —
- 20 А на юге с(ы)тоят луга шырокия;  
 А ешѣ зрит(ы)-смотрит да в ту сторонушку во запад(ы)на —  
 А-де на запади с(ы)тоит да полѣ чис(ы)тоя,  
 Поля чыстоѣ, да всё Кулика(о)ва.  
 Ай-де не славный Буян-остров(а) там шатайтце,
- 25 А не Саратовски горы да взременаю(о)тцѣ —  
 А едѣт(ы) боғатырь да забав(а)ляйтцѣ:  
 А стрелоцькой квер(и)ху да сам постреливат,  
 На ляту стрелу подхватыват, на пол да не (й)ураниват,  
 На лявом колени еґо чер(и)нилица,
- 30 На правом колени яґо бумажоц(и)ка,  
 Он(а) пишот ор(ы)лык да скору г(ы)рамот(ы)ку.  
 Он подъежжаѣт(ы) тоґда да ко белу шат(ы)ру,  
 Он поймѣтыват ор(ы)лык(ы), да скору да грамот(ы)ку.  
 А-де выбегал(ы) старой да тут скорѣшон(и)ко,
- 35 А брал записоцьку да легошон(и)ко,  
 А давал(а) цитат(и) Добрынюшки Никитицу.  
 А-де Добрыня цитат да [у]осмехаитце.  
 Едѣт(ы) детина да похваляйтцѣ:  
 «Еду к вам да в стольнѣй Киев(ы)-град
- 40 А шумет(и)-грометь да в стольнѣм(а) Киеви!  
 Я божьи цер(и)кви да я ведь на дым(а) спущу,  
 Я древянна (й)иконы да на поплав(ы) ва(о)ды,  
 Я мед(ы)ны (й)иконы да я во г(ы)рез(и) стоп(ы)цу,  
 Я Владимира к(ы)нягина да я под мец(и) склоню,
- 45 Арасину я к(ы)нягину да за себя воз(и)му,  
 Крупну силу да я повыб(ы)ю сам,  
 А мелку силу я с-повыгоню!»!

## № 4

От го - го - де от мо - ря да от сту - дѣ - но - го,  
 От го - го - де от ка - меш - ка от Ла - ты - ря,

Как от той(и)-де от матушки Златыгор(ы)ки,  
 Как у ей(и)-то одно было чадо милоё,  
 Кабы зват(и)-то его было Сокол(е)ником.  
 Говорил он(ы)-то нын(и) да ронной матушки:  
 «Уж ты ой еси, моя да рон(ы)на матушка!  
 Кабы дай(и) ты ведь мне благослов(ы)лен(е)ицо  
 Кабы съездить-сходить да в стол(и)ной Киёв(ы)-град,  
 Там посмотреть-то князя да со к(ы)негиною,  
 Посмотреть там мне русских богатырей...

- От того-де от моря да от студёного,  
 От того-де от камешка от Латыря,  
 Как от той(и)-де от матушки Златыгор(ы)ки,  
 Как у ей(и)-то одно было чадо милоё,  
 5 Кабы зват(и)-то его было Сокол(е)ником.  
 Говорил он(ы)-то нын(и) да ронной матушки:  
 «Уж ты ой еси, моя да рон(ы)на матушка!  
 Кабы дай(и) ты ведь мне благослов(ы)лен(е)ицо  
 Кабы съездить-сходить да в стол(и)ной Киёв(ы)-град,  
 10 Там посмотреть-то князя да со к(ы)негиною,  
 Посмотреть там мне русских богатырей,  
 Ищэ злых полениць да приудалых!..»

## № 5

♩ = 116

Ка\_бы к(ы)\_то е\_ще с(ы)\_ка\_за\_л(ы) нын(и)че про ста\_ро\_е,

Ай про ста\_ро\_е ска\_за\_л(ы) нам, да про бы\_ва\_ло\_е,

Про то\_го\_де с(ы)\_та\_ро\_го да И\_л(и)ю Му\_ро\_м(ы)ца.

Уж ка\_к(ы) мно\_го\_де ез\_дил да И\_л(и)\_я Му\_ро\_мец,

О\_н(ы) по чыс\_ту\_ту по\_лю ле в(ы)сё те\_пе\_ре по\_ля\_ко\_вать,

О\_чи\_ща\_л(ы)де ста\_ро\_й(и) до\_ро\_ж(и)ки да пря\_мо\_еж\_жи\_я.

О\_н(ы) сто\_я\_л(ы) е\_щё за Рос\_си\_ю\_ш(и)ку, свя\_ту\_ю Русь,

Да е\_щё то\_го сто\_я\_л(ы) о\_н(ы) всё за Ки\_е\_в(ы)-град.

А\_й(и) при\_шло\_то те\_пе\_ре\_че д(ы)\_то в(ы)ре\_меч(и)\_ко е\_му,

Со\_ста\_ри\_л(ы)\_сз ста\_ро\_й(и) на\_ш(и) И\_л(е)\_я Му\_ро\_мец...

- Кабы к(ы)то еще с(ы)казал(ы) нын(и)че про старое,  
 Ай про старое сказал(ы) нам, да про бывалое,  
 Про того-де с(ы)тарого да Ил(и)ю Муром(ы)ца.  
 Уж как(ы) много-де ездил да Ил(и)я Муромец,  
 5 Он(ы) по чысту-ту полю ле в(ы)сё тепере поляковать,  
 Очищал(ы)де старой(и) дорож(и)ки да прямоежжия.  
 Он(ы) стоял(ы) ещё за Россиюш(и)ку, святую Русь,

- Да еще того стоял(ы) он(ы) всё за Киев(ы)-град.  
 Ай(и) пришло-то теперече д(ы)-то в(ы)ремеч(и)ко ему,  
 10 Состарил(ы)сэ старой(и) наш(и) Ил(е)я Муромец:  
 Ай головушка у Ильюшен(и)ки поседела,  
 Очи ясныя у него да всё притупилисе.  
 Ай я стоял(ы)-де за веру да хрис(и)тиян(ы)скую,  
 Да еще стоял(ы) за к(ы)нзя да за В(ы)ладимера,  
 15 Да за тех(ы)-де в(ы)дов-сирот(ы), дак(ы) малых(ы) деточёк.  
 Уж как пришло од(ы)нажды ему нын(е)че мыс(е)ль в голову:  
 «Я уж(ы) съезжу-ко теперече во чысто полё,  
 Ай послед(ы)ний раз(ы), вид(ы)но, еще постою-то я».  
 Ах поехал(ы) (й)Ил(и)я дак(ы) во чысто полё,  
 20 Да наехал(ы) ле он(ы) да как на чудо чуд(ы)ное —  
 Ай(и) горяч(и) камен(и) лежал да дак(ы) край(е) дорожоч(и)ки,  
 На горячём кам(ы)ни-де над(ы)писи написаны:  
 Уж как(ы) [в] правую дорош(ы)ку ехат(и) — убиту быть,  
 Ай(и) прямоежжю дорош(и)ку ехат(и) — женату ле быть,  
 25 Во леву руку-де ехать — да всё богату быть.  
 «Ай(и) как во леву руку поеду, да где богату быть,  
 А начто м(ы)не-де, старому, богачество?  
 Как пряму дорожку ехать, да где жонату быть,  
 Ай зачем(ы) же м(ы)не нын(е)че тепер(е) жонату быть?»  
 30 Уж поеду-то в(ы) дорож(и)ку да где убиту быть».  
 Отъезжает(ы) (й)Ил(и)я да как за т(ы)рн поп(ы)рища,  
 Наежжа(о)ёт(ы) на станич(и)ников(ы)-раз(ы)бой(и)ничков.  
 Ай станичники-раз(ы)бой(и)нички ров(ы)но до трёх(ы) ли сот.

## № 6

♩ = 160-164

Как во то - й(и) - де во Ни - ж(ы) - ной Ма - лой  
 Га - ли - цы,  
 Как во то - й(и) - де Ко - ре - лы при - бо -  
 - га - то - ей  
 Уж ка - к(ы) жи - л(ы) - то Сте - па - н(ы) да там со -  
 - ста - ри - л(ы) - сэ,

Как ы - ще то - го ско - ре да о - н(ы) пре -  
- ста - ви\_л(ы)-сэ.

Как ос - та - ва - лась у Сте - па - на мо - ло -

Мо - ло - да - то жо - на, о - ка бе -  
- ре - ме\_к(ы)-на.

Как ро - дй - ла ведь о - на да ця - да  
ми - ло - го,

Как да - ла ли е - му да лёг - ко  
(й)и мечь - ко,

Как не те - жó - ло, не лёг - ко - дю - к(ы) Сте -  
- па - но - виць.

Как во той(и)-де во Ниж(ы)ной Малой Галицы,  
 Как во той(и)-де Корелы прибогатой  
 Уж как(ы) жил(ы)-то Степан(ы) да там состарил(ы)сэ,  
 Как ыще того скоре да он(ы) представил(ы)сэ.

- 5 Как оставалась у Степана молода жона,  
Молода-то жона, она беремен(ы)на.  
Как родила ведь она да цяда милого,  
Как дала ли ему да лёгко (й)имецько,  
Как не тежоло, не лёгко: Дюк(ы) Степановиць.
- 10 Как подрос(ы)-де нынь Дюк ыще Степановиць  
Как до тых(ы)-де ле лет(ы) да до семнадцети,  
Говорил (ы)-то ле Дюк да род(ы)ной маменьки:  
«Уж ты ой еси, моя да ронна мамынька!  
Уж ты дай(и)-ко се м(е)не благос(ы)лов(ы)лен(и)ица
- 15 Кабы съездить-сходить мне в стол(и)ной Киёв(ы)-град,  
Посмотрет(и) там(ы) кнезя да со к(ы)негинаю,  
Посмотрет(и) м(ы)не там(а) русскних(ы) богатырей,  
Посмотреть мне там злых полениц удалых».  
Говорила ему да ронна мамен(и)ка:
- 20 «Уж ты ой еси, моё да чадо милоё!  
Ты не ез(и)ди-ко ты да в стол(е)ной Киёв(ы)-град —  
У кнезя-та В(ы)ладимера живут-то пиры (г)омман(и)щивы,  
Ты росхвастанссе там(ы) золотой(и) казной,  
Ты росхватаиссе да там(ы) добрым(ы) конём,
- 25 Ты росхвастайссе своей(и) силой(и) могуццей».  
Говорила ему мати родимая:  
«Ты поедёш(и), моё да чадо милоё,  
Ты похвастай(и) ведь мной(и), да старой матер(и)ю».  
То(ы)да направлял(ы)сэ-(о)т ле Дюк ыще Степановиць,
- 30 Он пришел(ы), вот ле Дюк(ы), да на конюшон двор,  
Выбирал себе коня да троелетоцька,  
Надевал(ы) он(ы) уздецьку шел(ы)ку шамахацкоого,  
Он накладывал(ы) седёлышко свер(ы)кал(и)скаё,  
Он(ы) метал(ы)-де двенадцеть мягких вой(и)лучков,
- 35 Как тринадцету метал(ы) черезхребет(и)ницу,  
Он(ы) не д(ы)ля ище басы — да ради крепости,  
Щобы не оставил(ы) его да нын(и)че доб(ы)рой конь,  
Во чыстом поли его да не привязаным.  
А видали поездки богатыр(и)скня —
- 40 Не видали побезки лошадин(ы)ныя.  
Как увидали: во чыстом-то поле пыл(и) стоит,  
Кабы пыл(и)-та стоит, да дым(ы) стол(ы)бом(ы) валит.  
Приежжает(ы) ле Дюк ыще Степановиць,  
Как во тот-де приежжат да в стол(и)ной Киёв(ы)-град,
- 45 Он становитце к грини княжонцукоей,  
Как к тому-де ище стол(ы)бу дубовому.  
Слезывал(ы)-то ле Дюк да со доб(ы)ра коня.  
Как во том(ы)-то столбу ище дубовоём  
Кабы было ле в(ы) ём(ы) да три колецька:
- 50 Как пер(ы)во-то колецько медяное,  
Как второ-то колецько сереб(ы)ряно,  
Кабы третё кол(и)цо да позолочено.  
Тут вед(и) были там подписи подписаны,  
Кабы были там рези-д(ы)-ки подрезаны:



- 55 Как кресьяна-ти ведь вяжут за колецько медяноё,  
 Как богатяя люди-ко — сереб(ы)ряно,  
 Кабы русскии боґатыри да за золочено.  
 Говорит-то себе да Дюк Степановнць:  
 «Я во той(и)-де во Ниж(ы)ной Малой Галицы,
- 60 Как во той(и)-де Корелы прибогатоей  
 Я ведь там(ы) сам(ы) живу простым я мужичком,  
 Я ведь там(ы)-то живу ище боґатырём,  
 Уж я в той(и)-де вед(и) Галицы живу купцём».  
 Он(ы) продёр(ы)нул(ы) ведь повод за три колеццика,
- 65 Заходил тоґ(ы)ды во гриню княженецкую,  
 Он молил(ы)сэ тов(ы)да да Господу Богу,  
 Кабы крест-от кладёт да по-учёному,  
 Как молитву творит(ы) пол(ы)ну (й)Исусову,  
 Как поклон-от ведёт да по-писан(ы)ному.
- 70 Он(ы) поздоровалсэ с княгиной мать Апраксей:  
 «Уж ты ж здравствуёш(и), кнегина мать Апраксея!»  
 Говорила кнегина таково слово:  
 «Уж ты здравствуёшь, удалой доб(ы)рой молодец!  
 Ты какой(и) ты страны, ище какой(и) зем(е)ли,
- 75 Кабы как тя тепере именём(ы) зовут?»  
 Говорил тоґ(ы)да ведь Дюк ище Степановиць:  
 «Я приехал(ы) из Нижной Малой Галицы,  
 Как из той(и)-де Корелы прибогатоей,  
 Как именём(ы)-то меня зовут Дюк Степановиць!»
- 80 Говорила тут княгиня мать-Опраксея:  
 «Как Владимяра-кнезя тепер(и) не слуцилосе,  
 Как ушел(ы) он(ы) молитце в цер(е)ков(ы) бож(и)ю».  
 Тоґда отпралял(ы)сэ ведь Дюк да в цер(и)ков бож(и)ю,  
 Как заходит-де Дюк да в цер(и)кву бож(и)ю,
- 85 Кабы молитце-де он(ы) Господу Богу,  
 Как встаёт он(ы) ведь рядом [с] кнезём(ы) Владимиром.  
 Кабы тут стоит Чурило б(ы)лады Клён(ы)ковиць,  
 Он говорит(ы)-то ведь Дюку таковы слова:  
 «Уж ты (в)уш(и) ты, удалой доб(ы)рой молодец,
- 90 Ты какой(и)-де зем(е)ли, (й)ище какой(и) ор(ы)ды,  
 Кабы как тя тепере именём(ы) зовут?»  
 Отвечат на то ему да Дюк Степановиць:  
 «Как не то здесь поют, да не то слушают —  
 Как поют здесь ведь службу воскресен(и)скую!»
- 95 Кабы коньцилась ведь служба воскресен(и)ская,  
 Как поздоровал(ы)сэ ле тут Владимир(ы)-князь ведь сол(ы)нышко:  
 «Уж ты здравствуешь, удалой доб(ы)рой молодец!  
 Кабы как(ы) ты тепере именём(ы) зовут,  
 Уж какой(и) ты зем(е)ли, да ты какой(и) страны?»
- 100 Та сказал(ы)сэ ему да Дюк Степановиць:  
 «Я из то(и)-де тепере да Ниж(ы)ной Галицы,  
 Кабы с той(и)-де Корелы прибогатоей!»  
 Кабы берёт-то князь Дюка за п(ы)раву руку,  
 Как повёл(ы) он(ы) во гридню да во в столовую,

- 105 О приказал(ы) тог(ы)да сол(ы)нышко В(ы)ладимер(ы)-князь  
 Как собрать-то ле он ыще почесен(ы) пир  
 Как про тих(ы)-де людей(и), купцей(и) тор(ы)говых,  
 Как про тих(ы)-де про русскиих(ы) богатырей,  
 Как про тих-де бояр(ы) да тол(ы)стобрюхиих,
- 110 Как про тих(ы)-де мещан(ы) да провослав(ы)ных.  
 Кабы все на пиру да напивалисе,  
 Кабы все на честном(ы) да наедалисе,  
 Кабы все на пиру да стали веселы,  
 Как один(ы)-то ле Дюк да сын(ы) Степановиць
- 115 Как сидит он(ы)-де нын ыще невеселой.  
 Как подходит ему да сол(ы)нышко В(ы)ладимер(ы)-князь:  
 «Уж ты ой(и) еси, Дюк ыще Степановиць!  
 Кабы все на пиру да пьяны-веселы,  
 Уж ты што сидишь да как(ы) невесел(ы) нын?»
- 120 Навер(ы)но, пив(ы)иыя стокаиы да не дохóдили,  
 Вер(ы)но, винныя-те цяры не доношаны?»  
 Говорит на то Дюк(ы) Степановиць:  
 «Уж ты ой еси, сол(ы)нышко Владимир(ы)-князь!  
 Кабы вин(ы)иы мне цяроцьки доношаны,
- 125 Кабы пив(ы)ны стокан(и)цки доношаны».  
 [Д]ак на то ведь нын князь да был(ы) догад(ы)ливой,  
 Он(ы) спускал(ы)сэ тепер(и) да во глубок(ы) погреб,  
 Наливал он(ы)-де цяру зелена вина,  
 Не велику, ни малу — пол(ы)тора вед(ы)ра,
- 130 Выносил он(ы)-де ту да ыще цярочку,  
 Подавал(ы) он(ы) Дюку на ньи(и) Степанову.  
 Как берёт-то ле Дюк да единой(и) рукой,  
 Кабы пьёт [в]он(ы) ле цяру к единому духу,  
 •• Уж как сам таки слова да выговаривал:
- 135 «Окатило моё да ретиво сер(и)цо,  
 Овеселило мою да буй(и)ну голову!»  
 Кабы стал(ы)-де ведь Дюк да попивать цяры,  
 Кабы стал ко ней калацником(ы) закусывать —  
 Кабы ниж(ы)ну-ту корочку под стол(ы) метёт,
- 140 Кабы вер(и)хну-ту корочку на стол(ы) кладёт,  
 Как середину калачка да он(ы) выкусыват,  
 Кабы сам(ы) таки реци выговариват:  
 «Уж ты ой(и) еси, сол(ы)нышко В(ы)ладимер-князь!  
 Навер(ы)но у вас подики сейчас ыще вед(и) гнилены,
- 145 Как помёлышка у вас навер(ы)но сосновыя —  
 Кабы ниж(ы)на-та корка пахнёт(ы) гнилен(ы)кой,  
 Кабы вер(и)хна-та короцька как сосен(ы)кой.  
 Как у м(ы)ня-то у ронной да ыще мамоньки  
 Кабы в той(и)-де ведь Нижней Малой Галицы,
- 150 Кабы в той(и)-де Корелы прибогатоей  
 У м(ы)ня подики у ей(и) сейчас медяныя,  
 Как помёлышка у ей(и) ыще шолковыя,  
 Как один калацик съешь — да второй хочитце,  
 Об третьём(ы)-то калачики душа горит!»

- 155 Тут привязал(ы)сэ ему Чурило б(ы)лады Клён(ы)ковиць:  
«Уж ты ой еси, Дюк да сын(ы) Степановиць!  
Поров(ы)няемсе с тобой(и) давай платьём цветным!»  
Отвечат на то Дюк ыще Степановиць:  
«Уж ты ой еси, Чурило м(ы)лады Клён(ы)ковиць!
- 160 Как у м(ы)ня-то (й)де здесь платьё дорож(ы)ноё,  
Как осталось моё да платьё цветноё  
Как во той(и)-де во Ниж(ы)ной Малой Галицы,  
У моей(и)-то ле там да род(ы)ной маменьки».  
Говорит-то ле Дюк ыще Степановиць:
- 165 «Уж ты ой еси, сол(ы)нышко Владимир(ы)-князь!  
Уж ты дай(и) мне слугу да (й)ище вер(ы)ную,  
Кабы верную слугу да неизмен(ы)ную  
Кабы съездить-сходить да в Малу Галицу,  
Кабы в ту-де Корелу прибогатую
- 170 Как [к] моей(и)-то родной(и) да ище мамон(и)ки  
Как за тем(ы)-де моим(ы) да платьём цветным».  
Как посылали тогды Добрынюшку Никитичя.  
[К]ак поехал(ы) Добрынюшка Никитиць-от,  
Кабы дал(ы)-то ведь Дюк ему письмо-грамотку
- 175 Как отдат(и)-то еговой ронной маменьки,  
Щобы послала ему да платьё цветноё,  
Как которо-де Дюк один(ы) раз в году одеет.  
Поежжал(ы)-то Добрынюшка Никитиць-блад  
Как во ту-де Корелу прибогатую,
- 180 Как во ту де ище да Ниж(ы)ну Галицу.  
Приежжал(ы)-то Добрынюшка Никитиць-от  
Как [к] тому-де к двору ище широкому,  
Как [к] тому-де ведь Дюку сыну Степанову,  
Как слезывал(ы)-де ведь он ыще с добра коня,
- 185 Как привязывал(ы) он(ы) ище доб(ы)ра коня,  
Заходила тог(ы)ды вот ище в шнрокий дом  
Как [к] тому-де ведь Дюку-ту Степанову.  
Увидал(ы) он(ы) ведь тут да молоду в(ы)дову,  
Как бы Дюкову ле да ронну матушку.
- 190 «Уж ты здравствуёшь, ведь ты да Дюкова рон(ы)на матушка!  
Я привёз-то тебе да письмо-грамотку  
От твоёго ле чяда, сына милого,  
Он ведь требуёт от тя да платьё цветноё,  
Как которо надеват ище онныж(ы)де в год».
- 195 От(ы) взяла-то она от его ведь грамотку,  
А закладывала она да цветно платьицо  
Запаковала она да как(ы) в онно место,  
Как давала она да цветно платьицо  
Как тому-де Доб(ы)рынюшки Никитичю.
- 200 Как(ы) взял(ы)-де ведь он да цветно платьицо,  
Как садил(ы)сэ ле он(ы) да [на] доб(ы)ра коня,  
Он поехал(ы) тог(ы)ды да в стол(и)ной Киев(ы)-град.

- Приежжаёт Добрынька в стол(и)ной Киёв(ы)-град  
 Кабы [к] той(и)-де ле грини княжонецкою,  
 205 Слезывал тог(ы)да Добрынюшка с добра коня,  
 Он(ы) завязывал(ы) коня да к дубову стол(ы)бу,  
 Заходил(ы) Доб(ы)рынька тогда да в грини княжонецкия  
 (отдохнём!),  
 Передавал-де тепере платьё цветноё  
 Как тому ище ведь Дюку Степанову.
- 210 О принимал(ы) от его да Дюк Степановиць,  
 Надевал(ы) он(ы) на ся да шубы куньицу,  
 Он(ы) застегивал(ы) свои да ище пуговики,  
 Он(ы) прогладил(ы)-то ведь ище по пуговкам —  
 Кабы кажная пуговка запела раз(ы)ным голосом.
- 215 А такой(и)-то одежды у Чурила-т не пригодилося,  
 Как остал(ы)сэ Чурило как не в хорошем виде.  
 (Так и осталось.)  
 Говорнт-то тог(ы)да да Дюк Степановиць:  
 «Уж ты го́й еси, сол(ы)нышко Владимир(ы)-князь!  
 Ты давай(и)-ко мне ты людей(и) учёных,  
 220 Ты клади-ко ведь им ищо белой(и) (б)умаги,  
 Ты им клади-ко ты им чернила чер(ы)наго —  
 Пусть опишут мою да золоту казну,  
 Пусть посмотрят они да мой(и) широкой двор».
- А направляли тог(ы)да они комисею,  
 225 Поежжали они да в(ы) нижну Галицу.  
 Приежжали они да в(ы) Малу Ниж(ы)ну Галицу  
 Как [к] тому-де дому ище широкому,  
 Как [к] тому-де ведь Дюку нынь(и) Степанову.  
 Слезывали они ище с добрых коней,  
 230 Заходила они в палаты свет(ы)лыя,  
 Поздоровались они да с Дюковой матушкой.  
 Как приняла-то (в)она их по-хорошому,  
 По-хорошому она да их по-честному:  
 Как садила она да за столы дубовыя,  
 235 Прносила все ествы-ти сахар(ы)ныя,  
 Приносила напитки ведь ли хмельныя,  
 Подавала ведь всем(ы) да доб(ы)рым молодцам.  
 Как ище она принесла ище братынюшку,  
 Как котора имела сем(и)десят рожков,  
 240 Как из кажного рожка напитки раз(ы)ныя.  
 Кабы тут-то комисея удивиласе,  
 Не могла-то обценить да етой фляжоцьки,  
 Кабы скол(и)ко (г)она да ище встоила.  
 Ак описывали у Дюка имуства множество —  
 245 Не хватило у их бумаги белой,  
 Не хватило у их да чер(и)нила чер(ы)наго.  
 Отправлялись тог(ы)ды они в стол(и)ной Киёв(ы)-град  
 Как [к] тому-де кнезю ище Владимиру.  
 Рассказали они ище всё по ряду,

250 Рассказали они да всё ведь по чести,  
И всё привез(и)ли да в(ы)се бумаги записаны.  
Кабы етим(ы) же вся да старина кон(и)щилась,  
Кабы етим ведь вся она прикон(и)щилась!  
(Што-то больше ничего не было...)

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

## № 1

## БУТМАН

♩ = 180

Об\_ска\_зать про ма - ло - во да про у - да - ло - во  
Доб - ра мо - лод\_ца, да про Бут - ма - на ле.  
Час - то хо\_дит Бутман да во ца - рё - в(ы) ка\_бак,  
Он по - мко - гу пьёт да зе - ле - на ви\_на,  
Он по - мно - гу пьёт да зе - ле - на ви\_на,  
Пьёт не рюм - ка\_ми, да не ста - ка - на\_ми -  
Пьёт, от - ка - ты - ват он боч - ки да со - ро - ко - воч\_ки.

Обсказать про малово да про удалово  
Добра молодца, да про Бутмана ле.

- Часто ходит Бутман да во царёв кабак,  
Он помногу пьёт да зелена вина,  
5 Он помногу пьёт да зелена вина,  
Пьёт не рюмками, да не стаканами —  
Пьёт, откатыват он бочки да сороковочки.  
Во хмелю Бутман да несуразливой,  
Сам собою Бутман да похваляетце,  
10 Сам собою Бутман да похваляетце:  
«Я на силушку да посильней царя,  
А на сметочку его посметливее!»  
Погодилися тут люди царские,  
Люди царские, слуги придворные,  
15 Они скоро пошли царю доложили.  
«Приведите вы да горьку пьяницу,  
Приведите вы да на почёсен суд».  
Как пошли тут слуги да во царёв кабак,  
А дитинуша в плечах — коса сажень,  
20 Побоялися тут его расстраивать,  
Как пошли они, ему предложили:  
«Как зовёт, еси, да царь наш солнышко  
На почётен пир к себе в полатуши».  
Как пошел Бутман, да засвистал вокруг:  
25 «Собирайтесь, друзья, да горьки пьяницы,  
Как пойдём, друзья, к царю да на почётен пир!»  
Наливат царь ему чару да в полтора ведра —  
Выпиват Бутман да за единой дух.  
Наливат втору да он и два ведра —  
30 Выпиват чару да за единой дух.  
«Роскажи-ко мне, да горька пьяница,  
Надо мною ты да насмехаишься,  
Своей силушкой да похваляешься». —  
«Ты забыл, еси, да во большом бою,  
35 Кто с татар тебя да кто повывозил,  
Кто тучу чёрную да кто повыгубил?» —  
«Награжу тебя, да три града те дам,  
Три града те да с пригородками!» —  
«Мне не надобно три града с пригородками,  
40 Разреши мне пить-гулять да всю безденежно,  
Ой, безденежно да безрасчётливо...»

[Далее — пересказ:]

И разрешил он ему пить вино бесплатно. Три града ему и не надо было. И со друзьями он пошёл. «Где же, — говорит, — твоя палица заложена, где же твой щит, где же твой меч?» — «В кабаках всё заложено, всё запродано давно уже».

## № 2

## ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОКОЛЬНИК

$\text{♩} = 180$

Ай, не да - лё - ко бы - ло о - т(ы) го - ро - да, не бли - з(ы) - ко же,

Не да - лё - ко, не близ - ко — за две - на - д(ы) - ца - т(и) вёрст,

Где сто - я - ла за - ста - ва да бо - га - ты - р(ы) - ска - я,

Не ве - ли - ка, не ма - ла - трид - цать да со бо - га - ты - рём.

Где хра - ни - ли - ка - ра - ву - ли - ли столь - ной Ки - е - в(ы) - град.

За - ле - га - ла до - рож - ка ров - но трид - ца - т(и) лет...

- Ай, не далёко было от города, не близко же,  
 Не далеко, не близко — за двенадцать вёрст,  
 Где стояла застава да богатырская,  
 Не велика, не мала — тридцать да со богатырём.  
 5 Где хранили-каравулили стольной Киев-град.  
 Залегала дорожка ровно тридцать лет,  
 Тут не конной, не пешой не прохаживал,  
 Не рысучий зверь да не прорыскивал,  
 Не ясён сокол да не пролетывал.

- 10 А был атаманом Илья Муромец,  
Да вставал старой да поютру ранёшенько,  
Умываетца старой да ключевой водой,  
Вытираетца старой да полотёнышком,  
А козловы сапожки — на белы чулки,
- 15 А Богу молитсе да не помножечку,  
А берёт он трубочку подзорную,  
А сам выходит на крылечушко,  
А еще зрит-смотрит в ту сторонушку во северну,  
Где на севере стоит да морё синёе,
- 20 Морё синёе да ледовитое;  
А еще зрит-смотрит в ту сторонушку восточную —  
На востоке стоят да горы тёмные;  
А ещё смотрит-глядит в ту сторонушку во южную —  
На юге стоят дуба широкие;
- 25 А ише зрит-смотрит в ту сторонушку во западну,  
Где на запади стоит да полё чистое,  
Полё чистое да всё Куликово.  
А там не славный Буян-остров там шатайтце,  
Не Саратовски там горы зеленаютца,
- 30 А едет богатырь, забавляетца:  
Стрелочкой он сам постреливат,  
На лету стрелу подхватыват,  
На пол не юраниват,  
На правом колени его — бумажечка,
- 35 На левом колени его — чернильница.  
А пишет он арлык, да скору грамотку,  
И подмётыват он ярлык, да скору грамотку.  
А подъезжаёт Сокольник ко белу шатру.  
А-де выбегал тут старой да сам скорёшанько
- 40 И брал записочку легошанько,  
А-де отдавал читать Добрынюшке Никитичу.  
А читал Добрыня, да усмехаетце:  
«Едет богатырь, да похваляетце:  
„Еду к вам да в стольной Киев-град
- 45 Пошуметь, я погрометь да в стольном Киеви!  
Я божьи церкви да я на дым спущу,  
А дивны иконы на полав воды,  
А медны иконы я во грязь втопчу,  
А Владимира-князя да я под меч склоню,
- 50 Апраксину я княгину за себя возьму!“»  
А закричал старой да громким голосом:  
«А не времё спать, да вам пора вставать,  
Не от великого хмелю да просыпатися,  
А не от крепкого сна, робята, да розбужатися!
- 55 А кого ж мы пошлём да за богатыря,  
А кого ж мы пошлём да за могучими?  
А послать да не послать нам Мишку ле Торопанишка?  
А Мишка Торопанишка роду он торопливого,  
Не за что он потеряет дак буйну голову.



- 60 А послать-то, не послать Сомсона сына да Колыбанова?  
 А Сомсон сын Колыбанов роду он сонливого,  
 Не за что он потеряет дак буйну голову.  
 А послать да не послать не Дюка сына Степановича?  
 Не сумеет он с богатырём ведь съехатьце,
- 65 А не сумеет он с богатырём разъехатьце,  
 А не сумеет он богатырю ведь честь воздать,  
 А не за что он потеряет дак буйну голову.  
 А послать-то, не послать Алёшеньку Поповича?  
 А Алёшенька Попович роду да заговорливого,
- 70 А не за что он потеряет дак буйну голову.  
 А послать да не послать Добрынюшку Никитича?  
 А Добрынюшка Никитич роду вежливого,  
 А сумеет он с богатырём ведь съехатьце,  
 И сумеет он с богатырём разъехатьце,
- 75 И сумеет он богатырю ведь честь воздать».  
 А не видели побежки лошадиной,  
 Только видели: в чистом поле копать стоит.  
 Где догнал Добрынюшка Сокольника,  
 И кричал он во первой након:
- 80 «Если русский богатырь, да поворот даёшь,  
 А не русский богатырь, я напус держу!»  
 А на его детина да не ослушался.  
 А кричал Добрыня да во второй након:  
 «Если русский богатырь, поворот даю,
- 85 А не русский богатырь, я напус держу!»  
 А на его детина не ёслушался.  
 А стал кричать Добрыня да во третьей након:  
 «Если русский богатырь, да поворот даю,  
 А не русский богатырь, я напус держу!»
- 90 А на его детина да не ёслушался.  
 А-де стал Добрынюшка ругатисе:  
 «Едёшь, гадина, ты перегадина,  
 Летишь, ворона пустопёрая,  
 Летишь-мастишьсе, сорока загумённая,
- 95 Не приворачивай к нам на заставу караульную,  
 А не считай ты нас, удалых добрых молодцов.  
 А была у нас у барина коровушка бозыкова,  
 По загуменьям корова волочиласе,  
 Олавиной корова да подавиласе,
- 100 А, видно, те, собаке, то же надобно!»  
 А-де подъезжал Сокольник ко Добрынюшке,  
 Взял его ведь за желты кудри,  
 А бросил ведь его на сыру землю,  
 И дал он ему ведь тут потяпышу,
- 105 А прибавил еще да по олабышу:  
 «А поезжай-ко ты назад да во белой шатёр,  
 А скажи-ко старику да ты низкой поклон,  
 А что он вами, говнами, заменяетце;  
 Ему самому со мною ведь не справитьце!»

- 110 Едѣт Добрыня не по-старому,  
А конь его бежит да не по-прежнему,  
Потупясь держит Добрыня буйну голову,  
Потопя его да очи ясные.  
А-де стал старой Добрынюшку выпрашивать,
- 115 А стал старой Добрынюшку выведывать.  
«Видел в поле я богатыря,  
А шлѣт он тебе да сам низкой поклон,  
И говорит: „Что он вами, говнами, заменяетце,  
Ему самому со мной там не справнтце“».
- 120 А слышело ухо да молодецкое,  
А завидело око да богатырское,  
А расходилось его да ретиво сердце,  
А расходились его плеча могучия,  
А закричал старой да громким голосом:
- 125 «Уседлайте вы добра коня,  
А берите его да со семи цепей,  
А возьму кладезь да чересхребѣтную,  
А на шею кольчужачку серебряну,  
А не ради красы дак молодецкой,
- 130 А ради крепости да богатырской —  
Чтобы не оставил добрый конь да во чистом поле!»  
И не видели, как старой да на коня вскочил,  
И не видели, как старой да в стремя вступил,  
Только видели, как в чистом поле копать стоит,
- 135 Из-под копыт коня да искры сыплютце,  
Из ноздрей коня да пламѣ мечетце,  
А его чиста грива да росстилаетце,  
А хвост трубой коня да завиваетце.  
А-де говорил тут Сокольник он своим слугам,
- 140 А своим слугам, да слугам верным:  
«А выбирайте вы себе хозяина поласковой,  
А поласковой да вы повежливей,  
А со старым-то съехатце — да мне не брататьце,  
А со старым-то съехатьце — да не с родным отцом».
- 145 Тут не две горы ведь там столкнулися —  
Два богатыря ведь съехались,  
А под има земля мать задрожала же.  
А бились они, дрались да целы сутки —  
Сабли их да почербалися.
- 150 И дрались они ведь целы сутки —  
Копья их да повихалися.  
И хватились они ведь там в охапochку,  
А бились-дрались да целы сутки.  
А старому похвально слово встретилося —
- 155 Права нога да прокольнула же,  
Лева нога да поломиласе —  
Упал старой да на сыру землю,  
И взмолился старой Богородице:  
«Я за вас стою, да я за вас молю,

- 160 Я борюсь-стою за верушку Христовую —  
 А выдали [вы] мя поганым на погаленьё,  
 Чёрнам воронам на растарзаньё». —  
 Тут не ветер полосочку возмахивал, —  
 У старого силы вдвое тут поприбыло:
- 165 Ухватил он Сокольника за подпазухи  
 И бросил его да на сыру землю.  
 Разорвал его латы железные,  
 Вытащил ножичок булатный  
 И хотел его ведь резать груди белые,
- 170 А смотреть его да ретиво сердце.  
 Замахнулся во первой након —  
 А в плечи рука его да остояласе.  
 Стал старой Сокольника выпрашивать,  
 Стал Сокольника выведывать:
- 175 «А чьей ты земли, да коя матери,  
 И какого роду, кого племени,  
 Как тебя зовут ведь сам по имени?» —  
 «Я когда твоим грудям сидел, тебя не спрашивал —  
 Режь меня и то не спрашивай!»
- 180 И замахнулся старой да во второй након —  
 А в заведи рука его да остояласе.  
 Он опять стал, старой, Сокольника выпрашивать,  
 А стал старой Сокольника выведывать...  
 «Я, говорит, на твоих грудях сидел, тебя не спрашивал —
- 185 Режь меня и то не спрашивай!»  
 Замахнулся старой да во третьей након —  
 А в заведи рука его ведь остояласе.  
 Он опять же стал Сокольника выпрашивать,  
 Стал Сокольника выведывать:
- 190 «Коей ты земли, да коя племени,  
 Как зовут тебя по имени?» —  
 «Есть пальница одинокая, ей-то сын...»

## № 3

*ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОКОЛЬНИК*

- Не далеко было от города Киева  
 И не близко — на двенадцать верст,  
 Где стояла застава богатырская,  
 Залегала дорожка ровно в тридцать лет.
- 5 Ни конный, ни пеший не прохаживал,  
 Ни рыскучий зверь и не прорыскивал,  
 И ясён сокол да не пролётывал,  
 Где стояла застава да богатырская,  
 Не великой, не богатой — тридцать собогатырей.
- 10 Был атаманом Илья Муромец.  
 Он вставал поутру,

- Он умываетца ключевой водой,  
Вытираетца полотеночком,  
Одевал коровьи сапожки на белы чулки,  
15 Молился Богу не по множечку,  
И брал трубочку подзорную.  
Выходит на крылечушко,  
Смотрит-зрит в ту сторону северную,  
Где на севере стоит море;  
20 Еще зрит-смотрит в ту сторону восточную —  
Стоят там леса темные;  
Еще зрит-смотрит в ту сторону-то южную,  
Где стоят там дуга зелёные;  
Еще зрит-смотрит в ту сторону во западну —  
25 На западе стоит поле чистое.  
Не славный Буян-остров шатается,  
Не Саратовские горы заменяются —  
Идет богатырь, забавляется:  
Стрелочки сам постреливает,  
30 На лету стрелы подхватывает,  
На пол не бросает.  
На левом колене у него чернильница,  
На правом колене его — бумажечка,  
Пишет он орлыкскую грамоту.  
35 И подъезжает так к белу шатру,  
Подает орлыкскую грамоту...  
И прочитал ту орлыкскую.  
Выбегал тут и казак на улицу,  
И брал он эту орлыкскую грамоту.  
40 Забегает он во белой шатер  
И давал читать Добрыне Никитичу.  
Добрыня Никитич читает и усмехаецца:  
«Еде молодец, похваляетца:  
„Еду к вам в стольный Киев-град,  
45 Шуметь-греметь в стольном Киеве.  
Я Божечку на дым спущу,  
Медну икону я в воде утоплю,  
А древен икону — вплавь воды,  
А кружку ... сам,  
50 А Добрыню Никитича я — во писари,  
А Алёшу Поповича я — в половнички,  
А Мишку Турупанишку — чашки-ложки мыть“».  
Тут старой закричал громким голосом:  
«Уздайте-седлайте вы добра коня!»  
55 Не видел я, как Добрыня на коня вскочил,  
Только видели: в чистом поле копоть стоит,  
Из-под копыт коня искры сыпляются,  
Из-под коня пламя мечется,  
Не золотиста грива растилается —  
60 Хвост трубой завиваетца.  
Где догнал Добрыня Сокольника,

- Закричал во первую након:  
«Если русский богатырь, я поворот даю!»  
На это детина не послушался.
- 65 Закричал Добрыня во второй након,  
И на этот раз он тоже не послушался.  
«Летишь-машешься, сорока загумённая!  
Не приворачивай к нам назад на караульную,  
Нас, молодец, ничем зовешь — заставу караульную,
- 70 Летишь-машешься, ворона пустоярая.  
Была у нас, у барина, корова базыкова,  
По загуменам коровина тащилась, —  
Олавиной корова подавилась!»  
Где подъезжается конник и к Добрыне Никитичу,
- 75 Взял его за жёлты кудри  
И бросил его на сырую землю.  
Дал ему потяпушку,  
Да еще прибавил по олабышку.  
«Поезжай-ка ты назад во белой шатер
- 80 И отдашь старику низкой поклон,  
Уж он вами, говнами, заменяетца —  
Ему самому со мной не поправитца!»  
Поехал Добрыня обратно во белой шатер.  
Бежит тут его конь не по-старому,
- 85 Потупя держит буйну голову.  
Где зашел Добрыня во белой шатер:  
«Видеся я Сокольника,  
Шлет он тебе низкой поклон,  
И говорит: „Что он вами, говнами, заменяетца?»
- 90 Ему самому со мной не поправитца!“»  
Где у старого глаза помутнились,  
И плечи заходилися...  
«Уздайте-седлайте мне добра коня,  
Возьмите его со семи цепей,
- 95 Кладите на него колечку серебряную,  
Чтобы не оставил конь в чистом поле меня!»  
Заскочил старый казак на добра коня —  
«Не верю поездке богатырской:  
Не успеете вы шей котел сварить —
- 100 Привезу к вам погану буйну голову!»  
Из-под копыт коня искры сыплются,  
Изю рта коня пламя мечется,  
Из золотой гривы расстнается,  
Хвост трубой завнваетца.
- 105 Где догнал Сокольника:  
«Поворачиваешь не ты к нам назад на караульную,  
Не считаешь нас за добрых молодец!»  
Тут не две горы столкнулись —  
Два богатыря сражались.
- 110 Задрожала под нима мать сыра земля.  
Они блись-дрались целы сутки —

- Копья их повихалися,  
Они бросили бой во сыру землю.  
И они вытащили сабли
- 115 И опять дрались-бились еще целы сутки —  
Сабли их пощербалися,  
И бросили они бой во сыру землю.  
Соскочили они со добрых коней,  
Схватились они в охапку.
- 120 Где похвально слово старику встретилось:  
Лева нога подломилась,  
Права нога проскользнула,  
И упал старый на сыру землю.  
Соскочил ему Сокольник на грудь белые,
- 125 Продрал латы золотые  
И вытащил кинжализу.  
И хотел урезать ему груди белые  
И смотреть ему в сердце.  
Возмолился старой Богородице:
- 130 «О святая мать Богородица...»  
Тут не ветер полоской размахивал —  
Выдают поганым на поганью,  
Чёрным воронам на руску коня,  
Лютым зверям на рысканье.
- 135 Тут не ветер полоской возмахивал —  
Он ухватил-то коня да под пазухи,  
И замахнулся — и в плечо рука его осталась.  
Он стал спрашивать:  
«Какого рода-племени?»
- 140 Отвечал Сокольник таковы слова:  
«Я когда на твоих грудях сидел ...  
Тебя я не спрашивал.  
И ты ведь меня тоже не спрашивай».  
Замахнулся старой на второй након —
- 145 И в локтю рука осталась.  
Он опять стал спрашивать:  
«Какого ты роду-племени?»  
И какого ты отца-матери?  
И как тебя звать по имени?»
- 150 Опять Сокольник отвечал таковы слова:  
«Я когда на твоих грудях сидел,  
Я тебя не спрашивал,  
И ты ведь меня не спрашивай тоже».  
Тогда старой замахнулся во третий раз —
- 155 И в заведи рука осталась.  
И опять стал спрашивать старое:  
«Какого ты роду-племени?»  
Как тебя звать по имени?» —  
«Богатырь-поляница одинокая...»
- 160 Тогда старой взял Сокольника поднял:  
«Поезжай к нам во белой шатер во богатырский!»  
Он не поехал, а уехал к матери родной.

Вышла мать, встретила его:

«Где, сынок, поездил, побывал?» —

165 «Был я в чистом поле, видел коровушку базыкову».

И матерь убил.

И тогда поехал во белой шатер.

Забегает во белой шатер,

А старый казак заснул крепким сном богатырским.

170 Ударил копьём его в грудь,

А у старого на груди крест медный.

Угадал в крест старому. Ничего не повредило.

Соскочил старой на ноги,

Хватил, ударил о пол — тут и смерть случилась Сокольнику.

#### № 4

#### ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОКОЛЬНИК

$\text{♩} = 180$

Не да - лё - ко от Ки - е - ва - за две - над - ца - т(и) вёрст,

Сто - я - ла там за - ста - ва да бо - га - ты - р(ы) - ска - я,

Не ве - ли - ка, не ма - ла - да трид - цать три бы - ло бо - га - ты - ря.

Вста - ва - ёт ли ста - рой да по(к) - ут - ру ра - но,

У - мы - ва - ёт - це ста - рой да клю - че - во - й(и) во - дой,

У - ти - ра - ёт - це ста - рой да по - ло - тень - и - цём,

О - де - ва - ёт - це ста - рой, да он ле - го - хо - н(и) - ко...

Не далёко от Киева — за двенадцать вёрст,

Стояла там застава да богатырская,

- Не велика, не мала — да тридцать три было богатыря.  
Встаёт ли старой да поутру рано,  
5 Умываетце старой да ключевой водой,  
Утираётце старой да полотенщицём,  
Одеваетце старой, да он легохонько:  
Он козловы сапоги — да на тонкой чулок,  
Соболину шубу — да на-и едно плечо,  
10 Пуховую шляпу — да и на едно ушко.  
А смотрит старой в трубу подзорную:  
Там стоят горы ледяные,  
На восточной стороне — луга зелёные;  
Смотрит старой да в сторону южную, —  
15 А на южной стороне да полё чистое,  
Полё чистое, да всё Куликово.  
А видит старой да там богатыря.  
Ездит старой на большом коие,  
А стрелою богатырь-от постреливат,  
20 На лету стрелу да он подхватывает,  
На сыру землю да не уравнивает.  
Подъехал богатырь ко белу шатру,  
Он и бросил, богатырь, письмо-грамоту.  
Берёт старой да письмо-грамоту,  
25 Да читает он да письмо-грамоту:  
«А еду я к вам да в стольной Киев-град,  
Пошуметь да погрометь во стольном Киеве».  
Заревел старой да тут во весь он дух:  
«Вы вставайте-ко да на резвы ноги,  
30 Вам не времё спать, да вам пора вставать!»  
Стал старой да тут совет держать:  
«А кого же нам послать да за богатырём?  
Мишку Торопанишка послать — да роду торопливого:  
Не за что он потеряет буйну голову.  
35 А послать-то, не послать Добрынюшу Никитича —  
Добрынюша у нас да роду вежливаго,  
Он сумеет с богатырём он съехатце,  
Да умеет он с богатырём разъехатьце».  
Не видели Добрыню, как иа коня вскочил,  
40 Только видели: во поле курева стоит,  
Курева стоит, да пыль столбом летит.  
А подъехал он к богатырю во честь воздать:  
«Если русский ты богатырь — поворот даешь,  
А не русский богатырь — я напус держу!»  
45 А на это богатырь не откликнулсе.  
Попросил его Добрыня во второй након:  
«Если русский ты богатырь — поворот даёшь,  
А не русский богатырь — я напус держу!»  
Подскочил Сокольник ко Добрынюши,  
50 Он стащил его да со добра коня,  
Да бросил его да на сыру землю.  
«Поезжай-ко ты да во белой шатёр,



- Да скажи старому от меня поклон,  
Пусть он вами-ти, говнами, не заменяйтце —
- 55 Самому ему со мной будёт не справитце!»  
Едет Добрынюша ко белу шатру,  
Потупя несёт он буйну голову.  
Конь бежит да не по-старому,  
Не по-старому, да не по-прежнему.
- 60 Он приехал, доложил всё то старому.  
Заревел тогда старой да снова голосом:  
«Оседлайте-ко коня да со восьми цепей!»  
Уж не видел старого — на коня вскочил,  
Только видели во поле — в стремена вступил,
- 65 Да увидели: во поле пыль столбом летит,  
Пыль столбом летит, да пламё мечитце,  
У коня-то хвост трубой да завиваитце,  
У коня-то из ноздрей да пламё мечитце,  
У коня из-под копыт да искры сыплютце.
- 70 Съехались тут два богатыря,  
Они стали меж собой опять совет держать:  
«Аж ты русский богатырь — поворот даешь,  
А не русский богатырь — я напус держу!»  
Говорил Сокольник таковы слова:
- 75 «Еду я к вам да в стольно Киев-град,  
Пшуметь-грометь да в стольном Киеве —  
Мелку силушку да я под меч возьму,  
Крупну силушку да я во плен возьму,  
Молодую-ту княгиню за себя возьму,
- 80 Я святы мощи, иконы на поплав спущу,  
А Добрынюшу возьму во писари,  
Мишку Торопанишка — чашки-ложки мыть,  
Чашки-ложки мыть, да в поварёночки!» —  
Над русскими ребятами насмехаитце.
- 85 Тут не две тучи да тут сходилисе —  
Два богатыря да тут съезжалисе,  
Задрожала мать сыра земля.  
Они билисе-дрались да первы суточки —  
Копья ихны повихалисе,
- 90 Они бросили тот бой да на сыру землю.  
Схватили они тяжёлы палицы,  
Они билисе-дрались да трои суточки —  
Они бросили тот бой да на сыру землю,  
Да схватилисе они в охапоцку.
- 95 А левая нога у старого поскальзнуласе,  
Поскальзнуласе да повихнуласе —  
Вскочил Сокольник на белую грудь,  
Он выхватил кинжалищо булатное  
Да вонзил старому во белую грудь.
- 100 Взмолился старой да Богародицы:  
«Что меня да здесь повыдала —  
Я молился тебе да верой-правдою! —

- На растасконьё да чёрным воронам,  
 На погаданьё да злым тотарищам?»
- 105 Не со стороны полоска ветру хлынула —  
 Вдвое-втрое у старого силы прибыло.  
 Да свихнул Сокольника да со белой груди,  
 Он и бросил его да на сыру землю,  
 Он схватил кинжалищю булатное,
- 110 Замахнулся он да на Сокольника —  
 В плечи рука да застоялосе.  
 Замахнул кинжалом во второй након —  
 Во локтю рука да застоялосе.  
 Да стал спрашивать он Сокольника:
- 115 «Ты чьего роду, чьего племени?»  
 Как зовут тебя, да как по имени?»  
 Отвечат Сокольник таковы слова:  
 «Когда был я у тебя на белых грудях,  
 Я не спрашивал у тя да роду-племени...»

[Далее — пересказ:]

- 120 ...Мать. Оказались они сын да отец. Когда-то тоже была богатырка за морем, и она этого Илью Муромца знала. Она приехала сама к ему в гости, хотела с им дружбу иметь или что такое. И оказалось у ей эти отношения, и этот у ей сын от Ильи Муромца зародился, а он-то не знал, ему не сказала мать-то правду. И он, когда вырос, он захотел этого отца победить: «Что такой за отец? Я его не знаю, и что мой отец за пьяница, и в каких отношениях имел?» И вот такой был злой. И поехал на отца, мать его
- 125 не пускала, не разрешала, но всё равно потом он объяснился: «Моя мать так-то так, живет за морём».
- Отец Муромец узнал его, пригласил в гости. Отпустил, говорит: «Поезжай за матерью, приезжайте ко мне в гости, ты мой сын, я твой папа». А он всё равно приехал со злом к матери, наврал, всю неправду рассказал, что он тебя так-эдак обносит не по-хорошему. И на второй раз поехал, на него напал на сонного. А когда у нх бой шел столько времени, все из шатра убежали слуги, остальные богатыри
- 130 перетрусили. Он один зашёл, спать лёг уставший. Он в это время его налетел и опять снова кинжалом в него всадил. Он тогда проснулся и разорвал тогда он его на части (Сокольника).

## № 5

### ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОКОЛЬНИК

- [Пение:]
- Не далеко от города, не близко же,  
 Не далеко от Киева — двенадцать верст,  
 Там жили богатыри на заставы.  
 Они жили-караулили стольной Киев-град,
- 5 Не видали не конного, не пешего,  
 Ни прохожего молодца, ни проезжего.
- [И далее — пересказ:]
- Умываетца он да ключевой водой,  
 Утираетце он да полотенишком,  
 Он берет трубу, трубу подзорную,
- 10 Зрит-смотрит да на все стороны,  
 На все стороны да на четыре.  
 Он тут и завидел там, кто ле к ним приехал...


## № 6

## ДЮК СТЕПАНОВИЧ НА ПИРУ У КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА

- У той же у Нижной да Малой Галици  
 Ашче как есть там живет да пречестна вдова,  
 Ай и по имени Омельфа да Тимофеевна,  
 Аше и детей у нее — да едино чадо,  
 5 Молодой и ле Дюк да сын Степанович,  
 От рожденьца (шестнадцать лет).

## № 7

## ЖЕНИТЬБА КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА (ДУНАЙ ИВАНОВИЧ — СВАТ)

 = 108



Тут - го ли Вла - ди - (э) - мир да кня - з(и)по -



- ла - жи - вал,



Ка - б(ы)лу - ко - м(ы) - го ли он к по - лу пе - ре -



- тап - ты - вал,



Уж ка - к(ы) ти - хо - сми - р(ы) - ну - ю ре - ч(и) да ле вы - (э) - го -



- ва - ри - вал,



„Ай уж вы гой - (и) ли е - ск, го - с(и) - ти да пре - у -



- да - лы - я,



- Тут-то ли Владимир да князь похаживал,  
 Каблуком-то ли он к полу перетапывал,  
 Уж как тихо-смирную речь да ле выговаривал:  
 «Ай уж вы гой ли еси, гости да преудалыя,  
 5 Эх, бояре ле, вы й да православныя,  
 Аще как все ли вы сидите да спожонатыя,  
 Аще у всех ли у вас сповыбраны супружницы —  
 Аще как един ли ведь я да ле неженатый хожу,  
 А ле неженатый ле хожу, да ле я холостый живу,  
 10 Уж я не могу ле себе сповыбрати молоду жену,  
 Ой, молоду-то я ле жену, да ле во[т] супружницу...»

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

## КОМИЧЕСКИЙ ЭПОС

## № 1

- Да худому-де горё да не привяжетса,  
 Да тому-то-де горюшко нонь привяжитцэ,  
 Ишо хто жо горё можот измыкати,  
 После матери горё перемыкати.  
 5 Да это не чудо, да не диковина,  
 Да я-то того-то почудне скажу,  
 Почудие-де скажу, да подиковинне:  
 Да медведь-от летит да по поднебесью,  
 Да короткими лапами помахиват,  
 10 Да коротким хвостиком подправливат!  
 Да это не чудо, да не диковина,  
 Да я-то того да почудне скажу,  
 Почудне-то скажу, да подиковинне:  
 Да корабль-от бежит да по сырой земли,  
 15 Да тёмныя лесы да бицевой идут!  
 Да это не чудо, да не диковина,  
 Да я-то того да почудне скажу,  
 Почудне-то скажу, да подиковинне:  
 Да во славном-то было да Беле-озере,  
 20 Заселилася щука да приогромная,  
 Да робят-де хватат, да жоробят глотат!  
 Кабы стали-то думу да они думати:  
 Ишэ как-то бы щуку да нынь добыть еé?  
 Как сковали-то уду нынь дэсять пудов,  
 25 Да надели жеребенка тут кобыляго,  
 Да бросили-де во славно Бело озеро —  
 Да хваталася щука приогромная,  
 Да не мала, не велика — девяносто пуд;  
 Потенули-то щуку нынь на вёшной лёд —  
 30 Да бы вёшной-от лёд тут изгибаитце.  
 Кабы добыли-то щуку на крутой берег,  
 Да отсекли у щуки большу голову,  
 Положили-то голову да больши сани,  
 Повезли эту голову во трí коня,  
 35 Повезли-то ли голову к самому царю.  
 Привозили-то голову к самому царю,  
 Сбиралосе народу да много-множество,  
 Удивилисе они да большой головы,  
 А отсекли у ей да праву ягодицу,  
 40 Отдавали царю ей на почесен пир;  
 Пировали-столовали тут челы суточки,  
 Кабы вси-то тут ягодицей наедалисе!

## № 2

- Стариину я спою да стародавносью:  
 Старика я свежу и со старухою, —  
 Ищэ это ли вам, братцы, не чудишшо,  
 Ищэ это-де вам, братцы, не диковина?  
 5 Юже я-то ле вам да почудне скажу,  
 Почудне-де скажу и подиковисьне:  
 Как медведь-от летел да по поднебесью,  
 Он ведь ниже летел облаков ходячих!  
 Ищэ это вам, братцы, не чудишшо,  
 10 Ищэ это-де вам, братцы, не диковина?  
 Уже я-то-де вам да почудне скажу,  
 Почудне-де скажу, да подиковисьне:  
 Как завидели шуку в Белом озере,  
 Вот задумали шуку ей ловити жо,  
 15 Вот ведь вытенили шуку ей на вёшну льдину —  
 Как-де вёшна-то льдина от ей ломается,  
 Вся осённа вода да сколыбалася,  
 Со краю-то на край да соравнялася,  
 Да не мала, не велика шука — девеносто пуд!  
 20 Ищэ это-де вам, братцы, не чудишшо,  
 Ищэ это-де вам, братцы, не диковина?  
 Ищэ я-то-де вам да почудне скажу,  
 Почудне-то скажу, да подиковисьне:  
 Как телят она хватат, да жеребят глотат,  
 25 Ищэ мелкнх робят мечет за щеку!

## № 3

- Во стольнём во городе во Туесе,  
 За сильной стеной было, за жорновом,  
 Середи было моря ищэ синёго,  
 Была тут-де льдина нонь великая,  
 5 На ей был городской-от хозяин-от,  
 Нековды эта льдина-та не таяла.  
 Середи лета было ё Петрова дни,  
 Тогда эта льдина-та растаяла,  
 Потонул городской-от хозяин-от,  
 10 Да не стало во городе хозяина,  
 Да не стало в Туесе управителя.  
 Роздралисе невестки со золовками,  
 Тима нонь саблями — лопатами,  
 Тима ле щиками всё — ухватами,  
 15 Бувевыми палицьми — мутовками,  
 А питья-ти ли, ествы они в полон взяли,  
 Пирогги-то ли, шаньги во полон взяли,

- Пресно молоко-то на юход ушло.  
 Бежит как карабличок из-за моря,  
 20 Не чёрнёной караблик, не ко... черненой,  
 Хорошо был караблик изукрашенной:  
 Да нос-от, корма — да по-звериному,  
 Ищэ хоботы мецёт по-змеиному,  
 На носу-ту стоит росмотривщик,  
 25 На кормы-то сидит ищэ расправщицок,  
 Среди как кораблика распорядчицок.  
 Серой-от волк стоит рассматриват,  
 Да бык-от сидит ищэ приправливат,  
 Медведь-от лежит распоряжаитце,  
 30 Да заюшко тут бичевой бежит,  
 Лисичка из-за кустика выглядыват,  
 Как бы зайца украсть, как бичеву сорвать!


## № 4

- А во славном во городе во Туесе,  
 А за крепкой ле стеной было, за жорновом,  
 А стояла тут ле льдина воеводою,  
 А стояла-то льдина до Петрова дни,  
 5 О Петрове дни эт' льдина-то растаела:  
 А не стало-де во городи управителя,  
 А не стало-де во городи распоряччика.  
 Роздралисе тут невески со золовками  
 А вострыма-то щиками — всё лучинами,  
 10 Каленыма-ти стрелами — всё лопатами,  
 А тугима-ти луками — да коромыслами, —  
 А невеска-то золовку пересилила.  
 Они скоро-то глядят да на синё морё —  
 Как бежит ле караб да по синю морю:  
 15 На носу-ту сидел серой волк укащиком,  
 На середке медведь сидел расправщиком,  
 На кормы-то ли бык сидел приправщиком,  
 Кривоногой-от-де заец бичевой тащит,  
 Бичевой-то тащит — только вода шульчит,  
 20 А вода-де шульчит, да бичева трещит!

## № 5

- Ай, во славном во городе во Кашине  
 Да было побонище престрашное:  
 Как дралися невестушки с золовками,  
 Как большими боями всё — мутовками,  
 5 Зарежали горшки да ёни пушками,  
 Да стреляли из-за каменной стены — из-за жорнова.

№ 6

 = 128 - 132

Как ска - зать - то бы ле ва\_м(ы) сё\_д(ы) не про  
ста - ро - ё,

А\_й(и), про ста - ро - ё ска - за - т(и), дак про бы -  
- ва - ло - е:

Уж ме\_д(ы) - всь - от ле ле - ти - т(ы) да по по\_д(ы) -  
- не - бсь - ю, \*

О - н(ы) лап - ка - ми сво - и ма - ти по -  
- ма - хи - вал,

Ай, у - ша - ми - то ме\_д(ы) - ве - д(и) всё по - ше -  
- ве - ли - вал.

А\_й(и), в сы - ро - м(ы) бо - ру ко - бы - ла да бе\_л(ы) ку  
- зла - е - ла, \*

По си - ню - ту ле мо - рю ны\_н(и) че чо -  
- ха - ро(и) пы - вёт. \*



- Как сказать-то бы ле вам сѣдне про старое,  
 Ай, про старое сказать, дак про бывалое:  
 Уж медведь-от ле летит да по поднебесью,  
 Он лапками своима-ти помахивал,  
 5 Ай, ушами-то медведь всё пошевеливал.  
 Ай, в сыром бору кобыла на белку злаела,  
 По синю-ту ле морю нынче чюхарь плывет.

## № 7

- А было у Васьки у Захарова —  
 Не упито было, не ухожено,  
 Не баско-хорошо было не уношено,  
 На царев кабак да было сношено.  
 5 Кабы Васинька Захаров как домой пришел,  
 А принес-де ле он да зелена вина,  
 А как по полу стал Васька похаживать,  
 А сухи-де тюни да стал ростоптывать,  
 А затем-де ле стал да выговаривать:  
 10 «Уж вы подьте-ко, сходите нын по Васиньку,  
 Уж по Васиньку-де нынче по Ханавова,  
 Вы затим ищэ сходите по Оннку,  
 По Оннсима сходите, по Захарова,  
 Вы сходите по Ераку Большебородого,  
 15 Вы сходите по Панка да ищэ русого!»  
 Как собрались-де удалы добры молодцы,  
 Как сидели они, пили челы суточки.

## № 8

- Не у вора у Васьки у Захарова —  
 Не упито было, не уедено,  
 Не баско-хорошо было не изношено,  
 На царев кабак да было сношено:  
 5 Походит Васинька на царев кабак,  
 Поносит шапоцьку пухов калпак,  
 Большими-те тюнеми он принахлопыват,  
 Слепыми-те глазами ои да прироспилькиват.  
 Приходит Васинька да на царев кабак,  
 10 Отдават шапоцьку пухов калпак,  
 Просит за шапоцьку петьсот рублей,  
 А дают ему петь копеечек!

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

## [№ 1] ИЛЬЯ МУРОМЕЦ

Жил-был в городе Муроме, в селе Карачарове крестьянин Иван Тимофеевич. Был он зажиточный крестьянин: скотоводством и хлебопашеством занимался. У него был сын Илья. Илье уже было (тридцать) лет, а он всё еще не может ни рукой, ни ногой шевельнуть. Вообще — калека: если не кормят, то ни есть, ни пить не может.

5 Когда Ильи было (тридцать) лет, отец его Иван Тимофеевич с женой пошли на далекий участок луга — чистить его — на трое суток. Остался Илья один лежать на голбце. Вдруг слышит Илья — кто-то стучится. Отвечает Илья: «Нет, говорит, никого».

А с улицы говорят: «Как — нет? Сам же ты говоришь. Голос слышно, значит есть человек». — «Я, — говорит Илья, — не человек, а калека. Не могу тридцать лет ни рукой, ни ногой шевельнуть. Не могу я вам открыть». — «Брось, Илья! Почему нас обманываешь, что не можешь открыть?» Долго так стучались. А Илья всё отвечает: «Не могу открыть...»

А на улице три каличища стояли — они это и стучались. «Давай, говорят, Илья, попробуй, открой! Можешь ты открыть, да нас обманываешь». Попробовал Илья правую руку тронуть — действует рука, как полагается. Другую тронул — тоже действует. Ногами шевельнул — тоже действуют. Сел Илья, 15 сидел немного и обратно лёг. А с улицы всё стучат. «Почему, говорят, не открываешь, Илья?» — «Я же, — отвечает Илья, — говорю вам, что не могу ничего сделать, шевельнуться не могу». — «Брось, говорят, Илья. Ты же сидел и обратно лёг».

Опять Илья попробовал встать. Встал, как полагается. И тогда вышел и открыл крыльцо. А сам вернулся и снова лёг на свое место.

20 Зашли три каличища. «Ну, говорят, Илья, давай нам попить. Мы, говорят, жаждем». — «Рад бы, говорит, дал, да некому вам дать-то». А каличище, на середине которой стоит, и говорит: «А ты сам, Илья, почему не даешь? Сам ведь можешь». — «Я, говорит, тридцать лет с места тронуться не могу». — «Да брось, говорит, Илья: если бы не мог, так крыльца бы нам не открыл. Видим, что можешь, и знаем, что можешь».

25 А Илье всё еще не верится, что он может ходить. Кажется ему всё это сном. Опять он встал и видит, что и руками и ногами владеет. Взял он кружку, влез в голбец. А Иван Тимофеевич без квасу никогда не жил. Зачерпнул Илья кружку из кадки, вылез обратно и дал каличищу. Каличище, стоявший на середине, уже ко рту поднес, да раздумал и дал Илье обратно: «Пей, говорит, Илья. Ты еще больше нас жаждешь». Илья обратно взял кружку и выпил, один раз только дохнул. А в кружку влезало полтора 30 ведра. «Ну, — говорит каличище, — теперь принеси нам».

Илья взял кружку, опять влез в голбец и притащил другую кружку квасу. В середине стоявший каличище опять поднес ко рту, но снова отдал Илье: «Ты еще, говорит, не напился Илья». Илья взял и, ни разу не дохнув, выпил всю кружку. В середине стоявший каличище и говорит: «Что, говорит, Илья, чувствуешь?» Илья отвечает: «Чувствую такую силу, что если есть на земле медное кольцо, так переверну 35 обратно всю землю». — «Ну, иди, еще раз принеси, Илья, квасу», — говорит в середине стоящий каличище. Илья опять пошел и третью кружку принес. В середине стоящий каличище опять поднес ко рту и опять отдал Илье: «Ты, говорит, Илья, еще не напился. Давай пей еще и третью кружку». Илья опять выпил всё, целиком, из кружки. «А теперь, говорит, половина силы сбавилась».

Каличище и говорит: «Хватит тебе и этого, а то ты был чересчур сильный и земля тебя не держала 40 бы, как не держит Святогора-богатыря. Ну, Илья, ты будешь богатырем. И будешь драться за православную веру. Никого не бойся: в святых правилах написано, что Илье в битве смерти не будет. Ты борись с любым богатырем, кроме Святогора-богатыря и Самсона Колывановича: он носит двенадцать евангельских глав. Не дерись еще с Микуловским родом. А больше никого не бойся, с любым дерись. Ты, Илья,

45 не думай, что мы — простые каличища. Я Исус Христос, а эти двое — два апостола. В будущую субботу в городе Муроме будет базар. Ты вели отцу на том базаре у первого, кто ему встретится, купить жеребца. Скажи: сколько попросят — сразу отдай столько, не торгуйся и не рядись. Там же пусть отец купит рыцарские доспехи и седло черкацкое, и узду турецкую». После этого еще говорит каличище: «Всё, что я тебе сказал, — не ложь, а правда».

Три раза предупредил он Илью, и пошли они втроем из дома. А Илья остался один.

50 Вечером Илья пошел к отцу и матери. А они вечером уже спали оба. Илья всю работу за ночь сделал. Всю, что на трое суток была налажена да еще втрое больше. И не показавшись отцу с матерью, ушел домой.

Утром встал Иван Тимофеевич, пошел с женой работать и видит, что сделано втрое больше, чем он с женой за три дня думал сделать. Долго они удивлялись — что такое случилось: или же косматые оработали, или Господь Бог послал, или еще что.

55 Вернулись они домой, раз работа кончена. Идут около окна. И видит мать, что по полу будто Илья ходит. И говорит она Ивану Тимофеевичу: «Мне показалось, что Илья по полу ходит». И Иван Тимофеевич отвечает: «Не Илья, говорит, ходит, а орд<sup>1</sup>. Как Илья может ходить, коли он тридцать лет не мог ни рукой, ни ногой тронуть?». В другом окне отец Илью увидал.

60 Скоренько зашли они в избу и тут увидали, что по полу ходит не орд, а сам Илья. Да так ходит, что пол скрипит, чуть половицы не ломаются. Полчаса стояли отец и мать, всё удивляясь, никак не могли поверить, что ходит Илья. И сказал Илье Иван Тимофеевич: «Что, говорит, Илья, с тобой случилось?»

Илья сел и стал рассказывать отцу с матерью, что с ним случилось.

65 Рассказал Илья и объяснил, что на поле у них не косматые и не небесная сила работала, а он, Илья, за одну ночь оработал отцу. Потом Илья сказал отцу: «Вот завтра будет суббота. Ты сходи на базар в город Муром и купи там мне жеребца у того, кто тебе встретится первым. Только не торгуйся и не рядись. Сколько запросят, столько и отдай».

На другой день Иван Тимофеевич пошел в город Муром. Не доходя до города, встретился мужик. 70 Ведет он черного жеребца. Иван Тимофеевич и спросил: «Куда ведешь?» — «На базар продавать». — «А ты, говорит, мне не продашь его?» — «Да как, говорит, не продам». — «А сколько, говорит, просишь?» А мужик говорит: «Сто пятнадцать рублей». Иван Тимофеевич сразу вынул деньги, отсчитал сто пятнадцать рублей и сразу же отдал мужику. Взял жеребца и увел домой. А мужик остался смущенным: хотел он спросить пятнадцать, а вышло сто пятнадцать. А тот ему без ряду заплатил. Мужику и хотелось 75 обратно отдать сто рублей, и жалко. «А вдруг, думает, тот вернется и обратно попросит?». Постоял, постоял да и пошел обратно.

Привел Иван Тимофеевич жеребца и отдал Илье: «На, говорит, получай!» Илья взял и повел жеребца на (двенадцать) дней в поле пасти. (Двенадцать) дней погулял жеребец. А как крикнул Илья своего коня — конь бежит, прямо земля дрожит — такой здоровый, большой стал за (двенадцать) дней. 80 Так любо стало Илье, он даже поцеловал его три раза. Сел он на коня и приехал домой. Отец уже купил и принес домой узду турецкую и седло черкацкое и доспехи богатырские. Тогда Илья стал говорить отцу и матери: «Поеду я завтра по прямой дороге в город Чернигов к своему крестному — черниговскому князю». А Иван Тимофеевич и говорит: «Куда ты по прямой дороге пойдешь?! Уже (шестьдесят) лет никто по ней не проезживал. Кто поедет, тот и живым не дойдет. Около Адар-горы там собралась 85 шайка — (двенадцать) тысяч татар. Убьют и тебя». — «За что меня убьют, что меня они возьмут? У меня ни красивой жены не останется, денежной козны не останется, боярского платья не останется!»

<sup>1</sup> Примеч. соб.: «Сказочник, в случае, если к этому времени к слушателям присоединяются новые люди, повторяет историю исцеления Ильи».

Конечно, отец умолял, чтобы Илья не ходил по прямой дороге, а Илья всё стоит на своём: «Нужно, говорит, открыть прямую дорогу».

90 На другой день благословился Илья у отца и матери, оседлал своего коня, тридцатью подпругами прикрепит к коню седло, попрощался с отцом, матерью, сел на коня, прищпорил его, и конь выскочил. Первый выскоч — (три) километра. Слез он с коня, поставил столб, прибил к нему доску и написал: «У Ильи первый шаг — белый свет».

95 Садился Илья на коня и поехал до горы Адар, а татар нигде ни одного нет. «Кажется, уже, говорит, Адар-гора, а никого не видеть. Видно, разошлись все по разным сторонам». Только подумал это Илья, а вдруг, как комары (*если у нас зайдешь в лес, бросятся!*), так же набросились на Илью двенадцать тысяч татар. Илья остановил коня и говорит: «Куда вы идете? Что вы хотите сделать со мной? Хотя меня убьёте — не останется у меня ни красивой жены, ни денежной казны, ни боярского платья! Хотя у меня кольчан стоит пятьсот рублей, а кушак и колпак тысяча, а коню моему и цены нет, а что потому у меня возьмёте?..»

100 Долго Илья уговаривал татар, а они окружают его. Илья взял свой лук, натянул и положил стрелу. Направление он взял не на людей, а стоял на горе двенадцатирассошный дуб, так на него. Пустил он стрелу — и этот дуб разлетелся на мелкие клочки и даже корни выбросило. Испугались татары, все бросились на колени и стали умолять Илью: «Ну, говорят, добрый боярин. Будь, говорят, у нас атаманом. Будем мы тебе добрые деньги платить и хорошо одевать-обувать и ухаживать за тобой. Чего душа  
105 пожелает — всё по-твоему сделаем!» А Илья отвечает: «Нет, братцы, я ещё молод. Князём мне быть неохота, а денежной казны мне не нужно, а хорошего платья — не желаю. Только скажу я вам слово. За три месяца я съезжу в Чернигов, а потом вернусь обратно. Тогда обойду я всю Адар-гору. И если увижу трех человек вместе, то не говорите, что сердитый: сразу будет смерть. Разойдитесь вы лучше по разным сторонам, по-одному да по-два.

110 Прищпорил Илья коня и поехал дальше. Приехал ко крестному — черниговскому князю. Прогостил Илья у него три месяца и вернулся обратно домой. По дороге кругом Адар-горы обошел — больше (двух) человек татар нигде не видел: испугались они и разошлись по разным сторонам.

Приехал он домой в село Карачарово. У родителей Илья семь дней погостил, а в воскресенье утром говорит отцу, что, говорит, утреннюю сегодня службу здесь, в Муроме, а обедню слушать поеду по  
115 прямым дорогам в Киев-град. Отец и говорит: «Как поедешь по прямой дороге, коли там уже сорок лет никто не ездит. Поселился там Соловей-разбойник и не дает ни проходу, ни проезду, всех убивает. Свиснет он, так за тридцать километров любой упадет без памяти и не встанет». А Илья и говорит: «Все равно я по прямой дороге еду. Мало ли по кустам птиц свистит — от всех не нападаешься! Не упаду и от него».

120 Пошел Илья с отцом в Муром, а после утрени попрощался с родителями, благословился, сел на коня и поехал. На прямой дороге встретила река шириной в три километра. А раз никто не ездил, то мост был разрушен. Илья взял, устроил мост и поехал дальше. Приехал он в Бекатовское село, где жили бекатовцы. А на бекатовцев как раз напали татары, шесть тысяч человек, и шла у них война. Бекатовцев уже зажимают. Илья начал их освобождать, а татар убивать: всех татар до одного саблей перерубил,  
125 а бекатовцев освободил. Когда он после этого ехал селом, то бекатовские бояре вышли все, благодарят: кто стакан золота, кто стакан серебра, кто стакан жемчугу в подарок принесли. И умоляют его: «Окняжись, добрый боярин, на Бекатовском-селе, мы будем платить тебе большие деньги и уважать как князя». А Илья им и отвечает: «Окняжиться не хочу — молод я еще». А подарки у всех взял и в карманы из стаканов высыпал. «Это, говорит, братцы, у меня заработано».

130 Прищпорил Илья, только пыль столбом осталась, и не видали, куда он уехал. И долго удивлялись бекатовцы: «Вот, говорят, так боярин: не видали, в какую сторону он и уехал!»

Едет Илья по чистому полю. По рассказу отца он знает, что уже должен быть здесь Соловей-разбойник, а его нет. «Может быть, кто-нибудь его уже убил?» — думает Илья.

- Только подумал, вдруг раздался такой свист, что насквозь ухо прошел. Лошадь у Илья упала набок.
- 135 Илья как пал(ищей) коня огрел и ругается: «Неужели ты, травяной мешок, говенной пузырь, не слышал из кустов писку птичьего?!» И лошадь вскочила на ноги. Увидел Илья, что за (двадцать один километр) на (двенадцати) рассошинах дубовых сидит Соловей-разбойник. Илья взял свой лук, положил стрелу, натянул и прицелился прямо в лоб ему. Но немного Илья промахнулся: попала стрела Соловью-разбойнику в правый глаз, а через левое ухо и вылетела. Свалился Соловей-разбойник с дуба на землю.
- 140 Привязал его Илья к своему седлу и поехал дальше. Пришлось ему ехать мимо того места, где стоял Соловья-разбойника дом. Жена Соловья-разбойника как раз стряпала около печки: дело-то утром было. А ребята играли на полу, около окна. Увидели они и побежали к матери. Говорят: «Папа едет и чужого мужика везёт». Посмотрела мать в окно и говорит: «Нет, ребята, это чужой мужик едет да вашего отца в седле везет».
- 145 Сразу ребята взяли дорожные шалыги и вышли, хотели драться с Ильей. А мать и говорит: «Куда вам драться! Возьмите лучше стакан золота, стакан серебра да стакан жемчугу и выходите, отдайте доброму молодцу. Если примет ваши подарки, то попросите у него отца обратно». Вышли ребята на улицу, пошли навстречу Илье. Поднесли онн ему подарки. Илья взял и положил в карман. «Это, говорит, братцы, у меня отработано». Ребята стали тогда просить: «Отдай, добрый боярин, нам отца!» А Илья
- 150 и говорит: «Довольно он питался человечинной». И не отдал отца. Стал проезжать через ворота. А у Соловья была (шестнадцатилетняя) дочка, девка Пелька, паленица преудалая. Она взяла (сорокапяти) пудовую железную шалыгу, подбежала к Илье сверху и ударила его прямо по голове. Илья даже на лошади не пошатался. Оправился Илья и схватил девку Пельку, паленицу преудалую, за волосы и подбросил вверх так, что она долетела до облака. Упала обратно — одна кровь брызгами разлетелась,
- 155 больше ничего не осталось.
- Разозлился Илья, вернулся обратно, облил дом керосином и сжег вместе со всем семейством. Все имение Соловья-разбойника попалил, ничего не оставил.
- Поехал Илья дальше в Киев. Приехал он в Киев-град, остановился у князя Владимира. Лошадь оставил во дворе, а сам зашел в палаты и спросил: «Где князь Владимир?» — «А князь Владимир, —
- 160 говорят, — обедню в церкви служит».
- Илья пошел к церкви и зашел туда. Но тут обедня уже кончилась, и люди выходят, и князь Владимир тоже. Поздоровался Илья с князем Владимиром, а Владимир также поздоровался с Ильей. Илья и говорит: «Слушал утреню сегодня я в Муроме, хотел обедню слушать в Киеве, да задержался в шести местах и опоздал поэтому». Князь Владимир улыбнулся только и не поверил. Зовет он Илью к себе
- 165 обедать. Когда пообедали у князя Владимира, гости опьянели, стали хвастать кто чем мог: кто хвастается своим умом, кто своей силой, кто своей женой. Один только Илья ничем не хвастает. И стал говорить Илье князь Владимир: «А что же ты, Илья, ничем не хвастаешься?» — «Нечем у меня хвастаться. Вот сегодня слушал я утреню в Муроме, обедню хотел слушать в Киеве, да задержался немножко: сперва в три километра реку промостил, потом у Бекетовского села шесть тысяч татар побил, с бекетовцами
- 170 говорил, с Соловьем-разбойником дрался, девку Пельку, паленицу преудалую, убил, у Соловья-разбойника именье сожёт». Послушал это князь Владимир и сказал: «Ты, видно, какого-то доброго боярина убил да его одежду одел, да деньги отнял, да по пути зашел в царёв кабак, да зелена вина хватанул — потому ты и хвастаешь. Сорок лет по прямой дороге никто не ездивал». Илья и говорит: «Я не хвастаюсь: Соловей-разбойник у меня и сейчас на седле».
- 175 Вышла вся публика на улицу. Смотрят и видят Соловья-разбойника. Князь Владимир и говорит: «Пусть просвистит он, как может!» Илья и отвечает: «Да, князь Владимир, теперь он не может свистеть, коли у него кровью и рот, и нос наполнились. Их сначала нужно вычистить». А князь Владимир и говорит: «Чем же его чистить?» — «А нужно ему два с половиной ведра вина да четыре ведра пива с мёдом». Сразу князь Владимир принес, сколько нужно было. Отвязал Илья от седла Соловья-разбойника и отдал
- 180 ему вино и пиво. Соловей-разбойник все шесть с половиной ведер выпил и немножко отчихался,

опростал свой рот и нос и начал понемножку свистеть. И так начал свистеть, что по всему Киеву-граду все люди стали с ног падать без памяти.

185 Князь Владимир подошел к Соловью-разбойнику и говорит: «Довольно уже, перестань!» Соловей-разбойник не слушает князя Владимира и всё продолжает. Подошел Владимир к Илье Муромцу и говорит: «Может быть, тебя послушает. Пусть перестанет». Илья велел перестать свистеть. Соловей говорит: «Не хочу я у вас кушать, не хочу вас и слушать!» Взял тогда Илья Соловья-разбойника и оторвал у него голову.

190 Зашли все обратно в палаты князя Владимира. Пировали да гуляли там (пятнадцать) суток. Были там и богатыри тоже: Добрыня Никитич, Алёша Попович, Васька Долгополой, Гришка боярской сын и другие. Богатыри силами померялись, и оказался Илья силой выше всех, а после Ильи — Добрыня Никитич. Илья с Добрыней Никитичем назвались названными братьями, а так как Илья посильнее, то стал старшим братом, а Добрыня — младшим. И дали они обещание друг дружке, что если старший брат зовет младшего куда-нибудь, хотя бы тому и не хотелось, — должен слушать. А младший брат если зовет и просит, — тоже должен слушать. Так с обеих сторон было согласие.

### [№ 2]. ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СВЯТОГОР

5 После (пятнадцати) дней разошлись все богатыри по белу свету, по разным сторонам. Илья тоже поехал гулять по белу свету. Где ночь застанет, там расположит шатер и отдыхает, а днем все вперед едет на своем коне. И вот увидел он удобное место на горе и остановил коня. Слез Илья с коня, наладил шатер под дубом и лег спать. Вдруг конь прибежал к нему и громко заржал на ухо. Илья выскочил, а конь и говорит человеческим голосом: «Вот, говорит, Илья, идет, говорит, сюда Святогор-богатырь. Ты сам скорей убирай шатер да забирайся на вершину дуба и спрятайся. А меня отпусти на волю». Илья так и сделал: убрал шатер, коня отпустил, а сам забрался на верхушку дуба, где самое густое место. Залез Илья и видит, что правда, — едет Святогор. Идет не по земле, а по горе, по каменным местам. А копьём в облаках крутит. Впереди у него висит на шее хрустальный ящик.

10 Подъехал Святогор к дубу и остановился. Слез с коня. Снял с шеи ящик и открыл его золотым ключем. Выходит оттуда его жена. Наладил Святогор шатер и легли они спать. Через немного времени Святогор уснул, а жена его вышла из шатра гулять на улицу. Гуляя, увидела она Илью, взяла его за волосы, унесла в шатер и положила его в правый карман Святогора.

15 Когда Святогор отдохнул, то встал вместе с женой, собрал шатер, жену запер в хрустальный ящик, одел его на шею, сел на коня и поехал дальше. Стал у Святогора конь спотыкаться. Ударил Святогор коня железной палицей и говорит: «Ах ты, говорит, травяной мешок, говенный пузырь, чего спотыкаешься? (Тридцать) лет носил меня — не спотыкался, а сегодня спотыкаешься!» И заговорил тут святогоров конь человеческим голосом: «Я (тридцать) лет носил богатыря и богатырицу, а теперь несу двух богатырей и богатырицу. Не диво, говорит, спотыкнуться». Почувствовал тогда Святогор, что правый карман у него тяжелее. Сунул руку в карман и вытащил Илью Муромца за волосы, поднял его и говорит: «Кто тебе разрешил влезать в мой карман?» — «Когда вы спали, — говорит Илья, — ваша жена меня взяла и всунула в ваш карман. Я, говорит, ни в чем не виноват».

20 Как Илья это сказал, спустил Святогор Илью с руки на землю, взял ящик, открыл, достал за волосы свою жену и разорвал на две части. «Вот, говорит, тебе, такой-сякой, не будешь вперед с молодыми знаться!» (От ревности, значит, разорвал.)

25 А потом Святогор спросил у Ильи: «А кто вы такой будете?» Илья отвечает: «Старый казак Илья Муромец-де я». — «А, говорит, Илья Муромец! Слышал, говорит, я про Илью Муромца. Вот, говорит, мы с тобой и побратуемся. Конечно, говорит, я буду старшим братом, так как, говорит, я в годах старше и ростом побольше, а может и силой больше, чем у вас». Побратались они, поговорили. Крикнул Илья своего коня и поехали они дальше. Ехали они всю время по горам и по горным местам, потому что Святогора простая земля не держит.

35 Выехали они на Святую гору, где еще человеческая нога никогда не была. И вдруг увидали там: лежит гроб такой большой-пребольшущий. Удивился Святогор: «Вот, говорит, где гроб. И заметок нет: здесь его строили али откуда он попал. Ну-ко, говорит, слезай, младший брат, попробуй — по тебе али нет этот гроб устроен?»

40 Соскочил Илья с коня, лег в гроб — Ильи как будто и нет в гробу: поперек ляжет и то не достанет ни головой, ни ногой. Усмехнулся Святогор и говорит: «Да, говорит, братишко Илья, не по тебе же этот гроб устроен». Соскочил с коня Святогор и говорит Илье: «Вылезай ты, лягу я: попробую — по мне али нет». Илья и говорит: «Вот что, брат Святогор, с этой штукой не шутить, так лучше будет. Эти шутки, говорит, не простые». — «Ты попробовал, а мне и нельзя?! Меня, старшего брата, хочешь учить ты, младший брат», — говорит Святогор.

45 Встал тогда Илья, а лег Святогор. Как раз по Святогорову росту длина и ширина. Святогор и говорит: «Вот, братец Илья, гроб-то как раз по мне устроен. Ну-ко, говорит, закрой крышкой, посмотрю — какова вышина». Илья опять говорит: «Да этой шуткой не шутить, так лучше будет». — «Неужели ты старшего брата не слушаешь?» — говорит Святогор Илье.

50 Закрыл тогда Илья гроб крышкой, а Святогор и говорит оттуда: «Вот и вышина как раз по мне. Только здесь очень душно. Откинь крышку обратно». Стал Илья крышку скидывать, а крышка припаялась. Дернет Илья — и гроб кругом вертится, а крышка никак не снимается. «Вот, Святогор, никак, говорит, не могу снять». А из гроба Святогор и отвечает: «Ударь железной палицей и разломится доска». Взял Илья свою железную палицу, ударил со всех сил поперек гроба — обошел кругом гроба железный обруч. Илья Святогору и говорит: «Кругом, говорит, обошел обруч железный». — «Да ты, Илья, не так ударил. Доска поперек не сломится, а вдоль — расколется». Ударил тогда Илья вдоль гроба. И вдоль гроба обошел железный обруч — крестом стало. Опять Святогору рассказал об этом. А Святогор и говорит: «Возьми, говорит, мою железную палицу и ударь, а то у тебя маленькая и легонькая, так и не ломается».

55 Пошел Илья, хотел взять святогорову палицу, но двумя руками поднял только один конец, а другой и не может. И говорит Илья Святогору: «У тебя, говорит, палица не по мне сделана». — «Иди, — говорит Святогор, — сюда и против моего рта приложи свой. Я дыхну и прибавлю тебе силы».

60 Илья так и сделал. Святогор дыхнул, и Илья почувствовал в себе такую силу, что будто на нем даже кожа стала лопаться. Пошел тогда Илья, взял палицу Святогора и как своей владеть стал. Подошел Илья и ударил поперек гроба Святогоровой палицей — сразу еще два обруча обошло поперек гроба. Рассказал Илья об этом Святогору. Святогор говорит: «Нужно вдоль ударить — доска вдоль расколется». Ударил Илья вдоль гроба, и тоже два обруча вдоль гроба обошло. Опять рассказал Святогору, что вдоль и поперек гроба по (три) обруча железных обошло. «У тебя, — говорит Святогор, — еще мало силы. 65 Давай я тебе своей силы еще добавлю». Илья и отвечает: «Мне, говорит, хватит и этой. Больше, говорит, мне не нужно». — «Да, Илья, — говорит Святогор, — ты умный. Если бы я сейчас дыхнул на тебя мертвым дыхом, так ты бы сюда же, на этот гроб, лег вместе со мной мертвым. Вот, Илья, уже последние вздохи у меня. Здесь я останусь. Ты моего коня привяжи к моему гробу, пусть конь вместе со мной умрет. Мое богатырское оружие возьми себе».

70 Попрощался Святогор с Ильей, вздохнул в последний раз — и как белый дым пошел из гроба. Илья потосковал, поплакал о своем старшем брате, привязал Святогорова коня к гробу, взял Святогорово богатырское оружие, сел на коня и поехал дальше.

### [№ 3] ИЛЬЯ И ИДОЛИЩЕ

Приехал Илья к одной вдове — Сокольнице, которая жила около Латыгорской горы. Познакомился Илья с ней и прожил там восемь лет. За это время Латыгорка Сокольница родила сына. Но задумалось Илье попроведать Киев-град. Поехал он от Латыгорской горы в Киев.

А в ту пору князю Владимиру принесли пакет. Открыл князь Владимир пакет и прочитал. Там  
 5 написано, что приехал сюда на трёх кораблях поганое Идолище — (двенадцати) сажен вышины и восьми сажен толщины. И просит у князя Владимира трех богатырей: Илью Муромца, До(брыню) Н(икитича) и А(лешу) П(оповича). А этих богатырей на ту пору в Киеве никого не было. Задумался князь Владимир и опечалился. «Богатырей, говорит, нет, а поганый Идолище разобьет весь Киев-град и все разрушит».

Сходил князь Владимир в церковь, помолился и идет обратно домой, опечаленный. Встречается ему  
 10 каличище. «Здорово, говорит, красно солнышко, князь Владимир стольно-киевский». — «Здорово, здорово, каличище», — говорит Владимир. «А об чем ты, князь Владимир, опечалился?» — «Как же мне, каличище, не опечалиться», — говорит Владимир. И рассказал, в чем дело: «Вот приехал (сюда на трех кораблях Идолище поганое. И просит он у меня трех богатырей: Илью Муромца, Добрыню Никитича и Алешу Поповича. А их на ту пору здесь нет»). Каличище и говорит: «Не считай ты меня за каличище,  
 15 а считай ты меня Ильей Муромцем. Я пойду туда, к корабельной пристани (а *двадцать один километр до ней было!*) и поговорю с поганым Идолищем».

И пошел Илья в одежде каличища пешком. Илья задумался: «Иду я к поганому Идолищу, а без  
 20 никакого оружия, ну, с голыми руками!» Вдруг ему встречается каличище Иванище. На плечах несет железную (девяностошести)пудовую клюку. «Вот, — говорит ему Илья, — каличище Иванище, одолжи мне на время эту клюку». А каличище Иванище и отвечает: «Наживи сперва такую клюку сам, тогда и иметь будешь и пользоваться». Илья говорит: «Не дашь добром — возьмем силой». Илья бросился на Ивана, а каличище Иванище поднял выше головы свою клюку и ударил о землю. Клюка влезла в землю, только одно кольцо видать. А сам убежал и во всю глотку орет: «Ограбил меня Илья!»

Илья взял за кольцо и едва вытащил эту клюку. Положил на плечо и идет к корабельной пристани.  
 25 По бровке гулял поганый Идолище и увидел Илью. Он думал, что это каличище Иванище, и спросил: «Ну, каличище Иванище, какого росту ваш Илья и какой толщины?» А Илья отвечает: «У Ильи рост как раз по мне и толщина по мне». — «А большую ли силу Илья имеет?» — «У Ильи, говорит, сила как раз будто у меня». — «А много ли Илья съест за один обед хлеба?» — «Съест, — говорит Илья, — столько, сколько я съем». — «А много ли Илья после обеда пива выпьет?» — «Сколько я выпью, столько  
 30 и он», — отвечает Илья. «Я, — говорит поганый Идол, — за один обед съем (шесть) мешков хлеба и мясо шести быков и выпиваю (двенадцать) ведер пива». А Илья и говорит: «Вот у нас раньше отец занимался скотоводством и вот он рассказывал — бывают скотины разные: иные много едят, да пользы мало, а иные мало едят, а пользы втрое больше. Отец рассказал мне, что одна корова была такая обжористая, что ела за девять коров, а пользы от ней было на одну треть от одной коровы. Один раз ела эта корова  
 35 досыта и попалась ей кадца сусла. Добралась она и до того допила, что брюхо лопнуло».

Поняло Идолище, куда Илья метит, схватило нож и бросило в Илью. Илья поймал нож между  
 40 мизинцем и безымянным пальцами, схватил с головы своей шапку, зачерпнул полную сырой земли и бросил в Идолища. Тот хотел поймать, да не успел и свалился с ног. Илья подбежал и его же ножом отрезал ему голову. А три корабля взял в плен и пошел к князю Владимиру. Рассказал Илья, что с ним случилось и что он сделал. Князь Владимир так возрадовался, что он освобожден от печали. И началось у них пиршество от радости. К тому времени подъехали туда другие богатыри.

#### [№ 4] ИЛЬЯ И КАЛИН-ЦАРЬ

После (пятнадца)ти дней пира поехал Илья к своим родителям, у которых долго не бывал. Рассказал Илья им о своей жизни и прогостил у них (два) месяца, получил благословение и снова уехал в Киев-град. Прогостил Илья у князя Владимира трое суток и снова поехал гулять по белу свету.

В то время опять получил князь Владимир пакет. Открыл он пакет и прочитал, что приехал к Киеву,  
 5 к корабельной пристани, на (двенадцати) кораблях Калин-царь сын Калинович с сорокатысячным войском и просит у князя Владимира трех богатырей: старого казака И(лью) М(уромца), Д(обрыню) Н(икитича) и А(лешу) П(оповича). А у князя Владимира на ту пору богатырей никого не было.



Опять у князя Владимира сердце неспокойно. Пошел он служить обедню. Идет обратно, — встретилось ему калчище. Поздоровалось калчище: «Доброе здоровье, красно солнышко князь Владимир стольно-киевский!» — «Здорово, говорит, калчище». — «Что ты, князь Владимир, запечалился?» — «Да как, калчище, не запечалиться!» И рассказал, в чем дело: «Вот приехал (в Киев на двенадцати кораблях Калин-царь сын Калинович с сорокатысячным войском и просит у меня трех богатырей: Илью Муромца, Добрыню Никитича и Алешу Попович. А их на ту пору здесь нет»). Калчище и говорит: «Вот, — говорит калчище, — ты не считай меня за калчище, а считай меня за И(лью) М(уромца).  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
Дай ты мне стакан серебра, стакан жемчуга и стакан золота. Я пойду попрошу у Калина-царя отсрочку, чтобы нам подготовиться к войне».

Дал ему князь Владимир, чего он требовал, и пошел Илья к корабельной пристани. А Калин-царь как раз сидит на складном золотом стуле около складного золотого стола и пьет чай. Поднес Илья к нему свои подарки, и Калин-царь принял его. Стал он говорить про князя Владимира и православную веру, а стал хулить их. Илья не стал поддакивать, а заступился за князя В(ладимера) и за свою православную веру,  
20  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
а стал хулить Калин-царя и ихнюю идольскую веру.

Поспорил Илья, а Калин-царь рассердился на него и говорит: «Это, наверно, Илья у них и есть. Нужно его связать ремнями от тридцати бычачьих шкур». Привязали Илью, как велел Калин-царь, и стали над Ильей издеваться, как хотелось Калину-царю. Над ним насмеялись, наплевали на него, что  
25  
30  
35  
40  
45  
50  
хотели, то и делали. Хотели они покорить Илью и привести его в свою веру. Девять суток издевались над ним татары. Илья не покорился и как мог, так и отвечал, а в ответ на насмешки плевал в Калина-царя.

После девяти суток велел Калин-царь отвести непокорного на берег и отрубить там ему при народе голову. Вывели Илью и привели на место казни. Палач уж был готов со своей саблей отрубить Илье голову. Задумался Илья и вспомнил, как говорили ему калчища, что в святых правилах написано, что  
30  
35  
40  
45  
50  
в битве Ильи смерти не будет. А вот смерть подходит. Рассердился Илья и вдруг изо всех сил размахнулся и порвал все ремни от тридцати бычачьих шкур. Схватил он за ноги своего палача и начал им помахать по войску Калина-царя — направо и налево. И враги ложатся улицами и переулками. Илья и думает: «У сгорбленного человека при толстой шее, должно быть, долго и голова не летит!» Только подумал это Илья, взмахнул еще раз — а у палача голова отлетела. Попала она вдоль строя татар и полтора километра летела — будто просеку рубила, как орудийное ядро. Этим трупом палача размахал Илья все войско Калина-царя, а самого Калина-царя схватил за грудь, поднял его выше головы, поднес его к большому камню на пристани и стукнул его головой о камень так, что один брызгн кровяные остались.

Взял Илья в плен (двенадцать) кораблей со всем богатством. Пошел тогда Илья ко князю Владимиру и рассказал о том, что было. Князь Владимир опять устроил пир на (двенадцать) дней. После пира Илья  
40  
45  
50  
опять выехал в город Муром ко своим родителям. Прогостил он там четыре месяца, а после этого опять поехал гулять по белу свету.

А к тому времени случились у князя Владимира именины. Устроил он бал. На том балу сидели у него князь и бояра и все богатыри. Зашел туда Никитушка Заолешанин. Поздоровался он с князем Владимиром и спросил: «Где мне укажешь место садиться?» А князь Владимир и говорит: «Иди, Никитушка  
45  
50  
Заолешанин, на печку». — «А Никитушка Заолешанин на печку не полезет», — отвечает Никита. Посадил его тогда князь Владимир в круг боярской челяди. Сел Никитушка Заолешанин туда, ничего не ест-не пьёт, ни слова не говорит. Посидел он немного и говорит: «Князь Владимир, коршун сидит с коршунами, а ты меня посадил с детёнышами коршунов». На это слово князь В(ладимер) рассердился и велел одному из своих богатырей вывести смельчака из палаты и сбросить его с крыльца. Богатырь подошел, дергает его, а у Никитушки Заолешанина ни одна волосина не трогается. Послал князь В(ладимер) еще двух богатырей вдобавок. Дергают его трое, а у него ни одна тоже волосина не тронется. И еще послал князь Владимир трех богатырей. А Никитушка Заолешанин сидит, как каменный столб, и все равно ни одна волосина у него не тронется. Князь Влад(имер) рассердился и послал еще шестерых, всего уже

55 (двенадцать), в том числе — А(леша) П(опович), Васька Долгополой и Гришка боярский сын. Дергают его (двенадцать) богатырей, а Н(икитушка) З(аолешанин) — ни с места, ни одна волосина не тронется. Рассердился Никитушка З(аолешанин), взял под одну пазуху шестерых, под другую — еще шестерых, выволок их из палаты и сбросил их с крыльца, а сам ушел сердитым на поле.

60 Там же был Д(обрыня) Ник(итич). И говорит он князю Вл(адимеру): «Князь В(ладимер), это был не Н(икитушка) З(аолешанин), а это был старый казак И(лья) М(уромец)». А князь Влад(имер) и говорит: «Нужно побежать и поскорей вернуть его в нашу кампанию!» Д(обрыня) Н(икитич) и говорит: «Теперь он рассердился и не вернется. Теперь от него нужно ждать большой напасти. Если, говорит, я не смогу его уговорить, то больше никто не может его утихомирить».

65 Послал князь Вл(адимер) Д(обрыню) Н(икитича) на усмирение. Сразу же Д(обрыня) Н(икитич) побежал вслед за И(льей) М(уромцем). Увидел он, что Илья на поле остановился и что-то там шевелится. Подбежал Д(обрыня) Н(икитич) к Илье М(уромцу) и увидел, что Илья натянул свой лук и укладывает свою стрелу. Подбежал он к Илье поближе и говорит: «Здорово, говорит, старший брат, И(лья) М(уромец)! Давай, говорит, пойдём ко князю Владимиру имянины справить». И(лья) М(уромец) грубо ответил: «Скоро я ему, коршуну, имянины справлю!» Д(обрыня) Н(икитич) и говорит: «Да, старший брат Илья, разве ты забыл свое обещание — друг дружку нам слушать?» И вспомнил Илья, и опустил обратно свой  
70 лук, хотя до этого поднимал его. Задумался он и говорит: «Да, ты, такой-сякой Вл(адимер)-князь, сумел кого нужно подослать ко мне на усмирение! А то бы я тебе послал гостинец. Хотел вровень полу выстрелить свою стрелу и весь княжецкий двор на воздух поднять со всеми гостями. А уж раз послал тебя, придется это дело оставить».

75 Взял Илья свою стрелу, а лук ослабил и пошел с Д(обрыней) Н(икитичем) ко князю Владимиру. Как увидел князь Владимир — вышел за ворота Илье Муромцу навстречу. Взял он Илью за правую руку, провел к себе в палаты и посадил его под иконой на самое почетное место. Извинился князь Вл(адимер) за свое оскорбление. Стали они гулять и прогуляли целый месяц.

### [№ 5] ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И ЖИДОВИН

5 Были там, конечно, и другие богатыри. Стал Илья говорить своим товарищам: «Вот живем мы на Руси, богатыри, и не имеем своего заповедного луга, где без спросу атамана никто не смеет проехать». Выбрали тогда богатыри заповедный луг, где нельзя никому проехать без спросу атамана и без его разрешения. Там были: И(лья) М(уромец), Д(обрыня) Н(икитич), А(леша) П(опович), Васька Долгополой и Гришка боярский сын. Выбрали они атаманом И(лью) М(уромца), а есаулом — Д(обрыню) Н(икитича) и стали охранять свой заповедный луг.

10 Однажды все разошлись: все богатыри по разным сторонам. Илья приходит проведать свой заповедный луг. И как раз посередине луга какой-то богатырь проехал. Копытами коня были вырыты такие следы, что вроде погребя. Подъехали туда же другие богатыри. Стали решать, кого послать в погоню за этим богатырем. Решили послать Гришку боярского сына. Уже Гр(ишка) боярский сын налаживался садиться на своего коня, как Илья и говорит: «Правильно ли мы рассудили? Сын боярина, он очень хвастливый. Хотя он догонит врага, но увидит, что у него и конь и доспехи плохие, — и начнет хвастаться. А в ту пору противник может его убить». И отложили его.

15 Решили послать Ваську Долгополого. Стал собираться Васька Долгополой. Не успел он сесть на коня, как Илья и говорит опять: «Правильно ли мы рассудили? Выбрали гонцом неизвестного богатыря. Я думаю, что это неправильно. У Васьки Долгополого пола длинная. В бою попадает пола под ногу, упадет он, а противник убьёт его». Остановили Ваську Долгополого.

20 Выбрали тогда Алешу Поповича. Тот тоже собрался, уже сядил на своего коня, но не успел уехать. Илья опять говорит: «Правильно ли мы выбрали гонца? По-моему, так неправильно, потому что поповский сын шибко завидливый. Хотя он и догонит богатыря, да может отпустить богатыря за откуп, а не то позарится на хорошую одежду, сбрую и упустит богатыря». И его отложили, оставили.

Илья и говорит: «По-моему, есаула надо послать, Д(обрыню) Н(икитича)». И есаул Добрыня Никитич сел на коня и поехал гнаться за неизвестным рыцарем. Конечно, он долго гнался за ним. В конце концов увидел, что едет богатырь окол моря, копьем в облаках играет. И стал кричать Д(обрыня) Н(икитич):

25 «Стой, говорит, почему ты нарушил закон?! Без разрешения атамана, без никакой платы по нашему лугу поехал». Богатырь услышал и повернул коня. Так быстро повернул, что земля закачалась, море заволновалось, птицы выше облака поднялись, а звери на самые вершины гор убежали, а рыбы в самую

30 глубь опустились. А у Д(обрыни) Н(икитича) лошадь на бок упала. Поднял Добрыня своего коня, сел в седло и без оглядки убежал. Приехал к своим товарищам. И спросил у Д(обрыни) Н(икитича) Илья: «Ну, говорит, есаул, как ваши успехи?» Рассказал все Добрыня, что случилось с ним. «И не дай Бог, — говорит Добрыня, — за ним гнаться никому!»

Тогда Илья оседлал своего коня, сел на него и поехал в погоню. Долго пришлось Илье гнаться за неизвестным богатырем. Увидел Илья богатыря около моря и стал кричать: «Стой, говорит, поговорим!»

35 Богатырь, как раньше, вернулся — вся земля закачалась и море заволновалось, птицы выше облака полетели, звери на вершины гор убежали, рыбы ко дну ушли. Но Илья не испугался, встретил того богатыря и, не спросив друг дружку, ударились они своими железными палицами. Так они ударили, что булатные палицы отломились, копья согнулись до негодности. Бились они на конях врукопашную, кони пеной у обоих покрылись, как снег белые стали, а богатырские руки всё еще не устали.

40 Слезли тогда они с коней и начали бороться пешими. Двенадцать суток боролись. Так как Илья (тридцать) лет калекой лежал, левая нога у него послабее была — спотыкнулся и упал Илья вниз. Неизвестный богатырь на грудь ему лег.

Илья и думает: «В святых правилах неправильно же пишут. Там написано, что Илье в битве смерти не будет, а смерть приближается!» Подумал это Илья, собрал все силы и сбросил богатыря с себя вверх

45 шесть сажень. Богатырь упал в сторону. Прижал его Илья к земле и стал наверху. «Скажи, говорит, какого ты рода, какого племени и какого вероисповедания?» А неизвестный богатырь и говорит: «Если бы я наверху был, — сказал бы тебе, какого я роду».

Два раза спросил Илья: а богатырь не отвечает. На третий раз Илья и говорит: «Ну, говорит, скажи, кто ты такой?» Неизвестный богатырь и сказал: «Я, говорит, у Жидовинихи, сын Жидовин». —

50 «Покоришься али нет?» — говорит Илья. «Я, говорит, лучше смерть приму, а не покорюсь».

Отрубил тогда Илья ему голову, вынул из груди сердце, взял у Жидовина голову, одел ее на острый конец своего копья, сел на коня и поехал к своим товарищам. Приехав к своим товарищам, стал Илья хвастаться: «Вот, говорит, атаман не так зря сходил, как есаул в штаны наклаал. Голову врага на штыке

принес!»

55 После этого все богатыри разошлись по разным сторонам, бросили свой заповедный луг.

### [№ 6] ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И БАТЫЙ-ЦАРЬ

А в это время как раз приехал на (сорока) кораблях из Золотой Орды царь Батый сын Батыевич. Остановившись на корабельной пристани, он вышел из корабля и велел принести золотой складной стол и три стула золотых. На середний стул сел сам Батый, а на правый бок — сын его Таракашка, а на

5 левый стул — зять его Уляшка. Посоветовался царь со своими верными советниками — как ему поступить с князем Владимиром. И написал он бумагу и наладил пакет, и спросил из своего войска: «Кто может отнести этот пакет ко князю Владимиру? Нужно перескочить на коне через крепость, остановиться у ворот князя Владимира, открыть дверь зубами, а зайдя в палаты, князю Владимиру поклон не жать, чудному образу не помолиться, пакет на стол бросить, ничего не сказать, головой стукнуть — дверь

10 открыть и обратно идти, не закрывая дверь. Кто может это сделать, получит (пять тысяч) рублей награду!»

И нашелся один, лет (пятидесят)и горбатый старик в синем сукмане. Взял он пакет от Батыя-царя. Что Батый-царь сказал, то и исполнил: (перескочили на коне через крепость, остановился у ворот князя Владимира, открыл зубами дверь, а зайдя в палаты, князю Владимиру поклон не дал, чудному образу не помолился, пакет на стол бросил, ничего не сказал, головой стукнул — дверь открыл и обратно ушел, не закрывая дверь). Пришел посланник обратно к Батыю-царю и получил награду.

А князь Владимир взял пакет и прочитал. Там написано, что приехал из Золотой Орды на (сорока) кораблях Батый-царь сын Батыевич. Под ним ходят сорок королей и (сорок) королевичей, сорок царей и (сорок) царевичей, сын Таракашка и зять Уляшка. Под командой сына — (сорок тысяч) войска, под командой зятя — (сорок тысяч) войска, а у самого Батыя и счету нет. Требуется Батый-царь у князя Владимира (тре)х богатырей: старого казака И(лью) М(уромца), Д(обрыню) Н(икитича) и А(лешу) П(оповича). А этих богатырей как раз ни одного не было в Киеве.

Пошел князь Владимир в церковь обедню слушать. Встречается ему Василий-пьяница: «Здорово, говорит, князь Владимир. О чем, говорит, зажурился?» Князь Владимир рассказал все.<sup>1</sup>

Пошел князь Владимир в церковь, а Василий-пьяница — домой за своим луком. Взял он свой лук и пошел на колокольню. Натянул свой лук, положил стрелу, прицелился на Батыя-царя и пустил стрелу. А Батый-царь с зятем и сыном сидели около стола. Двадцать один километр было до корабельной пристани, и Василий-пьяница промахнулся: не попало Батую-царю, а попало зятю — прямо в правый глаз. Свалился зять со стула.

Батый-царь рассердился, написал бумагу и послал князю Владим(еру), чтобы в суточный срок выслал виновника — того, кто убил зятя. А если, мол, не вышет, то разрушит царь Батый весь Киев-град до пепла.

А князь Влад(имер) не знает виновника. Опять идет, закручинился. Встречается ему каличище. «Здорово, говорит, красно солнышко, кн(язь) Влад(имер) стольно-киевский!» — «Здорово, говорит, каличище!» — «О чем, говорит, зажурился так» — «Как, говорит, не зажуриться?» Каличище и говорит: «Не называй ты меня каличищем, а называй старым казаком И(льей) М(уромце)м. Вот, князь Влад(имер), дай мне по хлебальной чашке — золота, серебра и жемчугу. Я схожу к Батыю-царю, попрошу отсрочку подготовиться к войне».

Дал ему князь Влад(имер) всё, что он просил. Пошел Илья к Батыю-царю, подносит ему подарки. Батый-царь и говорит: «Ну, хотя кн(язь) Влад(имер) послал мне подарок, — наверно, думает, что я его прошу за эту вину, — нет, прощенья не будет». Стал Илья просить у него отсрочку, чтобы найти виновника. Сперва спросил на год. Батый-царь не согласился. Илья уменьшил на полгода. И так Батый-царь не согласился. Долго они рядились и вырядил Илья отсрочку на (двенадцать) дней.

Вернулся Илья в Киев ко кн(язю) Влад(имеру). А в то время пришли другие богатыри: Д(обрыня) Н(икитич) и А(леша) П(опович). Илья рассказал все кн(язю) Влад(имеру). И говорит Илья: «Нужно нам идти, искать помощи других богатырей-защитников. Вот, Добрыня Никитич, ты поезжай около реки Дуная, там ищи богатырей-защитников. А ты, А(леша) П(опович), иди по берегу реки Пучая, а я пойду по берегам реки Днепра». И поехали все трое по указанным местам.

Едет Илья по правому берегу реки Днепра. Ехал он долго, шесть суток без остановки, а не видал ни одного богатыря. Вдруг увидел шатер богатырский. Подъехал Илья к шатру и крикнул: «Не пора спать, пора Киев-град защищать!» Встал богатырь, вышел из шатра и спросил: «В чем дело?» Рассказал Илья.<sup>2</sup> Богатырь согласился. Илья и спросил: «Долго ли тебе ехать до Киева-града по прямой дороге?» А богатырь отвечает: «Через (двенадцать) суток доеду же». Илья про себя и подумал: «Слабенькой из тебя защитник будет. Я по кривой дороге и то только (шесть) суток ехал. — Ну, говорит, поезжай ты».

<sup>1</sup> Примеч. соб.: «Следует рассказ о Батые».

<sup>2</sup> Примеч. соб.: «Следует повторение».

А сам Илья поехал дальше. Еще одни сутки проехал, увидел еще шатер. Подъехал к шатру, снова  
 55 крикнул: «Не пора спать, пора Киев-град защищать!» Встал богатырь, вышел из шатра и спросил: «В чем дело?» Рассказал Илья. И этот богатырь согласился. Илья и спросил: «Долго ли тебе ехать до Киева-града по прямой дороге?» А богатырь отвечает: «Через девять суток по прямой дороге доеду же». Опять Илья про себя подумал: «Слабенький из тебя защитник будет. Я по кривой дороге и то только семь суток еду. — Ну, говорит, поезжай и ты».

60 А сам И(лья) поехал дальше. Через полсутки перескочил на другой берег реки и поехал обратно к Киеву. Вдруг увидел Илья в поле большой богатырский шатер. Здесь жил Самсон Колыванович с племянником. Подъехал Илья к шатру и крикнул: «Не пора, говорит, спать, (пора Киев-град защищать!»

Встал Самсон Колыванович, вышел из шатра и спросил: «В чем дело?» Рассказал Илья. Самсон Колыванович согласился. Илья и его спросил: «Долго ли тебе ехать до Киева-града по прямой дороге?»  
 65 А Самсон Колыванович отвечает: «Если бы я один был, так за двое суток доехал бы. Да вот племянник так ехать не может. Придется четверо суток ехать».

Илья и говорит: «Нужно нам перепрыгнуть через Днепр-реку». А ширина там была три километра. Самсон Колыванович пришпорил коня, прыгнул и перескочил на другой берег. А племянник его вместе с конем на середину реки упал. Илья прыгнул, схватил на ходу племянника за волосы и перенес его на  
 70 другой берег. И отправились все трое к Киев-граду. Отстали они, а Илья помчался вперед во весь опор.

Приехал Илья к Киеву, видит — уже опоздал на (четыре) часа. Батый-царь берет Киев-град приступом. Илья поехал навстречу и встал на сторону защитников.

Началась битва. Вступили в битву и другие богатыри: А(леша) П(опович), Д(обрыня) Н(икитич), Васька Долгополой и Гришка боярский сын. Скоро приехали и другие богатыри, созданные Ильей:  
 75 Самсон Колыванович и другие. (Двенадцать) суток продолжалась битва. Защитники Киев-града утомились. А у Батые-царя войско билось на (три) смены — по (восемь) часов каждая. Повернули лошадей все богатыри и пошли в Киев-град на отдых. А Илья остался.

И говорит Илье его конь человеческим голосом: «Ну, говорит, Илья, давай, говорит, вернемся отдохнуть. Мы ведь, говорит, уж (двадцать четыре) суток не отдыхали. Я устал. Через (восемь) ям  
 80 я перескочу, а через (девять)ю не смогу».

А это Батый ухитрился за (двенадцать) суток вырыть (девять) ям по (сорок) сажень ширины и глубины. Илья ударил коня по заднице: «Ах ты, травяной мешок, говенной пузырь! Неохота тебе Киев-град защищать!» Пришпорил коня и помчался дальше. И правда, когда встретились (девять) ям, перескочил конь (восемь) ям, а на (девятой) задними ногами не доскочил и упал в яму. А там у Батые-царя поставлена стража. Схватили они Илью и привязали сорока бычачьими ремнями, притащили  
 85 к Батые-царю. Батый-царь всячески уговаривал сначала Илью покориться и принять ихнюю веру. Но Илья не покорился никак.

Тогда начал Батый-царь издеваться над Ильей: ссал и срал Илье на голову, плевал в него. (Двенадцать) суток издевался Батый, а Илья все стоял на своем. Рассердился тогда Батый-царь, велел  
 90 вывести Илью с корабля на берег и при публике отрубить ему голову.

Войско Батые построилось. Вывели Илью на берег, подошел палач — горбатый старик в синем сукмане, приготовился к казни. Задумался Илья, и слезы покатались по лицу: «Видно, неправильно в святых правилах написано, что не будет мне в бою смерти. А вот она, смерть, приближается!»

Рассердился Илья, собрал все силы, рванулся, порвал на куски, на четверти, на вершки все ремни  
 95 из (сорок)а бычачьих шкур Выскочил, схватил палача за ноги и начал махать по войску. Двое суток Илья махал, а голова у палача все не отрывается. Илья и говорит: «Вот пословица говорится, что у горбатого жилы крепкие. Так и есть: долго у него голова не отлетает». Подумавши это, он махнул еще раз, и голова у татарина отлетела как раз вдоль выстроенного войска. Три с половиной километра летела и в войсках как просеку прорубила, как пушечное ядро. Выбил Илья все войско, что было у Батые-царя, а самого

100 Батыя схватил за грудь, поднял выше своей головы, унес к тому же камню, где убил Калина-царя, и так же стукнул. Забрал Илья все сорок кораблей в плен и пошел в Киев-град.

Подходят ко крепостным воротам, а там как раз встретились богатыри, отдохавшие в Киеве. Идут они снова на битву. Илья и говорит им: «Куда вы идете?» — «Конечно, говорят, на битву с Батыем». — 105 «Вернитесь, — говорит Илья, — обратно. Там нечего делать. Войско все побито. И самого Батыя я убил».

Вернулись богатыри в Киев. Узнал про все князь Вл(адиме)р и от такой радости закатил пир на (три) месяца. Пировали все богатыри вместе, а потом разошлись по разным сторонам.

Илья поехал в город Муром, в село Карачарово к родителям и прогостил у них (три) месяца. Рассказал он им обо всем, что с ним было, поблагословился у родителей и опять поехал гулять по белу 110 свету.

### [№ 7] ИЛЬЯ И СОКОЛЬНИК, СЫН СОКОЛЬНИЦЫ

Едет Илья Муромец по чистому полю и видит, что едет богатырь и копьем в облаке болтает. Подъехал Илья к нему поближе, а богатырь про себя и ворчит: «Вот, говорит, нигде не видал Илью Муромца. Если увижу, так же у него голову на штыке крутить буду, как это облако». А Илья и крикнул ему: «Илью не надо нигде искать: Илья сам себя ищет!»

5 Повернулся богатырь к Илье, ударил его железной палицей, ничего не спросив. А Илья ему сдачу дал. И так они своим богатырским оружием бились четверо суток. Богатырское оружие изломалось, палицы искрошились, копьа изогнулись до негодности. Стали на конях биться врукопашную. Пять суток еще бились. Богатырские кони пеной покрылись, стали спотыкаться, а богатырские руки все еще не устали.

10 Соскочили тогда они с коней, взялись биться врукопашную. Двенадцать суток они боролись, а всего двадцать одни сутки прошли. Илья, как тридцать лет лежал калекой, — левая нога его послабже была, — спотыкнулся и упал. Богатырь на него верхом сел, на грудь навалился. (Тоже, как и с Жидовином.) Илья и думает: «В святых правилах неправильно же пишут. Там написано, что Илье в битве смерти не будет, а вот она, смерть, приближается». Подумал Илья это, собрал все силы и сбросил богатыря с себя вверх 15 на шесть сажений. Богатырь упал в сторону. Прижал его Илья к земле и стал наверху. «Скажи, говорит, какого ты роду, какого племени?»

А богатырь и говорит: «Если бы я наверху был, — сказал бы я тебе, какого я роду».

Три раза Илья спросил, а ответу не было. Все отвечал одинаково. Четвертый раз уже поднял Илья свой нож булатный: «Ну, скажи, говорит, какого ты роду, какого племени?» А тот и отвечает: 20 «Я от Златыгорской горы, у Сокольницы сын, Сокольник».

Соскочил Илья, схватил Сокольника за оба плеча, поднял его и трижды поцеловал: «Ах, говорит, сын мой! Оказывается ты — мой сын, а не отвечаешь. Чуть я не убил тебя».

Садилась они на своих коней и поехали рядом. Илья искал удобное место, чтобы раскинуть шатер. Нашел он место, раскинул шатер, и стали они там разговаривать обо всем, пить-гулять, веселиться. 25 Спрашивал Илья про Сокольницу, как она живет, и уговаривал Сокольника защищать после смерти Ильи стольный Киев-град.

После трех месяцев уговоров Сокольник согласился. Попрошались они. Поехал Сокольник на Златыгорскую гору к матери. Уговорил он мать и поехали они в Киев. Илья в это время приготовил им в Киеве встречу. Встречал их также и князь Владимир. После встречи стали они пировать-гулять. 30 Три месяца погуляли, погостили. Князь Владимир отвел им палаты. А Илья поехал в город Муром, в село Карачарово к родителям. А мать у Ильи уже померла, и он ее не застал, а с отцом он погулял (два с половиной) месяца и вернулся в Киев. И стал Илья там жить да поживать да добра наживать.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

## ФОНЕТИЧЕСКАЯ ТРАНСКРИПЦИЯ ТЕКСТОВ

В 1937 г. увидела свет работа Н. С. Трубецкого «К вопросу о стихе русской былины», в которой он, полемизируя с теорией Ф. Е. Корша, писал: «С того момента, когда былины стали записывать на фонограф и когда накопилось большое количество музыкального материала, оказалось, что схема Ф. Е. Корша разительно противоречит истинному положению вещей. Взглянув на ноты, которые приложены к архангельским былинам А. Д. Григорьева, каждый легко убедится, что ритм былинных музыкальных фраз не имеет ничего общего с тем ритмом, который а priori сконструировал Ф. Е. Корш» (цит. по: Трубецкой Н. С. К вопросу о стихе русской былины // Избранные труды по филологии. М.: Прогресс. 1987. С. 352). Из этого следует, что исследователь, обращающийся к произведениям устного народного творчества, особенно имеющим музыкальную форму, должен по мере возможности анализировать и звуковую форму существования этих произведений. Если это условие не соблюдается, то выводы, особенно в части ритмической организации материала, будут страдать значительными неточностями. Для того чтобы любой исследователь мог представить себе звуковую организацию былинного стиха, на кафедре фонетики Санкт-Петербургского государственного университета опытными сотрудниками фонетистами (Н. В. Богдановой, Л. В. Игнаткиной, Е. Б. Овчаренко, П. А. Скрелиным) и студентами-русистами (А. Козловым, А. Румянцевым и др.) была выполнена фонетическая транскрипция ряда былин Русского Севера. Для этого весьма специфического материала разработана специальная система транскрипции, ориентированная на любого грамотного читателя, не обладающего специальной фонетической подготовкой. Тем не менее эта система транскрипции позволила достаточно точно передать основные фонетические особенности как самого распевного былинного стиха, так и диалектного произношения (подробнее об этой системе транскрипции см.: Бюллетень Фонетического Фонда русского языка. Приложение № 2. Музыкально-поэтические жанры Севера России. СПб.; Бохум, 1991). Изучая транскрибированные тексты, исследователь обратит внимание на реальное место ударения, которое часто не совпадает со словесным, увидит характер распева гласных: в одних случаях гласные при распеве меняют свое качество, в других — распев приводит к появлению двух-трех слогов из однородного по своему качеству звука и т. д. Использование в процессе выполнения транскрипции надежных методик слухового анализа, привлечение в особо сложных случаях методов акустического анализа и цифровой обработки звуковых сигналов обеспечивает высокую надежность и достоверность полученного результата.

Для транскрибирования печорских былин на основе существующих в современной лингвистике систем была предложена транскрипция, сочетающая в себе доступность для широкого круга филологов и достаточно точную передачу реального звучания распевной речи.<sup>1</sup>

В основе транскрипции лежит кириллический алфавит, дополненный рядом диакритик и вспомогательных графических значков. Список их приводится ниже:

- [ˊ] и [ˋ] — знаки соответственно основного и дополнительного ударения, ставятся после ударного слога: [о-сэ-та-вл'а"-йет];
- [ ] — пробел разделяет фонетические слова — ритмико-артикуляторные единства, которые могут включать в себя одно или даже несколько знаменательных слов, предлоги, частицы и чисто фонетические проклитики и энклитики: [оо-ст'ее-вл'а:"-йо кн'а"с' м'ии-хаа"-йло];
- [-] — знак слогораздела внутри фонетического слова, разделяет открытые слоги, состоящие из согласных и полнозвучных гласных или гласных призвуков; позволяет фиксировать особенности ритмической организации текста: [со-ба"-ка]; [да-вы,,,-н'е-плаа"-ч'т'ее-тхо]; этот же знак между двумя одинаковыми гласными может означать распев гласного без изменения его качества на два или три слога: [за-ды-воо-о"-р'о:-ны:-ка]; [о-нэл-ду"-у-мал]; [т'е-мр'у"-у-у-ко-вн'е]; этот же знак между двумя разными гласными может означать распев гласного с изменением его качества на два слога;
- [ee] — распев гласного с изменением его высоты, но в пределах одного слога: [жее-ну"-у], [вы-ы-го-ва"а-р'и-ва:т], [до-бъ-ры"-ыы-н'а"а-то], [уу-да"-а-луй];
- [oa] — изменение качества гласного в пределах одного слога: [гоа-во-р'и"-ла-то:], [дв'е"э-р'и], [а-то-твэ"и-шла], [н'е-взго:"-ду-у-шкуо:], [пуа-с'и-эу"];

<sup>1</sup> Первую реализацию опыта транскрибирования былин печорской традиции см.: Богданова Н. В., Игнаткина Л. В. Опыт фонетического описания звукозаписей печорских былин // Русский фольклор. СПб., 1995. Т. XXVIII. С. 244—257.

- [:] — знак долготы гласного (его распев на одной ноте, без изменения высоты или качества): [йе:"-ха-т'и:];  
 Другие транскрипционные знаки и их сочетания, специфические для распевного былинного стиха (или его диалектной базы):  
 ['] — знак мягкости согласного: [от-в'е-ч'а"-л'е];  
 ['] — знак повышенной мягкости согласного (шепелявость): [с''е-р,,ой];  
 [·] — знак полумягкости: [мно"-о-ж'е-е-ство:];  
 [э]-[е] — противопоставление гласных переднего и непереднего образования: [ро:"-вэ-на] — [эм'е-йа"-а];  
 [л],[ь] и [ь] — знаки редуцированных гласных переднего и непереднего ряда используются, как правило, для обозначения гласной вставки неполного образования (в том числе на словных стыках): [мо:-же-ть-бы"-т'и-то], [стаа-ро"-йь-да], [жы-во"-йь да-ны"-н'ь да-бры":-и'а-та:], но часто могут и сами образовывать слоги: [жы"-ль-то:] [бло-Үо-сл-ло-вл'е"-н'ь-йи-ца];  
 [Ү] — знак звонкого фрикативного заднеязычного согласного: [пр'е-е-бо-Үа"-а-то-йи], [к'и"-и-йев Үра:"т];  
 / — знак короткой паузы;  
 // — знак долгой паузы;  
 [...] — обрыв слова: [за" / о"... / за-о-"л'о-о-шин'к'у-у];  
 [э] — очень открытый лабиализованный гласный переднего ряда;  
 [ɫ] — гласный более открытый, чем обычный русский [и]; (Ү, ц) — знак неслогового гласного.

№ 88

- ай-во-сто"-л'н'ом во-го,, -ро-д'е-во:-к'ии:"-йе-в'и/  
 там-ж'ы-л'и"на-за,, -ста"-вы бо:-гаа"-тээ-р'и/  
 ка-ра-ву,, -л'и-л'и,, -хра-н'и,, -л'е-сто-"л'л'ой-к'ии":-йе,, -фы-гра-т/  
 н'е-в'и-да,, -л'и-он'и"н'е-ко"-но-го-н'е-п'ее"-шэо:-го/  
 5 н'е-про-хо,, -жо-го"о-н'и"-да-н'е-про-йе"-ж'ь-джэо-го/  
 да-н'е-с"е-ро,, -йта-мво"лк / да-н'е-про-ры"-сы-к'ее-вал/  
 да-н'е-ч'ор-но"йм'е-дв'е"т'-та-мн'е-про-б'ее"-г'ии-вал/  
 ста-ва-йе"тста-ро:"йда-по-у-труу"-раа,, -но/  
 да-вы-хо:,, -д'и"тста-ро:"йда-кво-и:ы-вуу"-л'ее-цу/  
 10 да-б'е-р'о,, -дд'е"ста-ро"йпа-дэо"-рну-трэо"ба-ч'е-ку/  
 о-нсмо-тр'и"тпу-сто"-ра-ну по:-дл'еэ"-ть-н'оо-йу/  
 ка,, -бы-там-д'е"-сто-йа:"дда-л'е,, -с"ы-т'о"-мы-нээ-йа/  
 ои-смо-тр'и"тпо-тсто"-ро-ну-по-дзаа"-па-д'е-н'у/  
 ка,, -бы-там-д'е"-сто-йа:"дго,, -ры-л'е-д'аа"-нээ-йа/  
 15 о-нсмо-тр'и"тпо-тсто"-ро-ну-по-тс"еаз"-в'е-р'ь-ну/  
 ка,, -бы-там-д'е"сто-йи"ддэ-мо,, -р'о-с'ии"-н'ао-йа/  
 о-нсмо-тр'и"т по-стоо"-ра-ну-воо-стэо"-че-ноо-йу/  
 ка,, -бы-там-д'е"сто-йи"-дда по,, -л'оо-чы"-сы-тэо-йо/  
 н'е-ту-ма"-нв'е"-дет фпоо,, -л'еда-ко:-лы-баа"-йе:цэ/  
 20 в'и,, -д'ит йе,, -зд'и"д-бо-га"-тэр'-за-ба-вэ-л'а"-о-йее-цэ/  
 о-нкв'е-р'ху"-ту-стр'е"-ла-ч'ку-пу-стр'е"-и-л'ин-ват/  
 на-сы-ру,, -з'е"мл'у стр'е"-лко н'е-у-ра"у-н'ии-ва:т/  
 на-л'а-ту"йе"-ту-стр'е"-ло-ч'ку пу-тхваа"-ты-ват/  
 на-о,, -дно-мто"-коо-л'е: "-ни-д'э-ржы"т-ч'е-р'ь-н'е"-л'и-н'е-ч'ь-ку/  
 25 на-дру-го,, -мто"-коо-л'е: "-н'е д'э-ржы"-тгу:-маа"-жо:-ч'ь-ку/  
 да-йе-п'и-шо"-дбо-га:"-тэр' ско:,, -ру-гра"а-мо-тэ-ку/



- по-дйе-ж:а,,-йе,,-дбо-гаа"-тэр'-ко-б'е:-луу"-ша-ть-ру,,/  
 о-нпо-дбро,,-с'и-лэ:"-ту-гра"-ма-тку ста-рэ"-му ка-за-ку,,/  
 во-дб'е-р'о:,,-дд'е"-ста-ро"-йда-йе"-ту-граа"-мо:-ть-ку/  
 30 дъ-за-хо:-д'е"-тста-р'оо"-йда-во:,,-б'е:-ло"-йее-шаа-т'ор/  
 за-р'е-в'е,,-лтуэ"-тста-ро"йда-гро:,-мк'и:-мго"-лза-соа:,,м/  
 у-шка-кн'е-вр'е: "-м'оспа: "-т'да-на-мпо-ра"сы-таа-ва,,т' /  
 о-тв'е-л'и-ко"-го соо"-но про-бу-жаа"-т'и-э-с'а/  
 о-тв'е-л'и-ко"йхм'е-л'и: "-нк'е про-сы:-паа"-т'и-э-с'а/  
 35 о-тско-ц'и:-л'е" р'е-б'аа"-та нър'е-звы"-нээ-г'е: /  
 у-мы-ва:,,-л'е"с"о-н'е"да-клу-чэ-во"йво-а-дой/  
 у-т'е-ра:,,-л'и"с"о-н'и"-фс"е по-лу-т'а"-эй-н'ъ-шь-ком/  
 во-ть-фста-лйе"м ц'е-таа: "-д'да-ста:,,-рый-граа"-мо:-ть-ку/  
 у-шйа-йе-ду"-гд'е-ква,,-мда-фсто: "-л'н'ой-к'и"-йе-э:в-гра:т/  
 40 йа-гр'е-м'е,,-т'шо: "-рмо:-ваа-т'у-ва-сто: "-л'н'ом-к'и" / йеэ-в'е/  
 ста,,-ра-кы"-за-каа,, да-йа-по:д-м'е"т'скла-а-н'уо:,,/  
 ма-ла-ду"-йе-во-кн'е-г'и"-н'у за-с'ее-б'а: / во-з'е-муо:,,/  
 а-б'е-ло"-йвъ,,-шша-т'о"-рда-йа-наа-ды"м / спу-о-шо:,,/  
 а-св'а-ты,,-ва-шы"-йе-коо"-ны на-поо-пла"-ффоо-ды,,-спу-шу,,/  
 45 а-м'ие,,-шку-то-ро-паа"-н'е-шка воо-коо"-н'у-о-х'и/  
 а-до-бры-н'у"-м'и-к'и,,-т'е-ч'а воо-п'и: "-и-са-а-р'и/  
 ка-бы-м'и"-шк'и-то-ро-паа"-н'и-шку т'а-шк'и-ло,,-шк'и-йе: "-му-мыт' /  
 ч'а"-шки-ло,,-шки-йе: "-му-мы-д'ды па-ва-р'ээ"-но:-ч'и-к'и//  
 во-ты-ста-лто-гда"ста-роо"-йда-йе-хвы-спра"-а-ши:-э-ват' /  
 50 да-ко-во,,-мы" по-шл'оо"-мда-во,,-чы-стэ"-э-пэ-э-л'оэ,,/  
 во-чы-сто,,-по-л'оэ": по-шл'о-ммы-зы:,,-бо-га"-а-ты-э-р'ээ,,м/  
 а-по-сла:,,-д'бы: "-на-мм'и"-шку-то-ро-па"-а-н'и-шь-ка,,/  
 у-на-см'и-шка-та,,-роо"-ду то-ро-пл'и"-и-во-э-го/  
 за-йе-в'а"-то-нпо-т'е-р'а"-тсво,,-йу-буу"-йну-гоэ"-оэ-лоэ-оэ-ву/  
 55 а-по-шл'о"-млу-чшэ"дэ-брыы"-н'оэ-шку,,-м'е-к'и"-и-т'иэ-ч'а/  
 а-до-бры-н'а"-та,,-роо"-дуда-у-нас-в'е"-жы-л'и-во-го/  
 онсу-м'е-йо"-дбо-га: "-тэ-р'ом-то-с'йе"-е-ха-а-тсэ/  
 онсу-м'е-йо"-дбо-га"-тэ-р'у-в'е т'ч'е"-с'и-во:-зэ-да,,т' /  
 во-ты-стал то-гда"-до-брыы"-н'э-шкъ,, ср'е-жаа"-т'и-э-с'а/  
 60 во-ты-ста-лту"-тн'и-к'и: "-т'е спо-до-бл'а"-а-т'иэ-с'а//

## № 148

- йе:-ш'ш'о-хто: "-бы: нам-бра-тцы" ста"-а-р'н-ну сы-ка-за:"л/  
 ста:-р'и-ну"-ту: ска"-зал да-наа,,-ста-р'и"-ный ла:"т/  
 йе:-ш'ш'о-хто: "-бы:-то б'уа-тцы" да"-лы-бы п'е"-сн'у ды-сп'е:"т' /  
 да-п'е: "-сн'у-ту сп'е"л да-по"-дэ гу-сл'а"-р'ь-ный зво:"н/  
 5 ка"к во-то:"й-то:-л'и бы"-ло ма"-а-лой га"-а-л'и-ч'и:  
 во-ко-р'и: "-лы:-то бы"-ло пр'е-е-бо-Үа"-а-то-йи/  
 мо,,-ло-до"й-то жы:"л бо-йа"-р'ин д'у"-кы с'т'е-па"-а-но-в'и:ч' /  
 со-сво-йе"й-то: ро-д'и"-мо-йе-ей со-ма"- а-ту-шкой/  
 са:-ма-м'ее"-л'фо:й-то йее"-рно а,,-а-л'е-кса"-нъ-дро-вно:й/  
 10 гоа-во-р'и: "т-та: в'е-д'у"-кы да-в'ет'-и-с'т'е-па"-а-но-в'и:ч'  
 уш'-ты-го"й йе-с'и" л'у-б'и"-ма мо"-о-йа ма"-а-ту-шка/

- св'е:"т ма-м'е:"-л'фа:-то в'е"-рно о,-о-л'е-кса"-нъ-дро-вна:/  
 о,ш'-как-да:"й-ко:-с'и мн'и-бла-го-сы-ло-в'ее"-н'и-це:  
 йе-ш'ш'о-сйее"-з'з'ит'-то мн'е"-как фсто"-л'ь-ный к'и"-и-йев Үра:"т/  
 15 поа-кло-н'и"-це-то: в'ед'-мн'и-кн'а-з'у"-у вла-д'и"-и-м'и-ру:/  
 и:-кн'а-г'и:"-н'у:-шк'и в'е"-рно да-а-а-пра"-къ-с'и-йи:/  
 гоа,,-во-р'и"-ла-то: в'ед'-ма"д'-да ма"-м'е-л'фа оа-л'е-кса"-ндро-вна:/  
 о"ш'-ты го"й-йе-с'и: л'у-б'и"-ма мо"-о-йо д'и"-и-т'а-тко:/  
 ма:,-ло-до"-йи-то: бо-йа"-р'ин д'у"-кы с'т'е-па"-а-но-ви:ч'/  
 20 йе:-ш'ш'о-йи"с'-то на:-пу-т'и" го-ры"-ы то-лку"-у-ч'и-йе:/  
 йе:-ш'ш'о-йи"с'-то на:-пу-т'и" ку-пт'и-цы" ку-л'о-ву"-у-ч'и-йе:/

№ 150

- ка:"-кво-то"-йь-д'е:во-н'и,-жы-ной-ма"-а-лой гаа"-л'ии-цы /  
 ка:"-кво-то"-йь-д'е: ко-р'е"-е-лы пр'и:,-бо-гаа"-то-йе:й /  
 о:,-шка-жы"-л'ь-то: с'т'е-па"-ны да-та:"м со-ста"-ри-лсэ /  
 ка:,-кы-шч'е-то-го" / ско-р'ее" да-о"-ны пр'е-стаа"-в'и-лсэ://  
 5 ка:-ко-ста-ва"-лас' у:-с'т'е-паа"-на моо-ло-даа" же-на /  
 мо:-ло-да"-ы-то: жо-наы" о-наы" б'е-р'е"-ме-нъ-на //  
 ка:"-кро-д'и"-ла-ыет' о-на"-да ч'а"-да м'и"-ло-го: /  
 ка:"-гда-ваа"-л'и: йе-муу" да-л'о"-к:о и"-м'е-ч'ко /  
 ка:"-кн'е-т'а-жоо"-ло н'е-л'оо"-к:о д'у"-кы с'т'е-паа"-на-в'и:ч' //  
 10 ка:"кпо-дро"-сы-д'е: ны-н'д'уу"-кы-шче: с'т'е-паа"-но-в'и:ч' /  
 ка:"-гдо-т'и"-хэ-д'е: л'е-л'е"-тъ да-доо,-с'е-мнаа"-це-т'и: /  
 го:-во-р'и"-лы-то: л'е-д'уу"-гда-ро"-дъ-ной маа"-м'е-н'к'е /  
 у,-ш-ты-ой"-йе-с'и:" мо-йаа"-да ро,-о-нна ма"-мо-н'ка /  
 у:,-шты-да"-йь-ко с'е-мн'ее" бло-Үо-съ-ло-вл'е-н'ь-йи-ца /  
 15 ка:,-бы сйе:"-з'д'ет' схо-д'ии"-т'мн'е фсто"-л'ь-ной к'ии"-йев Үрэ:"т /  
 по:,-смо-тр'е"-т'и та"-мъ кн'е-з'аа" да-со-къ-н'е-г'и"-на-йу /  
 по:,-смо-тр'е"-т'и мн'е та,-мруу"-ск'и-йе-хъ бо-гаа"-ты-р'е,й /  
 по:"-смо-тр'е"-ет' мн'е:" та-мэлы:" х па-л'ь-н'е"ц у-да:"-лы-йи:х //  
 го:,-во-р'и"-лаа йе-муу" да-роо"-нна ма"-м'е-н'ка /  
 20 у:-ш"ты-ой"-йе-с'ии мо-йоо" да-ч'аа"-до м'и"-ло-йо /  
 ты:,-н'е-йе"-з'и-д'и:ко тыы" да-сто"-л'ь-ной к'ии"-йев гра,т /  
 у:,-кн'е-з'аа"-та вы-ла-д'и"-м'е-раа жы-ву:"-то п'и-рыы хо-ма"-н'ь-ц'и-вы: //  
 ты:,-ро-схва"-а-ста:йи-с'с'ее там-зоо"-ло-то-йь ка-зно"й /  
 ты:,-ро-схва"-а-ста:йи-с'с'ее да-та"-мъ до-бры"-мъ ко-н'о:"м /  
 25 ты:,-ро-схва"-а-ста:йи-с'с'ее сво-йе"-ей с'и-ло"-йь мо-гу"-ч'а-йей /  
 го:,-во-р'и"-ла йе-муу" ма-т'ии" ро-д'и"-ма-йа //  
 ты:,-по-йее"-д'о-шы мо-йо"-да ч'аа"-до м'и"-ло-йо /  
 ты:,-по-хваа"-ста-йи-е-д'ь но"-йь да-стаа"-рой ма"-т'е-р'йу: //  
 то-гда:"на-пра-вл'а"-л'ь-сэ: дл'е-д'у"-кы-шче"-ес'т'е-па"-но-в'и:ч' /  
 30 о:,-нпр'и-шо"-л'ь-во:дъ-д'у"-кы да-наа" ко-н'у"-шон дво:"р /  
 вы:,-б'и-ра-лс'е-б'е:"- ко-н'а:да тро:йе-л'е:то-чка:" /  
 на:,-д'е-ва-л'ь-о"-нъ-у-з'д'е-е"чку ше"-л'ь-ку ша"-ма-ха:"-цко-го /  
 о,-нна-кла-ды-ва-л'ь-с'е-д'о"-лы-шко: св'ерка"-л'ска-йоо /  
 о,-нъ м'е-та-л'ь-д'е:-дв'е-на"-цет' м'а-к'их-во"й-лу-чкоф /

- 35 ка:„ктр'и-на-тце-ту:" м'е-та"ль- ч'е-ре-ес-хр'е-б'е-т'е-л'н'и-цу: /  
о:„нъ н'е-дл'а-и"-шч'е:-бо-сы"-ы да-раа"-д'и кр'е:"-по-с'т'ии //  
ш'ч'о:„-бы: н'е-ос-та:"-в'и-ль-йе-го:„ да-ны-н'ь-ч'е до"-бъ-рой-кон' //  
во:„ч'и-сто-мпо-л'и:" йе-го:" да н'е: пр'и-в'аа"-з'а-на:-ей //  
а в'и:„-да:"-л'и: по-йе:"-ск'и боо-га-ты"-р'с'к'е-йа /
- 40 н'е:„-в'и-даа"-л'и: по-б'ее"-шк'и лоо:„-ша-д'и-дъ-ны-йа //  
ка:„-ку-в'и-да-л'и во:"-ч'и-сто:-мто поо"-л'и пы:„л' ста-и:„т //  
ка:„-бы пы:„-л'ь-та: сто-йи"д да ды:„-мъ стол-бо:„-мъ ва-ли:"т //  
пр'и:„-йе-ж'ж'аа:„-йе-тъ-л'е д'у:"-кы-ш'ч'е: с'т'е-паа"-но-в'иш' /  
ка:„-кво-ту:"-д'е:-пр'и-ж'ж'аа"-да фсто"-л'ь-ной к'и:"-йев-гра:-ет //
- 45 о:„н ста-но:"-в'и:-тсе гр'и:"-н'и-кн'а:"-жо-н'е:-цко-йей /  
ка:„к то-му:"-д'е:-и-ш'ч'е:-стол-бу: ду-боо"-во-му /  
сл'е:„-зы-ва-ль-то:-л'е д'у:"-гда со:-до-бра:-ко-о-н'ае" /  
ка:„-кво-то-му-то:" стол-бу:" йе-ш'ч'е:" ду-бо:"-во-йом //  
ка:„-бы бы-ы"-ло: л'и-в'йо"м да-три:-ко-л'ее"-ч'и-ка //
- 50 ка:„-к п'е-рво:"-то ко-л'е:"-ч'и-коо м'е-д'а:"-но-йе //  
ка:„-к фто-ро:„-то: ко-л'е:"-ч'и-коо с'е-р'е-бъ-р'а-но /  
ка:„-бы тр'е"-т'йо: ко-л'е-со:" да-по-о"-зо-ло:"-ч'е-но /  
ту:„-т в'е-д' бы:"-л'и: там поо"-тп'и-с'и: по-тп'и:"-са-ны /  
ка:„-бы бы:"-л'и там р'ее"-з'и-л'к'и: по-др'е:"-за-ныы //
- 55 ка:„-ккр'е-ш'йа-на-т'и:" в'е-т'в'а:"-жу-дза:-ко-л'е:"-чко:-м'е-д'аа"-но-йу //  
ка:„-гбо-Үа:"-ты:-йа л'у:"-д'и за:-с'е-р'е"-бъ-р'а-ну /  
ка:„-бы ру-ск'и-йе:" бъ-Үа-ты-р'и:" да-заа-зо-ло:"-ч'е-нуу /  
го:„-во-ри:"-то: с'е-б'е:" да-д'у:к ст'е-па-а"-на-в'ич  
йа:„ во-то:й-де:-во-н'и:„-же-ной ма:"-лой га-а"-л'и-цы
- 60 ка:„-к во-то:й-де:-ко-р'е"-е-лы пр'и:„-бо-га:"-та-йей /  
йа:„-в'ет' та"-мъ са"-мъ жы-ву:" про-сты"м йа-му:"-жы-чком /  
йа:„-в'ет' та"-мъ-то:„ жы-ву:" и-ш'ч'е:" бо-гаа"-ты-р'ем //  
у:„ш йа фто:"й-де:-вед' Үа:"-л'и-цы: жы-ву:" ку-пцо"м /  
о:„нъ про-д'о"-ръ-ну-ль-ы-ве"т' по:-вот/ за/ тр'и:-ко-л'е:"-ч'и-кае //
- 65 за:„-хо-д'ил тоҮды:" во-Үр'е:"-н'у кн'а-жо-н'ее"-цку-йу //  
о:„н мо-л'и"-л'ь-се: тоҮда:" да-Үо"-спо-дуу бо"-гу  
ка:„-бы кр'е:"ст то:-ткла-д'оо"д да-поо-у-ч'о"-но-му  
ка:„к мо-лии"-тву тво-р'ит-по-лнуу" и-су"-са-ву //  
ка:„к по-кло:"-ноот в'е-д'оо"д да-поо-п'и-са"-нно-му //
- 70 о:„нъ по-здо-ро"-вал-се: с кн'а-г'и"и-ной ма:"т' ап-ра"-кс'е-йей  
у:„ш ты-л'ь здра-ству-йо"-ше кн'а-г'и"-на ма-а"т' ап-ра:"-кс'е-йа /  
го:„-во-р'и"-лаа кн'а-г'и:"-на таа"-ко-во: сло-во"  
у:„ш ты здра-ству-йо"ш у-да:"-л'ый до"-бъ-рой мо:"-ло-д'еец /  
ты-ка-ко"й-ты: стра-ны:" йе-ш'ч'е:" ка-кой" з'емл'и"
- 75 ка:„-бвы ка:к т'а:-т'е-п'е"-р'е йи:"-м'е-н'ом за-ву"ут //  
го:„-во-р'ил ть-гда:" в'е-д'д'у:-кы-ш'ч'е: ст'е-паа"-на-в'иш'  
йа:„ пр'и-йе:"-ха-лы:"и-зни"-жной маа"-лой га:"-л'и-цы //  
ка:„-к'и сто-йи-д'е:-ко-р'ее"-лы пр'и:-бо-гаа"-то-ей  
ка:„-к'и-м'е-н'о"-мъ-то: м'и-н'а:" за-ву-дд'у:"к с'т'е-паа:„-на-в'ич /
- 80 го:„-во-р'и-ла ту"ут кн'а-г'и:"-н'а маа-т'а-праа"-кс'е-йа  
ка:„к вла-д'и:„-м'и-ра:" кн'е-з'аа"т'и-п'е"-р'ь н'е-слу-ч'и:"-ла-с'е  
ка:„к у-шо-л'ь о-нъ-мо-л'и"-и-ще фце"-р'е-фков бо:"-же-йу: //

- тъ-Уда:" о-тпра-вл'а:"-лсе: в'е-д'д'у:г да-фце"-р'ь-ков бо:"-же-йу //  
 ка:„г за-хо:"-д'и:д д'е-д'у:г да-фце:"-р'кву бо:"-же-йу
- 85 ка:„-бы мо"-л'и-тсе'е о-нъ да Уоо"-спо-ду: бо:„-Ууу /  
 ка:„-к ста-йо:"-то-нъ в'е-т'р'аа"-дъм кн'и-з'о"-мъ вла-д'и:"-м'е-ром /  
 ка:„-бы-тут сто"-йи:т чу-р'ии"-ла бла:-ны кл'о"н-ко-в'и //  
 о:-н го-во-р'и:„-ты-то:" в'е-д' д'у:"-ку та:„-ко-вы слоо-ва"  
 ты:„ у-о-ше-ты:-у-даа"-лый до:„-бъ-рой мо:"-ло-д'ес /
- 90 ты:„ ка-ко:'й д'е: з'е-мл'и:" йе-ш'ч'е:" ка-кой" ар-ды" /  
 ка:„-бы-ка:к т'а: т'е-п'е:"-р'а йи:"-м'е-н'омъ за-вут /  
 о:„-тв'е-ч'ат на-то:" йе-му:" да- д'у"к ст'е-паа"-на-в'и:ч /  
 а:„к н'е- то:" з'д'е:-с' по-йу:"д да н'е:"-то слу:-ша-йут /  
 ка:„-кпо-йу:"-д з'д'е:с' в'ет'-слуу"-жбу воо"-скр'е-с'е"-н'ску-йуу /
- 95 ка:„-бы ко"н'ч'и-ла:с' в'ет'-слуу:„-жба во:"скре-с'е"-н'ска-йа /  
 ка:„-кпро:-зда-ро-вал-се:" л'е-туу-тва-д'ии"-м'ир кн'а:"-с'в'е-т' соо-лъ-ны-шко:  
 у:„ш ты здра-ству-йе:"ш у-даа"-лой до-бъ-рой мо:"-ло-д'ец /  
 ка:„-бы ка-къ-т'а:" т'е-п'е:"-р'е йи:"-м'е-н'ом за-вут /  
 у:„-ш ка-ко'й тыы" з'ем-л'и:" да-кы:-ка-ко,й стра-ны" //
- 100 та:„ ска-за"-лъ-се:" йе-му:" да д'уу"к с'т'е-паа"-но-виш' /  
 йа:„ и-сто"-й'ъ-д'ее т'и-п'е'р'-да н'ии"-жъ-ной гаа"-л'и-цы:„ /  
 ка:"-бы-сто"-й'ъ-д'ее ко-р'е:"-лы пр'и:-бо-гаа"-то-йей /  
 ка:"-бъ-бъ-р'о:"-тто:-кн'а,з' д'уу"-ка за-пъ-ра"-вуу-ру-ку:„ /  
 ка:„-кпо-в'о"-лъ-о,н ы-во:„-гр'е:"-дн'у да воо-сто-лоо"ву-йу: /
- 105 о:-пр'и:„-ка-за"-лъ-то-гъ-да:„ со"-лъ-ны-шко въ-ла-д'н:"-м'ер кн'а,с' /  
 ка:„-ксо:-бра:"-т:о л'е-о:"н и-шче:„ по-че:"-с'ен п'и:"р /  
 ка:„-кпро-т'и"-хъ-д'е:„ / л'у-д'ее'й ку-пц'ее'й то-ргоо"-вы-их /  
 ка:„-кпро-т'и"-хъ-д'е про-ру:"-сск'и-и-хъ бо-гаа"-ты-р'ей /  
 ка:„-кпро-т'и:"-Уд'е: бо-йа"-ръ-дъ то:„-лсто-бр'уу"-х'и-их /
- 110 ка:„-кпро-т'и"-хъ-д'е: м'е-шча"-нъ-дъ про:"-во-сла-въ-ны-и:х //  
 ка:„-бы-вс'е:" на:-п'и-ру:" да-наа-п'и-ваа"-л'и-с'е /  
 ка:„-бы-вс'е: на:-ч'ь-сно"-мъ-дъ наа-йе-даа"-л'н-с'е: /  
 ка:„-бы-фс'е:" наа-п'и-руу"-да стаа"-л'и в'ее"-с'е-лы:„ //  
 ка:„-ко:-д'и"-нъ-тоо-л'е д'у"уг-дъ сы:„-нъ ст'е-паа"-но-в'иш': /
- 115 ка:„-кс'и-д'и:"-то-нъ-д'е ныы:„-н'и-шче:" н'е-в'ее-с'и-лой" //  
 ка:„-кпо-дхо:"-д'ит йе-муу"-да со"-лъ-ны-шко въ-ла-д'ии"-м'ир кн'а,з' /  
 у:„-шты-о:й-йе:-с'и" д'у"-у-къ-ы-шче:„ ст'е-паа"-на-в'ичу /  
 ка:„-бы-фс'е:" на:-п'и-руу" да-п'йа:„-ны-в'ее"-с'е-лы /  
 у:„-шты-што:"-же: с'ии-д'ии"ш/ да-ка-къ-н'е-в'ее"-с'ел ны,н' /
- 120 нъ-в'е:„р-но-п'и:„-вны"-йаа сто-каа"-нъ дъ-н'ее-до-хоо"-д'и-л'и /  
 в'е:„ръ-но-в'и"-нны-йаа-т'е ч'а:"-ры н'ее-до-ноо"-ша-ны //  
 го:„-во-р'ии"т наа:„-то-д'у"-къ ст'е-паа"-но-вич /  
 у:„-шты-о:й-йе:" с'и со:"-лъ-ны-шко: вло-д'ии"-м'ер-кн'а,с' /  
 ка:„-бы-в'и"-нъ-ны: мн'е-ц'а:"-ро-чк'и: до-ноо"-ша-ны /
- 125 ка:„бы-п'и"-въ-ны: сто-ка"-н'ъ-ч'и-к'и: до-ноо"-ша-ны /  
 да:„-кна-то:"-в'е:т ны-н'кн'а:"з' дъ-бы:„-лъ-до-га"-дл'и-л'и-вой //  
 о:„-нъ-спу-ска"-лъ-с'е: т'и-п'ее"р' дъ-воо:„-глу-боо"-къ по-гр'е"п /  
 наа:„-л'н-ва:"-ло-ни-д'е-чаа"-ру з'ее:„-л'е-на:" в'и-на /  
 н'е:„-в'е-л'и:"-ку: н'е-маа"-лу по-лъ-тъ-раа" в'а-дра"-ы: /
- 130 вы:„-но-с'и"л / о-ны-д'е:„-ту:" да-и:„-шче-чаа"-ро-чку /  
 по:„-да-ва"-лъ џ-нъ-д'у-ку:" да-ныы"-н'ъ ст'е-паа"-но-ву //

- ка: „-гб'е-р'о:"-тто: „-л'е д'у:" г да-йее „-д'и-но'й ру-ко'й /  
 ка: „-бы-п'йо:"-то: „-нъ-л'е чаа"-ру кйее „-д'и-ну:" ду-ху:" /  
 у: „-шка-ксам та-к'и:" сло-ваа" да-вы:-го-ва:"-р'и-вал /
- 135 о: „ка-т'и:"-ло:-мо-йо: „ да-р'ее „-т и-во:" сьр'-цо" /  
 о: „в'е:-с'е-л'и:"-ло: мо-йу:" дъ-бу"-йъ-ну го:"-ло-ву //  
 ка: „-бы-ста"-лъ-д'е: в'е-д'д'у:"-гда поо „-п'и-ва:"т' ц'а-ры" /  
 ка: „-бы-ста"-лкъ-о-не: ка-лаа"-чи-ко „-мъ за-куу"-сы ват' /  
 ка: „-бы-н'и"-жъ-нуу ту-коо"-ръ-ц' куу по-тсто"-лъ м'е-т'о"т' /
- 140 ка: „-бы-ве"-р'ъ-хнуу ту-коо"-ръ-ц' куу на-сто"-лъ кла-д'о"т' /  
 ка: „-кс'е-р'е-д'и:"-ну: ка-ла-чкаа" дъ-о-нъ-вы-куу"-сы-ват' /  
 ка: „-бы-са-мъ-та:"-к'и р'е:"-ч'и вы:-го-ваа"-р'и-ват' /  
 у: „-шты-оо"-ййе-с'и „ со"-лъ-ны-шко въ-ла-д'и:"-м'ер кн'а „з' /  
 на-в'е"-ръ-но-у-ва „с по"-д'и-к'и: с'и-ча:"с и-шче:" в'е-д'гнии"-л'е-ны /
- 145 ка: „-кпо-м'о:"-лы-шка: у-ва:"с на-ве"-ръ-но со-сноо"-вы-йа /  
 ка: „-бы-ни"-жна:-та коо"-рка паа"-хн'од гн'ии-л'ен-коя /  
 ка: „-бы-в'е:"-р'ъ-хнаа-та ко:"-ра-ц' каа къ-ксо:"-с'о-нко:й /  
 ка: „-ку-м'е-н'а:"-то: у-ро-нноо"-йда йе: „-шче-ма:"-ман'-к'и //  
 ка: „-бы-фто:"-йд'е в'е „-т'ни:"-жной ма:"-лой га:"-л'и-цы /
- 150 ка: „-бы-фто"-йъ-д'е: ко-р'ее"-лы пр'и:-бо-гаа"-то-йей /  
 у-мы-н'а „-по"-д'и-к'и: у-йе „-йс'и-чаа"с м'и-д'аа"-ны-йа /  
 ка: „-кпо-м'о"-лы-шка: у-йе „-йи-шче:" шыл-ко:"-вы-йа /  
 ка: „-ко-д'и „-нка-ла:"ч и-сйе:"ш да-фтоо"-рой хо:"-чи-ц'а /  
 о: „-птр'и-т'о"-мъ-то: ка-лаа"-ч'и-к'и: ду-ша:" га-р'и: „т //
- 155 ту: „-тпъ-р'и-в'ъ-за"-лъ-се: йе-му:" чу-р'и:"-ло бла:"-ды кл'о „-нъ-ко-в'ич /  
 у: „-шты-о:й йе-с'и" д'уу-гдъ-сы"-иъ ст'е-паа"-но-в'ич /  
 по: „-ро-вн'а"-йе-мс'е:-ста-бо „й до-ва „й-пла:"-т'йом цв'е:"-тны-им //  
 о: „-тв'е-ч'а"-тна:-то: д'у:"-кы-шче: „ ст'е-паа"-но-в'ич /  
 у: „-шты-о: „й-йе-с'и:" ч'у-р'и:"-л'о мла:"-ды кл'о "-нъ-ко-в'ич /
- 160 ка: „-ку-м'ъ-н'а:"-то:-д'е зд'е: „-с'плл-т'йо:" до-ро"-жъ-но-йо /  
 ка: „-кос-та:"-ло:с' мо-йо: „-да-пла:"-т'йо цв'е:"-тно-йо /  
 ка: „-кво-то"й д'е: во-н'и"-жъ-ной ма:"-лой гаа"-л'и-цы /  
 у: „-мо-йе"-йто: л'е-та: „-мда-ро"-дъ-ной ма:"-м'и-н'ки //  
 го: „-во-р'и:"-т-то л'е-д'у:"-кы-шч'е: ст'е-паа"-но-в'ич /
- 165 у: „-шты-о:-ййе:-си" со"-лъ-ны-шко: вла-д'и:"-м'ер кн'а „с' /  
 у: „-шты-да:"й мн'ее „ слу-гу:" да-и:"-шч'е в'е"-ръ-ну-йу /  
 ка: „-бы-в'е"-рну-йу: слу-гу:" да-н'е:-и-зм'е"-нъ ну-йу: /  
 ка: „-бы-с'йе:"-з'д'и:т' схо-д'и:"т' / да-ваа"-лу гаа"-л'и-цу /  
 ка: „-бы-фту:"-д'е ко-р'ее"-лу пр'и:бо-га:"-ту-йу /
- 170 ка: „-кмо-йе"-йто: родно:"-йда и:-шч'е-ма:"-мо-н'к'и /  
 ка: „-гза-т'и"-мд'е: мо-и"-мдъ пла:"-т'йом цв'е"-тны-им //  
 ка: „-кпо-сы-ла"-л'и-то-гды: „ до-бры „-и'у-шку:-н'и-к'ии"-т'и-ч'а /  
 а: „-тпо-йе:"-ха-лъ до-бры:"-н'у-шка: н'и-к'ии"-т'и-ч'о:т' /  
 ка: „-бы-да"-лъ-то / в'е-д'у:"к йе-му" п'и:"-с'мо-гра: „-мо-тку /
- 175 ка: „-ко-дда"-т'ъ-то: йе-го:"-вой ро:"-н'ой маа"-м'и-н'к'и /  
 што-бы: „-по-сла:"-ла: йе-му:-да-пла:"-т'йо св'ее"-тно-йу: /  
 ка: „-ко-то:"-ро-д'е д'уу"-ко-д'и-нъ ра-звго-ду"-о-д'е: „т //  
 по: „-йе-жа"-лъ-то: до-бры:"-н'у-шка: н'и-к'ии"-т'и-д'ж'блат /  
 ка: „-кво-ту:"-д'ее ко-р'е:"-лу пр'и:-бо-гаа"-ту-йу /

- 180 ка:„-кво-ту:“-д’е: и-шче:-да-н’и”-жъ-ну гаа”-л’и-цу /  
 пр’и:„-йе-жа:“-ль-то: до-бры:“-н’у-шка: н’и-к’и:”-т’и-чот /  
 ка:„-кто-му:“-д’е: гдво-ру:“-и-шче:„ шы-ро:-ко-му /  
 ка:„-кто-му:“-д’е: и-д’у:”-ку съ-ну” ст’е-па:”-но-ву /  
 ка:„-къ-зы-ва:“-лд’е: в’е-т’о:”-ны-шче: здоб-ра:” ко-н’а„ /
- 185 ка:„-кпр’и-в’а”-зы-ва:„-ль л’и-о„-нъ-ы-шче:” доб-ра:” ко-н’а /  
 за:„-хо-д’и„-лто-гды:” он-во:-ти-шчее” фши-ро:”-к’ий до„м /  
 ка:„-ккто-му:”- д’е: в’е-д’ду”-ку-ту: ст’е-паа”-но-ву /  
 у:„-в’и-да”-ль-о-нъ в’е-ту:”д да-мо:-ло-ду” въ-до-ву” /  
 ка:„-бы-д’у:”ко:-ву-л’е: да-роо”-дну маа:”-ту-шку //
- 190 [нрзб] здра”-ствуй-йо:-шт’и:„-ты:” да-д’у:”ка-ва ро”-нъ-на маа”-ту-шка-ы: /  
 йа:„ пр’и-в’о:”-сто: т’е-б’ее”-да п’и”-с’ма-гра:„-мо-тку /  
 о:„-тво-йо:”-го:-л’е чаа”-да сы:„-на-м’ии”-ло-го /  
 о:„-нв’е-тр’е”-бу-йо:„т о-т’таа:” да-пла:”-т’йо цв’ее”-тно-йо /  
 ка:„-кко-то”-ро на-а-д’е-ва”т и-шче:”-о-нны-жд’е-вго:„т //
- 195 о„-тъ:-вз’е-ла:”-то: о-на:”-о-т’ие-го: в’е:-д’граа”-мо-тку /  
 а:„ за-кла”-ды-вы-ла: о-на:”-да цв’е:”-тно плаа”-т’йи-цо /  
 за:„-па:-ко-ва:”-ла о-на:„-да-ка-кы-во-но:” м’и-сто” /  
 ка:„-гда-ва:”-ла: о-на:„-да-цв’ее”-тно плаа”-т’йи-цо /  
 ка:„-кто-му:”-д’е: до-бры:”-н’у-шк’е: н’и-к’и:”-т’и-чу /
- 200 ка:„-къ-вз’а”-ль-д’е: в’е-т’о:”-нда цв’ее”-тно пла:”-т’йи-цо //  
 ка:„-ксо-д’и”-ль-се:-л’е-о-нъ да-на-а-до-бра:”-ко-н’а„ /  
 о:„-нпо-йе:”-ха-лъ то-гды„-да-фсто”-ль-ной к’и”-йо-вгра:„т //
- 205 пр’и:„-и-жа:”-йо:д до-бры”н’-ка фсто”-ль-ной к’и”-йо-вгра:„т /  
 ка:„-бы-къ-то”-йд’е: в’е-д’гр’и:”-н’и кн’а:”-жо-н’ее-ско-йей /  
 сл’е:„-зы-ва„-лто-гда:” до-бры:”-н’у-шка: здо-бра:” ко-н’а” /  
 о„-нъ-за-в’а”-зы-ва„-ль ко-н’а:” да-гду:-бо-ву:” сто-лбу” /  
 за:„-хо-д’и”л до-бры”-н’ка то-гдаа:” да-вгр’и”-дн’и: кн’а-жо-н’е:”-цк’и-йа: /  
 (о-д:о-хн’о”м)  
 п’е„-р’е:-да-ва:”-лд’е: д’и-п’ее”-р’ь плаа”-т’йо цв’ее”-тно-йо /  
 ка:„-кто-му:” и:„-шч’е-в’е:-д’у-ку:” ст’е-паа”-но-ву: //
- 210 о:„-пр’и-н’и-ма”-ль о:„-т’ие-го:”-да-д’у:„к ст’е-паа”-но-в’ич /  
 на:„-д’е-ва”-ль-он на-с’а:„-да-шуу”-бы ку:”-н’йи-цу /  
 о„-нъ-за-ст’е”-г’и-ва„-ль сво-и:”-дъ-и-шче пуу”-го-фк’и: /  
 о„-нъ-про-гла:”-д’и-лто в’е:-т’н-шче: по-пуу”-го-фкам /  
 ка:„-бы-ка:”-жна:”-йа пуу”-го-фка: за-п’ее”-ла ра”-эъ-ным гоо”-ло-со:м //
- 215 а:„-та-ко”-йь-то: о-д’е:”-жды у-чу-р’и:”-ла-пн’е пр’и:-го-д’и:”-ла-с’е /  
 ка:„-ко-ста”-ль-се: чу-р’и:”-ло ка:-кн’е-фхо-ро:”-шом в’и-д’е:” //  
 (так о-ста-лос’)  
 го:„-во-р’и:”т:о: то-гда:” да-д’у:”к ст’е-па:”-но-в’ич /  
 у:„-шты-о:-ййе:”-с’и„ со”-ль-ны-шко: вла-д’и:”-м’ер-кн’а„э’ /  
 ты:„-да-ва”-йко: мн’е-ты:-хл’у-д’ее”н’ у-ч’оо”-ны-их /
- 220 ты:„-кла-д’и:”-ко: в’е-т’йи:-мы-шчо„-б’и-ло„-йь-бу-ма-г’и:„ /  
 ты:„-кла-д’и:”-ко:-ты-им чи-рн’и:”-ла ч’е”-рно-го: /  
 пу:„-с’о-п’и:”-шу:т мо-йу:”-да зоо-ло-ту:” ка-зну” /  
 пу:„-с’по-смо:”-тр’аат о-н’и:”-да мой-шы-роо”-кой-дво:„р //
- а:„-на-пр’а-вл’а:”-л’н: то-гда:” о-н’и:„-ка-м’и:”-с’е-йу //

- 225 йо,,-йе-жа:"-л'и: о-н'и:-да вн'ии"-жну гаа"-л'и-цу: /  
 пр'и:,,-йе-жа:"-л'и: о-н'и:"-да вма:"-лу н'и"-жъ-ну га:"-л'и-цу /  
 ка:,,-кто-му:"-д'ее,, до-му:" и-шч'е,,,-шы-роо"-ко-му /  
 ка:,,-к:то-му:"-д'е:,,,-в'е-д'у:,,,-ку-ны,,,-н'ь ст'е-паа"-но-ву: /  
 сл'е:,,,-зы-ва:"-л'и: о-н'и:"-и-шч'е: здо-бры:"х ко-н'е"й /
- 230 за:,,-хо-д'и:"-л'и:о-н'и:,, фпа-ла:"-ты св'е"-ть-лы-йа /  
 по:,,-эдо-ро"-ва:-л'и:с' о-н'и:-да зд'у:"-къ-вой маа"-ту-шко:й //  
 ка:,,-кпр'и-н'и-ла:"-то: о-на:"-их по:-хо-ро:"-шо-му /  
 по:,,-хо-ро"-шо-му: о-на:"-да-и:х по-ч'ее"-сно-му /  
 ка:,,-кса-д'и:"-ла: о-на:-дъ-эъ-стъ-лы:" ду-боо"-вы-йа /
- 235 пр'и:,,-но-с'и:"-ла:с'е йе:"-ствы-т'и:,, са,,-ха"-ръ-ны-йа /  
 пр'и:,,-но-с'и:"-ла: на:-п'и:"-тк'и в'ее,,,-йхн'и-хм'е"-е-л'ны-йа: //  
 по:,,-да-ва:"-ла: в'е-т'вс'е-мъ-да-до"-бъ-рым моо"-ло-цам /  
 ка:,,-кы-шче,,,-о-наа:" пр'и-н'е-сла:"-ы-шче:,, бра-тыы"-н'у-шку /  
 ка:,,-к:о-то:"-ра: им'е:"-ла-с'е,,,-м'ъ-д'и-с'а:,,т ро-шко"ф /
- 240 ка:,,-к'и-ска"-жно-го:,, ро-шка:,,,-на-пии"-тк'и ра"-зъ-ны-йа: //  
 ка:,,-бы-ту:"-то:,, ка-м'и:"-с'е-йа у:-д'и-в'ии"-ла-с'е /  
 н'е:,,-мо-гла:"-то: о-пце-н'ии"т' / да-йее"-той фла:"-жа-чк'и /  
 ка:,,-бы-ско"-л'ь-ко: о-наа"-да-и,,,-шче сто:"-и-ла: //  
 а:,,-ко-п'и"-сы-ва-л'и:,, у-д'у:"-ка и-му:"-ства мно:"-жы-ство: /
- 245 н'е:,,-хва-т'и:"-ло у-йи:-Үбу-ма:"-г'и б'е:"-ло-йей /  
 н'е:,,-хва-т'и:"-ло: у-йи-Үдъ-че,,,-р'ь-н'и:"-ла че"-рна-го:,, //  
 о:,,-тпра-вл'а:"-л'и:с' то-гды:,,,-о-н'и,,,-фсто:-л'ь-ной-к'ии"-йо-вграт /  
 ка:,,-к:то-му:"-д'е: кн'и-э'у:" и-шче:,,,-вла-д'и:"-м'е-ру /  
 роо,,,-ска-заа"-л'и: о-н'и:"-и-шче:,, фс'о-поо"-р'и-ду /
- 250 ро:,,-ска-за:"-л'и-о-н'и:,, да-фс'о:-в'е-т'поо"-че-с'т'и,, /  
 ии,, фс'оо" пр'и:,,,-в'е-зл'ии" дъ-фс'е" бу-маа"-г'и за-п'ии"-са-ны //  
 ка:,,-бы-йе:"-т'и-мъ и-за-фс'аа" да-ста:"-р'и-на ко"-н'ь-чи-лас' /  
 ка:,,-бы-йе:"-т'иним в'е-т'фс'а:-о-на:" пр'и-ко"-н'ь-чи-ла:с' //

## № 169

- до"-эл га" да-ра-а"-ж'а-ц'ка-а с'и,,,-б'и-ии"-рска-йа: /  
 к'а-к'а-шы-ро"-кы п'е:-р'е-йе"-ест ч'е-р'е-сэ-с'и"-н'о,,,-о-а ма-р'о:" /  
 ка:"к / ч'и-р'е-сэ-с'и"-н'о"-оа ма-р'оа"  
 ка:"к шы-ра-ка"-л'и: ма"-т'и во"-о-лъ-га да-по:"т ка-за"-аан' по-шла:" /  
 йе:,,,-ш'ш'е-ши"-и-р'е: то-го"-оа по-шла:" под-а"-а-стра-ха:н' /
- 5 ту-тэ-пра-т'е-ка"-ла пра,,,-б'е-га"-а-ла да-ма"-д'е бы"-стра-аа р'е-ка:" /  
 поа,,,-на-зва"-н'и-йу:-ту р'е"-е-ц'ен'-ка: смо-роа"-д'и-на: /  
 а:-на-у"-с'и-йо-мэ-то па"-а-ла да-вво"-лъ-гу ма"-а-ту-шку: /  
 а:"х-как во"-лъ-га:-та па"-а-ала-да ва:-с'и-н'оа" ма-р'оа" /  
 ва:-с'и-н'оа"-та: ма-р'о"-о да-ва:-ка-сп'и"-ий-ско-йо: /
- 10 ва:-ка-сп'и"-ий-ска:-йа моа"-р'у-шка б'е:,,,-спра-л'и"-и-вна-йо: /  
 ка:"к па-с'и"-н'е-му:-ту моа"-р'у да-но"-н'е ка-ра"-абл' б'е-жы:"т /  
 а:-ка-ра"-бэ-л'а:т б'е-жы"-ыт ра-въ-но:" са-ко"-ол л'е-т'и:"т /  
 ба"-ско хо-ро-шо" ка-ра"-а-бл'ик да-и:-зу-кра"-а-ше-но:й /  
 а:"х-как но"-в'е-д'е: ко-ръ-ма"-а да-поа-за-ло"-а-ч'е-но: /

- 15 ка"-кэ по-доа"-ра:-гу ка"-а-мн'у да-са:-мо-цв'е"-е-тноа-му/  
 а"х-как вм'е"-сы-тоа о-о-ч'е"-ей да-а-бы"-ла вр'е"-е-за-на:/  
 а"х-па ч'е"-р'е-на:-му соа"-бо-л'у па:-за-мо"-о-р'ско-му/  
 а"х-как вм'е"-съ-там ба-ра-в'е"-ей бы-ла:" пр'и-кл'е"-е-йе-но:/  
 пуа-с'и-зу" йе-ш'ш'е" бо-бъ-ру"-у да-по:-о-с'и"-и-ста-му:/
- 20 а"х-как вм'е"-съ-та у-ше"-ей бы-ла:" пр'и-шы"-ы-та-йо:/  
 а"х по-с'е"-е-ра:-му во"-о-лку да-по:-ры-ску"-у-ч'е-му:/  
 а-как-вм'е"-съ-та:-л'е но"-ог-да бы"-ла вдоа"-лбл'е-но:/  
 а"х по-ч'е"-рна-му: мо-ръ-жу"-у да-а-по:-по-дл'оа"-дна-му:/  
 а"х-как вм'е"-съ-та:-л'е ту"-у-шы да-бы"-ло фп'и"-и-л'е-но:/
- 25 а"х по-кра"-сы-най л'и-с'и"-и-цы да-поа-бур-на"-а-ш'ш'е-той/  
 а"-как вм'е"-съ-та: хво-ста"-а бы-лоа" пр'и-в'а"-а-за-но:/  
 а"х у-йе"-то-го: ч'е-рл'е"-е-но-го бо:"-л'е-ша ка-а-ра-бл'а:"/  
 а:"х как-но"-зэ-д'е: ко-р'ь-ма"-а-да поа-з'е-в'е-р'и"-н-ноа-му:/  
 о"-нэ и-хо"-а-бэ:т да-м'е"-е-ч'од-да по-з'е-м'е-и"-и-ноа-му:/
- 30 на:-с'е-р'о"-доа-ч'к'и: сто-йа"-а-ла жа-ра:"-ва д'е"-е-р'е-воа:/  
 на:-в'ер'х-д'е"-е-р'е:-в'и ф'и-л'и"-и-го-рка: ша-та"-а-и-цэ:/  
 ро:"-вэ-на л'у"-та-йа: зм'е-йа"-а да-и-зэ-в'и-ва"-а-и-цэ:/

## № 210

- ош'-вы-гд'е"-ж'е ту-рэ" да-но"-нц'е по"-о-бы-ы-л'и:/  
 ош'-вы-гд'е"-ж'е ту-рэ" да-но"-нч'е по"-о-бы-ы-л'и/  
 от-в'е-ч'а"-л'е ту-р'и" да-д'и"-т'и ма:"-лы-ы-йе/  
 д'е"-т'и мо"-лв'а ту-р'и" да-зло-то-ро"-о-г'и-и-йе:/
- 5 ош'-мы-бы"-л'е то-р'е" да-но"н' во-ша"-о-хо-о-в'еи:/  
 ош'-мы-бы"-л'е ту-р'и" да-но"н' во-л'а"-а-ха-о-в'е:/  
 ош'-мы-в'и"-д'е-л'е,, ту-р'е" да-ч'у"-до ч'у"-у-дно-о-йе:/  
 ош'-мы-в'е"-д'е-л'е,, ту-р'е" да-д'и"-во д'и"-и-вно-о-йе:/  
 на-п'е-та"х-то дв'еэ"-р'и да-о,, -тъ-кры-ва"-э-л'е-е-с'е:/
- 10 да-на-кр'у-ка"х-то то" дв'е"-р'и да-о,, -сто-йа"-э-л'е-е-с'е:/  
 а-тот-взи"-шла д'е"-ву-шка во,, -дной-б'е"-л'ен'-,,кой ру-ба"-шк'и б'ес-по"-о-йе-е-са:/  
 во-дн'е"х б'е"-л'е-н'к'е,,х ч'о-л"о-ч'и-ках б'ес-ч'о"-о-бо-у-то:ф/  
 /Кх, вот тут я давича пропустил/  
 ...  
 о,, -на-в'и,, -де-л'а" на-дъ-го"-ра-до,, м н'е-взг"о:-ду-у-шкуо:/  
 о,, -на-в'и"-д'е-л'а /как говорит/ нат-к'и"-йе-в'ем в'е-л'и"-и-ко-у-йо:/  
 /Вот тут я давеча.../
- 15 а-са-б'и-ра"-йе-це со-ба"-ка злой-ту-га"-а-р'и-ин но:"н'/  
 а-со-б'и-ра"-ло-с'е с'и"-лы да-мно"-го мно"-о-ж'е-е-ство:/  
 со-б'и-ра"-ла-с'е с'и"-лы да-с'и"-лэ с'и"-и-л'ско-а-йа:/  
 а-как-во-с'о"-нну но"ч' с'е"-ру во"-лку н'е-о,, -о-бры-ы-ска"тт'/  
 а-как-в'в'е"-шной д'е"н' ч'о"-рну во"-ро-ну н'е-о,, -о-бл'е-е-т'е:"т'/



## № 242 (стихи №№ 1—51)

- у:„ш'ка-къ-жы"-лъ д'еи-бы"-ыл бы-съ-ла"-ай дое-д'е"/э-в'а-но"-о-съ-то л'е"т  
 д'е:„-в'а-но"-съ-то л'е"т/а-зу"-у-ба-да-во„/о-рту"-ту н'е"-е-ту-л'и  
 сно:„-вым го"-о-до-мэ бу-сы-ла"-ай ны-н'ь-ч'е" еи-н'е- спа"-а-р-и-вал  
 смо:„-ж'е-ка"-о-м'и/то-лей"-еи со:„но-въ-го-ро"-о-дъ-с'к'и-мае  
 5 да:„-со-ста"-а-р-и-лс' е/бу-сла"-ай да-кы-фс'оу:" пр'е-ста"-а-в'и-лы-с'а:  
 о:„-ста-ва: "-ло-с'е/йе-го"-о д'е-т'а:" л'у-б'и"-и-мЭ-йо  
 мо:„-лЭ-до"-ой-д'е/ва-с'е"-е-л'ь-йу-ш'ь-кЭ бу"-сы-ла"-а-йе-в'и:ч'  
 со:„-сво-йе"-ей-д'е: со-ро"-о-дно-йе/ей-со-ма"-а-му-ш'ь-кой  
 ма:„-ма-м'е"-е-л'ф:ой д'е-ны"-ы-н'ь-ч'е да-т'ие„-мо-ф'е"-е-вно:й  
 10 ста:„-лъ ва-с'и"-л'е-йу/т'и-п'е"-е-р'е-ч'е: дв'е-на"-а-це-т'и л'е"т  
 о:„-нъ по-у„-ло-ч'и-ка"-а-мъ ср'е-б'а"-а-та-м'и/по-б'е"-е-г'и-ва:л  
 о:„-нл'е шу„-то-ч'ь-к'и"-и то-шу"-у-т'ил да-н'е/хо-ро"-о-ш'е-йа:  
 ку:„-го хва"-Э-т'и-тэ за-ру"-у-ку да-ру"/у-ку-вы"-ы-д'е-р'ь-н'о:т  
 ку:„-го д'е"-е-р'ь-н'от/за-но"-о-шку да-ноу:"гу вы"-ы-в'е-р'ь-н'от  
 15 го:„-ло-ву"-ту-да/а"-р'и-ты го"-о-ло-ва/э-спл'е-ч'а"-а-тЭ-л'и:  
 и:„б'е-ж'и"-и-д'е/р'е-б'о"-о-нок б'е-зго:„-ло-вы"-ы до-мЭ:"й  
 го:„-во-р'а"-т'ь то-гъ-да:" му-ж'и-ч'к'и"-и но-во:„-го-ро"-о-дъ-ск'и-йа  
 и-н'е:„-на-по"-лъ-н'и-т'ь на"м/бу-д'е"-е-т'ь но-въ-го"/о-ро: "-да д'е-т'е"-е-м'и-л'и:  
 н:„-пр'и-хо-д'и"-и-л'и/му-ж'и-к'и"-и ко-во-с'и"-л'ь-йе-вой ма"-а-ту-ш'к'н:  
 20 о:„-хъ ты-го"й-е-с'и/ма-м'е"-е-л'ь-фа да-т'и"/и-мо-ф'е"-е-йе-въ-на  
 у:„-шка-къ-сы"-ы-но-т'ь тво'й шу"-т'ит шу"-у-то-ч'к'и не:„-хо-ро"-о-ш'н'йа  
 б'е:„-спЭ-в'и"-и-но/ко-л'е"-е-ч'и-ты на:"-ш'их ма-лы"-ых д'е"-е-то-ч'о:к  
 н'е:„-на-по"-лы-н'и-т'ь бу:"-д'е-т'ь на"-а-мы ны„-н'ь-ч'е:" в'е-с'ь-но"-о-вы-го-рот  
 и:„-йе"-с'ь-л'и и еи-уй-м'о"-о-ш'ь ты:„-сво-йе-го"-о ва-с'ь-ку"/бу-сы-ла"-а-йе-ва  
 25 то:„-мы-збро"-о-с' им/л'и-ва"-а-с'ь-ку да-пр'а:"-мо во"-о-лъ-хо-во:  
 до:„-жда-ла"-а-с'а/йе"-го-ма"-а-мо-н'ь-ка: рЭ-д'и"-и-ма-йа  
 го:„-во-р'и"-т'ь йеи-му"/о-на"-а да-кы-та:„-ко-во"-о съ-ло-во"  
 у:„-ж'е-ч'тоо"-ж'е ты:" мой-сы"-нъ б'э"-э-гаш' да-со"/о-р'е-б'а"-а-та-м'и  
 уо:„-шка-кы-шуу"-то-ч'ь-к'и: ты-шу"-у-т'иш' да-н'е"/э-хо-ро"-о-ш'еи-йа  
 30 а:"й хЭ-т'а"-а-т'ь-д'е:/му-ж'и-к'и"-и бро-с'и-т'е:"-б'а во"-о-лъ-хЭ-во:  
 ты:" бы-луо"-уо-ч'ь-ш'е/пр'и-бы-раа"-лэ(с'е-б'а)с'е-б'е" дру-ж'и"-ы-ну-ш'и-ку  
 а:„-то-до"-лы-гЭ-л'е: т'е-б'а"-а да-кы-зброо"-с'и-т'и во"-о-лы-хо-во  
 го:„-ва-р'и"-т'ь-л'еи ту"т/л'еи-ва"-а-с'и-н'ь-ка бу-сы-ла"-а-йе-в'и:ч'  
 йа:„-д'е-ма"-мо-н'ь-ка/т'еи-п'е"-е-р'е-ч'е: по-слу"-у-ш'а-йу:  
 35 и:„-за-ваа"-р'и-вал/о„-нъ-п'и"-и-во да-п'и:"-ва п'ь-йа"-а-на-го  
 на:„-ва-р'и"-и-лъ ло"н/т'е-п'е"-е-р'е да-п'и:"-ва кр'е"-е-пы-ко-го  
 на:„-л'и-ва"-у-у-йуот/о"-ны бо"-о-ч'ь-к'и да-со"/о-ро-ко"-о-во-ч'к'и  
 и"-ках ста"-а-в'ил/о"-ны бо"-о-ч'ь-к'и да-на" кы-ру-то"-о кр'и-л'ь-цо"  
 са:"м са-д'и"-и-лы-сы/за-сто"-о-лы да-за"/а-ду-бо"-о-вы/йа„  
 40 а:й-п'и-са"-а-лъ-лон/йеа-рлы"-ы-к'и да-ско:„-ро-п'и"-и-сшш'а-ты  
 и:„-пр'и-в'а"-зы-вал'ь ко-стр'е"-е-ло-ч'ь-кам ка-л'о"-о-ны-им  
 и:„-стр'е-л'а"-а-лъ-д'е/о"н стр'е"-е-ло-ч'ь-к'и по:но-вуу"/го"-о-ро-ду  
 а:„-ка-къ-л'уу"-д'и бы:"-л'и т'е-п'е"-ер' фцэ"-р'ь-ква/а„-хво-бо"-о-ж'ие-их  
 да:„-по-ш'л'и"-и-д'е/и-с'ь-цэ"-р'ии-к'ь-в'е-ей па:но-вго"-о-ро-ду  
 45 на:„-хо-д'и"-и-л'и/о„-н'и-стр'е"-е-ло-ч'и-к'и/ка-л'е"-е-ны-йа  
 на:„-хо-д'и"-и-л'и/на-стр'е"-е-ло-ч'и-ка-хы т'е-йа"/а-ры-лы"-к'и

- та: "мы на-п'ии"-са-но/ва-с'и"-и-л'ь-йе-мь(нрзб)бу-сла"-а-йе-вым  
 фс'е:"х за-в'о"-ть с'е-б'е"/на-п'и"-и-рѣ да-кы-ту"/ут-йе-ду"-у-ть к'йе"-му:  
 а:,,-ие-ду"-ты к'н'е-му:" на-п'и"-и-ир да-кы-фс'о"/ста-ры-и"-и и-ма-лы-йа:"  
 50 а:"й у-в'и-да"-а-лѣ-д'е ва-с'и"-и-л'ий да-сы"/ы-нѣ-бу-сла"-а-йе-в'еич'  
 го:,,-во-р'и"-ты с'е-б'е"/л'е-о"-о-нѣ да-кы-та:,,-ко-воо" сло-во"

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Каждая строка заканчивается паузой,
2. Акцентированная концовка слова перед паузой.
3. Согласные в конце строк пропеваются очень слабо.
4. Между 39—40, 46—47 строками паузы не делает.
5. 47 строка делает сбой.
6. /ѣ/ по звучанию приближается к џ/, /ѡ/ — к /и/.
7. В десятой строке появляется иканье.
8. Между /к/ и /р/ вставляется /кь/, а между /к/ и /р/ ничего не вставляется.

№ 242 (стихи №№ 147—210)

- 147 ра:,,-ска-за"-а-ал-лон сво-еџ-ма"-а-а-мѡ-н'ь-к'е е-ро-д'и"-и-и-и-мѡ-еџ/  
 за:,,-фтр'е-б'и"-и-т'и-с'а йа-бу"-у-у-у-ду-сь-вс'э"-мь-нѡ-въ-гѡ-ѡ-ѡ-ѡ"-рѡ-дѡ:/  
 а:,,-вз'а-ла"-а-сы-ы-на:" за-б'е"-е-и-лы-џе-э-за-ру"-у-у-у-ч'е-н'ь-к'и/  
 150 а:,,-тв'е-ла"-а-а-о-на" ва-с'и"-и-и-и-л'џа-да-,,вѡ-ѡ-глуб-бо"-кѣ-пѡ-гр'е"/  
 и:,,-сп'ит-ва"-а-с'е-н'ка:" л'е-та"-а-а-а-мда-,,кн'е е-про-бу"-у-у-у-у-д'и-џэ/  
 у:,,-щ'и-т'и"-и-на-до"-о-л'е-и"-и-и-им-бы-да-на,, а-пѡ-бѡ-ѡ-ѡ-ѡ-и"-щ'э/  
 со:,,-бра-л'и"-и-и-с'а-а-му-ж'и-к'и"-и-и-и-да-к-как,, на:-вол-хо"-о-о-о-фѣ-л'и-мѡ,,с/  
 а:,,-с'о-ва"-а-с'е-н'ь-ка-а-л'е-с'ь-п'и"-и-и-и-тда-к-н'е,, е-прѡ-бу"-у-у-у-д'и-џэ/  
 155 и:,,-дру-ж'и"-и-ну-ш'и-ка:"-сту-п'и"-и-и-и-ла-да-как,,см'е"-ртныџ-бѡ-ѡ-ѡ-ѡџ"-сму-ж'и-ка"-м'и-тѡ:/  
 смѣ:,,-ж'е,,-ч'ка"-а-а-м'и-е-сту-п'и"-и-и-и-л'и-нѡ-вѡ ѡ-гѡ-рѡ"-ѡ-ѡ-ѡ-дѣ-ск'и-м'и/  
 вѡ:,,-тгѣ-б'иу"-џэ-д'е-ру"-ѣ-џэ-о-н'и"-и-и-и-да-кџа" а-здру-гѡ"-ѡ-ѡ-ѡџ-сн'и-ма/  
 а:,,-вс'о-н'е"-е-е-ту-ѣ-ва-с'и"-и-и-и-л'џу-ш'ь-ка,, бу-сла"-а-а-а-џе-ва:/  
 а:,,-му:-ж'е-ч'к'и"-и-и-и-т'т:-пѡ-п'џе"-е-е-е-т'и-и-л'и-дѣ-ру-ж'и"-ы-ы-ы-ну-ш'ь-ку/  
 160 у:,,-дру-ж'и"-ы-ну-ш'ь-к'и:-вс'е-гѡ"-ѡ-ѡ-ѡ-лѡ-ѡ-вы прѡ-щѡ"-ѡѡ-ѡ-лка-ны:/  
 а:,,-џку-ш'а-ка"-а-а-а-м'и-и-гѡ-лѡ-вы"-ы-ы-ы-у-у-н'и"-хѣ-п'џе-р'е-в'а"-а-а-а-за-ны:/  
 ту:,,-дѣ-гѡ-вѡ-р'а"-а-а-ѡ-т-д'е-э-му-ж'и-к'и"-и-и-и-нѡ-вѡ ѡ-гѡ-рѡ"-ѡ-ѡ-ѡ-тѣ-ск'и-и/  
 у:,,-ш'вы-гѡџ"-џе-с'и:"-дру-ж'и"-ы-ы-ы-ну-ш'ь-ка д'е-ва"-а-а-с'ь-к'и-на/  
 а:,,-џва-сѣ-прѡ"-ѡ-да-лто в'е-т'ва"-а-а-с'ь-ка-н'е-за а-ко-п'џе-е-е-џѡ-ч'ь-ку/  
 165 е:,,-шчѡ-ч'тѡ"-ѡ-ж'е-бѣ-ра:"-џы-ва"-а-а-с'ь-ка-да-за,, а-ду-ра"-а-а-а-ктѡ-кѡџ/  
 в'џе:,,-тѡ-вр'е"-е-е-м'ѡ:-а-д'е-ва"-а-а-с'ь-к'и-на-сѣ-лу-ж'а-а-а-а-нѡ-ч'ь-ка/  
 за:,,-вѡ-дѡџ"-пѡ-шла" о-на"-а-а-а-да-вѡ"-ѡ-ду-ч'э"-е-рпа-ла/  
 у:,,-в'и-да"-а-а-ла:-пѡ-бѡ-ѡ-ѡ-ѡ-и-щ'э в'е-л'и"-и-и-и-кѡ-џ/  
 му:,,-ж'и-к'и"-и-и-и-т'е: д'е-ны"-ы-ы-ы-нѡ-вѡ,, ѡ-гѡ-рѡ"-ѡ-ѡ-ѡ-дѣ-ск'и-џи/  
 170 а:џ"-пѡ-п'џа"-а-т'н-и-л'и э-ва"-с'и-к'и-ну-дѣ-ру-ж'и"-ы-ы-ы-ну-ш'ь-ку/  
 а:,,-дру-ж'и"-ы-на-та:,,-у-в'и-да"-а-а-а-ла-да-тѡ"-тѣ-слу-ж'а-а-а-а-нѡ-ч'ь-ку/  
 го:,,-во-р'а"-тса-м'и,, о-н'и-йе"-е-е-е-џда-кѣ-та:"-кѡ-во"-о-о-о-сѣ-ло-во,,/  
 ты:,,-н'е-вы"-ы-даџ-ко,, л'е-на-сѣ-да-к-на,, а-пѡ-бѡ"-ѡ-ѡ-ѡ-и-щ'е/  
 ты:,,-с'ка-ж'и"-ы-ы-к-у,, ва-с'и"-и-и-и-л'џу-да-пу:"с'-на-спо-вы"-ы-ы-ы-ру-ч'и:/  
 175 а:џ"-пѡ-брѡ-са"-а-ѡла:-слу-ж'а"-а-а-а-нѡ-ч'ь-ка а-в'е-д'ѡ-ѡ-ѡ-ры-ш'ь-ка/  
 по:,,-б'е-ж'а"-а-ѡ-лаѡ-на-скѡ"-ѡ-ѡ-рѡ-да-скѡ-ѡ-рѡ-на"-а-а-сѣ-кѡ-рѡ/  
 при:,,-б'е-га"-а-а-ла кѡ-въ-с'и"-и-и-л'џу-тѡ-му у"-л'е-пѡ"-ѡ-ѡ-р'е-бу/

- за: „-кр'е-ч'а"-а-а-лла са-ма"-а-а-а-да-кзы-ч'ь-ны-мгэ"-э-э-э-лэ-сэ/  
 а: „-хты-гэц"-це-с'и-и-ва-с'и"-е-л'еу с'п'и"ш а:-л'и-та"-а-а-а-кл'е-жиш'/  
 180 а: „-цтвэ-йа"-тэ-л'е-дъ-ру-ж'и"-ы-ы-ы-ну-ше-ка б'цэ:"-ца-рэ-внэ-тр'и"-и-и-и-ча-са/  
 а: „-ц-гэ"-э-лэ-вы-т'и-у-н'и"-и-и-и-х-т'и-п'е ро-щэ"-о-о-о-лка-ны/  
 ку: „-ш'а-ка"-а-а-м'и-и о-н'и"-и-и-и-да-л'е-п'е: „-р'е-в'а"-а-а-а-за-ны/  
 во: „-спр'а-ну"-лэ-гда" э-тэ-сна"-а-а-а-ва-с'е-и-ка:"-бу-сла"-а-а-а-е-в'ич'/  
 э: „-нка-квы"-ы-скэ-ч'ил и-п'е"-е-е-е-р'е-да-вэ"н-на-у"-у-у-у-л'и-цу/  
 185 втэ: „-рэ-п'а"-а-хтэ-ли н'е-пэ-па"-а-а-а-ла-да-са"б-л'а-о"-о-стра-ца/  
 а: „-по-па"-а-а-а-ла:-е-му"-у-у-у-д'е-э"-с'ь-т'е-л'е"-е-е-же-на-ца/  
 пэ: „-б'е-ж'а"-лэ-гда" а-на-пэ-бэ"-э-э-э-и-щ'э в'е"-л'и-и-и-и-кэ-цэ:/  
 са: „-мскр'е-ч'а"-а-а-л'д'е ва-с'и"-и-и-и-л'иц-да-грэ"-мъ-к'и-мгэ"-э-э-э-ла-сэм/  
 а: „-н'е-йа"-а-в'е-т'ва вы-да-лбэ-э-э-и-с'о:-л'е-бра"-а-а-а-т'ци-са/  
 190 а: „-ка-квы"-ы-да-ла мо-йа"-а-а-а-рэ-д'и-е-ма-ма"-а-а-а-мэ-н'ка/  
 у: „-ш'вы-с'а"-а-т'е-ку на-ска-м'е"-е-е-е-и-ч'к'и а: „-дэ-хни"-и-и-и-т'е-кэс'/  
 йа „-о-д'и"-нза-ва"-с'ь-т'и-п'е"-е-е-е-р'е-да-пэ" э-ра-бэ"-э-э-э-та-цу:/  
 и: „-за-хо-д'и"-и-и-ла ту-тэ"-с'це-го-о-т'е-л'е"-е-е-е-ж-на-ца/  
 а:ц „-пэ-т'е"-е-е-мл'и:-му-жи-ка"-а-а-а-мнэ-вэ, э-гэ-рэ"-э-э-э-дски-цим/  
 195 гд'е: „-ма-хн'э"-э-э-тл'е ва-с'и"-и-и-и-л'еу-да-та"-мъ-с'о-у"-у-у-у-л'ца/  
 а: „-тма-хн'э"-э-э-тд'е л'е-ва"-а-а-с'ка-да-ту"-т'ь-п'це-р'е-у"-у-у-у-лэ-ч'эк/  
 йе: „-у-лэ"-э-э-ж'е-л'ь-му-жи-кэ"-э-э-фда-кро:"-въ-но-шчэ"-э-э-э-ту-н'е:т/  
 пр'е „-у-ны"-ы-ы-ы-л'и му-жи-к'и"-и-и-и-нэ-э-вэ: „-гэ-рэ"-э-э-э-дъ-ск'и-и/  
 и: „-пэ-в'е"-е-с'и-л'и о-н'и"-и-и-и-да-кбуц"-ны-гэ"-э-э-э-лэ-вы/  
 200 э: „-тб'е-ды"-ы-бы-кна"-мъ-т'е-п'е"-е-е-е-р'е-ч'е и-зба"-а-а-а-в'и-цэ:/  
 на: „-сы-па"-а-э-л'и о-н'и"-и-и-и-да-кч'а:-ш'у-же"-е-е-е-мч'у-га/  
 а: „-цфто-ру"-у-у-у-ту л'е-ч'а"-а-а-а-ш'у-да-кра"-с'ь-на-зэ"-э-э-э-лэ-та/  
 са: „-м'и-шт'и"-и-и-д'е:-кэ-тэ-му"-у-у-у-да-къ-кэ" э-нъ-дрэ"-э-э-э-и-щ'у:/  
 со: „-по-да"-а-рэ-ч'ка:-м'и-е-му"-у-у-у-да-ксо э-в'е-л'и-и-и-и-к'и-м'и/  
 205 ты „-уц-м'и"-и-кэ-с'е: „-сво-е-гэ"-э-э-э-л'у"-б'и-е-мэ-гэ-хр'е"-е-е-е-с'ь-н'и-ч'ка/  
 ты-э-ста"-ф'ко-с'на:" т'е-п'це"-е-е-е-р'д'е-зд'е" е-с'на-с'на-с'е-е-е-е-м'е-на/  
 тэ: „-гда-бра"-ал-э-тн'и-хъ-пэ-да"-а-а-а-рэ-ч'ь-к'и и-н'е-ма"-а-а-а-лы-е/  
 и: „-на-д'е"-е-ел-о-нна-гэ-лэ-ву"-у-у-у-да-къ-свэ" э-цу-кэ"-э-лэ-кэ:л/  
 и: „-ци-д'э"-э-э-тэ: тэ-на-дрэ-э-н'и-с'а-на а-пэ-бэ-э-э-э-и-и-щ'э/  
 210 гэ: „-во-р'и"-и-лл'и-са"-мъ-та-кэ"-э-э-э-це-мэ э-слэ"-э-э-э-вэ-тэ/

## ПРИМЕЧАНИЯ (Лагеев, 2 часть)

1. Смягченные варианты [ж']; [ш']
2. [п']; [в'] перед [е]; [н]; [а] в отдельных случаях [п'це]; [в'це] и т. д.
3. Замена [ч] на [ц] час- [цас]
4. Очень открытый вариант [у] — переход в [ъ]

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI, № 6

- к-а:кскл-за"-т'тэ-бы:"-л'е-бы с'о"-ды-н'е: про-ста"-а-а-рэ-йе://  
 а-йпрэ-ста"-рэ-йэ" скл-за"-а-а-т'и дл-кпрэ:-бы-ва"-а-а-лэ-йе://  
 у-ш'м'е-дв'е"-д'о-тл'е"-л'е-т'и"-ты дл-поа-пэ-дн'е"-е-е-б'е-с'у://  
 э-ны ла"-пка-а-м'е: свэ-йе"-е-и-ма-т'е по-ма"-а-а-х'и-ва:л//  
 5 а:-йу-ша"-м'и-и-тэ м'и-дв'е"-е-е-т'и фс'о пэа-ше-е-в'е"-е-е-л'и-ва:л//  
 а:-йфсы-рэ"-мы бэ-ро" ко-бы"-ы-ы-лл дл-б'е"-лы ко-эла"-а-а-йе-ла"//  
 пэ:-с'и-н'у-ту-л'е-мо-р'у"-у-у-ны-н'и-ц'е" ч'у-ха"-а-а-р'ь пль-в'о:"ут//



## КОММЕНТАРИИ К ТЕКСТАМ БЫЛИН

В комментариях всем группам былин предпосланы преамбулы, содержащие сведения об ареале распространения данного сюжета, специфике вариантов, версий и редакций, местных особенностях сюжета.

Кроме сообщений о первоисточниках публикуемых текстов и основных паспортных данных, учтены замечания сказителей и собирателей, а также дана характеристика каждого текста.

Названия сюжетных групп (гнезд) былины принадлежат научной традиции. Названия отдельных текстов былин даны исполнителями и соответствуют первоисточникам. Квадратными скобками обозначены названия, данные собирателями как основные или уточняющие.

В разделе «Разночтения» указаны номера строк публикуемого текста и даны разночтения, встречающиеся в сказанном варианте или в опубликованных ранее текстах данной былины. Здесь учитываются случаи пропуска, замены или перестановки слов и строк былины, приводящие к нарушению композиции или смысловым изменениям; случаи замены или пропусков союзов, предлогов, частиц и междометий; случаи изменения формы и времени глаголов, падежных окончаний существительных, суффиксов прилагательных, которые вносят новые смысловые или эмоциональные оттенки. К разночтениям относятся и случаи постановки ударений в словах, и «ё», не встречающиеся в основном тексте. Фонетические замены типа «паницу-паницю», «русский-руський» и др. не указываются, так как специально рассматриваются в текстологической справке (кроме случаев, когда они встречаются в строке или отрывке былины, показанных как пример разночтений).

Ссылки на номера былин даются по настоящему изданию. Кроме условных сокращений, предназначенных для всех разделов тома, в Комментариях используются следующие сокращения:

авг. — август	коммент. — комментарий	рожд. — рождение(ния)
апр. — апрель	кор. — коробка	рукоп. — рукопись
вм. — вместо	л. — лист	с. — страница
вол. — волость	лир. — лирическая(не)	сел. — село, селенне
ВСГ — Всесоюзная студия грамзаписей «Мелодия»	маш. — машинопись	след. — следующий(ая, ие)
выс. — выселок	м/ф — магнитофонная запись	см. — смотри
г. — год (года)	наст. изд. — настоящее издание	соб. — собиратель
г. р. — год рождения	нап. — напев	сост. — составитель
д. — деревня	напр. — например	ср. — сравни
дек. — декабрь	об. — оборот	с/с — сельский совет
ДЛ — фонд дисков лаборатории ИРЛИ	окт. — октябрь	ст. — сторона
дор. — дорожка	оп. — опись	т. — том
др. — другие	п. — папка	тетр. — тетрадь
ед. хр. — единица хранения	перебел. — перебеленная	т. п. — тому подобное
зап. — записано, запись	полев. — полевая	у. — уезд
ист. — историческая(не)	пос. — поселок	ф. — фонд
колл. — коллекция	прилож. — приложение	ф. эксп. — фольклорная экспедиция
кас. — кассета	примеч. — примечание	цит. — цитируется, цитата
кн. — книга	Р. — разряд	ЭУ — указатель этнич. и географ. названий
ком. — комиссия	р. — река	І ФВ — фонд фоноваликов ИРЛИ
	р-н — район	VI МФ — фонд магнитофонных пленок ИРЛИ

## СОЛОВЕЙ БУДИМИРОВИЧ (№ 165—169)

Большинство записей этой былины сделано в бывшей Олонецкой губернии (особенно популярна она на Пудогe), из других районов имеются единичные варианты. На Печоре записано 2 полных текста, 2 незавершенных (повествование прерывается на сцене сватовства) и 2 отрывка (запев былины). Ни в одном из них действие не приурочено к Киеву, не упоминается князь Владимир (в 3 вариантах его заменяет «король литовский», еще в одном — «князь Иван Семенович», этническая принадлежность которого не указана); традиционное имя невесты «Забава Путятична» заменено «Аннушкой Потятичной». О строительстве теремов женихом говорится лишь в одной записи (но в другом контексте), в двух они фигурируют как принадлежащие отцу невесты. Все это — явные признаки разрушения былины. В то же время у печорских сказителей встречаются отдельные мотивы, возможно, являющиеся следами древнейших версий и редакций сюжета. Вариант А. Осташова (№ 165) заканчивается увозом Яннушки Путятишны (о связи этого эпизода с архаичным обычаем умыкания невесты см. Аст., I, с. 631). В былине А. Носовой (№ 167) звучит тема предсвадебных испытаний — жених получает задание за одну ночь построить терем и церковь (обычно Соловей Будимирович сооружает терема по собственной инициативе). В печорских записях в запеве былины и описании чудесного корабля закрепились некоторые оригинальные детали: упоминаются «долга дорожечка сибирская», «мать быстра река» Смородинка, впадающая в Волгу; используется формула «на дереве флюгарка шатаецца, как лютая змея извиваецца». Богатство жениха в большинстве текстов характеризуется такой подробностью: «Впереди его Соловьёв тут сукна́ стелят, а под пету Соловьёв во трубу́ вертят». (Эта формула обычна в былине в Дюке, но на Печоре она встречается лишь в одном устном по происхождению варианте — № 138; см. также одну из записей «Соломана» — № 275).

## № 165

Онч., № 8 «Соловей Будимирович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., сел. Замежное (Замер) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Осташова Анкудина Ефимовича, 78 лет.

Один из немногих вариантов былины, в котором жених увозит невесту, пользуясь тем, что она сама пришла на его корабль. (Поначалу действие развивается в традиционном плане: Соловей Будимирович подносит родителям Яннушки богатые подарки и сообщает о своем намерении свататься.) Описываемые события приурочены к «земле литовской», но связь с киевским циклом не утрачена окончательно (см. отчество невесты «Путятишна» и замену королевского титула княжеским в строках 29, 43, 53).

## № 166

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 10, л. 28—30 (полев.), тетр. 3, л. 20—21 об. (перебел.); Аст., I, № 67 [«Соловей Будимирович».]

Зап. Астаховой А. М.: 10 июля 1929 г., д. Аврамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Гаврилы Ивановича, 50 лет.

Спето лишь самое начало былины с целью показать напев. Текст не закончен. По композиции он повторяет предыдущий вариант, дополняя его мотивом трех теремов, в которые жених заходит по пути к литовскому королю (см. также № 169). Своеобразный вариант вступления записан от Поздеева Г. В., который не мог сказать, из какой былины эти стихи:

Широко ли Волга мутна́ текёт,  
Как мутной текёт, в прибылу́ идёт,  
В прибылу́ идёт,  
Устьем выпало во синё морё

(Аст., I, с. 632)

*Разночтения Аст., I, № 67*

53 Дарил ему еще другú пару

## № 167

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 143—145, маш.; БП, № 6 «Про Василия Буслаева» [«Соловей Будимирович»].

Зап. Беловановой А. В.: авг. 1942 г., д. Трусовская Усть-Цилемского р-на — от Носовой Анастасии Артемьевны, 67 лет.

Единственный печорский вариант, включающий рассказ о строительстве терема (но по заданию отца невесты) и завершающийся женитьбой героя. В тексте содержится большинство деталей и формул, прикрепившихся на Печоре к этому сюжету. Но все имена собственные, за исключением Волги, не традиционны: место Соловья Будимировича занял Васильюшко Буслаевич, из других сюжетов заимствованы названия города «Карачанова» («Илья Муромец и Соловей-разбойник»), «земли Индейской», имя «матушки Златыгорки» («Илья Муромец и Сокольник»); отчество «Папична» встречается в книжной по происхождению былине о Добрыне, записанной от этой исполнительницы (см. наш коммент. к № 31). Порой допускаются логические неувязки (герой приплыл из «земли Индейской», а его слуги — «тридцать три русских богатыря»), переосмысляются древние поэтические образы (вместо «муравлена чердака» на корабле Соловья стоит «избушка изукрашена»).

*Разночтения БП, № 6*

86 Выдавал любимую красавицу

## № 168

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 50, маш.; БП, № 28 «Старина» [«Соловей Будимирович»].  
Зап. Разумовой А. П.: авг. 1942 г., д. Хабариха Усть-Цилемского р-на — от Остахова Якова Андреевича, 65 лет.

Традиционный печорский запев быliny «Соловей Будимирович».

## № 169

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 423, л. 563—565, маш.; БП., № 36 «Старина «Соловей Будимирович». ФА VI МФ, 208. 2.

Зап. Колпаковой Н. П.: 18 июля 1955 г., д. Трусовская Усть-Цилемского р-на — от Ермолина Никиты Федоровича, 70 лет.

Вариант обрывается на сватовстве Соловья Будимировича к племяннице литовского короля Анне Потятичне. «Смутное припоминание Киева как места действия проглядывает в наименовании княгини матерью Евпраксией, а короля литовского — князем. Упоминание о теремах, через которые проходит Соловей Будимирович, направляясь к князю, текст близок к варианту, записанному в 1929 г. (№ 165 нашего издания — Сост.). Традиционные зачин и описание корабля и его прибытия в гавань, вообще хорошо сохраненные печорской традицией, в данном варианте особенно богаты художественными деталями. Текст, хотя и не закончен, представляет образец прекрасного эпического стиля» (БП, с. 538).

*Разночтения БП, № 36*

- 2 Как широк-ы переезд через синё морё
- 3 Через синё морё, как широка ли мать-Волга да под Казань пошла

- 5 Тут протекала, пробегала да мать быстра́ река  
 7 Она устьем-то пала да в Волгу-матушку  
 8 Ах как Волга-то пала да во синё морё  
 13 Баско-хорошо кораблик изукрашеной  
 14 Ах как нос-де корма да позолоченой  
 55 Ах щелчат-молчат, да богу молятся

### СОРОК КАЛИК (№ 170—175)

За исключением текста из сборника Кириши Данилова, все записи былины сделаны на европейском Севере России; особенно популярна она на Кулое. Печорские тексты рядом деталей перекликаются с мезенским и кулойскими (упоминание озера Маслеева, от которого идут калики; описание их остановок в пути — «клюки-посохи они да порастыкали, а бершатые-ты сумочки развешали» и др.). Но есть и отличия: нет пения «Еленьского стиха», от которого валяются с ног князь Владимир, Добрыня и Алеша; главный герой в 4 вариантах назван Касьяном (ср. прионежскую редакцию сюжета), а в пятом — Самсоном Колыбановичем (в соседних районах распространено имя Михайло Михайловича); княгиня Апраксия зазывает его в отдельную комнату якобы для того, чтобы дать милостыню; недовольная несговорчивостью калики, она подкладывает в его суму чашу князя Владимира (в большинстве мезенских и кулойских записей — «братынечку серебряну»); описывая наказание каликами Алеши Поповича, сказители используют ту же формулу, которая в аналогичной ситуации часто встречается в печорских записях «Ильи и Сокольника» («давали Олеше по тяпышу, прибавили по алабышу») — эта формула есть и в одном из мезенских текстов — Аст., I, 4.

### № 170

Изв. ОРЯС, 1902, т. VII, кн. 3, «Печорские былины», № 2 «Про калик переходжих»; Оич., № 47 «Калики переходжие».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1901 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Дмитрия Карповича, 40—45 лет.

Текст в целом традиционный, за исключением необычной развязки: калик переходжих преследует «видение» — Касьян стоит на пути до тех пор, пока они не хоронят его «по христанскому обычаю». Унижение Алеши Поповича, избитого каликами, передано с помощью краткой, но выразительной формулы: «Але конь-от бежит да коровою, молодец ле сидит да вороною». (Эти образы использованы в одном из устьцилемских вариантов «Ильи и Сокольника» — № 87.) Интересно решение калик не судить нарушителя «заповеди великой» княжеским судом, а судить «судом калическим» (ср. близкие по содержанию формулы в некоторых кулойских записях — Григ., II, 11, 75). Эпитет «Красота Касьян да сын Степанович» встречается еще в одном печорском варианте (см. следующую запись).

### № 171

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 14, л. 51—60 об. (полев.), тетр. 5, л. 32—38 (перебел.); Аст., I, № 99 [«Сорок калик»].

Зап. Астаховой А. М.: 23 июля 1929 г., д. Великая Виска, Ненецкого нац. округа — от Дитяевой Прасковьи Ивановны, 69 лет.

Былина записана со слов и выправлена при пении. Спетый текст значительно отличается от сказанного. Эту былинку Дитяева помнила нетвердо и при исполнении сбивалась. В полевой и перебеленной записях добавленные при пении места заключены в круглые скобки, опущенные — в квадратные.

При пении добавлялись (пропускались) частицы, местоимения, союзы, приставки и т. п., напр.:

	<i>Рассказ</i>	<i>Пение</i>
	16 исповесили	повесили
18, 65	Уж ты здравствуй	Здравствуй
	31 Приворачивайте	А приворачивайте
	44 Закопать его ноне	Закопать его
	61 Ей крест ле кладет	Крест кладет
	62 Поклон-от ведет	Поклон ведет
	99 Спроси у их	И спроси их

Наиболее существенные отличия сказанного варианта:

	2	Да сорок калик перехожих
	5	Пошли они в Ерусалим-град
	6	Богу молитыця и светой гробнице поклонитыця
	9	Навстречу едет солнышко Выла(димир) — царь на добром коне
	10	Конь под им белым белой
	11	А сам на коне серым серой
	12	Идут навстречу добрые молодцы калики перехожие
	13	<i>отсутствует</i>
<i>Вместо</i>	14, 15	Испытыкали клюки-посохи в матушку сыру землю
	17	И приходят к солнышку В(ладимиру)
<i>Между</i>	18 и 19	В(ладымир) — кн(язь) ст(ольне) к(иевский)
	21	Говорит солнышко Владимир-князь
	22	З(дравствуй), удалы добры молодцы
	23	Куда вы пошли-поехали
<i>После</i>	23	Нет у меня себе ницего
	24	<i>отсутствует</i>
	25	Пошли мы в Ерусалим-град
	27, 28	<i>отсутствуют</i>
	32	Ко моей кнегины матери Опракsee
	33	И подаст она вам моло(сыньку) подушевную
	34	<i>отсутствует</i>
	35	Собрались калики перехожие
	36, 37	<i>отсутствуют</i>
<i>Вместо</i>	40, 41, 42	порядок 42, 40, 41
	43	Того нам судить своим судом по по... (неразборчиво)
	45	Езык-от выйдет теменем
	46	Оци ясные вынуть косицами
<i>Вместо</i>	47, 48	Приходят они в стольный Киев-град
	50	<i>отсутствует</i>
	51	Просят у окошечка косявщета
	54	Дай нам хош гривенку золота
<i>Между</i>	54 и 55	Говорит ли мать Опраксея таковó словó: «Един калика был как есен сокóл»
	56	Прошу милости к себе во двор калик перехожих



- Между 57 и 58 Эти калики отвечали ей:  
 «Нельзя нам на двор войти,  
 Есь у нас заповедь великая:  
 Кто у нас (в городе соврёт-солгёт,  
 И кто у нас в городе заворуется,  
 И кто у нас в городе заблудеется,  
 Того нам судить» и т. д.
- 58 Посылали они добра молодца Самсона Колыбановича  
 Вместо 59, 60 Заходит он в гридню в светлую  
 63, 64 *отсутствуют*  
 Между 68 и 69 «Милости просим молодца  
 В гридню во светлую»  
 Он говорит ...  
 «Ой ты ой еси, мать к(негина) Опраксея,  
 У нас положена заповедь великая:  
 Кто у нас в городе» и т. д.
- 72 *отсутствует*  
 73 Если ты нейдешь в ... (неразборчиво)  
 74 Дай мне суму бархатну  
 Между 76 и 77 Отдала эту суму  
 77, 78 *отсутствуют*  
 80 *отсутствует*  
 84 Из которой он пил-ел  
 91 Украси твою цюру золотую  
 Вместо 92, 93 И говорит солнышко Владимир-князь таково словó  
 96 Снаряди своего коня доброго  
 97 Сядь на коня и поедь в поле чистое  
 102 Выходил вон на улицу  
 104 Снаряжал своего добра коня  
 107 Настигает калик перехожиих  
 109 Вы блядь ворона пустопёрая  
 Между 112 и 113 без которой (Владимир) не ест не пьёт  
 114 Остановились калики перехожие  
 116 *отсутствует*  
 117 Дали все по алабушу и по потяпушу  
 136 Снарядил коня доброго  
 Вместо 137 и 138 Сел на коня, поехал во чисто поле  
 140 *отсутствует*  
 141 Кругом переехал калик же  
 144 Здравствуйте, удалы добры молодцы  
 152 Обыскали они сумы бархатны  
 155 *отсутствует*  
 Вместо 159—164 Пошли они тогда в Ерусалим-град,  
 Да эти калики перехожие,  
 Входят в Христову божью церковь  
 Да (видят) того же Самсона Колыбановича.  
 Самсон сын Колыбанович стоит Бог(а) мо(лит),  
 Они пали ему в ноги —  
 Да тут Самсону смерть случилася, стали прощаться.

Различия между полевой, перебеленной записями и публикацией (Аст., I):

- 7 нет в перебел. тетр.  
 17 последнее слово в полев. зап. неразборчиво, в перебел. осталось нерасшифровано (стоит «?»), в Аст., I — «челобитием».  
 24 в полев. зап. после слова «Отвечают» неразборчивое написание; в перебел. и Аст., I — «как».  
 29 последнее слово в полев. зап. неразборчиво, в перебел. стоит «?», в Аст., I — «нищего».  
 71 последнее слово в полев. зап. написано сокращенно «сп...», в перебел. — «спать», в Аст., I — «спаленку».  
 74 после слов «Нейдешь в гридню» — в полев. зап. неразборчиво, в перебел. — «светлую», в Аст., I — «тёплу спаленку».  
 76 после слов «чару золотую» в полев. зап. — «во сум...», в перебел. — «во суму бархатну», Аст., I — «во сумочку».  
 78 в полев. зап. — «На тое же кр(ыльцо) ...» (неразборчиво), в перебел. — «На тое же крыльцо красное», Аст., I — «На тое же крыльцо иа прекрасное».  
 103 в полев. зап. — строка неразборчивая, стоит «?», в перебел. — не расшифровано, Аст., I — На тот же пошёл на конюшен двор.  
 126 в полев. зап.: «Снаряди и т. д.».  
 136 в полев. зап.: «и т. д.».

Одна из двух записей этой былины на Нижней Печоре. По композиции ничем существенным не отличается от других печорских текстов, лишь развязка иная: дойдя до «Ерусалима», калики видят в церкви воскресшего Самсона (то же в № 174 — ср. пинежскую запись — Григ., I, 44). Центральный эпизод былины — неудачные попытки Апраксии совратить калику — передан кратко. «Самсон, оказывается, был раньше в связи с Апраксией; внесение этой детали мотивирует поведение Апраксии» (Аст., I, с. 636).

### № 172

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 10, л. 36 об.—38 (полев.), тетр. 3, л. 26—27 об. (перебел.); Аст., I, № 62 [«Сорок калик».]

Зап. Астаховой А. М.: 10 июля 1929 г., д. Аврамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Ивана Емельяновича, 80 лет.

«Текст сокращенный, скомканный и незаконченный. Восходит к той же редакции былины, к которой относится (...) текст, записанный Ончуковым (№ 170 наст. изд.). Сохранились в точности отдельные стихи» (Аст., I, с. 636).

### *Разночтения Аст., I, № 62*

- 23 Вдруг не белые лебеди воскликали

### № 173

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 9, л. 8 об.—9 (полев.), тетр. 3, л. 103, 103 об. (перебел.); п. 1, № 43, маш.; Аст., I, с. 637 «Про калик».

Зап. Астаховой А. М.: 5 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Носова Ивана Григорьевича, 40 лет.

Запись с неполными строками в полевом и перебеленном тексте. Угловыми скобками обозначены слова, внесенные А. М. Астаховой при публикации в «Былинах Севера».

См. биографическую заметку о И. Г. Носове, с. 456.

Традиционное для Печоры начало былины о сорока каликах; главный герой, как и в большинстве других записей, назван Касьяном.

### № 174

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 71 об., рукоп.; РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 43, л. 10—12, рукоп. «Сорок калик со каликою».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 2 июня 1938 г., д. Лабожское Нижнепечорского р-на — от Тайбарейского Василия Петровича, 73-х лет.

Былину перенял от Пономарева Ф. М.

Исполнитель придерживается традиционной для Печоры сюжетной схемы, но еще больше упрощает ее. В тексте выпущены зачин с упоминанием озера Маслеева, некоторые эпизоды, связанные с Киевом; остается только догадываться, что княгиня Апраксия подложила княжескую чару в дорожную сумку Касьяна, а князь хватился пропажи и послал Алешу Поповича вдогонку за подозреваемыми в воровстве богомольцами. В образах калик переходящих нет ничего богатырского — они безропотно дают себя обыскать. Необычна конкретность просьбы, обращенной к князю Владимиру: дать милостыню «хоть не кажну калику по пети рублей».

### № 175

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 116, маш.; «Сорок калик». БП, № 32 [«О каликах»].

Зап. Сапожниковой Д. Я.: авг. 1942 г., д. Крестовка Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Макара Ивановича, 66 лет.

Отрывок сохраняет текст, записанный от отца сказителя И. Е. Чупрова (№ 172). Отличия незначительны (БП, с. 536). «Нижняя Мала Галица» — перенос из печорской редакции «Дюка».

### СТАВР ГОДИНОВИЧ (№ 176—179)

Исследователи выделяют две версии сюжета: более древнюю, представленную урало-сибирскими записями (в ней жена Ставра приезжает в Киев в качестве посла иноземного царя с требованием дани, успешно выдерживает испытания стрельбой из лука и борьбой), и более позднюю прионежскую (здесь героиня выступает в роли жениха племянницы или дочери князя Владимира, к прежним состязаниям добавляются испытания посла баней и постелью). Две печорские записи (№ 176, 178) в основном примыкают к урало-сибирской версии: в них нет сватовства к племяннице князя; Василиса Микулична разыгрывает роль посла, которому мать или жена Ставра поручили его выкупить; не упоминаются испытания посла баней и постелью. На связь с сибирской версией указывает также формула: «А не дать Ставра — прогневить посла» (князю нечего опасаться слуг Ставра, приехавших к нему с богатыми подарками, а от настроения «грозного посла» чужеземного царя зависит его благополучие). Последний по времени записи (1964 г.) текст В. Лагеева занимает промежуточное положение между урало-сибирской и прионежской версиями, однако связан он не столько с устной традицией, сколько с печатными текстами (см. наш коммент. к № 179). Свообразен текст № 177, не укладывающийся ни в одну из указанных выше версий (см. коммент. к этому варианту).

### № 176

Онч., № 23 «Ставер Годинович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., сел. Усть-Цильма Печорского р-на — от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

Выпущенный собирателем при публикации отрывок — хвастовство Ставра — восстановлен в подстрочнике. Самый полный печорский вариант «Ставра», восходящий к устной традиции. К состязаниям в стрельбе из лука и борьбе добавлена игра в шахматы — эпизод, известный по Сборнику Кирши Данилова (№ 15) и некоторым прионежским текстам (ср. № 177). Сказитель использует мотивы из других былин (рассказ о шубе, которую Ставр волочит по полу, и клевете бояр перенесен из второй версии «Ильи Муромца и Калина-царя»; борьба и игра в шахматы изображены так же, как в печорских записях «Добрыни и Василия Казимировича», и лишь стрельба из лука описана по-иному).

### № 177

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 8—8 об., рукоп. «Ставра сын Годинов».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 7 июня 1938 г., д. Смекаловка Нижнепечорского р-на — от Осташова Ивана Кирилловича, 65 лет.

Контаминация былин о Ставре Годиновиче и Бутмане. Эпизоды из «Бутмана» (строки 1—41) мотивируют заключение героя в темницу (он хвастает не богатством и женой, как обычно в «Ставре Годиновиче», а своей силой и меткостью). Следы завязки, сходной с № 176, сохранились в реплике Ставра «Не говорил я, солнышко, таковы слова» (Бутман никогда не отрекается от своих речей, а Ставру в варианте П. Поздеева приходится опровергать клевету бояр). В дальнейшем действие в обоих текстах развивается по одинаковой схеме: жена Ставра переодевается в мужское платье, просит у князя Владимира позволения выкупить его пленника, успешно выдерживает испытания игрой в шахматы, стрельбой и борьбой; мотива сватовства нет. В деталях и подробностях — некоторые отличия. В быльне И. Осташова жена Ставра (переодетая) называется «Васинькой Окуловицем», а не «Ивановичем» (ср. № 178); иначе описано переодевание, выбор князем борцов, стрелков и игроков в шахматы; на других художественных образах построен иносказательный намек, помогающий Ставру узнать свою жену (строка 145). Лучники стреляют не в кольцо, как у П. Поздеева, а в «петёнышко» (одно из древних значений этого слова — «метка, знак» — см. Даль, т. 3, с. 533). В быльне И. Осташова не сохранилось никаких следов так называемой сибирской версии сюжета.

### № 178

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 51—55, маш. «Ставр Годинович»; БП, № 27 [«Про Ставра»].

Зап. Разумовой А. П.: авг. 1942 г., д. Хабариха Усть-Цилемского р-на — от Осташова Якова Андреевича, 65 лет.

В тексте переплетаются мотивы былин о Дюке Степановиче и Ставре Годиновиче. Смешение этих былин встречается и в мезенских вариантах (Григ., III, 34; Аст., I, 35). С первым сюжетом связана активная роль матери героя (в ее уста вложен наказ не хвастаться на пиру, она посылает свою невестку в Киев выкупать сына), эпизод с «калачиком крупитцатым», с которого Ставёр обламывает корочки. Но основу данного варианта составляют традиционные эпизоды из «Ставра» в редакции, близкой к тексту № 176. Некоторые мотивы опущены: нет переодевания героини в мужское платье, хотя князь Владимир принимает ее за «добра молодца»; не описываются состязания в борьбе и стрельбе из лука. Действие, как обычно в этом сюжете, приурочено к Киеву, но Ставёр живёт «в Новом во городе». «Раньше сказитель знал отдельно былины о Ставре и Дюке». (БП, с. 535).

#### *Разночтения БП, № 27*

- |    |   |
|----|---|
| 6  | Он стал да просить да благословеньца    |
| 26 | Он седдал седло черкальское             |
| 34 | Удалой доброй молодец в стременах сидит |

## № 179

ПИЯЛИ, КЗ, МФ, 502.1; 503.1; РО ИРЛИ, Р. V, колл. 172, п. 3, маш., № 3 «Ставер Годинович».

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г., сел. Усть-Цильма Коми АССР — от Лагеева Василия Игнатьевича, 69 лет, и его жены Кирилловой Евдокии Ниловны, 64 г.

См. звуковое прилож. № 2.

Во время пения после 153 строки исполнитель сбился; строка 196: Не ... уж не ...

Самый полный и логичный вариант «Ставра» из северо-восточных районов. Композиция продуманна, стиль отточен. В. Лагеев отлично владеет былинным стихом, обладает обширным запасом поэтических формул. Однако с местной былинной традицией текст связывают лишь элементы формы. Сюжетная схема, содержание и оформление основных эпизодов восходят к книжному источнику. В былине переплетаются мотивы урало-сибирской и прионежской версий сюжета. (Жена Ставра едет в Киев как «грозён посол собаки царя Калина» с требованием «даней-невыплат» — ср. с уральской версией, — но затем соглашается простить долги, если Владимир отдаст племянницу в жены мнимому послу — ср. прионежские записи.) Комбинация мотивов, ряд деталей и формул позволяют указать два фольклорных варианта как основу печатного текста: былина Сборника Кирши Данилова (№ 15) и вариант заонежского сказителя А. Чукова (Гильф., 151). С Киршей Даниловым печорскую запись роднят: формула «перепали тут-то весточки нехорошия» (о заточении Ставра), подробный рассказ о встрече «грозного посла» с послами князя Владимира; содержание их разговора, формула «дани-невыплаты за двенадцать лет, за каждый год по три тысячи»; оригинальные детали в описании стрельбы из лука; реакция Владимира на результаты каждого состязания («плюнул на сыру землю»); близка формула «отдал с руки да на руки». С вариантом А. Чукова перекликаются или почти совпадают раздумья Василисы о том, как освободить мужа (строки 58—61); указание на то, что она оставила свою дружину под Киевом; объяснение мрачного настроения посла предчувствием смерти одного из родителей; недовольство игрой «гусельщиков» и просьба поискать музыканта среди «затюремщиков»; решение Василисы вернуться в Киев, чтобы «свадьбу доигрывать». Часть этих формул и деталей у прионежских певцов встречается, но такая комбинация есть лишь у А. Чукова. Косвенное свидетельство книжного происхождения текста — упоминание царя Калина, имя которого практически не известно устной былинной традиции Печоры.

В. Лагеев не однажды обращался к изданиям былин (см. наш коммент. к № 38, 242). Интересно, что единственный полный стихотворный вариант «Ставра Годиновича», записанный на Мезени (Аст., I, 35), до мелочей повторяет композицию лагеевского текста. Исполнитель — М. В. Семенов — часть своего репертуара усвоил из книг (Аст., I, с. 250). Видимо, былинку о Ставре он заучил по тому же источнику, что и печорский певец.

Отрывок из быliny «Ставр Годинович» В. И. Лагеев и Е. Н. Кириллова исполнили на другой напев (ПИЯЛИ, КЗ мф 509, 5а):

♩ = 108

Да во сто\_л(е)н(ь)\_м(ы) бы\_ло во Ки\_ё\_ве во го\_ро\_де

Да за\_во\_ди\_л(ы)\_се у к(ы)ня\_зя ны\_н(и) по\_че\_сте\_н(ы)ш(и)\_р(ы)

Ах на всех кня - зей - бо - я - р(ы) да то - л(ы) - сто - брю - хи - их,

Да на ру - с(ы) - ки - их мо - гу - чи - и - х(ы) бо - га - ты - рей,

Да на всю по - ле - ни - цу пре - у - да - лу - ю.

Уж как все - то на пи - ру ста - ли хме - л(е) - нё - шо - н(е) - ки,

Уж как все на пи - ру да ве - се - лё - шо - н(е) - ки

Уж на чест - ном да о - ни в(ы) - се рас - хва - ста - лись...

*ИВАН ГОДИНОВИЧ (№ 180—183)*

Былина зафиксирована почти во всех районах бытования русского эпоса, композиционная основа ее сравнительно устойчива. Печорские записи (4 варианта) частично перекликаются с текстами из других северо-восточных регионов — расправа богатыря с невестой «происходит всегда у воды, и ей предшествует приказ Ивана Годиновича дать ему напиток» (Аст., I, с. 586); отец невесты вынужден уступить силе, чем вызывает неудовольствие дочери. Кроме того, для печорской редакции сюжета характерны особенности, повторяющиеся во всех записях: имя невесты — «Маремьяна» (в одном варианте «Марина»), отца — «Федор Черниговский»; Иван Годинович отправляется в Чернигов в сопровождении других русских богатырей, но затем остается в шатре, поручая сватовство спутникам; на обратном пути богатырям «перепала дорожечка кровавая, поперечная», Иван Годинович едет по ней один с невестой и встречает соперника (или отправляет по кровавому следу товарищей и остается один на одии с прежним женихом Маремьяны); Илья Муромец пытается отговорить его от этого решения; отправившись в шатер «опочин держать», соперник Ивана Годиновича и Маремьяна «не закрыли полу правую»; привязанного к дубу богатыря освобождает Маремьяна. На Мезени и Кулое в подавляющем большинстве текстов герой добывает невесту в одиночку, мотив «дорожки кровавой» оказывается поэтому излишним (но он зафиксирован на Выгозере, на Алтае и предшествует сватовству в варианте из Сборника Кириши Данилова). Оригинальна формула отказа Федора Черниговского, отмеченная только на Печоре:

Не Иванушка поставил тонку пленочку,  
 Не Иванушке попала в пленку уточка, —  
 Васильюшко поставил тонку пленочку,  
 Окулову попала в пленку уточка.

Сходство печорских текстов «Ивана Годиновича» столь значительно, что не исключено их близкое генетическое родство (все они записаны на Нижней Печоре).

**№ 180**

Онч., № 80 «Иван Горденов».

Зап. Оичуковым Н. Е.: июнь 1902 г., сел. Великая Виска Пустозерской вол. — от Дитятева Алексея Ивановича, 71 г.

Содержание и последовательность основных эпизодов традиционны для Печоры. А. Дитятев акцентирует внимание на враждебном отношении невесты к сватам: только угроза отца срубить голову заставляет ее смириться со своей участью. Однако она отказывается ехать «на их конях». Как и в текстах И. Маркова, в комментируемом тексте по кровавому следу отправляются спутники Ивана Годиновича, их разделение на «десяточки» встречается также в алтайской традиции (Гул., б). Оригинальный мотив — заготовка в дорогу запасов (вина, пива, «харчу хлебного») и обещание заплатить за них князю Владимиру — известен еще по одной печорской записи (№ 182), в других он представлен в усеченном виде (без обещания платы). В тексте встречаются заимствования из других былинных сюжетов: Добрыня собирает богатырей в Киев, разбрасывая по полю «ерлыки скорописцеты» (ср. былины о татарском нашествии), соперник Ивана Годиновича назван Василием Окуловичем (см. также следующий текст), а внешне он уподоблен Тугарину или Идолищу (иногда такая же формула используется печорскими певцами для описания внешности вражеского посла в былинах о татарском нашествии на Киев); описание поединка, видимо, перенесено из «Алеши Поповича и Тугарина» (ср. № 115). Необычен финал былины — герой уезжает «в пещеры во великия».

**№ 181**

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 7—7 об., рукоп.; ед. хр. 10, л. 1, 2, маш.; Л., 1939, № 7; Л., 1979, № 16 «Про Ивана Горденовича».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 2 июня 1938 г., д. Лабожское Нижнепечорского р-на — от Тайбарейского Василия Петровича, 73 г.

Существенных отклонений от местной редакции сюжета нет. Соперник Ивана Годиновича, как и в предыдущем тексте, назван Василием Окуловичем, невеста — паленицей преудалой. В сцене пира у князя Владимира чувствуется влияние былины «Дунай» (невесту называет не сам Иван Годинович, как обычно, а Добрыня, который 12 лет жил в Чернигове). Федор Черниговский осознается исполнителем как иноверец («Молиться у них, право, некому»). Невеста еще более открыто, чем в предыдущем варианте, проявляет свою враждебность к киевским богатырям — в пути она покушается на Добрыню (см. также № 183). Чудесное избавление героя от смерти певец, видимо, связывал с помощью его товарищей, но прямо об этом в тексте не сказано (строки 247—249). Любопытно осмысление городского слова «супружница» как иностранного (строки 53, 73). Самоубийство Ивана Годиновича, потерпевшего неудачу в сватовстве, встречается в одном из кулойских вариантов (Григ., II, 6). Учителем В. Тайбарейского был Ф. Пономарев — отец одного из сказителей, от которого записана эта былина (см. № 183).

**Разночтения Л., 1939, № 7 и Л., 1979, № 16**

- |         |  |
|---------|--|
| 6       | Все на честном прирасхвастались (1939, 1979)             |
| 7       | Иной-ёт хвастал красным золотом (1939, 1979)             |
| 11—15   | вместо «новой» — «иной» (1939, 1979)                     |
| 16      | Как умный-то хвастал старой матерью (1939, 1979)         |
| 52      | Ну, по-русски мне назвать — жену венчальную (1939, 1979) |
| 54      | Чтоб была она переводна и собой статна (1979)            |
| 56      | Как походочка у ней была б павиная (1939, 1979)          |
| 64      | Вот из-за того застоля ночь среднего (1979)              |
| 67      | Вставал тогда Добрыня на резвы ноги (1979)               |
| 90      | Тут говорил Добрыня Микитич млад (1979)                  |
| 107     | отсутствует (1939, 1979)                                 |
| 114     | отсутствует (1979)                                       |
| 141     | Оставил тут коня неприказана (1979)                      |
| 152,153 | перестановка строк: 153, 152 (1979)                      |
| 160     | Уж ты ой еси, ворона пустоперая (1939, 1979)             |
| 171,172 | отсутствуют (1979)                                       |
| 175     | Наезжала она на Добрынюшку Микитича (1979)               |
| 190     | Опять пировали трое суточек (1979)                       |
| 199     | И поехали они в стольный Киев-град (1939, 1979)          |
| 211—219 | отсутствуют (1979)                                       |
| 218     | отсутствует (1939)                                       |
| 223     | Оборол Иван Горденовч Василья Окуловича (1939, 1979)     |
| 241     | отсутствует (1979)                                       |
| 289     | отсутствует (1939, 1979)                                 |
| 291     | Поздравляет тогда его Илья Муромец (1939, 1979)          |
| 295     | Выходил Иван тогда вон на улицу (1939, 1979)             |

№ 182

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 1, 2, маш.; РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 2—2 об., рукоп.; Л., 1979, № 21 «Про Ивана Годиновича» (отрывок).

Зап. Леонтьевым Н. П.: 1938 г., д. Голубково Нижнепечорского р-на — от Маркова Игнатия Терентьевича, 80 лет.



Строки 19 и 22, отсутствующие в рукоп., даны по Л., 1979, № 21.

Вариант типичен для печорской традиции, особенно близок тексту А. Дитятева (см. № 180): обещание Ивана Годеновича заплатить за дорожные припасы, разделение киевских богатырей на «десяточки», их поездки по «дороженьке кровавой». Князя Владимира заменил «дядюшка Микитушка»; возможно, поэтому в роли свата выступает «Добрынюшка Микитич», а не Дунай или Илья Муромец. Имя соперника Ивана Годеновича «Василий Батуевич» (ср. «Батуй Кайманович» в № 183) звучит более традиционно, нежели «Василий Окулович» в двух предшествующих текстах. Федор Черниговский изображен как иноземный царь — у него во дворце пируют «пановья». Несмотря на отточенность формул, эпическую обстоятельность повествования, в былине заметны признаки разрушения: ничего не сказано об отъезде Добрыни с его «десяточком», нет боя соперничающих женихов, Василия Каймановича стрелой поражают голуби.

### *Разночтения Л., 1979, № 21*

- |        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| 10     | Да святорусских могучих богатырей |
| 11     | Во первом-то было во десяточке    |
| 13     | Во втором-то было во десяточке    |
| 15     | Во третьем-то было во десяточке   |
| 21     | Только видели в поле курева стоит |
| 37     | Утирается белым полотнышком       |
| 42     | Он со всякими угрозами великими   |
| 49—217 | <i>отсутствуют</i>                |

Примеч. соб.: «Оригинал этой, полностью записанной мною былины, к сожалению, утрачен» (Л., 1979, с. 334).

### № 183

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 22, л. 113—126, маш.; БП, № 70 «Иван Горденович». ФА VI МФ, 337.2.

Зап. Колпаковой Н. П.: 10 авг. 1956 г., д. Калюши Нарьян-Марского р-на — от Пономарева Андрея Федоровича, 72 г.

Текст интересен редкой в печорском материале возможностью сопоставить варианты одной былины, определенно восходящие к общему источнику (учителем В. Тайбарейского — № 181 и А. Пономарева был отец последнего). Сравнение обеих записей свидетельствует о вдумчивом, творческом отношении Пономарева-младшего к устному эпическому наследию. В целом придерживаясь обычной для Печоры композиционной схемы, он попытался устранить «темные места», характерные для этого сюжета, уточнить психологические мотивировки некоторых поступков былинных героев. Маремьяна осознается сказителем как нерусская (Батуй Кайманович упрекает ее: «Почему же ты пошла да за чуженина?»), она активно противится сватовству киевлян, не хочет ехать на одном коне с Добрыней, дважды нападает на него; стремясь поиздеваться над Иваном Годиновичем, опозорить его, она предлагает Батую открыть в шатре «двери наполю». Спасение богатыря еще определеннее, чем в тексте Тайбарейского, объясняется помощью Ильи и Добрыни. «Илья Муромец, прощаясь с Иваном, наказывает ему вспомнить его с Добрыней, если ему придется плохо, и когда это случается и Иван вспоминает товарищей, прилетают два ворона, своим граем мешающие спать Батую и его жене. (...) Поражение Батуя его же стрелой и мотивировано тем, что чудесные вороны — это Илья Муромец и Добрыня, явившиеся на помощь» (БП, с. 547). Но самая удачная находка Пономарева — указание на то, что «дорожку кровавую „пропустил“ Батуй Кайманович, стремясь отбить свою невесту» (параллелей к этому мотиву в других записях нет). Нововведения сказителя логичны, но все они переводят повествование из героико-эпического в волшебносказочный план. В портрете невесты и характеристике двух дочерей Федора Черниговского чувствуется влияние былины «Дунай» (строки 65—70). «Имя соперника то же, что имя вражеского короля в былине того же исполнителя о Василии Казимировиче» (БП, с. 548); в варианте Тайбарейского он назван Василием Окуловичем, как и в первой по

времени печорской записи этой былины. В описании нападения Маремьяны на Добрыню звучат отголоски былины «Святогор и Илья Муромец», которая входила в репертуар А. Пономарева (в опубликованном тексте этот эпизод пропущен — № 8). Сюжет «Добрыня и Настасья», содержащий аналогичную сцену, Пономареву не был известен и вообще не входил в устный репертуар печорцев (см. коммент. к этому сюжету).

### *Разночтения БП, № 70*

14	<i>отсутствует</i>
15 (16)	Он ничем бы, детина, да не похвалится
18 (19)	Тут выходит наш Владимир да наше солнышко
59	Я бы знаю себе да богосужену
98 (99)	Они стали пировать, онн стали столовать
268 (269)	Он скакал же теперь да на коня добра
316 (317)	Говорили они мне-ка наказывали

Цифра в скобках означает № строки по настоящей публикации, не совпадающей с БП.

### *ДАНИЛО ЛОВЧАНИН (№ 184)*

Несмотря на широкую географию записей (Зимний берег, Кулой, Мезень, Печора, Пудога, Поволжье, Терек), былина относится к числу сравнительно редких. Наибольшее количество записей сделано на Кулое и Мезени, из других районов имеются лишь единичные варианты. Основная версия сюжета завершается гибелью Данилы Ловчанина и его жены; на Кулое, наряду с этой версией, известна и другая — с благополучной развязкой. В именах собственных, содержании и оформлении отдельных эпизодов многие тексты заметно отличаются друг от друга; в то же время чуть ли не буквальное совпадения обнаруживаются в былинах, записанных в разных районах европейской части России. Эта эпическая песня испытала сильное влияние волшебных сказок (сюжет близок к АТ 465А, система образов-персонажей, многие эпизоды, формулы также близки к сказкам).

На Печоре Н. Е. Ончуков записал один полный текст и разночтения к нему. В полном варианте опущен ряд эпизодов, имеющих в записях из других регионов; но, судя по дополнениям, сделанным четырьмя певцами, прежде этот сюжет был популярным на Печоре и разрабатывался подробнее. Примечательная особенность печорских записей — отчество Данилы «Староильевич», которое одна из исполнительниц объяснила родством богатыря с Ильей Муромцем (Данила — сын «старого», как на Печоре называют любимого былинного героя).

### № 184

Онч., № 36 «Данило Староильевич».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. — от Рочева Егора Ивановича, 61 г.

В подстрочнике собирателем даны отрывки былины, по-иному спетые А. Ф. Вокуевым (Онч. с. 162—163, 165, 167—168).

- К строке 42: Так говори, как в трубу труби». —  
«Есть у нас в чистом поли шатер стоит,  
А живет тут Данилко Староильевич...»
- К строке 71: А послали-ту Олешиньку Поповиця
- К строке 86: «Ты не пей-ко-ся у князя да зелена вина,  
Не пропей-ко-сь ты, Данилко, своя разума,  
Поберегись-ко ты, Данилко, да доброй молодец»

К строке 161: Приказала она взять шолков аркан,  
 Приказала она взять хлебцы подорожные,  
 Приказала она взять Бельку-собачку

Примеч. соб.: «Анисим Вокуев пел немного, а конец рассказал так:

Приехал Данилко ко синему морю, ко тихой заводи и запрятал он своего коня доброго. Бельку спустил, ходит Белька колó синя моря и приманиват гусей-лебедей и малых утянышей и носит хозяину, а Данилко сам под скрытием. Тогда завидел дикой прыщ, захотел он от собачки отбить гусей и утянышей, тогда стал подходить за собачкой, а Данилко направил аркан. Подошел прыщ. Данилко изноровился и кинул в него арканом; накиннул, прихватил, привезал к сыру дубу. Скакал, билса дикой прыщ, не мог сорвать шолков аркан. Тогда подобралса к нему Данилко, стал привязывать ко добру коню, и ведёт его за своим добрым конем о синё морё. А этот Вижа снаредил свой черлен караб досматривать Данилу, и увидал Вижа из трубы подзорной, что ведёт Данилко дика прыща. Тогда находит кораб супротив его, начали палить, стрелять в Данила, а он натенул свой тугой лук и направил свою калену стрелу, стрелил на черлен караб, убил он много людей тремя стрелками, а больше у его не было. Тогда Данила с карабля застрелили, взяли его добра коня и дика прыща и привели ко князю Владимиру. Послали опеть Олёшиньку Поповича по Овдотью дочь Викуличну. Олёша ей обсказал, что ее хотят за князя взять. Она поехала и говорит Владимиру-князю: „Покажите мне Данила Староильича, я посмотрю его“. Приказал князь. Повели ее. Посмотрела Овдотья Данилу и всё она усмотрела, что не сам собой помер, а что побит он от рук человеческих. Схватила востро копье, ткнула она тупым концем в землю, на вострой конеч сама пала белой грудью своей. „Где лежит, говорит, блад есен сокол, тут лежи лебедь белая — не доставайся князю Владимиру!“

Присутствовавший при рассказе Вокуева Г. Чупров сказал, что он слышал, что Владимир, услышав об этом, сказал: „Ладно, говорил стар казак: изведите ясна сокола, не поймать бела лебедя“.

А бывший тут же И. Булыгин добавил: „Время тебе, Вижа, в котли кипеть“. Следовательно, он слышал, что Вижу в наказание сварили.

Ф. Чуркина говорила, что Вижа было убежал, но его поймали, посадили на ворота и расстреляли кислым молоком. Она же сделала предположение, что Данило Староильевич чуть ли был не сын „старо́го“, как обычно зовут на Печоре стар казака Илью Муромца. Что-то вроде того она слышала от стариков» (Онч., с. 168).

В былине Е. Рочева отсутствует ряд традиционных эпизодов, которые, судя по косвенным данным, имелись в прототексте (нет описания охоты, заступничества Ильи Муромца, попыток жены Данилы дать ему достаточное для битвы количество стрел). Необычен для былин и, видимо, перенесен из волшебных сказок способ укрощения «зверя вопрыща» (он описан в наказе Авдотьи своему мужу — строки 160—173). «Заповедь» супругов: «А которой-де помрёт, дак тут другой лягёт» — перенос из былины о Михайле Потыке. Оригинальна форма учтвого отказа Данилы от княжеского угощения:

У кого эта цяра нынь в руках право,  
 У кого-де в руках, да нынь тому в устах.

Записанные Ончуковым дополнения примечательны тем, что сразу 4 сказителя слышали когда-то эту былинку, хотя и не знали ее полностью. Очевидно, во второй половине XIX в. сюжет был известен многим местным певцам; в печорской редакции Данилу предательски убивал советчик князя Владимира Визя («Вижа, Важа») Лазуревич, Илья Муромец пытался предотвратить трагедию (см. реплику Г. Чупрова), а Авдотья Никулична хотела снарядить мужа всем необходимым (в битве с посланными против него воинами Даниле не хватает стрел — эта деталь есть и в тексте Е. Рочева, и в дополнениях О. Вокуева). В реплике Ф. Чуркиной (Вижу «посадили на ворота и расстреляли кислым молоком») сказалось презрительное отношение местных певцов к этому персонажу, а сам иронический образ позаимствован из популярных на Печоре произведений пародийного характера.

## ХОТЕН БЛУДОВИЧ (№ 185—189)

На Печоре сделано 5 записей этой былины — больше, чем в любом другом северо-восточном районе, причем все варианты стихотворные и довольно полные. 4 из них записаны в Усть-Цилемском районе, 1 — на Нижней Печоре; последняя по времени фиксация сюжета относится к 1955 г.

По мнению исследователей, «печорские варианты больше других отходят от древнейшей основы» (Аст., I, с. 640), представляют собой позднюю ступень эволюции сюжета (НБ, с. 427, 437—438). В местной редакции сюжета конфликт полностью переводится в этический план, его ядро составляет не противоборство Хотена и братьев невесты, а месть героя за оскорбление своей матери. В связи с этим роль антипода переходит к матери невесты, которая в печорских записях устойчиво именуется «Мариной» (лишь в одном варианте допущена перестановка имен — мать Хотена названа «Маремьяной», а ее традиционное имя «Овдотья» закрепилось за матерью невесты — см. № 187). Ее поступки во многом определяют завязку действия и дальнейшее его развитие; дочери и сыновьям Марины отводится пассивная роль.

Имя невесты варьируется («Аннушка», «Чавина Чусавица», «Савишна Чусавишна»; в двух текстах она не названа по имени); она ничем не проявляет своего отношения к сватовству, не произносит ни единой фразы и не совершает никаких действий. Как естественное развитие наметившейся на Печоре тенденции воспринимается необычный финал одного из текстов: Хотен убивает Маринку, а о результатах сватовства ничего не сообщается (№ 186).

Во всех печорских записях былины братья невесты не участвуют в борьбе с Хотеном. В одном варианте они отказываются биться с ним («Как Фатенкова смерть да ечунь страшная» — № 186), в другом живут далеко от матери (она обращается к ним за помощью лишь после двух неудачных попыток справиться с Хотеном, но сыновья не хотят рисковать своими «буйными головами» — № 187), в третьем сыновья Марины замещают зятя, которые тоже уклоняются от борьбы (№ 185). В двух текстах братья невесты вообще не упоминаются.

Социальные мотивы в местной редакции сюжета не развиты, матери жениха и невесты равны по своему общественному положению («боярыни», «вдовы купечески»), и лишь в пренебрежительном отзыве Марины о Хотене можно усмотреть глухие намеки на имущественное неравенство. В отличие от сказителей из других районов, печорские певцы не проявили особого стремления к «киевизации» данной былины, ограничившись стандартным указанием на Киев как место действия (а в двух вариантах нет и этого — № 188, 189). В печорской редакции не упоминается слуга Хотена, который играет довольно активную роль в ряде прионежских и пинежских текстов, нет также популярного в этой былине мотива обсыпания копья золотом (выкуп за освобождение плененных Хотеном братьев невесты).

Помимо своеобразной трактовки конфликта, устойчивого имени матери невесты, отсутствия некоторых популярных мотивов для печорской редакции сюжета характерно использование поэтических формул и деталей, ставших приметам местной традиции. Марина нанимает против Хотена голей кабацких, которые часто фигурируют на Печоре в разных былинных сюжетах. Устойчиво по вариантам обращение матери Хотена к Марине: «Зачем нам людьми заменитисе, зачем добрыма засылатисе? (...) Не можно ли их (детей) вмистя свести (...) родство завести?»

Во всех трех текстах, в которых упоминаются сыновья или зятья Марины, побоявшиеся выступить против Хотена, она проклинает их (см., напр., строки 133—140 в № 185).

Этот поэтический, полный внутреннего драматизма монолог — один из редких в русском эпосе примеров прямого изображения чувств и переживаний героев (ср. жалобу Добрыни на свою участь и ответ его матери в былине «Добрыня и Алеша», сетования князя Романа на старость в прионежских записях «Наезда литовцев»). В варианте А. Осташова (№ 186) проклятие Маринки удачно связывается с сюжетным действием: она хотела бы, чтобы на «подводной кошоцьке розбойной» нашел свою смерть ненавистный ей Фатенко. Аналогичная формула есть в одном из мезенских текстов (Григ. III, 373). Это — не случайное совпадение: несмотря на более развернутый, детализированный характер, мезенская редакция сюжета дает самые близкие параллели к печорской.

## № 185

Онч., № 46 «Фатенко».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Дмитрия Карповича, 40—45 лет.

В подстрочнике восстановлен выпущенный Н. Е. Ончуковым при публикации отрывок былины (строки 17—33) как «подробный рассказ совершенно в тех же выражениях» (Онч., с. 194).

Текст содержит все основные особенности печорской редакции сюжета. Голей кабацких Д. Дуркин изображает подчеркнуто негативно — это падкая на даровую выпивку и деньги толпа, вооруженная чем попало; победить такого противника для Хотена не составило особого труда. Впрочем, сам бой богатыря с наемниками Марины сказитель описывает с помощью формулы, заимствованной из героических былин об отражении вражеского нашествия (голи наскоро вооружились «стегами-аншуками»).

Немногочисленные нововведения сказителя не вписываются в традиционную сюжетную канву. Замена 9 сыновей Марины дочерьми повлекла за собой бытовые неточности, неубедительные мотивировки. Все зятья живут в доме тещи, что необычно для патриархальной семьи, дочери Марины в критический момент оказываются «в гостях»; традиционное проклятие сыновьям «переадресовано» зятьям и становится явно неуместным. Наконец, инициатива примирения с Хотеном исходит от зятьев, которые непричастны к завязке конфликта.

## № 186

Онч., № 9 «Фатенко»; НБ, № 60.

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., сел. Замежное (Замер) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Осташова Анкудина Ефимовича, 78 лет.

Вплоть до финала действие в этом варианте развивается по традиционной схеме с использованием формул и деталей, характерных для местной редакции сюжета. Как и в других печорских текстах, братья невесты практически не участвуют в столкновении с Хотеном, инициатива полностью переходит к их матери. Подробно разрабатывая начальные эпизоды былины, исполнитель заметно упрощает вторую часть: Маринке так и не удается выставить «поединщика», и она оказывается во власти Хотена. Необычная развязка — убийство Маринки — несколько не противоречит идейной направленности печорской редакции сюжета: при перенесении акцента на ссору двух вдов такой финал вполне уместен, а дальнейшее развитие темы сватовства оказывается излишним. Предположение, что «и характер убийства (разрывание на части), и имя — Маринка — указывают на влияние других былин, в частности — былин о Добрыне и Маринке» (Аст., I, с. 640), не подтверждается новыми записями. Как уже говорилось, имя «Маринка» обычно для местной редакции сюжета; кроме того, ни в одном печорском варианте «Добрыни и Маринки» нет описания расправы, подобного тому, который использовал А. Осташов. Сказитель называет мать Хотена «д о ч ь Облудишна» (обычно ее именуют «Блудовой вдовой»). Это — не обмолвка, так как соответствующие изменения внесены в устойчивую формулу-монолог Маринки. Введенное в него нетрадиционное сравнение Хотена с «верблюдищем» — явно позднее.

## № 187

РО ИРЛИ, P. V, coll. 6, p. 8, тетр. 14, л. 13—22 об. (полев.), тетр. 5, л. 12—18 (перебел.); Аст., I, № 98 [«Фатенко»]; НБ, № 61.

Зап. Астаховой А. М.: 23 июля 1929 г., д. Великая Виска Ненецкий нац. округ — от Дитяевой Прасковьи Ивановны, 69 лет.

Былина была сначала рассказана, затем спета. Оба варианта значительно отличаются друг от друга. В полевой записи круглыми скобками отмечены добавления и изменения при пении, квадратными — принадлежащее сказанному варианту. Слева на поле цифрами обозначен порядок спетых стихов, не совпадающих со сказанными.

Публикуется спетый вариант по полевой записи.

*Сказанный вариант*

- 1 Во стольнем славном городе во Киёве  
 2 Жил солнышко В(ладим)ир князь  
 3 Было пиروваньё-столованьё почесен пир  
 4 *отсутствует*  
*Вместо 5,6,7* *порядок строк 6,7,5*  
*Между 7 и 8* Сидят на пиру напиваютца  
*Вместо 9—12* *порядок строк 11,12,9,10*  
 9 Сидели они за столом за середним  
*Между 12 и 13* У Овдотьи была дочь прекрасная красавица  
 У М(аремьян)ы был сын тоже красавец  
 13 Посваталась Маремьяна к Овдотьиной дочери  
 14 За любимого своего сына за Фатенушка  
 15 Обругала Овдотья у ей сына Фатенушка  
 16 У тя муж был блудищо  
 17 И сын у тебя будет чудищо  
 21 *отсутствует*  
 23 *отсутствует*  
*Между 24 и 25* Из-за дубова столá вон на юлицу  
 26 Пошатнулось у Владимира гриньское царьство  
 33 *отсутствует*  
 34 Уж ты ой еси, солнышко Владимир-князь  
 38, 39 *отсутствует*  
*Между 41 и 42* У ей была дочь любимая  
 У меня сын Фатенушка  
 42 Посваталась я у Овдотьи на дочери  
 45 Муж-то у тебя был блудищо  
 46 Да и сын-то у тебя чудищо  
 52 *отсутствует*  
 53 Идёт-то Маремьяна чистым полём  
 60 Уж и как ты идешь рано со чесиá пира́  
 64 *отсутствует*  
 71 Друга была Маремьяна, блудовá вдовá  
 73 За любимого за сына за Фатенушку  
 75 У тебя муж был блудищо  
 76 И сын у тебя был чудищо  
*Вместо 83—86* 86, 84, 83, 85  
 85 Белые руки его да размахалися  
 87 Пошел-то Фатенко на конюшен двор  
*Вместо 90, 91* Во седёлушко черкáльчето  
 Во узду во тацьяную  
*Между 92 и 93* Ради припрежи лошадиныя  
 Не оставил бы его конь в чистом поли  
 99 Поехал Фатенко во чистó поле  
 100 *отсутствует*  
 104 *отсутствует*

	108	Не буйны-то ветры сповянули
	114	Разорю твой дом со дна́ наверх
	118	На одно плечо кунью шубу
	123	Уж вы ой еси, голи кабацки и толстобрюхи
	125	<i>отсутствует</i>
	132	Как травой берёт
	133	<i>отсутствует</i>
	153	Сворочу дом со дна́ наверх
<i>Между 153 и 154</i>		Тут-то Ов(доть)и (за беду встает)
		За в(еликую) д(осаду) п(оказалосе)
	163	<i>отсутствует</i>
<i>Вместо 164, 165</i>	165	Говорит Овдотья таковó словó
	168	И бросила эти камешки в синё морё

Помимо отмеченных расхождений сказанный вариант отличается от спетого и более мелкими деталями, напр., при пении изменялись формы слов: «одна» — «ёдна», «кирпищат» — «кирпищет», «улицу» — «юлицу», «оци» — «очи» и т. п.; добавлялись частицы, местоимения, союзы, напр.:

	<i>Спетый вариант</i>	<i>Сказанный вариант</i>	
	3	Да было	Было
	8	Тут сидели	Сидели
	12	Другая Маремьяна	А другая Маремьяна
	22	Да тут-то	Тут-то
	30	Уж как же	Как же
31, 32, 61, 62	при пении начинаются со слова «Али»		
	159	Не едем	Што не едем и т. п.

Разночтения в полевой, перебеленной записях и публикации (Аст., I):

	21	в полев. — «когда жёрнышко не...» (далее неразборчиво), в перебел. — «когда жёрнышко не найдет, тогда голодом живет», Аст., I — «когда жёрнышко не найдет, тогда голодом».
<i>Вместо 143, 144, 145</i>		в полев. зап. — «то же самое».
<i>Между 146 и 147</i>		в полев. зап. — «то же, все то же, 3-й раз»,
	151	в полев. — «Дав ... мне в (поединщи)ка», в перебел. — «Давай-ко мне в поле поединщнка».

«Печатаемый вариант довольно близок к устьицлемскому в записи Ончукова (№ 185 в нашем издании — *Сост.*), включает те же основные эпизоды, но более развертывает моменты былинной гиперболизации: когда, напр., в гневе обиженная Маремьяна — мать Фатенка, встает, шатается весь дом; к голям Чусова вдова обращается два раза, и оба раза Фатенко побеждает. Вариант включает более поздние бытовые детали: Чусова обращается к помощи сыновей посредством «писемищьяка». Сыновья «отписывают» ей. По печорской традиции в описании пира упоминаются «бояра кособрюхие» (Аст., I, с. 640—641). Как уже отмечалось, П. Дитяева поменяла имена вдов («Маремьянка» созвучно «Марине» — так на Печоре обычно называют мать невесты, а «Офимья» — традиционное для этой былины имя матери Хотена). Исполнительница попыталась

активизировать роль князя Владимира, но диалог князя с Маремьяной ничем не мотивирован и сам ничего не мотивирует, без нужды дублируя сюжетно необходимый разговор Хотена с матерью. В тексте удачно использовано троекратное повторение с наращением — Хотен трижды бросает «палицу буёвую» и «вскрывает двор» Овдотьи «по тёсу», «по потолку», «по ёкошкам». «Да скоро поётце — долго сказывается» (обычно «долго» или «тихо дается») — переделка сказочной формулы; Дитятева употребила ее два раза, меняя местами наречия (строки 53, 105; см. также строку 182 в ее былине о первой поездке Ильи Муромца — № 191).

## № 188

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 139—142, маш.; БП, № 5 «Фатенко»; НБ, № 62.

Зап. Беловановой А. В.: авг. 1942 г., д. Трусовская Усть-Цилемского р-на — от Носовой Анастасии Артемьевны, 67 лет.

В начальных эпизодах былины (до строки 86) действие развивается по традиционной для печорской редакции сюжета схеме, певича охотно прибегает к развернутым повторам, детализированным описаниям. Впрочем, иногда она заменяет эпические формулы простым указанием на действие героя («Обулся, оделся он по-хорошему»), вводит в былину строки из свадебных причитаний (строки 29—31 — см. об этом БП, с. 527). Почти все эпизоды, составляющие основную часть сюжета, опущены, развязка максимально приближена к завязке. Этому способствует введение в былину общеэпической постоянной формулы иаговаривания на стрелу и богатырской стрельбы. В эпизоде, когда «испуганная Маринка (...) выводит дочь на улицу и отдает ее Фатенке», подчас без достаточных оснований видят влияние былины о Добрыне и Маринке (НБ, с. 438). Заговаривания стрелы нет ни в одной печорской записи «Добрыни и Маринки», для местной традиции характерен другой мотив — богатырь промахивается и нечаянно убивает любовника Маринки (см. коммент. к № 24, 25, 26 и др. в нашем издании). В финале текста использована популярная сказочная формула.

## № 189

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 406, л. 513—517, маш.; РФ, II, 1957, с. 265—267; БП, № 41 «Про Фатена». ФА VI МФ, 212.1; РФ, II, 1957, нап. с. 271; БРМЭ, № 63, нап. с. 317.

Зап. Колпаковой Н. П.: 23 авг. 1955 г., д. Кривомежная Усть-Цилемского р-на — от Носова Лазаря Михайловича, 76 лет.

Опорные эпизоды, составляющие основу сюжета, те же, что и в предшествующей записи. Близость вариантов, видимо, обусловлена постоянным общением исполнителей (Лазарь и Анастасия Носовы — муж и жена). Однако буквального совпадения в текстах супругов нет. Вариант Л. Носова отличается от предыдущего другим именем невесты («Савишна Чусавишна»), «творческими вариациями некоторых эпизодов, делающими их еще более выразительными» (БП, с. 539); вторая часть былины тоже до предела упрощена, но действие в ней развивается по традиционной схеме.

### *Разночтения РФ и БП, № 41*

- 6 Не велику и не малую — полтора ведра (РФ)
- 9 Уж что же нам людьмы с тобой заменятисе (БП)
- 16 А вместях-то их свести дак сватовсьво-то завести (БП)
- 17 Уж как тут нонче Маринке да за беду-то стало (БП)
- 21 Как по всем-де по столам, столам дубовым (БП)
- 25 Как у мия-то ведь есть дак дорогá дочерь (БП)
- 43 Повеся дёржит свою дак буйну голову (БП)
- 44 Потопя дёржит свои дак очи ясиые (БП)
- 68 Подносила я Маринке да Чусовою вдовы (БП)
- 93 Как зерна-то не найдет — живет тут в голоде (БП)



- Между 96 и 97 Как отвязывала своёго да коня доброго (БП)  
110 Как ведь тут-то выходила Маринка да вон из терема (БП)

При вторичной записи былины на магнитофон исполнителем не спеты строки 32, 42—44, 55, 70—80.  
Варианты строк в звукозаписи:

- 50, 51 Уж как едет моя мамейка не по-старому  
Уж как едет ведь родимая не по-прежиему  
56 Выбегаёт он дак и маменьку ноиь всё спрашивает  
58 Уж и вся-де ты ведь едешь да не по-прежиому  
94, 95 Уж как тут иынче Овдотии да за беду стало  
За великую ей досаду да показалось

### ИВАН ГОСТИНЫЙ СЫН ( № 190—194 )

Сюжет зафиксирован собирателями в большинстве эпических центров европейского Севера, в Поволжье, на Дону, Урале, в Западной Сибири и на Нижней Колыме, но общее число записей сравнительно невелико. Скромное место занимает эта былина и в репертуаре Печоры — за всю историю собирания удалось записать четыре полных варианта (в низовьях реки и в среднем ее течении) и один отрывок. Из соседних районов (Мезень, Кулой, Зимний берег) записей нет, а ближайшие в географическом отношении пинежские варианты безыменны и по своей композиции тяготеют к прионежским и кенозерским. Несмотря на ограниченность материала, можно говорить о существовании печорской версии былины, которую современный исследователь сюжета считает древнейшей (НБ., с. 55—60). Самая характерная ее особенность — подробное описание скачки Ивана гостиного сына из Киева в Чернигов и обратно, отсутствующее в других версиях и редакциях (лишь в донских вариантах рассказывается о состязании конями, но в нем участвует и князь Владимир). В Чернигове герой требует у местных попов «ярлыки скорописчатые» — документальное подтверждение выполнения им условий состязания (уложиться между заутреней и обедней). Далее печорские сказители осложняют традиционный сюжет, вводя в былинку серию дополнительных эпизодов в духе сказочного повествования (князь отказывается платить «залог», задает Ивану новые задачи, которые тот с помощью своего коня успешно решает). Влияние стихии волшебных сказок, характерное для всех версий этой былины, в печорских записях особенно заметно. По существу они представляют собой типично сказочное повествование, вставленное в эпическую «рамку».

### № 190

Онч., № 22 «Иван Гостинович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. — от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

Для былин об Иване гостиним сыне характерно динамичное развитие действия, объем текстов редко превышает 100 строк. Вариант П. Поздеева разросся почти до 500 строк, прежде всего за счет наращивания традиционного сюжета сказочными эпизодами. Проиграв спор, князь Владимир трижды «накидывает» на героя «службу тяжелую», выпуская против его коня отборных жеребцов. Конь Ивана Гостиновича всякий раз разгоняет или убивает княжеских лошадей. Эти эпизоды несколько тяжеловесны, однообразны, что не свойственно былинам; но наличие целого ряда чеканных эпических формул (напр., строки 236—244) свидетельствует о давней традиции песенно-стихотворного исполнения. Уникально последнее испытание — попытки «имальников» укротить богатырского коня. Нарушение князем Владимиром норм былинного этикета (отказ уплатить проигранный заклад) — черта позднейшая, но она согласовывается с общей тенденцией печорской традиции к снижению образа князя. (См. также противопоставление Владимира богатырям в мотиве поручительства — строки 51—55.) Психологизация некоторых ситуаций и чрезмерная антропоморфизация коней (диалог «названных братьев», заключительная реплика князя) — очевидно, результат личного творчества сказителя.

## № 191

РО ИРЛИ, Р. V, coll. 6, п. 8, тетр. 14, л. 24—34 (полев.), тетр. 5, л. 5—11 (перебел.) — «Состязание молодца конями с князем Владимиром»; Аст., I, № 96 [«Состязание Добрыни с князем Владимиром»].

Зап. Астаховой А. М.: 23 июля 1929 г., д. Великая Виска, Ненецкий нац. округ — от Дитятевой Прасковьи Ивановны, 69 лет.

Былина была сначала рассказана, потом спета. Оба варианта значительно отличаются друг от друга. Публикуется спетый вариант по полевой записи, где круглыми скобками отмечены добавления и изменения, внесенные при пении, квадратными — принадлежащее сказанному варианту.

*Сказанный вариант*

	1	Во городе во Кieve
	2	У ласкова солнышка Владимира
	3	Водилса почесен пир
	Между 3 и 4	Про многих бояр людей добрых
	Между 4 и 5	Про тех королей королевских
	7—15	<i>отсутствуют</i>
	16	Говорит солнышко Владимир-князь
	19, 20	<i>отсутствуют</i>
	Вместо 23—28	27, 28, 23, 24, 25, 26
	Между 29 и 30	Из того стола из середнего
	Между 30 и 31	Вставаёт он да на резвы́ ногí И кланеетца Владими́ру челобитием
	31	Солнышко Владимир-князь
	Между 31 и 32	Клади-тко ты сто рублей со тысячей А я о своей буйной головушке
	Между 35 и 36	Клади-тко ты сто рублей со т(ысечей) Отошел у Владимира почесен пир
	36	Пошёл Добрынюшка во чисто́ полё
	После 40	Я билса с князем о велик залог
	Вместо 41—46	45, 46, 41, 42, 43, 44
	47	Говорит-то ему добрый конь м(аленький) б(урушко)- кос(матецько)
	Между 47 и 48	Говорит ему таковы́ слова́
	48	<i>отсутствует</i>
	54	Садитса Добрынюшка на добра́ коня́
	57	<i>отсутствует</i>
	61	<i>отсутствует</i>
	65	Князь кладёт сто рублей со тысячей
	69, 70	<i>отсутствуют</i>
	72	<i>отсутствует</i>
	74	<i>отсутствует</i>
	Вместо 96—98	Приехал Добрыня ко храму ко божьему И слезавает он с добра́ коня Заходит во храм божий
	Вместо 102, 103	103, 102
	107	Штобы съездить от города до города
	111	Росписались они ему скору грамотку

- 112 Топеря детинушка пошел вон на юлицу  
 113 Садитса Добрыня на добра коня  
 123 *отсутствует*  
 126 *отсутствует*  
 127 Вот солнышко Владымыр-князь  
 129 *отсутствует*  
 133 Милости прошу Добрынюшка ко мне на почесен пир  
*Между 133 и примеч. сказителя* Пошел-то у Владымыра почесен пир  
 Для Добрынюшки Микитичя  
 139 *отсутствует*  
 142 Говорит ему Владымыр таковó словó  
 144 Продай-ко мне бурушка косматецька  
 145 А Д(обрынюш)ка говорит на то  
 153 И выпустите 30 жеребцей неучёных  
 155 И заедат его бурушка косматецька  
 157, 158 *отсутствуют*  
 161 *отсутствует*  
 171 Тогда Владимиру за бедú стало  
 174 Выпустите трех жеребцей неучёных  
 176 *отсутствует*  
*Вместо 177,* 178 они побежали и вести нет  
 188 встает стар казак Илья Муромец  
 189, 191, 193 *отсутствуют*  
 206 Тут-то бурушко россердился  
 212 Лежал-то Добрынюшка три часа мертвóй  
 210 Маленький детина, не похвастьвай  
 211 А молодой Добрыня, не похвастьвай

Более мелкие различия между сказанным и пропетым вариантами сводятся к следующему: изменение формы слов («у ласкова» — «ю ласкова», «обеднею» — «обеднюю», «едет» — «поехал», «отцы» — «ётцы», «путь» — «пущай» и т. п.), добавление или выпадение отдельных коротких слов:

	<i>Спетый вариант</i>	<i>Сказанный вариант</i>
5	Тут вси	Вси
6	Да вси	Вси
27	Я сто кладу	Сто кладу и т. п.

Разночтения в полевой, перебеленной записях и публикацией (Аст., I):

- 9 не дописано в полев. тетради, вычеркнуто в перебел.;  
 12—15 конечные глаголы восстановлены, как в Аст., I, т. колл. в полев. тетр. записаны только начала строк, очень неразборчиво, в перебел. концы строк не расшифрованы, имеется приписка «посмотреть по другим сборникам?»;  
 23 в полев. тетр. — начала строки нет: «... от города до города», в перебел. — строка отсутствует, Аст., I — «Съездить от города до города»;  
 69, 70 восстановлено по перебел. рукоп. В полев. — «Да три дев и т. д.»;  
 108, 109 восстановлены по перебел. рук. В полев. — «Да три и т. д.»;  
 116—120 восстановлены по перебел. рукоп. и предыдущим строкам полев.;

- Между 124 и 125* после примеч. сказителя.:  
 в полев. тетр. строка «Несёт-то (тысячу) на буйной головы»,  
 выпущенная в перебел. рукоп. и в Аст., I;  
*После 146* в перебел. тетр. вставлена строка «Несёт-то тысячу на буйной  
 головы» и поставлен «?»;  
 163—166 восстановлены по перебел. рукоп.

Текст в основном повторяет сюжетную схему записи Ончукова, дополняя ее некоторыми интересными подробностями. В роли главного героя выступает Добрыня, который берет расписку у попов не только в Чернигове, но и в Киеве; еще более развернуто и красочно описание богатырской скачки (строки 91—103). Дитяева последовательно противопоставляет князя Владимира киевским богатырям (по воле князя утверждаются неравные условия состязания: он закладывает деньги, а соперник рискует «своей буйной головушкой»; выигранный заклад Добрыня получает только по настоянию Ильи Муромца и Самсона). В сказочный по содержанию сюжет введены некоторые мотивы сказок, не встречающиеся в других записях (использована формула «Не долго поетца, скоро скажетца»; конь заранее предупреждает Добрыню, что князь не захочет расплачиваться в случае проигрыша; в финале былины бурушко наказывает нерадного хозяина — ср. № 192). Оговорка сказителя, назвавшего «цариком» (строка 155), отчасти закономерна — Владимир в этом тексте напоминает не столько былинного князя, сколько сказочного царя. Выразительна формула отказа продать коня (строки 159—160).

## № 192

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 3—3 об., рукоп. «Про Ивана Годеновича».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 1938 г., выслек Красное Куйского колхоза «Красное знамя» Нижнепечорского р-на — от Карманова Григория Андреевича, 57 лет.

Былина записана со слов.

В тексте нет подробного описания скачки, не говорится о «ярлыках скорописчатых», которые требует герой у черниговских попов, но остальные особенности печорской версии сюжета представлены довольно полно. Вторая часть былины логичнее и стройнее по композиции, богаче формулами, нежели соответствующие эпизоды в самом полном печорском варианте П. Поздеева (№ 190). Главный герой назван Иваном Годеновичем, это повлекло за собой указание на его родственные связи с князем Владимиром (см. строку 30). В тексте подчеркиваются богатырские качества Ивана: на княжеском пиру он сидит за передним столом, на месте богатырском (строки 26—27), а после скачки приходит на пир незванным, считая, что такой поступок только прибавит ему чести (строки 81, 82 — формула уникальна). Наказание конем своего хозяина есть еще в одной печорской записи (№ 191); видимо, этот эпизод был и в тексте учителя Г. Карманова, но у него самого вызывал недоумение (см. ремарку сказителя к строке 209). Эпитет «три-девятью равномерных верст» (строка 18, см. также строку 25 в следующем тексте) — искаженное «мерных верст».

## № 193

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 10—10 об., рукоп. «Про Ивана Гостиновича».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 2 июня 1938 г., д. Лабожское Нижнепечорского р-на — от Тайбарейского Василия Петровича, 73 г.

Былину перенял от Ф. М. Пономарева.

Вариант обычен для печорской традиции, содержит все основные особенности местной версии сюжета. Вторая часть былины передана кратко — князь Владимир отдает «деньги выездны» после первого же дополнительного испытания. Перед началом скачки Иван Гостинович требует у князя «поручителя» (строка 45) — мотив необычный, но вполне уместный в этой былине, в печорских вариантах которой князь Владимир грубо нарушает договоренность.

## № 194

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 4, маш. (дата записи не указана); Леонт., 1979, № 22 «Про Ивана Годиновича» (отрывок).

Зап. Леонтьевым Н. П.: лето 1940 г., д. Подчерем — от Мезенцевой Марфы Ильиничны, 70 лет.

Начало былины, описывающее хвостовство на пиру у князя Владимира. Детали, содержащиеся в монологе князя, позволяют отнести этот фрагмент к сюжету «Иван Гостиный сын». Главный герой назван Иваном Годиновичем (ср. № 192, а также Гильф., 307, Миллер, 72).

*Разночтения Л., 1979, № 22*

- |        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| 16     | Первый жеребец — да сивогривчатый |
| 17     | Второй жеребец — синегривчатый    |
| 19     | Буромца против нет                |
| 22, 23 | отсутствуют                       |

*СУХМАН (№ 195)*

Сравнительно редкая былина, единичные ее варианты известны из разных областей России — от Поморья до Алтая и Енисейского края; в ряде других эпических песен Сухман иногда выступает в роли второстепенного персонажа. Все северно-русские и енисейский тексты принадлежат к одной версии сюжета, от которой заметно отличается алтайская версия, представленная единственным вариантом. Некоторые сказители восприняли эту былинку не из устной традиции, а из книги.

## № 195

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 8, л. 40—42, маш.; БП, № 80 «Про Сухмана». ФА VI МФ, 329.4. Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1956 г., д. Тельвиска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет.

Былина о Сухмане не типична для печорской традиции (см. БП, с. 550).

Единственная печорская запись редкой былины. На ее бытование сильное воздействие оказали многократные перепечатки варианта одного из пудожских сказителей (Рыбн., 148). К этому источнику восходит и текст Кузьмина, в репертуаре которого много книжных по происхождению былин (см. БП, с. 216, 549—553). Печорский певец повторяет сюжетную схему пудожского варианта, опуская или сокращая некоторые эпизоды (поездка на охоту к трем «тихим заводям» на море; отправление богатырей для проверки «заработков Сухмантьевых», запоздалое предложение герою княжеской награды); он использует те же формулы (описание пира, диалог с Непрой-рекой и др.), иногда заменяя в них отдельные слова («супруга» вместо «молодая жена»; «тюрьма», «темна камера» вместо «глубок погреб» и т. п.). Возможно, замены принадлежат не Кузьмину, а редактору печатного текста. Следы литературной обработки просматриваются в заключительных стихах былины: «А Сухман-река да будь Днепре-реке, будь Днепре-реке да ты родна сестра». (Этот мотив не характерен для устной эпической традиции, а в топонимических преданиях всегда учитывается грамматический род гидронимов; об искусственной стилизации свидетельствует также синтаксическая незавершенность первой строки.)

*Разночтения БП, № 80*

- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 13 | Белой лебеди он да не кушает          |
| 14 | Как Владимир да князь стольнокиевский |

**ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ И БАТЫГА (№ 196—213)**

Почти все записи былины о Василии Игнатьевиче сделаны на европейском Севере России, однако степень ее популярности не везде одинакова. В некоторых регионах этот сюжет занимает одно из первых мест в репертуаре былинщиков (Восточное Прионежье, Кулой, Мезень, Печора), в других представлен единичными записями (Выгозеро, Западное Прионежье, Кенозеро, Пинега, Зимний берег).

В свое время А. М. Астахова выделила две версии сюжета. «Варианты былины распадаются на две четко обозначенные группы: онежскую и мезенско-печорскую (к последней примыкают варианты пинежский и золотницкий). В онежских сюжет более прост и четок. В Киеве при нашествии Батыги не оказывается богатырей. Василий „упьянливый“, „голь кабацкая“, стреляет по шатру врага и убивает „три лучшие головушки“: Батыга требует выдачи виновного. Василий едет к Батыге, обещает отдать ему Киев, получает от него рать и избивает ее. В мезенско-печорских вариантах сюжет осложнен взаимоотношением Василия и князя с боярами, в силу чего былина насыщается элементами социального протеста» (Аст., I, с. 561).

Новые записи былины и 6 кулойских вариантов, не учтенных А. М. Астаховой (Григ., II), в целом картины не меняют: в прионежских текстах не описывается столкновение Василия с боярами, почти обязательное в северо-восточных вариантах. Различия в мотивировке временного союза Василия Игнатьевича с татарами, разночтения в именах собственных, локализация оригинальных мотивов и формул позволяют выделить внутри северо-восточной версии несколько редакций сюжета. В большинстве мезенских текстов Василий Игнатьевич не только не приводит татар в Киев, как в других северо-восточных редакциях, но даже притворно не высказывает такого намерения, как в прионежской версии. Он убивает стрелой вражеского предводителя (а не его зятя или сына) и тут же расправляется с войском захватчиков (иногда с помощью Добрыни Никитича и Алеши Поповича). Лишь в двух вариантах с верхней Мезени, примыкающей к Печорскому краю, богатырь ведет татар на Киев грабить князей-бояр (кроме Владимира и Апраксии), потом ссорится с ними при дележе добычи и уничтожает всю «силу» (Григ., III, 59, 65). Причины ненависти Василия к боярам ни в одном из текстов не указываются. Главного героя былины мезенские сказители называют «Васькой, горькой пьяницей», татарского посла — «Идолищем», имя вражеского предводителя варьируется: чаще всего «Кудреянище» («Кудреванко») — видимо, перенос из духовного стиха о мучениях Егория Храброго (см. Аст., I, с. 562), в одном случае — «Бутыга» (ср. «Батыга» в прионежской версии), а в другом — «Скурлак», как в печорских записях. Узнав о нашествии татар на Киев, князь Владимир ищет, кто бы мог «пересметить» «силушку неверную»; на Василия Игнатьевича обычно указывает Добрыня Никитич (Алеша Попович, Михайло Данилович). Выпив поднесенную Владимиром чару вина, богатырь заявляет:

Уж я был же старик да девеноста лет,  
Я тепере молодець да двадцати годов.

Кулойские варианты отличаются от мезенских прежде всего тем, что в них обязательным компонентом сюжета является открытое столкновение Василия с «боярами кособрюхими». Они насмеяются над его «гуней кабацкой», и богатырь снимает с одного из них собольную шубу, отдавая взамен свою одежду (3 варианта из 6); во всех 4 полных текстах готовы откупиться от татар головой Василия Игнатьевича («Ты загрезил — да так отгреживай», «Ишша кто ноньще эти шутоцьки зашуцивал, да тому будёт шутоцьки отшуцивать»). В таком контексте временный союз богатыря с татарами (3 варианта) воспринимается как логичное развитие этого конфликта. Стрельба из лука изображается всего в 2 кулойских вариантах, и оба раза Василий убивает татарского царя; в 2 текстах во время поединка срубает голову его зятю. Главного героя былины, как и на Мезени, называют «Васькой, горькой пьяницей», его противника — чаще всего «Курганом», в отдельных вариантах — «Кудреванкой», «Баканищем»; в роли татарского посла обычно выступает «Панищо плехатое» (видимо, производное от обобщенного наименования приближенных иноземного царя — «пановья-улановья»). В некоторых кулойских текстах (Григ., II, 10, 58) встречается ряд оригинальных мотивов, не известных по записям других районов. В то же время отдельные детали и формулы кулойских былин перекликаются с мезенской и печорской традициями.

Пинежский (Григ., I, 105) и единственный золотицкий вариант, восходящий к устной традиции (Марков, 77), в основном повторяют сюжетную схему кулойской редакции.

Печорская редакция сюжета ближе к кулойской, нежели к мезенской, в ней еще более важную роль играет социальный конфликт. «В печорский вариант вводится еще „подсушина“, один из „голей“, который не хочет князю Владимиру указать нужного ему богатыря, так как он не с ними „думу думает“, а с „боярами кособрюхими“. Вообще наибольшей остротой отличаются печорские варианты», — отмечала А. М. Астахова. (Аст., I, с. 562).

Привлечение новых записей позволяет уточнить контуры местной редакции. Обычное имя главного героя — «Василий Игнатьевич» (в 2 случаях без отчества — «Васенька», «Василей»), частое на Мезени и Кулое прозвище «горька пьяница» есть лишь в одном кратком пересказе (кстати, и отчество героя здесь заменено — «Васенька Буслаевич»). Вражеское войско возглавляет Скурла-царь, татарский посол не называется по имени. Из 5 вариантов, содержащих описание стрельбы из лука, только в одном Василий убивает Скурлу, во всех остальных — его зятя Кишкака. В печорских былинах разными средствами подчеркивается враждебность «князей-бояр» Василию Игнатьевичу: они открыто возмущаются честью, которую оказывает богатырю князь Владимир, угощая его в своем тереме (№ 196), трусливо выдают Василия татарам: «Кто беду загрезил, тот догрезивай», не желают признавать его заслуг перед Киевом: «Тебе сказано, Васенька, отказано», «Боле Васиньки не надобно», на что герой отвечает: «Еще ли я вам, Васинька, понадобится». Характерно, что некоторые исполнители не ограничивались единичным указанием на конфликт богатыря с боярами и вводили в свои тексты по 3—4 формулы, идентичные или близкие по смыслу. Как закономерный итог этого длительного противостояния воспринимается расправа Василия с боярами, завершающая один из вариантов (№ 197). В духе печорской традиции переработал финал былины один из сказителей советского времени: не татары, а киевские бояре пытаются присвоить всю военную добычу, обделить богатыря-победителя, и только угроза физической расправы заставляет их отступить (№ 201).

В сниженном плане рисуют печорские певцы и образ князя Владимира. Во время татарского нашествия он откровенно растерян, лишен инициативы — спрашивает совета у княгини Апраксии (3 варианта), ведет трудные переговоры с «подсушинами» кабацкими и лишь с третьей попытки получает необходимую информацию. Последний эпизод известен только по печорским записям (4 варианта, еще в одном «подсушину» заменила «бабушка-задворенка»). Как и в других северо-восточных редакциях, князь не смеет перечить боярам. И хотя в 2 вариантах, изображающих временный союз Василия с татарами и захват Киева, богатырь обеспечивает безопасность князя Владимира (№ 196, 197), в гневе он готов и на него поднять руку (№ 196, 201). Для печорских записей характерно также употребление ряда оригинальных поэтических формул и прикрепление к этой былине «типических мест», которые в соседних районах в ней не встречаются. В запеве о турах (а им на Печоре открывается не только былина о Василии Игнатьевиче) обычно рисуется такая картина:

Выходила из ворот да красна девушка  
В одной-де рубашечке без поеса,  
Как в онных башмачках без чулочиньков. (9 вариантов)  
Забродила она да по колен в воду,  
А ище того поглубже выше поеса,  
А ище того поглубже до белых грудей. (5 вариантов)

На Мезени и Кулое первое описание не зарегистрировано, а второе не столь детализировано, в нем нет утробения («Забродила в Неву-реку по поесу» или «по колен в воду»). В мезенских и Кулойских текстах говорится, что у сына и зятя татарского царя силы по «сорок тысячей», а у него самого — «числа-сметы нет»; на Печоре эта эпическая формула слегка видоизменяется:

По праву руку собаки сорок тысяцей,  
По леву руку собаки сорок тысяцей,  
Позади его собаки числа-сметы нет.

(Аналогичное описание есть в одном из мезенских вариантов былины «Михайло Данилович» — Григ., III, 81). В некоторых печорских былинах встречаются формулы, не известные по записям из соседних районов. У пропившегося богатыря «ни креста у его нету, ни поеса» (3 варианта); остаивившись под Киевом, Скурла-царь

Хорошо-де собака да шатры выставил,  
Хорошо он, татарин, да верхи выкрасил. (3 варианта).

Когда Василий Игнатьевич убивает стрелой его зятя, Скурла говорит: «На кого было надея, того черт (леший) побрал» (2 варианта). Таковы отличительные черты печорской редакции, позволяющие говорить о ней как о разновидности северо-восточной версии сюжета. Наиболее полно они представлены в 4 текстах, записанных на реке Пижме, левом притоке Печоры (№ 196, 197, 199, 201 нашего издания), но многие из них встречаются и в двух вариантах со Средней Печоры (№ 200, 202). Лишь последняя по времени запись — краткий пересказ былины — не содержит специфических примет печорской редакции сюжета и, возможно, не связана с устной традицией (см. коммент. к № 212).

Эти 7 текстов, которые безоговорочно можно отнести к сюжету «Василий Игнатьевич и Батыга», не дают полного представления о степени популярности былины — характерные для нее эпизоды, поэтические формулы, имена собственные встречаются еще в 8 печорских текстах. Многие из них фрагментарны, их сюжетную принадлежность трудно определить, поэтому исполнители и собиратели давали этим текстам разные названия — «Василий Игнатьев», «Илья Муромец и Скурлык», «Туры и турица», «Про „Маево“ побоище». Но в целом они составляют несколько переходных «ступенек» от традиционного сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» к былинам о татарском нашествии типа «Камское побоище». С первым сюжетом их роднит использование запева о турах (6 вариантов), который в разных регионах Русского Севера прочно закрепился за этой былинной; описание вражеского нашествия на Киев, имя татарского царя (в 6 вариантах — «Скурла», «Скурлык», «Скурлат» и лишь в 2 — «Кудреванко» и «Курвин-царь Смородович»), а также перенесение на Илью Муромца некоторых черт Василия Игнатьевича. С былинной о Камском побоище «пересекается» вторая часть произведения (на первый план выдвигается Илья Муромец, оживление перебитого татарского войска мотивируется хвастовством и святотатством братьев Долгополых).

Печорские тексты переходного типа образуют две группы родственных вариантов. В первой группе ближе других к сюжету «Василий Игнатьевич и Батыга» стоит начало былины, записанное от П. Маркова (№ 199). В нем содержатся традиционные для местной редакции сюжета мотивы и эпизоды — запев, описание нашествия татар во главе со Скурлой, наказ Скурлы своему послу. (Видимо, это сходство и побудило Н. Е. Ончукова дать отрывку название «Василий Игнатьев».) Вместе с тем сказитель использовал две формулы, которые не встречаются в печорских вариантах былины о Василии Игнатьевиче и обычны в текстах переходного типа. В описании вражеского нашествия после перечисления татарских предводителей говорится:

На всякого царя да силы по три тьмы,  
На царевнчей да по три тысени.

(Ср. № 203, 204). Детально описан выбор посла в строках 62—66. (Ср. № 207, 208, а также № 204, где эта формула видоизменена). Во втором тексте (№ 208) первые три эпизода те же, есть и аналогичное описание выбора посла (строки 42—47), а в конце исполнитель прозой сообщил, что Илья Муромец «прикосил ... всю святу орду». Вариант № 207 до 49-й строки чуть ли не дословно совпадает с № 208 (оба сказителя из одной деревни), далее следует довольно подробный рассказ об отражении вражеского нашествия. Татарское войско избивают Илья Муромец и Добрыня Никитич; певец использовал некоторые мотивы из других былин об Илье. Начало текста № 204 аналогично трем первым (есть в нем и формула «по три тьмы, по три тысени», имя татарского царя «Скурла сын Смородович»). Но дальше события получают другой поворот: Илья Муромец лежит (видимо, в кабаке) «на печке на муравленке» под «худой рогозиной», он пропил свой крест, шубу и колпак, князь Владимир выкупает их у чумака-целовальника. Все эти подробности явно перенесены из былины о Василии Игнатьевиче, как и заключительный эпизод (Илья заговаривает стрелу и убивает ею Скурлу); о разгроме вражеского войска ничего не сообщается.



Самый развернутый вариант этой группы (№ 203) не имеет запева, но вся его первая часть идентична прокомментированным текстам (есть в нем и формула «по три тмы да по три тысячи»). Как и в ряде других текстов переходного типа, особо подчеркивается огромная сила татарского посла: Алеша Попович не может «сломать печать татарскую» на письме, содержащем ультиматум князю Владимиру; сделать это удалось лишь Илье Муромцу; рассерженный насмешками Ильи, посол хотел перевернуть княжеский терем: «Не сидел бы старой в переднем углу, повернул бы вверх дном всю хоромницу» (этот мотив есть также в № 204 и былине И. Дуркина «Про „Маево“ побоище» — № 105). Влиянием сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» можно объяснить то, что Илья Муромец дважды отказывает князю Владимиру в помощи («Ты не с нами ныне думу думаешь, ты ле думаешь с боярами да с толстобрюхими») и только после третьей просьбы выступает против татар вместе с другими русскими богатырями. Далее исполнитель прозой рассказал о победе над татарами, о хвастовстве братьев Долгополых и новой битве с восставшим вражеским войском.

Связь второй группы вариантов с комментируемым сюжетом не столь очевидна. Самый краткий текст (№ 209) состоит из запева о турах и описания нашествия вражеского царя, имя которого «Курвин-царь Смородович» созвучно имени «Скурло сын Смородович» в некоторых печорских вариантах (№ 198, 204 и др.), а в имени зятя «Кирпищик» угадывается «Киршак» — традиционное имя зятя в большинстве северо-восточных записей былины о Василии Игнатьевиче. От первой группы вариантов отрывок отличается тем, что в него введен новый персонаж: калика сушит платье и видит, как вражеское войско вторгается на Русь. Во втором тексте (№ 206) имена традиционные («Скурла-царь Смородович» и «Киршак»), действие развивается по такой же схеме, но подробностей больше: калика видит, как враги переправляются через Елисей-реку, спешит в Киев; Илья Муромец замечает калику в окно и намекает князю Владимиру на какой-то вещий сон; калику зазывают в княжеский терем для расспросов. Еще более развернут и детализирован третий текст — «Про „Маево“ побоище», записанный от устьдилемского сказителя П. Поздеева (№ 105). Как и в самом полном варианте первой группы (№ 203), в нем нет запева, действие сразу начинается с описания переправы «ёрды неверной», которую наблюдает остановившаяся на отдых «калика переходящая». Далее подробно рассказывается, как Илья Муромец видит калику в окно, велит звать ее в княжеский терем и угостить, расспрашивает о новостях и т. д. Основную часть текста составляет сюжет «Камское побоище» (сборы русских богатырей, подготовка к битве с воскресшей «силой»). Как и в двух вариантах первой группы, вражеский посол пытается перевернуть «гриню княженевскую», а с одним из них (№ 204) текст Поздеева (№ 105) перекликается с крайне редким в русском эпосе мотивом — вражеский царь заговаривает свое войско (строки 39—41). В том, что враги требуют «у князя виноватого», можно усмотреть глухой отголосок былины о Василии Игнатьевиче, который часто убивает стрелой зятя или сына татарского царя. Имя вражеского предводителя «Кудреванко» не свойственно печорской традиции, но обычно в мезенских и ряде кулойских записей былины о Василии Игнатьевиче.

На Печоре записан еще один текст — контаминированная былина об Илье Муромце (№ 49), — в котором калика переходящая предупреждает князя Владимира о нашествии «неприятеля со зятелком со Киршаком» (имя явно перенесено из сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга»). Характеристика Василия Игнатьевича и некоторые другие мотивы использованы также в позднем былнном новообразии «Про Ваську про вора, про Захарова» (см. коммент. к № 267), а запов о турах — в былине «Добрыня и Калин-царь» (№ 101). Наконец, в сводном пересказе Бажукова в начале последней части «Илья Муромец и Батый-царь» чувствуется несомненное влияние сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга», однако описание вражеского нашествия, имя татарского царя, прозвище богатыря «Василий-пьяница» явно позаимствованы из книги, а не из устной печорской традиции (подробнее см. наш коммент. к Прилож. II, № 7).

Приведенные выше факты свидетельствуют об интенсивной «диффузии» былинных сюжетов, о неоднократных попытках печорских сказителей ввести отдельные имена, мотивы и формулы из былины о Василии Игнатьевиче в другие эпические песни о татарском нашествии. Возможно, этот процесс отчасти был вызван забвением сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» в его классических формах — не случайно на реке Пижме, где он хорошо сохранился, не записано ни одного текста переходного типа. Следует отметить, что печорские певцы были не одиноки в своем стремлении использовать удачные художественные образы из былины о Василии Игнатьевиче

в родственных по тематике и идейной направленности сюжетах. И в других районах бытования русского эпоса зафиксированы единичные тексты такого рода (см. КД, 25; Рыбн., 7; Гильф., 138, 186; Григ., II, 64; III, 115 и др.).

## № 196

Онч., № 4 «Васька Игнатъев».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., д. Чуркина (на р. Пижме) Усть-Цилемской вол. — от Чуркиной Федосьи Емельяновны (уроженки д. Аврамовской на р. Пижме), 55 лет.

«В старинах про Ваську Игнатъева и про Илью Муромца в опале Ф. Е. много, мне кажется, прибавляла от себя, по кр. м., передавала своими словами то, что не знала, как поется» (Онч., с. 4).

Один из лучших печорских вариантов этой былины, содержащий почти все мотивы и образы, характерные для местной редакции сюжета. Основное внимание сказительница уделяет конфликту Василия Игнатъевича с боярами, которым даже князь Владимир не смеет перечить («А князь и говорить не смет»). В тексте опущен эпизод стрельбы из лука; обиженный высокомерием бояр богатырь сразу отправляется в татарский лагерь и предлагает Скурле свои услуги. И хотя Василий предупреждает татар, чтобы они не трогали «князя со княгинею», «царский дворец» и «церкви божины», трусливым поведением Владимира он тоже не доволен и чуть было не расправился с князем (строки 215—220). В тексте не уточняется, является ли Василий киевским богатырем — княгиня Апраксия советует Владимиру сходить на царев кабак, посмотреть, нет ли там «русского богатыря». В большинстве других печорских записей определенно говорится, что князь ищет «заезжего богатыря». В ультиматум татарского царя введена угроза сжечь «царевы большие кабаки» — эта деталь оказывается вполне естественной и уместной в былине о богатыре из кабака.

Вариант Чуркиной исполнен на высоком художественном уровне, богат выразительными формулами, троекратными повторами. В портретном описании татарского посла использованы некоторые областные слова: «головнице у его сильей пивной котёл», «А ручища у его как сильны граблища» (здесь «сильный» в значении «большой, огромный»), «А ножища у его как сильны кичижища» («кичига ... молотило, заменяющее цеп: выгнутая, сручная палка, с плосковатым концом (...) Клюка, кочерга» — Даль, II, с. 112).

## № 197

Онч., № 18 «Василий Игнатъев».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., д. Боровая (на р. Пижме) Усть-Цилемской вол. — от Осташовой Анны Денисовны, 62 г.

«Пела хорошо, знала старину твердо» (Онч., с. 69).

В основе текст традиционен, особенно близок к № 196, 201. Единственное существенное отличие — отсутствие эпизодов, описывающих временный союз Василия с татарами и захват Киева. Сцена ссоры богатыря с боярами, обычно предшествующая их разрыву и мотивирующая его, сохранена, однако помещена в конец былины и не совсем удачно вплетена в сюжетную ткань произведения (в финале Василий «убил всех бояр да толстобрюхих, его обещание „а ищэ ле я вам Васенька понадоблюсь“ осталось нереализованным»). Это можно объяснить частичным забвением былины сказительницей; видимо, в вариантах ее учителей действие развивалось по той же схеме, что и в других пижемских записях. В комментируемом тексте чтение ультиматума татарского царя поручается Добрыне (см. также № 201). Это — перенос из других сюжетов о татарском нашествии и былины о бое Ильи Муромца с сыном (ср., напр., № 68, 133). Такое заимствование логично, поскольку в печорских вариантах не говорится о том, что богатыри разъехались из Киева. Интересно противопоставление Василия Игнатъевича князю Владимиру: угощая героя былины богатырской чарой зелена вина,

Подаваёт-то солнышко обема руки,  
А берёт бы Василей единой рукой,  
Кабы пьет-то Василей к едину духу.

Такой же художественный образ, призванный подчеркнуть физическую силу Василия, есть еще в одной пижемской записи (№ 201; ср. Кир., IV, с. 38 — Архангельский уезд).

## № 198

Онч., № 17 «Васька Игнатъев» (отрывок).

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., д. Аврамовская (на р. Пижме) Усть-Цилемской вол. (записано в сел. Верхнее Бугаево Усть-Цилемской вол.) — от Чупрова Василия Авраамовича (Вася Малый), 78 лет.

Несмотря на отсутствие запева и начальных эпизодов, которые в других печорских вариантах излагаются очень подробно и обстоятельно, принадлежность текста к местной редакции сюжета не вызывает сомнений. Зафиксированная собирателем часть былины выдержана в духе местной традиции: на первый план выдвигается конфликт богатыря с киевскими боярами, использованы многие формулы, обычные для местной редакции сюжета. Есть в тексте В. Чупрова и оригинальные моменты: уговор с татарами не трогать в Киеве «царевы больши кабаки», некоторые подробности в описании штурма Киева (в частности, разрушение городских ворот), указание на то, что в последнем бою богатырь пощадил «силу полоненную», то есть своих земляков. Заступничество малолетнего сына татарского царя за русского богатыря — тоже редкий в былинах мотив (ср. алтайские записи «Ильи и Калина» — Гул., 2, Прилож. I, № 1).

Как и ряд других пижемских сказителей (см. № 197, 201), В. Чупров в формуле заговаривания стрелы использует постоянный эпитет «дерево шаровое» — обычно «жаровое». («Жаровой лес (...) рослый, (...) с чистой лесиной или голоменем в 3/4 роста всего дерева». — Даль, I, с. 526).

## № 199

Онч., № 87 «Василий Игнатъев» (отрывок).

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Бедовая Пустозерской вол. (записано в сел. Оксина) — от Маркова Павла Григорьевича, 76 лет.

В строке 42 печатного текста, не имеющего рукописного оригинала, по-видимому, ошибочно появился нетипичный для русского фольклора эпитет «горный». Вероятна типографская опечатка.

Начало былины о нашествии татар на Киев примыкает к первой группе вариантов переходного типа. Название «Василий Игнатъев», по-видимому, дано Н. Е. Ончуковым, поскольку все записи этой былины в его сборнике озаглавлены одинаково, а отчество богатыря упомянуто лишь в 2 вариантах из 4. Упоминание в запеве «столба огнеиног» посредине Киева необычно для былин: видимо, образ навеян христианскими легендами о чудесах (ср. аналогичный по содержанию эпизод в одном из печорских вариантов былины «Садко» — № 251).

Подобно ряду других печорских сказителей, П. Марков подчеркивает необыкновенные физические качества татарского посла — он едет в Киев «подем (...) не дорогою» (в других вариантах — «через пашенки посеены» — № 196, «не путём, не дорогою» — № 204 и т. п.).

## № 200

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 7, л. 27 об.—38 (полев.), тетр. 2, л. 44—51 (перебел.); Аст., I, № 68 [«Василий Игнатъев»].

Зап. Астаховой А. М.: 3 июля 1929 г., д. Коровий Ручей Усть-Цилемского р-на — от Носова Игнатия Дмитриевича, 62 г.

Былину усвоил от отца Дмитрия Игнатъевича Носова. Спето лишь начало (17 строк).

Обычный для местной традиции вариант, непосредственно примыкающий к пижемским записям этой былины. Текст содержит редкий на Печоре эпизод, популярный в других районах бытования сюжета — требование татар выдать «виноватого» и попытки бояр отвести от себя беду ценой предательства Василия Игнатъевича (см. также № 198). В то же время опущен рассказ о временном союзе богатыря с татарами — Василий сразу избивает

«силу-рать великую». После строки 88 очевидный пропуск — по логике развития действия Апраксия должна посоветовать князю Владимиру поискать в Киеве заезжего богатыря (ср. № 196, 201); без этого диалог князя с княгиней оказывается излишним. И. Носов использует довольно редкий в русском эпосе мотив: Скурлак отправляет послом в Киев татарина, который бывал на Руси, «говаривал по-руському», «толмачил по-немецькому». В стилистическом отношении былина выдержана в традиционном духе, однако исполнитель не стремился к строгому соблюдению троекратных повторов (строки 99—126, 130—158, 209—218), иногда употреблял слова, нехарактерные для былинного лексикона («водочка со наливочкой», «карман»), а в одной из ремарок упомянул героиню лубочных изданий Милитрису Кирбитьевну. В конце былины использована сказочная формула.

## № 201

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 10, л. 16 об.—24 об. (полев.), тетр. 3, л. 13—18 (перебел.); Аст., I, № 64 [«Василий Игнатьев»].

Зап. Астаховой А. М.: 10 июля 1929 г., д. Аврамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Гаврилы Ивановича, 50 лет.

С пения записано начало, с 54 строки текст рассказан, но сказитель почти не сбивался с ритма (см. Аст., I, с. 562).

Вариант Г. Чупрова в основном не выходит за рамки печорской редакции сюжета, местами чуть ли не дословно повторяя более ранние пижемские записи (№ 196, 197). Во второй части былины сказитель отступает от обычной схемы повествования и путем перестановки традиционных мотивов усиливает антибоярскую направленность произведения. В тексте опущены эпизоды штурма Киева Василием Игнатьевичем в союзе с татарами; сразу после убийства одного из татарских предводителей богатырь расправляется с вражеским войском. Инициатива несправедливого дележа военной добычи принадлежит все тем же «боярам толстобрюхим» (а не татарам, как в других вариантах), что приводит в ярость Василия Игнатьевича и толкает его на расправу с обидчиками. При таком переосмыслении финальных эпизодов естественным выглядит закрепление за самим героем традиционной формулы:

У бою у драки Васька первый был,  
А у делу Васинька последний стал.

В запеве былины одновременно названы два гидронима: «по матушке по Волге по Невы реки»; вероятно, один из них воспринимался певцом как имя нарицательное, а не собственное.

## № 202

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 9, л. 19 об.—23 (полев.), тетр. 4, л. 5—7; Аст., I, № 81 «Василий Игнатьев».

Зап. Астаховой А. М.: 5 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Поздеева Ивана Петровича, 64 г.

«Вариант представляет образец оформления уже полузабытой былины. Характерные его особенности: убыстренный темп повествования, пропуск запева и всех осложняющих эпизодов, показ героя в самом начале былины, внедрение сказочного персонажа — „бабушки-задворенки“. (У отца исполнителя, Петра Родионовича, „бабушка-задворенка“ фигурирует в былине о Добрыне и Маринке — Онч., 21 — № 23 — Сост.) Былину И. П. Поздеев усвоил от старинщика Ивана Родионовича Кислякова. От Петра Родионовича, отца, она записана не была» (Аст., I, с. 563).

*Разночтения Аст., I, № 81; перебел.*

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Протегал Васенька свой тугой лук (перебел.)          |
| 56 | Со своим со зятелком с Киршалком (Аст., I; перебел.) |

## № 203

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 8, л. 32—34 об. (полев.), тетр. 2, л. 56—58 (перебел.); Аст., I, № 86 [«Илья Муромец и Скурлык»].

Зап. Астаховой А. М.: 6 июля 1929 г., д. Рошинский Ручей Усть-Цилемского р-на — от Поздеева Григория Васильевича, 45 лет.

Былину перенял от тестя — Лариона Ивановича Поташова.

В строке 25 полевой записи неясное написание и знак вопроса, в перебеленном тексте нет слов «в переднем углу».

В строке 26 полевой записи слово «ему» — со знаком вопроса, в перебеленном тексте — пропуск после первого слова.

Строки 30—33 в полевой записи имеют иной порядок, измененный самой собирательницей: 33, 32, 30, 31 (тетр. 8, л. 32 об.).

Самый полный из первой группы вариантов переходного типа, содержащих элементы сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» и былин о татарском нашествии с главным героем Ильей Муромцем.

## № 204

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 12, л. 30—35 об. (полев.), тетр. 3, л. 68 об.—72 (перебел.); Аст., I, № 89 «Два тура, два гнедых тура».

Зап. Астаховой А. М.: 19 июля 1929 г., д. Климовка Усть-Цилемского р-на — от Торопова Николая Самсоновича, 79 лет.

Былина записана со слов; исполнитель петь отказался, сославшись на занятость (Аст., I, с. 563).

Текст близок к варианту Г. Поздеева (№ 203) и относится к первой группе вариантов переходного типа, включающих мотивы и образы сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» и былин о татарском нашествии, в которых роль главного героя отведена Илье Муромцу.

*Разночтения Аст., I, 89*

50 От того духу человеческого

## № 205

ИРЛИ, ФВ, 655.02. «Василий Игнатьевич и Батыга».

Зап. Гиппнусом Е. В. и Эвальд Э. В.: 14 июля 1929 г., д. Аврамовская — от Чупрова Еремея Провича, 39 лет.

В паспорте фонограммы ошибочная запись «Ай по матушке да ох по Волге (Чурила)» (см. Аст., I, с. 366).

Начало запева о турсах из былины «Василий Игнатьевич и Батыга»; упомянуты сразу две реки — Волга и Нева.

## № 206

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 57—58, маш.; БП, № 15 «Два тура».

Зап. Митропольской Н. К. и Переваловой Е. И.: авг. 1942 г., д. Верхнее Бугаево Усть-Цилемского р-на — от Шишоловой Авдотьи Андреевны, 79 лет.

Запев былины «Василий Игнатьевич и Батыга», осложненный эпизодами из былины о нашествии татар на Киев с Ильей Муромцем в главной роли.

**Разночтения БП, № 15**

- 50 Со тиим со зятником со кривым бесом  
51 Со тиим со сынишком со Ковшиком

**№ 207**

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 21—24, маш. «Про тура»; БП, № 20 «Про тура золотá рога» [«Илья Муромец и Скурлат-царь»].

Зап. Разумовой А. П.: авг. 1942 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на — от Ермолина Алексея Ипатьевича, 68 лет.

Текст относится к первой группе вариантов переходного типа, в которых переплетаются элементы сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга» и былин о татарском нашествии с Ильей Муромцем в главной роли. Во второй части произведения чувствуются импровизационные моменты, исполнитель нередко отступает от формульного стиля классических былин, вводя в свой вариант словесные обороты, характерные для разговорной речи (строки 94—95, 105—106, 112—113), а также новейшую лексику («ордена», «медали»). Выбор богатырей для заставки (строки 56—69) — перенос из былины о бое Ильи Муромца с сыном.

**Разночтения БП, № 20**

- 40 Расставáли тут они шатры да чернобархатны  
75 На закусочку калач бел крупищатой  
105 Зялись они за работушку

**№ 208**

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 29—30, маш.; БП, № 21 «Про тура» [«Илья Муромец и Скурлат-царь»].

Зап. Разумовой А. П.: авг. 1942 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на — от Дуркина Алексея Сергеевича, 75 лет.

Вариант очень близок к предыдущему и, по-видимому, генетически с ним связан (А. Ермолин и А. Дуркин — односельчане). Сюжет былины скомкан, разрушение коснулось и ее языка: «Саратынское поле» вместо «Сорочинского», «книга Голубенная» («голубиная»), «стул ремёщатой» («ременчатый»); сын и зять Скурлат-царя носят одно и то же имя, не свойственное печорским записям («Семёнушко»).

**Разночтения БП, № 21**

- 27 Со зятюшком Семёнушкой

**№ 209**

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 2, № 3, л. 14—15, рукоп.; БП, № 50 «Турь и турица».

Зап. Власовой З. И.: 29 июня 1955 г., д. Рошинский Ручей Усть-Цилемского р-на — от Поздеевой Татьяны Ивановны, 70 лет.

Текст притмыкает к № 206, но содержит еще меньше подробностей.

**Разночтения БП, № 50**

- 3 Да два гнедых тура, два круторогих  
19 Со своей книгой со евангелнем

## № 210

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 27, л. 137—138, маш.; БП, № 65 «Старина» [«Василий Игнатьев»].  
ФА VI МФ, 323.7; БРМЭ, № 61, нап. с. 312.

Зап. Колпаковой Н. П.: 31 июля 1956 г., д. Лабожское Нарьян-Марского р-на — от Ижемцева Тимофея Семеновича, 67 лет.

Отрывок былины: запев о турах и описание наступления Тугарина. Запись сделана на пароходе по пути в Лабожское.

Строки 7—8, 19 во время записи на магнитофон выпущены. Исполнитель спел их при первой попытке, без магнитофонной фиксации.

Обычное начало былины о Василии Игнатьевиче; вместо Скурлы вражеское войско возглавляет Тугарин, имя которого сравнительно редко встречается в печорских былинах.

*Разночтения БП, № 65*

18 Собирается силы да много-множество  
После 22 ремарка: (А вот дальше я спотел! Больше петь того уже не знаю...  
Ну, ладно, довольно и товó уж — что делать!)

## № 211

ПИЯЛИ, КЗ, МФ, 509.6 «Туры».

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г., д. Рошинский Ручей Усть-Цилемского р-на — от Поздеевой Татьяны Ивановны, 79 лет.

Начало запева о турах из былины «Василий Игнатьевич и Батыга».

## № 212

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 3, тетр. 1, № 14, л. 34—36, рукоп. «Про Васеньку Буслаевича» [«Игнатьевича»].

Зап. Лебедевым А. Н. и Селивановым Ф. М.: лето 1978 г., д. Трусово Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Мирона Степановича, 56 лет.

Примеч. соб.: «Перед исполнением М. С. сказал: „Былины читал, но эту — нет. Былину рассказывал (не пел!) отец, Степан Михайлович“. На вопрос — исполнял ли сам М. С. былину, он ответил: „Так, может быть, среди товарищей где-то приходилось“» (л. 36).

Текст сильно разрушен, но в нем сохранились некоторые эпические формулы и подробности, характерные для печорской редакции сюжета. (В частности, вся сцена в кабаке выдержана в духе местной традиции.) В то же время не исключено знакомство М. Носова с публикациями записей, сделанных в других районах. В его варианте герой назван «горькой пьяницей» (ни в одном другом печорском тексте этого прозвища нет), говорится, что в момент вражеского нашествия в Киеве не было богатырей (эта деталь тоже не характерна для местной традиции и кроме комментируемой записи встречается лишь в № 202). Отчество героя «Буслаевич» — один из явных признаков разрушения былины.

## № 213

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 12, № 85, л. 36—39, рукоп. «О Василии Буслаеве».

Зап. Голосновой Т. Б.: лето 1980 г., д. Карпушевка Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Ивана Егоровича, 83 г.

«Отец мой покойный, Егор Ефимович, пел эту старину, я от него слышал. И еще кое от кого старых людей» (л. 39).

Примеч. соб.: «... с большим чувством И. Е. рассказывает о Василии Буслаеве, называя его Васенькой. Восхищался его силушкой. Пытается во время исполнения помогать себе жестами, мимикой отмечает состояние героя» (л. 78).

Строка 36 — в рукописи пропуск слова.

Текст сильно разрушен; полностью снят конфликт богатыря с боярами, заменено отчество главного героя («Васенька Буслаевич» вместо «Игнатьевич»); финальные эпизоды сочинены исполнителем и не имеют ничего общего с традиционным сюжетом (царь Смородович посылает в Киев «расписочку», князь Владимир подает победителю руку, снимает его с лошади и др.).

Начальные стихи представляют собой слегка переименованный зачин популярной на Печоре исторической песни о смерти Скопина; его включение в былинку ничем не мотивировано. Деформирован и запев о турах златорогих, однако в нем содержатся некоторые детали, характерные для местной редакции сюжета. О связи текста с устной традицией свидетельствуют также имя вражеского царя («из кудла царь Смородович» — искаженное «Скурла Смородович»), глухое упоминание шатра, «выстроенного» захватчиками под Киевом (ср. № 196, 197, 201). В последних строках угадывается мотив испытания силы, встречающийся в прионежских редакциях былин о наезде литовцев и о царе Соломоне (на Печоре данный мотив ни в одной из них не зафиксирован).

#### БУТМАН (№ 214—234)

По мнению исследователей, сюжет возник не ранее XVIII в., в форме эпической песни записывался только на Печоре (один вариант — в Усть-Цильме, все остальные — в деревнях по реке Пижме).

Используя отдельные мотивы, поэтические образы, имена собственные и фразеологию былин, исторических песен и преданий, печорские сказители создали оригинальный сюжет, не имеющий близких параллелей. «Вс. Миллер объяснял имя героя (...) влиянием олонецких преданий о Бутмане — владельце заонежских чугунных и меднолитейных заводов времени Петра I — Андрее Бутенанте фон Розенбуш. (...) От исторических преданий сохранились лишь имена и отголосок воспоминаний о сильной личности Бутмана, кроме того, смутные реминисценции легенды о каком-то покушении на жизнь Петра I в Шведской земле». (Аст., I, с. 556).

В процессе устного бытования связь «Бутмана» с конкретными историческими событиями еще больше ослабела. Петр I упоминается только в одном варианте Ончукова (№ 214) и одной записи 1929 г. (№ 219 — «царь сын Олексевиц»), в других текстах царь безымянен (используются характерные для исторических песен эпитеты «надежа православный царь», «белый царь») или заменяется былинным князем Владимиром (№ 216, 221, 223, 232), Иваном Васильевичем (№ 230, 231). Не все сказители помнили и самого Бутмана — в ряде вариантов его имя вообще не фигурирует (героя называют «добрым молодцем», «детной» — № 218, 219, 220, 226 или сохраняется только в названии произведений (№ 223, 225)). На характеристике главного героя сказалось влияние былин об Илье Муромце и голях кабацких, Василии Игнатьевиче; близость Бутмана к голям кабацким, сцена его опохмеливания в кабаке или в царских палатах, отказ от традиционной награды (золотая казна, города с пригородками и пр.) и просьба позволить «пить вина безденежно, бескопеечно. Не исключено, что все варианты песни о Бутмане восходят к одному источнику. Об этом свидетельствуют значительная удаленность мест ее записи от района бытования преданий о Петре и Бутмане (Печора — Заонежье), узкая локализация в нескольких деревнях по реке Пижме, стабильность сюжета и устойчивость диалогов, эпических формул, оригинальных подробностей (зачин, описание хвастовства Бутмана в кабаке, упоминание «придворных людей губернаторов», диалог героя с царем и др.). Большинство вариаций вызвано введением в тексты имен былинных персонажей и незначительными разночтениями в описаниях.

В составе контаминированного текста см. № 177 (запись сделана в низовьях Печоры).



## № 214

Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», № 3, с. 314-317; Онч., № 14 «Бутман Колыбанович и царь Петр Алексеевич».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., сел. Замежное (Замег) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Чупровой Устины Филипповны, возраст не указан.

Примеч. соб.: «Устинья Чупрова из села Замежного, певшая мне эту старину, дальше не помнит, „но конец уже близко“, сказала она. Я списывал эту старину четыре раза и никто не мог ее допеть до конца. Анна Максимовна Поздеева, также из села Замежного на Пижме, досказала конец старины словами так: „Белой (А. П. ни разу не назвала героя Бутманом) пошел в кабак, а там его не спустили; он пнул ногой дверь, она и разлетелась на четыре жеребья. Пошел, взял сороковку (бочку) и вышел пить с товарищамн. Допился до того, что опохмелиться у Васьки стало не на что“» (1903, с. 317).

Во вступительной заметке к публикациям былин в Изв. ОРЯС, 1903 г. Ончуков пишет о данном сюжете: «...„Бутман Колыбанович и царь Петр Алексеевич“ — вероятно, местная переделка былины про Василия Игнатьева-пьяницу, но участие в ней царя Петра делает эту былину настолько своеобразной, что „Бутмана Колыбановича“ может быть можно причислить к былинам новым» (с. 298).

В публикации 1904 г. — уточнение к пересказу конца былины А. М. Поздеевой: «... взял сороковку (бочку сорокаведерную)» (Онч., с. 62).

Пометка соб. к слову «буютные» (строка 35) — «так!» (1903, 1904).

В публикации 1903 г. строка 36: Подошли они, Бутману низко кланялись.

Самый полный вариант «Бутмана», ни в чем не отступающий от местной редакции сюжета, представленной значительным количеством более поздних записей. Действие приурочено к царствованию Петра I (он назван в тексте по имени и отчеству).

Отчество главного героя, видимо, появилось под влиянием «Самсона Колыбановича» — персонажа печорских былин об Илье Муромце и Калине-царе. (См. также текст № 215.)

У. Ф. Чупрова подчеркивает богатырскую силу Бутмана: слуги умалчивают о наказе царя «сковать, связать», «ко мне тащить» и почтительно приглашают героя на пир; от его топанья в кабаке «рассыпалась печь кирпичная».

*Разночтения 1904*

- |        |   |
|--------|---|
| 12     | Уж я сметочкою царя посмеливе             |
| 26     | Из редей-то Бутман-сын похваляется        |
| 27     | Уж я силушкою ноньце царя снльне          |
| 29     | Как гореця его [царя] кров да разгорелосе |
| 32     | Он послал бы трех слуг да немилосливых    |
| 39     | Пировать-столовать, да ества кушати       |
| 47     | Мы тыпереця пойдем да на почесен пир      |
| 48     | Подошли они ко гриням богатырьским        |
| 50     | Он ставал перед царя да на резвы ноги     |
| 51     | Как на те же коленки богатырьские         |
| 55     | Уже што же я тибе ноньце наделал так      |
| 56     | Уже што я тибе да напрокущил так          |
| 59     | Уж ты ходишь на церовом большом кабаки    |
| 63     | Во рецях ты, детина, шибоват живёшь       |
| 78—80  | ... тибе ...                              |
| 86, 87 | ... ерлыки ...                            |
| 91     | Он и взял ле он боцьку под праву руку     |

## № 215

Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», с. 318, 319; Онч., № 16 «Бутман и царь Петр».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., сел. Замежное (Замег) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Тараса (фамилия, отчество и возраст не указаны).

В публикации 1903 г. примеч. соб.: 1) «Вызвавшийся до конца спеть былинку Тарас (фамилия не записана) также из Замежного, уже прямо вплетал в старину Василья Игнатьева»; 2) К слову «не неб» в строке 1: «Не наб — в смысле не надо» говорят часто, но «не неб» слышал я единственный раз»; 3) после строки 5: «Дальше следует так же, как и у У. Чупровой: герой называется Бутманом Колыбановичем, но царь просто «надеждой православным царем». Зато у Тараса совсем другой конец старины» (Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, с. 317 — 318). См. стихи 5 — 89 № 214.

В публикации 1904 г. примеч. к выпущенному отрывку после 37-й строки: «Три раза выносил по бочке Бутман и пировали они 9 суток» (Онч., с. 65).

Собиратель не записал всего текста; не ясно, изложил ли сказитель основные эпизоды «Бутмана». В зафиксированной части использованы мотивы из былин об Илье Муромце и голях кабацких, о Василии Игнатьевиче и Батыге (диалог Бутмана с чумаками-целовальниками, описание и имя пропившегося «Васеньки» и др.). В зачине чувствуется переключка с балладой о молодце и горе-злочастии; в 3 строке традиционный эпитет «белый» переосмыслен исполнителем — «беглый».

*Разночтения 1904*

- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 5  | Он и ходит на царевом большом кабаки  |
| 9  | Он пропил-де всю сбруню лошадиную     |
| 23 | Кабы печи кирпичиты розсыпались       |
| 24 | Как хрустальня посуда розломалосе     |
| 35 | Он и пнул эту боцьку правой ногой     |
| 40 | Вы отдайте нам с Васькой коня доброго |

## № 216

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 10, л. 13 об.—15 (полев.), тетр. 3, л. 9 об.—10 (перебел.); Аст., I, № 58 «Про белого».

Зап. Астаховой А. М.: 10 июля 1929 г., д. Аврамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Еремея Провича, 39 лет.

Запись на ФВ 14 июля 1929 Гиппиуса Е. В., Эвальд З. В. — ФА I ФВ, 655.1.

Печорская редакция варианта с некоторыми индивидуальными чертами в словесном оформлении былины. В варианте чувствуется дальнейший отход от исторических преданий о Петре и Бутмане, легших в основу сюжета (вместо Петра фигурирует князь Владимир; освобождение из плена в «орде поганой» заменено спасением от смерти на войне с турками). — Аст., I, с. 557.

См. о былине в биографической справке, с. 509.

Примеч. соб.: «Поет вместе с сыном прекрасно» (тетр. 10, л. 13 об.).

Примеч. соб. к строкам (Аст., I, с. 374):

- |    |  |
|----|--|
| 29 | Вариант при словесной передаче:<br>«Почему же ты, дурачонок, ходишь во царев кабак?» |
| 31 | Вариант:<br>«Из речей, дурачонок, вышибаешьсе».                                      |

Варианты Е. Чупрова и близкие к ним тексты Л. Чупрова (№ 221, 234 и др.) принадлежат к одному изводу, который дополняет печорскую редакцию сюжета некоторыми деталями. Разгневанный хвастовством

Бутмана, царь называет его «горькой пьяницей» (ср. мезенскую и кулойскую редакции сюжета «Василий Игнатьевич и Батыга»), но, узнав в нем своего спасителя, предлагает необычную награду:

Я отдам тебе все корабли да всё со шляпками,  
А ты будёшь царём, я и слугой твоей.

В первой записи от Е. Чупрова место царя занял былинный «солнышко Вылодимер-князь», во второй и третьей этой замены нет; при повторных исполнениях сказитель ввел в текст сцену опохмеливания Бутмана царем. Былина записывалась от Е. Чупрова трижды (см. № 222, 227).

### Разночтения Аст., I, № 58

1 Как про белого сказать царя, сказать про бенного

#### № 217

ИРЛИ, ФВ, 655.1. «Бутман».

Зап. Гиппиусом Е. В. и Эвальд З. В.: 14 июля 1929 г., д. Аврамовская — от Чупрова Еремея Провича, 39 лет.

Традиционное начало «Бутмана».

#### № 218

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 2, л. 11 об.—14 об. (полев.), тетр. 3, л. 38 об.—40 (перебел.); Аст., I, № 54 [«Бутман»], нап. VIII.

Зап. Астаховой А. М.: 12 июля 1929 г., сел. Замежное Усть-Цилемского р-на — от Поздеевой Анны Максимовны, 70 лет.

Запись на ФВ 14 июля 1929 г. Гиппиуса Е. В., Эвальд З. В. — ФА I ФВ, 645.1:

$\text{♩} = 112$

Как про бело-го ска-зать буд-то про бед-во-го,  
Про у-да-ло-го ска-зать до-род-ня мо-лод-ця,  
Он ли ходит на ца-рё-во-м(ы)на большом ка-ба-ке,  
На кру-жа-ли-(я)ли он ходит го-су-да-ре-вом...

В полевой записи — «молодца», «сороковками»; в перебеленной — «молодца», «сороковками».

В строке 57 убрана опечатка «бежденежно»: напеч. «безденежно» (так в полевой записи).

А. Поздеева повторяет сюжетную схему варианта своей односельчанки У. Чупровой (№ 214), «но почти наполовину сокращает повествование. Сокращение падает главным образом на стихи, поясняющие, кому из действующих лиц принадлежит та или иная прямая речь, или на детали описания» (Аст., I, с. 557). Герой песни и «православный царь» не названы по именам; под влиянием былинных «бояр кособрюхи» последний эпитет прикрепился и к «губернаторам».

#### *Разночтения Аст., I, № 54*

- 3 Он ли ходит на царевом на бóльшом кáбаке  
6 Он не цыраи пьёт да не стаканами

#### № 219

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 2, л. 3 об.—5 (полев.), тетр. 3, л. 33—34 об. (перебел); Аст., I, № 56 [«Бутман»].

Зап. Астаховой А. М.: 12 июля 1929 г., с. Замезное Усть-Цилемского р-на — от Торповой Татьяны Григорьевны, 87 лет.

Былину исполнительница сначала рассказала, затем спела. — Аст., I, с. 557. Напев такой же, как у Еремея Чупрова и А. М. Поздеевой (см. № 217, 218).

- Примеч. соб. к строке 29: «Здесь задумалась, стала затрудняться»;  
к строке 41: «Тут опять забыла, как извинялась...»;  
к строке 47: «До сих пор спела. Сказала: „Не знаю боле“».

В полевую запись внесены добавления.

В полевой записи: «уж», «сороковоцьки», «бочьки» и «бочка»; в перебеленной: «уш», «сороковоцьки», «сороковоцки», «бочьки» и «бочки».

Единственная, кроме ончуковской (№ 214), запись, в которой действие определено приурочено к петровскому времени (царь хоть и не назван по имени, но отчество его «Олексевиць»).

Как и в большинстве других вариантов, царь приказывает слугам «связать-сковать» расхваставшегося в кабаке героя, но они не рискуют применить силу и зовут «добрého молодца» к царю на пир.

#### № 220

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 2, № 100, л. 176—178, рукоп.; БП, № 48 «Добрыя» [«Бутман»]. ФА VI МФ, 222.6.

Зап. Власовой Э. И.: 28 июля 1955 г., сел. Усть-Цильма — от Михеева Акима Евпсихеевича, 89 лет.

В рукописи строка 29 заключена в круглые скобки без пояснения.

Единственный текст «Бутмана», записанный за пределами реки Пижмы.

Исполнитель в основном придерживается традиционной сюжетной схемы, лишь в двух случаях отклоняется от традиции (главный герой назван Добрыней; царь хватает саблю и хочет срубить ему голову за хвастливые речи).

#### *Разночтения БП, № 48*

- 16, 48 Уж ты гой еси, надёжа, православный царь  
17 Ты не быть нас казнить, дай речи вымолвить  
30 Закипелась у царя да кровь горячая  
34 Уж и стали его звать к самому царю  
49 Ты не быть мне казнить, дай речн вымолвить  
После 61 ремарка исполнителя отсутствует

## № 221

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 413, л. 535—537, маш.; БП, № 52 «Про Батмана». ФА VI МФ, 219.12

Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1955 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Леонтия Тимофеевича, 52 г.

Былину усвоил в детстве от деда Семена Денисовича Чупрова (записей былин от С. Д. Чупрова нет).

Вариант, близкий редакции былины Е. П. Чупрова (№ 222).

Варианты относятся к тому же изводу сюжета, что и тексты Е. Чупрова (№ 216, 222), записи сделаны от обоих сказителей в 1955 г. «Вследствие сближения с былиной о Василии Игнатьеве Бутман во второй части начинает именоваться Васькой и Васенькой (...) а это имя притянуло и отчество — Буслаевич» (БП, с. 543). Повторные записи — см. № 228, 229, 234.

*Разночтения БП, № 52*

- 48    Подает ему обеим рукми́  
49    Он берет ее одной рукой  
55    Подает ему обеим рукми́

## № 222

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 418, л. 555—556, маш.: БП, № 54 «Про Бутмана». ФА VI МФ, 218.5.; нотная расшифровка сделана Ф. В. Соколовым: колл. 160, п. 1, л. 546.

Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1955 г., д. Абрамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Еремея Провича, 67 лет.

В записи 1929 г. (№ 216) вместо царя упоминается князь Владимир.

См. коммент. к № 216.

## № 223

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 400, л. 497, маш.; БП, № 61 «Про Бутмана». ФА VI МФ, 214.4. Зап. Колпаковой Н. П.: 27 июля 1955 г., д. Скитская Усть-Цилемского р-на — от Осташовой Федосьи Федотовны, 52 г.

Примеч. соб.: «Кроме этого отрывка ничего не помнит» (л. 497).

Начало «Бутмана», близкое к тексту № 224, записанному в той же деревне. Несмотря на упоминание в первой строке «старого», исполнительница не забыла традиционного имени Бутмана, но царя назвала князем Владимиром.

## № 224

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 422, л. 562, маш.; БП, № 60 «Про старого» [«Бутман»]. ФА VI МФ, 215.1.

Зап. Колпаковой Н. П.: 28 июля 1955 г., д. Скитская Усть-Цилемского р-на — от Антонова Сидора Ниловича, 63 г., и Антоновой Агафьи Григорьевны, 47 лет.

Начало былины о Бутмане, дальше исполнители не вспомнили. Вторая половина каждой строфы пелась двумя исполнителями.

«Стихи 10—11 не имеют соответствий ни в одном из других вариантов» (БП, с. 544).

Начало эпической песни о Бутмане. Имя главного героя утрачено, исполнители назвали свой текст «Про старого» — так на Печоре именуют Илью Муромца (№ 58, 59, 70, 110).

## № 225

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 420, л. 560, маш.; БП, № 58 «Про Бутмана». ФА VI МФ, 217.10. Зап. Колпаковой Н. П.: 30 июля 1955 г., д. Степановская Усть-Цилемского р-на — от Бобрецова Демида Фатеевича, 71 г.

Отрывок из начала былины. Примеч. соб.: «Больше ничего из этой старины не помнит» (л. 560).

## № 226

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 415, л. 546, маш.; БП, № 55 «Как про белого сказать» [«Бутман»]. ФА VI МФ, 219.16.

Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1955 г., д. Абрамовская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Малафея Ивановича, 68 лет, и Чупрова Семена Ивановича, 67 лет.

Начало былины о Бутмане, сокращенное по сравнению с другими текстами. Кроме начала, исполнители ничего не вспомнили. — БП, с. 543.

## № 227

ПИЯЛИ, КЗ, МФ, 511.2; РО ИРЛИ, Р. V, колл. 172, п. 3, № 9, маш. «Бутман».

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г., д. Боровская Пижемского с/с Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Еремея Провича, 77 лет.

Третья по счету запись этой былины от Е. Чупрова (см. коммент. к № 216). На фонограмме нет строки 6. См. звуковое прилож. № 5.

## № 228

ПИЯЛИ, КЗ, МФ, 515.2; РО ИРЛИ, Р. V, колл. 172, п. 3, № 11, маш. «Бутман».

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г., д. Боровская Пижемского с/с Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Леонтия Тимофеевича, 61 г., и Чупровой Анны Лукичны, 52 г.

Повторная запись (см. коммент. к № 221).

## № 229

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 2, № 5, л. 6 об.—9 об., рукоп. «Бутман».

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Леонтия Тимофеевича, 75 лет.

См. о нем коммент. к былине № 232.

Примеч. соб.: «Вариант былины см. на кас. 15 (78—26)».

Повторная запись (см. коммент. к № 221).

## № 230

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 1, № 2, л. 1 об.—2 об., рукоп. «О Бутмане».

Зап. Голубковым М. М. и Харитоновой В. И.: лето 1978 г., д. Замезное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мяндиной Евдокии Малафеевны, 51 г. (уроженки д. Абрамовской).

Примеч. соб.: 1) «Данную былину усвоила от отца — Чупрова Малафея Ивановича», 2) «Этот вариант былины был исполнен по первой просьбе. Вечером того же дня была сделана запись былины на м/ф. Второй

вариант былины оказался значительно полнее» (см. № 231). 3) По словам исполнительницы, эта былина и былина «Про старого» (см. № 92, 93) еще поются в их семье (л. 2 об.).

Обычный для местной традиции вариант; имя царя «Иван Васильевич», возможно, перенесено из исторических песен. (См. также повторную запись — № 231.)

### № 231

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 1, № 4, л. 9—9 об., рукоп., м./ф, кас. 78—26 «Про Бутмана».

Зап. Голубковым М. М. и Харитоновой В. И.; лето 1978 г., д. Замежное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мяндиной Евдокии Малафеевны, 51 г. (уроженки д. Абрамовской).

См. коммент. к былине № 230.

### № 232

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 2, № 4, л. 5-6, рукоп. «Бутман».

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Ивана Климовича, 63 г.

Примеч. соб.: «Обычно Иван Климович один старины не поет, а «подхватывает с конца», т. е. подпевает своему односельчанину Леонтию Тимофеевичу Чупрову, старинщику, знаменитому по всей Пижме. Таким подходом к пению былин и можно объяснить неполноту этого варианта» (л. 6).

### № 233

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 2, № 3, л. 4 об.—5 рукоп., «Про старого» [«Бутман»].

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупровой Анастасии Федотовны, 77 лет.

Примеч. соб.: «Вариант см. на кассете 78-26».

Традиционное начало «Бутмана».

### № 234

ИРЛИ, ФК ЛМК, 36.8 «Бутман» — из архива Ю. Е. Красовской.

Зап. Красовской Ю. Е.: июль 1980 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на (на р. Пижме) — от Чупрова Леонтия Тимофеевича, 77 лет, и Чупровой Анны Лукичны, 68 лет.

Примеч. соб.: «Слово „пьяница“ подчеркнуто распевается с двумя „н“».

Четвертая по счету запись «Бутмана» от этого сказителя. (См. коммент. к № 221.)

### ПОТАП АРТАМОНОВИЧ (№ 235, 236)

Былина известна в двух записях с Нижней Печоры. По содержанию очень близка к редкому сюжету «Суровец-Суздадец», основу которого составляют популярные мотивы, часто встречающиеся в эпических песнях об отражении татарского нашествия на Киев. Отличия от «Суровца-Суздальца» не носят принципиального характера: нет диалога богатыря с вешим вороном (этот мотив вообще не характерен для местной традиции, его нет даже в «Козарине», где он чуть ли не обязателен); действие прикрепляется к известным эпическим центрам Киеву или Новгороду; враги именуются «проклятой Литвой», но наряду с этим этнонимом употребляется другой — «татары поганые». В обоих вариантах Скурла Смородович или Шкурлак (традиционное на Печоре имя

предводителя вражеского войска) несколько раз предлагает герою перейти к нему на службу, обещая за это не только наградить золотой казной, но и отдать «во супружество» свою дочь; Потап завершает разгром врагов, используя вместо оружия телегу (ср. один из нижнепечорских текстов «Дуная» — № 119). Сюжет интересен как важное дополнение к циклу былин о татарском нашествии — в нем содержится ряд эпизодов не зарегистрированной на Печоре первой версии «Ильи Муромца и Калина-царя» (временное пленение богатыря, попытки иноземного царя склонить его на свою сторону и уничтожение вражеского войска).

## № 235

Онч., № 72 «Потап Артамонович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., сел. Великая Виска Пустозерской вол. — от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

Вариант Н. Шалькова стройнее по композиции, традиционнее по содержанию и стилю, нежели 2-я запись былины. В нем немало развернутых эпических формул (укор коню, описание сборов героя на битву и седлания коня и др.), последовательно соблюдаются троекратные повторения (трехдневный бой Потапа с татарами, три «перекопы глубокия», три попытки Скурлы Смородовича подкупить пленного богатыря). В развитии действия активная роль отведена богатырскому коню: он будит хозяина и сообщает ему о нашествии врагов, предупреждает о вырытых татарами подкопах, освобождает скованного Потапа Артамоновича (ср. некоторые записи «Ильи Муромца и Калина-царя», напр., Гильф., 57). Отправляясь в чистое поле, герой берет с собой бочки с вином и обозы хлеба. Этот мотив встречается в ряде других печорских записей (см. № 181, 183, 245, 272).

В Онч., 1904 — строка 60: ... латы рибулатныя (см. строку 64).

## № 236

Онч., № 96 «Потап Иванович 12-ти лет».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Нарыга (на р. Печоре) Пустозерской вол., (зап. в сел. Пустозерске) — от Никонова Василия Артамоновича, возраст не указан.

При совпадении основы сюжета текст гораздо беднее предыдущего подробностями (нет описания выезда богатыря, не развернута формула угрозы вражеского царя и др.). Действие прикреплено к Новгороду, у героя иное отчество — Потап Иванович. Традиционный способ пленения богатыря с помощью замаскированных подкопов заменен реально-бытовым — татары связывают спящего богатыря, а чудесное избавление от оков мотивируется вмешательством небесных сил (по молитве героя «с рук-то, с ног железа обвалилисе»).

### ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВ И НОВГОРОДЦЫ (№ 237—242)

В печорской традиции былина о молодости Василия Буслаева занимает скромное место. За все годы собрания удалось записать 6 текстов (в том числе 2 отрывка), причем только 2 из них содержат все основные компоненты сюжета, но оба явно связаны с книжными источниками (см. наш коммент. к № 240, 242). В вариантах С. Хабарова и П. Маркова (№ 237, 238) опущены начальные эпизоды; В. Никонов, напротив, смог вспомнить лишь начало сюжета (№ 239), эти же эпизоды введены Н. Шальковым в былинку «Поездка Василия Буслаева» (см. № 235). Смутными воспоминаниями о молодости героя начинается пересказ С. Носова «Смерть Василия Буслаевича» (см. № 249 в нашем издании). Иногда имя Василия Буслаева переносится в другие былины: он замещает Василия Казимировича (№ 16), Василия Игнатьевича (№ 212, 213), Соловья Будимировича (№ 167). Характерно, что почти все тексты, восходящие к устной традиции, записаны Н. Ончуковым на рубеже XIX и XX вв. Аналогичная картина бытования этого сюжета наблюдается и в соседнем Мезенско-Кулойском крае (правда, единственный полноценный вариант «Василия Буслаева и новгородцев» записан здесь позднее — в 20-х гг. нашего века — Аст., I, № 14).



Печорские тексты не лишены известного своеобразия. У Василия Буслаева три названных брата (в Сборнике КД и зависимых от него вариантах, а также в ряде северо-русских записей, восходящих к устным источникам, в дружине новгородского удальца «тридцать молодцев без единого»), устойчивы их имена — «Костя Новоторженин», «Фома Толстый, ремесленный», «Потанюшка Хроменький». Мамельфа Тимофеевна не просто запирает своего сына в погребках, но и заковывает его. Когда новгородцы просят ее унять разбушевавшегося Василия, она отвечает:

Уж вы ой, нонь еси да люди добрыя!  
Уж вы что надо мной насмехаетесь?  
У мя спит-то бы чадо, не пробудитсе,  
В крепких-то железах, во тяжелыхих.

Как и в тексте КД, старик Антоний поучает молодого богатыря: «Не выпить те воды из Волховой-реки, не выбить те людей да из Нова-города».

Эти подробности известны и мезенской былинной традиции; некоторые другие характерны только для печорских вариантов. В них, за исключением книжных по происхождению текстов, не упоминается «ось тележная»; пытающегося остановить его старца Василий убивает «сырым дубом», который он вырвал с корнем на берегу Волхова. В пылу схватки с новгородцами богатырь не замечает родной матери, ухватившей его за ногу:

Да што трепича за ногой волочитце?  
Да што за онуча привязаласе?

Победив горожан, Василий Буслаев заставляет обсыпать «черленой вяз» золотой казной. (Аналогичный выкуп — обсыпать золотом копье или «ратовье», «костыль» — требует Хотен Блудович во многих вариантах, записанных в разных районах; иногда этот мотив переносится и в другие сюжеты — см. НБ, с. 435. Однако на Печоре он встречается только в былинах о Василии Буслаеве.)

## № 237

Онч., № 94 «Василий Буслаев»; НБ, № 14.

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Пылемец (на р. Печоре) Пустозерской вол. (зап. на рыболовной тони на р. Печоре) — от Хабарова Степана Фодоровича, 69 лет.

В тексте нет традиционной экспозиции, начинается он, как и № 238, описанием пира, на котором герой бросил вызов новгородцам («побью да славной Новгород»). Однако в отличие от П. Маркова С. Хабаров строго соблюдает обычный порядок следования эпизодов. Некоторые подробности заставляют полагать, что сказитель не считал Василия Буслаева коренным новгородцем. Герой его былины живет за городом, бой с новгородцами происходит на «нейтральной территории» — в чистом поле. Судя по финалу этого варианта, Василий добивается власти над Новгородом. Проиграв «войну», горожане не ограничились выкупом, но и «покорились» богатырю. Одним из лейтмотивов произведения становятся упреки Василию в том, что он «выдал дружинишку хоробрую» — послал ее в бой, а сам «приюпратался». С этими словами богатыря будит «девица душа красная», незаслуженными упреками мотивируется его столкновение с «женщиной снарядною» и расправа со «старчищем Перегрюмищом». Второй эпизод уникален и, по всей вероятности, создан Хабаровым или его непосредственным предшественником.

Исполнитель склонен к детализированным описаниям (см., напр., колоритную картину заковывания Василия в «железа заналецные»), но порой перегружает былинку ненужными повторами и подробностями (спешащий на выручку дружине Василий «белешинкё (...) умывается, тонким белым полотенцем утираетсе», одевает «кунью шубу» и т. д.

В тексте немало лексических модернизмов («карета», «воин», «война», «стражи», «комната», «слуги придворные», «просят нижающе, со покорностью» и др.).

## № 238

Онч., № 88 «Василий Буслаев в Новгороде»; НБ, № 13.

Зап. Ончуковым Н. Е.: июль 1902 г., д. Бедовая Пустозерской вол. (зап. в сел. Оксина) — от Маркова Павла Григорьевича, 76 лет.

Примеч. соб.: «Начала старины П. Г. М. не вспомнил» (Онч., с. 346).

В строке 28 после слова — «переменные» — Так!

В строке 45 — ...тё мед...

П. Марков — один из немногих русских сказителей, знавших обе былины о Василии Буслаеве и исполнявших их раздельно, как самостоятельные произведения (см. № 244 в нашем издании). Повествование открывается картиной пира и спора Василия с новгородцами (традиционное начало сюжета исполнитель не мог вспомнить). Впрочем, путем перестановки эпизодов он ввел в свой вариант подробное описание набора дружины и испытания Василием его будущих побратимов. Благодаря этому «набор дружины здесь представлен как отбор для кулачного боя» (НБ, с. 382). Перестановка эпизодов привела к смещению некоторых идейных акцентов. Соперничество героя с новгородцами осмысливается как спортивное состязание, борьба за обладание «призом» — выкупом. Неожиданное применение найдено традиционному описанию насильственного вторжения Василия Буслаева на пир-братчину — у Маркова названным братьям приходится брать штурмом городские ворота. Видимо, Марков не считал Василия новгородцем. Во второй части произведения сюжетное действие развивается по такой же схеме, что и в былине С. Хабарова (см. предыдущий текст). Некоторые детали и подробности, о которых говорилось в общем обзоре печорских записей, встречаются только в этих двух вариантах, что свидетельствует об их генетическом родстве. Комментируемый текст интересен редким для печорской традиции сохранением некоторых реалий новгородского быта. В нем упоминаются «Волхова-река», братчина, кулачный бой; к Василию Буслаеву на угощение собирается ремесленный люд: «шилники, мыльники, игольники», в состав его дружины входит «Фома-то Толстой, сам ремесленной».

## № 239

Онч., № 97 «Василий Буслаев в Новгороде» (отрывок).

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Нарыга (на р. Печоре) Пустозерской вол. (зап. в сел. Пустозерске) — от Никонова Василия Артамоновича, возраст не указан.

Отрывок интересен как своеобразное дополнение к двум предшествующим текстам, в которых отсутствует начало сюжета. Он свидетельствует о том, что в прошлом печорские певцы и в начале былины использовали немало ярких деталей, подробно и неторопливо рассказывали о развитии событий. Оригинальна и выразительна формула испытания дружинников ударом вяза по голове:

Кой удар унесёт, того к себе берёт,  
Кой удар не унесёт, того проць пошлёт.

Традиционны для Печоры имена соратников Василия Буслаева. Формула:

На колене ерлыцьки-грамоты росписывает,  
По дороженькам грамоты розмётывает, —

видимо, пересена из былины о бое Ильи Муромца с Сокольником, где она обычна в печорских записях.

## № 240

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 2, л. 3—9, маш.; БП, № 86 «Василий Буслаевич». ФА VI МФ, 331.9.

Зап. Колпаковой Н. П.: 6 авг. 1956 г., д. Тельвиска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет.

См. № 241 (предварительная запись начала этой былины).

Комментируя первую публикацию этого текста, А. М. Астахова отмечала, что вариант Т. Кузьмина «заключает отдельные детали, которыми переключается с былинами из других районов. Таковы: упоминание об отце, который жил с Новгородом и Псковом в мире (...) просьба новгородцев к старчищу Андронищу унять Василия (...) изображение Андронища (...) рассказ о том, как мать унимает Василия» (БП, с. 553). Суммируя свои наблюдения, автор не исключает возможной связи былины Кузьмина с книгой. Это предположение перерастает в уверенность, так как печорский сказитель использует немало других редких, а то и уникальных, деталей, которые впервые были зафиксированы собирателями за сотни километров от его родных мест. Так, ни в одном другом северо-восточном варианте былины (кроме текста В. Лагеева, который тоже восходит к печатному источнику — см. № 242) не встречается формула:

Еще званым-то гостям еще место есть,  
А незваному гостю ноне места нет.

Зато есть она в ряде прионежских записей, в частности, у пудожских певцов Н. Прохорова (Гильф., 54) и колодозерского старика (Рыбн., 169). А ответная реплика Василия Буслаева: «Еще званым гостям да места много надобно...» имеется только у Н. Прохорова и Т. Кузьмина. На зависимость комментируемого варианта от прохоровского указывает еще одно совпадение: богатырь признается матери, что в пылу боя «второпях да по озорности» (у пудожского сказителя — «второпях есть во озарности») он чуть было не убил ее.

В былине Кузьмина чувствуется также влияние текста КД (№ 10). «Потаня Хроменькой просит пришедшую за водой «девушку-чернавушку» позвать на помощь Василия Буслаева; «побросала девка ведрица, разметала коромыслица»; ударив Андронища тележной осью по колоколу, «заглянул Василий верно нонь под колокол — а у деда очи вылезли». Возможно, к этому же источнику восходят и некоторые другие детали, известные не только по КД, но не зафиксированные на Печоре.

В тексте Кузьмина нет специфических деталей, характерных для печорских записей этой былины, нет и местных общеэпических формул. В то же время в нем немало оборотов, чуждых былинной традиции: «молодой-то боец», «пива пенного», «милости прошу ко мне закусувати», «синь кафтанчик (...) не сколыхнется», «сам тридцатым сел детиною», «старинный дед», «плечи старые», «он велел по убиенным панихиды петь». Подобными выражениями пестрят стилизации конца XIX—начала XX в., печатавшиеся в массовых изданиях, где составители путем компиляций конструировали сводные тексты, дополняя их стилистическими «украшениями» собственного сочинения. Видимо, к одному из таких текстов и восходит вариант Кузьмина: с устной традицией Печоры у него нет точек соприкосновения.

#### *Разночтения БП, № 86*

- 26    Наварил тот Василий да пива пенного  
27    Накурил тот Василий да зеленá вина

#### № 241

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 14, л. 65—67, маш; БП, № 86а «Василий Буслаевич». Звукозаписи нет.

Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1956 г., д. Тельвиска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет.

Отрывок былины о бое Василия Буслаева с новгородцами, исполненный в порядке припоминания (см. № 240).

#### *Разночтения БП, № 86 а*

- 16    Говорит сын Буслаевич

## № 242

ПИЯЛИ, КЭ, МФ, 507.1, 508.1; РО ИРЛИ, Р. V, колл. 172, п. 3, маш., № 2 «Василий Буслаевич»; ФА VI МФ, 769 копия; НБ, № 15, нап. 14. См. звуковое прилож. № 3.

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г., сел. Усть-Цильма Коми АССР — от Лагеева Василия Игнатьевича, 69 лет.

Комментируемый текст стоит особняком среди печорских записей былины о молодости Василия Буслаева. Во-первых, вариант В. Лагеева — единственная фиксация этого сюжета на Средней Печоре; во-вторых, в нем содержится немало своеобразных эпизодов и мотивов, не отмеченных собирателями не только на Печоре, но и во всем северо-восточном суперрегионе, а в ряде случаев вообще не известных устной былинной традицией. Высказано предположение о генетической связи текста с книжным источником: «Весьма вероятно, что Лагеев (или тот, у кого он выучился былине) знаком с левшинской литературной обработкой. (...) На это указывает сходство некоторых деталей: мужики новгородские боятся, что Василий заберет „под свои руки весь Новгород“, старики советуют напоить Василия на пиру, чтобы узнать его мысли (Лагеев: «Стукнул об пол трижды посохом»; Левшин: «Трижды ударяет о пол посохом»), Василия призывают выпить за Новгород чару досуха, все члены васькиной дружины платье носят с одного плеча, пьют-едят с одного стола и т. д. Другие детали связывают данный текст с текстом Сборника Кириши Данилова: например, „дань“ новгородцев Василию — „с хлебника — по хлебику, с калачника — по калачику“» (НБ, с. 383). С обоими печатными источниками текст Лагеева роднят и другие буквальные совпадения или близкие по смыслу формулы. В пересказе Левшина новгородские посадники собираются «во теремы тайницкие», начинают «большой совет и думу крепкую», «стар-матер человек» предлагает позвать Василия на пир и найти повод для конфликта: «поднесем мы ему братину вина заморского; буде не станет пить, ин он зло мыслит; буде выпьет, во хмелю он промолвится»; выслушав похвальбу богатыря, новгородская знать в ультимативной форме предлагает ему покинуть город: «на утро ты иди из земли нашей; не пойдешь, ин погоним тебя не счестью» (НБ, с. 142—147). В былине печорского сказителя новгородские мужики «собирались дак [в] место тайноё, стали думать они думу крепкую»; «старчище» советует устроить пир и не позвать на него Василия: «не придёт на пир, то Васька мыслит зло на нас, а придет он к нам, то во хмелю дак он промолвитце»; поссорившись с Буслаевым, новгородцы заявляют ему: «А тепериче тебе нет у нас места в городе».

В ряде эпизодов и формул обнаруживается несомненное влияние текста КД. Теснимые новгородцами побратимы Василия Буслаева просят его служанку позвать на помощь хозяина: «Ты не выдайко ле нас дак на побоище» (КД: «Не подай нас у дела у ратнова, у тово часу смертнова!»); служанка «побросала ведёрышка» (КД: «А и спишь ли, Василий, или так лежишь?»); ударив «Ондронища» осью тележной, «заглянул тогда Василей-от под колокол. А у Ондронища во лбу глаз, видно, век не было ли» (КД: «Заглянул он, Василей, старца под колоколом — а и во лбе глаз уже веку нету»); проиграв кулачный бой, новгородцы «помирились с Васильём и покорилися» (КД: «А уж мужики покорилися, покорилися и помирилися»). Почти все оригинальные эпизоды и детали варианта Лагеева связаны с литературной обработкой Левшина, либо со Сборником Кириши Данилова. Некоторые эпические формулы, известные по записям из Прионежья или северо-восточных районов, скорее всего, тоже попали в комментируемый текст не из устной традиции, поскольку встречаются у КД. Это — упоминание «оси тележной», которую герой использует вместо оружия (ср. Рыбн., 150, 198 и др.); на Печоре эта деталь встречается только у Т. Кузьмина, текст которого также зависим от КД (№ 240); формула «незваному [гостю] места нет» (ср. Григ., 54, 141; на Печоре есть только у Кузьмина); иносказательное предупреждение богатыря, обращенное к Ондронищу: «А я не дал тебе ле яйца о Христова дни, так же дам же я тебе яйца о Петрова дни!» (ср. Рыбн., 150, Гильф., 54; на Печоре эта формула не зафиксирована). Обращает на себя внимание еще одна оригинальная деталь: решив созвать новгородцев к себе на пир, Василий Буслаев

писал (...) ярлыки да скорописчаты,  
И привязывал ко стрелочкам каленым,  
И стрелял-де он стрелочки по Новгороду.

Эта деталь есть только в одном варианте былины о Василии Буслаеве, записанном от колодозерского старика на Пудогге (Рыбн., 169). Но она вполне могла попасть и в устную традицию, и в популярные издания былин через хрестоматию А. Оксенова «Народная поэзия» (М., 1894), в которой был опубликован текст пудожского сказителя (с. 102-110). Такой же «богатырский» способ передачи информации на расстояние описан в ряде пудожских и кенозерско-каропольских вариантов «Дюка» (Рыбн., 202, Гильф., 225, 230 и др.). Показательно, что имена всех трех сподвижников Василия Буслаева, в том числе и нетрадиционное для Печоры имя «Фома горбатенькой» совпадает с именами в тексте того же колодозерского старика, а первые строки — с началом варианта заонежского певца Т. Иевлева:

А как жил Буслав да девяносто лет,  
Да и зуба во рти нет

(Гильф., 103)

Отмеченные выше совпадения вовсе не означают, что В. Лагеев или его учитель держал в руках сборники Левшина, Кириши Данилова, Рыбникова и Гильфердинга. Компилятивный характер комментируемого варианта свидетельствует о том, что он связан с печатным текстом сводного типа.

#### ПОЕЗДКА ВАСИЛИЯ БУСЛАЕВА В ИЕРУСАЛИМ (№ 243—249)

Как и на Мезени, этот сюжет занимает в эпическом репертуаре Печоры гораздо более заметное место, нежели былина о молодости Василия Буслаева. Общее количество записей сравнительно невелико — 7, но 5 текстов — полные, и лишь 1 прозаический пересказ; в одном случае Н. Ончуков прослушал всю былинку, но записал только начало (№ 246). Кроме того, А. Осташов в сюжете «Добрыня и Василий Казимирович» заменил главных героев Василием Буслаевым и его традиционными спутниками и включил в былинку основные эпизоды «Поездки Василия Буслаева» (см. № 16). 4 варианта и контаминация Осташова записаны на Средней Печоре, 3 — в устье реки (один из них, очевидно, восходит к печатному источнику — см. коммент. к № 248). Основные эпизоды былины — сборы и отъезд Василия Буслаева с дружиной в Иерусалим, встреча с черепом и предсказание гибели богатыря, купание в Иордан-реке, перепрыгивание через «сер горюч камень» и смерть героя — устойчиво повторяются в разных районах бытования русского эпоса; разночтения, как правило, касаются не сюжетообразующих элементов, а поэтических формул, имен собственных, отдельных мотивов, не являющихся сюжетно необходимыми. Несмотря на разнообразие в деталях и подробностях, «четких областных групп нет» (Аст., I, с. 559), на всем европейском Севере России былина бытовала в одной версии.

На общем фоне печорские и во многом примыкающие к ним мезенские варианты отличаются наибольшим своеобразием, что позволяет выделить особую редакцию сюжета. Некоторые ее элементы чаще фиксировались на Мезени, другие — на Печоре, третьи хорошо известны в обоих регионах. Большой интерес в этом плане представляет текст П. Маркова: в основном оставаясь в русле печорской традиции, он содержит немало деталей и подробностей, зафиксированных только на Мезени (см. коммент. к № 244). Поездка Василия Буслаева в Иерусалим почти повсеместно изображается как морское путешествие, но само оно обычно не привлекает внимание сказителей. В текстах с Печоры и Мезени подробно описываются все этапы плавания Василия и его дружины, морские приключения героя нередко становятся одним из сюжетных узлов произведения. Особенно велик их удельный вес в печорских вариантах. В лучших из них мать предупреждает богатыря о трех заставах, которые встретятся ему на пути в Иерусалим: «мужики-новотокмяна», «субой быстёр да вал густой» и «кресты евангельски» на горах; рассказывается о преодолении этих застав. Василий Буслаев тщательно снаряжает свой корабль в дальнее плавание, а иногда строит новый (этот мотив встречается в печорских записях); в былине отмечается, как мореплаватели распределяют между собой обязанности на судне (становятся на корме, «окол парусов», «ко якорю», «ко вороту»). Используя традиционную формулу (слова Василия Буслаева): «Ты себе бы спала, да себе видела», печорские певцы дополняют ее ответной репликой: «Я себе спала, да Ваське (тебе) видела».

Так отвечают Буслаеву его мать, когда он не слушает ее предупреждений; старуха в Иерусалиме, удерживающая богатыря от кощунственного, по ее мнению, купания в Иордан-реке; «сухая кость, суха голова человеческа», предрекающая ему скорую смерть. Увидев на горе череп, Василий говорит: «Если ты руська глава, я тебя погребу, а неверна глава — я тебя прокляну» («мы погалимся» — в контаминированном тексте А. Осташова). На Мезени этот мотив есть только в варианте М. Антонова (Аст., I, 14). Голова обычно предсказывает: «Я лежу по леву руку крестов (камешка), а ты будешь лежать по праву руку». В некоторых печорских текстах содержится глухой намек на героическое прошлое погибшего богатыря, над останками которого «галится» Василий Буслаев. Это — еще одно свидетельство несомненной близости к мезенской традиции, для которой характерен развернутый диалог Буслаева с черепом и рассказ последнего о борьбе с «сорочиной долгополой». (Из печорских певцов об этой борьбе вскользь упоминает П. Марков, но гора, на которой Василий находит череп, обычно именуется «Сорочинской».)

### № 243

Изв. ОРЯС, 1902, т. VII, кн. 3, «Печорские былины», № 7, с. 326—330; Онч., № 28 «Васька Буслаев». Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1901 г., сел. Усть-Цильма Печорского у. — от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

«Старина записана со слов» (Онч., Изв. ОРЯС, 1902, с. 330).

Типичный для Печоры текст, в котором содержатся почти все специфические мотивы и детали, свойственные местной традиции. Особенно подробно разрабатываются «морские мотивы»: великолепно описание корабля, который Василий строит и оснащает для поездки в Иерусалим, лаконично и выразительно рассказано о борьбе корабельщиков с морской стихией. Сказитель хорошо владеет традиционными приемами композиции, былинным стихом, располагает обширным запасом эпических формул. Лишь однажды П. Поздеев позволил себе ввести в былинку просторечное выражение: с трудом преодолев коварный «субой» (водоворот, сильное течение), мореплаватели «прочухались». В лексике былины отразились некоторые черты печорского быта (упоминаются «дерёвца кедровые», «лисица печорская»).

### Разночтения 1904

- |    |                                |
|----|--------------------------------|
| 9  | Подал он ей во первой након    |
| 51 | ... по той лисице по почерской |
| 56 | Паруса были тонка полотнены    |

### № 244

Онч., № 89 «Василий Буслаев в Иерусалим ездил»; НБ, № 21.

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Бедовая Пустозерской вол. (зап. в сел. Оксина) — от Маркова Павла Григорьевича, 76 лет.

В Онч., № 89 в строке 251 — ... втарыпы ..; в строке 259 — Как нету на коробля черных бровей.

Среди печорских записей вариант П. Маркова занимает особое место — именно в нем содержится наибольшее количество оригинальных мотивов и подробностей, свидетельствующих о близком родстве печорской и мезенской обработок данного сюжета. В тексте имеются почти все детали, составляющие специфику печорской традиции (имена спутников Буслаева; рассказ о строительстве корабля и подробностях плавания, о распределении обязанностей между корабельщиками; упоминание застав на пути в Иерусалим; формула «Я сибето спала да тебе видела»). Особенно много текстуальных совпадений с вариантом П. Поздеева (ср., напр., первые строки былины Маркова и строки 6, 7 в былине его земляка). Другие редкие детали роднят комментируемый текст с мезенской традицией. В ответ на предупреждения матери об опасностях морского путешествия в Иерусалим Василий заявляет:

«Субой-от быстёр дак мы перегребём, розбой-от велик дак мы поклонимся» (ср. Григ., III, 74 и Аст., I, 14); увидев «сер горяч камень», он сокрушается, что «Потанюшка Хроменькэй» не сможет через него перепрыгнуть: «Вперёд ему скочить, назад не отскочить» (ср. те же мезенские варианты, а также Григ., III, 3 и 18). Но особенно показателен диалог Василия Буслаева с черепом богатыря, погибшего в битве с «Сорочиной долгополой, Чудью двоеглазой» (строки 116—134). В большинстве мезенских текстов развернутый рассказ черепа о своем прошлом является важным идейно-композиционным узлом былины, «как бы противопоставляет бессмысленность ухарских поступков Василия героизму новгородца Василия Глебовича, погибшего в борьбе с внешними врагами» (НБ, с. 387). Самую близкую параллель к формуле Маркова «Сорочина долгополая, Чудь да двоеглазая» находим в былине «Добрыня чудь покорил» (сюжет «Добрыня и Алеша») из сборника Кириши Данилова: «Кто бы (...) вырубил чудь белоглазую, прекратил сорочину долгополюю» (КД, 21); ср. «Цюдь билоглазая, (...) долгополая» в кенозерском варианте былины о гибели богатырей (СЧ., 215).

Кроме перечисленных выше мотивов, на принадлежность печорской и мезенской обработок этой былины к одной редакции сюжета указывает еще одно важное обстоятельство — среди всех записей, сделанных в северо-восточных районах, самыми полными и самыми близкими являются комментируемый текст и вариант мезенского сказителя М. Антонова (Аст., I, 14). За исключением формул «Я сибе-то спала да тебе видела», «Сорочина долгополая, Чудь да двоеглазая» и указания на строительство корабля Василием, все отмеченные в комментарии особенности варианта П. Маркова имеются в былине М. Антонова, а некоторые оригинальные мотивы встречаются только в этих текстах. У Маркова Омельфа Тимофеевна, провожая сына в Иерусалим, говорит о «прямоежкой» и «не ближней» дорогах:

Кривой ездой ехать ровно три годы,  
Прямой ездой ехать нынче три месяца.

У Антонова:

Да знаю дорогу очень дальнюю,  
Да та дорога тихосмирная,  
Вперёд итти будет три года,  
И назад итти будет три года,  
Пройдёт того времени шесть годов.  
Да знаю дорогу премоеждную:  
Да вперёд итти будет полгода  
И назад итти будет полгода,  
Пройти тому времени будет и год поры.

Как и подобает истинному богатырю, Василий Буслаев отправляется более опасным, но коротким «прямым путем». Выслушав исповедь черепа и предсказание своей скорой гибели, Василий спрашивает:

Ужли голова в тебе враг мутит?  
' тебе враг-от мутит, да в тебе бес говорит?

В мезенском варианте:

Ты сама говорншь или бес мутит?

Только в этих двух текстах погибший богатырь назван по имени, причем он оказывается тезкой главного героя («Василий, сын Хлебович» у Антонова, «Василий сын Игнатъевич» у Маркова), видимо, отчество перенесено из былины «Василий Игнатъевич и Батыга», которая входит в репертуар сказителя (см. № 199).

Как и в других текстах Маркова, в былине о поездке Василия Буслаева в Иерусалим встречаются очень редкие и даже уникальные эпизоды, поражающие своим художественным совершенством формулы. Напр., лаконична, необычна по своему синтаксису обобщающая сентенция Омельфы Тимофеевны: «Кому думно спастца, дак можно и здесь спастись». Редкий мотив использован в финале былины: в знак траура по Василию его дружинники снимают на корабле «флюгароцьку», вынимают из него «есны оци», «черны брови», а мать богатыря по этим

приметам догадывается: «Видно нету на кораблике хозяина». Некоторые эпитеты в комментируемом тексте свидетельствуют о географической осведомленности печорцев: «(по) соболю черному, не здешнему — сибирскому», «по бобру сизому, не здешнему — закаменьскому» («Закаменьский» — либо от названия реки Камы, либо от древнего названия Уральского хребта, который русские именовали «Каменным Поясом», или «Камнем»).

## № 245

Онч., № 74 «Василий Буслаев».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. — от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

Примеч. соб. к слову «чернов» в строке 69: черн-нов?

Текст Н. П. Шалькова представляет собой контаминацию двух сюжетов, но от первой былины сохранилось лишь начало (смерть старого Буслая, его наставление сыну, выбор дружины). Традиционные советы матери, которая ссылается на жизненный опыт своего покойного супруга, оформлены как развернутый предсмертный наказ отца сыну. Старый Буслай не только поучает Василия, как надо строить свои отношения с новгородцами, но и регламентирует его поведение в Иерусалиме; даже сама поездка богатыря «ко святым местам» трактуется как выполнение отцовского завета: «Свезёт пусть положеньице великоё». Мотивировка делает контаминацию логичной и художественно оправданной. В рассказе о путешествии Василия Буслаева использованы распространенные на Печоре мотивы и подробности: строительство корабля и развернутое описание плавания, формула «Ты себе бы спала да себе видела»; горы, на которых Василий находит «голову человеческу», названы «Сорочинскими»; традиционны имена спутников главного героя. О знакомстве исполнителя с особенностями плавания на больших морских судах говорит упоминание шлюпки. Как и в некоторых мезенских текстах (Григ., III, 74; Аст., I, 14), корабль «остояся» на глубоком месте — Василию суждено сложить голову на Сорочинских горах. (В других печорских записях этот мотив отсутствует.) Родной город Буслаева в былине остается безымянным — очевидно, топоним «Новгород» Шалькову не был известен (в другом новгородском сюжете «Садко» сказитель заменил его «Рязанью» — см. № 251). Н. Шальков строго придерживается традиционной эпической стилистики, единственное отклонение от нормы — не характерное для былин словосочетание «указы строгие» (под влиянием исторических песен его нередко использовали в разных былинах и другие сказители — см., напр., Гильф., 13, 69, 206).

## № 246

Онч., № 48 «Василий Буслаев» (отрывок).

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Дмитрия Карповича, 40—45 лет.

Н. Ончуков прослушал всю былину, но записал лишь необычное ее начало, сославшись на традиционность содержания варианта Д. Дуркина: «Дальше идет обычное описание поездки В. Б. в Иерусалим и потому оно не приводится» (Онч., с. 204). В публикуемом отрывке привлекают внимание три момента. Дуркин не упоминает Новгород, заменяя его Рязанью (видимо, механический перенос из былины о молодости Добрыни). С аналогичной заменой встречаемся в былине печорского сказителя Н. Шалькова «Садко» (см. № 251) и в одном из мезенских вариантов «Поездки Василия Буслаева» (Григ., III, 3). В комментируемом тексте Василий Буслаев объявляется «строителем» и «управителем» Рязани. Не исключено, что Д. Дуркин, подобно С. Хабарову (см. коммент. к № 237), трактовал конфликт богатыря с новгородцами как борьбу за власть в городе. Последняя строка записанного Ончуковым фрагмента свидетельствует о том, что дальнейшее описание поездки богатыря в Иерусалим действительно обычно для Печоры (Василий строит «черлен караб»).



## № 247

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 64, маш. «Про Чурилу»; БП, № 18 «Про Чурилку» [«Смерть Василия Буслаева»].

Зап. Митропольской Н. К. и Переваловой Е. И.: авг. 1942 г., д. Верхнее Бугаево Усть-Цилемского р-на — от Шишоловой Авдотьи Андреевны, 79 лет.

Несмотря на фрагментарность текста, содержащего всего 25 строк, в нем сохранились некоторые детали, типичные для печорской традиции. Упоминаются три заставы на пути героя, хотя и не говорится, что они собой представляют; использована формула «Русска глава — да погresti тя надо, а погана голову — да проклясти надо»; череп предсказывает богатырю: «Я лежу подле правый бок камешка, а ты ляжешь под левый бок». Василия Буслаева в былине заменил «Чурилка», ничего не говорится о его дружине, не упомянут Иерусалим, а само путешествие совершается на коне, а не на корабле, как обычно. Путаница имен богатырей характерна для А. Шншоловой (см. № 28, 145).

## № 248

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 3, л. 10—11, маш.; БП, № 87 «Смерть Василия Буслаевича». Звукозаписи нет.

Зап. Колпаковой Н. П.: 5 авг. 1956 г., д. Тельвиска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет

Вторая былина Т. Кузьмина о Василии Буслаеве, как и первая (см. коммент. к № 240), восходит к книжному источнику: в ней нет ни одной местной эпической формулы, ни одной детали, характерной для печорско-мезенской редакции сюжета. В ряде эпизодов бесспорна зависимость варианта от Сборника Кирши Данилова (КД, 19). Почти буквально совпадают в этих двух текстах укоризненный монолог богатыря, череп которого Василий пнул ногой (строки 13—15 у Кузьмина, 246—252 у КД); надпись на камне: «Кто у камня будет тешиться, тот и сломит буйную головушку» (Кузьмин), «А кто-де у камня станет тешиться (...) сломить будет буйну голову» (КД); а также описание «скакания» через камень: спутники Василия прыгают поперек камня, а он — вдоль (в других северо-восточных вариантах богатырь скачет «назад глазами» или «взад пятмы»). Не традиционно для Печоры и Мезени название «Фавор-гора» (обычно — «гора Сорочинская»); оно могло попасть в комментируемый текст через книгу из прионежских записей (Рыбн., 151, 198 и др.).

## № 249

Арх. ФК МГУ 1980, тетр. 1, № 361, л. 74 об.—75, № 249 рукоп. «Смерть Василия Буслаевича».

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочная на р. Пижме).

Примеч. соб.: 1) С. А. Носов назвал былинку «коротким сказом о Василии Буслаеве»; 2) «Былинку исполнял по собственной записи, написанной накануне, чтобы не сбиться» (л. 74 об.).

Краткий пересказ былины, в котором сохранились лишь смутные воспоминания о некоторых эпизодах из обоих сюжетов о Василии Буслаеве. Характерные для печорской традиции детали отсутствуют.

## САДКО (№ 250—259)

На всем Северо-Востоке европейской части России Печора — единственный район, в котором собирателям удалось зафиксировать сравнительно активное бытование былины «Садко»: 8 вариантов (5 — в дореволюционное время). Печорской традиции известны все три части сюжета: «Садко получает богатство» (входит в состав 1 текста), «Садко состязается с Новгородом» (7) и «Садко в подводном царстве» (5). Лишь в одном

из вариантов заключительные эпизоды переданы прозой (№ 255). В соседних регионах записи единичны, причем не все тексты полноценны (рассказаны прозой, зависят от книжных источников). Единственный мезенский вариант — краткий прозаический пересказ — записан лишь в 1971 г. (Институт этнографии РАН, Архангельский отряд 1971 г.). Пинежский пересказ былины (Аст., II, Прилож. II, № 1) имеет сказочное оформление, содержит первую и третью части сюжета и явно создан на основе вариантов пудожанина А. Сорокина (Рыбн., 194, Гильф., 70). Былины Крюковых восходят к тому же источнику (см. об этом: НБ, с. 403—405). С устной традицией Зимнего берега можно связывать 2 варианта — Марк., 95; Марков, Маслов, Богословский, I, № 17) в первом нет второй части сюжета, во втором — первой). Единственная кулойская запись рассказывает лишь о состязании Садко с Новгородом (Григ., II, 18).

Печорские записи выглядят предпочтительнее, однако и в них заметны отход от древнейших редакций сюжета, противоречия, явные пропуски. Это признаки угасания традиции, разрушения былины о Садко, «понижение ее поэтического уровня» на протяжении последних полутора веков во всех районах бытования. (Аст., I, с. 626). Беднее всего на Печоре представлена первая часть сюжета («Садко получает богатство»), имеющаяся только в одном тексте (№ 255). Наибольшей популярностью у местных певцов пользовалась вторая часть сюжета. Рассказа о состязании Садко с Новгородом нет только в тексте Т. Кузьмина (№ 258), еще в одном варианте действие перенесено за четыре моря, а соперником Садко является «царь заморский». Здесь события получают неожиданный поворот, обусловленный переосмыслением конфликта; смещение идейных акцентов повлекло за собой и необычную развязку, не характерную для записей в других районах. Своеобразие печорских вариантов «Садко» позволило их выделить в особую версию (см.: Аст., I, с. 626—627, НБ, с. 393—394). В отличие от ряда прионежских записей и текста из Сборника Кириши Данилова, где Садко бросает вызов Новгороду только получив сказочные сокровища и заручившись поддержкой могучего покровителя (морского царя или персонифицированного Ильмень-озера), в большинстве печорских вариантов нет указаний на его исключительное богатство, характеристика имущественного положения Садко ограничивается постоянным эпитетом «купец богатый». Поводом для спора служит бахвальство героя на пиру:

Я в Нове-граде товары да все повыкуплю,  
Да на матушку на Волхов да все повывожу,  
Кабы тридцать ле кораблей понагружу.

(Формула очень устойчива в печорских былинах и почти в таком же виде встречается в двух текстах соседних районов — Григ., II, 18 и Марков, 95). Сказители с некоторой иронией описывают состояние героя, словно предвзято этим его неудачу на первом этапе состязания с Новгородом:

Из ума-то Садко вышибаитце,  
Из рецей-то Садко прошибаитце.

(№ 251)

Да пошел-де Садко да запечалился,  
Повеся-де идет да буйной головы,  
Потупя держит да очи ясны.

(№ 254)

В роли соперника Садко неизменно выступает «поп, отец духовный» (кроме одного варианта, в котором действие перенесено в заморские страны). Вскоре герой убеждается, что ему не под силу соперничать с Новгородом в богатстве. И тут он получает неожиданную поддержку христианских святых (Микола-святитель — в 4 вариантах, безыменные святители, богородица или «старик, как бел куропать») — они принимают сторону не попа, «слуги божьего», а его противника. Делается это за обещание Садко построить церковь (лишь в одном тексте эта деталь опущена — № 256). Внезапное обогащение героя не описывается, а констатируется: «Тут у Садко казны прибыло». Во всех печорских текстах Садко выигрывает спор. По такой же схеме развиваются события в кулойском варианте.

Судя по всему, печорская версия этого сюжета сравнительно молода: резкое противопоставление былинного героя и православного попа — своеобразный художественный отклик на обострение отношений между старообрядцами и официальным православием. (Не случайно в одном из вариантов Садко обещает украсить новую церковь «золочеными иконами старообрядческими» — № 255.) К концу XIX в. новая обработка былины получила на Печоре широкое распространение, полностью вытеснила предшествующую ей версию сюжета; местные певцы создали целый ряд оригинальных формул, которые зафиксированы в разных уголках обширного региона.

Третья, заключительная, часть сюжета на Печоре фиксировалась гораздо реже (5 вариантов из 8), а в одном использованы отдельные мотивы: остановка корабля среди моря, поиски «кошоцьки подводной» и метание жребиев (№ 252). В прочих текстах сильно варьируется развитие действия, мотивировка событий. Лишь однажды остановка кораблей объясняется тем, что Садко не платил дани морскому царю (№ 250), в других вариантах мотивировка отсутствует, либо переосмыслена в свете событий, изображенных во второй части сюжета, герой не построил церковь, как обещал, и за это подвергся новому испытанию (№ 251, 252). В роли советчика выступает морская царица, явившиеся во сне «жона старо-матера» или Микола Можайский; в одном варианте Садко сам догадывается, как ему поступить. За исключением варианта Т. Кузьмина (№ 258), в определенной мере связанного с печатным источником, в печорских былинах не описывается спор морского царя с царицей, невыразителен образ Садко-гусяря (эпизод пляски морского царя есть лишь в текстах Н. Шалькова и Т. Кузьмина). В печорских записях «Садко», как и в сопредельных районах, «сильно снижен исторический новгородский колорит» (Аст., I, с. 627), даже не всегда упоминается Новгород.

## № 250

Онч., № 90 «Садко»; НБ, № 38.

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Бедовая Пустозерской вол. (зап. в с. Оксино) — от Маркова Павла Григорьевича, 76 лет.

Типичный для печорской традиции вариант, соединяющий вторую и третью части былины. Повествуя о состязании Садко с Новгородом, сказитель строго придерживается местной версии сюжета. Как и Осташов (№ 252), П. Марков подчеркивает, что «поп, отец духовный» «писал ерылки да скоры грамотки, метал по дорогам прямоезжим — везли бы товары во Нов-город». В заключительной части произведения обращают на себя внимание имя морского царя — «Поддонишко» (ср. Рыбн., 107; Гильф., 174) и замена Микола «Всеможойского» «женой староматерой» в роли покровителя Садко.

В варианте, как и в большинстве других былин Маркова, проявляется его высокое исполнительское мастерство.

Упоминание «хлебных жеребьев» (наряду с «таволжеными» и «берестеными») — видимо, традиционная деталь, что подтверждается еще одним печорским вариантом (№ 255).

## № 251

Онч., № 75 «Садко»; НБ, № 39.

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. — от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

Одна из самых полных печорских записей былины, содержащая все основные особенности местной версии второй части сюжета, отмеченные в общем обзоре вариантов. В заключительной части («Садко в подводном царстве») сказитель использовал ряд редких, даже уникальных мотивов и подробностей. В его варианте герой берет в подводный мир «гусли звончатые», тешит морского царя игрой и наблюдает за его пляской. На Печоре эти мотивы есть только в тексте Т. Кузьмина, зависимом от книги. Оригинален ответ Садко на приказ починить гусли:

Я учился играть да в гусли звончатые,  
Не учился я починить гусли звончатые

Морской владыка в гневе «хватил Садка за длинну бороду», «бросил Садка да вон из терему», в результате чего герой «очюдился» в Новгороде. Этот эпизод, не встречающийся в других записях былины, «пожалуй, не является личным домыслом печорских певцов. Он созвучен со скупым пересказом, записанным на Пудогe (...) и с быличкой „Парень у водяного“» (НБ, с. 411). Архаичен и другой мотив, использованный Шальковым: за сутки, проведенные Садко в подводном царстве, в его родном мире прошло 8 лет (ср. былички о пребывании человека у лешего или водяного, некоторые сюжеты волшебных сказок — АТ 470, 470А). Любопытна переключка данного варианта с текстом КД (№ 47): «Лежит-то на лавке царь морской». Поскольку других явных совпадений с записью XVIII в. нет, в устном происхождении этой бытовой детали можно не сомневаться. Огненная шляпка с гребцами, требующими «виноватого», огненный столб возле которого «ввернулась эта шляпка во синё морё», — «детали, явно домысленные на Печоре и не совсем удачно „вмонтированные“ в былинку» (НБ, с. 411). При такой мотивировке событий метание жеребьев оказалось излишним — Садко сразу догадывается, что шляпка послана за ним. В данном варианте архаичные мотивы и подробности соседствуют не только с явно поздним вставками, но и с механическими перенесениями из других сюжетов. Так, первые строки заимствованы из былин о молодости Добрыни, имя «Левонтия попа, отца Ростовского» — из былины об Алеше Поповиче и Тугарине, предложение морского царя сыграть с ним в шахматы — из «Добрыни и Василия Казимировича». Как и в ряде других печорских текстов, название реки Волхов заменено Волгой.

## № 252

Онч., № 10 «Садок»; НБ, № 39.

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., с. Замежное (Замег) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Осташова Анкудина Ефимовича, 78 лет.

Основу варианта составляет вторая часть сюжета («Садко состязается с Новгородом»), события в ней развиваются по традиционной для Печоры схеме. Единственное отклонение — спор происходит не на пиру, а возле церкви после окончания воскресной обедни. Подобная локализация отдельных эпизодов — обычное явление в печорских былинах (см. коммент. к сюжетам «Дюк Степанович», «Иван Гостинный сын», «Лука, змея и Настасья»). Изменения в религиозных убеждениях А. Осташова (переход в православие) не привели к «православной трактовке» сюжета (НБ, с. 411). Напротив, несмотря на отречение от старообрядчества, сказитель сохранил традиционную трактовку конфликта: и в его варианте христианские святители отдают предпочтение не служителю культа, «попу, отцу духовному», а купцу. В тексте есть интересная деталь: видимо, не надеясь на естественный ход событий, поп пишет «ерлыки да скоры грамоты», призывая торговцев вести в Новгород товары (ср. № 250). Но вопреки логике в результате этой акции «здоровали товары да в Нове-граде», наверное, Осташову хотелось убедительнее мотивировать временное поражение Садко. Эпитет «Жеребья малиновы» не традиционен, вероятно, он попал в былинку из лирических песен как своеобразное дополнение к упомянутым ранее «жеребьям калиновым».

## № 253

Онч., № 55 «Садко».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Игнатия Михайловича, 75 лет.

Текст И. Дуркина содержит только вторую часть сюжета, в нем почти полностью отсутствуют конкретные приметы новгородского быта (несмотря на то, что основные события приурочены к Новгороду, пир, на котором Садко спорит с попом, перенесен в палаты киевского князя Владимира; место реки Волхов заняла Волга). Традиционный для печорских вариантов конфликт между купцом и «попом, отцом духовным» еще более заостряется благодаря введению в былинку мотива поручительства (строки 28—29).

## № 254

Онч., № 70 «Садко».

Зап. Ончуковым Н. Е.: май—июнь 1902 г., д. Верхнее Бугаево (на р. Печоре) Усть-Цилемской вол. — от Шишолова Василия Дорофеевича, 40—45 лет.

Начало былины, которое, по словам собирателя, «точно такое же, как и у Игнатия Дуркина, и потому не приводится» (Онч., с. 278), дано в подстрочнике.

Н. Ончуков не записал от В. Шишолова начало былины. Между тем в зафиксированной собирателем части данный вариант существенно отличается от предшествующего, чувствуется влияние волшебных сказок. Посредником между Садко и «небесными силами» является «старик, как белой куропать» (у Дуркина герой общается с молитвой к Богородице); роль этого старика гораздо активнее роли его аналогов в других печорских записях былины: подобно волшебному помощнику в сказках, он направляет действия Садко, советуя ему помолиться богу и дать обет построить церковь. Необычен финал былины — корабли Садко тонут во время шторма («пурги-падеры»). Трагическая развязка ничем не мотивирована. Вероятно, сказитель знал, что приключения героя не кончатся выигрышем заклада, но дальнейшее содержания былины не помнил. Действие полностью перенесено в Киев.

## № 255

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 13, л. 14—27 об. (полев.), тетр. 3, л. 96—100 (перебел.); Аст., I, № 94 «Про Садка».

Зап. Астаховой А. М.: 20 июля 1929 г., д. Климовка Усть-Цилемского р-на — от Торопова Павла Ивановича, 57 лет.

Запись неполноценная (пропуски отдельных слов и строк) из-за быстроты и сбивчивости исполнения. В заключительной прозаической части былины собирателем скобками обозначен краткий пересказ содержания. (Аст., I, с. 627).

В полевой записи в строке 36 нет слова «на пристань»; в 70 и 111 пропущены слова; после 97 — две неполных строки; в 98, 105 и 114 — трудночитаемые слова.

В полевом и перебеленном тексте различное написание: кораблики — кораблички; замор... — заморское. Единственный печорский вариант, содержащий все три части сюжета. Первая часть отдаленно напоминает варианты Сорокина (Садко-гусяр уходит с пира, играет на берегу моря и получает от водяного царя «денег множество»). Однако объяснить это сходство книжным влиянием вряд ли возможно: в деталях тексты пудожского и печорского сказителя сильно расходятся (у Сорокина Садко три дня не зовут на пир, у Торопова герой веселит гостей на пиру у себя в доме, но «не задрвила Садка игра на честном пиру»; совершенно по-разному описывается обогащение героя и т. д.). Во второй и третьей частях сюжета нет ни одного эпизода или подробности, позволяющих говорить о воздействии сорокинских текстов. Единственная примечательная в этом плане деталь — Садко опускается в море на «дощечке» — есть и в ряде других северно-русских записей (см., напр., Рыбн., 107, Марк., 95). В то же время здесь встречаются традиционные печорские формулы и образы (по приказанию Садко корабельщики проверяют, «нет ли злой кошки подвонной», мечут в море «жеребеня хлебные»; возвращаясь в родной город, поднимают в знак траура «флаги чёрные, туманные»). П. Торопов переносит в свою былинку некоторые устойчивые формулы из других сюжетов — осматривание окрестностей в подзорную трубу (ср. «Илья Муромец и Сокольник», «Дюк Степанович» и др.), уговор о наказании проигравшего спор (ср. «Сорок калик»), использует ряд типичных для печорских текстов словосочетаний («пошел (...) вон на юлицу», «спит, как порог шумит»). Во второй части былины много существенных отклонений от традиции (действие перенесено за «четыре моря», соперник Садко — заморский царь; именно здесь особенно часты заимствования из других сюжетов). Однако события развиваются по обычной схеме — инициатором спора является Садко, сначала он терпит неудачу и лишь с помощью святого Миколы выигрывает заклад. Несмотря на рыхлость композиции, отдельные логические неувязки, комментируемый текст стилистически в основном остается в рамках традиции. Лишь в описании плавания парусника по морю использован явный анахронизм

(«паровы (...) машинушки»). В то же время Торопов охотно вводил в свою былинку местные элементы (осматривание окрестностей с корабельной мачты, акцент на приверженности Садко старой вере). В варианте Торопова почти нет новгородских реалий, а Садко сказитель не считал новгородцем: вернувшись домой, герой строит церкви и «выписывает» для них «попов-дьяков из Нова-города».

### *Разночтения Аст., I, № 94*

- |    |  |
|----|--|
| 1  | Ай заводилсэ у Садка купця почесен пир                           |
| 2  | Кабы те оне на пир бы люди собирависе                            |
| 14 | Подводи-ко ты, Садко, червлёны корабли                           |
| 16 | А подводил Садко скорей кораблицки                               |
| 39 | Да вылажливали коряги булатныя                                   |
| 56 | У меня, живого царя, руки выломать                               |
| 60 | А ежли не будёт у тебя, Садко, да золотой казны теперь бесчётной |
| 63 | Я, у тебя, у живого у Садка, руки слóмаю                         |
| 64 | Я у тебя у живого у Садка ноги слóмаю                            |

### № 256

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 11, л. 37 об.—38 и 40 об.—42 об. (полев.), тетр. 3, л. 45—46 об. (перебел.); Аст., I, № 50 «Садко».

Зап. Астаховой А. М.: 13 июля 1929 г., с. Замежное Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Савелия Дементьевича, 62 г.

Исполнитель, не сумев воспроизвести напев, прервал пение после 18 строки, спел «Скопина» и затем вновь возвратился к былинке о Садко (Аст., I, с. 627).

В полевой записи круглыми скобками отмечены добавления при пении, квадратными и зачеркиванием — опущенные при пении слова.

В полевой записи в стихе 21 вместо «скамеецьки» — «кроватоцьки». Стихи 51—52 имеют иной порядок, измененный самим собирателем: 52—51.

Публикуется спетый вариант по полевой записи.

### *Сказанный вариант:*

- |          |  |
|----------|--|
| 7        | День-то идёт в половине дня                |
| 11       | Все-то на пиру да приросхвастались         |
| 20       | Из-за того из-за стола из-за дубового      |
| 23       | По полу Садко похажива́т                   |
| 24       | Тихо смирную рець да выговарива́т          |
| 29       | Триццать кораблей понáгружу                |
| 49       | А у Садка́ денег мало можитца́             |
| 50       | Пошёл тогда...                             |
| После 50 | Молился он тут Николе светителю            |
| 51       | Крест он клал по-учёному                   |
| 52       | А поклон вёл по-писáнному                  |
| 55       | Просил он у Николы светителя золотой казны |
| После 55 | Тогда у Садка́ денег увели(чил)ось         |
| 61       | А у Садка́ денег больше старого            |

В стихах 1—4, 8—10, 12, 36, 37, 46 отсутствует начальное «Да»; в стихе 13 вместо «Да» — «А»; в стихе 45 нет слова «тогда».

Повествование ограничивается второй частью сюжета и завершается победой Садко в споре с «попом, отцом духовным». Вариант С. Чупрова по всем параметрам укладывается в печорскую версию сюжета. Как и в ряде других текстов (см. № 253, 254), заметна тенденция включить «Садко» в киевский цикл былин (действие начинается в Киеве на пиру у князя Владимира, хотя товары Садко выкупает в Новгороде). Название Волхова и здесь заменено близкой по звучанию Волгой.

### № 257

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 113, маш. «Садко»; БП, № 31 «Про Садка».

Зап. Сапожникова Д. Я.: авг. 1942 г., д. Крестовка Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Макара Ивановича, 66 лет.

Былину перенял от отца — И. Е. Чупрова. По свидетельству А. М. Астаховой (Аст., I, с. 375), И. Е. Чупров знал былин о Садко, но не исполнил ее, сославшись на забывчивость. М. И. Чупров передает только отрывок былины — о состязании Садко в богатстве с Новгородом. Включен характерный для печорской традиции эпизод: Садко бьется об заклад с попом. Сказитель сохраняет старейшую развязку былины — поражение Садко, встречающуюся в основном в прионежских вариантах (Аст., I, с. 626). Публикуемый отрывок очень близок к тексту былины «Садок» (№ 252), записанному в с. Замежном на р. Пижме, соседнем с д. Аврамовской, откуда родом исполнитель и его отец. Некоторые строки обоих текстов совпадают дословно (БП, с. 536).

### № 258

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 4, л. 12—15, маш.; БП, № 85 «Садко». ФА VI МФ, 331.10; БРМЭ, № 60, нап. с. 309.

Зап. Колпаковой Н. П.: 6 авг. 1956 г., д. Тельвнска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет.

Подобно большинству былин Т. Кузьмина, текст — книжный по происхождению. Он явно зависим от варианта прионежского сказителя В. Лазарева (Рыбн., 107), не исключено также влияние сорокинских текстов. У Кузьмина, как и у Лазарева, Садко называет своих спутников «друзьями», подводный царь живет «в палатах белокаменных», герою приходится разрешать спор царя и царицы о том, что дороже на Руси, — «железо крепкое» или «красно золото», — и он дает уклончивый ответ, удовлетворяющий обе стороны. Царица выступает в роли помощника героя, советуя ему сломать гусли, из всех девиц выбрать в невесты «всех с лица да хуже черную» (Кузьмин), «которая поменьше она и почернее всех» (Лазарев); в соответствии с русскими свадебными обычаями Садко называет свою невесту «княгинюшкой». Особенно показательно совпадение очень редкого в былинах мотива, видимо, связанного с древними языческими представлениями:

Шубой машет царь да соболиной,  
 Бьет полами царь да в стены белые (...)  
 «Не в палатах, верно, царь да нонь выплясывает,  
 А по краям да по бережку  
 Заволновалось море синее Хвалынское:  
 Тонут бедные, верно, кораблики,  
 Еще тонут с ними души неповинные»

(Кузьмин)

Он поламн бьет и шубой машет,  
 И шубой машет по белым стенам (...)  
 «Тебе кажется, что скачет по палатам царь,  
 А скачет царь по крутым берегам;

От его от пляски тонут-гинут  
Бесповинные буйны головы»

(Лазарев)

Аналогичный эпизод есть также в пересказе былины, записанном в начале XX в. на Карельском берегу (РФ, XVI, с. 134). С вариантом А. Сорокина комментируемый текст роднит колоритное описание остановки Садкова корабля на море (строки 19, 20), точное указание числа девиц в каждой «толпе» — по триста. Деталей и подробностей, характерных только для печорской традиции, в былине Кузьмина нет. Оригинальный мотив использования «палицы тяжелой» в качестве жребия, возможно, принадлежит самому сказителю.

### Разночтения БП, № 85

8      Говорит-то Садко да ведь богатый гость  
70     А по краям да по бережку

### № 259

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 15, л. 68, маш.; БП, № 85а «Садко».

Зап. Колпаковой Н. П.: 6 авг. 1956 г., д. Тельвиска Нарьян-Марского р-на — от Кузьмина Тимофея Степановича, 68 лет.

Начало былины № 85 БП (№ 258). Отрывок дан как проба голоса и припоминания.

### МИХАЙЛО ПОТЫК (№ 260)

Сюжет популярен в Прионежье, на долю которого приходится около половины имеющихся записей; в северо-восточных районах не получил широкого распространения. Единственная запись Ончукова, сделанная на Печоре, примыкает к мезенским редакциям былины (Маринка-лебедь белая — полонянка из «земли Копейщатой», доставшаяся Потыку после удачного похода — ср. Григ., III, 29, 79; богатырь залмвает горящее гнездо змеи, заручаясь ее помощью). Печорский сказитель ограничился первой частью сюжета, завершив былину оживлением Маринки; а в ее поведении последовательно снял все проявления враждебности к русскому богатырю. В отличие от мезенских записей в этом тексте нет эпизодов и подробностей, заимствованных из других былинных сюжетов.

### № 260

Изв. ОРЯС, 1902, т. VII, кн. 3, «Печорские былины», № 6, с. 331—339; Онч., № 57 «Потык».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1901 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Чупрова Алексея Васильевича, 70 лет.

В публикации 1902 и 1904 гг. примеч. соб.: «Старина записана не с голоса, со многими сокращениями таких мест, которые составляют дословное повторение мест, встречающихся раньше; размер старны уменьшился почти вдвое при всей полноте сюжета» (Онч., с. 245). Выпущенные отрывки восстановлены в подстрочнике.

В Онч. № 57 строка 241: Сковать киски (тиски?) железные.

Былина со стройной композицией, в основу положено развернутое описание трех удачных набегов Потыка на «землю Холшевскую», «Копейщату» и «Подобьскую»; в одном из походов богатырь добывает себе невесту. Необычна мотивировка враждебности бояр к герою: они «крепко прогневались» за пренебрежительные отзывы об их дочерях (см. оригинальную формулу в строках 111—120). В тексте опущен мотив неверной жены и связанные с ним подробности (Маринка не отговаривает Потыка от помощи змее). В финальном эпизоде, видимо, произошло наложение одной редакций сюжета (благодарная змея выручает героя) на другую (в змею



превращается жена богатыря, он ее укрощает, избивая прутьями). Механическое соединение разнородных мотивов привело к алогизму: Потык «занапрасенно» избивает змею, пришедшую к нему на помощь. Не традиционная деталь — князь Владимир делает «нов дубовый гроб» для Маринки.

### *Разночтения*

- 1 Во стольном городе во Киеве (1902)  
101 Дам тебе девицу как надобно (1904)

### **НАЕЗД ЛИТОВЦЕВ (КНЯЗЬ РОМАН И БРАТЯ ЛИВИКИ) (№ 261—264)**

Эта редкая былина зафиксирована собирателями только в Прионежье, на Печоре и на Индигирке (Русское Устье). Сюжетная схема ее на редкость устойчива.

Печорская редакция отличается от прионежских деталями, именами собственными и пропуском ряда эпизодов (нет описания похода на Ливонию, плача Романа о старости; лишь в одном варианте вскользь говорится о войске Романа, не рассказывается об испытании воинов перед погоней за врагом; не упоминаются разоренные ливиками села, пограничная река Смородина или Березина).

В подавляющем большинстве прионежских записей набег на Русь совершают племянники литовского короля; в печорских нет такого единообразия — в одной упомянут литовский король (№ 261), в другой этническая принадлежность врагов не конкретизируется (№ 262), в третьей они оказываются татарами (№ 263), а в четвертой — жителями Киева (№ 264). В прионежских текстах в плен попадают сестра и малолетний племянник Романа, в печорских — или племянник и племянница, или только сестра.

Вместе с тем печорская редакция сохраняет некоторые конкретно-исторические подробности, утерянные или затемненные в прионежских былинах. Действие происходит в городе Бранском (Обранском); в Прионежье — просто на Руси, в Москве и лишь в одном тексте — в городе Серебрянском (Рыбн., 45). В печорских вариантах удачнее мотивирован необычный характер расправы Романа с королевскими племянниками: именно такое наказание предусмотрено «большой заповедью» для нарушителя перемирия, которое заключили когда-то король Лимбал и Роман. Печорские певцы подробнее описывают разорение русского города захватчиками, используя для этого художественные образы, характерные для северо-восточных редакций былин о татарском нашествии. О случившейся дома беде Роман догадывается по «граяню» трех «воронов кормленных», приученных «для случаю-де Митрею вести сказывать». (Этот мотив встречается также в единственном устном по происхождению печорском варианте «Добрыни и Алеши» — № 34.)

В прионежских текстах источники информации самые разнообразные. Некоторые эпизоды из «Наезда литовцев» использованы в эпической песне об атамане разбойников Даниле Борисовиче (№ 265).

### № 261

Онч., № 37 «Дмитрий Бранской и племянники короля Лимбала».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Рочева Егора Ивановича, 61 г.

Примеч. соб.: к строке 106 (к слову «упоместитце»): «так!»; к строке 210 (к слову «ёни»): «Племянники Лимбала-короля».

Типичный для печорской традиции текст; многие эпизоды, обычные в прионежских записях, в нем опущены или не развернуты (в частности, Роман освобождает племянников без помощи войска). Е. Рочев иногда допускает алогизмы (литовский король устраивает пир «про русских могучих богатырей», «христиан православных»), вводит в былинку современную лексику («банкетовать», «в карты разыгрывают»).

## № 262

Онч., № 54 «Дмитрий Бранской».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Игнатия Михайловича, 75 лет.

Примеч. соб. к словам «два брата Долгополыя» в строке 78: «так».

Сюжет передан кратко, в тексте нет развернутых описаний, использованы мотивы и образы ряда других эпических песен.

Былина начинается не с картины пира у литовского короля, как обычно, а с описания оборотничества Митрея Браньского (возможно, под влиянием сюжета о Волхе — см. об этом Аст., I, с. 623). Племянники Имбала, как и в № 264, названы братьями Долгополыми (на Печоре их имена встречаются в былинах о татарском нашествии на Киев, об Илье Муромце и Сокольнике, Алеше Поповиче и сестре братьев Эбродовичей). Формула «зажили по-домашнему» (строка 35) перенесена из былины о Чургле и Катерине.

## № 263

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 12, л. 18 об.—25 (полев.), тетр. 3, л. 63 об.—67 об. (перебел.); Аст., I, № 88 «Про Матвея, про Луку, сыновей Петровичей».

Зап. Астаховой А. М.: 19 июля 1929 г., д. Климовка Усть-Цилемского р-на — от Торопова Николая Самсоновича, 79 лет.

В тексте полевой записи многочисленные добавления, связанные с особенностями исполнения былины и методикой записи (см. биографическую заметку, с. 502).

Примеч. составителя:

к строкам 74, 75: «Эти две строки при пении пропущены»;

к строке 99: «В рукописи неразборчиво»;

к строке 115: При словесной передаче: «Выскакивали они вон на улицу».

Вариант близок былине в записи Н. Е. Ончукова (см. № 262). На варианте Н. С. Торопова сказалось влияние былины об Алеше Поповиче и сестре братьев Долгополых (см. № 117). Усилены сказочно-эпические черты, мотив оборотничества проходит через всю былинку (Аст., I, с. 624).

*Разночтения Аст., I, № 88*

- |    |                                       |
|----|---------------------------------------|
| 3  | Ко Митрею не ездите по роннѹ сестрѹ   |
| 30 | На сквозю-де ночь темну до белѹ света |
| 74 | Вершинка с вершинкою сплеталися       |

## № 264

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 9, рукоп. «Дмитрей Брянской».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 8 июня 1938 г., д. Смекаловка Нижнепечорского р-на — от Осташова Ивана Кирилловича, 65 лет.

Текст дефектный. Литовских королевичей заменили братья Долгополые (см. также № 262, 263), родственники или подданные киевского князя Владимира (во всяком случае, зависимые от него люди — они просят у Владимира благословения «шуметь-грометь» в городе Митрия Бряньского). Их поход напоминает скорее грабительский набег (см. строку 55) — ни сестра, ни племянник Митрия в былине не упоминаются. Вместе с тем вариант сохраняет многие традиционные эпизоды и мотивы (договор Владимира и Митрия не нападать друг на друга, оборотничество брянского князя, характер расправы с братьями Долгополыми и др.).

## ДАНИЛО БОРИСОВИЧ (№ 265, 266)

Сюжет принадлежит к былинным новообразованиям типа «Бутман», «Лука, змея и Настасья»; в форме эпической песни зафиксирован только на Печоре. Известны всего две записи, обе сделаны Н. Ончуковым в отдаленных друг от друга населенных пунктах. Заметно различаясь в деталях, они совпадают по своей структуре. В обоих текстах ключевым является третий эпизод (борьба с мертвецом, встающим из могилы), а первые два носят мотивирующий характер (строительство струга для разбойничьих походов по Дону, ограбление купеческих кораблей или города Бранского, ставшее причиной смерти Данилы). Сказители заимствуют мотивы и образы из произведений разных жанров фольклора. В обеих записях очевидна ориентация на былины (стремление к эпической идеализации главного героя, гиперболизация его физической силы, использование ряда былинных формул, в том числе редких в местной традиции); встречаются архаичные мотивы, характерные для произведений несказочной прозы (мифологические черты в облике Данилы Борисовича и Митрея Бранского). Вместе с тем тексты испытали явное воздействие казачьего песенного фольклора (богатырский «червлен корабль» заменен казачьим «стругом», действие происходит на «тихом Дону», в одном из вариантов упоминаются город Ростов, «шах персичкий»; Данила является атаманом разбойничьей ватаги донских казаков).

## № 265

Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», № 2, с. 307—313; Онч., № 51 «Данило Борисович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Дмитрия Карповича, 40—45 лет.

К слову «рибятam» в строке 10 примеч. соб.: «Рибятam» — исключительно редкий случай произношения, обыкновенно — «робятam» (Онч., с. 214). К слову «взголовычo косявчато» в строке 33: «так!»

В публикации 1903 г. примеч.: 1. «Старина записана с голосу. (...) В имеющемся у меня неоконченном списке той же старины сельского писаря И. Поздеева Дмитрий Бронской раз назван Дмитрием Ростовским; кроме того, там нет совсем о походе в Персию». В сборнике Ончукова «Печорские былины» отрывок, записанный от И. Поздеева, не опубликован.

2. «Еще раз списана эта старина в Пустозерской волости, в селе Великая Виска от восьмидесятилетнего старика Николая Петр(овича) Шалькова. В спетой им старине в 78 стихов значительные разночтения: Данило по отцу уже не Борисович, а Денисьевич; в старине совсем не упоминается о „тоще медной“; легкий струг с разбойниками плывет на устье Дона, где разбойники и грабят „корабли новы купечески, обирают товары все заморские и оттуль поворот держат“. Ограбленные купцы взмолились Богу, и вот поднимается „туча темно-грозная“ и громовая стрела из тучи поражает Данилка в грудь. Товарищи пристают к берегу, достают „гробницу белодубову“, хоронят своего атамана и отправляются дальше домой.

Кабы едут-то робята день до вечера,  
 Да приходит-то тогда да ноцька тёмная,  
 Набежал-то Данило вор Денисьевич,  
 Становил-то бы их да среди реки,  
 Да крычит-то, громит зычным голосом:  
 «Уж вы милья братцы, добры молодцы!  
 Не утти-то вам будёт, не уехати».  
 Как стоят-то они да вплоть до утра тут;  
 Кабы стал-то тогда да нынче белой день,  
 Кабы пал-то Данило вниз на землю тут.  
 Подъезжали-то робята к круту берегу,  
 Погребли-то Данилка во сыру землю,  
 Да оттуль-то робята все поехали.

Когда настала ночь, Данилко опять нагнал и опять остановил их посредине реки. Утром опять подъехали к берегу и опять погребли Данилку. На третью ночь случилось то же самое. Тогда постельник Данила вспомнил его слова:

„Да не дёржит меня да мать сыра земля,  
Только дёржит меня да нонь осинов кол“.

И когда настало утро, разбойники еще раз вышли на берег, перевернули Данилка вниз лицом, а против сердца вколотили осиновый кол. После этого Данилко уже не преследовал своих товарищей» (Изв. ОРЯС, 1903, с. 313).

Вариант представляет собою органичный сплав мотивов и образов русских былин, мифологических сказаний, казачьих песен. Описание строительства струга перекликается с аналогичными эпизодами из печорских былин о поездке Василия Буслаева, Соловье Будимировиче; взаимоотношения Данилы Борисовича со «служгой верной» (пьет и ест «с одного стола», платье носит «с онного плеча») напоминают дружбу побратимов Алеши Поповича и Екима («Алеша Попович и Тугарин»), Василия Буслаева и его соратников. Рассказ о разорении города Бранского перенесен из былины «Наезд литовцев», наговор Митрея Бранского на стрелу — из сюжета «Илья Муромец и Соловей-разбойник». (Первая версия «Ильи Муромца и Калина-царя», в которой встречается подобная ситуация, местной традиции не известна.) Оригинально детализированное описание «тощи менной, палицы буёвой» (строки 39—81), выдержанное в эпическом духе. Богатырскую палицу атамана не могут поднять пятеро казаков, а вдесятером они ее «едва пошевеливают» (ср. аналогичный эпизод с сошкой из былины «Вольга и Микула», которая ни разу не записывалась на Печоре). В тексте не говорится об оборотничестве Митрея Бранского (как в «Наезде литовцев»), но зато ему приписываются качества колдуна-чернокнижника, приводится описание «волхования» и краткий текст заклинания: «Вперед штобы ходу да им ведь не было». (Здесь возможно влияние сюжета «Добрыня и Маринка», но показательно, что колдовское заговаривание «следов» богатыря сохранилось лишь в одной печорской записи — см. № 23.) Архаичным следует признать и мотив боя с мертвецом, который не выносит дневного света (ср. древнеисландскую сагу, написанную в начале XIV в.: Сага о Греттире/Изд. подгот. О. А. Смирницкая и М. И. Стеблин-Каменский. Новосибирск: Наука, 1979, с. 62—63). Наличие редких в местной традиции мотивов и образов позволяет считать, что печорские певцы конца XIX—начала XX в. унаследовали этот сюжет от предшествующих поколений сказителей уже в форме эпической песни.

### Разночтения 1904

62 ... едва пошевеливают

### № 266

Онч., № 76 «Данило Денисьевич».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. — от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

Текст короче предыдущего и менее эпичен по характеру. Данилу Денисьевича поражает «громова стрела», которая «выпала» из грозной тучи по молитве ограбленных купцов. (Не исключена связь этого мотива с дохристианскими представлениями.) Колдовскими способностями в этом варианте наделен атаман разбойников: по его слову корабль останавливается «среди реки». Н. Шальков подробнее описывает магические действия, которые должны усмирить мертвеца (его не только положили «внич на землю», как в тексте Д. Дуркина, но и заколотили против сердца осиновый кол).

Отрывки из данной былины (строки 46—58 и 70, 71) с некоторыми разночтениями опубликованы в примечаниях к былине «Данило Борисович», спетой собирателю Д. К. Дуркиным (Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, с. 313—314; № 265).

Строки	1903	1904
48	Набежал-то Данило вор Денисьевич	Набежал-то Данилко вор Денисьевичь
50	Да крычит-то, громит зычным голосом	Да крычит-то, громит да зычным голосом
51	... милья братцы ...	... милые братцы ...
55	...Данило...	...Данилко...
56	Подъезжали-то робята к круту берегу	Подъезжали-то робята ' круту берегу

**ВАСЬКА ЗАХАРОВ (№ 267)**

№ 267

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1. оп. 2, дело 61, л. 120—122, маш; БП, № 7 «Про Ваську про вора про Захарова».

Зап. Беловановой А. В.: авг. 1942 г., д. Трусовская Усть-Цилемского р-на — от Носовой Анастасии Артемьевны, 67 лет.

Позднее былинное новообразование, обстоятельно прокомментированное в сборнике «Былины Печоры и Зимнего берега»: «Текст представляет собой неизвестный до сих пор сюжет, возникший на основе традиционных на Печоре эпизодов и мотивов разных былин. В центре — образ богатыря-пьяницы, известный по былинам многих районов, Василия Игнатъева, (...) богатыря, пропившего коня, вооружение и платье, которого опохмеляет в кабаке сам князь Владимир, и богатырь совершает подвиг — побивает врагов, отказываясь затем от всех наград, кроме чары вина. Но обычные для былин о Василии Игнатъеве запев о турах, картина наступления врага и типичный для печорских редакций мотив столкновения богатыря с „боярами толстобрюхими“ отсутствуют. Главное внимание сосредоточено на изображении победы Василия Захаровича над внешним врагом (строки 53—74). (...) Характер возлагаемой на богатыря задачи — съездить в землю неверную — напоминает соответствующий эпизод былины о Василии Казимирове (см. № 17 нашего издания — *Сост.*).

Имя героя — Василий Захаров — восходит к печорской пародии-сатире (Онч., 29, 38), его похвальба в кабаке — к печорской же былине „Бутман“. (...) Связь с пародией сказалась и в образе богатыря, побивающего врага метлой (известный эпизод из сказки о Бове-королевиче, отраженный в картинке на обложке лубочных изданий этой сказки)».

Следует оговориться, что публикуемый вариант не дает оснований для отождествления «Васьки вора, Захарова» с Василием Игнатъевичем. Ни в одной печорской записи Василия Игнатъевича не называют «вором», не присоединяют к его имени отчества «Захарович»; ни в одном тексте нет и теи иронического отношения к богатырю, которое чувствуется в былине А. Носовой.

В тексте не ясен характер задания, полученного Василием Захаровым — герой так и не доехал до столицы «земли неверной», ограничившись истреблением вражеской «заставы великой». Вряд ли этот эпизод можно связывать с былиной о Василии Казимировиче, содержание и идейная направленность которой совсем иные.

**КОЗАРИН (№ 268, 269)**

Основные районы бытования былины — Поморье, Мезень и Пинега, из других регионов имеются единичные варианты. На Печоре сюжет в советское время не фиксировался; одна из записей сделана Н. Е. Ончуковым в Усть-Цильме, другая — в низовьях реки. По своей композиции они примыкают к мезенским и пинежским вариантам, но в обеих былинах встречаются общеэпические формулы, характерные для местной традиции.

## № 268

Онч., № 39 «Михайло Казаринец».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Чупрова Григория Ивановича, 50 лет.

Сказитель подробно излагает центральный эпизод — плач полонянки и ее освобождение братом, остальные передаст схематично. В былине сохранился лишь глухой намек на неприязненное отношение родителей к Козарину, не объясняется, как его сестра попала в полон, нет и сцены узнавания — просто сообщается, что спасенная девица — сестра богатыря. Привлекает внимание развернутое описание выбора богатырского коня (строки 20—50), в котором использована формула «жеребчик семи цепей да семи розвезей», характерная для пижемского извода былины «Илья Муромец и Сокольник» (см. общий обзор вариантов). В тексте есть еще одна формула, являющаяся специфической особенностью этого извода: «Как не ветру полоска перепархнула, нагонил тут Михайлушко Козаринец». Видимо, Г. Чупров имел какие-то контакты со сказителями с реки Пижмы. Упомянутые в первой строке Лука и Матвей «дети Петровици» часто фигурируют в печорских былинах о татарском нашествии на Киев и в сюжете «Илья Муромец и Сокольник».

## № 269

Онч., № 93 «Михайло Карамышев».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., д. Пылевец (на р. Печоре) Пустозерской вол. (зап. на рыболовной тони на р. Печоре) — от Хабарова Степана Федоровича, 69 лет.

Вариант С. Хабарова значительно полнее предыдущего, в нем, как и в лучших мезенских и пинежских текстах, подробно описано детство героя, добывание богатырского коня, главные события развертываются в шатре, а не в «чистом поле», как у Г. Чупрова. Встреча с вещим вороном, который иногда сообщает богатырю о судьбе его сестры, заменена популярным на Печоре рассматриванием окрестностей в подозрную трубу. Сюжет осложнен мотивом кровосмешения, с ним связано и решение обоих героев удалиться от людей, замаливать «грехи тяжки». (В других северо-восточных записях либо брат, либо сестра отклоняет предложение «грех творить» или венчаться.) Сказитель подчеркивает, что причина драмы — нарушение Михаилом Карамышевым неписаного, но обязательного для всех правила: «Не спрашивал у ей ни роду он, ни племени». Необычно для северо-восточных редакций этого сюжета прозвище героя «Карамышев», образованное от названия его родного города (ср. поморский вариант — Григ., I, 25). Указание на бедность бабушки-задворенки, воспитавшей богатыря (кормит «кусочками сборными», поит «молочкём козловым») встречается в некоторых пинежских и мезенских текстах (Григ., I, 84, 89; 3, 101). Формула «заневид ты потеряешь буйну голову» (строки 67, 68) обычна в печорской редакции «Ильи Муромца и Сокольника». Интересен заговор богатыря на оружие (строки 134, 135), отмеченный на Печоре в двух других вариантах былин о нашествии татар на Киев (№ 105, 204). В тексте использованы мотивы сюжета «Молодец и казна монастырская» (строки 189—192; ср. одну из мезенских записей «Козарина», где в роли главного героя выступает Илья Муромец, — Григ., III, 96).

**СОЛОМАН И ВАСИЛИЙ ОКУЛОВИЧ (№ 270—276)**

Былина известна лишь в северо-русских записях. Содержание и последовательность основных эпизодов устойчивы, региональные различия проявляются в их оформлении. Печорские тексты близки к мезенским и вместе с ними образуют северо-восточную редакцию сюжета, которая проще прионежской, беднее метафорическими образами (их обилие в этой былине во многом обусловлено обликом главного героя — «премудрого» царя Соломана). В этой редакции все переезды из одного государства в другое совершаются по морю (в прионежской Соломан с войском движется по суше), Соломанида прячет бывшего мужа под перину (в Прионежье — в сундук или ларь) и выдает

его Василию Окуловичу, предварительно выяснив, что тот настроен самым решительным образом. Оригинальная черта мезенско-печорских вариантов — диалог по дороге к месту казни: услышав реплику Соломана («Колесо бежит, друго катится, а третье колесо не остается»), Василий Окулович не понимает иносказания и удивляется мнимой глупости своего соперника. К этой редакции сюжета примыкают поморские тексты, которые содержат некоторые элементы, характерные для Прионежья, и единственный пинежский вариант. В большинстве печорских записей христианские обычаи подчеркнута противопоставлены обычаем «неверных», в портретном описании красавицы иногда используются типичные для местной традиции детали (см. общий обзор вариантов былины «Дунай Иванович-сват»).

### № 270

Онч., № 27 «Соломан Премудрый и Васька Окулов».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

Типичный образец северо-восточной обработки сюжета. Совет воротиться домой всем, у кого есть «отцы-матери, дети малые», так как «у Соломана смерть будет страховитая», встречается еще в одном печорском варианте былины (№ 274) и кратком ее пересказе (№ 276); иногда этот мотив используется в рассказе о столкновении Ильи Муромца с разбойниками (№ 41, 47). Необычный характер расправы с неверной женой — результат механического употребления постоянной эпической формулы (см. финалы других былин П. Поздеева — № 106, 153).

### № 271

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 9, л. 35 об.—42 об. (полев.), тетр. 4, л. 13 об.—18 об. (перебел.); Аст., I, № 83 «Про Васеньку Викулова».

Зап. Астаховой А. М.: 5 июля 1929 г., с. Усть-Цильма — от Дуркина Дмитрия Карповича, 83 г.

В полевой записи в строке 64 на месте слова «с новостями» знак пропуска; в строке 65 подчеркнута собирателем последнее слово как нечетко записанное; в строке 109 подчеркнута собирателем неясное сокращение последнего слова (в перебеленном тексте слово восстановлено: «Окулину»); в строке 126 неразборчиво написано первое слово (эта строка в перебеленном тексте: «Соломона премудрого царя»).

Д. Дуркин в целом сохранил традиционную сюжетную схему, но нередко сбивался при исполнении, пропускал подробности, мотивирующие дальнейшее развитие действия (см. его ремарку после 197 строки); стих в его былине местами тоже разрушен. Любопытна попытка перевести на язык привычных образов иноземные титулы «турзы-мурзы», «пановья», «улановья»: «по русьски сказать — на русьских на богатырей».

#### *Разночтения Аст., I, № 83*

- |     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 22  | Полюбовницу мне-ка сопротивницу |
| 109 | К Василию царю Окуловичу        |
| 157 | Говорит Васенька Викулович      |

### № 272

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 73, 73 об., рукоп.; РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 13, л. 1—10, маш.; Л., 1939, № 9; Л., 1979, № 14 «Василий царь турецкий и Соломон».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 3 июня 1938 г., д. Лабожское Нижнепечорского р-на — от Тайбарейского Василия Петровича, 73 г.

Данную былинку перенял от С. А. Безумова.

К строке 61 — «Кладут они сходни концом на берег» Тайбарейский делает замечание: «Кладут трап, а поется — сходни» (см. биографическую заметку, с. 501). Строка 24 в рукописи: «Суряди-ко ко (?) мне-ка нов черлен карабль».

Примеч. соб.: Иван Кириллович Осташов начинает эту былину таким предисловием:

«Был царь. У его был сын, молодой Соломон. Говорит Соломон своему отцю:

— Ой, отец. Дай мне корону одеть. Сама ли мне она будет?»

— Куда, — говорит отец, — ты понесешь мою корону? Моя, — grit, — корона больша.

И другой раз говорит Соломон отцю:

— Дай мне корону одеть. Сама ли она мне будет?»

— Моя, — говорит, — корона больша, по полу поволокецця.

И третий раз повторяет Соломон:

— Ой, отец, охвота мне твою корону одеть: как она мне припадёт.

Дал царь.

— Одень, — говорит, — спробуй.

Одел Соломон корону и говорит:

— Ну, дал мне корону одеть — и царсьво нынь всё на мне.

И говорит ему отець:

— Хитёр ты мудёр, Соломон-цяррь, да належиссе под бабьей жопой. (*Вот какю загадку заганул ему.*

*Так и вышло.*)

Долго ли, коротко ли жил — женился Соломон-цяррь. Стал знать весь мир, что у него новый цяррь — Соломон. А жил у них приказчик Торокан Заморенець. Уехал Торокан Заморенець за границу. Поступил к королю неверному в услуженіе. И живет он у короля. Говорит король Торокану Замореницю: „Кто бы достал жену Соломона-царя мне, я наградил бы тому, што ему надо“. И т. д. — до конца всей истории похищения жены Соломона».

(Рассказал И. К. Осташов, 8 июня 1938 г. — РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 71, рукоп., л. 60, маш.).

В маш. экземпляре примеч. соб.: «Досказать до конца у сказителя не достало времени». Указан год записи — 1937.

Былина «Василий царь турецкий и Соломон» в репертуаре И. К. Осташова не значится.

Один из двух печорских вариантов, в котором местом действия является Царьград (но живет в нем не Соломан, а его соперник — см. также № 273). В. П. Тайбарейский подробно излагает местную редакцию сюжета; лишь в финале, подобно П. Поздееву, механически включает в текст описание расправы с неверной женой, позаимствованное из «Добрыни и Маринки» или «Ивана Годиновича». Соломан является в царство Василия Окуловича «каликой перехожею» (ср. один из мезенских вариантов — Григ. III, 23). В тексте использован ряд интересных художественных образов — указывается этнографически точная деталь, характеризующая быт восточных кочевников («варят кобылятину, жарят жеребятину»); упоминается, что Соломан «старину поет»; его просьбы разрешить сыграть во турий рог мотивируются желанием проститься «с птицами пернатыми, со зверями со рысучими», «с матушкой сырой землей», «с белым светом». Вместе с тем сказитель иногда модернизирует былинную лексику (Таракашку Заморянина и Соломана сопровождают «двенадцать казаков преудалых», Соломанида дважды садится «чай-кофей кушати»).

#### **Разночтения Л., 1939, № 9 и Л., 1979, № 14**

6	Про купцей — людей торговых (1979)
7	Про мещан толстопузых (1979)
12	Он ножку об ножечку похлопывает (1979)
32	отсутствует (1979)
56	Смотрит он в трубочку подзорную (1979)
68, 69	Перестановка строк: 69, 68 (1979)



- 76 *отсутствует* (1939)  
 85 Угощать стал напитками разнообразными (1939; 1979)  
 94 Побежал Таракашка тогда за море (1979)  
 114 Выводил Таракашка гость Заморянин (1979)  
 140, 165 *отсутствуют* (1979)  
 167 Пометали якори булатные (1979)  
 172 При последней поры-временн (1979)  
 176 Во второй раз сыграю во турий рог (1979)  
 197 А Василья вдруг дома не случилось (1979)  
 219 Вторую петелку пеньковую (1979)  
 220 Третью-то петелку уж липову (1979)  
 222 Во пеньковую положу руки белые (1979)  
 223 Я во липову положу ноги резвые (1979)  
 240 На перву ступень ступал — слово вымолвил (1979)  
 После 246 Уж ты ой еси, Василий турецкой царь (1979)  
 262 *отсутствует* (1979)  
 268—274 *отсутствуют* (1939)  
 Вместо 269 271-я (1979)  
 Вместо 270 С поганым Идолищем целовалася (1979)  
 Вместо 271 Отсек у ней по колен ноги (1979)  
 Вместо 272 С поганым Идолищем оплеталася (1979)  
 273 Обрезал ей губы по́ роту (1979)  
 274 С поганым Идолищем целовалася (1979)

## № 273

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 5 об., рукоп. «Про Василя царя Турецкого».

Зап. Леонтьевым Н. П.: 1938 г., с. Великая Виска — от Тороповой Афанасьи Федоровны, 69 лет.

Примеч. соб.: «Былина досказана „рассказью“» (РГАЛИ, ед. хр. 33, л. 6 об.). Дата зап. не указана.

С пения записана только часть текста, что отразилось на его качестве. При пересказывании скомкана сцена похищения Соломани; опущен разговор о колесах, иносказательная реплика Соломана приведена в самом конце произведения, когда она уже не нуждается в расшифровке. По композиции вариант А. Тороповой близок к другим печорским записям, причём отдельные мотивы роднят его с былинами разных исполнителей. Особенно много общего с вариантом В. Тайбарейского (№ 272): упоминание Царьграда, рели (виселицы), оригинальная мотивировка просьбы сыграть «в турей рог». Соломания не просто прячет своего первого мужа под перину, как в других северо-восточных записях, а зашивает Соломана в нее (ср. № 274).

Необычно имя советчика турецкого царя — сначала его называют «детинушкой поваренным» (ср. еще один печорский вариант — № 271 и некоторые мезенские — Григ., III, 12, 23 и пинежский текст — Григ., I, 92), а перед отъездом дают новое имя — «Тороканишка Голь Заморенной». Отчество Соломании «Волотамовна», очевидно, перенесено из духовного стиха «Голубиная книга».

## № 274

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 69—73, маш.; БП, № 16 «Соломан и Василий Окулович».

Зап. Митропольской Н. К. и Переваловой Е. И.: авг. 1942 г., д. Верхнее Бугаево Усть-Цилемского р-на — от Шишоловой Авдотьи Андреевны, 79 лет.

См. о былине: БП, с. 532.

Текст сильно разрушен. Многие имена собственные не традиционны, перенесены из других былин (князь Владимир, Поташенька хромой, Илья Муромец, Олешенька Попович, Семен Леховитый) и даже из духовных стихов (Рахлинско царство), употребляются они непоследовательно (соперник Соломана называется то Васенькой Поповичем — строка 65, то Васенькой Окуловичем — строка 79 и др.). Формула в строках 53—55 заимствована из былины о Чуриле и Катерине. Традиционная былинная фразеология выдерживается только в постоянных формулах. Обильны прозаизмы. Но, несмотря на эти явные признаки разрушения былины, в тексте сохранены некоторые редкие формулы. Отец предупреждает Соломана: «Насидишься ты под бабьей...» (ср. мезенский вариант — Григ., I, 68); расправившись со своим противником и неверной женой, герой говорит: «Два милых вместе и сводник тут» (ср. № 273, 275 и мезенскую запись — Григ., III, 91).

### № 275

Арх. Коми фил. РАН, ф. 1, оп. 2, дело 61, л. 32—36, маш. «Соломан и Василий Окулович», бывальщина; БП, № 25 «Про Васеньку Окуловича».

Зап. Разумовой А. П.: авг. 1942 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на — от Дуркиной Марфы Дмитриевны, 70 лет.

По композиции текст близок к варианту Д. Дуркина (№ 271), дополняя его некоторыми традиционными (строки 54—57, 119) и нетрадиционными (строки 67—70) подробностями. Жена Соломана, как и у Д. Дуркина, именуется Маринкой, белой лебедью. М. Дуркина часто переходила со стиха на прозу, использовала ряд сказочных образов («черна кошечка ученая» в строках 7—10, упоминание о «руськом духе» в прозаической вставке после строки 60). Указание на то, что Маринку «по сукнам ведут», а сзади их завертывают, перенесено из былины о Дюке.

### № 276

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 10, № 82, л. 39—41, рукоп. [«Про царя Соломана»], пересказ.

Зап. Нефедовым А. М. и Росийским В. А.: лето 1978 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Остахова Осипа Алексеевича, 70 лет.

Смутное припоминание библейских сказаний о царе Соломоне и некоторых мотивов русской былины об этом герое. Упоминание «страшной казни царя Соломона», содержание диалога его неверной жены со вторым мужем свидетельствуют о знакомстве О. Остахова с местной редакцией сюжета.

### ЛУКА, ЗМЕЯ И НАСТАСЬЯ (№ 277—281)

Сюжет зафиксирован только на Печоре и, по мнению исследователей, является сравнительно поздним былинным новообразованием, в котором тесно переплетаются сказочные и былинные мотивы (Астахова А. М. Русский былинный эпос на Севере. Петрозаводск, 1948. С. 141, 176, 177; БП., с. 548). На фоне классических сюжетов заметны: рыхлость композиции, неотшлифованность деталей, слабые связи между отдельными эпизодами. Это свидетельства относительно недолгого устного бытования произведения. Вместе с тем ему нельзя отказать в оригинальности, которой лишены прямые переложения сказок и преданий в былины («Нерассказанный сон», «Ванька-удовкин сын», «Рахта Рагнозерский», «Бутман» и т. д.). Несмотря на использование сказочно-легендарных мотивов и образов, перед нами качественно новое образование, не лишенное внутренней логики и полемически заостренное против волшебной сказки. Былина делится на две части. В первой рассказывается о конфликте Луки Даниловича со змеей (в 2 вариантах из 5 она превращается в девицу), а во второй — о его взаимоотношениях с Настасьей, дочерью или племянницей турецкого царя. В обоих случаях герой оказывается далеко от родных мест, ему предлагают вступить в брак, он находится в полной зависимости от потенциальной невесты. В этих

внешне сходных ситуациях Лука принимает разные решения: «самопросватанье» девицы-змеи решительно отвергает (а если соглашается, то притворно, чтобы выиграть время), предложение Настасьи встречает благосклонно, хотя она и «неверная». Другая вера — не препятствие для брака между людьми, а вот иная биологическая организация — препятствие неодолимое. (Здесь выражено принципиально иное отношение к браку с животным, в том числе и тотемным, который нередко утверждается волшебной сказкой, — АТ 400, 402, 425 А, С, М и др.) Относительная популярность данной былины, возможно, связана и с тем, что на Печоре браки русских с представителями соседних народов не были явлением исключительным (один из лучших сказителей Нижней Печоры В. П. Тайбарейский, ненец по национальности, женат на русской).

Первая часть былины устойчива по композиции, в ней больше оригинальных формул (см., напр., картины морского прилива во всех записях Ончукова); исполнители наделяют Луку некоторыми качествами богатыря: он вышибает дверь с тремя «замками тяжелыми», не хочет заходить в церковь в разгар службы — «Не честь-хвала молодецкая, не выслуга богатырская»; подобно богатырям, отправляется к морю «за охотой», а главное — во всех 5 вариантах побеждает змею без посторонней помощи или чудесного оружия. Во второй части структура сюжета не столь жесткая, в обеих записях советского времени предпринята попытка продолжить рассказ о приключении героя (выполнение свадебных заданий, поездка на родину и пр.), что переводит повествование в авантурный план. О поездке на родину за родительским благословением кратко сообщается и в одной из записей Ончукова (№ 277).

### № 277

Изв. ОРЯС, 1903, т. VIII, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», № 1, Онч., № 66 «Лука Данилович, змея и Настасья Салтановна».

Зап. Ончуковым Н. Е.: май 1902 г., д. Уег Усть-Цилемской вол. (зап. в с. Усть-Цильма Печорского у.) — от Вокуева Анисима Федоровича, 70 лет.

Былину перенял от Кузьмы Кислякова из с. Среднее Бугаево Усть-Цилемской вол.

Конец былины рассказан.

Примеч. соб. к слову «ож» в строке 19: «уж» — ж выговаривается неопределенно, скорее как ш (1903, с. 300).

Вариант А. Вокуева отличается от № 278 добавлением рассказа о поездке героя на родину и некоторых второстепенных подробностей (Лука проспал церковную службу и потому решил погулять у моря; он сразу отвергает предложение змеи о браке и убивает ее в открытом бою; место пастухов занял традиционный былинный вестник — калика перехожая). Во второй части былины действие переносится в Киселиков-град (сходное название см. в № 279), в текст вводятся бытовые детали, современная лексика («дорога трахтовая», «иностранный»).

### Разночтения 1904

33 ... горы сорочинския

### № 278

Онч., № 50 «Лука Данилович».

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Дуркина Дмитрия Карповича, 40—45 лет.

Данная «старина в 170 стихов» упоминается в примечании к опубликованной в 1903 г. былине А. Ф. Вокуева (см. № 277) как вариант. Собиратель кратко передает содержание мест былины, по-иному исполненных

Д. К. Дуркиным, и делает предположение, что об Олеше Полуверенине «может быть на Печоре была особая старина» (Изв. ОРЯС, 1903, с. 307).

Придерживаясь традиционной сюжетной схемы, Д. Дуркин насыщает 1-ю часть былины элементами драматизма (Лука долго борется с морским течением, вынужден притворно согласиться взять змею «во замужество»). Героиня названа Марьюшкой (в других вариантах — Настасьей). В тексте встречаются бытовые подробности (упомянуты «люди дворовые», «куфароцьки»), используются сказочные мотивы (змее предсказана смерть от руки героя; он спрашивает пастухов о Турецком царстве и получает от них совет, как уберечься от опасности). О рождении сына Луки «Олеша Полуверенина» сообщается еще в одном печорском варианте (№ 279) и в прозаическом дополнении к стихотворному тексту.

## № 279

Онч., № 71 «Лука Данилович, Змея и Настасья Салтановна».

Зап. Ончуковым Н. Е.: май—июнь 1902 г., с. Среднее Бугаево (на р. Печоре) Усть-Цилемской вол. — от Шишоловой Марии Кузьмовны, 63 г.

Былину «...пела очень хорошо, не сбиваясь» (Онч., с. 279).

Примеч. соб. к строке 5: «Прозвище у Данилы сказительница, конечно, перепутала: всем сказителям известна про Данила Староильевича совсем другая старина» (с. 280).

Отрывки «старины в 121 стих» (строки 1—5, 66—71, 114—116) и краткий пересказ содержания опубликованы в 1903 г. как варианты к былине А. Ф. Вокуева (см. № 277). К рассказанному исполнительницей концу былины — уточнение: «...Лука женился на Настасье и от их брака родился Олеша Полуверенин — Настасья была нехристианка» (Изв. ОРЯС, 1903, с. 306—307).

Прозаическое окончание былины М. Шишоловой совпадает с текстом Д. Дуркина (рассказ о рождении Олеша Полуверенина), но в целом она ближе к № 277 (Лука проспал заутреню; змея оборачивается девушкой, герой убивает ее в бою, а не во время сна; упоминается Киселигов-град). Вместо пастухов или калики переходной, от которых Лука получает необходимые сведения о «неверном царстве», появляется караульная застава (этот мотив подробнее развит в двух последних записях былины). Отчество «Староильевич», видимо, перенесено из сюжета «Данило Ловчанин», имя «Салтан Лукоперенин» навеяно лубочными изданиями сказок.

## Разночтения 1903

71 Подхватили его тут луга зеленыи

## № 280

РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 33, л. 4 об.—5 об., рукоп., ед. хр. 15, л. 1—7, маш.; Л., 1979, № 15 «Про Луку Степановича».

Зап. Леонтьевым Н. П.: конец 1938 г., выселок Красное Куйского колхоза «Красное знамя» Нижнепечорского р-на — от Карманова Григория Андреевича, 57 лет.

В тексте заметен отход от зафиксированной Ончуковым редакции сюжета (отправляясь в церковь, отец запирает сына в доме; купанье Луки, вероятно, позаимствовано из былины о Добрыне и змее; по наговору «татар толстобрюхий» герою приходится выполнить трудное задание, смысл которого не вполне ясен — см. также следующий вариант). В былине ничего не говорится ни о предложении змеи «сотворить любовь воссердечную», ни о женитьбе Луки на Настасье — ситуация скорее напоминает балладу о молодце и королевне. Г. Карманов использовал мотивы баллады о молодце и горе (строки 56—62). Большинство этих особенностей представлено в следующем тексте, что позволяет говорить об их генетической связи.

*Разночтения Л., 1979, № 15*

1	Посередь было моря синего	66	Выходит на шелома на окатисты
7	Во ту же пору, во то же времечко	72	Как во той сторонке да во западной
13	Пошел же Степан во божью церковь	99	На шолома выходит на окатисты
23	Как пнул он дверь ногой правою	125	На те шолома на окатисты
30	отсутствует	155	Ко той Настасьи ко Султановны
34	Схоботала его там змея скоропейная	164	отсутствует
55	Девять голов да девять хоботов	168	Он хочет узнать хитрость Ельменску
60	Ко доброму удалу добру молодцу	178	Берет Луку да за праву руку
63	А пошел же Лука по крутым горам		

Угловые скобки в тексте принадлежат собирателю.

## № 281

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 21, л. 105—112, маш.; БП, № 72 «Про Луку Степановича». ФА VI МФ, 337. 1.

Зап. Колпаковой Н. П.: 10 авг. 1956 г., д. Калюши Нарьян-Марского р-на — от Пономарева Андрея Федоровича, 72 г.

Нижнепечорский вариант, несколько отличный в развитии сюжета от среднепечорского (см. БП, с. 548). В изображении бояр и конфликта их с героем вариант следует характерной антибоярской тенденции печорских былин (см. об этом: *Астахова А. М.* Русский былинный эпос на Севере. Петрозаводск, 1948. С. 356, 357).

В сюжетном плане вариант А. Пономарева примыкает к предыдущему тексту — в первой его части снят мотив брака, используются художественные образы, заимствованные из баллад о горе (строки 39—42), молодце и королевне (строки 96—101); новыми подробностями дополнен рассказ о жизни героя в турецком царстве. Однако наращение сюжета не продиктовано логикой развития событий, преобладает ассоциативная связь между отдельными эпизодами, к тому же содержание их порой туманно. (Как и в предыдущем варианте, не ясен смысл первого задания, полученного героем от тестя; а убийство Ильей Муромцем одного из сыновей Луки во время игры в мяч — явный домысел сказителя.) В отношении стиля эта былина далека от лучших текстов А. Пономарева; видимо, она не входила в активную часть его репертуара.

В строке 1 слово «возлюбленна» неразборчиво в рукописи и магнитофонной записи (Примеч. соб., л. 112).

Стихи 15—19 на м/ф отсутствуют.

В стихах 48—49 исполнитель сбился. Должно быть: «Там он видит: стоит силушка великая».

*Разночтения БП, № 72*

12	Лютоедная змея да всё сорокопéя	40	Да ко доброму всё да да к добру молодцу
21	Тут распахнула хоботá свои, большие хóбота	41	Да который он бы может да горе мыкает
24	Да в одной бы стороны да море синее	47	Во третьёй стороны море синее
29	Вот полено бы оно да бы теперь бревно	57	Во третьёй стороны море синее
31	Воздымат бы то бровешко да выше головы	64	Он держит еще бы тут путь, вперед идет
36	Не долгó ли он шел, не коротко ли	140	Я смотрел все эти хитрости-мудрости

# КОММЕНТАРИИ К ПРИЛОЖЕНИЯМ I—VII

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### № 1

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 1, № 1, л. 1, 1 об., рукоп. «Былина об Анике Воине» [«Святогор и Илья Муромец»], пересказ.

Зап. Голубковым М. М. и Харитоновой В. И.: лето 1978 г., д. Скитская Усть-Цилемского р-на — от Антонова Сидора Ниловича, 87 лет.

Смутное припоминание местной редакции сюжета (см. способ передачи силы и мотив вырывания деревьев). Имя Аники-воина перенесено из духовного стиха о его смерти.

### № 2

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 3, № 2, л. 10 об., 11, рукоп. «Илья Муромец и Святогор», пересказ.

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Дуркина Елипиднафера Афанасьевича, 65 лет.

Отрывок, не содержащий конкретных примет какой-либо редакции сюжета.

### № 3

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 103, л. 18, 18 об., рукоп. «Илья Муромец и Святослав» [«Святогор»], пересказ.

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Медвежка Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Кирилловой Матрены Федоровны, 68 лет (уроженки д. Черногорка на р. Нерице).

К строкам 1, 8, 9: имеется в виду картина В. М. Васнецова «Богатыри».

См. примеч. соб. в коммент. к былине № 56.

Сюжет пересказа близок к прионежским записям былины и не содержит специфических черт северо-восточной редакции сюжета. В тексте Святослав, заменивший Святогора, смиряется со своей судьбой и передает Илье Муромцу силу не для попыток освободить его. Под влиянием бытовых ассоциаций сказочный «меч-кладенец» превратился в «меч-колунец».

### № 4

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 6, № 3, л. 5, рукоп. «Добрыня и змей», пересказ.

Зап. Кручиной М. Н.: лето 1978 г., д. Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Семеновы Натальи Тимофеевны, 77 лет (уроженки д. Замежной, в которой прожила 60 лет).

Упоминание князя Владимира и (Забавы) Путятичны характерно для прионежских редакций сюжета.

### № 5

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 353, л. 69 об., 70, рукоп. «Добрыня и Змей».

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочная на р. Пижме).

Смутное воспоминание о былине.

### № 6

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 355, л. 71, рукоп. «Добрыня Никитич и Алеша Попович», пересказ.

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочной на р. Пижме).

Примеч. исполнителя:

«Я вот это как-то немного цитывал, да не знаю, где цитал. Ну, ясно — в Пижме. Я там как-то больше этим занимался. А тут уже нет этих книг» (л. 71 об.).

### № 7

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 266, п. 2, № 30, л. 1, 2, рукоп. «Исцеление Ильи Муромца».

Зап. Лобановым М. А.: 19 июля 1975 г., д. Майда Койдннского с/с Мезенского р-на Архангельской обл. — от Вокуева Егора Семеновича, 71 г.

Фрагмент былины рассказан в ответ на вопрос собирателя, знает ли Е. С. Вокуев, кто такой Илья Муромец. Записано под очень медленное сказывание исполнителя, видевшего, с какой скоростью фиксируется текст. Вопросы во время исполнения ему не задавались (примеч. соб., л. 2).

Былины знала и пела покойная жена Е. С., сам он тоже умел петь, но на сей раз петь отказался.

Е. С. Вокуев об исполненном отрывке заметил: «Мать рассказала, а она от отца узнала (деда Е. С. — Соб.). «Илья Муромец» пелось. Не поминалось, как он был без ног, а как боролся. Сейчас на картинках Илья Муромец на вороном коне, а в последнее время у его был белый конь» (л. 2).

Текст пересказа былины не содержит специфических особенностей печорской редакции сюжета.

### № 8

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 2, № 6, л. 10, 10 об., рукоп. «Про Илью Муромца», пересказ.

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Замежное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мяндина Фомы Федуловича, 81 г.

Примеч. собирателя:

«Слышал исполнение былин в детстве».

### № 9

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 2, № 2, л. 3 об., 4 об., рукоп. «Илья Муромец и калики», пересказ.

Зап. Голубковым М. М.: лето 1978 г., д. Заможное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мяндиной Евдокии Малафеевны, 51 год (уроженки д. Абрамовской на Пижме).

Смутное припоминание сюжета об исцелении Ильи Муромца, не содержащее каких-либо примет печорской редакции.

### № 10

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 4, л. 3, рукоп. (пересказ былины об исцелении Ильи Муромца).

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Загривочная Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Семена Емельяновича, 84 г.

Путаное припоминание отдельных мотивов былины. Возможно влияние книжного источника (Илья покупает коня, а не получает его от отца, как в старых печорских записях).

### № 11

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 10, № 76, л. 32—36, рукоп. [«Исцеление Ильи Муромца»], пересказ.

Зап. Нефедовым А. М. и Росийским В. А.: лето 1978 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Осташова Осипа Алексеевича, 70 лет.

Как и другие тексты О. Осташова (№ 151; Прилож. I, № 26, 28), этот краткий пересказ былин об исцелении Ильи и Соловье-Разбойнике восходит к книге. Об этом свидетельствует не характерная для печорских записей деталь — наказ калнк Илье не биться со Святогором, Самсоном, Вольгой и Микулой (ср. прионежский вариант Л. Богданова — Рыбн., 51).

### № 12

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 356, л. 71, 71 об., рукоп., м/ф, кас. 19, дор. 2 «Исцеление Ильи», пересказ.

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степаа Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочной на р. Пижме).

### № 13

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 9, л. 16—18, рукоп. «Илья Муромец и Соловей-Разбойник».

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Загривочная Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Семена Емельяновича, 84 г.

В тексте нет деталей и подробностей, характерных для печорской редакции сюжета. Последняя реплика героя свидетельствует о возможном знакомстве С. Чупрова с вариантом заонежского сказителя Т. Рябинина (Гильф., 74).

Две дороги упоминаются в сказке «О Еруслане Лазаревиче»: «Еруслан Лазаревич поехал дорогою, и дорога расходилась в разные стороны. По одной поехать — женатому быть, по другой поехать — убитому быть» (там же, № 8, л. 15).

### № 14

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 352, л. 68 об., 69 об., рукоп., м/ф, кас. 19, дор. 1 «Илья и Соловей», пересказ.



Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочной на р. Пижме).

Отрывочные воспоминания о сюжете «Илья Муромец и Соловей-Разбойник», в которых нет специфических деталей, характерных для печорской традиции.

### № 15

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 2, л. 31, рукоп. [«Илья Муромец»].

Зап. Ивановой А. А.: лето 1980 г., д. Верхнее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Шишоловой Павлины Васильевны, 70 лет.

Воспоминание о былине, исполнявшейся матерью — Авдотьей Андреевной Шишоловой (умерла в 1948 г.).

### № 16

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 6, № 4, л. 5, 6, рукоп. «Илья Муромец и Идолище поганое».

Зап. Кручининой М. Н.: лето 1978 г., д. Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Семеновй Натальи Тимофеевны, 77 лет (уроженки д. Замежной, в которой прожила 60 лет).

В рукописи в строке 17 описка: «возьму».

Текст представляет собою развернутое описание пира у князя Владимира и получения богатырём задания, дополненное смутными припоминаниями о борьбе Ильи Муромца с Идолищем.

Подобное начало для этого сюжета не характерно.

### № 17

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 7, л. 13, 14, рукоп. (пересказ былинны об Илье Муромце).

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Загривочная Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Семена Емельяновича, 84 г.

Краткий пересказ сюжета «Илья Муромец и Идолище».

Имена персонажей не традиционны.

### № 18

РО ИРЛИ, P. V, колл. 160, п. 1, № 421, л. 561, маш.; БП, № 59, «Про богатыря» (отрывок).  
ФА VI МФ, 216. 4.

Зап. Колпаковой Н. П.: 29 июля 1955 г., д. Скитская Усть-Цилемского р-на — от Чупровой Павлы Маркеловны, 30 лет (уроженки д. Абрамовской на р. Пижме).

Сюжет былинны слышала от отца М. М. Чупрова (№ 82).

### № 19

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 3, тетр. 1, № 101, л. 114, рукоп. «Илья и Сокольник», пересказ.

Зап. Селвановым Ф. М.: лето 1978 г., д. Филипповская Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Льва Семеновича.

Многословный и путаный пересказ отдельных мотивов былинны о бое Ильи Муромца с сыном, не содержащий характерных для печорской традиции подробностей.

## № 20

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, № 13, л. 28—33, рукоп. «Илья и Сокольник», пересказ.

Зап. Коробушкиным И. В.: лето 1980 г., д. Новый Бор Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Осташова Прокопия Васильевича, 45 лет (уроженца д. Климовка).

Краткий пересказ былины, в котором есть отдельные стихотворные формулы (в том числе и характерные для печорской редакции сюжета).

Переключаясь на прозу, исполнитель нередко вводил в свой текст современную лексику, просторечные выражения. Рассказ о любовных похождениях Ильи Муромца в цыганском таборе, о гадании цыганки — домысел П. Осташова.

## № 21

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, № 1, л. 1—3, рукоп. «Илья и Сокольник», пересказ.

Зап. Коробушкиным И. В.: лето 1980 г., д. Новый Бор Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Василия Пафнутьевича, 77 лет (уроженца д. Абрамовской на р. Пижме).

Примеч. соб.: «Василий Пафнутьевич с трудом вспоминает былинные сюжеты, хотя раньше пел былины в подголосках» (л. 5).

См. коммент. к № 98.

## № 22

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 102, л. 17 об., 18, рукоп. «Илья и Соколик», пересказ.

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Медвежка Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Кирилловой Матрены Федоровны, 68 лет (уроженки д. Черногорка на р. Нерице).

См. примеч. соб. в коммент. к былине № 56.

От традиционной былины осталось только название и упоминание о бое отца с сыном. Вероятно, М. Кириллова пыталась припомнить когда-то читанный в книге текст: узнавание Сокольника по кольцу не свойственно традиции Печоры.

## № 23

Арх. ФК МГУ, 1978, тетр. 11, № 5, л. 4, 5, рукоп. (пересказ былины об Илье Муромце, посаженном в подвал князем Владимиром).

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Загривочная Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Семена Емельяновича, 84 г.

Смутное припоминание мотивов второй версии сюжета «Илья Муромец и Калин-царь» и былины об Илье и Идолице (диалог за столом у царя). В тексте нет деталей, характерных только для печорской былинной традиции.

## № 24

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 10, № 80, л. 38, рукоп.

Зап. Нефедовым А. М. и Российским В. А.: лето 1978 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Осташова Осипа Алексеевича, 70 лет.

Припоминание мотивов былины «Илья в ссоре с князем Владимиром».

## № 25

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 2, л. 1, рукоп.

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Замежное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мендиной Агафьи Григорьевны, 75 лет.

Припоминание отдельных мотивов версии сюжета «Илья в ссоре с князем Владимиром» в ее прионежской версии.

Вероятнее всего, текст восходит к книге (второй сюжет прежде на Печоре не фиксировался).

## № 26

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 10, № 78, л. 37, рукоп.

Зап. Нефедовым А. М. и Российским В. А.: лето 1978 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Осташова Осипа Алексеевича, 70 лет.

Смутное припоминание сюжета о гибели богатырей, восходящее к сибирской записи поэта Л. Мея (Кир., IV, с. 108).

Об этом свидетельствует заглавие и необычная для печорской традиции трагическая развязка.

Имена богатырей «Васька Долгополый» и «Гришка Боярский», видимо, позаимствованы из шенкурского варианта былины о бое Ильи Муромца с сыном (Кир., I, с. 46), неоднократно печатавшейся в массовых изданиях.

## № 27

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 3, л. 2, рукоп. (упоминание о былине «Алеша и Тугарин»).

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Замежное Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Мендиной Агафьи Григорьевны, 75 лет.

## № 28

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 10, № 81, л. 39, рукоп.

Зап. Нефедовым А. М. и Российским В. А.: лето 1978 г., д. Уег Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Осташова Осипа Алексеевича, 70 лет.

Краткий пересказ заключительного эпизода былины о Дунае; имя героини «Василса Премудра» позаимствовано из волшебных сказок. Исполнитель, очевидно, воспроизвел книжных текст, так как описанные в нем условия состязания (стрельба из лука в острие ножа) не характерны для былинной традиции Печоры.

В трех других вариантах, содержащих этот эпизод, Дунай и Настасья должны попасть стрелой в кольцо (см. № 119, 125, 127). Стрельба в нож описывается в большинстве прионежских, в некоторых кулойских и мезенских текстах.

## № 29

ПИЯЛИ, КЗ, МФ, 509. 5а «Ставер» (отрывок).

Зап. Балашовым Д. М.: дек., 1964 г., сел. Усть-Цильма — от Лагеева Василия Игнатовича, 69 лет, и Кирилловой Евдокии Ниловны, 64 г.

## № 30

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 19, № 247, л. 36, рукоп. (упоминание о былине «Бутмай»).

Зап. Коробушкиным И. В.: лето 1980 г., д. Новый Бор Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Василия Пафнутьевича, 77 лет (уроженца д. Абрамовской).

См. коммент. к следующему тексту (Прилож. I, № 31).

## № 31

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, № 2, л. 3, 4, рукоп.

Зап. Коробушкиным И. В.: лето 1980 г., д. Новый Бор Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чупрова Василия Пафнутьевича, 77 лет (уроженца д. Абрамовской).

Как и предшествующий текст, представляет собой смутное припоминание отдельных мотивов из «Бутмана» и ряда других былин.

## № 32

Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 351, л. 68, рукоп. «Про Чурилу», пересказ.

Зап. Ивановой А. А.: июнь 1980 г., д. Среднее Бугаево Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Носова Степана Афиногеновича, 78 лет (уроженца д. Загривочной).

Примеч. соб.: «На вопрос, не попадал ли герой к морскому царю, С. А. ответил: „Было. Как не было там. Это ведь есть и сказка — это уж я цитывал“» (л. 68).

Смутные припоминания былин о Садко (спор с новгородскими купцами), Чуриле Пленковиче (сапоги и «следушки»).

## № 33

Онч., № 68 (отрывок).

Зап. Ончуковым Н. Е.: май 1902 г., д. Уег Усть-Цилемской вол. (зап. в сел. Усть-Цильма) — от Вокуева Анисима Федоровича, 70 лет.

Отрывок из былинного запева.

## № 34

ИРЛИ, ФА, ДЛ, 276, «Пир у князя Владимира».

Зап. на гибкий диск Кудышкиной А. Г.: 17 окт. 1951 г., в фонограммархиве ИРЛИ — от Голубковой Маремьяны Романовны, 57 лет (из д. Голубково Нижнепечорского р-на).

Традиционный зачин былин Киевского цикла.

## № 35

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3, № 25, л. 135, маш.; БП, № 90 «Про Добрыню» (отрывок).  
ФА VI ФМ, 322. 3.

Зап. Колпаковой Н. П.: 27 июля 1956 г., д. Андег Нарьян-Марского р-на — от Хабаровой Анастасии Петровны, 69 лет.

Отрывок состоит из распространенной в былинах и балладах формулы общего эпического места и традиционного на Севере зачина песни о жалобе солдат на князя Долгорукова (Аст., II, № 210). См. об отрывке в биографической справке об исполнительнице (с. 474) и БП, с. 554.

Во время записи на магнитофон исполнительница в строке 3 выпустила слово «баско».

## № 36

Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 11, № 261/14, рукоп. «Во стольном городе во Киеве» (отрывок).

Зап. Степановой Т. А. и Тюниной Е. А.: лето 1978 г., д. Егорковская Усть-Цилемского р-на Коми АССР — от Чипсановых — Ивана Ананьевича, 70 лет, и Парасьи Алексеевны, 68 лет.

Смутное припоминание двух былинных общих мест (пир у князя Владимира, характеристика Святогора), которые не дают достаточного основания для приурочения отрывка к какому-либо определенному сюжету.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### № 1

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 2, л. 64—68 об. (перебел.) «Про старого казака Илью Муромца». Зап. Астаховой А. М.: 4 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Хаханзыкской Агафьи Никитичны, 68 лет.

Былину переняла от Луки Игнатъевича Чупрова и Родиона Кислякова на тонях.

Примеч. соб.: «Поет каждый раз по-новому, теперь хорошо не знает» (л. 71).

В рукописи многочисленные пропуски собирателя, отмеченные в публикуемом тексте угловыми скобками.

В строке 150 предпоследнее слово читается неясно.

Сводная былина об Илье Муромце, соединяющая сюжеты об исцелении богатыря, его победе над Соловьём-Разбойником, вторую версию «Ильи Муромца и Калина», а также отдельные эпизоды из былин «Илья Муромец и голи кабацкие», «Илья Муромец и Святогор». В каждой части сводного произведения, кроме краткого фрагмента из былины о голях, обнаруживаются характерные для печорской традиции элементы. До своего чудесного исцеления Илья Муромец — не только сидень, но и слепой; выздоровление богатыря каким-то образом связывается с хлебом; после исцеления «калика потерялася» («Исцеление Ильи Муромца»); сбив Соловья с двенадцати дубов, герой подхватывает его на лету («Илья и Соловей-Разбойник»); обычны для печорских былин о татарском нашествии мотивировка заключения богатыря в «тюрьму белокаменну» и описание его взаимоотношения с князем Владимиром и княгиней Опраксией («Илья и Калин»); Илья и Святогор видят, как на горе ангелы «гробницу делают»; традиционен способ передачи части своей силы старшим богатырем младшему. Судя по сохранившимся фрагментам, вариант А. Н. Хаханзыкской содержал основные особенности местной редакции сюжета. Традиционны его сюжетная схема, имена собственные (некоторые из них искажены: «Нижна Галица, Тарёлка прибогатая» вместо «Корелы пребогатой»).

### № 2

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 2, л. 60—64 (перебел.) «Про Дюка».

Зап. Астаховой А. М.: 4 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Хаханзыкской Агафьи Никитичны, 68 лет.

Былину переняла от Луки Игнатъевича Чупрова и Родиона Кислякова на тонях.

Примеч. соб.: «Былину о Дюке Степановиче (...) переяла от стариков. Потом слыхала, как ее по книжке пели: «Раньше навывла. А по книжке слушаю, говорю: „Так ли, как я рассказываю, и оно так, каждое слово так“».

Про Дюка пела. Записать было очень трудно» (л. 70 об., 71).

В рукописи пропуски собирателя, отмеченные в публикуемом тексте угловыми скобками.

### № 3

РО ИРЛИ, Р. V, coll. 6, п. 8, тетр. 2, л. 68 об.—70 (перебел.) «Про Тимофея Ивановича».

Зап. Астаховой А. М.: 4 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Хаханзыкской Агафьи Никитичны, 68 лет.

Примеч. соб.: «Про Тимофея Ивановича пела напевом, похожим на напев стиха. (...) Рассказав про Тимофея Ивановича, стала петь, просто разделяя прозу на отдельные неравномерные части» (л. 71).

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ЭПИЧЕСКИЕ ПЕСНИ О М. В. СКОПИНЕ-ШУЙСКОМ

Сюжет об отравлении М. В. Скопина-Шуйского, прославленного полководца начала XVII в. не относится к былинному эпосу. Это — историческая песня, с большей или меньшей степенью достоверности отразившая обстоятельства неожиданной смерти Скопина в 1610 г. и нередко рассказывающая о его боевых подвигах. «В процессе длительного бытования историческая основа песни постепенно разрушалась, происходило переосмысление исторических черт в былинно-балладном духе. (...) Северные певцы с большой любовью и мастерством выявили и развили в песне все ее былинно-балладные элементы, превратив ее со временем в типичную былину» (Ист. песни XVII века, с. 339). «Наиболее стертые исторические черты и развернуты эпические моменты в печорской группе вариантов» (Аст., I, с. 628). В них отравление героя обычно мотивируется мстостью за личное оскорбление, нанесенное Скопиным дочери Малюты Скуратова. В двух печорских текстах дело доходит до контаминации этой песни с былинами: № 129 нашего издания — с «Дуаем» (БП, № 33); № 1 Прилож. III — с «Дюком Степановичем».

### № 1

Онч., № 60 «Скопин».

Зап. Ончуковым Н. Е.: май—июнь 1902 г., д. Рошинский ручей Усть-Цилемской вол. от Торопова Игнатия Васильевича, 69 лет.

Типичный для Печоры вариант этой песни, оформленный в эпическом духе. В финале чувствуется также влияние сказок (мать Скопина узнает о его гибели по «книжочке волховной»).

### № 2

Онч., № 81 «Скопин».

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., сел. Великая Виска Пустозерской вол. от Дитятева Алексея Ивановича, 71 г.

Контаминация исторической песни об отравлении Скопина с местной редакцией былины о Дюке (Скопин живет «в Галиче во Малой, во Кареле пребогатой», Добрыня принимает служанку за его мать и др. подробности). Как и в двух следующих текстах, действие перенесено в былинный Киев, упоминаются князь Владимир, княгиня

Апраксия и другие эпические персонажи. Сохранена похвальба героя своими воинскими победами (см. также № 2), но мотивировка отравления обычна для Печоры — похвальба любовной связью с дочерью Малюты (или ее унижением). Расправа матери Скопина с отравительницей встречается еще в двух печорских записях (Онч., 5; Аст., I, № 91).

### № 3

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 8, тетр. 3, л. 39—45 об. (полев.), тетр. 2, л. 34 об.—37 об. (перебел); Аст., I, № 74 «Про Скопина».

Зап. Астаховой А. М.: 7 июля 1929 г., сел. Усть-Цильма — от Носова Василия Прокопьевича, 65 лет, и Носова Якова Прокопьевича, 63 г.

Песня открывается не картиной пира у князя Владимира, как в большинстве других печорских записей, а эпически развернутым рассказом о зазывании Скопина на пир (ср. Прилож. IV, № 1). Конец произведения скомкан, не описано даже возвращение героя домой, имеющееся во всех полных печорских вариантах «Скопина». Упоминание Чернигова как родины героя — еще одно проявление влияния быллин.

### Разночтения Аст., I, № 74.

- 19, 20    Аж ка пьёт Добрынька к едину́ духу  
28        Аж как скоро прогонíл полё чистое́

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### № 1

«Добрыня и Алеша».

Зап. от Лагеева Василия Игнатьевича 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-024791—024792, № 1.

См. коммент. к № 38.

### № 2

«Илья Муромец и Сокольник».

Зап. от Чупрова Еремея Провича 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-025677, № 1.

См. коммент. к № 70, 81, 88.

### № 3

«Илья Муромец и Сокольник».

Зап. от Чупрова Леонтия Тимофеевича и Чупровой Анны Лукичны 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-025677, № 3.

См. коммент. к № 82, 89—91, 99.

## № 4

«Илья Муромец и Сокольник».

Зап. от Вокуева Гаврилы Васильевича 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-025677, № 2.

См. коммент. к № 87.

## № 5

«Три поездки Ильи Муромца».

Зап. от Лагеева Василия Игнатьевича 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-024792, № 2.

См. коммент. к № 114.

## № 6

«Дюк Степанович».

Зап. от Вокуева Гаврилы Васильевича 15 окт. 1965 г. в Москве на ВСГ «Мелодия».

Грампластинка Д-025678, № 1.

См. коммент. к № 150.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

## № 1

Сыктывкар У-Ц 0356 (63). Бутман.

Зап. Власовым А. М. (расшифровка Бильчука А. А.) в 1987 г., сел. Замезное Усть-Цилемского р-на — от Мяндиной Евдокии Малафеевны и Мяндина Романа Михайловича.

Текст супругов Мяндиных несколько полнее вариантов, записанных ранее от Е. М. Мяндиной (см. № 230, 231); в нем чувствуется некоторое влияние сюжетов «Василий Игнатьевич и Батыга» и «Илья Муромец и голи кабацкие».

## № 2

У-Ц 0314 (1). Илья Муромец и Сокольник.

Зап. Мехреньгиной Э. Н., Васильевой Т. А. (расшифровка Мехреньгиной Э. Н.) в 1986 г. д. Боровская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Леонтия Тимофеевича и его жены Чупровой А. Л., 80 лет.

Нотировка А. Н. Захарова.

Текст былины почти идентичен № 89—91.

## № 3

У-Ц РФ № 16 (117). Илья Муромец и Сокольник.

Зап. Баданиной В. Ф., Шабельниковой Т. П. в 1982 г., д. Боровская Усть-Цилемского р-на — от Чупрова Леонтия Тимофеевича, 80 лет.



Текст былины почти идентичен № 89—91, но певец в ряде случаев с трудом справляется со стиховой формой изложения сюжета.

#### № 4

У-Ц 0322 (6). Илья Муромец и Сокольник.

Зап. Власовым А. Н. (расшифровка Мехреньгиной Э. Н.) в 1987 г., сел. Замежное Усть-Цилемского р-на — от Мяндиной Евдокии Малафеевны.

Нотировка А. Н. Захарова.

По содержанию текст мало отличается от вариантов более ранней записи (см. № 92, 93). Примечательно, что исполнительнице к 1987 г. удалось восстановить в памяти стихотворную форму почти всей былины.

#### № 5

У-Ц 0325 (45). Илья Муромец и Сокольник.

Зап. (и расшифровка) Шевченко Е. А. в 1987 г., д. Загрявочная Усть-Цилемского р-на — от Поташовой Марфы Никифоровны.

Нотировка А. Н. Захарова.

Фрагмент былины с напевом. См. № 95 (без напева).

#### № 6

У-Ц 0307 (22). Дюк Степанович на пиру у князя Владимира (отрывок).

Зап. Власовым А. Н. (расшифровка Мехреньгиной Э. Н.) в 1986 г., сел. Усть-Цильма — от Тороповой Марфы Васильевны, 70 лет.

Нотировка А. Н. Захарова.

Ср. с № 142, записанным без напева от отца исполнительницы — В. П. Носова.

#### № 7

У-Ц 0377. Женитьба князя Владимира (Дунай Иванович — сват) (отрывок).

Зап. Власовым А. Н. (расшифровка Мехреньгиной Э. Н.) в 1988 г., сел. Усть-Цильма — от Тороповой Марфы Васильевны, 70 лет.

Нотировка А. Н. Захарова.

См. № 126, 129, записанные без напева от отца исполнительницы — В. П. Носова.

### ПРИЛОЖЕНИЕ VI

#### КОМИЧЕСКИЙ ЭПОС

В народную эпическую традицию органически входят «шутовы старины», «небылицы», «скоморошины», иногда получающие в научной литературе терминологические определения, которые расшифровывают содержание, уточняют жанровую характеристику произведений: «новеллы», «притчи», «аллегии» и т. д. В этих различных по генетическим истокам текстах доминирует комическое начало. Оно реализуется в формах, пародирующих стилистику высокого эпоса, погружающих певцов и их слушателей в сниженный бытовой мир, где образы действительности предстают в отражениях кривых зеркал. Исполнительская культура былины выглядела бы

существенно обедненной без этих сатирико-юмористических привнесений, контрастно сопутствующих возвышенным, героическим, драматическим, а подчас и трагедийным сценам эпоса. Для комической эпики, неожиданно создающей эмоциональные перепады настроения, «перерывы» в течении серьезного повествования типичны: лукавая игра смыслов, свобода изобретательности в сцеплении составляющих мотивов-звеньев, украшенность сюжетно-повествовательной основы щедро детализированной бытописью, богатая эвфония, акцентированность метро-ритмического рисунка, готового перелиться или переливающегося в плясовую стихию.

## № 1

Изв. ОРЯС, 1903, т. 8, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», № 4, с. 319—321; Онч., № 79 («Небылицы про щуку из Белого озера»).

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. — от Шалькова Николая Петровича, 80 лет.

## № 2

Онч., № 83 («Старину я спою да стародавносю», небылица).

Зап. Ончуковым Н. Е.: июнь 1902 г., с. Великая Виска Пустозерской вол. — от Дитяевой Прасковьи Ивановны, 42 г.

## № 3

Изв. ОРЯС, 1903, т. 8, кн. 3, «Новые былины из записей на Печоре», № 5, с. 321, 322 («Небылицы про льдину»); Онч., № 41 («Небылицы про льдину и карабль»).

Зап. Ончуковым Н. Е. апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Чупрова Григория Ивановича, 50 лет.

Строки	1903 г.	1904 г.
2	За сильной стеной...	За сильней стеной
3, 7	Среди было моря...	Серьди было моря...
6	...льдина-та не таяла	...льдина-та не таела
8	...льдина-та растаяла	...льдина-та растаела
9	Потонул городской-от...	Потонул городской-ёт
13	...саблями-лопатами, ухватами	...саблями всё, лопатами, юхватами
15	Буевыми палицьми...	Буёвыми палицьми...
16	А питья-ти ли ествы...	Питья-ти ле ества...
17	Пирог-то ли...	Пирог, это ле...
17а	<i>Строка отсутствует</i>	Пресно-то молоко ёи пролили
18	Пресно молоко...	Пресно-то молоко...
20	Не черенной караблик...	Не черёной караблицок...
24	рассмотрившик	росматрившик
25	расправщицок	росправщицок
26	Среди как караблика распорядчицок	Среди как караблицька распорядчицок
27	рассматриват	росматриват
29	распоряжайтце	роспоряжайтце
32	Как бы зайца украсть, как бичеву сорвать	Как бы зайка укрась, как бицеву сорвать

## № 4

Онч., № 67 («А во славном во городе во Туесе», небылица).

Зап. Ончуковым Н. Е.: май 1902 г., д. Уег Усть-Цилемской вол. (зап. в с. Усть-Цильма Печорского у.) — от Вокуева Анисима Федоровича, 70 лет.

## № 5

Онч., № 13 («Ай, во славном во городе во Кашине», небылица).

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр. 1902 г., с. Замежное (Замег) Усть-Цилемской вол. (на р. Пижме) — от Осташова Анкудина Ефимовича, 78 лет.

## № 6

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 172, п. 3, № 5 («Как сказать-то бы ле вам сёдне про старое...», старины-небылицы).

Зап. Балашовым Д. М.: дек. 1964 г. на Всесоюзной студии грамзаписи «Мелодия» — от Лагеева Василия Игнатьевича, 69 лет. (с. Усть-Цильма Респ. Коми).

Притча-небылица исполнялась в качестве зачина-«заставки» перед былинной «Добрыня и Алёша», с которой она совпадает в напеве, его темпе и тональности (ср.: Прилож. IV, № 1). Впервые опубликована в Приложении № 2 к Бюллетеню Фонетического Фонда русского языка (Музыкально-поэтические жанры Севера России). Сост.: А. Ю. Кастров, Ю. И. Марченко, К. Саппок/СПб.; Бохум, 1991. № 21. Текст дан в фонетической транскрипции.

## № 7

Онч., № 38 («А было у Васьки у Захарова»).

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Рочева Егора Ивановича, 61 г.

Примеч. соб.: «Васька Захаров и др. имена — все устьцилемы-пропойцы, на которых и составлена пародия» (Онч., с. 175).

## № 8

Онч., № 29 («Не у вора у Васьки у Захарова», пародия).

Зап. Ончуковым Н. Е.: апр.—май 1902 г., с. Усть-Цильма Печорского у. — от Поздеева Петра Родионовича, 65 лет.

## ПРИЛОЖЕНИЕ № VII

РО ИРЛИ, Р. V, колл. 277, п. 1, № 1, л. 80—112, маш.

Зап. Леонтьевым Н. П.: 10—12 июля 1940 г., сел. Троицко-Печорское Троицко-Печорского р-на Коми АССР — от Бажукова Александра Михайловича, 38 лет.

Сводный пересказ большинства былинных сюжетов об Илье Муромце, явно восходящий к книжному источнику. Бажуков либо воспользовался печатным прозаическим сводом, составитель которого подверг литературной обработке классические варианты народных эпических песен, либо сам соединил в одно развернутое повествование пересказы прочитанных им былин. В пользу первого предположения свидетельствует отсутствие каких-либо эпизодов,

формул и деталей, составляющих специфические приметы устной печорской традиции, обилие высокопарных фраз и книжных выражений, чуждых не только былинной стилистике, но и разговорному языку северных крестьян («выпить жаждем», «первый шаг Ильи на белый свет», «окняжись, добрый боярин», «боярская челядь» и др.). В то же время Бажуков охотно вводил в свой пересказ грубоватые бытовые обороты, которые вряд ли могли быть напечатаны в издании, рассчитанном на массового читателя; местами допускал анахронизмы, до неузнаваемости коверкал некоторые былинные формулы («шайка», «во всю голову орет», «а есаул в штаны наклаа», «хлебальная чашка», «облил дом керосином» и жег; царь Батый велит своему послу по прибытии в Киев «открыть дверь зубами»). Не исключено, что исполнитель не сам читал книжный свод, а только слышал прочитанное, иначе трудно объяснить, как «семь власов ангельских» на голове Самсона (Рыбн., 51) могли превратиться в «двенадцать евангельских глав».

Часть текста, заключенная в скобки и отмеченная в сносках цифрами 2—4, 7—8, восстановлена собирателем в машинописи. Текст публикуется в соответствии с рукописью.

## [№ 1]

*Илья Муромец.* В тексте использованы некоторые подробности варианта заонежского сказителя Л. Богданова (Рыбн., № 51) — запрет биться со Святогором, Самсоном и родом Микуловым, характеристика этих богатырей, покупка жеребчика, не торгуясь. Первый шаг Ильи на белый свет. Пересказ сюжета «Илья и разбойники» в редакции, далекой от печорской традиции (богатырь рассказывает о своем колчане, кушаке, колпаке и коне; устранив разбойников, все-таки щадит их). *Илья Муромец и Соловей-Разбойник.* В основе пересказа — вариант пудожского певца Н. Прохорова (Рыбн., 116): Илья принимает подарки бекетовцев и выкуп за Соловья-Разбойника, говоря, что «это мое заработное»; дочь Соловья названа Пелькой; герой приезжает в Киев, когда князь Владимир слушает в церкви обедню, и др. детали.

## [№ 2]

*Илья Муромец и Святогор.* Как и «Исцеление Ильи», восходит к контаминированному тексту Л. Богданова (Рыбн., 51): конь советует Илье спрятаться от Святогора на дереве; богатырь-великан возит свою жену в «хрустальном ящике»; Илья пытается удержать «старшего брата» от «шуток» с гробом; Святогор намеревался дохнуть на Илью «мертвым духом» и пр.

## [№ 3]

*Илья и Идолище.* В этой части пересказ не содержит каких-либо специфических особенностей, позволяющих установить его источник.

## [№ 4]

*Илья и Калин-царь.* Мотивы текста из Сборника Кириши Данилова (издательства Калина над Ильей, эпизод с оторвавшейся головой татарина) дополнены некоторыми подробностями из записи, сделанной в Архангельском уезде (Кир., IV, с. 38): вражеское войско приезжает на кораблях, упоминается «сгорбленный человек» — в публикации Киреевского «стар, горбат, на перед поклап». *Илья в ссоре с Владимиром.* В основу текста положен вариант былины о Никите Заолешанине, записанный в Архангельском уезде (Кир., IV, с. 46), подвергшийся значительной переработке и дополненный мотивами из прионежских записей «Ссоры Ильи с Владимиром» (намерение богатыря пустить стрелу в княжеский терем, переговоры с Добрыней).

## [№ 5]

*Илья Муромец и Жидовин.* Сюжет былины о бое Ильи с Сокольником без указания на их родство. Восходит к варианту, записанному в Архангельском уезде (Кир., IV, с. 6). Совпадают или близки следующие детали: в числе других богатырей на заставе стоят Гришка боярский сын и Васька Долгополый; о наезде чужеземца узнают по огромным следам коня (ископыти); когда Жидовин поворачивает коня, колеблется земля, волнуются озера (у Бажукова — море); отрубленную голову врага Ильи привозит на копье (у Бажукова — на штыке).

## [№ 6]

*Илья Муромец и Батый-царь.* Как и в сюжете «Илья и Калин», использованы мотивы и подробности из вариантов Кириши Данилова и Киреевского, некоторые из них повторяются (приезд татар на кораблях, издевательства над пленным Ильёй, эпизод с оторвавшейся головой татарина). К тексту Киреевского восходят имена «Таракашка», «зять Уляшка», описание переправы Самсона Колывановича и его племянника через Днепр (в первоисточнике — через Почай-реку).

## [№ 7]

*Илья и Сокольник, сын Сокольницы.* В тексте использованы детали, не свойственные печорской и другим северо-восточным редакциям сюжета. (Сокольник «копьем в облаке болтает», угрожает «на штыке крутить» голову Ильи Муромца; бой отца с сыном заканчивается их примирением.) Имя «Соколица», возможно, личный домысел Бажукова.



# БИОГРАФИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ИСПОЛНИТЕЛЯХ

В томах публикуются былины, записанные от 113 печорских сказителей (см. Список исполнителей, с. 611—614).

Биографические сведения об исполнителях сгруппированы вместе и расположены по фамилиям в алфавитном порядке.

Основу раздела составляют биографические заметки, опубликованные в сборнике «Печорские былины» Н. Е. Ончукова, в сборниках «Былины Севера», «Былины Печоры и Зимнего берега».

Некоторые справки дополнены биографическим материалом из вступительных статей к указанным сборникам, из дневников и отчетов собирателей, заметок Н. Е. Ончукова в сборнике «Северные сказки» и из его публикаций в Известиях ОРЯС.

Биографические сведения содержат также известный репертуар каждого исполнителя.

Биографии некоторых исполнителей содержат лишь минимальные сведения (А. Г. Антонова, Е. Н. Кириллова и др.).

В материалах Н. П. Леонтьева (РГАЛИ, ф. 1485, оп. 1) не оказалось никаких данных о личности сказителей Г. А. Карманова, И. Т. Маркова, А. Ф. Тороповой, С. А. Хозяниова.

В коллекции ФК МГУ нет заметок о В. Е. Носове и Н. С. Семеновой.

С воскового валика записи 1914 г. был расшифрован отрывок былины «Илья и Идолнице», спетый И. Усачевым (ИРЛИ, ФА ФВ, 1178.1). Никаких сведений об исполнителе ни в рукописном фонде, ни в фонде фонозаписей нет. Фамилии этих семи исполнителей даны только в общем Списке исполнителей.

## АНТОНОВ СИДОР НИЛОВИЧ

С. Н. Антонов, постоянный житель дер. Скитской на реке Пижме, в 1955 г. крепкий, здоровый, 63 года, но на вид — человек средних лет.

Грамотный, начитанный, знаток древних книг, которые собирает и хранит. Хорошо знает старое церковное пение по крюкам и пользуется репутацией весьма уважаемого в округе человека.

Знает местные исторические предания и легенды, интересуется историей. Произвел впечатление человека умного, рассудительного. В общении приветлив, хотя и сдержан. Беседовал с участниками экспедиции охотно, с чувством собственного достоинства.

Былинны знал слабо, только в отрывках, ни одной полностью вспомнить не мог.

Сидору Ниловичу подпевала его жена Агафья Григорьевна, 47 лет, тоже исконная жительница д. Скитской. Сама она былин не знает.

(Н. П. Колпакова, с. 172)

\* \* \*

В 1978 г. с С. Н. Антоновым беседовали участники экспедиции МГУ; он смог коротко пересказать сюжет о Святогоре и Илье Муромце, назвав это былинной об Анике-воине, и пропел балладу «Во городе во Саратове». (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 2, тетр. 2, л. 5 об.).

### БАЖУКОВ АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ

Александр Михайлович Бажуков, 1902 г. р. — из с. Троицко-Печорское Троицко-Печорского р-на. Неграмотный. По национальности коми. Учился всего лишь один год (до 7 лет). В Красную Армию пошел, не зная ни слова по-русски, еле умея расписываться печатными буквами. В армии обучился грамоте. Необычайная память позволила А. М. Бажукову перенять и запомнить около 150 сказок. Чтобы дать представление о размерах его сказок и о сложности событий, изображаемых в них, достаточно сказать, что, например, в сказке «Франциль Венециан» участвуют 25 героев, а события происходят в 10-ти различных государствах. Художественные достоинства сказок очень высоки. Даже в его собственном переводе на русский язык они блещут остроумием, богаты по замыслу и красочны по исполнению.

В сказках А. М. Бажукова нашли отражение мотивы былин «Илья Муромец», «Садко — богатый гость», «Потык Михайло Иванович», «Дюк Степанович»; характерно, что Бажуков объединяет в одной сказке, как правило, целый цикл былин. Так, в сказке «Илья Муромец» объединены следующие сюжеты: первая поездка Ильи Муромца, «Илья и Святогор», «Идолище в Киеве», «Илья Муромец и Калин-царь», «Илья в опале у Владимира», «Илья и жидовин», «Илья и Батый», «Илья и Сокольник». Про Ивана-купеческого сына Бажуков рассказывает 10 больших сказок, про Ивана-царевича — 7 сказок, про Ивана-крестьянского сына — пять; про солдата, служившего 25 лет, — четыре сказки и т. д. Это стремление к цикличности как нельзя более показывает творческий размах сказителя и свидетельствует о его высокой одаренности. Как пример творческой инициативы можно привести работу Бажукова над сказкой «Тришка и Мишка». Эту сказку он слышал от четырех разных сказителей, рассказывающих ее по-разному. Ал. Мих. объединил все четыре варианта в один, выбрав все, что ему понравилось.

Сказки А. М. Бажукова в 1940 г. пользовались большим успехом среди колхозников села Троицко-Печорское и близлежащих деревень. Как-то на лесозаготовках Бажуков на пару с односельчанином-сказочником Федором Прокопьевичем Казаковым устроил своеобразное соревнование. Каждый вечер после работы оба сказителя поочередно рассказывали свои сказки. Соревнование продолжалось всю зиму. В общей сложности сказители рассказали 300 сказок, после чего Казаков сдался, а у Бажукова остался еще немалый запас сказок, исчерпать который ему не удалось, т. к. закончились лесозаготовки.

(Н. П. Леонтьев, РО ИРЛИ, Р. V, колл. 276)

\* \* \*

В публикуемый ниже список названий известных А. М. Бажукову сказок включены также сказки литературного происхождения: Еруслан Лазаревич; Бова Королевич; Франциль Венециан; Гуак Гауликович; Иван Темницын; Жар-птица (иначе — Демьян Данилович;<sup>1</sup> состоит из трех сказок); Марья-краса, черная коса; Тришка и Мишка (очень длинная, реалистичней других); Илья-Муромец (пересказ восьми былин; записана); Виноград Виноградович и Умерьян Виноградович; Демьян Данилович и Иван Демьянович (женится на Марфете-царевне с острова Буяна); Иван Долматович (сын Далмата-царя; женился на Милолюбиде Дудолобвне); Иван-царевич («Иван Иванович»; сказка похожа на другую — «Царь Сандрик»); Иван-царевич (сын поповской дочки; мать, влюбленная в идола, хочет извести сына); Иван-царевич и Василий-царь; Иван-дурак, царский сын (у сына озерного беса глаз выколет); Иван-царевич (за сутки вырастает на три сажени); Александр-царевич и Гарга-королевич; Василий-царевич многострадальный; О царе-Салтане и сыне его Гвидоне; О царе Салтане и сыне его Гвидоне — два различных

<sup>1</sup> Замечания в скобках принадлежат собирателю.

варианта; Царь Косим (у него — сыновья-близнецы: Михайло и Гаврило — архангелы); Царь Сандрик (и неизбежный царевич снова); Акснья Сенисовна; Царская дочь Елена; Королевская дочь Елена; Купеческие сыновья и поповская жена; Крот и воробей (купеческий сын спасает воробья и попадает за это в медное, серебряное и золотое царства); Иван-купеческий сын; Иван-купеческий сын (сын саратовского купца); Иван-купеческий сын (такая сказка записана мной в 1937 г. у А. Т. Безумова); Иван-купеческий сын (возьмет в жены дочь римского короля); Иван-купеческий сын (выбирает верную жену); Иван-купеческий сын (возьмет в жены дочь персидского короля); Иван-купеческий сын и конек-скакунок; Иван-купеческий сын (пьяница, а впоследствии — богач); Иван-купеческий сын (отдает сестер за льва, кита и орла); Иван-купеческий сын (женился на дочке матушки Солнца); Иван-богатырь; Иван-крестьянский сын (очень длинная); Иван-крестьянский сын (в учении у колдуна); Иван-крестьянский сын (Васильевич; трех попов обманул); Иван-крестьянский сын (с разрешения пока живет с его женой и дочерью); Иван-кобылин сын; Иван-медвежий сын; Иван-Полубан и Пашка Чибулайко; Крестьянские сыновья (богатый и бедный брат); Крестьянские дочери (иначе — «Отец кашу варит»; тема — мачеха и падчерица); Емеля-дурак (ездит на печке быстрее поезда); Емеля-дурак (сын купца-дьячка; женился на царской дочери); Безымянный царевич (из цикла о царевичах); Андрей-стрелок, крестьянский сын (очень длинная); Виккер Виккеревич; Громобой; Садко-богатый гость (иначе «Новгородский купец»; пересказ былины). Дюк Степанович (пересказ былины); Потык Михайло Иванович (пересказ былины); Марко Богатый; Фома Богатый (грозного царя дочь за себя замуж берет); Купец Иголкин; Капитан Немо (знает в отрывках); Королева-рабыня (очень много иностранных имен и названий городов); Солдат-бесстрашник (черта и смерть запирает на 800 лет, а сам живет 1030 лет); Солдат-бесстрашник (записана); Солдат, служивший 25 лет; Солдат, служивший 25 лет (из времен Николая I); Солдат, служивший 25 лет (женится на двух царских дочерях); Солдат Иван и два глупых генерала (жена — римская королева); Солдат Дегтянников (в лаптях женится на дочери миллиардера); Солдат Чайкин (гордится красотой; умный; беса поймает); Солдат и сокол; Солдат и поп; Поп и попадя; Поп-пекарь; Поп-евнух; Семен Собачкин (уменьшается до 1 см; страшный богатырь); «Со» и «но» («Это не знаю»); Матрос Митька; Дровосек и его жена; Старик, коза, петух и заяц (сказки о животных называет «бабьими сказками»); Мужик, лиса и волк; О старике, старухе и золотой рыбке (старуха проглотила рыбку и забеременела); Терем-теремок; Репка; Медведь на липовой ноге; Колобок; Чурбашек; Три козы; Петух, лиса и волк; Боевой заяц и волк.

### БОБРЕЦОВ ДЕМИД ФАТЕЕВИЧ

Постоянный житель д. Степановской на реке Пижме, бодрый старик 71 года, служил в солдатах до революции. Хорошо знает местные старинные песни, а также песни революционные и старые солдатские.

Мастером-былинщиком Д. Ф. Бобрецов никогда не был, но пел раньше то же, что многие жители д. Степановской, в репертуаре которых издавна бытовали наряду со старыми песнями популярные по всей Пижме былины о Бутмане и об Илье и Сокольнике. Ко времени записи от него позабыл и то немногое, что знал, и помнил только отрывки былинных текстов.

(Н. П. Колпакова, с. 171)

\* \* \*

От Д. Ф. Бобрецова были записаны и опубликованы две песни: историческая «Вспомним, братцы, как стояли» и лирическая «Выйду ль я на реченьку» (ПП, № 140 и 62).

Кроме того, в архиве ИРЛИ (колл. 160, п. 1) хранятся: отрывок из старины о Бутмане (6 стихов) — (№ 420, л. 560) и лирические песни — «Ночи темны, тучи были грозны» (солд., № 293, л. 369), «Среди долины ровные» (№ 360, л. 377), «По край речки-ручейку» (№ 302, л. 378), «Ой ты не пой-ко, не пой, да соловьюшка» (№ 305, л. 381, 382). Пел «Петербургский был красильщик» (№ 308, л. 386), «Молодость, ты молодость» (плясовая, № 297, л. 373).



### ВОКУЕВ АНИСИМ ФЕДОРОВИЧ

Слепой старик из Уега, деревни в 25 верстах от Усть-Цильмы вниз по Печоре. Это в сущности замечательный человек. Обладая воловьим здоровьем, розовый, как девушка, несмотря на свои седые волосы и 70 лет, Анисим громким, как труба, голосом поет свои старины, которые знает твердо, поет складио, прекрасным напевом. Являлся Анисим в мою большую, пустую, отводную квартиру убогим человеком, ведомый каким-нибудь малышом за палку; но придет, сядет на пол, упершись спиной о стену, заговорит спокойно, нисколько не напрягая голоса, и стекла зазвенят в окнах, можно сказать, ужасен его голос. За свой удивительный голос, при участии на сельских сходках, он слывет за «горлана», «горлопана» своего общества, которое, несмотря на свое убожество, он не дает никому в обиду. Анисим очень умен, обладает в высшей степени здравым смыслом и какой-то невероятной памятью: когда-то, много лет назад Анисим слышал в чтении старообрядческие полемические книги, впитал из них существеннейшее, и вот он защитник старой веры. Когда православный миссионер устраивает беседу со старообрядцами, Анисим, ведомый по улице сыннишкой за палку, смело является в отводную избу состязаться в вере и часто своим зычным голосом и насмешками гонит противника с поля словесной битвы. За его ум и острый язык его и уважают, и побаиваются не одни однодеревенцы, где он положительно задает тон; часто многие устьцилемы обращаются к нему за советами в тяжёбных делах. Однажды, рассказывали мне, местный богач посылал Анисима в качестве адвоката своего к зырянам на Вашку, за 300 верст. Анисим хороший семьянин, — у него чуть ли не 9 человек детей; хороший хозяин и зажиточный человек. Слушал я его в Усть-Цильме, куда он приезжал по какому-то таинственному делу в лодке, тотчас после того как вскрылась Печора. Кроме старин знает и прекрасно рассказывает сказки, рассказывает так же артистически, как поет и былины: без единой лишней строчки и слова. Поет Анисим и песни, да в большинстве такие, что как-то не вяжутся они ни с его деловитостью и серьезностью, ни с тем, что он старообрядец и в таких годах, когда его ровесники уже думают о «прекрасной матери пустыне».

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 255, 256)

\* \* \*

Проживя на свете слепым 60 лет — ослеп Анисим лет 12-ти — он женился. У него 10 человек детей, он нажил дом, стал зажиточным человеком в деревне.

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 36)

Памяти Анисима я обязан тем, что списал у него несколько былин в прекрасных вариантах, спетых прямо-таки художественно, без единой лишней строчки и слова. Прекрасно знает Анисим и сказки и также артистически их рассказывает. К величайшему сожалению, жил Анисим в Усть-Цильме недолго, все время занят был делом, мог отрываться для меня урывками, и я немного списал у него былин и еще меньше сказок. Знает он их, конечно, несравненно больше того, что успел рассказать мне. Поет Анисим и песни и знает их множество; кое-что из своего песенного репертуара Анисим спел мне...

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 35—37)

\* \* \*

Кроме былин Н. Е. Ончуковым были записаны от А. Ф. Вокуева и затем опубликованы следующие сказки: «Иван-царевич в подземном царстве» (Сев. ск., № 8), «Чудо чудное» (Сев. ск., № 9); «Прибакулочка, прибасиночка» (Сев. ск., № 10), а также «Небылица про льдину» (Онч., № 67). В «Живой старине» было опубликовано исполненное А. Ф. Вокуевым «Виноградье красно зеленое» (ЖС, 1907, вып. IV, с. 104—106).

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 70. Сообщено Л. А. Новиковой).

**ВОКУЕВ ГАВРИЛА ВАСИЛЬЕВИЧ**

Вокуев Гаврила Васильевич — в 1955 г. 73-летний постоянный житель Усть-Цильмы. Грамотный. «Былинам учился с детства от деда, Петра Ивановича Вокуева, который пел их очень много, и от отца, Василия Петровича Вокуева, певшего вместе с дедом. Сам стал исполнять былины с 15 лет. Впоследствии слышал многие былины и выучил некоторые из них на рыбных промыслах у моря, но перечислить хотя бы сюжеты этих былин не смог — забыл».

(Н. П. Колпакова, с. 148)

\* \* \*

В 1963 г. Д. М. Балашов записал от него две былины — «Илья и Сокольник» и «Дюк Степанович», которые сказитель хорошо помнил (обе свыше 160 стихов).

В сентябре 1965 г. обе былины были записаны полевой экспедицией Всесоюзной фирмы грамзаписи «Мелодия» под руководством Ю. Е. Красовской (ГОСТ 528968, Д-025678). Былина «Илья и Сокольник» вошла фрагментом в изданные в 1969 г. пластинки, а «Дюк Степанович» — полностью. Пластинки неоднократно переиздавались в последующие годы. Об исполнении былин Г. В. Вокуевым см. в кн.: Ю. Е. Красовской «Сказители Печоры» (М., 1969, с. 21).

В архиве ИРЛИ хранится вариант начала былины «Первостольной богатырь Илья Муромец» (6 стихов — РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, № 405, л. 512).

Сказки и песни Г. В. Вокуев исполнял крайне редко. Одна из лирических песен, записанная от него, была опубликована в сб. «Песни Печоры» — «Ой-ы с луговой-то ле было со стороны, ох, да со сторонюшки» (ПП, № 1).

**ВОКУЕВ ЕГОР СЕМЕНОВИЧ**

С. Е. Вокуев — 1904 г. рожд., коми по национальности, уроженец Ненецкого национального округа. В деревню Майда Койдинского с/с Мезенского р-на Архангельской области переселился в начале 70-х гг. От него записан один отрывок былины «Исцеление Ильи Муромца».

Е. С. Вокуев — незаурядный сказочник. Записанные от него сказки отличаются хорошей сохранностью сюжета и полнотой изложения. От него записаны сказки (РО ИРЛИ, Р. V, № 4, колл. 266, п. 2, л. 1—6; № 13, л. 1—18; № 27, л. 1, 2; № 29, л. 1—9; № 31, л. 1—8; № 32, л. 1—9; № 33, л. 1—6; № 34, л. 1—7; № 35 л. 1—4), духовный стих (РО ИРЛИ, Р. V, № 26, колл. 266, л. 1, 2), пословицы, поговорки (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 266, № 25, л. 1).

Вокуев вспоминал: «Сказки рассказывали вечером. На железном листе в чуме костер горит. Слушал сказки от стариков-оленеводов». Вокуев неграмотен: «Я в школе не бывал, — рассказывал он, — самоуком читаю газеты. Пишу письма дочерям, хотя некоторые буквы путаю. Сказок в книгах не читал» (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 266).

Семья, в которой вырос В. Е. Вокуев, кочевала; только когда его отец заболел, они осели на 9 лет в деревне.

**ДИТЯТЕВ АЛЕКСЕЙ ИВАНОВИЧ**

Слепой старик 71 года. Живет очень бедно на самом краю заречной стороны Виски в маленькой избушке вместе с родным братом. Когда я пришел к А. И., он на берегу речки с мальчонком, своим племянником, пилил на дождь дрова, а зрячий брат в избе вязал сети... Старины знает А. И. прекрасно, поет твердо и сильно акает при пении, между тем при разговоре аканья совсем незаметно, да и неоткуда ему быть. А. И. прекрасный сказочник; и сказки он знает твердо, рассказывает очень хорошо, складно. Кроме спетых мне старин знает еще:

«Добрыня и змея», «Потык», «Васька Окулов», «Сорок калик», «Агрик», «Егор храбрый» и несколько духовных стихов.

(Н. Е. Ончуков, с. 312)

\* \* \*

Н. Е. Ончуковым были записаны и опубликованы в сб. «Северные сказки» следующие сказки А. И. Дитятева: «Богатыри» (№ 47), «Федор Бурмаков» (№ 48), «Царь Петр и хитрая жена» (№ 49), «Костя» (№ 50), а также две присказки (№ 53 и 54).

#### ДИТЯТЕВА ПРАСКОВЬЯ ИВАНОВНА

Сестра Алексея Ивановича Дитятева, также слепая, знает старины: первую поездку Ильи Муромца, Фатенко, Потык, Чурило и неверная жена, Васька Казимиров, 40 калик. Поет приятным голосом, но не твердо.

(Н. Е. Ончуков, с. 329)

\* \* \*

В 1929 г. — это слепая старушка 69 лет из д. Великая Виска, в низовьях р. Печоры. Ослепнув с полутора годов, она жила раньше с братом и матерью, после их смерти осталась совсем одинокой: «Теперь все родные, сколько были, в земле лежат, вот и живу я сиротиною».

Былинам П. И. Дитятева научилась от брата Алексея Ивановича, от которого, тоже слепого старика, Н. Е. Ончуков в 1901 г. записал две былины: об Иване Горденове и о Скопине (Онч. № 80 и 81).

Ни той, ни другой Прасковья Ивановна не знала. Мною записаны от нее пять публикуемых здесь былин, по первоначальным словам исполнительницы, — весь ее репертуар. Однако потом, после моих расспросов, она призналась, что «маленько знает» еще про Потыка и сказку о Добрыне, но записать этот материал мне уже за неимением времени не удалось.

Н. Е. Ончуков тоже знал П. И. Дитятеву как сказительницу, но записал от нее лишь одну «Небылицу» (Онч. № 83), зарегистрировав остальной ее репертуар. Из перечисленных им шести былин мною записаны четыре, остальные две — это как раз те, которые она помнила лишь «маленько». Кроме того, записана мною былина о состязании конями, не зарегистрированная Н. Е. Ончуковым.

П. И. Дитятева — худенькая, болезненная старушка, чрезвычайно ласковая и приветливая. Былины она пела с большой охотой. По словам окружающих, к ней частенько заходили ребята и девушки слушать старины и сказки. И сама Дитятева говорила, что старины поет, «когда попросят, вот вроде тебя кто и свои тоже». Но чаще всего пела для себя: «Утешаюсь». Из сказок, известных ей, она назвала сказки про Еруслана и про Ивана-царевича.

Записывать от Прасковьи Ивановны было очень трудно и прямо «с голоса» совершенно невозможно, так как пела она чрезвычайно быстро. Приходилось сперва записывать текст и затем выправлять его при пении. Тексты П. И. знала довольно твердо, но при пении несколько изменяла. Очень сильно разошелся сказанный ею текст последней былины «Сорок калик» с текстом спетым. Вообще, видимо, эту былинку П. И. помнила слабее, при исполнении немного путала. Сама П. И. говорила, что былины «позабывает». Однако она путала только имена, весь же ход событий и все подробности в общем передавала стройно. Все былины исполняла на один напев.

В репертуаре Дитятевой преобладают новеллистические былины из тех, которые не дают особенно широких социальных обобщений. В нем отсутствуют популярные еще в 1929 г. на Печоре героические былины о Сокольнике и о Василии Игнатьевиче и такая былина, как «Дюк Степанович», представляющая широкое полотно историко-социальных столкновений. Впрочем, влияние этой былины сказалось, правда лишь внешне, на былинке о первой поездке Ильи Муромца, где действие вначале происходит в Кареле пребогатой и где в обстановку дома Ильи Муромца переносятся черты быта матери Дюка Степановича.

По своему характеру былины П. И. Дитятевой отступают от строго классического былинного стиля. Эпическая обрядность не выдерживается: троичность нередко заменяется повторением двукратным: в обращении Чурилы к девушке чернавушке, в эпизоде выпуска жеребцов против Добрынина бурушки; в былине же «Фатенко» обращение Овдотьи к голям Дитятева совсем не повторила, а, сказав: «И пошла Овдотья вдоль по городу», прибавила: «Дальше те же слова, всё то же». На деталях описательных Прасковья Ивановна тоже не задерживалась. Вообще в былинах ее заметна тенденция к передаче лишь тех моментов, которые движут самое действие. Так, из былины о Чуриле исключен диалог мужа с неверной женой, и разгневанный Пермята сразу же срубает голову Чуриле. Характерно, однако, что в той же былине сильно развернут последний эпизод убийства жены введением троекратно высказанного решения мужа простить ее. Смерть ее, таким образом, в трактовке Дитятевой, является результатом ее нежелания повиниться. Передав слова Маремьяны мужу: «Да куда полете блад ясён сокол, да туда же лети лебедь белая», — П. И. заметила: «Вот какую грубость сказала!» Это стремление к некоторой морализации видно и в былине о состязании конями, в которую включен конец — единственный лишь в данном варианте: наказание Добрыни буркой за его похвальбу.

Во время исполнения сказительницей в избытии давались комментарии, иногда преследовавшие цель не простого разъяснения, но и определенной мотивировки того или иного эпизода. Так, в комментарий к былине о сорока каликах была внесена интересная деталь, отсутствующая во всех других известных вариантах, о былой связи Самсона с Апраксией, чем и мотивирована настойчивость последней.

П. И. Дитятева любит пользоваться в былинах формулами типа сказочных: «Долго поётся, скоро сказывается», «немного время миновалось», «жила-была».

(А. М. Астахова, I. с. 514, 515)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ (Р. V, колл. 6, п. 5д) хранятся записанные от П. И. Дитятевой следующие лирические песни: «Вдоль по крутенькому, эй, ой, да по красному ли по бе (...) по бережочку» (№ 140, л. 701, «Не ясен-то ли сокол по горам летал» (№ 142д, л. 73), «По весны-то было да по красной» (№ 143д, л. 74); одна игровая песня — «Во селе, селе Покровском» (№ 141д, л. 71, 72).

#### ДУРКИН АЛЕКСЕЙ СЕРГЕЕВИЧ

А. С. Дуркин в 1942 г. — 75-летний больной старик. Служил в царской армии, участвовал в Русско-японской войне. Самоучкой выучился грамоте. В молодости очень любил петь песни и в армии был запевалой.

Былины слышал от отца Марфы Дмитриевны Дуркиной (о ней см. на с. 478). Исполнил одну старину «Про тура», хотя знал еще несколько былин, но «не по порядку», поэтому исполнить их отказался.

(Н. П. Колпакова, с. 99)

#### ДУРКИН ДМИТРИЙ КАРПОВИЧ

Это с большим самомнением, редким в деревне, высокий, рыжий бородач 40—45 лет, очень многоглаголивый, все и вся критикующий, а себя превозносящий. В мой первый приезд на Печору он сказал мне, что знает 70 старин, которые нынче превратились уже в 40, но он не знает и столько. Старин Д. слышал много и, пожалуй, все начнет как следует петь, а затем уж и пойдет отсебятина. Мне показалось, что он кой-что присочинял во время самого пения: старины он старается петь как можно дольше и ввести как можно больше новых эпизодов, чтобы его старина была не такая, как у всех. Д. религиозен, много рассуждает про «божественное»; на Пасхе он, напр., не хотел мне петь старины, потому что — грех, а после Пасхи пел только по воскресеньям.

(Н. Е. Ончуков, с. 184)

\* \* \*

В 1929 г. от него записывала былины А. М. Астахова, сообщившая следующее: «Мне удалось записать от него всего три былины, из которых лишь одна «Про князя Долгорукова»<sup>1</sup> представляет запись повторную, две же другие Ончуковым записаны не были. Однако Дуркин помнил еще несколько былин, но записать их не пришлось вследствие ограниченности времени пребывания экспедиции в Усть-Цильме при наличии более ценного былинного материала, который необходимо было собрать. Вот список известных Дуркину былин, который он сам мне дал: 1) «Про князя Владимира, как он женился», 2) «Про старого казака» (про исцеление и Соловья Рахматовича), 3) «Про Дюка», 4) «Про Чурилу», 5) «Про Скопина», 6) «Про Васеньку Игнатьева», 7) «Про калик перехожих», 8) «Про Дуная» («не всё»), 9) «Про Василия (Буслаева), 10) «Лука Данилович», 11) «Про Олешу Поповича и про Пермю», 12) «Про Садко».

Как видно из списка, Дуркин по ошибке называл иногда два раза один и тот же сюжет — очевидный результат утери четкого знания.

Из былин, спетых в 1901 г. Ончукову, три («Фатенко», «Иван Грозный»,<sup>2</sup> «Данило Борисович») совсем забыл. Кроме былин знал еще раньше стих про Алексея и немного про Агрика, но ко времени нашей записи «потерял все слова». Былины же, по его словам, «уж 50 лет, как не певал, — так лежали они» (т. е. хранились в памяти), и мне мог только сказать словами.

Д. К. Дуркин относится к типу сказителей-импровизаторов, о чем свидетельствует и сопоставление двух записей одной и той же былины и воспоминания Н. Е. Ончукова (см.: А. М. Астахова, I, с. 83). В настоящее время былины Дуркина несомненно в стадии деградации — сильные сокращения касаются даже мотивировочных моментов, от чего страдает композиционная четкость.

Из своей многочисленной семьи (2 сыновей, 5 дочерей) Дуркин не мог никого назвать, кто бы знал былины. Устьцилемы же называли в качестве старинщика одного из зятей Дуркина — Филиппа Васильевича Вокуева, 55 лет, который в это время был вне Усть-Цильмы «на угодьях» (на лугах, куда на целое лето отправляют скотину). Кроме того, устьцилемы помнят, что покойные братья Д. К. Дуркина тоже пользовались славой старинщиков.

(А. М. Астахова, I, с. 458)

#### ДУРКИН ЕЛИПИДИАФЕР АФАНАСЬЕВИЧ

Житель д. Бугаево, 65 лет, грамотный.

Экспедиция МГУ 1978 г. записала от Е. А. Дуркина краткий пересказ былины «Илья Муромец и Святогор» (Арх. ФК МГУ, 1978, № 2, кор. 2, п. 1, тетр. 3, л. 10 об.—11). В том же архиве хранятся записанные от Е. А. Дуркина гадания (1978, кор. 3, тетр. 2, л. 8 об.), приметы (1978, № 25—30, кор. 3, п. 28, тетр. 2, л. 7, 8.), предание «о колдуне Дорохе» (1978, кор. 2, п. 5, тетр. 2, л. 3, 3 об.).

#### ДУРКИН ИГНАТИЙ МИХАЙЛОВИЧ

Маленький седенький старичок свыше 75 лет. Пел у меня всего один день, пел «Илью и Соловья», «Садка», «Дмитрия Бранского» и несколько стихов. Очень польщен, что я позвал его, слушаю пение и пою чаем. Все время пока пел — пил чай и водку, отпивая маленькими глотками; постоянно останавливался, внося в пение не идущие к делу разговоры.

(Н. Е. Ончуков, с. 221)

<sup>1</sup> В настоящее издание не включена.

<sup>2</sup> В настоящее издание не включена.

\* \* \*

От И. М. Дуркина были записаны и опубликованы в «Живой старине» два духовных стиха: «Мучения Егория» (ЖС, 1907, вып. I, с. 23, 24) и «Христос и нищие» (ЖС, 1907, вып. III, с. 79).

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 69. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ДУРКИН ПАВЕЛ ФЕДОРОВИЧ

Крестьянин 54-х лет, из Усть-Цильмы. Мог сообщить мне только одну, уже полузабытую им, былину на сюжет «Дуная». Он сам говорил, что памяти у него совсем нет, да и уж несколько лет, как он не пел. Когда был в Усть-Цильме Ончуков, то П. Ф. Дуркина, по его словам, даже и не звали исполнять былины, потому что «много настоящих старинщиков было», а он «как бы младшим считался».

П. Ф. Дуркин — грамотный. Беседуя со мной о былинах, он вспомнил, что в местной школе была толстая книга: «Былины» (очевидно, «Печорские былины» Н. Е. Ончукова; о существовании нескольких экземпляров этого сборника в Усть-Цильме я слышала и от других). Однако свою былинку он усвоил от стариков и в книжке ее не видел.

От него я получила интересное сведение о том, что в Усть-Цильме обычно пели былины вместе, считая более трудным петь в одиночку.

У П. Ф. Дуркина взрослые сыновья, но былин они не знали, не слушали, вообще ими не интересовались.

(А. М. Астахова, I, с. 470)

#### ДУРКИН ТИМОФЕЙ СЕМЕНОВИЧ

В 1955 г. это был глубокий старик (84 года), болезненный и слабый. Постоянный житель Усть-Цильмы. Грамотный.

Былины Т. С. Дуркин знал с десятилетнего возраста. Первым учителем-сказителем у него был дядя по матери, Семен Васильевич Дуркин, живший в дер. Кемгорт Усть-Цилемского района. Позднее молодой Т. С. Дуркин пел былины на промысле со стариками, в частности с мастером-былинщиком по имени Анхен Стариковых.

Прежде знал значительно больше былин. В 1955 г. многое уже забыл и от дряхлости и слабости легких спеть не мог. Знал прежде и песни, но давно, по его словам, забыл.

Записанные от него былины «Про Сокольника» и «Про Добрыню» Т. С. Дуркин пробовал на голос, затем, спев несколько стихов, начинал снова и доводил до конца. Также и перед прозаическим своим пересказом былины об Ильи Муромце он спел несколько начальных стихов, очевидно, с целью вспомнить содержание.

Тексты, записанные от Т. С. Дуркина, с одной стороны, содержат некоторые следы забывания сюжетов, с другой — свидетельствуют о том, что Тимофей Семенович в прошлом был несомненно незаурядным исполнителем былин. До сих пор в его небольшом сейчас репертуаре сохранился очень хороший, полный и выразительный вариант былины «Илья и сын».

(Н. П. Колпакова, с. 135)

\* \* \*

Помимо четырех былин («Про Илью», «Про Сокольника», «Про Добрыню» — в двух вариантах), публикуемых в настоящем издании, в архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) находятся два былинных отрывка: вариант начала былины об Илье и Сокольнике (№ 401, л. 498) и отрывок былины «Первая поездка Ильи Муромца» (5 стихов — № 402, л. 499).

**ДУРКИНА АЛЕКСАНДРА НИКОЛАЕВНА**

Дуркина Александра Николаевна. В 1980 г. ей было 72 года. Малограмотна. Былины помнит плохо. От нее записана всего одна былина «Исцеление Ильи». По ее словам, данный сюжет и некоторые другие забытые уже ею сюжеты переняла от мужа, который скончался после Великой Отечественной войны.

(Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, с. 156).

**ДУРКИНА МАРФА ДМИТРИЕВНА**

Марфе Дмитриевне Дуркиной, крестьянке из д. Уег, было в 1942 г. 70 лет. Неграмотная, но очень любознательная и сведущая, она любила рассказывать о своей тяжелой жизни: как перенесла смерть мужа, смерть десяти своих детей, как под старость, больной и одинокой, приходилось жить у чужих людей.

От М. Ф. Дуркиной записано четыре былинных текста. В недалеком прошлом сказительница исполняла еще несколько былин, знание которых перешло к ней по семейной традиции. Расспросы собирателей о былинах доставили Марфе Дмитриевне большое удовольствие. Она с гордостью вспоминала отца и мать, которые знали очень много старин, что подтверждали многие жители Уега. Ко времени встречи с собирателем М. Ф. Дуркина былины уже не исполняла и плохо помнила. В Уеге пользовалась славой хорошей вопленицы.

(Н. П. Колпакова, с. 101)

**ЕРМОЛИН АЛЕКСЕЙ ИПАТЬЕВИЧ**

А. И. Ермолин в 1942 г. — слепой 68-летний старик, житель д. Уег. Ослеп [в 1918 г.]. Грамотный. Грамоте выучился во время службы на флоте.

В 1903 г. Алексей Ипатьевич, будучи матросом, совершил кругосветное плавание, которое продолжалось шесть с половиной лет, произвело сильное впечатление и оставило о себе богатые воспоминания.

А. И. Ермолин сам пришел к одному из членов экспедиции и спел старину «Про тура золота рога». По его словам, раньше он знал несколько старин, которые в 17-летнем возрасте перенял от старика-односельчанина, но теперь уже не помнил.

(Н. П. Колпакова, с. 97)

**ЕРМОЛИН НИКИТА ФЕДОРОВИЧ**

Н. Ф. Ермолин — постоянный житель д. Трусовской на реке Цильме (Усть-Цилемский район Коми АССР), домовитый, степенный хозяин, уважаемое и видное в колхозе лицо. Грамотный. Здоровый, кряжистый человек, он, несмотря на свой уже преклонный возраст (в 1955 г. ему было 70 лет), отнюдь не выглядел стариком.

Былины Н. Ф. Ермолин знает смолоду, выучившись от сказителей, которых слышал на Цильме и Печоре. Как былинщик известен издавна по всей округе. По словам односельчан, когда он, бывало, прежде певал, сидя на берегу Цильмы, люди вдалеке на пожнях принимали его голос за рев паровозного гудка, настолько «окатистый» был у него голос.

В прежние время владел разнообразным былинным и песенным репертуаром (сказок не знал), но ко времени записи многое уже было забыто. Все же и в 1955 г. кроме былин хорошо знал еще много старых песен и прекрасно их исполнял. От него записаны старые солдатские и исторические песни («Поле турецкое» и др.) и ряд бытовых и любовных. Записанные от Н. Ф. Ермолина былины и былинные фрагменты характеризуются выдержанным былинным стилем при лаконичности изложения.

Свое знание былин и песен Н. Ф. Ермолин частично передал младшей дочери, Полине Никитичне Рочевой, живущей в той же д. Трусовской (в 1955 г. ей было 30 лет).

(Н. П. Колпакова, с. 124)

\* \* \*

Н. Ф. Ермолин владел разнообразным эпическим и песенным репертуаром. От него были записаны и опубликованы баллады: «Старина про вдову пашину», «маленькая старина» «Князь Долгорукий и ключник»; исторические песни: «Как казак-от палил (ПП, № 137), «Поле ты поленько, ох поле чистое, турецкое» (ПП, № 136); лирические песни: «Вдоль-то с-ко крутому да с-ко славному береженьку» (солд., ПП, № 18), «Ночи темиы, тучи были грозны», отрывок (солд., ПП, № 139), «Со Буянова да славна острова» (солд., ПП, № 17), «Нам-то не дорого золото да чисто серебро» (ПП, № 135), «Вниз по матушке да по Неве-реке» (ПП, № 21), «Сизенький да голубчик» (ПП, № 27), «Сохнет травка без дождя» (ПП, № 25), «Размолоденьки вы молодчики, вы дружки да мои» (ПП, № 29), «Что дивья-то тому да на све... эх, на свете жить» (ПП, № 30), «Ах, да как вечер-то, да вечер» (ПП, № 24), «Ты не пой-ко, не пой, да соловьюшко» (ПП, № 28), «Летит голубь, летит сиз со голубушкой» (ПП, № 81), «Зла несчастная да девчоика во лужочках гуляла» (ПП, № 23), «Между реченькой, между быстрой» (ПП, № 20), «Белая да березонька призадумалась» (ПП, № 22); плясовые и игровые песни: «Я горю, горю на камушке» (ПП, № 104), «Един нов монастырь становился» (ПП, № 103), «На дворе заря белая» (ПП, № 82).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) также хранятся песни, записанные от Н. Ф. Ермолина. Это лирические песни: «Уж вы дуйте, сподуйте, ветры» (№ 176, л. 236), «Кто же раны перевяжет» (№ 174, л. 234), «Уж мы сядемте да ребятушки» (№ 161, л. 219), «Эх скован я, скован и в тюрьме сижу» (№ 156а, л. 211, 212); плясовые и игровые песни: «Девка по саду гуляла» (п. 2, № 40, л. 83), «Как раз Ванька не в обиду» (№ 175, л. 235); романс: «У зори у зореньки много ясных звезд» (п. 2, № 39, л. 182).

#### ИЖЕМЦЕВ ТИМОФЕЙ СЕМЕНОВИЧ

Т. С. Ижемцеву в 1956 г. было 67 лет. Он постоянный житель д. Бедовое Нарьян-Марского района. Н. П. Колпакова сообщает: «Оставшись сиротой в раннем детстве, долго жил среди староверов. В школе не бывал, самоучкой научился читать, но овладел грамотой слабо.

Встретился с экспедицией на пароходе между Великой Виской и Лабожским, куда ехал в гости к дочери. Сначала долго смущался и не решался петь, затем спел начало былины о Василии Игнатьевиче, а по приезде в Лабожское — «Кострюка».

На роду у него никто былин не пел. Откуда знает то, что спел, не мог сказать, не помнил. Смолоду слышал пение стариков на путине и сказки о богатырях от них же, но сам активно петь не учился. Других эпических произведений, кроме спетых, припомнить не мог. Былины называл «старинами». «Кострюка» спел на былинный напев.

Две его дочери, жена и сын былин не знают совершенно. Одна из дочерей — Евдокия Тимофеевна Сумарокова в Лабожской — знает много старых песен, заученных от отца. Сам Т. С. Ижемцев кроме песен хранит в памяти много библейских рассказов (о потопе, Моисее и фараоне, гибели Содома и Гоморры), называя их сказками, а также знает много быличек, в достоверности содержания которых убежден».

(Н. П. Колпакова с. 178)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) находится записанная от Т. С. Ижемцева историческая песня — «Старина, как Иван Васильевич царь грозный был (Кострюк)» (№ 28, л. 139, 140).



## КИРИЛЛОВА МАТРЕНА ФЕДОРОВНА

Кириллова Матрена Федоровна, 1912 г. р, родилась в д. Черногорка на р. Нерице. «Староверка, поэтому отказалась петь во время поста. Называла былинку стариной и бывальщиной. Переняла ее от отца — Федора Дмитриевича Поздеева (записей нет), знавшего много бывальщин, которые он не пел, а сказывал. М. Ф. помнит, что другие их пели». (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 1, № 101, л. 17).

От нее записано три былины: «Исцеление Ильи Муромца», «Илья и Сокольник», «Илья Муромец и Святослав Святогор» — прозаический пересказ.

## КИСЛЯКОВ ИВАН ГРИГОРЬЕВИЧ

Иван Григорьевич Кисляков — постоянный житель Усть-Цильмы. В 1942 г. ему было 70 лет. Кроме былины «Дюк Степанович» от Кислякова записано 16 сказок. Сказки для Ивана Григорьевича — наиболее близкий жанр, и былина о Дюке воспринята и усвоена им как сказка.

(Н. П. Колпакова, с. 120)

## КУЗЬМИН ТИМОФЕЙ СТЕПАНОВИЧ

В 1956 г. Т. С. Кузьмин — 68-летний колхозник-рыбак д. Тельвиски Нарьян-Марского района, в пяти километрах от города. С виду маленький, невзрачный, с небольшой бородкой и, несмотря на свой возраст, совсем еще не старик, он привлекал своей приветливостью и доброжелательством. Жил скромно, небогато с женою, дочерью и внучкой-школьницей. Имел еще внука — офицера Советской Армии, служившего в Туркмении. Сам Т. С. Кузьмин в годы первой мировой войны был в армии, затем всю жизнь прожил дома в Тельвиске. Грамотный с 9 лет.

Т. С. Кузьмин — совершенно исключительный мастер-сказитель с большим и своеобразным былинным репертуаром, в котором усвоенное Кузьминым из местной устной традиции объединяется с материалом других областных традиций, воспринятом из печатных изданий былин. Искусству сказывания он учился у своего отца Кузьмина, но слышал не раз и исполнение былин другими сказителями. Вместе с тем он, по его словам, еще в детстве видел «московские книги с былинами», бывшие у местного священника отца Евгения. Возможно, читал былины в книгах и позже и, обладая острой памятью, невольно запоминал прочитанное. Книжные влияния в его сказительстве отличают его от другого лучшего исполнителя былин современной Печоры, Андрея Пономарева, истоки знания которого — исключительно в местной традиции.

Кузьмин пел твердо, истово, уверенно. Исполняя былины подряд, он держал один напев, но при перерыве в исполнении напев менял или сильно варьировал.

К былинам Т. С. Кузьмин относится с большой любовью. Петь стал просто, безо всяких особых просьб и уговоров и, видимо, был очень доволен вниманием, оказанным как сказителю. Два раза он выступал с былинами на смотрах художественной самодеятельности в Оксино (в 1954 г.) и в Нарьян-Маре (зимой 1955/1956 г.) и, хотя имел большой успех и получил оба раза денежную премию за выступление, остался очень обиженным отношением к былинам: администрация смотра просила, чтобы «все было покороче, без пения», и ему пришлось не петь былины, «рассказывать сказками». сетовал он и на невнимание к былинам молодежи.

Кроме былин знал несколько сказок («Про Еруслана Лазаревича и другие какие пустяковины») и песен, преимущественно рекрутских и солдатских «под ногу». От него записана песня о Кострюке, опубликованная в сб.: Исторические песни XII—XVI веков. М.; Л., 1960, № 148, ноты 33.

(Н. П. Колпакова, с. 216)

\* \* \*

От Т. С. Кузьмина были записаны и опубликованы следующие лирические песни: «Вдоль по линии Кавказа» (солд., ПП, № 315), «Уж вы горы ли, горы да Воробьевские» (солд., ПП, № 196), а также историческая песня «Выпил рюмку, да выпил две» (ПП, № 311).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 5) находятся еще две песни Т. С. Кузьмина: «С моря на Дальнем Востоке» (солд. песня 1914 г. — № 22, л. 502) и «Под горою калина» (№ 21, л. 501).

#### ЛАГЕЕВ ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ

Родился в 1895 г. в Усть-Цильме. Потомственный устьцилем. В декабре 1964 г. в с. Усть-Цильма Коми АССР от него записаны былины Д. М. Балашовым. По словам собирателя, Лагеев грамотен, «человек интересный, яркий, уважаемый (ИРЛИ, Р. V, № 2, колл. 172, п. 3, ; Смирнов-Смолицкий, 1978, с. 388). У него прекрасный, с естественной постановкой голоса, низкий баритон. (О манере исполнения В. И. Лагеева см.: Красовская Ю. Сказители Печоры. М., 1969, с. 33).

От Василия Игнатьевича Лагеева были записаны четыре былины: «Добрыня и Алеша», «Ставер Годинович», «Василий Буслаев», «Три поездки Ильи Муромца».

В сентябре 1965 г. В. И. Лагеев был записан полевой экспедицией «Мелодии» под рук. Ю. Е. Красовской (ГОСТ 2589-68, Д-024791, Д-024792). В 1969 г. были изданы пластинки, куда вошли и записанные от Лагеева материалы. Пластинки неоднократно переиздавались.

#### МАРКОВ ПАВЕЛ ГРИГОРЬЕВИЧ

Это худенький, маленький, щедушный старичок 76 лет, типичный пустозер: говорит тенорком, сладким певучим голосом. Он сирота, т. е. беден, а также и вдов, родом из деревни Бедовой, где и прожил всю жизнь, но я его встретил и старины у него списал в селе Оксин, где он домовничал у родной дочери, которая со своим мужем отправилась «промышлять» в Печорскую губу. Зять такой же бедняк, и вот Павел Григорьевич живет на краю села в маленькой избушке, возится с двумя внучатами, присматривает за коровой, которую и кормит и доит сам; за это он получает бесплатную квартиру с дровами и, кажется, хлеб от зятя, а на приварок зарабатывает тем, что пускает и в без того маленькую хибарку, где живет, еще квартирантов, плотников-зырян, строящих что-то в Оксине, и варит им пищу. Павел Григорьевич очень религиозен и яро настроенный старообрядец. Бедовая — единственная деревня в Пустозерской волости, где раскол держится открыто и известен официально; потому-то эту, единственную большую овцу в «православном» пустозерском стаде усердно навещает миссионер, и потому-то, может быть, П(авел) Г(ригорьевич) так яро настроен: он положительно не может говорить равнодушно о Никоне, об Аввакуме; последнего он прекрасно знает и называет не иначе, как «Аввакум Петрович», и много, подробно и с жаром о нем рассказывает. Старины Павел Григорьевич знает прекрасно и довольно легко и охотно согласился петь мне их, совершенно неожиданно найдя в этой трудной для него работе кой-какой заработок. Как и многие из моих сказителей, Павел Григорьевич во время пения старин что-нибудь делал, обыкновенно или ткал нитки для сети, или вязал эту самую сеть.

Павел Григорьевич знает следующие старины: «Дунай и женитьба Владимира»; «Алеша Попович», «Еким-паробок и Тугарище»; «Иван Горденов»; «Василий Игнатьев»; «Василий Казимиров»; «Василий Турецкий (Окулов) и Соломан»; «Василий Буслаев» — две старины; «Садко»; «Иван Грозный и сын Федор»; «Кострюк»; знает Павел Григорьевич и стихи: «Алексей человек Божий», «Агрик», про Святителю Николу, «Распятие Христа» и др., прекрасно знает кроме того песни всяческие, начиная от хороводных до величальных (Виноградье) и детских («Коляда»).

(Н. Е. Ончуков, с. 330, 331)

\* \* \*

От П. Г. Маркова были записаны и опубликованы кроме того духовные стихи «Никола Святитель» (Ж. С., 1907, вып. 2, с. 53, 54), «Василий Великий» (ЖС, 1907, вып. 3, с. 77—79). Сказка «Сын Давыда — Соломон» (Сев. ск. № 46) и обрядовые песни: «Снеги на землю падали» — коляда (ЖС, 1907, вып. 4, с. 102), «Пустозерское виноградье холостое» (там же, с. 107, 108), «Пустозерское виноградье девие» (там же, с. 107, 108), «Пустозерское виноградье женатое» (там же, с. 108, 109).

#### МАРКОВА СОФЬЯ СТЕПАНОВНА

С. С. Маркова, которой в 1956 г. было 78 лет, постоянная жительница д. Качгарт под Нарьян-Маром. Жила с дочерью и внуком.

Записанные у нее богатырские сказки Маркова когда-то читала в книге, которую назвала «Старое время на Руси», но уже лет пятнадцать книга была утеряна. Слышала также былины и сказки о богатырях и в устном исполнении. Рассказывала она охотно, не заставляя себя упрашивать, хотя была больна и в тот день с постели не вставала.

Кроме богатырских знала и другие сказки, тоже частью из устной традиции, частью из книг. Особенно любит и часто рассказывает сказку «Золотое ведерко». Знает и старые крестьянские песни.

(Н. П. Коллакова, с. 210)

\* \* \*

От С. С. Марковой записаны и опубликованы три былины: «Илья Муромец», «Добрыня Никитич», «Дюк Степанович».

#### МЕЗЕНЦЕВА МАРФА ИЛЬНИЧНА

М. И. Мезенцева — жительница д. Подчерем. В 1940 г. ей было 70 лет. Летом 1940 г. Н. П. Леонтьевым от нее был записан отрывок былины «Про Ивана Годиновича» (см. № 194).

М. И. Мезенцева — сестра сказочника Григория Ильича Мезенцева. «Коми зовут ее Илья-Марф. Она до самого с. Троицко-Печорское известна как песенница редкой памяти и больших знаний. Действительно, за время работы с нею Илья-Марф зарекомендовала себя как незаурядный знаток русских старинных песен. Она поет такие песни, которые уже давно забыты русским населением на Печоре и сохранились разве где-нибудь на р. Пижме и в других заповедниках песенной старины. (...) Лирических русских песен Илья-Марф знает несчетное количество». «Отдельные погрешности в передаче текста песен», вызванные очень слабым знанием М. И. Мезенцевой русского языка, по утверждению Н. П. Леонтьева, «не снижают значения самого факта сохранности этих песен в коми-деревне». «Напевы песен стильны, они родственны былинным напевам» (Н. П. Леонтьев — ИРЛИ, Р. V, колл. 276).

По сведениям собирателя, Мезенцева «не понимает по-русски, но знает наизусть русские песни и этот отрывок былины» (ИРЛИ, Р. V, колл. 276). От нее записаны и опубликованы (Л., 1979) исторические песни — «Девушка в татарском полоне» (№ 60), «Про Юрья Петровича Долгорукого» (№ 61), «Про Стеньку Разина» (№ 63), «Про печорского Стеньку Разина» (№ 66); лирические песни — «Плывет лодочка воровска-косна» (№ 73), «Помер, помер казаченько утром раным-рано» (№ 90).

В архиве Леонтьева находится неопубликованная лирическая песня «Уж ты муж мой да разбойничек» (Л., 1979, коммент. к № 72) и «Легенда про Гань-Ивана» (там же, коммент. к № 66).

В проспекте издания «Печорский фольклор» указаны песни, записанные от М. И. Мезенцевой в 1940 г.: «Про меж гор, да промеж края ли гор» (ист.), «Из-за лесу, да лесу темного» (лир.), «В луговой было сторонушке» (лир.), «За Кубанью огонь горит» (лир.).

(Н. П. Леонтьев, ИРЛИ, Р. V, колл. 276)

**МЕНДИНА АГАФЬЯ ГРИГОРЬЕВНА**

В 1978 г. А. Г. Мендиной было 75 лет. От нее записаны краткие пересказы сюжетов былины «Ссора Ильи Муромца с князем Владимиром» и «Алеша и Тугарин». Она вспоминает: «В Замежном дед жил — Анкудин Ефимович, много старин рассказывал. Я-то маленька была, пять лет мне было. Помню, про Добрыню рассказывал: как ездил он да постреливал, жёнке какой буйну голову снёс...» (Арх. ФК МГУ, сев. эксп., 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 11, № 1, л. 1).

\* \* \*

В архиве ФК МГУ находятся разнообразные в репертуарном отношении материалы, записанные от А. Г. Мендиной в 1978 г.: баллада «В Питер-Москву проезжали» (кор. 2, п. 2, тетр. 4, л. 2, 2 об.); духовный стих «Во святом во граде во Ерусаме» (кор. 2, п. 4, тетр. 3, л. 1); лирическая песня «Вецор уж повецор» (кор. 3, п. 16, тетр. 5, л. 7 об.); романсы: «Все люди живут, как цветы цветут» (кор. 3, п. 20, тетр. 2, л. 1—1 об.), «Горе мое, горе» (кор. 3, п. 20, тетр. 2, л. 1 об., 2), «Где мои юные годы» (кор. 3, п. 20, тетр. 3, л. 1); колыбельная песня «Я качаю-зыбаю» (кор. 3, п. 26, тетр. 2, л. 1 об.); песня литературная «Умоляла мать родная» (кор. 2, п. 4, л. 1, 2); два предания: «О названии д. Замежной» (кор. 2, п. 5, тетр. 4, л. 1), «О названии реки Лохи» (там же); поверье о заселении нового дома (кор. 2, п. 6, 7, тетр. 6, л. 1, 1 об.); оберег коня во время грозы (кор. 3, п. 15, тетр. 4, л. 1); приметы (кор. 3, п. 30, т. 5, № 49—52, л. 7).

**МИХЕЕВ АКИМ ЕВПСИХЕЕВИЧ**

А. Е. Михеев, житель Усть-Цильмы, в 1955 г. 89-летний старик, оказался не столько исполнителем былин, сколько сказочником. В год записи от него былин помнил еще более десятка сказок волшебных и бытовых. Рассказывая сказки, начинал каждую с веселых, остроумных присказок. Как сказочник он был, по-видимому, хорошо известен местной детворе: она быстро заполнила всю избу, как только стало известно, что дед Михеев что-то рассказывает.

В молодости Михеев певал и старины, знал также духовные стихи. Узнав о цели прихода собирателей, он живо спустился с печки и охотно стал сказывать. Но из былин мог вспомнить только две.

Былины и сказки А. Е. Михеев усвоил от разных лиц, с которыми встречался на промыслах и других работах. В молодости Михеев много ездил и подолгу не жилав дома.

В семье Михеева никто больше не пел и не рассказывал сказок. Дочь его, Устинья Акимовна Ончукова, 47 лет, славилась в Усть-Цильме как певица, но знала только лирические песни.

(Н. П. Колпакова с. 153)

\* \* \*

От А. Е. Михеева записаны две былины: «Илья Муромец и станичники» и «Добрыня Бутман». В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) находятся также старина «На Ерыхлинское царство Бог прогневался» (№ 101, л. 179—181), сказка «Иван Бессчастный» (№ 103, л. 184—187) и «Присказка» (№ 102, л. 182, 183).

**МЯНДИН ФОМА ФЕДУЛОВИЧ**

В 1978 г. Ф. Ф. Мяндину был 81 год. Житель д. Замежная. Малограмотный. В детстве слышал, как пели былины, и запомнил некоторые сюжеты (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 2, № 6, л. 10, 10 об.).

Кроме краткого прозаического пересказа былины об Илье Муромце (Исцеление Ильи и Илья и Соловей-разбойник), помещенного в данном издании (см. Прилож. I, № 8), в архиве ФК МГУ содержится разнообразный в репертуарном отношении материал, записанный от Ф. Ф. Мяндина в 1978 г.: исторические песни: «Вы ставайте-ко,

братцы» (о Степане Разине — № 3, п. 3, тетр. 4, л. 2 об., 3), «У колодечка да у глубокого» (молодец зовет девицу в Казань — № 4, п. 1, тетр. 4, л. 3, 4), «Как во городе да во Саратове» (№ 6, п. 2, тетр. 2, л. 1—8 об.), «Из палат-то было белокаменных» (№ 1, п. 2, тетр. 3, л. 1); историческая песня литературного происхождения «Шумел-горел пожар Московский» (№ 5, п. 1, тетр. 4, л. 4, 4 об.); баллады: «Ехали казаки» (№ 12, п. 2, тетр. 2, л. 12, 12 об.), «Питер, Москву проезжали» (№ 13, п. 2, тетр. 2, л. 12 об.), «Ехали солдаты со службы домой» (№ 1, п. 2, тетр. 4, л. 1); 16 рекрутских, солдатских, тюремных, нгровых, хороводных песен; предания: «О сосланных на Север» (№ 4, п. 5, тетр. 2, л. 4), «О богатыре (Ваньке Лешем)» (№ 10, п. 5, тетр. 2, л. 4), предания о названии деревень Замежной, Загривочной и Скитской (№ 11, 12, 13, п. 5, тетр. 2, л. 4 об.); поверия (№ 18, 19, п. 6, 7, тетр. 5, л. 6 об.); быличка о колдунах (№ 20, п. 6, 7, тетр. 5, л. 6 об., 7); святочные гадания (№ 32—36, п. 30, тетр. 2, л. 8 об., 9); приметы на дождь (№ 37, п. 30, тетр. 2, л. 9).

### МЯНДИНА ЕВДОКИЯ МАЛАФЕЕВНА

Е. М. Мяндина — жительница д. Замежное (уроженка д. Абрамовской). В 1978 г. ей было 51 год. Былины она усвоила от отца — Чупрова Малафея Ивановича, от которого А. М. Астахова записала много старин. Вообще в семье Е. М. Мяндиной эпическая традиция была очень сильна. Собиратель отметил, что в 1978 г. былины «Бутман» и «Про старого» еще пелись в ее семье (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 1, л. 3). Былину о Бутмане Евдокия Малафеевна по просьбе собирателя исполнила дважды — второй вариант полнее.

В архиве ФК МГУ имеются три лирические песни, исполненные Е. М. Мяндиной в том же 1978 г.: «У колодечка у глубокого» (кор. 3, п. 16, тетр. 2, л. 11, 11 об.), «Куды ни пойду, во беду я попаду» (кор. 3, п. 16, тетр. 2а, л. 9, 9а), «За Невагою, за второй рекой» (кор. 3, п. 16, тетр. 2а, л. 10).

### МЯНДИНА ЕЛЕНА ГРИГОРЬЕВНА

Елена Григорьевна Мяндина — 52-летняя рыбачка из д. Среднее Бугаево. Малограмотная. С интересом отнеслась к работе фольклорной экспедиции и очень охотно исполнила былину о бое Ильи Муромца с сыном и сводную былину, частично переданную в прозе, о подвигах Ильи Муромца. От нее же записан духовный стих об Агафоне (Егорий и Елисафия), три волшебные сказки и несколько лирических песен.

Елена Григорьевна хорошо владеет былинным стихом и стилистическими особенностями былины, что позволило записать от нее один из самых полных вариантов сюжета «Илья Муромец и сын». Этому не противоречит запись от нее былины, в которой стих перемежается с прозаическим пересказом: для Е. Г. Мяндиной характерно стремление к целостному поэтическому представлению о всей жизни Ильи Муромца; она усиливает мотивировки поступков героя, детализирует описание эпизодов, упрощает повествование за счет разъяснений, что сопровождается заменой былинной формы пересказом. Сказительница конкретизирует и развивает описание столкновения Ильи Муромца с боярами и с князем, что дало ей возможность создать социально острый вариант былины об Илье Муромце.

(Н. П. Колпакова, с. 70)

### НИКОНОВ ВАСИЛИЙ АРТАМОНОВИЧ

Никонов — пустозерский старшина, родом из Нарыги, а две Нарыги, большая и малая, славятся на Печоре обилием старин и мастерством петь их. В Нарыгах я, по случаю наступления времени промысла, не был, но В. А. как волостного старшину встретил в Пустозерске, где он в волостном правлении и рассказал мне, что знал. Это тоже типичный пустозер: маленький, толстенький, с тихими, немного льстивыми речами. Старины

свои сообщал мне как-то таинственно, после усиленных просьб, точно рассказывал какую-то тайну, которая только что случилась у него в соседях.

(Н. Е. Ончуков, с. 393)

\* \* \*

От В. А. Никонова записаны две былины: «Потап Иванович 12-ти лет» и «Василий Буслаев». Записаны и опубликованы исторические песни: «Кострюк» (Онч., № 98), «Князь Гагарин» (Онч., № 99), «14-е декабря 1825 года» (Онч., № 100) и одна балладная песня «Жена разбойника» (Онч., № 101).

### НОСОВ ВАСИЛИЙ ПРОКОПЬЕВИЧ

В 1929 г. В. П. Носов — крестьянин 65-летний, из Усть-Цильмы. Кроме занятия своим крестьянским хозяйством и рыбной ловлей, делал лодки. Был женат во второй раз. От первого брака у него остались сын Игнатий, живший со своей семьей в другой половине дома, и две взрослые замужние дочери, от второго брака — шесть детей: пять девочек и сын на втором году. Чтобы поддержать эту свою вторую семью, Василию Прокопьевичу приходилось очень много работать. В дни нашего пребывания в Усть-Цильме он вместе с братом своим Яковом выполнял большой подряд — несколько лодок. Возвращался домой страшно усталый, и мне с большим трудом удалось уговорить его петь былины. В. П. Носов немного грамотный, в школе не был, но учился дома. На военной службе не был, из городов жила только в Архангельске. Дома у Василия Прокопьевича было чисто, виден был некоторый достаток. Сам В. П. небольшого роста, с рыжеватой бородой, голубыми глазами на всегда изнуренном, усталом лице. Приветливый, очень любит своих детей и ласков с ними.

О Василии Прокопьевиче как хорошем сказителе говорили мне многие в Усть-Цильме: «Василий Прокопьевич как выедет на лодочке (на рыбную ловлю), так и запоет, так и слышно». И сам В. П. не скрывал, что любит петь старины и поет их. Обыкновенно он пел вместе с братом Яковом, который всего на два года моложе его, или с племянником Иваном Григорьевичем Носовым. При этом начинал Василий; Иван Григорьевич или Яков, у которого, по его словам, память плоха и который поэтому не мог петь самостоятельно, подхватывали. Конец колена Яков протягивал с замысловатой фиоритурой. На такое совместное пение я была специально приглашена Василием Прокопьевичем в один из выходных дней, причем в качестве слушальницы приглашена была и большая приятельница семьи Носовых — Анна Петровна Чупрова, старая девица, знаток старообрядческих духовных стихов и большая любительница слушать пение старин. Василию Прокопьевичу подпевала также старшая дочь его от второго брака Марфа, 15 лет, которую отец обучал своему искусству. Былины о Дюке Марфа уже довольно хорошо знала и удачно подпевала во время исполнения ее отцом. Слегка подпевала и присутствовавшая в это время тринадцатилетняя внучка В. П. Носова Татьяна Игнатьевна. Таким образом, в младшей части семьи В. П. намечались его возможные преемники, сын же Игнат и старшие дочери старин не знали.

Своими учителями в области былинного мастерства Василий Прокопьевич считал дядю своего Игнатия Михайловича Дуркина и Игнатия Васильевича Торопова, которые пели на осеновьях (лов рыбы осенью на озерах артелями. Об условиях работы на осеновьях см. Онч., с. XXIII). Пел также и отец Василия — Прокопий Носов. Былины Василий Прокопьевич называл «старинами». Но он не был вполне уверен, было ли на самом деле все то, о чем рассказывается в былинах. Пел былины на два «ясака»: на один, более медленный, исполнял «Дюка», «Сокольника» и «Скопина», на другой, более быстрый, который, по выражению В. П., «полегче», — «Дуная» и «Маринку». Все былины записаны от него прямо с пения. Записанное он потом прослушивал, но вставок и исправлений, кроме как в двух-трех случаях, не делал.

Василий Прокопьевич из печорских сказителей — лучший представитель классического стиля, хотя и не избежал в известной степени общей печорской тенденции к снижению образов и к обыденно-житейской их окраске (см. в особенности былинку о Маринке). Тон былин В. П. Носова — спокойный, ровный, эпический. Это особенно воспринимается при сопоставлении стиля его былин с динамичным, полным движения, порывистости и стремительности стилем Еремея Чупрова. В былинах В. П. соблюдает «обрядность», тексты отличаются

большой художественной и детальной разработкой отдельных картин (см., напр., вступительную часть былины о Дюке).

При этом В. П. Носов — носитель оригинальных обработок былинных сюжетов, довольно сильно отличающихся от других печорских редакций тех же сюжетов (см. примечания к отдельным сюжетам). Но, не имея текстов, послуживших источником для В. П., мы не знаем, за чей счет отнести это своеобразие и в какой мере именно Василий Прокопьевич был творчески самостоятелен в деле оформления сюжетов.

(А. М. Астахова, I, с. 407, 408)

\* \* \*

В 1938 г. от В. П. Носова Н. П. Леонтьев записал былинку «Про солнышко Владимира» (Дунай), а в 1940 г. — «Дюка, сына Степановича», обе в хорошей сохранности, с развитым сюжетом и массой подробностей.

\* \* \*

В 1942 г. Василий Прокопьевич, 78-летний старик, встретил членов экспедиции довольно равнодушно. Однако очень оживился, когда ему показали его портрет в солидной книге и прочли отзыв о нем А. М. Астаховой. Дребезжащим голосом Носов спел былины на сюжет «Дуная» и «Скопина». Несмотря на очевидные пробелы в памяти, Носов произвел своим исполнением большое впечатление. Былинку о Скопине он не смог кончить, заявив: «Вот и все. Дальше не пели». Видимо, гордость профессионала не позволила сознаться, что память изменила ему.

(Н. П. Колпакова, с. 117)

#### НОСОВ ИВАН ГРИГОРЬЕВИЧ

Иван Григорьевич Носов, или Ваня Грушин (уличное прозвище по матери Аграфене), — в 1929 г. сорокалетний высокий, с гривой темных волос, красивый и ласковый крестьянин Усть-Цильмы. Большой любитель чтения, причем грамоте учился у одного ссыльного и какой-то старушки. На военной службе вследствие слабого зрения не был.

Былины он пел обычно с Василием Прокопьевичем Носовым. Самостоятельно же мог спеть мне только былинку о Чуриле и отрывок былины о сорока каликах. Первую былинку сперва сказал словами, а потом спел, при этом изменений, кроме вставки особых частиц для ритма, почти не вносил. Былины усвоил от покойной матери Аграфены Терентьевны Носовой и дяди Ивана Родионовича Кислякова, на которого ссылался также и другой сказитель Усть-Цильмы И. П. Поздеев (см. заметку о нем). Начал И. Г. Носов интересоваться былинами еще в детском возрасте и к 15, 16 годам уже мог немного петь.

Говорил, что поет для себя: «От скуки, когда зимой едешь за дровами или летом на лодке», «руками работаю и пою».

Былины его примыкают к типичным печорским редакциям.

(А. М. Астахова, I, с. 435)

#### НОСОВ ИВАН ЕГОРОВИЧ

Носов Иван Егорович, 1897 г. рожд., всю жизнь прожил в Картушевке, участник I-й мировой войны и гражданской, воевал и в Великую Отечественную войну. Принимал участие в работе I-го слета ударников в Москве. Исполнением былин и песен он никогда, видимо, не занимался. Слышал былины от отца, Егора Ефимовича Носова (умер в 1946 г.). Былин отец знал много (записей от него нет), и раньше И. Е. пел вместе с ним, но не помнит много

из того, что пел отец. Манера исполнения довольно спокойная, голос тихий. С большим чувством И. Е. рассказывал о Василии Буслаеве, называя его Васенькой, восхищался силой богатыря. Во время исполнения помогал себе жестами, мимикой отмечал состояние героя (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 12, л. 78).

И. Е. Носов исполнил также былинку «Об Илье Муромце и Соловье-разбойнике». В архиве МГУ находится одна запись лирической песни «А-ой, Сашенька-Размашенька моя» (Арх. ФК МГУ, сев. экспед, 1980, тетр. 12, л. 4).

#### НОСОВ ИГНАТИЙ ДМИТРИЕВИЧ

Крестьянин, 62-х лет, д. Коровий Ручей, близ Усть-Цильмы. Семейный. Малограмотный. Все его знания в области эпоса — былина о Василии Игнатьеве, которую он усвоил от отца своего Дмитрия Игнатьевича Носова. Былинку эту, которую он называл стариной, передал словами, спев только самое начало.

Напев его беден, захватывает всего один стих наподобие напева духовных стихов. При пении вставлял не только частицы для ритма, но дополнял текст повторениями и вставками. По его словам, знал прежде еще «Про старого казака Илью Муромца». Былинку о Василии Игнатьеве он постоянно «рассказывает» ребятишкам.

Былинку исполнял в присутствии сына, молодого парня, и еще одного молодого крестьянина. Оба несколько раз пробовали делать вставки и исправлять — явное свидетельство живого отношения к былинке на Печоре еще в 1929 г. Оба они также употребляли термин «старина».

(А. М. Астахова, I, с. 395)

#### НОСОВ ЛАЗАРЬ МИХАЙЛОВИЧ

О Л. М. Носове из д. Кривожевной на реке Цильме как хорошем сказителе было известно еще участникам печорской экспедиции 1942 г. Карело-финского университета. Но Лазарь Михайлович находился тогда на отдаленной тоне, и произвести от него записи не удалось. Записаны были лишь 7 былин от его жены, А. А. Носовой [см. в наст. изд. № 31, 61, 143, 160, 167, 188, 267]. Из них некоторые она усвоила от мужа.

В 1955 г. это был маленький, приветливый, добродушный старичок 76 лет. Несмотря на свой возраст, он был еще очень подвижен, часто уезжал на разные промыслы. В разговорной речи сыпал прибаутками, глядел весело, бойко. Участники экспедиции встретили его случайно, в пути, и тут же в поле, под дождем, на краю канавы Лазарь Михайлович, спешащий куда-то по своим делам, охотно спел превосходный вариант быliny о Хотене Блудовиче («Фатенко») и начало быliny о бое Добрыни с Дунаем. От него записано также несколько старинных песен.

Л. М. Носов грамотный, но на его сказительство книга не оказала влияния, он научился былинам еще смолоду от местных стариков, с которыми хаживал на промысел. В записанной от него былинке «Фатенко» очень ясны черты местной устной традиции и вместе с тем обнаруживаются своеобразные детали, по-видимому, внесенные самим исполнителем. Возможно, если бы с ним побыть дольше и в более удобной для записи обстановке, он мог бы сообщить и больше. По словам сказителя, он всегда любил больше быliny про семейные дела богатырей, чем воинские («про то, как они дерутся»).

До сих пор Лазарь Михайлович известен в округе как один из лучших мастеров-сказителей Усть-Цилемского района.

(Н. П. Колпакова, с. 131)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, № 82, колл. 160, п. 1, л. 115) хранится записанная от него историческая песня «Ой поле, поле, поленько, э-ой, поле чистое да турецкое»).



## НОСОВ МИРОН СТЕПАНОВИЧ

Носов Мирон Степанович — житель с. Трусово. В 1978 г. ему было 57 лет. «Грамотный, участник Великой Отечественной войны. Знает местные предания, сказки, неплохой рассказчик». Односельчане о нем говорили: «Веселый человек, знает много, но, смотрите, — понаврет, прибавит» (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 1, тетр. 1, л. 2, 36).

«Перед исполнением былины о Вас. Буславе сказал, что читал былины, но эту — нет, ее рассказывал (не пел!) отец — Степан Михайлович Носов, от него и перенял». Отец Мирона Степановича также «был любитель рассказывать» сказки, от него М. С. слышал сказку «про Бову Королевича, да забыл это совсем. Это уже типа сказок». (Арх. ФК МГУ, там же, л. 36). М. С. Носов сам рассказывал сказки и признавал, что они «из книг частично» (там же, л. 2, 3).

М. С. Носов вспоминал, что его дядя по отцу Лазарь Михайлович Носов пел большой стих «Алексей — божий человек», знал много «шуток-прибауток», от него в 1955 г. были записаны былины. Другой его дядя знал старину «Чурило блады Пленкович».

\* \* \*

В архиве ФК МГУ имеются также записанные от М. С. Носова предания (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 1, тетр. 10, № 1—4), устные рассказы (там же, № 10—13, 26); сказки: «Про Еруслана Лазаревича», «Матрос и Петр I», «Русский матрос завоевывает Черное море» (там же, № 5, 17—19); песни и романсы (там же, № 23—25).

## НОСОВ САМОЙЛО МИХАЙЛОВИЧ

С. М. Носов, — в 1929 г., крестьянин, 59 л., д. Карпушевка Усть-Цилемского района. Неграмотный. Мог сообщить только одну былинку об Илье Муромце и Соловье-разбойнике. Былинку усвоил от покойного отца. В семье С. М. Носова знал былины еще дядя Семен Евдокимович Носов, с которым Самойло Михайлович вместе пел в артелях. В данный момент мог былинку только сказать словами, но показал, на какой напев она исполнялась. Напев этот близок к тому, на котором пел свою былинку о Дюке В. П. Носов.

Кроме былины знал еще сказки про попов.

(А. М. Астахова, I, с. 403)

## НОСОВ СТЕПАН АФИНОГЕНОВИЧ

Носов Степан Афиногенович, 1902 г. рожд., родился в д. Загривочной на р. Пижме, с 1965 года живет в с. Бугаеве, до этого 30 лет прожил в Нарьян-Маре. Грамотный, много читает. Помнит, что мать пела былины. «Это все правда, что в старинах. Алеша Попович действительно был». Знает, что Анкудин на Замежного (у которого Оичуков записывал) пел много старин: «Несколько дней пел. И все наново!» Знает, что в д. Чуркинской старуха Федосья Емельяновна Чуркина, которая умерла еще до I-й мировой войны, много старин знала. Много старин пела мать С. А. — Матрена Михайловна Чупрова. От дяди Игнатия Лукича Носова перенял много былин, а у того был дед — Василий Александрович Носов, много певший и научивший И. Л. Носова, с которым С. А. подолгу работал в лесу, где И. Л. во время отдыха пел.

У С. А. хорошая память, многое запомнил, хотя сказок в репертуаре его нет: «Мой дядя мне их не рассказывал. Он мало занимался этим». Во время исполнения старин (некоторые С. А. предварительно записал на бумаге, чтобы что-нибудь не забыть) С. А. сделал ряд замечаний о характере исполнения былин: «У старин один напев, нет разницы», «У меня не все сходится. Надо ведь как-то рифму положить». С. А. сказал, что раньше их

исполняли хором. Иногда плакал во время собственного исполнения. Сказал, что его мать и дядя пели «Про Илью Муромца», «Про Василия Буслаевича», «Про Садка», «Про Дюка Степановича», «Про Чурилу» и др.

Былину «Илья и Сокольник» пел по записи, сделанной им накануне. Перед пением долго настраивался на лад, вспоминал правильный мотив. Во время пения делал исправления в тексте. Старину до конца не спел — заплакал и закашлялся.

При разговоре с собирателем сказал, что о Микеле Селяниновиче помнит только, что тот был землепашец, что вообще богатыри всякие были. «Какие-то подвиги, а что уж — не помню. Надеялся я на книжки: там вычиташь. Заниматься рассказами мне вообще некогда было. Так жисть моя была. У Ильи со Святогором была дружба. Ноне уж не скажу, цем она концилась, как...». Об Алеше Поповиче: «Басурманску рать побеждал. Только я там запомнил, говорит: „Вправо махнет саблей — лежат улоцком, а влево махнет, так говорят, — переулоцком“. Вот такое там высказывание. Ну, а где найдешь эту книжку теперича. На памяти уже нету. (...) Читал в энциклопедии: кажется, Алеша Попович и Добрыня Никитич были во времена Владимира. Между 1001-м и 1004-м. А также, говорят, Илья Муромец был в Муроме. Тоже доказывают, что в это время был. Только он как Илья Муромец, Муром-град вместе Карацаевым, а он был из села Карачаево. Это я в энциклопедии читал. А они соединились в одно, как Москва соединяется» (Арх. ФК МГУ, 1980, кор. 2, тетр. 1, л. 63 об., 64, 68).

\* \* \*

От С. А. Носова были записаны также четыре рассказа о прошлом села Бугаево, о прошлом Пустозерска, о происхождении деревень на р. Пижме и рассказ о том, как дома строили (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 7, тетр. 1, л. 10 об.—12); духовный стих о заонежских девицах (Арх. ФК МГУ, 1978, № 8, кор. 2, п. 4, тетр. 2, л. 6 об.—8); легенды о самосожжении, о святом месте, о святом Иване, о провале (Арх. ФК МГУ, 1978, № 6—10, кор. 2, п. 5, тетр. 1, л. 2 об., 3 об.); бывальщины (Арх. ФК МГУ, 1978, № 1—7, кор. 2, п. 6, 7, тетр. 1, л. 1—3); былички о колдунах, о лешем, о нечистой силе, о порче (Арх. ФК МГУ, 1978, № 36—49, кор. 2, п. 6, 7, тетр. 3, л. 7—10).

### НОСОВ ЯКОВ ПРОКОПЬЕВИЧ

В 1929 г. Я. П. Носову было 63 г., грамотный, был на военной службе. Пел вместе с братом — Носовым Василием Прокопьевичем. Самостоятельно петь не мог, т. к. у него «память плоха».

(А. М. Астахова, I, с. 407)

### НОСОВА АНАСТАСИЯ АРТЕМЬЕВНА

А. А. Носова в 1942 г. — 67-летняя бодрая, веселая старушка. Грамотная, интересовалась политическими событиями, читала газеты. Охотно рассказывала сказки, пела старины, но особенно любила песни. С живым участием откликнулась на предложение записать от нее: «Много я знавала, любила поговорить, особенно песню спеть, баски у нас песни».

Анастасия Артемьевна родилась и жила до 17 лет в Усть-Цильме в семье тетки, так как у отца была большая семья и он не мог сам прокормить дочь. Молодой девушкой она насильно была выдана замуж в «хорошее хозяйство», от нелюбимого мужа бежала на Цильму, в д. Трусовскую. Семь лет батрачила, была на Пижме. Вторично вышла замуж по любви за батрака — Лазаря Моисеевича Носова. На мужа все время ссылалась как на хорошего знатока былин, сказок, песен: «Любит он старинку спеть». Односельчане отзывались о семье Носовых как о лучших сказителях. К сожалению, Лазарь Моисеевич находился на отдаленной тони, и его репертуар остался в 1942 г. не записанным [см. записи 1955 г. № 137, 189].

От А. А. Носовой записано 7 былин. Одну из них — «Про Чурилу» — сказительница пела, остальные сказывала. Былины переняла в молодости от устьцилемских стариков. Некоторые былины узнала от мужа.

Анастасия Артемьевна рассказывала: «Когда пожеились с Лазарем, часто пели старины вместе». Она очень сожалела, что при записи не было ее мужа, который смог бы рассказать еще о Скопине, об Идолище и «Про Садка».

Старины Носовой принадлежат к лучшим образцам былинного эпоса, записанным на Печоре в последние годы. Сравнительно большие по объему, полные по содержанию, они сохраняют богатство поэтических формул, эпитетов традиционной былевой поэзии. Вместе с тем былины Носовой не лишены оригинальности. Примерами могут служить творческие композиции нескольких сюжетов, внесение в былину элементов плачевой поэзии и сказки.

Кроме былин от А. А. Носовой записано 7 сказок, 4 плача и свыше 20 лирических песен.

(Н. П. Колпакова, с. 47)

\* \* \*

По свидетельству собирателя, в сказках А. А. Носовой встречаются типичные для былин образы, общие былинные места, а сказочное повествование часто сменяется былинной напевностью. В свою очередь, былины А. А. Носовой испытали воздействие сказочного стиля (БП, с. 15, 16).

#### ОВЧИННИКОВА АГАФЬЯ РОДИОНОВНА

В 1929 г. — еще очень бодрая и подвижная, несмотря на свои 62 года, довольно крупная и полная женщина, казавшаяся значительно моложе своих лет. Вдова. Грамотная. В Усть-Цильме она была известна как исполнительница духовных стихов «по стиховникам». Но очень любила и немного знала и былины, являлась постоянной и активной участницей специальных собраний для совместного пения устьцилемских любителей эпической старины [см. об этом в статье А. М. Астаховой, I, с. 47]. Об ее любви, почти страсти к пению, живо говорит следующий факт. Когда от ее приятельницы Анны Петровны Чупровой послали по моей просьбе за ней, «чтобы пришла петь», Агафья Родионовна моментально прибежала, бросив все свои неотложные домашние дела, стирку и пр. Пела она с большим увлечением. В фонограф петь сперва долго отказывалась, как и другие, мотивируя боязнь «греха», но потом так распелась, что трудно было остановить.

В двух записанных от Овчинниковой былинах скрестились влияния, идущие от устной традиции и из книги. Былину «Дунай» она слышала от стариков, но видала и в сборнике Н. Е. Ончукова. Спев часть былины, она сказала: «Больше не знаю, по книге там до конца как наб». Былину же о братьях-разбойниках заимствовала из какой-то книжки и стала распевать ее на подобранный ею самой напев. Раньше она слушала много былин: «Про Олёшу» и др. — «Баские эти старины пелись!» От нее записан еще стих о Лазаре, единственный из стихов, который она усвоила из устной традиции — от стариков, нищих, а не из книги.

И тексты, и исполнение обнаруживают в Агафье Родионовне Овчинниковой исполителя с большим художественным вкусом, чутьем и чувством поэтического стиля и ритма. Пела она сильным приятным голосом; когда пела вместе с другими, то запевала.

(А. М. Астахова, I, с. 439)

#### ОСТАШОВ АНКУДИН ЕФИМОВИЧ

Высокий, здоровый, плечистый старик 78 лет, уроженец Замега и старообрядец по рождению, но в виде редкого исключения в этих местах — утративший веру отцов, 20 лет без перерыва «Анкуха», как зовут его на Печоре, находится при православной церкви в его деревне; сначала он служил в ней сторожем, теперь и старостой, и сторожем вместе. От раскола постепенно он отстал, и теперь каждый год исповедуется и причащается. Прежде

службы при церкви 20 лет кряду ходил по Печоре с чердынскими судами от Балбанского носу до Якши и обратно (тысячи три верст!). Ходил сначала в бичевниках, шйшкой — передним бурлаком, затем лодманом. Во время своих странствований видел много всякого народу, причем было, конечно, не до соблюдения обрядностей раскола. Это-то и подготовило его переход в православие — чрезвычайно редкий случай на Печоре, повторяю. Отчасти во время своих странствий, отчасти дома он научился и старинам, некоторые слышал в Пустозерске. Он очень добродушен, сейчас же согласился петь, только совсем не мог петь без водки, к которой сильно привержен, опять-таки от времен бурлачества же. Все его старины очень коротки, он много из них выпускает, неволью, конечно, хотя поет очень гладко — старинным «ясаком».

(Н. Е. Ончуков, с. 37)

\* \* \*

От А. Е. Осташова записано и опубликовано Н. Е. Ончуковым 6 былин: «Бой Ильи Муромца с сыном», «Бой Добрыни и Дуная», «Соловей Будимирович», «Фатенко», «Василий Буслаевич», «Садок»; баллада «Князь Долгорукий и ключник» (Онч., № 12) и «Небылица» (Онч., № 13).

#### ОСТАШОВ ИВАН КИРИЛЛОВИЧ

Житель деревни Смекаловка Нижнепечорского р-на. В 1939 г. ему было 65 лет. Он ученик талантливых печорских сказителей С. А. Безумова, А. И. Дитятева, С. Ф. Хабарова и Н. П. Шалькова, от которых записывал былины в 1902 г. Н. Е. Ончуков.

В 1938 г. Н. П. Леонтьев записал от И. К. Осташова 11 былин, среди которых особо отмечал полный вариант былины о Святогоре — редкой на Печоре. (см. № 3)

На вопрос собирателя о месте и времени исполнения былин Иван Кириллович ответил: «Недель по десяти в лесной избушке каждый год осеновали. Там и попевали» (арх. соб.). По словам Н. П. Леонтьева, И. К. Осташов в совершенстве владел былинной поэтикой и мог любую сказку дать в былинном изложении.

#### ОСТАШОВ ОСИП АЛЕКСЕЕВИЧ

В 1978 г. Осипу Алексеевичу было 70 лет. Всю жизнь он прожил в д. Уег. Грамотный.

Помнит сюжеты многих былин, но пересказывает их прозой («Исцеление Ильи Муромца», «Ссора Ильи Муромца с князем Владимиром», «О Дюке Степановиче», «О Дунае», «Соломон», «Отчего перевелись богатыри на Руси»). Былину «Исцеление Ильи Муромца» назвал легендой. Помнит имена многих богатырей: «Большие богатыри были: Илья Муромец, Алеша Попович, Добрыня Никитич, Васька Долгополоый, Гришка Боярский, Сухоман Одихманович, Чурила Пленкович, Дюк Степанович, Ермак Тимофеевич, Василий Буслаевич, богатырь Михайло Потык — их столько было богатырей».

Смутное припоминание было у О. А. Осташова и о богатырской заставе, описание которой является обязательным элементом большинства архангельских редакций «Ильи и Сокольника». Не характерные для печорской традиции имена Васьки Долгополого и Гришки Боярского свидетельствуют о книжных источниках текста (эти имена встречаются в двух записях прошлого века из западных районов Архангельской губернии — Кир., I, с. 46; IV, с. 6).

О Добрыне Никитиче сказал, что он «был талантливый и добрый, могучий был, и он первый был друг Ильи Муромца, назывался есаулом. Илья Муромец — атаман, Добрыня — есаулом, а подьесаулом Алеша был. Они все боле с татарами билсь тогда, с монголами. Нашествие было на святую Русь, они защищали святую Русь». (Арх. ФК МГУ, 1978, № 79, тетр. 1, л. 38).

Исполнитель с трудом припоминал отдельные мотивы былины о Дюке. В тексте нет ни одной детали, позволяющей утверждать его связь с местной эпической традицией: «Больше всего тут у него был есаул Добрыня Никитич, был Чурила Пленкович, богатый слишком; Дюк Степанович — храбрый был; Дюк Степанович да

Чурила Пленкович выхвастались да три года переодеваться каждый день в разну одежду, дак в последний день оделся Дюк Степанович, тако пальто одел, что крючки, как львы живы были, петли, как змеи. Петли, как змеи зашипят, крючки, как лев-зверь заревет. Три года переодевались. Дак послали у Чурила Пленковича именье описывали; чтобы описать его, надо было три воза чернила да шесть возов бумаги» (Арх. ФК МГУ, 1978, № 77, п. 1, тетр. 10, л. 36, 37).

\* \* \*

В архиве ФК МГУ имеются также записанные в 1978 г. от О. А. Осташова сказка «Иван-царевич и серый волк» (кор. 1, тетр. 10, № 112, л. 53—66); местные предания: «О поселенцах из Новгорода» (там же, № 67, л. 29), «О происхождении названия Уег» (№ 68, л. 29, 30), «О заселении деревни Уег» (№ 69, л. 30), «О Калине с дружиной, напавшем на Усть-Цильму» (№ 70, л. 30), «О деревне Скитской на Пижме и раскольниках» (№ 73, л. 31), «О протопопе Аввакуме» (№ 74, л. 32); легенда «Об освобождении Соломона Христом» (№ 83, л. 41); многочисленные устные рассказы об охоте на медведя, о ряжении и пр. (№ 84—93); загадки (№ 109, 110, л. 52); гадания (№ 95, 96, л. 48), отгадки снов (№ 108, л. 52), приметы (№ 96а—105, л. 48—51, № 107, л. 52); похоронные обычаи (№ 106, л. 51, 52).

#### ОСТАШОВ ПРОКОПИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ

П. В. Осташов родился в 1935 г. в д. Климовке, но многие годы живет в сел. Новый Бор. Образование среднее (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, с. 28). От него записан краткий прозаический пересказ былины «Илья и Сокольник» (см. Прилож. I, № 20).

#### ОСТАШОВ ЯКОВ АНДРЕЕВИЧ

Я. А. Осташов в 1942 г. — 65-летний крестьянин из д. Хабариха. В молодые годы занимался рыболовством, охотой, последнее время работал огородником в колхозе. Очень любознательный, с живым интересом ко всему новому. С большим удовлетворением вспоминал о своем путешествии в 1902 г. по Волге и о недавнем пребывании на курсах по развитию овощеводства в колхозах Севера.

Яков Андреевич хорошо был известен односельчанам как исполнитель былин и песен. Особенно любил он малоизвестную, по его словам, на Печоре песню «У колодечка да у глубокого, у ключика да у студеного». От него записана песня «По дорожке да по широкой», которую он пел вместе с рыболовом И. П. Лавринским на берегу Печоры, провожая пароход с призывниками Красной Армии в 1942 г.

Былины начал петь с 10 лет. Сказительству научился, по его словам, от устьцилемского старика Алексея Носова (по прозвищу Алеха Чижок)<sup>1</sup>.

Из своего большого репертуара (десять былин) исполнил только три, сославшись на плохую память. Исполнял былины нараспев, сосредоточенно и серьезно выводя голосом былинный напев.

(Н. П. Колпакова, с. 108)

\* \* \*

Алеха Чижок был, по словам Я. А. Осташова, — «мастерище, знал много старин. От него я и помыкал» (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, отчет, с. 14).

<sup>1</sup> В кн. В. Г. Базанова «Поэзия Печоры» (1943 г.) на с. 13 — Алеха Чирков.

**ОСТАШОВА АННА ДЕНИСОВНА**

Старуха 62 лет, живет в Боровой; была выдана замуж в Усть-Цильму за родню моего старинщика Петра Поздеева, но овдовела и теперь опять живет на родине. Скрытна, боязлива, после долгих упрашиваний согласилась петь; хоть и очень бедна, но долго отказывалась от гонорара; пела хорошо, знала старину твердо.

(Н. Е. Ончуков, с. 69)

**ОСТАШОВА КСЕНИЯ КОНДРАТЬЕВНА**

Ксении Кондратьевне Осташовой в 1942 г. было 48 лет. Малограмотная. В д. Уег пользовалась большим авторитетом как активная колхозница, работала бригадиром.

Отец Ксении Кондратьевны знал много старин, но она запомнила от него только одну — про Илью Муромца и разбойников.

(Н. П. Колпакова, с. 96)

**ОСТАШОВА ФЕДОСЬЯ ФЕДОТОВНА**

Ф. Ф. Осташова, 52 лет, — постоянная жительница д. Скитской на реке Пижме. Былины слыхала в своей деревне, где многие жители знают в отрывках некоторые тексты, но полностью ни одной былины спеть не могла. Хорошо знает местные старинные песни.

(Н. П. Колпакова, с. 172)

\* \* \*

В исполнении Осташовой Федосьи Федотовны записана былина «Про Бутмана»; записаны и опубликованы также: историческая песня «Вы ставайте-ко, братцы, поутру ставайте раненько» (ПП, № 134); лирические песни: «Не за реченькой девушка она гуляла» (ПП, № 47), «Из-за лесу-ту, эй, да лесу те-ой да темного» (ПП, № 46), «Зимушка-зима, зима морозлива» (ПП, № 53); игровые песни: «Тут и ходила, гуляла» (ПП, № 111), «По загороду гуляет да царев сын, царев сын» (ПП, № 110), «Ай береза да белая» (ПП, № 112); плясовые песни: «На горе-то стоял дуб» (ПП, № 94), «Что тоненьким тонким» (ПП, № 93), «Во лесочку комарочков много уродилось» (ПП, № 92).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) хранятся записанные от Ф. Ф. Осташовой лирические песни: «Ох, из палаты-то было да белокаменной» (солд., № 224, л. 295), «Течет речка по песочку» (солд., № 224, л. 296), «Мало спалось молодцу» (солд., № 256, л. 330), «Возле реченьку-то ле хожу, брожу» (№ 222, л. 293), «Во лесочку комарочков много уродилось» (№ 223, л. 294, отрывок), «Одна дочь у батюшки, у матушки росла» (№ 226, л. 297), «Говорил-то я своей любушке» (№ 261, л. 335), «Выходила Машенька на крут славен бережок» (№ 263, л. 337), «С луговой-то тут было со сторо-ой, сторонушки» (№ 218, л. 281), «Как люди живут, да как цветы цветут» (№ 234, л. 305), «На светел-то месяц, да дорожечки наши да широки» (№ 273, л. 348), «Маленький мальчишко я-то горе да терплю» (№ 268, л. 342), «Ты прощай-ко, страна, да вы прощайте, братья» (тюремн., № 265, л. 339), «Сядем-ко-сь, ребятушки, во-ой, во единый круг» (№ 255, л. 329); игровая песня: «Не летай, соловей» (№ 239, л. 311); плясовые песни: «Я по травке шла, да по муравке шла» (№ 257, л. 331), «На горе-то калина» (№ 258, л. 332), «Уговаривал Иван» (№ 260, л. 334).

**ПОЗДЕЕВ ГРИГОРИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ**

Крестьянин, 45 лет, из д. Рошинский Ручей, близ Усть-Цильмы. Неграмотный.

Мог спеть только одну былинку про Илью Муромца и Скурлыка и несколько первых стихов о Чуриле, Сокольнике и Соловье Будимировиче. Былинам Поздеев научился от тестя своего Лариона, жившего у него и знавшего, по его словам, много старин и сказок. Поздеев пел за ним. Старик умер около двух лет назад, и Поздеев совсем перестал петь.

От Г. В. Поздеева записана еще песня о Ваньке-ключнике в редакции, идущей от стихотворения Крестовского.

(А. М. Астахова, I, с. 475)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 1) хранятся отрывки былин: «Сокольник» (4 стиха — № 29, л. 153), «Чурила» (6 стихов — № 29, л. 153), «Соловей Будимирович» (4 стиха — № 29, л. 153), см. также: Аст., I, с. 632, и балладу «Васька-ключник» (№ 31, л. 159).

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., сказитель (46 лет) был родом из д. Тресининой, что в 2-х верстах от Усть-Цильмы. Он помнил духовный стих «Святой Егорий, Святой Храбрый». От него стало известно, кто из сказителей, певших Н. Е. Ончукову, жив, а кто умер. (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 280, л. 124. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ПОЗДЕЕВ ИВАН ПЕТРОВИЧ

Иван Петрович Поздеев, которому в момент записи было 54 г., — сын известного устьцилемского сказителя Петра Родионовича Поздеева. От последнего в 1901 г. Н. Е. Ончуков записал 10 былин, одну пародию и пять исторических и бытовых песен — больше, чем от кого-либо другого на Печоре.

Былинная традиция в роду Поздеевых уходит далеко вглубь. Отца Петра Родионовича Родиона Поздеева устьцилемы называли Ончукову как выдающегося старинщика, от которого многие научились старинам. Ончуков подчеркивал исключительную память Петра Родионовича, однако с качественной стороны расценивал его как исполнителя былин не очень высоко [см. о нем с. 495].

Кроме Петра Родионовича известным в Усть-Цильме старинщиком был его родной брат Семен. От отца и дяди Иван Петрович Поздеев и научился старинам. Кроме того, в качестве своего учителя он называл еще некоего Ивана Родионовича Кислякова, на которого ссылались и другие исполнители в Усть-Цильме (см. заметку об И. Г. Носове, с. 486). В книгах же он не видал былин. Иван Петрович — грамотный, служил много лет сельским писарем, потом на почтовом тракте, был на фронте в империалистическую войну на нестроевой должности, а с начала революции поселился окончательно в Усть-Цильме. Женат не был.

\* \* \*

Устьцилемы не считали Ивана Петровича хорошим старинщиком: «Мало знает, всю старину, пожалуй, не скажет», и выдвигали другого сына Петра Родионовича, жившего верстах в 140 от Усть-Цильмы в д. Камгурай: «Тот старинщик!» Былины свои Поздеев мне сказал словами, петь не согласился, несмотря на все мои просьбы. По его словам, «в писарях пел», теперь же поет редко. В былинах его обращает внимание сильная тенденция к убыстрению темпа повествования. Следуя в общем композиционной структуре отцовских былин, он выключает все осложняющие эпизоды, сокращает или совершенно пропускает описания. Но существенных изменений в саму композицию, которые бы ее перестраивали, он не вносит. В отношении же стилистического оформления, наоборот, мы видим значительный отход от отцовских текстов. Точных совпадений стихов почти нет. В исполнении И. П. Поздеева былина даже в тех вариантах, где она сохраняет стихотворную структуру, несет явные признаки разложения этой структуры и перехода в сказку, не говоря уже о первой былинке «Про первую поездку», которая совершенно превратилась в сказку.

Когда работал в Усть-Цильме Н. Е. Ончуков, И. П. Поздеева не было дома. Но через несколько лет проезжал, по словам И. П., через Усть-Цильму какой-то старик-миссионер, которому он сам записал и передал несколько былин. Может быть, это и былн начала 10 былин И. П. Поздеева и его дяди Семена, о которых говорит Ончуков в своей заметке о Петре Родионовиче.

(А. М. Астахова, I, с. 77)

#### ПОЗДЕЕВ МИХАИЛ АЛЕКСАНДРОВИЧ

В 1929 г. ему было 33 года. Житель сел. Берёзова. В свое время он «наймовал» (печи клаал) вместе с Тороповым Николаем Самсоновичем (см. с. 33), тогда и «приучился ему подпевать».

(А. М. Астахова, I, с. 478)

#### ПОЗДЕЕВ ПАВЕЛ НИКОЛАЕВИЧ

П. Н. Поздеев переселился в д. Осколково Нарьян-Марского района из д. Бугаева Усть-Цилемского района около 10 лет назад. Грамотный. Рыбак. В 1956 г. ему было 64 года. Жил в достатке с женой и сыном-школьником. Это домовитый, благообразный человек, очень сдержанный и скромный.

В молодости слышал часто пение былин, певал и сам, но немного. Смог передать только старину «Илья и Соколик», причем напев был им позабыт, и он петь не решился, боясь «наврать в машину». Текст же знал хорошо и прочитал его, как по книге. Других былин передать не мог, но вспоминал, что старики в лесной промысловой избушке рассказывали про поганое Издолище, которое сидело на дороге, дорога заросла — 30 лет никто по ней не ездил, а Илья Муромец убил Издолище, — под эти сказки молодежь засыпала.

О былинах (называл их старинами) рассуждал разумно, толково, понимая их ценность. Говорил про них грустно: «Это дело само потихоньку отходит».

(Н. П. Колпакова, с. 253)

\* \* \*

От П. Н. Поздеева была записана и опубликована историческая песня «Ночи темны, тучи грозны» (ПП, № 314). В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 5) находится также записанная от П. Н. Поздеева календарно-обрядовая песня «Да виноградьє красно-зеленое» (№ 92, л. 582, 583).

#### ПОЗДЕЕВ ПЕТР РОДИОНОВИЧ

Это низкорослый, коренастый старик 65 лет. Он лыс, лицо его обрамлено серебряной окладистой бородой, а глаза удивительно узкие и как-то косо, по-инородчески, расставленные. Живет очень бедно, хотя кроме рыболовства и пашни в ничтожных размерах, как и все устьцилемы, занимается еще чеботарством. Но окостенелые, намерзшие за жизнь пальцы уже плохо его слушают, и Поздеев может брать только грубую работу: подбивать подметки и пр. Семья его состоит из жены, двух сыновей и трех дочерей, из которых две уже давно замужем и только третья, девица, живет при нем. Два сына, оба холостые, по бедности же не живут дома: один служит писарем в одном из сельских обществ Пустозерской волости, другой работает на шведской лесопилке. Весь род Поздеевых старинщики: отец Петра был, говорят, прекрасным старинщиком, и я не от одного из певших мне сказителей слышал, что это от Родиона Поздеева научились они старинам. У Петра есть в Усть-Цильме два брата и, кажется, оба старинщики. Сын Петра — Иван, сельский писарь, списал мне начало 10-ти старин, и своих собственных, и дяди Семена. Старины знает, но не поет, а стихи поет и жена Петра, Аксинья, от которой я списал: Егория и Александру, Алексея — человека Божия, смерть Александра I и несколько песен



и сказок. Младшая дочь Петра, грамотная Аграфена, 22 лет, — будущая начетчица и исправительница треб: она и теперь, ходит читать по покойным псалтырь, учится петь панихидки и пр. Замуж, вероятно, не выйдет. Петр Поздеев спел мне больше, чем кто-нибудь на Печоре, старин; кроме напечатанных здесь он знает еще: «Князя Долгорукова», «Сорок калик», «Женитьбу Владимира», «Потыка» и др. Правда, старины он поет плоховато, гораздо хуже, чем Ф. Чуркина, Вокуев, Марков и др. Все старины поет Поздеев чуть ли не одним «ясаком», чего хороший старинщик некогда не позволит себе да и не сумеет. Все происходит у него в Киеве при князе Владимире, куда он отнес и старину про Долгорукова с ключником; во все старины вносит однообразные факты, фразы и целые действия и, не помня подлинных, слышанных от стариков выражений, привносит много своего, отражая, особенно в разговорах, строй современной в Усть-Цильме речи. Об его исключительной памяти уже была речь в статье [см. Онч., с. XXX]. Петр Поздеев так привык ко мне в два лета, так заинтересовался моей работой, что не только сам очень охотно пел мне все, что знал, но и очень любопытствовал, как это делают другие: иногда в будни, а в праздники всегда приходил он ко мне послушать чужих старин.

(Н. Е. Ончуков, с. 77, 78)

\* \* \*

(...) старинщик Петр Поздеев, спевший мне старин больше, чем кто-либо, так заинтересовался моей работой, что приходил ко мне и тогда, когда старины пели другие. Однажды у меня пел Д. Дуркин старину о Луке и эмее, а Петр Поздеев был тут, и старина ему очень понравилась. Увидевшись со мной через несколько дней, он со смехом заявил мне, не хочу ли я от него прослушать новую старину О Луке и эмее. Оказывается, что он, прослушавши раз, запомнил старину, а когда ездил в лес за дровами, попробовал спеть и спел всю от начала до конца. П. Поздееву 65 лет!

(Н. Е. Ончуков, с. XXX)

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., сказитель умер примерно в 1920 г. (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 69. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ПОЗДЕЕВ ЯКОВ СЕМЕНОВИЧ

В 1978 г. Я. С. Поздееву было 53 года. Грамотный. Житель д. Замежная. От него записан только один прозаический пересказ былины «Илья Муромец и Калин-царь» (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 7, л. 1, 2) и две песни «Саша-Машенька, девки радость наша» и «За Дунаем за рекой» (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 3, п. 16, тетр. 6, л. 2, 3).

#### ПОЗДЕЕВА АННА МАКСИМОВНА

Крестьянка 70 с лишним лет с. Замежного на р. Пижме Усть-Цилемского района, сестра А. М. Чупрова (см. о нем с. 506). Замужняя. Неграмотная. Былинам научилась еще в молодые годы от Миней Григорьевича Торопова и его подруги Катерины («тетки Кати»), которых называли как своих учителей и другие исполнители Замежного — А. М. Чупров, Т. Г. Торопова [см. о ней с. 504].

А. М. Поздеевой случалось петь вместе с Иваном Емельяновичем Чупровым из д. Абрамовской [см. о нем с. 510]. Кроме записанных былин она знала раньше еще былины о Чуриле, о Добрыне и Дунае, но в момент записи припомнить их не могла.

Н. Е. Ончуков упоминает о ней в примечаниях к былине «Бутман», записанной от Устиньи Чупровой, и передает досказанный ею словами конец этой былины [см. коммент. к № 214]. Приезд Н. Е. Ончукова и его работу смутно помнит и сама Поздеева: «Приезжали с Сибири записывать».

(А. М. Астахова, I, с. 358)

## ПОЗДЕЕВА ТАТЬЯНА ИВАНОВНА

Т. И. Поздеева в 1955 г. — 70-летняя жительница д. Рошинский Ручей (близ Усть-Цильмы), куда вышла замуж (родом же из д. Сергеева Щелья, девичья фамилия — Кириллова). Жила с дочерью и внучкой, вела домашнее хозяйство.

На расспросы собирателей о былинах и песнях Т. И. Поздеева сперва ответила, что она «не мастерица» и «не певица», но затем призналась, что раньше пела старины и знала их более десяти. Но могла вспомнить и пропеть лишь одну былинку и один былинный отрывок. Хорошо помнила духовные стихи.

Былинам научилась в семье свекра. «Старин-то больше десятка знала, — рассказывала она. — Все от свёкра перенимала. Тот много знал: целые сутки, бывало, певали. Старики-те ране всё уже старины да стихи пели... Деверья певали же со свёкром-то. Были Василий, да Яков, да Захар: знали же и оне старины те. А тожно уж весь род перемёр. Самой-то мне уж 70 лет!»

(Н. П. Колпакова, с. 155)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 2) находится также «Два тура» («С-по матушке с-по Волге, с-по огневой реки» (№ 3, л. 14) и «Бежала калика о синё море» (№ 3а, л. 15).

## ПОНОМАРЕВ АНДРЕЙ ФЕДОРОВИЧ

А. Ф. Пономарев в год записи от него былин — здоровый, бодрый, веселый старик 72 лет, тип старого солдата. Седой, с огромными мохнатыми бровями и живым острым взглядом. Родом из Лабожского, он вскоре после Великой Отечественной войны переселился в Нарьян-Мар, в д. Калюши, где его и нашли участники экспедиции. Жил с дочерью, зятем — мотористом Рыбкоопа и внуками на покое, нянчил двухлетнего внуочка. По-видимому, был в семье любим и почитаем. Неграмотен.

Как сказитель Андрей Федорович оказался очень одарен. По высоким художественным качествам своих текстов и по исполнению он не уступает многим прославленным мастерам конца XIX и начала XX в. Пел былинны охотно, с увлечением, вдохновенно. В молодости он пел вместе со своим отцом, Федором Михайловичем Пономаревым, и его товарищем, Василием Петровичем Тайбарейским [см. о нем с. 501], на путине и в д. Лабожское.

Кроме былин, публикуемых в настоящем издании, А. Ф. Пономарев спел песню о Кострюке в превосходном варианте, близком к записи 1938 г. из д. Лабожское (Леонтьев, 11), но с некоторыми своеобразными и очень выразительными деталями.

Пономарев был очень доволен, что от него записывали былинны, радовался, что его былинны попадут в книжку и станут достоянием читателей.

(Н. П. Колпакова, с. 182)

«Я старины смолоду пел с отцом, Федором Михайловичем, да с его товарищем Тайбарейским Василием Петровичем, — рассказывал он. — В Лабожском-то были, Никандру Тайбарейского видали? Сам-то он ничего не знает. А отец у него был певала. Вот как они вдвоем с моим-то стариком заведут на путине или в деревне про Илью, про Ваську Буслаева, про Ивана Горденовича — только поспевай слушать. Вот я от них и понял». Все былинны А. Ф. Пономарева были цельными, стройными по композиции и некоторые очень длинными. Так, например, «Ивана Горденовича» А. Ф. Пономарев пел целый час

(РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, отчет, с. 31).

\* \* \*

От А. Ф. Пономарева записано шесть былин: «Про Сокольника», «Добрыня и Змей», «Иван Горденович», «Василий Касимирович», «Про Луку Степановича», «Святогор». В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3) находится также записанная от А. Ф. Пономарева историческая песня «Кострюк» (№ 17, л. 73—80) в превосходном варианте, близком к записи 1983 г. из д. Лабожского (Леонтьев, 11), но с некоторыми своеобразными деталями.

#### ПОТАШОВА МАРФА НИКИФОРОВНА, ПОТАШОВ АФАНАСИЙ ИВАНОВИЧ

В 1978 г. Марфе Никифоровне было 67 лет, а Афанасию Ивановичу — 70. Жители д. Загривочной. Марфа Никифоровна малограмотна, былинку «Об Илье Муромце», «Илья и Сокольник» она слышала от дяди — Еремея Провича Чупрова (см. о нем с. 509) и «немного переняла». Афанасий Иванович грамотный. (Арх. ФК МГУ, 1978, п. 1, тетр. 6, л. 1, 2). Пели вместе.

\* \* \*

В архиве ФК МГУ хранятся также записанные в 1978 г. баллада «Из палаты-то было да белокаменной» (№ 10, кор. 2, п. 2, тетр. 4, л. 7), песня «Брала-брала ягоду земляничку» (№ 29, кор. 3, п. 16, тетр. 4, л. 12), две байки (№ 17, 18, кор. 3, п. 26, тетр. 2, л. 3 об.) и гадания (№ 12, 13, кор. 3, п. 30, тетр. 6, л. 4, 4 об.).

#### РОЧЕВ ЕГОР ИВАНОВИЧ

Крепкий здоровый человек 61 года; очень гладко и складно, старинным ясаком поет старины. Петь согласился неохотно, после долгих упрасиваний. Кроме напечатанных здесь знает старины: «Дюк», «Соломон и Васька Окулов», «Бой Ильи с сыном». Имел я дело с ним очень мало, спешно и более подробных сведений о нем не имею.

(Н. Е. Ончуков, с. 159)

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., сказитель умер примерно в 1920 г. (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 69. Сообщено Л. А. Новнковой).

#### РОЧЕВА ПОЛИНА НИКИТИЧНА

П. Н. Рочева, жительница д. Трусово, — младшая дочь былинного сказителя Никиты Федоровича Ермолина (см. о нем с. 478), от которого она усвоила некоторые былины.

П. Н. Рочева родилась в августе 1925 г. В конце войны вышла второй раз замуж за Якова Рочева, который был на 19 лет старше ее, и, как рассказывали в Усть-Цильме собирателю Ф. М. Селиванову, считался страшным колдуном и «приколдовал Полину Никитичну» (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 1, тетр. 1, л. 123).

В 1964 г. Д. М. Балашов записал от П. Н. Рочевой былинку «Пермяты» («Чурила и неверная жена»). Через 14 лет (в 1978 г.) с ней встретились участники экспедиции МГУ и она пропела им более полный и сохранный вариант той же былины (Арх. ФК МГУ, 1978, тетр. 9, л. 19—21).

Яков Рочев был очень суров и ревнив, категорически запрещал своей жене петь, поэтому П. Н. Рочева пела только урывками, записано от нее значительно меньше того, чем она знает. Одна из ее песен была опубликована в «Песнях Печоры» (ПП, № 132).

\* \* \*

8 июля 1978 г. Рочева пропела участникам экспедиции МГУ четыре песни на магнитофон и сразу же ушла. В один из следующих дней спела балладу «Как жила-то-была молода вдова», затем «Чурилу» (Арх. ФК МГУ, 1978, тетр. 9, л. 16—18, 19—21). От нее записаны также баллады «Баю-баюшки, да спи, боярский сын», «Не во нашей было во деревне» (№ 6, 8, тетр. 1, л. 20, 21, 25—27); историческая песня литературного происхождения «Было дело да под Полтавой» (№ 7, тетр. 1, л. 22—25); протяжные песни: «Экой ты Ваня, ой разудалая го-ой, да голова» (№ 109, тетр. 1, л. 138, 139), «Как вечер, моя милая» (№ 110, тетр. 1, л. 139, 140), «За Дунаем за рекой да там казак-от гулял» (№ 3, тетр. 1, л. 141, 142); две плясовые песни: «Невеличка птичка-ласточка» и «Хороша наша компанья, весела» (тетр. 1, № 107, 108, л. 134—136, 136—138); романсы: «Умоляла мать родная» и «Вспомню я рощу зеленую» (тетр. 1, № 9, 106, л. 27, 28, 132—134).

#### САВУКОВА ТАТЬЯНА АНТОНОВНА

Т. А. Савукова родом из Усть-Цильмы. В 1942 г. ей было 63 года, но на вид ей можно дать гораздо меньше. Бодрая, веселая женщина, она любила пошутить-побалагурить, поговорить.

Савукова старин никогда не пела, хотя много раз слышала, как поют другие. Переяла несколько былин, но смогла пересказать лишь две, остальные забыла.

Кроме двух пересказанных былин — «Добрыня и Алеша» и «Дюк Степанович» от Татьяны Антоновны Савуковой записано несколько сказок.

(Н. П. Колпакова, с. 67)

#### СЕМЕНОВА МАРФА АЛЕКСЕЕВНА

Уроженка д. Барашки. В 1980 г. ей было 63 года. Малограмотна (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 20, л. 48). От М. А. Семеновой записан прозаический пересказ былины «Об Илье Муромце».

#### СЕМЕНОВА НАТАЛЬЯ ТИМОФЕЕВНА

В 1980 г. Н. Т. Семеновой было 77 лет. Родилась и большую часть жизни (60 лет) прожила в с. Замежном. Малограмотна (Архив ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 6, л. 4).

В архиве ФК МГУ хранятся записанные в 1978 г. от Н. Т. Семеновой следующие тексты былин: «Илья Муромец и Идолище поганое» (№ 4, п. 1, тетр. 6, л. 5 об., 6), «Женитьба Алеша Поповича» (№ 2 п. 1, тетр. 6, л. 3—5), прозаический пересказ былин «Добрыня и Эмей» (№ 3, п. 1, тетр. 6, л. 5, 5 об.).

От нее же записаны: духовный стих «Жил-был старец во темном лесу» (№ 9, п. 4, тетр. 4, л. 17 об., 18), историческая песня «Нам не дорого ваше золото-чисто серебро» (№ 5, п. 1, тетр. 10, л. 2 об.); баллады: «Питер-Москву проезжали» (№ 14, п. 2, тетр. 4, л. 9 об., 10), о татарском полоне — «На дуване-то дуван дуванился» (№ 6, п. 1, тетр. 10, л. 2 об.); сказка «Звери на зимовье» (№ 6, п. 3, тетр. 4, л. 8 об., 9 об.); легенды: «О трех старцах», «О святых Петре и Иване», «Об Андрее уродливом» (№ 7—9, п. 5, тетр. 5, л. 2, 3); рассказ о свадьбе и свадебное причитание (№ 5, п. 9—11, тетр. 2, л. 4, 5); песни: «Не спускай кольцо во сине море», «Как на Волге-реке наряжен стружок», «Не за реченькой девушки гуляли», «Со вецора душечка со двора милай съезжал» (№ 13, 14, 32, 33, п. 16, тетр. 4, л. 8—13 об.); игровая песня «Холосты ребята ходят» (№ 13, п. 20, тетр. 2, л. 7 об.); частушки (№ 65—75, п. 21, тетр. 5, л. 6 об., 7 об.); пословицы и поговорки (№ 12—16, п. 23, тетр. 3, л. 2, 2 об.); загадки (№ 28—36, п. 24, тетр. 2, л. 4 об., 5 об.).

## СУСЛОВ АРИСТАРХ ИВАНОВИЧ

А. И. Суслов — житель д. Андег Нарьян-Марского района. «В 1956 г. служил сторожем на складе Рыбкоопа. Малограмотный (учился один год в школе).

Молодым слушал на путине хороших сказителей — В. П. Тайбарейского [см. о нем с. 501] и Ф. М. Пономарева, певал сам, но теперь давно все забыл. Помнил, как старики пели («Кострюк какой-то там был да Илья Муромец»), но спеть сам смог только отрывок о Добрыне.

Очень стеснялся своего незнания и неумения петь, но, по-видимому, действительно ничего, кроме спетого, не знал».

*(Н. П. Колпакова, с. 252)*

\* \* \*

Кроме опубликованной былины «Про Добрыню» (БП, № 89) в архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, колл. 160, п. 5) находятся записанные от А. И. Суслова солдатские песни: «На возморье мы стояли» (№ 26, л. 509), «Под ракитой зеленой» (№ 27, л. 510), «Уж мы сядем-ко-сь, ребятушка братцы, за зеленый луг» (№ 28, л. 511, 512).

## СУСЛОВ НИКАНДР ИВАНОВИЧ

Н. И. Суслов — постоянный житель д. Ладожское Нарьян-Марского района. Рыбак. Живет очень обеспеченно в доме из трех комнат, обставленных по-городскому, с женой, дочерью, зятем и внуком.

Никандр Иванович — малограмотный самоучка, но большой любитель чтения. «Без газет жить не могу», — говорил он. В доме есть «Печорские былины» Н. Е. Ончукова с оторванными первыми и последними страницами, но Суслов слышал в молодости многих живых исполнителей былин (В. П. Тайбарейского, Ф. М. Пономарева и др.) и от них, по его словам, «понял» те старины, которые поет сейчас. Однако несомненно и влияние текстов сборника Ончукова. Бесспорно одаренный сказитель, Н. И. Суслов творчески объединяет взятое им из устной традиции с усвоенным из книги. К записи от него былин он отнесся с большим чувством ответственности. Характерен следующий факт: когда записывали от него балладу «Молодец и горе» на магнитофон, он, «чтобы не соврать», держал перед глазами книгу Ончукова с раскрытым текстом этой баллады, хотя перед тем спел ее совершенно свободно.

*(Н. П. Колпакова, с. 173)*

\* \* \*

О былинах Никандр Иванович говорил серьезно и с чувством: «Старины петь — надо склад знать. Вот я прежде-то помнил больше, пел их сам своим передом (т. е. умел запевать и самостоятельно вести напев). А теперь из памяти многое выходит — стары мы стали (...) А врать не хочу».

Но некоторые былины Никандр Иванович помнил прекрасно. Перед тем как запеть в магнитофон, он долго проверял себя: «Пароход-то сперва пар пушай, а уж потом разгудит во всю силу, — говорил он, — так и старину всю знать надо. С двух-то первых слов далеко не уедешь. Попробовать сперва надо, все ли в памяти».

*(РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, отчет, с. 29)*

\* \* \*

От Н. И. Суслова записаны две былины: старина «Женитьба Алеши Поповича на Добрыниной жены» (БП, № 62) и старина «Женитьба солнышка Владимира» (БП, № 63), а также лирические песни: «Отъезжай,

мой любезный, да во дорожечку» (ПП, № 151), «По дорожечке, ох, по дорожечке, да по широкой» (ПП, № 150).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 3) хранятся следующие записи, сделанные от Н. И. Суслова: баллада «Молодец и горе» (№ 30, л. 143—145), солдатская песня «Из полаты-то было белокаменной» (№ 3, л. 168—170) и игровая песня «Вдоль по морю» (п. 4, № 4, л. 171), а также отрывок из былины «Илья Муромец и Сокольник» (см. коммент. к былине № 67).

### ТАЙБАРЕЙСКИЙ ВАСИЛИЙ ПЕТРОВИЧ

В. П. Тайбарейскому в 1938 г. было 73 года, но он крепкий представительный, «могучий» старик, как говорят на Печоре. По национальности он ненец, олeneuveд, но живет с самого рождения в д. Ладожское, промышляет зверя, рыбу, куропатку («куроптя»).

От Василия Петровича записано 10 былин: «Первая поездка Ильи Муромца», «Илья Муромец и Сокольник», «Святогор и Илья», «Добрыня и Калин-царь», «Дунай Иванович и Батуй Кайманович» «Василий Казимирович», «Про Ивана Горденовича», «Иван Гостиный сын», «Василий — царь турецкий и Соломон», «Сорок калик», «Про смерть Святогорову» (прозаический пересказ).

В. П. Тайбарейский — ученик ончуковских сказителей сказочников И. А. Дитятева и С. А. Безумова. Многие былины перенял и от своего односельчанина Ф. М. Пономарева, с которым вместе ходили работать «на низы» («Сорок калик со каликою», «Про Ивана Горденовича», «Дунай Иванович и Батуй Кайманович», «Про турнцу златорогую», «Про Ивана Гостиновича»).

Былины сказитель поет, вставляя между стихами свои комментарии; события, описываемые в былинах, сопровождает замечаниями. Так, например, когда Добрыня, Алеша и Иван Горденович едут из Киева в Чернигов три дня и три ночи, Василий Петрович вздыхает: «Что-то тихо едут-то, не иначе — пьянствуют». Когда выясняется дальше, что в пятнадцати верстах от Чернигова богатыри «пируют-столуют трои суточки и трои же суточки просыпаются», В. П. с торжеством восклицает: «Ну, что я говорил! Вот уж и девять ден прошло, как из Киева выехали, — ясно, что не без госьбы». Когда Соломон перед пристанью приспускает парус, сказитель вставляет реплику: «Хитер же вор!» (...) Таких замечаний у В. П. Тайбарейского много, и некоторые из них ценны тем, что выражают отношение сказителя к тому или иному передаваемому им факту или событию.

В декабре 1936 г. во время первой олимпиады самодеятельного народного художественного творчества Ненецкого округа Василий Петрович на сцене Нарьян-Марского театра спел былину «Илья Муромец и Сокольник».

(Н. П. Леонтьев, 1939, с. 7; 1979, с. 6, 7)

\* \* \*

От В. П. Тайбарейского были записаны и опубликованы Н. П. Леонтьевым следующие исторические песни: «Скопин» (Л., 1939, № 12; 1979, № 59), «Потанюшка Хроменький и Кострюк Темрюкович» (Л., 1939, № 11; 1979, № 20), «Про нашествие французов» (Л., 1979, № 67).

В РГАЛИ есть еще две записи песен, сделанные от В. П. Тайбарейского: бурлацкая и свадебная песни (ф. 1485, оп. 1, ед. хр. 43).

\* \* \*

От сына В. П. Тайбарейского — Никандра Васильевича Тайбарейского Н. П. Колпаковой в 1956 г. была записана былина «Илья и Сокольник» (№ 86 наст. изд.). От других сыновей былин записать не удалось — они запомнили лишь отрывки из отцовского репертуара, а потом и вовсе забыли их.

## ТАЙБАРЕЙСКИЙ НИКАНДР ВАСИЛЬЕВИЧ

Н. В. Тайбарейский, 63 лет, постоянный житель д. Ладожское Нарьян-Марского района, — сын известного в свое время сказителя-певца Василия Петровича Тайбарейского, от которого в 1938 г. произвел записи русских былин Н. П. Леонтьев (см. его книгу «Печорский фольклор». Архангельск, 1939, где помещены 5 былин и 2 исторические песни В. П. Тайбарейского). Ненец по отцу, русский по матери, Никандр Тайбарейский сохранил в своей наружности характерные национальные черты ненцев: очень черные волосы, широкие скулы, желто-смуемый цвет лица. Неграмотен.

Вопреки сообщению редактора сборника «Печорский фольклор» В. М. Сидельникова (очевидно, со слов собирателя), что все три сына Василия Петровича — Гавриил, Никандр и Константин «успешно перенимают от отца тексты былин и манеру их «пропевать», Никандр Васильевич почти ничего от отца «не понял» (т. е. не перенял), хотя и слышал от отца много. Из других сыновей знал былины, по словам Никандра, только Гавриил, который пел с отцом.

Сам Никандр Васильевич был очень смущен настойчивыми расспросами членов экспедиции и своим незнанием былин. По-видимому, с трудом вспомнил отрывки разных былин и соединил их вместе в довольно бессвязный текст, который спел на былинный напев. Речь здесь идет о старине «Илья и Сокольник», опубликованной ранее в «Былинах Печоры» (№ 66). Спел, кроме этого, еще одну старую рекрутскую песню. Больше ничего не знал. Сын его, 26-летний Федор, поет хорошо новые массовые советские песни и ничего старого не знает.

(Н. П. Колпакова, с. 179)

\* \* \*

В архиве ИРЛИ имеется запись от Н. В. Тайбарейского рекрутской песни «Отъезжает мой-то любезный да во дорожечке» (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 4, № 1, л. 164, 165).

## ТАРАС

В Усть-Цильме еще я слышался об Тарасе (фамилию его я забыл записать) как об очень хорошем сказателе, но когда познакомился с ним, Тарас сказал, что старин не знает совсем, а знает только песни. Спел он мне только про Бутмана и то потому, что на Пижме это что-то среднее между былиной и песней: поют Бутмана совсем особым, приближающимся к песенному напевом. Но и Бутмана знал Тарас нетвердо. Вообще слава сказателей не всегда соответствует их действительному качеству.

(Н. Е. Ончуков, с. 64)

## ТОРОПОВ ИГНАТИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ

Очень сохранившийся старик 69 лет; волосы на голове и бороде совершенно без седины, крепкий, здоровый; на вид ему никак не больше 50 лет. Живет в деревушке, в 2-х верстах от Усть Цильмы; принадлежит к разряду зажиточных крестьян, имеет два дома; очень хороший хозяин, грамотен, имеет кой-какие, конечно богослужебные, книги; почитывает и потому речь его довольно близка к книжной. Пел старины довольно охотно; кроме спетых мне знает: «Первую поездку Ильи Муромца», «Сокольника», «Бой Добрыни и Дуная», «Добрыню и Маринку», «Потыка», «Дюка», «Чурила», «Ставра», «Ваську Окулова», «Женитьбу Дуная», «Луку Данилова», слышал про Святогора.

(Н. Е. Ончуков, с. 246)

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 70. Сообщено Л. А. Новиковой).

**ТОРОПОВ НИКОЛАЙ САМСОНОВИЧ**

Н. С. Торопов, 79 лет. Неграмотный крестьянин-старообрядец из д. Климовки Усть-Цилемского района, куда во время экспедиции 1929 г. мы попали случайно, захваченные на Печоре «севером». Это был крупный старик с чрезвычайно живописной наружностью: с голубыми глазами, совершенно седой головой и большой белой бородой, бодрый, живой, веселый. С гордостью говорил о своей «крепкой, могучей породе» и показывал свою срезанную огромную рыжую бороду, которую хранил, чтобы по старинному обычаю старообрядцев положить в гроб.

Про него как старинщика в деревне говорили: «Старик Миколай Самсонович поет, когда придется. Сядет на печку и запоет». Он сам мне перечислил все былины, которые знал. Однако записать от него оказалось очень трудно: то ему было некогда — надо было кого-то идти хоронить, или вязать веники, а «две работы делать нельзя», то некому подпевать, а «одному трудно» — быстро устает, то просто не было расположения. Поэтому из перечисленных им былин не удалось совершенно записать «Про Соломана и Ваську Окулова» и «Про Садка, купца богатого» (последнюю былинку, по его словам, он знал лишь «так, немножко»); про Дюка Степановича он спел только начало, а былинку о Василии Игнатьеве сказал лишь «рассказью». Зато, когда заехал к нему его молодой приятель Михаил Александрович Поздеев, 33 лет, из села Берёзова, который ему мог подпевать, Николай Самсонович сам послал за мной и, выпив с приятелем домашнего хмельного пива, спел мне былинку о Сокольниках.

С М. А. Поздеевым они когда-то вместе «наймали» — клали печи. Поздеев и приучился ему подпевать. Вообще старик не любил петь один и заставлял подпевать себе то сноху Татьяну Федоровну Торопову, 45 лет, то внука Игнатия, 16 лет. Пение совершалось так: старик запевал, затем бросал конец стиха, который подхватывался подпевающим. Все былины Торопов пел на один напев, характерно былинный, отличающийся от устьцилемских и пижемских напевов. К сожалению, не имея с собой фонографа, мы не могли записать этот напев. Относительно былин о Дюке он заметил, что ее петь следует на другой напев, но ему тяжело, и потому он поет на тот же, что и другие старины. Текст былин у Н. С. Торопова настолько устойчив, что когда я, чтобы проверить, после исполнения переспрашивала отдельные стихи, он повторял их почти без всяких изменений. Несколько более других варьировался текст былин «Про Матвея, про Луку». При исполнении изредка вставлял комментарии.

Былинам научился от стариков на осёновьях. Своими учителями называл Корнила Афанасьевича Чупрова и недавно перед тем умершего брата своего Ивана Максимовича Торопова, крестьянина той же Климовки. Из сыновей Николая Самсоновича пел старинны покойный Зиновий, грамотный, бывавший в Ленинграде. Из других видов фольклора Торопов знал немного духовные стихи (про Алексея и про Егория — «немножко слов»). Сказок же вовсе не знал и относился к ним пренебрежительно, называя их «враницами». Не имея вариантов тех же сюжетов из Климовки, вообще располагая весьма скудными сравнительными материалами по деревням ниже Усть-Цильмы, тем более не зная тех вариантов, которые явились источником знания Н. С. Торопова, совершенно невозможно говорить об индивидуальных моментах в его творчестве. Несомненно одно, что записанные тексты несут отпечаток художественного мастерства и что некоторые из них принадлежат к лучшим по стройности и полноте из записанных на Печоре («Илья Муромец и сын», «Василий Игнатьев»). Все тексты — в плане печорских традиций. Характерная для Печоры тенденция к фантастической раскраске, к усилению сказочно-эпических черт, затушевывающих древнюю историческую основу, выражена очень ярко («Скопин», «Про Матвея, про Луку, сыновей Петровичей»). Замечается и некоторое смешение различных былин (тоже момент частый на Печоре) с перенесением из одной былины в другую отдельных эпизодов (начало былин о Дюке).

(А. М. Астахова, I, с. 478, 479)

**ТОРОПОВ ПАВЕЛ ИВАНОВИЧ**

В 1929 г. — 57-летний крестьянин д. Климовка Усть-Цилемского района. Жил вдвоем с женой в небольшой избе, рядом — сын, с ним разделившийся. Внуки были постоянно в избе около деда, который, видимо, их очень любил. Грамотный. Физически слабый человек.



От него записаны побывальщина про Илью Муромца, начало ее (исцеление Ильи), спетое в виде былины, былина «Садко» и начальные стихи былины об Иване Годиновиче. Исчерпывается ли этим его быллинный репертуар — выяснить не удалось. Исполнение его характерно в том отношении, что он совершенно не может передать текст былины словами, он или поет, или рассказывает былинку как сказку. Пересказав мне таким образом побывальщину про Илью Муромца, Торопов сказал, что поет ее всю, но спел лишь самое начало, очень близкое к тексту начала побывальщины не только по содержанию, но и по словесному его оформлению. Добиться, чтобы он спел всю былинку, так и не удалось. Вообще записывать от него было трудно, так как он непрестанно отвлекался, вступал в разговоры с заходившими в избу и т. п. По словам исполнителя, былины усвоил от отца, который их пел. Сам П. И. Торопов быстро устает от пения и требует, чтобы ему помогали присутствующие, подхватывая за ним напев. Дома ему таким образом подсобляла жена Анна Григорьевна Торопова, 42 л. Кроме былин П. И. Торопов знал и рассказывал разные сказки.

(А. М. Астахова, I, с. 498)

#### ТОРОПОВА МАРФА ВАСИЛЬевна

М. В. Торопова (1914 г. рождения) — дочь сказителя из Усть-Цильмы В. П. Носова [см. о нем с. 485] Она соглашалась петь только после долгих упрасиваний, ссылаясь на то, что уже ничего не помнит. Дети ее говорили, что еще совсем недавно она любила рассказывать о том, как пел старины ее отец, и сама, предаваясь воспоминаниям, начинала петь. У М. В. голос несильный, но словопроизношение четкое. Сейчас она является одной из старообрядческих наставниц Усть-Цильмы, на память помнит многие службы и, как правило, сама ведет их. Это умение является предметом ее особой гордости. Свое нежелание исполнять старины она оправдывает тем, что петь ей сейчас грешно.

(Арх. СГУ)

#### ТОРОПОВА ТАТЬЯНА ГРИГОРЬевна

Татьяна Григорьевна Торопова — крестьянка, 77 лет, уроженка и постоянная жительница с. Замежного на р. Пижме Усть-Цилемского района. Неграмотная. Обем былинам научилась от покойного брата Миней Григорьевича Торопова. У него была приятельница — Катя (Екатерина Кузминична) — одна из лучших тогда в Замежном песельниц, которая «всех учила петь». С Минеем она вместе пела былины и стихи (см. в заметке об Афанасии Чупрове упоминание его о Минее и Кате, которую он назвал Катериной Михайловной, — с. 506).

Былины Тороповой отличаются краткостью. Кроме былин спела мне еще отрывок из стиха о Егории и Елисафии (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6, п. 1).

(А. М. Астахова, I, с. 362)

#### ХАБАРОВ СТЕПАН ФЕДОРОВИЧ

Хабаров — небольшой, коренастый, здоровый старик 69 лет. Обе старины, спетые им, записаны на рыболовной тони, в 6, 7 верстах ниже родной его деревушки Пылемца; записывались старины в невозможных условиях: «на берегу реки, на песке, между двумя лодками, у костра; с Печоры дул сильный ветер и руки коченели от холода, а когда я садился у костра, дым невыносимо ел глаза. Кругом сидели рыболовы и своими замечаниями все время мешали и мне, и сказателю; кроме того, дело осложнялось еще тем, что староста рыболовной ватаги — родной брат Степана Федоровича. Жадный мужик, все время ворчал, что Степан Федорович не работает, а занят пустяками; не совсем нормален был и сам Степан Федорович. Петь он стал после того только, как выпил водки, а выпил он лишнее и потому пел не так твердо, как бы мог. Степаи Федорович — единственный сказитель в Пылемце, но слава об нем в Пустозерской волости так же велика, как о Горенке в Усть-Цилемской.

Степан Федорович знает: «Первую поездку Ильи Муромца», «Бой Добрыни и Дуная», «Ставра-боярина», «Дюка», «Потыка», «Васильку Игнатъева», «Добрыню и Маринку», «Фатенка», «Ивана Горденова», «Чурила», «две старины про Василия Буслаева», «Ваську Окулова», «Дуная», «Кострюка», «Луку Игнатъева», слышал про Святогора. К большому сожалению, его ни за что не хотели отпустить в деревню петь мне старины, и я списал у Степана Федоровича только две; во всяком случае, для меня была большая потеря, что его не застал дома, в деревне.

(Н. Е. Ончуков, с. 373)

#### ХАБАРОВА АНАСТАСИЯ ПЕТРОВНА

А. П. Хабарова, жительница д. Андег Нарьян-Марского района, в 1956 г. — очень живая, здоровая, веселая старуха-шутница, 69 лет, с большим чувством юмора, с живыми, умными, ясными глазами. Неграмотная. Работала, где придется (носила в школу дрова из тундры, помогала соседям по хозяйству и т. п.). Один сын убит на войне, другой живет в Мончегорске с семьей и помогает матери.

Былин не пела. Спетый отрывок вспомнила в связи с разговором о песне «Нам не дорого золото, чисто серебро»: «Это не из песни, а из старины», — сказала она про первые слова песни и спела отрывок былины, которую ни с начала, ни дальше спетого не знала.

Других былин вспомнить не могла. От нее записано много песен, особенно свадебных и лирических.

(Н. П. Колпакова, с. 252)

\* \* \*

От А. П. Хабаровой записаны и опубликованы следующие песни: историческая «Как поехал наш Олександр» (ПП, № 313); лирические: «Ой, во поход пошли» (ПП, № 200), «(Ай) на горке, на пригорке» (ПП, № 201), «Круглолица ты, радость, белолица» (ПП, № 202); плясовая «Я вечер, красна девица, тяжко согрешила» (ПП, № 244).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 5) находятся также записанные от А. П. Хабаровой свадебная песня «Как не рюмочки по столу гремят» (№ 43, л. 528); лирические песни: «Кто бы, кто бы да нам, ребятушки, беседашку звеселил» (№ 42, л. 527), «Не печаль меня, девушку, губит» (№ 34, л. 518), «Хорош мальчик уродился» (№ 32, л. 516), «Вылетала лебедка на синее море» (№ 38, л. 522), «Да круглолица ты, радость, белолица» (№ 41, л. 526), «Уж ты, Саша, ты горька да радость наша» (№ 37, л. 521), «В саду была, в саду была» (№ 35, л. 519).

#### ХАХАНЗЫКСКАЯ АГАФЬЯ НИКИТИЧНА

68 лет. Самоедка. Неграмотная. Старинам научилась от стариков на тонях. Главные ее учителя — Лука Игнатъевич Чупров и Родион Кисляков, оба из Усть-Цильмы. А. Н. Хаханзыкская вспоминала: «Все нарочно заставляла петь: „Ну-ка, деды, спойте, мне охота перенять“» (РО ИРЛИ, Р. V, № 2, колл. 6, п. 8, л. 70 об.).

От А. Н. Хаханзыкской, как отмечает А. М. Астахова, записывать было очень трудно, т. к. она пела неровно, с пропусками, каждый раз по-новому, тексты сумбурны, путает различные сюжеты. «Вообще — никакого чувства ритма, вписывает прозу в напев, растягивая отдельные слоги, так поёт все свои былины» (л. 71). От нее записана былина «Про старого казака Илью Муромца», «О Дюке Степановиче» и «Про Тимофея Ивановича». Былину о Добрыне пересказала «сказкой», очень немного вспомнила «Про Олешу Поповича». По свидетельству самой А. Н. Хаханзыкской, знает еще духовный стих про мучения Егория, про Алексея — человека Божьего, про Лазарей и совсем плохо помнит про «Христово вознесенье».

### ЧИПСАНОВЫ ИВАН АНАНЬЕВИЧ И ПАРАСЬЯ АЛЕКСЕЕВНА

Чипсановы — жители д. Егорковская. Ивану Ананьевичу 70 лет, а Парасье Алексеевне 60, оба грамотные.

От них летом 1978 г. участниками экспедиции МГУ было записано начало былины «О пире у Владимира» с упоминанием Добрыни, Алеши, Ильи и Егора-Святогора, которого не носила земля (Арх. ФК МГУ, 1978, № 14, кор. 1, тетр. 11, л. 11, 12).

От П. А. Чипсановой были записаны также песни: историческая «Вы вставайте-ко, братцы» (Арх. ФК МГУ, 1978, № 15, л. 12, 13), лирическая «У колодецка да ле у глубокого» (там же, № 16, л. 13—15), игровая «Мы же просо сеяли-сеяли» (там же, № 17, л. 15, 16), беседная «Зять вызывает красную девицу» (там же, № 11, л. 10); обрядовые песни: коляда (там же, № 18, л. 16, 17), женатое и девичье виноградьё (там же, № 19, 20, л. 17—19); частушки (там же, № 12, 13, л. 11).

### ЧУПРОВ АЛЕКСЕЙ ВАСИЛЬЕВИЧ

Алексей Чупров, он же Алексей Слепой, — старик 70 лет, живет в Усть-Цильме. (...) Сказки знает твердо, рассказывает их прекрасно, складно, строго соблюдая то, что А. Н. Афанасьев называл «обрядностью»: из слова в слово повторяя, обыкновенно до трех раз, описание отдельных действий и сцен, особенно удачные выражения и обычные эпитеты. Сказки его поэтому всегда очень длинные, хотя и содержат немного действия, не отличаются особым разнообразием сюжета. Знает А. В. и былины, но с тех пор как его постигло большое несчастье (ослеп), он религиозно настроен и ничего не поет, кроме духовного. Религиозность не мешала ему, впрочем, сказки рассказывать всякие, иногда и очень скабрзные. Но и эти последние А. В. рассказывал строго и серьезно, с сознанием, что делает он не совсем пустое дело: передает он, старик, то, что сам когда-то слышал от стариков, и не его вина, если в старину так сложили сказку. Былины он не пел, а рассказывал. Достоин замечания, что в сказках А. В. много совсем былинных выражений и эпитетов, да и самые сказки у него есть стремление излагать рифмованным слогом.

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 1)

\* \* \*

От А. В. Чупрова были записаны и опубликованы былина «Потык», (Онч., № 57), баллада «Вдова и разбойники» (Онч., № 58); сказки «Ерш» (СС, № 1), «Царь чернокнижник» (СС, № 2), «Иван-царевич и царь-девица» (СС, № 3), «Федор Водович и Иван Водович» (СС, № 4), «Федор-царевич, Иван-царевич и их оклеветанная мать» (СС, № 5), «Горчев, поляк и неверная жена» (СС, № 6), «Царь и черепан» (СС, № 7). От него же Ончуков записал несколько рассказов про местную «бывальщину»: про разбойников и пр.

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 70. Сообщено Л. А. Новиковой).

### ЧУПРОВ АФАНАСИЙ МАКСИМОВИЧ

А. М. Чупров, — в 1929 г., крестьянин, 75 л., с. Замежного на р. Пижме Усть-Цилемского района. Неграмотный. В больших городах (Ленинград, Архангельск) не бывал.

Былинам он научился от тетки своей Катерины Михайловны Поздеевой («тетки Кати»), сестры его матери. Она же усвоила их от своего приятеля Миняя, — по всем отзывам, — хорошего старинщика. А. М. Чупров знал «Анкуху», т. е. Анкудина Ефимовича Осташова, от которого в 1901 г. Н. Е. Ончуков записал 8 былин, и «певал с ним» [см. о нем с. 490]. Помнил также и известного в свое время на Печоре сказителя «Васю Малого» (см. след. биогр.), который приходился ему дядей. Бывало, рассказывал А. М., уговаривал старик своих внуков: «Не ходите, девки, на посидки, старину стану сказывать».

О себе Чупров говорил, что раньше он пел много, но вот теперь «остарел» и все забыл. Былину «Добрыня и Дунай» передал мне словами, петь отказался, так как «голосу не стало». Пытался вспомнить еще одну былинку, «про корабль» (очевидно, про Соловья Будимировича): «Хорошая была старина, да не помню». Чупров хорошо запомнил приезд в «Замегу» Ончукова и его работу по записи былин. О Федосье Чуркиной, от которой тогда были произведены записи, отзывался, что она «нескладно пела» [см. о ней с. 515].

Сказок А. М. Чупров не знал и не любил.

(А. М. Астахова, I, с. 355)

#### ЧУПРОВ ВАСИЛИЙ АВРААМОВИЧ

Это тот самый Вася Малый, на которого все указывали мне как на лучшего знатока былин на Пижме; Ф. Чуркина [см. о ней с. 515], например, его ученица. Родом В. А. из д. Аврамовской, на Пижме, но теперь живет в селе Верхнем Бугаеве, читает по покойникам, служит часы и вообще исполняет роль старообрядческого наставника. Он очень стар, ему 78 лет, и много старин он перезабыл, а что помнит, помнит плохо. Отрывок старины про Ваську Игнатьева спел очень охотно хотя и наставник; в нем нет угрюмости, замкнутости, обыкновенно наставникам присущей. Прозвище ему «Малый», а он велик ростом, с громадной черной бородой; очень добродушен, непрочь потолковать о многом и выпить.

(Н. Е. Ончуков, с. 66)

#### ЧУПРОВ ВАСИЛИЙ ПАФНУТЬЕВИЧ

В 1980 г. В. П. Чупрову было 77 лет. Он уроженец д. Аврамовской. Былинные сюжеты В. П. Чупров вспоминал с трудом, пересказывал их прозой, хотя раньше пел былины в подголосках (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, л. 5).

Участниками экспедиции 1980 г. от него были записаны два прозаических пересказа одной былины «Илья и Сокольник» (см. № 98, Прилож. I, № 21).

В архиве ФК МГУ есть сведения, что В. П. Чупров знал раньше былины о Бутмане, Добрыне Никитиче, Алеше Поповиче и Самсоне Колубановиче (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 18, л. 3, 4).

#### ЧУПРОВ ГАВРИЛА ИВАНОВИЧ

Гавриле Ивановичу Чупрову в 1929 г. было около 50 лет. Житель д. Аврамовской на р. Пижме Усть-Ци-лемского района.

Грамотный, но былин читать не приходилось. Усвоил же их от дяди своего Василия Авраамовича («Васи Малого») и от дяди Емельяна Авраамовича Чупровых [см. заметку о Еремее Чупрове, с. 509]. Отец же старин не пел. Перенял Г. И. былины будучи 15 лет, когда ходил в дом дяди Василия «на посадку»: «Вместе спевал». О былинах Г. И. отзывается так: «К примеру так говорят — старина, а это небылица».

У Гаврилы Ивановича оказалось два напева: одним пел былины «Василий Игнатьев» и «Дунай», другим — былины «Соловей Будимирович» и «Добрыня и Дунай». По его словам, на Пижме напевы песен и былин близки к устьцилемским, так что петь вместе пижеменцам и устьцилемцам было нетрудно.

Кроме записанных текстов он знал еще былинку «Про старóго» (Сокольник), но, узнав, что я уже записала эту былинку от Еремея Чупрова, низачто не согласился спеть ее. Также отказался петь или сказать словами «Про Соловья-разбойника», говоря, что «не знает хорошо».

Во время исполнения работал, выделял грабли.

Все тексты Г. И. Чупрова заключают характерные черты печорских традиций.

Кроме былин знал песни, которые раньше пел часто, а из сказок мог припомнить только одну — «Про Ивана-царевича, Ивана-девичка да Ивана Быковича».

(А. М. Астахова, I, с. 384)

### ЧУПРОВ ГРИГОРИЙ ИВАНОВИЧ

«Низкорослый, плечистый, с копной густых волос и густой окладистой бородой, вечно на сторону, вдобавок кривой, Григорий Иванович, по уличному — „Калянич“, вечно весел, никогда не унывает, вечно шутит и смеется, несмотря на свои полсотни лет».

Г. И. собственно сказочник, по мастерству рассказа Ончуков ставит его на первое место, «но знает он и несколько старин, которые все поет одним скоморошным ясаком. Он много занимается извозом, везде бывал, слышал много старин, все их знает по содержанию, да еще не в одном варианте; пожалуй, споет по кусочку из любой из них, но целиком знает немного. Сказок зато знает Г. И. бездну, и длинных, и коротких, и серьезных, и смешных, но с особою любовью рассказывает «про попов». Как и все устьицлемцы, Г. И. старообрядец, но очень терпим ко всем, и кой что в старообрядчестве кажется ему и дико. Он сам пришел и предложил рассказать сказку, а потом уже почти каждый день ходил то рассказывать, то слушать других». Ончуков взял его ямщиком, когда поехал, по снегу еще, на р. Пижму, и Григорий Иванович всю дорогу «без всяких просьб рассказывал сказки, и это должно быть было удовольствием и ему самому». «Когда в деревнях по утрам, — рассказывал Ончуков, — я, бывало, еще сплю, а он уже обегает деревню, узнает, кто поет старины, позовет сказителей ко мне, уломает, если нужно; узнает, кто старинщик в других деревнях. Помогал он мне разыскивать и рукописи, и все это с величайшей услужливостью и охотой. Григорий Иванович хотя и небогатый, но хороший хозяин: маленький домик его стоит окнами на Печору и весь в порядке: крыша осмолена, дверь в сени не болтается, вокруг чистота, все прибрано и подметено; домовитость и чистота и в доме: полы и стены всегда чисты, кадушки и ведра окрашены, все вымыто и блестит. Но был и «грех» в жизни Г. И., этого вечно смеющегося, никогда не унывающего человека. В деревне рассказывали, что он «неладно» жил с женой... С новой подругой жизни Г. И. живет хорошо, вот уже 15 лет. Водки теперь Г. И. не пьет, а потому, верно, и не дерется. От первой жены у него сын Иван, 17 лет, грамотный, имеющий большую склонность к старообрядчеству и чуть ли не будущий начетчик. Григорий знает много сказок, интересуется и старинными, но не заучивает их, предпочитая читать по книгам. Г. И. извозничает, ловит рыбу, возит пассажиров, поторговывает немного, не отказывается вообще ни от чего. Он долго служил по выбору в должности «землемера», так как имеет особую склонность к выкладкам разного рода: никто лучше его не высчитает число квадратных верст в спорном, имеющем неправильную форму участке пашни или покоса, а от безделья он берется за разрешение диковинных задач, удивляя этим чуть ли не всю Печору. Так, уложив в вершок иголки, вплотную одна к другой, он высчитал, сколько их уйдет в версту, а потом и до любого места. Желая огорошить кого-нибудь, он спрашивает: «А ты знаешь, сколько уложится иголок до Петербурга?» Сам он это высчитал и назвал мне какую-то огромную цифру в биллиардах, о которых он знает из календаря, хотя и неграмотный».

(Н. Е. Ончуков, с. 176, 177)

\* \* \*

От Г. И. Чупрова была записана и опубликована былина «Михайло Казаринцев» (Онч., № 39 — см. № 268 наст. изд.). Знал он ранее и былинку «Данила Староильевич». Есть один стих этой былины (опубл. Ончуковым в вариантах к былинке № 36, см. коммент. к № 184).

От него записаны были исторические песни: «Чернышов Захар Григорьевич» (Онч., № 42), «Александр I» (Онч., № 43); баллада «Егорий, Катерина и мать» (Онч., № 40); сказки: «Лисица, петух и журавль» (СС, № 11), «Иван злочестный, мужик несчастный» (СС, № 12), «Сиротинка-собачий хвост» (СС, № 14), «Купеческая дочь и разбойники» (СС, № 13), «Белобородый старик» (СС, № 15), «Два из сумы» (СС, № 16), «Царь и вор» (СС, № 17), «Царь, старик и бояра» (СС, № 18); небылицы и пр. рассказы:

«Небылица про льдину и корабль» (Онч., № 41), «Сорок братьев ездили отца крестить» (СС, № 19), «Небылица» (СС, № 20), «Небылица» (СС, № 21), «Исповедь» (СС, № 22), «Рассказ зырянина» (СС, № 23), «Устьилёмы над пустозерами смеются» (СС, № 24), «Зыряне смеются над устьицедами» (СС, № 25), «Год такой» (СС, № 26); лирическая песня «Пожар в Ярославле» (Онч., № 44).

\* \* \*

Как сказочник Григорий Иванович значительно отличается от прочих. Любимый жанр его — смешные сказки. Его сказки всегда остроумные, особенно если слушать их в его передаче. Рассказывает Г. И. сказки удивительно, но не со стороны содержания, а по мастерству самого рассказа. (...) память у Г. И. особенно блестяща, по крайней мере для запоминания подлинных слов и выражений, что необходимо для дословной почти передачи сказки старинным слогом; но, запомнив все же содержание сказки и усвоив её, Г. И. передает сказку уже совсем по-своему, только одному ему присущим складом, сущность которого можно определить: юмористичность. Г. И. в жизни — никогда не унывающий, ни перед чем долго не задумывающийся человек, на все смотрящий глазами точно постороннего наблюдателя, ищущего во всем смешного. Свой характер и свое отношение к жизни Г. И. всецело передает и в сказках. Самую обыкновенную, шаблонную, всем известную сказку он сумеет скрасить своим юмором, самый критический момент в сказке он сгладит остротой или шуткой. Любимые сказки его про попов или скабрзные, знает которых он множество; знает Г. И. также много анекдотов, рассказов и пр. И все с тем же смешным содержанием. Даже былины Г. И. знает не особенно длинные, не серьезные и поет их всегда особым скоморошьям ясаком (напевом); знает Г. И. и песни и также преимущественно шуточные, смешного содержания.

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 48—50)

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 69. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ЧУПРОВ ЕРЕМЕЙ ПРОВИЧ

Встреча с Еремеем Чупровым — одно из самых глубоких впечатлений печорской поездки. Это настоящий самородок, артист в полном смысле этого слова. Совершенно незабываемым является переезд в лодке по Пижме из д. Аврамовской в с. Замезное, когда Еремей, сидя у руля, пел свои былины и песни.

Тогда, в 1929 г., Еремее Чупрову было 39 лет. Это был высокий, худощавый крестьянин-охотник из д. Аврамовской, промышлявший, подобно многим пижемцам, пушным зверем.

Еремей Чупров — правнук Абрама Чупрова, первого поселщика деревни, которая и получила от него свое наименование. В роду Чупровых как старинщики славились два брата деда Еремея — Емельян Авраамович и Василий Авраамович, по прозвищу Вася Малый. Последнего застал еще в живых Н. Е. Ончуков в 1901 г., но сказитель был уже очень стар, многое позабыл, и Ончуков записал от него лишь отрывок былины о Василии Игнатьеве [№ 198; см. о нем с. 507].

От Васи Малого перенял былины старший брат Еремея Егор, от брата и научился Еремей, когда ему было около 20 лет. Отец же Еремея былин не пел. Во время промыслов на низовьях Печоры, как рассказывал Еремей, «интересовались старинами». Егора, как знатока, заставляли петь, «а ему одному трудно, ну и мне приказывали подсоблять». По словам Еремея, и тогда, когда мы работали на Печоре, былины еще бытовали на промыслах: «И сейчас на промысловьях, в лесной избушке, между делом, в праздник особенно, старинами, сказками и песнями забавляемся».

Былины в фольклорном репертуаре Еремея Чупрова занимают сравнительно незначительное место. Он перенял от брата две былины, «и то не с краю, а самое необходимое», причем одна их них, «Бутман», по напеву приближается к песне. Кроме того, он вспомнил еще отрывок былины о Чуриле (ФА, Фольк. ком.). Еремей вместе со своими двумя братьями, Яковым и Климентием, сыном Ларионом, 17 лет, и двоюродным братом

Малафеем Ивановичем Чупровым составляли замечательный певческий коллектив, исполнявший с исключительным мастерством печорские песни. От них записан ряд номеров. Хранятся в Рукописном хранилище Фольклорной комиссии, № 1—13, колл. 6, п. 7, и в фонограммархиве, фоновалики № 646—656. Песни эти в их исполнении — настоящее высокое искусство.

Артистическая натура Еремея сказалась и на исполнении былин. Он выделяется среди известных мне старинщиков именно своим исключительно артистическим, высокохудожественным исполнением.

Былинных напевов у него три. Когда он пел дома, ему всегда подпевал Ларион, как и отец, обладающий прекрасным голосом. Совместное пение былин обоим доставляло большое наслаждение, и они просили меня записать им текст былины о Скопине, которую они слышали в Усть-Цильме, но не могли сразу «понять». Возможно, что с годами (как это не раз бывало) Еремей станет расширять свое знание былин, и из него выработается настоящий мастер-старинщик.

В 1929 г. Еремей был неграмотным. Он остро ощущал этот недостаток и детям своим стремился дать образование. Семья у Еремея большая. В 1929 г. у него было 6 детей (три мальчика и три девочки) и кроме них и жены на его руках были еще старуха мать и припадочная сестра.

(А. М. Астахова, I, с. 366, 367)

\* \* \*

Едва ли не самый выдающийся мастер-былинщик всего района Средней Печоры, известный в литературе еще по записям 1929 г. (Аст. I, с. 366—374). Исключительно одаренный певец, исполняющий свой небольшой былинный репертуар с необычайно тонкой артистичностью и огромным эмоциональным подъемом. По сравнению с записями 1929 г. репертуар Е. П. Чупрова не расширился, но и не стал хуже: обе былины, спетые в 1929 г., были им повторены в 1955 г. почти дословно. Пел Е. П. Чупров очень охотно, с громадным увлечением, видимо, не обращая никакого внимания на то, что при этом шла запись на магнитофон и что изба была полна народу, который, затаив дыхание, слушал сказителя.

Кроме былин знает много песен и охотно поет их. Он остался единственным певцом в прежде большой семье: старшие братья, Яков и Климентий, с которыми он раньше пел (Аст. I, с. 366), очень стары и дряхлы, сын Ларион Еремеевич живет в Карелии, служит на военной службе и, по словам отца, продолжает петь былины в кругу семьи. В Абрамовской с Е. П. Чупровым поют его двоюродные братья Малафей Иванович и Семен Иванович Чупровы.

Внешность Е. П. Чупрова производит большое впечатление, напоминая образы могучих вольных древних новгородцев. Весь облик Е. П. Чупрова в сочетании с его творческой манерой певца совершенно незабываем и неповторим.

(Н. П. Колпакова, с. 164)

\* \* \*

В 1964 г. Е. П. Чупрова посетил Д. М. Балашов, которому удалось записать от сказителя две былины — «Илья Муромец и Сокольник» и «Бутман».

В сентябре 1965 г. былины от Еремея Провича Чупрова записала полевая экспедиция Всесоюзной фирмы грамзаписи «Мелодия» под руководством Ю. Е. Красовской. Записаны: «Илья и Сокольник» и «Бутман». В 1969 г. вышли грампластинки печорских былин, куда вошла былина «Илья и Сокольник» (в полном объеме), ГОСТ 528968, Д-025677. Пластинки неоднократно переиздавались в последующие годы. О манере исполнения былин Е. П. Чупровым — см. в кн.: Ю. Е. Красовская. Сказители Печоры. М., 1969. С. 42.

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 6) имеются записанные от Е. П. Чупрова: историческая песня «Отправлялся ой наш Олександра» (№ 40, п. 1, л. 181); баллада «Ай в Питер-Москву да про-проезжалн» (№ 1, п. 4, л. 1); свадебная песня «Ай да не ясен(ы)-то ли да сокол, да сокол по-по горам летал» (№ 3, п. 4, л. 3); лирические песни: «Ай дак нам-то не дорого ле было золото, чисто серебро» (№ 4, п. 4, л. 4.), «Ай да не едына-о-от ле едына в э-ой да ле в поле да дорожечка» (№ 2, п. 4, л. 2), «Ох из палаты-то было да

белокаменной» (№ 10, п. 4, л. 10), «Ай дак во бору ой сосна стоя, да сосенка не проста, ой ай да не проста-а-ой, да не проста» (п. 4, № 5, л. 5), «Ай калинушка, ой да та-то малинушка» (№ 6, п. 4, л. 6), «Ах сторонушка да чуже-то да ой да ле чужа-то да, чужа дальня-о-я» (№ 7, п. 4, л. 7), «Все люди живут, да как цветы цветут» (№ 8, п. 4, л. 8), «За Невагою и-а-ой да ле за второй речкой» (№ 9, п. 4, л. 9), «Ох невесело-то я-то ле да компаньюша, ой да-то милого ай нет» (№ 11, п. 4, л. 11), «Разосенные комарочки да пе-пескунки» (№ 12, п. 4, л. 12), «Што ты, Машенька, сделала» (№ 13, п. 4, л. 13); игровая песня «Я недавно из похода из того» (№ 14, п. 4, л. 14).

#### ЧУПРОВ ИВАН ЕМЕЛЬЯНОВИЧ

Иван Емельянович Чупров (в 1929 г. около 80 лет) из д. Абрамовской на р. Пижме Усть-Цилемского р-на принадлежит к старшему поколению современных потомков того Абрама Чупрова, который положил начало самой деревне Абрамовской [см. заметку об Еремее Чупрове с. 509]. Иван Емельянович — его родной внук, сын его четвертого сына Емельяна. Из семи сыновей Абрама Емельян и Василий младший были известны как старинщики. Об Емельяне старики пижемцы отзывались так: «Пироватый (т. е. выпивший на празднике) певал, с ним вместе спевали». Но Иван Емельянович своим непосредственным учителем считал не отца, а дядю своего «Васю Малого» [см. о нем с. 507].

Былины Ивана Емельяновича очень характерны для современного состояния печорской традиции: в них еще более усилена вообще свойственная Печоре тенденция к крестьянскому, обыденно-житейскому колориту, к сокращению и упрощению повествования.

Кроме записанных былин, по словам исполнителя, он знал в 1929 г. еще про Садко, купца богатого, и «Про Олешу» (не удалось выяснить сюжет последней былины). Но петь больше не соглашался. Да и записанные былины удалось получить с большим трудом и после длительных уговоров.

При этом серьезной мотивировки отказа не было. Иван Емельянович был свободен, но петь ему просто не хотелось. Исполнял он былины нехотя, лежа на постели, все на один напев. Кроме былин мною записана от него песня о смерти Александра I, до сих пор еще довольно распространенная на Печоре («Отправлялся Александр свою армию смотреть»). Несколько сказок записано от него И. В. Карнауховой.

(А. М. Астахова, I, с. 375)

#### ЧУПРОВ ИВАН КЛИМОВИЧ

И. К. Чупров — житель д. Боровская. В 1980 г. ему было 63 года, грамотный. Обычно один старин не поет, а «подхватывает с конца», т. е. подпеваает своему односельчанину Леонтию Тимофеевичу Чупрову. Этим объясняется неполнота записанного от него варианта былины «Бутман» (Арх. МГУ, 1980, п. 1, тетр. 2, № 4, л. 5, 6).

#### ЧУПРОВ ЛЕВ СЕМЕНОВИЧ

Л. С. Чупров — житель д. Филипповская. От него в 1978 г. записан прозаический пересказ былины «Илья и Сокольник» (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 1, тетр. 1, № 101, л. 114—116; кас. 1, дор. 2, № 9).

#### ЧУПРОВ ЛЕОНТИЙ ТИМОФЕЕВИЧ

Л. Т. Чупров (в 1955 г. — 52 года) — постоянный житель д. Боровской на р. Пижме (Усть-Цилемский район Коми АССР), внук сказителя Семена Денисовича Чупрова (очевидно, это брат Анны Денисовны Остаховой, от которой Н. Е. Ончуков записал очень хорошую былину о Василии Игнатьеве [см. о ней с. 493 и № 197]).



От деда Леонтий Тимофеевич и усвоил былины еще с детства, но ко времени записи от него большим репертуаром уже похвалиться не мог, многое уже забыл. Пел спокойно, истово, с твердым знанием текста и напева.

Кроме былин Л. Т. Чупров знает старинные местные песни. Сказок не рассказывает.

Первую из публикуемых былин («Про Илью Муромца») пели вместе с Л. Т. Чупровым его жена Анна Лукична, 43 лет [см. о ней с. 514], и Маркел Маркелович Чупров, 72 лет, слабый и дряхлый старик из д. Аврамовской, бывший в это время в гостях у Леонтия Тимофеевича [см. о нем с. 512]. Оба самостоятельно былин никогда не пели, но охотно подпевали знающим исполнителям. Анна Лукична знает старинные лирические песни, Маркел Маркелович — духовные стихи, которые поет один и не отличает их от былин, называя одинаково «старинами».

(Н. П. Колпакова, с. 158)

\* \* \*

О манере исполнения Л. Т. Чупрова см. в кн. Ю. Е. Красовской «Сказители Печоры», с. 36.

От Л. Т. Чупрова в 1963 г. записывал былины Д. М. Балашов:

«Сказитель долгое время считался известным старинщиком по всем селам Пижмы, но в 1978 г. в памяти его сохранилось лишь два сюжета: „Бутман“ (Арх. ФК МГУ, № 5, кор. 2, п. 1, тетр. 2, л. 6 об., 7) и „Про старого“ (Арх. ФК МГУ, № 1, кор. 2, тетр. 3, л. 1—10 об.). Участникам экспедиции МГУ 1978 г. не удалось записать от Л. Т. ни одного пересказа: „Молод был, не слушал...“, — оправдывался он».

\* \* \*

В архиве ФК МГУ находятся следующие сделанные от Л. Т. Чупрова записи: баллады «Ехали казаки со службы домой» (1978, № 1, кор. 2, п. 2, тетр. 2, л. 1, 2 об.) и «Питер-Москву проезжали» (1978, № 2, кор. 2, п. 2, тетр. 2, л. 2 об.—5); солдатская песня «Ай в одном-то селе жило 3 брата» (1978, № 1, кор. 3, п. 16, тетр. 2, л. 1, 2 об.).

В 1965 г. от Л. Т. была осуществлена запись былин на пластинку ГОСТ 52868, Д-025677. Предложение поехать в Москву для выступлений он отклонил еще тогда же: «Не счел нужным», — коротко объяснил он свой отказ (Арх. ФК МГУ, 1980, № 5, п. 1, тетр. 2, л. 9 об., 10).

#### ЧУПРОВ МАКАР ИВАНОВИЧ

Макар Иванович Чупров в 1942 г. — шестидесятилетний крестьянин из д. Крестовка, расположенной на правом берегу Печоры, в 115 км от Усть-Цильмы. Сюда переехал в 1909 г. с Пижмы из д. Аврамовской. Одно время проживал в сел. Ерса, неподалеку от Крестовки. Участвовал в русско-японской и первой мировой войнах. Грамотный.

Знание былин перенял от отца И. Е. Чупрова, известного по сборнику «Былины Севера», т. 1 (Аст., I, с. 375—383, а также с. 510 наст. изд.). Былевой репертуар отца и сына имеет различие: М. И. Чупров исполнил былину о Садко, которую отец, ссылаясь на забывчивость, отказывался в свое время спеть собирателям; в отличие от отца М. И. Чупрову свойственна манера придавать повествованию шуточный тон. Былины «Илья Муромец и разбойник», «Сорок калик» (начало) текстуально практически совпадают с записанными от отца (Аст., I, № 59, 62).

Характеристика сказителя И. Е. Чупрова у А. М. Астаховой вполне может быть отнесена к былинам его сына: «Былины Ивана Емельяновича очень характерны для современного состояния печорской традиции; в них еще более усилена вообще свойственная Печоре тенденция к крестьянскому обыденно-житейскому колориту, к сокращению и упрощению повествования (Аст., I, с. 41).

(Н. П. Колпакова, с. 114)

**ЧУПРОВ МАРКЕЛ МАРКЕЛОВИЧ**

М. М. Чупров, 72 лет, житель д. Аврамовская. «Самостоятельно былины почти не пел, но охотно подпевал знающим исполнителям». Былину «Про Илью Муромца» [см. № 82 наст. изд.] спел вместе с Л. Т. Чупровым и А. Л. Чупровой [см. о них с. 511, 514]. «Маркел Маркелович знает духовные стихи, которые поет один и не отличает их от былин, называя одинаково старинами».

Некоторые былины усвоила от него дочь — Павла Маркеловна Чупрова [см. о ней с. 514].

*(Н. П. Колпакова, с. 158)*

**ЧУПРОВ САВЕЛИЙ ДЕМЕНТЬЕВИЧ**

С. Д. Чупров — в 1929 г. крестьянин 62-х лет, с. Замежного на р. Пижме Усть-Цилемского района. Раньше занимался скотоводством, на промыслах бывал мало и вообще от дому далеко не ездил. На военной службе также не был. В городе не бывал.

С. Д. Чупров — малограмотный, но большой любитель чтения. Бережно хранил любимую свою затрепанную и разорванную книжку Роберта «Охотник красной скалы» (Библиотека для детей младшего и среднего возраста), подаренную ему когда-то учителем. «Уж очень интересная сказка, длинная». Былин, однако, в книжках никогда не видел и научился им от стариков и в пожилом уже возрасте: «Стал сесть, тогда и выучился». Пел их больше дома вместе с Афанасием Ивановичем Чупровым.

Этот радушный, очень простой и ласковый старик, сразу же, как я только объяснила, зачем пришла к нему, стал вспоминать былины, несмотря даже на сильную головную боль, которой он страдал в этот день, и старался сказывать и петь их как можно лучше. При исполнении былины «Про старóго», которую он помнил плохо, сказал: «Уж врать-то нечего, а эти (т. е. „Добрыня и Дунай“ и „Скопии“) правильно сказал». Очень беспокоился, что не мог вспомнить «правильного» напева былины о Садко. Он даже уходил несколько раз на поветь, чтобы одному вспомнить, и слышно было, как он пытался уловить напев. В конце концов ему это удалось, но оказалось, что это тот же напев, которым поется в Замежном «Добрыня и Дунай», только несколько перестроенный. «Скопина» же он исполнял на другой напев. Кроме того, хорошо знал «Про белого» (Бутмай) и пел его тем же напевом, что и Еремей Чупров [см. о нем с. 509].

Тексты его, сильно сокращенные, иногда представляют лишь отрывки. Чертами деградации отличаются и напевы, приближающиеся к песенным. Любопытна наклонность к современным словам и понятиям: «три адреса» на ростанях, «петиринарный» (ветеринарный), оказывающий помощь Скопину. Кроме былин Чупров знал и пел старинные песни, сказок же не рассказывал.

*(А. М. Астахова, I, с. 347)*

**ЧУПРОВ СЕМЕН ЕМЕЛЬЯНОВИЧ**

Семену Емельяновичу Чупрову в 1978 году было 84 года. Неграмотный. Житель д. Загривочной. В 1978 г экспедиция МГУ записала от С. Е. Чупрова 5 былин (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 1, тетр. 11), три из которых даны в прозаическом пересказе: «Исцеление Ильи Муромца» (№ 4, л. 1 об., 2), «Ссора Ильи с Владимиром» (№ 5, л. 2 об., 3), «Илья Муромец и сын» (№ 6, л. 3 об.—7), «О Добрыне» (№ 7, л. 7, 7 об.), «Илья Муромец и Соловей-разбойник» (№ 9, л. 8, 9 об.). В архиве ФК МГУ имеется запись сказки «Об Еруслане Лазаревиче», сделанная от С. Е. Чупрова (Арх. ФК МГУ, 1978, № 8, кор. 2, п. 1, тетр. 11,) и духовный стих «Аника-воин и смерть», названный исполнителем «Смерть Ильи Муромца» (там же, № 10, л. 9 об., 10).

«Выехал Илья Муромец в чисто поле, а смерть ему встретила. Идет, спрашивает: „Гой еси, кто такой? А я твоя смерточка“. Илья говорит: „Ты отпусти меня в стольный Киев съездить, золото-серебро распродать

по сиротам". — „Нонче некогда распродать, пришла смерточка“. Повалился Илья Муромец на сыру землю. Много сходилось, много съезжалось его хоронить. Где помер, там его и хоронили».

#### ЧУПРОВ ФОМА АЛЕКСЕЕВИЧ

Ф. А. Чупров — постоянный житель д. Угольное Нарьян-Марского района, «племянник сказителя Еремея Провича Чупрова из д. Аврамовской. В 1956 г. это был 56-летний очень бодрый, подвижной человек; ходил на охоту, работал в Союзпушнине. Любознателен, прост и спокоен в обращении. Неграмотен, умеет лишь немного разбирать древнерусский текст».

Записанную от него, частично в прозаическом пересказе, частично с пения, былинку «Илья Муромец и Сокольник» «Фома Алексеевич выучил от своего дяди Еремея Чупрова. Исполнял ее с некоторым смущением, очень добросовестно, стараясь все припомнить, не напутать и дать возможность правильно записать». Кроме былины, спел по старопечатной книге псалмов «Плач Иосифа Прекрасного» (РО ИРЛИ, Р. V, № 167, колл. 160, п. 6, л. 184, 185) и «Умоление матери своего чаду» (РО ИРЛИ, Р. V, № 168, колл. 160, п. 6, л. 186, 187), почти наизусть, так как читать ему трудно. «Знает и песни, но считал неудобным исполнять их после былин и духовных стихов. Вообще же хорошо понимал важность дела собирания народного творчества и стремился в меру своих возможностей содействовать работе экспедиции».

(Н. П. Колпакова, с. 59)

#### ЧУПРОВА АНАСТАСИЯ ФЕДОТОВНА

В 1978 г. А. Ф. Чупровой было 77 лет. Жительница д. Боровской, неграмотная, пенсионерка. От нее был записан отрывок былины «Про старого» (Бутман, Арх. ФК МГУ, № 3, кор. 2, п. 1, тетр. 1, л. 4 об., 5), два свадебных причитания (Арх. ФК МГУ, 1978, № 3, 4, кор. 2, п. 9—11, тетр. 1, л. 2, 2 об.) и четыре похоронных причитания (Арх. ФК МГУ, 1978, кор. 2, п. 14, тетр. 1, л. 6, 6 об., 7 об.).

#### ЧУПРОВА АННА ЛУКИЧНА

Чупровой Анне Лукичне в 1955 г. было 43 года. Она жена Леонтия Тимофеевича Чупрова [см. о нем с. 511], вместе с ним и М. М. Чупровым [см. о нем с. 512] исполнила былинку «Про старого казака Илью Муромца» (БП, № 51). Самостоятельно былин не пела. Знает старинные лирические песни (БП, с. 158).

В 1964 г. Д. М. Балашов записал от нее «Бутмана».

Исполнение былины «Илья Муромец и Сокольник» А. Л. Чупровой с мужем было записано 15 октября 1965 г. на фирме «Мелодия» (пластинка ГОСТ 528968, Д-025677).

#### ЧУПРОВА ПАВЛА МАРКЕЛОВНА

В 1956 г. это веселая, здоровая, молодая женщина 30 лет, родом из д. Аврамовской на реке Пижме, живущая в д. Скитской, куда выдана замуж. Дочь знатока духовных стихов, а в прошлом и старых песен, Маркела Маркеловича Чупрова (см. о нем в заметке о Леонтии Чупрове, БП, с. 158 и с. 481 наст. изд.).

Былины слышала от отца, но могла припомнить только небольшой фрагмент из былины про Сокольника. Хорошо знает некоторые исторические песни («Поле чистое турецкое», «Платов»), а также много лирических, святочных и игровых».

(Н. П. Колпакова, с. 59)

\* \* \*

«П. М. Чупрова продолжает слушать былины и отца и от других сказителей». Собирателей она пригласила приехать лет через десять — «когда все перейму, что нонче старики знают» (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1, отчет, с. 22).

От П. М. Чупровой были записаны и опубликованы ранее величальная припевка «Тройка лебедку гонила» (ПП, № 120), лирическая песня «Зимушка-зима, зима морозлива» (ПП, № 53) и игровая песня «Ай береза да белая» (ПП, № 112).

В архиве ИРЛИ имеется также записанный от П. М. Чупровой отрывок былины «Илья и Сокольник» — 7 стихов (РО ИРЛИ, Р. V, № 421, колл. 160, п. 1, л. 561 — см. Прилож. I, № 18.).

#### ЧУПРОВА УСТИНЯ ФИЛИППОВНА

Невысокая, тщедушная, но разбитная, словоохотливая жена лесника спела мне лучше, чем все другие, странную старину про Бутмана, стих «Мучение Егорья» и песню про Александра II. Об ее муже, Афанасье, в Усть-Цильме я слышался как о замечательном сказителе, но встретился с ним в недобрую для него минуту: после воскресенья он сильно страдал похмельем. К сожалению, говоря чуть не про всякого старинщика, мне приходится говорить и о водке — так она страшно въелась в каждую пору народной жизни. Афанасий, впрочем, разуверил меня, что он знает старины, про него «наптели»: он хорошо знает песни. Жена его кроме «Бутмана» также не знает больше старин.

(Н. Е. Ончуков, с. 59)

#### ЧУПРОВА ФЕДОСЬЯ ЕФИМОВНА

Чупрова Федосья Ефимовна родилась в 1908 г. в Усть-Цильме. Всю жизнь живет в этом поселке, известна как местная песенница. Федосья Ефимовна поет духовные стихи, помнит отрывки былины о Владимире-князе и Дюке Степановиче (Арх. СГУ, 1981, п. 10, тетр. 1а).

#### ЧУПРОВЫ МАЛАФЕЙ ИВАНОВИЧ И СЕМЕН ИВАНОВИЧ

М. И. Чупров (68 лет) и С. И. Чупров (67 лет) — родные братья, постоянные жители д. Аврамовской на реке Пижме, «грамотные, двоюродные братья Еремея Провича Чупрова [см. о нем с. 509], с которым вместе поют. Малафей Иванович издавна входил в ту замечательную семейную группу певцов, от которой в 1929 г. были записаны песни и былины. Но былины в 1955 г., как и раньше, оба брата знали слабо, ни одного цельного текста самостоятельно вспомнить не могли». Знали и пели старые песни, в основном солдатские и исторические (про князя Долгорукова, Платона и др.).

(Н. П. Колпакова, с. 169)

\* \* \*

От братьев Чупровых были записаны и опубликованы ранее две былины: «Как про белого сказать» (Бутман) (БП, № 55), «Про Скопина» (БП, № 56); две лирические песни: «За Дунаем, братцы, за рекою» (солд., БП, № 141), «Я ли вечер в лужках-то гуляла ле» (ПП, № 75).

В архиве ИРЛИ (РО ИРЛИ, Р. V, колл. 160, п. 1) находятся записанные от Чупровых исторические песни: «Вы ставайте-ко, братцы, поутру ставай раненько» (№ 397, л. 492), «Ночи-то темны, тучи были грозны» (№ 390, л. 484, 485) и две лирические песни: «Что ты, Машенька, сде...ой, да сделала» (№ 394, л. 489), «А не една-от то была, да одна э-ой дак во поле да дорожечка» (№ 395, л. 440).

## ЧУРКИНА ФЕДОСЬЯ ЕМЕЛЬЯНОВНА

Это 55-летняя, высокая, здоровая, со следами былой красоты женщина, хозяйка самого зажиточного дома в деревушке в десяток домов. Родом Федосья Емельяновна из деревни Аврамовской, на Пижме-же, где жил до последнего времени ее родиой дядя — Василий Авраамович Чупров, попросту Вася Малый, от которого Федосья Емельяновна и поияла старины [см. о нем с. 507]. Знала она старины очень хорошо и знала их много, но в последние 10—15 лет за недосугом — у ней большое хозяйство и полон дом народа — начала забывать. Однако и теперь я должен ее поставить в ряд лучших сказителей, слышанных мною на Печоре. Ф. Е. грамотна, читает священные книги и потому в ее былинах попадают часто книжные обороты, а в ее речи вообще не так много местного элемента, она приближается к книжной. Чуркина чрезвычайно деятельна по хозяйству, — ни одну минуту она не сидит без дела, а если можно, делает два-три враз. Обладая ясным умом, она сейчас же поняла и поверила, зачем мне ее старины, но и тотчас же постаралась извлечь из этого возможно больше пользы: всю жизнь без передышки приобретать в дом — ее идеал, в проведении которого она иногда показывает себя несимпатичной. Отвергнув как совершенно вздорное предостережение соседок, что «как бы от пения ею старины не было худа», Ф. Е. беспокоилась только о том сначала — заплачено ли будет ей за труды. Моих уверений, что труд будет оплачен, показалось мало, и во время пения первой старины она раза четыре останавливалась и говорила: «Вот я пою, пою, а будет ли толк какой мне?» — «Будет, будет, Ф. Е., — успокою я ее, — пойте только». Она успокоится, а через полчаса опять: «Да ты дашь ли мне что? Не даром ли я убиваюсь?» Пришлось предложить плату вперед и уставиить таксу за каждую спетую былинку, причем я попросил, чтобы плату назначила она сама, — интересно было, как дорого оценит свой труд эта, совсем в виде исключения встретившаяся старинщица. Плата, к моему удивлению, назначена была совсем грошовая. Когда деньги очутились в руках, Ф. Е. успокоилась и без остановок уже пела мне, в то же время прядя шерсть и нянчась с ребенком, от чего было, конечно, и ей и мне немало помехи. Знает Ф. Е. старины кроме записанных мною у ней — женитьбу Владимира (Дунай), «Маево побоище», «Сорок калик», «Данила Староильевича», «Князя Долгорукова»; знает рассказом также «Разговор птиц», который прежде пела с тетрадки, теперь затерявшей. Старины № 1 и 3 [№ 67 и 117 наст. изд.] Ф. Е. хорошо знает и спела прекрасно, про Скопина знает уже хуже; при пении этой старины она часто плакала, невольно сравнивая Скопина с родным своим, самым младшим сыном, служащим в солдатах в Петербурге. В старинах про Ваську Игнатьева [см. № 196] про Илью Муромца в опале [см. № 100] Ф. Е. много, мне кажется, прибавляла от себя, по кр(айней) м(ере), передавала своими словами то, что не знала, как поется.

(Н. Е. Ончуков, с. 3, 4)

\* \* \*

От Ф. Е. Чуркиной были записаны и опубликованы ранее былины: «Застава богатырская (Илья Муромец и Сокольник)» (Онч., № 1), «Илья Муромец в опале» (Онч., № 2), «Олеша Попович и сестра братьев Долгополых» (Онч., № 3), «Васька Игнатьев» (Онч., № 4), а также историческая песня про Скопина (Онч., № 5).

## ШАЛЬКОВ НИКОЛАЙ ПЕТРОВИЧ

«Слепой старик, лет 80 с лишком, высокий, стройный, с черной полуседой бородой. В молодости был, вероятно, очень хороший старинщик», но ко времени приезда на Печору Н. Е. Ончукова «многое перезабыл, многое перепутал, да давно уже не поет, с тех пор как ослеп от старости». Собиратель писал далее: «Послу моему с предложением петь старины — наотрез отказал, но, явившись лично, я уговорил его, и он кроме напечатанных здесь [в сборнике Ончукова. — Сост.] восьми номеров спел еще несколько стихов и рассказал сказку. Отсюда вывод: никогда не следует посылать для переговоров туда, где иужно приложить много просьб и такта, не особенно заинтересованных в деле посланных: они просьбу петь старины передают в форме приказания, напр(имер): «иди, Шальков, старины петь, барин там приехал из Петербурга, зовет тебя», — и, конечно,

получают резкий и иногда очень грубый отказ. И меня Шальков принял сначала очень немилостиво и долго отнекивался петь, а когда мы познакомились поближе, мои посещения были ему даже приятны. Человек очень бедный, Шальков живет в самом конце села за речкой, вяжет сети, а иногда ловит и рыбу».

(Н. Е. Ончуков, с. 285)

\* \* \*

От Н. П. Шалькова были записаны и ранее опубликованы былины: «Потап Артамонович» (Онч., № 72), «Гремит Манойлович, Идол Жидойлович и Анна, племянница Владимира-князя» (Онч., № 73), «Василий Буслаев» (Онч., № 74), «Данилко Денисович» (Онч., № 76), «Садко» (Онч., № 75); историческая песня «Кострюк» (Онч., № 77); «Голубиная книга» (Онч., № 78); «Небылица про Щуку из Белого озера» (Онч., № 79); духовные стихи: «Агрик» (1907, вып. III, с. 75, 76), «Никола Чудотворец» (там же, с. 77), «Мучения Егория» (1907, вып. II, с. 51)

Упомянутая Н. Е. Ончуковым сказка не опубликована.

### ШЕВЕЛЕВА ПРАСКОВЬЯ ИВАНОВНА

Шевелева, известная под прозвищем Пойловчанки (родом из д. Пойловой), — мать той замечательной старинщицы-девицы 21 года, которая поет, по словам матерн, 22 старины. П. И. совсем не поет старин и спела мне «Женитьбу Олеши» после усиленной моей просьбы, спела, кажется, в первый раз в жизни и потому очень плохо. Но прекрасно знает старины ее дочь Аксинья, выучившаяся петь от деверя матери и своего дяди, еще в то время, когда они жили в деревне Пойловой, теперь уже не существующей. Деревня стояла в 7 верстах ниже Куи по Печоре, но каждый год полая вода рвала берег деревни так, что в конце концов жители должны были выселиться из Пойловой. П. И. говорила мне, что знает старины и сын ее Яков, 13 лет! Сама Пойловчанка с Мезени родом, но с 17 лет живет на Печоре.

(Н. Е. Ончуков, с. 388, 389)

### ШИШОЛОВ ВАСИЛИЙ ДОРОФЕЕВИЧ

В. Д. Шишолов жил в д. Верхнее Бугаево, когда с ним познакомился Н. Е. Ончуков, давший ему такую характеристику:

«Веселый разухабистый мужик 40—45 лет, очень похожий характером на Г. И. Чупрова-Калямича, только без его деловитости и практичности в жизни [см. о нем с. 507]. Живет бедно, потому что постоянно навеселе. У него испорчена семейная жизнь: с женой он не живет, а имеет подругу и постоянно жалуется на какое-то горе, которое его гложет. С большим чувством и даже со слезами, он спел мне былинку „Про Чурилу и неверную жену“, применяя, верно, ее содержание к своей доле. Но особенно хорошо В. Д. рассказывает сказки. Беззаветная веселость и большой юмор рассыпаны в сказках В. Д., который в сказках с веселостью и дурачливостью хочет утопить свою тоску. А причина тоски у Шишолова одна: неудовлетворенность жизнью. Вот почему он от порнографических сказок сразу может перейти к серьезным, мистическим легендам, к сказкам с философским содержанием, как например сказка „Про смерть“».

(Н. Е. Ончуков, СС, с. 103)

\* \* \*

От В. Д. Шишолова записаны и ранее опубликованы былины «Чурила и неверная жена» (Онч., № 69, см. № 154 наст. изд.) и «Садко» (Онч., № 70, см. № 254); сказки: «Смерть» (СС, № 40), «Поп и Николай Чудотворец» (СС, № 41), «Поп и три брата работника» (СС, № 42), «Поп и прохожий» (СС, № 43).

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказитель умер (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 70. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ШИШОЛОВА АВДОТЬЯ АНДРЕЕВНА

Авдотья Андреевна Шишолова в 1942 г. — 79-летняя крестьянка из д. Верхнее Бугаево. Неграмотная. Переяла былины от отца Андрея Поздеева, в свое время хорошего старинщика. От А. А. Шишоловой записано семь былин. Былины «Два тура», «Дюк Степанович», «Илья Муромец» (начало) сказительница пела, остальные сказывала низким пришептывающим голосом.

Авдотья Андреевна жила вместе с 17-летней внучкой — активной колхозницей, которая с уважением относилась к пению старин, но сама их не знала.

(Н. П. Колпакова, с. 80)

\* \* \*

От А. А. Шишоловой записано шесть былин: «Илья Муромец» (БП, № 12), «Два тура» (БП, № 15), «Про Маринку» (БП, № 14), «Дюк Степанович» (БП, № 13), «Соломан и Василий Окулович» (БП, № 16), «Про Чурилку (Смерть Василия Буслаева)» (БП, № 18). См. № 28, 48, 145, 206, 247, 274 наст. изд.

Былины «Два тура», «Дюк Степанович», «Илья Муромец» (начало) сказительница пела, «остальные сказывала низким, пришептывающим голосом» (БП, с. 80).

#### ШИШОЛОВА МАРЬЯ КУЗЬМОВНА

Шишолова — двоюродная сестра В. Д. Шишолова [см. о нем с. 517], «живая, крепкая старушка 63-х лет. Петь согласилась после долгих упрашиваний, пела очень хорошо, не сбиваясь. Спела она мне одну старину и рассказала четыре маленьких сказки. Сказки рассказывала также хорошо».

(Н. Е. Ончуков, с. 279)

\* \* \*

Ончуковым от М. К. Шишоловой записана и опубликована былина «Лука Данилович, змея и Настасья Салтановна» (Онч., № 7, см. № 279 наст. изд.), а также сказки «Кот, дрозд и петух», «Старик, старуха и лисица», «Алексанушко», «Жених-еретик» (СС., № 36—39).

По данным Г. И. Маркова от 22.09.1930 г., к тому времени сказительница умерла (ГАПО, ф. 973, оп. 1, д. 279, л. 70. Сообщено Л. А. Новиковой).

#### ШИШОЛОВА ПАВЛИНА ВАСИЛЬЕВНА

Шишолова П. В. — жительница д. Верхнее Бугаево, в 1980 г. ей было 70 лет. Она дочь Авдотьи Андреевны Шишоловой [см. о ней с. 517] «помнит, что ее мать пела про Илью Муромца и Соловья-разбойника» (Арх. ФК МГУ, 1980, тетр. 11, л. 30 об., 31).

# СЛОВАРЬ

## (АРХАИЧЕСКИЕ, ДИАЛЕКТНЫЕ И ДРУГИЕ МАЛОПОНЯТНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ)

Словарь преследует цель по возможности наиболее полно представить лексику и фразеологию печорских былин как особый предметно-понятийный мир северно-русского крестьянина. Этот мир состоял из слов и словосочетаний, одни из которых принадлежат исключительно к северно-русским диалектизмам, другие заимствованы из литературного языка. Кроме того, можно отметить, что одни слова очень архаичны (напр.: *вежество*, *косящатый*, *волховать* и т. д.), другие, напротив, вошли в лексику лишь в XIX в. (напр.: *куфарочка* — вместо: *кухарочка*; *рестовывать* — вместо: *арестовывать*; *станция* — вместо: *застава* и т. д.). В словарь вошли слова трех групп.

Первая группа — словарные диалектизмы: а) слова и словосочетания, отсутствующие в литературном языке (напр.: *порато*, *порату* — очень, весьма, сильно, крепко; *залённая вода* — заливная вода, возникшая от таяния снега и льда); б) слова, образованные от присущих литературному языку корней, но имеющие иные приставки, суффиксы, а нередко и особое диалектное значение (*встрéчу* — навстречу; *выкулч́нка* — человек, заплативший выкуп; *бережáтель* — участник свадебного обряда, оберегающий жениха и невесту от «порчи»); в) слова, внешне совпадающие со словами литературного языка, но вошедшие в былинны из-за непонимания исполнителями значения данного слова (напр.: *пасту́шенька* — вместо: *подсушинка*), г) слова с теми же корнями и значениями, что и в литературном языке, но в другом аффиксальном оформлении (*богачество* — богатство, достаток; *вранина* — вранье, ложь, неправда); д) слова с фонетическим произношением, не характерным для литературного языка (*андел*, *балбан*, *вноговато*).

Вторая группа — слова, по своему оформлению не отличающиеся от лексики литературного языка, но имеющие особые значения (*грубый* — бурный, сильный (о ручье); *зимний* — летний).

Третья группа — слова и словосочетания из литературного языка, обозначающие термины, понятия, явления, которые ушли из обихода и потому считаются устаревшими или малопонятыми (*аршин*; *братыня*; *вежество*; *сажень*: *прямая*, *косая*, *маховая*, *печатная* и т. д.). К этой же группе относятся слова и словосочетания XVIII—XIX вв., заменившие старую терминологию былин (*сенаторы думные* вместо *бояра думные*).

Словарная статья содержит: 1) слово или словосочетание, требующие объяснения; 2) толкование значения слова или значений, если слово многозначно; 3) максимально ограниченное количество разных помет (их список см. ниже); 4) пример, иллюстрирующий употребление слова в контексте.

Основная форма толкуемого слова в Словаре — орфографическая. Если же слово имеет несколько вариантов произношения, отраженных в публикации, то, во-первых, все эти варианты приводятся при той форме слова, которая близка к нормативной (напр.: АЛА́БУШ — ... См. АЛА́БЫШ, АЛЯ́БЫШ, ЁЛА́БЫШ, ЛАБО́Ш, ОЛА́БУШ, ОЛА́БЫШ, ОЛА́ДЫШ, ОЛЯ́ПИШ, О(Т)ТЯ́ПЫШ, ПОТЯ́ПУШ, ТЯ́ПУШ); во-вторых, все эти варианты включаются в текст Словаря и при них имеется ссылка на основную форму (напр.: АЛА́ВИНА — см. ОЛÓВИНА); в тех же случаях, когда варианты отличаются друг от друга незначительно, то они перечисляются в круглых скобках при основной форме (напр.: БОЛЬНО (БОЛЬНЁ); также в круглых скобках указывается варьирование сказуемого в словосочетаниях с предваряющим знаком ◇ (напр.: ◇ ЗА БЕДУ СТАЛО (ПАЛО, ПРИШЛО) — стало обидно, досадно).



В тех случаях, когда в примере отражается не орфографическая, а диалектная форма, то в слове в круглых скобках указывается отсутствующая буква или, наоборот, буква добавленная (напр.: ВЕС(Т)КА или Э(Д)РЕТЬ).

Большинство слов и устойчивых выражений в Словаре даны с ударением. Если ударение собирателями и издателями были не ставилось и восстановление его гипотетично, то оно не отмечается. При этом следует учитывать, что одной из особенностей ритмики были является непостоянство ударения в одном и том же слове. Такие случаи в Словаре отмечаются: слово повторяется с различными ударениями и приводятся соответствующие примеры (БРА́ТЫНЯ, БРАТЬЯ́НЯ).

Основной словарной формой существительных является их именительный падеж. Когда же из текста определить основную форму невозможно, то приводятся все разновидности окончания именительного падежа (напр.: БУ́РУШКА, БУ́РУШКО; КЫ́ЧКА, КЫ́ЧКО; РЕЛЬ, РЕЛЯ и т. д.) Если в былинке используется окончание именительного падежа, свойственное устной речи, то это окончание указывается в скобках: РАСТА́РЗАТЬЕ (-Ё).

Основной формой прилагательного является именительный падеж мужского рода. При этой орфографической форме указываются все варианты произношения слова в зависимости от изменений в приставке, корне, суффиксе, окончании (УМИЛЬНЫЙ, УМЫЛЬНЫЙ; НЕСУРАЗЛИВЫЙ, НЕСУРАЗНЫЙ; ВЕРНЫЙ, ВЕРНОЙ и т. д.). Если прилагательное употреблялось в краткой форме, то оно приводится в Словаре таким образом: БЛАД(ОЙ).

Основной словарной формой глагола является несовершенный вид. Если же в тексте глагол употребляется в совершенном виде, то приводятся обе формы, если они существуют: ВЫЖИВА́ТЬ, ВЫЖИТЬ.

В Словаре используется максимально ограниченное число помет. Они фигурируют там, где необходимы для пояснения значений слов: множ. число (ГО́ЛИ — множ. ч. от ГОЛЬ); усилит. оттенок (КИЧИЖИЩА — усилит. оттенок от КИЧЬИГА); собират., т. е. собирательное значение (КОСЬЕ — собират. к кость); уменьш., т. е. уменьшительное значение (ЗАДВИРОЧКА — уменьш. к ЗАДВИРКА); сокращ. форма, т. е. сокращенная форма (ПОЛОТ — сокращ. форма от ПОЛОТНЯНЫЙ); искажен., т. е. искаженное (ВЕРЕВЧАТЫЙ — искажен. ЯРОВЧАТЫЙ); бранно (БАЛБА́Н — бранно: болван, чурбан); вместо (АНДЕЛ — вместо: ангел) или: вместо традиционного (КУРЗЫ-МУРЗЫ — вместо традиционного: ТУРЗЫ-МУРЗЫ).

Омонимы отделены друг от друга римскими цифрами (напр.: I. БАТ, II. БАТ).

Знаком ✧ обозначаются устойчивые словосочетания, которые приводятся в Словаре сразу же за словом, несущим основную смысловую нагрузку в данном словосочетании (БО́ЖИЙ ✧ БО́ЖИЙ ДАР).

Значение слов определяется в Словаре либо подбором литературного эквивалента (БАСКО́Й — красивый), либо описательным способом (БЕРЕЖА́ТЕЛЬ — участник свадебного обряда, оберегающий жениха и невесту от «порчи»). Иногда эти два способа совмещаются.

Большинству слов в Словаре дается филологическое толкование, т. е. приводится их семантическая характеристика. Элементы же энциклопедического определения вносятся в толкование слова только в тех случаях, если оно, во-первых, очень редкое (БЕРЕ́ЗОВКА — листва, обитающая в березовых лесах), или, во-вторых, обозначает некое понятие, вышедшее из употребления (напр.: АРШИ́Н или СА́ЖЕНЬ).

Если слово является многозначным, то каждое его значение получает свой порядковый номер и иллюстрируется примером (БО́ЛЬШОЙ — 1. старший по возрасту: большая дочь — Авдотья Семеновна; 2. главный, главенствующий, авторитетный: большой-от хоронится за среднего).

Если определение значения слова не совсем ясно и лишь контекст позволяет предположить какое-то толкование, то после предлагаемого толкования в круглых скобках ставится вопросительный знак. Напр.: ЗОВА — торг (?), ярмарка (?). В тех случаях когда и контекст не помогает определить значение слова, то вместо толкования указывается: значение не ясно. При объяснении значения слов курсивом даны формы, приведенные в нижеперечисленных лексикографических изданиях.

После примера, иллюстрирующего употребление слова в контексте, приняты следующие обозначения: арабскими цифрами отмечены номера текстов в основном корпусе, под строкой указаны номер или номера строк; если же пример взят из Приложения, то римскими цифрами обозначены номера Приложений, затем после дефиса арабскими цифрами называется номер текста в данном Приложении, а под строкой указываются номер или номера строк (напр.: пишет он арлык да скору грамоту 82 36; делают три андела, делают гробницу. Прилож. II—1 161).

При толковании слов использовались, в частности, следующие лексикографические труды: Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. [Репринт 2-го изд. 1880—1882 гг.]. Т. I—IV. М., 1978—1980; 2. Словарь русских народных говоров. Т. 1—30. М.; Л. (СПб.) 1965—1996; 3. Материалы для словаря древнерусского языка И. И. Срезневского. [Репринт изд. 1893—1912 гг.] Т. 1—3. М., 1958; 4. Словарь русского языка XI—XVII вв. Т. 1—23. М., 1975—1996;

5. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении А. Подвысоцкого. СПб., 1885; 6. Архангельский областной словарь МГУ, 1980—1990. Вып. 1—7; 7. Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. М.:Л., 1948—1965; 8. Словарь русского языка: В 4 т./Гл. ред. А. П. Евгеньева (2-е изд., испр. и доп., М., 1981—1984). Кроме того, учитывались данные объяснительных словарей к многочисленным былинным сборникам и материалы картотеки группы Словаря народных говоров Института языкознания РАН.

Первоначальный словарь был составлен сотрудником Отдела фольклора ИРЛИ Ю. И. Мальцевым. Огромную помощь на начальном этапе работы над словарем оказала д. ф. н., профессор А. П. Евгеньева.

**А́БЫ** — как бы, как (абы ты мне-ка сынок родной 84 78)

**АЖ** — уж, уже (аж не много ле прошло да поры-времени 23 10)

**А́ЖНО** — даже, так что ([засвистал], ажно сыра мать земля задрожала 45 55)

**АК, А́КИ** — 1. как (ак не вышла она да вон на юлицу 186 97); 2. как будто, словно, подобно (как лицом была она, да ак белой снег 21 22)

**АЛА́БУШ** — лепешка; здесь переносно: удар ладоною, оплеуха, шлепок (тот дал ему по тяпушу, прибавил по алабушу 48 242—243). Уменьш.: **АЛА́БУШЕК** (на другую посадил алабушек 76 73). См. также: **АЛА́БЫШ**, **АЛЯ́БЫШ**, **Е́ЛА́БЫШ**, **ЛА́БОШ**, **ОЛА́БУШ**, **ОЛА́БЫШ**, **ОЛА́ДЫШ**, **ОЛЯ́ПИШ**, **О(Т)ТЯ́ПЫШ**, **ПОТЯ́ПУШ**, **ТЯ́ПУШ**

**АЛА́БЫШ** — см. **АЛА́БУШ** (н дал он ему тут по тяпушу и прибавил по алабышу 91 103—104)

**АЛА́ВИНА, АЛАВÍНА** — см. **ОЛÓВИНА** (алавиной корова да подавилася 82 93; алавиной-де корова задавилосе 106 289)

**А́ЛЕ, А́ЛИ, АЛЬ** — 1. или, разве, неужели (але суд большой от своей братии 170 123; али ты с княгиной не в любе живешь 115 70); 2. как, да ведь (але на поле калики да становилися 170 7; аль со-то той-де со дорожки со дальноей 114 123)

**АЛЯ́БЫШ** — см. **АЛА́БУШ** (да прибавил на ж(опу) по алябышу 67 181)

**А́НДЕЛ** — вместо: ангел (делают три андела, делают гробиницу. Прилож. II—1 161)

**А́НШПУК** — жердь, большая палка, кол (кабы много они брали да стегу — а́ншпуки 185 106)

**АРЛЫ́К** — см. **ЯРЛЫ́К** (пншет он арлык да скору грамоту 82 36). Ср. **ЕРЛЫ́К**, **ЁРЛЫ́К**

**АРШÍН** — старинная русская мера длины, равная с конца XVIII в. 0,71 м (хрушатай камки, право, сорок аршин 165 44)

**А́СПИД** — мифич. существо, дракон; здесь переносно: злой, жестокий человек (приземлисе тут еаспид, верно, диво дивноё 64 9)

**АТТУ́ЛЬ** — см. **ОТТУЛЕ**, **ОТТУЛЬ** (аттуль молодцы да поворот дают 180 184)

**АЩЕ́** — вместо: еще (аще серёдко ночи темной 201 13)

**БАДЬЯ́**, уменьш.: **БАДЕЙКА́** — деревянное ведро для жидкостей и сыпучих тел (приломал он бадьи да с мёдом сладким 132 51; бадейки направляй меду сладкого 182 4)

**БАЗЫ́КОВЫЙ** — от уничижительного окрика, ругательства по адресу домашних животных: *базыга, базыка* (уж я видел стару коровушку базыкову 67 362). См. также: **БОЗЫ́КОВЫЙ**, **НАБОЗЫ́КОВЫЙ**

**БАЛБА́Н** — бранно: болван, чурбан (что это за такой за балбан пришел 138 99)

**БАНКЕ́ТОВАТЬ** — см. **БУНТОВА́ТЬ** (а они стали бунтовать, всё как банкéтовать 261 72)

**БА́РДОВАТЬ** — внимать чему-нибудь, обращать внимание, принимать что-либо во внимание (нечому-то бы Василей тут не бардуёт 237 281)

**БАСА́** — 1. краса, красота; 2. украшение (это не ради басы́ — ради крепости 12 64)

**БА́СКИЙ (-ОЙ)** — красивый (а стоит ма́рева баски-кудрявые 140 23)

**БАСУРМА́Н** — 1. неверный, нехристианин; 2. разбойник (басурманов поколачивать 53 61)

I. **БАТ** — см. **БЛАД** ([стал] Микитич-бат сподоблятися 79 122)

II. **БАТ** — см. **БАЯТЬ** (там же и пример)

**БАХВА́ЛЬНЫЙ** — хвастливый (бахвальное слово его попутало 98 26)

**БА(Ю)Т** — вводное слово: 1. говорят; часто употребляется как слово-паразит (они, бат, без свадьбы женились 29 28); 2. значит, стало быть (поблэк, бат, свéтел месяц 207 38)

**БА́ЯТЬ** — говорить (как ты преж будто дельнё што ле баяла 100 137)

- БЕДА́** ♦ **ЗА БЕДУ́ СТАЛО (ПАЛО, ПРИШЛО)** — стало обидно, досадно (кабы тут Илейке за беду́ стало 42 145)
- БЕЗВЭ́ЧЬЕ**, уменьш.: **БЕЗВЭ́ЧЬИЦЕ** — увечье, калечество (только́ навек безвечница залезено 245 57)
- БЕЗВРЕ́МЕНЬЕ**, уменьш.: **БЕЗВРЕ́МЕНЬИЦЕ**, **БЕЗВРЕ́МЕНЬИЦО** — тяжелое время, пора несчастий, неудач; беда, невзгода (она [Богородица] чуяла... безвременнице [над городом] 206 25—26; видит: будет над стольным безвременьицо 101 16)
- БЕЛОЯ́РОВЫЙ (-АЯ)** — лучший, отборный, светлый. Постоянный эпитет пшена и пшеницы в былинах, означающий высокое ее качество (он насыпал пшаны да белояровой 10 82)
- БЕ́ЛЬНЫЙ (-ИЙ)** — молодой, младший (как уж от меньшего, от бельного ответу нет 120 38)
- БЕРЕЖА́ТЕЛЬ** — участник свадебного обряда, оберегающий жениха и невесту от «порчи» (Скопина Михаила Иваиовича — бережате́лем 118 259)
- БЕРЕ́ЗОВКА** — лисица, обитающая в березовых лесах (да по красной лисиче да по берёзовке 165 15)
- БЕР(Е)ША́ТЫЙ, БЕРЕ́ЩАТЫЙ** — узорчатый, вытканый или вышитый узорами; «Словарь русских народных говоров» дает иное толкование: сделанный из бересты (а бершатые-те сумочки развешали 170 9; берещаты сумы они развешали 172 7)
- БЕРЗОМЕ́ЦКИЙ** — см. **МУРЗАМЕ́ЦКИЙ** (ткнул старого копьем берзомецким в ретиво сердцо́ 79 330). См. также: **БОРЗОМЕ́ЦКИЙ, БУРЖУМЕ́ЦКИЙ, БУРЗАМЕ́ЦКИЙ, БУРЗАМЕ́ЧЕСКИЙ, БУРЗОМЕНСКИЙ, БУРЗОМЕ́ТНЫЙ, БУРЗОМЕ́ЦКИЙ, БУРЗОМЕ́ЧЕС(Ь)КИЙ, БУРЗУМЕНСКИЙ, БУРЗУМЕ́ЦКИЙ, БУСОРМЕ́ЦКИЙ.**
- БЕРЩА́ТЫЙ** — возможно два значения: 1. то же, что **БЕР(Е)ШАТЫЙ**; 2. брэнчащий (он берщатыми-ти скобками [у сапог] побрякиват 270 18)
- БЕСЧА́СТЬЕ** — несчастье; неудача (по еговому по бесчастью по великому 25 13)
- БЕСЧЕ́С(Т)ЬЕ** — см. **БЕСЧА́СТЬЕ** (по бесчесью тут да по великому 69 129)
- БИТЬ** ♦ **БИТЬ ЧЕЛО́М** — кланяться, здороваться (старой казак челом не бьет, головы не гнет 61 170)
- БИЧЕВА́** ♦ **ИДТИ БИЧЕВО́Й** — тянуть судно за бичеву, бурлачить (да корабль-от бежит да по сырой земли. да тёмныя лесы да бичевой идут. Прилож. VI—1 14—15)
- БЛА́ГОДНЫЙ** — вместо: **благóй**; это слово имеет два противоположных значения: 1. добрый, хороший, полезный, добродетельный, доблестный; 2. злой, сердитый, упрямый, своенравный, неугомонный, дурной. По отношению к Чуриле используется второе значение (это был Чурило благодной 150 182)
- БЛАГОЧЕ́СТЫВЫЙ** — богобоязненный, строго соблюдающий церковные заповеди (тут сидели две вдовы благочестивые 187 8)
- БЛАДА, БЛАД(ОЙ), БЛАДЫ** — млад(ой) (приходит ему Чурило да блада Клёнковиць 150 78; Добрынюшка Никитич блад 12 18; Чурило блады Пленкович 67 26)
- БЛАДЭ́НЕЦ** — младеице (окрестни молнтвили бладенеца. Прилож. III—2 111)
- БОГА́ЧЕСТВО** — богатство, достаток (на что мне на старость богачество 40 163)
- БОГОДА́ННЫЙ** ♦ **БОГОДА́ННОЕ ДИТЯ (ДИТЯТКО)** — невестка (уходит Настасья Никулишиа, богодаинное мое дитятко 35 31—32)
- БОГОРЯ́ЖЕНАЯ, БОГОСУ́ЖЕНАЯ** — невеста (я бы знаю бы себе да богосу́жену (...) богоря́жену 183 59—60); **БОГОСУ́ЖЕНЫЙ** — жених (видно, тут мне буде богосу́женной 167 76)
- БОЗЫ́КОВ(ЫЙ)** — см. **БАЗЫКОВЫЙ** (видел в поле я коровушку бозыкову 89 215)
- БО́ЖИЙ** ♦ **БО́ЖИЙ ДАР** — о хлебе (принесли сперва коврижку дару бо́жьего 106 278)
- БОЙ** — разбитое, сломанное оружие (да бросали тот бой на сыру землю 67 271)
- БО́ЛЬНО (БО́ЛЬНЁ)** — очень (ты уж больнё большой да строк нынь высидел 100 166)
- БО́ЛЬША́НЬ** ♦ **БЫТЬ НА БО́ЛЬШАНИ (НА БО́ЛЬШИНЫ)** — быть в роли большего, т. е. старшего, главного (але стар-то казак был на бо́льшани 68 3; говорит калика, которой на бо́льшины 174 21)
- БО́ЛЬШО́Й** — 1. старший по возрасту (бо́льшая дочь — Авдотья Семеновна 129 33); 2. главный, главенствующий, авторитетный (бо́льшой-от хоронится за среннего 118 33). ♦ **БО́ЛЬША(Я) СЛУЖА́НКА** — главная, старшая из служанок (выходит потом бо́льша служаночка 145 136)
- БО́РДОВАТЬ** — см. **БА́РДОВАТЬ** (на это Чурилко все не бордуёт 158 89)

- БОРЗОМЕЦКИЙ** — см. МУРЗАМЕЦКИЙ (а копейцо ле брал он борзомецкоё 139 110)
- БОРОНИТЬ(СЯ)** — оборонять(ся), защищать(ся) (у царя боронить некому 57 81; нечем у Потапа боронитсе 236 69)
- БРА́НЫЙ** — тканый в узор или сделанный из узорчатой ткани ([ты садись-то] за скатерти да за браные 36 190)
- БРАТА́ТЬСЯ** — заключать братский союз, становиться побратимами; меняться крестами (со старым нам съезжаться — да нам не брататься 67 256). Ср. **ПОБРАТА́ТЬСЯ**
- БРА́ТИЯ** — люди, объединенные общими целями, интересами, групповой, сословной принадлежностью ([поклонился] он, верио, всем чудо-богатырям, всей собравшейся нынь да братин 53 166—167)
- БРАТЧИ́НА** — спиртной напиток из меда (братчину пить бы медовую 238 26)
- БРА́ТЫНЯ, БРАТЫ́НЯ** — большой металлический или деревянный сосуд, обычно с носиком, для пива или браги (вынесла бра́тыню в семьдесят рожков 147 39; наливали бра́тыню зеленá вина 267 33)
- БРОВЕШКО** — бревнышко (он бы взял-то бровёшко да во белы руки 281 30)
- БРО́ДОВЫЙ** ♦ **БРОДОВОЙ СТУПЦОЙ** — медленным, неторопливым шагом (едет он ступцёй бродовой 60 30)
- БРОНЬ** — доспех для богатыря и его коня (дай бронь позолóчену для коня 147 12—13)
- БРУСЧА́ТЫЙ, БРУЩА́ТЫЙ** — сделанный из бруса — толстых досок (а садилосе на лавочку брусчатую 105 141; повалили его на лавку на брущатую. Прилож. III—1 116)
- БРЯ́КАТЬ** — греметь, звякать, стучать, громко постукивать (кабы брякался он да во колечико 154 10)
- БУБНО́** ♦ **КАК БУБНО́ (БУБНЫ) ЛЕЖАТ** — побитые, в жалком состоянии (кабы все упали, как бубно́ лежат 42 274; как бубны́ лежат 191 162)
- БУЕ́ВЫЙ** — боевой (он еще хватил ле палнцу буювую 10 19)
- БУЙ** — бой (не дают город добром — так я буём возьму 201 59)
- БУ́НА, уменьш.: БУ́НУШКА** — см. ГУ́НА (у старóго есь у меня онна́ бу́на-бу́нушка 112 11)
- БУНТОВА́ТЬ** — разрушать, ломать, громить (а они стали бунтовать, всё как банкéтовать 261 72). Ср. **БАНКЕТОВАТЬ**
- БУРЖУМЕ́ЦКИЙ** — см. МУРЗАМЕЦКИЙ (есть у его копейцо буржумецкое 50 68); **БУРЗАМЕ́ЦКИЙ** (а прямо стрелились копьями бурзамéцкими 71 67); **БУРЗАМЕ́ЧЕСКИЙ** (а тыкались копейцами бурзамеческими 69 123); **БУРЗОМЕ́НСКИЙ** (как меж ти ёни ведь копя бурзоменския 41 194); **БУРЗОМЕ́ТНЫЙ** (да берёт-де копейцо бурзометноё 235 71); **БУРЗОМЕ́ЦКИЙ** (он сперва хватна копейцо бурзомецкоё 10 17); **БУРЗОМЕ́ЧЕС(Ь)КИЙ** (а копейца бурзомецески все повывихал 263 108); **БУРЗУМЕ́НСКИЙ** (на свое ли на копё бурзуменское 83 112); **БУРЗУМЕ́ЦКИЙ** (есть у мня копейцо бурзумецкоё 54 73).
- БУ́РКА** — конь бурой масти; уменьш.: **БУ́РУШКА, БУ́РУШКО** (купи бурушка троелеточка 43 40)
- БУРНА́ВЧЕТЫЙ** (да по черной лисиче да по бурнавчетой 165 13). См. **БУРНАСТЫЙ**
- БУРНА́СТЫЙ** — рыжебурый (эпитет лисицы) (по той же лисице по бурнастой 166 18). См. **БУРНА́ВЧЕТЫЙ, БУРНА́ЩЕТЫЙ, ГУЛЯ́ЩАТЫЙ**
- БУРНА́ЩЕТЫЙ** (ах по красной лисицы да по бурна́щетоу 169 25). См. **БУРНА́СТЫЙ**
- БУ́РОМЕЦ** — вместо: **БУ́РКА** (третнй жеребец — да буромец 194 18)
- БУЯ́ТНЫЙ** — грубый, жестокий (как пошли они, палачи всё буйтныя 214 35)
- ВАЛÓВЫЙ** ♦ **ВАЛÓВЫЕ ПЕШЕЧКИ** — испытывающие сообразительность; см. **ВАРОВЫЙ** (можешь ты нграть со мной в пешечки валóвые 18 73)
- ВАЛЬЯ́ЖНЫЙ** — см. **ВАЛЬЯ́ЧНЫЙ** (и заревели его пуговки вальяжные 138 180)
- ВАЛЬЯ́ЧНЫЙ** — 1. литой, чеканный, точеный от льяк, льяк, льяло — форма для литья; 2. искусно сделанный (расстегивает пуговки вальячные 73 111). Ср. **ТАЛЬЯ́ЧНЫЙ**
- ВА́РОВАТЬ** — см. **ВЕРОВАТЬ** (нечему тут Владимир-князь не варуёт 100 31)
- ВАРÓВО** — быстро, проворно (его [Добрыни] варово ле-де ходнт рука правая 23 35)
- ВАРÓВЫЙ** — проворный, ловкий, удалый (кабы спóрой-от был, да он варовой же 9 8)
- ВВЕР́ТЫВАТЬСЯ** — перевёртываться, тонуть (да ввернулась эта шляпка во синё морё 251 87)
- ВЕ́ЖЕСТВО** — ведение, родовое знание, соблюдение закона предков, норм, принятых в коллективе; позднее — *вежливость, очестливость, умение воздать честь, показать вежливое (культурное) обхождение, воспитанность*
- ВЕ́ЖЛИВЫЙ** — обладающий **ВЕ́ЖЕСТВОМ** (Добрыня роду у нас вежливого 69 61)

- ВЕЗ** — искажен.: вяз (машот Василей черлёным везом 238 49)
- ВЕЗІНКА**, уменьш.: **ВЕЗІНОЧКА** — дубин(к)а, палица из вяза (ищэ хто ле из вас можот везинку знять 245 48; он купил сибѣ везиноцьку тежолую 245 29)
- ВЕЛЬМО́ЖА** — позднейший синоним к слову боярин (попа́дали тут с лестниц бояре-вельможи. Прилож. I— 14 2)
- ВЕНЕ́Ц**  $\diamond$  **ИДТИ ПОД ВЕНЕ́Ц** — вступать в брак; венчаться (из-за того стола да под венец пошли 125 166)
- ВЕРЕ́ВЧАТЫЙ** — искажен.: **ЯРО́ВЧАТЫЙ**, т. е. сделанный из явора, белого клена (несет [Добрыня] в руках гусельцы веревчаты 31 135)
- ВЕРЕ́Й**, уменьш.: **ВЕРЕ́ЮШКИ** — столбы, на которые навешиваются створки ворот (да от рук вереюшки шатаются 19 158)
- ВЕ́РИТЬ** — давать что-либо в долг, оказывать кредит (уж как верьте мне вина вы на пятьсот рублей 106 82)
- ВЕ́РНЫЙ**, **ВЕРНО́Й** — в значении «православный» (а ведь верной приеждал, ноньце неверной нынь 261 156)
- ВЕ́РОВАТЬ** — вернуть (как тому ли станичники не веруют 111 19). Ср. **ВА́РОВАТЬ**
- ВЕРСТА́**, **ВЁРСТА́** — 1. старинная мера длины, равная с конца XVII века 1,0668 км  $\diamond$  **ВЕРСТА МЕРНАЯ (РАВНОМЕРНАЯ, РОВНОМЕРНАЯ)** — соответствующая полной мере ([между городами] ищэ три девеноста равномерных вёрст 190 30); 2. **НЕ ВЕРСТА́ (кому-либо, чему-либо)** — не чета, ровня, пара (я бы был молодец да не тебе вёрста 245 125)
- ВЕРХО́ВИЩЕ** — теменная часть, макушка головы (по верховишшу будут часты звездочки 119 165)
- ВЕС(Т)КА** — весть, известие (доходила веска до князя Владимира 192 122)
- ВЕТЛА́**, уменьш.: **ВЕТЛІНКА** — верба, лоза, ива, ракита; в нижеприведенном примере возможно значенне: «веточка» (ветлинка с ветлинкою сплеталися 263 74)
- ВЕТЛЯ́НЫЙ** — сделанный из ветлы, лозы, ивы, ракиты; возможно собирательное значенне: из ветки (режьте жеребьи ветляные 258 25)
- ВЕ́ШВО** — см. **ВЕ́ЖЕСТВО** ([дай Бог] вешво Добрынюшки Микитнця 1 45)
- I. ВЕ́ШНИЙ (-ОЙ), ВЕ́ШНЫЙ** — весенний (ясну соколу в вешной день не облететь 101 23; потенули-то шуку нынь на вешной лёд. Прилож. VI—1 29)
- II. ВЕ́ШНИЙ** — всящий, навешенный (и вешня сабелька вострая 136 21)
- ВЗА́БОЛЬ** — см. **ВЗАБЫ́ЛЬ** (может, взаболь жив старой да И(лья) М(уровец) 102 89)
- ВЗА́БЫЛ(Ь)** — истинно, действительно, на самом деле так (он и взабыл не живой ле в погребу сидит 100 149). Ср. **ЗА́БОЛЬ**
- ВЗГО́ЛОВЬЕ**, уменьш.: **ВЗГО́ЛОВЬИЦО** — подушка или головной конец ложа (на перину — взголовьичо косявчато 265 33)
- ВЗ(Г)РЕМЕНЯ́ТЬСЯ** — 1. стоять, горомоздиться; 2. виднеться (не Саратовски горы взременяются 91 28; а не Саратовы горы да взременяютце 89 32). Ср. **ЗАМЕНЯ́ТЬСЯ, ЗНАМЕНОВА́ТЬСЯ**
- ВЗДЫ́БЫВА́ТЬСЯ** — подниматься (три годá красно солнышко не вздыбывалось 156 26)
- ВЗДЫ́МАТЬСЯ, ВЗДЫ́НУТЬСЯ, ВЗДЫ́НУТЬСЯ** — подниматься (а вздынулось красно солнышко в четвёртой год 156 26). См. также: **ВЗДЫ́БЫВА́ТЬСЯ, ВОЗДЫ́МАТЬ(СЯ), ВЫЗДЫ́МАТЬ(СЯ), ВЫЗНИМА́ТЬ(СЯ), ЗДЫ́МАТЬ(СЯ), СДЫ́МАТЬ(СЯ)**
- ВЗМЕ́ТЫВАТЬ, ВЗМЕТА́ТЬ** — бросать, сбрасывать, вскидывать (а взметал-то Сокольника на матушку [сыру землю] 69 144)
- ВЗРАДОВА́ТЬСЯ** — (об)радоваться (на него тогда они взрадовáлися 40 54)
- $\diamond$  **ВЗЯТЬ КРУГО́М СЕБЕ** — окружить (ёны взяли Илью кругом себе 42 142)
- ВИЛА́В(ЫЙ)** — лукавый, хитрый; от глагола *вилять* (а на то был-де Митрей он лукав-вилав 261 214)
- ВИНОВА́ТЫЙ** — назначенный, должный исполнить что-либо (он просил у князя виноватого, виноватого да поединщичка 105 51—52)
- ВМЕСТЯ́Х** — вместе (размахнул-де борцов, дак вместиах зма́хнул их 179 204)
- ВНО́ГИЙ** — многий (как про вногие князи, всё про бояра 16 3)
- ВНО́ГО** — много (как носило Луку да вного времени 278 48)
- ВНОГОВА́ТО** — многовато (Илья взял [пену] и попало ему вноговато 2 13)
- ВОДИ́ТЬСЯ** — 1. возиться, нянчиться (да отдали к бабушке водитисе 268 5); 2. бороться, драться, сражаться; схватившись руками в борьбе, стараться повалить противника (схватился Дунай да со Настасьюшкой, онн долго ли водилисе, коротко ли 119 134—135)
- ВО́ДЛЕ** — возле, подле (водле ся садит стар казака Илью Муромца 138 120)

- ВÓЖЛОК** — см. **ВЫ́ЖЛОК** (позади-то его бежит черной вожлок 67 66)
- ВОЗГРА́ИВАТЬ** — каркать время от времени (кабы первой-ёт ворон тут возгра́ивал 262 47)
- ВОЗДЫМА́ТЬ(СЯ)** — поднимать(ся) (а не Саратовски там горы да воздымаются 82 28). Ср. **ВЗДЫМА́ТЬСЯ**
- ВÓЗЛЁТ** ♦ **НА ВОЗЛЁТЕ БЫТЬ (СТАТЬ)** — стать взрослым, достичь периода зрелости ([стал ныйь детииа] да на возрасте, на вóзлете 15 65)
- ВОЗНОСИ́ТЬСЯ** — 1. жаловаться; 2. клеветать (тут и стали на его все да возноситисе 281 105)
- ВÓЗНОСТЬ** ♦ **НА ВÓЗНОСТИ БЫТЬ (СТАТЬ)** — быть на сносах, т. е. когда пришло время родить (как и стала на вóзности, как родила сына милаго 15 60—61)
- ВÓЗРАСТ** ♦ **НА ВÓЗРАСТЕ БЫТЬ** ♦ **БЫТЬ ПОЛНЫМ ВÓЗРАСТОМ** ♦ **НА ВОЗРАСТ ВЫ́ТИ** — то же что ♦ **НА ВÓЗЛЕТЕ БЫТЬ (СТАТЬ)** (когда будет-то моё чадо на возрасте 245 7; как статным она статна, да полна возрастом 21 54; Добрынюшка на возраст вышел. Прилож. I—5 1)
- ВОЛОЧА́ВЫЙ** — см. **ВОЛОЧА́ЖНЫЙ** (оверну те я сукой волочавою 24 49)
- ВОЛОЧА́ЖЛИВЫЙ** — см. **ВОЛОЧА́ЖНЫЙ** (поверну я тебя сукой волочажливой 25 63)
- ВОЛОЧА́ЖНЫЙ** — 1. не имеющий хозяина, беспризорный, бродячий; 2. беспутный, блудливый (оверну я тебя сукой волочажной 23 163). Ср. **ВОЛОЧА́ВЫЙ**, **ВОЛОЧАЖЛИВЫЙ**, **ВОЛОЧА́ЩИ(Й)**, **СВОЛОЧАЖЛИВЫЙ**
- ВОЛОЧА́ЩИ(Й)** — см. **ВОЛОЧА́ЖНЫЙ** (была собака волоча́ша 48 200)
- ВОЛОЧИ́ТЬСЯ** ♦ **ВОЛОЧИ́ТЬСЯ ЗА КЕМ-ЛИБО** — 1. преследовать; 2. домогаться (за тобой станут кыцьки нонь волочнтисе 23 164)
- ВОЛХОВА́ТЬ** — колдовать, прорицать, ворожить (а смотрела, волховала в книги волховной 24 22)
- ВОЛХÓВНЫЙ** — предназначенный для волхования, колдования, прорицания (а хватала [она] свою кингу волховную 24 21)
- ВОНÍ** — они (разъезжаются вони 100 73)
- ВÓПРЫЩЕ** — вепрь, кабан ([тнбе съездить-сходить] там по дика-та зверища, там по вопрыща 184 65). Ср. **ПÓПРЫЩЕ**
- ВОР** — мошенник, злодей, обманщик (кабы воры-ти бояра как подмолвщыки 17 18)
- ВОРÓВЫЙ** — см. **ВАРÓВЫЙ** (а как скорым послом, право, воровым. Прилож. III—3 47)
- ВÓРОТ** — руль на корабле (а Потанюшка Хромннькой [стал] ко вороту 16 50)
- ВОРО́ТЕНКА** — вместо: **ПОДВОРО́ТЕНКА**, **ПОДВОРО́ТНИЦА**, **ПОДВОРО́ТНЯ** (не поннимай-ко ле ты тежолу́ воротенку 54 173)
- ВОРО́ХНУТЬСЯ** — пошевельнуться (стоит молодец, да не ворохнетче 238 51)
- ВОРОЧА́ТЬСЯ** — возвращаться (оттуль нхто не ворочалсе 19 24)
- ВОРОШÍТЬ** — трогать, касаться (нз меня пойдет пена жёлта, ты не ворошь 2 11)
- ВОСКУ́РКАНЬЁ** — карканье ([сбросить Югарище] там черным-то вороном на воскурканьё 106 334)
- ВОСКУ́РКАТЬ** — прокаркать (а второй-то раз воскуркал же 37 57)
- ♦ **ВОСПРИЁМНЫЙ СЫН** — приемный сын; здесь в значении: примак, зять, принятый в дом родителей жены (а приди-ко-сь ты к нам сыном восприемным 277 100)
- ВОСТА́РЗАНЬЁ** — растерзание (он серым-то волкам да на востарзаньё 106 335). Ср. **РАСТА́РЗАНЬЕ**
- ВОСТРО́** — скоро, проворно, быстро (он востро ищэ читат, не запинайтце 23 33)
- ВÓСТРЫЙ** — смысленный (уж ты вострая баба, да всё догадлива 196 115)
- ВÓТЧИНА** — отчзна, родина, место рождения (ты коей нонь земли, коей вотчины 68 92)
- ВОЧЬЮ́** — на виду, в присутствии, на глазах кого-либо ([ты служи князю] верой-правдою, ты вочью́ ле, позавочью́ неизменною 17 50—51). Ср. **ПОЗАВО́ЧЬЮ**
- ВПОЛНЁ** — полно, сполна; достаточно (он вполне говорил, да все мы слышали 100 21)
- ВРАЗ** — сразу, быстро, тотчас (чтобы враз трухой доска рассыпалась 6 41)
- ВРАЗÍТЬСЯ** — врезаться, вонзиться, угодить, удариться во что-либо (да собаке бы Батуя в грудь да тут вразиласе 183 333)
- ВРА́НДОВАТЬ** — обращать внимание, придавать значение чему-либо (как на то ноньце станичники не врандуют 41 114)
- ВРАНИ́НА** — вранье, ложь, неправда (князь Владимир готов его наказать за эту вранину. Прилож. I—11 28)
- ВСКРЫВА́ТЬ, ВСКРЫТЬ** — срывать, срыть; разрушить (вскрыл двор по ёкошкам же 187 148)
- ВСТО́ЧНЫЙ** — восточный (да згленул-то бы в стороночку во встóчную 269 163)

- ВСТРЕ́ТИТЬСЯ** — обычно употребляется безлично: **ВСТРЕТИЛОСЬ** — приключилось что-либо дурное из-за чрезмерной похвальбы (а старóму похвальнё слово встретилося 99 154). Ср. **СРЕ́ТИТЬ, СТРЕТИТЬ**
- ВСТРЕ́ТУ, ВСТРЕ́ЧУ** — навстречу (кабы встрету ему средня подсушина 197 98; кабы встрецю им матушка родимая 197 3). Ср. **НАСТРЕ́ТУ, НАСТРЕ́ЧУ, СТРЕ́ЧУ**
- ВТА́ПОРЫ** — в ту пору, в то время, тогда (да втапоры Вольина матушка 1 16)
- ВТАЮ́** — втайне, тайком, тайно, скрытно (жил со мною втаю три месяца 79 319)
- ВТУНО́ВЕ** — снова, опять, сыэнова (да зачиналсе ле втунове испочесен пир 103 2)
- ВУТЯ́ТЫШ** — утенок ([он стрелял-де] серых ли маленьких вутятышов 113 4)
- ♦ **ВЫВОДИ́ТЬ ПОКЛОН** — кланяться (поклон тогда вывел и скоро вон пошел 101 54)
- ВЫГАЛЯ́ТЬСЯ** — издеваться, глумиться (и над нами бы бояра все выгаляются 281 167). Ср. **ИЗГАЛЯ́ТЬСЯ, НАГА́ЛИТЬСЯ, ПОГА́ЛИТЬСЯ**
- ♦ **ВЫГОВА́РИВАТЬ ИЗ РЕЧЕЙ** — вместо: говорить (из речей детина выговаривает 273 45)
- ВЫДЕ́РЖИВАТЬ, ВЫ́ДЕРЖАТЬ** — издерживать, истрачивать, израсходовать (выдержали они чернила на пятьсот рублей 142 147)
- ВЫЖИВА́ТЬ, ВЫ́ЖИТЬ** — заслуживать, зарабатывать, выслуживать что-либо (я ведь выжил всю посудушку хрустальною 132 112)
- ВЫ́ЖЛОК** — гончая собака (под левой-то ногой дак [бежит] молодой выжлок 68 21). Ср. **ВО́ЖЛОК**
- ВЫЗЫМА́ТЬ(СЯ)** — поднимать(ся) (вызымали ёни якори заморския 270 168; как мы как ноньце станём выздыматисе 41 197). Ср. **ВЗЫМА́ТЬСЯ**
- ВЫЗНИМА́ТЬ, ВЫ́ЗНЯТЬ** — поднимать (кабы выше своей их вызнял головы 17 150)
- ♦ **ВЫКА́ПЫВАТЬ, ВЫ́КОПАТЬ ГЛАЗА** — ослеплять (у другого он глаза выкопал 47 116)
- ♦ **ВЫКА́ТЫВАТЬ, ВЫ́КАТИТЬ ЯКОРЬ** — поднимать якорь (выкатали якоря новы булатныя 21 95)
- ♦ **ВЫКЛОНИ́ТЬ ПОД МЕЧ** — склонить под меч, т. е. покорить силой (мы царство твое под меч выклоним 182 47)
- ВЫ́КЛЫЙ** — привычный (Добрынино дело не выклое 133 25)
- ВЫ́КОЧКАТЬ** — искажен. от: выкорчевать; здесь: истребить, убить (всех в доме их выкочкал 47 148)
- ВЫ́КРАТИТЬ** — укрыть, покрыть (широки Печоры хвостом не выкрати 144 12)
- ВЫКУПЧЫ́НКА** — человек, заплативший выкуп (увидел: стоит выкупчинка 177 136)
- ВЫ́МАТЬ** — вынимать, вынуть (и вымать его ретиво сердце 74 189)
- ВЫ́МЫТЬ** — унести что-либо, размывая, подмывая водой (что в день намостят, то в ночь я вымою 195 39)
- ВЫПИВА́ТЬСЯ** ♦ **ВЫПИВА́ТЬСЯ ИЗ УМА** — напиваться допьяна, до потери разума, сознания; ср. **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ УМА** (из ума-то Идол тут выпиваетца 21 187; во хмелю ты, детина, выпиваншьсе 214 62)
- ВЫ́ПНУТЬ** — выбить, вышибить пинком (он и выпнул там двери все подвальния 100 51)
- ВЫ́СКОК** — см. **ПОСКАК, СКОК, УСКОК** (первый выскоч — (трн) километра. Прилож. VII—1 91)
- ВЫ́СЛУГА** — 1. все, что заслужено, выслужено (отправил Васильюшка со выслугой 76 75); 2. заслуга (не выслуга да богатырская 275 84)
- ВЫХВА́ЛЬБА́** — похвальба; стремление удивить сообщением, показать себя с хорошей стороны (да нам, добрым молодцам, на выхвальбу 115 17)
- ВЫХВАСТА́ТЬСЯ** — хвастаться (а други кабы выхвастались десетеро 265 58)
- ВЫЧЫ́ХИВАТЬ** — внезапно выскакивать, выпрыгивать откуда-либо ([Митрей-горностаи] из-под шубы он вычы́хивал 261 222)
- ВЫШИБА́ТЬСЯ** ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ РЕЧЕЙ** ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ СЛОВАМИ** — говорить то, что не следует, лишнее, заговариваться; привирать (в цем ты едеш похваляешься, из речей да вышибаешься 76 96—97; словами своими вышибаешься 229 34); ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ УМА** — здесь то же, что ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ РЕЧЕЙ** (из ума Василий вышибаетца 267 11); ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ УМА** — лишаться сознания (как с ума старого повышибло. Прилож. II—1 103). Ср. ♦ **ВЫПИВА́ТЬСЯ ИЗ УМА**
- ВЫШО́РГИВАТЬ, ВЫ́ШОРГАТЬ** — вычистить шарканьем (шорканьем), т. е. трением; здесь переносно: совершить половой акт (Илья Муромец нажил у поганой жены..., то есть у турецкой женщины вышоргал. Прилож. I—19 3)
- ВЯЗ, ВЯ́ЗКА** — в значении: веревка (он повырвал все ихны вязы-вязочки 47 109)

- ГА́ЛАНЬ** — гавань (забежали-то во галани во тихия 277 167)
- ГА́ЛЕНЬЕ, ГАЛÉНЬЕ** — глумление, издевательство, позор, насмешка (избавила меня от галеня 27 114).  
См. **ПОГÁЛЕНЬЕ**
- ГА́РКАНЬЕ** — карканье (не слышал ты вóронья гарканья 49 34)
- ГАТ** — сокращ. форма 3-го лица единств. числа от глагола говорить (он гат: «Видел я в поли да там богатыря» 90 315).  
Ср. **ГРИТ, ГЫТ**
- ГНÍЛ(К)А** — искажен.: гли<sup>(к)</sup>а (а у вас верхняя корка пахнет сосенкой, а исподня пахнет гнилкою 138 140—141)
- ГНÍЛЯНЫ(Й)** — глиняный (й вас ведь подики, наверно, как ведь гнилены 150 126)
- ГОВÉНЬЕ**, уменьш.: **ГОВÉНЬИЦЕ** — время поста ◊ **ВЕЛÍКОЕ ГОВÉНЬЕ** — Великий Пост перед Пасхой (а великие говеньица не требуют 275 64)
- ГОВОРО́К** — говорун, эпитет к слову язык (не говорил-то у его да говорок-язык 50 7)
- ГОД** ◊ **ГОД ПОРЫ́** — за год (а Добрыня столь выучитца в год поры 23 31)
- ГО́ЛБЕЦ** — деревянная лежанка вдоль русской печки, одновременно — длинная подъемная крышка лаза в подполье (остался Илья один лежать на голбце. Прилож. VII—1 6)
- ГО́ЛИ** — множ. ч. от **ГОЛЬ** — голытьба, беднота (але голи-ти они, право, охотники 185 97)
- ГОРА́З(Д)НЫ́Й** — (обычно в краткой форме) знающий, умеющий что-либо, искусный в чем-либо (горазд был Потаня по снастям ходить 244 90; как горазна играть да в мелки шахматы 16 137)
- ГО́РЕНКА** — вместо: **ЗАДВО́РЕНКА** (у той бабки у горенки 28 15)
- ГОРНОСТА́ЛЬ** — горноста́й (овернулса потом Митрей белым горносталём 261 186)
- ГОСТЬ** — купец (был Садко-то купец да вот богатый гость 258 2)
- ГО́СТЬБА, ГОСТЬБА́** — пир, пирушка, угощение; пребывание в гостях, участие в пире, пирушке (приехал к князю, у ёго гостьба 52 75)
- ГРА́БИТЬСЯ** — хвататься руками за что-либо (эти мужички за его стали грабиться 50 91)
- ГРАЭНЬЕ, ГРАЭНЬЁ, ГРА́ЯНЬЕ** — см. **ГРАЙ** (полетай, душка Маринка, во чисто полé... воро́нам на граенье 27 133—134; черным воронёнкам на граенё 102 17; [не слышал ты] воро́наго граеня 40 242)
- ГРА́Й** — воронье карканье (не слышал ты граю воронового 46 221)
- ГРАНÍЧНИК** — житель соседней, пограничной области, страны (тут стоят ле на заставы граничники 41 124)
- ГРЕЗÁ** — шалость, проказа (он эту грезу́ нагрёзил, пускай отрезывает 200 207)
- ГРЕСТÍ** — идти, брести; ср. **ГРЯ́СТИ** (идут-то, грéдут ко Васиньке Буслаеву 239 23)
- ГРÍВНА** — золотая или серебряная монета (сотвори нам млосыньку подушевную, хошь единую нам золотую гривну́ 171 19—20; уменьш.: **ГРÍВЕНКА** — мелкая монета (вы сложитесь-ко все ноньце по гривенки 106 207)
- ГРÍ(Д)НЯ**, уменьш.: **ГРÍДЕНКА, ГРÍНЬКА** — 1. помещение, где князь и дружина устраивали приемы и торжественные церемонии (заходит Олешка в гридню светлую 18 158; заходили они во гриню во столовую 145 75; [Владимир-князь] он-то ходит нынь по гриденки 19 7); 2. комната, горница (как заходит ведь Добрыня да в гриню светлую 34 95; ай-я забежала во гриньку во столовую 25 57)
- ГРИТ** — сокращ. форма 3-го лица единств. числа от глагола говорить (ехали, грит, мы с твоим сыном 3 124). Ср. **ГАТ, ГЫТ**
- ГРОЗÁ** — строгий, сердитый человек (увидела Соловья мать родимая, гроза великая 61 75)
- ГРОМÍТЬ** — греметь, стучать (он стучит-де ка', громнт да в золото кольцо 153 10)
- ГРУ́БЫЙ** — бурный, сильный (о ручье) (протекли-пробежали да ручьи грубыи 265 3)
- ГРЯ́ДКА**, уменьш.: **ГРЯ́ДОЧКА** — полка (он кладёт их нише да он на грядоцьку 153 24)
- ГРЯ́СТИ** — вместо: **ГРЕСТÍ** (идут-то, грéдут ко Васиньке Буслаеву 239 23)
- ГРЯТ** — сокращ. форма 3-го лица множеств. числа от глагола говорить (погубили, грят, старого И(лью) М(урумца) 102 65)
- ГУБЕРНА́ТОР** — позднейший синоним слова боярин (губернаторы, люди толстобрюхие 214 15)
- ГУ́ЗНО, ГУЗНО́** — седалищная часть тела (не выслуга будёт богатырская лёжать-де под гузном нынь под бабьн тим 119 145—146)
- ГУЛЯ́ЩАТЫЙ** — вместо традиционного эпитета лисицы: **БУРНÁСТЫЙ, БУРНÁЩАТЫЙ** (аж по красной лисице по гулящатой 168 15)
- ГУМА́ГА** — бумага (брал чернила тогда да со гумагою 105 47)



ГУМА́ЖНЫЙ — бумажный (два человека гроб делают, тёшут в гумажной лист 2 5)

ГУ́НА (ГУ́НЯ), уменьш.: ГУ́НЮША, ГУ́НЮШКА (ГУНИШКА) — 1. верхняя одежда; 2. собират.: ветошь, обнски, тряпье; 3. худая, ветхая, изношенная одежда, рубище (только есь у мя да х́уда гунюша 109 15; только есь у лена худá гунишка 111 16; х́уда гунюшка есь да ќунья шубонька 109 16). Ср. БУНА

ГУ́СЕЛЬЩИК — гуслар (приводили тогда да всё гусельщыков 179 228)

ГЫТ — сокращ. форма 3-го лица единств. числа от глагола говорить (не удастся, гыт, вам горшка скипятить 8533).  
Ср. ГАТ, ГРИТ

ДА́ВЕШНИЙ — бывший совсем недавно (да, говорит, перед давешним вполонину, говорит, меньше я чувствую 57 19)

ДВÉРНИК — вместо: ПРИДВÉРНИК (ни дверей не спрашиват, ни дверников 182 96)

◇ ДВОЕКÓЛОЧКА ТЕЛЕЖКА — см. ДВОЕКÓЛЫЙ (садили на тележку-двоеколочку 119 68)

ДВОЕКÓЛЫЙ, ДВОЕКÓЛЬЧЕТЫЙ, ДВОЕКÓЛЬЩЕТЫЙ ◇ ДВОЕКÓЛАЯ ТЕЛЕГА — двухколесная повозка (ты с работой тележку двоеколюю 272 215; схватил-то Потап телегу двоекольчету 236 71; повалили Потапа на телегу двоекольщету 236 31). Ср. ТРОЕКÓЛЫЙ

ДЕ — внесмысловая частица, регулирующая ритм стиха (де хранили-каравулили стольнёй Киев-град 99 5)

ДЕ́ДИНА — происхождение по дедовской линии (не спрашивашь ты ни дедины н ни вотчины и не хозяина 133 84)

ДЕЛ — добыча, которую предстоит делить; паевой дележ добычи (да между-то бы собой собаки дел делят 269 92);

◇ У ДЕЛУ — при дележе добычи (у делу́ нынще стал да он ведь меньше всех 196 234)

ДЕ́ЛЬНО, ДЕЛЬНЁ — правильно, справедливо (ты не дельно ли будёт 4 22; ты не дельнё мне да говоришь нынще 100119)

ДЕ́(Н)НИЦА — утренняя заря, рассвет (они нач'ли торговать светлой дёницею 255 69)

ДЕ́РЕВО — мачта (да не флюгар на дереве шатантсе 196 23)

ДЕРЖА́ВА — 1. опора, сила, крепость; 2. хозяин; здесь: почтительное обращение к мужу (любнма держава, когда гебя ждати 39 2)

ДЕРЖА́ТЬСЯ — издерживаться, переводиться, исчезать (у меня-то есь много живота — никуда-то он не держится 1947)

ДЕРН́ИНА — дерн, кусок земли с травой (появилася перед ним [Ильей Муромцем] дернина земли-мати 47 34)

ДИВ́ИТЬ — дивиться, удивляться (не дивую я да уму женскому 36 223)

ДИ́КИЙ ◇ ДИЧÉ ВСЕХ — всех глупее (не нашел я Солóмана дицё-де всех 270 284)

ДОБРЕ́ — 1. хорошо, ладно (хорошо-дobre надцадик изукрашивал 243 52); 2. очень, весьма (городом назвать — так мал добре 144 59)

ДОБЫВА́ТЬ, ДОБЫ́ТЬ — в значении: освободить (Тимофей Иванович как-нибудь потихоньку свон руки-ноги дбыл. Прилож. II—3 17—18)

ДОГОНУ́ТЬСЯ — догадаться (так догонулсе тогда ище старой казак 54 149)

ДОГРЕ́ЗИВАТЬ, ДОГРЕ́ЗИТЬ — исправить дурное дело (кабы кто беду загрёзил, тот догрезивай 19820).

Ср. ЗАГРЕ́ЗИТЬ

ДОЗВÓЛ — дозволение, позволение (только дай мне-ка, Васиньке, такой дозвол 198 100)

ДОКУ́ЛЬ — докуда, до каких пор (и докуль же как ось да не отóтритсе 270 286)

ДОЛГОМÉРНЫЙ ◇ ДОЛГОМÉРНОЕ КОПЬЕ — длинное мерой, размером (постоянный эпитет к копыю) (нету у лена долгомерного копя 49 190)

ДОЛГОМÉТНЫЙ ◇ ДОЛГОМÉТНОЕ КОПЬЕ — копьё, которое далеко метают (зазвенять копёйца долгомётные 48235)

ДОЛИНА́ — длина ◇ (В) ДОЛИ́НУ — в длину, длинную (копайте яму долину сорока́ локот 43 184)

ДОЛÓНЬ — ладошь ([богатыри] на одну долóнь посадят, другой долóню придавят 146 118)

ДОМОГА́ТЬСЯ — усиленно стремиться к чему-либо (не верит старой, домогается 40 303)

ДОРО́ДНЕСТВО — дородство, статность, красота (уж ты как знаешь ей дороднеством 181 85)

ДОСЕ́ЛЬ — 1. до сих пор, до сего времени; раньше, прежде; 2. давно, в старое, былое время, в старину (кабы прежде, досель да в молоду пору 54 1)

ДОСЕ́ЛЬНЫЙ ◇ ПО-ДОСЕ́ЛЬНОМУ — по-прежнему (заходи ко мне по-прежнему, по-досельному 171 69)

- ДОСПЕВАТЬ, ДОСПЕТЬ — (с)делать что-либо (дурное, нехорошее) (как беду-ту я доспел, дак наб друга доспеть 106 157);  
 ♦ ДОСПЕТЬ ИЗМЕНУ — совершить, сделать измену (а доспеют бы изменушку великую 69 83)
- ДОСУЖИЙ — умеющий, способный к делу, ловкий (а досушой-от был и проворной же 9 9)
- ♦ ДОХОДНАЯ МОЛИТВА, МОЛЬБА — молитва, доходящая до Бога (Олёшина мольба Богу доходна была 115 158)
- ДОШЛЫЙ — спелый, зрелый (ле пшана ле моя тебе не дошлая 235 38)
- ДРЕВЕННЫ(Е) — вместо: деревянные (древенны [иконы хотят] на поплахины 206 35)
- ДРОБИНА — квасная или пивная гуща; выжимки из чего-либо (дробиной корова задавиласе 115 96)
- ДРОГ-ЗЪЁМ — канат, фал, снасть для подъема паруса (дроги-зъёмы были шелковы 243 55)
- ДРУГИЖДЫ — в другой раз, вторично, опять (не зайдёт боле другижды красно солнышко 153 87)
- ДРУГОЙ ♦ В ДРУГИХ — во-вторых (в других бы просила нынь у Господа 1 23)
- ДРУЖКА — свадебный чин со стороны жениха, главный распорядитель, увеселитель и затейник свадебного стола; дружек на свадьбе могло быть несколько: старший дружка — большой дружка, его помощник — меньшой (Добрыню [поставили] — большой дружкою, Олёшу — меньшей дружкою 118 266—267)
- ДУМНО — желательно; думается (кому думно спасатся, дак можно здесь спастись 244 25)
- ДУМНЫЙ ♦ ДУМНЫЕ БОЯРА — члены княжеской (царской) думы (уж услышали тут думныя бояра нынь 100 8)
- ДУМУЧИТЬСЯ — думая (думучись Добрыня... да прираздумалса 134 35)
- ДУХИЙ — легкие, дыхательные пути; ноздри (натягал Соловей духи змеинные 46 216)
- ДУХОВНЫЙ ♦ ДУХОВНЫЙ ОТЕЦ — священник, которому исповедаются в грехах (собрали попов, отцей духовных 118 260)
- ДЫБУЧИЙ — вместо: ЗЫБУЧИЙ (постоянный эпитет к болоту) (есть на ней болота дыбучие 40 170)
- ♦ НА ДЫМ СПУСТИТЬ — сжечь (я соборны больши церкви я на дым спущу 67 93); ♦ ПОД ДЫМ ПУСТИТЬ — сжечь (у нас ладит все монастыри под дым пустить 101 66). Ср. ♦ НА ПОЖАР ПУСТИТЬ.
- Е — есть (кабы много арканов там е шёлковых 190 399)
- ЕВАН(Д)ЕЛЁ — евангелие (цитат он кингу Еванделё 102 96; читат он стоит книгу Еванелё 159 42)
- ЕВОВНЫЙ — относящийся, принадлежащий ему; его (от евовного тяпанья лошадь присела 85 15)
- ЕГОВЫЙ — то же, что ЕВОВНЫЙ (спустил Добрыня к еговому коню своего коня 136 11)
- ЁДЕР — еда ([косил силу-армию] сутки без питеру, без едери 43 233)
- ЕДИНАКИЙ, ЕДИНОКИЙ, ЕДИН(ОЙ), ЕДИНЕННЫЙ — единственный, один (единое чадо единакое 11 11; единое чадо, единокое 50 11; взял единой рукой Илья Муромец 48 27; единое чадо, единенное 40 6)
- ЕДРЁНЫЙ — см. ЯДРЁНЫЙ (а удалой-от был, да он едрёной же 9 10)
- ЁННЫЙ, ЕННОЙ — единый, один (ты не ённого словечка не утаивай 128 47; а ще енного Скопинá нету. Прилож. III—3 6)
- ЕПАНЧА — род накидки, плаща, широкое длинное верхнее платье без рукавов (тут Добрыня раздевает епанчу буёвую 36 148)
- ЕРБОВЫЙ — ГЕРБОВЫЙ (перемётывают листики ербовыя 100 160)
- ЕРКАН — см. АРКАН (а шелковы-те ерканы все на клуб смотал 263 104)
- ЕРЛЫК — см. ЯРЛЫК (сам пишат ерлык да скору грамотку 67 85)
- ЕС(Т)ВÁ — см. ЯСТВА, т. е. пища, еда, снедь (а наставлены а ества сахариныя 134 24; перовати-столовать да есва кушате 218 31)

- ЁБРЮШИТЬСЯ — обрушиться, упасть, рухнуть (у старого ноньце конь, право, ёбрюшилса 41 218). Ср. ОБРЮШИТЬСЯ
- ЁВЕРТЫВАТЬ — вместо: ОВЕРТЫВАТЬ(СЯ) (ты зачем ёвернула моего хресника 24 39). Ср. ОБЕРТЫВАТЬ
- ЁЛАБЫШ — см. АЛАБУШ (на другую дал ему по ёлабышу 72 58)
- ♦ ЁПОЧИН ДЕРЖАТЬ — вместо: ОПОЧИН ДЕРЖАТЬ (легли ёи спать да ёпочин держать 180 273)
- ЁРДА — вместо: ОРДА (навалилося ёрда неверная 105 13)
- ЁРЛЫК — см. ЯРЛЫК (он бы пишет ёрлык, да скорограмотку 69 52)
- (НА) ЁСОБИЦУ — вместо: (НА) ОСОБИЦУ (уж княгины они да ёсобицу 170 63)
- ЁТЕЧЕСТВО — см. ОТЕЧЕСТВО (а ще как тебе величают по ётечеству 72 154)

- ЁТКУЛЬ** — см. ОТКОЛЬ, ОТКУЛЬ — откуда (ты ёткуль ноньце едѣшь 41 279)  
**ЁТСЛЫШАТЬСЯ** — вместо: ОСЛЫШАТЬСЯ (на то-де доброй молодец не ётслышалэс. Прилож. III—2 35)  
**ЁТТУЛЬ** — см. ОТТУЛЕ, ОТТУЛЬ (да пошли-то ёттуль, да поворот держат 245 97)  
**ЁХВОТА** — см. ОХВОТА (захотелось мне-ка съездить за ёхвотою 132 125)  
**ЁЧЭСЛИВЫЙ** — см. ОЧЭСЛИВЫЙ (а не вежливы были [поднощычки], да не ёчесливы 117 47)
- ЖАЖДОВАТЬ** — испытывать жажду (ты еще больше нас жаждуешь. Прилож. VII—1 28—29)  
**ЖАЛИТЬСЯ** — жаловаться, плакаться (оба старому стали жалитьца 133 94)  
**ЖАРАВЫЙ, ЖАРОВЫЙ** — высокий, стройный (на серёдке стояло жараво дерево 169 30; на середке стояло жарово баско дѣревцо 168 10)
- ✦ **ЖАТЬ ПОКЛОН** — кланяться (князю Владимиру, поклон не жать. Прилож. VII—6 7)  
**ЖГАТЬ** — жечь (хотят жгать-палить добра мóлодца 48 89)  
**ЖЕЛѢЗО** ✦ **ЖЕЛЕЗА** — оковы, кандалы (он выломал железа нынь тяжолыи 238 136)  
**ЖЕРЕБЕЙ** — кусок, часть чего-либо, осколок (розлетелса лук на три жеребья 18 157)  
 ✦ **ЖИВКОМ** — живём, живым (другому живком в гроб лекчи 260 236)  
**ЖИВНОСТЬ** ✦ **ВО ЖИВНОСТИ** — живым, в живых (оставь ты только меня во живности 201 194)  
**ЖИВОТ** — 1. жизнь (он схватил-то ее и живота лишил 84 102); 2. множеств. число: **ЖИВОТЫ** — имущество, пожитки, состояние (собрали писарей и пошли описывать животы 138 220)  
**ЖИЛО** — жилое, населенное место ([еду] из того ле я села-жила Карчагова 41 283)  
**ЖИТЬ** — существовать, быть; бывать, иметь место; происходить, совершаться (у князя-та В(ы)ладимера живут-то пиры. Прилож. IV—6 22)
- ✦ **ЖИТЬ В ЛЮБЕ** — см. ЛЮБЫ
- ✦ **ЗА БЕДУ СТАЛО** — см. БЕДА  
**ЗАБЛУДЯЩИЙ** — заблудившийся, потерявшийся (кабы добрых ле людей да заблудящих 277 75)  
**ЗАБОЛЬ** — см. ВЗАБЫЛЬ (уж и заболь же не здра да сон привиделса 100 170)  
**ЗАВАЛИВАТЬ, ЗАВАЛИТЬСЯ** — накапливаться, скапливаться (завалились эти дани-пошлины за двенадцать лет 18 18)  
**ЗАВЕДЬ** — замах, подъем; возможно: предплечье (в заведи-то рука да застояласе 67 320). Ср. **ЗАВЕТЬ, ЗАВЕТЬЕ, ЗАВИД-РУКА**  
**ЗАВЕРНУТЬСЯ** — взгромоздиться; оказаться сверху поверженного противника (завернулса ему он на черны груди 74 183)  
**ЗАВЕТЬ, ЗАВЕТЬЕ, ЗАВЯТЬ** — см. ЗАВЕДЬ (в завети у его рука да отстоя(о)ласе. Прилож. IV—2 178; в заветье рука да застояласэ 70 181; в завяті у его рука да застояласе 88 170)  
**ЗАВИД-РУКА** — см. ЗАВЕДЬ (ай-я завид-рука у старого застоялося 72 127)  
 ✦ **ЗАВИДУ СТАЛО** — стало завидно (а боярам толстобрюхим завиду стало 48 108). Ср. обычное в былинах: ✦ **ЗА БЕДУ СТАЛО** — огорчительно, досадно  
**ЗАВИРАТЬСЯ** ✦ **ЗАВИРАТЬСЯ В ОЧАХ** — врать нагло, очевидно, без меры (вместо традиционного: ✦ **ЗАВИРАТЬСЯ В РЕЧАХ**) (в очах детина завирается 52 30)  
**ЗАВСЁ** — постоянно, без устали (как ведь станут за тобой псы бегать зăвсѣ нынь 24 50)  
**ЗАГОВОРЛИВЫЙ** — несдержанный в речах; болтливый (а Алешенька Попович роду заговóрлива, не за что он потеряет дак буйну голову 82 66—67)  
**ЗАГОВОРНЫЙ** ✦ **ЗАГОВОРНАЯ ДРУЖИНА** — дружина, с которой заключено соглашение; которая служит на каких-либо условиях (вы хоробрая дружина, да заговорная 67 101)  
**ЗАГОВОРЩИК** — умеющий заговаривать; колдун (он кабы сам ён, собака, заговорщык злой 105 36)  
**ЗАГРѢЗИТЬ** — сотворить, затеять, что-либо дурное, предосудительное (кабы кто беду загрѣзил, тот догрѣзивай 198 20). Ср. **ДОГРѢЗИВАТЬ, ДОГРЕЗИТЬ, НАГРЕЗИТЬ**.  
**ЗАГУБЕННЫЙ** — вместо: **ЗАГУМѢННЫЙ** (куда летишь, сорока загубѣнная 94 27). Ср. **ПОЗАГУБИСТ (ЫЙ)**

- ЗАГУМЁННЫЙ** — живущий, обитающий за крестьянским гумном, за гумнами (постоянный эпитет к вороне или сороке)  
(а и ты лётишь, сорока загумённая 70 78)
- ЗАГУМИНА** — место за гумном; загуменье, задворки (по загуминам коровина волочнлесе 91 96)
- ЗАДАВИТЬСЯ** — подавиться (поганой косью задавиласе 74 89)
- ЗАДВІРКА**, уменьш.: **ЗАДВІРОЧКА** — задвижка, запор; здесь переносно: защита, защитник ([Илья Муромец] дума наша крепкая, задвирочка наша золочёная 43 218—219)
- ЗАДВО́РЕНКА** — женщина, живущая на задворке, позади деревенских изб; либо на самой задней улице в деревне (кабы была-то нончи бабушка-задворенка 23 127). Ср. **ЗАТВО́РЕНКА**
- ЗАДО́Р** ⇨ **ЗАДО́Р БЕРЕТ** — желание с делать что-либо; азарт, желание, стремление соревноваться, состязаться с кем-либо (задор возьмёт — дак и с Онтоньевым [моиастырем драться] 238 8)
- ЗАДО́РНЫЙ** — вздорный, самонадеянный, жаждущий соперничества (он задорный был, завистливый 148 180)
- ЗАЕВИ́Д, ЗАЕВИ́Т, ЗАЕВЯ́Д** — см. **ЗАНЕВИ́Д** (заевит потерят свою буйну го́лову 70 59; заевяд он потерят свою буйну голову 88 54)
- ЗАЕ́ДКА** — лакомство, десерт (на заедку турей рог да меду сладкого, на закуску колачик бел-круписчатой 21 65—66)
- ЗАЕ́МНО** — в уплату долга, взаимобразно, в замен чего-либо (и заёмно погости у мя на карабли 270 136)
- ЗАЖУ́РИТЬСЯ** — загрустить, загоревать, закручиниться (о чём, говорит, зажурился. Прилож. VII—6 23)
- ⇨ **ЗАЗДРА́ВНАЯ ЧАРА, ЧАША** — чара, чаша, выпиваемая с пожеланием кому-либо здоровья, многолетия, благополучия (выпивал-то Владимир чару заздравную 119 185)
- ЗАЗ(Д)РІ́ТЬ** — узреть, увидеть (заздріл: на чистом поли стоит чёрн шатёр 119 121)
- ЗАКА́МЕН(Ь)СКИЙ** — добытый за Камнем, т. е. за Уральским хребтом; сибирский (постоянный эпитет к бобровому меху) (не по здешнему бобру — по закаменьскому 244 79). Ср. **КАМЧУЖНЫЙ**
- ЗАКЛА́Д** ⇨ **БІ́ТЬСЯ О ЗАКЛАД** ⇨ **УДАРИТЬСЯ О ЗАКЛАД** — пойти на пари, на спор под выигрыш; ставка, о чем бьются (стали биться о велик заклад 146 121; ударились они об велик заклад, не во ста рублях, да не во тысяцы 145 62—63)
- ЗАКОЛО́ДЕТЬ** — стать непроезжей, будучи заваленной упавшими деревьями, колодами (о дороге) (прямоезжа-та дорожка да заколодела 62 6)
- ЗАЛЕГА́ТЬ** — заглохнуть; не использоваться (о дороге) (залегала дорожка ровно тридцеть лет 99 6)
- ЗАЛЕЗА́ТЬ** — добыть, достать; ⇨ **ЗАЛЕ́ЗТЬ УВЕЧЬЕ** — приобрести, получить увечье; ⇨ **ЗАЛЕ́ЗЕНО УВЕЧЬЕ** — приобретено, добыто, получено увечье (только навек увечья залезено 238 39)
- ЗАЛЕ́ЗНЫЙ** — вместо: железный (налетел на гроб обруц залезной 3 49)
- ЗАЛЁ́ННЫЙ** ⇨ **ЗАЛЁ́ННАЯ ВОДА** — «заливная» вода, образованная от таяния снега и льда (а паморска вода да нонь залённая 279 32)
- ЗАЛО́Г** — 1. заклад, различное вещественное обеспеченне в верности некоторого обязательства; 2. пари, спор на выигрыш; 3. ставка, о чем бьются ⇨ **ЗАЛОГ ЗАКЛАДЫВАТЬ, ЗАЛОГ КЛАСТЬ** — давать зарок (и стал тогда [Илья Муромец] залог закладывать: не слезовать чтобы мне со добра коня 40 136—137; але клали оии да тежел залог 170 12). Ср. **ЗАКЛАД, ЗАПОВЕДЬ**
- ЗАЛО́ЖКА**, уменьш.: **ЗАЛО́ЖЕЧКА** — запор, на воротах (как заложечка да воротовая 203 48)
- ЗАМА́ТЬ** — трогать, касаться кого-либо, чего-либо (не замай эту пенушку 8 75)
- ЗАМЕНЯ́ТЬСЯ** — искажен.: **ЗНАМЕНОВА́ТЬСЯ**, т. е. виднеться, показываться (не Саратовские горы заменяются. Прилож. V—3 27). Ср. **ВЗ(Г)РЕМЕНЯ́ТЬСЯ**
- ЗАМЕТА́ТЬ** — закидывать, забрасывать чем-либо (стар казак Илья Муромец: он замуромил, всё заметал озеро 57 27)
- ЗАМО́ЧЬ** — смочь, иметь силу (Соловей не замог там сидеть 57 48)
- ЗАМУ́РОМИТЬ** — замуровать, заложить камнями (см. пример к **ЗАМЕТА́ТЬ**)
- ЗАМУТІ́ТЬСЯ** — зарости травой (о дороге) (дорожка заросла, замутилася 51 35)
- ЗАМЧЁ́НЫЙ** — замкнутый, запертый на замок (они сорвали двери замчёные 128 107)
- ЗАМЧУ́ЖНЫЕ** — вместо: жемчужные (выносила оиа перчаточки замцюжные 141 74)
- ЗАМЫЗГА́ТЬ** — залаять (замызгал тут [Соловей] да по-собачьему 62 32)
- ЗАНДРА́ВИТЬ** — понравиться (ать, да не зандрвила Садка игра на чесном пиру 255 6)

- ЗАНЕВІ́Д** — невзначай, по неведению, попусту, зря, напрасно, не за что (заневід ты потеряешь, не за денежку 269 68).  
Ср. **ЗАЕВІ́Д, ЗАЕВІ́Т, ЗАЕВЯ́Д**
- ЗАНРА́ВИТЬСЯ** — полюбиться, приглянуться (Илье Муромцу конь занравился 43 43)
- ЗАПАДА́ТЬ, ЗАПА́СТЬ** — заглохнуть, перестать существовать, пропасть (а эта дорога запала-залегла ровно тридцать лет 43 82 ). Ср. **ЗАЛЕГА́ТЬ**
- ЗАПЕ́ЧЕК** — промежуток между печкой и стеной; настил из досок в этом пространстве; самое непочетное место (ваше место скоморо́шы у пещке, да ешшо на запечке 35 41)
- ЗАПЕ́ЧЬЕ** — см. **ЗАПЕ́ЧЕК** (да вон [место] в запечьи, где скоморохи 52 76)
- ЗАПЛЫВА́ТЬСЯ** ♦ **ЗАПЛЫВА́ТЬСЯ СЕРДЦЕМ** — горячиться, быть неразумным (молодой ты, детина, сердцем заплываишься 236 41)
- ЗАПЛЫ́ВЧИВЫ́Й** — вспылчивый, обидчивый (да и тот, бн ведь роду-ту заплывчива 67 114)
- ЗАПОВА́ЖИВАТЬ** — начать размахивать, жестикулировать (ай и белыма руками да заповаживал 179 18).  
Ср. **ПОВА́ЖИВАТЬ**
- ЗА́ПОВЕДЬ, ЗАПОВЕ́ДЬ** — обет (я нарушу мою заповедь великую 36 57); ♦ **ЗАПОВЕ́ДЬ ПОЛОЖИТЬ, ВКЛАДЫВА́ТЬ, СКЛАДЫВА́ТЬ** — дать обет (положили заповедь великую 143 127; ах как всякий-то заповеди вкладывает 62 19; ах как складывал он заповедь великую 62 10). Ср. **ЗАЛОГ**
- ЗАПОЛА́СКИВАТЬ** — (за)колыхаться, (за)дрожать (за)ходить волнами (на шатру-то ле ворон да стал спрóграивать, бел шатер-от стал да заполаскивать 263 82—83)
- ЗАРЕВЕ́ТЬ** — закричать (заревел я ему да ровно два роза 67 198)
- ЗАРУЧЕ́ННЫЙ** — просватанный, обрученный (о женихе или невесте) (стречает он невесту заручённую 181 185)
- ЗАСЕ́ЛЬЩИНА** — сельский житель (иронически, бранно), то же, что «деревенщина» (за смерд-от сидит, да за засельщина 115 101)
- ЗА́СПАТЬ** — уснуть, заснуть; застыть, замереть (простонародие тут все как ровно заспали 41 358)
- ЗА́СТАВ(А), ЗАСТА́В(А)** — 1. сторожевой пост (стояли на заставе богатыри 71 1); 2. преграда, препятствие на пути (приехал старóй на первóй застав 61 8)
- ЗАСТАВА́ТЬ, ЗАСТА́ТЬ** — становиться, (в)стать (ай-я застали там на за́ставы богатыри 72 3)
- ЗА́СТОЛ** — то же, что застолье; место вокруг, около (обеденного, праздничного и т. п.) стола (один мо́лодец по за́столю ходит 274 13)
- ЗАСТО́ЯТЬСЯ** — задержаться, остановиться (да в плечи-то рука и застояласе 67 303)
- ЗАСЫЛА́ТЬСЯ** ♦ **ЗАСЫЛА́ТЬСЯ ЛЮДЬМИ** — посылать кого-либо по уговору; здесь: посылать сватов (нищэ што же нам людьми дак засылатисе 186 12)
- ЗАТВО́РЕНКА** — вместо: **ЗАДВО́РЕНКА** (донесли тогда они бабушке-затворенке 30 15)
- ЗАТКНУ́ТЬ** — воткнуть, наткнуть (он заткнул голову́ да на востро копьё 116 118)
- ЗАТЮРЕ́МЩИК** — узник, заключенный, арестант (ай и нету ле у тя дак затюремщыков 179 231)
- ЗАТЯНУ́ТЬ (ЗАТЕНУ́ТЬ)** — поднять (затенули подворотничку тяжелую, хочут спустить ее на удала добра молодца 40 287—288)
- ЗАХЕ́РИВАТЬ** — зачеркнвать косым крестом (он как старую там запись всё захеривал 114 70)
- ЗАХЛУ́ПЫВАТЬ, ЗАХЛУ́ПИТЬ** — закрывать, захлопывать (как захлупали плантой его железной же 100 70)
- ЗАХЛЫ́НЧИВЫ́Й** — склонный к обману (уж ты старая собака захлынчнва 76 178)
- ЗАХРЯ́СТАТЬСЯ** — божиться, креститься, зарекаться выполнить трудное или явно невыполнимое условие парн, какое-нибудь поручение (мое дитя... захвастался, да захрястался 145 131—132)
- ЗАЧЫ́Н** — начало (на зачине-то была светла деничка 279 11)  
♦ **ЗАШАВІ́ТЬ ГОЛОВУ** — вскружить голову (от выпитого вина) (зашавило у робыт да буйну голову 141 269)
- ЗВОРА́ЧИВАТЬ** — поворачиваться (кабы зглядыват сидит, на его зворачиват 106 274)
- ЗДА́РИВАТЬСЯ** — см. **ЗДОРИТЬ(СЯ)** (не с кем-то Буславей не здаривалса 239 3)
- ЗДОРИ́ТЬ(СЯ)** — вздорить, браниться, ссориться (полно те спорить, полно здо́рнти 237 44; на пиру сидеть — спорить теперь, здоритця 237 41)
- ЗДОХ** — передышка, короткнй отдых (и добру коню здоху не даваючи 105 319)

- ЗДРА́ВО** — удачно, благополучно (и здраво едет поле чистое 40 184)
- ЗДРА́ВСТВОВАТЬ** — здороваться, приветствовать (а он опять тут не здравствует 77 28). Ср. ПОЗДРА́(В)СТВОВАТЬ
- З(Д)РЕТЬ** — смотреть, зреть (здрел-смотрел да на все стороны 75 5)
- ЗДРЯ** — вместо: зря (пример см. к слову ЗА́БОЛЬ)
- ЗДЫМА́ТЬ, ЗДЫ́НУТЬ** — вздымать, поднимать, приподнять (он здымать замог свою палицу буевую 74 7; кабы здынул-то его как выше головы 107 43). См. также: СДЫМА́ТЬ, СДЫ́НУТЬ
- ЗЕЛЕ́ЗНЫЙ** — железный (положите плиту железную 43 186)
- ЗЕРКА́ЛЬНЫЙ, ЗЕРКА́ЛЬСКИЙ, ЗЕРКА́ЛЬЧАТЫЙ** — см. ЧЕРКА́ЛЬСКИЙ (посадили в седёлешко зеркальное 76 59; он седала седло зеркальское 178 26; обседала его седёлышком зеркальчатым 12 58)
- ЗИ́МНИЙ** — северный; ♦ **СМОТРЕ́ТЬ ПОД ЗИ́МНЮЮ СТОРОНУ** — смотреть на север (поглядел он под сторону под зимнюю 43 143)
- ЗИЯ́ТЬ** — сиять, блестеть (а стены огнем зияют 147 35)
- ЗЛА́СЛЫЙ** — см. ЗЛА́ЧНЫЙ ([старой] зласлыми перснями приобрякиват 206 56)
- ЗЛАТНИ́ЦА** — монета (дал отцю денег тридцать златни́ц злата и серебра 43 43)
- ЗЛА́Ч(Е)НЫЙ** — золотой, вызолоченный (а злачными-ти перснями да принабрякиват 117 32)
- ЗЛОЙ** — сильный (на злых палениц преудалых 260 6)
- ЗНАМЕНОВА́ТЬСЯ** — обозначаться, показываться, виднеться (как одна-та сторона там знаменулася 21 90).  
Ср. ЗАМЕНЯ́ТЬСЯ
- ЗНИМА́ТЬ, ЗНЯ́ТЬ** — выдержать, перенести, стерпеть (ищэ хто ле из вас можот везинку знять 245 48)
- ЗОБА́ТЬ** — есть, глотать, жевать (о животных) (не зобал-то пшеу да белоярову 235 99)
- ЗО́ВА** — торг (?), ярмарка (?) (на ту жо на зо́ву на великую 250 35)
- ЗРАДОВА́ТЬСЯ** — обрадоваться, возрадоваться (зрадовáлася тут да его матушка 32 61)
- ЗРЕТЬ** — смотреть (да зрит-то, смотрит да во вси стороны. Прилож. III—2 156)
- ЗРЫДОВА́ТЬСЯ** — см. ЗРАДОВА́ТЬСЯ (кабы тут она сидит нонь зрыдоваласе 262 103)
- ЗУБ** ♦ **ЗУБ РЫ́БИЙ** — обычно моржовый клык; также название резной кости и перламутра (слоновых костей, зубья рыбьего 167 14); ♦ **ЗУБОВА КОСТЬ** (кабы ноги у кровати да зубовых костей 165 21)
- ЗУЗДА́ТЬ** — вместо: взуздать (он-де скоро зуздал да коня доброго 178 25)
- ЗУЧА́ТЬ, ЗЫЧА́ТЬ** — издавать звук, кричать, вопить (кричит он, зычит да во всю голову 115 163)
- ЗЫБУ́ЧИЙ** — топкий (постоянный эпитет к слову «болото») (доехал до большого болота зыбучего 43 104).  
Ср. ДЫБУ́ЧИЙ
- ЗЫК** — очень сильный голос, рев (уж ле как у тя ведь стал да голос ведь зык 54 45)
- ЗЫКА́ТЬ, ЗЫ́КНУТЬ** — сильно ударить (да зыкиул он палицей буевой 198 47)
- ЗЯ́ТЬСЯ, ЗЕ́ТЬСЯ** — взяться (зелись они да за работушку 207 105)
- ИГРА́ШКИ** — здесь: песни или мелодии (мой муж прежде таки играшки играл 39 35)
- ИЗДЕ́РЖИВАТЬ(СЯ), ИЗДЕ́РЖА́ТЬ(СЯ)** — придти в негодность (копья издержались 98 22—23)
- И(З)ДО́ЛЬСКИЙ** — неверный, нехристианский (неверную землю, идольскую 267 19; он приехал в землю неверную, неверную землю издольскую 267 53—54)
- ИДТИ́** ♦ **ИДТИ́ ПОД ВЕНЕ́Ц** — венчаться в церкви (из-за того стола да под венец пошли 125 166)
- ИЗВИХА́ТЬСЯ, ИЗВИХНУ́ТЬСЯ** — сгибаться, гнуться, искривляться; здесь скорее: выскочить, вывернуться из своих гнезд, мест (у копей ружки извихались 31 45)
- ИЗВО́З** — перевозка грузов на лошадях, с обозом (а со всех сторон товар везут извозами 255 77)
- ИЗ(В)О́ТЧИНА** — отчество (и как тя зовут... по имени... по изво́тчине 178 46—47; ах и как по изотчине — не звеличать 72 13). Ср. ОТЕЧЕСТВО
- ИЗГА́ЛЯТЬСЯ, ИЗГИ́ЛЯТЬСЯ** — см. ВЫГА́ЛЯТЬСЯ (над божьим даром изгиляется 138 145). Ср. НАГА́ЛИТЬСЯ, ПОГА́ЛИТЬСЯ
- ИЗЛОЖИ́ТЬ** ♦ **ИЗЛОЖИ́ТЬ ЦЕНУ** — положить, определить, назначить цену (цена будто ему [коню] не изложена 143 154)

**ИЗМОЖЭНЬЕ** — сила, мощь (чувствую, как изможэнье есть 48 31)

♦ **ИЗМЫКАТЬ ГОРЕ** — перенести горе (ишо хто же горэ можот измыкате. Прилож. VI—1 з). Ср. ♦ **МЫКАТЬ ГОРЕ.**

♦ **ПЕРЕМЫКАТЬ ГОРЕ**

**ИЗНИМАТЬ** — поднимать (не измай ты подворотницу тяжелую 50 151)

**ИЗУРЭЗАТЬСЯ** — пуститься бежать на кого-либо (как толпой они на Фатенушка да изурезались 185 108)

**ИЗУСТАВИТЬ** — поставить, установить (изустванл Дунай своё востро копыё 119 250)

**ИМАЛЬНИК** — тот, кто имаёт (ловит) кого-либо, ловец (собирает он имальников много-множество 190 392)

**ИМАТЬ(СЯ)** — 1. брать(ся), хватать(ся) (за) кого-либо, что-либо (за его стали иматисе 40 194); 2. ловить (он имал себе коня по свою плечу 12 56)

**ИНОЙ** — другой (ты поди-ко-ся да за нна замуж 34 8)

**ИСКИТАТЬСЯ** — 1. глумиться над кем-либо ([надо мной] изгиляншься да искитаншься 118 281); 2. скитаться, бродить (как худá собака [по Киеву] искитаецца 188 35)

**И́СКОПЫТЬ** — след от копыт (он увидал да и́скопить великую 32 14)

**ИСПО́Д** — вниз (подвесил нога подверх, головой испод 43 121)

**ИСПОЛ́ИН** — великан; здесь синоним к слову «богатырь» (удалой исполин Сокольничёк 96 17)

**ИСПОЛ́ИНСКИЙ** — необычайно большой, огромный; синоним к слову «богатырский» (не успел ты скопить да силу исполинскую 96 102)

**ИСПО́ННЫЙ** — вместо: исподний; нижий (испонню корочку под стол кидат 138 131)

**ИСПОСТРО́ИТЬСЯ** — вместо: построиться (потому Резань эта прославилась, что хороша она да испостроилась 246 5)

**ИСПОЧЭ́СТНЫЙ** (чаще в краткой форме: **ИСПОЧЭ́СТЕН**) — см. **(ПО)ЧЭ́С(Т)НЫЙ**, (да зачиналсе ле втунове испочесен пир 103 2)

**ИСПОХА́БИТЬ** — испакостить, избить (как хотят они старого испохабитн 41 109)

**ИСХВАЛ́ЯТЬСЯ** — вместо: похвалиться (ах ты ой еси, детинка нсхваляитца 227 32)

**ИСЧЭ́РБИТЬСЯ, ИЩЭ́РБА́ТЬСЯ, ИЩЭ́РБИТЬСЯ** — покрыться щербинами, зазубринами (изломалисе сабельки, ищербилисе 67 264)

**ИС(Т)Ь** — есть (заежжай-ко ты нам да хлеба-соли нсь 87 97). Ср. **ПО́ИС(Т)Ь**

**КА́БЫ** — вместо: как, как бы (а кабы все на пиру стали пьянешеньки 128 13)

**КАВУ́РУШКА** — каурый, светлоруватый, с рыжизной, конь (обряжат(ы) своего доб(ы)ря коня — кавурушку. Прилож. IV—1 63)

**КАЗЭ́НКА** — казенная, т. е. государственная, а не частная винная лавка, кабак (так у казэнки вина много 213 135—136)

**КА́ЛЕКА** — см. **КАЛ́ИКА** (как пришли ле тут две калеки нонь убогея 41 8)

**КАЛЭ́НЫЙ** — особо твердый, с закаленным металлом (кабы нет у меня стрелоцьки каленоей 197 204)

**КАЛ́ИКА** — 1. паломник, странник; 2. нищий странник, поющий духовные стихи, находящийся под покровительством церкви и причисленный к числу людей церковных; свое название странники получили от греческого слова *ка́лиги* — название обуви из кожи, затягивавшейся ремнем, которую они носили (как приходит калика перехожая 42 17)

**КАМ́ИСЕЯ** — комиссия; здесь в значении: вместе (уж пойдемте же, народ, да вся кам́исея 190 431)

**КАМКА́** — шелковая цветная ткань с узорами (кабы потянута шуба хрущатой камкой 157 45)

**КАМЧА́ТЫЙ** — сделанный из камки (ож спорола она у ей завесу камчатую 23 78)

**КАМЧУ́ЖНЫЙ, КАМЧУ́ЖСКИЙ** — возможны два толкования: эпитета орла; 1. горный, живущий в горах; 2. с Камня, т. е. с Урала (дорогого бы орла славна камчужского 269 124). Ср. **ЗАКА́МЕН(Б)СКИЙ**

**КАНА́ТЬСЯ** — см. **КОНА́ТЬСЯ** (стала [змея] Добрынюшке канатисе 12 155)

**КАНИФА́СНЫЙ** — сшитый из канифаса — льняной ткани особого качества (ропускали паруса канифасные 18 37)

**КА́ШНИК** — кашевар (да и Васинька Буслаев был во кашниках 68 5)

**КИНЖА́ЛИЩЕ** — ножны (тогда вынимал он из кинжалишша булатной нож 74 186)

**КИРПИ́ЩАТ(ЫЙ)** — кирпичный (а ще упал тут Скоп́ин на кирпичат пол. Прилож. III—3 100)

**КИСКИ** — тиски, клещи (взял Пóтык киски железныя и прищемила змею лютую 260 260—261)

- КИЧЬИЖИЩЕ, КИЧЬНИЩЕ** — усилит. оттенок от слова *кичига* — 1. плоская с загибом на конце палка для молотыбы хлеба и околачивания льна; 2. кочерга; в былинах слово употребляется в переносном смысле: о больших, огромных ногах (а как ножища — больши кичижища 203 32; кабы ножища да сильны кичинища 105 69). Ср. **КЫЧЬИЖИЩЕ**
- КЛАДЕЗЬ** — кладь, поклажа, груз (а возьми кладезь да черескребётную. Прилож. V—2 127)
- КЛИНЬЕ** — вставка между полотнищами одежды (с боку на бок старушка раскачалосе, а у шубы-де клиньё разлеталисе 24 32)
- КЛУБ** ♦ **НА КЛУБ СМОТАТЬ** — смотать в клубок (а шелковы-те ерканы все на клуб смотал 263 104)
- КЛЮЧНИК** — лицо, заведующее съестными припасами дома, княжеского двора, монастыря (три года жил ключником 29 2)
- КНЕГИНА, КНЯГИНЯ, КНЯЖНА́** — название невесты за свадебным столом (эпитеты: новобрачная, первобрачная, молодая) (а я сяду по княжне новобрачною 39 41; во-вторых, мне кнегина первобрачная 269 246; ай садилсэ супротив киегиной, ой молодой 38 229)
- КОВРИ́ГА** — каравай хлеба, т. е. цельный хлеб; чистый ржаной хлеб, изготавливаемый, обычно, под праздники (вынимает ковригу дару Божьяго 40 20)
- КОКО́РА** — дерево, вывороченное с корнем; нижняя часть дерева с корнями (он схватил бы-то жеребей с кокорюю 237 205)
- КОЛЁНЫЙ** — 1. см. **КАЛЁНЫЙ**; 2. вместо: калиновый (а колёные мостики нынь по́дгнили 42 73)
- КО́ЛО** — возле, вблизи кого-чего-либо; около (поехал на горы таки коло Киева 149 7)
- КОЛПА́К** — 1. пуховая шапка с ушами (он пухов ле колпак весит на спичку же 153 25); 2. воинское наголовье, шлем (на головку [надел] колпак да земли греческой 235 63)
- I. КОЛЬЧУ́ЖИНА** — сумка, футляр для стрел; колчан (из кольчужины вымал калену́ стрелу 40 212)
- II КОЛЬЧУ́ЖИНА** — 1. кольцо (была бы в матушке сырой земле кольчужина, поворотил бы мать сыру́ землю кругом 48 44—45); 2. ктеическая метафора (у меня ле есть кольчужина серебрена 176 381)
- КОНА́ТЬСЯ** — просить, умолять, канючить (а конается [змея] удалому доброму молодцу 10 136). Ср. **КАНА́ТЬСЯ**
- КОПА́** — куча; большое количество, множество чего-либо (там накопаны копы да земан медной 281 128)
- КОПЕ́ЛЬЦО** — малое копье, копьецо (тут ткнулись онн копельцами бурземецкыми 48 263)
- КОПА́ТЬ, КОПА́ТЬ** — см. **КОПО́ТЬ** (токо видели: в чистом поли копа́ть стонт 89 146)
- КОПО́ТЬ** — пыль (только видели: в поле ко́поть стонт 82 73)
- КО́РМЩИК** — старший в рыбацкой артели, который обычно управляет судном (говорит-то им кормщик таково слово 251 70)
- КОРОБИ́ЦА** — женщина, ведающая хозяйством в доме (а старых старух [взял] — короби́цами 267 71)
- КОРОЛЮ́ЩА** — королева (собиралося... сорок королей с королю́щами 274 8)
- КО́РПУС** ♦ **В КОРПУСУ́ (БЫТЬ)** — быть в силе (уж я ноньци... в самом корпусе 190 353)
- КОРЫ́СТЬ** — 1. доход, прибыль; 2. зависть (на старость женитьца — чужа́ коры́сть 48 61)
- КОСЕ́ВШЕТА́Й** — см. **КОСЯ́ЩАТА́Й** (залетела [стрела] в окошечко косевшето 26 39)
- КОСИ́ЩА** — висок (по косням щясты звездочки 125 217)
- КОСМА́ТА́Й** — черт (или же косматые отработали. Прилож. VII—1 54—55)
- КОСО́ВЧАТ(Ы́Й)** — см. **КОСЯ́ЩАТА́Й** (из окошечка косовчата 145 101)
- КО́СТКА** — уменьш. к *кость* (из костки в костку мозг переливаетца 123 54)
- КОСУ́ШКА** — определенная мера жидкости, четверть штофа или полбутылки (кабы взели, право, голи одну косушочку 107 17)
- КОСЫ́-МУ́РЗЫ** — вместо обычного: **ТУРЗЫ́-МУРЗЫ́** (вы косы́-му́рзы 275 146). Ср. **ЮРЗА-МУРЗА**
- КОСЬ-ГЛАВА́** — череп (говорит кось-глава человеческа 16 166)
- КО́СЬЯ** — множ. ч. к *кость* (разлетелсь ее косья по матушке по земле 43 137—138)
- КОСЯ́ВЧАТА́Й, КОСЯ́ВЧЕТА́Й, КОСЯ́ТЧАТА́Й** — см. **КОСЯ́ЩАТА́Й** ([полетела стрела] а во то-де во окошечко косявчато 23 74; залетела [стрелка] во окошечко косявчето 24 73; взглянула в окошечко касятцато 167 73)
- КОСЯ́ЩАТА́Й, КОСЯ́(В)ЩЕТА́Й** — составленный из узорно скрепленных косяков, кусков; обшитый досками (окно, изголове кровати, крыльцо, сени). В архаическом быту «оконница косящатая» — «оконная рама, представляющая собой натянутый на железные прутья бычий пузырь или скрепленные пластины слюды» (Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1980. Вып. 7. С. 376). Ср. **КОСЕ́ВШЕТА́Й, КОСО́ВЧАТ(Ы́Й), КОСЯ́ВЧАТА́Й**
- КОШЕЛЁ́К** — видимо, часть судна; обычно — сплотка сплавных брёвен (на вершину кошечка шла — да песенки пела, на кошелёк идет — да сказки скáзывают 275 9—10)



- КО́ШКА** — 1. песчаная или каменная отмель; 2. низменный морской берег у подножья горы (отросла бы-де кошка да нынь морска ле тут 185 136)
- КРЕСТ** ♦ **КЛАСТЬ КРЕСТ** — креститься (крест кладет он по-писанному 143 73)
- КРЕСТО́ВАТЬСЯ, КРЕСТОВА́ТЬСЯ** — брататься, обмениваясь нательными крестами (не здоровались робята, не крестовались 105 332)
- КРЕСТО́ВЫЙ** ♦ **КРЕСТО́ВЫЙ БРАТ** — побратим; друг, с которым поменялись нательными крестами в знак дружбы и братства (он [Алеша Попович], собака, мне крестовой брат 29 29—30); уменьш.: **КРЕСТО́ВУШКА, КРЕСТО́ВУШКО** (а послушат Скопин своего крестовушка. Прилож. III—2 28)
- КРЕ́СНА**, уменьш.: **КРЕ́СНЕНЬКА** — крестная мать (у Микиты кресна была 27 41; ай-я да была у Добрыньки его крѣсненька 25 47). Ср. **ХРЕ́СНА**
- КРУЖА́ЛО** ♦ **КРУЖА́ЛО ГОСУДА́РЕВО** — казенный питейный дом, кабак (а на то же ле он кружало да высударево 107 8)
- КРУПÍ(В)ЧАТЫЙ, КРУПÍЩАТЫЙ (БЕЛ-КРУПÍЩАТЫЙ)** — крупчатый, рассыпчатый (о белой пшеничной муке тонкого помола — крупчатке и выпеченных изделиях из этой муки (на закуску колачик бел-крупичатой 17 44)
- КРУ́ТО**, уменьш.: **КРУТЕНЬКО, КРУТѐШЕНЬКО** — быстро, скоро (отходил бы крутѣнько тут почесен пир 237 53; в стремена ступил крутешенько 143 28)
- КРУЩА́ТЫЙ** — кружчатый (постоянный эпитет камки): узорный, с рисунком на ткани, состоящим из кружков. Ср. **ХРУЩА́ТЫЙ**
- КРЫ́ЛОС, КРЫ́ЛОСО** — клирос, место для певчих в церкви (становился на правой крылос 141 84; приходит на право крылосо 138 93)
- КРЫ́ТЬСЯ** — скрываться, прятаться (а средний кроитьсь за меньшего 124 20)
- КРЯЖ** — крутой, обрывистый берег (а по кряжам да по бережку 258 70)
- КУ́КИШ**, уменьш.: **КУ́КИШКА** — указательный палец (а Илья заметил на кукишке кольцо. Прилож. I—22 8—9)
- КУ́КНУЛ** — кубок, чаша, кружка, стакан (?) (а второй кукнул подават этот калика ле. Прилож. II—1 14). Уменьш.: **КУ́КНЫШЕК** (ох, и старой выпил весь кукнышек. Прилож. II—1 13)
- КУ́КША** — куница; здесь ктеическая метафора (моя — кукша, твой-ѣт есь трепок 177 145). Ср. **КУНА́**
- КУЛЬ** — здесь: мешок из рогожи, используемый вместо одежды (да опять оборвану кúлю, худú одежду надел 227 65)
- КУ́НА, КУНА́** — куница; здесь; ктеическая метафора (а коленьци она жмѣт да куну-куну́ берегѣт 176 215). Ср. **КУ́КША**
- КУПА́Ч** — вместо: купец (а собирались за купачи. Прилож. II—2 51)
- КУРА́ЖИТЬСЯ** — веселиться (на дому надо ходить — не наб куражиться 215 2)
- КУРЕВА́, КУРЕ́ВА, КУ́РЕВО** — подымавшаяся в воздух пыль (только видят: в поле курева́ стоит 12 96; только видели: в поле курѣва́ стоит, дым столбом валит 45 17; во чистом поле курево стоит. Прилож. III—3 26). Ср. **КУРИВА́**
- КУРЗЫ́-МУРЗЫ́** — вместо традиционного: **ТУРЗЫ́-МУРЗЫ́** (а курзы́-мурзы́ городóвые стали князю сказывать 43 180). Ср. **КОСЫ́-МУРЗЫ́** и **ЮРЗЫ́-МУРЗЫ́**
- КУРИВА́** — см. **КУРЕВА́** (винно: в поли курива стоит 40 146)
- КУ́РКАНЬЕ** — карканье (не слышал ведь как вороньяго курканья 41 223)
- КУ́РКАТЬ** — каркать (не достанься я вам ищѣ нынь куркати 184 223)
- КУ́РОПАТ(Б)** — куропатка (вылез он, как бел кúропат 58 95; наубел весь, как белья куропать 41 71)
- КУТ** — угол избы (обычно против устья печи) (тогда он бросился в кут по милосыню 43 29)
- КУФА́РОЧКА** — кухарочка (она взяла девушку-чернавушку, куфарочку свою 274 50)
- КУЧÍНАНЬЕ** — стрекотанье (о крике сороки) (не слышал ты вороньяго гряня, а сорочьяго кучинанья 63 34—35). Ср. **КЫЧÍКАНЬЕ**
- КЫЧÍКАНЬЕ** — (не слышал ты сорочьяго кычиканья 62 37). Ср. **КУЧÍНАНЬЕ**
- КЫ́ЦЬКА, КЫ́ЧКА, КЫ́ЧКО** — собака, пес, кобель (за тобой станут кыцьки ионь волочитисе 23 164)
- КЫЧЫ́ЖИЦЕ** — см. **КИЧИЖИЦЕ** (ноги у его, как больш́и кычы́жища 208 51)
- ЛА́БОШ** — см. **АЛА́БУШ** (дал [Алеше Поповичу] по тяпошу, дал по лабошу 95 27—28)

- ЛАВИЦА** — уменьш.: от слова лавка (это чьи-де е сапожочки под лавицей 155 80)
- ЛАДА** — муж, супруг; милый, любимый, любезный (подбегала она к своей лады да милой 38 77)
- ЛАДИТЬ** — 1. хотеть, намереваться, собираться (рубить ладит у Чурнла буйн<sup>у</sup> глав<sup>у</sup> 141 213); 2. чинить, приводить в порядок (начал ладить мост 43 106)
- ЛАДИТЬСЯ** — 1. мириться; 2. жить дружно, мирно (не хочу с ней ладитьце, не хочу с ней миритьце 61 209—210)
- ЛАДОМ** — хорошенько, как следует (а хотел на калику ладом посмотреть 42 53)
- ЛАСТЕНЬЯ** — мелкие щепки, осколки, куски (сырой дуб тут на ластенья рассыпался 32 31)
- ЛЕ** — ли (он сумеет ле с богатырём он съехаце 93 35)
- ЛЁГКА, ЛЁГКА** — легкое (розбнло его легка-печеня 27 29)
- ЛЁЖНЯ, ЛЁЖНЯ** — спальня (выводили, повалили [молодых] во теплу лежню 10 172; [вела Чурнлу] да из занней-то горницы в теплу лёжню 153 21; ищэ прямо всё идут да в лёжню спальню 34 46). Ср. ЛОЖНЯ,  $\diamond$  ЛОЖНЯЯ СПАЛЬНЯ
- ЛЁЖНИЦА** — спальня (завела она да во тёплу лёжницу 157 13)
- ЛЭСИНА** — отдельное дерево на корню (так он леснну возьмет, с кореньямн оторвет 57 24—25)
- ЛЭСНИ** — ясен, деревянная пристенная кормушка, желоб для кормления лошадей (а нашел-де — в лёсных лежит служаночка 261 160)
- ЛЕТИЦА** — летящая стая (?) (а молодых-то молодухек [гонят] все летичеми 263 38)
- ЛЕТНИЙ** — южный  $\diamond$  СМОТРЕТЬ ПОД ЛЕТНЮЮ СТОРОНУ — смотреть на юг (посмотрел под сторону под летнюю 43 141)
- ЛІПЕНЫЙ** — свитый, сплетенный из липового лыка ([стали поднимать] Мишку Пивоваренина во третью петлю — липеную 271 206—207)
- ЛИПКОВЫЙ** — см. ЛІПЕНЫЙ ([пихнули] Поташеньку Хромого в петёлку липковую 274 131)
- ЛИСТВЯЖНОЕ** — из лиственницы (нашел он полешко все листвяжное 280 42)
- ЛИХОМ** — по-плохому, по-злomu; силой, насильно (а не дашь добром, так лихом возьмем да кроволитием 128 104)
- ЛІШЕЧЕК  $\diamond$  НА ЛІШЕЧКЕ** — в небольшом остатке, в избытке (как останется товар на лішечке 255 62)
- ЛОЖНЫЙ  $\diamond$  ЛОЖНЯЯ СПАЛЬНЯ** — то же, что ЛЁЖНИЦА, ЛЕЖНЯ и ЛОЖНЯ (2-е значение) ([подходит Пермя] ко той ли ко спаленки ко ложной 158 101)
- ЛОЖНЯ** — см. ЛЕЖНЯ ([девушка подбегала] ко его-то бы нонь да ложни тёплой 237 89; иди-ко в мою ложню спальню 174 43)
- ЛОКОТЬ** — старинная мера длины, соответствующая длине руки от локтя до конца среднего пальца (копайте яму долину сорока́ локот 43 184)
- ЛУДА** — каменная прибрежная мель (да нет ли луды, да нет ли камня 250 79)
- ЛУЧИТЬСЯ** — случиться (богатырей во городе не лучилосе 236 5)
- ЛЪЗЯ** — дозволено, можно, не запрещено (лъзя ли нам протти в заиню горницу 118 161)
- ЛЮБОВЬ  $\diamond$  В ЛЮБВЁ ПРИДТИ** — понравиться; быть в пору (эта шубочка мне в любвё пришла 48 107). Ср.  $\diamond$  В ЛЮБЫ ПРИДТИ (в любы пришли ему перстяночки барановы 138 14)
- ЛЮБЬ  $\diamond$  ЖИТЬ В ЛЮБЕ** — жить дружно, любить друг друга (али ты с княгиной не в любе живешь 115 70)
- $\diamond$  ЛЮТОЁДНАЯ ЗМЕЯ — вместо традиционного: «людоедная»; здесь контаминация значений: «лютая» и «людоедная» (всё змея лютоедная 15 129)
- ЛЯГА** — болотистое, топкое место; болото (холмы ронял да ляги спалкивал 112 2)
- ЛЯГАТЬСЯ** — здесь: качаться, болтаться (он лягается на коне, как худа ворона 79 109)
- МАГАЗІН, МАГАЗИН** — склад, амбар, помещение для хранения запасов (пойдемте, отведу я вам магазин описывать 141 277; розбнли они много магазиново 264 55)
- МАКЛЁК** — см. МАКЛЯК (заскрыпели-де у лука туки маклеки 265 137)
- МАКЛЯК** — место соединения лука с тетивой (у лука макляки заскрипили 46 229)

- МА́Л(ЫЙ)** — младший (да уж как малой хоронится за среднего 103 39); **МЛА(Я) СЛУЖАНКА** — младшая служанка (выходит сперва мала служаночка 145 133)
- МА́ЛУШКО** — обращение к коню вместо традиционного: **БУРУШКО** (пусть убьют-заедят в поле малушка 192 115). Ср. **БУРКА**
- МА́РЕВО**, множ. ч. **МА́РЕВА** — 1. знойный, мгlistый воздух; сухой туман (нападут на тебя тёплые ма́рева 11 24); 2. призрачные очертания предметов (а стоит ма́рева баски-кудрявые 140 23)
- МА́СТИТЬСЯ** — *моститься* — усаживаться на высоте (летишь-мастишьсе, сорока загумённая. Прилож. V—2 94)
- МАТЕРЕ́ТЬ** — становиться большим, крепким; мужать (стал Добрыня растеть, матереть 12 19)
- МАТЁР(ЫЙ), МАТЕРЯ́ЩИЙ** — большой, огромный (он берёт с собой матёр белой полот шатёр 269 118; и полетел Соловей Рахматович со тех дубов с матерящих со великих 43 119—120)
- МА́ТИЦА** — 1. потолочная балка (положите плиту железную на эти матицы 43 186); 2. главная, основная часть чего-либо, середина чего-либо (сам я еду середкой, самой матицей 105 330; становились они на середка пол, на середке пол — проти матицы 118 134)
- ♦ **В МАХА́ЛИ**, ♦ **В МАХА́ЛЬНИ** — в замахе (а рука-та в махали застояласе. Прилож. IV—2 162; а в махальни рука у его застояласе 88 162)
- МА́ХОВАЯ СА́ЖЕНЬ** — см. **СА́ЖЕНЬ МА́ХОВА(Я)**
- МЕДВЯ́НЫЙ** — медовый; сладкий, подобный меду (он ведь пьёт твою воду медвяную 156 77)
- I. **МЕДЛЯ́НЫЙ** — см. **МЕДВЯ́НЫЙ** (налил баской воды медляной 43 156)
- II. **МЕДЛЯ́НЫЙ** — медный (крыши у нас да все медляные 142 142)
- МЕДЯ́НЫЙ** — медный (как(ы) подики у мян ище медяныи 150 123)
- МЕЖО́ННЫЙ** — летний ♦ **МЕЖО́ННЫЙ ДЕНЬ** — хороший, жаркий летний день (да великим-то днём, да нын межонным 199 41)
- МЕ́ЛЕМА** — вероятно, ошибка собирателя или исполнителя; **МЕ́ЛЕМА = ШЕ́ЛОМ (ШО́ЛОМ)** (он бы скацёт с шоломя на ме́лема окатисты 269 149)
- МЕ́ННЫЙ** — медный (а приходит онн да тощы менной 265 51)
- МЕ́РНАЯ ВЕРСТА́** — см. **ВЕРСТА́ МЕ́РНАЯ**
- МЕ́ТА**, уменьш.: **МЕТО́ЧКА** — выемка для накладывания стрелы (у туга лука-де метоцьки побилисе 23 71). Ср. **ПОДМЕ́ТОЧКА**
- МЕТА́ТЬ** — бросать (он мечет ерлык на дубовой стол 101 53)
- МЕЧ** ♦ **МЕЧ-КОЛУНЕ́Ц** — искаженное: меч-кладенец — укладный, стальной меч (а у Ильи-то еще мец-колунец не был. Прилож. I—3 7)
- МИР, МИ́РО** — благовонное масло, употребляемое при церковных обрядах (мазали видь миром православным 119 180; мазали видь миром православным 119 180)
- МИ́СА** — большая чаша, блюдо, миска (кабы мису свезти да скатна жамьцюга 17 38)
- МЛАДЭ́НЬ** — вместо: «младенец» (наряковали ему, младени, имечко Добрынюшкой 13 15)
- МОГУ́Т** — силач, богатырь, сильный, рослый человек (уж вы сильные могуты всё богатыри 21 15)
- МОГУТА́** — сила, мощь (много ли чувствуешь могуты-силы 43 27—28)
- МОГУ́ТНЫЙ** — сильный, мощный (выжал Дюк да сын Степанович своиа могутны плещьми 141 87—88)
- МОЛИ́ТВИТЬ** — совершать над кем-либо молитву (окрестили, молитвили бладенеца. Прилож. III—2 111)
- МОРА́ВЛЕНКА** — см. **МУРА́ВЛЕНКА** (он на печке лежит на моравленке 213 48)
- МОРЗА́** — см. **МУРЗА́** (вы сильные морзы, люди мудрыя 273 15)
- МОРО́КА** — 1. облачная, пасмурная погода; облачность; 2. туман (в мороку в туман и нын худо видитцэ 69 28)
- МОСТ** — 1. всякого рода сплошной настил из досок, бревен, брусьев для езды и ходьбы; гать через болото ([Илья Муромец] болотинку он мост помашчиват 46 205); 2. переправа через реку (и нужно было ему переправиться через реку́, он... мостит мост. Прилож. I—11 24—25); 3. крыльцо; сени, пол (зашел стар казак с Идолищем — мост-то не выдержал 49 66)
- МОСТОВИ́НА** — мостовая доска (некоторые мостовины по этому мосту выгнели 43 105)

- МУРА́ВЛЕННЫЙ** — 1. облицованный изразцами темнозеленого цвета (ты ставай-ко ноньце с печеньки муравленой 41 12);  
 ◆ **МУРАВЛЕНКА-ПЕЧКА** — см. **МУРА́ВЛЕННЫЙ** в 1-м значении (не нему слезть с пецки со муравленки 12 9);  
 2. расписанный травным узором. См. **МУРАМЕН**, **МУРОВЕЙ**
- МУРА́ВЫЙ** — зеленый (проросла трава муравая с цветочками 36 68)
- МУРА́МЕН** — очевидно, искаженное «муравленый» (во 2-м значении) (на середоцьку построили мурамен чердак 266 17).  
 Ср. **МУРОВЕЙ**
- МУРАМЕ́ЦКИЙ** — см. **МУРЗАМЕ́ЦКИЙ**
- МУРЖЕМЕ́ЦКИЙ** — см. **МУРЗАМЕ́ЦКИЙ**
- МУРЗА́** — незначительный князек у татар
- МУРЗАМЕ́ЦКИЙ**, **МУРЗОМЕ́ЦКИЙ** — от слова «мурза», т. е. татарский, восточный; обычно эпитет копья (тут схватил Соколик свое копье мурзомецкое 80 79). Ср. **БУРЗАМЕ́ЦКИЙ**
- МУ́РМАНКА** — шапка с плоской, расширяющейся к голове тульей, с меховой опушкой (скинул он с себя шапку-мурманку 280 92)
- МУРОВЕ́Й** — очевидно, связано с «муравленый» во 2-м значении (а поставити де он да [на струг] муровой-чердак 265 25).  
 Ср. **МУРА́МЕН**
- МУТО́ВКА** — очищенная сосновая палочка, на конце которой оставляются коротко подрезанные веточки; служит для взбалтывания, взбивания, пахтания и т. п. (старшая дочь бежит с мутóвкой 42 195)
- МЫ́КАТЬ** ◆ **МЫКАТЬ ГОРЕ** — бедствовать; бедовать; переносить горе (пособи нам горе мыкати 43 219). Ср. ◆ **ИЗМЫ́КАТЬ ГОРЕ**, ◆ **ПЕРЕМЫ́КАТЬ ГОРЕ**
- МЯ́ТКА**, уменьш.: **МЯ́ТОЧКА** — давка, толкотня, рукопашный бой (хватались они во мятоцьку 75 98)
- НАБ** — надо, надобно, надо бы (на дому надо ходить — не наб куражиться 215 2)
- НАБОЗЫ́КОВЫЙ** — см. **БАЗЫ́КОВЫЙ** (а была у нас убайна коровка набозыкова 82 91)
- НАБО́ЛЬШИЙ** — старший по положению, главный (уж на́больший их был да, право, стар казак 79 6). Ср. ◆ **БЫТЬ НА БО́ЛЬШАНИ**
- НА́ВОЛОКА** — наволочка (наволоки на них [подушечках] хрущатой камки 243 64)
- НАГÁЛИТЬСЯ** — 1. отнестись к кому-либо с насмешкой, насмеяться; 2. надругаться над кем-либо (а кто ле надо мной этта нагалилса 261 153). Ср. **ВЫГАЛЯ́ТЬСЯ**, **ИЗГАЛЯ́ТЬСЯ**, **ПОГÁЛИТЬСЯ**
- НАГОВА́РИВАТЬ** — приказывать, наказывать, отдавать распоряжения ([Микита] своей жены молодой наговаривал 15 6)
- НАГРЕ́ЗИТЬ** — напроказить, совершить нечто нехорошее, сделать что-либо из ряда вон выходящее (он эту грезу нагрэзил, пускай отгрэзыват 200 207)
- НАГРУ́ДНИК** — уменьш.: **НАГРУ́ДНИЧЕК** — род лат, панцыря (как накладывал нагруднички укладные 235 62)
- НАДВОРО́ТЕНКА**, **НАДВОРО́ТНИЧКА** — решетка над воротами (ие спускайте как надворотенку тяжёлую 41 263; кабы были тут надворотнички тяжёлыя 41 259). Ср. **ВОРОТЕНКА**, **НАДРЕШЕТНИ́ЦА**, **ПОДВОРОТЕНКА**
- НАДЕ́ЙНЫЙ** — надежный (оборона была надейна 61 188)
- НАДЁ́РНУТЬ(СЯ)** — одеть(ся) наскоро (сам надёрнул сапожки на босу ногу 67 42; побежала она ка', девушка, надёрнулась 153 55)
- НАДЕ́ЖА**, **НАДЁ́ЖА** — надежда; ласковое обращение к любимому человеку (уж ты ой еси, надежа православной царь 214 52; надёжа, православной царь 214 17). Ср. **НАДЕ́Я**
- НАДЕ́Я** — надежда (на кого была надея, того черт побрал 201 154)
- НА́ДОБЬЕ** — надобность, необходимость, потребность (аж и дам тебе товарища по на́добью 128 73)
- НА́ДОМНО** — надобно (он играл сколько надомно во турей рог 270 269)
- НА́ДОТЬ** — надо (отвалить надоть плиту тяжолую 102 87)
- НАДРЕ́ЗЫ** — вырезанные знаки, надпись (золотыми нумерами надрезы надрезаны 61 13). Ср. **ПО́ДРЕЗЬ**, **ПОДРЕ́ЗЫ**, **РЕ́ЗИКИ**
- НАДРЕШЕ́ТНИ́ЦА** — решетка над воротами (спустите надрешотницы тяжелье 46 256). Ср. **ВОРО́ТЕНКА**, **НАДВОРО́ТЕНКА**, **ПОДВОРО́ТЕНКА**

- НАДСА́Д**, уменьш.: **НАДСА́ДИК** — судно с высоко поднятыми дощатыми бортами (весёлышка были в надсадке кленовые 243 53)
- НАЕ́ЖДИЙ** — наезжий, т. е. откуда-нибудь приехавший богатырь (нету ли в городе [богатыря] наездего 200 103).  
Синоним: **НАПО́ЛЬНЫЙ БОГАТЫРЬ**
- НАЖА́ЛИТЬСЯ** — пожаловаться (да пойду к Пермате да я нажалюсе 154 27)
- ♦ **НАЗВА́ННЫЙ БРАТ** — тот, с кем побратались, кого назвали братом по особому к нему расположению (ой есь, мой названной брат 3 166). Ср. ♦ **КРЕСТО́ВЫЙ, НЕВОЗВА́ННЫЙ, НОВОЗВА́ННЫЙ БРАТ**
- НАЗЫВА́ТЬ** — звать, вызывать (он называет в чисто полё сопотивничка 38 17)
- НАКА́ЗЫВАТЬ** — 1. учить, наставлять; 2. велеть, приказывать (наказыват наказы строгие своей молодой жены 31 90—91)
- НАКА́ТЫВАТЬСЯ, НАКАТА́ТЬСЯ** — надвигаться (о тучах) (накатается вдруг туча темная 105 11)
- НАКИ́НУТЬ** ♦ **НАКИ́НУТЬ СЛУ́ЖБУ** — назначить службу, дать поручение (на кого же я накину службу велнкую 38 19)
- НАКЛЕСКА́ТЬ** — нашлепать; отхлестать ладонями (наклескал его [Олешу Поповича] по жопе по-робецьему 73 44)
- НАКО́Н** — раз, прием (кабы падал Добрыня во второй након 10 28)
- НАЛИ́ШЕСКИЙ** — наличный, имеющийся в наличии (у тя есь ли казна топерь налишеска 255 95)
- НАЛУ́ЧЬЕ** — род чехла, футляра для лука (не вымать из налучья тугой лучек 40 141)
- НАМЕ́ТЫВАТЬ** — накидывать, набрасывать (стары хоботы [змея] намётывает 12 125)
- НАМУТИ́ТЬСЯ** — нажаловаться кому-либо, донести (намутились Султану турецкому 280 166)
- НАО́КОРАЧЬ, НАО́КОРОЧЬ** — на колени, на четвереньки; на задние ноги (о лошади) (наокорачь-де [борщы] на земли да все поползали 179 206; и падат у Олешу конь наокорочь 73 39)
- НАО́ПРОМЕТЬ** — навзничь (пал он наопроемь 60 230). Ср. **О́ПРОМЕТЬ**
- НАПÍВОК** — питье, напиток (из каждого рожка разные напивки бежат 147 39—40)
- НА́ПОЛУ** — настезь (мы откром мы теперь [в шатре] двери наполу 183 298)
- НАПО́ЛЬНЫЙ** ♦ **НАПО́ЛЬНЫЙ БОГАТЫРЬ** — странствующий в поле богатырь, пребывающий, воюющий в поле (нету ли в Киеве [богатыря] напольного 200 104). Синоним: **НАЕЗЖИЙ БОГАТЫРЬ**
- НАПРА́ВИТЬСЯ** — собраться (разбудилсе он, направилсе, тут садилсе Добрыня на добра коня 12 175—176)
- НАПРАВЛЯ́ТЬ** — налаживать, приводить в порядок, чинить (сыры дубья рвет, направлят дорогу 49 30—31).  
Ср. **ПРИНАПРАВЛЯ́ТЬ**
- НАПРОКУ́ЧИТЬ** — наскучить, надоесть (уже што я тебе да напрокучил так 214 56)
- НАПУ́С(К)** — натиск, атака, нападение; ♦ **НАПУС(К) ДАВАТЬ, ДЕРЖАТЬ** — подвергать нападению, нападать (а не русский богатырь, да я напус даю 82 81; а не русский богатырь, напуск держу 98 20). Ср. **НАПУ́СТ**
- НАПУ́СТ** — см. **НАПУ́С(К)** (а не русский богатырь, ты напуст держи 85 49)
- НАРЕКА́ТЬ** ♦ **НАРЕКА́ТЬ ИМЯ** — называть, давать имя (нарекали ему [Добрыне] баско новоё имецько 10 13)
- НАРУ́ШАТЬ(СЯ), НАРУ́ШИТЬ(СЯ)** — 1. убивать, убить, истреблять, истребить (да и всех нарушил да до единого 196 248).  
2. умирать, умереть, погибать, погибнуть (нарушился Сатко, купеч богатыи 254 36)
- НАСА́ДКА**, уменьш.: **НАСА́ДОЧКА** — 1. рукоять у сабли, палицы (палочка [т. е. палица] загоралосе, по насадочке извихалосе 12 134—135); 2. наконечник копья; место, где железный наконечник прикрепляется к древку (копейцо загоралосе, по насадочке извихалосе 12 128—129)
- НАСКА́ЗЫВАТЬ, НАСКАЗА́ТЬ** — наговаривать, доносить, клеветать (насказали на старого бояре толстобрюхии 61 141)
- НАСКВОЗЮ́** — насквозь (насквозю [ехали] ночь темну до белá светá 263 59)
- НАСОПРОТÍВ** — напротив (а одно-то ноньце место насопротив тебя 116 45)
- НАСТРЕ́ТУ, НАСТРЕ́ЧУ** — навстречу (настрету ей, калике, старой козак Илья Муромец 108 3—4; ай настрещю-ту калики доброй молодец 106 3). Ср. **ВСТРЕТУ, ВСТРЕЧУ, СТРЕЧУ**
- НАТЬ** — надо, нужно (нам не нать старой Илья Муромец 18 14)
- НАУБЕ́Л-БЕЛОЙ** — в значении: сверхбелый (под старым был конь наубел-белой 58 6)
- НАУГО́ЛЬНЫЙ** — угловой ([скакал] через высоту ту башню наугольную 101 40)
- НАУЧЕ́Р(Н)-ЧЕРНЫЙ** — в значении: сверхчерный (хвост-грива научерн-черна, научер-черна, как у черна ворона 40 95—96)
- НАХА́ЛЬНИК** — нахал, наглец, бесстыдник (какой-то нахальник приехал к нам 149 25)

- НАХВА́ЛИСТО — см. НАХВА́ЛЬЩИК (нас никто не даривал такими подарками, а приехал какой нахва́листо, его подарил шубой князь 49 89—90)
- НАХВА́ЛИЩЕ — см. НАХВА́ЛЬЩИК (ты вот подарил нахвалище шубу 49 91)
- НАХВА́ЛЬЩИК — бахвал, хвастун, самохвал (а кого послать нам за нахвальщиком 83 11)
- НАХЛО́ПЫВАТЬСЯ, НАХЛО́ПНУТЬСЯ — закрываться, закрыться; захопываться, захопнуться (тут покрывка нахлопнулась 8 54)
- НАХО́ДИТЬ — 1. нападать на кого-либо; 2. начинать ссору, задирать кого-либо (а пускай не находит на меня Чурило-де бладо Плёнкович 139 419)
- НАХО́ДКА, уменьш.: НАХО́ДОЧКА — наступление, нападение (не моя была, право, находочка 139 274)
- НАШЕ́СТ, уменьш.: НАШЕ́СТОЧКА — скамейка в лодке для гребцов (посадите меня да на иаше́сточку 250 115)
- НАЩО́КА — запор, задвижка (выдернул он нащоку залезную 3 114)
- НЕБЫВА́ЛЬ — неопытный человек, новичок (небывали были посланы, неудалые 143 192)
- НЕБЫЛО́Й — выдуманная, сочиненная; лживый (што ты, стар казак... иебылыми рецами похваляешься 49 100—101)
- НЕВДО́ЛГИ — вскоре, скорым временем (тут неволги Микиты смерть случилася 15 56)
- НЕВЕ́ЖЛИВЫЙ — см. ВЕ́ЖЛИВЫЙ (Олешенька Попович роду невежлива 145 39)
- НЕВЕ́РНЫЙ — иноверный, иноземный, чужой, иноэтнический (кабы съездить во ту землю во неверную 16 15). Ср. ПОГАНЫЙ
- НЕВЗГО́ДА, уменьш.: НЕ(В)ЗГО́ДУШКА, НЕ(В)ЗГО́НУШКА — несчастье, бедствие, беда (она цуела над городом-то невзгодушку 201 24; она цюет над городом незгодушку 197 35; во чистом поли стоит негодушка 71 24; учула она, матушка, невзгонушку 200 33)
- НЕВНО́ГО, НЕВНО́ЖКО — немного, немножко (он невного июньце стоит 41 137; а невножко прошло да поры-времени 10 9)
- ♦ НЕВОЗВА́ННЫЙ БРАТ — вместо: ♦ НОВОЗВА́ННЫЙ БРАТ (ой есь, мой невозванный брат 3 57)
- НЕЗАВÍД, НЕЗАВÍДЬ — ни за что, попусту (а незавид он потеряет дак буйну голову 89 76; он роду торопливого, незавидь где потеряет свою буйну голову 85 5—6). Ср. ЗАЕВИД, ЗАЕВИТ, ЗАЕВЯД, ЗАНЕВИД
- НЕ ЗНАЙ... НЕ ЗНАЙ — не то... ие то (не знай — зверь там бежит, не знай — сокол летит 67 61)
- НЕИЗМÉННЫЙ — верный (кабы верных ты слуг ле [пошли], неизменных 41 310)
- НЕКО́ВДЫ — некогда (нековды эта льдина-та ие таяла. Прилож. VI—3 6)
- НЕКОТО́РЫЙ — некоторой, т. е. никакой (некоторый некоторого не ранили 76 160)
- НЕЛА́ДИЧКА — непорядок, несчастье; что-то случилось, произошло (внню есь у меня дома неладичка 261 119)
- НЕМЕ́ЦКИЙ — иностраный ([написаны] подписи глубокие, подрези иемецкие 47 74)
- НЕОТЕ́ЦКИЙ — см. НЕОЧЕ́СТЛИВЫЙ (Олешенька Попович невежлива рода, неотецкого 48 239)
- НЕОТЕ́ЧЛИВЫЙ — см. НЕОЧЕ́СТЛИВЫЙ (так он роду невежливого, да неотечливого 77 9)
- НЕОТЛЫ́ЖНЫЙ — не отлынивающий, не уклоняющийся от чего-либо (слуг берет неотлыжных да неотклицных 255 43)
- НЕОТЛЫ́ЧНЫЙ — безотказный, выполняющий любой приказ (пример см. выше)
- НЕОТСЛЫ́ШАН(НЫЙ) — внимающий, слушающий (см. ОСЛЫ́ШАТЬСЯ) (этому Иван неотслышан был 182 76)
- НЕОЧЕ́СТЛИВЫЙ — не умеющий воздать честь, неучтивый, невежливый, дерзкий (Алеша роду невежливого, неочестливого 80 19). Ср. НЕУЧЕ́С(Т)ЛИВЫЙ
- НЕПОКЛÉПНЫЙ — не подлежащий клевету, оговору, дурной славе; настоящий, истинный (ты ведь будешь нынче мне да непоклёпной сын 68 109)
- НЕ́ПОКУЛЬ — никак (а ле вытти-де Луки да нынцы непокуль 278 37)
- НЕ́ПОШТО — незачем (вам ведь к Митрею ехать нын да непошто 261 32)
- НЕПРИКА́ЗАННЫЙ — оставленный без надзора, ухода (о коне) (он оставил коня неприказано 101 42)
- НЕСУРА́ЗЛИВЫЙ, НЕСУРА́ЗНЫЙ — неугомонный, вздорный, дурной иравом, безобразный (во хмелю Бутман да несуразливой. Прилож. V—1 8; во хмелю-то он, детина, несуразен был 118 273)
- НЕСУРА́ДЛИВЫЙ, НЕСУРЕ́ДЛИВЫЙ, НЕСУРЯ́ДЛИВЫЙ — см. НЕСУРА́ЗЛИВЫЙ (во хмелю детина была несурадливый 229 7; во хмелю-ту был детина несуредливый 234 7; во хмелю-то сам детинка несурядливой 216 8)
- НЕСЧА́ТНЫЙ — несчётный (а иной-от бы — несчатым скатым жемчугом 237 28)

- НЕУЧЭС(Т)ЛИВЫЙ — см. НЕОЧЭСТЛИВЫЙ ([Олеша] невежлива был роду, неучеслива 170 177)
- НЕЧАЕМО — неожиданно, нечаянно, случайно (я попал-то сюда, право, нечаемо 277 93)
- НЕЧЕСТЬЕ  $\diamond$  НЕЧЕСТЬЮ ВЗЯТЬ — насильно, силой; по-недоброму (иль добром не пойдешь — возьмут нечестью 37 46)
- НЕЩАДНО — несчетно, бессчетно, много, превосходя всякую меру (он нещадно повёз да золотой казны 10 154)
- НИ́ЗИТЬ — унижать (в середину идет, себя не низит, мо́лодец 146 92)
- НИИ — вместо: дни (во тридцатом году, да во посленни ни 40 11)
- НОВОБРА́ННЫ(Й) — см. БРАНЫ́Й (настелили тонки новобранны скатерти. Прилож. III—1 5)
- НОВО́Й — иной, другой (отецкой сын хва́стат золотой казной, а новой хва́стат высоким теремом 43 178)
- $\diamond$  НОВОЗВА́ННЫЙ БРАТ — см.  $\diamond$  НАЗВА́ННЫЙ БРАТ (ой есь, мой новозванный брат 3 64)
- НО́НЕ, НОНЬ, НО́НЬЧЕ — нынче, сейчас (как идет-то старик да ноне с сумочкой 7 5; а да подходит да ле нонь Дюк да во божью церкву 139 171; кабы ноньче Резань да славеи город стал 9 2)
- НОСО́К — острый конец, острие (и с носка до пяты вся [сабля] исцербаласе 12 141)
- НОЧЕ́СЬ — прошлой ночью, в прошлую ночь (шчо-та ноцесь да во снi грезилось 159 47)
- НЫ́НЬ, НЫ́НЬЧЕ — см. НОНЬ, НО́НЬЧЕ (уж вам долго ле спать, да нынь пора ставать 67 102; ай да нынще да славной город стал 10 2)
- ОБВА́ЖИВАТЬ — обводить, охватывать, оплетать кругом (а обваживать [станет] свои хóботы змеинны 10 46)
- ОБВЕЩА́ТЬСЯ — см. ОБЕЩА́ТЬСЯ (много об тебе мы обвещалися 40 77)
- ОБВОЛОКА́ТЬ, — надевать (обволокешьсе в ём, принарядишьсе 143 118). Ср. ОБОЛОКАТЬ
- ОБЕ́ДНИЧНЫЙ — южный  $\diamond$  СМОТРЕТЬ ПОД ОБЕДНИЧНУ(Ю) СТОРОНУ — смотреть на юг (посмотрел под сторону обедничну 70 23)
- ОБЕЩА́ТЬСЯ — давать обет (обещалса он построиць да мать божью церковь 252 44). Ср. ОВЕЩА́ТЬСЯ
- ОБЕ́РТЫВАТЬ, ОБЕРНУТЬ — превратить в кого-либо или во что-либо (обернула Маринка [Добрыню] серым туром 26 65).  
Ср. ОВЕРТЫВАТЬ, ЕВЕРТЫВАТЬ, ПОВЕРТЫВАТЬ
- ОБЕ́РНУТЫЙ — превращенный волшебством в кого-либо или во что-либо (бабушка задворенка узнала, что Добрыня обернутый 26 68). Ср. ОВЕРНУТЫЙ
- ОБЗАДО́РИТЬСЯ — позариться, прельститься (уж на це ты ле нонь обзадорилса 106 52). Ср. ЕБЗАДО́РИТЬСЯ
- ОБИРА́ТЬ — 1. убирать что-либо, поднимать (обирали якоря новы булатныя 21 86); 2. убирать за кем-либо, наряжать; ухаживать (обирала она [нянечка-служаночка] едино чадо милое 51 10); 3. отнимать, отбирать, грабить (обирали вси товары, вси заморские 266 36); 4. собирать в одно место, складывать, уносить (как серебро, они ведь золото все обирали 265 102)
- ОБЛАТЫ́НИТЬ — опоганить, осквернить; обратить в католичество (православную веру облатынить всю 199 55)
- ОБНОСИ́ТЬ — 1. не давать, проносить мимо (али винным стаканом те обносили 188 56); 2. оклеветывать, опорочивать (а богатые бояре его обнесли 146 113)
- ОБОДВЕ́РИНА — косяк у дверей, притолока (вышиб дверь с ободвериной 18 90)
- ОБО́К — подле, рядом, сбоку (да садилисе обок да ко окошечку 38 118)
- ОБ(О)ЛОКА́ТЬ — см. ОБВОЛОКА́ТЬ (то платье четное, которое оболока́л трижды в год 138 165—166; шубу облака́л на одно плечо 48 251)
- ОБОРО́ТЬ — вместо: побороть, победить (оборол тогда Иван Горденович Василья Окуловича 181 229)
- ОБРА́НИВАТЬ, ОБРА́НИТЬ — ранить (никто друг друга не обра́нил. Прилож. I—20 21)
- ОБРА́ТНО — опять, снова (а Соловей-разбойник обратно заревел во весь рёв 45 54)
- ОБРЮ́ШИТЬСЯ — вместо: обрушиться, рухнуть, упасть (погонил Чурило и середка реки конь его обрюшился 138 202)
- ОБХУ́ЛИВАТЬ, ОБХУ́ЛИТЬ — обругать (а обхулил твои да стар подароцьки 100 11)
- ОБЪЯ́ВКА — объявление, известие, весть (он пошел к нему с объявкой, жалобой ищэ 106 182)
- ОБЫДЕ́ННЫЙ  $\diamond$  ОБЫДЕ́ННАЯ ЦЕРКОВЬ — здание церкви, построенное по обету за один день (я построю те церковь обыденную 250 53)
- ОВЕРНУ́ТЬ(СЯ) — повернуть(ся) (и ударил он богатыря по головы. Не овернулся богатырь, не сворохнулся 32 27—28; овернул он зеребчика кругом себя 268 23)

ОВЁРНУТЫЙ — см. ОБЁРНУТЫЙ (овернутой мой любимой крестни́цк 27 63)

ОВЁРТЫВАТЬСЯ, ОВЕРНУТЬ(СЯ) — см. ОБЁРТЫВАТЬ (как овёртывайтце Митрей черным мядведём 261 182; оверну тебя кобылой водовозной 24 43)

ОВЕЩАТЬ(СЯ) — см. ОБЕЩАТЬ(СЯ), ОБВЕЩАТЬСЯ (овещал он поставить церковь божию 254 23)

♦ ОВОРОТ (ОТВОРОТ) ДАВАТЬ — поворачивать назад, обратно (если русский богатырь, оворот давай 85 47).

Ср. ♦ ОТВОРОТ ДАВАТЬ, ПОВОРОТ ДАВАТЬ, ДЕРЖАТЬ

ОГРОМИТЬ — разгромить, разрушить (огромилы они церкви вси соборныи 269 190)

ОГРУЗАТЬ, ОГРУЗНУТЬ — погрузиться (в воду) (огруз он в саму середоцьку 141 332)

ОГУМЁННЫЙ — см. ЗАГУМЁННЫЙ (ты та жо сорока огуменная 180 237)

ОДВА́ — едва (да поехал Добрыня да два жив сидит 67 186)

ОДЕВА́ЛЬНИЦА — одеяло (одевальницей закрыла чёрных соболей 237 78)

ОДЁРЖКА — задержка (получилось две одержки тут великие 62 55)

ОДЁРГИВАТЬ, ОДЁРНУТЬ — ударить (коня одёрнул шелковой плёткой 43 114)

ОДИНА́ — одна (он берет ее одной рукой 222 56)

ОДИНА́КИЙ, ОДИНО́КИЙ (-ОЙ) — единственный (чадо милое да одинакий сын 280 5; как родила сына милого, сына мила одинокаго 15 61–62). Ср. ЕДИНА́КИЙ

ОЖ — уж (ож как видели молодца как на коня скочил 190 130)

ОКА́ЗЫВАТЬСЯ — показываться, виднеться (а в подзори удалу оказунтца 140 18)

ОКА́Т — крутизна, склон ([наехал] а на те нонече ле окаты на прекрасныя 139 40)

ОКА́ТИСТЫЙ — крутой, с окатами, крутизнами ([выезжал] на ти на шолони окатисты 138 6). Ср. УКА́ТИСТЫЙ

ОКАТ́ИТЬ — удовлетворить, утешить (окатило у молодца нонь ретиво́ сердце 106 114). Ср. УКАТ́ИТЬ

ОКАТ́ИТЬСЯ — поскользнуться, отступить; подвернуть ногу (как права нога стара казака да окатилосе 68 72).

Ср. ОКО́ЛЬЗД́ИТЬСЯ

ОКА́ТИЦА — см. ОКА́Т (с окатици катици он на окатицу 191 90)

ОКНЯ́ЖИТЬСЯ — стать князем (окняжиться не хочу — молод я еще. Прилож. VII—1 128)

ОКО́ЛАЧИВАТЬ — стрелять, бить (околачивал серых малых утёнышков 133 4)

ОКО́ЛЕНКА — см. ОКÓНЕНКА (все околени во Киеве потрескались 53 213)

ОКО́ЛИЦА ♦ ОКО́ЛИЦЕЙ ЕХАТЬ — ехать непрямо́й, окружной дорогой (околицей ехать, верно, две тысячи-то верст 53 124)

ОКО́ЛЬЗД́ИТЬСЯ — подскользнуться, оступиться (да лева его нога да окольздилосе 67 282). Ср. ОКАТ́ИТЬСЯ

ОКО́ЛЬНИЙ — оконный (окольные стекла все сповыпали 49 72)

ОКÓНЕНКА — оконное стекло; оконная рама (за семима оконенками хрустальными 128 44). Ср. ОКÓЛЕНКА, ОКÓННИЦА

ОКÓННИЦА — то же значение, что и ОКÓНЕНКА (см. выше) (как молодушки глядят, да как оконницы звенят 148 55)

ОКÓНЧИТЬ — прикончить, убить (тогда приказали ему окончить Соловья ли Рахматовича 50 204)

ОКРУ́Г ♦ ОБОЙТИ НА ОКРУ́Г — окружить (сила Скурлы обошла на округ их 203 70); ♦ ЕХАТЬ НА ОКРУ́ГУ —

объехать препятствие, ехать кругом, непрямо́й дорогой (ведь надобно ехать на округу 47 159). Ср. ♦ ОКÓЛИЦЕЙ ЕХАТЬ

ОЛА́БУШ, уменьш.: ОЛА́БУШЕК — см. АЛА́БУШ (на отяпышки положил два олабушка 79 101)

ОЛА́БЫШ, уменьш.: ОЛА́БЫШЕК — см. АЛА́БУШ (да прибавил он два олабыша 81 81; да еще прибавил по олабышку. Прилож. V—3 78)

ОЛА́ВИНА — см. ОЛОВИНА (олавиной коровина подавиласе 89 106)

ОЛА́ДЫШ — см. АЛА́БУШ (дал ему два отяпыша, да два оладыша 92 27)

ОЛО́ВИНА — осадки и остатки браги, пива, кваса (оловиной коровина подавиласе 90 198). Ср. АЛА́ВИНА, ОЛА́ВИНА,

ПОЛО́ВИНА, УЛА́ВИНА

ОЛЯ́БЫШ — см. АЛА́БУШ (дал Добрынюшке по тябышу, по олябышу 80 49)

ОЛЯ́ПЫШ — см. АЛА́БУШ (во леву холку дал два оляпыша 74 98)

О́ННЫЖДЕ — однажды, один раз (кабы которо надеват он нонь онныжды в год 150 148)



- ОНУ́ЧА — тряпичная обмотка для ноги под сапог или лапоть; портянка (ищэ што это да онуча привязалось 237 290)
- ОПÓР — спор ♦ НА ОПÓР — на отпор, на спор (кабы тут-де-ка стар да на опóр пошел 100 17)
- ОПОЧ́ИН ♦ ОПОЧ́ИН ДЕРЖА́ТЬ — почивать, спать (ложился Чурилко опочини держать 158 24)
- ОПОЧ́ИНИТЬСЯ — заснуть (не юспела калика опочиниться 105 10)
- ОПОЯ́СКА — пояс, кушак (опояску опоясывал он шолкову 237 117)
- ОПРА́ВИТЬ — признать правым, оправдать кого-либо (по разговору стоишь оправить тебя 108 42)
- ОПРИ́Ч(Ь) — кроме, за исключением (оприч Онтоньева монастыря 238 7)
- О́ПРОМЕТЬ — здесь: навзничь, на спину (пал он о́прометь 60 230). Ср. НАО́ПРОМЕТЬ
- ОПРОСТА́ТЬ — освободить ([эмея] опростала Луку сына Степанова 280 39); очистить (опростал свой рот и нос. Прилож. VII—1 181)
- ОПРУ́ЖИВАТЬ, ОПРУЖИ́ТЬ — опрокидывать, опрокинуть (хотел гриню киеженецкую опружить 204 96)
- ОПУ́ТИНА — веревка, узы, пути (свезали его опутиной шелковою 181 242)
- ОРД — привидение, призрак (не Илья, говорит, ходит, а орд. Прилож. VII—1 52)
- ОРДА́ — земля, страна, народ (какой ты страны да какой орды 50 173). Ср. Ё́РДА
- ОРЛ́ИНСКИЙ, ОРЛÓВЫЙ — вместо: орлиный ([стрелочки] перёныя — перышка были орлинские 40 122; не простым-то бы перыцом — орловым 269 122)
- ОРЛЫ́К — см. ЯРЛЫ́К (он пишет орлык да скору грамотку 91 35). Ср. АРЛЫ́К, ЕРЛЫ́К, Ё́РЛЫ́К
- ОРЛЫ́КСКИЙ — вместо: ярлыкскую или ордынскую (пишет он орлыкскую грамоту. Прилож. V—3 34)
- ОСИ́СТЫЙ — обладающий мехом самого высшего качества; имеющий высокую и густую ость; ость — долгий волос в пушном товаре (по черному бобру [прилеплено] да по осистому 168 17)
- ОСЛУ́ГА — услуга (за такую ослугу за великую 200 241)
- ОСЛЫ́ШАТЬСЯ — не слушать, проявить неповиновение, ослушаться (кабы скоро калики да не ослышались 170 91). Ср. Ё́ТСЛЫ́ШАТЬСЯ
- ОСО́БИЦА — отдельно, особо, самостоятельно, в стороне от других; то же значение: ♦ В(О) ОСО́БИЦУ (а князю со княгиней во особицу 108 114); ♦ В(О) ОСО́БИНУ (князю-солишыку с княгиней да во особину 38 197); ♦ НА ОСО́БИЦУ, НА ОСОБИНУ (самому бы царю да на особицу 183 136; Владимиру с княгиней [кланялся] на особину 193 68). Ср. (НА) Ё́СОБИ́ЦУ
- ОСО́БЛИВО — отдельно, особо (особливо берет шашку вострую 103 55)
- ОСО́БЬ — отдельно от других (она особь жила да во гóренке 128 62)
- ОСО́ТА — осока (меня кормили худой травой осотою 51 27); ОСО́ТЕННЫЙ — из осоки (сеном-то кормили осóтеным 144 20)
- ОСТА́СТОЧКА — оснасточка, паруса (остасточья у кáрабля бела шёлкова 244 66)
- ОТВЕРНУ́ТЬ — вернуть прежний образ; вернуть в исходное состояние «обернутого», заколдованного заговорным действием человека ([Маринка] отверни-ко-сь моёго блада хресника 24 41)
- ♦ ОТВЕТ ДЕРЖА́ТЬ — отвечать (а Сокольник ему да и ответ держит 97 22)
- ♦ О(Т)ВОРО́Т ДАВА́ТЬ — см.: ♦ ОВОРОТ ДАВАТЬ (если русский богатырь, отворот давай 85 10). Ср. ♦ ПОВОРОТ ДАВА́ТЬ, ДЕРЖА́ТЬ
- ОТГОВОРИ́ТЬ — см. ОТВЕРНУ́ТЬ (тетка-то здогадалась, что то не осел, да и отговорила его 29 7)
- ОТГРЕ́ЗЫВАТЬ — устранять беду, исправлять зло, ошибку (он эту грезу нагрéзил, пускай отрезывает 200 207)
- ОТДА́ЛЬТЕСЬ — вместо: отойдите (вы отдайтесь-ко прочь да во чисто полё 237 221)
- ОТДИРА́ТЬСЯ — отрываться ([коиь] от сырой земли отдираетца 193 95)
- ОТДО́Х — отдых (и добрым коням отдо́ху нет 19 286)
- ОТЕ́ЧЕСТВО — отчество; ♦ ВЕЛИЧА́ТЬ ИЗ ОТЕ́ЧЕСТВА — величать по отчеству (величают ле тебя да из отечества 277 90)
- ОТКО́ЛЕ, ОТКО́ЛЬ, ОТКУ́ЛЕ, ОТКУ́ЛЬ — откуда (ты отколь приехал, добрый молодец 47 155; откуле Добрыня... поворот дает 134 30; откуль идёшь, да откуль едешь же 69 151). Ср. Ё́ТКУ́ЛЬ, ОТТУ́ЛЕ

- ОТОПРУ́ЖИВАТЬ, ОТОПРУ́ЖИТЬ — опрокидывать, опрокинуть, откидывать, откинуть (отопружил он плиту да все железную 100 157)
- ОТРЕСА́ТЬ — отряхивать (отресал свою длинну большу бороду 251 124)
- ОТСЕКА́ТЬСЯ — отделяться (из туров-то тур отсекается 30 12)
- О(Т)СТА́ИВАТЬСЯ, О(Т)СТОЯ́ТЬСЯ — остановиться, задержаться на время (рука у него в кисти отстоялася 77 47—48; остоялось рука, да рука правая 119 130)
- ОТТУ́ЛЕ, ОТТУ́ЛЬ — оттуда (а оттуле Добрынюшка поворот даёт 69 103; оттуль никто не ворочалсе 19 24). Ср. АТТУ́ЛЬ, ОТКО́ЛЕ, ЁТТУ́ЛЬ
- ОТЦО́ВШИНА — см. О́ТЧИНА (там же и пример)
- О́ТЧИНА — род, происхождение, отчество (какой отчины, какой отцовщины 71 87)
- ОТША́НЫВАТЬ, ОТША́НУТЬ — отшатываться, отшатнуться (отшанула вся дружинюшка хоробрая 237 225)
- ОТЯ́ГИВАТЬ — обтягивать, обивать, отделявать (отенуть-де чердак да черным бархатом 265 26)
- О(Т)У́ПЫШ, уменьш.: ОУ́ПЫШЕК — см. ПОУ́ПЫШ (да и дал он на ж(опу) да по отяпышу 67 203; на ж(опу) поло́жил два отяпышка 79 100; дал ему два оттяпыша 92 27)
- ОХА́БОЧКА ⇨ В ОХА́БОЧКУ — бороться, обхватив друг друга руками (ухватились они ведь там в охобочку 90 259)
- ОХА́ЖИВАТЬ — бить, колотить (да гусёлышками своими [стал] его охаживать 38 268)
- ОХВА́ТЫВАТЬСЯ, ОХВАТ́ИТЬСЯ — спохватываться, спохватиться (охватился Садко-купец — дело неладное 251 29)
- ОХВО́ТА — охота, т. е. хотенье, желанье, склонность или стремление (посмотреть-то охвота людей добрых 269 58)
- ОХВО́ТНИК, уменьш.: ОХВО́ТНИЧЕК — охотник, добровольно идущий на что-либо, по охоте, (он ведь просит себе, право, охотничка 253 15)
- ОХЛОБА́ЧИВАТЬ — бить, колотить (и начал им [телом разбойника] других охлобачивать 47 114)
- ОЧЕ́С(Т)ЛИВЫ́Й — умеющий воздать честь, почтительный, учтивый, обходительный, вежливый (он вежлива роду-ту, очеслива 67 129). Ср. ЁЧЕ́СЛИВЫ́Й, УЧЕ́С(Т)ЛИВЫ́Й. См. также: ВЕ́ЖЛИВЫ́Й
- ОШАТ́ИТЬСЯ — поставить шатер (вот все они [богатыри] ошатились в поле 43 223)
- ОШЕЛЬМО́ВАННЫЙ — оскверненный, разоренный (розбойное судно ошельмовано, все паруса, видно, оборваны 272 160—161)
- ПА́ВЕСТЬ — известие, молва, слух (ни вести нет, ни па́вести 31 110)
- ПАВ́ИНЫЙ ⇨ ПАВ́ИНАЯ ПОХОДКА — походка, подобная походке павы (павина); плавная походка (походочка бы у ней была павиная 273 28). Ср. УПА́В(Н)Ы́Й
- ПА́ГУБА — гибель (на старость мне — душа па́губа 61 19)
- ПА́ГУБОК — см. ПОДДУ́Б, ПОДДУ́БОК (свито-вито у него гнездо на семи дубах и на семи пагубках 40 229—230)
- ⇨ ПА́ДАТЬ, ПАСТЬ В УМ — 1. вспомнить о чем-либо; 2. подумать о чем-либо (пала в ум Добрыне плеточка шелко́вая, что давала рódна матушка 12 148—149)
- ПА́ДУБОК — см. ПОДДУ́Б, ПОДДУ́БОК (на тринадцати сидит как мелких пагубках 41 79)
- ПАЙ — часть, доля в дележе (кабы у делу, у паю Ваську обделивать 198 63)
- ПАЛЕН́ИЦА — см. ПОЛЕН́ИЦА (позаде [стоят] паленицы преудалые 60 134)
- ПАЛИНО́КА — см. ПОЛЕН́ИЦА (есть за морём палинока да одинокая 90 304)
- ПА́ЛИЦА — дубина, боевая булава; уменьш.: ПА́ЛОЧКА (сковал сперва палицу боевую 40 113; новой хвастат бы палочкой буюею 181 13)
- ПА́ЛИЧА — см. ПА́ЛИЦА (он машёт-де па́личей буюею 185 113)
- ПАЛЬНИ́ЦА — вместо: ПОЛЭ́НИЦА (есть пальница одинокая. Прилож. V—2 192)
- ПАНАФ́ИДА — панихида ([пошла она] служить панафиды нынь почесныя 244 267)
- ПА́НЗЫРЬ — вместо: панцирь (он ростэгиват у ся все ноньце па́нзыри 106 60)
- ПА́НОВЬЯ-УЛА́НОВЬЯ — иноэтнические противники (промногихпановьей-улановьей 273 5). Ср. ТУРЗЫ́-МУРЗЫ́
- ПА́РОБОК, ПА́РОПОК — слуга (да другой-от Еким, Олёшин паробок 115 41; а другой-от Еким, слуга-паропок 116 4)
- ПАРУ́КА — порука, т. е. заложник (заложница); ответчик в чем-либо за кого-либо (я Малютину дочь держал паруюку, паруюку держал я, полюбовницей. Прилож. III—2 125—126)

- ПАСТУШЕНКА — вместо: ПОДСУШИНКА уменьш. от ПОДСУШИНА (стрéтилась ему мéньшая пастушенка 201 74)
- ПÉЛЬКИ — груди (треси ей за пельки, пинай пód гузно 119 148)
- ✦ ПЕРВОБРА́ЧНАЯ КНЯГИНЯ — см. КНЕГІНА, КНЯГИНЯ, КНЯЖНА
- ✦ ПЕРВОПУ́ТНАЯ ЛОШАДЬ — необученная, отправляющаяся в первый путь, в первую поездку ([у меня] первопутная лошадка, неученая 101 111)
- ПЕРЕВА́Р — пиво второго сорта; род пива, приготавливаемого наливанием во второй раз кипятка на хлебный раствор, после спуска первого сусла; напиток, представляющий собой сусло, дважды сваренное на медленном огне в русской печи (кабы хлеба-то есть да переваров пить 87 98)
- ПЕРЕВО́ДНЫЙ ✦ (РОСТОМ) ПЕРЕВО́ДНАЯ — высокая и прямая (и собой бы она [была бы] статна и переводная 273 33)
- ПЕРЕВОЛО́КАТЬСЯ, ПЕРЕВОЛО́ЧЬСЯ — переодеться, переодеться (не омылся, не переволокся, так и зашел 35 40)
- ПЕРЕДО́М — впереди (да Васька Игнатъев передом идёт 198 44)
- ПЕРЕКО́П — ров (накопали перéкопы там глубокия 235 157)
- ПЕРЕКРÉС(Т)НИЦА — вместо: ПЕРЕХРÉСТНИК (перекресилицу кладёт через хребéтну степь 74 29)
- ПЕРЕМЁТНЫЙ ✦ ПЕРЕМЁТНАЯ СУМ(КА) — две сумы, два мешка в одну связь для перекидки через плечо, а также через седло (зашивает он в сумки перемётные 148 225)
- ПЕРЕМЁТЫВАТЬ — 1. перекидывать, перебрасывать ([с] щокн на щоку коврижку перемётывал 106 280); 2. перелистывать (перемётыват листики ербовыя 100 160)
- ✦ ПЕРЕМЫ́КАТЬ ГОРЕ — перенести много горя, несчастий (после матери горё перемыкати. Прилож. VI —14). Ср. ИЗМЫКАТЬ ГОРЕ, МЫКАТЬ ГОРЕ
- ПЕРЁНЫ́Й — 1. оперенный (а калёныя а ле стрелоцки, перёныя 139 23); 2. окруженный перилами, с перилами (он привел ко крылецику перёному 139 116)
- ПЕРЕПАДА́ТЬ, ПЕРЕПА́СТЬ — доходить (перепали тут-то весточки нехорошия 179 53)
- ПЕРЕПАДА́ТЬСЯ, ПЕРЕПА́СТЬСЯ — пугаться, испугаться, встревожиться (того Маринка и перепаласе 27 100)
- ПЕРЕПА́ХИВАТЬ, ПЕРЕПА́ХНУТЬ — проноситься, пронестись, перепорхнуть (вдруг не ветру полоска да перепахиула 67 296)
- ПЕРЕПУ́РХ — перелет (ай то бел-то бы кречет перепурх пустил 237 151)
- ПЕРЕПУ́ТЬ — часть пути, переход (ты куда перепуть дёржишь 19 167)
- ПЕРЕСТА́ВИТЬСЯ, ПЕРИСТА́ВИТЬСЯ — см. ПРЕСТА́ВИТЬСЯ (и того еще скорей переставилса 50 9; как состарилса Микитушка — периставилса 12 6)
- ПЕРЕУ́ЛЕЧА — переулочек (а назад поворотит — переулеча 198 79)
- ПЕРЕХРÉСТНИК, уменьш.: ПЕРЕХРÉСТНИЧЕК — конская упряжь, которая кладется на спину коня (перехрестничок кладет через хребетну степь 60 21). Ср. ПЕРЕКРЕС(Т)НИЦА
- ПЕРЕ́ЧИТЬСЯ — спорить, ссориться (а с каменной-то жил Москвой не перечилса 23 5)
- ПЕРЕЩЕ́ПЫВАТЬ, ПЕРЕЩЕ́ПАТЬ — перещеголять, превзойти в щегольстве (искаженное от щáпить, щéпить — щеголять) (которой которого платьем цветным перещепат 138 148)
- ПЕРСТЯ́НКИ, уменьш.: ПЕРСТЯ́НОЧКИ — перчатки (дам тебе я перстяночки барановы 138 50)
- ПЕТА́ — см. ПЯТА́ (отпирались у ёго да двери на пету 54 14)
- ПÉТЕРЫ — пятеро, пять человек (вы потыте хоть и пётеры 265 49)
- ПЕТЁНЫШКО — пятнышко, отмеченное место; здесь; цель при стрельбе из лука (ставили петёнышко за пётъ верст 177 94)
- ✦ ПЕТИ́ШТА ГОДОВ — пяти лет (кабы вырос Добрынька годов петішта же 9 43)
- ПÉТНИЧА — пятница (у нас среды-то, пётничи не постуют 270 183)
- ✦ ПЕТЬЁ-ЧЕТЬЁ — богослужбное пение-чтение (не слышать нам петья-четыя церковного 16 46)
- ПЕША́ — пешком (они сзади его пешá идут 187 130)
- ✦ ПÉШКИ, МЭЛКИ ША́ХМАТЫ — шахматы; шашки (Олёша Поповиць умет играть во пешки мелки шахматы 126 90)
- ПІ́ТЕР — питье (зашел в погреб, тут питера и ядера всяко 149 9)
- ПЛАВУ́Н ✦ ПЛАВУНО́М ПЛЫТЬ — вплавь (большій те речки плавунóм плывёт 43 80)
- ПЛАСТА́ТЬСЯ — делать что-либо, стараться изо всех сил (он билса-пласталса трои сутоки 198 83)

- ПЛЕМЯ́ДЕНКА — племянница (а племяденка была ищэ шеснацеть лет 261 65)
- ПЛЕ́НКА — ловушка, силок, петля для ловли птиц (не Горденову попала в плёнку уточка 180 139)
- ПЛО́Т(Ь)НИК, уменьш.: ПЛО́Т(Ь)НИЧЕК — вместо: ПО́ТНИК, уменьш.: ПО́ТНИЧЕК (см.) — (он-де клал на коня да плотны плотнички 190 113; да и клал на коня да плотны плотьнички 67 140)
- ✧ ПЛО́ТНЫЙ СОН — крепкий, восстанавливающий силы сон (не сыпал де он нынче плотного сну 67 387)
- ПОБЕ́ДА, уменьш.: ПОБЕ́ДУШКА — беда (не давай меня в победушку 102 32)
- ПОБЕ́ЖКА — бег, ход (коня, лошади) (не видали побежки лошадиноей 12 95)
- ПО́БЛИЗКУ — поблизости (а сидели эти вдовы, право, по́близку 185 13)
- ПОБРА́ТОВАТЬСЯ — побрататься (они друг с другом побратовалисе, назвалисе родныма братьями 19 137—138).  
Ср. БРАТА́ТЬСЯ
- ПОБРЕ́НЧИВАТЬ, ПОБРЕ́НЧАТЬ — позвенеть, постучать (побренчал он во колечико серебряно 158 16)
- ПОВА́ЖИВАТЬ — силой поводить, двигать кого-либо, в драке, поединке (ай и начал Олешеньку поваживать 38 267)
- ПОВА́ЛЬНЯ — шторм, сильная буря на море (заходила-то повальня тогда сильняя 251 106)
- ПОВА́РЕННЫЙ, ПОВА́РЕННОЙ — обладающий поварским искусством, уменьем (уж ты глупые, детинушка поваренной 273 67)
- ПОВАРЕ́НКА — уполовиник, большая разливательная ложка (а вторая дочь бежит с поварёикою 42 196)
- ПОВЕ́РТЫВАТЬ, ПОВЕРНУ́ТЬ — см.: ОБЕ́РТЫВАТЬ, ОБЕРНУ́ТЬ (поверну я тебя сукой волочажливой 25 63)
- ПОВИХА́ТЬСЯ, ПОВИХНУ́ТЬСЯ — 1. изгибаться, изогнуться (а копыа их да повихалисе 82 146); 2. подвернуться (повихнулась у него права нога 76 165)
- ПОВОЛО́К — очевидно, искаженное НАВОЛОК — 1. коса или низкий берег, вдающийся в море или озеро; 2. прибрежный луг (он [бегат] густыма поволоками — горностаальником 263 9)
- ✧ ПОВОРО́Т ДАВАТЬ, ДЕРЖА́ТЬ — возвращаться (да оттуль же Соловей да поворот даёт 165 62; поворот дёржит Добрынюшка во свой город 34 87). Ср. ✧ ОВОРО́Т, ОТВОРО́Т ДАВАТЬ
- ПОВО́ТЛИВЫЙ — живой, деятельный, расторопный (а не Дюк Степанович да роду да повотливого, не за што он потерят дак буйну голову 90 126—127)
- ПОВЫ́ВИХИВАТЬ, ПОВЫ́ВИХАТЬ — сломать, испортить (а копенца бурзомечески все повывихал 263 108)
- ПОВЫ́ДЕ́РЖИВАТЬ, ПОВЫ́ДЕ́РЖАТЬ — тратить, истратить, потратить (ай-я повыдержали чернила на петьсот рублей 139 447)
- ПОВЫ́ИЕСТЬ — выесть, выгрызть (а туги́х лу́ков струны все повыены 263 121)
- ПОВЫ́ЗДЫМА́ТЬ, ПОВЫ́ЗДЫ́НУТЬ — (при)поднимать, (при)поднять (он повызнял коня он на сыру землю 41 207)
- ПОВЫ́КРО́ШИВАТЬ, ПОВЫ́КРО́ШИТЬ — уничтожать, уничтожить; убить, перебить (он и всю тут снлушку повыкрошил 197 244)
- ПОВЫ́МЕ́ТЫВАТЬ, ПОВЫ́МЕ́ТАТЬ — побеждать, победить; побороть (стали боротьца, и Дюк Степанович всех повыметал 144 48)
- ПОВЫ́ПРА́ВДОВАТЬ, ПОВЫ́ПРАВДАТЬ — одерживать, одержать верх в споре, переспорить (стали правдатыца — он всих повыправдал 144 49)
- ПОВЫ́ЩЕ́РБЫВАТЬ, ПОВЫ́ЩЕ́РБА́ТЬ — иззубривать, зазубривать (а сабёльки востры все повыщербал 263 105)
- ПОГА́ДАНЬЕ — вместо: ПОГАЛЕНЬЕ (на погаданье да злым тотарищам. Прилож. V—4 104)
- ПОГА́ЛЕНЬЕ, ПОГА́ЛИНЬЕ — глумление (а привезу я вам погану да буйну голову, на погеаленье вам дам, на поруганье 82 127—128; на погалинье, да на покурканье 91 133). Ср. ПОГА́НЫЛЬЕ
- ПОГА́ЛИТЬСЯ — поглумиться (как погана глава, дак мы погалимсе 16 164). Ср. ВЫГА́ЛЯТЬСЯ, ИЗГА́ЛЯТЬСЯ, НАГА́ЛИТЬСЯ
- ПОГА́НЫЙ — «неверный», иноземный, иноверческий, в том числе восточный, мусульманский (пример выше).  
Ср. НЕВЕ́РНЫЙ
- ПОГА́НЫЛЬЕ — вместо: ПОГАЛЕНЬЕ (выдают поганым на поганылью. Прилож. V—3 132)
- ПОГИ́НУТЬ — погибнуть (а ле едва-едва они да не погинули 265 89)
- ПОГЛЯ́ДКА, уменьш.: ПОГЛЯ́ДОЧКА — вид, взгляд (на поглядочку приглядная 167 51)

- ПОГЛЯНУ́ТЬСЯ — приглянуться, понравиться (не поглянулось Добрыне, он и пошел домой 35 11)
- ПОГОВО́РЯ — синоним к слову речь (кабы речь-поговоря тихо-смирная 21 28)
- ПОГО́ДА — непогода, ненастье (хватила ее [каліку убогую] погода на дороге 49 110)
- ПОГОДИ́ТЬСЯ — вовремя, кстати оказаться в каком-либо месте; быть, случиться, оказаться (погоди́лся у старо́го на груди старинный чудей крест 70 199)
- ПОГО́ДЬЕ — удобное время, пора (попало ему погодые благополучное 272 153)
- ПОГОНИ́ТЬ — погнать (коня), поехать (погонил к Маринкину терему 188 86)
- ПОГРЕСТІ́ — совершить погребенье, похоронить (русска глава — да погresti тя надо 247 11)
- ПОД, уменьш.: ПО́ДИК — нижняя поверхность выстилка внутри печи, обычно кирпичная, на которую кладутся дрова (а как у матушки моей Омельфы Тимофеевной печки есть да поды медные 151 18—19; подики у нас менные 138 138)
- ПОДАТАМА́НЬЕ — помощник атамана (в податаманьях — Самсон Колубанович 98 7). Ср. ПОДУТОМАНЬЕ
- ПОДБО́ЙНЫЙ — эпитет подводной тверди, разбивающей судно (да сделала бы кошечки подбойные 187 169)
- ПОДВЕ́СТОЧКА — уменьш. к подвеска; украшение, подвешиваемое к чему-либо (я куплю тебе серёжочки с подвосточкой 161 15)
- ПОДВОРО́ТЕНКА, ПОДВОРО́ТНИЦА, ПОДВОРОТНИЧКА, ПОДВОРОТНЯ — доска, бревно, которыми закрывается отверстие под воротными створами (тогда она упустила подворотенку тяжелую 50 153; подьте, подыньте подворотницу чугунную 47 144; затенули подворотничку тяжелую 40 287; жена выбежала, стала подворотню поднимать 51 47). Ср. ВОРОТЕНКА
- ПОДГЛУБНИ́ЧНЫЙ — северо-западный ⇨ СМОТРЕТЬ В СТОРОНУ(ШКУ) ПОДГЛУБНИЧНУЮ — смотреть на северо-запад (смотрел в сторонушку подглубничную 79 35)
- ПОДГОВО́РЩИК — клеветник, интриган (они [бояра] злы ле, толстобрюхи подговорщики 17 19). Ср. ПОДМО́ЛВЩИК
- ПОДДУ́Б — молодой дуб под большим дубом (ах на трёх-де дубах, да на трёх поддубах 42 82); ПОДДУ́БИНОК (сидит тут Соловей Рахмантович на двенадцати дубах, на двенадцати поддубинках 61 50—51); ПОДДУ́БОК ([Соловей] на семи дубах сидел, на семи поддубках 57 48); ПОДДУ́БОЧЕК (на семи дубах [сидел], на восьми поддубочках 46 213); ПОДДУ́БУШЕК (видит он: гнездо Соловья сына Рахматова, которо стоит на двенадцети дубах, на тринащетом поддубушке 45 33—34); ПОДДУ́БЫШ (свалился Соловей со семи дубов, со семи дубов, семи поддубышов 60 96—97); ПОДДУ́БЬЕ — см. ПОДДУ́БОК (а завидел он в полюшке Соловьюшка на трёх дубах на трёх поддубьях 42 153—154). Ср. ПА́ГУБОК, ПА́ДУБОК
- ПОДДЫ́ЯК — помощник дьякона (попов, дьяков, малых поддыяков 145 35)
- ПОДЁ́РНУТЬ — настелить, постелить, накрыть (а подёрнуты а скатёрочки шелковые 134 23)
- ПО́ДИК — см. ПОД (там же и пример). Ср. СПОДИК
- ПОДКАТИ́ТЬСЯ, ПОДКАТНУ́ТЬСЯ — подвернуться; поскользнуться; споткнуться (да левá нога́ подкатилася 26 36; ан одна-та нога да подкатнуласе 88 142)
- ПОДКЛÉТ — нижний этаж избы, обычно с чуланом в нем или на нем. В свадебном ритуале — традиционное место для ночлега новобрачных (свели молодых на подклет, повалнили спать 126 187)
- ПОДЛÉТНЫЙ — южный; ⇨ СМОТРЕТЬ В СТОРОНУ ПОДЛÉТНУЮ — смотреть на юг (смотрел в сторону теплую подлётную 79 47)
- ⇨ ПОДЛО́ЖНАЯ КРОВАТЬ — кровать-западня, которая проваливается, когда на неё кто-либо ложится (эта кроваточка-то, вндно, всё подложная 114 131)
- ПОДМÉТКА, уменьш.: ПОДМÉТОЧКА — цель, прицел при стрельбе из лука (а подметоцька у стрелочки подбилосе 24 71). Ср. МÉТА, МÉТОЧКА
- ПОДМÉТЫВАТЬ — подбрасывать (да подметывал ерык да скору грамотку 67 86)
- ПОДМО́ЛВИТЬ — донести оговоры, насплетничать (а подмолвили князя они Владимера 17 20)
- ПОДМО́ЛВЩИК — сплетник, доносчик (кабы воры-ти бояра как подмолвщики 17 18). Ср. ПОДГОВО́РЩИК
- ПОДОБÉДНИЧНЫЙ — юго-восточный ⇨ СМОТРЕТЬ В СТОРОН(КУ) ПОДОБЕДНИЧНУЮ — смотреть на юго-восток (смотрел в сторонку подобедничную 79 45)
- ПОДОПНУ́ТЬСЯ — споткнуться (ищэ левая нога да подопнуласе 23 70)

- ПОДОРÓЖНИК** — грабитель на дорогах, разбойник (стоят разбойники-подорожники 43 81—82)
- ПОДОРÓЖНИЧАТЬ** — грабить по дорогам (станьте добрыми людьми, не подорожничайте 43 100—101)
- ПОДПÁЗУХА** — подмышка (ухватил [старой] он Сокольника за подпазухи 82 161)
- ПОДПÁСТЬ(СЯ)** — 1. напасть (какой ли король подпался, а некому воевать 48 118); 2. наваливаться всем телом (он как подпадывал своим плечом правым как под ту под грню княженевскую 105 231—232)
- ПОДПИНА́ТЬСЯ** — спотыкаться (у старого конь стал подпинаться 40 258)
- ПОДПИРА́ТЬСЯ** — здесь: спотыкаться, оступаться (и стал конь [у старого] подпираться 40 259)
- ПОДПОЛУ́НОЧНЫЙ** — северо-восточный;  $\diamond$  **СМОТРЕТЬ В ПОДПОЛУНОЧНУ(Ю) СТОРОН(К)У** — смотреть на северо-восток (смотрел в сторонку подполуночну 79 40)
- ПОДПРУ́ГА**, уменьш.: **ПОДПРУЖЕЧКА** — ремень, которым укрепляют седло (да подтягивал подпругов да всех одиннадцать 38 65; а кладите ему да восемь ле подпружочёк 90 229)
- ПÓДРЕЗЬ, ПОДРÉЗЫ** — вырезанная надпись (и подрези есть подрезаны 40 151). Ср. **НАДРÉЗЫ, РЕЗИКИ**
- ПОДРУЧИ́ТЬ** — послать (подручи мне-ка Бог на поли тотарина 176 100)
- ПОДРУ́ЧНИК**, уменьш.: **ПОДРУ́ЧНИЧЕК** — помощник (кабы был у его да нынь подручницёк 266 67)
- ПОДСКОЛЬЗЫ́ТЬСЯ** — поскользнуться (а ще правая нога подскользиласе 25 14). Ср. **СКОЛЬЗНИТЬСЯ**
- ПОДСТЕГО́ЛЕНКА** — застежка (застегивал двенадцать подстегóленок 12 61)
- ПОДСТО́ЛЬЕ** — пространство под столом (по подстолью собака волочиласе 115 83)
- ПОДСУ́ШИНА**, уменьш.: **ПОДСУШИНКА** — иронич.: голь кабацкая, пьяница (уж ты здравствуй-де, большая подсушина 197 85; говорит ему первая подсушинка 196 129). Ср. **ПАСТУШЕНКА**
- ПОДУТО́МАНЬЕ** — помощник атамана (подуто́маньём — Самсон да Колыбанович 67 13). Ср. **ПОДАТАМАНЬЕ**
- ПОДУШÉВНЫЙ**  $\diamond$  **ПОДУШÉВНАЯ МИЛОСТЫНЯ** — милостыня, подаваемая в зависимости от количества душ (сотвори нам милосынку подушевную 171 19)
- ПОДШЕЛО́ННЫЙ** — юго-западный  $\diamond$  **СМОТРЕТЬ В ПОДШЕЛО́ННУЮ СТОРОНУ** — смотреть на юго-запад (смотрел в сторонку подшелóнную 79 31)
- ПОДЫ́НУТЬ** — поднять (а подынуть паруса, право, полотнены 17 100)
- ПОЕДИ́ЩИЦА** — здесь: пара, ровня, будущая жена (вы не знаите ле кто мне поединщицу 130 33)
- ПÓЕЗД** — родня и друзья жениха, сопровождающие его к невесте в день свадьбы и их обонх к венцу, а затем из церкви в дом ивообрачного (как пошли-то ведь да со князем поездом 34 33)
- ПОЕЗЖА́НА, ПОЕЗЖА́НЫ** — участники свадебного поезда (см. выше) (да еще дай ты в поезжаана Дуная сына Ивановнча 183 82)
- ПОЖА́Р**  $\diamond$  **НА ПОЖАР ПУСТИТЬ** — поджечь, сжечь (опять же церкви на пожар пушу 63 5). Ср.  $\diamond$  **НА ДЫМ СПУСТИТЬ**
- ПÓЖНЯ** — сенокосный луг; поле, пашня (на пожие корни ворочали 52 2)
- ПОЗАВО́ЧЬЮ** — заочно, заглазно, в отсутствие кого-либо ([послужи] ты вочью ле, позавóчью неизменною 17 51)
- ПОЗАГУ́БИСТ(ЫЙ)** — видимо, от «позагуменье» (да кака же сорока позагубиста 57 98). Ср. **ЗАГУМЁННЫЙ**
- ПОЗАДО́РИТЬСЯ** — раззадориться, увлечься (позадорился Лука да за охотою 278 32)
- ПОЗДО́РОВАТЬСЯ** — поздороваться (зашел, поздоровкался, поклонился 57 54)
- ПОЗДРА́(В)СТВОВАТЬ** — поздороваться (он поздраствовал Владимира-князя да солинышка 38 55). Ср. **ЗДРА́ВСТВОВАТЬ**
- ПОИЗО́ЙТИ** — пойти, выйти (поизыть-ко, пожалуй, доброй молодец 100 176)
- ПОЙМЫВА́ТЬ** — наткнуться на, задержаться за, схватиться за (да поганое тулово, сердитоё, поимало мачту карабельную 21 195—196)
- ПОЙС(Т)Ь** — (по)есть (захотела калика тут попить и поись 105 7; [посадили Илью Муромца] попить да поисть 45 46). Ср. **ИС(Т)Ь**
- ПОКАЗЫ́ТЬСЯ** — поскользнуться, подвернуться (лева нога его показилася 91 153)
- ПОКАНА́ТЬСЯ, ПОКОНА́ТЬСЯ** — сов. вид к **КОНА́ТЬСЯ** (поди ты зови его да поконайся нынь 102 124)
- ПОКЛЮ́ШКА** — рукоять у сабли (не зазвонит поклюшка золочёная 43 228)
- ПОКЛЯ́ПЫЙ** — кривой, изогнутый, наклоненный в одну сторону (у березки у покляпые 53 111)

- ПОКО́Й — жилое помещение, комната (побежал Владимир во второй покой 21 124)
- ПОКО́ЛЬ — см. ПОКУ́ЛЬ (уж как ты, поколь ночь ехал, правилса 41 287)
- ПОКО́Р — позор, худая слава (ай-я на пору́ганьё, на покор 72 116)
- ПОКО́РКАНЬЁ — см. ПОКУРКАНЬЁ (на пога́леньё вам, дак поко́рканьё 89 141)
- ПОКУ́ЛЬ — где, каким путем (покуль ехал, какой дорожкой 43 163)
- ПОКУ́РКАНЬЁ — см. КУ́РКАНЬЕ (привезу я вам погану буйну голову на погалинье да на покурканье 91 132—133)
- ПОЛ — низ, земля (не удалось Соловью на пол [с дуба] пасть 46 234)
- ПОЛЕНЬИ́ЦА — чаще — богатырша; реже — богатырь (тут встречают добрых молодцов поленицы преудалые 19 331—332).
- Ср. ПАЛЬНИ́ЦА, ПОЛЯ́НКА, ПОЛЯ́НИЦА
- ПОЛÉТНИЧКО — уменьш. от слова полено (он подыскивал себе ныне полётничко 281 28)
- ПОЛÉТИК ♦ НА ПОЛÉТИКУ — на лету, во время падения (ухватил Соловья да на полетику 54 139)
- ПОЛЫ́ЦА, уменьш.: ПОЛЫ́ЧИК — полка (ай-я перчатки барановы [да] на полы́чику 155 22)
- ПО́ЛНЫЙ ♦ ПО́ЛНЫЙ ВО́З(В)РАСТОМ — в расцвете лет ([полюбовница] да полна возрастом 118 28)
- ПО́ЛО — до полного опустошения (ропустили тут у Митрея, всё розвезли, разметали всё у Митрея поло-на́поло 261 85—86)
- ПОЛÓВИНА — см. ОЛÓВИНА (поло́виной она [корова] подавиласе 91 97)
- ПОЛÓВНИК — помощник с половинной оплатой (а Алёшу Поповича я — в половнички. Прилож. V—3 51)
- ПОЛОЖÉНЬЕ, уменьш.: ПОЛОЖÉНЬИ́ЦО — взнос, вклад святыни по обету (свести [в Ерасáлим-город] положеньичо немалое 244 12)
- ПОЛÓН — плен (я князя-та царя да во полон возьму 87 30)
- ПОЛОНЯ́ТЬ, ПОЛОНИ́ТЬ — взять в плен (хочет... весь народ полонить 43 210)
- ПОЛОСÁ, уменьш.: ПОЛÓСКА — порыв ветра (вдруг на ветру полоска да перепакнула 67 296)
- ПОЛÓТ — сокращ. форма от «полотняный» (он берёт с собой матёр белой полот шатёр 269 118)
- ПОЛОХЛЫ́ВЫЙ — тревожный, беспокойный, пугливый, от *полохáть*, *полошítь* — тревожить, смущать, беспокоить, волновать, пугать (у старого смерть страховита да полохливая 47 103)
- ПОЛСТЬ — подстилка; обычно из войлока или из шкур (ты поставь тогда на полсти меня на пуховыя 190 85)
- ПОЛУНЁ́ННЫЙ — полонённый, взятый в полон, в плен (братья полунённые да социняют-то всё изменушку 90 131)
- ПОЛШТО́Ф — мера жидкостей (чаще водки), двадцатая часть ведра (основная мера — штоф) (принесла ему она полштоф воды 49 195)
- ПОЛЮБÓВНИЦА — достойная быть супругой; пара (не знаете ли мне да соепружницю, не знаете ли мне да полюбовницу 123 30—31). Ср. СПОЛЮБÓВНИЦА
- ПОЛЯКОВА́ТЬ — выезжать в поле воевать (Добрыня-то ведь поляковать ездил 29 1)
- ПОЛЯ́НКА — см. ПОЛЕНЬИ́ЦА (аж одна была полянка да преудалая 128 58)
- ПОЛЯ́НИЦА — 1. см. ПОЛЕНЬИ́ЦА (быть бы старшая да та сильна поляница приудалая 183 70); 2. совокупность богатырей (да на всю-де поляни́цу да преудалую 179 6)
- ПОМАНИ́ТЬСЯ — подождать, помедлнить (уж постойте-ко, робята, поманитесь-ко 220 36)
- ПО́МАХ — мах, взмах ([выпывал, он чару] единым духом да одним помахом 193 158)
- ПОМЕ́ЛЫШКО, ПОМЯ́ЛУШКО — помело, которым обжигается печной свод перед посадкой хлебов (помёлушки у ней шелковые 145 84; мочат у нас помялышка верно да в медовой воде 148 79)
- ПОМЕ́ТЫВАТЬ — 1. бросать, кидать (а пометыват ёрлык ко за́ставы 69 58; пометали больш́и́ я́кори 275 15); 2. бросать из стороны в сторону, шатать, пошатывать (и стало его помётывать, побрасывать от силы 2 13)
- ПОМЕША́ВКА — то, чем мешают, размешивают, мутовка (а мёнша [дочь] бежит с помешавкою 60 112)
- ПОМЕ́ШКАТЬ — подождать (ты помешкай немножко, всё поправитце 21 149)
- ПОМИ́МОЧОК — мимо (едет Сокольничек помимочок, ему не здравствует 79 77)
- ПОНИМА́ТЬ — заливать, затоплять (понимáла тут вода все зелены луга 277 25)
- ПОНОСИ́ТЬ — 1. подносить (он поносит как подароцьки хорошия 270 106); 2. поручить, ругать, доносить, клеветать (понеслись бояра на Пóтыка 260 207)
- ПОНЯ́ТЫ(Й) — здесь: запертый, закрытый (ворота все поняты 43 147)

- ПООТВЕДАТЬСЯ — поотведать силы, переведаваться, побороться (надо будет с ним поотведаться 73 77)
- ПОПЕРАТЬСЯ — возражать, противиться (а в кресте чумак поператься стал 204 107)
- ПОПЕТИТЬ — вместо: ПОПЯТИТЬ, т. е. потеснить, заставить отступить (а мужички-ти попетили дружинишку 242 159)
- ПОПЛАВ ♦ НА ПОПЛАВ ВОДЫ — бросить в воду, плыть (чудны образы-иконы на поплав воды 67 96); ♦ НА ПОПЛАВ РЕКИ (Вседержителя Спаса — на поплав рекі 101 68)
- ПОПЛАХИНА — доска (древяны [иконы] — на поплахины 206 35)
- ПОПРАВИТЬСЯ — справиться (самому ему со мной не поправитца 70 89)
- ПОПРЕКАТЬСЯ — жалиться, жаловаться (он, конь, стал-то потыкатисе, он и стал попрекатисе 8 9—10)
- ПОПРИЩЕ — крупная путевая мера неопределенной величины: 1. верста в 750 сажень (XVII в.); 2. расстояние около 7400 м., поприще великое, большое (XIV—XVII в.); 3. расстояние в один день пешего пути (примерно 20 верст) (с XI—XIV вв.). В фольклоре употребляется для обозначения линейных единиц (а Почай-река была на два поприща 29 20)
- ПОПРЫЩЕ — вместо: ВОПРЫЩЕ (а по дика там зверища ищэ попрыща 184 113)
- ПОПУТЬЕ — попутно, по пути (на попутье она накормит всех 170 49)
- ПОРАТИТЬСЯ — побороться, померяться силой, сразиться (я, говорит, еду-иду со старым казаком, с тобой поратитьца 48 262). Ср. РАТИТЬСЯ
- ПОРАТО, ПОРАТУ — очень, весьма, сильно, крепко (а и это порато да за беду стало 196 180; товару везут порату много 255 79)
- ПОРИПКОВАТЬ — помигивать; от *ripать* — часто мигать (кабы стал-то нынь морской царь нынь порипковать 251 99)
- ПОРОГ — водопад; отмель, усеянная камнем, с быстрым и шумным течением по ней воды (кабы спит-то храпит, да как порог шумит 21 190)
- ПОРОЗНЫЙ — 1. порожний, пустой (из порозной-то посуды нонь не пьют, не едят 215 37); 2. свободный, незанятый (у тя нету ле нам места сесть порозного 116 39)
- ♦ ПОРОТЬ ГРУДИ — резать (да и хочет пороть да груди белыя 67 289)
- ПОРОХА, уменьш.: ПОРОШЕНЬКА, ПОРОШИЦА — свежий, только что выпавший снег (ай выпадала пороха снегу белого 153 1; ай не белая порошенька повыпала 38 163; и не во пору порошица, не вовремя 153 2)
- ПОРТОМОЙНИЦА — прачка (а у нас так-от портомойницы ходят 149 22)
- ПОРУШИВАТЬ — резать, разламывать (и стала эту ковригу порушивать 40 22)
- ПОРШНИ — кожаная грубая обувь без голенщ (на ногах несёт поршни кабан-зверя 115 131)
- ПОРЯДОК — ряд (из того порядку из передняго 16 21)
- ПОСВЙСТОВАТЬ — в значении: шатать, бросать из стороны в сторону (еще стало тут Идойлушку посвистывать 22 113)
- ПОСКАК — см. СКОК (а Почай-река на два поприща змеиных, на два поскака лошадиных 149 39—40). Ср. УСКОК
- ♦ ПОСЛАТЬ НА УСКОРУЮ — наскоро, быстро (я послан тебе да на ускорую. Прилож. III—2 82)
- ПОСЛЕННИ — в последний раз (я посленни ж, вино, с тобой ноньци прощаюсе 190 216)
- ПОСМОТРЕНЬЕ, уменьш.: ПОСМОТРЕНЬИЦО — вид, зрелище, показ (ты Владимиру-царю на по-смотреньицо 41 339)
- ПОСТЫГНУТЬ — вместо: настигнуть (а настигла их тут да темна ноченька 265 95)
- ПОСТОВАТЬ — постигать, соблюдать пост (у нас среды-то, петничи не постуют 270 183)
- ПОСТУПКА — поступок, деяние (не пустым-то старой да похваляется — была поступка да молодецкая 96 94—95)
- ПОТАРЗЫВАТЬ — терзать, рвать на части (стала змеюшка его да всё потарзывать 12 146)
- ПОТВОРИТЬСЯ — расслабиться, разнежиться (а змея же легла да потвориласе, а ишла на ей тягость тут великая 278 91—92)
- ПОТЕНУТЬ (ПОТЯНУТЬ) — обтянуть, покрыть, обить, отделать (потенули кроватьку дорогим сукном 266 19)
- ПОТЕРЯТЬСЯ — пропасть, исчезнуть (и потерялсь эти два странника 3 40). Ср. УТЕРЯТЬСЯ
- ПОТИКИ — см. ПОД, ПОДИКИ (потики-то у нас серебряны 141 152)
- ПОТНИК, уменьш.: ПОТНИЧЕК — кусок войлока, подкладываемый под седло (Илья клаал на него потнички, клаал седло зеркальное 51 29). Ср. ПЛОТНИЧЕК
- ПОТОПИТЬ — вместо: потупить (голову, глаза), т. е. опустить вниз (потопя ты дёржишь да очи ясныи 67 195)
- ПОТРЕБНИШКО — изношенная, ветхая одежда (скинул с себя потребнишко 48 223)



- ПОТРЕХНУТЬСЯ — дрогнуть (а ще как левая рука да потрехнуласе 25 15)
- ПОТЫКАТЬСЯ — вместо: спотыкаться (он, конь, стал-то потыкатисе 8 9)
- ПОТЯПУШ — удар ладонью, шлепок; от ТЯПНУТЬ — ударить (дал Добрыня Олеше потяпушу 31 178). Ср. АЛАБУШ, О(Т)ТЯПЫШ, ТЕПЫШ, ТЯБЫШ, ТЯПОШ, ТЯПУШ, ТЯПЫШ
- ПОТЯПЫВАТЬ — шлепать (стал коня по спине потяпывать 144 29)
- ПОТЯПЫШ — см. ПОТЯПУШ (да и дал ему... два потяпыша 70 83)
- ПОХВАТИТЬСЯ — спохватиться (князь похватился: кого к Илье послать 52 78)
- ПОХВАЛЬНЫЙ — хвастливый, пустохвальный (подоспело его слово похвальнее 67 281)
- ПОХВАЛЯТЬСЯ ♦ ПОХВАЛЯТЬСЯ ПУСТЫМ — лгать публично, демонстративно (ох... ты, добрый молодец, не пустым ли ты да похваляешься 57 57)
- ПОХВОСТЫВАТЬ — похлестывать, бить (он пуше стал змею, право, похвостывать 10 119)
- ПОХОДИТЬ — 1. уходить (уж ты што же так рано походишь со чесна пиру 185 43); 2. идти, подходить (а походит она да к своему двору 185 45). ♦ ПОХОДИТЬ НА СПОР — вступать в спор, спорить (тут они стали на спор походить 144 48)
- ПОЧЭС(Т)НЫЙ ♦ ПОЧЭС(Т)ЕН МОЛЕБЕН или ПИР — молебни или пир в чью-то честь (служила [матушка Вольги] молебны почесныя 1 18; кабы сделали они, право, почесен пир 10 169; заводилсе почестен пир 19 2). Ср. ЧЕС(Т)НОЙ
- ПОЧИНАТЬ, ПОЧАТЬ — начать (почал Илья тогда дубья рвать 6 58)
- ПОШИРГИВАТЬ — пинать, толкать, теребить (стали Ильюшку поширгивать 42 143)
- ПОЩАПКА — щегольство; от щап — щеголь (поступки, пошшапка не отцовския 239 7)
- ПРАВДАТЬСЯ — спорить (стали правдаться — он всех повыправдал 144 49)
- ПРАВЕЖ — руль (придывал он к кораблику на место правежу 243 47)
- ПРАВИТЬ ♦ ПРАВИТЬ ПУТЬ — направляться (куда [добрый молодец] путь правишь 43 161)
- ПРАВИТЬСЯ — направляться (ты ёткуль ноньце едешь, куда прависься 41 279)
- ПРЕВЫСЕЧЬ — иссечь, посечь, разбить, вырубить всех, многих (всю небесную превысекли 203 73)
- ПРЕГРОБЛЫЙ — приглубокий (а не будут нас дёржать ручьи прегроблые 139 64). Ср. ПРИГЛУБЫЙ, а также ГРУБЫЙ
- ПРЕДВЕРЬЕ, ПРЕДВОРЬЕ — вместо соответственно: ПРИДВЕРНИК; ПРИДВОРНИК (у ворот предворьев не спрашивал, у дверей предворьев он не спрашивал 39 30—31)
- ПРЕДСТАВИТЬСЯ — см. ПРЕСТАВИТЬСЯ (состарился Микитушка — представилса 11 2)
- ПРЕЖ — прежде, раньше (преж у Маринки было деветь туров 28 27)
- ПРЕЛЕСТЬ — достоинство, сила, крепость (ради прелести лошадиной 73 67)
- ПРЕМ — перед, (на)против (прем царских окон поклоняйтце 275 19)
- ПРЕСТАВИТЬСЯ — умереть (а состарилса Микитушка — представилса 9 19). Ср. ПЕРЕСТАВИТЬСЯ, ПЕРИСТАВИТЬСЯ, ПРЕСТАВИТЬСЯ, ПРИСТАВИТЬСЯ
- ПРЕСТЫСЬ, ПРЕСТЬ — прять, заниматься прядением (аж и престысь да и шелком шить 128 64)
- ПРИВЕРЁТНИК — вместо: ПРИДВЕРНИК или ПРИВОРОТНИК (у дверей не спрашиват приверетников 40 323)
- ПРИВОРОТНИК — страж, слуга у ворот (он-де три года же жил он в приворотниках 23 42)
- ПРИВЯЗЛИВЫЙ — привязчивый; задиристый (лежит Чурилошко привязливой 159 54)
- ПРИГИБАТЬ — наговаривать, оговаривать, лжесвидетельствовать (они с клятвой на старá да пригибают же 100 25)
- ПРИГЛУБЫЙ — глубокий (не будут нас держать ручьи приглубые 142 65). Ср. ПРЕГРОБЛЫЙ, а также ГРУБЫЙ
- ПРИГОДИТЬСЯ — случиться, оказаться кстати, на месте (пригодился слуги царя 226 7)
- ПРИГОЖАТЬСЯ — см. ПРИГОДИТЬСЯ (пригожались у царя люди придворныя 214 13)
- ПРИДВЕРНИК, уменьш.: ПРИДВЕРНИЧЕК — страж, слуга у дверей (он не спрашиват у дверей придверничков 19 214). Ср. ДВЕРНИК
- ПРИДВОРНИК — слуга при дворе ([жил я] да и придворником 128 56)
- ПРИЖНЯТЬ — см. ПРИЗ(Д)НЯТЬ (да и прижнял он свой да июнь пухов колпак 67 221)
- ПРИЗАДЁРНУТЬ — прикрыть (призадёрнули решоточкой чугуниной 179 51)

- ПРИЗ(Д)НЯТЬ — приподнять, поднять вверх (прізіял он его выше буйной головы 108 76)
- ПРИКА́ИВАТЬ — прикалывать, прикреплять, пускать на аркане, вожжах (кояя, лошадь) (ты не прикаивай [кояя] да не привязывай 203 11)
- ПРИКА́ТЧИК — вместо: приказчик (как Садко-ко забирал себе прикатчиков 253 32)
- ПРИКО́РЧИТЬСЯ — скорчиться, поморщиться (вот он и эту цярочку выпил иа единый дух и не прикорчился 43 17)
- ПРИЛУЧИ́ТЬСЯ — случиться, оказаться, встречаться (да и сила иа силу прилучилосе 67 367)
- ПРИМА́КНУТЬСЯ — примкнуть(ся), привлечься, присоединиться (привыкнет народ и примáкнется ко мне 271 72)
- ПРИМА́ТЬ — принимать, брать у кого-либо (ты примай-ко от нас да золоту казиу 16 111)
- ПРИМЕ́Т(А), уменьш.: ПРИМЕ́ТОЧКА — цель при стрельбе из лука (я горазд-де, Дунай, да во примет стрелеть 119 195; относила приметоцьку в чисто полё 119 205)
- ПРИНАВА́ЖИВАТЬ — поводить, поваживать (глазами) (да ясными очами принаваживат 256 37)
- ПРИНАПРАВЛЯ́ТЬ, ПРИНАПРА́ВИТЬ — см. НАПРАВЛЯ́ТЬ (он мостики принаправил 49 31)
- ПРИНАХА́РКИВАТЬ — вместо: *принаша́ркивать*, т. е. шаркать — тереть, скрести, шуршать (он и злаченными перстнями принахаркиват. Прилож. II—2 64)
- ПРИНАХЛА́ПЫВАТЬ — издавать хлопок, стучать, шуметь (большими-те тюнеми он принахлапыват. Прилож. VI—8 7)
- ПРИНЕ́ТЫ́ ✧ ИДИТИ В ПРИНЕ́ТЫ́ — идти в зятя (примаки), быть принятым в семью жены (он даваицце суда нам в прине́ты́ с табой 277 114)
- ПРИНИМА́ТЬ ✧ ПРИНИМА́ТЬ ЗОЛОТЫ́(Е) ВЕНЦЫ́ — венчаться в церкви (да пойдут они во церьков принимать по злату́ венцу 38 178)
- ПРИБХУ́ЛИТЬ — нанести оскорбление хулой (а и чем же молодца да приобху́лили 183 33)
- ПРИОХ(В)О́ТИТЬСЯ — испытать сильную охоту, желание (ай-я предумалось Добрыньке да приохвотилось 25 1; приохотилось [Добрыне] съездить на чисто́ поле 31 5)
- ПРИОШУ́НУТЬ — оглушить (всех тут нараз да приошунуло 46 327)
- ПРИПА́ЛНИВАТЬ — переполнять, наполнять до краев (припалниват чашу пива пьяного 21 64)
- ПРИПЕВА́ТЬ — величать (да(й)и в(ы)сих он(ы) поимен(ы)но стал(ы) припевати. Прилож. IV—1 208)
- ПРИПО́Й — припай, т. е. припаянная часть какого-либо предмета (у ножа были припо́и нынш серебряны 115 111)
- ПРИПРА́ВА — снаряжение (богатырское, молодецкое) (и стал он тогда заводить все приправы себе молодецкие 40 110)
- ПРИ́ПРЕЖЬ — при́пряжь — вся целиком сбруя для лошади; здесь: в смысле совершенства седлания (не ради басы..., ради при́прежи лошадиныя 42 105—106)
- ПРИРАЗВА́ЖИВАТЬ — см. РАЗВА́ЖИВАТЬ (он ясыма очами приразваживат 19 9). Ср. ПРИНАВА́ЖИВАТЬ
- ПРИРАЗЛЯ́ПАТЬСЯ (ПРИРОЗЛЯ́ПАТЬСЯ) — см. РАЗЛЯ́ПАТЬСЯ (кабы вси-то-де тут да прирозляпались 117 17)
- ПРИРАСПАДА́ТЬСЯ — часто, все время, многократно падать (тут пьяна́ стала да прираспадалась 275 31)
- ПРИРОСПИ́ЛЬКИВАТЬ — моргать, поводить глазами, смотреть по сторонам, разглядывать подслеповатыми глазами; от глагола *пилькать*, *роспилькивать* (слепыми-те глазами он да прироспилькиват. Прилож. VI—8 8)
- ПРИСПЕ́Х — вместо: доспех, т. е. снаряжение, вооружение (нет ли у его приспехи богатырские 50 65)
- ПРИСТА́ВИТЬСЯ — см. ПРЕСТА́ВИТЬСЯ (он состарился, Микита ле, приставилса 23 6)
- ПРИСТО́ЛЬНИК — прислужник у стола (пристольники были неочесливы 188 55). Ср. СТО́ЛЬНИК
- ПРИСТУ́ПКА, уменьш.: ПРИСТУ́ПОЧКА — ступенька лестницы, прибиваемой к боку печи; по ней лезут на печь.
- ПРИТОРОКА́ТЬ — привязывать, приторочить к седлу; от слова *торока́* — ремень или мешок для привязывания к седлу (дак он его [Соловья] приторока́л ко стремяни 52 22)
- ПРИТУГА́ТЬ — привязывать (притугаёт своя да коня доброго 235 82)
- ПРИУЖА́ХНУТЬСЯ — ужаснуться, испугаться (приумолкнули они и приужа́хнулись 111 53)
- ПРИХВАТИ́ТЬСЯ — вместо: ПРОХВАТИ́ТЬСЯ (и прихватилась душка Маринка, лебедь белая 271 101)
- ПРИЧЕ́ТНИК, ПРИЧЕ́ТНИК — младший член церковного притча (псаломщик, дячок) (как всех церковных она дак ныне причётников 12 15)
- ПРИЩЕ́РБА́ТЬСЯ — получить щербины, зарубины (а сабёльки-те у их прищербалисе 69 122)

- ПРОБИТЬ (ИСПРОБИТЬ)** — пробить, обить чем-либо (а пробить это чердак да золотым гвоздём 265 27; испробили-то кроватку золотым гвоздём 266 20)
- ПРОВЕЩИТЬСЯ** — проговорить, промолвить человеческим голосом (да провещылся конь да лошадь добрая 235 43)
- ПРОВЯЗЛИВЫЙ** — см. ПРИВЯЗЛИВЫЙ (есть там Чурилишко провязливой 141 72)
- ПРОГРА́ИВАТЬ, ПРОГРА́ИТЬ** — прокаркивать, прокаркать (как програват-де ворон на белом шатру 261 111).  
Ср. СПРОГРА́ИВАТЬ
- ПРОЗДРАВЛЯ́ТЬ** — поздравлять (поздравляю тебя, Олёша, с молодой женой 34 150)
- ПРОКАЗНУ́ТЬСЯ** — проскользнуться (а лева рука да проказну́лася 82 151)
- ПРОКА́ТИТЬСЯ** — поскользнуться, подвернуться (а левá-то ногá да прока́тилася 69 131)
- ПРОКЛАЖДА́ТЬСЯ** — прохлаждаться, т. е. приятно, беззаботно проводить время (они пили, пировали, проклажда-лисе 270 132)
- ПРОКОЛЬЗДИ́ТЬСЯ** — соскользнуть, промахнуться (лева рука да прокольздиласе 75 102)
- ПРОКОЛЬНУ́ТЬСЯ** — вместо обычного: ПРОКАЗНУ́ТЬСЯ ([у старого] права нога да прокольнула же. Прилож. V—2 155)
- ПРОМЕ́ТА, уменьш.: ПРОМЕ́ТОЧКА** — примета (оставлю я те да нынх прометоцькю 119 21)
- ПРОМИНА́ТЬ** — прогуливать, выгуливать (проминай миня, бурушка, по трём зорям 190 89)
- ПРО́ПЕР** — значение не ясно; по-видимому, от прапор, т. е. знамя, стяг на копье или: использует копье в качестве знамени (да берёт-то копье востроё пропером 269 127)
- ПРОПИВА́ТЬ** ⇨ **НА́ЧАЛИ ПРОПИВА́ТЬ** — приступить к свадебному обряду перед венчанием, когда родители невесты окончательно решают отдать дочь замуж (пропивать стали, отдавать 31 126)
- ПРОПРЯ́ДЫВАТЬ** — прядать; здесь: пробегать, проскакивать, проноситься (а не сер горносталя ту' пропрядывал 153 6)
- ПРОСВИСТА́ТЬ** — быстро и шумно течь, нестись (пролежала ле, просвистала ле мать быстра река 165 1)
- ПРОСТИ́ТЬСЯ** — здесь: извиниться перед кем-либо (простилсе (извинилсе) князю Владнмеру 196 256)
- ПРОСТУПА́ТЬСЯ** — спотыкаться, оступаться (у Святогора конь проступаться стал б в)
- ПРОТОЛМА́ЧИВАТЬ** — от ТОЛМА́ЧИТЬ, т. е. переводить с одного языка на другой (по-немецкому протолма-чивал 105 203)
- ПРО́ТЧИ(Й)** — прочий, иной (кабы в ти жо науки протчи мудрыи 269 45)
- ПРОХВАТИ́ТЬСЯ** — 1. спохватиться, очнуться (прохватились — сила Скурлы обошла на окрúг их 203 70); 2. в значении: замереть, остановиться (у старого права нога да прокатилася, лева рука да прохватилася 79 232—233)
- ⇨ **НА ПРОЧ́ИТЕ** — вместо: НА ПРОЧ́ИКЕ, т. е. в стадии распускания; от проч́ика — первая молодая зелень весной (на проч́ите листики малиновы 12 45)
- ПРОЧУНÉТЬ** — опомниться, прийти в себя (князь прочунел. Пир устроил 51 57)
- ПРОЧУХА́РИТЬСЯ** — очнуться, прийти в себя: проснуться (она потом прочухарилася и grit 127 6)
- ПРОШИБА́ТЬСЯ** ⇨ **ПРОШИБА́ТЬСЯ ИЗ РЕЧЕ́Й** — см. ⇨ **ВЫШИБА́ТЬСЯ ИЗ РЕЧЕ́Й** (из рецей-то Садко прошибаетце 251 15)
- ПРОЩÉЛКАНЫ́Й** — пробитый (у дружиннушки все головы прощёлканы 242 160)
- ПРЫ́ТОСТЬ** — прыть, прыткость, т. е. скорость, живость (ради прытости лошадиной 119 9)
- ПУ́ЙНА, уменьш.: ПУ́ИНКА** — веревка для спутывания ног коня (он розорвал все пунки шелковыи 100 186).  
Ср. ОПУ́ТИНА, ПУ́ТЫ
- ПУ́РГА-ПА́ДЕРА** — сильная снежная метель (да хватила его пурга-па́дера 254 34)
- ПУ́РХАЙ** — порхун, т. е. неоперившийся птенец (ты, молодой, пурхай,— не попархивай 191 211)
- ⇨ **ПУСТОМЕ́РАЯ ВОРОНА** — искажение традиционного «пустоперая ворона» (летишь-машешься, ворона пустоярая. Прилож. V—3 70)
- ПУ́ТЫ, уменьш.: ПУ́ТЕНКИ** — узы, веревки (привязали его тут во пути шелковыи 183 303; свезали во пúтенки шелковыи 119 67). Ср. ОПУ́ТИНА, ПУ́ЙНА
- ПША́НА́** — пшено, пшеница, пшенка (кабы ел он пшану да белоярову 54 66)

- ПЯДЬ** — мера длины, равная расстоянию между большим и указательным пальцами; четверть аршина;  $\diamond$  **ПЯДЬ БУМАЖНАЯ** — точная, казенная мера в одну пядь, удостоверенная печатью, клеймом (промежу ему ушей да пядь бумажная 115 64)
- ПЯТА́ (ПЕТА́)** — 1. шип двери, на котором ходят дверные створки  $\diamond$  **ОТВОРИ́ТЬ (ОТКРЫ́ТЬ) ДВЕРЬ НА ПЯТУ́** — отворить дверь настежь (открывает погребов двери ле на пятау 114 145); 2. конец сабли, вставленный в рукоятку (и с носка до пятау все нщербаласе 12 141); 3. пятка  $\diamond$  **ПО́Д ПЯТУ́** — позади (а по́д пету Соловьёво во трубу́ вертят 166 44)
- РАВНОМÉРНЫЙ**  $\diamond$  **РАВНОМÉРНАЯ ВЕРСТА́** — см.  $\diamond$  **ВЕРСТА (РАВНО)МÉРНАЯ** ([съездить] да три девяноста равномерных вёрст 191 25)
- РАЗБОЛАКА́ТЬСЯ (РОЗБАЛАКА́ТЬСЯ)** — раздеваться (а тут станут ребята разболакаться 139 370)
- РАЗВА́ЖИВАТЬ (РОЗВА́ЖИВАТЬ)** — смотреть по сторонам (он бы ясныма глазами да всё розваживат 183 20)
- РА́ЗВОЛОЧАТЬ (РО́ЗВОЛОЧАТЬ)** — растащить в разные стороны (ищэ пусь у тя малого нонь ро́зволочат 190 203)
- РАЗДÉРНУТЬ** — развернуть, растянуть, расставить (вот он тогда, козак Илья Муромец, коня спустил и раздёрнул шатёр белобархатный 43 50)
- РАЗДУБА́НИТЬ (РОЗДУБА́НИТЬ)** — выпить (выдуть) откупорить, открыть (роздубанил сороковки да с зеленым вном 107 54)
- РАЗЛÍТЬ**  $\diamond$  **РАЗЛÍТЬ НА ОГНÍ** — расплавить (и святы иконы менные хотят на огни разлить 206 34)
- РАЗЛЯ́ПАТЬСЯ** — стать излишне откровенным, разболтаться. Пример см. **ПРИРАЗЛЯ́ПАТЬСЯ**
- РАЗНИМА́ТЬ**  $\diamond$  **РАЗНИМА́ТЬ ПОЛЯ́** — разделять поля под пашню (а в летнюю пору поля разнимали 43 3)
- РАЗНОЛÍЧНЫЙ** — различный (разнолчные товары все повыносил 18 275)
- РАЗРЕШИ́ТЬ**  $\diamond$  **РАЗРЕШИ́ТЬ ЗАЛО́Г** — нарушить обет, зарок (а ведь то будет мне разрешить свой велнк залог 42 123)
- РАЗРУ́ШИТЬ**  $\diamond$  **РАЗРУ́ШИТЬ ЗАЛО́Г** то же, что  $\diamond$  **РАЗРЕШИ́ТЬ ЗАЛО́Г** (тогда стал доброй молодец первой залог разрушивать 40 174)
- РАСКОЛУ́ПАНЫЙ (РОСКОЛУ́ПАНЫЙ)** — расковыренный, испорченный, сломанный (а у ружей как спуски росколупаны 261 227)
- РАСПОЛУ́БИТЬ (РОСПОЛУ́БИТЬ)** — открыть, откупорить (росполубил он-то боцьки сороковыя 245 40)
- РАСПРОСТА́ТЬ (РОСПРОСТА́ТЬ)** — распутать, выпростать, высвободить (роспростала опутинки шелковыя 180 293). Ср. **СПРОСТАТЬСЯ**
- РАСПУСТОШÍТЬ (РОСПУСТОШÍТЬ)** — опустошить, разломать, разрушить (роспустошили тут у Митрея, всё розвеяли 261 85)
- РАССО́ШИНА** — развилка (на двенадцати) рассошинах дубовых сидит Соловей-разбойник. Прилож. VII—1 137)
- РАСТÁРЗА́НЬЕ (-Ё) (РОСТА́РЗА́НЬЕ)** — растерзание (да серым-де волкам да на растарзанье 67 414). Ср. **ВОСТА́РЗА́НЬЕ**
- РАСТОЛОЧА́ТЬ (РОСТОЛОЧА́ТЬ)** — растоптать (уж как пусь у тя бурушка нонь ро́столочат 190 202)
- РАСТУ́ЛИВАТЬ** — вынимать втулку, деревянную пробку из бочки, раскупоривать, открывать (он расту́ливал тут боцьку сороковоцьку 106 172)
- РАСТЯГА́ТЬ** — протягивать (растягай, Илья, руки белые 47 13)
- РА́ТИТЬСЯ** — биться, сражаться, воевать (ухватна Добрыня копьецо бурзомецкое, начали они тут ратитсье 12 126—127). Ср. **ПОРА́ТИТЬСЯ, СРА́ТИТЬСЯ**
- РАТЬ** — войско (чаще неприятельское) (стали секчи рать-силу великую 18 177)
- РАСХМА́ТЕНЬКОЙ** — синоним к косматенькой, к постоянному эпитету богатырского коня (косматенькой бурушка, расхматенькой 103 44)
- РЕЗЬ, РЕ́ЗИ** — вырезанная надпись; вместо традиционного: **ПОДРЕЗЬ, ПОДРЕЗИ** (кабы были там рези-д(ы)-ки подрезаны. Прилож. IV—6 54)
- РЕЛЬ, РЕ́ЛЯ** множ. ч. **РЕ́ЛИ** — 1. два столба с перекладиной, виселица (и сделали рель превысокую 272 225; приказал-де сделать релю высокую, как повесить Внзю сына Лазурьева 184 240—241; делают рели превысокие 274 86); 2. возвышенность, сухой лужок с хорошей растительностью среди болота (ай-яй поставь меня да на рели на высокия 139 58)

- РЕМЁНЧАТ, РЕМЁНЩАТ, РЕМЁЩАТ СТУЛ (дал [Скурла] ему ременчат стул 204 65; а снесла она ему нынче ременщат стул 100 81; он садился тогда да на ремешат стул 105 191) — либо от слова «ремесленный», т. е. искусный, тонкой работы, либо от слова «ременчатый», т. е. складной на ремнях
- РЕМЯ́ННЫЙ СТУЛ — см. РЕМЁНЧАТ СТУЛ (садится он на ремянный стул 148 222)
- РЕМЯ́НЧАТ СТУЛ — см. РЕМЁНЧАТ СТУЛ (он соскакивает со стула со ремянчата 36 228)
- РЁНЬЧАТ СТУЛ — см. РЕМЕНЧАТ СТУЛ (как садился Иван да на реньчат стул 182 38)
- ♦ РЕ́НСКИЙ ПОГРЕБ — погреб для хранения виноградных вин; ренский от немец. рейнвейн, т. е. вино с Рейна; виноградное вино вообще (спустись-ко ты в ренские погреба глубокие 43 14)
- РЕСТОВЫ́ВАТЬ — арестовывать (рестовали Дюка сына Степанова 141 166)
- РЕ́Я, уменьш.: РЕ́ЮШКА — вместо: веревя, уменьш. веревушка (да от рук бы реюшки шатаются 183 129)
- РО́ВНО-НЕРО́ВНО — словно, как будто (кабы ровно-неровно, бутто в котли кипит 67 212)
- РОГО́ЗИНА — вместо: рогожина (под одной он лежит да рогозиною 197 130)
- РОД ♦ РОД СВЕСТИ́ — породниться; вступить в родство (не можно ле как ведь нам да нынче род свести 186 17)
- РОДИ́МОЧКА — вместо: родимое пятно, ро́динка (на право́й ноге родимочка 35 37)
- РОДИ́МЫ ♦ НА РОДИ́МАХ ИСПОРТИЛИ — при рождении или на праздновании рождения сглазил (на родимах Михайлушка испортили 268 3)
- РОНЯ́ТЬ — здесь: двигаться с необычайной быстротой (холмы ронял да ляги спáлкивал 112 2)
- РО́С(С)ТАНЬ — место, где расходятся дороги, перекресток, развилка дорог (приежат молодец к ростаням широким 40 148)
- РУКОБЫ́ТЬЕ, уменьш.: РУКОБЫ́ТЬЦО — свадебный обряд, помолвка, сговор (делают рукобутьцо 31 125)
- РУКОПА́ЛОЧКА ♦ НА РУКОПА́ЛОЧКУ — в рукопашную (и схватились они на рукопалочку 72 100)
- РУКОПА́ШИЦУ ♦ НА РУКОПА́ШИЦУ — см. НА РУКОПА́ЛОЧКУ (стали они битца на рукопашницу 48 268)
- РУКОПИСА́НИЕЦЕ — ярлык (дает ему в руки да рукописанье 207 47)
- РУ́СКО — от: рушить — нарушенне целостности, терзание (чёрным вороном на руску коня. Прилож. V— 3 133)
- РУША́НЫЙ — разрезанный, разорванный на куски, деленный на части (о пище) (принесли ему уточку не кушану, не рушану 48 195)
- РЯД ♦ БЕЗ РЯ́ДУ (ЗА)ПЛАТИ́ТЬ — без счету, не торгуясь, очень много (а тот ему без ряду заплатил. Прилож. VII—1 74)
- РЯДИ́ТЬСЯ — торговаться, договариваться о плате, цене (только не торгуйся и не рядись. Сколько запросят, столько и отдай. Прилож. VII—1 67—68)
- СА́ЖЕНЬ, САЖЕ́НЬ — старинная мера длины; различались: *прямая сажень*, определявшаяся размахом рук человека от конца пальцев одной руки до конца пальцев другой; в XI—XVII вв. встречалась сажень в 152 и 176 см; *косая сажень* — размером в 216 и 248 см. — определялась расстоянием от пальцев ноги до конца пальцев руки, вытянутой по диагонали; *маховая сажень* — длина расширенных рук, от конца одного среднего пальца до другого; *печатная сажень* — мера, точно соответствующая установленной длине сажени, т. е. казенному эталону с клеймом (печатью). В фольклоре выражения: «косая», «маховая», «печатная» сажень употребляются для обозначения больших размеров ([дорога] в ширину — <была> косá сажень 15 29; [от Киева до Чернигова] ище три девеноста ровномерных верст 190 30; да н туша-то [тотарина] его да все коса сажень, да коса-де сажень, сажень печатная 196 75—76)
- САЖЕ́НЬЕ — посадка (только видели саженье молодецкое 268 53)
- САЛМЫ́ — вместо: псалмы (а посленн салмы, право, читают же 277 16)
- СА́РЦО — вместо: сердце (ретню сáрко [вынуть] промежу плещьми 119 73)
- САФЬЯ́НОВЫЙ, САФЬЯ́ННЫЙ — сделанный из сафьяна — тонкой, мягкой кожи разных цветов, выделяемой обычно из козих шкур (сапожечки сафьянные 12 122)
- ♦ СБО́РНЫЙ КУСОЧЕК — еда, собранная как милостыня, подавание (она кормит кусочками всё сборныма 269 40)
- СБОРО́ТЬ — побороть, победить (и сборол тогда малой да старого 93 113)
- СБРУ́НЯ — сбруя (выносила сбрую лошадиную 60 15)
- СБЫ́ДЕТСЯ — сбудется (што приснитсе мне ночью, то и сбидетсе 100 144)
- СВА́ДЕБНИЧАТЬ — праздновать свадьбу (долго-нет свадебничали — мы уж не знам 273 93—94)

СВЕРГАТЬ, СВЁРЗИТЬ — сбросить, скинуть (Чурилу Водоплёнковича с места свёржил. Прилож. II—2 44)  
 СВЁРНУТЬСЯ — сверзиться, упасть с высокого места (как свернулся ноньце Соловей с сырых дубов 41 240)  
 СВЕРЬКАЛЬСКИЙ — вместо: ЧЕРКАЛЬСКИЙ (надевал ему седёлышко сверькальской 150 38)  
 СВИС(Т)НУТЬ — швырнуть, бросить (свистнул [нож] в Идолище поганое 48 216; кабы кинул, свиснул их о сыру землю 17 151).

Ср. СОСВИС(Т)НУТЬ

СВОБОДА́ — вместо: слобода́ (ай да прежде Резань да свободой слыла 10 1)  
 СВОЕРУ́ЧНЫЙ — сделанный своими руками (вы тащите-тось мни меру да своеруцную 100 57)  
 СВОЛОЧА́ЖНЫЙ — вместо: ВОЛОЧА́ЖНЫЙ (хотел тебя сукою сволочажною назвать. Прилож. I—27 2)  
 СВРО́ХНУТЬСЯ — сдвинуться, шевельнуться (не овёрнулся богатырь, не сворохнулся 32 28). Ср. ВОРО́ХНУТЬСЯ  
 СГЛОТА́ТЬ, СГЛО(Т)НУ́ТЬ — заглотить, проглотить (я хочу тебя силком сглотать 15 131; нонь живком сглону 10 98)  
 СГОЛÓВЬЕ, уменьш.: СГОЛÓВ(Ь)ИЦО — вместо: изголовье, изголовьицо (кабы кладено сголовицо косящато 165 23)  
 СДЫМА́ТЬ, СДЫ́НУТЬ — 1. вздывать, поднимать (кабы сдынул его как выше головы 17 199; 2. положить (он сдымал на коня руку правую 193 80)

СЕГОЛÉТОЧЕК — родившийся в данном году (добренький конь сеголетоцек 191 80)

СЕДА́ТЫЙ — поседевший, седой (ты увидишь когда старого седатого 74 21)

СЁДНИ — вместо: сегодня (я не знаю, к чему да сёдни виделось 100 134)

✧ СЕНА́ТОР ДУ́МНЫЙ — искаженне традиционного: боярин думный (писаря двенаццети думных сенато́ров. Прилож. II—2 97)

СЕРЕДА́ — пол (и он по той же по середи кирписчатой 272 11)

СЕРОПÉРАЯ — искажение обычного: СКОРОПÉЙНАЯ (тут распáлася бы змея да сероперая 281 20). Ср. СОРО-КОПÉГАЯ (в том же тексте)

СИДУ́Н, (СЕДУ́Н) — парализованный, безногий человек, не способный ходить (сидуном-то сидел да тут крестьянский сын 53 4; Илья до тридцати лет седуном был. Прилож. I—7 1); ✧ СИДЕТЬ СИДНЕМ (СИДНЁМ) — быть парализованным ([сидел] тридцать лет сиднём. Прилож. I—11 1—2)

СИЖА́НКА, уменьш.: СИЖА́НОЧКА — сидение (мне сижаночька эта как прискущилась 24 63)

СИЗОКА́М(Ь)СКИЙ — видимо, живущий на сизом камне, на сизых горах (да того же орла да сизокамьского 67 73) — см. КАМЧУ́ЖНЫЙ, КАМЧУ́ЖСКИЙ

СИНЬЖА́ЛИЦО — кин(ь)жалицо (подай-ко синьжалицо, булатен нож 180 256). Ср. ЧИНЖА́ЛИЦО

СИРОТА́, СИРОТИ́НА — беспомощный, одинокий, бедный, неприютный, нуждающийся, обиженный человек (обычно о нищих); часто употребляется как синоним слова калика (у солиышка матушка была до сирот добра́ 61 150; и тут заходят три сиротины 43 6)

СКА́ТНЫЙ, СКА́ЧЕНый — постоянный эпитет к жемчугу; крупный, круглый и ровный, лучший сорт (а иной-то-де хвастан скатным жемцуюг 117 22; как скачен нам жемцуюг да всё не выслуга 117 61). Ср. СКО́ПНЫЙ

СКИНЕВА́ТЬ, СКИНОВА́ТЬ — скидывать, снимать (одежду) (скиневал с себя чунный крест 108 56; скиновал с себя ле сам да платьё четное 10 84)

СКЛА́ЖЕН(Н)ЫЙ — сложенный от: складывать (твоя приправа склажена во глубок погреб 102 156)

СКЛОНИ́ТЬ ✧ СКЛОНИ́ТЬ ПОД МЕЧ — победить; убить (?) (я бы князя там Владимира под мечь склоню 69 56);

✧ СКЛОНЯ́ТЬ В ХОБОТА́ — сгибать в три погибели ([змея хочет Добрыню] и целком бы его съись, да в хобота склонёт 15 44)

СКОК — прыжок (лошади) (а второй скок [скочил] — двадцать пять [верст] 192 66). Ср. ПОСКА́К, УСКÓК

СКОЛУ́ПЫВАТЬ — сковыривать, отдира́ть (э калёных у стрел у́ши сколупывал 263 107)

СКОЛЫБА́ТЬСЯ — всколебаться, всплескаться (во озерах вода вся сколыбалася 74 168)

СКОЛЬЗНИ́ТЬСЯ — поскользнуться (да нога скользниласе 30 3). Ср. ПОДСКОЛЬЗНИ́ТЬСЯ

СКО́ЛЬКЕРО — сколько, в каком количестве (уж мы сколькеры пойдем да за твоей казной 265 47)

СКО́ПНЫЙ, (СКОПНО́Й) — искажен.: СКА́ТНЫЙ (скопной жемчуг да пересыпаецца 274 34)

СКОПОТИ́ТЬ — поднять пыль копытами (не видать сходима красна солнышка: всё чисто скопотил, всю землю матушку 43 69—70)

- ♦ СКОРОГРАМОТНЫЙ ЕРЛЫК — вместо обычного: *скорописный ерлык* (тут лёжит ерлык да скорограмотный 135 17)  
 СКОРОПЕЙНЫЙ — эпитет змеи, от *скоропея* — змея (ср. скорпион) (уж ты ой еси, змея да скоропейная 278 67).  
 Ср. СОРОКОПЕГИЙ
- СКРО́ЗЬ — сквозь (скрозь платье у ей тело видитця 123 53)  
 СКРОТИ́ТЬ — укротить, усмирить (как бы как-то скротить да сына милого 237 61)  
 СКРЫ́ТЬ — вместо: срыть (я ведь скрою твой терем да по ёкошечкам 186 76). Ср. ВСКРЫ́ТЬ
- СЛОВЕ́ЧИНО — пословечно, с подчеркиванием слов в речи (сам словечино, сударь, да ле выговаривал 179 19)  
 ♦ СЛОНОВА́Я КОСТЬ — мамонтовая кость (пример см. к ♦ ЗУБ РЫБИ́Й)
- СЛЮБИ́ТЬСЯ — полюбиться, понравиться, прийти по нраву, по вкусу (ой как Владимиру то слово да не слюбилосе 179 40)  
 СМА́ЛА — сьзмала, с детства, с раннего возраста (я бывал-де смала на святой Руси 105 61). Ср. СЫЗМАЛЕ́ШКА  
 СМЕКА́ТЬ — считать; наблюдать за кем-, чем-либо; разведывать (считал он, смекал двои сутокки 280 109). Ср. СОСМЕКА́ТЬ  
 СМЕРД — наименование феодально-зависимых крестьян в Древней Руси; здесь: человек низкого происхождения (да што у тя на за́печье за смерд сидит 115 100)
- СМЕ́ТА, СМЕ́ТА ♦ СМЕ́ТЫ НЕТ (СМЕ́ТЫ НЕТ), ♦ ЧИСЛА-СМЕ́ТЫ НЕТ, ♦ ЧИСЛА-СМЕ́ТУ (СМЕ́ТУ) НЕТ — бесчисленно, очень много (а по бокам у его цисто сме́ты нет 49 126; по бокам числа-сме́ты нет 49 211; переде-то его да числа-смету нет 119 79)
- СМЕТИ́ЩИ — см. СМЕ́ТЬЯ (по сметишам ты, птнца, волочиласе 74 88)
- СМЕ́ТКА, СМЕ́ТКА уменьш.: СМЕ́ТУШКА — сноровка, сообразительность, смекалность, находчивость ([дай Бог... Вольге Всеславьевичу] сметка Олёши нынь Поповича 1 42; [нашел] сме́тушкой едва не сметней меня 31 76)
- СМЕ́ТЛЫЙ — сметливый ♦ БЫ́ТЬ СМЕ́ТЛЕЙ — быть сметливее (уж я сметоцькою буду царя сметлей 218 37)  
 СМЕ́ТЬЯ — сор, отбросы, помои (по сме́тьям собака волочилася 48 201)
- СМО́РОД — смрад, т. е. сильный, резкий запах (от то ли от смороду от поганого 207 36)
- СНАРЯДИ́ТЬСЯ — собраться, одеться, приготовиться (тогда снарядиласе Добрыня Никитич млад 31 23).  
 Ср. СРЯДИ́ТЬСЯ, СУРЕЖАТЬ(СЯ)
- СНАРЯ́ДНЫЙ — нарядный (тут бы стретилась им женщина снарядная 237 153)  
 СОБОГА́ТЫРЬ — сотоварищ (в собирает. смысле) (застава... не велика, не мала — да тридцеть да собогатырёв 90 6)  
 ♦ СОВЕТ ДЕРЖА́ТЬ — давать совет ([умеет] да н совет держать 97 19)
- СОЕПРУ́ЖНИЦА — вместо: СУПРУЖНИЦА (не знаете ли мне да соепружницу 123 30)  
 ♦ СОЖГА́ТЬ ОГНЕМ — сжигать, сжечь (хочет весь град огнём сожгать 43 210)
- СОКРУТИ́ТЬСЯ — нарядиться, одеться (когда сокручусе, снарежусь я scomорошиной 38 185)  
 СОП(А)НУ́ТЬ — спихнуть, сдвинуть пинком ногн (с разбегу ле ту плиту да сопанул. Прилож. II—2 26)
- СОПРОТИ́ВНИК, уменьш.: СОПРОТИ́ВНИЧЕК — противник, неприятель, соперник, поединщик (он называет в чисто полё сопотивничка 38 17)
- СОПРУ́ЖНИЦА — см. СУПРУЖНИЦА (не знаете ли мне, говорит, сопружницы 124 12)
- ♦ СО́РОК СОРОКО́В — бесчисленное множество (от древнерусского счета сороками) (вывози сорок сороков зеленá вина 203 67)
- СОРОКО́ВКА — бочка вместимостью в 40 ведер (вы катите-ко сороковку красна золота 42 202)
- СОРОКОПЕ́ГИЙ — искаженный традиционный тавтологичный эпитет змеи: СКОРОПЕЙНЫЙ ([летит змея] лютоедная змея да сорокопегая 281 12)
- СОСВИ́С(Т)НУ́ТЬ — сбросить ударом (сосвистнул он Добрыню со добра́ коня 70 82). Ср. СВИ́СТНУТЬ
- СОСМЕКА́ТЬ, СОСМЕ́ТКА́ТЬ — сосчитать. См. СМЕКА́ТЬ (сосчитать бы ему, сосмекаеть ее 280 75; сосчитал он, сосметкал всех бы до единого 281 50)
- СОСТИГА́ТЬ — настигать, догонять ([поехал] состигать на чистом поли богатыря 74 83). Ср. СУСТИГА́ТЬ
- ♦ СОТА́-ВОДА́ — вместо традиционного: СЫТА-ВОДА, т. е. разварной мед на воде (наливал-то соты-воды медо-воей 235 92)
- ♦ СОТВОРИ́ТЬ МИЛОСТЫ́НЮ — подать милостыню (сотвори нам милосыньку подушевную 171 19).
- СПА́ЛКИВАТЬ — перескакивать; от *пáлка* — скакать (холмы ронял да ляги спа́лкивал 112 2)

- СПАРИВАТЬ — многократно спорить (и не с ким-то жил Микитушка, не спаривал 23 3)
- СПАСАТЬ — благодарить кого-либо, говорить спасибо (помолились они [калики] да Господу Богу, а спасали князя со княгиною 170 98—99)
- СПАСЁННЫЙ ✦ СПАСЁННАЯ МІЛОСТЫНЯ — милостыня во имя Спаса, Христа ради (сотвори мне-ка милостыню спасённую 48 7)
- СПЕЧА́НУШКА — ласкат. — резвый, быстрый от: спешить (выбирал коня себе спечанушка 48 47)
- СПІ́ЦА, СПИЧ(И)КА — деревянный гвоздь в стене, на который вешают полотенце, одежду и т. д. (он пухов ле колпак весит на спичку же 153 25; берёт со спици шубу ено́тову 42 51; он и шёлков кушак вешал на спі́чику 155 23)
- СПЛЕНЯ́ТЬ, СПЛЕНИ́ТЬ — вместо: пленять, пленить, захватить в плен (ищэ хочет он Киев да во плен сплени́ть 235 50)
- СПОВЫ́ДАТЬ — передать (мол, по что же ты меня здесь сповыдала 92 67)
- СПО́ДИК — см. ПОД, ПО́ДИК (а есь сподики у ей всё медляныи 139 244)
- СПОЛЮБÓВНИЦА — см. ПОЛЮБÓВНИЦА (привези поедь мне сполубовницёй 125 56)
- СПОДОБЛЯ́ТЬСЯ — готовиться, собираться (а-де стал-то Добрыня сподоблетися 10 67)
- СПО́РЫЙ — умелый, ловкий, быстрый, обладающий сноровкой (кабы спóрой-от был, да он варовой же 9 8)
- СПОСО́БНЫЙ — нужный, благоприятный, подходящий (дал мне Бог ти́шину способную 271 98)
- СПРА́СТЫВАТЬ(СЯ), СПРОСТА́ТЬ(СЯ) — освободить(ся) от пут; выпутать(ся) (спростай-ко меня да от сыра дуба 180 291; спросталса Иван сударь Горденович 180 294)
- СПРОВЕ́ДАТЬ — проведать, узнать (а коле Ставрова-де жона, можно спроведати 176 220)
- СПРОВОЖА́ТЬ — провожать (вышли спровожать его на крылечушко 12 78)
- СПРОГРА́ИВАТЬ — см. ПРОГРА́ИВАТЬ (на земли тут во́рон стал спрогра́ивать 263 78)
- СПУСТИ́ТЬ — отпустить (спустил во цару именно кольцо 31 163); ✦ СПУСТИТЬ НА ДЫМ (НА ОГНИ) — сжечь, спалить (я божьи церкви на дым спущу 82 45)
- СРА́ЗАТЬСЯ — сразиться (вот и съехались они и сра́зались 76 156)
- СРА́ТИТЬСЯ от РА́ТИТЬСЯ (я съехалса в поли, сратился со теим со старым Ильей Муромцем во чистом поли 48 308—309)
- СРЕ́ДНИЙ (СРЕ́ННИЙ, СРЕ́НЬНЕЙ) — промежуточный чин, ранг, возраст между большнм и меньшим (а сренней [хоронится] за меньшаго 118 34)
- СРЕ́ТИТЬ, СТРЕТИ́ТЬ — сразить, нанести урон; сглазить (у старо́го похвальнё да слово сретило — а-де лева нога его да подломиласе 89 166—167; а похвально слово старику ведь тут ле стретило 90 261) Ср. ВСТРЕТИ́ТЬ(СЯ)
- (С)РО́БИТЬ — (с)делать (кабы этот ведь струг да ёни сробили 265 21; а ле сталн ённ да струг ведь робити 265 20)
- СРО́ЧНЫЙ ✦ СРО́ЧНОЕ ВРЕМЯ — срок (дават ему Чурило время срочнаго на суточки 138 154). Ср. СТРОЧНЫЙ ✦ СТРОЧНОЕ ВРЕМЯ
- СРЯДІ́ТЬСЯ — 1. собираться (выходн-ко ты за святую Русь, на нас большá сила сряднлася 61 168—169); 2. одеться (срядилсе Добрынюшка скоро-на́скоро он во платье во дорожное 12 74—75). Ср. СНАРЯДІ́ТЬСЯ, СУРЕЖА́ТЬ(СЯ)
- СТАН — см. СТА́НЦИЯ (с горем явился к стану да караульному 96 49). Ср. ЗАСТА́ВА
- СТАНИ́ЦА — толпа, гурьба (красных девушек гонит станицами 61 223)
- СТАНИ́ЧНИК, (СТАНІ́ШНИК) — разбойник (кабы первая застава — станичники 41 81; тут наехали на старого станишники 110 5)
- СТА́НЦИЯ — здесь: застава (и едва доехал станции караульное 97 27). Ср. СТАН
- СТАТНЁ́Й — статный (он статным-то статнёй в полном возрасте 156 6)
- СТЕГ — вместо: стяг. См. А́НШПУК (там же и пример)
- СТЕГА́ТЬСЯ — см. СТЯГА́ТЬСЯ (они блись, стегались трое суток 94 56)
- СТЕП(Ь) — холка у лошади, загривок (метал тринадцатую [подстеголенку] через сильну степь 12 62; ище брал черезхре-бетницу через степ лошадиную 40 131—132)
- СТЕРЛІ́ННЫЙ — вместо: стеариновый ([дал ему] свечи стерлинные 61 148)
- СТОЛ — пир (кабы стол-от идет о полустола 16 8)



- СТОЛЁСИНА** — вместо: столешница — доска в верхней части стола, поверхность стола (а вкладки столесны кедровые 134 22). Уменьш.: **СТОЛЁСЕНКА** ([разлила] по всем столёсенкам кедровым 188 25; **СТОЛЁШЕНКА** ([разливала] как по тем-де по столешенкам кедровым 189 22); **СТОЛЁСНИЦА** ([разлила] по всем столесницам кедровым 188 68)
- СТОЛОВАНЬЕ** (-Ё) — званый обед, пир (как было [во Киеве] пированье-столованье 16 2)
- СТОЛОВАТЬ** — пировать (пировали-столовали трои сутоки 9 34)
- СТОЛОВО́Й** ✦ **СТОЛОВО́Й ПИРОГ** — предназначенный для стола, т. е. для пира, трапезы; очень большой по размеру (принесли-то на стол да пирог столово́й 115 87)
- СТО́ЛЬКО** — только (столько же, Дунай, да не упадывай 122 39)
- СТО́ЛЬНИК** — придворный чин: смотритель княжеского (царского) стола ([Добрыня] три года жил стольником у князя 29 2)
- СТО́ЛЬНИЧАТЬ** — прислуживать за столом, быть **СТО́ЛЬНИКОМ** (на чести́х бы он пирах он все бы стольничал 281 99)
- СТОРО́ННЫЙ** — посторонний, чужой (а сторонним ты людям на удивленьицо 41 340)
- СТО́ЧНЫЙ** — восточный ✦ **СМОТРЕ́ТЬ ПОД СТО́ЧНУЮ СТОРО́НУ** — смотреть на восток (а смотрел под сторо-нушку под сточную 87 53)
- СТОЯ́ЛЬНЯ** — вместо: стойло, конюшня (выводил её ко стояльни-то, ко конюшонькам 114 173)
- СТРАХОВИ́ТЫЙ** — страшный, ужасный (у старого смерть бу́дет страховитая 41 113)
- С(Т)РЕТИТЬ(СЯ)** — сразить, нанести урон; сглазть ( у старо́го похвальнѣ да слово сретило 89 166).
- СТРЕЧА́ТЬ(СЯ), СТРЕ́ТИТЬ(СЯ)** — вместо: встречать(ся), встретить(ся) (стречат их солнышко Владимир-князь 18 240; а прямо стрещились копыями бурзаецкими 71 67)
- СТРЕ́ТУ, СТРЕ́ЧУ** — вместо: навстречу (обежала она — опять идёт стрету 202 22; кабы стречу ему большая подсушина 197 84). Ср. **ВСТРЕ́ТУ, ВСТРЕ́ЧУ, НАСТРЕ́ТУ, НАСТРЕ́ЧУ**
- СТРОЖИ́ТЬ** — вместо: сторожить, стеречь (он бы бу́дет же, девица, июнь строжити те 269 216)
- СТРОК** — здесь срок (приходят строки короткие 102 74)
- СТРОНИ́ТЬ** — в значении: уронить, свалить (а строина как его я со сырых дубов 41 296)
- СТРО́ПЫ** — здесь: стремя (прижимал-то бы коня во стропы булатныя 269 146)
- СТРОС(Т)Ь** — вместо: трость (брала стрось себе в руки мужеску 177 56)
- СТРО́ЧНЫЙ** ✦ **СТРО́ЧНОЕ ВРЕ́МЯ** — см. ✦ **СРО́ЧНОЕ ВРЕ́МЯ** (кабы строчное время — девеносто лет 9 18)
- СТРУГ** — легкое судно; большая лодка. Уменьш.: **СТРУЖО́К, СТРУЖЕ́К** (нам большой-де ведь струг да надо сробити 265 14; хорошо стружек да изукрашен был 243 46; а такой де-стружок 265 15)
- СТРУМЕНА́, СТРУМИНА́** — стремяна (на коня-то он скочил да в струмена ступил 69 89; да только винно было: в струмина ступил 85 35)
- СТУПА́ТЬ, СТУПИ́ТЬ** — ходить фигурами при игре в шахматы, шашки (как раз Васька ступил, да другой ступил 16 140)
- СТУПЕНЬЦА́** — шлепанцы, домашние туфли без задников (одевает ступеньца на босу́ ногу 69 23)
- СТУПЦА́, СТУПЦО́Й** — шагом, тихо, медленно ✦ **СТУПЦО́Й БРО́ДОВОЙ** см. **БРО́ДОВЫЙ**
- СТУПЬЕ́** — самая медленная, осторожная походка, едва переступая, шаг за шагом (он ступил по земли да нынче три ступья 100 183). См. **СТУПЦА́**
- СТЯГА́ТЬСЯ** — тягаться, состязаться, соперничать, бороться, драться (трое сутки ведь они боролись, стягались 77 56)
- СУВО́Й** — водоворот или сильное встречное течение (выбегали они [на корабле] да за быстрой субой 16 52)
- СУГО́Н** — погоня (некого в сугон послать да за каликами 170 168)
- СУКМА́Н** — суконный кафтан (подошел палач — горбатый старик в синем сукмане. Прилож. VII—7 91—92)
- СУЛИ́ТЬ** — обещать (сулите [ему] злата-серебра 58 79)
- СУПРО́ТИВ** — напротив (не седу я в место супротив тибя 115 50)
- СУПРО́ТИВНИЦА** — пара, невеста, жена (не знат ли кто мне полюбовницу, полюбовницу, да супротивницу 118 25—26)
- СУПРУ́ЖНИЦА** — супруга, жена (по-немецки назвать супружницу 21 20). Ср. **СОЕПРУ́ЖНИЦА, СОПРУ́ЖНИЦА**
- СУРЕЖА́ТЬ(СЯ), СУРЯЖА́ТЬ(СЯ)** — снаряжать(ся), собирать(ся) (отправлялся, сурежался наш добрый молодец 84 24; стали суряжать нов черлен карабль 18 23). Ср. **СНАРЯДИ́ТЬСЯ, СРЯДИ́ТЬСЯ**
- СУРЯ́ДЛИВЫЙ** — сурядный, т. е. порядочный, достойный, приличный (а ты же во хмелю да не сурядливой. Прилож. III—2 95)

СУСЛО — пивной навар; неперебродивший сок (и попалась ей [корове] кадца сула. Прилож. VII—4 35)

СУСТИГАТЬ — см. СОСТИГАТЬ (сустигать он на чистом поле поехал богатыря 74 135)

СХВОСТНУТЬ — сбросить, смахнуть (он схвостнул детинушку да со белой груди 84 145)

СХОБОТАТЬ — схватить хоботами; заключить в хобота (схоботала его змея там скоропейная 280 34)

СХОДИМЫЙ ✧ СХОДИМО СОЛНЦЕ — солнце восходящее, восходящее (не видать сходимы красна солнышка 43 69)

СЫЗМАЛЁШКА — вместо: сызмала, сызмальства, т. е. с детства (да, пожалуй, сызмалёшка Васька баривалса 176 276).

Ср. СМАЛА

✧ СЫН ВОСПРИЁМНЫЙ — см. ✧ ВОСПРИЁМНЫЙ СЫН

СЫПАТЬ — спать (форма многократного вида) (а видал я, видал, да на руки сыпал 117 92)

СЫСПОЛНИТЬСЯ — исполниться (сыполнилось времё трои сутоцьки 119 136)

СЫТ(Ь) — корм, еда (ах ты волчья же сыт, травеной мешок 42 160; ох ты волчья сыть, травяной мешок 40 241)

ТАВОЛЖЕННЫЙ — сделанный из таволги (род мелкой ивы) (мы сделаём жеребьи таволжены 250 91)

ТАЙ — тайным образом, скрытно (я у маменьки твоей прожил в таю три месяца 82 193). Ср. ВТАЮ

ТАЛАНИСТЫЙ — обладающий таланом, т. е. удачей, счастьем (и быть, моя шуба, таланиста 49 96)

ТАЛЪЯЧНЫЙ — см. ВАЛЪЯЧНЫЙ (растегивал пугови тальячные 180 254)

ТАПЁРЕЧА, ТАПЁРИЧЕ, ТАПЁРЯ — см. теперича (таперича Аннушка домой пошла 166 59; аж тапериче приходит калика переходя. Прилож. II—1 6; аж таперя ту пашню всю загородил. Прилож. II—1 40)

ТАРЯВЫЙ — либо от глагола «торить» — мучить, томить: бранить; либо от «терять» — т. е. потерянная, бродячая (ты возми-ко 'сабой суцьку тарявую 184 158)

ТАСМЯНЫЙ — см. ТЕСЬМЯНЫЙ (обуздал его уздечкою тасмяною 12 57)

ТАТА, ТАТКА, уменьш.: ТАТЕТКА, ТАТУШКА — батюшка, отец (татка едет, богатыря везет 46 245; везёт вашего татету 43 125; татушка едет — мужика везет 42 189)

✧ ТВОРИТЬ МОЛИТВУ — молиться (молитву творят да всё Иисову 115 28)

ТЭЛЕЧЬ — или: тело, илн: вместо телячья, в значении глупая (он разбил бы, разломил ей телечь голову 281 33)

ТЭМЯ ✧ ВЫНУТЬ ТЕМЕНЁМ — вынуть через пролом головы (речистой язык да вынет теменём 119 71)

ТЕПЁРИЧА, ТИПЁРЕЧЕ — теперь (ну и теперича нам бы да Олёшеньку 19 232; я не еду типерече на их конях 180 171)

ТЭПЫШ — см. ПОТЯПЫШ (аж как дал на жопу-ту по тэпышу 72 57)

ТЕСМЭНЫЙ, ТЕСМЯНЫЙ — из тесьмы, т. е. узкой тканой или плетеной полосы материи вроде ленты (он е брал юзденочку-от тесменую. Прилож. III—3 55; седлал-уздал узду тесмяною 145 12). Ср. ТАСМЯНЫЙ

ТЕСО́ВЫЙ, ТЕШО́ВЫЙ, ТИСО́ВЫЙ — постоянный эпитет к изделиям из дерева; чаще к кровати. В истоке, первоначально, видно: сделанный из тиса (он и лежлся на кроваточку о тешовую 155 26; в чердаки-то ле кроватоцька тисовая 165 19).

Позже смысл изменился: сделанный из теса, т. е. обтесанных досок. Ср. ТОСО́ВЫЙ, ЧАСО́ВНЫЙ

ТМА — от древнерусского тьма — войско в 10.000 человек; здесь: очень большое число, несметное множество (по три тмы да по три тысячи 203 8)

ТОВДА́, ТОВДЫ́, ТОГДЫ́ — тогда (отправлялся товда да его ведь посол 150 152; стал товды старой да на резвы ноги 112 43; спустил его тогды нагого 193 172)

ТОЛК — разговор, беседа (не с нами вы толки толцете 200 107)

ТОЛКУ́ЧИЙ ✧ ТОЛКУ́ЧИЕ ГОРЫ — задевающие коня, всадника горные теснины (еще есть-то на пути горы толкучие 148 20)

ТОЛМА́Ч — переводчик (он толмач-де был, да нынч умел говорить 278 109)

ТОЛМА́ЧИТЬ — переводить с одного языка на другой (и кто толмачил по-немецькому 200 46)

ТОЛПЫ́ЦА — толпа (кабы да красных-то девушек всех [гнали] толпыцами 263 39)

ТОПЁРЕ — теперь (уж прошло де топере ровню тридцать лет 100 140)

ТОРГ — базар, рынок (он не торги торговать, не житьём пожить 166 29)

ТОСО́ВЫЙ — ТЕСО́ВЫЙ (подходил он ко кроваточки тосовой 158 114)

- ТОС(Б)МЯ́ННЫЙ, ТОЧМЯ́Н(Н)ЫЙ — см. ТЕСМЯ́ННЫЙ (во ту же узду да во тосмянную 199 4; ён он брал свою уздичку точмянную 10 60). Ср. ТАСМЯ́ННЫЙ
- ТОЩА́ — ноша, груз; здесь: синоним к слову «палица» (я забыл-де ведь дома да тошу менную 265 44)
- ТО́ЩИЙ ✦ ТО́ЩАЯ ПОЛЕНИ́ЦА — усердная; здесь — из старославянского *тъщъный* (больша-то Настасья дочь Семеновна — сильно тощая поленица 1 42—43)
- ТО́ЩИТЬСЯ — истощаться, уменьшаться, тратиться (золота у мян казна, живу, не тощитса 176 114)
- ✦ ТРАКТОВА́Я ДОРО́ГА — искажен.: трахтовая дорога — большая, главная, наезженная (он идёт-то по дороге да трахтовую 277 63)
- ТРА́ПЕЗА, уменьш.: ТРАПЕЗОНЬКА — еда, угощение, пир (посадила она его за трапезоньку 49 193)
- ТРЕПО́К — трепало, орудие для трепания льна; здесь ктеическая метафора (моя — кукша, твой-ёт есь — трепок 177 145)
- ТРЕХНУ́ТЬСЯ — трянуться, качнуться (по полу идет — не трехнется 118 67)
- ТРОЕКО́ЛЫЙ ✦ ТРОЕКОЛА́Я ТЕЛЕ́ГА — трехколесная (волокут-де телегу троеколюю 235 219). Ср. ДВÓЕКОЛЫ́Й
- ✦ ТРУБО́Й ХВО́СТ, уменьш.: ✦ ТРУБАШКО́Й ХВО́СТ — густой и на отлете хвост (а хвост трубашкой возвивается 81 64)
- ✦ ТРУ́БНОЕ ОКНО́ — окно в курной избе, через которое, как в трубу, выходить дым ([становился] и под хóрошо, под красно, под трубно окно 106 276)
- ТРУБЧА́ТЫЙ — похожий на трубу, долгий, длинный; традиционный эпитет, рисующий девичью косу (а трепит-то бы, щыплёт трубчату косу 269 198)
- ТРУПЬЁ́ — труп (свалилось трупё да на сыру землю 115 176)
- ТУ́ЛОВО — туловище, тело (ту́лово ей обросил во чисто́ поле 28 51)
- ТУПИ́ЦА — колу́н (ещё меньшой бежит со тупицею 60 110)
- ТУРЗА́, множ. ч. ТУРЗЫ́; обычно в словосочетании: турзы-(м)урзы — здесь: иноэтнические противники, татары (кабы третья была застава — турзы-урзы 41 83). Ср. МУРЗА́, множ. ч. МУРЗЫ́
- ТУ́ША — здесь: спина (у того [коня] туша гнётца 144 7)
- ТЫ́Л — затылок (в тылу-то у их светёл месеч 119 246)
- ТЫ́СЯЦКИ́Й — свадебный чин; наблюдает за свадебным церемониалом, сопровождает жениха к венцу; оплачивает расходы по совершению свадебного обряда (дай Бог больше тебе да ходить тысяцким 37 91)
- ТЮ́НИ — зимние сапоги из оленьего меха (а сухи-де тюни да стал растапывать. Прилож. VI—7 8)
- ТЯ́БЫШ — см. ПОТЯ́ПУШ (дал Добрынюшке по тыбышу 80 49)
- ТЯ́ГОС(Т)Ь — болезнь, усталость (а нашла на ей тягость тут великая 278 92; одолела тут его тягость тяжёлая 106 135)
- ТЯ́ПАНЬЕ — удар (от евовного тяпанья лошадь присела 85 15)
- ТЯ́ПНУТЬ — ударить (одного тяпнул — спина дыблится 103 50)
- ТЯ́ПОШ, ТЯ́ПУШ, уменьш.: ТЯ́ПУШЕК, ТЯ́ПЫШ, уменьш.: ТЯ́ПЫШЕК — см. ПОТЯ́ПУШ (дал по тяпошу 95 27; тот дал ему по тяпушу 48 242; на одну у́колку дал тяпушек 76 72; а давали они Олеше да все по тяпышу 170 196; по одну [холку] дал ему тяпышек 76 103)
- УБА́ЙНЫ́Й — вместо: убойный; т. е. предназначенный на убой (была у нас убайна коровушка базыкова 91 95)
- УБЕ́Г ✦ НА УБЕГ ИДТИ — отступить (остальня сила на убог ушла 200 228)
- УВА́ЛИСТЫ́Й — холмистый (он с укатистой-де [горы] скацёт на увалисту 190 138)
- УГО́ДЬЕ — нечто нужное, очень важное, пригодное; подарок, которым можно кому-то угодить (принесу я те два угодыя, два великия 119 158)
- УГРУ́ЗИТЬ — утопить (на серёдки реки коня угрузил 143 140)
- УГРЯ́ЗНУТЬ — провалиться (по колен-то в землю да он угрыз(ы) с ей 7 14)
- УДА́ — удочка (как сковали-то уду нынь дэсить пудов. Прилож. VI—1 24)
- УДЕ́Л — пай; паевой дележ добычи. Ср. ДЕЛ
- УДО́Л — дол, долина (он-де горы-де, удо́лы между ног берёт 190 139)
- УДРО́ГНУТЬ — вздрогнуть (как удро́гла ведь матушка сыра земля 34 78)
- УКА́ТИСТЫ́Й — см. ОКА́ТИСТЫ́Й (скакал конь с укатистой на увалистой 146 55)

- УКАТИТЬ — см. ОКАТИТЬ (не укатила у меня цыра ритиво серце 218 28)
- УКЛАДНЫЙ — стальной (да и вытащил чинжалище, укладен нож 67 288)
- УКО́ЛКА — щека (на одну уколку дал тяпушек на другую посадил алабушек 76 72—73). Ср. ХО́ЛКА
- УЛА́ВИНА — см. ОЛÓВИНА (улавинной корова задавиласе 116 63)
- УЛА́Н множ. ч. в былинах — УЛА́НОВЬЯ — татарский сановник; в былинах обычно иноэтнический противник ([завёлся пир] на пановья, да на улановья 271 6)
- УМÍЛКА, УМЫ́ЛКА — улыбка (тихо-смирную рець-говóрю, со умилкою 271 26; [речь] тихо-смирная, да со умылкою 118 31)
- УМÍЛЬНЫЙ, УМЫ́ЛЬНЫЙ — 1. вежливый, любезный (он с гостями речь умильну разговариват 193 19); 2. веселый (и поглядюцька у ей была умыльная 270 40)
- УМЫВА́НЬЕ, уменьш.: УМЫВА́НЬИЦО — мыло (вынимала она умываньицо румянное 34 63)
- УНИЖА́ТЬСЯ — здесь: унеживаться, нежиться; забавляться (со его женой да унижаецца 159 55)
- У́НОЖ — место под ногами, подножье, палуба на корабле (как Микита Широкой под унож упал 16 55)
- УПА́В(Н)ЫЙ — красивый; гордый, плавный (и походюцька у ей была упавая 270 77). Ср. ПАВИНЫ́Й, УПА́ЛЫЙ
- УПА́ДКА ♦ НЕ С УПА́ДКОЮ — безбоязненно, смело, открыто (говорит-то Дунай да не с упадкою 119 53)
- УПА́ДЫВАТЬ — 1. припадать, настойчиво просить, умолять (а упадывал ле Дюк да сын Степановиць 139 82); 2. падать духом, бояться (говори ты, Идол, да не упадывай 21 47)
- УПА́ЛЫЙ — см. УПА́ВЫЙ (походюцька была щебы у ней упáлая 124 16)
- УПОМЕ́СТИТЬСЯ — нарушаться; заканчиваться (богатырской его сон не упоместитце 261 110)
- УРЗА́ — см. МУРЗА́, ТУРЗА́ (там же и пример)
- УРО́Д — юродивый (урод ле приходил, меня уродовал 40 35)
- УРО́ДОВАТЬ — юродствовать (пример выше)
- ♦ УРО́ЧНОЕ ВРЕМЯ — условленное, определенное время ([проси] строщного времицька, уроцьного 190 80)
- УРЫ́ВИСТЫЙ — порывистый, быстрый, сильный (как третья-то струя зла-урывиста 280 32)
- УСКО́К — см. СКОК (большн моря в ускок выбрал 144 49—50). Ср. ПОСКА́К
- УСТРОНИ́ТЬСЯ — посторониться, отойти в сторону (а стражи-то бы все устроилисе 237 136)
- У́СЬЕ — устье (она усьем ле пала да в Волгу-матушку 165 3)
- УСЬМО́РИЕ — место впадения речного устья в море (на усьморни хватила да их погодушка 265 87)
- УТЕРЯ́ТЬСЯ — см. ПОТЕРЯ́ТЬСЯ (тогда уже калика утерялася 50 33)
- УТРА́Х — утром (утра́х встают — долго моются 274 70)
- УТУПИ́ТЬ — утопить (утупишь своего коня доброго 42 75)
- УХВА́ТЛИВЫЙ, УХВА́ТЧИВЫЙ — обладающий ухваткой, проворный, ловкий (на это были голи ухватливы да и догадливы 108 48; как старой-от был ведь Богом он ухватчивой 41 241)
- УЧА́С ♦ НА УЧА́С — на час (на уча́с здоху не имеючи 105 385)
- УЧА́ТЬ, УЧАТЬ — начать (он уча́л по середи пола похаживать 250 8)
- УЧЕСТВО́ВАТЬ (УЧЁСТВО́ВАТЬ), УЧЕСТИ́ТЬ — почетно принять, почтить; употчивать, угостить (на приездегах гостей ты не учёствовал 116 133)
- УЧЭС(Т)ЛИВЫ́Й — см. ОЧЭСЛИВЫ́Й (а ще как вежлива роду была учестлива 72 33)
- УЧУ́ЯТЬ — почувствовать (он учуюл на се железы злы-тежолые 237 102)
- УША́Г — за один шаг, очень быстро (другой застав — на уша́г шагну 247 6)
- У́ШИ — оперение у стрел (у калёных их ведь стрел ле уши выколол 262 98)
- У́ШИНКА — заноза (ушинки за кожу змеи повысовал 260 268)
- УШКА́Н — заяц (как по етой по порохи да не ушкán скакал 164 4)
- ФЛЮГА́Р, ФЛИГУ́Р, уменьш.: ФЛЮГА́РОЧКА; ФЛЮГЕРКА, ФЛÍГОРКА, ФЛЮГУРКА — флюгер (да не флюгар на дёреви шатайтсе 196 23; как флюгароцька была на карабли позолочена 244 69; на концы́ на дереве флюгёрка шатаецца 167 10; на верх дёреви флÍгорка шатайтце 169 31; да не флируг-от на дёревци шатайтсе 165 30; на дереве флюгёрка мотаецца 168 12)

- ХАРЧ** — съестной припас (сорок нам возов да харчу хлебного 180 80)
- ХВАТА́ТЬ** — в значении: настигать (на усъмории хватила да их погодушка 265 87)
- ХВАТИ́ТЬ** — ударить (Илья Муромец его нагнал, выдернул сырой дуб и хватил по голове 2 1)
- ХВОСТА́ТЬ(СЯ), ХВОС(Т)НУ́ТЬ(СЯ)** — хлестнуть, ударить, хлестаться, биться, бросить; (схватил Сокольника за белы кудри, хвоснул его о дубовый пол 70 200; они бились-хвостались целы суточки 70 135)
- ХИЛÉ** — хилее, хуже (сама я, Настасья, не хилé тебя 119 198)
- ХОБОТ(Ы), ХОБОТ(Ы)** — трубчатые рыла мифических чудищ, напоминающие щупальца; выбрасываются для захвата противника (а овваживать стала хоботы зменныя 10 97; он и хобот-то мечёт да по-зменному 169 29)
- ХО́ЛКА** — щека (во праву холку дал ему два отяпыша 74 97). Ср. УКО́ЛКА
- ХОРО́БРЫЙ** — вместо: храбрый (хоробра была поездка да молодецкая 132 2)
- Х(О)РО́МИНА** — жилое помещение, дом (повернуть хотел вверх дном хоромину 203 39);  $\diamond$  Х(О)РО́МИНА ПОСТО́РОННЯЯ — хоромина, стоящая в стороне от чего-либо; отдельное помещение, дом (и жил он у него в посторонной хро́мине 40 8)
- ХРАНИ́ТЬСЯ, ХОРОНИ́ТЬСЯ** — прятаться (как большой-от хронитце за средняго, кабы средней хранитце за меньшого 16 17—18; ай как старшой-от-де хоронитьцэ за средняго 38 24)
- ХРАП** — приспособление для нащупывания дна. Ср. ЩУПАЛЫ (ах вы, слуги мои верные, берите ли храпы долгомерные, нет ли злой кошки подвонной 255 120)
- ХРÉЩЬЕ-КА́МЕНЬЕ** — см. ХРУЩ;  $\diamond$  ХРУЩ-КАМЕНЬ (а наверх закатали да хрещье-каменьё 265 172)
- ХРЁСНА**, уменьш.: ХРЁСНУШКА — см.: КРЁСНА (тебе спасибо, моя любима хреснушка 27 113)
- ХРУЩ (ХРЯЩ)  $\diamond$  ХРУЩ-КАМЕНЬ** — твердый, крупный камень (а засыпали его тут на хрущом-каменьём 176 166; захоронил землей [змею], навалил поверх хряща-ка́меня 12 168—169)
- ХРУЩАТЫ́Й, ХРУЩЕНО́Й** — см. КРУЩАТЫ́Й (кабы потянута шуба хрущатой камкой 157 45; две подушечки хрущеной камка 167 16)
- $\diamond$  **ЦЕЛКО́М ПИХНУТЬ** — сунуть целиком, без остатка (он на нож ей воткнул — совсем челком пехнул 106 279)
- ЦЕЛОВА́ЛЬНИК** — наёмный приказчик, который целовал крест, т. е. клялся на верность государевой службе; наименование утвердилось за торгующими в кабаках (стали его буднть чумаки-целовальники 108 72)
- ЦЕНА́  $\diamond$  ИЗЛОЖИ́ТЬ ЦЕНУ** — см. ИЗЛОЖИ́ТЬ
- ЧАБЛÉТЫ, ЧЕБЛÉТЫ** искажен.: штиблеты (чаблеты одевал на босú ногу 71 9; он в одних-де чеблетах да без чулочиков 121 19)
- ЧАНЖА́ЛИЩЕ** — искажен.: кинжалище; кинжал, нож (вытащил чанжалище, булатен нож 79 236). Ср. СИНЬЖА́ЛИЩО, ЧИНЖА́ЛИЩЕ
- ЧАСО́ВНЫЙ** — искажен.: ТЕСО́ВЫЙ (шибанёт ее во кроваточку часовную 114 133)
- ЧЕКМЯ́ННЫЙ** — вместо: ТЕСМЯ́ННЫЙ (накладывал на него детинушка узду чекмянную 40 99)
- ЧЕЛО́  $\diamond$  БИТЬ ЧЕЛОМ** — см. БИТЬ
- ЧЕЛОВА́ЛЬНИК** — вместо: ЦЕЛОВА́ЛЬНИК (как на то ле чумаки-воры человальники 106 140)
- ЧЕР(В)ЛЁ́НЫЙ** — красный (постоянный эпитет корабля, вяза)
- ЧЕРДА́К** — каюта на корабле (есь построеной в караблицьки черной чердак 165 18)
- ЧÉРЕВО** — чрево, нижняя часть живота (он пониже опускает руки — окол черева 106 34)
- ЧЕРÉВЫЙ** — искажен.: царевый (был я нынче во черёвом большом кабаке 200 119)
- ЧЕРЕСХРЕБÉТНИЦА (ЧЕРЕЗХРЕБÉТНИЦА)** — ремень, пересекающий спину лошади (ище брал черезхребетницу через степ лошадинную 40 131—132)
- ЧЕРКА́ЛЬСКИЙ, ЧЕРКА́ЛЬЧЕТЫЙ, ЧЕРКА́ССКИЙ, ЧЕРКА́ЩЕТЫЙ** — черкесский (он сёдлаёт седёлышко черкальской 38 64; а наложивал седёлышко черкальчето 72 78; седлает Илья седло черкасское 73 63; да на войлойчки — седёлышко черкащето 235 79). Ср. ЗЕРКА́ЛЬНЫЙ, ЗЕРКА́ЛЬЧАТЫЙ
- ЧЕРНА́ВКА**, уменьш.: ЧЕРНА́ВУШКА — служанка для черной работы (были две девушки-черна́вушки 28 16)

- ЧЕС(Т)НО́Й** — связанный с честью, почтением, почетом (скидал честно платье 15 120; по приезде сделал чесо́й пир 143 80). Ср. **ПОЧЕ́С(Т)НЫ́Й**
- ЧЕСЬ** — часть (разрывал-то бы татар их по мелку чесью́ 269 241)
- ♦ **ЧЕТВЕРГ ВЕЛИКИЙ** — четверг на предпасхальной неделе, посвященный воспоминанию о тайной вечери (и велики чатвергн у нас нечем зовут 270 184)
- ЧИН** ♦ **ЧИН ЦЕРКОВНЫ́Й** — церковные служители (собрали попов, отцев духовных, весь чин церковной 118 260—261)
- ЧИНЖА́ЛИЩЕ** — искажен.: кинжалище (да и выташил чинжалище, укладен нож 67 288). Ср. **ЧАНЖА́ЛИЩЕ**, **СИНЬЖА́ЛИЩО**
- ЧИ́ЩЕНКА** — пашня, расчищенная от леса; место, где лес вырублен, выкорчеван и сожжен под посев (пошли чего-то расчищать, каку-то чищенку. Прилож. I—8 2)
- ЧО́БОТЫ** — вместо: *чеботы* — сапоги (в одних белевских чулочках н без чобота 74 63)
- ЧУЖЕ́НЬИ** — чужой, пришлый, заходящий, пришелец; в свадебных песнях *чуженин* — жених (почему же ты пошла да за чуженина 183 285)
- ЧУМА́К** — то же, что **ЦЕЛОВА́ЛЬНИК**, т. е. продавец казенного вина в кабаке; кабатчик (где жнвут же чумаки да человальники 106 74)
- ЧУРА́ТЬСЯ** — оберегаться; возможно — произносить заговор-оберег со словом *чур* (он веть плюнул-то, Василей, сам чураетца 244 125)
- ЧУ́РВАНКА** — вместо: **МУРМАНКА** (на головушке шапочка чу́рванка 156 11)
- ЧЮХА́РЬ** — *чухарь*, т. е. глухарь (по синю-ту ле морю нынче чюхарь плывет. Прилож. VI—6 7)
- ШАБА́ШИТЬ** — кончать какое-то дело, отдыхать (да пора нам подошла да нынь шабашити 196 225)
- ШАЛ** — падаль (по сметьям шаталася да шалом подавилася 108 130)
- ШАЛАБО́ЛКА** — неважная, незначительная вещь; здесь: ктенческая метафора (у тя есь шалаболка позолочена 176 380)
- ШАЛЫ́ГА** — дубина, палка, кнут, плетка (сразу ребята взяли дорожные шалыги и вышли. Прилож. VII—1 145)
- ШАМОХА́ЦКИЙ** — см. **ШЕМАХА́НСКИЙ** (как надевал-де уздецьку шамохацкую 54 79)
- ШАМОШЕ́ЛКОВЫ́Й** — видимо, самошелковый, т. е. сделанный из лучшего шелка (надевал ему уздечку шамушелкову 87 12)
- ША́НЬГА** — род ватрушки или лепешки, смазываемой по тесту маслом, сметаной перед помещением в печь и т. д. (пирогн-то ли, шаньги во полон взяли. Прилож. VI—3 17)
- ШАР** — глаз (розлетись Соловеюшку во правой шар 42 171)
- ША́РНУТЬ** — ударить, бросить (выташил он чинжалище булатноё и шарнул старому во белы́ груди 70 198—199)
- ШАРО́ВЫЙ** — вместо: **ЖАРА́ВЫЙ**, **ЖАРО́ВЫЙ** (полети-ко ты, стрелоцька калёная, а повыше ты дерева шарового 197 221—222)
- ШАТЁ́Р** — здесь видимо: струя, водоворот, течение (по Свиры-реки ест шатёр быстёр 143 16)
- ШЕЛО́М, ШЕЛО́Н, ШОЛО́М, ШОЛО́Н(Ь)** — 1. холм, пригорок (ай на шоломах, на горах юкати-стых 72 2; [выезжал] на ти на шóлони окатисты 138 6); 2. шлем (на главы несёт шелон земли греческой 115 132; ты дай мне шолои земли греческой 115 140)
- ШЕМАТИ́НСКИЙ, ШЕМАХА́НСКИЙ, ШЕМОХА́ТСКИЙ, ШЕМАШЫ́НСКИЙ** — сделанный, привезенный из Шемахи — города ширванского ханства Ирана (дорогого славна шолку шематинскаго 237 119; надевал ему уздечку шелку шемохацкаго 150 37; не здешняго шёлку — шемашинского 244 67). Ср. **ШАМОХА́ЦКИЙ**
- ШИБА́НУТЬ** — бросить (шибанёт ее во кроваточку часовную 114 133)
- ШИБОВА́Т(Ы́Й) ♦ ШИБОВА́Т В РЕЧА́Х** — см. ♦ **ВЫШИБА́ТЬСЯ В РЕЧА́Х (ИЗ РЕЧЕ́Й)** (во речах ты, детина, шибоват живешь 214 63)
- I. **ШИРЫ́НКА**, уменьш.: **ШИРЫ́НОЧКА** — 1. полотенце (вышиват она разны шириночки 126 77);
- II. **ШИРЫ́НКА**, уменьш.: **ШИРЫ́НОЧКА** — шеренга, ряд (становились они в одну шириночку 94 10)
- ШЛЕГА́** — слега, тонкое бревно (накладите шлеги железные наверх 43 185)
- ШОЛО́М, ШОЛО́Н(Ь)** — см. **ШЕЛОМ** (так же и примеры)
- ШОЛЫ́ГА** — см. **ШАЛЫ́ГА** (во руках несёт шолыгу подорожную 115 133)
- ШО́РИЩЕ, ШО́РИЩА** — см. **шар**, т. е. глаз, глаза (уничжительно) (шóрища у его, как большы́ чашища 208 49)
- ШТИ** — ши (не успеете вы да штей котла сварить 67 223)

**ШТОРМОВАТЬ** — см. **ШУРМОВАТЬ** (я греметь, штормовать у вас в стольнѣм Києве 88 40)

**ШТУКА** — часть, доля целого, образующая нечто отдельное (кабы штуку свезти да чисто серебра 17 36)

**ШУЛЬЧИТЬ** — видимо, в значении: бурлить, журчать (бичевой-то тащит — только вода шультит. Прилож. VI—4 19)

**ШУРМОВАТЬ** — вместо: штормовать; бить, орудовать (я греметь-шурмовать да в стольнѣ Києв-град 67 92)

**ЩАН** — искажен.: чан (устроил-то щан да среди двора 238 18)

**ЩЕЛА, ЩЕЛЬЕ, ЩЕЛИНА** — речной или морской мыс с крутизной, утесистый берег ([выезжал] на те ли на щелы неукатисты 101 99; со щельи скачет он на щелину 191 89)

♦ **ЩЕКЧАТ(ЩОКЧАТ)-МОЛЧАТ, ЩЕЛЧАТ-МОЛЧАТ** — молча звякают деньгами, драгоценно-стями, пересчитывая их, стучат металлической утварью (во первѣой терем зашел — тут щокчят-молчат 166 45; во второй терем зашел — да тут щелчат-молчат 169 56)

**ЩЕТКА, уменьш.: ЩЕТОЧКА** — вихор, пучок волос сзади на лошадиной ноге над копытом (конь засел в землю по щеточек 40 103)

**ЩИК** — искажен.: щит ([дрались] тима ле щиками, всё — ухватами. Прилож. VI—3 14)

**ЩУПАЛО** — щуп, т. е. багор, палка, которой нащупывают дно (вы возьмите-ко щупалы предолгия 252 60). Ср. **ХРАП**

**ЭТАМ, ЭТТА** — здесь (уж какой нынѣце этам живой нынѣце стар казак 100 133; он как можот ле нас да всех убити этта 190 432)

**ЮНОШОК** — ласкательно от слова юноша (ты юношок ты молоденький. Прилож. II—2 12)

**ЮРЗА-МУРЗА** — вместо традиционного: **ТУРЗА-МУРЗА** (вы юрзы-мурзы да вси поганыи 275 113)

**ЯВЛЕННЫЙ** ♦ **ЯВЛЕННАЯ СЛУЖБА** — назначенная, предписанная (у нас всем нонѣце боярам служба явлена 17 21)

**Я(В)СТВА** — кушанья, блюда (наносила ему явства сахърные 49 194; столы расшаталися, яства проливалися 40 378)

**ЯГОДИЦА** — щека (а отсекли у ей [щуки] да праву ягодицу. Прилож. VI—1 39)

**ЯДРѢННЫЙ** — крепкий, здоровый, сильный ([он] большой, ядреный был 229, ремарка после строки 30). Ср. **ЕДРѢННЫЙ**

**ЯЗЫК, ЯЗЫЧИЩЕ** — било, клепало, железный пест, привешиваемый внутри колокола для звона (язычищем нонѣ подпирается 240 138)

**ЯРЛАК, ЯРЛЫК** — указ, грамота (царь писал ярлаки да скоры грамотки 214 86; он берѣт-де ярлык да скору грамоту 68 40).

Ср. **АРЛЫК, ЁРЛЫК, ОРЛЫК**

**ЯРОВЧАТЫЙ** — вместо: яворчатый, т. е. сделанный из дерева явора (род чинары) (да и брал он гусѣлушка яровчаты 38 192).

Ср. **ВЕРѢВЧАТЫЙ**

I. **ЯРЫЙ** — чистый (постоянный эпитет к воску)

II. **ЯРЫЙ** — сердитый, злой; резкий, сильный (а скрычал-де фатенко да ярым голосом 185 72)

**ЯРЫЖЛИВЫЙ** — бродячий, беспутный (едет, — говорит, — собака ярыжлива 73 76)

# УКАЗАТЕЛИ

## ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

В Именном указателе зафиксированы собственные имена всех персонажей печорской былинной традиции.

В основу Указателя положен алфавитный принцип. Из множества форм имени былинного персонажа отбирается каноническая, или основная, наиболее распространенная в языковой среде. Эта форма, передаваемая в полном виде (имя и отчество, имя и прозвище), выделяется особым шрифтом. После имени былинного персонажа приводится его краткая дефиниция (напр.: **АВДОТЬЯ ПАПИЧНА**, племянница князя Ивана Семеновича; **АЛЁША ПОПÓВИЧ**, киевский богатырь и т. д.).

В тех случаях, когда кто-либо из персонажей выступает в разных текстах под разными именами (напр.: **АКУЛІНА НИКОЛАЕВНА**; **НАСТАСЬЯ** дочь **КАЛАШНИЦА**; **АННА НИКОЛА́ЕВНА** — жена Пермьты), даются соответствующие отсылки. Если в результате разрушения былинной традиции одно имя прикрепляется к различным действующим лицам, оно в Указателе отмечается в алфавитном порядке неоднократно с соответствующими дефинициями.

Все варианты имени былинного героя составляют гнездо (напр.: **АЛЁША ПОПÓВИЧ**, Алеша, Алеша (сын) Попович, Алешенька, Алешенька Попович, Елешенька Попович, Олеша, Олеша Попович, Олешенька и т. д.), где в качестве основной выступает форма, близкая к нормативной. При этом все варианты произношения и написания, кроме «цоканья» вносятся в алфавитном порядке в текст Указателя и при них имеются ссылки на основную, гнездовую форму (напр.: **ДЮК ИВАНОВИЧ**, **ДЁК**, **ДЬЮГ СТЕПАНОВИЧ**, и т. д.).

В Указатель вносятся также сопутствующие имена определенного персонажа постоянные эпитеты (напр.: **АЛЁША ПОПÓВИЧ**, роду невежливого; роду поповского; поповский сын; млад или млад и т. д.).

Первая цифра при имени означает № текста, цифра в круглых скобках — порядковый № строки в тексте.

В Указателе зафиксированы только тексты, вошедшие в основной корпус, и Приложения, кроме Приложения VIII. Данные, содержащиеся в комментариях, в Указателе не учитываются.

**АБАТУЙ**, **АБАТУЙ** царь **АБАТУЕВ**, **АБАТУИШШО** царишшо, **АБАТУЕВИЧ** см. Батуй

**АВДОТЬЯ**, Блудова вдова 185—189

Евдотья 186 (24)

Овдотья 185 (27, 37, 44), 186 (9, 26), 187 (42, 103—105, 121, 135, 137, 138, 146, 154, 162, 164, 165), 188 (8, 39), 189 (5, 35, 37—42, 54, 95, 97); Овдотья Блудова вдова 185 (17, 34, 42); Овдотья вдова Блудова 188 (5), 189 (4, 66); Овдотья (да) дочь Облудишна 186 (6); Овдотья Чусова вдова 187 (11, 40, 70, 111); Овдотьюшка 187 (101, 115, 141, 149)

**АВДОТЬЯ МИКУЛИЧНА**, жена Данилы Старонльевича 184

Авдотья (203); Авдотья дочь Микулисна (204, 208)

**АВДОТЬЯ ПАПИЧНА**, племянница князя Ивана Семеновича 167

Авдотьюшка Папична (45)

См. также: Аннушка Путятична

**АВДОТЬЯ СЕМЕНОВНА**, старшая дочь Семена Лиховитого, поленица (чаще всего жена Дуная) 118—120, 122, 123, 125, 126, 129



Авдотья 118 (243, 246, 284, 290, 292, 295), 125 (113); Авдотья (дочь) Семеновна 118 (55, 151, 188, 237, 253, 276, 277, 285), 125 (мала дочь 44: 90, 97, 104, 114, 121, 150), 129 (33, 122)

Овдотья (дочь) Семеновна 120 (53), 122 (58), 123 (47, 56), 126 (62)

АКУЛИНА НИКОЛАЕВНА, жена Пермьты 157

Окулина да Миколаевна (7)

См. также: Анастасия (Настасья) дочь Калашница; Анна Николаевна, Маремьяна Микулшна

АЛЕША ПОЛУВЕРЕНИН, сын Луки Даниловича и Марьи Салтановны 278, 279

Олеша Полуверенин 278 (167), 279 (118)

АЛЕША ПОПОВИЧ, киевский богатырь 1, 18, 19, 22, 29, 31, 34—39, 53, 60, 67, 69—77, 79—83, 85, 87, 89—96, 98, 99, 105, 115—119, 121, 125—127, 132, 141, 143, 145, 149, 170, 171, 174, 180, 181, 183, 203, 207, 274, Прилож. I—6, 19, 20, 25, 26, 27, 31, 36, Прилож. IV—1, 2, Прилож. V—2, 3, VII—1, 3—6

Алеша 36 (61), 39 (5, 10, 45, 48, 53), 79 (87, 102, 107), 80 (19 роду невежливого, неочестливого), 83 (15 глаза поповские, завидуши; 16), 95 (21—24, 28, 29, 32, 111), Прилож. I—6 (2), 27 (2); Алеша (сын) Попович 29 (16, 29, 32, 40), 36 (34, 55, 59, 91, 162, 231), 78 (5), 81 (41), 85 (6; 6—7 роду сонливого), 92 (24), 93 (38 роду справедливого; 62), 94 (15 роду невежливого), 96 (7), 98 (8), Прилож. I—20 (2; 3 роду хитрого; 7 роду лукавого), 25 (3), 26 (2), 31 (3), 36 (6 млад), Прилож. V—3 (51), VII—1 (189), 3 (7, 14), 4 (7, 13, 55), 5 (4, 18), 6 (20, 21, 44, 46, 73); Алешенька 36 (90, 218, 219), 39 (6, 10, 12, 13, 49, 50, 52), 76 (50 роду поповского; 85, 86 сын поповский; 87, 90, 98, 99, 107, 108), 79 (57, 59, 70, 79, 97; 112 роду поповского, собачлива), 93 (76); Алешенька Попович 36 (60, 134, 157, 163, 177 млад; 48, 226), 53 (242), 79 (56—58, 106, 111), 80 (18), 82 (65; 66 роду заговбрива), 83 (13), 117 (77 млад), 183 (83), Прилож. V—2 (68; 69 роду заговорливого); Алешенька Попович 180 (105); Алешинька Попович 36 (73), 118 (97)

Ёлеша 105 (310), 170 (187); Ёлешинька Попович блад 180 (111)

Лешенька 87 (77)

Олеша 18 (183, 266), 19 (204, 233, 269, 302), 22 (75, 76, 83), 31 (122, 127, 173, 174, 178, 181), 34 (56, 57, 66, 67, 139, 150), 35 (56), 37 (16), 38 (146, 269, 282), 69 (79 роду поповского), 70 (11), 71 (36, 50, 52, 54, 55), 73 (32, 33, 39, 42, 44, 49, 50, 51, 57), 87 (68, 78, 80), 105 (306), 115 (44, 109, 119, 128, 142, 143, 145, 164—166, 170, 184), 116 (67), 117 (86, 95), 118 (267), 121 (97), 132 (85), 141 (255, 288), 170 (171—173; 175 роду невежлива, неучеслива; 180, 188, 190, 192, 194—196, 198, 201, 208, 212), 171 (115, 118—120), 181 (97), 203 (42), Прилож. IV—1 (145, 267, 280); Олеша (сын) Попович 1 (42), 31 (104, 112), 34 (134), 35 (18, 20, 25, 29, 53), 38 (176), 67 (15), 69 (76; 77 роду невежлива, неочеслива), 70 (49), 71 (30 роду вежливого и очесливого; 34, 49, 60), 73 (41), 87 (26), 91 (53), 115 (39, 120, 125, 150, 177), 121 (92), 126 (90), 143 (101, 139, 142), 145 (69, 94), 149 (46, 47 роду поповского), 181 (219), Прилож. I—19 (1), IV—1 (175), 2 (47); Олешенька 19 (199, 301), 31 (177), 38 (110, 145 поповский сын; 112, 265, 267, 281, 285, 286), 48 (246), 77 (10), 87 (67, 74, 76, 79), 127 (8), 145 (60), 171 (95, 97, 101, 102, 106, 108, 114, 116, 123), Прилож. IV—1 (112, 263, 279, 283, 284; 110, 144 поповский сын); Олешенька Попович 22 (61; млад 67, 116), 37 (млад 123), 38 (101, 102, 154, 257, 262, 277), 48 (230, 238, 239), 60 (195 блад), 67 (116 роду хвасливого), 68 (8, 16 блад), 72 (8 блад), 73 (6, 24), 77 (7, 18), 87 (39 блад; 64, 65), 89 (72; 73 роду заговорливого), 90 (146, 148; 147, 149 роду заговорливого), 91 (65; 66 роду заговорливого), 99 (67; 68 роду заговорливого), 125 (63), 126 (89), 145 (38; 39 роду невежлива, неочеслива), 171 (94 блад), 181 (107 блад), 207 (65 роду невежливого), 274 (128 блад), Прилож. IV—1 (101, 102, 154, 255, 260, 265, 275); Олешенька Поповичев 73 (25, 30); Олешенька 19 (45), 34 (11), 37 (10, 44, 92); Олешенька Попович 19 (124 брат; 232; 258 млад), 37 (7, 74; 113 млад); Олешечка Попович 207 (64); Олешинька 34 (15, 107, 135), 60 (212), 74 (100, 113), 75 (24—26), 117 (120), 141 (236, 286); Олешинька Попович 18 (6, 54; блад 95, 178, 249) 34 (21, 49, 104, 116), 60 (135, 199 блад), 74 (72 блад), 75 (23), 105 (305 брат), 115 (48, 108, 136, 171), 116 (3, 9, 55, 83, 104, 114 блад), 117 (88, 96, 112 млад; 162), 132 (75; 77 брат), 141 (230, 280, 285), 170 (170; 209 сын), 174 (55 блад), 181 (194, 249 блад); Олешинька 34 (11), 115 (123, 167); Олешинька Попович 34 (10), 115 (105); Олешка 60 (200, 205, 206, 208, 213), 74 (78, 79, 82, 84, 85, 90, 95, 96, 99, 104, 107, 108, 110, 114, 119), 115 (68, 91), Попович 31 (124), 37 (22, 31), 93 (50, 65, 66, 82); сын Попович 76 (111)

АМЕЛИХА ТИМОФЕЕВНА, мать Дюка 152 (3, 8)

Она же: Владимирка, Мамельфа (Ёмельфа, Омелфа, Омельфа) Тимофеевна (Александровна), Ольха, Офимья Федоровна

АНАСТАСИЯ, жена Пермьты см. Настасья

АНАСТАСИЯ МИКУЛИЧНА, жена Добрыни см. Настасья Микулична

АНАСТАСИЯ ПЕТРОВИЧНА, сестра Луки Петровича и Матвея Петровича Долгополых см. Настасья (дочь) Петровича

АНАСТАСИЯ САЛТАНОВНА, дочь турецкого короля см. Настасья (дочь) Салтановна

АНАСТАСИЯ СЕМЕНОВНА, одна из дочерей Семена Лиховитого см. Настасья (дочь) Семеновна

АНАСТАСИЯ СОФЕЕВНА, мать Ильи Муромца 43 (1, 62)

Она же: Мамельфа (Омельфа) Тимофеевна

АНДРОНИЩЕ, крестный отец Василия Буслаева 240, 242

Андрищице 240 (137, 142); дед Андрищице (146); старчище Андрищице (134); честно(е) старчище Андрищице (127, 128, 140)

Ондрищице 242 (203, 209, 222, 224)

См. также: Антоний

АНИКА ВОИН, богатырь (= Святогор) Прилож. I—1 (1, 2, 3)

АНИКА ЗАХАРОВ, устьцилем пропоица Прилож. VI—7

Оника 7 (12)

Он же: Анисим (Онисим) Захаров

АНИСИМ ЗАХАРОВ Прилож. VI—7 (13)

Он же: Аника (Оинка)

АННА, племянница князя Владимира 21, 22

Анна 21 (138, 163), 22 (73, 80, 130); Анна княженевска(я) дочь 21 (53, 72, 118, 125, 134, 152, 173, 176, 191, 200, 209); Анна (дочь) Путятична (Путятишна) 22 (7, 36, 43, 49, 66, 84); дочь Путятична 22 (23)

АННА АЛЕКСАНДРОВНА, мать Добрыни 32, 33, 36

Анна Александровна 32 (5, 62), 36 (61, 114, 123, 159); Анна свет да Александровна 36 (152); свет Анна Александровна 33 (4), 36 (14, 70, 110, 139, 146)

Она же: Мамельфа (Офелфа) Тимофеевна; Офимья Александровна (Константиновна)

АННА НИКОЛАЕВНА, жена Пермьты 158 (17, 116, 119, 130)

Она же: Акулина Николаевна, Анастасия (Настасья) дочь Калашница

АННА ПАПИЧНА, поленица, жена Добрыни 31 (37, 54, 145); Аннушка Папична (71)

Она же: Анастасия (Настасья) Микулична

АННУШКА, дочь Марины Чусовой вдовы, невеста Фатенко 185 (20, 63, 75, 80, 123, 154)

См. также: Савишна Чусавишна, Чавина Чусавична

АННУШКА ПУТЯТИЧНА, дочь (племянница) литовского короля, невеста Соловья Будимировича 165, 166, 169

Аннушка 166 (58, 59); Аннушка Потатесна 166 (31); Аннушка Потятична 169 (79)

Яннушка 165 (60, 67, 68, 70, 72); Яннушка Путятишна 165 (29, 61)

Путятисьна 165 (71)

См. также: Авдотья Папична

АНТОНИЙ, старик, крестный Василия Буслаева 238 (140)

См. также: Андрищице

АПРАКСИЯ, княгиня, жена князя Владимира 17—19, 32, 34, 36, 41, 46, 48—50, 53, 54, 61, 65, 82, 87, 89—91, 99, 100, 102, 115, 121, 143, 146, 148, 149, 170—172, 174, 176—178, 193, 196, 197, 199—201, 206, 260, Прилож. I—14; II—1, 2; III—2; IV—3, 6

Апраксенья Андреевна 49 (78); мать княгиня Апраксения 146 (80); Апраксея 19 (87), 200 (свет 70); княгиня Апраксея 121 (3); княгиня мать Апраксея 54 (196), 206 (33), Прилож. IV—6 (70, 71); Апраксина княгиня 89 (51), 90 (102, 103), 99 (49); Апраксия 49 (183), 61 (198); княгиня Апраксия 18 (32), 32 (67), 34 (27), 36 (224), 53 (225), 82 (49), 115 (67), 148 (254), 149 (21), 199 (57), 260 (79, 82), Прилож. I—14 (18); княгиня-мать Апраксия 17 (3, 241), 18 (241), 34 (124), 48 (116, 119, 131, 179), 50 (171), 100 (41, 110, 133, 142, 172, 174, 192), 101 (74), 115 (32), 170 (48, 64, 73, 85, 87, 100, 106, 119, 269), 174 (31, 36, 38, 41), 176 (77, 209, 254, 298), 178 (119), 193 (129, 138), 206 (33), Прилож. III—2 (17, 19); княгинюшка Апраксия 53 (165), 148 (16); маменька Апраксия 143 (76), матушка Апраксия 46 (319), 61 (124, 177, 179, 183), 65 (18), 102 (41, 52, 67, 76, 116, 129, 140, 151, 185, 186, 194,

- 196), 177 (81, 104, 130); мать Апраксия 46 (330); Апраксия Андреевна 49 (131, 150, 153, 160, 179, 186, 200, 220, 222); Апрасинья-княгиня 91 (49); Апрапина-княгиня Прилож. IV—3 (45), V—2 (50)  
 Епросинья Прилож. I—11 (29)  
 Опраксия Прилож. II—2 (47); Опраксия княгиня 197 (76); княгиня мать Опраксия 100 (125), 196 (112, 119); матушка Опраксия 41 (276)  
 Опраксея 172 (30); княгиня мать (-ти) Опраксея 87 (31), 171 (32, 52, 65, 70, 86), 172 (40), 201 (68), Прилож. IV—6 (80); мать (матер) Опраксея Прилож. II—1 (115, 132); 2 (101); мать княгиня Опраксея 171 (55, 68)  
 Опросинья дочь Семеновна 100 (120)
- АПРАКСИЯ СЕМЕНОВНА**, младшая дочь Семена Лиховного, невеста князя Владимира 121, 128  
 Апраксея 121 (66, 79); Апраксея Семеновна 121 (72—73)  
 Опраксея 128 (60, 108); Опраксея (дочь) Семеновна 128 (61, 101, 112)
- АПРОСИНЬЯ СЕМЕНОВНА**, младшая дочь Семена Лиховного 118, 119, 122—124, 126, 129, 130  
 Апросинья дочь Семеновна 118 (62)  
 Афросинья 129 (38, 137); Афросинья (дочь) Семеновна 118 (147, 157, 164, 168, 177, 187, 189, 192, 241), 129 (37, 53, 57, 101, 103, 105, 109, 110, 113, 116, 125, 130, 135); Афросинья свет Семеновна 118 (162)  
 Ефросинья 130 (57, 67, 71); Ефросинья (дочь) Семеновна 130 (50, 62)  
 Опраксея 128 (60, 108); Опраксея (дочь) Семеновна 124 (39), 128 (61, 112); Опраксия Семеновна 128 (101)  
 Опрасенья 122 (61); Опрасенья дочь Семеновна 122 (60); Опросенья 119 (101), 126 (67, 68, 130, 142, 144, 145, 157, 168); Опросенья дочь Семеновна 119 (46, 100), 123 (49, 60), 126 (66, 93, 126, 129, 131, 134, 150); Опросинья 119 (115, 176—178); Опросинья дочь Семеновна 119 (108, 182, 184, 186, 214)
- АФРОСИНЬЯ, АФРОСИНЬЯ СЕМЕНОВНА** см. Апросинья Семеновна
- БАТМАН** см. Бутман
- БАТУЙ**, царь, противник Киева 16—19, 183, Прилож. VII—6  
 Абатуй царь 17 (189); Абатуй царь Аботуев 17 (27, 54, 154, 186); царишко Абадуишко 16 (75); царь Аботуевич 17 (115, 156)  
 царь Батуиша 18 (59, 117, 141); Батуишко 16 (131), 18 (91); царишко Батуишко 16 (68, 78, 110, 112, 134, 143, 146)  
 Батуй 18 (75, 81, 83, 85, 86, 192, 259, 262), 19 (118, 129, 148, 156, 164, 190, 192, 275, 277), 183 (165, 277, 324, 325, 328, 333, 334); Батуй Кайманов 19 (22, 58, 206, 225, 235), 183 (161); (царь) Батуй (сын; царь) Каймаинович 18 (17, 19, 62, 69, 78, 119, 143, 146, 164), 183 (226, 264, 283, 302); Батуй-собака 183 (293); Батуй царь Аботуев 17 (107)  
 Батый Прилож. VII—6 (3, 19, 81, 89, 91, 100, 103, 104); Батый-царь (11, 12, 15, 19, 25—27, 29, 36, 38, 39, 41, 41—42, 71, 76, 84, 86, 88, 89, 99); Батый-царь сын Батыевич (17); царь Батый (30); царь Батый сын Батыевич (1)  
 царь Кайманов 19 (290)
- БАТЫЙ** см. Батуй
- БОРИС ГОРДЕНОВИЧ**, богатырь 180; Борис (196); Борис сударь Горденович (88, 193)
- БУДИМЕРОВИЧ** см. Соловей Будимирович
- БУСЛАВ**, отец Василия Буслаева 238—240, 242, 245, 249  
 Буслав 238 (12—14); Буславей 239 (1—4), 245 (1, 2, 22); Буславьюшко 245 (3); Буслай 240 (72), 242 (1, 3, 5); Буслаюшка 249 (1, 2)
- БУСЛАВЬЕВ**, сын БУСЛАЕВИЧ см. Василий Буслаев
- БУТМАН**, богатырь 214—216, 217, 221, 222, 226—232, 234, Прилож. I—30, 31, V—1  
 Батман 229 (3, 8), Прилож. I—31 (1)  
 Бутман 214 (10, 26, 36, 61, 89, 90, 94), 215 (6, 22, 38, 43), 216 (23, 24, 27, 31), 217 (9), 221 (4, 5, 11, 19), 222 (26, 30, 34), 226 (4), 228 (4, 10, 20), 230 (1, 5, 6), 231 (1, 5, 6), 232 (1, 15, 16), 234 (3, 8, 20), Прилож. I—30 (1), V—1 (2, 3, 8—10, 24, 28); Бутман Колыбанов 215 (32); Бутман (сын) Колыбанович 214 (21, 37, 58, 69), 215 (17);

Бутман сын Иванович 222 (23, 24, 45), 227 (23, 37, 49, 52)

он же: Васинька 215 (8, 10, 13, 31, 40, 46); Васька 215 (7, 15, 16), 221 (45, 51, 58), 228 (19, 45), 229 (16), 234 (17)

он же: Васенька Буслаевич 221 (33), 228 (27, 34); Васенька Буслаев 228 (33, 37); Василий сын Буслаевич 221 (36, 72)

**ВАНЬКА-царь** см. Скурла-царь

**ВАСЕНЬКА, ВАСЯ** (= князь Владимир) 125; Васинька (11); Вася (14)

**ВАСИЛИЙ**, богатырь 76 (57, 77, 78; 81 сын крестьянский); Васильюшка (Васильюшко) (56 роду христианского; 69, 70, 75, 76)

**ВАСИЛИЙ**, турецкий царь 22, 272, 273

Василий 272 (124, 197), 273 (4, 13, 44, 66); Василий князь турецкия, турецкия, цареградския 273 (71—72); Василий (сын) турецкий 22 (2, 4, 51, 52); батюшко Василий-царь 273 (46; батюшко турецкия, турецкия, цареградския 47—48); Василий, царь турецкие (турецкий) 272 (1, 9, 116, 201, 204, 212, 214, 256, 264), 273 (2, 8, 20); Василий турецкий царь 272 (241, 251); (царь) турецкия Василий, цареградския 272 (2), 273 (2); цареградские Василий, царь прекрасные 273 (3); Василей 273 (94, 113, 118); царь Василей 273 (115); Василей-царь 273 (100, 101); Василей, царь турецкий 272 (231), 273 (96, 103, 105, 106, 108, 111, 117)

**ВАСИЛИЙ АКУЛОВИЧ** см. Василий Иванович

**ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВ**, новгородский богатырь 16, 67, 68, 72, 98, 143, 167, 212, 213, 237—246, 248, 249

Васенька 212 (10, 11, 13, 24, 33), 213 (129), 240 (80, 144), 241 (6, 7), 242 (61, 98, 102, 146, 151, 154); Васенька Буслаев 242 (116), Васенька (сын) Буслаевич 72 (11), 143 (100), 212 (7), 213 (36, 42, 46—47, 62, 122), 240 (92, 100), 242 (33, 183, 215), 243 (1)

Василей 237 (14, 15, 17, 31, 45, 95, 100, 113, 127, 128, 137, 140, 143, 144, 147, 149, 164, 181, 188, 197, 215, 230, 281), 238 (5, 21, 49, 64, 82, 114—116, 119, 123, 131, 135, 138, 160, 161, 173), 242 (10, 195, 223), 244 (3, 11, 28, 34, 45, 62, 80, 93, 95, 97, 109—112, 114, 116, 122, 123, 125, 127, 133, 135, 136, 149, 151—153, 160, 163, 167—170, 179, 181, 182, 216, 218), 245 (11—13, 27, 36, 46, 67—69, 72, 76, 83, 119, 128, 138, 139), 246 (10); Василей Буславьев 245 (45); Василей (сын) Буславьевич 245 (96, 124, 136); Василей сын Буслаев 237 (6, 12); Василей (сын) Буслаевич 16 (99), 67 (17), 237 (38, 43, 56, 91, 155, 212, 219, 289), 238 (1, 4, 11, 17, 20, 43, 55, 70, 88, 92, 101, 122, 130, 134, 144, 178, 185, 189, 195), 239 (6), 244 (17, 54, 55, 60—61, 96, 156, 197, 206, 215, 237, 248, 253; 263, 268 блад), 246 (8); Василий 240 (26, 27, 31, 34, 36, 57, 111, 142, 148), 241 (11), 242 (53, 129, 131, 139, 140, 150, 174, 177, 179, 188, 246, 256, 257), 244 (216), 248 (26, 29); Василий Буслаев 242 (47), 248 (33); Василий (сын) Буслаевич 98 (8), 167 (77), 240 (8, 156, 165 свет; 2, 51, 118, 139), 241 (3, 12, 16, 26—27), 242 (50), 243 (109), 248 (1, Василий свет Буслаевич; 23, 28); Василий (сын) Буславьевич 240 (10, 14); Василько Буслаевич 213 (54); Василюшка (Васильюшко) 167 (37, 59), 240 (91, 112, 114, 162, 174, 179, 181), 241 (47), 245 (9, 23, 25), 248 (11, 15, 31), 249 (3, 15, 17, 18); Васильюшко Буслаев 242 (158); Василюшка (Васильюшко) (сын) Буслаевич 167 (27), 240 (58, 63, 106, 167; свет 70, 131), 241 (35, 36, 41, 50), 242 (7); Васинька 16 (48, 171), 237 (214), 238 (54, 69, 87), 239 (14), 243 (3, 8, 14, 27, 42, 43, 67, 97, 100, 118, 126, 131, 136, 146); Васинька Буслаев 68 (5), 239 (21, 23), 243 (123); Васинька Буслаевич 16 (29, 56, 74, 88, 117, 161, 167), 239 (24), 243 (23, 94, 132, 141); Васька 16 (109, 132, 140, 142), 212 (16, 19, 26, 29, 36, 39), 213 (64, 67), 237 (172, 199, 227), 238 (24, 152, 154), 240 (46, 47), 241 (55, 56), 242 (25, 63, 64, 70, 74, 79, 88, 89, 91, 93, 110, 117, 123, 164, 165, 196), 243 (17, 112, 113); Васька Буславьев 245 (54); Васька Буслаев 68 (44), 213 (84), 238 (35), 239 (27), 242 (24, 109); Васька Буслаевич 238 (25); Вася 213 (80, 85, 97), 244 (94)

Буславьев 239 (31); сын Буслаевич 242 (137)

**ВАСИЛИЙ сын БУСЛАЕВИЧ, ВАСЕНЬКА БУСЛАЕВ, ВАСЕНЬКА БУСЛАЕВИЧ** см. Бутман

**ВАСИЛИЙ ДОЛГОПОЛЫЙ**, богатырь 83, Прилож. I—26, VII—1, 4, 5, 6

Василий 83 (21); Василий Долгополов 83 (18); Васька 83 (22); Васька Долгополый (Долгополой) Прилож. I—26 (2), VII—1 (189), 4 (55), 5 (4, 14, 16, 17), 6 (74)

См. кроме того: Долгополые братья; Лука, Матвей (Петровичи) Долгополые

**ВАСИЛИЙ ЗАХАРОВ**, богатырь 267

Васенька (40); Василий (10, 11, 27, 35, 41, 49, 76, 83, 91, 92); Василий Захаров (40); Василий (сын) Захарович

(20, 78, 85); Васильюшка Захарович (58); Васька вор Захаров(-ич) (1, 5, 6)

См. также: Василий Игнатьевич

**ВАСИЛИЙ ЗАХАРОВ**, устьцилем-пропоица Прилож. VI—7, 8

Васинька 8 (5, 9); Васинька Захаров 7 (5); Васька 7 (7); Васька Захаров 7 (1), 8 (1)

**ВАСИЛИЙ ИВАНОВИЧ**, переодетая жена Ставра 176—178

Василей 176 (170, 294, 336, 337); Василей (сын) Иванович 176 (171, 181, 199, 203, 204, 211, 222, 223, 232, 241, 245, 248, 250, 256, 264, 268, 273, 278, 280, 285, 287, 292, 299, 309, 321, 329, 330, 341, 348, 357, 365, 370, 375); Васька 176 (235, 276, 324); Васенька 177 (100); Васенька Акулович 178 (111, 120); Васинька Окулович 177 (65, 120); Вася 177 (68, 72—74, 76, 79, 89, 99, 101, 112, 115, 125, 126); Васинька 177 (75)

**ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ**, богатырь 67, 196—198, 200—202, 244, Прилож. VII—6

Васенька 200 (127, 139, 154, 159, 163, 167, 209, 210, 212—216, 218, 220, 221, 229, 240, 247), 201 (96, 97, 112, 176, 178, 181), 202 (1, 62, 74, 75); Васенька Игнатьевич 200 (121, 125, 147, 153, 169, 179, 206, 208, 239, 252, 257), 201 (90, 158, 174, 190, 191, 195), 202 (47); Василей 196 (153, 161, 215, 221, 222, 233, 237, 238, 256), 197 (147, 156, 165, 175, 176, 185, 186, 192, 193, 214, 215, 217, 227, 228, 234, 270, 276, 281); Василей сын Игнатьев (Игнатьевич) 196 (164, 167, 175, 250), 197 (141, 144, 150, 153, 159, 162, 167, 257, 261), 198 (23), 244 (236); Василий 196 (200), Прилож. VII—6 (22, 24, 27 пьяница); Васинька 196 (184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 230), 197 (212, 213, 268, 269, 272, 274, 275, 277, 279, 280), 198 (21, 22, 25, 27, 29, 71, 100); Васинька Игнатьев (Игнатьевич) 67 (18), 196 (144, 152, 156, 171, 181, 183, 202), 198 (46, 93, 97); Васька 196 (187, 191), 197 (177, 178, 187, 194, 195), 198 (62, 63, 69, 84), 200 (137, 140, 141, 156—158, 162, 165), 201 (98—103, 113, 115, 116, 119, 121, 122, 124, 125, 127, 128, 132, 140, 175, 179, 182, 183); Васька Игнатьев (Игнатьевич) 198 (44), 200 (136), 201 (173); Вася 197 (188, 189), 202 (69, 71, 73)

**ВАСИЛИЙ КАЗИМИРОВИЧ**, богатырь 17, 19, 207

Василей 17 (198, 205), 19 (33, 184, 189, 276); Василей Касмиров (Касмирович, Казмирович) 17 (48 молодой; 79, 83, 97, 106, 120, 137, 140, 153, 159, 185, 202, 327), 19 (16, 34, 62, 123, 327); Василий Касемир (Касемиров) 207 (62—63 роду непочетного); Василий Касмирович 19 (135); Васильюшка (Васильюшко) 19 (15, 192, 216, 223, 278, 299); Васильюшка Касмирович 19 (316); Васинька 17 (23); Васька 17 (58, 59)

Касмиров 17 (24)

**ВАСИЛИЙ МАЛОЙ**, богатырь 245

Васинька Малой (64)

**ВАСИЛИЙ ОКУЛОВИЧ**, царь, для которого похищают жену царя Соломана 72, 120, 180, 181, 270, 271, 274, 275

Васенька 271 (19), 274 (77, 129), 275 (прекрасен 96, 128, 135; 46, 77, 119, 123); Васенька Викулов (Викулович) 271 (3, 61, 132, 144, 150, 164, 168); Васенька Окулов 271 (121); Васенька Окулович 72 (10), 120 (42), 274 (80, 86, 96, 110), 275 (прекрасен, прекрасный 1, 70, 88, 139; 45); Васенька Попович 274 (65); Василей 180 (235, 245, 246, 267, 278, 282, 287); Василей Викулович 271 (158); Василий 181 (238, 259), 182 (164), 271 (11, 13, 40, 123, 172, 202); Василий (сын) Батуевич 182 (115—116, 117—118, 162, 177); Батуевич 182 (163); Василий (сын; царь) Викулов (Викулович) 271 (41, 56, 77, 134, 137, 152, 163, 175, 183, 184)

Василий-царь Окулин 271 (110); Василий (свет) Окулов (Окулович) 181 (228, 229, 232, 254), 271 (39, 107, 114, 122, 125, 141); Васильюшко 180 (281), 181 (157); Васинька 180 (141, 165, 244, 284), 270 (прекрасный царь 13, 86, 227, 234, 236, 247, 258, 264, 272, 275, 295, 314; царь 324; 3, 15, 30, 188, 282, 305, 325); Васинька Окулов (Окулович) 180 (140, 142, 164, 234, 249, 266), 270 (185, 299); Васька 270 (царь 224; 8, 31, 244, 250, 318); Васька (царь) Окулов 270 (царь 222, 253; 2, 181, 212)

царь Викулов 271 (199); Окулов 181 (158)

**ВАСИЛИЙ ПИНЕЖСКИЙ**, калика 64

Васька Пинежской (3, 4, 7, 16)

**ВАСИЛИЙ ХАНАВОВ**, устилем-пропоица Прилож. VI—7

Васинька (10); Васинька Ханавов (11)

**ВАСИЛИСА НИКУЛИЧНА (МИКУЛИЧНА)**, жена Ставра 176, 179

Василиса 179 (73); Василиса дочь Микулис(ь)на 176 (74, 104); Василиса (дочь) Никулична 179 (37, 54, 80, 110, 135, 258); дочь Никулична 179 (264)

ВАСИЛИСА ПРЕМУДРАЯ, жена Дуная Прилож. I—28 (2, 3)

См. также: Анастасия Семеновна

ВАСЬКА, ВАСИНЬКА см. Бутман

ВИЗЯ ЛАЗУРЬЕВИЧ, богатырь 184

Визя (72, 185, 193, 197, 206, 226); Визя (сын) Лазурьев (Лазуревич) (55, 71, 82, 150, 205, 209, 236, 241)

ВИКУЛОВ см. Василий Окулов (Окулович)

ВЛАДИМИР, князь киевский 16—18, 20—23, 26, 31, 32, 34—36, 38—43, 45, 46, 48, 49—54, 60—63, 65, 66, 69, 81, 82, 86, 89—91, 96, 99—102, 104—106, 108, 115, 117—126, 128—131, 138, 139, 141—146, 148—152, 170—174, 176—181, 183—185, 187, 190—202, 206—208, 212, 213, 216, 221, 223, 227—229, 234, 235, 253, 254, 256, 260, 264, 270, 274, Прилож. I—11, 14, 16, 23, 24, 34; II—1—3; III—1—3; IV—1, 3, 5, 6; V—2, 7, VII—1, 3, 4, 6, 7; Владимир 17 (45), 20 (14), 38 (15, 43, 127, 193, 200, 218, 227, 235), 42 (262), 65 (20), 118 (98), 139 (290), 179 (39, 40, 111, 130, 152, 154, 169, 172, 179, 193, 197, 200, 210, 222), 196 (124), 260 (95), Прилож. IV—1 (15, 43, 127, 198, 216, 225, 233), VII—1 (162, 184), 3 (11, 12); Владимир княгин Прилож. IV—3 (44); Владимир князь 17 (39, 70), 54 (198), 89 (50), 99 (48); 100 (31, 168), 117 (85), 139 (178), 150 (87); 170 (160), 179 (16, 128, 186, 236), 184 (196, 207, 229), 185 (6), 196 (218), 260 (14, 284), Прилож. II—1 (76, 80), 2 (47, 100), IV—6 (81), VII—4 (71); Владимир-князь (да) солнышко 38 (55), 105 (195), Прилож. IV—1 (55); Владимир красно солнышко 118 (170), 183 (19), 228 (18, 31, 47, 57), 234 (16); Владимир солнышко 179 (101); Владимир-солнышко князь 122 (38); Владимир стольно-киевский (киевской) 38 (11, 30, 198, 231), 179 (30, 89, 124, 148, 155, 219, 225, 233, 245, 248, 278); Владимир стольно киевской Прилож. IV—1 (11, 30, 196, 229); Владимир-царь 41 (341); князь Владимир 17 (20, 90, 111, 183, 224), 23 (37, 46, 48), 38 (150), 40 (64, 328), 41 (65, 326), 54 (185), 100 (10, 75, 107, 178, 212), 105 (50, 84, 104, 225, 236, 264, 268), 106 (18, 30, 181, 183, 262), 114 (14), 117 (79), 118 (40, 145, 169, 262), 138 (33, 117, 185), 139 (179, 209, 211, 406, 530), 142 (99), 150 (41, 68, 76), 170 (19, 52, 74, 159, 245, 247), 176 (59, 79, 98, 101, 150, 173, 180, 182, 249, 293, 340, 366), 179 (44, 115, 207, 244), 184 (92, 195, 227, 228), 185 (38), 190 (184, 189, 217, 250, 253, 258, 303, 361, 362, 439), 196 (220, 256), 197 (62, 246, 247, 253), 198 (89, 91), 260 (200, 213, 229, 242, 283), Прилож. II—1 (125, 136), 2 (42, 48); IV—1 (191), 5 (14), 6 (22, 86, 248), VII—1 (158, 159, 161, 162, 164, 165, 167, 171, 175, 176, 177, 179, 183, 184, 188), 3 (4, 6, 7, 9, 11, 39, 40), 4 (3, 4, 6, 7, 8, 10, 17, 19, 20, 39, 40, 43, 44—45, 45, 47, 48, 49, 51, 53, 54, 59, 60, 64, 68, 75, 76, 77), 6 (5, 6, 7, 12—13, 14, 16, 19—20, 22, 23, 24, 29, 32, 35, 38, 39, 43, 44, 106), 7 (29, 30); князь Владимир князь Прилож. IV—1 (149); ласков(ый) князь Владимир 17 (2), 38 (2), 117 (2), 122 (2), 125 (2), 126 (2), 170 (56), 176 (2), 179 (2, 106), 183 (2), 184 (1), 185 (2), 190 (2), 253 (2), 260 (2, 73, 187), 264 (2), Прилож. I—34 (2); III—1 (2); IV—1 (2); солнышко батюшко Владимир-князь 17 (65), 54 (243), 197 (108, 122, 271); солнышко Владимир 46 (263), 65 (6, 15), 102 (1, 22, 34, 40, 180, 193, 199), 125 (91, 98, 105, 118, 124, 133, 151, 174, 175), 126 (127, 133), 141 (119, 284), 142 (153), 177 (28, 29, 57, 58), Прилож. III—1 (31, 127—129); солнышко Владимир-князь 16 (26), 41 (275, 300, 341), 46 (288, 311), 54 (195), 100 (1, 15, 26, 42, 128, 136, 145, 161, 163), 102 (4, 35, 42, 68, 77, 85, 90, 97, 111, 114, 178, 195), 103 (26), 105 (91, 120, 126, 238, 244), 106 (187, 301, 318, 320), 117 (53, 80, 122, 128), 118 (45, 91, 94, 109, 254), 119 (213), 120 (16), 122 (13, 34), 125 (29, 54, 58, 194), 126 (15, 41, 167), 138 (119, 248), 139 (164, 225, 231, 248), 141 (135, 145), 142 (112, 163), 143 (35), 150 (98, 125), 170 (30, 31, 36, 42, 53, 76, 167, 204, 230), 176 (21, 24, 34, 41, 84, 108, 120, 125, 130, 135, 147, 190, 200, 207, 210, 216, 224, 226, 251, 255, 258, 265, 267, 281, 284, 296, 304, 312, 342, 345), 177 (8, 17, 32, 61, 66, 69, 77, 80, 82, 86, 90, 102, 105, 109, 113, 116, 121, 124, 131), 179 (56, 68), 181 (20), 184 (37, 40, 53, 56, 235), 185 (39), 190 (13, 16, 43, 191, 197, 204, 255, 304, 310, 364, 370, 375, 441), 196 (97, 101, 111, 120, 130, 249), 197 (66, 68, 86, 100, 114, 209), 227 (33), 260 (78, 81, 111, 129, 130, 216, 226, 230, 232), 264 (18, 33, 37, 41), 270 (60, 65), Прилож. III—1 (35, 39, 46, 130), 3 (4, 7, 48, 80), IV—6 (105, 116, 123, 143, 165, 218); батюшко-солнышко Владимир-князь 197 (94); Владимир 22 (31), 36 (172), 43 (195, 201), 66 (1), 151 (49), 173 (13), 192 (73, 76, 152, 165, 195), 208 (57), 212 (21, 31), Прилож. I—23 (3, 5, 6), III—1 (130); Владимир-князь 19 (6, 49, 330), 35 (23, 28, 42), 43 (183), 48 (120), 50 (198), 62 (52), 81 (39), 82 (48), 90 (99, 101), 91 (48), 96 (2), 104 (2), 108 (91), 118 (75), 128 (45, 70), 131 (1), 151 (24, 44), 183 (79), 194 (1), 223 (царь 11), 229 (30, 32, 36), 267 (32), Прилож. I—23 (1), II—2 (47), V—2 (49), 7 (1); Владимир-князь, (наш) солнышко 19 (50), Прилож. IV—6 (96); Владимир-князь, стольне (стольно)-киевский 42 (216), 53 (182), 148 (259), 195 (14); Владимир красно солнышко 192 (37), 221 (18, 26, 35, 40), 229 (39); Владимир наш батюшка 183 (75); Владимир-сол-

нышко 19 (86); Владимир стольно-киевский 22 (33, 39), 119 (175), 148 (84, 261), 195 (23), 212 (10, 46—47), Прилож. I—36 (3); Владимир-царь 221 (34); батюшка Владимир 66 (9); князь Владимир 22 (28), 32 (67), 35 (9, 41), 36 (47, 54, 75, 180, 196, 224), 39 (10), 43 (159, 182, 183, 213, 219), 45 (46), 48 (110, 114, 178, 191), 49 (58, 67), 50 (206), 51 (49), 52 (36, 42, 81, 83), 53 (79, 164, 165, 197, 224), 63 (7), 69 (56, 72), 108 (10, 17, 108, 111), 118 (88, 182, 240, 242), 129 (54), 133 (34, 89), 144 (37, 42), 145 (26, 134, 137), 148 (15, 41, 49, 64, 168, 175, 254, 267), 149 (17), 151 (3, 14), 172 (16), 180 (64), 192 (122, 222), 194 (14), 195 (61), 204 (69), 206 (32), 213 (124, 125, 136, 142), Прилож. I—4 (1), 11 (25, 27—29), 14 (16), 16 (1, 26), 24 (1, 2), II—3 (1); князь Владимир стольно-киевский 36 (5, 15, 155, 187, 201), 53 (168, 198, 217), 148 (208, 210, 255), 195 (51); красю солнышко, князь Владимир стольно-киевский Прилож. VII—3 (11), 4 (9—10), 6 (33); ласков(ый) князь Владимир 19 (2), 20 (2), 35 (2), 43 (214), 118 (2), 120 (2), 121 (2), 123 (2), 128 (2), 129 (2), 187 (2), 192 (1), 195 (2), 212 (2), 256 (2), 274 (2), Прилож. I—36 (2); ласков(ый) князь солнышко Владимир 124 (1); князь солнышко Владимир 49 (57); солнце батюшка Владимир-князь 146 (71); солнце Владимир-князь 145 (122); солнышко батюшка Владимир 144 (50); солнышко батюшка(-о) Владимир-князь 124 (5), 128 (40), 192 (90), 204 (88, 100), 213 (16, 55, 71, 83—84, 102, 125, 128); солнышко Владимир 31 (152), 42 (62, 210, 211), 48 (102), 49 (98, 119, 120, 149), 50 (167, 168), 61 (79, 89, 93, 98, 123, 132, 142, 144, 158), 128 (119), 129 (10, 79, 128, 164, 176), 143 (176, 193), 200 (52, 55, 71, 198), 207 (45), 208 (41), 267 (31); солнышко Владимир-князь 19 (38), 26 (9, 13), 31 (141), 42 (215, 217, 237), 43 (194—195, 200), 48 (103, 123, 137), 49 (64—65, 99, 100, 132, 154, 159, 168, 219), 50 (170, 191), 61 (99, 106, 119, 145, 178), 62 (60, 66), 102 (197), 103 (19), 121 (42, 46, 74, 84), 123 (40), 124 (25, 29), 128 (свет 3; 15), 129 (58, 62, 115, 136, 152), 143 (75, 77, 81, 91, 190), 146 (85), 172 (22, 25), 178 (42, 43, 106, 107, 116, 128), 187 (28), 192 (96, 125, 128, 156, 159, 232), 200 (66, 77, 89, 100, 114, 142, 160, 233, 238), 201 (69, 133), 202 (11, 19, 28), 203 (66), 206 (58), 207 (53, 72, 115), 227 (38), 232 (12), 267 (14, 26, 75, 82); солнышко князь Владимир 49 (103, 129, 222), 103 (42), 128 (102), 129 (52, 102); царь Владимир 152 (11); Владимир 42 (253); Владимир-солнышко 42 (259); Владимир 60 (131, 163, 229), 193 (15, 42, 51, 68, 137, 139, 161, 164, 168, 193); Владимир красно солнышко 18 (252); Владимир стольно-киевской 115 (42); ласков(ый) князь Владимир 86 (2), 130 (2), 193 (2); князь Владимир 115 (185), 130 (64); русский князь Владимир 130 (64, 70); солнышко князь Владимир 174 (59), 181 (288); солнышко Владимир 18 (31), солнышко Владимир-князь 18 (1, 5, 15, 240, 244), 60 (149, 172), 86 (11, 13, 18), 174 (18, 20, 25), 193 (128, 188); солнышко наш батюшко Владимир-князь 193 (35); Владимир-князь 20 (11); Владимир 21 (124, 142, 146), 34 (122), 42 (227), 101 (52, 75, 76, 78), 119 (181, 183, 185, 187), 171 (17, 27, 85, 92, 93, 111), 180 (76), 191 (16, 52, 147, 149, 167, 171, 173, 200, 201), 193 (29), Прилож. III—2 (16); Владимир-князь 21 (109, 215), 191 (192); батюшка солнышко Владимир-князь 187 (34); Владимир-князь стольно-киевской 191 (136); Владимир славно-киевской 21 (135); Владимир стольно (стольно)-киевской 34 (19, 41, 48, 103), 115 (31, 33, 69, 102, 188); батюшко Владимир стольно-киевской 34 (17); князь Владимир 21 (51, 123, 204, 211, 214), 101 (73), 115 (19, 66), 119 (47), 130 (58), 199 (56, 61), 235 (54); ласков(ый) князь Владимир 180 (2), 191 (2), Прилож. III—2 (2, 83); солнышко батюшко Владимир-князь 180 (40, 69), 191 (31, 180); солнышко Владимир 171 (13, 122, 150); солнышко Владимир-князь 21 (111), 101 (55, 77), 130 (41), 171 (18, 21, 81, 124), 180 (9, 24, 37, 44), Прилож. III—2 (11, 29); Владимир 42 (223), 180 (222, 241); Владимир 42 (221, 241), солнышко Владимир 191 (125); солнышко Владимир-князь 191 (7, 127, 133); солнышко-батюшко Владимир-князь 191 (135); Володимер-князь 39 (6); солнышко Володимер 103 (1); солнышко Выладимр-царь 171 (9); солнышко Выладимр 216 (35)

#### ВЛАДИМИРКА, мать Дюка 147

матушка Владимирка (8, 10, 35, 39); мать Владимирка (7, 21, 22)

Она же: Амелиха Тимофеевна, Мамельфа (Ёмельфа, Омелфа, Омельфа) Тимофеевна (Александровна), Ольга, Офимья Федоровна

#### ВЛАДИМИРКА, мать Сокольника 76 (мамка 3, 200)

См. также: Жидовиха, Златыгорка (Золотая Горка, Латыгорка), Комбригалка, Марья, Паленга, Сокольница

#### ВОЛЬГА, богатырь 1, 51, Прилож. I—11

Волга Святославич Прилож. I—11 (14); Вольга 51 (16, 17); Вольга Всеславьевич 1 (3, 6, 9, 32, 38, 41); Вольгия Всеславьевич 1 (12, 15, 21, 29, 35, 46); Волья Всеславьевич 1 (26)

ГОДЕНОВИЧ, ГОРДЕНОВ см. Иван Горденович

ГОРЕНЫЧ см. Змей Горыныч

ГОСТИНОВИЧ см. Иван Гостинович

ГРЕМИТ МАНОЙЛОВИЧ, турецкий король 21

Гремит (31, 39, 40, 42); Гремит Жидойлович (67); Гремит-король (8); Гремит-король сын Манойлов (2, 116, 128);

Гремит сын Манойлович (41, 45, 61, 78)

ГРИШКА БОЯРСКИЙ (СЫН), богатырь Прилож. I—26 (2), VII—1 (189), 4 (55), 5 (5, 10), 6 (74)

ГУРЬЮШКА, названный брат Алеши Поповича 115

Гурьюшко (130, 138)

ДАНИЛА БОРИСОВИЧ (ДЕНИСЬЕВИЧ), разбойничий (казацкий) атаман 265, 266

Данилка (Данилко) 265 (143), 266 (37, 42, 55, 57, 69, 73, 75); Данило 265 (7, 38, 71, 135, 142, 147, 156), 266 (6, 14, 45); Данило сын Борисович 265 (6, 22, 42, 48, 66, 148, 155); Данилка Денисьев 266 (41); Данилко вор Денисьевич 266 (4, 24, 48, 61); Данилко сын Денисьевич 266 (78)

ДАНИЛА БОРИСОВИЧ (ИГНАТЬЕВИЧ, СТАРОИЛЬЕВИЧ), отец богатыря Луки Даниловича 277, 278, 279

Данило 277 (5, 9, 183), 278 (2, 4—6, 9), 279 (12); Данило сын Борисович 278 (1, 15, 19); Данило (сын) Игнатъев (Игнатъевич) 277 (1, 92, 113, 140, 146, 176, 190); Данило Староньевич 279 (5)

ДАНИЛА ИГНАТЬЕВИЧ см. Данила Борисович

ДАНИЛА СТАРОИЛЬЕВИЧ см. Данила Борисович

ДАНИЛА СТАРОИЛЬЕВИЧ, богатырь 184

Данилка (Данилко) (45, 57, 68, 74, 75, 86—91, 93—95, 107, 116, 117, 153, 175, 188, 192, 202, 238); Данилко Староильевич (Староильич) (128, 220, 232; 101, 130, 137 блад); Данилушко (62, 70, 72, 80, 84, 85, 111, 126, 151, 152, 210); Данилушко Староильич (213—214)

ДМИТРИЙ БРЯНСКИЙ, богатырь 261—265

Митрей 261 (27, 28, 32, 33, 35—37, 43, 44, 61, 63, 85, 86, 90, 92, 94, 109, 112—114, 118, 130, 139, 157, 170, 171, 174, 178, 180, 182, 186, 193—196, 201—203, 214, 221), 262 (2, 17, 20, 30, 31, 40, 48, 50, 52, 54, 57, 69, 79, 82, 84, 86, 93, 94, 96, 99, 105—107, 109), 263 (3), 265 (120); Митрей Брянский (Бран(ь)ской, Бранс(ь)кия, Бран(ь)ский) 261 (54, 55, 59, 60, 87, 105, 121, 231), 262 (1, 9, 119), 264 (98), 265 (111); Митрей-царь Бранской 265 (94, 96); Митрей-царь Браницкой 265 (107); Митрий 263 (15, 28, 47, 64, 76, 80, 85, 89, 94, 96, 127), 264 (40, 43, 50, 52, 71); Митрий Бранские (Бряи(ь)ськие, Бранской, Бряи(ь)ськой) 264 (39, 51, 60, 67); Митрий Обраньский 263 (4, 16—17, 32—33, 84)

ДЁК см. Дюк

ДОБРЫНЯ НИКИТИЧ, киевский богатырь 1, 9—15, 18, 19, 22—27, 29—39, 46, 52, 53, 67—83, 85, 87—94, 96—99,

105, 117—119, 121, 127, 129, 132—137, 141, 144, 148, 149, 151, 170, 171, 180—183, 191, 197, 201, 207, 220, Прилож. I—4, 5, 6, 17, 19, 20, 26, 31, 35, III—1—3, IV—1—3, 6, V—2—4, VII—1, 3, 4, 5, 6

Добрыничка Никитич Прилож. IV—1 (169); Добрынька 9 (43), 25 (1—3, 5, 10, 16, 22, 23, 29, 40, 47), 67 (179), 72 (32, 47, 59, 60, 66, 67), 182 (82), 197 (71), Прилож. III—3 (10 роду вежлива, очеслива; 18, 19, 30, 31, 35, 44), 4—6 (203, 207); Добрынька Никитич 15 (63), 72 (55), Прилож. III—3 (9, 17); Добрынька Никитич блад 25 (26);

Добрынюша Прилож. V—4 (36 роду вежлива; 49, 56, 81); Добрынюша Никитич Прилож. V—4 (35); Добрынюшка 9 (38, 40, 42, 44), 11 (13, 14, 26, 42), 12 (17, 74, 115, 155, 162, 166, 173, 184, 188), 13 (15), 14 (11, 12), 15 (10, 37, 71, 91, 130, 133, 137, 144, 151), 19 (40, 42, 205, 246, 251, 257, 300), 23 (26, 116, 167), 29 (13, 19), 30 (2, 11, 14, 16), 31 (33, 131, 158), 32 (молодой боец 2; 19, 26, 52), 33 (29, 33, 39), 34 (23, 87, 88, 105, 114, 135, 143), 36 (добрый молодец 1; 11, 45, 77, 94, 108, 121, 147, 216), 37 (82, 93), 38 (38, 41, 47, 60, 72, 130, 139, 255, 265), 39 (2, 7, 11, 17, 28, 33, 43, 45, 46, 51, 53), 67 (135, 136, 167, 171), 69 (88, 100, 103), 70 (64, 81, 97), 72 (37), 74 (102), 76 (51, 122, 132; роду богатого 53, 54; сын купеческий 116), 79 (141), 80 (44, 49, 51), 81 (77), 82 (74, 87, 108, 109), 83 (2, 5, 63), 85 (11, 17), 88 (78, 95), 89 (85, 98, 121, 122), 90 (170, 172, 187, 216, 217), 91 (89, 114, 115), 92 (9, 21), 93 (53, 54, 60, 61), 94 (40), 99 (78, 91, 101, 114, 115), 127 (6, 20, 23), 132 (18, 38), 133 (5, 32), 134 (32, 46, 49, 50, 55), 141 (236), 144 (55), 148 (112, 165, 172), 171 (132, 139), 182 (83), 183 (80, 107, 186, 194, 196, 254), 191 (36, 38, 55, 58, 59, 78, 99, 115, 122, 133, 209), Прилож. I—5 (1, 3), 35 (1), III—2 (36, 74), 3 (20), IV—1 (38, 41, 47, 60, 72,



130, 138, 253, 263), 2 (80, 96), 6 (205), V—2 (78, 91, 101, 114, 115); Добрынюшка Мекитич 37 (33, 100 млад; 109, 110), 88 (55), Прилож. IV—2 (56); Добрынюшка Микитич 1 (45), 9 (31, 35 блад), 10 (14 блад; 163), 15 (11, 145), 18 (8, 55; 55, 111; 174, 247 блад), 19 (221, 231, 247), 23 (23, 155; 87, 91, 95, 101 блад), 26 (2, млад; 8, 14 блад; 53), 67 (127 роду вежлива, очеслива); 68 (4, 43; 35, 37 блад), 69 (5, 13, 63 блад; 84 роду вежлива, очеслива), 70 (60), 72 (31 роду вежлива, учеслива; 37—38), 74 (117), 79 (114; 120, 121—122 роду вежливого), 81 (42, 52), 88 (59—60), 101 (56, 90 блад; 88), 105 (248, 315, 321), 118 (96), 119 (19, 80, 114, 141, 166 блад), 132 (69; 133 млад), 133 (38, 100 блад), 136 (29 блад), 170 (262), 180 (106; 45, 110 блад), 181 (96, 175; 84, 86, 106, 129, 132, 159, 170, 172, 173, 177, 193, 207, 248 блад), 182 (49; 50 блад), 183 (175, 192; 219 удалый; 255, 315; 188 блад), 191 (30, 48, 143 блад), 201 (54), Прилож. III—2 (26, 27; 30, 62, 70 блад), 3 (43 блад); Добрынюшка Микитич 182 (16); Добрынюшка Микитович 72 (9); Добрынюшка Микитьевич 18 (114, 128, 131), 34 (85), 170 (231); Добрынюшка Микитыч 25 (44 блад), 26 (58 блад); Добрынюшка (сын) Никитич 12 (18 блад), 13 (16), 19 (125), 22 (60; 85, 89, 124 млад), 29 (1), 31 (1; 23 млад), 32 (23; 3, 32 млад), 33 (47; 2, 17, 26, 43 млад), 36 (136, 6, 28, 40, 63, 86, 116, 118, 126, 132, 144, 165, 183, 195, 198, 230, 232 млад), 38 (45, 171, 284; 78, 114, 217, 274 млад), 53 (241), 67 (191, 196 блад), 73 (5), 77 (8 роду невежливого, неотечливого), 80 (22 роду вежлива, очеслива), 81 (56—57), 82 (40, 52, 68; 69 роду вежлива), 83 (25; 36, 44 млад), 85 (7 роду вежливого; 9, 12, 16), 87 (27; 40 блад), 89 (42, 54, 77; роду вежливого 78), 90 (84, 85, 106; 151—154, 156—159 роду вежливого), 91 (68), 93 (33; 34 роду вежливого), 96 (34 роду знатного; 7 млад), 99 (40, 70; 71 роду вежливого), 117 (125), 121 (91), 127 (1, 3, 10), 127 (11), 129 (156), 133 (63), 148 (92, 95; 99, 103, 160 млад), 183 (152 млад), 197 (69 сын), 207 (69), Прилож. III—1 (84 блад), IV—1 (45, 282; 78, 114, 215, 272 млад), 2 (60—61), 3 (36), 6 (172, 173, 181, 199; 178 блад), V—2 (41, 71; 72 роду вежливого); Добрынюшка Никитьевич 33 (45), 67 (187); Добрынюшка свет да он Никитьевич 36 (2); Добрынюшко 23 (21); Добрыня 10 (15, 28, 30, 56, 62, 66, 67, 85, 87, 89, 91, 98, 99, 101, 104—106, 109, 130), 11 (27, 29, 43), 12 (19, 21, 22, 28—30, 32, 46, 47, 49, 53, 73, 92, 100, 103, 108, 116, 119, 126, 130, 136, 142, 144, 145, 148, 152, 157, 170, 176, 179, 187, 190), 14 (13), 15 (66, 150), 18 (94, 134), 19 (197, 199, 222, 301), 20 (18), 22 (88, 128), 23 (29, 31, 32, 40, 46, 99, 121, 123), 25 (20, 32, 34, 35, 68), 27 (1, 11), 29 (1, 16, 17, 31, 34, 35), 30 (1, 7, 13), 31 (35, 88, 106—109, 117, 178, 182), 32 (13, 16, 24, 25, 29, 33—35, 37—39), 33 (7, 14, 19, 23, 27, 28, 32, 50), 34 (1, 20, 43, 59, 69, 72, 73, 86, 89, 95, 96, 119, 121, 127, 136, 141, 147), 35 (9, 11—14, 19—21, 37, 40, 42, 44, 56), 36 (12, 27, 35, 36, 44, 51, 52, 80, 99, 103, 106, 119, 143, 148, 159, 200, 206, 217, 220, 229), 37 (1, 15, 35, 51, 83, 88), 38 (42, 49, 52, 54, 58, 61, 80, 85, 103, 109, 119, 126, 144, 148, 168, 180, 258, 273, 278), 39 (1, 3, 37, 38), 52 (55, 78, 79), 67 (137, 151, 163, 186), 69 (101, 102, 105), 70 (10; 61 роду вежливого, 65, 66, 72, 73, 82, 86, 90, 94, 95), 72 (36), 73 (48, 56), 79 (115, 134, 143, 153, 165, 181), 80 (23, 27—29, 31, 38), 81 (53 роду вежливого; 58, 59, 65, 67, 68, 72, 78, 87, 91, 92, 94), 82 (41, 71, 72, 79, 83, 96, 104, 106), 83 (26), 88 (56 роду вежливого; 61, 62, 67—69, 73, 79, 88, 92, 93), 89 (43, 82, 83, 86, 90, 94, 109, 113, 117, 119), 90 (86, 87, 165—168, 171, 173, 179, 183, 202, 203, 212, 214), 91 (41, 73—77, 81, 85, 101, 110, 112), 93 (55, 58), 94 (18; 19 роду съехатого; 21, 29, 32, 43, 46), 96 (36, 45, 111), 97 (25), 99 (41, 83, 87, 110, 112), 101 (59, 96, 102, 103, 107, 118, 122), 105 (253, 254, 260, 263), 118 (266), 119 (28, 116), 127 (8), 129 (61; 69 роду вежлива, учеслива; 157, 161), 132 (6, 23, 25, 34, 36, 44, 45, 47, 62), 133 (1, 7, 27, 30, 46, 50, 53, 56, 60, 62, 64, 77—81), 134 (7, 17, 18, 20, 30, 31, 33, 35, 42, 43, 47, 62, 73, 74, 77, 79), 135 (3—5, 10, 12, 21—23, 31), 136 (1, 4, 6, 9—11, 15, 22, 23, 35), 137 (1, 2, 5, 8), 148 (161), 149 (40), 170 (233—236, 239, 240, 242), 171 (127, 135, 138, 143, 158), 180 (46, 49, 53, 56, 151), 181 (67, 68, 134, 135, 148), 182 (52, 53, 55, 59, 63—65, 67, 71—75, 79—81, 86, 100, 126, 127), 183 (113, 142, 162, 166, 181, 185, 187, 199), 191 (74, 75, 95, 112, 113, 121, 126, 134, 145, 169, 179, 202, 207, 208), 220 (3; 18, 29 добрый молодец; 33, 44), Прилож. I—4 (1, 2), 6 (2), 17 (1—4, 6, 7), Прилож. III—1 (85), 2 (50, 51, 53, 63, 71), Прилож. IV—1 (42, 49, 52, 54, 58, 61, 80, 85, 103, 109, 119, 126, 143, 147, 166, 178, 256, 271, 276), 2 (57 роду вежливого; 63, 64, 69—71, 75, 81, 89, 93, 94), 3 (37), V—2 (42, 83, 87, 110, 112), 3 (55, 61, 65, 83, 86), 4 (39, 46), VII—1 (192), 5 (28, 30, 31); Добрыня Микитич 23 (блад 22), 67 (14), 70 (48), 88 (46), 105 (249 роду вежлива; 258 брат), 118 (258), 171 (155; млад 157), 181 (218), Прилож. IV—2 (46); Добрыня Микитьевич 18 (263); Добрыня Никитин сын 31 (80); Добрыня Никитич 30 (15), 31 (11; 23 млад; 58, 63, 92), 35 (8, 19, 36, 46, 47, 51, 54), 71 (48, 59), 78 (6), 90 (109), 91 (40, 52; 69 роду вежливого; 100), 97 (16), 98 (9, 10, 12, 13), 129 (68), 133 (68), 149 (46), 171 (125 млад), 207 (71, 107), Прилож. I—19 (2), 20 (1—2, 2, 6), 26 (1—2), 31 (3), 36 (5) V—3 (41, 42, 50, 74), VII—1 (189, 190—191, 191), 3 (6, 13, 59, 61, 64, 66, 69, 75), 5 (4, 5, 22, 22—23, 24—25, 28, 29), 6 (20, 43—44, 45, 73); Добрыня да свет Никитич млад 36 (203); Добрыня

Никитьевич 32 (49—50)

Микита 27 (112, 118, 120), 75 (39, 65, 66, 68, 69); Микита Добрынюшка 27 (111); Микитич 34 (24); Микитич Добрынюшка 144 (52); Мекитич 37 (18); Микитушка 27 (22, 30), 75 (28—30, 56, 61), 182 (дядюшка 1); Микитушка Добрынюшка 24 (26, 40), 27 (13, 64), 46 (293, 295, 301), 75 (27), 141 (231); Микитушка Романович 24 (60); Никитич 127 (15); Никитушка Романов 24 (57)

ДОЛГОПОЛЫЕ братья, киевские богатыри 68, 69, 87, 96, 105, 203, 262, 264

братья Долгополые 96 (8), два брата Долгополы(е) 68 (6, 45), 69 (9, 80; два брата полоненные 10; 81 неверные), 105 (345, 350, 354, 356, 364), 203 (72, 75), 262 (78), 264 (15, 26, 32, 46, 68, 101); семь братьев Долгополых 87 (41)

См.: Лука, Матвей (Петровичи) Долгополые

ДУНАЙ ИВАНОВИЧ, киевский богатырь 18, 43, 67, 69, 72, 73, 100, 118, 119, 122—126, 128, 130, 132—136, 139, 182, 183, Прилож. I—28

Дунай 18 (92, 106, 116, 192, 195, 199), 69 (68 сын), 73 (47, 55), 118 (40, 46, 89, 92, 193, 208, 212, 216, 218, 247, 252, 272, 290, 299), 119 (30, 34, 52, 53, 78, 84, 88—90, 107, 124, 126, 134, 149, 151, 152, 157, 168, 169, 191, 195, 200, 201, 222, 235, 236, 250, 251, 253), 122 (31, 33, 39, 44), 125 (33, 57, 95, 102, 107, 193, 205, 220, 234), 126 (38, 40, 45, 49), 128 (39, 46, 50, 111), 130 (51), 132 (56, 104), 134 (57, 60, 63, 76), 135 (42), 182 (144, 145); Дунай сын Иванов 67 (113 роду заплывчива), 100 (29); Дунай (сын) Иванович 18 (2, 4, 49, 61, 80, 82, 84, 87, 104, 109, 118, 142, 163, 173, 245, 253), 43 (177), 67 (25), 69 (6, 14, 64), 72 (7), 73 (4), 100 (6), 118 (39, 50, 86, 87, 93, 112, 139, 143, 153, 160, 165, 167, 199, 231, 236, 257, 263, 268, 283, 286), 119 (18, 40, 43, 49, 104, 113, 119, 132, 143, 190, 194, 197, 211, 215, 219, 223, 233), 123 (39, 57), 124 (24, 30, 32), 125 (27, 37, 55, 72, 78, 85, 115, 130, 136, 147, 173, 181, 184, 191, 198, 209, 226), 126 (86), 128 (38, 71, 74, 96, 98, 117), 130 (40), 132 (131), 133 (101), 136 (33), 139 (170, 450), 182 (14, 142), 183 (82); Прилож. I—28 (1, 2); Дунаюшка 119 (137, 150)

ДЬЮГ СТЕПАНОВИЧ см. Дюк Степанович

ДЮК ИВАНОВИЧ, богатырь 1, 67, 89, 90, 99, 138—146, 148—152, Прилож. II—2, IV—6, V—2, 6

Дёк 139 (91); Дёк Степанович 139 (молоды 120); Дьюг Степанович 90 (125); Дюк 138 (25, 35, 85, 112, 159, 167, 215, 238), 139 (19, 27, 38, 67, 76, 105, 140, 141, 144, 156, 163, 171, 173, 185, 192, 207, 208, 239, 272, 283, 289, 301, 320, 358, 374, 381, 384, 398, 399, 402, 410, 413, 414, 417, 504, 537, 553, 560, 562), 140 (7), 141 (50, 59, 158, 203, 220, 228, 327, 328, 342), 142 (27, 30, 37, 69, 93, 116, 157, 162), 143 (55, 62, 67, 194, 195), 144 (61), 145 (135, 138), 146 (135), 148 (223), 149 (5, 12, 14, 20, 23, 24, 26, 40, 44), 150 (35, 71, 72, 97, 160, 181), Прилож. II—2 (58, 69, 74, 101), IV—6 (12, 30, 47, 83, 84, 88, 103, 132, 137, 174, 177, 244); Дюк (сын) Степанов 141 (123, 166, 199, 226, 234, 258, 290), 150 (87, 111, 166), Прилож. IV—6 (131, 183, 187, 209, 228); Дюк (сын) Степанович 1 (30), 67 (19), 89 (61; 62 роду неповоротливого), 90 (126 роду повотливого), 99 (62), 138 (молодой 4, 40, 52; молодыя 77, 126; 101, 104, 146, 149, 160, 178, 186, 199, 200, 203, 206, 251, 253), 139 (молодые 5, 53, 101, 337; молоды 88, 101; 82, 199, 204, 232, 251, 253, 270, 271, 280, 295, 305, 310, 351, 372, 425, 426, 452, 522, 539), 140 (4), 141 (3, 13, 41, 87, 96, 103, 110, 115, 126, 128, 169, 194, 201, 204, 210, 252, 297, 333), 142 (молодые 5, 53; 17—18, 85, 120, 133), 143 (11, 46, 57; могучий богатырь 78; 90, 92, 102, 106, 130, 137, 141), 144 (1, 9, 22, 39, 48, 55), 145 (молодой 5, 6, 42, 70, 109; сын 79; 124), 146 (молодой 3; 40, 58, 90, 106, 124, 126, 128, 129, 134, 136—137), 148 (молодой боярин 7, 19, 66, 256; 10, 22, 28, 35, 40, 42, 44, 59, 69, 88, 104, 177, 189, 203, 206, 219, 229, 238, 240, 246, 249, 250, 258, 263), 149 (1), 150 (8, 59, 83, 100, 104, 112, 118, 131, 134, 139, 155, 161), 151 (молодой 10), 152 (5), Прилож. II—2 (4, 56), IV—6 (9, 10, 29, 43, 58, 76, 79, 92, 100, 114, 117, 122, 156, 158, 164, 210, 217); V—2 (63), 6 (5); Дюка сын Степанович 139 (молодая 161); молодой Дюк сын Иванович 145 (96)

ЕВДОТЬЯ см. Авдотья вдова Блуда

ЕВПРАКСИЯ, жена литовского короля 169 (княгиня мать 64)

ЕГОР-СВЯТОГОР см. Святогор

ЕГОР ныне СКОРЛЯК-царь см. Скурла-царь

ЕГОР ТИМОФЕЕВИЧ, отец Ильи Муромца 43 (41, 46—47)

Он же: Муром (Муромец), Иван Тимофеевич

ЕДОЛИЩЕ см. И(э)долище

ЕКИМ, слуга Алеши Поповича, его названный брат 115, 116

Еким 115 (41), 116 (4, 56, 68); Екимко 116 (82); Екимушко 115 (109, 122)

ЕЛШЕНЬКА ПОПОВИЧ см. Алеша Попович

ЕЛЬМЕН, царь 280 (171, 173, 174, 176)

ЕПРОСИНЬЯ, жена князя Владимира см. Апраксия

ЕРАКА БОЛЬШЕБОРОДЫЙ, устьцилем-пропоица Прилож. VI—7 (14)

ЕРУСЛАН ЛАЗАРЕВИЧ, богатырь Прилож. I—13

Ерусан Лазаревич (1)

ЕФРОСИНЬЯ, ЕФРОСИНЬЯ СЕМЕНОВНА см. Апросинья Семеновна

ЁЛЕШИНЬКА ПОПОВИЧ см. Алеша Попович

ЁМЕЛФА ТИМОФЕЕВНА, мать Ильи Муромца см. Мамельфа Тимофеевна

ЖИДОВИН (= Сокольник), богатырь, противник Киева Прилож. VII—5, 7

Жидовин 5 (51), 7 (12); сын Жидовина

ЖИДОВИХА, мать Жидовина (= Сокольника) Прилож. VII—5 (49)

См. также: Владимирка, Златыгорка, Комбригалка, Марья, Паленга, Сокольница

ЗАБАВА ПУТЯТИЧНА, племянница князя Владимира 179

Забава (162, 208); Забава (дочь) Путятична (156, 163)

ЗЛАТЫГОРКА, мать Василия Буслаева (= Соловья Будимировича) 167 (матушка 40)

ЗЛАТЫГОРКА, мать Сокольника 48, 67—69, 71—74, 79, 84, 87, 96, 114, Прилож. IV—4

Златыгорка 72 (159), 114 (158, 172); девчонка Златогорка 67 (330); королева Златыгорка 114 (160, 163); мамка Златыгорка 48 (306); матушка Златыгорка 48 (297), 68 (105), 69 (172), 71 (102), 74 (236, 242), 87 (3, 130), Прилож. IV—4 (3); мать Златыгорка 74 (247), 96 (86); поленица Златыгорка 69 (173); матушка Золотая горка 79 (293); мать Златая горка 84 (76)

Латыгорка 73 (матушка 156, 159)

См. также: Владимирка, Жидовиха, Комбригалка, Марья, Паленга, Сокольница

ЗМЕЙ ГОРЫНЫЧ 23, Прилож. I—4, 5

Змей 23 (81, 84), Прилож. I—4 (2); Змей Горынеч Прилож. I—5 (5); Змей Горыныч Прилож. I—4 (1); Змей Горыцкий 23 (81)

Горынеч Прилож. I—5 (6)

ИВАН ВАСИЛЬЕВИЧ, царь 230 (13, 19), 231 (13, 19, 23)

ИВАН ГОДИНОВИЧ, богатырь 74, 180—183, 192, 194

Иван 180 (38, 240, 247, 250, 268, 279, 289, 301, 306, 316, 318), 181 (131, 235, 237, 238, 241, 269, 274, 275), 182 (38, 60, 68, 76, 129, 150, 156, 157, 159, 170, 173, 180, 189, 191, 192, 209, 216), 183 (106, 158, 159, 164, 208, 238, 239, 241, 248, 280, 292, 345, 382); Иван да царь 180 (29); Иван Годенович 182 (111—112, 113—114, 123, 187); Иван сударь Годенович 180 (18, 178), 182 (35, 141); Иван Горденев 180 (17, 136, 138—139, 161, 162—163, 169, 265); Иван (сын) Горденевич 181 (21, 38, 69, 82, 87, 90, 94, 108, 130, 183, 195, 203, 208, 211, 220, 229, 246, 280, 293), 183 (102, 146); Иван сударь Горденевич 180 (68, 192, 202, 212, 217, 219, 223, 227, 294), 181 (263), 183 (30, 201, 204, 212, 265, 338, 348); Иванушка (Иванушко) 181 (155, 156), 183 (153, 218, 227, 258, 290, 307, 309, 321, 344, 352, 379, 381); Иванушка (Иванушко) Горденев (Горденевич) 74 (103, 118), 181 (265), 183 (154, 242, 291)

ИВАН ГОСТИНЫЙ СЫН, богатырь 190, 192—194

Иван 190 (54, 56, 109, 110, 128, 148, 150, 155, 174, 179, 207, 208, 246, 247, 250, 266, 299, 300, 316, 317, 333, 356, 357, 380, 381, 411, 413, 434, 438), 192 (40, 63, 64, 105, 130, 154, 196, 198—200, 202, 204, 211, 215, 230, 231, 241), 193 (53, 62, 77, 130, 144, 145, 147, 153, 178, 183, 185); Иван (сын) Гостинович 190 (39, 78, 91, 97, 190, 198, 224, 227, 254, 260, 265, 283, 311, 315, 327, 360, 363, 371, 387, 395, 401, 440, 447), 193 (33, 76, 140, 169, 196); Иван

- Годенов 192 (123, 153); Иван Годенович 192 (79, 80, 124); Иван сударь Годенович 192 (29, 87, 100, 160, 162, 229); сударь Годенович 192 (74); Иван Гоудинович 194 (20, 22)
- ИВАН КАСЬЯНОВИЧ** см. Касьян Иванович
- ИВАН СЕМЕНОВИЧ**, князь; король литовский 167 (47, 81)
- ИВАН СОКОЛЬНИК**, **ИВАН СОКОЛЬНИЧЕК**, **ИВАНУШКА СОКОЛИК**, **ИВАНУШКА СОКОЛЬНИК**, **ИВАНУШКА СОКОЛЬНИЧЕК**, сын Ильи Муромца, см. Сокольник
- ИВАН ТИМОФЕЕВИЧ**, отец Ильи Муромца 40, 45, 47, 50, 51, 54, Прилож. VII—1  
Иван 50 (8); Иван (сын) Тимофеев 47 (2, 21, 157), 50 (2); Иван (сын) Тимофеевич 40 (88), 45 (крестьянин 1; 48), 50 (37), 51 (3, 9), 54 (4), Прилож. VII—1 (5, 26, 53, 57, 57—58, 62, 69, 70, 72, 77, 83); Иван (сын) Тимофеев 40 (3, 4, 58, 390)  
Он же: Егор Тимофеевич, Муром (Муромец)
- ИВАНИЩЕ**, калика 52, Прилож. VII—3  
Иванище 52 (38—40 калека перехожая), Прилож. VII—3 (18, 19, 20, 22, 25, 26 каличище); Иван (22)
- ИВАНОВИЧ** см. Илья Муромец
- ИГНАТИЙ ИВАНОВИЧ**, богатырь, посол царя Кална 101  
Игнатий (31, 32, 34, 45, 48); Игнатий сын Иванович (26)
- И(З)ДОЙЛО ЖИДОЙЛОВИЧ**, посол турецкого короля, сватующий племяннику князя Владимира 21, 22  
Идойло 22 (6, 7, 11, 15, 16, 19, 21—24, 27, 29, 30, 32, 69, 70, 82, 86, 87, 93—96, 98, 100—102, 109—111, 114, 129); Идойло сын Идойлович 22 (5, 9, 17, 77, 90, 105); Идойлушка 22 (112, 113, 121); Идол 21 (35, 36, 38, 47, 114, 150, 151, 187, 193); Идол Жидойлов 21 (67, 143, 168); Идол сын Жидойлович 21 (34, 46, 77, 84, 97, 112, 115, 129, 147, 154, 169, 172, 177, 180, 189); Издойлище 22 (поганое 117, 125)
- И(З)ДОЛИЩЕ**, противник Киева 28, 43, 48, 49, 52, 63—65, 68, 69, 73, 75, 79, 105, 106, 108, 182, 207 Прилож. I—16, VII—3  
Идол Прилож. VII—3 (поганый 30); Идолище (Идолишо) 28 (7), 48 (177, 192, 204, 216 поганое; 193, 196, 203, 212, 213), 49 (20, 23, 32, 33, 59, 63 немецкое; 40, 45, 46, 51, 64, 65, 66, 68, 71, 74, 84, 97, 102), 52 (42, 43, 45), 63 (9, 12, 23; 17 семглавый зверь), 73 (поганое 117), 105 (поганое 224, 234; 230), 106 (21, 23; поганое 19, 20), 182 (200, 203, 207), Прилож. I—16 (26, 27), VII—3 (36, 38; поганое 5, 8, 16, 17; поганый 25; 13 поганое); Издолище (Издолишо) 43 (195—196), 69 (поганое 140), 79 (70, 72; поганое 49, 52), 108 (16, 115, 140, 147, 148 поганое; 131, 132, 139, 149, 151), 207 (89, 98, 100 поганое); Издолище 75 (113); Издолище 43 (поганый 191), 65 (поганое) 1, 13, 17, 27, 32; 40, 41); Издолишо 64 (10); Едолище 68 (поганое 85)  
Тугарище 105 (59, 60, 64, 204, 205, 209 поганое; 210, 215); Угарин 106 (273, 291, 307, 308, 310); Угаришо 106 (271, 277, 290, 324; 270 поганое)  
Югарин 106 (311, 326); Югарище (Югаришо) 105 (65, 71, 216), 106 (330; 293 поганое)  
См. также: Скурла, Сокольник, Соловей разбойник, Тугарин
- ИЗКУДЛА СМОРОДОВИЧ**, царь, противник Киев 213  
Изкудла царь Смородович (22); царь Смородович (25, 92, 96, 107, 121—122)
- ИЛЬЯ МУРОМЕЦ**, киевский богатырь 1—8, 18, 19, 32, 34—38, 40—43, 46—85, 87—92, 94—100, 102—105, 107, 108, 113, 114, 117, 121, 125, 126, 128, 129, 132, 135, 138, 141, 145, 148, 149, 180—183, 191, 193, 204, 206—208, 274, 281, Прилож. I—1—3, 7—16, 19—26, 31, 36, II—9, III—1, 2, IV—1, 3, 5, V—2—4, VII—1, 2, 3, 4, 5, 6, 7; атаман 67 (11), 89 (10), 90 (17), 98 (2), 99 (10), 102 (66), Прилож. I—21—1, Прилож. I—31—3, Прилож. IV—3—4, Прилож. V—2—10;  
Илейка (Илейко) 42 (24, 145, 208), 46 (1, 2, 4, 6, 7, 27, 30, 42, 43, 49, 50, 52, 62, 63, 70, 75, 78, 83, 84, 119, 120, 126, 129, 139, 202), 51 (7, 23, 25), 53 (85, 91), 60 (216, 217), 79 (188, 202, 205), 83 (51, 85), Прилож. II—1 (30—33, 122, 126, 129, 135); Илейка сын Иванович 51 (51 молодой); Илейка Муромец(ь) 46 (40, 53, 117); Илеюшка (Илеюшко) 7 (44), 42 (7, 11, 12, 43, 47, 49, 50, 94, 265, 275), 46 (34, 68, 71, 73, 111), 53 (17, 20, 26, 27, 29, 36, 37, 39, 51, 54, 59, 71, 72, 81, 177), 79 (26, 186, 198, 258); Илеюшка (Илеюшко) Иванович 42 (242—243, 245—246, 248), 53 (11, 40, 66, 175, 200), 60 (198, 223, 232), 148 (100); Илеюшко Иванович, а прозвание моё, Муромец 53 (175—176); Илеюшко сын Иванович 51 (6), 60 (177—178); Илеюшка Муромец 183 (316); Илия 131 (6); Ильюшенька 8 (18), Прилож. VII—5 (11); Ильюшенька сын Иванович 38 (272); Ильюшечка 8 (38, 56, 60); Ильюшка

(Ильющко) 42 (143, 144, 152), 61 (113, 174); Ильющонька 114 (68, 137); Илья 1 (27), 2 (4, 8, 13), 4 (16, 19—21, 30, 37, 41, 43), 5 (6—8, 11, 13—15), 6 (1—3, 23, 25, 40, 42, 44, 46, 49, 58, 59), 7 (24, 32, 40), 8 (2, 36, 40, 43, 45, 64, 79, 82), 34 (133), 37 (старый 44), 42 (9, 10, 44—46, 55, 86, 111, 117, 120, 121, 124, 131, 136, 142, 157, 158, 164, 168, 182, 198, 204, 206, 214, 225, 251), 45 (39), 47 (12, 13, 15—18, 23, 25, 36, 39, 42, 44—48, 58, 66, 68, 83, 89, 122, 129, 131, 147, 151, 154, 158, 167), 51 (24, 29, 32, 36—39, 41—43, 45, 48, 53—56), 52 (2, 5, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 30, 33, 36, 37, 39, 40, 43, 44, 46, 48, 49, 57—59, 64, 67—70, 72, 73, 75, 78, 84—86), 53 (18, 19, 30, 52, 73, 84, 94, 105, 195, 238, 239), 54 (19, 29, 35, 41, 54, 58, 67, 77, 78, 84, 119, 123, 183, 184, 188—190, 193, 203), 55 (4), 56 (11), 57 (27), 60 (152), 61 (бел-белой 6; 44, 74, 85, 93, 125, 133), 62 (33, 34, 39, 53, 54, 61), 64 (7), 66 (6), 73 (23, 46, 54, 58, 63, 72, 78, 83, 84, 107, 108, 113, 118, 136, 138, 146, 148, 162, 166, 181, 185, 188, 189, 193, 196), 74 (238), 79 (30, 270), 80 (11, 60, 62, 70, 85, 90), 81 (180), 83 (48, 66, 98, 99, 105, 110, 114), 84 (57, 62, 81, 85, 114), 85 (79—82), 92 (45, 59, 80, 84, 86), 94 (5, 55, 87, 91, 92), 95 (32, 39, 40, 45—48), 98 (11, 15, 17, 20, 25, 35), 100 (188, 189; старой казак 2), 114 (19, 31, 51, 61, 81, 85, 91, 104, 117, 119, 124, 152, 187), 133 (92), 148 (112, 172), 149 (40, 46), 182 (153, 154), 281 (189, 199, 203), Прилож. 1—3 (1, 2, 7, 9, 13), 7 (1, 2, 9), 9 (2, 3), 10 (3), 11 (30), 12 (1, 3), 13 (2, 4, 8, 10), 14 (6, 16, 19), 16 (15, 17, 27), 21 (10, 11), 22 (5, 7, 8), 23 (3—6, 11), IV—5 (19, 31), VII—1 (2, 5—7, 9—18, 20, 22, 23, 25, 27—29, 31—37, 40, 41, 43, 49, 50, 56—60, 62, 64—66, 77, 78, 80, 81, 87, 89, 92—96, 100, 103, 105, 110, 111, 113, 117, 120, 122, 124, 128, 130, 132—138, 140, 145, 148, 149, 152, 153, 156, 158, 161, 162, 164, 166, 167, 173, 176, 185, 190, 191), 2 (1, 3—6, 8, 12, 21, 23, 26, 30, 36—39, 42—48, 50—52, 56, 57, 59, 60, 62, 63, 65—67, 70), 3 (1—3, 17, 19, 21, 23—31, 36, 38, 39), 4 (1—3, 17, 18, 20, 22—26, 28—30, 32, 34, 36, 39, 40, 65—67, 69, 70, 75, 76), 5 (1, 7, 11, 15, 19, 29, 32, 33, 36, 40, 41, 43—45, 48, 51—52), 6 (38, 40—43, 48, 49, 51, 52, 54, 56, 58, 60—63, 67, 69—72, 74, 77, 78, 82, 85, 86, 88—92, 94—96, 99, 101, 103, 104, 108), 7 (2—5, 11—15, 18, 21, 23, 25, 28, 30—32); Илья Еремеевич 43 (53); Илья (сын) Иванович 8 (3), 42 (6, 22, 36, 176, 180, 218, 220, 222, 260, 263, 266), 47 (19, 27), 48 (2), 50 (12), 53 (13, 46, 55, 101, 121, 128, 137, 138, 157, 172, 192, 204; добрый молодец 218; 222, 228), 54 (46, 206, 227), 56 (4, 7), 83 (10, 14, 19, 58, 94), 96 (119), 145 (51); Илья свет Иванович 51 (11, 26), 148 (130); Илья (свет) Муровец(ь) 7 (49), 50 (56), 54 (177), 57 (38 старой казак); Илья Муромец(ь) сын Иванович 53 (6), 55 (1—2, 19—20), 67 (12, 34); Илья Муромец(ь) 1 (27), 2 (1, 10—11), 3 (21, 192), 4 (4, 11, 15, 27, 34, 35, 38, 40, 42), 5 (2, 5, 6, 10, 12, 14), 6 (6, 16, 34, 39, 48), 7 (21, 27), 18 (старой 10, 14, 33, 242), 19 (Илья старый Муромец 88), 32 (старый казак 66), 34 (старой 28, 50; 130, 152), 35 (стар казак 56), 36 (старой казак 176, 227), 37 (11, 34; старой 13, 28; старой казак 21, 87, 111), 40 (393), 41 (старой 10, 35, 332; стар казак 3, 286, 317, 342), 43 (старой казак 6—9, 12, 13, 30, 33, 36, 39, 45, 47, 56, 59, 65, 69, 72, 73, 78, 97, 98, 103, 108, 112—113, 114—115, 133, 145, 148, 162, 168, 209, 211, 221; старой 19, 83, 155—156, 185, 218; казак 50, 84; 16, 25, 42—43, 43, 52, 67, 75, 85, 86, 92, 125, 127, 172, 174, 195, 196—197, 198, 202, 214), 45 (53, 56), 46 (старой 150, 174, 186, 235, 259, 282, 292, 302, 314, 320, 329, 331; 300), 47 (3, 9, 29, 56, 61, 92, 93, 107, 121, 174, 186; старой 145), 48 (старой 1, 8, 122, 132, 232, 245, 248, 250, 298, 309; 14, 27, 60, 71, 92, 103, 144, 188, 191, 219, 227, 259, 286, 295), 49 (2, 11, 33, 35, 73, 220; стар казак 54—55, 61, 70—71, 75, 79, 101, 134, 156, 169, 176, 198, 201; старый Илья Муромец казак 100), 50 (старой казак 175, 187), 52 (1), 53 (5, 96), 54 (старой 245), 55 (11, 18), 56 (20), 57 (стар(ой) казак 27, 49, 53—54, 71, 73, 79, 82, 87, 89, 93—94, 96—97, 102, 107—108, 108; казак 104), 61 (старой 3, 31, 167, 186; стар(ой) казак 101, 208, 230; надежный 161: 33, 37, 43, 48, 76, 83, 149, 163, 164, 180, 192, 234), 62 (старой 25, 46), 63 (стар(ой) казак 10, 26, 29; 18, 26), 64 (старой казак 2, 15, 31), 65 (старой 8, 14; 31), 67 (стар казак 11, 88, 108, 190; старой 33), 68 (стар казак 30, 116; старой 107; 62, 135, 139), 69 (старый казак 104, 110), 71 (самый старой казак 5), 72 (старый казак 6; старой 61), 73 (казак 3; 9, 51, 157, 176, 194), 74 (старой 60, 191, 209, 222, 227, 270, 276; 174), 75 (старой 108, 142), 76 (стар(ый) 9, 48, 79, 109, 134, 139, 154, 168, 232, 240), 77 (стар(ой) казак 19, 31—33, 35, 55; 28, 43, 47, 54), 78 (3), 79 (стар(ой) казак 7, 54, 180, 185, 269, 283, 316), 80 (старой казак 5, 15, 128; 55, 65, 75, 86, 100, 111, 121, 137) 82 (старой казак 204; 9), 83 (7, 62), 84 (старой 47, 52, 117, 139; Илья стар ныне Муромец 38; 104, 144), 85 (1, 70, 75, 77; старый казак 13), 89 (10, 223), 90 (17, 18; старой 322), 91 (10, 55), 92 (41, 43, 66, 73, 84), 94 (1, 2; казак 81), 95 (28, 32), 96 (5, 113), 97 (16), 98 (2, 6), 99 (10), 100 (стар казак 12, 22, 48, 195; 164, 209), 102 (старой 6, 45, 65, 70, 80, 86, 89, 98, 105, 132, 143, 150, 176, 177; 5, 119, 128), 103 (стар(ый) казак 9, 21, 28, 29, 34, 41, 52), 104 (1—3, 5—7), 105 (стар казак 86, 90, 143, 237, 239, 246, 270, 275, 293, 308, 326, 343, 347), 107 (стар казак 59), 108 (старой казак 3, 22), 113 (старой казак 44), 114 (старой 3, 10, 59; старой казак 75, 157; 4, 40, 149), 117 (стар казак 142), 121 (стар казак 90; 97), 125 (старой 62, 73, 131).

126 (стар 88), 128 (старой казак 81), 129 (старый 59), 132 (стар казак 73, 76, 130), 133 (старой казак 36, 91), 138 (стар(ой) казак 51, 72, 111, 113, 120, 159, 187, 189, 207, 209, 215; 53, 112, 251), 141 (старой 116, 121, 157, 167, 216, 227, 304, 305; 76), 145 (старой 50), 148 (Илья старый Муромец 96; 91, 102, 117, 125, 143), 149 (старой казак 28), 180 (стар(ой) 84, 213, 216, 221), 181 (старой 105, 206, 217, 247, 292; старой казак 192; 215), 182 (казак 12, 150, 151), 183 (стар(ой) 81, 233, 246; старой казак 220), 191 (стар казак 189), 193 (старой казак 47), 204 (старой казак 87), 206 (старой 53), 207 (68, 69, 71, 97, 107), 208 (старый казак 57), 274 (стар казак 126), 281 (192, 199), Прилож. I—1 (1, 3—5), 2 (= Святогор 1), 3 (2, 6—7), 8 (1, 2, 4), 9 (1, 7), 11 (1, 3, 21, 31), 13 (1, 11), 14 (2, 22, 29), 15 (2), 19 (1, 2—3), 20 (1, 13, 15, 18, 22, 23, 27, 28, 30—31, 31; старой казак 22, 27; старой 8), 21 (1, 4—8, 10), 22 (5), 23 (1, 9), 24 (1—2, 3), 25 (стар казак 1), 26 (1), 31 (4), 36 (старой казак 7), II—1 (старой казак 1, 184), III—1 (стар казак 82), IV—3 (4), 5 (старой 3, 10; 4), V—2 (10), 3 (10), 4 (120—121, 122), VII—1 (184), 2 (20; старый казак 26—27; 27), 3 (6, 13, 15), 4 (старый казак 6, 60; 12—13, 14, 65—68, 76), 5 (4, 5), 6 (старый казак 20, 35), 7 (1, 2—3); Илья свет Муромец 7 (49), 83 (79, 101); Илья Муромец 2 (8), 41 (старья 11), 70 (8), 126 (158); Илюха Прилож. I—10 (3); Илюша Прилож. I—11 (3, 5, 8); Илюшенька Прилож. I—16 (21, 23), IV—5 (11); Илюшенька (сын) Иванович Прилож. IV—1 (270); Илюшонька 114 (11) Муромец 64 (26), Прилож. V—4 (126)

ИМБАЛ, король 261, 262

дядюшка Имбал 262 (121); дядюшка Имбал-король 262 (6, 14, 124)

Лимбал-король 261 (1, 15); Лимбал, король Литовский 261 (30)

ИСКУДРА, дочь Малютинна 129, Прилож. III—3

Искудра 129 (182, 185), Прилож. III—3 (2, 68, 71, 73); Искудра дочь Малютинна 129 (149)

Она же: Скурлата

КАЙМАНОВ царь см. Батуй

КАЗАРИН ПЕТРОВИЧ, богатырь 1 (39)

КАЛИН, царь, противник Киева 38, 52, 101, 104, 179, Прилож. IV—1, VII—4, 6

Калин 52 (37), 179 (195); собака Калин 38 (37), 179 (114, 212, 243), Прилож. IV—1 (37); Калин-царь 52 (36, 50), 101 (наш батюшка 123), 104 (1—4, 6; 3 проклятый), Прилож. VII—4 (15, 19, 21—24, 26, 27, 32, 36), 6 (100); Калин-царь сын Калинович Прилож. VII—4 (5, 12) собака Калин-царь 101 (18, 63), 179 (99); собака-царь Калин 101 (89), 179 (82, 112, 122, 149, 153, 220)

КАСИМИРОВ см. Иван Казимирович

КАСЬЯН, калика 170, 172, 173, 174

Касьян 170 (125, 127, 128, 131, 138, 260, 264, 265, 271, 278, 283, 285, 291, 295, 296) 174 (37, 46); Касьян сын Иванович 174 (3, 22, 34, 47, 49, 63); Касьян сын Касьянов 173 (20); Касьян да сын Степанович 170 (118), 172 (красный 41); Красота Касьян да сын Степанович 170 (105, 107, 114, 259)

Иван сын Касьянович 174 (77)

КИРЖИН, сын Изкудла царя Смородовича 213 (23, 108)

КИРШАК, КИРШАЛОК, КИРШЕК, КИРШЕНОК, КИРПИШИК, КИРШИК, КЫРШАК, КИРШЫК, МИРШАК, МИРШИК, зять, племянник Скурлы-царя 49, 105 (Киршик — зять Кудреванко-царя), 196—202, 206, 207, 209

любимья племянник Киршак 197 (41), 201 (151), 207 (92); зятелко Киршак 49 (85, 102, 114); зятик Киршак 206 (28); Киршек 202 (56, 85, 89, 90); Киршик 49 (218); зять Киршик 105 (15), 198 (6, 14), 207 (25 любимый зятелко); зятелко любимый Киршенок 200 (35, 82, 172); зять Кыршак 199 (31)

зятелко Кирпищик 209 (32)

зятелка Киршалок 202 (9, 36)

Миршак 196 (59)

КОВШЕЙ БЕССМЕРТНЫЙ (= Калин-царь), противник князя Владимира 100 (93, 209)

Ковшей (98, 112)

КОМБРИГАЛКА, мать Сокольника 84

Комбригалка (80)

См. также: Владимирка, Жидовиха, Златыгорка (Золотая горка, Латыгорка), Марья, Паленга, Сокольница

КОНЧАЛЬНИЧЕК, сын Скурлы-царя 199 (32, 57)

КОНШИК, КОНЩИК, сын Скурлы-царя 206, 207

Коншик 206 (50, сынишко), 207 (24, 91); Коищик 206 (29, сынчик)

КОНЬШАК, зять Скурлы-царя 197 (40)

КОНЬЩИК, товарищ, племянник Скурлы-царя 200

Коньшик (36, 83); Коньшичек (173)

КОРШАК, сват царя Скурлы 197 (39)

КОСЯ МИКИТИЦ (МИКИТИЧ) см. Коса Новоторженин

КОСЯ НОВОТОРЖЕНИН, иовгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 238—240, 242, 244, 245

Коса 238 (42, 47, 99), 242 (66, 71, 75); Коса Микитич 244 (87); Коса Новоторженин 240 (83); Коса Новоторжанин 242 (62); Коса Новоторженин 238 (41), 239 (34), 242 (74), 245 (62)

КОЩЕЙ, царь, противник Киева 176

Кощей-царь, сын Трипетов (65)

КУДРЕВАНКО, царь, противник Киева 105

собака Кудреванко-царя (14, 54, 165, 199)

КУЗЕНОК СИБИРЧАЖЕНИН, богатырь 1 (36)

КУРВИН-ЦАРЬ см. Скурла-царь

КУРЛА-царь см. Скурла-царь

КУРШАК, сват Скурлы-царя 196

сватушко Куршак (58)

ЛАТЫГОРКА, ЛАТЫГОРКА-СОКОЛЬНИЦА см. Златыгорка

ЛЕВОНТИЙ РОСТОВСКИЙ см. Леонтий Ростовский

ЛЕОНТИЙ РОСТОВСКИЙ, поп, отец Алеша Поповича 115

поп Левонтий Ростовский (40, 81, 93)

ЛЕОНТИЙ РОСТОВСКИЙ, поп, оппонент Садко в споре 251

Левонтей, поп, отец Ростовский (4); Левонтей, поп духовный (21)

ЛИМБАЛ см. Имбал

ЛИХОВАТЫЙ, ЛИХОВИТОЙ, ЛИХВИТЫЙ СЕМЕНУШКА см. Семен Лиховитый

ЛУКА ДАНИЛОВИЧ (СТЕПАНОВИЧ), богатырь 277—281

Лука 277 (10, 17, 21, 23, 26—28, 30, 34, 57, 61, 64, 65, 77, 79, 80, 99, 185, 190, 191), 278 (21, 24, 27, 31, 32, 34, 35, 37, 39, 40, 43, 44, 46—48, 52, 54, 58, 62—66, 75, 80, 93, 95, 101, 114, 120, 123, 129, 142, 151), 279 (15, 21, 27, 28, 33—35, 38, 41, 45, 46, 72, 76, 91, 116), 280 (14, 17, 18, 22, 25, 29, 33, 36, 40, 41, 47, 56, 57, 63, 64, 96, 97, 101, 123, 152, 154, 156, 164, 172—174, 178, 179, 187—189), 281 (3, 9, 10, 13, 14, 17, 63, 78, 210); Лука (сын) Данилов 277 (молодой 3, 8, 110, 173, 179; 35, 83, 119, 153), 279 (молодой 14); Лука (сын) Данилович 277 (12, 41, 47, 67, 94, 97, 134, 156; молодая 53), 278 (13, 17, 55, 84, 90, 105, 112, 116, 145, 165), 279 (7, 24, 52, 65, 83, 88, 105, 113)

Лука (сын) Степанов 280 (39, 158, 170, 185); Лука (сын) Степанович 280 (162, 167), 281 (15, 22, 52, 95, 157, 198, 207)

ЛУКА и МАТВЕЙ ПЕТРОВИЧИ ДОЛГОПОЛЫЕ, богатырь 67, 96, 103, 105, 117, 263, 268 Лука (и) Матвей 117 (137), 263 (10, 25); Лука (да) Матвей дети Петровици 67 (123 роду вольиёго, смирёного), 96 (9), 103 (6), 117 (40, 90), 263 (1, 13); Лука, Матвей, дети Петровские 105 (346, 357); Лука да Матвей, дети Петровы 67 (29)

См. Матвей и Лука Петровици Долгополые

ЛУКА СТЕПАНОВИЧ см. Лука Данилович

МАЛЮТА, король Прилож. III—1 (23), 2 (царь 124)

МАЛЮТИЧНА, дочь Малюты Прилож. III—1

Малютисна (43); дочка Малютисна (27), См. также: Скурлата Малютина (Малютисна)

МАМЕЛЬФА АЛЕКСАНДРОВНА, мать Дюка см. Мамельфа Тимофеевна

**МАМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА**, мать Василия Буслаева 237, 238, 240—244, 248

Мамельфа Тимофеевна 240 (4, 153, 161; свет 67, 158; честна вдова 154), 241 (5), 242 (9, 20, 229), 248 (2)

Омельфа Тимофеевна 237 (238, 248, 259), 238 (честна вдова 108, 168, 194), 243 (честна вдова 16), 244 (честна вдова 7, 15, 24, 30, 43, 47, 52, 124, 162, 252, 265; 260)

**МАМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА**, мать Добрыни 29, 38, Прилож. IV—1

Мамельфа Тимофеевна 38 (169), Прилож. IV—1 (167)

Омелфа Тимофеевна 29 (2)

См. также: Анна Александровна, Офимья Александровна (Константиновна)

**МАМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА (АЛЕКСАНДРОВНА)**, мать Дюка 138, 139, 141, 142, 144, 145, 148—151, Прилож. II—2, V—6

Мамельфа Александровна 148 (свет 12: 9, 17, 228, 269)

Мамельфа Тимофеевна 138 (171)

Ёмельфа 139 (502); Ёмелфа Сtimoфеевна 139 (331); Ёмельфа Тимофеевна 139 (3, 470)

Ольха Тимофеёвна Прилож. II—2 (3 честна вдова; 76, 83, 105)

Омелфа Тимофеевна 144 (матушка 44), 145 (3 честна; 134, 137; причестна вдова 56, 140), 149 (16, 17 матушка; 27, 49—54); Омельфа 139 (87, 528, 542), 141 (244), 151 (40); Омельфа (дочь) Тимофеевна 138 (честная вдова 24, 46, 136, 163; 38, 54, 228, 230, 231, 247), 139 (93; пречесна вдова 160), 141 (причестна вдова 19; чесная 150; 172, 174, 260; 240, 241, 243, 256, 263), 142 (3), 150 (145), 151 (2, 18, 30), Прилож. V—6 (3)

См. также: Амелиха Тимофеевна, Владимирка, Офимья Федоровна

**МАМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА**, мать Ильи Муромца 42

Ёмелфа Тимофеевна (вдова благочестивая 4; чесна вдова 58)

См. также: Анастасия Софеевна

**МАМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА**, мать Ставра 178

Омельфа Тимофеевна (чесна вдова 9)

**МАРЕВЬЯНА (МАРИВЬЯНА)**, мать Скопина, паленица преудалая Прилож. III—2 (153, 167, 172)

**МАРЕМЬЯНА**, вдова Блуда 187 (13, 24, 33, 51, 53, 63); Маремьяна Блудова вдова (12, 29, 41, 59, 71); Маремьянушка (22)

**МАРЕМЬЯНА**, дочь князя Черниговского 180, 182, 183

Маремьяна 182 (121, 130, 132, 163, 186, 194, 196; Прекрасная 165, 167, 210), 183 (180, 183, 206, 207, 218, 295, 335, 356); Маремьяна Федоровна 183 (105, 115, 145, 176, 230, 235, 284, 289, 339, 353, 360; Маремьяна свет Федоровна 182 (181, 193)); Маремьянушка 182 (прекрасная 41, 54, 104, 164, 180), 183 (343); Маривьяна 180 (288, 305); Маримьяна дочь прекрасная 180 (174, 264); Маринка лебедь белая, Маривьяна прекрасная 180 (35—36; душка 134—135); душка Маринка 180 (297); душка Маринка, лебедь белая 180 (160, 228, 255, 261, 302); Маримьянушка Федоровна 183 (93, 94)

душка Маринка 180 (297), 180 (лебедь белая 35, 134, 160, 228, 255, 261, 302)

**МАРЕМЬЯНА МИКУЛИШНА**, жена Пермьты 156

Маремьяна (22, 24, 103, 111, 119, 127, 132—134); Маремьяна (дочь) Микулична (Микулишна) (40, 101, 109, 117, 125)

См. также: Акулина Николаевна, Анна Николаевна, Настасья

**МАРИНА**, дочь Семена Лиховитого 120 (лебедь белая 55)

**МАРИНА, МАРИНКА**, вдова Чуса 185, 186, 188, 189

Марина 185 (59—61, 81, 90, 92, 119, 124—126, 129, 141, 147), 189 (100); Марина Чусова вдова 185 (18, 25, 71, 74, 121); Маринка 185 (35, 132), 186 (18, 77, 79, 85, 99), 188 (20, 95), 189 (17, 67, 79, 101, 111, 115); Маринка Чусова вдова 186 (5, 10, 50, 73, 95), 188 (4, 10, 64, 68), 189 (3, 7, 65, 69)

**МАРИНКА**, волшебница 23—30

Маринка 23 (52, 53, 58, 62, 73, 77, 80, 85, 88, 115, 117, 125, 130, 131, 139, 148, 150; зла-люта гроза 89, 147, 151, 165; люта гроза 98); 24 (16, 17, 45; лиха гроза 24, 33, 38; люта гроза 52); 25 (4, 7, 20, 24, 33, 41), 26 (19, 24, 31, 64, 65), 27 (43—45, 53, 87, 99—101, 106, 109, 111; душка 133; люта гроза 31, 71—72, 74, 82, 94, 121; душка Маринка люта гроза 9, 70), 28 (19, 27, 37; блядь-гроза 38), 29 (-волшебница; 3); Маринишка 23 (63); Маринушка 26 (25),



- 28 (8); Маринушка люта гроза 25 (27, 30, 43, 56, 60, 66, 70), 26 (46), 30 (6, 16); Маринушка люта гроза да лиха змея 26 (47)
- МАРИНКА**, жена Потыка 260,  
Маринка 260 (152, 157); душка Маринка лебедь белая (149, 154, 190, 195)
- МАРИНКА**, жена царя Соломана 271, 275, 276  
Маринка 271 (99), 275 (23, 29, 30, 65, 66, 69, 75, 135), 276 (3, 16); Маринка душка, лебедь белая 271 (111, 118, 126, 129, 133, 167, 172, 190, 200); Маринка лебедь белая 271 (204), 275 (20, 58); душка Маринка, лебедь белая 271 (49, 101, 124, 152, 171)  
См. также: Соломания, Соломанида Волотамовна
- МАРИНКА** см. Маремьяна, дочь князя Черниговского
- МАРИНУШКА**, жена богатыря Тимофея Ивановича, Прилож. II—3 (3—5, 8, 10)
- МАРЬЯ САЛТАНОВНА**, дочь Салтана, турецкого короля 278  
См. также: Настасья Салтановна  
Марьюшка (165); Марьюшка Салтановна (149, 153, 162); Марьюшка дочь Салтановна (139)
- МАРЬЯ**, мать Сокольника 80 (примечание исполнителя после стиха 120)  
См. также: Владимирка, Жидовиха, Златыгорка (Золотая горка, Латыгорка), Комбригалка, Палеига, Сокольница
- МАРЬЯ СЕМЕНОВНА**, дочь Семена Лиховитого, жена Добрыни (= Дуная) 127 (9, 10, 18)  
См. также: Авдотья Семеновна, Василиса Премудрая, Настасья Семеновна
- МАТВЕЙ** и **ЛУКА ПЕТРОВИЧИ ДОЛГОПОЛЫЕ**, братья богатыри 67, 96, 103, 105, 117, 263, 268 Матвей, Лука дети Петровици 268 (1)  
См. Лука и Матвей Петровичи Долгополые
- МИКИТА, МИКИТИЧ ДОБРЫНЮШКА, МИКИТУШКА, МИКИТИЧ, МИКИТУШКА ДОБРЫНЮШКА, МИКИТУШКА РОМАНОВИЧ** см. Добрыня Никитич
- МИКИТА, МИКИТА (сын) РОМАНОВИЧ, МИКИТУШКА, МИКИТУШКА РОМАНОВ, МИКИТУШКА (МИКИТУШКО) РОМАНОВИЧ** см. Никита Романович
- МИКИТА, МИКИТА (ПРЕ)ШИРОКИЙ, МИКИТУШКА, МИКИТУШКА ПРЕШИРОКИЙ, МИКИТУШКА ШИРОКОВ** см. Никита (Пре)широкий
- МИКУЛА СЕЛЯНИНОВИЧ**, богатырь, Прилож. II—11, VII—1  
Микулушка Селянинович, Прилож. II—11 (15); микуловский род VII—1 (43)
- МИЛИТРИСА КИРБИТЬЕВНА**, дочь князя Владмира 200 (примечание исполнителя после стиха 234)
- МИРШАК**, зять Скурлы царя см. Киршак
- МИРШИК**, сын Кудреванко царя 105 (16)
- МИТРЕЙ (МИТРИЙ) БРЯНСКИЙ** см. Дмитрий Брянский
- МИХАИЛ ПАВЛОВИЧ**, богатырь 38, Прилож. IV—1  
Михайло сын Павлович 38 (28, 32), Прилож. IV—1 (28, 32)
- МИХАИЛ ПЕТРОВИЧ КОЗАРИН**, богатырь 268, 269  
Михайло 268 (9, 13—16, 19, 20), 269 (46, 48, 50, 51, 81, 91, 154, 170, 184, 227, 243, 261); Михайлушко 268 (3, 7, 8), 269 (11, 42, 43, 183); Михайлушко Козаренец(ь) 268 (2, 90)
- МИШКА ПИВОВАРЕНИН**, богатырь, по прозванью вор Торокан сын Заморенин 271  
Михайло (40, 83); Мишка (100); Мишка Пивоваренин (37, 57, 60, 102, 105, 206)  
См. также: Тарокан Заморенин
- МИШКА ТОРОПАНИШКО**, богатырь 67, 70, 78, 81, 82, 85, 88—91, 93, 94, 96, 98, 99, Прилож. IV—2, V—2—4  
Мишка 70 (роду торопливого 58), 81 (роду торопливого 50), 88 (53), Прилож. IV—2 (роду торопливого 54); Мишка Торопанец 78 (7); Мишка Торопанин 70 (50); Мишка Торопанишка (Торопанишко) 67 (16; роду торопливого 119), 70 (12; 57 роду торопливого), 81 (43, 49), 88 (45, 47; роду торопливого 52), 91 (54, 62; роду торопливого 63), 93 (28, 41; роду торопливого 31), 94 (роду торопливого 12—13), 96 (10), 98 (9), Прилож. IV—2 (48, 53), V—2 (57; роду торопливого 58), 4 (роду торопливого 33, 82); Мишка Торопанюшка 85 (роду торопливого 5); Мишка Торупанишко 89 (69; роду торопливого 70), 99 (56; роду торопливого 57); Мишка Турупанишка 82 (62; роду

- торопливого 63), 90 (132, 133, 137; роду торопливого 134, 135, 138), Прилож. V—3 (52)  
 Торопанишка 93 (52)
- МУРОМ, МУРОМЕЦ, отец Ильи Муромца 43, 46  
 Муром 46 (66, 67, 72, 74, 173); Муромец 43 (1)  
 См. также: Егор Тимофеевич, Иван Тимофеевич
- МУТОНЮШКА, богатырь 64 (11)
- НАСТАСЬЯ, жена Пермяты 154, 155  
 Настасья 155 (101); Настасья дочь Калашица (Колашица) 154 (11, 21, 55, 61, 84, 86), 155 (15, 30, 71, 74, 81, 99)  
 См. также: Акулина Николаевна, Анна Николаевна, Маремьяна Микулишна
- НАСТАСЬЯ МИКУЛИЧНА (НИКУЛИЧНА), жена Добрыни 29, 32, 33, 35, 36, 38, Прилож. IV—1  
 Настасья 35 (29), 38 (136, 153, 246, 253), Прилож. IV—1 (135, 152, 244, 251); Настасьюшка 38 (молодушка 70; 96—98, 128, 131, 134, 151, 152), Прилож. IV—1 (молодушка 70; 96—98, 128, 131, 150, 151); Настасья Микулишна 29 (8, 37); Настасья (дочь) Никулична (Никулишна) 32 (55), 33 (31, 34), 35 (12—14, 19, 23, 25, 28, 32, 45, 48, 57), 36 (4, 49, 158), 38 (молода жена 40; 76, 117, 214, 278), Прилож. IV—1 (молода жена 40, 76, 117, 276; 212); Настасья свет Никулична (Никулишна) 36 (21, 23, 26, 46, 56, 72, 89, 186, 199, 205, 208, 225)  
 См. также: Анна Папична
- НАСТАСЬЯ ПЕТРОВИЧНА, сестра Луки Петровича и Матвея Петровича Долгополых 117  
 Анастасия дочь Петровишна (65); Настасья (109); Настасья дочь Петровишна (111)
- НАСТАСЬЯ САЛТАНОВНА, дочь турецкого короля 277, 279, 280  
 Настасья 277 (85, 102), 279 (106, 116), Настасья дочь Салтанова 277 (136); Настасья дочь Салтановна 277 (84, 96, 120, 124, 141, 175), 279 (93, 108); Настасья (дочь) Султановна 280 (155, 157, 164); дочь Салтановна 277 (80)  
 См. также: Марья Салтановна
- НАСТАСЬЯ СЕМЕНОВНА, дочь Семена Лиховитого, жена Дуная 118, 119, 121, 125  
 Анастасия Семеновна 118 (59); Настасья 119 (125, 128, 129, 138, 150, 155, 170, 198, 204, 207, 208, 210, 212, 220) 121 (63, 96), 125 (161); Настасья (дочь) Семеновна 119 (104, 127, 131, 196, 203), 125, (сила она могуча паленица 42; 59, 75, 93, 100, 134, 145, 146, 176, 178, 186, 190, 200, 219, 204, 224); Настасьюшка 119 (134, 137, 191), 121 (зла паленица да преудалая 61)  
 См. также: Авдотья Семеновна, Василиса Премудрая, Марья Семеновна
- НИКИТА ВЫСОКИЙ, новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 243  
 Никитушка Высокий (72)  
 Микитушка (88, 92); Микитушка Высокой (84)
- НИКИТА ЗАОЛЕШАНИН, переодетый Илья Муромец Прилож. VII—4  
 Никита (46); Никитушка Заолешанин (44—47, 51, 53, 56, 57, 60)
- НИКИТА РОМАНОВИЧ, отец Добрыни 9—15, 23, 79  
 Никита 14 (6, 8, 9); Никита Романович 79 (115 роду вежлива, очестлива); Никитушка 12 (5), 13 (5, 6), 14 (4, 5); Никитушка Романович 12 (4), 13 (4)  
 Микита 9 (15, 20), 15 (4, 56), 23 (2, 6, 7); Микита сын Романович 9 (5), 11 (1); Микитушка 9 (19), 10 (5, 6) 11 (2), 12 (6), 15 (3), 23 (3); Микитушка Романов 9 (4); Микитушка (Микитушко) Романович 10 (4), 23 (1)
- НИКИТА (ПРЕ)ШИРОКИЙ (-ОЙ), ПРИШИРОКИЙ(-ОЙ), новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 16, 17, 67  
 Никита Приширокий 17 (67)  
 Микита 16 (126), 17 (179, 210); Микита да Преширокие 67 (22); Микита Приширокий 17 (164, 176); Микита Широкой 16 (55); Микитушка 16 (49); Микитушка Широков 16 (35, 120)
- НИКИТИЧ, НИКИТУШКА РОМАНОВ см. Добрыня Никитич  
 дочь НИКУЛИЧНА см. Василиса Никулична
- ОВДОТЬЯ, БЛУДОВА ВДОВА см. Авдотья  
 ОВДОТЬЯ МИКУЛИЧНА см. Авдотья Микулична

- ОБРАНЬСКИЙ см. Дмитрий Брянский
- ОВДОТЬЯ, ОВДОТЬЯ БЛУДОВА вдова, ОВДОТЬЯ вдова БЛУДОВА, ОВДОТЬЯ дочь ОБЛУДИШНА, ОВДОТЬЯ ЧУСОВА вдова, ОВДОТЬЮШКА см. Авдотья Блудова вдова
- ОВДОТЬЯ, ОВДОТЬЯ дочь ВИКУЛИЧНА см. Авдотья Микулишна
- ОВДОТЬЯ СЕМЕНОВНА см. Авдотья Семеновна
- ОДИХМАНТОВ сын, ОДИХМАНТЬЕВ см. Соловей разбойник
- ОДИХМАНТЬЕВИЧ см. Сухман
- ОКУЛОВ см. Василий Окулов(ич)
- ОЛЕКСЕЕВИЧ царь см. Петр Алексеевич
- ОЛЕША ПОПОВИЧ, ОЛЕША, ОЛЕШЕНЬКА, ОЛЕШЕНЬКА ПОПОВСКИЙ сын, ОЛЕШЕНЬКА ПОПОВИЧ, ОЛЕШЕНЬКА, ОЛЕШЕНЬКА ПОПОВИЧ см. Алеша Попович
- ОЛЬХА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Дюка
- ОМЕЛФА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Василия Буслаева
- ОМЕЛФА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Добрыни
- ОМЕЛФА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Дюка
- ОМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Ильи Муромца
- ОМЕЛЬФА ТИМОФЕЕВНА см. Мамельфа Тимофеевна, мать Ставра
- ОНДРОНИЩЕ см. Андронище
- ОНИКА см. Аника Захаров
- ОНИСИМ ЗАХАРОВ см. Анисим Захаров
- ОПРАКСЕЯ (ОПРАКСИЯ) (дочь) СЕМЕНОВНА, ОПРОСИНЬЯ, ОПРОСИНЬЯ СЕМЕНОВНА см. Апраксия Семеновна
- ОПРАКСЕЯ (ОПРАКСИЯ), ОПРОСИНЬЯ см. Апраксия княгиня
- ОПРАКСЕЯ (ОПРАКСИЯ), ОПРОСЕНЬЯ (ОПРОСИНЬЯ) СЕМЕНОВНА см. Апросинья Семеновна
- ОФИМЬЯ АЛЕКСАНДРОВНА (КОНСТАНТИНОВНА), мать Добрыни 9, 35  
Офимья Александровна 35 (22, 30, 34); Офимья Констанътиновна 9 (чесна жена 16; честна вдова 21)  
См. также: Анна Александровна, Мамельфа (Омельфа) Тимофеевна
- ОФИМЬЯ ФЕДОРОВНА, мать Дюка 143 (честна вдова 9, 33, 123, 152, 155)  
См. также: Владимирка, Мамельфа Тимофеевна
- ПАЛЕНГА, мать Сокольника 75  
матушка Паленга (144)  
См. также: Владимирка, Златыгорка (Золотая горка, Латыгорка), Комбригалка, Марья, Сокольница
- ПАНКА, русский, устьцилем-пропоица Прилож. VI—7 (15)
- ПЕЛЬКА, шестнадцатилетняя дочь Соловья-разбойника, паленица преудалаа Прилож. VII—1 (151, 153, 170)
- ПЕРЕГРИМИЩЕ, калика 237  
старик Перегримище (207); старичище Перегримищо (177)
- ПЕРМЯТА ВАСИЛЬЕВИЧ (ИВАНОВИЧ, МИХАЙЛОВИЧ, СТЕПАНОВИЧ), богатырь 67, 153—164, Перемят 159 (20, 41, 48, 79, 100, 110); Перемята 163 (33); Перемят сын Иванович 159 (9, 46, 57, 66, 68, 76, 88, 90, 98); Пермета 155 (8, 9, 35, 43, 48, 55, 56, 65, 73, 87, 97), 156 (84), 157 (34, 40); Пермета сын Васильевич 162 (29); Пермета сын Иванович 155 (59); Пермета сын Степанов 156 (46, 50, 57); Пермета сын Степанович 156 (19); Пермя 158 (26, 42, 51, 63, 97—99, 115, 122, 127, 133, 146); Пермя сын Васильевич 67 (20); Пермя сын Михайлов 158 (52, 56, 61, 68, 73, 77, 82, 87, 92); Пермят сын Иванович 159 (90)  
Пермята 153 (33, 63, 85, 88), 154 (8, 27, 30, 37, 40, 51, 83, 89), 156 (78, 80, 100, 107, 108, 115, 116, 123, 124, 130), 159 (27, 35), 160 (19, 28, 36, 40), 161 (39); Пермята сын Васильевич 160 (29, 37); Пермята сын Иванов 153 (32, 36, 40, 43, 48, 51, 58), 159 (28, 36); Пермята сын Иванович 153 (60, 72, 79), 154 (47, 54, 62, 72); Пермята сын Степанович 156 (70, 104, 112, 120); Перьмета 155 (36), 162 (18, 23, 28, 32), 164 (17, 31); Перьмета сын Васильевич 162 (29); Перьмята 161 (13, 29, 41, 46), 163 (18, 42, 46), 164 (27, 31); Перьмята сын Васильевич 161 (36), 163 (43), 164 (28)  
вор Степанов 156 (122)

ПЕТР, купец, отец Михаила Козарина 269 (12; купец богатый 2, 18, 259)

ПЕТР АЛЕКСЕЕВИЧ, царь 214, 219

Пёт сын Алексеевич 214 (18); Пётр Алексеевич 214 (53)

царь сын Олексеевиц(ь) 219 (16)

ПОГАНИЩЕ, протнвик Киевa Прилож. I—17, 23

Поганище Прилож. I—17 (1, 6), 23 (8); Погано Поганище Прилож. I—23 (1)

ПОДДОНИЩЕ, морской царь 250

Поддонишшо (царишшо 127)

ПОПОВИЧ, сын ПОПОВИЧ см. Алеша Попович

ПОТАНЯ ХРОМОЙ, новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 16, 17, 67, 149, 207, 238—245, 274

Потаня 238 (77—80), 240 (52, 55), 242 (86), 244 (89, 90); Потаня Хроменькй (Хроменькёй, Хроменькой) 239 (35), 240 (43, 57, 88), 242 (79, 82); Потанька Хроминькой 243 (70); Потанюшка 17 (212), 238 (75, 76, 94), 240 (53, 54), 243 (86); Потанюшка Вахромый 17 (молодой 69, 128); Потанюшка Вахроминькой 17 (131, 136); Потанюшка Маленькёй 244 (201); Маленькёй Потанюшка хроменькёй 244 (202); Потанюшка Хроменький (Хроменькёй, Хроменькой; Хроминькёй, Хроминький, Хроменькой) 16 (50, 57, 94, 96, 102), 67 (23), 149 (48), 207 (66, 67), 238 (74), 239 (35), 240 (49, 82), 241 (54), 243 (90), 244 (211); Потанюшка Хромой 16 (34, 91); Потанюшко нынь Хромой 245 (59); Потанюшка Маленькёй 244 (88); Поташенька 274 (35); Поташенька Хромой 274 (131)

ПОТАП АРТАМОНОВИЧ (ИВАНОВИЧ), богатырь 235, 236

Потап 236 (7—9, 16, 18, 21, 25—34, 40, 51, 53—55, 65, 66, 68, 69, 71—75); Потап сын Артамонович 235 (молодой 3, 46, 118, 154); Потап Иванович 236 (64); Потап сын Иванович 236 (6, 35, 37, 43, 45)

ПОТЫК ИВАНОВИЧ (МИХАЙЛОВИЧ), киевский богатырь 67, 260

Потык 260 (19, 29, 39, 44, 107, 121, 127, 132, 135, 136, 161, 165, 166, 178, 182, 183, 185, 195, 201, 207, 212, 228, 251, 257, 260, 263, 267, 282); Потык Михаил 260 (221); Потык Михайло 260 (71, 215, 278); Потык Михайло сын Иванович 67 (24), 260 (184, 274); Потык (сын) Михайлович 260 (37, 76, 80, 99, 168, 237, 246, 286)

ПУТЯТИЧНА, племянница (дочь) князя Владимира 29, Прилож. I—4

Путятична 29 (14, 15), Прилож. I—4 (1, 2)

См. также: Забава Путятична

РАХМАТОВ см. Соловей-разбойник

РОДИОН ПРЕВЫСОКИЙ, киевский богатырь 67

Родивон да Превысокие (21)

САВИШНА ЧУСАВИШНА, дочь Марины Чусовой вдовы 189 (14, 26, 76)

См. также: Аннушка, Чавина Чусавича

САДКО, новгородский купец 250—259

Садко 250 (купец богатый 2, 7, 16, 25, 72, 96, 103, 129, 135, 137, 144, 148, 153, 160, 162, 170, 175, 185; 10, 26—29, 37—40, 42—46, 55—60, 64, 74, 87, 110—112, 119—127, 130, 132—134, 138, 157, 159, 172, 174, 176—178, 186, 190), 251 (купец богатый 13, 75, 92, 96, 107, 112, 114, 120, 129; купец 28, 29; 14—16, 38, 39, 41, 45, 50, 52, 56, 57, 90, 101, 103, 118, 119, 123, 125, 131, 133), 253 (купец богатый 24; купец 10; 12, 28, 32, 38, 40, 41, 49, 51, 53), 255 (заморское 107; сын заморския 40; купец богатое 18, 79, 121, 128; купец заморский 47, 94; купец пребогатое(-ой) 49, 134; купец 1, 8, 25, 54, 126, 131; 3, 4, 6, 7, 9, 13—16, 19, 23, 32, 33, 60, 63—67, 73, 74, 81, 84, 86, 87, 92, 97; богатой 101; 118, 122, 123, 125, 134, 136), купец 256 (богатый 22; 27, 44—47, 49, 50, 56—59, 61), 258 (богатый гость 8; гость богатый 41; купец богатый 38; купец, богатый гость 2, 23, 33, 47, 57, 78, 90, 93, 96, 100; богатый 65; 29, 42, 48, 64, 66, 74, 76, 104), 259 (купец богатый гость 2, 14); Садок 252 (купец богатый 8, 14, 21, 58, 67, 74; 37—40, 42, 47—50, 54, 55, 57, 73, 79, 80, 83, 86), 257 (купец богатый 10; 11, 25); Сатко 254 (купец богатый 6, 18, 22, 36; купец 29; 1)

САЛТАН, турецкий король 277—280

Салтан 277 (70, 115, 160, 189, 192); Салтан король турецкий 278 (111); Салтан турецкий 277 (105, 121, 149),

- 278 (135); Салтан царь да Лукоперенин 279 (87); царь Салтан 279 (100); Султан 277 (131), 280 (85, 86, 88, 118, 120, 146, 149, 166 турецкий; 169)
- САМСОН КОЛЫБАНОВИЧ (САМСОНОВИЧ)**, киевский богатырь 1, 43, 67, 69, 70, 78, 82, 89—91, 98, 99, 171, 180, 191, Прилож. I—11, 31, V—2, VII—1, 6
- Самсон 43 (229), 180 (206); Самсон сын, роду сонливого 90 (142, 144), 180 (206); Самсон Колубанович 98 (7), Прилож. I—31 (4); Самсон сын Колыбана 99 (60 роду сонливого); Самсон (сын) Колыбанов 67 (роду сонливого 110), 82 (59; роду сонливого 60), 89 (67), 90 (140, 141), 91 (61), 99 (59); Самсон (сын) Колыбанович 1 (24), 43 (177), 67 (13), 69 (7, 15), 70 (9), 78 (4), 89 (66), 171 (58, 153, 156, 163), 180 (86, 203); 191 (190); Самсон Колыбанович Прилож. VII—1 (42), 6 (61, 63—65, 68, 75); Самсон Самсонович Прилож. I—11 (13); Самсон сын Колыбанов Прилож. V—2 (60; роду сонливого 61)
- СБРОДОВИЧИ**, семь братьев, киевские богатыри 53 (243)
- СВЯТОГОР (СВЕТОГОР)** 1—8, 51, 52, Прилож. I—11, 36, 2—1, VII—1, 2
- Светогор 1 (22), 2 (1, 2, 4, 6—8, 10), 4 (5, 8, 11, 15, 21, 23, 24, 26, 34, 38, 40, 44); Светогор богатырь 4 (1); Светогор 3 (8, 12, 15, 16, 21, 30, 37, 41, 43, 67, 84, 128, 135, 139, 141, 165, 182), 5 (2, 3, 5, 6, 9, 10, 12—15), 6 (4, 6, 8, 9, 16, 18, 25, 34, 37—39, 48), 7 (1, 2, 4, 6, 8, 11, 15, 20, 25, 26, 31, 37, 41, 44, 53), 8 (1, 11, 17, 33, 36, 48, 50, 55, 66, 69), 51 (21), 52 (62, 65, 69), Прилож. II—1 (157, 168, 170, 175), VII—2 (8, 10—15, 19, 23, 26, 31, 33, 37—39, 41, 42, 45, 46, 48, 49, 51, 53, 57—59, 62—64, 66, 70); Светогор-богатырь 5 (1), Прилож. I—11 (12), VII—1 (40, 42), 2 (5)
- Егор-Светогор Прилож. I—36 (8)
- См. также: Святослав
- СВЯТОГОР**, отец Святогора 3 (109, 113, 121, 192, 198, 199)
- СВЯТОСЛАВ (= Святогор)** Прилож. I—3 (1—3, 5, 7)
- СЕМЕН**, сын Скурлата царя 208
- Семенушка (26)
- Семянушка, зять Скурлата царя 208 (27)
- СЕМЕН ЛИХОВИТЫЙ (ЛЕХОВИТЫЙ)**, князь царь 118—130, 132, 274
- Семен 118 (54, 138, 194), 119 (38, 61—64, 92), 122 (57), 124 (35, 38), 125 (99, 108), 126 (61, 91, 123), 127 (1), 129 (32, 104); Семен Леховитой (Леховитый, Лиховитой) 120 (47), 121 (54, 77), 122 (князь юдейский 51), 123 (44), 124 (34), 129 (25, 56, 77, 85, 99, 121, 131), 274 (блад 127); Леховитой (Леховитый) Семен да страховитой 121 (55, 78); Семен Лиховитой (Лиховитый) 125 (39), 126 (55, 113, 118, 121, 124, 136), 127 (1), 132 (107); Семен Лиховитой (Лиховитый) князь 125 (82, 84, 92, 96, 103, 119); Семен Лиховитой (Лиховитый) царь 118 (137, 148, 158, 179, 186); Семен Лиховинских 130 (48, 54, 61); Семен Лиховитский (Леховитский) 119 (31, 39, 48); Семен царь Лиховитой (Лиховитый) 118 (52, 126, 180)
- Семенушка 121 (60)
- Лиховитой князь 125 (154), 128 (94, 95); князь Лиховитой 125 (154), 128 (53, 89); Лиховитой Семенушка 120 (48)
- СЕМЕНОВНА** см. Апраксия Семеновна
- СКОПИН МИХАИЛ ИВАНОВИЧ**, князь 67, 118, 129, 213, Прилож. III—1—3
- Скопин 129 (18, 153, 155, 166, 179, 180), 213 (1, 2), Прилож. III—1 (19—21, 75, 76, 83, 89, 94, 110), 2 (28, 112, 118—122, 133, 135), 3 (6, 8, 51, 52, 54, 62, 67, 79, 83—87, 89, 90, 95, 96, 100, 101); Скопин (сын) Иванович 67 (27), 129 (17, 162), Прилож. III—3 (42, 45, 76); Скопин Михаил (сын) Иванович 118 (259), Прилож. III—2 (23, 80, 86); Скопин (да) сын Михайлович Прилож. III—1 (66, 115, 119, 122, 134), 2 (136); Скопин сын Михайлов Прилож. III—1 (61, 64)
- СКУРЛА, СКУРЛАК, СКУРЛАТ, СКУРЛЫК**, царь, противник князя Владимира 196—204, 206—209, 235, 236
- Скурла 196 (70, 213, 241), 197 (225), 198 (5, 13, 16, 38, 57, 72), 201 (149, 153), 203 (70), 204 (46, 121, 122), 235 (196, 207); Скурла-царь 196 (57, 232, 235), 197 (37), 199 (собака злодей 30), 235 (собака злая 47, 119, 182); Скурла сын Смородов 198 (30); Скурла сын Смородович 198 (64), 202 (55, 91), 204 (54); Скурла-царь Смородович 198 (31), 206 (27); Скурла-царь сын Смородович 198 (31, 61), 235 (48)
- Скурлак 200 (189); Скурлак-царь 200 (вор 171; 42, 49), 236 (40); Скурлак сын Смородович 202 (8, 35); Скур-

лак-царь Смородович 200 (81, 195)

Скурлат-царь 199 (собака злодей 58), 207 (22, 42, 111; поганое Издолище 23, 89, 90), 208 (25, 38, 52); царь Скурлат 235 (165, 180, 181)

Скурло сын Смородович 204 (33, 34, 54)

Скурлык 203 (2; вор 5)

Скурлыта царь сын Смородович 197 (38)

Ванька-царь 206 (45)

Егор ныне Скорляк-царь 200 (34)

Курвин-царь Смородина 209 (31)

Курла-царь 201 (26)

Шкурлак-царь 236 (нечестивой 76; 1, 2, 48), царь Шкурлак (32—34, 75)

См. также: И(э)долище

СКУРЛАТА (дочь) МАЛЮТИНА (МАЛЮТИЧНА), СКУРЛАТА Прилож. III—2

Скурлата (165, 171); Скурлата Малютина (113); Скурлата дочь Малютична (128, 162, 163, 169)

Она же: Искудра

СМОРОДОВИЧ см. ИЗКУДЛА СМОРОДОВИЧ

СНЕЖНА ГРУДА, калика 47 (бел старик 6, 24, 35; старик 20, 39)

СОКОЛ(ИК) см. Сокольник

СОКОЛЬНИК, сын Ильи Муромца 48, 52, 67—70, 72—77, 79—82, 84, 85, 87—91, 94, 96—99, 114, Прилож. I—21, IV—2, 4, V—2, 4, VII—7

Сокол 76 (234); Соколик 69 (133), 76 (младой 164; молодой 214; 11, 226, 250), 80 (богатырь 8; 63, 69, 74, 79, 90, 96, 107, 118, 134, 138); Соколушек 76 (молодой, юный да сын 174; млад 243; 241); Соколушка 76 (194)

Сокольник 48 (273, 281, 282, 291, 296, 305, 307), 52 (56, 57), 67 (286, 298, 313, 328, 350, 360, 372, 385, 395, 396, 405, 408), 68 (49, 50, 55, 60, 62, 74, 78, 89, 95, 106, 122, 131, 139, 143), 69 (144, 205), 70 (200), 72 (108, 121, 133, 144, 155, 157), 73 (38, 82, 108, 109, 119, 132, 142, 167, 168, 171, 192, 195, 196), 74 (252), 75 (104, 117, 121, 150, 163, 166, 171, 174, 176, 179, 187), 79 (8, 12, 86, 184, 250, 299, 310, 314, 329), 80 (125), 81 (123, 128, 145, 148, 155, 159, 164, 175, 179, 181), 82 (136, 161, 189, 191, 195, 201, 209, 213, 215, 219, 223), 84 (добрый молодец 86; 59, 61, 73, 84, 120, 133), 85 (9, 11, 11—12, 44, 50, 51, 68, 74, 75—76, 77, 81), 87 (17, 23, 73, 92, 99, 100, 113, 118, 119, 126, 140, 141, 147, 153, 158, 162, 163, 165, 167), 88 (77, 78, 145, 157, 161, 166, 174, 178, 179, 185, 203, 207), 89 (85, 151, 170, 182, 190, 197, 203, 208, 214, 217, 220, 223, 228, 230), 90 (170, 172, 247, 265, 276, 285, 300, 301, 306, 314, 327, 329), 91 (36, 76, 155, 166, 177, 186, 195, 199, 205, 212—214, 219), 94 (87, 88), 96 (гордый 37; 42, 67, 71, 74, 77, 83, 85, 89, 100), 97 (13, 22, 34), 98 (13, 19, 22, 26, 28—29, 32), 99 (36, 78, 101, 139, 165, 173, 174, 182, 183, 188, 189), Прилож. I—21 (5, 10), IV—2 (79, 80, 123, 144, 157, 161, 166, 174, 182, 186, 188, 190, 192), 4 (5), V—2 (38, 78, 101, 139, 165, 173, 174, 182, 183, 188, 189), 3 (61, 87, 105, 140, 150, 160, 174), 4 (49, 74, 97, 107, 110, 114, 117, 131), VII—7 (20, 21, 25, 27); Сокольник сын Иванович 84 (5, 19); Сокольник 68 (66), 75 (148, 154, 158, 160), 79 (77, 80, 87, 94, 95, 97, 141, 152, 154, 164, 166, 176, 183, 208, 235, 263, 276, 285, 290, 295, 306, 321, 335, 341, 343, 344), 82 (198, 224), 85 (43), 96 (удалой исполин 17), 97 (6), 114 (165), Прилож. IV—2 (199), V—3 (124); Соколюшко 48 (259)

Иван Сокольник 77 (57); Иванушка Соколик 77 (35); Иванушка Сокольник 77 (31, 33); Иванушка Сокольник 77 (17, 54)

См. также: Жидовин, И(э)долище

СОКОЛЬНИЦА, вдова, мать Сокольника Прилож. VII—3 (1, 2), 7 (20, 25)

См. также: Владимирка, Жидовиха, Златыгорка, Комбригалка, Марья, Паленга

СОЛОВЕЙ БУДИМИРОВИЧ, богатырь 165, 166, 169

Соловей 165 (32, 37, 38, 47, 62, 63, 66), 166 (36, 37, 43, 44, 51), 169 (48, 61); Соловей Будимирович 165 (25, 45, 58, 69), 166 (26, 42), 169 (39—40, 47, 72—73) Соловьешка 165 (46), 169 (49)

См. также: Соловей-разбойник

СОЛОВЕЙ-РАЗБОЙНИК, противник Ильи Муромца 40—43, 45—48, 50—54, 57—63, Прилож. I—11, 13—15, II—1, VII—1

Соловей 40 (237, 251, 252, 254, 270, 273, 274, 276, 363, 376), 41 (76, 210, 211, 214, 215, 234, 238—240, 243, 246, 251, 290, 307, 313, 320, 333, 335, 337, 343, 350, 351, 354), 42 (156, 256), 43 (116, 119, 167, 169, 170), 45 (34, 38—42), 46 (211, 214, 216, 226, 231, 234, 238, 298, 325, 326, 332), 47 (124, 135, 136, 176, 177, 182, 184), 48 (79, 80), 50 (106, 108—110, 124, 126, 127, 136, 139, 142, 154, 188, 189, 197), 51 (41—45, 48—50, 53—56), 52 (19, 21, 22, 31—34), 53 (201, 209, 237), 54 (117, 135, 137, 139—141, 150, 151, 220, 224, 234, 248), 57 (47, 48), 58 (44, 46, 58, 63, 64, 67, 82), 59 (14, 16, 23), 60 (75, 76, 96, 118, 194, 218, 233, 234), 61 (66, 75, 80, 126—129, 134, 136), 62 (31, 43, 47, 62, 67, 73, 76), Прилож. I—13 (2—4, 7), 14 (злой разбойник I; разбойник 14: 8, 17, 20), 15 (1), II—1 (58, 59, 63, 80), VII—1 (151, 185); Соловей Будимиров 54 (155, 214); Соловей Будемирович 54 (164, 170, 218, 221); Соловей-разбойник 43 (110, 120), 45 (51, 54, 56), 52 (23), 53 (154, 219, 230), 62 (64), Прилож. I—11 (19, 21, 23, 28, 29, 31), 13 (6); 14 (8, 14, 15, 22, 29), VII—1 (132, 137—139, 141, 157, 170, 174, 175, 180, 183, 183—184, 186); Соловей разбойничек 53 (127, 132, 193, 232), 62 (59); Соловей сын разбойник 45 (52, 53); Соловей-разбойник Будимирович 52 (17—18); Соловей Рахмантов 61 (52—53, 116, 120, 125, 143); Соловей Рахмантович 61 (50), Соловей Рахматов 41 (242, 295, 314, 315), 46 (294, 315, 321), 47 (123, 168, 170, 175), 54 (115, 116, 120); Соловей сын Рахматов 45 (33, 37, 39); Соловей Рахматович 40 (227, 231, 236, 289, 341, 347, 361, 367, 369, 375, 381), 41 (77, 261, 316, 327, 336, 340), 43 (112, 118, 119, 154, 164, 165, 169), 46 (179, 212, 232, 275, 285, 290, 294, 296, 303, 305, 322), 47 (162, 171), 48 (67, 90), 50 (105, 134, 149, 164, 183, 184, 192, 194, 204, 205), 51 (46), 57 (38, 41, 45, 58—59, 60, 63, 63—64, 67, 71, 73), 58 (23, 43, 75), 61 (29), Прилож. II—1 (47, 77, 78, 87); Соловей сын Рахматович 62 (8, 29, 45, 69); Соловей Рахматьевич 42 (254, 267); Соловей Рахметович 63 (36—37); Соловейко 42 (83, 84, 155, 257); Соловеюшко 42 (171, 174, 177, 178, 223, 255, 264, 271, 272, 277, 278), 60 (91, 95, 225, 226); Соловеюшко-разбойничек 53 (191, 205, 231); Соловеюшко Рахматович 60 (202, 215); Соловеюшко Рахматьев 42 (184); Соловеюшко Рахматьевич 42 (81, 199, 230, 236, 239, 249, 252, 276), 60 (74, 113, 209); Соловьёшко 42 (153), 54 (176), 61 (69)

Одихмантьев сын злодеюшка Соловей-разбойничек 53 (113—114)

См. также: Идолище, Соловей Будимирович

#### СОЛОМАН, царь 270—276

Соломан 270 (108, 109, 190, 205, 210, 228, 246, 256, 257, 262, 273, 274, 278, 279, 283, 284, 292, 294, 304, 309, 310, 313, 320, 333), 271 (премудрый 58, 169, 175; 119, 122, 140, 142, 155, 160, 162, 163, 170, 176, 177, 181, 183, 187, 190—192, 196, 197, 199); Соломан-царь 270 (премудрыя 72, 243, 300; 201, 237, 265, 287, 308), 271 (премудрый 46, 127, 135, 143, 173; мудрый 117; 47, 94), 274 (премудрый 93, 94, 114; 57, 60, 63, 81, 85); царь Соломан 270 (102, 103, 105, 115, 254), 271 (премудрый 151; 86), 274 (премудрый 75; 44—46, 68), 275 (47), 276 (6, 9, 10)

Соломон 272 (27, 28, 138, 143, 152, 182, 187, 210, 230, 234, 235), 273 (94, 95, 97, 104, 107, 111, 114, 116, 119), 275 (89, 92—94, 97, 98, 100); Соломон—царь 272 (130, 135, 205), 273 (84, 103); царь Соломон 272 (25, 57, 64, 67, 68, 71, 102, 115), 273 (премудрый 69; 54, 86), 275 (34, 109), 276 (1, 4, 10—12, 14, 17)

царь Соломонов 275 (71)

Соломен 275 (82)

Соломенной 275 (74); царь Соломенной 275 (38, 77, 80, 110, 117, 119, 129, 134, 141)

#### СОЛОМАНИЯ, жена царя Соломана 273

царица Соломания (55, 97, 107, 117—118, 118)

Соломанида Волотамовна (56, 88)

См. также: Маринка

#### СТАВР, СТАВЕР ГОДИНОВИЧ, киевский богатырь 38, 176—179, Прилож. IV—1

Ставер 176 (54, 55, 66, 93, 94, 111, 201, 202, 231, 253, 266, 272, 297, 311, 320, 344), 177 (1, 3—5, 10, 12—14, 27, 34, 36—38, 44—46, 67, 78, 103, 114, 132), 178 (3, 23, 49, 67, 72, 89, 117, 118, 133), 179 (28, 29, 42, 46, 58, 59, 234, 235, 242, 249—251); Ставер (сын) Годинув 38 (283), 176 (23, 46, 51, 82, 109, 158, 163, 174, 198, 208, 225, 252, 343), 177 (19, 20, 22, 132), 178 (84, 91, 94, 112, 129), 179 (61, 92, 108, 113, 237, 239, 246, 247), Прилож. IV—1 (281); Ставер сын Годинувич 176 (25, 33, 61, 67, 86, 87, 110, 113, 116, 122, 127, 137, 145, 151, 153, 358, 360, 369, 376) 177 (23, 33, 41, 43, 48, 50, 152), 178 (2, 131), 179 (238, 240, 256, 262, 265, 271, 284); Ставр сын Годинувич 178 (48)

**СТЕПАН**, князь, отец Луки Степановича 280, 281

Степан 280 (3, 9, 13)

князь Степанов 281 (173)

**СТЕПАН**, отец Дюка 150, Прилож. IV—6

Степан 150 (3, 4); Прилож. IV—6 (3, 5)

**СТЕПАНОВ** см. Пермята Васильевич

**СУЛТАН** см. Салтан

**СУХМАН**, богатырь 195

Сухман (40, 52, 53, 56, 62, 63, 65); Сухман Одихмантьевич (18, 22, 31, 55)

Сухмантьюшка (47, 49); Сухмантьюшка сын Одихмантьевич (свет 11)

Одихмантьевич (17, 45)

**ТАРАКАШКА**, сын царя Батыя Прилож. VII—6 (3, 18)

**ТАРОКАН ЗАМОРЕНИН**, слуга царя Василия Окуловича, похититель жены царя Соломана 121, 270, 271, 272, 273, 275

Тарокан сын Заморенин 121 (38, 47, 51, 75, 83)

Торокан 270 (59, 66, 96, 115, 127, 137, 139, 153, 179, 199, 327); Торокан сын Заморенин 270 (68, 88, 104, 161, 176, 186); Торокан сын Заморянин 270 (56), 271 (3)

Тороканишка Голь заморенной 273 (82)

Таракашка-купец 275 (45); Таракашка-купец Заморский 275 (135—136); Таракашко-купец Заморинян 275 (16, 25)

Торокашка (Торокашко) 272 (22, 42, 48, 55, 94, 114); 273 (118); Торокашка Голь Заморениной 273 (82, 87, 117);

Торокашка-гость 272 (267); Торокашка-гость Заморенин 272 (34, 62); Торокашка, гость Заморенной (Заморенный) 272 (104, 106, 121, 136, 233)

См. также: Мишка Пивоваренин

**ТИМОФЕЙ ИВАНОВИЧ**, богатырь Прилож. II—3

Тимофей (28), Тимофей Иванович (1, 2, 4, 8—9, 10, 12, 15, 16, 17, 26, 29, 33)

**ТОРОПАНИШКО** см. Мишка Торопанишко

**ТУГАРИН**, противник князя Владимира 66, 115, 116, 210

Тугарин 66 (4, 6, 7), 115 (собака 85, 97, 99, 157, 160, 162), 116 (75, 76, 88, 89, 99, 103, 107, 112), 210 (собака, злой 17); Тугарин Эмеев 116 (32, 52, 109); Тугарин Эмеевич 115 (собака 57, 72); Тугарище 116 (64); Тургин 66 (1)

См. также: И(э)долище

**УГАРИН**, **УГАРИЩО** см. И(э)долище

**УЛЯШКА**, зять царя Батыя Прилож. VII—6 (4, 18)

**ФАТЕНКО**, сын Авдотьи Блудовой вдовы 185—189

Фатена 189 (94)

Фатенко 185 (50, 55, 66, 69, 70, 72, 107, 110, 130, 131, 144, 149), 186 (64, 72, 81, 83, 84, 91, 93, 94), 187 (54, 56, 58, 81, 94, 95, 99, 101, 110, 125, 128, 129, 131, 140, 150, 157, 159, 172), 188 (45, 79, 99, 102), 189 (45, 55, 108, 109, 114, 116—118, 120); Фатенушко 185 (19, 47, 52, 65, 95, 108), 186 (блад ясен сокол 15, 32, 53), 187 (14, 15, 43, 44, 64, 73, 74, 171), 189 (12, 27, 74, 99, 104); Фатинушко 188 (15)

**ФЕДОР**, князь Черниговский 180—183

Федор 181 (165); князь Федор 180 (166); Федор Черниговский 181 (145); Федор Чернигский 183 (68); Федор царь Черниговский 181 (149, 154), 182 (99, 102); князь Федор Черниговский 180 (129, 137, 152, 158); царь Федор Черниговский 182 (40, 110)

**ФЕДОР**, поп Ростовский, отец Алеши Поповича 116 (59, 71)

См. также: Леонтий Ростовский

**ФОМА ГОРБАТЕНЬКОЙ**, новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 242 (88)

Фома (90)



**ФОМА ТОЛСТОЙ**, новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 238, 239, 244

Фома 238 (61, 100); Фома Толстой 238 (59; 60 ремесленной), 239 (32; 33 ремесленной), 244 (86)

**ФОМА ШИРОКИЙ**, новгородский богатырь, соратник Василия Буслаева 243 (73, 85, 89)

Фома (92)

**ЦЮРИЛО ГОЛОШАПИШКО** см. Чурило

**ЧАВИНА ЧУСАВИЧНА**, дочь Марины Чусовой вдовы 188

Чавина Чусавична (17, 29, 96)

См. также: Аннушка, Савишна Чусавишна

**ЧУРИЛО ПЛЕНКОВИЧ**, богатырь 1, 28, 34, 52, 67, 129, 138, 139, 141, 142, 146, 148—150, 153—164, 247, Прилож. I—32, IV—6

Чурило 129 (роду невежлива, неучеслива 63), 148 (52, 53, 181, 202, 205, 211, 213, 245, 246, 262; млад боярский сын 264; 265), 149 (31, 36, 40, 43, 46, 59), 156 (16—18, 33), 161 (19, 42, 43), 164 (8, 12, 33); Чурило бладо Клёнкович 161 (6, 10, 26); Чурило бладо(й) Плёнкович 139 (217), 156 (5, 29, 54); Чурило Младопленкович 148 (179, 201, 243; молодой боярин 83); Чурило Пленкович 52 (24), 129 (154), 148 (молодой боярин 51; 257), 149 (24); Чурилка 28 (1, 9), 155 (20), 247 (9, 25)

Чурило 138 (97, 146, 154, 158, 188, 202, 204, 208; 212 роду запльвичива; 214, 252), 139 (188, 252, 269, 281, 286, 371, 377, 438, 440, 550, 563), 141 (134, 158, 159, 162, 213, 220, 221, 309, 310, 340, 344), 142 (119, 156, 164), 146 (103, 128), 149 (38), 150 (182), 153 (17, 19, 22, 28, 71, 80, 83, 84), 154 (7 молодой душа; 16, 76, 77), 155 (12, 18, 49, 90—93), 156 (47, 58, 97, 99), 157 (4, 5, 14, 26), 159 (26, 34, 37, 59, 62), 160 (8, 44, 47, 49, 53), 162 (35), 163 (24, 49), Прилож. I—32 (1, 4), IV—6 (215, 216); Чурило Пленкович 1 (33), 138 (98, 183, 191), 148 (257), Чурило блад Пленков 141 (89, 197, 217, 253, 287, 301); Чурило блада Пленкович 141 (86, 91, 326, 330), 159 (7, 11, 21, 29); Чурило бладо Кленкович 150 (77, 129), 162 (6, 15), 163 (6, 15, 30), 164 (6, 30); Прилож. IV—6 (87, 155); Чурило млады Кленковиць Прилож. IV—6 (159); Чурило Бладопленкович 129 (60); Чурило бладо Пленкович 139 (273, 278, 284, 294, 306, 359, 376, 411, 419, 424, 445, 554), 156 (43), 157 (молодой 10); Чурило млады Пленкович 67 (26), 141 (133), 153 (34, 77); 154 (25, 28, 35, 38); Чурило млад Пленков 142 (128, 167); Чурило млад Пленкович 138 (96) 159 (29); Чурило младо Пленкович 155 (7, 33, 37, 44), 157 (25); Чурило младо Пленкович 160 (7, 25, 30); Чурило млады Пленкович 138 (142, 198, 216), 153 (41, 49, 70); Чурило Водопленкович Прилож. II—2 (44);

Чурило Никитич 146 (91, 119, 125, 127)

Чурилко 139 (181, 184, 191, 195, 198, 208, 223, 224), 142 (111, 115), 158 (9, 18, 21, 24, 65, 79, 89, 107, 109—111, 113); Чурилко бладо(й) Пленкович 139 (250), 158 (8, 48, 54)

Чурилишко 141 (72 провязьливой; 99, 106, 235), 159 (привязливый 58; 19); Чурилошко 159 (54 привязливой); Чурнушко 148 (220, 238, 239)

Цюрило Голошапишко 34 (30)

**ШКУРЛАК**, царь см. Скурла-царь

**ЮГАРИН** см. Тугарин

**ЮГАРИН**, **ЮГАРИЩЕ** (**ЮГАНИЩО**) см. И(э)долище

**ЯННУШКА ПУТЯТИЧНА** см. Аннушка Путятична

## УКАЗАТЕЛЬ ЭТНИЧЕСКИХ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Указатель этнических и географических названий, встретившихся в печорских текстах, построен на основании тех же принципов, что и Именной указатель. Здесь учитываются географические наименования, а также названия представителей различных народов (напр.: *русский*, *татарин* и т. д.), этнические определения (типа: *русский богатырь*, *сила немецкая*, *сила-армия татарская* и т. д.), традиционные обобщающие этно-культурные, псевдоэтнические термины (*бусурманский*, *бурзамецкий* и подобные), при необходимости получающие отсылки к Предметному указателю. Фиксируются не только реальная, но и поэтическая география и топография отыменного характера (напр.: *Батуево царство*, *Маринкин переулочек*)

**АДАР**, гора Прилож. VII—1

Адар-гора (84, 94, 107, 111)

гора Адар (94)

**АЛАТЫРЬ**, камень 67, 68, 73, 74, 79, 87, 105, 173, Прилож. IV—4

Алатырь 105 (3, 153); Алатырь-камешек 105 (3, 153)

Латырь 105 (153); камень Латырь 73 (158), 74 (2), 173 (1); камешек Латырь 67 (329), 68 (104), 73 (154), 74 (235), 79 (292), 87 (2, 129), Прилож. IV—4 (2)

**АНДРЕЕВСКАЯ УЛИЦА** 26

Андрейска мала улица (23); Андрейцка мала улича (18)

**АНТОНЬЕВ МОНАСТЫРЬ** 238

Антоньев монастырь (7, 8)

**АРАЛЬСКОЕ МОРЕ** 132

Аральское море (106)

**АРТЕМЬЕВ МОНАСТЫРЬ** 170, 173

монастырь Артемьев 170 (2, 38, 70); монастырь Артемьевск(ий) 173 (2)

**АСТРАХАНЬ**, город 165, 166, 168, 169, 196, Прилож. I—33

Астрахань 168 (2), 169 (4); Прилож. I—33 (6)

Вастрахань 165 (5), 166 (2), 196 (5)

**БАСЛЕЕВО озеро** 170, 172, 175,

озеро Баслеево 172 (1)

озеро Маслеево 175 (2)

озеро Мыслево 170 (1, 37, 69)

**БАСУРМАНСКАЯ ГОЛОВА** см. Предм. ук.

**БАТУЕВА ЗЕМЛЯ, ЦАРСТВО** 18, 19

Батуева земля 19 (100);

Батуево город-царство 18 (214); царство 18 (105)

**БЕКАТОВСКОЕ село** Прилож. VII—1

Бекатовское село (122, 127)

Бекетовское село (169)

Бекатовские бояре Прилож. VII—1 (123)

Бекатовцы Прилож. VII—1 (123)

**БЕЛОЕ ОЗЕРО** Прилож. VI —1, 2

Беле-озеро Прилож. VI — 1 (славное 19)

Бело-озеро Прилож. VI — 1 (славно 26)

Белое озеро Прилож. VI — 2 (13)

**БРАНСКОЙ ГОРОД** см. Брянск**БРЯНСК, город** 262, 263, 265

Бран(ь)с(ь)кой город 262 (8, 10, 12, 26, 29, 34, 60, 63), 265 (100)

Обраньской(-ий) город 263 (31, 88, 91)

**БУРЗАМЕЦКОЕ КОПЕИЦО**

бурзамецкие, бурзамецкие копья см. Предм. ук.

**БУЯН, остров** 67, 82, 89—91, 99, 184, Прилож. IV—3; V—2, 3

Буян-остров 184 (112, 143, 154, 159), Прилож. IV—3 (славный 24)

Буян славной (славный) остров 67 (62); славный Буян-остров 82 (27), 89 (31), 90 (60, 61), 91 (27), 99 (28), Прилож. V—2 (28), 3 (26)

Буяны славны острова 184 (64)

**БЫКЕТОВЕЦ, город** 62

Быкетовец-град (14, 56)

Быкетовския мужики (62, 15)

**ВАРАЛЬСКОЕ МОРЕ** см. Аральское море**ВАСТРАХАНЬ** см. Астрахань**ВОЛГА, река** 165—169, 196, 201, 205, 206, 209, 211, 251, 253, 256, 266, Прилож. I—5, 33

Волга 167 (5), 169 (8); Волга-матушка 165 (3, 4), 166 (5, 6), 167 (4) 169 (7), 196 (3, 4), 256 (30, 43); Волга-река 251 (19, 24), 266 (1), Прилож. I—5 (1), 33 (5); матушка Волга 201 (1), 205 (1), 206 (1), 209 (1), 211 (1), 253 (19, 45, 54); мать Волга 166 (широка 1), 168 (1), 169 (3)

**ВОЛХОВ мост** 240 (21, 22, 62, 79, 84, 98, 114, 137, 160), 242 (153, 237)**ВОЛХОВ, река** 143, 237, 238, 242, 243, 252, 257

Волхов 143 (14, 15), 242 (25, 30, 32, 213); Волхов-река 238 (121); матушка Волхов 252 (16, 20, 52); 257 (14, 21); река Волхов 143 (52); Волхова-река 238 (146, 154); Волхова быстра река 243 (77); матушка Волхова 243 (32, 129); речка Волхова 237 (199)

**ВОЛХОВА, река** см. Волхов**ВОСТОК**

восточная, подвосточная сторона см. Предм. ук.

**ВОХЛЫНСКОЕ море** см. Хвалынское море**ГАЛИЦА МАЛАЯ, НИЖНЯЯ, родина** Дюка 42, 138—142, 145, 148, 150, 152, 175, Прилож. II—2, III—2, IV—6, V—6.

Галица Прилож. II — 2 (77), IV—6 (63); маленькая Галица Великая 42 (1); Мала(я) Галица Прилож. IV—6 (168); Мала(я) Нижняя(я) Галица Прилож. IV—6 (226); Нижняя(я) Мала(я) Галица 138 (1, 21), 139 (1, 157, 327, 458).

140 (1, 5, 31), 141 (1), 145 (1, 54, 80, 121), 150 (1, 62, 64), 152 (1), 175 (1), Прилож. IV—6 (1, 59, 77, 149, 162), V—6 (1); Нижня(я) Галица 139 (57, 67, 323, 451, 462), 141 (14, 17, 37, 180, 232, 237), 142 (1, 57, 69, 132), 145 (98, 119), 150 (137, 165), Прилож. II—2 (1), IV—6 (101, 180, 225)

Нижняя Малая Галифта 150 (60)

Нижня(я) Мала(я) Галича 138 (133, 169, 170, 222), Мала(я) Галича 148 (5, 74, 94, 101, 105, 107, 227), Прилож. III—2 (20, 25, 31, 40)

#### ГРЕЦИЯ 131, 276

Греция 131 (8), 276 (5); колпак (шелон, шлем) земли Греческой см. Предм. ук.

#### ДНЕПР, река 138, 143, 195, Прилож. VII — 6

Днепр-река 143 (136, 138), Прилож. VII — 6 (47, 48, 67); Днепра-река 195 (28, 29, 36, 40, 57, 69, 70)

Непр-река 138 (195)

#### ДНЕПРОВСКИЕ ОМУТЫ Прилож. I—33

омуты Непровские (8)

#### ДОН, река 265, 266

Дон 265 (105), 266 (3); тихой Дон 265 (4, 5, 83—85, 92, 149), 266 (2; славной, тихой 30, 34)

#### ДУНАЙ, река 141, 260, Прилож. VII — 6

Дунай-река 141 (317, 324, 327, 331, 334, 336, 339, 341), 260 (171), Прилож. VII — 6 (46)

#### ЕЛЕСЕЙ, река 105, 206

Елесей-река 105 (167); матка Елесей-река 105 (6, 18, 157, 166, 171); матушка Елесей-река 105 (22)

матка Елисей-река 206 (38)

#### ЕНИСЕЙ, река 11, 132, 139

Енисей-река 139 (257, 266)

Несей 11 (22), 132 (36, 37)

#### ЕРДАНЬ, ЁРДАНЬ, река см. Иордан

#### ЕРУСАЛИМ см. Иерусалим

#### ЗАПАДНАЯ СТОРОНА

подзападная сторона см. Предм. ук.

#### (З)ЛАТОГОРСКАЯ, (З)ЛАТЫГОРСКАЯ ГОРА Прилож. VII—3, 7

Златогорская гора Прилож. VII—7 (20, 27—28)

Латыгорская гора Прилож. VII—3 (1, 3)

#### ЗОЛОТАЯ ОРДА 149 (19, 26, 37, 42), Прилож. VII—6 (1, 16)

#### ИЕРУСАЛИМ, город 171, 174, 244, 245

Ерасалим-град 244 (11, 34)

Еросалим-град 244 (55, 140, 145)

Ерусалим-град 171 (25, 30, 160), 174 (14, 70, 73), 243 (3, 115, 117), 244 (18), 245 (15, 88, 90)

#### ИНДЕЙСКАЯ (ИНДИЙСКАЯ) ЗЕМЛЯ 126, 167, 169

земля Индейская 126 (королевская 54), 167 (38)

земля Индийская 169 (70)

#### ИОРДАН, река 243—245, 249

Ердан(ь) 245 (17, 94)

Ёрдан(ь)-река 243 (122, 124, 125), 244 (151, 153, 157—159, 167)

Иордан-река 249 (6, 8)

## ИУДЕЙСКАЯ ЗЕМЛЯ 122

королевская земля Юидейская 122 (49)

князь юидейская 122 (50)

## КАЗАНЬ, город 12, 13, 15, 165, 166, 168, 169, 196, 251, Прилож. I—33

Казань 15 (3), 165 (4), 166 (1, 2), 168 (1), 169 (3), 196 (4, 5), 251 (1—3), Прилож. I—33 (5); Казань-слобода 12 (1), 13 (1), 15 (1); Казань славный город 12 (2, 3), 13 (2, 3), 15 (2)

## [КАМА, КАМЕНЬ]

сизокамский, сизоканский, сикамский орел см. Предм. ук.

## КАРАКОВО, КАРАЧАГОВО, КАРАЧАЕВ, КАРАЧАРОВО, КАРАЧЕГОВО, КАРЧАГОВО, КРАКОВО, село, родина Ильи Муромца 40, 41, 43, 45, 47, 50, 51, 53, 54, 60

Караково 47 (1, 156)

Карачагово 40 (2, 388), 51 (2)

Карачаев, город 43 (162)

Карачаево 60 (2, 181)

Карачарово 45 (1, 48), 53 (2, 174)

Карачегово 50 (177), 54 (3, 205)

Карчагово 41 (284)

## КАРАМЫШОВ, город 269

славный город Карамышов (1, 258)

## КАРАЧАНОВ, город 167 (39)

## КАРЕЛА (КОРЕЛА), родина богатыря Дюка Степановича 42, 138—142, 145, 148, 150, 151, Прилож. II—2, III—2, IV—6

Карела (пре)богатая 139 (158, 459), 140 (2), 145 (55, 120), 151 (1), Прилож. III—2 (21, 32, 41)

Карелка (пре)богатая 140 (6, 32)

Корела (пре)богатая 42 (2), 141 (2, 15), 142 (58), 145 (2, 81, 120), 148 (6, 75), 150 (2), Прилож. IV—6 (2, 60, 78, 102, 150, 169, 179)

Корелка (пре)богатая 142 (70)

Корелочка богатая 138 (2, 22, 134)

Торёлка пребогата(я) Прилож. II—2 (2, 82)

## КАРЧАГА, река 41

реченька Карчага (30)

## КАСПИЙСКОЕ МОРЕ 169

снне морё Каспийское (9); Каспийское морюшко беспроливное (10)

## КАШИН, город Прилож. VI—5 (1)

## [КЕРЧЬ МАЛАЯ]

малокерчана братья-мужики см. Предм. ук.

## КИЕВ, город 16—23, 25—27, 29, 32, 33, 35, 36, 38, 40—43, 45—54, 57—65, 67, 69, 70—76, 78—82, 85—96, 98—102, 105, 106, 108, 114—123, 125, 126, 128—130, 132—135, 138—143, 145—150, 152, 154—156, 170—176, 178—183, 185—193, 195—204, 207—210, 212, 213, 235, 253, 254, 256, 260, 264, Прилож. I—5, 10, 11, 21, 29, 33, 34, 36; II—1, 2; III—2, 3; IV—1—6; V—2—5; VII—1, 3, 4, 6, 7

Кеев 25 (3); город Кеев 23 (50, 56); стольней город Кеев 122 (1); стольне (стольней, стольной, стольный) Кеев-град 139 (48, 54, 529), Прилож. III—3 (60);

Кеёв 139 (стольней 154); стольней Кеёв-град 139 (62, 96, 102, 134, 348)

Кеёв-град 156 (74)

Киев 29 (3, 22, 32), 41 (166, 354), 49 (35), 51 (56), 52 (52), 53 (213), 70 (2), 92 (1), 93 (1), 98 (3), 100 (202, 211), 133 (87), 148 (52, 70, 71), 149 (7, 18, 20), 173 (11), 179 (111), 196 (56), 197 (36, 92, 106, 120), 199 (13, 26, 29, 51), 200 (104, 118), 201 (25), 202 (13), 204 (32, 72), 208 (23, 25), 210 (16), 212 (6), 235 (50), Прилож. I—10

(1), 11 (26), 33 (1); IV—2 (2); V—4 (1), 5 (2), VII—1 (158, 163, 168), 3 (3, 7), 4 (4, 11), 6 (21, 43, 61, 71, 102, 106), 7 (28, 29, 32); *стольне* (*стольнё, стольнёй, стольно, стольной, стольный*) Киев 18 (233), 60 (119), 70 (45, 194), 82 (44), 88 (40), 89 (46), 90 (92, 93, 95), 91 (44), 92 (48), 93 (71), 99 (44), 145 (114), 148 (50), 196 (33), Прилож. IV—2 (41), 3 (40), V—2 (45), 3 (45), 4 (27, 76); Киев город 115 (16), 199 (10, 52); *стольней* Киев город 123 (1), 213 (6); Киев град 29 (13), 43 (146, 147), 49 (145), 52 (19, 28, 41), 53 (106), 63 (39), 85 (1), 114 (8), 115 (15), 116 (10), 138 (26, 32), 145 (116), 149 (2, 17, 58), 180 (59), 183 (377), 191 (24, 33, 49, 68, 131, 197), 212 (5), Прилож. I—11 (19), 21 (1), IV—5 (8), VII—1 (115, 158, 181), 3 (3, 8), 4 (2), 6 (30, 50, 51, 55, 57, 62, 64, 70, 71, 75, 77, 83, 101); *славной* (*славный*) Киев град 79 (48), 80 (3), 116 (6), 148 (170), 171 (48), 235 (49); *славной град* Киев 96 (1); *славной стольнёй* (*стольной*) Киев град 21 (98, 99, 210); *столен* Киев град 207 (6); *стольней славной* Киев град 21 (203, 205, 210), 180 (187), Прилож. III—2 (91, 146); *стольне* (*стольнё, стольнёй, стольно, стольной, стольный*) Киев град 16 (44), 18 (225, 276), 19 (320, 324), 21 (71), 22 (6, 24, 25, 131), 32 (57, 60), 33 (51), 36 (93, 95, 99, 120), 40 (63, 152, 183, 224, 257, 272, 314, 321), 41 (64, 68), 42 (60, 208), 43 (40, 61, 62, 79, 139, 141, 144, 181, 211, 221), 45 (10, 16, 42, 43, 49), 46 (153, 161, 169, 260, 261), 47 (53, 122, 139, 149), 48 (101, 174, 176), 49 (57, 118, 128), 50 (49, 71, 165, 166), 53 (78, 81, 104, 160, 161, 238), 57 (29, 52), 58 (1, 80, 81), 59 (28), 60 (7, 62, 118, 194), 61 (74, 78, 88, 140, 154, 156, 189, 191, 201, 226, 231), 62 (3, 49), 63 (3, 4, 41), 65 (2), 67 (49, 91, 92, 106, 347, 385), 69 (3, 53, 69), 70 (4, 44), 71 (2, 43), 74 (53), 75 (17, 34), 76 (43), 79 (198, 351, 352), 81 (37, 38), 82 (5, 43), 88 (3), 89 (5, 45), 90 (8, 9, 90, 91, 94), 91 (5, 43), 93 (70), 94 (5), 95 (3), 96 (13), 98 (5), 99 (5, 43), 100 (39, 95, 207), 101 (20, 31, 65, 129, 140), 102 (55, 57, 107, 110, 134, 174), 105 (49, 76, 77, 194, 263), 106 (69), 108 (34, 37), 118 (238, 247, 250), 119 (110, 116, 171, 172), 125 (123, 162), 126 (128, 161), 129 (134), 132 (14, 35, 39), 133 (33, 88), 135 (22, 25), 138 (15, 44, 47, 55, 78, 81, 174, 248, 250), 139 (77), 140 (21), 141 (34, 44, 48, 53, 57, 62, 66, 71, 81, 193, 283), 142 (44, 46, 54, 64, 80, 90, 98), 143 (6, 25, 34, 69), 145 (7, 24, 113), 146 (6, 11, 17, 65—67, 137), 147 (6, 7), 148 (14, 27, 36, 174), 150 (13, 18), 152 (6, 10), 156 (18), 170 (83), 171 (31, 120, 158), 172 (9, 29, 36), 174 (28, 32), 175 (10), 178 (4, 11, 16, 36, 100, 101, 135), 179 (120), 181 (199, 214, 271, 287), 182 (137, 146, 155, 212, 213), 191 (55, 122), 192 (228, 236), 193 (105, 120), 195 (49), 196 (33, 203, 204), 197 (13), 198 (34, 40, 41, 49, 50, 87), 200 (6, 51, 54, 197, 229), 201 (10, 39, 49, 156, 157, 184, 185), 202 (7, 34, 54), 203 (10, 18), 204 (11, 72), 207 (6, 46, 55, 88, 114), 208 (8, 53), 209 (9), 213 (32, 124, 127, 128), 260 (186), Прилож. I—10 (1, 6), 11 (25), 21 (2), 23 (13), II—1 (42, 67, 185), 2 (34, 36, 73, 98, 103), III—2 (94, 102, 109), IV—1 (206), 2 (4, 40), 3 (39), V—2 (5, 44), 3 (44), 4 (26, 75), 5 (4), VII—7 (26); *стольней славной* Киев град 21 (203, 205), 180 (187), Прилож. III—2 (91, 109, 146); *город* Киев 21 (50), 26 (15), 41 (104), 63 (14), 67 (232), 69 (1), 73 (1), 79 (9), 82 (1), 89 (1), 91 (1), 100 (49), 108 (2, 9), 115 (18), 154 (63), 155 (82), 170 (55), 171 (148), 188 (34, 74), 189 (30, 90), 190 (25, 70, 164), 191 (41), 192 (16, 32), 197 (83, 123, 135), 198 (17), 199 (9), 200 (80, 98, 111, 170, 230), 202 (14, 92), 213 (20, 30), 235 (1), 253 (1), 260 (72), Прилож. I—5 (2), 34 (1), IV—3 (1), V—3 (1); *город стольнёй* Киев 118 (1), 185 (1); *славной* (*славный*) *город* Киев 16 (1), 78 (1), 126 (1), 212 (1); Прилож. III—2 (1); *стольне* (*стольнё, стольней, стольнёй, стольно, стольной, стольный*) *город* Киев 20 (1), 26 (1), 32 (1), 33 (1, 44), 88 (1), 117 (1), 125 (1), 128 (1), 129 (1), 180 (1), 181 (1), 190 (1), 191 (1), 193 (1), 195 (1), 260 (1), 264 (1); Прилож. I—36 (1), III—1 (1); *стольный город* Киев град 43 (41); град Киев 96 (1, 3), 118 (249), 170 (39); град *стольный* Киев 145 (6); *стольной град* Киев 35 (1); *славный Киевский град* 213 (8), Киёв 38 (39), 106 (14, 17), 179 (97, 132, 168), Прилож. IV—1 (39); *стольнё* (*стольной, стольный*) Киёв 87 (32), 179 (100); Киёв град 179 (88, 93); *стольной* (*стольный*) Киёв град 38 (208), 54 (184), 64 (23), 70 (196), 72 (4), 81 (3), 87 (6, 17, 29), 88 (39), 106 (68, 70), 130 (69, 71), 134 (36), 150 (26, 40, 153, 176), 179 (118, 119, 137, 140, 276), Прилож. II—1 (62, 119), IV—4 (9), 6 (15, 21, 44, 202, 203, 247); *город* Киёв 79 (1), 106 (2, 9), 179 (1, 105); *славной город* Киёв 17 (1), 38 (1), 130 (1), Прилож. IV—1 (1); *стольней* (*стольнёй, стольной, стольный*) *город* Киёв 81 (1), 86 (1), 120 (1), 121 (1), 130 (56), 176 (1), 186 (1), 187 (1), 254 (30), 256 (1); *стольный* Киёв *город*. Прилож. I—29 (1)

*город* Кияв 64 (1)

*киевский князь* 116 (11); *стольно киевской* 34 (151); Прилож. IV 1 (83); *киевские бабы* см. Предм. ук.

**КИЕВСКИЕ ПОЛЯ** 79 (315), 82 (203)

**КИСЕЛИГОВ (КИСЕЛИКОВ)**, *город* 277, 279

*Киселигов град* 279 (85)

*Киселиков град* 277 (71, 77, 192)

**КОПЕЙЩАТА(Я)** земля 260

земля Копейщата (136, 142)

**КУЛИГОВО ПОЛЕ** см. Куликово поле

**КУЛИКОВО ПОЛЕ** 67, 82, 89, 90, 91, 99, 105, 197, 203, Прилож. IV—3, V—2—4

поле Кулигово 67 (59)

поле Куликово 82 (26), 89 (30), 90 (58, 59), 91 (26, 208, 209), 99 (27), 105 (23, 172), 203 (3); Прилож. IV—3 (23), V—2 (27), 4 (16); Куликово поле 197 (12)

**ЛАТЫГОРСКАЯ ГОРА** см. Златогорская гора

**ЛАТЫРЬ** камень см. Алатырь

**ЛЕВАНИДОВ КРЕСТ** 53 (112, 131)

**ЛЕДОВИТЫЙ ОКЕАН** 61, 79, 139

Ледовит океан 139 (44); Ледовитый океан 79 (39); океан Ледовитый 61 (2)

**ЛИТВА, ЛИТОВСКАЯ ЗЕМЛЯ** 62, 124, 165, 166, 169, 235, 236

Литва поганая 62 (17, 21, 57), 236 (22); проклята Литва 235 (83, 122, 155—156, 170, 231)

земля Литовская 124 (33), 165 (27, 28, 55), 166 (27), 169 (63), 235 (190); литовский король см. Предм. ук.

**ЛЯХОВО** 196 (31), 197 (10), 199 (8), 200 (5), 201 (8), 205 (8), 207 (4), 208 (6), 210 (6)

Ляково 204 (8)

**МАКАРЬЕВСКИЕ (МАКАРЬЕВСКИ) ПЕСКИ** 10, 43, 100, 139, 142

Макарьевски(е) пески 10 (80), 100 (156); желты пески макарьевски 43 (68); пески жолтые макарьевске 139 (10, 18, 35), 142 (10, 34)

**МАЛОКЕРЧАНА** 60

Мужики малокерчана 60 (57)

**МАРИНКИНЫ ЗАУЛОЧКИ, ПЕРЕУЛОЧКИ** 23, 25, 26

Маринкин переулочек 26 (19, 24)

Маринкины заюлки 23 (58, 62); Маринкины заюлочки 23 (52)

Маринкины переюлки 25 (4)

**МАСЛЕЕВО, МЫСЛЕЕВО ОЗЕРО** см. Баслеево озеро

**МЕДВЕЖИНА**, река 40

река Медвежина (107)

**МОСКВА**, город 23, 122, 126, 129

каменная Москва 23 (5), 122 (62), 126 (68), 129 (39)

**МУРАВЛЕНКА**, река 51

речка Муравленка 51 (25)

**МУРОВ**, город см. Муром

**МУРОМ**, город 40, 41, 45, 50, 51, 53, 54, 60, Прилож. I—11, 15, 31; VII—1, 4, 6, 7

город Муром 50 (1), 51 (1), 54 (2, 204)

Муром Прилож. I—11 (26), 15 (2, 3), 31 (6); VII—1 (114, 120, 163, 168); Муром-город 45 (1, 48), город Муром 40 (1, 389), 41 (1, 282), 50 (176), 53 (173; славный 1); Прилож. VII—1 (1, 45, 67, 69), 4 (40), 6 (108), 7 (30)

Уром 60 (славный город 1, 180; 45)

**МУРОМКА**, река Прилож. I—9 (13)

**НЕВА**, река 134, 135, 145, 146, 197, 201, 205, 206, 211; Прилож. II—1

Нева-река 145 (65; матушка 59), 197 (матушка 1), 201 (1), 205 (1), 206 (1); Прилож. II—1 (185)

Невой-река 134 (33), 135 (23), 145 (72), 211 (1)

**НЕВОЙ**, река см. Нева

**НЕМЕЦКАЯ СИЛА** 49 (171, 172)

немецкое, немецкие: войско, копейцо, надпись, стекло см. Предм. ук.

**НЕПР**, река см. Днепр

**НЕПРОВСКИЕ** омуты см. Днепровские омуты

**НЕСЕЙ**, река см. Енисей

**НОВГОРОД**, город 23, 116, 178, 236—238, 240—243, 250—259; Прилож. I—11, 33

Нов-город 178 (1, 49, 50, 52, 111), 236 (1, 2), 237 (1, 10, 86, 97, 156, 161, 214; славной 17, 34, 92, 126, 147, 215, 269, 270, 301), 238 (29, 39, 57, 72, 90, 110, 147), 240 (славный 1), 241 (славный 1; 30), 242 (18, 23, 42, 44, 52, 103, 108, 115, 127, 134, 136, 148, 214), 250 (11, 18, 34, 49, 61, 178; славный 1), 252 (34, 35, 51), 258 (1, 105)

Новгород Прилож. I—11 (19)

Нов-град 116 (12), 242 (61), 252 (1, 15, 19, 36, 41), 253 (17, 33, 39, 44, 52), 255 (134), 257 (12, 19, 25)

Новой-город 257 (славный 1)

Новой (Новый) город 238 (6), 240 (74), 242 (3), 243 (Новой славной город, 2), 251 (2, 3, 17, 22, 121, 125), 256 (44), 259 (славный 1), Прилож. I—33 (9)

Новой-град 116 (7), 256 (28, 41, 48, 56, 60)

Новые города 23 (4)

новгородский князь 116 (13)

Мужики нов(о)городские(-я) 237 (294), 240 (5, 11, 17, 37, 40, 45, 62, 79, 85, 86, 122, 150, 182), 241 (6, 13, 19, 25, 31, 33, 42, 48, 59), 242 (4, 112, 117, 119, 141, 156, 198, 255)

Мужичок новгородский 242 (254)

Мужички новгородские 242 (17)

Парень новгородский 240 (176)

**НОВГОРОДЧАНЫ** 237 (36)

**НОВГОРО(А)ЖАНЫ(А)** 237 (32), 238 (104, 165, 171, 188, 197)

**НОВОТОКМЕНА** 40, 45, 243

Мужик новотокмен 45 (30)

Мужики новотокмена 45 (26, 27, 51)

Мужички новотокманы 54 (99), 54 (112)

Мужички новотокме(я)на(ы) 40 (187), 243 (34, 79)

**ОБРАНЬСКИЙ ГОРОД** см. Брянск

**ОКА**, река 15

Ока-река (35, 51, 100, 102, 119, 122); река Ока зла относлива (36, 101)

**ОЛЬХОВОЕ ПОЛЕ** 204 (47)

**ОНТОНЬЕВ МОНАСТЫРЬ** см. Антоньев монастырь

**[ПЕРСИЯ]**

персичкие берега; персичкий шах см. Предм. ук.

**ПЕТЕРБУРГ**, город 43; Питер (42)

**ПИТЕР** см. Петербург

**ПОДОБ(Ь)СКАЯ ЗЕМЛЯ** см. Подольская земля

**ПОДОЛЬСКА(Я) ЗЕМЛЯ** 35, 260

земля Подольска(я) 35 (10, 16)

Подобьская земля 260 (после строк 205 и 211)

**ПО(Д)ЧАЙ (ПОЧЕЙ)**, река см. Пучай-река

**ПСКОВ**, город 240 (73)

**ПУЧАЙ**, река 29, 148, 149, 182, 196, 197, 201, 204, 207, 208; Прилож. I—5, VII—6

Подчай-река 182 (191, 195, 199, 202, 206)



- Почай-река 29 (10, 20), 148 (199), 149 (39); Прилож. I—5 (3)  
 Почей-река 204 (20, 46)  
 Почев-река 197 (20, 22), 201 (18)  
 Пучай-река 29 (9, 16), 208 (13), Прилож. VII—6 (46)  
 Пучев-река 196 (44)  
 Пучов-река 207 (12)
- РАХЛИНСКОЕ (РАХЛИНСКО) ЦАРСТВО** 274 (6)
- РЕЗАНЬ** см. Рязань
- РОССИЯ** 3, 114, 271, Прилож. I—20, IV—5  
 Россия 271 (65), Прилож. I—20 (31)  
 Россиюшка 3 (201); Россиюшка Святая Русь 114 (7), Прилож. IV—5 (7); российский шелк см. Предм. ук.
- РОСТОВ**, город 169, 265  
 город Ростов 265 (93)  
 город Ростовский 169 (71)
- РУССКАЯ ЗЕМЛЯ** 21, 53, 271, 278, Прилож. I—19  
 земля Русская 278 (143), Прилож. I—19 (7, 8); Русская земля, Светоруськая 271 (45), 278 (144); Святорусска(я) земля 53 (матушка 44), 271 (44); земля Руськая 21 (49); Руськая 271 (44, 67, 84); русский князь 130 (64, 70)
- РУССКИЕ** 19 (20, 133)  
 русский, русская: богатырь, боги, вера, голос, дух, земля, князь, комар, конь, мещане, ребята, слова, сторона, царство, шатер (белой русски), шатры, язык см. Предм. ук.
- РУСЬ** 1, 16, 31, 53, 61, 104, 105, 114, 122, 126, 129, 200, 213, 244, Прилож. I—24, 26, IV—5, VII—5  
 Русь 1 (2, 5, 8, 11, 14), 16 (светая 43), 31 (святая 87), 53 (святая 59), 61 (святая 168), 104 (2), 105 (святая 56, 61, 201, 206), 114 (Россиюшка святая Русь 7), 122 (светая 61, 62), 126 (святая 67), 129 (святая 38), 200 (светая 44), 213 (25), 244 (светая 122, 160); Прилож. I—24 (1), 26 (1, 5); IV—5 (Россиюшка — святая Русь 7); Прилож. VII—5 (2)
- РЯБИНКА**, река 29 (31)
- РЯЗАНЬ**, город 9, 10, 14  
 Рязань 14 (слобода 1; славный город 2, 3)  
 Резань 9 (слобода 1; славен город 2; 3), 10 (слобода 1; славный город 3)
- САРАТОВСКИЕ ГОРЫ** 67, 82, 89—91, 99, Прилож. IV—3, V—2, 3  
 Саратовски(е) горы 82 (28), 90 (62—64), 91 (28), 99 (29); Прилож. IV—3 (25), V—2 (29), 3 (27)  
 Саратовы горы 67 (63), 89 (32)
- САРАТЫНСКОЕ ПОЛЕ** см. СОРОЧИНСКОЕ ПОЛЕ
- САРОЧИНСКАЯ ГОРА** см. Сорочинская гора
- САРОЧИНСКИЕ СТЕПИ** см. Сорочинские степи
- САРОЧИНЫ**, народ см. СОРОЧИНЫ
- СВИРА**, река 143 (15, 16)
- СВЯТАЯ (СВЕТАЯ), СВЯТЫЕ (СВЕТЫЕ) ГОРА (ГОРЫ)** 2—6, 8, 52, Прилож. VII—2  
 Святая (Светая) гора 3 (2, 16), 4 (3, 13), 5 (1, 5), 6 (1, 27); Прилож. VII—2 (32)  
 Святые (Светые) горы 2 (1), 3 (84, 109, 182), 4 (2, 5, 9), 5 (1, 2, 3), 8 (1, 20, 68), 52 (61, 68, 73)
- СЕВЕРНАЯ СТОРОНА**  
 подсеверная сторона см. Предм. ук.
- СИБИРЬ, СИБИРСКИЙ** 21, 167—169, 244  
 дорожечка сибирская 167 (1), 168 (3), 169 (1)  
 сибирский соболь 244 (76); сиз бобер сибирский 21 (26)
- СКОПЬСКИЕ ГОРЫ** Прилож. II—1 (153, 155, 160)

- СМОРОДИНА, СМОРОДИНКА, река 51, 165, 166, 168, 169, 196; Прилож. I—4  
 речка Смородина 51 (36); реченька Смородина 165 (2), 168 (6), 169 (6), 196(2)  
 Смородинка-речка Прилож. I—4 (2); речка Смородинка 166 (5)
- СОРОЧИНА, народ 36, 244  
 Сорочина долгополая 36 (10, 18, 43), 244 (120)  
 Сарочина долгополая 244 (238)
- Сарочина долгополая 244 (238) см. Сорочина
- СОРОЧИНСКАЯ (СОРОЧИНСКИЕ) ГОРА (ГОРЫ) 7, 15, 29, 83, 141, 148, 244, 245, 277  
 гора Сорочинская 7 (34, 35, 58), 83 (28, 53), 148 (97, 106), 244 (92, 178)  
 горы Сорочинские 15 (41, 127), 29 (18, 19)  
 гора Сарочинская 245 (109, 114)  
 горы Сарочинские 141 (5, 23), 245 (103, 126), 277 (33, 38)
- СОРОЧИНСКИЕ СТЕПИ 279  
 степи Сарочинские 279 (44)
- СОРОЧИНСКОЕ (СОРОЧИНСКО) ПОЛЕ 67, 196, 197, 201, 207, 208  
 Сорочинское (Сорочинско) поле 197 (11), 201 (чисто 9), 207 (5, 41, 49, 88, 99, 104); поле Сорочинское 67 (59);  
 турецкое поле, поле Сорочинское 207 (33)  
 Сарочинско поле 196 (32)  
 Саратынское поле 208 (7)
- СУЗДАЛЬ, город 115  
 Суздаль-град 115 (7, 8)
- СУХМАН, река 195 (69)
- ТАТАРИН  
 вор-татарин 80 (59); татарская (тотарская) голова 69 (109), 70 (107), 85 (33), 88 (105), 116 (121), Прилож. I—20  
 (татарская буйна голова 14); разговоры элы татарские 269 (185) см. Предм. ук.
- ТАТАРСКАЯ СИЛА-АРМИЯ 43 (233), 52 (27), 53 (94); силушка татарская 53 (93); строй татар Прилож. VII—4  
 (34)
- ТАТАРСКИЕ ЗЕМЛИ 36 (8, 16, 41)
- ТОРЁЛКА см. Карела
- ТУЕС, ТУИС, город [комич. эпос] 274, Прилож. VI—3, 4  
 Туес, Прилож VI—3 (стольный город 1: 11), 4 (славный город 1);  
 славный город Туис 274 (1)
- ТУРЕЦКАЯ ЗЕМЛЯ, ЦАРСТВО 21, 22, 122, 126, 129, 272, 273, 277, 281  
 Турецкая земля 126 (52; королевская 53), 273 (93, 96), 281 (57); земля Турецкая славная 21 (1), 22 (1), 122 (47;  
 королевская 48), 129 (24); земелька Турецкая 281 (19)  
 царство Турецкое 272 (156), 277 (70); турецкая женщина Прилож. I—19 (29)
- ТУРЕЦКИЙ ГОРОД 272 (162, 186); турецкие города 280 (117, 144, 145, 153); турецкий град 272 (101)
- ТУРЕЦКОЕ ПОЛЕ 207  
 поле турецкое (32; турецкое поле, поле Сорочинское 33)
- Турки 216 (36), 221 (62), 222 (35), 227 (39\*), 228 (48), 229 (52)
- УГОРСКАЯ ЗЕМЛЯ 35  
 земля Угорьска (10, 16)
- УРОМ, город см. Муром
- ФАВОР, гора 248 (5, 8, 9, 16)

**ХВАЛЫНСКОЕ МОРЕ** 79, 121, 258, 259

Вохлынске моря 79 (38, 39)

море Хвалынское 121 (53), море Хвалынское 258 (5, 6, 71); морюшко Хвалынское 259 (5; море 9)

**ХОЛЩЕВСКАЯ ЗЕМЛЯ** 260 (20, 57)

**ХОЛЩЕВСКИЙ ГОРОД** 260 (60)

**ЦЕРНИГОВ** см. Чернигов

**ЦЫГАНСКИЙ ШАТЕР** Прилож. I—20 (28, 29)

**ЧАХОВО** см. Шахово

**ЧЕРКАССКОЕ СЕДЛО** см. Предм. ук.

**ЧЕРНИГОВ**, город 36, 38, 51—53, 115, 116, 148, 149, 170, 179—181, 190—193, 255; Прилож. I—10; III—3; IV—1; VII—1

Чернигов 38 (207), 51 (38, 53), 52 (27), 53 (87, 100), 170 (40), 191 (24, 33, 42, 49, 68, 131, 197), 255 (136, 140); Прилож. IV—1 (205); VII—1 (107); Чер(ь)нигов-град 36 (121), 53 (86, 88, 89), 115 (11, 12), 116 (8, 14, 15, 17, 18), 148 (169), 149 (58), 170 (281), 179 (91, 107), 180 (100, 103; славный 97, 112), 182 (53, 56, 86), 191 (95), 192 (31, 38, 45, 50), 193 (72, 96); Прилож. I—10 (1), 3—3 (29, 93); город Чернигов 51 (37), 53 (95), 180 (стольней 32), 181 (88, 120), 190 (71, 141), 192 (17, 33); Прилож. VII—1 (82); град Чернигов 193 (стольный 24, 39, 58)

Цернигов 190 (26)

черниговский князь 116 (16, 28, 38, 40, 48, 119, 120, 123), Прилож. VII—1 (82, 83)

**ЧЕРНОЕ МОРЕ** 262

Черно море (31, 42, 44)

**ЧИВУДЕЛЬСКИЕ ПЛЕСЫ** Прилож. I—33 (7)

**ЧУДЬ**, народ 36, 244

Чудь белоглазая 36 (9, 17, 42); Чудь двоеглазая 244 (121, 239)

[ШЕМАХА] ШАМАХАЦКИЙ (шематинский, шемашинский, шемохацкий) ШЕЛК Прилож. IV—6 (32), 237 (119), 244 (67), 150 (37)

**ШАХОВО** 196, 197, 199—201, 204—208, 210

Шахаво 196 (30)

Шахово 197 (9), 200 (4), 201 (7), 204 (7), 205 (7), 206 (5, 8), 207 (3), 208 (5), 210 (5)

Чахово 199 (7, 8)

**ЮЖНАЯ СТОРОНУШКА** см. Предм. ук.

**ЮДЕЙСКАЯ ЗЕМЛЯ** см. Иудейская земля

**ЯРОСЛАВ (ЯРОСЛАВЬ)** город см. ЯРОСЛАВЛЬ

**ЯРОСЛАВЛЬ**, город 144

Ярослав город (10); Ярославль-город (28, 35)

## ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Указатель охватывает предметы (понятия), содержащиеся в текстах былин и выраженные существительными и субстантивированными прилагательными с определениями к ним. Предметы располагаются в алфавитно-гнездовой последовательности. Каждое гнездо регистрирует основное знаменательное слово и его производные. Обычно прежде идет слово в именительном падеже единственного числа, затем фиксируется множественное число, далее — производные основного слова с их суффиксальными вариациями (также вначале — в единственном числе, потом — во множественном, с соответствующими их определениями). Поскольку каждое слово имеет произносительные, фонетические различия, в скобках указываются все эти различия, отмечается разница в суффиксах, окончаниях, однако в качестве ведущей формы закрепляется форма литературно-нормативная либо (в случае ее отсутствия в текстах, имеющих диалектную окраску) наиболее близкая по своему облику к нормативной. Иногда в скобках же даются примеры словоупотребления в составе фразы (типа: *за беду стало, встаёт, пало, показалось*). В прямых скобках курсивом выявляются расходящиеся значения слов — омонимов, а также смысловые расшифровки, не принадлежащие собственно словесному тексту былинных произведений. Особые значения слов нумеруются. Цифрами после каждого предмета (понятия) обозначаются номера текстов былин и при них в круглых скобках номера строк, включающих словоформу предмета. Если данная словесная форма фигурирует в отмеченном тексте неоднократно, звездочка при номере строки (например, 42\*) указывает на первое ее употребление. Буква К свидетельствует о принадлежности слова пояснительному тексту певца, набранному курсивом. Фонетические варианты слова и некоторые синонимы имеют взаимные отсылки. Частные нарушения алфавита продиктованы сопряженным семантически близкими явлениями. Отдельные этнонимы-определения, представленные в сочетании с определяющим словом, имеют отсылку к Указателю этнических и географических названий (сокращение: ЭУ). Например: *Богатырь русский* (см. *Русь* — ЭУ). В свою очередь, в ЭУ имеется отсылка к Предметному указателю: *Русь. Богатырь русский* — см. *Предм. ук.* Иногда большие гнезда поделены на составляющие их группы.

### А

Адрес 59 (4\*)

Алабуш (алабыш, алябыш, ёлабыш, лабош, олабыш, оладыш, олябыш) 48 (243), 67 (181\*), 69 (101), 70 (84), 71 (51), 72 (59), 80 (49\*), 82 (99), 85 (15), 87 (75), 89 (112), 90 (207), 91 (104\*), 92 (27), 93 (85), 94 (31), 95 (28), 96 (46), 97 (25), 98 (14), 99 (105), 170 (197\*), 171 (117), Прилож. IV 2 (84\*), Прилож. V 2 (105); алабуши (олабыши, оляпыши) 74 (98), 81 (81), 88 (82); алабушек (олабушек, олябушек) 76 (73), 79 (101), Прилож. V 3 (78)

Алавина см. Оловина

Анделы [ангелы] Прилож. II 1 (161\*)

Апостолы 83 (96), Прилож. VII 1 (44)

Аркан 41 (205), 184 (169); белошолковой 269 (129); шёлков 184 (155\*); шолковой 41 (199); арканы (ерканы) 190 (416); белошёлковы 235 (164\*); шелковы 263 (104\*); шелковые(-н) 43 (48), 263 (116\*); шёлковые 190 (379\*)

Арлык см. Ярлык

Армия 43 (83), 105 (55\*), 204 (46\*), 237 (229), 276 (14); великая 43 (228, 229); вооруженная 276 (4) см. Сила-армия

Аромат 143 (169\*); ужасный 143 (168)  
 Аршни 6 (43\*), 75 (183), 165 (44); целой 180 (144)  
 Аспид 64 (9)  
 Асударь см. Государь  
 Атаман (отаман) 69 (12), 114 (34\*), 265 (7\*), Прилож. V 3 (10), Прилож. VII 1 (103), Прилож. VII 5 (2\*), Прилож. VII 5 (3\*); атаманушко 114 (35)

## Б

Баба 28 (11), 52 (85), 57 (1\*), 119 (217), 158 (118), 160 (63), 161 (44), 162 (36), Прилож. IV 1 (257); востра, догадлива 100 (122), 196 (115), глупа(-я), нера(о)зумна(-я) 46 (69), 48 (124), 49 (138\*), 159 (69), 176 (217\*), 177 (87\*), 270 (276), 271 (159), 275 (90); глупая 160 (56\*); нера(о)зумная 102 (71\*), 160 (57); пухла 119 (147); старая 148 (115\*); бабы 17 (184), 133 (47); киевские 148 (266) (см. Киев — ЭУ)  
 Бабка 28 (15), 268 (6\*)  
 Бабушка 23 (128\*), 25 (55), 268 (5), 269 (24), Прилож. II 2 (10\*); родимая 269 (69\*); родная 269 (275); старая 47 (102); бабушка-зад(т)воренка 23 (127\*), 25 (48\*), 30 (13\*), 202 (17\*), 268 (4), 269 (21\*), Прилож. II 2 (11); бабушки стары 47 (106); бабушки-задворенки 27 (40\*) см. Старушка  
 Багатырь см. Богатырь  
 Бадья медова 143 (113); бадьи 132 (28\*), 136 (19); бадейки 182 (4)  
 Баенка парная 141 (243\*)  
 Базар Прилож. VII 1 (45\*)  
 Бал Прилож. I 6 (5), Прилож. VII 4 (42\*)  
 Балбан необтесанной см. Болван  
 Баран 66 (8)  
 Барин 34 (9), Прилож. V 2 (97), Прилож. V 3 (71)  
 Бархат 255 (137); черн(ый) 208 (36), 265 (26)  
 Баса 12 (64), 42 (105), 47 (70), 49 (16), 60 (22), 72 (81), 73 (66), 74 (30), 75 (42\*), 79 (67), 87 (15), 102 (14\*), 119 (8), 145 (16), 146 (47\*), 178 (29), 186 (69), 187 (92), 190 (119), 235 (75), 268 (49), 269 (116), Прилож. IV 6 (36); молодецкая 67 (146)  
 Басмачи Прилож. I 22 (2\*)  
 Басурманы 53 (61)  
 Батька Прилож. I 14 (26\*), Прилож. I 17 (6)  
 Батюшка(о)  
 [1. отец] 15 (85\*), 34 (26\*), 52 (45), 101 (123), 105 (28), 118 (178), 278 (18); отец 40 (87); роден 84 (23), 87 (157), 277 (104); родимой 180 (170), 277 (106); родитель 277 (142\*); род(н)ной(-ый) 15 (69), 54 (59\*), 61 (84), 183 (163), 233 (2); свет 115 (80\*); сударь-свет 116 (58\*)  
 [2. крестный отец] 240 (141); любимый крестной 242 (216)  
 [3. князь, царь, государь] 54 (243), 101 (123), 184 (14), 192 (6), 213 (56\*), 229 (31), Прилож. III 1 (8) см. Царь  
 Башенка наугольная 201 (43)  
 Башмаки подвенецные 159 (31); башмач(ц)ики 155 (17), 197 (19), 201 (17); башмачки 42 (96); 187 (119\*), 200 (15), 213 (11); позолочены 162 (20\*)  
 Башня висока наугольная 101 (40); високая 76 (31); заугольная 19 (195); наугольная 40 (326); угольная 19 (150); башни наугольниа 201 (51)  
 Беда 41 (198), 106 (157\*), 107 (46), 108 (79), 198 (20\*), 242 (200); велика(о)я 85 (21), 161 (45), 177 (138); бедушка велика(я) 221 (63\*), 229 (53); за беду стало (встаёт, пало, показалось) 26 (64), 42 (145), 67 (208\*), 68 (46\*), 72 (25), 73 (58), 85 (20), 96 (50), 97 (28), 117 (117\*), 127 (15), 129 (185), 145 (93), 156 (84\*), 176 (154), 178 (80), 186 (24\*), 187 (22\*), 188 (20\*), 189 (17\*), 190 (195\*), 191 (147\*), 192 (108\*), 196 (180\*), 197 (78), 203 (36), 235 (166), 237 (128\*), 238 (152), 239 (14), 269 (227), 273 (105), 279 (57)  
 Бедной 179 (13)  
 Бедрa крутые 58 (37\*), Прилож. I 11 (22)

- Безвечьице 245 (57)  
 Безвременье(-о) 101 (16), 206 (26)  
 Безглазой 261 (244)  
 Безделича 100 (138)  
 Безногой 261 (244)  
 Безумной(-ый) 130 (18), 143 (89), 179 (11), 181 (17), 195 (9), 237 (30), 274 (16), Прилож. I 16 (11), Прилож. III 1 (17)  
 Белка Прилож. VI 6 (6)  
 Бельный 120 (38)  
 Берег 12 (120), 18 (45\*), 21 (96\*), 22 (26\*), 138 (205), 166 (35), 167 (22), 169 (38), 244 (102\*), 249 (11), 251 (122), 258 (105), 265 (126\*), 272 (61\*), Прилож. VII 4 (27), Прилож. VII 6 (46\*); высок 143 (143); крут(-ой) 18 (50\*), 266 (43\*), Прилож. VI 1 (31); правый Прилож. VII 6 (48); берега Прилож. VII 6 (47); персицкие 265 (91) (см. Персия — ЭУ); бережек(-ок) 19 (312), 258 (70); крут(-ой) 15 (134), 19 (122), 167 (28), 244 (109), 250 (176); бережка(-и) круты(-е) баски 10 (79), 139 (9\*), 142 (9\*)  
 Бережатель 118 (259\*)  
 Береза белая 142 (83), 243 (6); белая, зеленая 34 (100, 101); березка покаяная 53 (111\*); берёзки Прилож. I 9 (11); березо(ы)нька бела(-я) 139 (80), 146 (1), 244 (1)  
 Берёзовка [лисица] 165 (15)  
 Берёста 255 (123\*)  
 Бес 244 (129); кривой 206 (49); лысой(-ый) 52 (49); 104 (7)  
 Бесчастье великое 25 (13); 71 (68); 72 (104\*); бесчастье великое 75 (100)  
 Бесчест(т)ье великое 67 (280), 69 (129)  
 Битва 52 (11); 83 (23); 85 (79); 230 (19); Прилож. VII 1 (41); Прилож. VII 4 (30); Прилож. VII 5 (43); Прилож. VII 6 (73\*); Прилож. VII 7 (13);  
 Бичева (бицева) Прилож. VI 1 (15), Прилож. VI 3 (30\*), Прилож. VI 4 (18\*)  
 Благовещенье светлое Христово Прилож. I 33 (4)  
 Благослов(л)ение(-ье, -ьё) 31 (71), 43 (91), 45 (9\*), 49 (12\*), 51 (30), 57 (29\*), 88 (186), 152 (7\*), 277 (191), Прилож. VII 4 (2); велико вековецьное 244 (9); великое(-ё) 42 (59), 244 (8\*), Прилож. III 2 (92\*);  
 Благословенье великое 244 (53)  
 Благослов(л)еньице(-це, -цо, -чо) 10 (25\*), 12 (38\*), 15 (19\*), 23 (47\*), 31 (79\*), 34 (106), 36 (19), 37 (75), 40 (62\*), 42 (88\*), 53 (77), 84 (8), 87 (5\*), 41 (63\*), 103 (45), 138 (26\*), 139 (13\*), 141 (43\*), 142 (13\*), 143 (5), 146 (5\*), 147 (7\*), 148 (13\*), 150 (12\*), 152 (12), 178 (10), 185 (57\*), 236 (14\*), 243 (4\*), 245 (81), 248 (4\*), 261 (29\*), 262 (11\*), 264 (38\*), 268 (10\*), 269 (57), 277 (187), Прилож. III 2 (103), Прилож. IV 6 (14); великое(-ё) 60 (6), 74 (11), 84 (12), 245 (80); великое вековечное 244 (32); благословеньицко великое 42 (64); благословеньцо Прилож. IV 4 (8)  
 Бладенец см. Младенец  
 Бледь см. Блядь  
 Блоха 108 (99)  
 Блуд Прилож. I 20 (29\*)  
 Блудище(-шче, -що) блудно 187 (16); блудно(-й) 188 (32\*), 189 (28\*)  
 Блюдища(-ниша -ишн -чища) большие 115 (193), 203 (31); сильны 65 (3); царски 105 (66\*), 106 (26), 180 (148), 196 (79)  
 Бля(е)дь 73 (34\*), 74 (86), 75 (168), 76 (228), 79 (317), 80 (129), 82 (205), 88 (198), 89 (216), 90 (319), 91 (210), 92 (87), 95 (49), 118 (276), 180 (236), 181 (160); суща 68 (126); блядь-гроза 28 (38); блядка 67 (363), 69 (178\*), 70 (195), 74 (259), 84 (88\*), 87 (151), 96 (92), 98 (33), Прилож. I 21 (9); блядочка 94 (86)  
 Бобер (бобр) осистой черной 168 (17); осистый 166 (14), 196 (13); осистый сиз 169 (19); сед осистый 243 (50); сиз(-ый) 21 (25\*), 181 (61\*), 244 (78); сиз сибирский 21 (26); бобры осистые 275 (6)  
 Бог 1 (20\*), 8 (34\*), 12 (170), 17 (86\*), 21 (108), 34 (133), 37 (97), 41 (9\*), 42 (38\*), 43 (37\*), 45 (45), 53 (80), 56 (5), 61 (116\*), 67 (38), 77 (41), 82 (13), 89 (13\*), 90 (27), 96 (98), 99 (15), 100 (68\*), 101 (50), 105 (107\*), 106

- (264), 112 (29\*), 114 (116), 115 (158), 116 (87\*), 117 (133\*), 118 (135), 119 (36), 126 (120), 128 (91), 129 (95), 138 (89\*), 139 (147\*), 142 (100), 144 (38), 166 (46), 169 (55), 170 (58\*), 171 (26), 174 (15\*), 176 (64\*), 180 (318), 181 (146), 184 (97), 185 (152), 200 (60), 201 (46), 204 (78\*), 243 (75\*), 244 (104\*), 245 (15), 260 (220), 261 (150\*), 268 (63\*), 269 (269\*), 270 (100\*), 274 (71), 275 (12), Прилож. I 1 (7), Прилож. I 19 (7), Прилож. III 3 (38), Прилож. IV 3 (8), Прилож. V 2 (15), Прилож. V 3 (15), Прилож. VII 5 (30); православной 224 (10); Боже 34 (122\*), Бог-Господ (Воспод)(-ь) 79 (240), 116 (23), 243 (120), 244 (147), 245 (92), 252 (80), 254 (19), 255 (81)
- Бог [икона] русский 22 (30); боги русские 21 (108) (см. Русь — ЭУ)
- Боги [идолы поганых] 43 (129), 200 (60), 204 (78\*)
- Богородица см. Богородица
- Богасьво, богатесво см. Богатство, Богачество
- Богатири см. Богатыри
- Богатство (богасьво, богатесво) 48 (62), 57 (37), 60 (39), 61 (18), 139 (123), 146 (137), 149 (46), Прилож. I 14 (7), Прилож. VII 4 (38); великое 146 (130); превеликое 146 (37); чужое 49 (28); богат(ь)ства 145 (116), Прилож. II 2 (81) см. Богачество
- Богат(-ой, -ый) 58 (12\*), 59 (6\*), 60 (34), 61 (15), 179 (12), 195 (7); богатые 146 (116)
- Бо(а)гатырь 1 (5\*), 1 (14), 2 (4), 3 (19), 4 (1\*), 5 (1\*), 6 (2\*), 7 (22\*), 8 (14\*), 29 (1\*), 31 (55), 32 (17\*), 33 (13\*), 38 (153), 39 (32\*), 43 (34\*), 46 (242\*), 47 (141\*), 49 (1), 50 (131), 51 (51), 52 (38\*), 67 (4), 68 (19), 69 (93\*), 70 (25\*), 74 (68\*), 80 (25\*), 81 (18\*), 82 (29\*), 83 (4), 85 (2\*), 88 (20\*), 89 (33\*), 90 (65\*), 91 (4\*), 93 (21\*), 94 (2\*), 95 (20\*), 97 (17), 98 (13), 99 (30\*), 101 (26), 112 (35\*), 120 (54), 121 (89), 130 (63), 136 (25), 143 (27), 170 (150), 227 (58), 233 (8), 237 (182), Прилож. I 21 (3), Прилож. I 30 (1), Прилож. I 31 (1), Прилож. II 3 (1), Прилож. IV 1 (21\*), Прилож. IV 2 (21\*), Прилож. IV 3 (26), Прилож. IV 6 (62), Прилож. V 2 (30\*), Прилож. V 3 (28\*), Прилож. V 4 (19\*), Прилож. VII 1 (40\*), Прилож. VII 2 (18), Прилож. VII 4 (49), Прилож. VII 5 (8), Прилож. VII 7 (1\*); большой 55 (22К); верной 67 (164\*); могуч 1 (2); могучий(-ей, -ций) 38 (216), 82 (57, 58), 90 (123, 124), 99 (55), 143 (78), Прилож. IV 1 (214), Прилож. V 2 (55, 56); могучей удалой 38 (133); могучий русский 35 (25) (см. Русь — ЭУ); могучий, сильный 38 (100), Прилож. IV 1 (100); молодой 52 (55); наежкой (наежий) 197 (93\*), 201 (71\*); не русский (не русской) 69 (114), 82 (77\*), 85 (49), 89 (88\*); неверной 67 (165\*); незнаемый 80 (12); незнаемый неведомый 36 (112\*); неизвестный 95 (21), Прилож. VII 5 (15\*); первой 67 (348); русский(-ой), русскёй, русски(-й), русской, русский(-ой) 3 (5\*), 35 (29), 41 (254\*), 43 (124), 46 (214), 52 (23, 24), 67 (9), 69 (94\*), 82 (76\*), 85 (10\*), 89 (87\*), 91 (78), 98 (19\*), 99 (80), 136 (34\*), 196 (122), 213 (43\*), Прилож. V 2 (80), Прилож. V 3 (63), Прилож. V 4 (43\*); русскёй могучей 115 (104); русской мо(а)гучий сильной 17 (47), 267 (30); русский сильный 61 (100); русской сильной молодой 143 (79); сильный(-ей) 61 (160), 100 (202), 121 (97), Прилож. I 10 (1\*), Прилож. I 20 (15); сильный(-ей) могучий(-ей) 269 (66\*), 279 (51); удалой могучий Прилож. IV 1 (133); богатырь-поляница одинокая Прилож. V 3 (159); богатыри (багатыри, богатири, бугатыре) 17 (22\*), 18 (162), 19 (23\*), 31 (7), 32 (65), 40 (268), 43 (48К\*), 48 (97\*), 52 (77\*), 53 (226\*), 54 (148), 58 (54К), 61 (35), 63 (1\*), 67 (1\*), 68 (1), 69 (2\*), 70 (3\*), 71 (1\*), 72 (3\*), 73 (3), 76 (67\*), 78 (2), 79 (75\*), 80 (6\*), 81 (2\*), 82 (145), 83 (1\*), 84 (43), 85 (1\*), 88 (2), 89 (160), 90 (256), 92 (3), 93 (4), 95 (2), 96 (4), 98 (1\*), 100 (35), 103 (4\*), 105 (247), 114 (148), 116 (1\*), 118 (103\*), 121 (97), 126 (65), 129 (36), 141 (139), 143 (37\*), 147 (8\*), 148 (176\*), 149 (1\*), 150 (57), 180 (59\*), 182 (8), 186 (3), 202 (13), 207 (58), 212 (6), 213 (141), 236 (5), 273 (95\*), 274 (62), 281 (184), Прилож. I 1 (4), Прилож. I 11 (15), Прилож. I 20 (1\*), Прилож. I 21 (1), Прилож. I 26 (1\*), Прилож. I 34 (5), Прилож. II 2 (49), Прилож. IV 2 (3\*), Прилож. V 2 (4\*), Прилож. V 3 (109), Прилож. V 4 (3\*), Прилож. V 5 (3), Прилож. VII 1 (189), Прилож. VII 2 (1\*), Прилож. VII 3 (6\*), Прилож. VII 4 (6\*), Прилож. VII 5 (1\*), Прилож. VII 6 (20\*); малые могучие 19 (90); могучи Прилож. IV 1 (18); могучие(-ни, ия) 11 (16), 19 (240), 53 (187), 79 (5), 80 (1), 83 (69), 123 (7), 130 (52), 183 (7\*), 274 (9), 281 (181), Прилож. I 16 (3); могучи (могучи) русские (русски) 84 (34), 140 (28); могучие(-ни) русские(-ни) 38 (5\*), Прилож. IV 1 (57); неверные 132 (83\*), 178 (136); остальные 87 (27); преудалые 146 (9); русски (русски) 46 (289), 61 (38\*), 65 (7), 102 (138), 103 (5), 105 (243\*), 117 (131), 126 (19), 128 (25), 143 (191), 190 (20), 267 (16), Прилож. III 1 (69\*); русские (русские, русское, русские, русские, русские, русские, русские, русские, русские, русские, русские) 10 (168), 40 (337), 43 (105\*), 46 (155\*), 47

- (55\*), 50 (51), 60 (133), 61 (108), 67 (107\*), 74 (52), 87 (8), 100 (36\*), 101 (133), 102 (49\*), 122 (4\*), 128 (8), 129 (5), 132 (20\*), 134 (14\*), 135 (26, 27), 138 (71\*), 139 (79\*), 141 (46\*), 142 (48\*), 150 (15\*), 167 (66\*), 176 (7), 187 (6), 190 (8\*), 192 (77), 256 (4), 264 (7), 271 (7), Прилож. II 1 (93\*), Прилож. II 3 (24\*), Прилож. IV 4 (11), Прилож. IV 6 (17\*); русские могуч(ц)ие 17 (6\*), 79 (350), 116 (125), 117 (4), 118 (7), 120 (4), 121 (7), 128 (114), 130 (5\*), 145 (9), 179 (5\*), 184 (3), 203 (69\*), 260 (5\*), 261 (3), Прилож. I 29 (4), Прилож. IV 1 (5); русские сильнии 139 (210); святорусские могучие 182 (10\*); сильни могуци руськи 119 (95), 244 (235); сильные могуты 21 (15); сильны(-е) могучие(-ии, -ия) 119 (174), 181 (99), 191 (4\*), 192 (3), 193 (10), 207 (76); сильные почетные 146 (103); сильнии русские 180 (6); славные(-и) 53 (183), 79 (11); чужие 43 (51 К); богатырёк 3 (195)
- Богатырица(-ця) 70 (187), 127 (5), Прилож. II 3 (22\*), Прилож. VII 2 (18\*); одноокая 81 (172), 88 (176\*), Прилож. IV 2 (188); удаляя 31 (74); богатырица-паляница 85 (74); богатырицы преудалые 188 (3); богатырка Прилож. V 4 (120)
- Богач 138 (143), 146 (139)
- Богач(е)с(т)во 40 (163\*), 43 (76), 54 (179), 58 (17), 83 (16), 114 (27\*), 139 (340), 142 (105), 260 (219), 270 (195), 275 (42), Прилож. IV 5 (27); великое 260 (222); великое большое 142 (158) см. Богатство
- Бого(а)родица(-ця, -ча) 17 (88), 18 (30\*), 68 (81), 70 (153\*), 72 (113), 79 (244), 81 (149), 82 (154), 88 (148\*), 89 (175), 90 (269), 91 (160), 92 (68), 93 (120), 94 (61\*), 96 (69), 98 (27), 99 (158), 101 (14\*), 105 (281), 196 (54), 253 (42), Прилож. I 12 (16), Прилож. IV 2 (148\*), Прилож. V 2 (158), Прилож. V 3 (129\*), Прилож. V 4 (100); Божья Матерь 213 (19); Божья Мати Пресвятая 209 (17); Матерь 200 (32); Матерь Божья 206 (24); Мати 88 (149); Мати Божья Чудная 115 (152\*); Мати Пресвета 69 (137), 70 (154), 72 (114), 204 (29); Госпожа Мати Присвята 197 (34); Мати Пресвятая 207 (19), Прилож. IV 2 (149); Мать Пресвята (Пресвета, Присвета, Присвята) 18 (258), 67 (292), 101 (67), 199 (48), 208 (22), 236 (56\*), 253 (43), 261 (82\*); Мать Пресвятая 81 (150); Мать Чудная 115 (154); Присвета(-я) 75 (112), 261 (39); Пресвятая 19 (70\*); Пресвета Мать Божья 74 (176); Пресвятая Божия Матерь 84 (141); Святая Мать Прилож. V 3 (130); Борородица Мати Пресвета 201 (23)
- Богоряжена 183 (60\*) см. Суженой
- Богосужена 183 (59\*) см. Суженой
- Боец 16 (85), 240 (2); молодой 32 (2), 241 (2)
- Божечко [моленый дом] Прилож. V 3 (46)
- Божья книга 200 (16\*)
- Бой 18 (68\*), 19 (181\*), 31 (89), 52 (11), 67 (265\*), 70 (137\*), 76 (212), 81 (134\*), 87 (100), 88 (137), 89 (164), 91 (149), 92 (51\*), 93 (102), 98 (23\*), 118 (114\*), 125 (106), 185 (77), 196 (103\*), 197 (73\*), 198 (62), 200 (200), 201 (175), Прилож. I 11 (12\*) Прилож. I 20 (16\*), Прилож. IV 2 (133\*), Прилож. V 3 (113\*), Прилож. V 4 (90\*), Прилож. VII 6 (93); большой 231 (22), Прилож. V 1 (34); крепкий 73 (103); кулач(ц)ный 238 (30\*); рукопашный(-ий, -ой) 12 (143), 31 (47), 79 (230), 80 (84), 83 (75), 84 (129), 87 (108), 98 (25), 183 (276); смертный 242 (155); бой большие Прилож. VI 5 (4)
- Бок 24 (31), 200 (113\*), Прилож. VII 6 (3), Прилож. VII 5 (28); левой 247 (15\*); правый 116 (115), 247 (14\*); бока 49 (211), 60 (65), 195 (46), Прилож. III 1 (71)
- Болван (балбан) необтесанной 138 (99, 100); нетёсаной, нестроганой 204 (89)
- Болотина 46 (201); дыбуч(ц)ая 46 (200\*); болотинка 46 (205)
- Болото зыбучее 43 (104); болота дыбучи(-е) 40 (170\*), 60 (43\*), 261 (42); зыбучи(-е) 45 (23), 79 (34), 191 (93); чистые 129 (82)
- Болтун Прилож. I 11 (27)
- Большой [иерархия] 16 (17), 118 (33\*), 120 (36), 125 (23), 270 (51), 271 (34); большой 103 (40), 124 (19\*), 190 (34\*), 193 (27); больши(-е) 21 (30\*), 192 (23), 273 (36); большенький 271 (32)
- Большинна [власть] 174 (2\*); 279 (86)
- Большинство 227 (60)
- Бор сырой Прилож. VI 6 (6); боры сыры 275 (125); бора высокие 147 (3)
- Борода длинна 251 (118); длинна больша 251 (124)
- Борородица см. Богородица
- Борушка косматый см. Бурушка
- Борцы(-ьци, -ьчи) 17 (119\*), 177 (118), 179 (86\*); преудалые 16 (93); учёными 176 (275\*)



- Борьба 63 (10)  
 Борьщи 176 (270\*)  
 Боч(ць)ка 51 (13), 106 (169\*), 137 (9), 242 (67), 258 (10—12\*), 259 (16\*), 280 (184); боч(ць)ки 48 (167), 51 (12), 180 (71\*), 183 (87), 213 (134), 215 (25\*), 216 (7), 217 (7), 223 (5), 235 (6\*), 242 (38), 280 (183), Прилож. I 30 (3), Прилож. I 31 (2), Прилож. V 1 (7); бочечка (бощецька) 106 (170); бочёночек 204 (111); боч(ць)ка-сороковоч(ць)ка 185 (102\*), 215 (26\*), 242 (80); боцьки сороковые 245 (31\*); бочки-сороковочки (боцьки-сороковацьки, боцьки-сороковощки, боцьки-сороковощьки) 100 (52), 106 (166), 108 (83\*), 179 (133\*), 180 (70\*), 214 (8\*), 219 (7\*), 220 (8\*), 221 (9\*), 222 (7), 224 (5), 225 (2), 227 (7), 228 (8), 229 (6\*), 230 (4), 231 (4), 232 (9), 233 (5), 234 (6\*), 242 (37)  
 Бояра(-е, -ы) 17 (5\*), 21 (5), 38 (56), 40 (379), 49 (77\*), 51 (50), 60 (231), 115 (60), 144 (48), 146 (116), 148 (93), 174 (7), 176 (4), 179 (20\*), 183 (380), 190 (4\*), 194 (3), 195 (4), 196 (131\*), 197 (95\*), 200 (108\*), 207 (56\*), 260 (4\*), 270 (4), 281 (104\*), Прилож. I 14 (21), Прилож. II 3 (2\*), Прилож. IV 1 (56), Прилож. VII 1 (125), Прилож. VII 4 (43); богатые 146 (113); большебрюхие 49 (165\*), 128 (7), 146 (8\*); думные 100 (8\*); думные(-я) толстобрюхие 117 (5), 196 (179); кособрюхие(-ни) 187 (4), 193 (5), 281 (151); многие 180 (5), Прилож. III 2 (6); поганые Прилож. II 1 (127); православные(-я) 131 (4), Прилож. V 7 (5); придворные толстобрюхия 219 (13); толстобрюхие(-ни, -ия) 38 (4\*), 40 (337\*), 46 (313\*), 48 (108), 57 (53), 61 (109\*), 100 (76), 102 (33\*), 118 (4), 121 (5), 122 (7), 126 (6), 129 (7), 130 (6), 138 (158), 145 (36), 150 (91), 176 (80\*), 177 (8), 179 (4), 184 (6), 196 (185\*), 196 (189\*), 193 (5), 197 (252), 198 (19\*), 201 (167\*), 203 (53), 222 (20), 260 (127\*), 264 (5), Прилож. I 16 (4), Прилож. I 29 (3), Прилож. II 2 (50\*), Прилож. II 3 (12), Прилож. IV 1 (4), Прилож. IV 6 (109); толстопузые 128 (27); бояришка злыя Прилож. III 2 (96)  
 Бо(у)ярин 34 (9), 35 (24\*), 36 (32), 38 (99\*), 39 (4), 138 (175), 148 (7\*), 194 (5\*), 269 (200), Прилож. IV 1 (99\*), Прилож. VII 1 (131); добрый Прилож. VII 1 (103\*); боярины 189 (2\*)  
 Боярыни(-они, -ыны) 186 (4\*), 188 (3\*)  
 Брак законной 277 (98)  
 Брат 16 (33), 19 (124), 33 (36), 105 (258\*), 190 (352), 262 (25\*), 264 (15\*), Прилож. II 3 (24); двоюрод 37 (8); крестовый(-ой) 29 (30), 34 (11), 39 (12, 13\*), Прилож. III 2 (27\*); меньшей 190 (351); младший Прилож. VII 1 (193\*), Прилож. VII 2 (34\*); назва(о)и(н)ый(-ой) 3 (68\*), 17 (127\*), 36 (33\*), 38 (102), 39 (45), 115 (123\*), 190 (329\*), 238 (54\*), 240 (39), 241 (44), 242 (57), Прилож. IV 1 (102); новозванный 3 (57\*); родимый(-ой) 117 (39\*), 238 (56\*); родной 32 (42), 262 (102); старший(-ой) 53 (227), 83 (6), 190 (355), 240 (92), Прилож. VII 1 (192\*), Прилож. VII 2 (28\*), Прилож. VII 4 (66\*); братья 3 (26), 19 (136), 44 (3), 53 (243), 96 (8), 105 (345\*), 118 (200), 262 (88), 264 (90), Прилож. II 1 (97), Прилож. II 3 (23); брателки 262 (111\*); брателко названный 52 (79); ронной 263 (114); братишко Прилож. VII 2 (37); братья кабацки(-е) Прилож. II 1 (147\*); кабацкие гольские Прилож. II 1 (150); крестовые Прилож. IV 1 (35); названные 17 (204), Прилож. VII 1 (191); полонён(н)ые(-ьи), 69 (10), 89 (64\*); полунё(я)нные(-и) 90 (128\*); полонённые неверные 69 (81, 82); родимые 67 (28\*); род(н)ные 19 (138), 72 (164); братья-мужики 60 (191); братья-мужики малокерчана 60 (60) (см. Керчь Малая — ЭУ); братья-товарищи 275 (48\*); братица 242 (189); крестовые 38 (35); братцы 17 (12), 21 (4), 40 (32), 115 (6), 148 (1\*), 170 (16), 180 (4), 198 (43), 238 (93), 242 (165), 244 (103\*), 266 (5), 275 (111), Прилож. VI 2 (3\*), Прилож. VII 1 (105\*); милые 266 (25\*)  
 Братня(-ья) 53 (167), 170 (123); богатырская 83 (64); иищая 114 (96); схожая 69 (11)  
 Братина(-ына, -иня) 53 (21\*), 147 (40), 267 (33\*); семьдесят рожков 147 (39); братины(-ыны) семьдесят рожков 143 (164\*); братыничка(-цка) 139 (493); немалая 139 (492); позолочена 138 (243); братынька 48 (205); двадцать пять рожков 139 (546\*); братынюшка 143 (166), Прилож. IV 6 (238)  
 Братчина медовая 238 (26)  
 Бревно тяжело 281 (29); бревёшко 281 (30\*)  
 Бригада Прилож. I 31 (3)  
 Бриллианты 29 (34), 52 (40)  
 Брови 21 (24), 156 (9), 165 (12), 166 (13), 168 (16), 169 (18), 196 (14), 243 (51), 244 (74), 245 (71), 275 (5); черны(-е) 244 (246\*); черна соболя 273 (31)  
 Бровка [обочина дороги] Прилож. VII 3 (25)

- Броня (бронь) 85 (68); позолочена 147 (12)  
 Брызги Прилож. VII 1 (154); кровавые Прилож. VII 4 (37)  
 Брюхо 13 (9), 72 (79), 127 (40), Прилож. VII 3 (35); брюшица 42 (179)  
 Бубно 42 (274); бубны 191 (162), 192 (120\*)  
 Бугатыре см. Богатыри  
 Буй 201 (59)  
 Буквы золоты 43 (151)  
 Булава 83 (32); стопудовая 83 (34)  
 Булат 85 (68\*)  
 Бумага (гумага) 105 (47\*), 138 (219\*), 139 (437\*), 141 (279\*), 142 (148), 143 (159\*), 145 (115\*), 146 (130), 147 (37), 148 (170), 149 (57), 150 (162), 151 (28\*), 237 (52), Прилож. II 2 (79), Прилож. VII 6 (5\*) белая 150 (174), Прилож. IV 6 (220\*); белоярова 204 (66); бумаги Прилож. IV 6 (251); б(г)умажечка(-ецька, -оцка, -оцька, -очка;) 67 (82), 69 (42), 70 (30), 81 (23), 82 (35), 88 (25), 89 (37), 90 (73\*), 94 (3), 96 (23), 97 (9), 99 (33), 148 (161), Прилож. IV 2 (26), Прилож. IV 3 (30), Прилож. V 2 (34), Прилож. V 3 (33); скорописчатая 148 (162); бумажи(е)ца 91 (34); бумажка 148 (165), 213 (128)  
 Буна см. Гуна  
 Бунушка см. Гуиушка  
 Бурка(-о) [конь бурой масти] 190 (270), 193 (87\*); буромец 194 (19); бу(о)рушка(-о) 29 (18), 43 (40), 61 (92\*), 148 (31\*), 190 (88\*), 191 (116\*), 193 (86\*); косматый 148 (226\*), Прилож. I 11 (18); косматый расхматенькой 103 (48); косматенький троелеточка 43 (42); косматенькой 103 (43); косматинькой малинькой 190 (66\*); косматинькой милинькой 190 (215); маленький(-ой) 191 (39\*), 193 (56\*); малый 190 (202), 193 (49); расхматенькой 103 (44); расхматый 103 (49); бурушко-косматушко 148 (23\*); сивушко-бурушко 47 (62)  
 Бурлаки-матросы 273 (91)  
 Буря 206 (43)  
 Бутылка 57 (7\*)  
 Буханочка 46 (32\*), 65 (21)  
 Буханье 38 (270), Прилож. IV 1 (268)  
 Бушлаты Прилож. I 17 (3)  
 Буйрин см. Боярин  
 Бывалое(-ё) 114 (2), Прилож. IV 5 (2), Прилож. VI 6 (2)  
 Бык 52 (45), Прилож. VI 3 (28), Прилож. VI 4 (17); быки Прилож. VII 3 (31)

## В

- Вал 278 (53); густой 243 (39\*), 278 (45)  
 Валы см. Волю  
 Варота см. Ворота  
 Вдова 34 (52\*), 35 (26), 38 (97), 39 (10), Прилож. IV 1 (97), Прилож. VII 3 (1); благочестивая 42 (3); горькая 34 (7\*); молода 34 (59), 37 (47), Прилож. IV 6 (188); нечестивая 84 (3); пре(и)чес(т)на(-я) 139 (2\*), 141 (19\*), 142 (2), 152 (2), Прилож. V 6 (2); чес(т)на(-я) 9 (21), 138 (24\*), 143 (9\*), 240 (154), 244 (7\*), Прилож. II 2 (3); благочестивая Прилож. III 2 (90\*); богатырска 143 (180); вдовы 114 (15), 185 (13), 213 (4); благочестивые(-ья) 187 (8\*); купчѣвыи 185 (12); чес(т)ны 188 (2\*), 189 (1\*); в(ы)довы-сироты Прилож. IV 5 (15)  
 Ве(ё)дро 22 (104), 37 (86\*), 38 (43\*), 41 (31), 43 (16\*), 44 (16), 46 (309), 48 (35), 49 (197), 53 (21\*), 60 (167), 64 (34), 103 (27\*), 106 (109), 108 (51), 132 (27\*), 150 (110), 176 (44\*), 180 (150), 182 (62\*), 189 (68), 190 (6), 193 (156\*), 196 (178), 197 (171\*), 200 (132\*), 201 (108), 202 (61\*), 212 (12\*), 214 (42), 218 (27), 220 (38), 221 (54), 222 (28), 227 (35\*), 228 (31), 229 (46), 242 (68\*), 260 (34), 267 (90), Прилож. I 16 (18), Прилож. II 1 (101\*), Прилож. IV 1 (43\*), Прилож. IV 6 (129), Прилож. V 1 (27\*), Прилож. VII 1 (30\*); водяное 41 (28\*); ве(ё)дра(-ы) 43 (26\*), 52 (44), 134 (25), 203 (35), Прилож. V 1 (29), Прилож. VII 1 (180), Прилож. VII 3 (31); ведѣрышка 242 (175); ведрица 240 (96)

- Вез черлёный см. Вяз
- Везинка 245 (48); везиноцька 245 (46\*); тежолая 245 (29)
- Век 14 (5), 53 (142), 70 (186), 183 (313), 198 (104), 242 (65\*); долгий(-ой) 106 (338), 153 (97), 183 (171), 270 (340);  
веки вечные 281 (211)
- Величество царско 17 (109)
- Вельможи 200 (233), Прилож. I 14 (18\*)
- Венец 35 (38), 125 (166), 127 (9); злат 38 (157\*), Прилож. IV 1 (156\*); венцы (винчи) золоты(е) 34 (57\*), 119 (183),  
158 (142)
- Веник 47 (176)
- Вера 92 (69), 93 (122), 192 (44), 197 (145\*), 269 (95), Прилож. V 4 (102), Прилож. VII 4 (25); великая 261 (152);  
идольская Прилож. VII 4 (21); ихная Прилож. VII 6 (86); крещеная 43 (102), 79 (243); крещеная 75 (109);  
крешоная 40 (81); правая 100 (180), Прилож. I 20 (23\*); православная 71 (76), 73 (114), 74 (177), 98 (28), 199  
(55), 207 (77), 236 (61), Прилож. VII 1 (40, 41), Прилож. VII 4 (19, 20\*); русская 98 (28) (см. Русь — ЭУ);  
христиа(я)нская (христьянская ) 48 (277), 114 (13), Прилож. I 1 (5), Прилож. I 20 (23), Прилож. IV 5 (13);  
Христовая 67 (294), 68 (82), 69 (138\*), 70 (158), 88 (153), 100 (179), Прилож. IV 2 (153); верушка Христовая 82  
(156), 89 (177), 90 (271), 91 (161), 99 (160), Прилож. V 2 (160); вера-правда 21 (69), 49 (136\*), 52 (36), 235  
(188\*), 269 (94); вера-правда неизменная 17 (50, 51\*)
- Верблюдище(-ё) 186 (23\*)
- Верюшки 19 (158); точеные 101 (47)
- Верёвочка 42 (166)
- Верией 261 (156)
- Вероисповедание Прилож. VII 5 (46)
- Ве(ё)рс(т)а 46 (211), 61 (5), 192 (65), 193 (87\*), 245 (125); ве(ё)рсты 40 (234), 43 (111), 49 (21), 51 (43), 53 (124),  
62 (4\*), 67 (2), 70 (2), 74 (84\*), 79 (2), 81 (2), 89 (2), 90 (2\*), 91 (2), 92 (1), 93 (1\*), 98 (3), 99 (2), 140 (7),  
177 (94), 180 (100), 181 (119), 191 (83\*), Прилож. IV 2 (2), Прилож. IV 3 (2), Прилож. V 2 (2), Прилож. V 3  
(2), Прилож. V 4 (1), Прилож. V 5 (2); вёрсы мерные 190 (75); ве(ё)рсты ра(о)виомерные 190 (30\*), 191 (25\*),  
192 (18\*), 193 (25\*)
- Верх 18 (52), 250 (93\*), 261 (36); бархатный 255 (133); верхи 196 (67), 197 (49), 201 (33)
- Верхнее [платье] 64 (17)
- Верховишша(-о) 119 (165\*)
- Верхушка Прилож. VII 2 (7)
- Вершина 46 (144), 182 (28), 275 (9), Прилож. VII 2 (6); вершины 74 (170), 190 (240\*), 261 (104), Прилож. VII 5 (27\*);  
вершинка 275 (126); вершиночки 180 (277); вершинушка 46 (143)
- Вершки [единица измерения] Прилож. VII 6 (94)
- Вес 106 (119), 115 (112\*), 237 (145\*), 265 (80)
- Весёлышко 250 (116\*); весёлышка (веселушка) дубовыя 266 (23), клеиновые 243 (53)
- Весельице 151 (4), 241 (58)
- Весна 158 (2\*)
- Вес(т)ь 17 (218), 31 (110), 191 (178), 261 (120\*); не пуста 204 (98); вести 261 (90\*); невесёлые 31 (114); вес(т)ка 192  
(122); нехорошая 192 (152\*); весточка(-я) 115 (43); нерадостна 38 (113\*), Прилож. IV 1 (113\*); весточки нерадостные  
39 (46, 47); нехорошия 179 (53)
- Вете(ё)р 3 (9), 67 (296), 70 (160), 82 (159), 88 (155), 89 (180), 90 (274), 91 (164), 94 (66), 99 (163), 258 (21), 259  
(12), 268 (89), 278 (42), Прилож. IV 2 (155), Прилож. V 2 (163), Прилож. V 3 (131\*), Прилож. V 4 (105);  
попутный 275 (12); ветры 118 (142\*); буйны 187 (108)
- Ветлинка 263 (74\*)
- Вечер (вещер, вецор) 16 (5), 17 (12), 18 (39\*), 19 (96\*), 38 (7), 64 (11), 83 (76), 114 (118), 117 (10), 118 (14), 126 (10),  
128 (9), 129 (12\*), 170 (146), 180 (65), 181 (111\*), 183 (95), 184 (9), 193 (13), 195 (41), 250 (5), 251 (32), 254  
(26), 260 (126\*), 263 (29\*), 265 (150), 266 (26\*), 269 (9), 272 (49\*), Прилож. IV 1 (7), Прилож. VII 1 (50)
- Вешалка 159 (15)

- Вешво [вешество]1 (45)  
 Взагольвичо косявчато 265 (33)  
 (В)здох 17 (216), 105 (262\*); вздохи Прилож. VII 2 (67)  
 Вид 42 (54); хорошей Прилож. IV 6 (216)  
 Виалки 149 (56)  
 Винá [проступок] Прилож. VII 6 (40); великая 162 (37), 163 (51), 164 (35); первая 34 (147), 102 (201\*), 117 (145\*), 119 (167), 125 (192), 139 (288\*), 142 (166), 146 (128), 156 (102\*), 158 (118\*), 159 (67), 160 (59), 180 (290\*), 181 (264), 192 (207), 198 (32\*)  
 Вино 35 (4\*), 43 (26\*), 48 (158), 57 (17), 100 (59), 106 (78\*), 107 (22\*), 115 (116), 147 (19), 150 (102), 183 (86), 188 (9), 197 (131\*), 198 (101\*), 201 (198), 212 (47), 213 (66\*), 215 (25), 216 (43), 223 (3), 227 (47\*), 227 (55), 228 (58), 240 (41), 242 (128), 245 (37), 260 (192\*), 274 (51), Прилож. I 23 (13), Прилож. II 1 (137), Прилож. V 1 (42), Прилож. VII 1 (178); бездене(ё)жно 218 (53\*), 221 (76); безденежно бескопеец(ц)но(-ично) 214 (84\*), 215 (19), 218 (54), 219 (46); виногранное 43 (21); заморс(ь)кое 22 (57\*), 141 (268\*), 148 (155); зе(а)лено 17 (40\*), 21 (62\*), 22 (98), 29 (38), 31 (149\*), 34 (117\*), 36 (181\*), 37 (84), 38 (44\*), 39 (21), 43 (25), 44 (15\*), 46 (46\*), 48 (18\*), 52 (7), 53 (178), 57 (5), 60 (166), 64 (33), 103 (26\*), 106 (81\*), 108 (50\*), 117 (148), 118 (79\*), 126 (100), 134 (25\*), 135 (34), 137 (9), 139 (122\*), 141 (127), 142 (104\*), 146 (35), 148 (60\*), 150 (21\*), 151 (5\*), 176 (43\*), 177 (3\*), 178 (67), 180 (71\*), 181 (101), 182 (5\*), 184 (99\*), 185 (101), 186 (9), 188 (8\*), 189 (5\*), 193 (155), 196 (177), 197 (170\*), 200 (131\*), 201 (107\*), 202 (60), 203 (67), 204 (114), 207 (73), 212 (11\*), 213 (34\*), 214 (6\*), 216 (5\*), 217 (5), 219 (5\*), 220 (6\*), 221 (6\*), 222 (5\*), 227 (5\*), 228 (5\*), 229 (4\*), 230 (2\*), 231 (2\*), 232 (2\*), 233 (3), 234 (4), 235 (6), 237 (63\*), 240 (7\*), 241 (9\*), 242 (107\*), 245 (32\*), 260 (33\*), 264 (31\*), 267 (32\*), 270 (130\*), 272 (39), 275 (27), Прилож. I 20 (13), Прилож. II 2 (58), Прилож. III 1 (44\*), Прилож. III 3 (15), Прилож. IV 1 (44\*), Прилож. IV 6 (128), Прилож. V 1 (4\*), Прилож. VI 7 (6), Прилож. VII 1 (172\*); зеленое 43 (176), 179 (134); винá дорогí 50 (201), 54 (238)  
 Виноватый 198 (18), 200 (201), Прилож. III 2 (149\*)  
 Виновник Прилож. VII 6 (30\*)  
 Винтовочки заряженные 76 (121)  
 Винчи см. Венец  
 Виселица 276 (12\*)  
 Витязи Прилож. I 26 (1)  
 Вода 10 (99), 12 (112), 23 (158), 24 (44), 28 (41), 29 (32), 37 (60), 40 (250), 41 (29\*), 42 (170\*), 46 (225), 49 (195), 53 (151), 55 (10), 56 (7\*), 58 (57), 61 (65), 63 (22), 67 (96), 70 (53), 73 (180), 74 (168), 82 (46), 83 (43\*), 88 (44), 89 (48), 90 (97), 91 (46), 99 (46), 108 (132\*), 148 (82), 166 (58), 182 (195\*), 183 (352), 188 (90), 190 (241\*), 196 (45\*), 197 (23), 198 (4\*), 201 (62), 206 (12), 209 (21), 235 (100), 238 (121), 240 (87), 242 (167), 245 (112), 251 (122), 255 (124), 258 (36\*), 260 (172), 261 (38), 263 (44), 266 (66), 277 (26\*), 278 (35\*), 279 (33), Прилож. I 7 (2\*), Прилож. I 9 (3\*), Прилож. I 20 (13), Прилож. V 2 (47), Прилож. V 3 (47\*), Прилож. VI 4 (19\*); баская медал(в)яная 43 (156); болотенная 144 (21); болотная(-оя) 51 (27), 139 (56), 142 (56); живая Прилож. II 3 (25); ключева 28 (33), Прилож. II 3 (20); ключе(ё)вая(-чаявая, -цевая) 41 (33), 43 (55\*), 51 (28), 67 (35), 68 (38), 69 (21), 70 (41), 72 (16), 81 (34), 82 (11), 88 (36), 89 (12), 90 (21), 91 (12), 92 (5), 93 (6), 94 (8), 95 (6), 96 (31), 97 (3), 99 (12), 139 (60\*), 142 (61\*), 167 (24), 180 (304), 181 (278\*), 183 (354\*), 213 (61), 278 (5), 279 (16), Прилож. IV 2 (37), Прилож. IV 3 (6), Прилож. V 2 (12), Прилож. V 3 (12), Прилож. V 4 (5), Прилож. V 5 (7); медвяная 156 (77); медовая 148 (79), 235 (23\*); морьска 278 (34); осённа Прилож. VI 2 (17); паморская 279 (31\*); паморская залённая [заливная] 279 (32); свежая 278 (21), 280 (28); свежая ключевая 182 (36); синеморская 277 (24); сладка-медовая 235 (21\*); сладкая 235 (29); сладкая медовая 60 (126), 181 (124), 193 (133\*), 272 (41); холодная 177 (47), 183 (355\*); чистая 40 (108); воды 60 (89\*); водица (водиця) 56 (8\*), 235 (105); водичка 148 (78\*)  
 Водка 133 (63); разная 133 (59); водоч(ць)ка 38 (239), 126 (172), 200 (133\*), 222 (33), Прилож. IV 1 (237); сладкая 48 (25), 178 (65), 271 (81\*); водоч(ць)ки 133 (61), 271 (64)  
 Водыця см. Вода  
 Воевода 51 (38), 53 (100\*), Прилож. VI 4 (3)

- Вожак старый 238 (160)  
 Вожлок черной 67 (66\*)  
 Воз 101 (124)  
 Воз(в)раст 15 (12\*), 21 (21), 84 (6\*), 118 (28\*), 245 (7\*), 269 (31\*), 270 (36\*), 271 (23), 277 (4), Прилож. I 5 (1);  
 полн(-ый, -ои) 120 (56), 121 (67), 122 (70), 123 (50), 124 (15\*), 125 (20), 126 (27\*), 130 (44), 139 (89), 156 (6),  
 184 (28\*)  
 Воздух 54 (136), 85 (3), 116 (92), Прилож. I 21 (3), Прилож. VII 4 (72)  
 Возлет(-ь) 15 (13\*), 84 (7), 245 (8\*)  
 Вozy 101 (71\*), 180 (73), 251 (33), 260 (23\*), 261 (188)  
 Вои крепкой Прилож. I 22 (7); молодой Прилож. I 22 (10); русский Прилож. I 22 (12) (см. Русь — ЭУ); сильней могущ  
 храбр 237 (5); храбр сильный могущий 269 (202); воины Прилож. I 2 (3), Прилож. I 11 (15); сильнии русские храбрые  
 180 (43\*)  
 Вой волчий 40 (242)  
 Войлоч(ць)ки(-лучки, -лышки) 87 (13), 146 (46\*), Прилож. IV 6 (34); мяг(к)ки 12 (60), 40 (128), 67 (141), 79 (63\*),  
 190 (114), 269 (111); войлоцьки-поджописки 235 (78\*)  
 Война 52 (36), 57 (80\*), 102 (2\*), 203 (76), 216 (36), 221 (62), 222 (35), 227 (39\*), 228 (48), 229 (52), 232 (15),  
 237 (49), 275 (52\*), 276 (7), Прилож. I 22 (5\*), Прилож. II 3 (5\*), Прилож. VII 1 (123), Прилож. VII 4 (16),  
 Прилож. VII 6 (37)  
 Война большая Прилож. II 1 (120); великая 196 (210); кроволитская 207 (106); нарукопашку 227 (58 К);  
 Войско 52 (83), 203 (73), 207 (99\*), 212 (46), 277 (151\*), Прилож. I 17 (9), Прилож. I 23 (12), Прилож. VII 4 (5\*),  
 Прилож. VII 6 (5\*); бессчётное 49 (115); немецкое 49 (127) (см. Немецкие — ЭУ); тугар-великое 212 (5\*); войска  
 213 (130), 227 (57), Прилож. VII 6 (98); поганые Прилож. I 23 (5)  
 Волк рысучий 166 (20); рысучий(-ей) серый(-ой) 165 (17), 168 (19)  
 Волк сер 67 (250), 204 (53), 210 (21); сер рысучий 243 (48); серый(-ой, -ые) 51 (17), 60 (186), 67 (7), 68 (20), 69  
 (32), 70 (14\*), 74 (44\*), 75 (12), 79 (22), 81 (6), 84 (29\*), 88 (6), 183 (375), 199 (45), 261 (42), 262 (4\*), 263  
 (7), Прилож. IV 2 (7), Прилож. VI 3 (27), Прилож. VI 4 (15); серый рысучий 169 (21); целый рысучий 196 (17);  
 волки серы 46 (228), 106 (335), 138 (182), 265 (138); серые 46 (191), 67 (414), 75 (44\*), 94 (65), 102 (16\*), 153  
 (94), 270 (337)  
 Волна 250 (121\*); волны буриые 258 (20), 259 (11)  
 Волос 121 (68); долог 35 (52), 38 (259), 49 (139), 52 (85), 57 (84), 102 (72\*), 128 (67), 159 (70), 176 (218\*), 177  
 (88\*), 270 (277\*), 275 (91), Прилож. IV 1 (257); кониный Прилож. II 3 (17); рус 118 (29\*), 120 (57), 122 (71),  
 123 (51), 125 (21), 128 (66), 184 (30), 270 (37), 271 (24); русый 130 (36\*); волосы(-а, -ья) 31 (120), 148 (205),  
 149 (41), 187 (134\*), Прилож. I 14 (22), Прилож. VII 1 (153), Прилож. VII 2 (13\*), Прилож. VII 6 (69); белы 146  
 (127); долгие женские 43 (137); русы 176 (169), 177 (54); волоса-коса завесиста 274 (29); волоса-коса руса завесиста  
 274 (40\*); волосина Прилож. VII 4 (50\*)  
 Волшебница 23 (117)  
 Волю (валы) [скот] 278 (104)  
 Воля 235 (193\*), 236 (38\*), 237 (111\*), Прилож. VII 2 (6); воля вольная(-я) 38 (96), 281 (143), Прилож. IV 1 (96\*);  
 полная 38 (237); волюшка 19 (51\*), 114 (153)  
 Вopыш [вепрь] 184 (65\*)  
 Вор 156 (104\*), 184 (209), 238 (35), 239 (27), 266 (24), 267 (1\*), 271 (38), 277 (19), 280 (20); вор-собака 83 (59);  
 вор-татарин 80 (59) (см. Татарские земли — ЭУ); воры 17 (18), 34 (40\*), 106 (140), 170 (183), 174 (57), 215 (18\*);  
 касабрюхие Прилож. III 2 (97), воровка 24 (24\*)  
 Воробей 67 (67), 73 (21); воробы(у)шек 67 (252); маленький 76 (4)  
 Ворон 34 (77\*), 37 (54), 91 (35К), 261 (99\*), 263 (64\*); че(ё)р(е)н 40 (96), 183 (65), 204 (52), 210 (22);  
 че(о)рний(-ой) 47 (165), 53 (109), 57 (58), 68 (8), 70 (112), 81 (109), 88 (109), 199 (42), Прилож. IV 2 (109);  
 ворона 87 (78\*), 170 (203); не жереблёная 178 (83); пустопера 75 (82, 83); пустопе(ё)рая 67 (174\*), 68 (52\*), 69  
 (97\*), 70 (77), 73 (34), 74 (86), 79 (73\*), 81 (73\*), 82 (89), 85 (55), 88 (74\*), 89 (102), 90 (189), 91 (93\*), 94

- (26), 95 (25), 96 (60), 98 (21), 99 (93), 180 (236), 181 (160), 183 (266), Прилож. IV 2 (76\*), Прилож. V 2 (93); пустоярая Прилож. V 3 (70); распугана 76 (66); худа 79 (109); вороны 51 (47), 67 (413), 69 (208), 108 (151), 181 (251), 183 (322\*), 261 (93\*), 262 (40\*), 262 (42); кормлѣн(н)ые(-ыи, -ыя) 34 (70\*), 261 (88\*), 262 (41\*), 263 (65\*); кормлѣныи приучѣныи 261 (89); поѣныи 262 (56); серые 94 (64); черныи 53 (89), 106 (334), 262 (58); че(ѣ)рные(-ан) 70 (156), 81 (152), 88 (151), 99 (162), 153 (93), 181 (257), 183 (319\*), 270 (336), Прилож. IV 2 (151), Прилож. V 2 (162), Прилож. V 3 (133), Прилож. V 4 (103); вѣроны-ворѣныи 27 (134); воронѣнки черныи 46 (192), 75 (45), 102 (17\*)
- Воронко́ косоглазой 192 (177\*)
- Ворот 16 (50)
- Во(а)рота 19 (160\*), 31 (134), 34 (89), 39 (30), 43 (133\*), 49 (58), 101 (38), 139 (137), 153 (16), 156 (21\*), 158 (11), 180 (114), 181 (137), 182 (88\*), 183 (120\*), 196 (87), 197 (58), 199 (70\*), 200 (56\*), 201 (40), 203 (13\*), 204 (74), 208 (55), 213 (9), 260 (59\*), 261 (83), Прилож. VII 1 (150), Прилож. VII 4 (75), Прилож. VII 6 (7\*); высокии(-ии) 50 (146), 59 (26\*); городовыи(-ыя) 40 (322\*), 196 (39), 198 (45), 201 (14), 204 (14), 238 (97); городскии 208 (9); железныи 48 (88); крепостныи Прилож. VII 6 (102); крепостии Прилож. VII 6 (102); крылецныи 34 (37); стольне-киевскии 200 (12); цѣрко(ѣ)выи(-ыя) 139 (206), 174 (75), 199 (17); широкии(-ия) 21 (105), 35 (33), 40 (286), 41 (258); воротички 53 (95) см. Врата
- Воротенка [подворотня] тежола 54 (173)
- Воскресѣнье 146 (87), Прилож. VII 1 (113)
- Воскурканьѣ 106 (334), 153 (93), 270 (336)
- Воспод см. Господь
- Востарзаньѣ 106 (335), 270 (337)
- Восток 89 (23), 90 (44), 91 (22), 99 (22), Прилож. IV 3 (18), Прилож. V 2 (22) (см. Восток — ЭУ)
- Восударына см. Государыня
- Восход 67 (32), 73 (8), 75 (2)
- Вотч(ц)ина см. Отчина
- Вотцы-матери см. Отец
- Враг 97 (6\*), 244 (128\*), Прилож. I 20 (2\*), Прилож. VII 5 (12\*); ндольскый 61 (117); 31 (83\*), 61 (117); враги 112 (37), Прилож. I 11 (16), Прилож. VII 4 (32)
- Вражда 92 (87)
- Вранина [враньѣ] Прилож. I 11 (28)
- Врата больши 54 (167); церковныи 279 (22) см. Ворота
- Время(-ѣ) 18 (56), 37 (24\*), 38 (39), 41 (265), 42 (15\*), 43 (3\*), 50 (14), 52 (86), 54 (33), 68 (137), 70 (37), 75 (156\*), 81 (30), 82 (54), 87 (34\*), 88 (32\*), 89 (56), 90 (112\*), 91 (57), 92 (90), 100 (87\*), 101 (17), 102 (73\*), 105 (83\*), 106 (134), 118 (120), 132 (72\*), 139 (61), 148 (241), 158 (43\*), 170 (282), 176 (78\*), 180 (96\*), 182 (33), 183 (252), 185 (146), 193 (175), 202 (92), 204 (81), 212 (47), 237 (50\*), 269 (4\*), 271 (35\*), 272 (172), 273 (85), 277 (11), 278 (16\*), Прилож. I 6 (4), Прилож. I 9 (2), Прилож. I 14 (16\*), Прилож. II 3 (8), Прилож. IV 2 (33), Прилож. V 2 (52), Прилож. V 4 (30\*), Прилож. VII 2 (11\*), Прилож. VII 3 (41), Прилож. VII 4 (4\*), Прилож. VII 6 (1); долгое 45 (9); зимнее 43 (3); ноцное 34 (35\*); прекрасное Прилож. I 20 (4); срочное (строцное, строчное) 9 (17\*), 138 (154), 190 (79\*); времечко (времечко, времечко, времицко, времяцко, времяцко, времяцко) 11 (6\*), 19 (234), 31 (69), 36 (53), 37 (50), 38 (91\*), 49 (11\*), 76 (29\*), 114 (9), 126 (59\*), 132 (55), 139 (75), 148 (135), 150 (9), 158 (39), 183 (359), 200 (69), 202 (6\*), 204 (45\*), 258 (49\*), 280 (7), Прилож. III 1 (118), Прилож. IV 1 (91\*), Прилож. IV 5 (9); жаркое 32 (7); летнее 32 (6); строчное уроцное 190 (80\*)
- Вседержатель (Вседоржитель) см. Спас
- Встрѣча Прилож. VII 7 (29\*)
- Всячина 43 (66)
- Вулѣца см. Улица
- Вутягыши серые маленькии см. Утягыши
- Вухо см. Ухо

Вши 262 (92)

Выбля(е. ю)док 67 (363), 68 (127), 69 (179\*), 70 (195), 73 (173), 74 (260), 75 (168), 76 (228), 77 (57), 79 (318), 80 (129), 82 (205), 84 (89), 85 (77), 87 (152), 88 (198), 89 (216), 90 (319), 91 (211), 92 (87), 94 (85), 95 (49), 96 (92), 98 (33), Прилож. I 21 (9)

В(ы)довы-сироты см. Вдова

Выжлок молодой 68 (21); выжлочек борзой 73 (20); чёрной 74 (43)

Выкуп 178 (132); выкупка 40 (292)

Выкупчинка [выкупщик] 177 (136)

Выплаты см. Дани

Выскоч Прилож. VII 1 (91)

Выслуга 31 (179), 76 (75\*), 261 (245), 263 (139); богатыр(ь)ская 101 (36), 119 (145), 132 (68), 134 (41), 135 (30\*), 181 (139), 244 (208), 269 (174), 275 (84), 279 (26), Прилож. I 35 (6)

Выхвальба 115 (17)

Выходы см. Дани

Вышина 21 (35), 79 (336), 105 (70\*), 106 (21), 115 (61), 244 (196), Прилож. VII 2 (44\*), Прилож. VII 3 (5)

Вяз (вез) 237 (227\*), 239 (24), 242 (54\*); чер(в)ле(ё)нный(-ой) 237 (144\*), 238 (49\*), 240 (38), 241 (43\*), 242 (70)

Вязки [путь] 47 (108\*); вязы-вязочки 47 (109)

## Г

Гавань 273 (96); ко(а)рабельная(-я) 18 (208), 21 (92), 244 (141), 272 (58\*); летна тиха 169 (34); гавани (галани) тихи 167 (19); тихие(-ия) 16 (60), 17 (103), 165 (33), 166 (33), 270 (110), 277 (167)

Гавно см. Говно

Гадина 67 (172\*), 82 (88), 89 (99), 90 (188\*), 91 (90\*), 99 (92), Прилож. V 2 (92)

Гадина перегадина 90 (188\*)

Галань см. Гавань

Га́ленья 27 (114)

Гарканье воронье 49 (34)

Гармонь 35 (40)

Гвоз(д)ь золотой 265 (27); гвоз(д)ьё золотое 243 (61); гвозди золотые 266 (12\*); гвоздék(-ик) 117 (30), 120 (20), 122 (17), 123 (22); менный 128 (20);

Генерал главный 146 (91)

Гла(о)ва см. Голова

[1. голова, часть тела] 115 (132), 238 (141), 271 (142); буйна 69 (205), 102 (123), 125 (109), 141 (213\*), 243 (5); буйная 3 (116), 10 (35), 40 (69\*), 42 (65), 46 (333), 75 (188), 102 (112\*), 118 (290), 122 (18), 138 (31\*), 142 (14\*), 159 (63), 170 (241), 244 (10\*), 245 (82), 277 (188), Прилож. III 2 (104); неверна 243 (105\*); погана 16 (164); рус(сь)ка 16 (163), 243 (104), 247 (10); человеческа 16 (160), 247 (8\*); главы буйны 279 (63); евангельские [ангельские] Прилож. VII 1 (42, 43)

[2. череп] 245 (122)

[3. предводитель] 96 (5)

Глаз 53 (152), 60 (91\*), Прилож. I 13 (5); левый 58 (60\*), 63 (23\*), 213 (117\*); правый(-ой) 25 (21\*), 28 (7), 40 (251), 41 (234\*), 43 (119\*), 45 (38), 46 (226\*), 47 (135), 49 (40\*), 50 (124), 51 (44), 48 (78), 52 (21\*), 53 (154), 54 (135\*), 57 (47\*), 58 (58), 59 (23), 60 (95), 61 (66), 62 (43), 63 (24), 158 (94), 197 (225), 198 (6\*), 201 (151), 202 (85\*), 204 (121), 213 (121), 265 (135\*), Прилож. I 11 (23), Прилож. I 14 (15), Прилож. II 1 (57), Прилож. VII 1 (139), Прилож. VII 6 (27\*); глаза 21 (23), 24 (19), 43 (12\*), 47 (116), 67 (158), 70 (102), 81 (98), 88 (100), 94 (52), 113 (47), 115 (63), 171 (114), 175 (18), 180 (144), 183 (64\*), 193 (159), 196 (10), 242 (224), 243 (140\*), 255 (59\*), 261 (49\*), 262 (114\*), 264 (100), 265 (170), Прилож. II 1 (3\*), Прилож. IV 2 (101), Прилож. V 3 (91); веселые 193 (18), 272 (14); живые 260 (287); поповски завидущие 83 (15); слепые Прилож. VI 8 (8); ясные 130 (25), 183 (21); глазища(-е, -и, -ише) 65 (4), 105 (67\*), 106 (27), 196 (80), 203 (30)

Глазатой 262 (122)

Глотка Прилож. VII 3 (23)

Глоток 56 (8\*)

Глубина 15 (30\*), 43 (184), 176 (162), Прилож. VII 6 (82); морска 1 (4); глубь Прилож. VII 5 (28)

Глупость 35 (51)

Глупый(-ой) 117 (26), 120 (14), 121 (16), 123 (16), 125 (10), 126 (186), 129 (146), 151 (9), 256 (19), Прилож. I 16 (12)

Гнездо 40 (229), 43 (111), 45 (33), 51 (39\*), 59 (25), 67 (76), 69 (50), 183 (374), Прилож. I 13 (2); вито 40 (252);  
разбойника Прилож. I 14 (29); тепло 277 (44); гнездышко тепло 279 (55)

Гнилка 138 (141), 143 (109); гнилянка 150 (128)

Говеньица великие 275 (64)

Говно 70 (99), 72 (62), 85 (14\*), 88 (86), 94 (38\*), Прилож. IV 2 (88\*); го(а)вна(-ы) 70 (88), 81 (85), 82 (102\*), 89 (115\*), 90 (210\*), 91 (108\*), 92 (28), 93 (86), 95 (28), 98 (14), 99 (108\*), Прилож. V 2 (108\*), Прилож. V 3 (81\*), Прилож. V 4 (54\*)

Говняки 81 (96)

Говорок-я(е)зык 50 (7\*), 54 (12\*), 170 (23\*), 172 (18), 173 (17)

Говоря см. Речь-говоря

Год (возраст) 23 (26)

Год

[1. время] 22 (47), 26 (3), 29 (2\*), 31 (69\*), 34 (2\*), 35 (17\*), 36 (25), 37 (4), 38 (91\*), 39 (3\*), 42 (67), 47 (5\*), 61 (152\*), 71 (108), 118 (53), 120 (49\*), 121 (56\*), 122 (52\*), 125 (40\*), 126 (56), 132 (108\*), 138 (166), 149 (1\*), 150 (142\*), 179 (102\*), 242 (233), 263 (18), 275 (11), Прилож. I 6 (3\*), Прилож. I 11 (18), Прилож. IV 1 (91\*), Прилож. IV 6 (177\*), Прилож. VII 6 (41); круглой 141 (296); последней(-ей, -ий) 50 (17\*), 54 (13), 87 (136); целый(-ой) 37 (2\*), 141 (281\*); годы 12 (20\*), 46 (185), 49 (109), 52 (1\*), 57 (2\*), 68 (111), 156 (25\*), 244 (19), 276 (2), Прилож. II 2 (31); годик 31 (66), 101 (79), 272 (28); годичек (годицок) 38 (125), Прилож. IV 1 (125); цельной 9 (41)

[2. возраст] 23 (24\*), 40 (11), 96 (103); годы 9 (43), 11 (14), 34 (5), 74 (4), 149 (4), 261 (66), Прилож. II 1 (5\*), Прилож. VII 2 (28)

Голбец Прилож. VII 1 (6\*)

Голи 52 (77), 106 (133\*), 108 (63), 185 (97), 187 (133), 245 (38\*); большебрюшки 187 (123); догадливы 106 (212); голи кабац(ь)кие(-ни, -ия; кабачкия) 100 (56), 106 (94\*), 107 (10\*), 108 (44\*), 187 (122\*), 193 (199\*), 204 (114), 214 (95), 215 (29), 245 (35\*), 267 (4); голн-кабаки 187 (126); проворныя 106 (126)

Голова 2 (1), 3 (111), 4 (32), 5 (11), 12 (26), 16 (25\*), 17 (150\*), 18 (198\*), 21 (81\*), 29 (23), 32 (27\*), 33 (37), 39 (27), 43 (90\*), 47 (75\*), 48 (130), 49 (58\*), 57 (88\*), 61 (170\*), 65 (5), 68 (42), 74 (264), 75 (20\*), 76 (231), 80 (14), 83 (108\*), 84 (122), 89 (221), 94 (14\*), 101 (128), 102 (148), 105 (65\*), 106 (25), 107 (43), 108 (115), 114 (16\*), 115 (163\*), 116 (118), 117 (83), 119 (51\*), 127 (37), 133 (24), 139 (208), 147 (16\*), 148 (209\*), 149 (41), 156 (97\*), 158 (53\*), 170 (182), 176 (63), 180 (149\*), 181 (286), 183 (168\*), 185 (73), 190 (45\*), 191 (71), 192 (39), 197 (168), 200 (61), 201 (131), 203 (15\*), 208 (48), 213 (91), 215 (16), 235 (54\*), 236 (39\*), 237 (196\*), 238 (158), 242 (15\*), 243 (101\*), 244 (115\*), 248 (11\*), 258 (56), 260 (43), 269 (224), 270 (62), 273 (104\*), 278 (98\*), 280 (46), 281 (31), Прилож. II 3 (10\*), Прилож. III 2 (134), Прилож. IV 5 (16), Прилож. VI 1 (33\*), Прилож. VII 1 (152\*), Прилож. VII 2 (37), Прилож. VII 3 (22\*), Прилож. VII 4 (29\*), Прилож. VII 5 (51\*), Прилож. VII 6 (8\*), Прилож. VII 7 (3); басурманская 96 (55) (см. Басурманская — ЭУ); больша Прилож. VI 1 (32\*); боярская буйна 81 (104); буйна 15 (73), 21 (137), 22 (129), 24 (75), 31 (119), 37 (78), 42 (175), 46 (257), 49 (163), 53 (237), 61 (138), 67 (112\*), 68 (54\*), 70 (59\*), 74 (236), 76 (52), 81 (51\*), 82 (61\*), 83 (17\*), 85 (5\*), 88 (54), 89 (63\*), 90 (127\*), 91 (64\*), 92 (32\*), 93 (32), 95 (30), 99 (58\*), 100 (130), 103 (11), 106 (115\*), 108 (76), 114 (39), 115 (183), 116 (117), 117 (33\*), 125 (60\*), 132 (64), 133 (73), 135 (48), 141 (73\*), 148 (212), 150 (117), 159 (60), 160 (52\*), 161 (43), 162 (35\*), 163 (49\*), 164 (33\*), 179 (128\*), 180 (20), 181 (210), 182 (57), 183 (17\*), 184 (122\*), 188 (50), 189 (43\*), 191 (141\*), 192 (53), 200 (74\*), 201 (66\*), 202 (15\*), 212 (15\*), 213 (64\*), 214 (46\*), 218 (29), 220 (40\*), 221 (46\*), 222 (32), 228 (39\*), 229 (44), 235 (24), 238 (157), 242 (56\*), 248 (30), 260 (30), 264 (16\*), 267 (37\*), 269 (67), 271 (138), 272 (221), 274 (83), Прилож. I 13 (10\*), Прилож. III 1 (77), Прилож. IV 2 (55\*), Прилож. IV 6 (136), Прилож. V 2 (59\*), Прилож. V 3 (85), Прилож. V 4 (34\*); 12 (52), 43 (202\*),



- 72 (122), 80 (52), 84 (9), 106 (151\*), 115 (174), 129 (19), 139 (14\*), 149 (39), 181 (176), 183 (193), 186 (28), 190 (24\*), 221 (59), 237 (179\*), 238 (50), 252 (23), 254 (2\*), 257 (18\*), 270 (22\*); буйная молодецкая 190 (69); мертвецкая 243 (103); молодецкая 67 (224); погана 247 (11); погана буйна 82 (127), 89 (140), 90 (236), Прилож. V 3 (100); суха [череп] 244 (113\*); татарска(-я) буйна 70 (107) (см. Татарские земли — ЭУ), 85 (33), 92 (35), Прилож. I 20 (14); телечь 281 (33); тотар(ь)ска(-я) 69 (109), 88 (105), 116 (121); целовецья Прилож. I 14 (9); че(о)ловеческа(-я) 243 (100\*), 244 (130\*), 245 (117\*), 248 (10); головы 16 (80\*), 43 (99), 149 (45), 237 (98\*), 238 (52\*), 240 (93\*), 242 (160\*), 245 (52), 280 (51); буйны 40 (312), 67 (126), 187 (160), 214 (96), 240 (66), 242 (199); буйные(-ья) 138 (157\*), 139 (262), 141 (164), 148 (184), 250 (24), 251 (27), 254 (13), 255 (53), 256 (40), 263 (21); буйные молодецкие(-ии) 145 (64), 245 (50); головище 196 (78); головка 39 (9), 235 (63\*); головушка 16 (82\*), 27 (68), 79 (25), 82 (16), 92 (8), 114 (11), 125 (188), 146 (124), 153 (37), 155 (45), 156 (11), 240 (52), 255 (80), Прилож. IV 5 (11); буйна 197 (179\*), 248 (22); буйная 36 (65\*), 191 (28\*), 192 (49\*); головушки 16 (83); буйные 16 (84), 240 (20), 241 (22), 252 (27), 253 (27) см. Глава
- Голод 101 (72), 187 (21\*), 278 (70); большой 177 (150)
- Голос 49 (22\*), 54 (45), 70 (103), 97 (32К), 145 (112), 146 (135), 150 (159\*), 240 (89), 262 (83), Прилож. I 14 (24), Прилож. II 1 (48), Прилож. V 4 (61\*), Прилож. VII 1 (8); богатырский 167 (64); большой 75 (64); громкий 19 (112\*), 46 (217\*), 47 (128\*), 70 (36\*), 73 (33\*), 74 (85\*), 81 (29\*), 82 (53), 85 (10\*), 88 (31\*), 89 (55), 90 (111\*), 91 (56\*), 92 (33), 93 (88), 94 (6), 99 (50\*), 222 (46), 236 (63), 237 (273\*), 240 (99), 242 (140\*), Прилож. IV 2 (32), Прилож. V 2 (51\*), Прилож. V 3 (53); звериный, туринный 53 (144, 145); звонкий 48 (69); зычный 16 (109\*), 38 (69), 68 (53), 100 (53\*), 105 (82), 106 (76), 132 (93), 145 (33), 186 (72), 196 (224), 240 (115), 242 (178), 266 (50\*), Прилож. IV 1 (69); крепкий 94 (53); половинный Прилож. II 1 (84); разный 139 (392), 141 (206), 147 (29), Прилож. IV 6 (214); руський 6 (13) (см. Русь — ЭУ); человеческий Прилож. VII 2 (5\*), Прилож. VII 6 (78); ярый 133 (70), 170 (181\*), 185 (72\*), 265 (143); разные 138 (181)
- Голуб(ь) 23 (65\*), 26 (28\*), 28 (2), 30 (4); блад сизой 74 (46); седой 76 (12); сиз 76 (151); голуби(-ы) 30 (2), 180 (275\*), 182 (172\*), 183 (14); сизы 24 (68\*), 25 (5\*)
- Гонец(ч) Прилож. VII 5 (15\*); скорыи 199 (68)
- Гора 68 (18), 73 (180), 79 (209), 83 (28), 191 (88\*), 193 (90\*), 198 (4), 203 (1\*), 237 (200), 278 (79), Прилож. VII 1 (101), Прилож. VII 2 (3\*); высокая 280 (65); крута(-я) 16 (158\*), 19 (312), 64 (24), 237 (206), 244 (94\*), 269 (154), 280 (36); ледяна 280 (70\*); увалиста 190 (137\*); укатистая 190 (137\*); горы 41 (236), 60 (89\*), 67 (258), 72 (1), 82 (144), 89 (159), 90 (255), 91 (141), 99 (145), 148 (30), 149 (7\*), 190 (139), 243 (41), 265 (1), 269 (148), 278 (50\*), Прилож. I 4 (1), Прилож. I 36 (8), Прилож. V 2 (145), Прилож. V 3 (108), Прилож. VII 5 (27\*); высокие(-иё, -ии, -ия) 11 (23\*), 15 (40), 60 (72), 89 (24), 90 (45), 92 (14), 101 (98), 134 (11), 138 (5), 139 (39), 140 (8), 142 (38), 243 (93\*), 279 (43), 281 (18\*), Прилож. III 2 (155); круты 281 (43); круты превысокии 269 (165); крутые 15 (54), 72 (1), 280 (25\*); ле(ь)денистые 76 (36), 147 (4); ледя(е)н(н)ы 67 (55), 82 (19), 89 (21), 90 (40), 91 (20), 132 (12), 138 (10), 139 (45), 140 (19), 279 (67); ледяны непроходимые 79 (41); ледян(н)ые(-я) 70 (20\*), 81 (12), 87 (52), 88 (14), 93 (13), 95 (17), Прилож. IV 2 (15), Прилож. V 4 (12); превысокие 79 (43); снежны непроходимые 79 (36); снежные 76 (34); тёмные(-ья) 99 (22), Прилож. IV 3 (18), Прилож. V 2 (22\*); толкучие 148 (20\*); юкатистые 72 (2); горушка 7 (20)
- Горбатый Прилож. VII 6 (96)
- Горбушка 45 (4)
- Гордость богатырская 85 (72, 73)
- Горе(-ё) 19 (139), 31 (82), 43 (219), 112 (32), 185 (128), 280 (58\*), 281 (41\*), Прилож. VI 1 (1\*); великое 49 (181); горюшко 207 (57), 280 (59), 281 (39), Прилож. VI 1 (2); великое 49 (170);
- Горлышко 196 (46)
- Горница(-ця, -ча) 3 (113), 50 (169), 102 (36), 129 (106), 141 (238), 148 (114\*), 242 (90); зан(д)няя 118 (159\*), 153 (13\*); нова 21 (213), 26 (41\*), 167 (30), 169 (53), 172 (42); нова столова 148 (151); горницы 277 (85); новы 21 (107); новые 251 (90); горенка 16 (10), 23 (77), 27 (11), 28 (15), 125 (81), 128 (62), 195 (15); нова 3 (120); горейки светлые 182 (93)

- Горноста́й (горноста́ль) 160 (6), 161 (5), 162 (5), 163 (5), 164 (5); 262 (96\*); бел(-ый) 50 (181), 261 (40\*), 262 (5\*); сер 153 (6), 155 (5); серой 54 (212); черный(-ой) 50 (75), 51 (18); чернохвост 154 (6); горноста́ли тонки 1 (10); горноста́льч(ц)ик 263 (9\*), 264 (78); серой 159 (6); горноста(л)юшко белой 156 (4); сер 158 (6)
- Горо́д 16 (70), 18 (139), 23 (158), 24 (30\*), 25 (2), 26 (10), 27 (4), 28 (1), 30 (2), 34 (84\*), 37 (62), 41 (122\*), 42 (66\*), 43 (39\*), 45 (1\*), 49 (109), 50 (1\*), 51 (1\*), 53 (1\*), 54 (2\*), 60 (1\*), 64 (8\*), 65 (9), 67 (2), 70 (1), 72 (130), 73 (1\*), 74 (74\*), 75 (143), 79 (1\*), 82 (1), 88 (191), 90 (1), 95 (1), 99 (1), 100 (49\*), 101 (15\*), 102 (51), 106 (2\*), 108 (2\*), 115 (18\*), 124 (9), 125 (15\*), 129 (134), 144 (59), 149 (4), 156 (16\*), 158 (10\*), 159 (8), 167 (35\*), 169 (69\*), 170 (55), 171 (40\*), 173 (10), 176 (1), 177 (1\*), 178 (53), 179 (1), 180 (113\*), 181 (89), 185 (70\*), 186 (21\*), 187 (121\*), 188 (34\*), 189 (30\*), 191 (23\*), 193 (23\*), 196 (55\*), 197 (35\*), 199 (28\*), 200 (103\*), 201 (24), 202 (42), 204 (31\*), 206 (25), 207 (20\*), 208 (24), 209 (20), 210 (15), 213 (31), 235 (184), 236 (5), 237 (35\*), 239 (16), 242 (138), 245 (27\*), 246 (2\*), 250 (41), 251 (37\*), 253 (1), 254 (16\*), 258 (1), 260 (60), 262 (8\*), 263 (31\*), 264 (39\*), 265 (97\*), 272 (105), 273 (16), 274 (1), 276 (5), 277 (65\*), 278 (42\*), Прилож. I 23 (12), Прилож. I 29 (1), Прилож. I 32 (1\*), Прилож. II 1 (121), Прилож. IV 2 (1), Прилож. IV 3 (1), Прилож. V 2 (1), Прилож. V 5 (1), Прилож. VI 3 (10), Прилож. VI 4 (6\*), Прилож. VII 1 (69); разорённый 263 (92); розвоеванной 262 (64); ронной 263 (53К); славен 9 (2); славной 10 (2\*); сто́льный(-ой) 190 (1), 264 (1); турецкий 272 (186); города 15 (152\*), 51 (26), 121 (81), 176 (194), 197 (259\*), 198 (94\*), 201 (192\*), 213 (2\*), 214 (79\*), 216 (38\*), 218 (48), 219 (42\*), 220 (56\*), 221 (69\*), 222 (39\*), 227 (42\*), 228 (53\*), 229 (57\*), 235 (191\*), 269 (253), 272 (20), Прилож. III 1 (21\*), Прилож. III 2 (121)
- Городовые 43 (152)
- Гортань 108 (117), 115 (76\*), 116 (54)
- Горшок 70 (106), 81 (103), 85 (33), 88 (104), 92 (34), Прилож. IV 2 (104); чужой (цуюжой) 154 (26\*), 155 (34), 157 (32); горшки Прилож. VI 5 (5)
- Горячка Прилож. I 20 (6)
- Господа 149 (32)
- Госпо́дь (Господ, Воспод, Оспод) 1 (19\*), 17 (86\*), 42 (40), 67 (37\*), 71 (78), 83 (45), 112 (29\*), 115 (155\*), 116 (23), 139 (318), 146 (89), 170 (58\*), 174 (15\*), 243 (120), 244 (147), 245 (92), 252 (80), 255 (81), 260 (287), 261 (150); Госпо́дь (Господ, Воспод) Бог 43 (55, 56), 54 (190), 68 (80), 69 (136), 71 (75), 76 (140), 87 (115), 180 (125), 184 (97), Прилож. III 2 (53\*), Прилож. IV 6 (85), Прилож. VII 1 (55) см. Бог
- Гос(т)ь  
 [1. посетитель пира, собрания, чужого дома] 22 (34), 46 (253), 146 (101), 183 (27); богатый 258 (2\*), 259 (14); зван(н)ый(-ой) 192 (81), 241 (17); небывалой 270 (118); незван 192 (82); незван(н)ый(-ья) 141 (136), 240 (13); незванной неожиданной 141 (137); гости 36 (175), 42 (273), 57 (5), 116 (133\*), 151 (5), 183 (25), 193 (19\*), 279 (100\*), Прилож. I 11 (27), Прилож. I 34 (4\*), Прилож. II 2 (83\*), Прилож. VII 1 (165), Прилож. VII 4 (72); дальние 118 (5); дальние приезжие 191 (18); зван(н)ые(-ья) 19 (4\*), 20 (15), 183 (4\*), 193 (21\*), 240 (12\*), Прилож. I 36 (4); княжески 40 (368); князевы 40 (349); незваны 142 (136); незваные неожиданны 142 (137); преудалые(-ья) 131 (3), Прилож. V 7 (4); приезжие 191 (17); прихожие приезжие 191 (19); славныя Прилож. I 34 (5\*); храбрыя Прилож. I 34 (4)  
 [2. ходить в гости, быть в гостях] 88 (184\*), 92 (84\*), 147 (17), 185 (125\*), Прилож. V 4 (121\*)  
 [3. гости-купцы] гости дальние торговые 117 (6); торговые(-ья) 17 (8), 252 (6\*), 257 (3)
- Гостинец Прилож. VII 4 (71); гостинцы 65 (39); гостинечки 169 (41\*)
- Гостьба 29 (15), 52 (75), 88 (185)
- Государство 227 (61), Прилож. I 20 (4\*)
- Государыня (государына, восударыня, сударына) 196 (31), 197 (10), 244 (6); свет-матушка 199 (5)
- Государь (асударь, сударь) 49 (61\*), 179 (19), 180 (75), 182 (6), 224 (11), 273 (49); батюшка-свет 116 (58\*); свет-батюшка 182 (122), 277 (139); ласковой 235 (45\*)
- Гось см. Гость
- Граблща(-и) 106 (28); больши 203 (33), 208 (50); сильны(и) 105 (68\*), 180 (146), 196 (81)
- Град [город] 43 (209\*), 255 (91), 281 (89), Прилож. I 16 (27); большой 277 (64); родимый 43 (58); сто́льный(-ой) 84 (50), 183 (216\*), 193 (24), 281 (81); турецкий 272 (101\*); черен 255 (34\*); грады Прилож. V 1 (37\*)

Гражданин почетный 146 (138)

Грамота

[1. обучение письму, чтению] хитра 118 (56\*), 269 (46); божья 12 (33\*)

[2. письмо, подмётное письмо, дипломатический документ] 81 (36), Прилож. IV 6 (195); орлыкская (ярлык) Прилож. V 3 (34\*); руськая 269 (44); скоро 68 (27), 82 (36), 100 (104), 105 (48\*), 132 (30\*), 138 (161\*), 141 (170\*), 190 (152\*), 199 (60), 280 (175\*); грамоты 239 (18); скоры 100 (9), 252 (33); грамотка (письмецо, ярлык) 31 (111), 70 (33\*), 81 (26), 204 (80), Прилож. IV 2 (29\*); скоро 67 (81), 81 (24), 88 (26\*), 89 (38), 90 (77\*), 91 (35\*), 96 (24), 99 (35\*), 100 (91\*), 101 (28\*), 145 (97\*), 182 (39), 193 (71\*), 196 (71), 197 (51\*), Прилож. IV 2 (27), Прилож. V 2 (36\*), грамотки скоры 84 (56), 180 (58), 214 (86), 238 (22), 250 (32); ерльцьки-грамоты 239 (17); письмо-грамота Прилож. V 4 (23\*); письмо-грамотка 93 (22), Прилож. IV 6 (191); письма-грамотки 94 (4); ярлык-грамотка 97 (7), 208 (40) см. Письмо, Ярлык

[3. опись] грамоты 147 (30)

Граичники 41 (82\*)

Граянье (граяньё, граенье, граенъё) 27 (134), 46 (192), 75 (45\*), 102 (17\*); воронье (воро́нае, вороинио, -ое) 40 (242), 41 (222), 50 (115), 54 (127), 57 (44), 62 (36), 63 (34), 235 (40); граенъицё 69 (208); грай вороний (вороно́вый) 45 (36), 46 (221), 58 (51), Прилож. II 1 (51)

Гребцы 251 (68)

Грези, гресь см. Грязь

Грех 79 (200), 173 (12); первый 161 (44), 162 (36), 163 (50), 164 (34); тяжкий 196 (219); грехи 243 (19\*); великии 248 (6); тя(е)жки 68 (71), 269 (270)

Грива 45 (14); золотая Прилож. V 3 (103); золотиста 82 (134), 89 (149), 90 (245), 99 (137), Прилож. V 3 (59); золотистая 91 (137); лошадин(н)ая 49 (49), 115 (168\*), 180 (248); научер(н)-черна 40 (95), 41 (72\*); сива 67 (160\*), 197 (229); сивая 268 (58); чиста Прилож. V 2 (137)

Гривна золота(-я) 171 (20\*); гривенка 106 (102\*), 108 (46\*)

Гридня (гридна, грин(н)я) 38 (12), 41 (272\*), 51 (50), 54 (235), 54 (235), 106 (319), 108 (144), 115 (55), 118 (130), 139 (485), 139 (485), 156 (32\*), 172 (32), 179 (16), 183 (134), 196 (220), 237 (251\*), Прилож. IV 1 (12); кня(е)же(о)нецкая (-оя, княже(о)невс(ь)кая, княженеческа) 40 (327\*), 41 (355), 45 (43\*), 54 (188), 105 (78\*), 106 (31), 116 (22), 128 (90), 138 (56), 150 (42\*), 176 (183\*), 178 (37\*), 203 (22), 204 (96), 270 (223) Прилож. IV 6 (45\*); светла 41 (270); светла княженеческа 41 (271); светлая 18 (60\*), 19 (156\*), 34 (95), 36 (173), 37 (67), 53 (164), 60 (159\*), 101 (48), 158 (19\*), 171 (56\*), 174 (42\*), 179 (277), 181 (144\*), 183 (132), 193 (151\*), 237 (249\*), 272 (10\*), Прилож. III 2 (52\*); столов(н)ая 40 (333), 108 (17\*), 118 (129\*), 126 (119\*), 129 (138), 139 (146), 145 (75), 170 (57\*), 172 (30\*), 180 (124), 196 (91\*), 197 (63\*), 198 (88), 200 (236), 201 (45\*), Прилож. III 1 (30\*), Прилож. III 3 (61), Прилож. IV 6 (104); тёпла спальня 156 (32); тёплая 42 (18), 156 (95); царская 118 (132\*); гри(д)ни богатырская 214 (48); княженечески 204 (77); княженецкия 203 (14\*); светлые(-ьи, -ья) 22 (29\*), 42 (224\*), 114 (110), 182 (100), 192 (83); 237 (21); столовые 129 (94), 139 (357); царскии 279 (99); гринюшки столовыи 184 (96); гриденка 19 (7), 86 (8), 193 (15); светлая(-оя) 115 (20\*), 119 (33\*), 158 (104), 180 (10), Прилож. III 2 (12); теплая 158 (100\*); гринька светлая 184 (16); столовая 25 (57), Прилож. III 3 (37)

Гроб 2 (5\*), 3 (29\*), 4 (17\*), 5 (7\*), 7 (40\*), 8 (46), 52 (68\*), 244 (133), 260 (160\*), Прилож. I 1 (2), Прилож. I 2 (1\*), Прилож. I 3 (4\*), Прилож. II 1 (169), Прилож. III 1 (120), Прилож. VII 2 (33); огромной 4 (14), 5 (6); белодубовой 244 (220\*); белой 244 (227); большой-пребольшущий Прилож. VII 2 (33\*); дубовой нов(-ой) 260 (227\*); единой 244 (222); невеликой 7 (39); немалый 7 (36); новый 8 (24\*), 96 (109\*); тесовый 6 (35); Христов 245 (91); чудный 3 (46\*)

Гробица(-иця, -ица) 3 (44), 6 (36), 170 (279\*), 174 (16\*), Прилож. I 1 (2\*), Прилож. I 2 (2); Прилож. II 1 (161\*); белодубова 170 (294), 266 (44); больша и долга Прилож. II 1 (166); Господня(-я) 243 (118); 244 (36\*); Светая 171 (26); Христовая(-оя) 245 (16\*)

Гроза великая [метаф.] 61 (75); зла-люта 23 (89\*); люта 23 (98), 26 (46); люта матушка 27 (23)

Гром 26 (49), 116 (111)

Грош 108 (43), 174 (27)

- Грудь 29 (35), 49 (215), 52 (57), 69 (201), 70 (199), 81 (180), 82 (216), 83 (102), 86 (36), 88 (204), 89 (225), 94 (90), 114 (169), 127 (41), 183 (288\*), 184 (224\*), Прилож. I 17 (7), Прилож. I 19 (13), Прилож. IV 2 (199), Прилож. V 3 (171), Прилож. VII 4 (36), Прилож. VII 5 (42\*), Прилож. VII 6 (100), Прилож. VII 7 (12); белая 30 (6), 84 (137), 91 (215), 92 (64\*), 195 (46), 281 (195); белая(-ые) 26 (44), 84 (145), 85 (73), 86 (34), 89 (224), 90 (323), 93 (124), 98 (29), 119 (237), 125 (236), 181 (299), 183 (372), 244 (216\*), 269 (237), Прилож. V 3 (124\*), Прилож. V 4 (99); груди 26 (61), 30 (8), 76 (182), 77 (33), 81 (165), 82 (171\*), 88 (158\*), 89 (193\*), 90 (288\*), 91 (178), 94 (69\*), 99 (178), 170 (21\*), 171 (44\*), 277 (28\*), 279 (35), Прилож. III 1 (24), Прилож. IV 2 (167\*), Прилож. V 2 (178\*), Прилож. V 3 (141\*); белые 48 (273\*), 67 (286\*), 68 (74\*), 69 (133\*), 70 (149), 71 (90\*), 72 (108\*), 73 (109), 74 (171\*), 75 (104\*), 76 (169\*), 79 (235\*), 80 (91), 81 (148), 84 (133), 85 (68\*), 87 (114), 88 (145\*), 89 (170), 90 (265), 91 (155\*), 98 (27\*), 119 (139\*), 127 (29\*), 129 (183), 180 (253\*), 181 (238), 182 (178), Прилож. III 3 (70), Прилож. IV 2 (147\*); белые(-ьи, -ья) 52 (60), 67 (289), 68 (76\*), 69 (134\*), 73 (182), 79 (267), 80 (97), 83 (83\*), 84 (63\*), 88 (157), 89 (173), 90 (267\*), 93 (135), 96 (68\*), 99 (169), 106 (313), 114 (168), 118 (295\*), 119 (153\*), 125 (210\*), 134 (62\*), 138 (178\*), 173 (15), 174 (10\*), 180 (257\*), 184 (242), 197 (25), 200 (21), 204 (21), 206 (14), Прилож. V 2 (169\*), Прилож. V 3 (127\*); черны 23 (82), 27 (19), 65 (39), 67 (299\*), 69 (146), 71 (93), 74 (183), 75 (117\*), 81 (155), 87 (120), 94 (70), 98 (29), 181 (231\*), 183 (280); че(ё)рные(-ья) 23 (83), 69 (155\*), 74 (187\*), 82 (165), 94 (82), 106 (325), 181 (235\*), 183 (281)
- Грядочка(-цька) 153 (24\*), 155 (21\*), 157 (15\*), 160 (15), 162 (10); грядочки 161 (23)
- Гря(е)з(ь) (гресь) 49 (148), 67 (95), 69 (55\*), 75 (19\*), 82 (47), 89 (49), 90 (98\*), 91 (47), 93 (74), 99 (47), 196 (107), 199 (56), 200 (207), 235 (53), 261 (83\*), 262 (39\*), Прилож. V 2 (48); великая 261 (144); черная 53 (110), 261 (41); гря(е)зи 51 (36), Прилож. IV 3 (43); чериые(-ья) 40 (170\*), 50 (85\*), 53 (129), 54 (92), 79 (34), 95 (14), 260 (56), 263 (8)
- Губа 65 (12); губы 26 (62), 27 (123\*), 28 (50), 29 (39), 30 (8), 35 (49), 157 (49), 180 (313), 182 (198), 272 (273); белыя 23 (113); губишша 180 (314)
- Губернаторы 214 (14\*), 216 (14), 218 (13\*), 220 (14), 221 (16\*), 222 (14), 227 (14), 228 (16), 229 (14), 234 (14)
- Гузно 119 (148\*), 170 (195\*); бабье 119 (146)
- Гумага (гумаже(о)чка, гумажоцка) см. Бумага
- Гуна (буна) 112 (11); гуноша худа 109 (15); гунюшка (-ишка, -ишко; бунушка) 109 (16), 112 (11); худа 111 (15\*), худа 113 (12)
- Гусельшыки 179 (226\*)
- Гуси 12 (40\*), 109 (2), 111 (3), 113 (3), 121 (64), 136 (2), 139 (11\*), 142 (11\*), 158 (27), 262 (32), 263 (35), 270 (111\*), 278 (30); гуси-лебеди 133 (3), 138 (18), 270 (321), 273 (116), 274 (98\*), 275 (35\*)
- Гусли 29 (33\*), 35 (42), 251 (101), Прилож. I 32 (6); баско звонкие 255 (4); звонкие 258 (67); звончатые (-цяты) 251 (83\*); серебряные 258 (59); гусельки (гусельцы) 39 (51); веревчатые 31 (135\*); звончатые 36 (168\*); яровчатые 39 (28\*); гусе(ё)лышки (-ышка, -ушка, -ушки) 38 (183\*), 179 (242), 255 (5), Прилож. IV 1 (181\*); яровчатые 38 (189\*), 179 (241), Прилож. IV 1 (187\*)

## Д

- Дань 19 (18\*), 104 (2), 250 (131); дани-выплаты 242 (235); дани-невывплаты 179 (101\*); дани-пошлины 18 (16\*), 19 (26\*)
- Дар Божий(-ей, -ый) 40 (20), 41 (45), 45 (4), 47 (11\*), 106 (278), 138 (145), 139 (234)
- Дары 104 (4); дорогй великие 50 (206\*)
- Дверь 18 (90), Прилож. VII 6 (7\*); дубовая 240 (77), 240 (108); железная 18 (89); двери 18 (112\*), 19 (159\*), 21 (104), 31 (133), 39 (31), 40 (42), 43 (29), 54 (14), 64 (32), 100 (51), 106 (161), 114 (140\*), 118 (130\*), 133 (13\*), 139 (138), 154 (12), 156 (93\*), 158 (102\*), 182 (96), 183 (130\*), 196 (88), 197 (59), 199 (72), 200 (57\*), 201 (41), 203 (12\*), 208 (56), 210 (11\*), 237 (134), 238 (126\*), 260 (58\*), 280 (15\*), Прилож. I 11 (3), Прилож. II 1 (99), Прилож. II 2 (91); городовые 207 (7); же(о)лезные(-ьи, -ья) 40 (307\*), 117 (68), 122 (66), 126 (72), 129 (42\*), 237 (120\*), 263 (48\*); замчёные 128 (107\*); погребны 61 (184); подвальныя(-ия) 106 (164\*), 107 (47\*), 108 (82); стеклянные 61 (196); 251 (87\*); 138 (66\*), 277 (14); шатровы(-е, -ья) 118 (221), 133 (12\*); широкие(-ии) 40 (41\*), 106 (160\*), 146 (77), 153 (15\*)

Дверники 182 (96)

Двойники Прилож. I 19 (4\*)

Двор 37 (63\*), 38 (58\*), 43 (123), 47 (158), 51 (50\*), 59 (25), 61 (90), 74 (252), 82 (201), 115 (95), 116 (19), 117 (99\*), 143 (174), 150 (166), 153 (7), 160 (9), 187 (53\*), 237 (134), 238 (17\*), 240 (32), 241 (35), 242 (88), Прилож. I 11 (29), Прилож. I 13 (6\*), Прилож. IV 1 (58\*), Прилож. VII 1 (159); княженецкий 171 (49), 179 (141), Прилож. VII 4 (72); княжецкий Прилож. I 16 (5\*); конный 35 (11); коиюшен(-ин, -он) 10 (62), 12 (55), 14 (14), 31 (16), 38 (71), 39 (17), 40 (89\*), 45 (11\*), 48 (46), 50 (57\*), 54 (62\*), 67 (137), 87 (10), 103 (47), 138 (238), 139 (27\*), 142 (27\*), 145 (10), 146 (40\*), 150 (35), 171 (95\*), 179 (75\*), 187 (87), 188 (82), 190 (63\*), 191 (152), 207 (79), 268 (19\*), Прилож. II 2 (7\*), Прилож. III 3 (54), Прилож. IV 1 (71), Прилож. IV 6 (30); свой 67 (350), 185 (45); широк 35 (14), 40 (47\*), 87 (141), 105 (256), 153 (65), 157 (4), 159 (51), 190 (58\*); широкий(-ой) 33 (7), 36 (111), 40 (381), 53 (196\*), 240 (110), 242 (66), Прилож. I 23 (11), Прилож. IV 6 (182\*); дворы кнеженецкие 139 (136); конные 151 (45\*)

Дворец(ч) 49 (59), 196 (212), 200 (243), 227 (24); княженецкий 43 (171); хрустальный кнеженецкий 43 (150); цар(ь)ский(-ой) 196 (209), 220 (42)

Двоюрод-брат 37 (8)

Девица(-ця, -ча) 156 (63), 179 (167), 183 (73), 196 (54), 204 (15\*), 206 (9\*), 208 (11), 260 (101), 268 (62\*), 269 (196\*); душа красная 183 (92), 237 (139\*); красна 118 (229), 182 (114\*), 183 (173), 200 (247), 207 (8\*), 208 (20), 213 (9\*), 260 (150\*), 269 (195); красная 10 (138), 148 (244), 209 (12), 279 (48); красная-млада 277 (40); млада (блада) красная 196 (40), 197 (17\*), 201 (15\*), 268 (61); девицы(-чи) 114 (106), 271 (92); блады красные 17 (35); красныя 180 (28); сорокалётныя 79 (247); девицы-красавицы 128 (29)

Девка 127 (2\*), 153 (39\*), 155 (42\*), 156 (42\*), 157 (47), 185 (33), 238 (128), 240 (96), Прилож. VII 1 (151\*); боярская 260 (114); купеческая 260 (117); поповская 260 (116); девки 27 (50), 149 (60), 188 (30); боярски(-я) злы-омманчивы 260 (114, 115); княженецкия 260 (113); красные 273 (17); купечески 260 (119); поповския 260 (116\*); хороши(-е) 115 (12\*); хресьянския 260 (120)

Девочка 149 (44)

Девушка 153 (30), 160 (21\*), 162 (19\*), 163 (19\*), 164 (18\*), 210 (13), 237 (86\*), 258 (98\*), Прилож. II 3 (7\*); боярская 260 (103); княженевская 260 (102); красна 118 (201), 185 (153\*), 188 (30), 200 (13\*), 260 (189), 269 (188); красная 143 (119\*); купеческая 260 (104); молодёшенька 31 (64); поповская 260 (105); хресьянская 260 (106); черная 258 (85, 86), девушки 23 (128\*), 24 (2\*), 64 (25), 114 (107), 125 (16), 148 (54), 255 (129), 258 (79\*), 267 (69); красны 61 (223), 118 (22), 120 (29), 123 (27), 130 (30), 139 (482), 184 (23), 270 (29), 271 (18); красные 124 (10), 250 (167), 258 (77), 260 (209), 263 (39); маленьки 23 (135\*); молодые 260 (26\*), 260 (68); пановски, улановски 273 (18); улановские, морзовские 273 (19); девушка-служаноцка 139 (471), девушка-чернавоцька 157 (20\*), девушка-черна(я)вушка 48 (83), 153 (30\*), 154 (29\*), 155 (38\*), 156 (41\*), 158 (30\*), 160 (34), 161 (8\*), 162 (13), 159 (17\*), 163 (8\*), 164 (13\*), 238 (120\*), 240 (87), 250 (153\*), 274 (50\*), Прилож. II 3 (7\*); девушка-чернявушка 159 (17\*); девушки-чернавушки 28 (16\*)

Девчата 207 (67)

Девчонко 154 (33\*)

Дед 240 (149), Прилож. I 9 (2); старинный 240 (72); дедушка(-о) стар 47 (101), 56 (15); дедушки стары 47 (106)

Дедина 133 (84)

Дедюшка см. Дядя

Дел [делёж] 269 (192)

Дело 12 (189), 19 (155\*), 43 (71\*), 48 (312), 49 (158), 77 (43), 82 (142), 84 (100), 87 (168), 89 (157), 90 (254), 100 (32), 114 (73), 117 (140), 170 (120), 182 (92), 196 (234), 198 (63), 201 (176), Прилож. I 5 (9), Прилож. I 11 (18), Прилож. I 32 (2), Прилож. VII 1 (141), Прилож. VII 3 (12), Прилож. VII 4 (11\*), Прилож. VII 6 (50\*); добро(-е, -ё) 19 (169\*), 129 (100), 166 (30), 180 (132), 182 (103), 183 (140\*); домашнее 138 (150); заез(ж)жее(-ое) 109 (12), 111 (13), 115 (114), 138 (151); злое 96 (89); не бывалое 133 (26); не выклое 133 (25); невольнойё 34 (112); неладнойё 251 (29); подневольнойё 34 (148); приезжее 139 (307\*); спорное 126 (139); хорошее 126 (125\*), 129 (78\*); дела 39 (32), Прилож. I 11 (13)

Денги см. Деиьги

- Денежка [монета] 159 (61), 255 (80), 269 (68); дене(э)жки 106 (91\*), 108 (66), 191 (201); выгодны 191 (137\*); выезд(д)ны выгод(н)ны 190 (188\*), 191 (128\*); малы 179 (35) см. Деньги
- Деница светлая 255 (69)
- День 6 (26), 16 (5), 17 (12), 18 (41), 19 (96\*), 27 (66), 32 (64), 35 (30), 38 (7\*), 56 (8\*), 64 (21), 82 (143), 83 (76), 117 (10), 118 (14), 126 (10), 128 (9), 129 (12\*), 147 (13\*), 148 (198), 149 (36), 149 (48), 170 (146), 180 (65), 181 (117), 183 (95), 184 (9), 185 (31), 186 (60\*), 187 (79\*), 195 (39), 212 (46), 250 (5\*), 251 (32), 252 (38\*), 253 (34), 254 (26), 256 (7\*), 260 (126), 263 (29\*), 265 (150), 266 (32\*), 272 (51), 278 (152), Прилож. IV 1 (7\*), Прилож. VII 1 (89), Прилож. VII 2 (2); белой 266 (54); божий 240 (61); великий межонный 199 (41); вешной 101 (23), 210 (22); именной 21 (179), 22 (73\*); каждой 269 (209); Петров 153 (3), 154 (3), 155 (3), 156 (2), 242 (219), Прилож. VI 3 (7), Прилож. VI 4 (4\*); Христов 242 (218); дни 43 (76\*), 52 (15\*), 56 (22), 105 (4\*), 139 (61\*), 142 (63\*), 148 (197\*), Прилож. II 3 (11), Прилож. VII 1 (54\*), Прилож. VII 2 (1), Прилож. VII 4 (1\*), Прилож. VII 6 (42); вёшние долги 204 (52); многи 151 (46); осенние тёмные 204 (53); Петровы 157 (3), 158 (3), 159 (3), 160 (3), 161 (3), 162 (3), 163 (3), 164 (3); стары 59 (8\*); дене(н)чэк (-ек, -цек) 18 (39\*), 181 (111), 193 (13), 272 (49); светел 67 (30), 279 (11) см. Нни
- Ден(ь)ги 43 (43), 160 (33), 185 (98), 191 (146\*), 192 (36), 238 (27), 251 (31), 254 (29), 255 (87), 257 (25), Прилож. VII 1 (72\*); большие Прилож. VII 1 (127); выгодны 192 (20\*), 193 (42\*); выгодны выездны 192 (21); выезд(д)ны 190 (187\*), 192 (22\*), 193 (43\*); добрые Прилож. VII 1 (104); много-множество 255 (92); множество 255 (15\*); полные(-ья) 180 (75), 182 (6) см. Денежка
- Деревня Прилож. I 8 (1); деревни 15 (154), 124 (10), 197 (260\*), 198 (95\*), 213 (4), 214 (80), 218 (49\*), 219 (43\*), 220 (57\*), 235 (201\*), 272 (21)
- Дерево(-а)
- [1. лесина, лес] 52 (62\*), 104 (6); подлинное [подлиннее] 54 (110); стоячее(-ое) 52 (58), 79 (337), 82 (220), 83 (104); шаровое 197 (222), 198 (2\*), 201 (146); деревья 49 (43), Прилож. I 11 (25)
- [2. мачта] 166 (23), 167 (10), 168 (12), 169 (31), 196 (23), 244 (244); жараво 169 (30); крепко 167 (9\*); дерёва (кипарисныя) 244 (65); деревцо 165 (30); жарово баско 168 (10\*); дере(ё)вца 22 (119\*); кедровые 243 (54)
- Держава [супруз] любима 39 (2); державушка любимая(-ой) 38 (88), 39 (43), Прилож. IV 1 (88)
- Дернина 47 (34)
- Десяточек 180 (85\*), 182 (11\*)
- Детёныши [коршунята] Прилож. VII 4 (48)
- Дети 29 (21), 43 (125\*), 45 (40), 47 (119), 49 (54), 52 (35), 53 (233), 92 (40), 96 (9), 103 (6), 105 (346), 187 (158), 204 (36), 206 (4), 263 (1), 277 (191), Прилож. I 13 (11), Прилож. I 14 (26), Прилож. II 3 (21\*), Прилож. V 6 (4); глупые 204 (26), 207 (17); любимые 42 (200), 101 (11); малые(-ьи, -ья) 41 (157), 42 (186), 43 (123\*), 47 (98), 101 (2), 120 (15), 196 (27), 197 (4\*), 199 (23\*), 200 (1\*), 201 (4\*), 204 (3\*), 205 (4), 206 (22), 207 (1\*), 208 (19), 209 (5), 210 (3\*), 213 (17), 270 (290), 274 (118), 276 (13), 277 (45); малые аменные 277 (46); дети-туры малые 276 (13); детки 49 (53); малы 260 (174\*); милые глупы 260 (175); деточ(ц)ки 47 (140); малые(-ья) 47 (105), 114 (15), 242 (22), 279 (56), Прилож. IV 5 (15); малыя глупыя 200 (2); родимые 42 (183); детушки малы 240 (123); малыя глупыя 200 (30) см. Дитя
- Детина 15 (64), 16 (22), 38 (164\*), 52 (30), 60 (123\*), 68 (41\*), 74 (39), 77 (21), 82 (78\*), 84 (14\*), 89 (89\*), 90 (88\*), 91 (42), 91 (80\*), 99 (82\*), 118 (274), 151 (25\*), 177 (143), 183 (16\*), 191 (187), 192 (226), 214 (6\*), 218 (5\*), 219 (5\*), 220 (9\*), 225 (3), 226 (3), 235 (11\*), 236 (41), 237 (84), 240 (60), 242 (72\*), 277 (91), 278 (25), 281 (42\*), Прилож. IV 1 (163), Прилож. IV 3 (38), Прилож. V 2 (82\*), Прилож. V 3 (64); возлюбленный 281 (1); маленький 191 (212); молода(-ой) 31 (59), 143 (29); неизвестной 277 (87); неизвестной неведанной 277 (88); несуря(а, е)дливиый(-ой) 221 (10), 222 (8\*), 228 (9), 229 (7), 234 (7); поваренной пивоваренной 273 (42); детинка 60 (3\*), 69 (85\*), 74 (9\*), 77 (3\*), 84 (91\*), 183 (45\*), 193 (32\*), 216 (9), 223 (6), 224 (6), 227 (9\*), 281 (35\*); молод 33 (36); невеликой 280 (6); несурядливой 216 (8), 217 (8), 227 (8\*); детинушка 39 (29), 40 (44\*), 74 (5), 84 (6\*), 183 (15\*), 242 (211), 281 (147); поваренной 273 (41); дитинуша Прилож. V 1 (19)
- Детище 43 (34) см. Дитя
- Диво 40 (32), 147 (17), 198 (43), 199 (12), 200 (8), 209 (10), Прилож. I 7 (12), Прилож. I 12 (8), Прилож. VII 2 (19); дивное(-ё) 64 (9), 210 (10)

- Диковина 275 (111), Прилож. VI 1 (5\*), Прилож. VI 2 (4\*); диковинка 60 (39), 209 (16), 211 (7)
- Дикой 261 (12)
- Дитя(ё) 9 (51), 10 (38), 35 (36), 40 (59), 49 (17), 75 (170), 84 (93), 143 (34\*), 145 (131), 178 (16), 242 (18), 281 (200\*), Прилож. III 1 (98); глупо малолетное 269 (63); горькое сладкое 42 (93); дорого Прилож. III 1 (104); зло проклятое 26 (55); любимое 39 (25), 242 (6); любимое одинокое 237 (276); малое 269 (39); молодехонько 145 (143); молодёхонько зеленёхонько 141 (32\*); молодёшенько 31 (9), 143 (31\*); сердечной(сердечнйё) 67 (338\*); хвастливое 149 (28); дитяtko 34 (109), 35 (35), 70 (193\*), 88 (179\*), 240 (71), Прилож. IV 2 (194); богоданное 35 (32); дорого Прилож. II 2 (106); любимо 148 (18); родимое 138 (39); родное 36 (160) см. Дети, Детина
- Длина 248 (18), Прилож. VII 2 (42); долина 43 (184), 75 (184), 107 (32), 244 (195)
- Дно 31 (165), 35 (48\*), 36 (207), 52 (7), 53 (26\*), 135 (35), 187 (114\*), 203 (39\*), 250 (94\*), 255 (122), 258 (31), Прилож. VII 5 (36); донышко 36 (210), Прилож. II 1 (12\*)
- Добр 50 (108)
- Добро
- [1. благо] 31 (165), 35 (48), 36 (207), 38 (245), 184 (81).
- [2. согласие] 76 (138\*), 128 (103\*), 130 (59\*), 185 (76\*), 196 (102\*), 197 (72\*), 201 (58\*), 204 (70\*), 232 (14), Прилож. VII 3 (21)
- [3. доброе дело] велико 48 (133); великое хорошее 260 (176, 177)
- [4. имущество, богатство] 40 (315\*); 149 (46), Прилож. VII 7 (32\*)
- Добрый 280 (59)
- Догадка 92 (80); догадочка женская 179 (60)
- Дождь (дожж) 38 (105\*), Прилож. IV 1 (105\*); крупен 115 (155\*); мокр(ый) 116 (97\*); част 101 (25); дозвол 198 (100\*); дозволенничо 270 (93); дозволееньчко 200 (253)
- Дозор 92 (9)
- Дозорные 212 (4)
- Доклад 17 (108), 146 (102); докладец 146 (75)
- Документы 146 (124)
- Долг 213 (124\*)
- Долина см. Длина
- Долинушка широкая 84 (16)
- Дом 3 (80\*), 29 (22), 30 (12), 35 (11\*), 39 (53), 40 (49), 43 (5), 46 (148), 47 (148), 51 (47\*), 58 (69), 61 (85), 92 (86), 101 (83), 106 (259), 110 (14), 114 (178\*), 117 (23), 118 (150\*), 139 (504), 144 (54\*), 145 (26), 146 (100), 147 (6\*), 148 (174), 149 (55), 150 (68), 151 (32), 155 (9\*), 159 (12), 160 (19), 179 (109), 185 (62\*), 187 (114\*), 188 (94), 196 (172\*), 200 (259), 208 (56), 215 (2), 240 (101), 241 (27\*), 242 (16), 252 (31\*), 255 (84), 261 (137\*), 263 (32\*), 264 (52), 265 (44\*), 267 (72), 269 (215), 276 (2\*), Прилож. I 8 (3), Прилож. I 9 (1\*), Прилож. I 10 (3), Прилож. I 13 (11), Прилож. II 3 (7\*), Прилож. III 2 (151), Прилож. III 3 (97), Прилож. VI 7 (5), Прилож. VII 1 (49\*), Прилож. VII 3 (9), Прилож. VII 6 (24); богатырёв 147 (26); Божьей Матери 73 (115); большой, золотой 147 (35); бо(у)льшущие 3 (105\*); великой(-ия) 3 (79\*); вечной Прилож. III 1 (120); высокий 50 (139); высокий, хороший 147 (18); доброй 261 (158); эменной 12 (178\*); конюшенной 47 (57); родимый(-ой) 143 (133), 240 (180); родительский(-ой) 36 (12), 118 (176); хрустальной 251 (97); царской 272 (120\*); широкий Прилож. IV 6 (186\*); дома 53 (214), 146 (100), 147 (31), 148 (108), 237 (55); высокие 147 (6); свои 114 (63\*)
- Домочадци дворовые робочие 278 (8)
- Донесение 151 (49)
- Донышко см. Дно
- Допрос 141 (147), 216 (21), 222 (19), 227 (19)
- До(а)рога 35 (10\*), 40 (153\*), 43 (74\*), 45 (21\*), 46 (177), 49 (18\*), 51 (31\*), 52 (31\*), 57 (35\*), 58 (13\*), 59 (2\*), 61 (29), 93 (41), 105 (148\*), 115 (128\*), 116 (6\*), 149 (54), 151 (34), 158 (10), 169 (15), 172 (31\*), 180 (113), 181 (136\*), 182 (86), 184 (179), 199 (69), 204 (73), 208 (54), 277 (76), 278 (119), Прилож. I 3 (4\*), Прилож. I 13 (1\*), Прилож. II 1 (43\*); косая 149 (48); кривая 42 (68), Прилож. VII 6 (53\*); кровава поперечна 181 (202\*); кровавая 181 (209\*), 182 (148); левая 45 (19); малоезжая 101 (33); непроезжа Прилож. I 11 (27); поперечная 181

- (213\*); правая 45 (19); пряма 114 (28); пря(е)мая 42 (67\*), 45 (49), 60 (12), 132 (91), Прилож. VII 1 (82\*), Прилож. VII 6 (51\*); дорога прямоез(ж)жая(-ея) 40 (155\*), 52 (17\*), 59 (10), 60 (8\*), 101 (32\*), 184 (200), 261 (132\*), Прилож. I 13 (5, 6); прямоезжая малоезжая 60 (9); прямоезженная 49 (62); средняя 45 (20); трак(х)товая 43 (73), 277 (62\*); широкая 59 (1); дороги 43 (181), 47 (76), 49 (18), Прилож. I 11 (28); прямоезжи(-ия) 38 (51), 238 (23), 250 (33), Прилож. IV 1 (51); широкии 180 (57); доро́гушка 93 (53); дороже(и, о)нька(-я) 3 (27\*), 15 (26), 41 (97\*), 46 (198), 83 (91), 97 (14), 114 (72), 179 (94), 182 (143\*), 207 (87), 261 (131); кровавая 181 (201), 182 (139), 183 (245); не ближние 244 (18); прямая 46 (199); чужая 3 (25); широкая 15 (27), 40 (228); дорожечка (-я, дорожц(ь)ка, дорожи(о)цька, дорожоч(ь)ка) 15 (92); 45 (47); 48 (66), 50 (138), 58 (66), 60 (35), 108 (40\*), 114 (21\*), 183 (229\*), 184 (178), 190 (320\*), 239 (18), 240 (42), 258 (23), Прилож. IV 5 (21); дальняя (-ёя, -ия, -оя, -яя) 48 (22), 106 (79\*), 114 (123); кровава 181 (204); кровавая 180 (195\*), 183 (223\*); прямая 53 (188), 143 (13); прямоезжая(-ия) 48 (81), 53 (106\*); поперецна кровавая 180 (190\*), сибирская 167 (1), 168 (3), 169 (1); дороже(о)ч(ц)ки 58 (11\*), 62 (11), 247 (7); широкии 40 (152); дорож(ш)ка 41 (90\*), 43 (78\*), 43 (79), 46 (175\*), 47 (77\*), 47 (79), 48 (57\*), 50 (73\*), 51 (35), 53 (171), 54 (208), 58 (12\*), 60 (33), 61 (14), 89 (6), 90 (15\*), 91 (6), 99 (6), 101 (109\*), 107 (5), 114 (23\*), 182 (157), 183 (228), Прилож. IV 5 (30), Прилож. V 2 (6), Прилож. V 3 (4); дальн(ё)я 19 (68), 106 (79); кровавая поперецная 183 (224); кругоезжея 46 (269); неезжена 61 (23); поперец(ц)ная 180 (189\*), 182 (140\*); правая 43 (75), Прилож. IV 5 (23); пряма Прилож. IV 5 (28); премопутняя 42 (139\*); прямоезжа 62 (6); пря(е)моез(ж)жая(-ея, пря(е)моеждея, -яя) 40 (171), 41 (75\*), 42 (140), 43 (163), 46 (176\*), 47 (160), 48 (64), 50 (72\*), 53 (125\*), 54 (90\*), 58 (84), 59 (12), 61 (24\*), 143 (68), 184 (121\*), 244 (21), 261 (56\*), Прилож. IV 5 (24); прироссоренная 46 (215), середияя 41 (92\*); старопржежня(-ая) 41 (74\*); дорожки прямоез(ж)жия 114 (6\*), Прилож. IV 5 (6) см. Путь
- Дороднество** 181 (85)
- Досада** 67 (209\*), 73 (59), 96 (51), 196 (197\*), 235 (167); больша 237 (189\*), 269 (228); велнка(я) 10 (112), 42 (146), 48 (109), 49 (88), 67 (373), 68 (47\*), 72 (26), 85 (22\*), 97 (29), 117 (118\*), 129 (186), 145 (37\*), 156 (85\*), 176 (155), 178 (81), 186 (25\*), 187 (23\*), 188 (21\*), 189 (18\*), 190 (196\*), 191 (148\*), 192 (109\*), 197 (79), 198 (70), 237 (129\*), 238 (153), 239 (15), Прилож. III 1 (29), Прилож. III 3 (72); досадушка 79 (96), 127 (16); великая 203 (37)
- Доска** 6 (38\*), 17 (197\*), 52 (69\*), 57 (34), 149 (6), 176 (247), 196 (50\*), 197 (29\*), Прилож. VII 1 (91), Прилож. VII 2 (49\*); верхна 4 (25), 5 (9); гробова(я) 2 (7), 3 (45\*), 4 (29\*), 5 (11\*), 244 (228); дубова 117 (76); дубовая 124 (22), 181 (66), 190 (37), 193 (31), Прилож. III 1 (78); жалезная 18 (75); пешецьна жалезная 18 (88); чугунная 149 (6); доски 6 (28); доска-гробницца 3 (39); доска-плита 269 (86\*); доска-плита железная 269 (78) см. Дошечка
- Доспехи** 4 (7), 5 (3), Прилож. I 20 (15); богатырские(-ия) 18 (99), 32 (11), 33 (9), 43 (47\*), 53 (73), 60 (25), 74 (32), 181 (168\*), 212 (42\*), 215 (42\*), Прилож. VII 1 (81); плохие Прилож. VII 5 (12); рыцарские Прилож. VII 1 (47\*)
- Дочь** (доць, дочи, дочерь, доцерь) 32 (55), 38 (214), 42 (196), 49 (1), 100 (120), 120 (53), 121 (66\*), 128 (60\*), 185 (63\*), 187 (13\*), 236 (44\*), 277 (80), 278 (139), Прилож. I 4 (1\*), Прилож. I 23 (3\*), Прилож. II 3 (22); больша(я) 58 (70), 60 (102\*), 122 (58), 124 (36), 125 (42), 126 (62); дорогá 189 (13\*); друга 42 (189); единая 235 (213); любима(-ая, -оя) 16 (115\*), 36 (72), 180 (34\*), 181 (166), 183 (69\*), 269 (260), 277 (116\*); мала 42 (192\*), 125 (44); меньша 60 (104), 123 (49); меньшая 58 (72), 118 (146), 122 (60), 124 (38), 181 (151); молодая 200 (234); одинока 188 (16); распрекрасная 130 (49); старша(я) 42 (187\*); царская 16 (139); доч(ц)ка 52 (85), 48 (140), 121 (61), 188 (65\*) зла Прилож. III 1 (27); хорошая 52 (83); шестнадцатилетняя Прилож. VII 1 (151); дочки милыя 54 (157); доч(ц)ери 27 (41), 28 (25), 29 (6), 40 (274\*), 41 (246), 42 (194), 43 (131), 45 (40), 46 (238), 50 (141), 52 (23), 54 (156), 118 (54), 120 (52), 121 (60), 122 (57), 123 (46), 124 (35), 125 (41), 126 (61), 128 (57), 129 (32), 185 (124), Прилож. II 1 (64), Прилож. III 1 (24); глупы неразумныи 40 (282); добры 121 (23); догадливыи 40 (284); любимыи 58 (67); родимые 40 (290\*); родны(е) 50 (142\*)
- Дошечка** (дошоцька) 255 (125K); подзолочена 176 (237); дошечки 61 (11) см. Доска
- Драка** 18 (68\*), 198 (62), 201 (175); великая 185 (78), 196 (104), 201 (60); великая кроволитие 118 (115\*)
- Дребезги** 17 (181); мелки 16 (130), 17 (180), 109 (31), 111 (51), 189 (107); мелкие 137 (14)
- Дробина** 115 (96)
- Дровца** соломенны 138 (139)
- Дроги-зъёмы** шелковы 243 (55)



- Друг 19 (137\*), 240 (39), 241 (44), 262 (19), 264 (45), 273 (120), Прилож. I 20 (21), Прилож. VII 1 (192), Прилож. VII 4 (69), Прилож. VII 5 (37); верный 30 (7); любимый 24 (56\*); мил 23 (80\*), 27 (18); милой 242 (75); други 238 (13\*), 245 (13\*); названные 238 (15); друз(ж)ья 96 (6), 103 (25), 118 (200), 218 (58), 232 (17), 258 (9\*), Прилож. V 1 (25\*); кабацкия 227 (53); любимые 55 (8); дружья-приятели 200 (43); друзья-товарищи 19 (308)
- Дружба Прилож. V 4 (121)
- Дружок милый 25 (20\*)
- Дружина 17 (95), 237 (16\*), 242 (118\*), 244 (105\*), 248 (5\*), 275 (46\*); заговор(ь)ная(-я) 69 (60), 170 (267); крепкая 249 (5); прихоробрая 17 (129); хоробра заговорная 243 (69), 270 (209); хоробрая(-оя) 17 (84), 67 (101), 183 (221), 237 (13\*), 240 (116), 270 (208); дружиночка хоробрая 243 (68); дружинушка 19 (82), 179 (136), 238 (132), 240 (102), 242 (31\*), 259 (7); хоробрая(-ое, -оя) 18 (243), 67 (222), 68 (31), 74 (65), 83 (117), 237 (7\*), 238 (98), 240 (181), 244 (49\*), 248 (24\*), 250 (65), 259 (15), 270 (322), 272 (35\*); хоробрая заговорная 67 (100, 101); хоробрая хорошая 192 (15); храбрая 244 (98); хорошая 192 (14); хорошая послушная 19 (84\*)
- Дружка 34 (31), 118 (257); большой 118 (266); вежливый 181 (93\*); меньшей 118 (267)
- Дуб 33 (25), 43 (93\*), 45 (38), 49 (46), 51 (46), 52 (19), 61 (69), 67 (74), 118 (214), 179 (182\*), 179 (185), 182 (172\*), 183 (310\*), 237 (204), 263 (72), 277 (58), Прилож. I 1 (2), Прилож. VII 1 (102\*), Прилож. VII 2 (4\*); двенадцатирассошный Прилож. VII 1 (101\*); старый 53 (155); сыр(ой) 2 (1), 12 (172), 32 (29\*), 33 (23\*), 34 (74), 43 (93), 47 (31\*), 59 (13), 67 (285), 109 (30\*), 111 (50), 114 (54\*), 118 (209), 132 (24\*), 133 (51), 134 (44\*), 179 (184), 180 (268\*), 181 (240\*), 182 (166\*), 183 (296), 235 (19\*), 237 (200\*), 261 (101\*), 263 (68\*), 269 (76\*), 277 (57), 279 (61); дуб-дерево 104 (6); дубá широкие Прилож. V 2 (24); дубы 40 (229), 42 (82), 42 (154), 43 (119), 45 (33), 46 (213), 47 (124\*), 48 (68\*), 50 (106), 50 (107), 51 (39), 52 (18), 53 (115\*), 54 (117\*), 57 (48), 58 (44), 60 (96), 61 (51), 63 (15\*), Прилож. I 11 (20), Прилож. I 14 (2), Прилож. I 14 (13), Прилож. II 1 (47\*); великие 43 (110, 111); сыры 58 (29); сырые 12 (163), 41 (78\*); толстые 49 (20, 21); дубья 6 (58), 40 (56\*), 41 (55), 45 (24), 47 (87\*), 61 (32); сыры 49 (30); дубье(ё) 43 (32\*), 190 (239\*); сухое 182 (26); сыро 42 (127\*), 60 (50), 74 (170), 180 (276), 262 (46), 269 (153); сырое(ё) 41 (50\*), 182 (27), 235 (28\*); дубьицо 41 (51); сыро 60 (51)
- Дубина 46 (143), 238 (155\*); дубинка 39 (28); тяжеловесная 50 (100); дубинушка 46 (144\*); дубинушки 46 (204)
- Дубровушка зелёная 71 (12)
- Дужка Прилож. II 1 (108)
- Дума 43 (220), 61 (118), 67 (380), 101 (104), 117 (63), 180 (102), 196 (116\*), 197 (95\*), 200 (106\*), 203 (49\*), 237 (60\*), 242 (100\*), 262 (101), 269 (267), Прилож. VI 1 (22); великая 274 (10); крепкая 43 (218), 100 (111), 101 (84), 196 (113), 242 (100), 250 (87); думушка великая 83 (12)
- Дура 52 (84); дурак 242 (165)
- Дух 22 (101\*), 34 (137\*), 35 (47), 44 (27), 49 (199), 117 (156), 118 (90), 126 (104), 192 (226), 193 (157\*), 197 (176\*), 214 (44), 221 (44\*), 275 (30), Прилож. III 1 (74), Прилож. IV 6 (133), Прилож. V 4 (28); един 17 (57\*), 21 (151), 106 (112\*), 108 (53), 150 (113), 176 (53), 184 (108), 201 (113\*), 202 (63\*), 228 (44), 260 (40), 267 (36\*), Прилож. III 3 (19\*); единый(-ой) 37 (89\*), 43 (17), 53 (181), 60 (169\*), 103 (32), 182 (72\*), 200 (138\*), 212 (17), Прилож. I 16 (20\*), Прилож. III 2 (133), Прилож. V 1 (28\*); один 213 (70\*), 229 (42\*); поганый 207 (34); русский(-ой) 273 (101), 275 (69) (см. Русь — ЭУ); свят Прилож. I 10 (3\*); человеческий(-ай) 105 (26\*), 204 (50); духи змеиные 46 (216\*)
- Духовники церковные 13 (13)
- Душа
- [1. дух, совесть] 58 (17), 61 (19), 79 (200), 243 (18\*), 244 (38)
- [2. страсть] 139 (247), 141 (156), 143 (115), 144 (47), 149 (34), Прилож. IV 6 (154), Прилож. VII 1 (104) \*
- [3. человек, люди] живая 60 (193), 101 (139); души 3 (20); безвинные 101 (112); неповинные 258 (73); усопшие 3 (20), 104 (4)
- [4. носитель обаяния] девица красная 269 (205\*); красная 237 (139\*); полонёна девица красна 260 (150); душка 180 (297), 260 (149), 271 (49\*)
- Дым 10 (76), 42 (114), 45 (17), 46 (197), 67 (93), 70 (52), 82 (45), 88 (43), 89 (47), 90 (96), 91 (45), 93 (44), 99 (45), 101 (66), 102 (170), 103 (58\*), 105 (291), 118 (121), 118 (122), 125 (69\*), 126 (111\*), 132 (5), 134 (6), 139 (133), 141 (80), 144 (34), 145 (23), 146 (52), 196 (105), 197 (77), 199 (53), 201 (61), 213 (26), 268 (56), 272

(260), Прилож. IV 2 (43\*), Прилож. IV 3 (41), Прилож. IV 6 (42), Прилож. V 2 (46), Прилож. V 3 (46); белый Прилож. VII 2 (70); синий Прилож. II 1 (183); столбом 40 (147), 43 (68, 69), 48 (258), 50 (82), 54 (88), 61 (4), 67 (157\*), 69 (92), 70 (68\*), 72 (45), 74 (134), 75 (49), 76 (64\*), 81 (61\*), 85 (39), 88 (64\*), 96 (28), 182 (22), 183 (119), 187 (98), 190 (135\*), 193 (85), 197 (233), 260 (53), Прилож. I 18 (4), Прилож. III 3 (27)  
 Дыра 4 (35), 5 (13), Прилож. I 17 (8); дырка 4 (33), 5 (12); дыроч(ц)ка 4 (37), 5 (13), 8 (70)  
 Дых мертвый Прилож. VII 2 (66, 67)  
 Дьявол 278 (100)  
 Дьяки 10 (11), 11 (41), 129 (49), 139 (395), 145 (34\*), 253 (29), 255 (133\*); духовные 9 (28) см. Попы  
 Дьячки 12 (14)  
 Дяденьки дорогие Прилож. I 7 (2)  
 Дядя 261 (245); дя(е)дюшка 179 (189), 182 (2), 261 (207\*), 262 (6\*), 263 (12\*); любимый(-ой) 22 (54), 179 (166); родимой 180 (39); род(и)ной(-ый) 192 (30\*), 261 (25\*), 263 (129)

## Е

Евангелъе (Евангелие, Евангелъё, Еванделе, Еванделё, Еванъелье, Ивангелъе) 43 (199\*), 49 (107), 57 (76\*), 61 (148), 102 (96), 141 (85), 159 (42), 196 (43), 197 (21), 199 (20), 200 (17), 204 (30), 206 (19), 207 (11), 209 (15)  
 Еда 57 (76); едер 43 (233)  
 Езда кривая 244 (19); прямая 244 (20)  
 Езык см. Язык  
 Екоря см. Якорь  
 Емя см. Имя  
 Епанча боёвая 36 (148)  
 Ерканы см. Аркан  
 Ерлык см. Ярлык  
 Ерлыцьки-грамоты см. Ярлык  
 Есаул Прилож. VII 5 (5\*)  
 Ес(т)ва 139 (213), 218 (31), 219 (34)  
 Ества сахарные(-ия) 36 (191), 134 (24\*), 235 (13); ествы 169 (57), 214 (39), Прилож. VI 3 (16); сахарныя Прилож. IV 6 (235)  
 Етец см. Отец

## Ё

Ёбення воскресэнская см. Обедня  
 Ёгонь см. Огонь  
 Ёзера мелкие см. Озера  
 Ёкошки; ёкошечки см. Окошко  
 Ёлабыш см. Алабуш  
 Ёмя см. Имя  
 Ёпочин см. Опочин  
 Ёрда неверная см. Орда  
 Ёрёл сезокамьский заморьский см. Орел  
 Ёрлык см. Ярлык  
 Ёсобица см. Особица, особица  
 Ётвет см. Отец  
 Ётец-матушка см. Отец  
 Ётчество см. Отечество  
 Ётцы см. Отец  
 Ёхвота см. Охота

Ёщи см. Очи

Ёчи ясны см. Очи

## Ж

Жалоба 106 (182), 133 (95), 239 (12)

Жамчуг, жамъцюг см. Жемчуг

Жаних см. Жених

Жара 243 (121)

Жарбцы см. Жеребец

Жары-марева 280 (26); жары-маревы больши летныя 15 (31)

Желёза(-ы) [оковы] 235 (220\*), 236 (66), 237 (75\*); занаплецны 237 (74\*); крепкие 275 (101); злы-тежолые 237 (102); крепкие тежолыи 237 (247); притяжолыя 235 (235); тежолыи ножны ручны заплечныи 238 (174); тяжолы(-я) 238 (117\*)

Железо [металл] крепкое 258 (43\*)

Жё(о)лоб 24 (72), 26 (28\*), 30 (4); желоба (жолубы) 23 (65\*), 108 (89)

Жемцуження [жемчужина] 112 (20) см. Жемчуг

Жемчуг (жамъцюг, жамчуг, жемчюг, жемцюг, женьчуг, жомчуг) 120 (62), 149 (28), 242 (201\*), Прилож. VII 1 (126\*), Прилож. VII 4 (15), Прилож. VII 6 (36); несчатный скатный 237 (28); скате(ё)н 17 (38), 181 (29\*), 183 (42\*), 258 (12\*), 260 (24\*); скатный(-ой) 117 (22), 121 (70), 130 (11), 181 (8), 237 (142); скачен 117 (61), 118 (72\*), 122 (75), 125 (52), 126 (31\*), 184 (50); скаченой 148 (138), 270 (48), 274 (34); скопной 274 (34); чистый 123 (13), 145 (150); жемчуга (замчуги) 49 (76), 104 (3) см. Жемцуження

Же(о)на 12 (193), 23 (104), 29 (28\*), 31 (60), 34 (149\*), 35 (13), 37 (12\*), 38 (173\*), 39 (1\*), 40 (280), 43 (123\*), 45 (40), 46 (72), 48 (116), 49 (52\*), 50 (146), 51 (33\*), 52 (63\*), 57 (75\*), 92 (39), 121 (28\*), 130 (32), 144 (54), 157 (48), 158 (9), 160 (45), 162 (38\*), 163 (48\*), 164 (34\*), 176 (220\*), 184 (54), 245 (4), 270 (87), 271 (29\*), 273 (50), 274 (43\*), 275 (49\*), 276 (3\*), 281 (146), Прилож. I 6 (4), Прилож. I 11 (29), Прилож. I 14 (25\*), Прилож. I 16 (26), Прилож. I 22 (2\*), Прилож. I 28 (1), Прилож. II 3 (13\*), Прилож. IV 1 (171\*), Прилож. VII 1 (5\*), Прилож. VII 2 (11\*); венчалъная (венцяльная) 21 (19), 181 (52), 272 (18); венчалъная обручалъная 273 (24\*); венча́нная 269 (247\*); верная 36 (27), 272 (137); дорогая 37 (106); красная Прилож. VII 1 (86\*); любима 34 (99); милая 37 (3\*); младая 15 (6), 183 (326); молода 9 (15\*), 10 (7), 11 (3\*), 12 (7\*), 13 (7\*), 14 (6\*), 15 (57), 23 (7), 31 (123), 34 (4\*), 35 (38), 35 (53), 45 (39, 40), 54 (154\*), 100 (40\*), 120 (33), 50 (140\*), 123 (16), 125 (10), 126 (186), 144 (64), 150 (5\*), 151 (9), 153 (11\*), 154 (89), 158 (32\*), 159 (65), 161 (46), 176 (73\*), 177 (49\*), 178 (86\*), 179 (93\*), 180 (270), 183 (240\*), 184 (45\*), 245 (5\*), 260 (210\*), 269 (3\*), 270 (34\*), 274 (28\*), 277 (135\*), Прилож. III 1 (17), Прилож. III 3 (94), Прилож. IV 1 (40\*), Прилож. IV 6 (5\*), Прилож. V 7 (10\*); молодая 31 (81\*), 32 (63), 36 (3\*), 38 (40), 47 (97), 100 (108), 102 (115), 103 (15), 116 (30), 117 (26), 120 (14), 121 (16), 129 (146), 130 (18), 143 (89), 154 (8), 155 (8\*), 161 (42), 162 (7\*), 163 (7), 164 (7\*), 176 (18\*), 178 (20), 179 (11\*), 181 (17\*), 182 (156\*), 183 (44\*), 184 (206), 194 (12), 237 (30), 250 (157\*), 256 (19), 260 (227), 261 (12), 264 (14\*), 272 (32\*), 274 (16), Прилож. I 16 (11), Прилож. II 1 (63\*); поганая Прилож. I 19 (3); прежняя 272 (188\*); прекрасная 272 (26); ронна 59 (26); старомáтера 244 (154\*), 250 (139); хорошая 274 (38); чесна 9 (16); чужа 162 (17), 163 (17\*), 164 (16); чужая (цуюжая) 157 (19\*), 158 (49\*), 159 (19\*), 160 (18\*), 161 (7\*); же(о)ны 122 (25), 126 (21), 182 (185), 186 (4\*), 269 (207\*), 271 (47), 276 (1\*); молоды(е) 41 (156), 47 (104), 50 (163), 110 (10), 114 (64); мужнии, чужие 160 (51); чес(т)ные купеческие 117 (9), 118 (6); чужие 31 (180), 159 (59); же(о)нка 160 (60), 273 (95); чужа 160 (27), 161 (12\*)

Женатый 58 (13\*), 59 (5\*), 60 (33), 61 (16)

Женидба 38 (283), Прилож. IV 1 (281)

Же(а, о)ннх 21 (127), 31 (169), 39 (44), 185 (32\*), 277 (108)

Женщ(шч)ина 141 (239), 177 (83\*), 179 (167\*), 237 (166\*), Прилож. I 20 (29); снарядная 237 (153); турецкая Прилож. I 19 (3) см. Турецкая земля — ЭУ; женщины 92 (40), 271 (92\*)

Жеребей см. Жребий

- Жеребенок вшивый паршивый 52 (12); кобылий Прилож. VI 1 (25); худущий 52 (14); жеребеиоцек 56 (20\*); вороной 56 (22); же(о)ребята Прилож. VI 1 (21), Прилож. VI 2 (24)
- Жеребетина [конина] 272 (109)
- Жеребец(ч) 18 (132\*), 186 (101), 191 (158), Прилож. I 10 (5\*), Прилож. VII 1 (45\*); буромец 194 (18); неученой 18 (125\*); свогривчатой 194 (16); синегривчатой 194 (17); же(а)ребцы(-и) 17 (31), 114 (175\*), 190 (201\*), 191 (154\*), 193 (176\*); большие 19 (30\*); большие неученые 18 (22\*); летние 194 (15); неуче(ё)ныи 191 (153), 193 (165\*); сивые 192 (114\*); синегривые 17 (32); жеребчик (зеребчик) 53 (58\*), 268 (21\*), Прилож. I 11 (17); худ 53 (70); жеребчики неезжаные 114 (174)
- Жёрвнышко см. Зерно
- Живой 57 (68\*), 58 (14\*), 59 (7\*), 132 (33\*), 134 (29)
- Живот
- [1. жизнь] 12 (27), 19 (302), 84 (102\*), 109 (6\*), 110 (8), 111 (7), 112 (5) см. Житьё [1]
- [2. часть тела] 118 (295), 194 (6), 198 (57\*)
- [3. имущество] животы 138 (220\*), 147 (30), 148 (159) см. Житьё [2]
- Жизнь 239 (11), Прилож. VII 4 (2); вечна 60 (238), 74 (284), 181 (164\*)
- Жила 19 (266); жилы 197 (242), 198 (81), 201 (164), Прилож. I 20 (19); крепкие Прилож. VII 6 (97\*)
- Жилища зменные 11 (34); жильё(ё) 29 (25)
- Житьё
- [1. жизнь] 28 (52), 166 (29), 169 (75\*); лёгкое 274 (72); тяжёлое 274 (69) см. Живот [1]
- [2. имущество] 139 (446); житьё-имущество 141 (222\*) см. Живот [3]
- Жомчуг см. Жемчуг
- Жопа 67 (180\*), 70 (83), 72 (57), 73 (44), 79 (100), 81 (80), 88 (81), 171 (116), 251 (102), Прилож. III 2 (170); бабья(-ия) 21 (136), 187 (161), 274 (61)
- Жоробята см. Жеребенок
- Жорнов Прилож. VI 3 (2), Прилож. VI 4 (2), Прилож. VI 5 (6)
- Жребий (жеребий) 18 (157\*), 237 (205), 250 (94\*), 252 (73\*), 255 (122); жеребьи(-я) 215 (36), 237 (204\*), 250 (91\*), 252 (75\*), 255 (123\*), Прилож. I 16 (14), Прилож. II 2 (27); берестены 250 (98\*); берёстовы 255 (124); ветляные 258 (25\*); калиновы 252 (69\*); малиновы 252 (76\*); таволжены 250 (89\*); хлебные(-ья) 250 (105\*), 255 (122)

## З

- Забавница 12 (183\*)
- Забавушка 26 (31)
- Заблудящий 278 (126)
- Заборы 148 (54)
- Заведь (заветь, заветье, завид, завяты) 67 (320), 68 (77), 69 (167), 70 (181), 71 (98), 72 (127), 73 (127), 82 (180), 88 (170), 89 (202), 90 (299), 91 (191), 95 (46), 99 (181\*), Прилож. IV 2 (178), Прилож. V 2 (181\*), Прилож. V 3 (155)
- Завеса камчатая 23 (78); полотнена 26 (43); завесы новы 154 (74); полотняны 30 (5); шелковые 158 (106) см. Занавесочка
- Завод винный Прилож. I 23 (13)
- Заводн 272 (31); летние(-ые) тихие 133 (2), 278 (29); малы 278 (36); малые тихие 133 (6); тихи(е) вёшны(е) 138 (19), 272 (29)
- Заводы лошадиные 138 (239\*)
- Заговоршык злой 105 (36)
- Загород 116 (62)
- Загуменьё 67 (175\*); загуменья (загуме(и)ны), 82 (92), 89 (105), 91 (96), 99 (98), Прилож. V 2 (98), Прилож. V 3 (72)
- Зад 119 (147); задница Прилож. VII 6 (82); задници 133 (49)
- Задвирочка золочёная 43 (219)
- Задворенка см. Бабушка

Задор 238 (8)

Заедка 21 (65)

Заец, заецы (заечи) см. Заяц

Заклад 149 (36), 237 (157); велик 138 (147\*), 139 (254\*), 141 (162\*), 142 (121), 145 (62), 190 (22\*), 237 (33\*), 238 (5), 242 (142), 250 (17\*), 252 (21\*), 254 (12), 256 (38), 257 (16\*)

Закон 170 (121); Прилож. VII 5 (25); государев 100 (66); законы 173 (9)

Закуска 17 (44), 21 (66), 118 (85), 178 (66), 207 (75), 260 (35); закуски 101 (125)

Залог 40 (136\*), 148 (192\*), 170 (26), 196 (207); велик 42 (115\*), 60 (47), 148 (182), 171 (39), 191 (21\*), 192 (47\*), 240 (18), 241 (20), 251 (25), 253 (25\*); тежел 170 (12\*)

Заложечка воротовая 203 (48\*)

Замена 49 (9); великая 75 (71, 72)

Заметки Прилож. VII 2 (33); заметочка маленькая 49 (113)

Замок тяжелый 19 (196); замки 47 (63), 56 (1), 114 (144), 237 (80), 238 (123), Прилож. II 1 (100); весуч(ц)не(-я) 40 (43\*), 106 (163\*), 133 (72), 237 (122\*); кованы 125 (112); крепки весучии 237 (81); крепкия 238 (124); немец(ь)кие 117 (69), 129 (108), 263 (49\*); окованы 214 (67); тугие 18 (112\*); тяжелые 280 (11); замоч(и)ки (замоцьки) 133 (54); немецкие 122 (67), 126 (73), 129 (43)

Замужество 31 (77\*), 35 (27), 38 (142), 179 (158), 277 (99), 278 (72\*), Прилож. IV 1 (141\*)

Замчуги см. Жемчуг

Замыслы княженецкия 176 (233\*)

Занавесочка шолковая 25 (19); зановесь шелковая 155 (88) см. Завеса

Запад 16 (6), 17 (13), 82 (25), 89 (29), 90 (56), 91 (26), 117 (11), 118 (15), 126 (12), 128 (10), 129 (14), 180 (66), 184 (10), 193 (14), 260 (125), 270 (10), Прилож. IV 3 (22), Прилож. V 2 (26), Прилож. V 3 (25)

Запечка 35 (41, 42); запечье 29 (37\*), 52 (76), 115 (68\*)

Записи

[1. опись имения] 142 (155), 144 (62)

[2. договор] великия 255 (51)

[3. записка, письмо] записка 147 (21); записоч(ц, ць)ка 82 (39), 89 (41), 90 (82\*), 91 (39), 99 (39), 147 (24), 149 (42), Прилож. IV 3 (35), Прилож. V 2 (40)

[4. надпись на камне] запись 114 (81); новая 114 (71); старая 114 (70)

Заповедь 62 (20), 184 (215), 261 (45\*); Божия 170 (121); больша 261 (234); велика(я) 36 (57), 38 (256), 62 (10), 143 (127), 167 (54), 170 (13\*), 174 (4), 242 (144), 250 (179), Прилож. IV 1 (254); жен(ь)ская 35 (26), 38 (138), Прилож. IV 1 (137); мужнина 35 (26\*); мужняя 38 (137), Прилож. IV 1 (136); нелегкая 175 (12); не лёг(к)кая, те(я)жо(е)лая 260 (158), 172 (11); отцовская 53 (91); тя(е)же(о)лая 172 (10\*), 175 (11\*), 264 (44); тяжелая великая 260 (234); заповеди 62 (19), 173 (9); великия 263 (19\*)

Зарево огромное 147 (34); сильно 141 (12\*)

За(о)ря 101 (9), 144 (17\*), 149 (38), 167 (63), 196 (49\*), 197 (28\*); бела 143 (1); вечерняя 265 (154); утренна(-ня) 101 (12), 265 (165); утренняя 67 (31), 260 (257); зори 190 (89\*); вечернии 190 (90\*); есны 119 (164\*); ясныя 105 (30); зорюшка раинная 279 (9)

Засада 276 (14)

Засельшина 115 (101\*)

Заслуга прежняя 119 (50)

Застав(а) 29 (27\*), 31 (7), 41 (81\*), 45 (23), 47 (83\*), 50 (103\*), 52 (55), 58 (32\*), 61 (8\*), 67 (1\*), 68 (1), 69 (58), 71 (42), 72 (3\*), 73 (2), 75 (150\*), 76 (46\*), 78 (2), 79 (105), 80 (9\*), 81 (2), 83 (1\*), 87 (70), 88 (2), 90 (17\*), 92 (2\*), 94 (6), 95 (2), 98 (1\*), 184 (179), 196 (125), 243 (34\*), 247 (5\*), Прилож. I 16 (15\*), Прилож. IV 2 (3), Прилож. V 5 (3); богатыр(ь)ская 31 (6\*), 53 (245), 76 (28), 79 (3\*), 82 (3\*), 83 (113\*), 87 (24), 89 (3), 90 (4\*), 91 (3), 92 (2), 93 (2), 99 (3\*), Прилож. IV 3 (3), Прилож. V 2 (3), Прилож. V 3 (3\*), Прилож. V 4 (2); великая 40 (169\*), 50 (89\*), 54 (91), 60 (56), 61 (49\*), 80 (7), 87 (35), 243 (38\*), 267 (55); кара(в)ул(ь)няя(-я) 67 (176\*), 70 (79), 81 (70\*), 88 (71\*), 89 (100\*), 90 (312), 91 (203), 96 (12\*), 97 (5), 99 (95), Прилож. IV 2 (122), Прилож. V 2 (95), Прилож. V 3 (69); крепкая 49 (57, 58); крепкая великая 74 (51\*); посленья 41 (147); татарская

- 197 (235); заставушка 53 (246), 80 (2\*), 83 (47), 207 (60); великая 207 (61\*); русская 83 (39\*); заставы 70 (3\*), 263 (16); богатырские 247 (4); великия 40 (168\*), 41 (23), 42 (70\*), 45 (23\*), 54 (213), 243 (33); каравульные 197 (56); сильни 41 (80)
- Застёжечки** 143 (120)
- Застол** 274 (13); застолье 60 (231), 115 (117); заднее 273 (39); среднее 181 (64), 193 (30)
- Затворенка** 30 (16) см. Бабушка, Старушка
- Затылок** 125 (216\*)
- Затюремщыки** 179 (231\*)
- Заутреи(н)я** (заютренья) 62 (3), 190 (28\*), 193 (26\*); воскресен(ь)ская 158 (40), 190 (127), 191 (61\*), 280 (8); Успенская 257 (5\*); Христова 139 (166\*)
- Зач(щ)ин** 67 (30), 69 (18)
- Защита** Прилож. II 1 (121\*); великая 61 (187); зашчитушка 102 (102)
- Защ(шч)итник** 76 (114), 102 (58\*), 185 (61\*), 202 (42), 213 (31), Прилож. VII 6 (53\*); защитники Прилож. VII 6 (45\*)
- Заюлки** 23 (58\*); заюлочки 23 (52)
- Заютренья** см. Заутреня
- Зая(е)ц** Прилож. VI 3 (32); кривоногой Прилож. VI 4 (18); заецы(-чи) белые 270 (114); серые 110 (3); заюшка(-о) Прилож. VI 3 (30); бел 159 (5); белинькой 153 (5); белый(-ой) 54 (211), 154 (5), 155 (6), 158 (5); серый(-ой) 50 (180), 156 (3)
- Званный** 242 (120)
- Звезды частыя** 105 (29); звездоч(щ)ки часты (щясты) 119 (165\*); 125 (217\*)
- Зверь** 48 (229), 51 (35), 67 (60\*), 98 (11), 160 (5), 184 (114\*); большой [белый] 74 (41); лютый(-ой) 1 (49), 42 (205), 73 (17), 1 91 (114), 237 (230), 269 (147); рыскучий(-ой, рыскущй, рыскуци(ы)й) 46 (181\*), 82 (7), 89 (8), 90 (11\*), 91 (8), 99 (8), 101 (24), Прилож. V 2 (8), Прилож. V 3 (6); семиглавый 63 (17); серый 53 (108); целый заморский 196 (19); звери (зверья) 38 (149), 49 (44), 69 (209), Прилож. IV 1 (148), Прилож. VII 5 (27\*); всякии 69 (33); лютые 70 (157), 81 (152), 88 (152), 148 (251), Прилож. IV 2 (152), Прилож. V 3 (134); рыскучие 272 (245); зверище дик 184 (65\*)
- Звон гусярный** 148 (4); колокольний 16 (45)
- Зданья** 50 (198)
- Здоровьице** 48 (26\*)
- Здох** см. Вздок
- Зеленёшинёк** 40 (384)
- Зелье лютое(-ые)** 22 (58\*), 260 (210), Прилож. III 1 (52), Прилож. III 2 (130), Прилож. III 3 (74\*); лютое само—зменное Прилож. III 3 (75)
- Земля**  
 [1. место обитания человечества] 105 (359), 132 (96), 203 (72\*), Прилож. I 9 (8), Прилож. VII 1 (34\*); земля-мать поселенная 47 (33)  
 [2. страна] 19 (99), 48 (287), 60 (137\*), 67 (324), 68 (92\*), 71 (29\*), 73 (28), 74 (74\*), 76 (176\*), 89 (191), 99 (190), 115 (35), 150 (80\*), 165 (27\*), 166 (27), 167 (35\*), 169 (63\*), 176 (75\*), 218 (39\*), 220 (50), 235 (184), 260 (20\*), 269 (253), 271 (2), 273 (83), 279 (109), 281 (55), Прилож. I 1 (5), Прилож. I 19 (6\*), Прилож. IV 6 (74\*), Прилож. V 2 (175\*); дальняя(-ея) 17 (25), 19 (17\*), 122 (46\*), 126 (51\*), 128 (51), 129 (55\*); дальняя неверная 17 (26\*), 128 (52); другая 179 (81); идольская 267 (19); короле(в)ская 122 (49), 126 (53\*); мнла русская Прилож. I 19 (7) (см. Русь — ЭУ); неверная 16 (15), 61 (153), 118 (125\*), 267 (18\*), 268 (64\*), 271 (109\*); неверная издольская 267 (54); поганая 214 (72); своя 16 (154), 132 (117\*), 192 (193), 262 (120); чужая 38 (16), 214 (71), Прилож. IV 1 (16); земля-матушка святорусска 53 (44); земли 213 (1); дальние 129 (4\*), 281 (109\*); сильные 101 (19\*); татарские 36 (8) (см. Татарские земли — ЭУ); чужие 114 (129)  
 [3. почва] 6 (11), 7 (10\*), 12 (168), 16 (63), 18 (52\*), 34 (78), 40 (250\*), 42 (170\*), 43 (23\*), 46 (225), 49 (38\*), 51 (45), 53 (41\*), 56 (1), 58 (57), 61 (65\*), 63 (22), 69 (128), 72 (23\*), 77 (30), 79 (17\*), 82 (33\*), 83 (115), 84 (22), 85 (3\*), 86 (39), 88 (22), 92 (45\*), 94 (34\*), 96 (20\*), 97 (11), 100 (183), 139 (346), 143 (56), 170 (21\*), 171 (44\*), 172 (6\*), 173 (15), 175 (7), 176 (195), 179 (205\*), 181 (230), 188 (91), 198 (12), 213 (39\*), 244 (1\*), 263 (75\*), 265 (167\*), 266 (55\*), 268 (26\*), 278 (38\*), Прилож. I 7 (13), Прилож. I 11 (9\*), Прилож. I 12 (13\*),

- Прилож. I 14 (16), Прилож. I 21 (6), Прилож. I 36 (8\*), Прилож. II 1 (56\*), Прилож. VII 2 (8\*), Прилож. VII 3 (22\*), Прилож. VII 5 (26\*), Прилож. VII 7 (15); медная 281 (128), верхняя 281 (142), простая Прилож. VII 2 (31), сухая 279 (45), сыра 1 (10), 17 (151\*), 29 (24), 34 (76), 36 (79\*), 41 (204\*), 42 (234\*), 48 (272\*), 54 (140), 60 (78\*), 61 (46), 67 (265\*), 68 (26\*), 70 (27\*), 72 (123), 73 (43\*), 74 (59\*), 75 (103\*), 76 (250), 79 (206\*), 81 (20\*), 82 (97\*), 83 (42\*), 84 (59\*), 86 (46), 87 (112), 88 (80\*), 89 (110\*), 90 (204\*), 91 (102\*), 92 (26\*), 93 (102\*), 98 (23), 99 (103\*), 102 (131), 115 (157\*), 116 (99\*), 119 (138), 132 (54\*), 171 (15), 174 (9\*), 179 (186\*), 180 (252), 181 (298), 183 (275\*), 184 (221\*), 188 (51), 190 (60\*), 191 (208), 192 (118\*), 235 (25\*), 260 (252\*), 265 (146\*), 266 (45\*), 277 (39), 278 (68), 281 (38\*), Прилож. I 14 (23), Прилож. III 2 (168), Прилож. IV 1 (147), Прилож. IV 2 (23\*), Прилож. V 2 (103\*), Прилож. V 4 (21\*), сыра матушка 12 (136\*), 16 (107), 17 (170), 125 (225\*), 132 (80\*), 171 (15), 182 (25), 192 (119), 260 (254\*), 261 (100), 263 (70), 269 (239), 270 (331), 272 (249); сыра мать 12 (130), 45 (55), 46 (56\*), 52 (8), 132 (86), 137 (15), 190 (60\*), 266 (70), Прилож. IV 2 (130), 7 (19), 10 (35), 12 (52), 15 (78\*), 38 (148), 40 (69\*), 42 (65), 44 (30), 46 (55\*), 47 (31), 58 (63), 61 (71), 71 (70\*), 74 (25\*), 84 (10), 87 (117), 114 (151\*), 138 (31\*), 139 (14\*), 142 (14\*), 179 (32), 193 (119), 193 (95\*), 199 (15), 199 (25), 240 (147), 242 (222), 243 (5), 244 (10\*), 245 (82), 277 (188), 278 (97), Прилож. III 2 (104\*), Прилож. V 3 (76\*), Прилож. VI 1 (14), Прилож. VII 3 (37); сырая матушка 18 (13), 48 (44), 279 (62); земля-мать 57 (13\*), земля-мати Прилож. I 11 (15), земля-матушка 34 (78), 40 (215\*), 43 (70), 53 (60), 83 (82), 176 (316); земля-матушка ронна сыра 41 (216); земля-матушка сыра 71 (12), 82 (223), 100 (71\*), 190 (238), 235 (27\*), 237 (203\*); земля-матушка сырая 69 (143); земля-мать Прилож. I 20 (24), Прилож. II 1 (108\*), Прилож. V 2 (147); земля-мать 29 (23\*), 47 (34), 77 (29), Прилож. I 11 (13\*); земля-мать сыра 48 (45), 67 (359), 70 (134), 81 (131), 88 (131), 186 (30), 201 (67), 240 (145), 274 (111), Прилож. V 3 (110), Прилож. V 4 (87\*); земля-мать сырая Прилож. I 20 (24); земли Прилож. III 1 (20), Прилож. III 2 (120) см. Мать-земля
- Зеребѹик см. Жеребѹец
- Зеркало 52 (64), 146 (135)
- Зерно 185 (31), 186 (60), 188 (37\*), 189 (33\*); жѣрьнышко 187 (20)
- Зетевья, зетелко, зеть см. Зять
- Златницы 43 (43)
- Злато 43 (43), 112 (18), 141 (163\*), Прилож. I 35 (4); злато-серебро 12 (185), 18 (191\*), 43 (76), 45 (42), 58 (79), 62 (24\*), 130 (53), 267 (86) см. Золото
- Зло 242 (110), Прилож. V 4 (127); великое 48 (134)
- Злодей 83 (46), 199 (30\*); злодеюшка [разбойник] 53 (113)
- Злодейка подводная, кошка [мель] 250 (80\*)
- Змея 10 (113\*), 12 (133\*), 15 (42), 139 (390), 277 (51\*), 278 (56\*), 279 (48\*), 280 (37\*); лиха 26 (47); люта 42 (172), 165 (31), 260 (164), 281 (32); 10 (44\*), 11 (35\*), 12 (110\*), 15 (74\*), 15 (128\*), 143 (19), 166 (24), 167 (11), 168 (13), 169 (32), 183 (263), 196 (24), 260 (259\*), 277 (34\*), 278 (57\*), 279 (39); лютая проклята 277 (48); лютая троеглавая 279 (40); лютоедная 15 (129\*), 281 (11\*); лютоедная сорокопегая 281 (12); сероперая 281 (20); скоропейная 278 (67), 280 (34); скоропейная девятиглавая 280 (35); змеи 29 (18\*), 43 (132), 260 (268); ползучие 148 (252); разные 139 (391\*); змеюшка 12 (143\*); змей 29 (12\*); лютый(-ой) 73 (16), 193 (174), 235 (81\*)
- Знак 100 (203)
- Знамена 43 (144)
- Зова великая 250 (35)
- Золовка Прилож. VI 4 (12); золовки Прилож. VI 3 (12), Прилож. VI 4 (8), Прилож. VI 5 (3)
- Золото 19 (54\*), 42 (278К), 52 (24\*), 104 (3), 119 (160\*), 125 (213\*), 127 (33\*), 181 (59\*), 183 (174), 237 (298), 240 (124), 250 (143\*), 258 (10), 265 (102), 267 (72\*), Прилож. VII 1 (126\*), Прилож. VII 4 (15), Прилож. VII 6 (36); красно 17 (37), 42 (202), 61 (222), 181 (28\*), 183 (41), 240 (124), 242 (202\*), 258 (15\*), 260 (23\*); красное 101 (30), 120 (9), 130 (12), 145 (141\*), 181 (7), 183 (51), 238 (200), 256 (12); чисто 112 (19); чистое 19 (321)
- Золото см. Злато
- Зонтик 148 (53)
- Зуб 242 (2), 281 (168); коренной 260 (277\*); зубы 27 (123\*), 261 (190), Прилож. VII 6 (7\*)
- Зуб рыбий [моржовая кость] 243 (59); зубье рыбе 167 (14), 265 (31)
- Зык 54 (45)

Зя(е)ть 105 (15), 203 (7), 213 (24\*), Прилож. VII 6 (4\*); любимый 189 (115); зя(е)телко 49 (85\*), 196 (59), 204 (39), 209 (32); любимый 200 (35\*); родимый 200 (190); зятник 206 (49); зятюшко 208 (27); зя(е)те(ё)вья (зетья) 41 (247\*); 58 (74), 185 (126\*), 203 (6\*), 204 (36), Прилож. I 14 (26); любимые(-и) 41 (253), 58 (68)

## И

Ивангелъ см. Евангелие

Игольники 238 (31)

Игра 255 (6); хорошая 38 (221), Прилож. IV 1 (219); игры разные 129 (178); скоморошие 39 (23)

Играшки [песни] 39 (35)

Игроки 176 (228\*), 177 (71); игроки княжнецкия 176 (239\*)

Идолище поганое 272 (270\*)

Изва 3 (89\*), 39 (32), 43 (35\*), 47 (175), 57 (60\*), 77 (57), 127 (5), 189 (32), Прилож. VII 1 (60); нижняя 24 (34); избушка 167 (12)

Извозы 255 (77\*)

Извотчина см. Отчина

Изголовье косявшето 156 (39) см. Сголовице

Измена 21 (70), 197 (146\*), 269 (95); изменушка 89 (65), 90 (130\*); великая 69 (83);

Изменщики 100 (44)

Изможенъе 48 (31)

Изотчина см. Отчина

Икона Прилож. VII 4 (76); древен Прилож. V 3 (48); медна Прилож. V 3 (47); иконы 196 (108), 213 (94), Прилож. V 4 (80); божьи 199 (54); дивны Прилож. V 2 (47\*); деревянные 91 (46), древяны (древянна) 89 (48), 90 (97), 99 (46\*), Прилож. IV 3 (42); золочёные старообрядческие 255 (133); медны 89 (49), 90 (98\*), 91 (47), 99 (47), Прилож. IV 3 (43), Прилож. V 2 (48); святы 49 (146\*), 81 (45), 87 (33), 88 (44), 92 (49), 93 (72), Прилож. III 1 (117), Прилож. IV 2 (44); святы менные древенны 206 (34); свя(е)тые 63 (6), 70 (53), 76 (44); старообрядческие 255 (138); тихие 213 (27); церковны 82 (46); чудны 235 (52); чудные (цюдныя) 68 (84), 252 (2\*), 253 (48)

Имальники 190 (392)

Имѣ, имено см. Имя

Имение (-ье, -ьё) 149 (55\*), 150 (181), Прилож. VII 1 (157\*); богатое 151 (27\*); помещичье Прилож. I 14 (8)

Имушество (имуство, имучество, имушество, имушество) 139 (431\*), 142 (126), 143 (129), 147 (32\*), 150 (173), 179 (92), 265(107), Прилож. IV 6 (244)

Имя (емя, ёмя, имѣ, имено) 11 (13), 15 (10), 23 (21), 32 (47), 36 (141), 40 (386\*), 41 (281\*), 48 (289), 53 (99), 54 (206), 60 (139\*), 67 (326), 68 (94\*), 70 (170), 71 (88), 72 (132\*) 74 (76\*), 75 (54), 77 (14\*), 79 (118\*), 80 (33\*), 81 (163), 82 (170), 84 (69\*), 88 (165\*), 89 (192), 90 (295\*), 92 (82\*), 93 (134), 94 (79), 99 (177\*), 113 (45), 115 (37), 116 (32), 123 (39), 130 (40\*), 136 (32), 139 (3\*), 140 (4), 141 (95\*), 145 (53), 150 (82), 152 (3\*), 158 (8), 167 (27), 169 (66), 174 (3\*), 176 (170\*), 177 (64\*), 178 (46\*), 180 (17), 183 (93), 193 (33), 213 (122), 235 (186), 239 (6), 269 (11), 277 (89), 279 (111), 280 (160), Прилож. IV 2 (165), Прилож. IV 6 (75\*), Прилож. V 2 (177\*), Прилож. V 3 (149\*), Прилож. V 4 (116); женское 32 (54); имена 72 (12); имечко (имецько, имицько) 12 (16), 13 (14\*), 14 (11); лёкко 9 (30); не тежоло не лёгко Прилож. IV 6 (8, 9); новое баско 10 (13); хорошо 14 (10)

Имянины Прилож. VII 4 (42\*)

Исклевание 94 (64)

Ископы(а)ть 261 (134); велика 127 (3), великая 32 (14), 33 (11), 83 (3\*); конинная 119 (112\*); лошадиная 3 (3\*), 125 (137)

Искры 12 (98), 67 (158\*), 69 (40), 70 (70\*), 79 (139), 81 (63\*), 82 (132), 85 (41), 88 (66\*), 89 (147), 90 (243), 91 (139), 93 (96), 99 (135), 103 (60), 197 (232), Прилож. I 18 (5), Прилож. III 1 (55\*), Прилож. IV 2 (67\*), Прилож. V 2 (135), Прилож. V 3 (57\*), Прилож. V 4 (69)

Исполин 96 (17)

Истаскивание 94 (65)



Истина 161 (34), 162 (27), 163 (23\*), 164 (22\*) см. Правда  
Исторья 100 (97)

## К

- Кабак 48 (160), 218 (58), 220 (37), Прилож. V 1 (43); большой 106 (93), 224 (4); большой царев (черев) 200 (119), 201 (138), 202 (44); нов 48 (147); новой 214 (90); царе(ё)в (черев) 100 (50), 107 (7\*), 108 (38\*), 185 (91), 196 (121\*), 197 (132\*), 200 (128), 201 (95), 202 (49), 213 (33\*), 215 (6\*), 216 (4\*), 217 (4), 218 (16\*), 220 (33), 221 (4\*), 222 (4), 227 (4\*), 228 (4\*), 229 (3\*), 230 (1\*), 231 (1\*), 232 (1), 234 (3\*), 267 (3\*), Прилож. I 30 (3), Прилож. V 1 (3\*), Прилож. VI 7 (4), Прилож. VI 8 (4\*), Прилож. VII 1 (172); царев больш 106 (71\*); царе(ё)в большой 196 (142), 214 (4\*), 215 (5), 218 (3), 219 (3\*), 220 (4\*); кабаки 106 (189), 227 (55), Прилож. I 30 (1\*), Прилож. I 31 (2); новы царевы 43 (236\*); царевы(-е) больши(-е) 67 (94), 177 (2), 196 (106), 197 (124\*), 198 (37\*); царевы большу 245 (30)
- Кабан-зверь 115 (131) Зверь см. Кабан
- Каблук 19 (8), 20 (13), 86 (10), 121 (20), 128 (19), 183 (20), 191 (11\*), 193 (17\*), 272 (13), Прилож. V 7 (2); каблуки 107 (20)
- Кавурушка 38 (63), Прилож. IV 1 (63)
- Кадк(ц)а Прилож. VII 1 (27), Прилож. VII 3 (35)
- Ка(о)зак 43 (83), 47 (184), 49 (100), 227 (64), Прилож. I 14 (27), Прилож. V 3 (38); стар 41 (2\*), 49 (54\*), 57 (27\*), 63 (10\*), 67 (183\*), 68 (3\*), 69 (4), 70 (46), 76 (30\*), 79 (50), 87 (113\*), 88 (181\*), 100 (2\*), 103 (9\*), 105 (86\*), 117 (124\*), 126 (157), 132 (92\*), 135 (55), 204 (115), 274 (126), Прилож. IV 2 (42); старой(-ый) 6 (36), 41 (209), 43 (6\*), 45 (9), 47 (179), 48 (262), 50 (111\*), 54 (149), 58 (81), 59 (1), 61 (101\*), 63 (11), 64 (2\*), 69 (20), 70 (33), 71 (47\*), 72 (15\*), 79 (342), 81 (26), 85 (18\*), 87 (25\*), 94 (5\*), 103 (21), 107 (59), 108 (4\*), 113 (44), 114 (37\*), 118 (256), 121 (90), 126 (158), 133 (35\*), 139 (169), 208 (57), Прилож. I 20 (22\*), Прилож. I 23 (6), Прилож. II 1 (4\*), Прилож. IV 2 (29\*), Прилож. V 3 (97\*); казаки 266 (3), 272 (144); донски(е) 265 (11\*); преудалые 272 (36\*); стары 48 (225)
- Казань см. Казнь
- Казёнка 213 (135)
- Ка(о)зна 16 (79\*), 149 (47), 176 (124), 178 (60), 187 (124\*), 192 (240), 250 (43\*), 251 (34\*), 252 (47\*), 253 (38\*), 254 (15), 256 (49\*), 265 (47); богатырьская 105 (303); больша несчётная 255 (99); денежная Прилож. VII 1 (86\*); золота 10 (122\*), 16 (30\*), 18 (26), 48 (63\*), 54 (178), 105 (302\*), 110 (13), 114 (90\*), 117 (50), 121 (59\*), 123 (12), 125 (6), 126 (184), 142 (106), 150 (164), 176 (68\*), 178 (58\*), 179 (34), 185 (88), 196 (229), 200 (122\*), 201 (168), 214 (78\*), 218 (45\*), 252 (85), 254 (21\*), 255 (98\*), 267 (87), 269 (189\*), 274 (20), Прилож. II 1 (66), Прилож. III 1 (13), Прилож. IV 6 (23\*); золотая 18 (21\*), 19 (31\*), 40 (293\*), 43 (178), 48 (93\*), 49 (55), 50 (157), 54 (175), 59 (27), 60 (116), 103 (18), 109 (14), 111 (14\*), 113 (10\*), 117 (20\*), 129 (148), 139 (126\*), 143 (43), 150 (22\*), 172 (28\*), 176 (15), 178 (19\*), 179 (12\*), 183 (10), 185 (99), 187 (120), 195 (7), 200 (250), 204 (101), 235 (202\*), 236 (36\*), 237 (25\*), 252 (43\*), 255 (73), 256 (55), 261 (11\*), 264 (11\*), 267 (84), Прилож. II 1 (65\*); золотая бес(с)чётная 139 (433), 255 (61); мурземецкая 19 (21\*); налишеска 255 (95)
- Казнь 276 (12\*), Прилож. VII 4 (28), Прилож. VII 6 (92); казнь сме(ё)ртная 119 (27\*), 235 (225\*), 272 (239), 273 (113); смертная позорная 119 (70)
- Ка(о)лач(-ц, -ць) 6 (56), 115 (116), 143 (97); бел-крупис(ь)чатой 21 (66\*), 197 (173); бел-крупичат 139 (219); бел-круп-пища(е)тый(-ой) 17 (44\*), 117 (151), 118 (85), 138 (128), 207 (75), 260 (35); калачи(-цы) 145 (86), Прилож. II 1 (177); ка(о)лач(ц)ик(-ек) 138 (129), 139 (220\*), 142 (145), 143 (104\*), 146 (106\*), 148 (62), 150 (114), 151 (21), 178 (71\*), 242 (234), Прилож. II 2 (67), Прилож. IV 6 (138\*); крупитцатый 178 (68); мелкокрупичатый 201 (109); пчонинькой 150 (119); ка(о)лач(ц)ики 139 (235), 141 (140), 144 (45), 145 (90), 148 (68\*), 151 (11\*), 178 (73\*); белы 141 (129); бел-крупичаты 178 (66); негодны, подгорелые 151 (16,17); румяные 151 (21); хороши 150 (122)
- Ка(о)лачник 242 (234\*); калачница 148 (121)
- Калека 52 (44), 59 (11К), Прилож. I 9 (1), Прилож. VII 1 (3\*), Прилож. VII 5 (41), Прилож. VII 7 (11)

- Кали(е)ка [странник-положник] 34 (117\*), 64 (3\*), 107 (7\*), 170 (5), 171 (5), 172 (4), 173 (4), 174 (1\*), 175 (5), 209 (25\*), Прилож. II 1 (14); переходжа Прилож. II 1 (23); переходжа 42 (17\*), 46 (12\*), 48 (5\*), 49 (5\*), 50 (18\*), 52 (38), 54 (15\*), 65 (23\*), 105 (1\*), 106 (1\*), 108 (1\*), 206 (37\*), 236 (62\*), 237 (176), 272 (185\*), 277 (66\*), Прилож. II 1 (6\*); убогая 49 (110), 55 (9), 107 (3\*); кали(е)ки 41 (17\*), 171 (5\*), 172 (3\*), 173 (3\*), 174 (1\*), 175 (4\*); Прилож. I 11 (9); добрыи 171 (140); молодецкие 170 (143); переходжие(-ия) 46 (5\*), 48 (148\*), 52 (1\*), 53 (9\*), 170 (3\*), 171 (22\*), 172 (32), Прилож. I 11 (2, 3\*), Прилож. I 12 (1, 2); переходжие переезжие 48 (149); преюбогии 44 (10\*); проходжие 41 (27); убогея(-ея, -ия) 41 (8\*), 43 (7\*), 44 (4), 49 (109); каличище Прилож. VII 1 (27), Прилож. VII 3 (10\*), Прилож. VII 4 (9), Прилож. VII 6 (32\*); каличища Прилож. VII 1 (12\*)
- Калпак пухов см. Колпак
- Камень 12 (169), 16 (170), 43 (198), 47 (73), 49 (18), 173 (1), 244 (194\*), 248 (19\*), 249 (16), 250 (94\*), 278 (97\*), Прилож. VII 6 (100); большой Прилож. VII 4 (37\*); велик 249 (12); великой 114 (79); горюч (горечь) 60 (237), 74 (283), 114 (21\*), 201 (19), 255 (9), Прилож. IV 5 (21\*); горючий 114 (22); Латырь 73 (154), 74 (2); самоц(ч)ветный 165 (11), 166 (12), 169 (15); сер 69 (50), 146 (62), 207 (14); сер-горюч 40 (149), 47 (72), 58 (8), 197 (27), 200 (22\*), 204 (22), 206 (15), 208 (15), 213 (14), 243 (131), 244 (193), 245 (118), 247 (7); серой(-ый) 49 (18), 67 (76), 114 (88), 196 (48), 245 (138), 248 (29), 249 (17); серой горюч 209 (23); серый дикий камень 43 (187); сырой Прилож. II 1 (56); чельй самоцветный 196 (11); камни 185 (133\*), 186 (86); камня(-ье, -ьё) 176 (166), 245 (133), 250 (79); преввысокия 16 (156); драгоценные 12 (186); камеше(о)к 40 (150), 58 (9\*), 76 (199\*), 114 (77), 243 (134\*), 244 (196\*), 245 (132), 247 (14); горючей 114 (69); Латырь 67 (329), 68 (104), 79 (292); могучей 114 (86); самоцветный 243 (49), 244 (73); серой(-ый) 71 (101), 76 (2\*), 196 (47), 197 (26), 248 (17); холодный 84 (2\*); камешки 185 (135), 187 (167\*), 245 (70)
- Камера темна 195 (62)
- Камисея см. Комисея
- Камка хруща(е)та 169 (46), Прилож. III 1 (121); хрущатая 157 (45), 165 (43\*), 166 (41\*), 237 (79), 243 (60\*); хрущеная 167 (16); камоцька бела-хрущатая 244 (226)
- Кампанья см. Компания
- Камыш 269 (152)
- Капли старые 65 (10)
- Караб, карабель, карабли, карабль, караблицок см. Корабль
- Карабельщики см. Корабельщики
- Караул большой 280 (113)
- Караульная(-я) Прилож. V 3 (68\*)
- Караульщики 237 (254) см. Стражи
- Ка(о)рета золоче(ё)ная(-оя) 237 (18\*)
- Ка(о)рман 2 (3\*), 3 (15\*), 4 (6\*), 5 (2\*), 6 (7), 7 (27\*), 40 (21\*), 43 (31), 50 (65\*), 54 (150\*), 145 (57), 200 (180), 213 (127), Прилож. VII 1 (148), Прилож. VII 2 (21); глубок 54 (141); правой(-ый) 8 (7), 12 (150), Прилож. VII 2 (13\*); карманы Прилож. VII 1 (128)
- Карты [игра] 261 (199)
- Кафтан 1 (30), 155 (77); зелён 153 (26), 155 (24), 157 (17\*); кофтаичник синь 240 (55)
- Кашник 68 (5\*)
- Квас 51 (12), 196 (253), 213 (131), Прилож. I 9 (3\*), Прилож. VII 1 (26\*); квас-хмель пьяный 47 (22\*); квасна 46 (36\*)
- Келья малая 269 (37); келейка 83 (90)
- Керосии Прилож. VII 1 (156)
- Километр Прилож. VII 6 (26\*); километры Прилож. VII 1 (91\*), Прилож. VII 4 (35)
- Кинжал 52 (46), 66 (11), 72 (109\*), 95 (40), Прилож. I 19 (10\*), Прилож. V 4 (112\*); кинжалище(-о, чинжалище, чинжалишо, чинжалишшо, чинжалишчо, чинжалище) 65 (33), 67 (288\*), 68 (75), 70 (195), 73 (110\*), 75 (106), 77 (36\*), 79 (236), 86 (35), 88 (199\*), 91 (169), 94 (59\*), 116 (77\*), 118 (294), 269 (128), Прилож. IV 2 (195), Прилож. V 3 (126); булатное(-ё) 70 (151\*), 81 (147\*), 84 (62), 88 (147\*), 89 (172), 92 (62), Прилож. IV 2 (146\*), Прилож. V 4 (98\*); предологё 134 (61), 135 (47)
- Кирпич 65 (38)

- Киски железные [тиски] 260 (241\*)
- Кисть [рука] 76 (192), 77 (47), 79 (284)
- Кичижища (кичинищи) 180 (145); большыи 203 (32); сильны(и) 105 (69\*), 106 (29), 196 (82)
- Кишка 154 (26\*), 155 (34), 157 (32)
- Кладезь чересхребётная Прилож. V 2 (127)
- Кладова 170 (108); кладовые богатые 139 (341); кладовка Прилож. II 2 (90)
- Клиньё 24 (32)
- Клирос левый 148 (240); правый 148 (38\*) см. Крылос
- Клочки мелкие Прилож. VII 1 (102)
- Клуб 263 (104\*)
- Клюка 23 (149\*), 24 (36), Прилож. VII 3 (20\*); железная 65 (16), Прилож. VII 3 (19); подпорная 23 (146); клюки 170 (8\*), 171 (3\*), 172 (6), 173 (7), 175 (7); клюка-посох 24 (29)
- Ключ(ц)
- [1. *родник*] 31 (162), 143 (166); ключи 250 (95), Прилож. III 2 (131), Прилож. III 3 (77)
- [2. *замочный*] золотой Прилож. VII 2 (10, 11); ключ(ц)и 40 (305), 114 (143); 34 (61), 42 (97), 60 (114), 185 (86), 192 (112\*), 237 (302); золоченые 61 (194); кованы 159 (82\*)
- Ключник 29 (2); ключники 26 (3), 121 (58)
- Клятва 29 (13), 52 (18), 100 (25)
- Кнегина см. Княгиня
- Кнезевиль 204 (41); кнезеви(е)чи 123 (5), 204 (38)
- Кнези, кнезь см. Князь
- Книга 48 (129), 49 (107), 102 (96), 141 (85), 196 (43\*), 197 (21\*), 201 (19), 204 (18\*), 207 (11\*), Прилож. I 23 (7); божественна 199 (19\*); волховная 24 (21\*), Прилож. III 1 (125); волшебная 23 (118), 25 (50), 27 (60\*); Голубенная 208 (14); Книга Евангелие больша 213 (12\*) [см. Евангелие]; старинна 57 (76, 77\*), Прилож. I 23 (5\*); четырёхугольная 204 (19\*); книги 51 (34), 129 (120), Прилож. II 1 (112); печ(ц)а(я)тны больши 67 (95), 196 (107); старопечатныи 100 (83); книжечка 206 (19); волшебная 25 (49); книжка 265 (116); волшебная 23 (145); книжки Божии 156 (72\*); книжоцька волховная Прилож. III 1 (124); книжьичо черно 265 (115)
- Кня(е, и)гиня (княгина, кнегина) 16 (41), 17 (3), 31 (166), 34 (128), 35 (53), 36 (47\*), 38 (197), 39 (14), 40 (336\*), 41 (274\*), 43 (158\*), 45 (10\*), 46 (154\*), 47 (54), 48 (119), 49 (105), 50 (50), 51 (51), 52 (29\*), 53 (186), 54 (194), 58 (2\*), 60 (131\*), 67 (98), 79 (202), 87 (7), 99 (49), 100 (41\*), 105 (116), 106 (32), 108 (18), 114 (120), 115 (30\*), 116 (30\*), 122 (77), 124 (18\*), 128 (69\*), 139 (78\*), 141 (45\*), 142 (47\*), 143 (7), 145 (8), 146 (7\*), 149 (41), 150 (14), 165 (43\*), 169 (46\*), 170 (48\*), 171 (32\*), 174 (31), 176 (77\*), 178 (5\*), 179 (147), 181 (195), 193 (68), 196 (110), 198 (35\*), 201 (64\*), 204 (79\*), 235 (55), 258 (101), 260 (47\*), 270 (41\*), 272 (117), 274 (48), 281 (212), Прилож. I 14 (21\*), Прилож. I 27 (1), Прилож. II 1 (83), Прилож. IV 1 (195), Прилож. IV 4 (10), Прилож. IV 6 (16\*); великая 146 (83); молода 70 (47), 81 (40), 88 (42), 92 (50), 93 (73), Прилож. IV 2 (45); молодая 38 (229), Прилож. IV 1 (227), Прилож. V 4 (79); молодая обручалья 100 (121); первобрач(ш)ная 181 (186\*), 269 (246\*), 272 (119); княгиню(у)шка 53 (165), 63 (8), 75 (21\*), 114 (111), 213 (29\*), 258 (87\*); молодая 38 (213\*), 114 (121), Прилож. IV 1 (211\*); кнегина-государыня 43 (182); кнегина(я)-матушка 69 (57\*), 139 (151); княгиня-мать 48 (116\*), 50 (171)
- Княжна 29 (25); новобрачная 39 (39)
- Кня(е)зь 16 (41), 17 (49\*), 19 (330), 21 (76), 23 (39\*), 29 (2\*), 35 (5\*), 36 (11\*), 38 (99), 39 (4\*), 40 (336\*), 41 (274\*), 42 (219\*), 43 (158\*), 45 (10\*), 46 (154\*), 47 (54), 48 (134), 49 (218\*), 50 (50\*), 51 (50\*), 52 (29\*), 53 (186\*), 54 (194), 58 (2\*), 61 (173), 62 (74), 67 (97), 75 (20\*), 79 (202), 87 (7\*), 96 (2), 100 (10\*), 105 (50\*), 106 (18\*), 108 (10\*), 114 (14), 115 (19\*), 116 (33\*), 117 (27), 118 (16\*), 121 (39\*), 122 (50\*), 123 (18), 124 (43), 128 (17\*), 133 (35), 138 (83), 139 (78\*), 141 (45\*), 142 (47), 143 (7), 145 (8), 146 (7\*), 149 (23\*), 150 (14), 167 (46\*), 169 (58\*), 170 (19\*), 172 (16), 173 (13), 174 (18\*), 176 (59\*), 178 (5\*), 179 (3), 184 (24\*), 185 (3\*), 190 (9\*), 191 (64\*), 192 (47\*), 196 (109\*), 197 (75\*), 198 (35\*), 201 (63\*), 202 (21\*), 204 (41\*), 213 (28), 260 (47\*), 269 (200), 270 (42\*), Прилож. I 14 (18\*), Прилож. I 16 (13\*), Прилож. I 25 (1), Прилож. I 27 (1), Прилож. I 29 (2), Прилож. II 1 (74\*), Прилож. II 2 (41\*), Прилож. II 3 (30), Прилож. III 2 (5\*), Прилож. IV 1 (99\*), Прилож.

- IV 4 (10), Прилож. IV 6 (16\*), Прилож. VII 1 (82, 83\*); великий 150 (65); киевский 116 (11); ласков 176 (2\*), 180 (61), 184 (1), 260 (73), 264 (2), Прилож. III 2 (110\*); ласковый 260 (2); иовгородцький 116 (13); русский 130 (64\*) (см. Русь — ЭУ); черниговский (см. — ЭУ); юдейский (см. — ЭУ); князь-солишко 130 (20), 179 (274), 203 (46), Прилож. IV 1 (195); кня(е)зи 16 (3), 118 (4), 123 (5), 186 (3), 270 (4), Прилож. I 29 (3), Прилож. IV 1 (4), Прилож. IV 1 (56); многи 17 (5); многие 21 (5), Прилож. III 2 (6); кня(е)зья 38 (4\*), 43 (153), 115 (60), 144 (48), 174 (7), 176 (4), 179 (4\*), 180 (5), 190 (4\*), 194 (3), 195 (4), 204 (38), 260 (4), Прилож. I 16 (4), Прилож. VII 4 (43); кня(е)з(ь)я-бояра 21 (14), 119 (173); князья-бояра богатые 194 (4)
- Кобыла 56 (20), Прилож. VI 6 (6); водовозная 23 (157), 24 (43), 25 (73), 28 (40), 30 (7\*), 108 (137); обжорчива Прилож. I 17 (6); старопега 204 (55\*)
- Кобыля(е)тина [коница] 21 (174), 272 (108)
- Ковер 188 (101); ковры 57 (101), 151 (35\*)
- Коврига 40 (20\*), 103 (33)
- Коврижка 106 (278); нерушенная 116 (53); коврижечка не кушана и не рушана 108 (124)
- Ковш 42 (197), 55 (10), 60 (111), 64 (35); ковши золочёные 240 (33); позолочены 245 (41); ковшик 64 (36); медный 240 (50); ковшики 213 (139); медные 213 (135), 241 (40)
- Ковыль-трава 39 (9)
- Кожа 47 (60), 260 (268), Прилож. VII 2 (60); змей 260 (264\*)
- Козак см. Казак
- Козна денежная см. Казна
- Койка 43 (35), 57 (11\*)
- Кокора 237 (205), 238 (156)
- Кол осинов 266 (71\*); колья 263 (41); колышек 16 (81); колышки 16 (82\*)
- Колдуны 22 (10); колдуницы 22 (10\*)
- Колено 47 (37), 70 (29\*), 72 (103), 76 (166), 79 (231), 81 (22), 88 (24\*), 96 (22\*), 125 (214\*), 239 (17), Прилож. I 19 (8), Прилож. IV 2 (25\*); левое 67 (83), 69 (44), 82 (34), 89 (36\*), 90 (74), 91 (33), 97 (8), 99 (34), Прилож. IV 3 (29), Прилож. V 2 (35), Прилож. V 3 (32\*); правое 16 (129), 67 (82), 69 (42), 82 (35), 89 (37), 90 (72\*), 91 (34), 97 (9), 99 (33\*), Прилож. IV 3 (30), Прилож. V 2 (34\*), Прилож. V 3 (33); колени (колена) 7 (13), 18 (108), 23 (110), 27 (129), 35 (51), 38 (206), 41 (219), 42 (9\*), 45 (35), 46 (218), 49 (33), 50 (112\*), 61 (55), 62 (33\*), 65 (18), 69 (128), 74 (164), 77 (30), 102 (131), 119 (160\*), 127 (34\*), 143 (60), 147 (22), 149 (8), 179 (192), 180 (307), 183 (370), 190 (272), 196 (45), 197 (23), 206 (12), 209 (21), 213 (39\*), 261 (47\*), 262 (115\*), 263 (23\*), 268 (34), 272 (269), 277 (26), 278 (35), 279 (33), Прилож. I 11 (22), Прилож. I 14 (10\*), Прилож. I 16 (26), Прилож. III 3 (68), Прилож. IV 1 (204), Прилож. VII 1 (103); богатырские 220 (45); коленки 52 (20), 59 (17), 129 (182), 177 (85\*); богатырския 214 (51); коленцы(-ци) 57 (42), 63 (30), 176 (215), 178 (123\*), Прилож. II 1 (49); колен(ь)ц(ч)а 43 (113), 48 (70), 58 (48), 176 (214); коленоч(ц)ки 53 (136\*), 143 (56), 182 (205)
- Колесо 87 (20), 270 (280\*), 271 (174), 272 (237), 273 (119), 275 (112); колеса 271 (179); колёско 272 (236); колесом катит золото 61 (222)
- Колода 277 (31\*); водолавная 277 (29), 279 (37); колодина 277 (30), 279 (38\*); гнила 278 (40\*); гнила водолавная 278 (41); колоденка 46 (80\*)
- Колокол 237 (178\*), 238 (141), 240 (144), 242 (208\*); большой 193 (124); великий 237 (194); монастырский медный 240 (136)
- Колокольня Прилож. VII 6 (25\*)
- Ко(а)лпак 66 (12), 69 (25), Прилож. VII 1 (98); бобров 95 (10); земли Греческой 235 (63) (см. Греция — ЭУ); пухов 43 (88, 89), 67 (44\*), 68 (13), 71 (8), 87 (46), 89 (17), 90 (31\*), 91 (16), 100 (153), 106 (322\*), 108 (145\*), 153 (25), 154 (18), 155 (21\*), 172 (34), 197 (82), 204 (86\*), Прилож. III 1 (88), Прилож. IV 3 (11), Прилож. VI 8 (6\*); пуховой 79 (144\*), 82 (16); сорока пудов 235 (67)
- Колунец Прилож. I 3 (11\*)
- Кол(ь)цо (кольцё, кольчо) 29 (38\*), 38 (249), 46 (55), 47 (32), 52 (8), 53 (43), 57 (13), 203 (72), Прилож. I 22 (9\*), Прилож. IV 1 (247), Прилож. VII 3 (23\*); винтово 126 (117\*), 139 (142\*), Прилож. III 3 (33); винтово золоч(щ)ёное 139 (143\*), Прилож. III 3 (34); золото 36 (204), 40 (331), 41 (269), 43 (153), 45 (44), 105 (359), 119 (234\*), 134

- (45), 137 (7), 146 (74), 153 (10), 155 (14\*), 176 (185), 178 (39\*), 204 (76), 260 (140), Прилож. I 11 (9), Прилож. I 12 (13\*), Прилож. I 22 (9), Прилож. I 28 (1); золотое 31 (78), 157 (6); золочё(ё)ное 129 (89\*), 143 (71), 160 (10); именнó 31 (163\*), 35 (47), 75 (122); медно (менно) 43 (151), 184 (95), Прилож. II 1 (70); медное (менное) Прилож. II 2 (38), Прилож. VII 1 (34); обручальное золотое Прилож. I 22 (2, 3\*); побольше Прилож. I 9 (8); позолочено Прилож. IV 6 (52); серебрено 43 (152), 150 (56); червлёное 53 (42); кольца 32 (53); золочённые 33 (48); кольчу(ю)жина (кольцюзина) 48 (44); серебрена 176 (317\*); колеч(ц, ць)ко 35 (49\*), 125 (188); золотое 43 (23, 24); золочено Прилож. IV 6 (57); менно серебрено золото 43 (128); менноё 150 (47); позолочено 150 (49); серебря(е)но 60 (158), 150 (48), 193 (150), Прилож. V 3 (95); колечки 43 (127\*); колеч(ц)ико 125 (189\*), 150 (46\*), 154 (10), Прилож. IV 6 (49\*); золочено 150 (58); медяное Прилож. IV 6 (50\*); колечико серебря(е)но 158 (16), 180 (121), Прилож. IV 6 (51\*); серебряное 156 (20\*); колечушко 38 (248), Прилож. IV 1 (246); серебрено Прилож. III 2 (49)
- Кол(ь)чан 53 (76), 215 (14), Прилож. VII 1 (98); кольчужина 40 (212)
- Кольчуга 235 (66); кольчуги золочённые 74 (126\*); кольчужка позолочена 235 (62); кольчуже(а)чка (кольчужоцька, кольцужочка) серебря(е)на 82 (122), 90 (231), 89 (135), 91 (127), 99 (128), Прилож. V 2 (128)
- Коляска 43 (208)
- Ком 53 (156); снегу белого 117 (101)
- Команда подручная 272 (90)
- Комар 2 (2), 183 (190); комары 183 (189), Прилож. VII 1 (95); руськи 6 (5) (см. Русь — ЭУ)
- Ко(а)мисея 190 (431), Прилож. IV 6 (224\*)
- Комната 20 (11), 47 (22К), 51 (30), 52 (43), 149 (49\*), 177 (155), 237 (124\*); тёплая 41 (58); комнаты 48 (94), 50 (35); новы 237 (260)
- Компанья (кампанья) 35 (43), Прилож. VII 4 (60)
- Кон 192 (105)
- Конец(ь) (конеч) 2 (8\*), 3 (74\*), 6 (24), 16 (63\*), 17 (167\*), 18 (48\*), 21 (96\*), 41 (200), 165 (36), 167 (10\*), 169 (38), 188 (101), 190 (349), 196 (33\*), 197 (13\*), 206 (21\*), 209 (37), 213 (5\*), 244 (102\*), 263 (44), 265 (57\*), 272 (61\*), Прилож. I 3 (8), Прилож. VII 2 (56), Прилож. VII 5 (23); добрый 41 (256); нижней 44 (31); острый (вострый) 18 (52), Прилож. VII 5 (51, 52); смертный 53 (235); тонкий 139 (113); тупой 18 (52), 119 (22), 125 (234), 181 (298), 184 (221\*), Прилож. III 2 (168); концы Прилож. VII 5 (24)
- Конина 56 (23)
- Конник Прилож. V 3 (74)
- Конный(-ой) 40 (188\*), 46 (180\*), 61 (30), 67 (5), 70 (5), 81 (4), 82 (6), 88 (4), 89 (7), 90 (10), 91 (7), 99 (7), Прилож. I 14 (2), Прилож. IV 2 (5), Прилож. V 2 (7), Прилож. V 3 (5), Прилож. V 5 (5); конные 243 (36)
- Конь 1 (27), 2 (2\*), 3 (15\*), 4 (7\*), 5 (2\*), 6 (7\*), 7 (28), 8 (9\*), 10 (63), 12 (56\*), 15 (14\*), 19 (152\*), 29 (20\*), 31 (24), 33 (50), 35 (11), 36 (79), 41 (190\*), 42 (85\*), 43 (43\*), 45 (12\*), 46 (218\*), 47 (65\*), 48 (47\*), 49 (24\*), 50 (61\*), 51 (25\*), 52 (12\*), 53 (140), 54 (121\*), 56 (24), 57 (32\*), 59 (17), 60 (49), 61 (31\*), 62 (33), 63 (30\*), 67 (138\*), 69 (88\*), 70 (65\*), 71 (53), 72 (41\*), 73 (16\*), 74 (5\*), 75 (65), 76 (62\*), 79 (60\*), 80 (28\*), 81 (58\*), 82 (71\*), 83 (66), 85 (12), 87 (77\*), 88 (61\*), 89 (82\*), 90 (165\*), 91 (111\*), 92 (31), 93 (55), 94 (89), 95 (27\*), 96 (36\*), 97 (12\*), 98 (15), 99 (111), 105 (262), 109 (6\*), 110 (8), 111 (7), 112 (5), 114 (94), 115 (3\*), 118 (57), 127 (3), 129 (174), 132 (24\*), 133 (51), 134 (3\*), 135 (3\*), 136 (11\*), 137 (6), 139 (32\*), 142 (31), 143 (27), 144 (2\*), 145 (21\*), 147 (13), 148 (200), 149 (2\*), 150 (66\*), 153 (61), 155 (12\*), 160 (9\*), 161 (37), 162 (30), 163 (44), 164 (29), 176 (184\*), 178 (38\*), 179 (76\*), 180 (92\*), 181 (141\*), 182 (90\*), 183 (126\*), 184 (197), 186 (70), 187 (95), 188 (49\*), 190 (63\*), 191 (114\*), 193 (80), 196 (89\*), 197 (60\*), 201 (44\*), 204 (75\*), 213 (37\*), 227 (59\*), 235 (5\*), 245 (9\*), 260 (53\*), 261 (124), 267 (47), 268 (8\*), 269 (60), Прилож. I 1 (1\*), Прилож. I 11 (22\*), Прилож. I 13 (3\*), Прилож. I 14 (10), Прилож. I 18 (1\*), Прилож. I 20 (19), Прилож. I 23 (11\*), Прилож. I 36 (8), Прилож. II 1 (49\*), Прилож. II 2 (8\*), Конь Прилож. III 1 (91\*), Прилож. III 3 (25\*), Прилож. IV 2 (63\*), Прилож. V 2 (111\*), Прилож. V 3 (55\*), Прилож. V 4 (39\*), Прилож. VII 1 (79\*), Прилож. VII 2 (3\*), Прилож. VII 5 (8\*), Прилож. VII 6 (6\*); бел 43 (199\*), 113 (38\*); бел, наюбел 41 (134); белый 41 (69\*); богатыр-ский(-ой) 31 (52), 61 (54), 85 (80), 88 (190), 143 (124), 179 (78), 188 (84); большой Прилож. V 4 (18\*); буйный 96 (52), 97 (30); [Бурка Прилож. I 2 (1)]; бурой 190 (222\*); быстрый 188 (83); верный добрый 36 (82); ворон 180

- (173\*); голодный 213 (45); конь добр 3 (37), 7 (41), 18 (134), 19 (149), 31 (3), 36 (37\*), 38 (63\*), 40 (313), 41 (121\*), 42 (178), 43 (57\*), 45 (15\*), 46 (202\*), 48 (71\*), 49 (204), 50 (76\*), 53 (162\*), 54 (65), 58 (36\*), 59 (25), 60 (28\*), 61 (135), 62 (63\*), 67 (179\*), 70 (82\*), 71 (64), 76 (58\*), 79 (103), 81 (78), 82 (118\*), 83 (26\*), 84 (22\*), 87 (18\*), 88 (79\*), 89 (131), 90 (227), 91 (74\*), 92 (10\*), 94 (21\*), 99 (125\*), 101 (41\*), 102 (154), 108 (35), 112 (25\*), 114 (38\*), 115 (178), 116 (105), 119 (34), 125 (80), 128 (109), 138 (86\*), 147 (12\*), 150 (39), 170 (173\*), 177 (153), 179 (142), 180 (55\*), 181 (135\*), 182 (188\*), 183 (180\*), 184 (93\*), 187 (94), 188 (43), 191 (54\*), 192 (64\*), 193 (62\*), 195 (27), 197 (217\*), 235 (80), 236 (18), 237 (263), 260 (151\*), 261 (140), 262 (61), 264 (72\*), 265 (120), Прилож. IV 1 (63\*), Прилож. IV 6 (47\*), Прилож. V 2 (125), Прилож. V 3 (54\*), Прилож. V 4 (50); добренький(-ой) 85 (29\*), 191 (87\*); добренький сеголетоцек 191 (80); добрые 193 (118); добрый(-ой), доброй, доброй 3 (17\*), 4 (16\*), 5 (6\*), 7 (11), 8 (8\*), 10 (61\*), 12 (160), 15 (55\*), 18 (93\*), 31 (17), 32 (10\*), 33 (8\*), 40 (90\*), 41 (171\*), 42 (75\*), 45 (12), 46 (187\*), 47 (68\*), 48 (171\*), 49 (14\*), 50 (46\*), 54 (63\*), 60 (13\*), 61 (3\*), 63 (38), 67 (214\*), 68 (48), 70 (104\*), 72 (39\*), 73 (61\*), 74 (13\*), 75 (39), 76 (69), 81 (101), 82 (125), 83 (41), 84 (25), 86 (23), 87 (16), 88 (102\*), 89 (138), 90 (234), 101 (91\*), 102 (11\*), 103 (17), 105 (257\*), 117 (24), 119 (10), 120 (11), 123 (14), 125 (7), 129 (168\*), 130 (13), 132 (78), 133 (80), 134 (32\*), 136 (10), 139 (41\*), 140 (10), 141 (16\*), 142 (40\*), 143 (45\*), 144 (1\*), 146 (42\*), 150 (23\*), 154 (60), 171 (96), 174 (19), 178 (18\*), 180 (54\*), 181 (10\*), 182 (84\*), 183 (9\*), 184 (90\*), 185 (58\*), 186 (66), 187 (88\*), 189 (39\*), 190 (62\*), 192 (41\*), 193 (48\*), 196 (198), 197 (200\*), 200 (222), 201 (136), 215 (40\*), 218 (46), 235 (72), 236 (17\*), 260 (49), 261 (14\*), 262 (70), 264 (10\*), 265 (119), 267 (22\*), 268 (45\*), 269 (77\*), 273 (114), 275 (132), Прилож. I 20 (9\*), Прилож. II 1 (139), Прилож. II 2 (6\*), Прилож. II 3 (9\*), Прилож. III 1 (90\*), Прилож. III 2 (38\*), Прилож. III 3 (23\*), Прилож. IV 2 (62\*), Прилож. IV 6 (24\*); добрый богатырский 178 (99); добрый родительский 12 (36); добрый сеголетоцек 191 (40); добрый стоялый 19 (261); добрый троелеточек 138 (3), 146 (43\*); завозный 148 (191); наубел-белой 40 (94), 58 (6); наусед-седой 58 (5\*); наубел 41 (70,71); непривязанный, неприказанный 158 (13,14); новый 149 (36); отцовский 11 (19), 31 (12\*); полонёной 190 (332\*); пропитой 267 (23); простой 43 (89); ретивой 59 (15); русский Прилож. V 3 (133) (см. Русь — ЭУ); серым-серой 171 (10\*); синёгровкой 190 (331\*); троелеточ(ц)ек 11 (20), 87 (11), 139 (29), 142 (28), 145 (11), 150 (36), Прилож. IV 6 (31); чужой 154 (49\*), 155 (63\*), 156 (75), 160 (38); кони 18 (139), 43 (235), 47 (58), 48 (98), 57 (100), 94 (88), 116 (19\*), 126 (108), 127 (4), 145 (65), 148 (111), 180 (171), 190 (232\*), 191 (161), 192 (54\*), 203 (77), 261 (78\*), 267 (61), 272 (40), 273 (96), Прилож. I 3 (9), Прилож. I 20 (21\*), Прилож. I 22 (8\*), Прилож. VI 1 (34), Прилож. VII 5 (38\*), Прилож. VII 7 (7\*); богатырские(-ии) 192 (176), Прилож. VII 7 (8); большие Прилож. I 1 (1); добры 115 (21\*), 117 (51\*), 176 (69); добрые (-ьи, -ья) 10 (151), 18 (98\*), 19 (53\*), 48 (267), 67 (278), 69 (125), 70 (142), 74 (162), 75 (97), 76 (161), 81 (139), 83 (74), 85 (66), 87 (107), 88 (138), 101 (137), 105 (284\*), 114 (62\*), 118 (116\*), 119 (3), 125 (64\*), 126 (105\*), 129 (91), 138 (197\*), 139 (124\*), 148 (110\*), 154 (65), 176 (17\*), 178 (62), 179 (87\*), 180 (90\*), 181 (100\*), 182 (18), 183 (231), 190 (21), 192 (175), 207 (84), 260 (25\*), 261 (22\*), 263 (46\*), 264 (49), 269 (169), 272 (146\*), Прилож. I 20 (22), Прилож. II 1 (96); добрые удалыи 76 (148); могучие добрыи 207 (80); невязанные 115 (22); неприказанные 115 (23); переменные 148 (188); самолучшие 18 (219\*); сменные 148 (187\*); старые 178 (63); коницёк 41 (201), коницек добрый 8 (51), 183 (179\*); коницёк молодинькой 101 (110); кониц(ь)ки 176 (115), 191 (178); конечки добры 178 (61); конечек-семилеточек 51 (26); конь-лошадь добрая 128 (79)
- Конюх** 49 (149), 67 (16), 68 (6\*), 69 (16), 70 (11\*), 71 (48\*), 73 (48\*), 74 (103\*), 76 (45), 77 (55), 81 (41), 87 (27), 88 (45), 91 (53), 98 (10\*), 128 (55), 206 (32); конюхи 23 (41), 120 (49), 121 (56), 122 (52), 126 (56), 127 (12), 129 (26), 132 (108), 190 (244\*), 192 (121), Прилож. IV 2 (47); добры(е) 192 (110\*); пьяны 192 (121); конюшна дворовая 261 (71); конюшни(-ы, -ии) 48 (98), 75 (18\*), 192 (121\*), 206 (31); белокаменны 192 (113\*); дворовыи 261 (159); конюше(о)н(ь)ка стоялая 38 (62\*), Прилож. IV 1 (62\*); конюше(о)н(ь)ки 114 (173), 263 (42)
- Копать** см. Копоть
- Копееч(ц)ка** (копеечка, копеечка) 107 (13\*), 119 (23), 159 (61), 193 (203), 242 (164); серебряна 119 (24\*); копеечки Прилож. VI 8 (12)
- Копье(ё)** 15 (15), 60 (65), 69 (199), 71 (74), 75 (185), 80 (136), 81 (180), 82 (215), 98 (34), 115 (165), 118 (58), 125 (234), 127 (41), 235 (5), 245 (10\*), 268 (92), Прилож. I 14 (9), Прилож. V 3 (170), Прилож. VII 2 (8), Прилож.

- VII 5 (24\*), Прилож. VII 7 (1); бурза(о)мецкое (мурзомецкое, бурзуменское) 71 (72\*), 80 (79), 83 (112), 156 (121), 183 (244) (см. — ЭУ); остро 115 (184), 116 (118), 119 (250), 184 (224\*), Прилож. III 2 (167\*); остро(е-оё) 75 (179), 269 (127); долгомерное 43 (48), 49 (190), 212 (43), Прилож. I 23 (8); долгометное 76 (60\*); отецко менно долгомерно 49 (12, 13); копя 41 (189\*), 48 (264), 73 (95), 74 (159), 76 (158\*), 80 (81), 82 (146), 89 (162), 90 (257), 91 (147), 92 (51\*), 93 (100), 98 (22\*), 99 (151), 119 (22), 264 (95), Прилож. I 20 (20), Прилож. V 2 (151), Прилож. V 3 (112), Прилож. V 4 (89), Прилож. VII 5 (38), Прилож. VII 7 (7); булатные 83 (70), 96 (61), Прилож. I 14 (9); бурза(о)мец(н)ские 41 (194), 71 (67), 74 (158), 79 (217); (в)остры(е, -ья) 31 (43\*), 58 (34), 73 (94), 75 (85), 96 (65), 264 (83\*); длинны 83 (71); копейцо б(у)орзомецкоё долгомерное(-ё) 72 (74, 75), 139 (111); копейца 72 (94\*) бурзомецески 263 (108\*); булатныя 70 (138); долгомерныя 72 (93); копейце(-ё, -о; копейчо) 12 (128), 18 (57), 40 (118\*), 67 (401), 79 (332), 82 (217), 119 (23\*), 184 (218); бурзомец(ь)кое(-ё) (берзомецкое, буржумецкое, бурзамецкое, бурзоментное, бурзомецеско, бурзумецкоё) 10 (17\*), 12 (69), 18 (51\*), 40 (117), 54 (69\*), 60 (17), 67 (397), 68 (136), 73 (70), 74 (15\*), 79 (216\*), 87 (87), 101 (95), 105 (41\*), 130 (16), 139 (110), 181 (15\*), 197 (206), 204 (61), 215 (12), 235 (71); немецкое 74 (6) (см. — ЭУ); копейцы(-а, -я; копейча, копельца) 67 (275), 69 (124), 70 (140), 79 (219), 85 (64\*), 87 (106), 261 (191), 263 (125); бурза(о)мец(ь)ские(-и) (бурзамецеские, бурзомецески) 48 (263); 67 (272), 69 (123), 183 (273); острые 87 (105); долгометные 48 (235); копейцо буржумецкое 50 (68); бурзомецкое 12 (126); копыца(-я) 41 (169\*)
- Копо(а)ть 67 (60), 82 (73\*), 89 (84\*), 90 (169\*), 91 (136), Прилож. V 2 (77\*), Прилож. V 3 (56)
- Копы 281 (128)
- Копыто 36 (83), 139 (350\*), 192 (187), 235 (26\*); копыта 19 (152), 61 (5), 82 (132), 85 (80), 89 (147), 90 (243), 91 (139), 92 (44), 99 (135), Прилож. IV 2 (67), Прилож. V 2 (135), Прилож. V 3 (57\*), Прилож. V 4 (69), Прилож. VII 5 (8); острые 112 (36); копытико 141 (335)
- Корабль (карабль, караб, карабель, кораб, корабь, карап, карапь) 18 (238), 22 (57), 166 (7\*), 167 (6\*), 168 (7\*), 169 (11\*), 196 (7\*), 244 (65), 245 (73\*), 255 (136), 258 (19\*), 259 (13), 270 (136), 271 (63\*), 273 (92), 274 (48), Прилож. I 22 (1\*), Прилож. VI 1 (14), Прилож. VI 4 (14), Прилож. VII 6 (2\*); изукрашенный(-ой) 166 (8), 196 (8); нов 18 (202\*); нов-черлен 18 (212), 272 (24\*); царёв 275 (21); червлен (черлен, черлён, черьлён, церлен) 16 (32\*), 18 (23\*), 19 (52), 22 (23\*), 165 (7\*), 169 (33), 243 (74\*), 244 (62\*), 246 (10), 250 (74), 252 (57\*), 255 (14\*), 270 (133\*), 272 (42\*), 277 (137\*), 281 (171); черьлён большой 169 (27); черлений(-ой) 17 (130), 166 (10\*); черленой большой 245 (84), 251 (76); карап чернов 245 (69\*); че(о)рной(-ый) 21 (167), 245 (104), 270 (141\*); ко(а)рабли 19 (81\*), 43 (235), 143 (21), 216 (39\*), 222 (40\*), 227 (43\*), 250 (81), 251 (58), 252 (17\*), 255 (118\*), 256 (29\*), 273 (91), 275 (2), Прилож. VII 3 (5\*), Прилож. VII 4 (5\*), Прилож. VII 6 (1\*); купеческие 251 (109); новы купечески 266 (31\*); могучие 258 (7), 259 (10); чер(в)лены 250 (13\*), 253 (46\*), 255 (113); черлены большы 21 (85\*), 251 (48); чер(в)лёные(-ьи, -ья) 21 (82), 121 (86), 253 (20), 254 (32\*), 257 (13\*), 270 (90\*), 271 (62\*), 273 (73\*); черленые большы 251 (63\*); черленые новы 273 (80); че(ё)рны 19 (101), 187 (170), 251 (132); черные(-ья) 16 (28), 251 (18\*); ко(а)раблик 22 (55), 165 (8\*), 243 (47\*), 244 (256\*), 281 (186), Прилож. VI 3 (20); изукрашенной 169 (13), Прилож. VI 3 (21); разукрашенной 168 (8); чернёной Прилож. VI 3 (20\*); чернишкой 243 (44); кораблики 121 (85), 255 (97\*), 258 (3), 259 (3); бедные 258 (72); червлёныи 121 (86); кораблице(о)к 165 (18), 167 (60), 255 (16); Прилож. VI 3 (19)(см. — ЭУ)
- Ко(а)рабельщныи 185 (137\*); 251 (72)
- Корень 40 (56), 69 (49), 175 (19), 237 (202), 238 (155), 279 (61); корень(е) 2 (14), 43 (32), 51 (18), 277 (58), Прилож. II 1 (36); коренья 52 (16), 57 (25), Прилож. I 1 (4), Прилож. I 8 (3), Прилож. III 1 (52); кореньцо 41 (51)
- Корета золочёная см. Карета
- Корка верхня(я) 138 (140), 143 (108), 148 (63); нижна(-я) 148 (63), Прилож. IV 6 (146); корки 108 (126)
- Корма 16 (57\*), 169 (28), 244 (86), 266 (7\*), 275 (4), Прилож. VI 3 (22\*), Прилож. VI 4 (17); по-звериному 244 (63); по(д)золочена 166 (9), 167 (8), 168 (9), 169 (14\*), 196 (9)
- Корман см. Карман
- Кормилица 92 (68), 93 (120); кормилнцо [кормилец] 40 (59)

- Кормщик 251 (70); кормщицок 251 (69)
- Корни 52 (2), Прилож. I 12 (7), Прилож. VII 1 (102)
- Коробицы 260 (28), 260 (28\*), 263 (40), 267 (71)
- Коробичники 243 (37)
- Корова 52 (45), 82 (93), 87 (77), 90 (197), 93 (78\*), 99 (99), 106 (288\*), 115 (95\*), 170 (202), Прилож. V 2 (98\*); базыкова Прилож. V 3 (71\*); водовозная 66 (9); завидушая 48 (210); обжористая Прилож. VII 3 (33\*); обжорл(ч)ива 52 (45); 65 (25); старая 116 (60\*), коровы Прилож. VII 3 (34); коровина 82 (92), 89 (105\*), 90 (195\*), 91 (96\*), 99 (98), Прилож. V 3 (72); базыкова 91 (116); убайна бозыкова 89 (104); коровища(-ишшо, -ишо) 108 (129); старая мохнатая 116 (61); старо дворовое 115 (94); коровка убайна набозыкова 82 (91); коровушка базыкая (ба(о)зыкова) 70 (194), 88 (198), 89 (215), 90 (318), 91 (95\*), 93 (77), 96 (91), Прилож. IV 2 (194), Прилож. V 2 (97), Прилож. V 3 (165); базыкова стара 98 (33); бозыкова убайна 99 (97); стара базыкова 67 (362); убайна 91 (95); убайна бозыкова 90 (193\*)
- Королева 114 (132\*); королицы 274 (8)
- Королевиць 199 (38), 204 (43); королевичи 114 (147), 199 (34), 204 (37), Прилож. VII 6 (17)
- Королевна 166 (41\*); королевична 114 (155)
- Король 16 (16), 48 (118), 102 (61\*), 165 (28\*), 166 (51), 169 (63), 199 (37), 204 (43), 261 (1\*), 262 (6\*), 276 (3), 278 (111); литовський 166 (28) (см. — ЭУ); неверный 102 (2\*); поган Прилож. I 27 (1); короли 199 (34), 204 (37\*), 274 (8), Прилож. VII 6 (17); поганы Прилож. I 27 (1\*)
- Коромысла Прилож. VI 4 (11); коромыслица 240 (97)
- Короч(ц, ць)ка 106 (281); верхна(-я) 138 (130), 141 (130\*), 143 (98), 145 (90), 146 (106), 150 (129), Прилож. IV 6 (140\*); верхняя(-ня) 139 (221\*), 144 (40), 149 (30), 178 (69); испония 138 (131); нижня(-а) 141 (131\*), 143 (99), 146 (107\*), 150 (128), Прилож. IV 6 (139); нижняя(-ня) 139 (222\*), 144 (39), 145 (91), 149 (30), 151 (12), 178 (70)
- Корпус 190 (353)
- Коршун(-ы) Прилож. VII 4 (47\*)
- Корысть 43 (77); чужа 40 (162), 48 (61), 58 (19\*), 60 (38), 61 (21)
- Коса  
[1. *волосы*] 153 (44), 154 (31), 155 (40); руса 121 (68), 123 (52), 124 (41), 128 (67), 181 (58\*), 273 (26\*); руса-волоса завесиста 274 (40\*); трубчатая 269 (198\*); косицы(-щи, -чи) 119 (72\*), 125 (217\*), 170 (25\*), 171 (46), 172 (19), 173 (18), 174 (11\*); косы 10 (113), 52 (64); женьские долгиа 69 (195); русы 118 (284\*); косоньки 179 (64); русы 179 (70)  
[2. *орудие косьбы*] 187 (131\*)
- Косматецько 191 (39\*); косматушка(-о) 148 (23\*), 192 (43\*) см. Бурушко-косматушко, малушко-косматушко
- Косматые Прилож. VII 1 (54\*)
- Кос(т)ь 19 (265), 65 (26), 106 (306), 108 (123), 116 (74), 118 (71\*), 120 (61\*), 121 (69), 125 (51), 126 (32), 184 (49), 244 (225), 270 (47\*), 274 (33), Прилож. II 3 (4); лебежея 115 (84); поганая 74 (89); слононая 243 (58); суха человеческа 244 (221); сухая 244 (112\*); хребе(є)тна 42 (104), 235 (74); хребтова 187 (91); че(о)ловеческа 244 (113\*), 245 (122); кости 122 (73\*), 125 (48\*), 126 (30\*), 149 (15), 198 (82), 201 (165), 270 (45), 274 (31\*); зубовые 165 (21); слононые 165 (20\*), 167 (13\*), 266 (10\*); человечески всячески 125 (49); кос[т]ье(-ё) 48 (202); [человеческое] 197 (243); [лебѣдки] 106 (298), 108 (119); [кости резные] зуба рыба 265 (31); лебежьё 115 (78\*); кос[т]ья 43 (138); костка 123 (54); косточка 121 (69), 183 (67); косточки 38 (149), Прилож. IV 1 (148); кось-глава человеческа 16 (160\*)
- Костыль 238 (77); костыли 148 (56)
- Косуше(о)чка 107 (14\*)
- Косяки 21 (103)
- Коте(ё)л 10 (106\*), 63 (7), 67 (97\*), 80 (58), 82 (126), 89 (139), 90 (235), 91 (131), 96 (54), 101 (73), 180 (150), 196 (109), 206 (40\*), 209 (29), 213 (28\*), Прилож. V 3 (99); пивной 65 (5\*), 69 (108), 105 (65\*), 106 (25), 115 (189), 180 (149), 203 (34\*), 208 (48); сильней пивной 196 (78); котлы 77 (19)



Кофтанчик см. Кафтан

Кошелёк 275 (10); кошельки 48 (151)

Кошка

[1. *риф*] 250 (80), 255 (121); злая подвонная 255 (120); злодейка подводная 250 (80); морска 185 (136); подводная 245 (107); кошечка (-оч(ь)ка, -оцька) 185 (138); подводна(о)я 186 (89), 245 (106), 252 (62\*); подводная розбойная 186 (90); розбойная 252 (66); кошечки(-оцьки) подбойные 187 (169); подводные 251 (61\*)

[2. *зверёк*] кошечка черна учена 275 (8)

Краватка см. Кровать

Край 39 (33\*), 66 (8), 114 (21), 135 (35), 250 (12\*), Прилож. VI 2 (18\*); края 22 (107), 143 (166), Прилож. III 2 (131)

Краса 31 (22); молодецкая 82 (123), 89 (136), 90 (232), 91 (128), 99 (129), Прилож. V 2 (129)

Красавица(-я) 12 (182\*), 204 (15), 206 (9\*), 263 (113), 271 (50\*); любимая 167 (85); красавицы 271 (51)

Краски 26 (27), 101 (29)

Краюха дара Божье(ё)го 50 (28), 54 (53); хлеба белого 50 (26); краюшка 47 (11\*), 54 (29); дара Божьёго 54 (28\*); хлеба 45 (4)

Крепость

[1. *крепость боевой сбруи*] 12 (64), 31 (22), 42 (105), 47 (70), 48 (52), 49 (16, 17), 60 (22), 7 2 (81), 73 (66), 74 (30), 75 (42), 79 (67\*), 87 (15), 102 (14\*), 119 (8), 145 (16), 146 (47\*), 178 (29), 186 (69), 187 (92), 190 (119), 235 (75), 268 (49), 269 (116), Прилож. IV 1 (66), Прилож. IV 6 (36); богатыр(ь)ская(-о)я 67 (147), 82 (124), 89 (137), 90 (233), 91 (129), 99 (130), Прилож. V 2 (130)

[2. *защитное сооружение*] 84 (85\*), Прилож. VII 6 (6\*); великая 84 (33); крепости 279 (74); городовые 43 (149, 150)

Крес(т)

[1. *предмет христианского культа*] 16 (168), 38 (194), 42 (19), 42 (212), 52 (88), 53 (112\*), 54 (107\*), 67 (39), 70 (199), 71 (74), 75 (183), 76 (239), 79 (332), 81 (180), 82 (217), 85 (68), 88 (205), 89 (226), 90 (325), 92 (65), 98 (34), 105 (112), 106 (119\*), 107 (31), 108 (60), 115 (26), 116 (24), 117 (134), 138 (60\*), 143 (73), 150 (73), 156 (65), 169 (60), 171 (61), 179 (144), 180 (126), 196 (146\*), 197 (128\*), 201 (92), 204 (107), 215 (8), 256 (52), Прилож. I 21 (10), Прилож. III 2 (54\*), Прилож. IV 1 (192\*), Прилож. IV 2 (198), Прилож. IV 6 (67), Прилож. V 3 (172), Прилож. VII 2 (53); злачен чуден 245 (110); золот чуден 67 (400); золоченый 94 (91); Леванидов 53 (112\*); медный Прилож. V 3 (171\*); медный чудный 89 (225); распятый 69 (139); серебряной чуден 40 (204); серебре(я)н(-ой) 73 (186), 106 (118\*); старинный(-ой) чуден 70 (199), 88 (205); чуден 41 (136), 48 (157\*), 50 (98), 54 (106), 68 (140), 69 (201\*), 72 (112), 75 (182), 79 (331), 82 (216), 84 (138), 106 (117\*), 107 (30\*), 158 (143), 204 (84\*), 213 (55), 244 (95\*); чуден позолоченый 61 (41); чуден серебряный 71 (73); чуден старинной Прилож. IV 2 (198); чуд(и)нный(-ой) 76 (238), 90 (324), 108 (56), 114 (169\*), 244 (104\*), 245 (115\*); чудный крепкий 76 (142); чудивый медный 91 (216); чудотворен 80 (136); кресты 49 (72), 243 (107\*); евангельскн(е) 243 (41\*); медны 82 (47); кресты-маковичи золоченые 250 (54\*)

[2. *ритуальное молитвенное движение*] 54 (191), 61 (94); кресты 60 (128), 170 (59)

Крес[т]ник 28 (39); любнм Прилож. III 1 (65); любой Прилож. III 1 (45); крес[т]ничек(-цёк) любим(-ой, -ый) 25 (51\*), 27 (63), 242 (205) см. Хрес(ь)ник

Крѣс[т]ненька 25 (47); крестный Прилож. VII 1 (82\*) см. Хрес[т]нушка

Крестовушко [крестовый брат] Прилож. III 2 (28\*); названой Прилож. III 2 (79)

Крестьянин 53 (83), Прилож. VII 1 (2); крес(т)ьяне(-а) 43 (152), 130 (6), Прилож. IV 6 (55); пра(о)вославиные(-ыи) 21 (17), 118 (11), 121 (6), 122 (8), 126 (5), 150 (92), 176 (8), 251 (9), 264 (4), 270 (7) см. Христиане

Крече(ё)т 52 (37); бел(-ой) 67 (68\*), 68 (23), 69 (35), 237 (151\*); кречеты белые 17 (30), 176 (177); кречеток черивый заморской 79 (25)

Кривой 52 (22)

Крик Прилож. II 1 (81\*); богатырский 60 (83); звериный 42 (161), 45 (36), 49 (21), 53 (211) см. Крык

Кров см. Кровать

Кровать 43 (36), 57 (3\*), 156 (34), 160 (16), 167 (13\*), 243 (65), 255 (131), 276 (8\*); пуховая 272 (198); кро(а)ватка 265 (28\*), 266 (10\*); тесовая 27 (21\*), 154 (20), 156 (37); тисовая 250 (136\*); кроваточ(ц, ць)ка 34 (52\*), 114 (126\*), 153 (28), 157 (17\*), 160 (17), 162 (12), 243 (58\*), 265 (30), 270 (241), 278 (166); подложная 114 (131\*);

- тесовая 158 (105\*), 159 (56), 265 (29), 272 (210); тешовая 155 (26); тисовая 34 (54), 165 (19\*), 237 (76\*), 250 (172), 270 (231); часовная 114 (133)
- Кровли золоты 148 (108) см. Крыши
- Кроволитие(-иё, -ё) 18 (68\*), 19 (181), 118 (115), 128 (104), 185 (78), 200 (200); сильнѐ(-о) грозно 238 (162\*); непомерное 237 (272); кроволит(ч)ыцѣ(-че, -чо) 196 (104), 197 (74), 201 (60)
- Кров(ь) 29 (24), 43 (168), 73 (183), 74 (188), 84 (64\*), 89 (226), 90 (325), 92 (93), 94 (52), 119 (239), 127 (30), 156 (92), 180 (286), 182 (179\*), 183 (282), 195 (66), 213 (81\*), 238 (132), Прилож. I 20 (19\*), Прилож. II 3 (27), Прилож. VII 1 (154\*); горец(е)я 214 (29), 219 (26); горячия 195 (67); горячия напрасная 195 (68); горячая(-яя) 19 (217), 71 (61), 85 (26\*), 126 (85), 181 (282), 183 (358), 220 (30\*); змеина(я) 29 (23\*); красная 19 (144); напрасная 34 (110\*); неповинная 114 (65); человеческая 40 (80)
- Круг Прилож. VII 4 (46); единый 173 (6)
- Кружало г(в)о(ы)сударево 106 (72), 107 (8), 196 (128\*), 201 (88), 202 (45), 214 (5\*), 218 (4), 219 (4\*), 220 (5\*); кружала восударевы 197 (125\*); кружалѐ-место славное 267 (2)
- Кружка 46 (36\*), 177 (48), Прилож. V 3 (49), Прилож. VII 1 (26\*); круженька 46 (38\*), 46 (49\*)
- Кручина 100 (177), 206 (17)
- Крык 61 (128), 100 (61); богатырский 73 (86), 235 (41); вороний 61 (58) см. Крик
- Крыло право(е) 60 (219\*); 118 (150); крыльѐ 119 (81); 6(г)умажное(-ѐ) 115 (156), 116 (90\*); крылья 64 (8), 148 (33); крылья бумажные(-оѐ) 43 (135); 115 (149\*); золотые 26 (30), 30 (3);
- Крылос правый(-ой) 139 (168), 141 (84), 155 (56), 159 (41\*), 174 (78); крылосо право 138 (63\*)
- Крыльцо(-ѐ, -чо) 30 (6), 167 (56\*), Прилож. II 3 (7), Прилож. VII 1 (18\*), Прилож. VII 4 (49\*); белое 60 (206\*); красно 10 (162), 60 (217\*), 101 (45), 126 (114\*), 139 (139\*), 158 (99), 180 (122), 181 (296), Прилож. III 2 (50), Прилож. III 3 (30\*); красное 171 (78); круто 16 (72), 23 (86\*), 27 (1\*), 28 (37), 105 (93\*), 138 (225), 153 (8\*), 157 (5), 169 (51\*), 170 (207), 185 (46), 242 (38\*); крутое 260 (285); парад(т)но(е) 46 (239\*), 95 (11), 146 (73), 159 (71\*), Прилож. II 3 (13); прекрасное 180 (117); крылеч(ц)ко косявчато 129 (87\*); прекрасное 21 (101), 158 (12), 171 (121); крылеч(ц)ико 21 (102), 154 (9); косяшето 158 (15); перѐное 139 (116); прекрасное 183 (123); тесовое 155 (13\*); царское 183 (124); крылечу(е)шко (-щюшко) 12 (78), 89 (19), 91 (18), 99 (17), Прилож. IV 3 (13), Прилож. V 2 (17), Прилож. V 3 (17); косявчато 184 (127); парадное 90 (35); прекрасное(-ѐ) 42 (229\*), 156 (81), 187 (57), Прилож. III 2 (44)
- Крыши золоты 148 (109); медяные 142 (142) см. Кровли
- Крышка 7 (47), 96 (114), Прилож. I 3 (10\*), Прилож. II 1 (173), Прилож. VII 2 (43\*); гробова 7 (43); железная 7 (48\*)
- Крюки 210 (12); крючки 94 (60)
- Кряжи 258 (70)
- Кубарь 52 (22)
- Кувшин 56 (7); кувшинчик 56 (7)
- Кудри 51 (53), 143 (142), 237 (196), 279 (97); белы 70 (200), 88 (207), 192 (209), Прилож. IV 2 (199); же(ѐ, о)латы 38 (266), 39 (48), 72 (121), 76 (70\*), 82 (96), 89 (109\*), 90 (202\*), 91 (101\*), 94 (35), 99 (102), 138 (204), 139 (281), 141 (340), 145 (71), 154 (77\*), 155 (91), 159 (62), 204 (108), Прилож. IV 1 (264), Прилож. V 2 (102), Прилож. V 3 (75); же(ѐ, о)латы 35 (35), 36 (67\*), 117 (34), 120 (24), 122 (19), 125 (13), 128 (23), 129 (20), 179 (17), 270 (23\*); златы 48 (281); золотые 195 (16); русы 21 (11), 73 (42), 86 (44), 158 (109\*), 180 (250); русые 130 (24), 180 (14), 191 (14), 192 (12), 273 (11); черны 17 (198), 46 (332), 61 (36), 67 (374), 68 (143), 74 (280), 75 (187), 79 (98\*), 82 (219), 106 (150\*), 107 (41), 108 (75), 125 (108), 153 (80\*), 160 (47), 261 (241), 269 (233), Прилож. I 14 (8); честны 7 (26), 32 (38), 33 (32), 36 (218), 181 (163); кудерцы (кудрецы) 238 (52\*)
- Кузнец(ч) 40 (112), 260 (238), 265 (79); кузанчи 237 (70)
- Кузница нова 10 (51\*)
- Кукишек Прилож. I 22 (9\*)
- Кукнул Прилож. II 1 (14\*); кукнышек Прилож. II 1 (13)
- Кукша 177 (145)
- Куля оборвана 227 (65)
- Кум-калика 64 (4)

- Кумушки Прилож. III 2 (18\*)
- Куна [метаф.] 176 (215\*)
- Куница 165 (41\*); куницы 167 (79), 169 (44), 176 (176)
- Купец(-ець, -еч) 251 (28), Прилож. IV 6 (63); богатый(-ое, -ой, -ьи, -ья) 250 (25\*), 251 (13\*), 253 (24), 254 (6\*), 255 (18\*), 256 (22), 257 (10), 258 (38), 269 (2\*); добрый 150 (63); заморьский 255 (94); пребогатый(-ое) 255 (49\*); торговый 39 (5)
- Купцы(-щи, -чи) 17 (8), 43 (153), 130 (4), 138 (70\*), 154 (64), 155 (83), 176 (5), 190 (5\*), 193 (6), 251 (7), 252 (6\*), 256 (5), 260 (88), 266 (38), 270 (5\*), 271 (8), 272 (6), Прилож. II 2 (51), Прилож. II 3 (2), Прилож. III 2 (8); богатыя 251 (126); торговые(-ьи) 118 (5), 123 (6), 264 (6), Прилож. IV 6 (107); купцы-гости дальние торговые 117 (6); купцы-гости торговые 21 (16), 257 (3); купцы-люди торговые(-ьи) 58 (3), 122 (6), 126 (4); 253 (4, 5), 260 (7\*)
- Кура подслепа 186 (20\*); слепа 185 (30); курица(-я) 189 (32\*); подслепа 188 (76); подслеповата 188 (36); слепа(я) 187 (18\*); курё молодо 237 (180), 238 (145)
- Курева(-ёва, -ива, -ево) 10 (75\*), 12 (96\*), 40 (146\*), 42 (113\*), 43 (68), 45 (17), 46 (196\*), 48 (257), 50 (81), 61 (4), 67 (156\*), 69 (91), 70 (67\*), 72 (44\*), 74 (133), 75 (48), 76 (64\*), 79 (137), 80 (30\*), 81 (60\*), 85 (37\*), 88 (63\*), 92 (38\*), 93 (43\*), 98 (17), 102 (169), 103 (59), 105 (290), 118 (121\*), 125 (68\*), 126 (110\*), 128 (86\*), 132 (4\*), 134 (5\*), 139 (132), 141 (79), 144 (33), 145 (22\*), 146 (51\*), 178 (33), 180 (93), 182 (21\*), 183 (118\*), 187 (97\*), 190 (134), 193 (84\*), 213 (101), 236 (20), 260 (52), 268 (55), 272 (259\*), Прилож. III 3 (26\*), Прилож. IV 2 (65\*), Прилож. V 4 (40\*)
- Курзы-мурзы городовые 43 (180) см. Турзы-мурзы, Урзы, Юрзы-мурзы
- Курканье воронье 41 (223)
- Куропат(ь) 57 (88), 176 (362); бел 43 (203), 57 (95), 68 (87); белая(-ья) 41 (71), 48 (135); белой(-ый) 49 (184), 72 (119), 100 (182), 102 (95), 156 (27), 254 (4\*)
- Кусок хлеба 49 (6); куски 94 (89), Прилож. VII 6 (94); мелкие 94 (92); кусочки 8 (79); мелкие Прилож. I 17 (8); сборные 269 (40)
- Куст Прилож. I 7 (13); ракивов 38 (115), 39 (8), Прилож. IV 1 (115); част ракивов 260 (162\*); кусты Прилож. I 7 (13\*), Прилож. VII 1 (118\*); кустик Прилож. VI 3 (31)
- Куф[х]оюшка 141 (248); кухнички Прилож. II 2 (87\*)
- Кух(ф)ароч(ць)ка 43 (210), 141 (242), 159 (18\*), 206 (33), 274 (50); куфароч(ць)ки 138 (235), 141 (245\*), 278 (154); куфарки 278 (157)
- Кучер 43 (204\*), 71 (49\*); кучера(-ы) 24 (61), 129 (27); кучеры-молодцы очунь хороши 237 (19)
- Кучинаиье (кычканье) сорочье 62 (37), 63 (35)
- Кушак 154 (17\*), 155 (78), 156 (35), Прилож. VII 1 (98); шёлков 154 (56), 155 (23); кушаки 237 (99\*), 238 (133), 242 (161\*); шёлковые 154 (67); кушаченко худо 48 (184)
- Кушанье(-ё) 60 (211), 170 (157), 240 (41); всякое 147 (36); кушанья 170 (95\*), 278 (156\*); (в)сяки 105 (125), 270 (129); разиья всякие 133 (58)
- Кыцька 23 (164)
- Кычканье см. Кучинаиье
- Кычыжища больши 208 (51)

## Л

Лабош см. Алабуш

Лавка

- [1. скамья] 35 (9), 49 (67), 117 (76), 118 (37), 124 (22), 129 (15), 177 (85\*), 190 (37), 251 (91), 255 (129), 261 (16), 271 (36), Прилож. I 9 (5), Прилож. III 1 (78); брусчатая дубовая 260 (122); брущатая Прилож. III 1 (116); дубовая 3 (90\*), 122 (12); лавица 155 (80); лавоч(ць)ка 153 (27), 154 (19), 155 (25), 157 (16\*), 161 (21\*), 162 (11), 163 (11\*), 164 (10\*), 176 (214\*), 178 (123), 179 (192), 240 (16); брусочная 118 (141); брусчатая 105 (141); дубовая 125 (83), 171 (133); лавочки 177 (4\*)
- [2. торговое заведение] торговая 108 (61\*); лавки 254 (31); торговли 254 (25); лавоцька торговая 106 (124); лавоць(ч)ки торговли(-ья) 138 (217), 245 (28)

- Лад старинный 148 (2)
- Лада милая [муж] 38 (77), Прилож. IV 1 (77)
- Лапы короткие Прилож. VI 1 (9); лапки Прилож. VI 6 (4)
- Ларьчи кованы [ларцы] 185 (87)
- Ластенья 32 (31), 33 (25)
- Лата булатная 67 (287\*); латы 235 (64); богатырские(-ия) 70 (110\*), 81 (106\*), 88 (146\*); богатыр(ь)цкия 88 (107), Прилож. IV 2 (107\*); булатные(-ые, -ьи, -ья) 50 (47\*), 54 (71\*), 73 (112\*), 89 (171), 90 (278), 91 (168), 235 (60), 269 (130); железные(-ья) 82 (164), 89 (185), 91 (156), 99 (167), 134 (78), Прилож. V 2 (167); златые Прилож. V 3 (125); латы-панзыри 74 (172\*)
- Лебедь 179 (27); бел 160 (61), 161 (47), 162 (39), 163 (52); белый(-ой) 50 (74), 164 (36); лебедь бела 65 (22), 115 (73\*), 119 (254), 125 (237), 155 (103), 158 (121\*), 186 (16\*); белая 120 (55), 154 (88), 156 (129), 179 (15\*), 195 (13\*), 260 (149\*), 271 (49\*), 275 (20); белая не кровавлена 195 (25); не ранена 195 (26); лебеди 263 (35), Прилож. I 16 (24); белые 274 (24); белые 12 (40\*), 109 (2), 111 (3), 113 (3), 121 (64), 136 (2), 139 (11\*), 142 (11\*), 158 (27), 172 (23), 270 (111\*), 278 (30); лебёдка 106 (297), 108 (118); лебёдоцька не кушена, не рушена 106 (294, 295); лебе(ё)душка 161 (47), 162 (39), 163 (52), 164 (36); бела 160 (62); белая 34 (58); красна 188 (31); не кушанная не рушенная 108 (116); не рушана 116 (65); лебе(ё)ду(ы)шки 188 (31), 262 (32); белые 272 (31)
- Легенда Прилож. I 11 (1)
- Лёгка 79 (238\*); легка-пеценья 27 (20)
- Лёд вёшной Прилож. VI 1 (29\*); леда 139 (45); ледина Прилож. VI 4 (4) см. Лыдина
- Лё(е, о)жня(-а) 154 (15\*); спальная(-ья) 34 (46), 174 (43\*); те(ё)пла(я, -оя) 10 (172), 19 (238\*), 34 (45), 153 (12\*), 170 (111), 237 (89), 238 (115\*); лёжница тёпла 157 (13\*)
- Лента 154 (32), 155 (41), 274 (54); ленточка (лен(о)то(а)цька) 153 (44\*), 154 (31), 155 (40); ала 157 (37\*)
- Лес 23 (129), 24 (3), 29 (6), 47 (133), 49 (44), 57 (38), 63 (1), 69 (48), 261 (192\*), Прилож. I 1 (4), Прилож. I 8 (3), Прилож. I 9 (12), Прилож. I 12 (7), Прилож. I 15 (2), Прилож. II 1 (185); дремучий 200 (187\*); стоячий 202 (83); те(ё)мный(-ай, -ой, -ьи) 40 (248), 47 (133), 53 (141), 57 (46), 58 (56), 76 (247), 141 (9\*), 147 (34), 180 (298), 200 (192), 202 (82\*), 204 (120), 267 (49); дремучие(-ия) 87 (54), 92 (15), 93 (15), 129 (83), 146 (64); крупны 146 (57); мелки 143 (135), 146 (56); темны 1 (13), 2 (14); темны дремучие(-ия) 60 (90\*), 269 (161, 162\*); те(ё)мные(-ья) 12 (180), 24 (4), 45 (24), 82 (21), 138 (12), 143 (48), 147 (4), 277 (61), Прилож. V 3 (21); темные дремучие 79 (32); черные 51 (17); лесы 280 (73\*); мелки 143 (51); те(ё)мные(-ые, -ьи, -ья) 40 (185\*), 67 (53), 88 (12), 89 (23\*), 90 (44\*), 91 (22), 132 (10), 134 (10), 138 (80), 176 (372), 180 (229), 280 (71\*), 281 (27), Прилож. IV 2 (13), Прилож. VI 1 (15); лесок мелкой 267 (51); лесы-рощи 53 (120)
- Лесина 57 (25); лесны 57 (26)
- Лесни [ясли] 261 (160)
- Лестница 105 (361), 144 (15\*), 203 (73); лестницы Прилож. I 14 (21); лесенки 19 (157), 182 (95), 183 (127\*); дубовые(-ьи) 101 (46), 182 (94)
- Лёт [полет] 61 (68), 66 (11), 81 (21), Прилож. IV 3 (28), Прилож. V 3 (30)
- Лета́
- [1. время] 18 (18), 19 (19\*), 29 (30\*), 31 (81\*), 36 (53), 38 (94), 39 (12), 40 (9\*), 41 (4), 42 (68\*), 43 (2), 46 (2\*), 48 (3\*), 49 (8\*), 50 (14\*), 51 (7), 52 (18\*), 53 (3\*), 54 (9\*), 55 (4\*), 56 (1), 61 (25), 68 (119), 70 (186), 85 (76), 87 (135), 88 (186\*), 96 (104), 104 (1), 122 (56), 126 (60), 129 (31), 139 (6\*), 238 (12), 239 (1), 242 (1\*), 261 (35), 262 (17), Прилож. I 11 (1\*), Прилож. I 31 (4), Прилож. IV 1 (94\*), Прилож. IV 6 (11), Прилож. VII 1 (3\*); измалье 120 (45); молоды 42 (69); летоца 263 (38)
- [2. возраст] 9 (18), 10 (15), 12 (5\*), 14 (13), 15 (4), 23 (2), 24 (61\*), 57 (1\*), 58 (22), 60 (3\*), 67 (3), 68 (2), 73 (175К), 75 (149), 79 (242), 83 (118), 89 (6), 90 (15\*), 91 (6), 99 (6), 100 (96\*), 142 (6), 143 (12\*), 145 (5), 150 (9), 179 (102\*), 181 (89), 235 (4), 236 (7), 251 (130), 261 (65), 268 (6\*), 269 (50), 277 (4\*), 280 (6); Прилож. I 10 (2); Прилож. I 12 (1); Прилож. I 14 (1); Прилож. V 2 (6); Прилож. V 3 (4); Прилож. VII 2 (17); Прилож. VII 3 (2); Прилож. VII 5 (41); Прилож. VII 7 (11)
- Лето 153 (3), 154 (3), 155 (3), 157 (3), 159 (3), 160 (3), 161 (3), 162 (3), 163 (3), 164 (3), Прилож. VI 3 (7) см. Серёдка
- Леший 202 (93)

- Лис[т]
- [1. бумага] 196 (43), 197 (21), 206 (20\*); гербовой 69 (43); гумажной 2 (5), 100 (159); листьё бумажноё 244 (2); листики ербовыя 100 (160)
- [2. растительный] маковый 195 (48); листьё 195 (63); листья шелковые 243 (7); листики малиновы 12 (45); листоц(ь)ики малиновы 139 (81), 142 (84)
- Лисиц(ч)а бурнавчетая, черная 165 (13\*), бурнастая 166 (18\*), 196 (15); красная 165 (15); красная бурнащетая 169 (25); красная гулящатая 168 (15); печорская 243 (51); ли(е)сицы(-чи) 110 (3), 165 (40\*), 166 (38\*), 167 (78), 169 (43), 176 (175), 270 (114\*); буры 1 (13); лисичка Прилож. VI 3 (31)
- Лихо 128 (104)
- Лицо(-цё, -чо) 21 (22), 126 (28), 156 (7), 183 (62), 249 (13), 258 (86), 277 (118), Прилож. VII 6 (92); бело 65 (11), 118 (29), 120 (57), 122 (71), 123 (51), 128 (66), 130 (35\*), 184 (29\*), 200 (76), 270 (37\*), 271 (24), 273 (26\*); бело румяная 167 (50); белое 102 (145), 125 (21), 156 (89), 249 (10); полное доверенное 178 (53); личико румяное 35 (35)
- Лишка [избыток] 53 (3\*)
- Лоб 119 (162\*), 125 (215\*), 242 (224), 263 (24\*), Прилож. VII 1 (138)
- Ловкость 53 (240)
- Ложки 96 (11), 98 (9), 149 (56), Прилож. V 3 (52), Прилож. V 4 (82\*); ложеч(ць)ка 3 (76\*), 281 (102\*)
- Ложь 196 (214), Прилож. VII 1 (48)
- Локот(ь) 23 (107), 27 (126\*), 67 (310), 68 (79), 69 (158), 70 (174), 71 (94), 72 (139), 73 (137), 76 (184), 77 (44), 79 (270), 80 (112), 82 (174), 85 (71), 91 (182), 92 (77), 93 (117\*), 94 (77), 95 (45), 119 (161\*), 125 (213\*), 127 (33\*), 176 (162), 244 (194\*), 272 (271), Прилож. IV 2 (170), Прилож. V 3 (145), Прилож. V 4 (113); локти 28 (49), 42 (10\*), 180 (310)
- Лопатики 149 (26), лопатницы 149 (52)
- Лопаты Прилож. VI 3 (13), Прилож. VI 4 (10), лопатоцька жалезная 100 (155)
- Лошадь 2 (4\*), 39 (17), 43 (204), 49 (16\*), 77 (56), 85 (15), 127 (4\*), 147 (21), 193 (48), 213 (129), 268 (27\*), Прилож. I 3 (13), Прилож. I 10 (5), Прилож. VII 1 (134\*), Прилож. VII 5 (28); богатырская 112 (31); боёва 49 (202); добрая(-оя) 61 (56), 103 (42), 112 (30\*), 191 (37), 192 (197\*), 215 (10), 235 (18\*), 269 (60\*); лошади 47 (57), 49 (22), 108 (101\*), 116 (21), 127 (7), Прилож. VII 6 (76); добрые 191 (174); хорошие 142 (150\*); лошадка первопутная неученая 101 (111); лошадки 57 (99); лошадочка 87 (13)
- Луг Прилож. VII 1 (6), Прилож. VII 5 (8\*); заповедный Прилож. VII 5 (2\*); зеленый 125 (197\*), 177 (93\*); луга 51 (25), Прилож. I 9 (1); луга зеле(ё)ны 155 (12), 163 (44), 180 (98\*), 277 (21\*), 279 (27\*); зеле(ё)ные(-и) 12 (37), 67 (51), 73 (12), 82 (23), 91 (24), 92 (16), 93 (18), 147 (5), Прилож. II 2 (35), Прилож. V 3 (23), Прилож. V 4 (13); прекрасные 43 (142); ши(ы)роки(-е, -ё, -я) 89 (26\*), 90 (50\*), 99 (24), Прилож. IV 3 (20); лужки зеленые 147 (5)
- Луда 250 (79)
- Лужица 29 (11)
- Лук [оружие] 16 (127\*), 17 (180), 18 (152\*), 30 (2), 43 (116), 46 (229), 49 (35), 51 (43), 52 (19), 53 (148), 57 (45), 92 (19), 96 (19), 213 (110\*), 235 (70), 265 (137\*), Прилож. I 11 (23), Прилож. I 13 (4), Прилож. VII 1 (100\*), Прилож. VII 4 (65\*), Прилож. VII 6 (24\*); подорожной 43 (115); туг 42 (166), 79 (18), 179 (84\*), 183 (40), 197 (203), 201 (93\*), 265 (136); тугий(-ый) 40 (213), 50 (118\*), 62 (39); тугой 12 (71), 16 (114\*), 17 (165\*), 18 (266), 23 (55\*), 24 (64), 25 (10), 27 (2), 28 (3), 40 (244), 41 (226), 42 (109\*), 43 (92\*), 45 (36), 46 (222), 47 (129), 49 (35, 36\*), 53 (76), 54 (129), 58 (52), 59 (21), 63 (18\*), 67 (69), 73 (177), 76 (60\*), 82 (30), 103 (53), 114 (49), 119 (207), 139 (21), 142 (19), 143 (62), 180 (279\*), 181 (255), 182 (175), 183 (327\*), 184 (182), 188 (87), 197 (218), 200 (180\*), 202 (1\*), 204 (115), 215 (13), 256 (16), 265 (121\*), 278 (27), Прилож. II 1 (53); тугой разрывчатой 269 (119); луки 17 (184), 265 (40); туги(е) 58 (76), 262 (97), 263 (106\*), 264 (81\*); тугие 264 (81); Прилож. VI 4 (11); лучишко подорожное 40 (119); луч(ц)о(е)к 18 (160\*); тугой 17 (177\*), 18 (155), 26 (32), 40 (141\*), 48 (75), 60 (84), 109 (28), 111 (47), 201 (141), 207 (39)
- Луна Божая 207 (39)
- Лучи 138 (224); 145 (123\*); солнычны 279 (97)

Лучины Прилож. VI 4 (9)

Льдина Прилож. VI 3 (6\*), Прилож. VI 4 (3\*); великая Прилож. VI 3 (4\*); вёшиа Прилож. VI 2 (15\*); льды большие великие непроходимые 43 (143, 144) см. Лёд

Любители 185 (98)

Любовь 48 (107\*), 166 (57); воссердеч(ць)ная 170 (117), 278 (83); молодецкая Прилож. I 35 (5); сердечья телесная 68 (115); сердечная 48 (302); телесна прилесная 277 (43\*); телесная 87 (139), 170 (116\*), 277 (42\*), 278 (82\*), 279 (53); телесная сердеч(ць)ная 67 (343, 344\*), 279 (54)

Любой Прилож. VII 1 (117)

Люди 9 (36), 12 (81), 30 (14), 31 (151), 41 (52), 42 (61\*), 43 (64\*), 47 (128), 53 (102), 57 (39\*), 61 (130), 71 (33), 72 (34\*), 77 (58), 79 (117), 106 (77), 129 (65\*), 145 (47), 146 (13), 170 (178\*), 176 (275), 186 (12\*), 188 (12), 238 (147), 242 (43), 255 (2\*), 264 (6), 267 (77), 269 (172), 272 (158), Прилож. I 7 (9\*), Прилож. I 14 (1\*), Прилож. I 21 (8), Прилож. I 32 (4), Прилож. III 3 (12\*), Прилож. IV 6 (107), Прилож. VII 1 (101\*); богатые 150 (55), 200 (109\*), 200 (204), Прилож. IV 6 (56); вольные(-и) 112 (7\*), 174 (8); дворовые 278 (7); добрые(-ьи, -ья) 16 (42), 41 (292), 42 (14\*), 43 (100, 101), 52 (34), 118 (108\*), 183 (5), 187 (5), 189 (9, 10\*), 190 (15), 193 (7), 228 (14\*), 229 (12\*), 234 (12\*), 237 (244), 260 (248), 269 (58\*), 270 (316), 277 (72\*), Прилож. I 11 (3\*); дорожны 170 (249); заблудящие 277 (73\*); заходящие заблудящие 280 (87\*), 281 (62\*); мудрые 273 (6\*); недобрыя 238 (32); нищии 193 (198); поганьи 272 (5); поддаинные 271 (186); посадские(-ии) 118 (10), 260 (9\*); православные(-ья) 270 (25), 274 (115); привольные 112 (8); придворные(-ья) 214 (13\*), 216 (14), 218 (12\*), 219 (12), 220 (13\*), 222 (13\*), 227 (13\*), 232 (10); проезжие 146 (24); простые крестьянская 150 (52); ра(о)бочие(-ии) (роботшни) 16 (27\*), 76 (156\*), 165 (64\*), 176 (346), 243 (96\*), 252 (59\*), 270 (138\*), 271 (66); русские 104 (6) (см. Русь — ЭУ); сторонные 41 (339); толстобрюхие 214 (15), 218 (14); торговые(-ьи, -ья) 19 (333), 43 (152), 58 (3), 138 (70\*), 154 (64), 155 (83), 176 (5), 190 (5\*), 193 (6), 251 (7), 260 (88), 270 (5\*), 271 (8), 272 (6), Прилож. III 2 (8); уч(щ)ённые(-ьи) 176 (234\*), Прилож. IV 6 (219); хорошие 281 (87); хреционья 41 (14); царские 230 (10\*), 231 (10\*), Прилож. V 1 (13\*); чиновныи 43 (153); людишки 12 (28)

Ляги 112 (2)

## М

Магазин 141 (261\*); магазины 264 (55)

Маля(е)ки 46 (229); туги 265 (137)

Маковки 52 (77), 53 (214), золотые Прилож. I 25 (2), позолощены 141 (39),

Малинка 28 (18)

Малой(-ый)

[1. возраст] 93 (113), 119 (97), 235 (241), 238 (110); малые(-ья) 240 (30), 241 (34), 242 (49)

[2. иерархия] 103 (39)

Малушка 192 (99)

Малушко [конь] 192 (115\*); сив 192 (146); сив-космат 192 (145, 147); малушко-косматушко 192 (43\*)

Мальчик 12 (16), 149 (44); мальчики 103 (4); мальчишка 281 (193\*)

Мама 29 (10), 49 (52), 142 (13\*); родная 90 (320); мамка 48 (306), 76 (7); маменька(-я) 12 (42\*), 61 (81), 76 (217), 79 (149\*), 82 (192\*), 188 (48), 208 (5), 242 (34), Прилож. II 1 (35\*), Прилож. II 2 (66\*); родима(я) 12 (31\*), 31 (25\*), 65 (24), 79 (313), 84 (26), 126 (137), 142 (71\*), 143 (8\*), 144 (63), 150 (121), 178 (74), 189 (48\*), Прилож. III 2 (89); родная 12 (92), 47 (142), 76 (15), 143 (47), 150 (10), Прилож. IV 6 (12\*); ронна Прилож. IV 6 (19); старая 142 (107); мамон(ь)ка 38 (116), 43 (123), 76 (218\*), 242 (250), Прилож. IV 1 (116); родима(я) 76 (219), 84 (90), 242 (26\*); ронная Прилож. IV 6 (148); мамынька ронна Прилож. IV 6 (13\*); мамушка 242 (249), Прилож. II 2 (6) см. Мать

Мамы 179 (63) см. Нянечка-служаночка

Марева баски-кудрявые 140 (23); кудрявые хлебородные 140 (24); тёплые 11 (24) см. Жары-марева

Мастер 40 (112), 260 (238); мастера(ы) 265 (12\*); крепкие 237 (70)

Матица 105 (330), 118 (134); матицы 43 (186)

- Мать 12 (38), 15 (89), 17 (3), 18 (242), 27 (50), 29 (1\*), 35 (37), 39 (1\*), 43 (1\*), 46 (330), 49 (3\*), 50 (174), 51 (23), 52 (24), 53 (67), 56 (1\*), 57 (2\*), 60 (138\*), 64 (12), 67 (339\*), 68 (93\*), 69 (152\*), 70 (187), 72 (142), 73 (174), 74 (75\*), 75 (53\*), 76 (180\*), 77 (57), 79 (266), 80 (126), 82 (169\*), 83 (42), 84 (72\*), 85 (74\*), 88 (186\*), 89 (207\*), 90 (286\*), 91 (176\*), 92 (41\*), 94 (88\*), 95 (43\*), 96 (80\*), 99 (147), 100 (41), 105 (281), 115 (32), 120 (12), 142 (15), 143 (3), 144 (54), 145 (22), 146 (10\*), 147 (7\*), 149 (2), 150 (140), 151 (2\*), 165 (1), 167 (3), 168 (5), 169 (5\*), 171 (32\*), 174 (31), 179 (10\*), 236 (8\*), 237 (65\*), 252 (42\*), 268 (13\*), 269 (53), Прилож. I 7 (11\*), Прилож. I 8 (2), Прилож. I 9 (1\*), Прилож. I 10 (2\*), Прилож. I 11 (2\*), Прилож. I 12 (7), Прилож. I 21 (7), Прилож. I 22 (11\*), Прилож. I 33 (6), Прилож. II 1 (28), Прилож. IV 2 (192), Прилож. V 2 (175), Прилож. V 3 (148\*), Прилож. V 4 (120), Прилож. VII 1 (50\*), Прилож. VII 7 (28\*); Мать Богородица Пресвята 208 (22); Мать Чудная Богородица 115 (154) [см. Богородица]; родимая 40 (57), 42 (56\*), 60 (5), 61 (75), 73 (169), 74 (10\*), 80 (120\*), 91 (202), 101 (6), 141 (69), 146 (30), 150 (16), 188 (45); родна 208 (2\*); родная 60 (27), 75 (163), 84 (80\*), 89 (221), 91 (205), 240 (179), Прилож. V 3 (162); старая 103 (14), старая 117 (25), 120 (13), 121 (15), 130 (17), 150 (34), 178 (21\*), 181 (16\*), 237 (29), 274 (15), Прилож. I 16 (10); матер Прилож. II 1 (29); мать 29 (1\*), 43 (60\*), 45 (2\*), 46 (35\*), 47 (44), 52 (2), 53 (64\*), 69 (178), 70 (192\*), 98 (32), 236 (60), Прилож. IV 2 (195), Прилож. V 3 (166), Прилож. V 4 (126), Прилож. VI 1 (4); Матерь Божья 73 (113), 79 (244); Матерь Божья Пресвятая 17 (88\*), 18 (30); Матерь Присвета 68 (81) [см. Богородица]; родимая 143 (32\*), 186 (33), 188 (58); старая 47 (100), 123 (17), 256 (18), 261 (13), Прилож. II 2 (107), Прилож. IV 6 (28); матери 53 (233), 110 (11), 114 (64\*); стары 274 (117); мать-отец 57 (29); мате родима 139 (99, 100); мати 35 (12), 43 (124), 43 (36), 45 (11), 47 (45), 88 (196), 89 (217), 92 (68\*), 139 (15\*), 147 (2), 185 (64), Прилож. II 1 (26), Прилож. III 1 (124), Прилож. IV 2 (193); родимая 42 (57), 46 (65), 75 (164\*), 87 (148), 150 (11), Прилож. IV 6 (26); матка 105 (6); матушка 1 (16), 10 (25), 11 (15), 12 (51), 28 (34), 31 (3\*), 32 (61), 34 (27\*), 35 (55), 36 (109), 37 (29\*), 38 (170\*), 39 (17), 40 (48\*), 41 (6\*), 42 (63), 46 (246), 47 (49), 53 (77), 61 (132\*), 67 (374), 69 (186), 72 (123\*), 73 (29), 74 (59), 75 (149), 76 (5), 79 (206), 82 (187), 84 (8), 87 (9), 102 (41\*), 115 (36), 126 (140), 129 (147), 138 (25), 139 (13\*), 142 (95), 145 (59), 146 (4), 147 (12\*), 148 (118\*), 149 (1\*), 151 (18), 167 (40), 178 (87), 179 (224), 185 (69), 196 (30), 197 (9), 200 (4\*), 201 (7), 204 (7), 207 (3), 209 (18), 236 (10), 237 (15), 238 (106\*), 239 (12), 240 (67\*), 242 (227), 243 (4\*), 244 (3\*), 245 (81), 248 (7), 260 (252), 261 (99), 263 (69), 279 (110\*), Прилож. I 21 (8\*), Прилож. II 2 (105), Прилож. III 2 (139), Прилож. IV 1 (168); безумна 200 (26); горькая 42 (90); кресна 28 (25); любима(я) 41 (62), 148 (11); разумная 9 (50); родема 139 (92); родиема 139 (83); родима 36 (137), 38 (264), 70 (193), 238 (193), 248 (3), Прилож. III 1 (111); родимая 10 (31\*), 11 (17), 15 (82), 27 (52), 28 (26), 31 (8), 32 (4\*), 32 (58\*), 33 (3), 34 (93), 35 (34), 36 (13\*), 37 (79), 38 (67\*), 40 (277), 42 (87), 46 (243\*), 48 (84\*), 48 (86), 60 (11), 61 (80\*), 67 (352), 68 (110\*), 69 (182\*), 71 (107), 72 (158), 74 (254), 138 (23\*), 141 (18\*), 143 (145\*), 145 (82\*), 148 (8\*), 185 (48), 186 (34\*), 196 (52), 197 (3\*), 237 (42\*), 238 (9), 240 (3\*), 243 (10\*), 244 (161), 245 (78), Прилож. III 1 (97), Прилож. III 2 (87\*), Прилож. IV 1 (67\*); родимоя 237 (9\*); род(н)на(я, -оя) 10 (158\*), 12 (149), 15 (70\*), 23 (36), 34 (34\*), 36 (35\*), 37 (68), 54 (161), 67 (382), 70 (191, 192\*), 73 (167\*), 74 (3\*), 84 (79), 87 (134\*), 139 (330), 150 (25\*), 178 (7\*), 183 (43\*), 185 (50\*), 196 (26\*), 200 (28), 209 (4\*), 211 (4), 237 (292), 240 (168), 241 (4), 242 (8), Прилож. III 2 (58\*), Прилож. IV 4 (6\*), Прилож. IV 6 (189\*); свет государыня 199 (5); старая 139 (127), 146 (38), 176 (20), 195 (8), Прилож. III 1 (16); умна 200 (27)
- Мать быстра река 166 (3\*), 167 (3)
- Мать-земля 52 (73); мать земля сыра 72 (107), 266 (70); мать сыра земля 190 (60), 201 (67), 263 (79); мать-земля 57 (14); матушка сыра земля 42 (125), 43 (23\*), 69 (132), 100 (199\*), 171 (15), 190 (238), 192 (119\*), 260 (254\*), 260 (282), 261 (100\*), 263 (70); матушка сырая земля 71 (11\*)
- Махало [взмах] Прилож. IV 2 (162); махальня 88 (162); маханье 81 (160)
- Мачта 21 (197); карабельня 21 (196); высокия 255 (75)
- Машинушки паровы 255 (112)
- Мёд 52 (6), 200 (259), 203 (68), 238 (45), Прилож. VII 1 (179); сладкий 17 (43\*), 21 (65), 52 (3\*), 117 (150), 118 (84), 126 (101), 132 (28\*), 136 (19), 182 (4), 183 (87), 197 (172\*), 201 (110), 207 (74), 235 (8), Прилож. III 3 (16); мёд-пиво 200 (259)
- Медаль 207 (117); медали 207 (116)

- Ме(я)двед(ь) Прилож. VI 1 (8), Прилож. VI 2 (7), Прилож. VI 3 (29), Прилож. VI 4 (16), Прилож. VI 6 (3\*); большой черной 74 (42)
- Медведь че(ё)рио(ы)й 70 (15\*), 73 (19), 79 (21), 81 (7), 84 (30), 88 (7), 261 (41\*), 263 (8), Прилож. IV 2 (8)
- Медь 242 (221)
- Межножье 26 (63)
- Мелема окатисты 269 (149)
- Менший Прилож. IV 1 (25)
- Меньша [возраст] 60 (112); меньшей 60 (110)
- Меньший(-ой) [иерархия] 16 (18\*), 38 (25), 118 (34\*), 120 (37\*), 121 (32\*), 123 (33), 124 (20\*), 125 (24\*), 190 (33), 270 (52\*), 271 (33\*); меньши 21 (29); меньшие(-ии) 192 (24\*), 193 (28\*), 273 (36\*)
- Мера 106 (175); немалая 49 (196); своеруцная 100 (57\*)
- Мёртвый 132 (66), 133 (69), 134 (66), 136 (24); ме(ё)ртвые 57 (68), 109 (34), 111 (55)
- Меся(е)ц(ч)  
 [1. светило] млад-светёл (блад-светёл) 35 (31), 119 (163), 204 (49); нов 273 (1); свете(ё)л 1 (1), 39 (16), 105 (28\*), 119 (230\*), 125 (216\*), 207 (38); ясеи 38 (161), Прилож. IV 1 (160)  
 [2. время] 12 (12\*), 40 (153\*), 43 (60), 51 (29), 73 (160), 101 (80), 141 (278\*), 143 (197), 250 (40), 273 (72\*); чельной 9 (37), 277 (132); целый Прилож. VII 4 (77); месяцы(-и) 9 (25\*), 11 (9), 13 (10), 23 (12), 56 (22), 79 (301\*), 82 (193\*), 132 (91), 244 (20), Прилож. II 2 (53), Прилож. VII 1 (107\*), Прилож. VII 4 (2\*), Прилож. VII 6 (107), Прилож. VII 7 (27\*); целыйи Прилож. II 1 (93)
- Место 12 (188), 19 (102\*), 35 (43), 36 (192\*), 38 (204\*), 39 (37), 43 (216), 52 (75), 55 (12), 57 (26), 67 (233), 115 (45\*), 116 (41\*), 116 (128\*), 139 (191\*), 142 (115), 144 (54), 165 (10\*), 180 (22\*), 184 (135), 186 (37\*), 187 (31\*), 188 (53\*), 190 (29\*), 193 (185\*), 213 (141), 240 (12), 241 (15), 242 (121\*), 243 (47), 261 (148), 269 (249), Прилож. II 1 (185), Прилож. II 2 (44), Прилож. III 1 (93), Прилож. IV 1 (202\*), Прилож. IV 6 (197), Прилож. VII 1 (19\*), Прилож. VII 4 (44\*); богатырское 192 (27); большо 60 (165); высоко(е) 43 (140), 200 (235); густое Прилож. VII 2 (7); калическо 105 (80); мятко 50 (29), 87 (44); порозное 116 (39\*); почетное Прилож. VII 4 (76\*); скоморошное 35 (41); скоморошье 35 (41); славное 267 (2); тайное 242 (99); удобное Прилож. VII 2 (3\*), Прилож. VII 7 (23); места 38 (202), 116 (42\*), 167 (42), Прилож. IV 1 (200), Прилож. VII 1 (164); горные Прилож. VII 2 (30); каменные Прилож. VII 2 (8); претемные 79 (44); сырые 45 (51); указанные Прилож. VII 6 (47); местеч(ць)ко 38 (203), 39 (33), 140 (12\*), Прилож. IV 1 (201); подткрытое 19 (103); местечки 38 (223); местице удобное 272 (164); местицко 176 (32\*)
- Метельщицы 149 (53)
- Метки 177 (7\*); метоцьки 23 (71), 125 (177\*), 177 (40)
- Метла 267 (62); метелки 151 (34)
- Механизация 57 (98)
- Меч(ь), мец(ь) 52 (70\*), 69 (56\*), 81 (39), 82 (48), 88 (41), 89 (50), 90 (99\*), 91 (48), 93 (75), 99 (48), 117 (84), 119 (59), 133 (24), 182 (47\*), 197 (75), 201 (63), 212 (43), Прилож. I 3 (11\*), Прилож. I 20 (25), Прилож. IV 2 (42), Прилож. IV 3 (44), Прилож. V 1 (43), Прилож. V 2 (49), булатен 84 (57), булатный 7 (46), 93 (108), мечи 80 (83), булатные 207 (85)
- Мешок 32 (42\*) 33 (39), 127 (5); кожан(-ый) 31 (50\*), 32 (39), 33 (33\*); овсяный 45 (38); травя(е)ной 6 (10), 40 (241\*), 42 (160), 45 (35), 46 (220), 48 (72), 49 (34), 52 (20), 53 (140), 57 (43), 58 (38), 59 (18), 60 (81), 62 (35), 63 (33), 73 (85), 235 (36\*), Прилож. I 11 (22), Прилож. I 13 (4), Прилож. I 14 (11), Прилож. II 1 (52), Прилож. VII 1 (135), Прилож. VII 2 (16), Прилож. VII 6 (82); мешки Прилож. VII 3 (30); овсяны(е) 40 (223), 47 (183), 190 (243\*)
- Мещ(шш)ане(-а, -и) 43 (152), 187 (5); городовые Прилож. III 2 (7); пригородные(-ии) 118 (9), 138 (68\*), 176 (6\*), 190 (6\*), 260 (8\*), 270 (6\*); православные Прилож. IV 6 (110); руськие 193 (7) (см. Русь — ЭУ); толстопузые 272 (7)
- Мизицец Прилож. VII 3 (37)
- Милос(т)ена(-ена) 40 (14\*), 43 (29), 45 (3), 46 (6\*), 47 (7\*), 49 (5\*), 50 (20\*), 52 (41\*), 54 (17\*), 105 (81), 106 (9), 170 (14\*), 172 (24), Прилож. I 12 (3\*); спасе(ё)нная 43 (8\*), 44 (9), 48 (6\*), 174 (23\*); хлебная денежная 170 (46); милос(т)ынька душевная 42 (23); подушевная 171 (19\*); милости Божьи 83 (92)



- Милость [*просить*] 18 (246\*), 22 (74\*), 60 (151), 240 (25)
- Милы 275 (138); милые 274 (133)
- Минуты 271 (188), Прилож. II 3 (22)
- Мины 281 (129\*)
- Мир [*человеческое общество*] 18 (140); 58 (81), 183 (209), 271 (113); православной 17 (9), 277 (171)
- Миро 119 (178); православное 119 (180)
- Младень 13 (15); младенец (бладенец) Прилож. III 2 (111); младенци(-цы) троедённые 40 (84), 75 (111); троелётныи 79 (246)
- Младший 29 (15), 122 (29\*), 126 (36\*), 128 (35); младшие 29 (15)
- Множество 82 (13), 104 (8), 105 (17\*), 119 (65); великое 267 (65)
- Могила 36 (27); глубокая 183 (371), 244 (229\*), 260 (253\*)
- Могута 103 (16); могута-сила 43 (22), 44 (22\*); могута-сила богатырская 43 (28)
- Мозг 120 (61), 121 (69), 122 (74), 123 (54), 125 (51), 126 (32\*), 184 (49), 270 (47\*), 274 (33), 278 (99); мозги 125 (50), 183 (66), 274 (32); мозгочек Прилож. II 3 (4)
- Молава 39 (32), 146 (102)
- Молебен 31 (95), 104 (4); почесныя 1 (18)
- Моледеч см. Молодец
- Моление 151 (40) см. Мольба
- Молитва 23 (20), 82 (142), 89 (158), 90 (254\*), 105 (114), 106 (267), 115 (28), 129 (96), 170 (61), 171 (63), Прилож. II 1 (72); по-Исусову 61 (96), 142 (101); по-писаному 43 (157, 158); полна (И)сусова 54 (192), 67 (41), 116 (26), 117 (135), 139 (149\*), 150 (74), 156 (67), 256 (53), Прилож. II 1 (73), Прилож. III 3 (40), Прилож. IV 6 (68); молитвы 177 (31\*)
- Молодая 35 (24); молодка 182 (189), 273 (94); молодушка 34 (142), Прилож. IV 1 (70); молодушки 148 (55); молоды(е) 61 (224), 139 (480), 260 (27\*), 263 (38)
- Молодей [*молодец*] добрый 59 (26)
- Моло(а)дец 12 (112), 20 (10), 33 (2), 40 (27\*), 41 (255), 46 (190), 48 (289), 49 (5\*), 50 (108), 60 (28\*), 67 (130\*), 69 (53\*), 72 (21\*), 74 (76), 75 (43\*), 76 (61\*), 79 (150\*), 84 (69), 87 (59), 100 (30), 102 (15), 106 (46\*), 129 (181), 138 (43), 141 (95\*), 148 (244), 154 (13\*), 170 (21\*), 177 (64), 179 (188\*), 181 (18\*), 183 (32\*), 184 (185), 190 (130), 237 (83\*), 238 (66), 245 (60\*), 247 (23), 274 (13\*), 275 (130), 278 (150\*), 279 (57), 280 (122\*), Прилож. V 3 (43); бедный белый удалой добр 220 (2\*); белый бедный удалой дородный 218 (2); белый бенный дородный удалой 214 (2\*); беиний беглый юдалой дородный 215 (3, 4); бенный белый удалой дородный 219 (2); дабрый удалой 123 (38); добр 7 (24), 38 (174), 42 (52), 48 (89), 50 (48\*), 77 (10), 84 (48), 87 (58\*), 100 (60), 107 (15\*), 119 (29), 138 (121), 144 (11), 179 (36), 183 (305), 185 (109), 191 (103\*), 196 (174), 202 (59), 216 (23), 218 (24), 220 (29), 237 (282), 242 (240), 260 (217), 265 (71), 269 (38\*), 277 (82\*), 278 (133\*), 281 (7\*), Прилож. III 1 (123), Прилож. IV 1 (172); добр дородный 269 (97); добр малой удалой Прилож. V 1 (1\*); добр проезж удал 40 (343); добр старой 233 (1); добр старой удалой 224 (1, 2); добр удал 34 (94), 48 (91), 60 (73), 119 (66), 138 (115), 191 (63), 197 (139), 201 (36), 237 (123), 245 (58), 269 (65\*), 277 (109), 279 (102); добр удал дороден 280 (60); добр удалой 221 (2\*), 226 (2), 227 (2\*), 228 (2\*); добр удалой 229 (2\*), 234 (2); добр удалой дородный 269 (201); добр удалой старой 223 (2\*); добр юдал 42 (201), 217 (2\*); добр юдалой 216 (2\*)
- Молодец доброй(-ай, -ый) 9 (3), 10 (73), 19 (145\*), 20 (8), 33 (41), 34 (82), 38 (74), 41 (301), 43 (161), 45 (47\*), 47 (155\*), 50 (145), 53 (169), 57 (58), 58 (78), 60 (117\*), 61 (26\*), 71 (17\*), 72 (20\*), 76 (112\*), 77 (21), 82 (175\*), 84 (24), 87 (67), 91 (207), 92 (18), 96 (38), 97 (20), 100 (176), 106 (3\*), 108 (5), 139 (153\*), 165 (56), 167 (18\*), 178 (17), 181 (37), 183 (110\*), 202 (46\*), 214 (3), 220 (3\*), 221 (31), 228 (30\*), 279 (96\*), 229 (29\*), 261 (224), 263 (127), 264 (86), 267 (29\*), 274 (41), 280 (82\*), Прилож. I 35 (1), Прилож. III 1 (19), Прилож. III 2 (35\*), Прилож. VII 1 (147); удал 125 (196); удалый(-ой) 10 (18\*), 17 (46), 32 (8\*), 36 (115\*), 37 (9\*), 40 (15\*), 41 (278), 46 (267), 48 (260), 50 (172), 54 (199), 60 (107\*), 62 (30\*), 117 (72), 118 (38), 120 (41), 121 (37), 129 (16), 130 (39), 134 (69), 136 (20), 140 (3), 145 (49), 158 (7), 222 (2\*), 227 (21\*), 237 (46\*), 248 (13), 249 (4), 261 (217),

270 (55), 272 (69), 277 (52), 279 (4), 280 (159); удалой дородней 279 (50); удалой заблудящей 279 (116); старой 50 (133); юдалой 10 (117\*); приеждий 71 (71); проеждий 71 (81)

Молодец дороден добр 237 (4); прихожий(-ой) 81 (173), Прилож. IV 2 (184\*); прохожий(-ей, -ой) 88 (177), 91 (198), Прилож. V 5 (6); удал 106 (209); удал добр 84 (41\*), 100 (62\*), 106 (37), 176 (22\*), 178 (109), 193 (50\*), 260 (36), Прилож. III 1 (101), Прилож. III 2 (22\*), удал добрый 3 (115); удалой(-ый) доброй(-ый) 3 (24\*), 7 (33\*), 53 (98\*), 67 (305\*), 68 (91\*), 69 (30), 74 (27\*), 77 (11), 79 (146\*), 80 (32\*), 84 (71\*), 87 (94\*), 105 (85), 106 (5\*), 114 (113), 171 (59\*), 176 (191), 178 (34\*), 179 (67), 183 (138\*), 184 (189), 192 (28), 193 (122), 197 (55\*), 216 (18\*), 217 (3), 260 (273), Прилож. IV 6 (73\*); удалый 60 (176, 177), 79 (259); удалый доброй 150 (79\*), 169 (65), 178 (44); ухватчивый(-ой) 50 (125), 106 (314\*); хороший 33 (40); юдал добр 180 (16); юдалой 72 (129\*), 105 (304); юдалой доброй 176 (240), Прилож. III 2 (85); моло(е)дец(-еч) 69 (119), 89 (44), 106 (51\*), 177 (140\*), 184 (41), 238 (51), 244 (118), 268 (57); доброй(-ый) 42 (25\*), 54 (16), 265 (73); доброй удалой (юдал) 235 (2\*); прохожей 70 (188); удалой доброй(-ай, -ый) 69 (150\*), 73 (13\*), 106 (282), 157 (9\*), 177 (24\*), 184 (34), 190 (38), 191 (29); ухватчивой 106 (328)

### Молодой

- [1. возраст] 37 (56), 93 (114), 95 (44\*)
- [2. молодожён] молодые 28 (52), 126 (187)
- [3. кавалер] молодые Прилож. VII 2 (24)

Молод(ц)цы(-и) 18 (220), 19 (60), 50 (159), 50 (182), 67 (177\*), 72 (163), 74 (164), 76 (147), 77 (1), 98 (21), 106 (337), 115 (38), 118 (21\*), 119 (2\*), 133 (93), 140 (29), 142 (152), 143 (20), 153 (96), 176 (279), 179 (83\*), 180 (82\*), 182 (31), 184 (61\*), 185 (104), 191 (191), 237 (24\*), 240 (59), 242 (92\*), 244 (27), 251(71), 260 (18\*), 261 (165), 263 (61\*), 265 (9), 266 (13), 270 (339), 271 (17), 274 (14\*), Прилож. III 2 (105), Прилож. V 3 (69); добры 6 (29\*), 19 (59), 46 (271), 54 (98), 72 (90), 87 (80\*), 126 (98\*), 128 (105), 129 (175), 167 (65), 170 (4\*), 171 (1\*), 174 (26\*), 178 (54), 179 (103), 182 (17), 183 (214\*), 185 (93), 265 (41\*), 266 (5\*), Прилож. I 11 (6); добры удалы 16 (12), 42 (137), 43 (84\*), 46 (273\*), 54 (197), 118 (110\*), 119 (1), 120 (26), 123 (23), 128 (113), 129 (90), 130 (26), 132 (94), 141 (144), 148 (149), 180 (130), 244 (234), 261 (53\*), 279 (79\*), 281 (54\*); добры юдалы 139 (259\*); добры(-и) 17 (34\*), 19 (285), 50 (156\*), 71 (3\*), 85 (58), 100 (203), 115 (9), 176 (327), 179 (90), 185 (100\*), 195 (4), 237 (261), 244 (26), 265 (10\*), 266 (25), 267 (66), 272 (37), 279 (75), Прилож. IV 6 (237), Прилож. V 3 (107); добры приежжие 38 (199); добры удалые 116 (79\*), 125 (173), 190 (377), 237 (39), 243 (35\*), 244 (39\*), 272 (43); добры юдалые 139 (368); поучённые 17 (157\*); преучённые 17 (118\*); приюдалые 171 (12); проежжие добры Прилож. IV 1 (197); удалы 43 (86), 115 (2\*); удалы добры 17 (74), 69 (185), 84 (116), 87 (36), 102 (59), 181 (98), 183 (271), 263 (128), 264 (88), 267 (15), Прилож. VI 7 (16); удалые(-и) 42 (138), 125 (61), 184 (33); удалые добры 41 (111\*), 69 (120\*), 79 (4), 89 (101), 91 (92\*), 99 (96), 182 (9\*), 191 (188), Прилож. V 2 (96); юдалые 171 (2); молодцы-богатыри 79 (51)

Молодость Прилож. I 14 (7)

Молоко пресно Прилож. VI 3 (18); молочкё сладкое козловое 269 (41)

Молокососишко 141 (160)

Молот 184 (172); пудовой 184 (156)

Мольба доходна 115 (158) см. Моление

Монастырь 170 (2\*), 173 (2), 238 (7); монастыри 101 (66); богомольные 74 (179); почес(т)ные 235 (53), Прилож. I 33 (2); причес(т)ный(-е) 40 (82), 269 (191\*); чесны 236 (59)

Морав(л)енка [печь]213 (48\*) см. Муравленка

Море 12 (81), 19 (116), 51 (34), 70 (185), 79 (291), 82 (185), 88 (182), 91 (196), 105 (2\*), 130 (48), 144 (13), 185 (135\*), 206 (44), 244 (255), 250 (130), 251 (58), 255 (12\*), 259 (20), 262 (21), 270 (1\*), 271 (75), 278 (2\*), 280 (1\*), Прилож. V 3 (19), Прилож. V 4 (120\*), Прилож. VI 3 (19), Прилож. VII 5 (24\*); батюшко сине 245 (89\*); бело 255 (27); вольнё 1 (47); друго 255 (26); ледовитое 99 (20); открытое 255 (29); сине 10 (23\*), 12 (39\*), 69 (171), 139 (8\*), 142 (8\*), 168 (4), 200 (18), 247 (1), 254 (33), 255 (116\*), 263 (6), 278 (33\*), 279 (1\*), 280 (33); сине батюшка 21 (89); сине чёрное 255 (127); синее 61 (1\*), 69 (51), 73 (153), 79 (291), 81 (14), 84 (1), 118 (51),

- 123 (43), 153 (95), 204 (10), 252 (56), 270 (1\*), 271 (1), 273 (53), 280 (1); синё 166 (6\*), 167 (2\*), 213 (13), 251 (57\*), 252 (78\*), 274 (44), 275 (13\*), Прилож. VI 6 (7); синёе 51 (19), 106 (336), Прилож. VI 3 (3\*); синие 274 (36\*); студёное 71 (100), Прилож. IV 4 (1); холодное 74 (1), 74 (234\*); черно(е) 88 (175\*), 89 (206), 90 (304), 251 (50), 255 (30\*), 265 (90), 272 (48), 281 (9\*), Прилож. IV 2 (183\*); ёткрытоё 255(28); синее 120 (46), 121 (52\*); морё синё 16 (51\*), 17 (102), 18 (38\*), 19 (115), 67 (57\*), 70 (191\*), 165 (6\*), 169 (2\*), 184 (63), 185 (134), 186 (88\*), 187 (168), 196 (6\*), 209 (25), 245 (77), 250 (78\*), 250 (190), 252 (54\*), 255 (8\*), 255 (19), 258 (5), 270 (92), 272 (44), 277 (31), 279 (42), 281 (17), Прилож. VI 4 (13\*); синёе 10 (24\*), 22 (63), 70 (22), 99 (19\*), 250 (21\*), 258 (13), 281 (24\*), Прилож. IV 2 (17); синёе ледовитое Прилож. IV 3 (16), Прилож. V 2 (19, 20); синёя Прилож. IV 3 (15\*); синие 125 (38), 132 (105); синяё 88 (16); моря сини 87 (50), 275 (11); сини ледовитыя 269 (158, 159\*); синие 138 (17); синии 279 (69); широкие 146 (63); моричко синёе 84 (74); морюшко 12 (88); беспроливноё 169 (10); сине 258 (38), 259 (4\*); синее 76 (1), 213 (5), 258 (18\*); синё 258 (4)
- Морж чёрный подлёдный 169 (23)
- Морозы сильные 273 (6\*)
- Морока 69 (28)
- Мост 2 (14), 43 (105\*), 49 (66), 50 (87), 51 (36\*), 60 (51), 195 (38\*), Прилож. I 11 (25), Прилож. VII 1 (121\*); калинный 43 (104); мость 51 (36); мосты 40 (177), 45 (25), 47 (88), 61 (33), 105 (168); болотистые 45 (51); калиновы 40 (178), 62 (7), 105 (19), 206 (36\*); мостик калёныи 42 (118); мостики 46 (201), 49 (31); ка(о)леные 42 (72\*), 60 (52\*); калиновы 47 (84), 58 (31); мосточки калиновые 148 (139)
- Мостовины 43 (105); мостовинки 43 (106)
- Мостовые 148 (42\*)
- Мостовые деревянные 148 (46)
- Мосты 206 (46)
- Моць [мошь, сила] 106 (176), 270 (266\*)
- Мощи святы Прилож. V 4 (80)
- Мудрой(-ый) 123 (17), 126 (184), 129 (148), 261 (14\*)
- Мудрос(т)ь 271 (155\*), 275 (99), Прилож. I 11 (14)
- Мудрость хитрая 270 (263)
- Муж 23 (104), 29 (39), 35 (46\*), 35 (49\*), 38 (72\*), 39 (35\*), 46 (66\*), 49 (55), 59 (27), 183 (336), 185 (28), 187 (16\*), 188 (32), 276 (7), Прилож. IV 1 (72\*); жив 35 (53), 37 (112), 183 (337), 184 (54), 270 (87); живой 34 (153), 274 (43); любимой 179 (55); новой 275 (65); прежней 31 (157\*); родной 31 (147); мужья добры 182 (185)
- Мужик 40 (278\*), 42 (188\*), 45 (30\*), 48 (87), 49 (52\*), 57 (1), 58 (71\*), 60 (103\*), Прилож. VII 1 (69\*); простой 150 (61); чужой Прилож. VII 1 (142, 143\*); мужики 6 (28), 45 (26\*), 45 (29\*), 45 (51), 60 (57), 62 (15\*), 182 (133\*), 237 (36\*), 238 (104\*), 240 (5\*), 241 (6\*), 242 (4\*); мужичок (-цек) 48 (85), 242 (254); простой Прилож. IV 6 (61); мужички 40 (187\*), 50 (90\*), 54 (93\*), 61 (35\*), 242 (17\*), 243 (34\*); мужицки-богатыри 143 (131);
- Мужчина 177 (83\*), 179 (190); мужчины Прилож. I 20 (28)
- Музыка 277 (160)
- Муравленка 36 (174), 38 (205), 39 (33\*), 41 (7\*), 42 (8\*), 43 (2\*), 44 (1\*), 48 (3\*), 196 (147), 197 (126\*), 200 (126\*), 201 (89), 202 (3\*), 204 (82), 215 (7\*); муравленка печ(ць)ка 106 (137\*), 108 (69), 115 (52), 177 (27) см. Моравленка
- Мутовка 42 (195); мутовки Прилож. VI 3 (15), Прилож. VI 5 (4)
- Муха 183 (190)
- Мыльники 238 (31)
- Мысль [мысль] 34 (14), 114 (16), Прилож. IV 5 (16); мысли богатырские 277 (18)
- Мышь Прилож. II 1 (38); мышка Прилож. II 1 (83)
- Мядведь см. Медведь
- Мясо 57 (85), Прилож. VII 3 (30)
- Мятоцька [рукопашная схватка] 75 (98)
- Мячик 281 (182\*)

## Н

- Набольший [иерархия] 182 (12\*)
- Наволоки 243 (64)
- Награда Прилож. VII 6 (9\*)
- Нагрудник 235 (65); нагруднички укладные 235 (61)
- Надворотенка тяжёлая 41 (263); надворотнички тяжёлые 41 (259) см. Надрешотницы
- Наде(ё)ж(д)а 214 (17\*), 218 (38), 219 (15\*), 220 (16\*); великая 49 (133), 100 (45); надея 202 (93)
- Надобье 128 (73)
- Надпись 51 (31), Прилож. I 14 (6); надписи 41 (88), 48 (55), 49 (25), 114 (22), Прилож. I 14 (3\*), Прилож. IV 5 (22); немецкие 60 (32) (см. — ЭУ)
- Надрезы 61 (13)
- Надрешотницы тяжёлые 46 (252\*) см. Надворотенка
- Надцадик 243 (52)
- Наежий 200 (103\*)
- Наездник 92 (23); наездница 124 (36)
- Названи(ь)е 168 (6), 169 (6); названьицо 150 (7)
- Названушка Прилож. III 2 (73)
- Наказ 38 (172), 232 (13), Прилож. IV 1 (170); наказания строгие 31 (90)
- Наказыванье 262 (125)
- Након 8 (64), 10 (28\*), 40 (68\*), 41 (17\*), 67 (163\*), 68 (56\*), 69 (157\*), 70 (73\*), 71 (97), 72 (138), 73 (124\*), 76 (191), 81 (68\*), 82 (75\*), 87 (123), 88 (69\*), 89 (86\*), 90 (171\*), 91 (77\*), 92 (63\*), 93 (46\*), 94 (72\*), 99 (79\*), 100 (175), 106 (47\*), 107 (25), 108 (29\*), 109 (7\*), 111 (8\*), 113 (7\*), 116 (67), 119 (52), 138 (28\*), 139 (188\*), 146 (26), 157 (33), 158 (65\*), 170 (124\*), 183 (186\*), 192 (54\*), 196 (158\*), 197 (148\*), 201 (97\*), 202 (25), 235 (196\*), 243 (9\*), 244 (45), 262 (84), 270 (267), 271 (189), 274 (97\*), 281 (189), Прилож. IV 2 (71\*), Прилож. V 2 (79\*), Прилож. V 3 (62\*), Прилож. V 4 (46\*)
- Наливочка 200 (133\*)
- Наложницы 276 (1)
- Налучье 40 (141\*)
- Нападоцка 139 (275)
- Напасть 86 (43); большая Прилож. VII 4 (61)
- Напивки разные 147 (40); напитки 245 (74), 271 (64); всякие 271 (90); крепкие 200 (134\*); разнообразные 272 (85); разные(-и) 135 (16), 138 (245), Прилож. IV 6 (240); хмельные Прилож. IV 6 (236); напиток(ц, ць)ки разны(е) 139 (491\*), 143 (165), 150 (171); хмельные 139 (545\*)
- Напольный 200 (104\*)
- Напус(к) 67 (164\*), 69 (95\*), 82 (77\*), 89 (88), 90 (175\*), 91 (79\*), 98 (20), 99 (81\*), Прилож. IV 2 (73), Прилож. V 2 (81\*), Прилож. V 4 (44\*); напуст 85 (10\*)
- Народ 41 (325\*), 43 (66\*), 51 (38), 53 (97\*), 54 (215\*), 57 (103), 76 (115), 100 (72), 138 (67\*), 139 (267\*), 141 (325), 148 (242\*), 190 (431), 243 (21), 252 (5\*), 257 (2\*), 260 (77\*), 270 (255\*), 271 (72\*), 274 (7\*), 276 (12\*), 277 (171), Прилож. II 1 (85), Прилож. VI 1 (37), Прилож. VII 4 (27); вольный 146 (68); неверной 100 (147); православный 53 (234); пьяный 43 (179); народы 31 (129); многие 190 (416)
- На(о)садка 67 (275\*); копейчая 261 (228); насадки 73 (95), 75 (86\*), 85 (64\*), 87 (104), 263 (125), 264 (95\*); насадочка 12 (129\*); насадоч(ц)ки 72 (91\*), 74 (159), 79 (214), 261 (191\*)
- Насле[д]ник 265 (101); малинький 265 (99)
- Насмешки Прилож. VII 4 (26)
- Насмешник бабий 31 (105), 39 (12)
- Науки козачьки 265 (112\*); молодецкии 265 (113); мудрыи 269 (45); хитры-мудрыи 269 (47); царския 17 (121\*)
- Нахальник 149 (25\*)

- Нахвалище 49 (91); нахвальщи(ы)к 83 (11\*), 87 (63); нахвальщики 83 (119); нахвальщик 83 (40\*)
- Находоцка 139 (274)
- Нашестоцек 250 (122); нашёсточек 250 (115)
- Нащока 3 (116); залезная 3 (114)
- Небо 1 (1), 43 (23), 44 (31), 49 (38), 97 (10), 105 (361), 115 (155\*), 132 (97), 199 (15\*), 203 (73); небушко 53 (41); чисто 96 (19)
- Невежа 38 (16\*), 64 (13), 75 (8\*), 80 (133), 133 (71\*), 144 (43), 146 (114), 178 (82), Прилож. IV 1 (16\*); неученая 80 (45\*); хорошая 87 (69); невежищо 139 (182\*), 142 (113)
- Неверной 261 (156)
- Невеска см. Невестка
- Невеста 29 (38), 37 (23\*), 125 (132\*), 128 (31), 130 (34\*), 167 (72), 185 (33), 188 (100), 200 (246), 250 (145\*); богоряжена 183 (90); богоряженна богосууженна 181 (51\*); богосуужена 31 (73), 183 (89); заруче(ё)нная 181 (185), 272 (17); обручальная 181 (72); обручённая 269 (245\*)
- Невес(т)ка 38 (117), 39 (1), Прилож. IV 1 (116, Прилож. VI 4 (12); невестки Прилож. VI 3 (12), Прилож. VI 4 (8\*); невестушки Прилож. VI 5 (3)
- Невзгод(н)ушка 36 (87), 40 (263\*), 101 (15), 155 (61), 200 (33), 204 (31), 209 (20), 240 (101); великая 207 (20), 208 (23), 210 (15), 213 (21), 263 (88); не малая 201 (24, 25)
- Неволя 19 (201), 126 (96); вечная 255 (132); неволюшка 18 (58), 19 (143)
- Невыплаты см. Дани
- Негодность Прилож. VII 5 (38), Прилож. VII 7 (7)
- Неделя 38 (106\*), 52 (49), 144 (26), 250 (28), 253 (36), Прилож. IV 1 (106\*); целая 147 (37); не(и)дели 9 (24), 13 (9), 23 (11\*), 149 (10); неделечка 12 (10\*); не(и)делюшка 9 (38), 12 (20), 250 (39), 252 (40\*), 277 (184)
- Незванный 241 (15\*), 242 (121)
- Не(з)годушка [невзгода] 34 (84), 37 (62), 71 (24), 262 (59); великая 196 (55), 197 (35, 36\*), 199 (28, 29)
- Нездоровнинький 243 (71)
- Незнакомец 95 (22\*)
- Неладичка 261 (92\*)
- Необстроганной 203 (28)
- Необтёсанной 203 (27\*)
- Непокорный Прилож. VII 4 (27)
- Неправда Прилож. V 4 (127)
- Неприятель 41 (249), 49 (85\*), 76 (27\*), 116 (122); неверный 49 (122); неприятели 261 (135)
- Несчастье 26 (35); великое 87 (109); иесчас(т)ъище(-цо) 179 (138), 206 (25); великое 279 (30)
- Нехорошее 183 (183)
- Нечес(т)ь [насилие] 21 (74\*), 22 (38), 37 (26\*), 119 (58), 130 (60), 180 (157), 181 (152), 182 (46\*), 183 (109\*)
- Нидели см. Неделя
- Ниточ(ць)ка( 196 (145\*), 201 (91), 213 (49\*); шелкова 53 (148)
- Нишний 121 (34)
- Нни 190 (81\*); послейни 40 (11) см. День, Дни
- Новой 274 (17\*)
- Новоселье 276 (2)
- Новости 271 (65); заморьские 271 (83)
- Нога 12 (25), 16 (95), 18 (180), 30 (3), 43 (121), 47 (66), 48 (168), 52 (57), 70 (146\*), 73 (175), 75 (172), 76 (164), 80 (85), 81 (143\*), 85 (82), 88 (142\*), 92 (94), 94 (57), 98 (25\*), 106 (332), 108 (151), 118 (19), 153 (91), 154 (90\*), 155 (106), 156 (93), 159 (78), 186 (100), 238 (186), 239 (10\*), 242 (14), 248 (11), 260 (16\*), 269 (86), 270 (334), 271 (14), 273 (109), Прилож. IV 2 (142\*), Прилож. VII 1 (3\*), Прилож. VII 2 (37), Прилож. VII 5 (16); боса 12 (122), 42 (96), 67 (42), 68 (11\*), 69 (23), 71 (9), 100 (151), 187 (119\*); босая 209 (14); лева(-я) 23 (70), 26 (36), 48 (270), 67 (282), 68 (73), 69 (131), 74 (166), 84 (131), 85 (66), 87 (20\*), 89 (167), 91 (153), 93 (111)

- 99 (156), 183 (278), 190 (273), Прилож. V 2 (156), Прилож. V 3 (121); Прилож. V 4 (95), Прилож. VII 5 (41), Прилож. VII 7 (11); права(-я) 12 (171), 23 (69), 25 (14), 35 (37), 48 (271), 61 (181), 67 (283), 68 (20\*), 72 (105), 73 (107), 74 (26) 75 (101), 76 (165), 79 (232), 82 (152), 87 (19), 89 (168), 90 (262), 91 (152\*), 99 (155\*), 102 (200), 106 (58), 127 (17), 176 (352\*), 180 (289), 190 (64\*), 192 (118), 214 (92), 215 (22\*), 237 (283), 238 (126\*), 244 (114), 247 (22), 260 (170), 280 (23), Прилож. V 2 (155), Прилож. V 3 (122); реэва 249 (16); человеческая Прилож. VII 2 (32); ногн 27 (129), 28 (50), 29 (18\*), 36 (212), 38 (115), 40 (9\*), 41 (5\*), 43 (2\*), 44 (2), 45 (2), 46 (1\*), 47 (4\*), 49 (3\*), 50 (13\*), 51 (11\*), 52 (4\*), 53 (66), 55 (6\*), 56 (1\*), 57 (2\*), 61 (138), 63 (30), 67 (410), 76 (68\*), 95 (8), 100 (67), 101 (67), 115 (131), 116 (123), 119 (160\*), 125 (214\*), 127 (34\*), 134 (56), 135 (41), 143 (51\*), 146 (56), 147 (26\*), 149 (19), 165 (21), 169 (22), 171 (164), 176 (301), 180 (145\*), 182 (205), 183 (370), 190 (139\*), 191 (93), 193 (91\*), 204 (113), 208 (51), 227 (59), 235 (222), 236 (66), 255 (57\*), 260 (16\*), 261 (47\*), 262 (115\*), 263 (23\*), 264 (99), 267 (51), 275 (128\*), Прилож. I 7 (2\*), Прилож. I 8 (1\*), Прилож. I 10 (2), Прилож. I 11 (2\*), Прилож. I 12 (1\*), Прилож. I 21 (11), Прилож. I 23 (6), Прилож. II 1 (3\*), Прилож. II 3 (17\*), Прилож. IV 1 (115), Прилож. V 3 (173), Прилож. VII 1 (14\*), Прилож. VII 3 (38), Прилож. VII 4 (31), Прилож. VII 6 (95); белы 93 (8); дубовыи 265 (30); задние Прилож. VII 6 (84); передние Прилож. I 13 (3); реэвы 12 (53), 16 (22), 19 (35\*), 21 (38), 34 (102\*), 36 (217), 37 (107), 38 (218\*), 40 (27\*), 41 (224), 42 (119\*), 43 (97\*), 45 (6), 46 (22\*), 47 (15\*), 50 (34\*), 67 (404), 70 (40\*), 72 (120), 73 (164), 75 (145\*), 76 (201\*), 79 (294), 81 (33\*), 82 (188), 86 (40), 87 (84\*), 88 (35\*), 89 (209\*), 90 (307\*), 91 (200\*), 94 (7\*), 102 (139\*), 112 (43), 114 (150), 119 (62\*), 133 (78), 138 (25), 141 (211\*), 146 (4\*), 158 (117\*), 176 (54\*), 180 (267), 181 (67), 183 (46), 184 (35), 185 (37), 187 (83), 192 (42\*), 193 (32), 197 (238), 198 (75), 214 (50), 219 (36), 220 (44), 236 (68), 238 (135), 242 (139), 244 (4\*), 245 (79), 260 (107), 260 (44\*), 264 (90), 268 (25\*), 269 (56\*), 272 (22\*), 278 (96), Прилож. II 1 (10), Прилож. III 1 (86), Прилож. III 2 (75\*), Прилож. IV 1 (216\*), Прилож. IV 2 (36\*), Прилож. V 4 (29); реэвы(-ыи,-ыя) 23 (110), 40 (23\*), 41 (21), 42 (38\*), 45 (5), 47 (14\*), 50 (5\*), 51 (8), 54 (10\*), 60 (229), 113 (49), 156 (86), 180 (12), 182 (208), 236 (9), 237 (73\*), 261 (242), 275 (23), Прилож. I 14 (22) Прилож. II 1 (21\*), Прилож. III 2 (14\*); хромые 242 (83); ноже(и)нька 20 (12), 270 (16); лева(я) 46 (16\*), 83 (81); права 46 (13\*); ноженъки 39 (8), 240 (94\*), Прилож. II 2 (54); реэвы 83 (105); ножечка(-цкя) 86 (9\*), 193 (16\*), 272 (12); ножец(ц)ки 53 (14\*), 156 (10), 176 (72); ножища(-и) 105 (69\*), 106 (29), 196 (82), 203 (32); ножка 20 (12), 117 (28\*), 123 (20), 124 (7), 128 (18), 130 (21), 238 (93\*), 242 (14), 270 (16), 272 (12); ножки 42 (9\*), 64 (35)
- Нож (унож) 16 (55\*), 19 (142\*), 23 (122), 48 (196\*), 52 (46\*), 73 (124\*), 76 (239), 77 (41), 80 (100\*), 106 (279\*), 108 (117), 115 (107), 281 (195\*), Прилож. I 17 (7), Прилож. I 19 (16), Прилож. I 28 (2), Прилож. IV 2 (195), Прилож. VII 3 (36\*); булатен 68 (75), 73 (110\*), 74 (222), 75 (106\*), 79 (236\*), 84 (136\*), 106 (311\*), 115 (74\*), 116 (77\*), 118 (294), 180 (256), 183 (363); булатной(-ый) 48 (283), 62 (75), 65 (36), 72 (109\*), 74 (186\*), 76 (23\*), 83 (84\*), 86 (35) 2, 87 (121\*), 108 (140\*), Прилож. I 28 (1\*), Прилож. VII 7 (19); булатов 48 (213); стальной 19 (140); укладен 67 (288\*); ножик 106 (316), 116 (66); ножики переменныи 238 (28); ножиц(ц)е(е,о)к 106 (315), 115 (110); булатный(-ыи,-оей,-ый) 82 (163), 89 (186), 90 (266\*), 91 (157), 99 (168), Прилож. V 2 (168); склад(н)ной 23 (119), 40 (21); ножищо 269 (128); нож-чинжалишишо булатной см. Кннжал 65 (33)
- Ножны заплечныи 238 (137); руцъныи заплечныи 238 (118)
- Ноз(д)ри 12 (98), 67 (159\*), 70 (70\*), 79 (139), 81 (63\*), 85 (41), 88 (66\*), 92 (44), 93 (95), 99 (136), 103 (60), 190 (169), 197 (232), Прилож. I 18 (5), Прилож. IV 2 (115), Прилож. V 2 (136), Прилож. V 4 (68)
- Ноньче 105 (369)
- Нос 60 (78), 166 (9), 167 (8), 168 (9), 169 (14\*), 180 (313), 196 (9), 243 (86), 244 (63\*), 266 (15), 275 (3\*), Прилож. VI 3 (22\*), Прилож. VI 4 (15), Прилож. VII 1 (177\*); носы 203 (77); носок 12 (141), 79 (226)
- Ноч(ц)ь 37 (24), 100 (144), 183 (95), 195 (38\*), 200 (9), 213 (6), 265 (162), Прилож. I 21 (10), Прилож. VII 1 (50\*), Прилож. VII 2 (2); осенн(а)я 101 (24), 200 (10); осёниа 210 (21); осённая межонная 199 (44); осённая тёмная 199 (43\*), 204 (13); темная 18 (40\*), 181 (112\*), 196 (37), 201 (13); тёмна(я) 263 (59), 265 (151\*), 272 (50\*); тёмныи осённыи 213 (7); цельна 263 (30); ноч(ц)и 105 (4\*), 266 (59); ноч(ц)е(и)нька 254 (28), 266 (27); осённая 196 (38); тёмна 46 (148), 167 (55\*), 255 (70\*), 265 (95), 266 (33); темная 200 (9); ноч(ц)ька 183 (96); сегодняшня темная 206 (59); темна(я) 19 (97\*), 40 (12), 181 (116), 266 (47\*); тёмная осенная 200 (11)
- Нумера золотые 61 (13)

Нутро 241 (58)

Нянечка-служаночка 51 (9); нянечки 12 (76); няньки-мамки 273 (92) [см. Мамы]; нянюшка 49 (150), 148 (129\*), 114 (105); нянюшки 179 (62\*)

О

Обед 96 (54), 239 (32), Прилож. VII 3 (28\*)

Обедверины см. Ободверины

О(ё)бед(н)ня 143 (69), 149 (20), 190 (28\*), 191 (26\*), 192 (19\*), 277 (22), Прилож. I 11 (26), Прилож. II 1 (75), Прилож. VII 1 (114\*), Прилож. VII 4 (8), Прилож. VII 6 (22); воскрес(э)н(ь)с(ь)кая 60 (122\*), 138 (64\*), 139 (104\*), 141 (82\*), 145 (28\*), 150 (70), 153 (57), 155 (11\*), 156 (71), 159 (10), 174 (79), 190 (173\*), 191 (98), 192 (72), 193 (26\*), 252 (9\*), 257 (6\*), 278 (14), 281 (8); Господня 148 (39); обеденка 62 (50), 148 (134); церковна 148 (248)

Обещание Прилож. VII 1 (192), Прилож. VII 4 (69)

Обидушка 141 (168\*)

Облак ходящей 76 (248); облак-туча 7 (23); облако 57 (46), 83 (32), Прилож. VII 1 (154), Прилож. VII 5 (35), Прилож. VII 7 (1\*); ходячая(-ое); 40 (249), 47 (134), 50 (122), 51 (44), 52 (59), 54 (133), 58 (56), 79 (338), 82 (221), 197 (223), 198 (3\*), 202 (84), 204 (119); ходящее 201 (147); облака Прилож. VII 2 (9), Прилож. VII 5 (24); ходячки Прилож. VI 2 (8); облачко ходящее 200 (188\*)

Обломки 17 (210\*)

Обморок 56 (13\*), 57 (23)

Ободверина 18 (90), обо(е)дверины 156 (94), 158 (103), 280 (24); ободверинки 238 (127); ободвери 203 (38)

Обозы 181 (102)

Оборванец 29 (35), 227 (55)

Оборона 57 (81\*), 115 (16), Прилож. II 1 (131); надежная 61 (188)

Оборот 80 (48)

Образ Прилож. I 6 (5); чудный Прилож. VII 6 (8\*); образа(-ы) 129 (48); чудны 75 (19\*), 196 (108); образы-иконы чудны 67 (96), 201 (62)

Обруч(ц) 2 (10), 6 (43\*), 7 (52), 52 (72\*), Прилож. II 1 (173); железной(-ый, железной,-оя ) 2 (9), 3 (49\*), 4 (31), 5 (11), Прилож. VII 2 (50, 51\*); обручи 7 (51); железны(е) 8 (63\*), 96 (115), Прилож. I 2 (3, 4)

Обсуждение 63 (39)

Обутки 156 (10)

Объявка 106 (182)

Обычай молодецкий 268 (28\*)

Оввозы [обозы] 235 (9)

Овины 93 (79)

Оворот см. Отворот

Оглядка Прилож. VII 5 (29)

Огонь (ёгонь) 10 (105\*), 12 (113), 12 (163), 22 (106), 31 (161), 49 (111\*), 67 (94), 105 (8\*), 114 (178), 138 (223), 143 (167), 147 (35), 148 (101\*), 196 (106), 206 (39\*), 209 (28), 213 (93), 250 (133), Прилож. III 2 (132), Прилож. III 3 (78); большой 141 (12\*); огни 87 (32), 206 (34), 235 (51); огоничек 12 (164)

Огород 187 (135)

Ограда 43 (151\*), 47 (146), 101 (38), 181 (137), 261 (141); высокая 200 (231); дубовая 129 (86); кня(е)женец(ь)кая 60 (154\*), 126 (162), 169 (50\*), 174 (29), 181 (288); княжеская 193 (146\*); царская 272 (65); церковная 60 (121\*), 193 (64\*); оградушка 46 (255)

Одевальница см. Одеало

Одежда 150 (182), 155 (84\*), 162 (10), 212 (41), Прилож. IV 6 (215), Прилож. VII 1 (172), Прилож. VII 3 (17); военная 87 (85); молодецкая 213 (51\*); хорошая 35 (35, 36), Прилож. I 17 (10), Прилож. VII 5 (21); худа 227 (65); чистая богатая 146 (131)

- Одержжа [задержжа] 62 (56\*); одержки великие 62 (55)
- Оде(и)яло 165 (24), 243 (65); соболие 167 (17\*); соболиное(ё) 154 (75), 155 (29\*), 265 (35); одевальница черных соболей 237 (78)
- Озеро 57 (24\*), 83 (43\*), 170 (1\*), 172 (1), 175 (2), 227 (57); о(ё)зе(ё)ра 37 (60), 149 (19), 190 (241\*), 235 (105); мелкие 191 (91); широкие 193 (92\*); озёрки 74 (168)
- Озёрность [азарт, запал] 240 (173), 242 (253)
- Окаты прекрасные(-ья) 139 (40), 142 (39); 191 (90\*)
- Океан 61 (2)
- Окно 29 (3), 30 (5), 42 (187), 46 (5), 52 (42), Прилож. II 1 (176), Прилож. VII 1 (56\*); косяцето 27 (10\*); косящето 159 (74); красно хорошо трубно 115 (53); красное трубное 196 (148); трубное 267 (25); хорошее красное трубное 106 (283); хорошо красно трубно 106 (276); окна царские 275 (19); окошко 60 (104), 88 (211), 160 (54\*); о(ё)кошки(-а) 187 (148), 188 (93), Прилож. I 13 (9); окоше(о)ч(ць)ко 24 (74), 38 (118\*), 39 (2\*), 42 (189\*), 53 (10\*), 60 (102\*), 106 (190\*), 117 (103\*), 158 (136), 185 (82), Прилож. IV 1 (118\*); кабацькое (кабачкоё) 106 (73\*); косяцато (косящето, косе(я)вцето, ко(а)с(я)вча(е)то, косовчато, косяцето, косяцато) 23 (74), 24 (73), 26 (39), 38 (68), 40 (280), 105 (79), 106 (75\*), 117 (102), 145 (101\*), 158 (112\*), 167 (73), 171 (50\*), 174 (30\*), 184 (125), 189 (46), 237 (71\*), Прилож. IV 1 (68); косявчатое Прилож. III 2 (148); хрустальное 138 (171); о(ё)кошеч(ц)ки(-а) 61 (86), 118 (176), 185 (62\*), 186 (76\*), 188 (92\*), 189 (110); косявчатые Прилож. III 2 (43)
- Око богатырское(ё) 99 (121), Прилож. V 2 (121); молодец(ь)кое(-оё) 67 (134), 82 (114), 89 (127), 90 (222), 91 (121), 117 (71); оч(ц)и(ёци, ёчи, очы) 52 (30\*), 115 (44), 156 (8), 165 (10), 166 (11), 169 (16), 179 (282), 180 (147), 181 (60\*), 183 (253), 201 (67), 235 (25\*), 240 (149), 243 (49), 244 (72), 245 (70), 263 (133\*), Прилож. II 1 (11); глупые 49 (164); ясна сокола 273 (30\*); есны(е) 115 (192), 244 (245\*), 270 (21); ясны 17 (143), 21 (12), 72 (68), 74 (120), 119 (72), 172 (19), 173 (18), 180 (21), 185 (54), 187 (86), 188 (51), 190 (60\*), 237 (79\*); ясные(ё, -ьи, -ья) 19 (9), 35 (22), 40 (26\*), 42 (11\*), 50 (13), 67 (195\*), 70 (93), 74 (237), 81 (90), 82 (107), 85 (28), 86 (38), 88 (91), 89 (120), 90 (215), 91 (113), 95 (31), 99 (113), 103 (12), 114 (12), 117 (35\*), 125 (107), 139 (552), 156 (90), 170 (25\*), 171 (46), 174 (11\*), 179 (129), 180 (15), 183 (18), 184 (17\*), 186 (29\*), 189 (44\*), 191 (15), 197 (89\*), 200 (75\*), 202 (16), 235 (56\*), 237 (130), 254 (3\*), 256 (26\*), 260 (31\*), 264 (17\*), 279 (58), Прилож. II 1 (22), Прилож. IV 2 (92), Прилож. IV 5 (12), Прилож. V 2 (114)
- Оковы 275 (134) см. Чепи
- Околенка хрустальная(-ья) 23 (75), 105 (88), 106 (86), 187 (55); околенки (оконенки) хрустальные 122 (68), 126 (74), 129 (44); околица 53 (123\*)
- Окоиички 48 (217); оконницы 148 (55)
- Округ 47 (159)
- Олабуш см. Алабуш
- О(а)ла(о)вина 82 (93), 89 (106), 90 (197), 99 (99), 106 (289), 116 (63), Прилож. V 2 (99), Прилож. V 3 (73)
- О(а)ладыш см. Алабуш
- Олтарь 281 (4)
- Омуты глубоки Прилож. I 33 (8)
- Онуча 237 (290), 238 (187\*)
- Опор 100 (17), Прилож. VII 6 (70)
- Опохмелушка 64 (35)
- О(ё)почин [почивание, сон] 48 (301\*), 158 (24), 180 (232\*)
- Опояска шолкова 237 (117); опоясочки троешёлковые, шёлковые 156 (13, 14)
- Опутина шелковая 181 (242); опутинки шелковыя 180 (293)
- Орд [привидение] Прилож. VII 1 (58\*)
- О(ё)рда 50 (173), 54 (202), 57 (106), 71 (29\*), 150 (81), 176 (195), Прилож. IV 6 (90); неверная 57 (103), 61 (190), 105 (13\*); проклята 207 (31\*)
- Орден 207 (117); ордена 207 (116)
- О(ё)ре(ё)л 67 (74), 69 (47\*), 70 (113), 81 (108), 98 (11); заморский 142 (23); заморский сизокаинский 142 (24) (см. — ЭУ); млад сиз 79 (24); российский 269 (123); сезокамьский 139 (25\*), сезокамьский заморьский 139 (26); сизой



- 75 (15), 88 (110), Прилож. IV 2 (110); сизокрылый сизокамьский 67 (72, 73), 69 (46, 47); сикамский 40 (123); славен камчужский 269 (124)
- Орлык см. Ярлык
- Орудия 57 (98\*), 196 (226), 265 (18)
- Оружие 96 (6), Прилож. VII 3 (18); богатырское Прилож. VII 2 (69\*), Прилож. VII 7 (6\*)
- Освещение 57 (77)
- Осёл 29 (5\*)
- Оскорбление Прилож. VII 4 (77)
- Ослуга великая 200 (241)
- Оснасточья бела шёлкова 244 (66)
- Особина [отдельно: «на особину»] 60 (131\*), 101 (52), 106 (269), 169 (62), Прилож. IV 1 (195); особинка («на особинку») 52 (29), 115 (30), 119 (38); о(ё)собица («на особицу») 40 (336\*), 61 (98), 105 (116), 108 (114), 117 (137), 139 (152), 170 (63), 176 (189), 179 (147), 183 (136), 260 (250)
- Оспод см. Господь
- Остановка Прилож. VII 6 (48)
- Остатки 186 (101), 269 (277), Прилож. III 2 (127); остаточки 184 (81)
- Остриё 108 (141)
- Остров 98 (12), 99 (28), 279 (2), 280 (2); великий 184 (160); острова славны 184 (64)
- Ось 270 (286); 271 (179); подтележная 240 (119) тележная 240 (112\*), 242 (186\*); тележная тяжелая 240 (178); тяжелая 240 (113); осищё 242 (220)
- Отаман см. Атаман
- О(ё)твет 21 (31), 29 (16), 40 (302\*), 41 (13\*), 43 (85), 49 (178\*), 60 (141), 72 (133\*), 74 (215\*), 75 (55), 80 (36\*), 96 (42\*), 97 (22), 105 (150), 106 (8\*), 120 (38), 121 (34), 122 (30), 123 (35), 124 (21), 125 (25), 128 (36), 129 (117), 139 (91\*), 155 (101), 160 (60), 171 (123), 177 (144), 179 (165\*), 181 (37), 183 (188), 184 (75), 190 (35), 191 (200), 192 (25), 193 (29), 200 (213), 207 (50), 237 (127\*), 242 (120\*), 261 (239), 270 (53), 273 (38), Прилож. VII 4 (26), Прилож. VII 7 (18)
- О(т)ворот 85 (10\*)
- Отгадчик 280 (82\*)
- Отды(о)х 19 (286), 86 (28), 101 (137), 181 (114), 266 (29), Прилож. VII 6 (77)
- Отец(ь) (ётец, отеч, отець) 3 (83), 6 (18\*), 12 (83), 29 (1), 31 (56), 40 (48\*), 41 (6\*), 42 (193\*), 43 (1\*), 45 (2\*), 46 (77\*), 47 (44\*), 48 (85\*), 49 (3\*), 50 (46\*), 51 (12\*), 52 (1\*), 53 (64\*), 54 (41\*), 56 (1\*), 57 (2\*), 58 (71\*), 60 (138\*), 68 (93\*), 69 (152\*), 70 (188), 72 (131), 73 (29\*), 74 (75\*), 75 (53\*), 76 (180\*), 77 (56), 79 (149\*), 81 (173\*), 84 (72), 85 (75\*), 86 (42), 88 (178\*), 90 (286), 91 (176\*), 92 (43), 95 (43\*), 96 (80\*), 108 (122\*), 115 (36), 120 (12), 126 (140), 129 (147), 147 (1), 149 (1\*), 151 (8), 179 (10), 182 (121), 183 (169), 186 (22\*), 188 (72), 189 (28\*), 235 (185), 236 (8\*), 250 (15), 268 (13\*), 277 (13), 279 (110\*), Прилож. I 7 (11\*), Прилож. I 8 (2), Прилож. I 9 (1\*), Прилож. I 10 (2\*), Прилож. I 11 (2\*), Прилож. I 12 (7), Прилож. I 19 (6\*), Прилож. I 20 (30), Прилож. I 23 (5), Прилож. II 1 (26\*), Прилож. II 3 (21), Прилож. IV 2 (184), Прилож. V 3 (148), Прилож. V 4 (120\*), Прилож. VII 1 (5\*), Прилож. VII 3 (31\*), Прилож. VII 7 (31); духовный(-ья) 106 (287), 250 (30), 252 (18), 253 (21), 254 (11), 256 (33), 257 (15); родимья 41 (61); родной(-ый) 82 (140), 89 (156\*), 90 (252\*), 99 (144), 280 (19), Прилож. V 2 (144); стар 47 (99); старый 96 (97), 120 (13), 121 (14), 176 (19\*), 178 (22), 274 (15), Прилож. III 1 (15\*); умный 9 (49); отец-батюшка(о) 40 (87), 118 (181\*); отец-маменька 126 (143); отец-матерь 43 (34\*), 264 (13\*); отец-мати 43 (59), 46 (79\*), 72 (136\*); о(ё)тец(ь)-матушка 46 (151\*), 72 (136); отец(ь)-мать 7 (56), 43 (33\*), 45 (9), 46 (3\*), 47 (42\*), 48 (4\*), 49 (17), 52 (59), 56 (13), 76 (177\*), 77 (13), 125 (9), 126 (185), 141 (94\*), 143 (88), 177 (141), 179 (31), 268 (18); отец-родитель 42 (203), 50 (36), 54 (40\*); отцы(и) 110 (11), 114 (64\*), 191 (100); духовные(-ьи, -ья) 23 (15\*), 118 (260), 190 (126\*), 191 (60), 193 (8\*), 251 (8\*), 252 (7\*), 257 (4), 269 (10); светы 11 (40), 278 (60); стары 274 (116); отцы(-чи)-матери (вотцы-матери) 54 (182), 270 (289); отцы-попы 269 (8)
- Отцовщина см. Отчина

- О(ё)т(е)чество 32 (48\*), 33 (42), 36 (142), 53 (99), 60 (140\*), 67 (327), 72 (154), 74 (77\*), 79 (119\*), 80 (34\*), 84 (70), 169 (67\*), 176 (193), 235 (187), 269 (256), 277 (90), 279 (112), 280 (161)
- Откуп Прилож. VII 5 (20)
- Отмашка 188 (66)
- Отношения Прилож. V 4 (122\*)
- Отпор Прилож. I 24 (3)
- Отправка молодец(ь)ка(о)я 46 (194), 75 (46), 102 (167), 125 (66), 141 (77)
- Отрок 9 (26), 118 (234\*), 127 (32)
- Отсрочка Прилож. VII 4 (15), Прилож. VII 6 (36\*)
- От(т)япыш 67 (180\*); отяпыши 74 (97); отяпышек 79 (100) см. Тяпыш, ср. Алабуш
- Отчина (вотчина, вотщина, из(в)отчина) 67 (324), 68 (92\*), 71 (30\*), 72 (13), 73 (53\*), 133 (84), 176 (76\*); 178 (47), 183 (94)
- Оханьё 38 (269); оханьё Прилож. IV 1 (267)
- Охап(б)оч(ц, ць)ка 16 (105), 70 (143), 82 (148), 88 (139), 89 (165), 90 (259), 91 (150), 93 (110), 99 (152), 132 (101) 178 (47), 183 (94), Прилож. IV 2 (139), Прилож. V 2 (152), Прилож. V 3 (119), Прилож. V 4 (94); охапочки 112 (26)
- Охват 43 (94), 115 (62); мужской 280 (44)
- Охота (ёхвота, охвота) 15 (16\*), 126 (95\*), 132 (125), 263 (34), 269 (72), 275 (70), 278 (26\*); охоты 273 (97)
- Охотники 185 (97); охотничек 253 (15)
- Оценка 139 (549)
- Оценщики 138 (246\*)
- Очи см. Око

## П

- Павесть 31 (110)
- Пагуба души 58 (17), 61 (19)
- Пагубки [падубки] 40 (230)
- Пад(д)убки 47 (125), 50 (107), 51 (39), 54 (118), 63 (16); мелкие 41 (79\*), 58 (45)
- Пазуха 48 (168), 49 (71), 106 (33), 108 (19), 116 (35), 215 (27), 218 (58), Прилож. VII 4 (56); права 204 (111), Прилож. V 3 (136)
- Пай 198 (58\*), 269 (193\*)
- Пакет [послание] Прилож. VII 3 (4\*), Прилож. VII 4 (4\*), Прилож. VII 6 (5\*); немилослив 61 (155); пакеты строгие 31 (85)
- Па(о)лата 36 (175), 52 (29), Прилож. VII 4 (49\*); белокаменная 258 (61\*); денежна 250 (42\*); княженевская 21 (100); па(о)латы 60 (101\*), 147 (19), 149 (20\*), 255 (128\*), 258 (69), 278 (121\*), Прилож. VII 1 (159\*), Прилож. VII 1 (188), Прилож. VII 6 (7\*), Прилож. VII 7 (30); белокаменны(е) 12 (72), 16 (71\*), 21 (75\*), 36 (76\*), 49 (192), 49 (78\*), 53 (222), 79 (312), 119 (188), 141 (118), 143 (150), 148 (113), 214 (49), 219 (35), 220 (43), 237 (59), 258 (40\*), Прилож. IV 1 (278); белын 38 (280); кня(е)женевские(-ия) 119 (55), 139 (135), 180 (116), Прилож. III 2 (147); кня(е)женецкие 60 (160\*), 101 (49), 174 (33), 181 (291), 204 (99), 255 (136); кнеженецкие поганые 43 (129\*); княжецкие 193 (152\*); светлые(-ья) 36 (106), прилож. IV 6 (230); царские 66 (12), 272 (132\*), 278 (122\*); па(о)латушки 148 (150), 242 (76); полатуши Прилож. V 1 (23)
- Палач Прилож. VII 4 (28\*), Прилож. VII 6 (95); палачи буйтиыя 214 (35)
- Пале(я)ница(я) 73 (155), 118 (223), 181 (261); зла; 124 (30); лютая 52 (56); преудалая 74 (237), Прилож. III 2 (142), Прилож. VII 1 (151\*); приудалая зла(я) 121 (62), 122 (59); сильна могуця 125 (43); пальница одинокая Прилож. V 2 (192); паленицы злые преу(ю)далыне 184 (4), 260 (6\*); преудалые 21 (7), 60 (134), 187 (7); преудалые злые 118 (8); сильные удалые 273 (7); удалые 122 (5) см. Палинока
- Палец Прилож. I 3 (12\*); безымянный Прилож. VII 3 (37); пальцы 179 (191)
- Палинока [паленица] одинокая 90 (304)

- Палиц(ча) 5 (11), 6 (3\*), 7 (25), 12 (136), 17 (207), 32 (19\*), 33 (14), 40 (114\*), 49 (212), 76 (20), 100 (197\*), 89 (109), 240 (34\*), 258 (32), 265 (72), Прилож. V 1 (43), Прилож. VII 1 (135), Прилож. VII 2 (57); бо(у)е(ё)ва(я) 3 (6\*), 4 (28\*), 5 (10), 10 (19\*), 12 (131\*), 17 (206), 32 (20\*), 33 (21\*), 40 (113), 42 (108\*), 43 (47), 49 (13\*), 50 (64\*), 53 (74), 54 (70\*), 57 (104\*), 60 (67), 72 (76), 73 (69), 74 (7\*), 76 (11\*), 79 (14\*), 87 (86), 100 (196\*), 101 (92\*), 103 (54), 105 (40\*), 130 (15), 139 (112), 181 (33), 183 (38), 185 (113), 187 (93\*), 189 (106\*), 197 (205), 198 (47), 213 (104), 215 (11), 235 (34\*), 237 (145\*), 265 (45\*), 269 (126\*); палиц(ча)я бо(у)е(ё)вая девяносто пуд 9 (14), 60 (18\*); долгонька 64 (13); же(а)лезная 41 (116\*), Прилож. VII 2 (16\*), Прилож. VII 7 (5); тя(е)же(о)лая(-оя) 9 (12\*), 240 (111), 258 (30); старая 3 (47\*); шестьдесят пудов 12 (68\*); палицы(и) 48 (266), 70 (136), 72 (97), 75 (94), 81 (133), 87 (104), 88 (133), 105 (333), 264 (97), Прилож. IV 2 (136), Прилож. VII 7 (7); бо(у)е(ё)вые(я) 8 (234\*), 67 (266), 72 (96), 73 (89), 75 (93), 84 (127), 87 (103), 105 (311), 183 (272), 264 (85\*), Прилож. VI 3 (15); булатные Прилож. VII 5 (38); железные Прилож. VII 5 (37); тяжёлы(я) Прилож. V 4 (91), Прилож. IV 2 (134)
- Палка тежолоя 74 (8); палки 73 (91); буёвые 74 (150); палоч(ц)ка 12 (134), 79 (16), 149 (43); буё(е)вая 18 (185), 181 (13\*); палочки 74 (151), 79 (213)
- Палуба 265 (140); струговая 265 (133)
- Пальба 277 (161)
- Пальто воскресенское 141 (175\*); цветное 146 (134)
- Памя(е)ть 3 (98), 51 (55), 55 (6\*), 148 (211\*), Прилож. VII 1 (117\*)
- Панихида 52 (48), 104 (4); панихиды 240 (183); панафиды почесные 244 (267)
- Пановья 182 (98), 271 (6); пановья-улановья 273 (5\*)
- Панцырь крепкий 269 (131\*); панц(з)ыри 106 (60\*)
- Папа 49 (52), 52 (23\*), Прилож. V 4 (127), Прилож. VII 1 (142); папеиька Прилож. II 1 (35\*); папоцька (отец) 126 (136\*)
- Пар 12 (97); белый Прилож. II 1 (176\*); другой Прилож. II 1 (178); лошадиный(-ая) 105 (25\*), 126 (112), 204 (51), 207 (35), 208 (33); поганый 101 (22); синий Прилож. II 1 (176); столбом 79 (138)
- Пара 165 (40\*), 166 (38\*), 167 (78\*), 169 (43\*)
- Парень новгородский 240 (176)
- Партия 63 (10)
- Пару(о)б(п)ок, паробко 115 (41), 180 (218\*)
- Парука Прилож. III 2 (125\*)
- Парус 16 (48\*), 243 (85); паруса(ы) 22 (72\*), 244 (88\*); белополотнеиы 16 (153), 244 (68); белы 19 (95); белы полотнены 21 (88\*), 245 (87\*), 251 (59); канифасные 18 (37\*), 272 (47\*); полотня(е)ны 16 (61), 17 (100\*), 165 (34\*), 166 (32), 169 (36), 244 (100\*), 277 (164\*); тонки полотнены 243 (56\*), 244 (85\*), 250 (68\*), 255 (37\*), 270 (99\*); шелковы 275 (14\*)
- Пастухи 278 (104\*); скотские 278 (103); пастушенка большая 201 (84\*); меньшая 201 (74\*); средняя 201 (79\*)
- Пасть Прилож. I 11 (31)
- Пашня 48 (4), Прилож. II 1 (26\*); хлебборнная 40 (51); чужа 160 (26), 161 (11\*), 162 (16), 163 (16\*), 164 (15); пашенки посеенны 196 (84)
- Пелена 263 (46)
- Пельки 119 (148\*)
- Пена 52 (71), Прилож. I 1 (3), Прилож. VII 5 (39), Прилож. VII 7 (8); бела(я) 2 (12), 3 (71\*), 6 (54); жёлта(я) 2 (11), 3 (73\*), 6 (52\*); зелёная 3 (75\*); красна 2 (11); сера 2 (12); черная 6 (50\*); пенка последняя 8 (80); пенушка 8 (73\*)
- Пень 61 (220), 198 (51), 198 (51), 236 (4), 260 (21\*), 267 (68); пенье(ё) 51 (18), Прилож. II 1 (36); последняё 281 (6); сухое(ё) 34 (80), 37 (58), 74 (169), 235 (29\*); пеньки ядре(ё)ные 183 (311), 183 (304); пенёшки-берёзки Прилож. I 9 (11)
- Пенья церьковныя 281 (5) см. Петье-четые церковное
- Пепел 12 (168), 151 (17), Прилож. VII 6 (31)

- Перевар 105 (106\*), 170 (89\*), 185 (151), 270 (125); перевары 87 (98), 108 (104); разные 278 (156)
- Перевоз широк Прилож. I 33 (9)
- Перегадина 67 (172\*), 82 (88), 89 (99), 91 (90\*), 99 (92), Прилож. V 2 (92)
- Перединци 133 (48)
- Переезд 167 (2); широк 168 (4), 169 (2)
- Перекладны дубовые(я) 40 (179), 105 (20\*); перекладники малиновы 206 (47); честы мелки 120 (18)
- Перекоп 235 (158\*); перекопы глубокия 235 (157)
- Перекрес[т]ница 74 (29); перекрестников 60 (21)
- Перелёт 237 (150\*)
- Перепурх 237 (151\*)
- Перепуть 19 (167)
- Переу(ю)лки 17 (209), 25 (4), 41 (119), 45 (31), 49 (214), 60 (70), 101 (117\*), 105 (335\*), 119 (87), 196 (244), 197 (241), 235 (239), 236 (24), 238 (103\*), 242 (196), Прилож. II 1 (142), Прилож. VII 4 (32); переулоч(ц)ек(-ёк) 26 (19), 52 (51), 103 (64), 113 (41), 201 (162); переулоч(ц, ць)ки 179 (133), 240 (121), 267 (64); мелки 196 (85); проведённые 275 (18); частые 26 (7\*); переулоча 198 (79)
- Перекрестников см. Перекрес[т]ница
- Перила 21 (103)
- Перина 274 (84), 265 (33), 273 (100\*); пуховая 154 (22), 156 (38), 265 (32), 271 (130), 272 (199\*), 274 (79), 275 (67\*); шелковая 167 (15); перины 255 (131), Прилож. I 14 (26\*); пуховые 155 (27); перинушка 243 (63), 270 (232\*); пуховая 165 (22), 237 (77), 243 (62), 270 (242)
- Перо 45 (13); ёриное 69 (45); орлинское 23 (34); пе(ё)рышко 67 (84); орлиное 204 (68); перьё о(ё)рлинское 139 (24), 142 (22); перьицо орловое 269 (122); перышка орлинские 40 (122)
- Перст 2 (12); персты 6 (24); перстик 3 (74\*)
- Перстень 36 (211\*); злач(ё)ен(-ый) 34(144), 38 (239), 119 (206\*), 279 (103\*), Прилож. IV 1 (237); обручальной 37 (105); перс(т)ни 127 (37); зласые 206 (56); златые 191 (13); злаченые Прилож. II 2 (64); злачны(е) 10 (166), 117 (32), 120 (23), 122 (21), 192 (11), 270 (20); обручальные 127 (19\*)
- Пер(ш)ч(ц)ятки 141 (76); барановы 155 (22); мужески 177 (53); подвенецьные 159 (23); перч(ц)а(я)точ(ць)ки 144 (4\*), 155 (79), 157 (16\*); жемчугом шитые 149 (28); замцюжные 141 (74\*); златы 145 (57); серебряные 156 (15); перстянки 138 (73); перстяноч(ць)ки 138 (112\*), 153 (23); барановы 138 (50\*)
- Песня Прилож. I 14 (11, 12\*); давняя 148 (3); песни 35 (42), 39 (35), 276 (13); песенка 275 (9); песенки змеиные 139 (387); разные 139 (386) см. Игралки
- Песок 52 (81), 149 (23\*); белый 84 (37); же(о)лтый 179 (49\*), 260 (256), 265 (171); желтый сыпучий 244 (231); песочек 148 (47); пески 149 (6); же(ё,о)лты 10 (80), 139 (10\*), 142 (10\*); желты макарьевски 43 (68); же(ё)лты сыпучие(-ия), 119 (13) 182 (23); макарьевски 100 (156); мелки сыпучие 180 (94); сыпучие 53 (119); пески-хрещи сыпучие 269 (79\*)
- Пета см. Пята
- Петёнышко [платно, мета-цель] 177 (94\*)
- Петля 271 (203); липеная 271 (207); липова 272 (220\*), 275 (107); пенькова(я) 271 (205), 275 (106), ше(о)лкова(я) 271 (147\*), 275 (105); петли 275 (104); липенна 273 (109\*); пенькова 273 (109); перекосые 275 (108); шелкова 273 (109\*); пете(ё)лка 270 (325\*); липова, липковая 274 (92), 275 (136); пенькова(я) 270 (328), 272 (219\*), 274 (91), 275 (135); ше(о)лкова(я) 270 (326), 271 (171), 272 (218\*), 274 (90), 275 (135); пете(ё)лки шелковы(-ые) 49 (76), 272 (217\*), 274 (89)
- Петьё-четьё ц(ч)ерковное(ё) 16 (46), 277 (15) см. Пенья церковныя
- Печаль 92 (94), 215 (1), 270 (89), Прилож. VII 3 (40); печалина 179 (130)
- Печать татарская 203 (44\*) (см. Татарские земли — ЭУ); печати 101 (29); поганые 101 (57\*)
- Печень 73 (183), 74 (188), 79 (238\*), 84 (64\*), 119 (239), 127 (30), 156 (92), 180 (286), 182 (179), 183 (282), 213(81); черная 83 (109); печёнки 213 (90)

- Печь(ц, ць) 23 (149\*), 24 (36\*), 41 (18), 46 (2), 52 (5), 65 (38), 212 (9\*), Прилож. I 7 (1\*), I 12 (3), II 1 (7\*); кирпичная 214 (93); муравленка (муравенка) 55 (5\*); печ(ц)и глиняны(е) 148 (71), 149 (32); кирпичаты 215 (23); печ(ц, ць)ка 35 (41\*), 39 (33\*), 43 (2\*), 54 (9), 54 (21\*), 55 (14), 106 (137\*), 108 (69), 115 (52), 141 (239), 196 (147), 197 (126\*), 200 (126\*), 201 (89), 202 (3\*), 204 (82), 213 (48\*), 215(7), Прилож. II 1 (32), VII 1 (141), VII 4 (45\*); печ(ц)ка земленая 41 (23); муравая Прилож. II 1 (2); муравлена(я) 42 (37), 46 (96), 116 (49), Прилож. IV 1 (203); муравленка 24 (35); 36 (174), 38 (205), 39 (33\*), 42 (8\*), 41 (7), 44 (1), 46 (4\*), 48 (3\*), 54 (35), 116 (47\*), 177 (27), 265 (114); печ(ц)ки 151 (19); глиняны 145 (88); муравленки 46 (19); муравленки каменны 142 (143); муравлены 141 (151), 145 (83), 148 (76); печ(ц)енька 41 (24\*), 41 (4), 42 (7\*); земляная 41 (15\*); муравлена(я) 41 (12), 139 (243); пециноцка 139 (241); печечка муравленая 42 (50\*); муравленка 25 (28\*); печушка 38 (203\*), Прилож. IV 1 (201\*)
- Пеш(-ай, -ёй, -ий, -ой) 40 (188\*), 61 (30), 67 (5), 70 (5), 91 (7), 81 (4), 82 (6), 88 (4), 89 (7), 90 (10), 99 (7), 115 (128\*), Прилож. I 14 (2), IV 2 (5), V 3 (5), V 5 (5), Прилож. V 2 (7); пешие 243 (36), Прилож. VII 5 (40)
- Пешка точёная 18 (79); пешки 176 (238), 251 (94); валовые 18 (76); пешеч(ц)ки 126 (91), 176 (229\*); валовые 18 (73\*), точёные 18 (74\*), 176 (236)
- Пещеры великия 180 (317)
- Пёс большия 75 (13); песик 184 (164); бесхвостый 184 (157\*)
- Пиво 51 (12\*), 188 (106), 200 (259), 213 (66), 240 (41), 241 (32\*), 242 (68\*), 260 (192\*), Прилож. I 12 (10\*), VII 1 (178\*), VII 3 (29\*); крепкое 38 (184\*), 242 (36\*), Прилож. IV 1 (182\*); пенное 240 (6\*), 241 (8\*); пьяное 17 (42\*), 21 (64), 48 (205\*), 80 (58), 150 (30), 180 (72\*), 182 (3), 235 (7), 240 (23), 241 (23), 242 (35); хмельное 118 (83), 151 (6), Прилож. I 12 (5)
- Пинок 106 (170\*), 107 (52), Прилож. I 23 (14)
- Пир 10 (171), 20 (7), 29 (37\*), 31 (175), 35 (30\*), 38 (8\*), 43 (158\*), 45 (46), 46 (264), 47 (150\*), 50 (190\*), 51 (57), 52 (80), 54 (241\*), 57 (107), 61 (228), 86 (5), 103 (7\*), 117 (14\*), 118 (12\*), 119 (189\*), 120 (28), 121 (9\*), 122 (15), 123 (11), 124 (4), 125 (4\*), 128 (11\*), 129 (145), 130 (7\*), 133 (106), 139 (216), 143 (38\*), 143 (38\*), 145 (77), 148 (41), 149 (24), 176 (9\*), 179 (7\*), 180 (7\*), 181 (5\*), 183 (209), 184 (7\*), 185 (4\*), 188 (2\*), 189 (1), 190 (9), 192 (3\*), 193 (11), 195 (5\*), 237 (41\*), 238 (33\*), 240 (9\*), 241 (14), 242 (48\*), 250 (4), 251 (12), 253 (31), 255 (2\*), 256 (8\*), 260 (11\*), 264 (8\*), 267 (80), 269 (14\*), 270 (8\*), 271 (4\*), 272 (8\*), 274 (5), Прилож. I 16 (6\*), Прилож. I 29 (6\*), Прилож. II 1 (91), Прилож. II 3 (31), Прилож. III 1 (3\*), Прилож. III 2 (9\*), Прилож. III 3 (66\*), Прилож. IV 1 (8\*), Прилож. IV 6 (111\*), Прилож. VII 4 (1\*), Прилож. VII 6 (106); богатый 150 (90); великий(-ия) 42 (219), Прилож. III 2 (77); весел(-ой, -ый) 61 (227), 117 (113\*), 128 (42); в полпира 256 (8); испочесен 103 (2\*); не чесен 117 (45\*); полупир 17 (10), 16 (7); поч(ц)е(ё)с(т)ен 9 (33), 10 (169), 17 (229), 18 (246\*), 19 (3\*), 20 (4), 21 (4), 22 (3), 36 (169\*), 37 (48\*), 38 (3\*), 40 (329\*), 43 (176), 46 (291\*), 50 (169\*), 60 (151\*), 79 (353), 86 (4), 102 (24), 103 (3), 116 (126), 118 (3), 122 (3), 125 (163), 126 (3\*), 128 (4\*), 129 (3\*), 138 (118), 139 (121\*), 141 (120), 142 (102), 143 (36), 179 (3), 180 (4\*), 181 (4), 183 (3), 184 (57\*), 185 (3), 191 (133), 192 (2\*), 193 (4\*), 195 (3), 207 (54), 214 (38\*), 216 (26), 218 (30), 219 (33), 220 (35), 221 (32\*), 222 (22), 227 (22), 228 (32), 229 (30), 232 (14, 15), 237 (2\*), 239 (31), 241 (11), 245 (36), 250 (3), 251 (6), 255 (1\*), 260 (3\*), 269 (12), 270 (3), 272 (4\*), 273 (4), 277 (131\*), Прилож. I 16 (2\*), Прилож. I 29 (2\*), Прилож. I 34 (7), Прилож. II 3 (1), Прилож. III 1 (8), Прилож. III 2 (5\*), Прилож. IV 1 (3), Прилож. IV 6 (106), Прилож. VI 1 (40); почесен 121 (4); почёсен 34 (43); почес(т)ный(-ой) 194 (1), 102 (25); почётен Прилож. V 1 (23); почетный 212 (3); свадебный 39 (53); чес(т)ен 61 (203), 117 (54), 148 (49), 185 (43\*), 186 (26), 187 (30\*), 188 (41), 189 (37\*), 190 (57), 255 (67), 279 (92); чес(т)ной(-ый) 17 (14, 15\*), 20 (5, 6\*), 22 (87), 34 (13), 36 (156), 37 (49), 40 (391), 103 (8), 117 (13, 15\*), 120 (5, 6\*), 121 (11, 12\*), 122 (9, 10), 123 (9, 10), 125 (170, 171), 138 (48\*), 139 (214, 215\*), 142 (108, 109), 143 (80), 150 (94, 95), 151 (4), 160 (69, 70), 167 (86, 87), 176 (12\*), 176 (85), 183 (380), 184 (11\*), 185 (11), 185 (40\*), 190 (11\*), 191 (5, 6\*), 192 (85), 237 (22, 23), 251 (10, 11), 255 (6), 261 (5), 267 (79), 270 (50), Прилож. III 2 (81\*); Прилож. III 1 (10), Прилож. III 3 (1\*), Прилож. IV 6 (112); пиры княже-невски 138 (49); омманч(щ)ивы 150 (19), Прилож. IV 6 (22); честные 281 (99); пированье(ё) 34 (12), 35 (3), 76 (211), 167 (83), 176 (3), 190 (3), 191 (3), 193 (3\*), 195 (3), 250 (3), Прилож. I 34 (3), Прилож. II 2 (53); большо 61 (107); великое 130 (72); пировань(и)е(ё)-столовань(и)е(ё) 21 (3), 16 (2), 17 (4), 18 (251), 19 (1\*), 20 (3\*), 34

- (12), 36 (74), 49 (60), 58 (81), 86 (3\*), 117 (3), 120 (3), 123 (3), 124 (2), 125 (3), 160 (68), 176 (3), 180 (3), 181 (3\*), 183 (1), 184 (2), 186 (2), 187 (3), 188 (1), 190 (3), 191 (3), 193 (3), 251 (5), 253 (3), 256 (3), 261 (2), 264 (3), 272 (3\*), 274 (3), Прилож. I 34 (3); пирок 260 (194); веселый 117 (160), 270 (189); пирушка 146 (129); пиршество Прилож. VII 3 (41)
- Пирог столовой 115 (87\*); пироги Прилож. VI 3 (17)
- Писанье 83 (95)
- Писарь 67 (14), 68 (4\*), 69 (14), 70 (10\*), 71 (47\*), 73 (47\*), 74 (102\*), 78 (5), 81 (42), 82 (52), 87 (26), 88 (46), 89 (54), 90 (106\*), 91 (52), 98 (8), 141 (229), Прилож. V 4 (81); писари(я) 23 (44), 24 (62), 26 (5), 120 (51), 122 (53), 126 (57), 129 (28), 138 (220\*), 139 (435), 143 (162), 151 (26\*), Прилож. II 2 (97), Прилож. IV 2 (46), Прилож. V 3 (50) см. Писци
- Писк птичий Прилож. VII 1 (136)
- Писци 143 (128\*) см. Писарь
- Письмо 93 (22), 94 (5), 144 (54), 146 (131), 150 (140), 187 (158), Прилож. V 4 (23\*); письмо-грамотка Прилож. IV 6 (174\*); письма 31 (111), 94 (4); письмецько 187 (155)
- Питер 149 (9) см. Питьё
- Питьё 115 (8); питья 60 (228), Прилож. VI 3 (16); питья-ествы 270 (164); питья-ества сахарные(-я) 189 (24\*), Прилож. III 1 (6); питья-кушанья 187 (27); питья-кушанья разнообразные всякия 136 (18); питья разнообразные 235 (14); питья сахарныи 188 (27); питеро 43 (233); питера 149 (9)
- Пища 52 (84), 69 (51); пишча-кушанье 65 (20); пищы 54 (237)
- Пламя(ё) 70 (69\*), 67 (159\*), 69 (39), 81 (62\*), 82 (133), 85 (40), 88 (65\*), 89 (148), 90 (244), 91 (140), 92 (44\*), 93 (95), 99 (136), 197 (231), 260 (164), Прилож. I 18 (6), Прилож. III 1 (54), Прилож. IV 2 (116), Прилож. V 2 (136), Прилож. V 3 (58\*), Прилож. V 4 (66\*); пламя великое 260 (163); пламё огненно 190 (169); пламя-огонь 12 (99), 79 (140)
- Плата Прилож. VII 5 (25)
- Платок 6 (51\*); белой 189 (112); шёлков 155 (45\*); платоцик 153 (37\*)
- Платье(ё) 29 (12), 48 (183\*), 49 (112\*), 105 (9\*), 106 (90), 108 (33), 123 (53), 138 (236), 147 (19\*), 149 (10\*), 150 (137\*), 156 (51), 206 (41), 209 (30), 237 (168), 245 (61), 265 (69); богатырёво отцово 147 (25); бога(о)тырское 36 (149), 38 (61), 48 (95), Прилож. IV 1 (61); боярское Прилож. VII 1 (86\*); дорожное(ё) 12 (75), Прилож. IV 6 (160); женское(ё) 32 (18), 179 (65\*); завозное 148 (220); калическо(е) 37 (104), 106 (64\*); каличье(ие) 52 (40), 108 (26); молодец(ч)кое(ё) 106 (65), 108 (27), 179 (66); мужское 179 (73); новое 149 (12); переменное 148 (218\*); подвенецное 125 (126\*), 159 (84\*); скоморошеское 36 (167\*); скоморошие(ё) 38 (188), 39 (22); скоморош(и)ное(ё) 38 (182\*), Прилож. IV 1 (180\*); сменное 148 (217\*); хорошее(-оё) 48 (186), Прилож. VII 1 (106), 138 (165\*); ц(ч)ветно(-ё, -её) 10 (84\*), 21 (140), 34 (64\*), 38 (60), 67 (389), 106 (40\*), 108 (24\*), 118 (68\*), 130 (68), 138 (148\*), 139 (125\*), 145 (95), 146 (133), 148 (234\*), 150 (33\*), 156 (62), 158 (41\*), 171 (134), 176 (132), 179 (13), 180 (295), 187(117), 200 (123\*), 237 (166), 242 (95), 267 (24), 272 (78), 279 (19\*), 280 (22), Прилож. IV 1 (60), Прилож. IV 6 (157\*); цветное самолучшее 139 (316); цветное церковное 279 (20); худящее 184 (217); чужое 52 (30); платье 64 (21), 149 (43); дорогие 147 (14); подвенецная 125 (122); цветныя 64 (20); платьиц(ч)е(о, ё) 106 (62), 143 (117), 157 (15\*), 160 (15); военное 18 (100), 74 (80\*); дорожное 150 (135); калич(ц)еско 34 (113), 37 (81), 106 (44\*); светло 178 (55\*); хорошее(ё) 106 (43\*), 272 (63), 278 (23); худящее 150 (136); ц(ч)ветно(е) 15 (136), 34 (55) 161 (23), 176 (71\*), 244 (152\*), 281 (2), Прилож. IV 6 (196\*); платьичке чёрное 200 (91\*); черное пешеходное 200 (92\*); честно 15 (120); платьишко 48 (222); платье-шубочка 145 (106)
- Плаха дубовая 270 (312); кровавая(-оя) 235 (226\*), 236 (52) см. Поплахина
- Племя 48 (293), 67 (308\*), 69 (162), 74 (202\*), 75 (51\*), 76 (181\*), 77 (6\*), 79 (148\*), 81 (162\*), 86 (50)3, 87 (125), 90 (302), 91 (175\*), 92 (81), 93 (133\*), 94 (78), 95 (42\*), 96 (40), 97 (21), 98 (31), 99 (176\*), 136 (31), 269 (232\*), Прилож. I 20 (17), Прилож. I 21 (7), Прилож. IV 2 (164\*), Прилож. V 2 (176\*), Прилож. V 3 (139\*), Прилож. V 4 (115\*), Прилож. VII 5 (46), Прилож. VII 7 (16\*); племень 70 (169), 88 (164\*)
- Племянник 200 (83\*), 261 (8\*), Прилож. VII 6 (62\*); племянники 261 (50); ронны 261 (18\*); племя(е)нниче(ё)к 261 (64\*); племянниц(ч)а 21 (52), 22 (44), 179 (156\*), 261 (63\*); любима(я) 21 (126), 22 (42\*), 169 (78); неразумная 179 (187); племяденка 261 (65\*); племяненка любимая 167 (44\*); племяннич(ц)ки 262 (7\*); родны 262 (15)

- Плен 49 (218), 92 (39\*), 235 (50), Прилож. V 4 (78), Прилож. VII 3 (39), Прилож. VII 4 (38), Прилож. VII 6 (101)  
Плен(н)и́цы 61 (224), 260 (27\*), 267 (70)
- Плѐнка 180 (139\*), 181 (156\*), 182 (112\*), 183 (159); плѐноч(цъ)ка(я) 180 (138\*, 162), 182 (115), 183 (158\*); тонка 181 (155\*); плѐночки 182 (111)
- Плеса долги Прилож. I 33 (7)
- Плетка 29 (24); троепрядная, троехвосткая 15 (48, 49\*); троехвосточка 11 (21); шелковая 43 (114), 148 (249); плѐ(ѐ)точка(я) 12 (83), 15 (47, 146), 29 (17\*); троехвосточка 11 (37); шелковая 12 (79\*), 43 (113\*)
- Плеч(ц)о(е, ѐ) 22 (40), 24 (28), 27 (67), 28 (35), 48 (251), 67 (43\*), 68 (12), 69 (24\*), 71 (7\*), 72 (150), 73 (147), 76 (172), 77 (42), 79 (257), 80 (101), 82 (167), 87 (45), 89 (16\*), 90 (29\*), 91 (15\*), 92 (75), 93 (115\*), 94 (73), 95 (9), 99 (172), 100 (152), 147 (16\*), 155 (66), 158 (90), 159 (38), 170 (24\*), 187 (143), 197 (81), 242 (95), 265 (69); Прилож. II 2 (63), Прилож. IV 3 (10), Прилож. V 2 (172), Прилож. V 3 (137), Прилож. V 4 (9\*), Прилож. VII 3 (24), Прилож. VII 7 (21); левое 67 (68\*), 68 (23), 69 (35), 70 (113), 74 (46), 75 (15), 76 (13), 79 (24), 88 (109); Прилож. IV 2 (109); лево 67 (253), 76 (152); могучее 114 (87); правое 67 (67\*), 68 (22), 69 (34), 70 (112), 73 (21), 74 (45), 75 (14), 76 (12), 79 (23), 81 (108), 88 (110), 105 (231), 265 (75), Прилож. IV 2 (110); право 67 (252), 76 (151), 155 (57); плеч(ц)и(а, я) 12 (56), 18 (198\*), 21 (193), 43 (99), 70 (101), 74 (264\*), 82 (15), 83 (108), 88 (99), 101 (128), 115 (175), 119 (51\*), 158 (53\*), 170 (27\*), 172 (20), 174 (13\*), 180 (143\*), 181 (286), 183 (187), 196 (77), 203 (38), 235 (195\*), 236 (39\*), 238 (158), 242 (15), 263 (137), 269 (224), 271 (142), 273 (104\*), II 2 (22), Прилож. III 2 (134), Прилож. IV 2 (100), Прилож. V 1 (19), Прилож. V 3 (92), Прилож. VII 3 (18); богатырские 94 (51); могуч(ц, щ)и(ѐ, и, я) 17 (145), 38 (273), 67 (375\*), 73 (119), 74 (121), 81 (99), 82 (116), 85 (24\*), 89 (129), 90 (224), 91 (122), 95 (33), 99 (123), 128 (22), 196 (217), 219 (25), 237 (105\*), Прилож. IV 1 (271), Прилож. V 2 (123); могутны 141 (88); могуч(ц)и(е) 48 (163), 67 (210), 72 (69), 156 (87\*), 187 (84), 201 (182), 214 (30), 237 (131); молодецкия 242 (241\*); сильные 36 (66\*); старые 240 (135); плечики 240 (53)
- Плита 43 (198), 45 (11), 47 (66\*), 176 (354\*), Прилож. II 2 (18\*); ж(э)е(а)лезная 43 (186), 45 (11\*), 100 (70\*), 176 (164\*), 269 (84); каменная 102 (48); сорок пудов 269 (85); тя(е)же(о)лая 49 (167), 102 (47\*); чугу́нная 47 (64\*), чугу́нна 49 (105)
- Плиты-каменьѐ 269 (80\*)
- Плотни(ч, цъ)ки см. Потники
- Площа(е)дь 185 (116), Прилож. II 1 (136\*); кабацкая 106 (171\*), 108 (84\*); широкая 107 (53), 139 (556); площади широкия 245 (33)
- Плу́ты 47 (90)
- Пни 49 (43), Прилож. I 9 (1)
- Побег звериный 59 (19)
- Победа Прилож. I 12 (16); побѐдушка 102 (32)
- Побѐдитель 276 (17)
- Побежка лошади(н)а(о)я 12 (95), 40 (143), 54 (86), 67 (155), 74 (132), 79 (136), 89 (145), 90 (241), 99 (75), 118 (119), 128 (85), 132 (3), 134 (2), 145 (17), 178 (32), 190 (133), 193 (83), 235 (76), 260 (51), Прилож. IV 6 (40), Прилож. V 2 (76); тя(е)же(о)лая 105 (287), 268 (52)
- Побоиш(шч, шш)е(о) 102 (182), 105 (389), 238 (113\*), 242 (145\*); большое 102 (175\*); великое 12 (174), 79 (308), 82 (200), 88 (201), 237 (271), 242 (168\*); престрашиое Прилож. VI 5 (2); сильнѐ грозно кровавоѐ 238 (138)
- Повальня сильняя 251 (106)
- Повар 67 (15), 69 (15), 78 (6), 96 (10), 98 (9)
- Поварѐнка [поварѐшка] 42 (196); поварѐноцька 100 (58), 106 (175); поварѐ(е)ночки 70 (13\*), 78 (8), 88 (48), Прилож. IV 2 (49), Прилож. V 4 (83); поварѐшки 81 (44); поварѐшечки 91 (55)
- Поварѐночек [младший повар] 98 (9)
- Поверхности 57 (89)
- Повод 46 (203), 85 (12), Прилож. I 11 (24), Прилож. IV 6 (64); шелковый 267 (28); ше(ѐо)лков 43 (155), 72 (40\*), 126 (106\*), 129 (172), 190 (181), Прилож. III 3 (24\*); поводы(а) шелковые 118 (210); шелковы 170 (193\*), 183 (292)

- Поволоки густые 263 (9)
- Поворот 21 (142), 22 (130\*), 42 (152), 61 (225), 67 (165\*), 68 (60), 69 (94\*), 70 (80), 75 (65\*), 81 (76\*), 82 (76\*), 85 (11), 88 (77\*), 89 (87), 90 (174\*), 91 (78\*), 93 (52\*), 94 (28), 98 (19), 99 (80\*), 105 (229), 114 (181), 132 (34\*), 134 (30), 135 (31), 138 (20), 139 (38), 142 (37\*), 165 (62), 180 (184\*), 184 (116), 190 (155), 200 (64), 235 (88\*), 237 (253), 243 (99\*), 245 (97), 251 (56), 266 (37), Прилож. III 2 (153\*), Прилож. V 2 (80\*), Прилож. V 3 (63), Прилож. V 4 (43\*), Прилож. V 4 (72); крутой 143 (17\*); повороты Прилож. IV 2 (72\*)
- Повязка 52 (60)
- Погаля(и)ньё(е) (погаданьё, поганыльё) [глумление] 82 (128\*), 89 (141\*), 90 (237\*), 91 (133\*), 91 (162\*), 99 (161), Прилож. V 2 (161), Прилож. V 3 (132), Прилож. V 4 (104)
- Погана, поганушка см. Погода
- Поганище Прилож. I 17 (6\*), Прилож. I 23 (8)
- Поганый 67 (306\*); поганые(и) 41 (117), 62 (22), 82 (157), 89 (178\*), 90 (272\*), 99 (161), Прилож. V 2 (161), Прилож. V 3 (132); проклятые 262 (73, 74); собаки (метаф.) 269 (187)
- Поганыльё см. Погаляньё
- Поглядощ(ь)ка приглядная 167 (51); умывальная 270 (40\*)
- Поговора 273 (29)
- Погода 49 (110), 206 (43); великая 182 (161); погодушка 255 (127), 265 (87); погана великая 255 (115); поганушка великая 255 (114); погоды великие 76 (35); погоды благополучное пособно-быстрое 272 (154)
- Погоня Прилож. VII 5 (9\*); погонушка 170 (148\*); погонушка великая 170 (149)
- Погорелка 146 (131)
- Погреб 45 (14\*), 46 (112), 48 (131\*), 49 (104\*), 51 (13\*), 52 (5\*), 57 (85\*), 61 (197), 100 (127), 144 (14\*), 147 (39), 149 (6\*), 176 (361\*), 242 (177), 269 (90), 280 (189), Прилож. I 9 (3\*), Прилож. I 11 (6), Прилож. VII 5 (9); глубокий 48 (96\*), 102 (88), 145 (147), 149 (5), 176 (349\*); глубоки 45 (11), 46 (35\*), 52 (81), 100 (33\*), 102 (43\*), 150 (108), 176 (157\*), 235 (161\*), 242 (150), 269 (76), Прилож. III 2 (129), Прилож. IV 6 (127); темны(о)й 49 (135\*), 57 (71, 72\*), 61 (163); погреба 114 (145), 148 (80), 280 (187); глубокие(-ни, -ня) 39 (20), 40 (299), 53 (22\*), 38 (181\*), 114 (89\*, 142), 179 (47\*), 280 (180), Прилож. I 12 (5), Прилож. I 24 (2), Прилож. IV 1 (179\*); ренские 43 (19\*); ренски 44 (14\*); ренские глубокие 43 (14); погребы высокие 49 (161); глубокие 48 (17\*), 49 (166), 58 (33), 60 (115)
- Подарок 158 (57\*), 165 (49), Прилож. VII 1 (126); подароч(ц)е(ё)к, 160 (32\*), 165 (40); подарки 49 (89), 52 (24\*), 165 (53\*), 242 (227), Прилож. VII 1 (128\*), Прилож. VII 4 (19), Прилож. VII 6 (38\*); подароч(ц, ць)ки 54 (244), 61 (233), 100 (5\*), 145 (57), 166 (37\*), 169 (42); великие 242 (204); дороги 48 (104); не малыя 165 (39); немалыи 242 (207); хорошия 176 (172), 270 (106\*)
- Пода(у)таманьё(е) 67 (13), 69 (13), 98 (7)
- Податель 47 (26)
- Подбрюх 268 (26)
- Подвал Прилож. I 23 (1\*); кабацьки(ы)й 106 (159\*, 165); подвалы 48 (166); великие 42 (99); глубокие 50 (155\*); широкие 40 (300\*)
- Подвесточка 161 (15), 163 (20)
- Подворотня 51 (47); подворотенка тяжё(ё)лая 50 (153); 54 (168); подворотница тяжёлая 50 (147\*); чугунная 47 (144); подворотничка тяжёлая 40 (287)
- Подговорщи(ы)ки Прилож. III 2 (97); злы толстобрюхи 17 (19); царски 260 (199)
- Подданные 271 (148)
- Поддубы 42 (82); поддубья 42 (154); поддубки 57 (48); поддубацки 48 (68); поддубинки 61 (51); поддубочки 46 (213\*); поддубушки 48 (79); поддубыши 60 (97); поддубушек 45 (33, 34)
- Поддьяки малые 145 (35)
- Подеишшо 3 (93\*)
- Поджопнички 235 (78) см. Войлоцьки
- Подземель(и)е 61 (147), 261 (40), Прилож. II 1 (115)



- Подки гнилены 150 (126), Прилож. IV 6 (144), кирпичные 145 (89), медяные(-ьи, -ья) 142 (144), 144 (58), 150 (123);  
 Прилож. IV 6 (151); менные 138 (138), 143 (111), 145 (85), 178 (75); серебряны 146 (111); потики серебряны 141  
 (152)
- Подклет 126 (187)
- Подкоп 41 (167\*); глубок 41 (170\*); тайны(о)й 100 (79), 102 (53); широкой 41 (182); подкопы 43 (189)
- Подле(ё)тик 23 (60), 40 (255), 106 (331)
- Подметоцька 24 (71)
- Подмолщи(ы)ки 17 (18), Прилож. III 2 (96)
- Подмышка Прилож. II 1 (82)
- Поднебесье 1 (7\*), 115 (148), 190 (140\*), 261 (39), 263 (5\*), Прилож. VI 1 (8), Прилож. VI 2 (7), Прилож. VI 6 (3)
- Подножек 119 (181)
- Подносики серебрянные Прилож. II 2 (71)
- Подносч(ц, щ)и(ы)чки, поннощички 26 (4), 118 (78\*), 176 (42\*), 186 (39); вежливы, очесливы 117 (55, 56), 176 (28,  
 29\*); невежливы Прилож. III 1 (107); не вежливы, не ёчесливы 117 (46, 47) см. Поннощичек
- Подол 145 (142), 151 (38); подола 65 (19)
- Подорожник главный 43 (110); ночной 277 (20), 280 (21); подорожники 43 (164), 109 (4\*); вековецьны 110 (6); вековы  
 111 (10\*)
- Подпазуха 82 (161); подпазухи 89 (182), 91 (166\*), 99 (165), Прилож. V 2 (165)
- Подпись 114 (182\*), 133 (14), 265 (77); книжная 244 (233); подписи 40 (150), 43 (151), 61 (12), 150 (50), Прилож. IV  
 6 (53); глубокие 47 (73\*); золоты велки 43 (73)
- Подпруга 178 (28), 268 (47), Прилож. IV 1 (65); черезхребётная 119 (7); шолковая 269 (114); подпруги 38 (65), 43 (65),  
 46 (188), 49 (16), 72 (79), 75 (40), 102 (12\*), Прилож. VII 1 (89); лошадины 186 (67); ше(ё, о)лковые(-ын)40  
 (130), 42 (103), 67 (143), 73 (64), 119 (6), 178 (27), 187 (90), 190 (116), 235 (73); подпруге(о)ч(ц)ки 82 (120),  
 89 (133), 90 (229)
- Подрезь 133 (15), 265 (78); подрези(ы) 40 (151), 41 (89), 48 (56), 58 (10), 150 (51); немецкие 47 (74) (см. — ЭУ )
- Подруга 273 (120)
- Подрущницёк 266 (67\*)
- Подседельничёк 269 (112)
- Подстеголенка 79 (64\*); подстеголенки 12 (61)
- Подстолье 115 (83), 116 (73), 187 (19\*)
- Подсушина 200 (99\*); большая 197 (84\*); меньшая 197 (112\*); средняя 197 (98\*); подсушинка первая 196 (129); последняя,  
 посленняя 196 (140\*); серенняя 196 (133\*)
- Подутоманьё см. Податаманьё
- Подушки 265 (35); шелковые 155 (28); подушеч(ц)ки 167 (16); мякоськи чижовын 265 (34); шелковыя 243 (63)
- Подштаники 155 (90)
- Подъём 69 (19)
- Поды медные 151 (19)
- Поединщ(ш)и(ы)к 3 (125), 49 (143), 67 (349), 68 (120), 69 (184), 76 (84\*), 86 (14\*), 88 (181\*), 89 (214), 90 (313),  
 91 (204), 96 (105), 100 (113), 185 (59\*), 186 (74), 187 (110, 140\*), 196 (115), 237 (213); поединщики 100 (112);  
 поединщич(ц)ек 79 (179\*), 86 (31), 105 (52\*), 186 (75), 187 (150\*); поединщица 130 (33)
- Поезд 4 (33), 75 (10); поездынны 116 (134); поездка 43 (67); богатырс(ь)ка(о)я 12 (94), 36 (39), 46 (195), 75 (47), 102  
 (168), 105 (286), 119 (11), 125 (67), 141 (78), 182 (20), Прилож. IV 6 (39), Прилож. V 3 (98); лошадиная 135 (2);  
 молодец(ь)ка(о, и)я 10 (74), 40 (142), 45 (17), 50 (79), 67 (150\*), 69 (87), 79 (135), 85 (36), 89 (144), 90 (240),  
 98 (17), 99 (76), 118 (118), 126 (109), 128 (84), 134 (1), 135 (1), 144 (32), 145 (18), 146 (50), 178 (31), 183 (116),  
 213 (98), 260 (141); поездочка богатырьская 103 (57); поездка молодецкая 17 (225), 132 (1\*), 190 (132), 196 (199),  
 260 (50), 268 (51), 269 (117\*); богатырьская 269 (151)
- Поезжане 183 (82)

- Поес см. Пояс
- Пожар 63 (5), 147 (34)
- Пожня 52 (2)
- Познание 96 (88)
- Позолоты 49 (18)
- Покаение 59 (27); покаянье 196 (219)
- Показ 277 (117)
- Показанье ложно 100 (24)
- Поклаж 261 (187)
- Поклон 42 (20\*), 60 (129), 61 (95), 67 (40), 101 (54), 105 (113), 106 (266), 115 (27), 116 (25), 138 (61\*), 139 (148\*), 143 (74), 150 (75), 156 (66), 169 (59), 170 (241), 171 (62), 177 (30\*), 180 (127), 193 (108), 204 (79\*), 256 (51), Прилож. II 1 (72), Прилож. III 2 (55\*), Прилож. III 3 (39), Прилож. IV 6 (69), Прилож. V 4 (53), Прилож. VII 6 (7\*); инзк(о)й 70 (87\*), 81 (84\*), 82 (101\*), 85 (13\*), 88 (85\*), 89 (114\*), 90 (209\*), 91 (107\*), 94 (47), 99 (107\*), Прилож. IV 2 (87\*), Прилож. V 2 (107\*), Прилож. V 3 (80\*); по-учёному 43 (157); поклоны 38 (195), 170 (60), 179 (145), Прилож. IV 1 (193)
- Поклюшка золочёная 43 (227\*)
- Покой (комната) 21 (124); покоище 105 (388); покои светлые 42 (211\*)
- Покор 72 (116)
- Покорканье 89 (141); покурканье(ё) 90 (273), 91 (133\*)
- Покорнос[т]ь 237 (240)
- Покрышка  
 [1. крышка] 8 (54\*); новая 8 (58)  
 [2. ткань для мехового одеяла] 243 (66)
- Пол  
 [1. архитект.] 23 (61), 24 (53), 35 (5), 39 (49), 43 (137), 48 (105\*), 49 (92), 57 (4), 61 (114), 67 (78), 68 (25), 69 (38), 89 (35), 90 (69), 91 (32), 102 (27), 103 (20\*), 107 (20), 117 (27), 118 (18), 121 (10\*), 125 (11), 127 (36), 128 (17), 129 (18\*), 131 (1), 155 (92), 176 (55\*), 177 (75\*), 178 (122), 197 (254), 200 (159), 206 (54), 213 (54), 214 (92), 242 (104), 250 (8), 256 (23\*), 270 (15), 274 (21), Прилож. I 7 (8), Прилож. I 11 (7), Прилож. II 1 (106), Прилож. III 3 (2), Прилож. V 7 (2), Прилож. VI 7 (7), Прилож. VII 1 (56\*), Прилож. VII 4 (71); дубовый 70 (200), 191 (8), 192 (7); каменный 94 (92); кирпичат 122 (14); кирпич(ч)ё(е)н 88 (208), 108 (74\*), Прилож. IV 2 (200); кирпи(с, т, щ)ча(е)т 17 (200), 36 (219), 46 (334), 67 (376\*), 69 (196), 89 (229), 90 (328), 101 (75), 106 (152\*), 107 (44), 117 (78), 118 (291), 119 (54), 123 (18), 124 (6), 125 (110), 126 (16), 127 (17), 154 (78), 158 (110\*), 179 (129\*), 180 (21), 182 (120), 183 (166), 187 (25), 204 (109), 253 (13), 260 (108), 260 (31), 270 (14), Прилож. III 1 (80), Прилож. III 3 (100); кирпичный 91 (220), Прилож. I 11 (32); середка-кирпичат 260 (15\*); полы 148 (153); дубовыя 120 (17); хрустальные 148 (152)  
 [2. земля] 46 (234), 51 (56), 99 (32), Прилож. IV 3 (28), Прилож. V 2 (33), Прилож. V 3 (31\*); полк 21 (8)
- Пол пира см. Полупир
- Пол-креста 75 (185)
- Пола 52 (34), Прилож. VII 5 (16); длинная Прилож. VII 5 (16); левая 119 (123), 278 (125\*); 278 (125\*); правая 74 (274), 101 (121), 180 (272), 181 (226\*), Прилож. III 2 (161); полы 83 (23), 258 (63); долгне 83 (21)
- Полата(ы) см. Палата(ы)
- Полведра 48 (19\*), 188 (9); полуведро Прилож. II 2 (60\*)
- Полгод(а) 9 (39\*), 23 (29), Прилож. VII 6 (41)
- Полдён 204 (9), 209 (9); полудень 256 (7), Прилож. I (11, 26)
- Поле(ё) 1 (49), 3 (105), 10 (75), 12 (96), 16 (85\*), 37 (1), 39 (6), 40 (52\*), 41 (48\*), 42 (113\*), 43 (31\*), 43 (33), 45 (2\*), 46 (3\*), 49 (4), 51 (23\*), 52 (15\*), 53 (64), 54 (89), 56 (2), 57 (2\*), 63 (11), 68 (120), 69 (90\*), 73 (11\*), 74 (133), 75 (43\*), 76 (63\*), 80 (51\*), 81 (17), 82 (73\*), 83 (4\*), 88 (19), 89 (116\*), 90 (218\*), 96 (18\*), 100 (209), 102 (15), 105 (290\*), 115 (119), 118 (121), 125 (68), 127 (41), 128 (86), 139 (132), 170 (76), 176 (64\*), 178 (33), 180 (93), 181 (223), 182 (86), 183 (118\*), 185 (105), 186 (74\*), 187 (97\*), 190 (134\*), 192 (115\*), 193 (84),

- 199 (69), 201 (155), 203 (2\*), 236 (20), 262 (89), 268 (60), 272 (259), 275 (129), 278 (26), Прилож. I 2 (1), Прилож. I 7 (11), Прилож. I 10 (2), Прилож. I 11 (2), Прилож. II 3 (12\*), Прилож. IV 2 (20), Прилож. V 2 (116), Прилож. V 4 (64\*), Прилож. VII 1 (65\*), Прилож. VII 4 (57\*); ётцовское 41 (47); посеяно 41 (43); турецкое 207 (32) (см. — ЭУ); цело Прилож. I 26 (4); чисто 125 (187), Прилож. II 1 (27\*), Прилож. II 3 (9); щистое 89 (84); чисте 263 (67); чисто 3 (1), 11 (15\*), 12 (65), 18 (135), 19 (203\*), 23 (124), 24 (5\*), 27 (39\*), 28 (18\*), 31 (5\*), 32 (9\*), 34 (1\*), 35 (19\*), 37 (51), 42 (117), 45 (7), 46 (63\*), 48 (53\*), 49 (1\*), 50 (115), 51 (31), 51 (31), 53 (230\*), 57 (100), 60 (29\*), 61 (137), 67 (58\*), 68 (17\*), 69 (207), 70 (55\*), 71 (15\*), 72 (19\*), 74 (12\*), 75 (66), 76 (6\*), 77 (19, 20\*), 79 (8\*), 80 (16\*), 81 (47\*), 82 (212), 83 (2\*), 84 (10\*), 86 (28), 87 (56), 91 (75\*), 92 (12\*), 93 (11\*), 96 (62), 98 (17\*), 100 (98), 102 (18), 103 (46\*), 105 (295\*), 107 (1), 108 (36), 109 (1), 110 (1), 111 (1), 113 (1), 114 (17\*), 115 (1), 116 (1), 117 (119), 118 (123\*), 125 (71), 127 (3\*), 132 (6\*), 133 (1\*), 134 (5\*), 135 (5\*), 136 (1\*), 137 (1), 139 (131\*), 141 (4), 147 (8\*), 153 (92), 154 (81), 155 (95\*), 156 (17\*), 158 (26\*), 171 (6\*), 172 (5), 173 (5), 174 (17\*), 175 (6), 176 (160\*), 179 (180), 180 (53\*), 181 (110\*), 183 (88\*), 184 (171), 185 (103), 186 (81\*), 191 (55\*), 192 (40\*), 193 (166\*), 196 (32\*), 197 (47\*), 198 (29\*), 200 (221), 201 (9\*), 215 (46\*), 236 (11\*), 237 (149\*), 260 (71\*), 261 (93\*), 263 (34\*), 264 (58\*), 268 (11\*), 269 (61\*), 270 (190\*), 272 (179), 274 (47), 275 (102\*), 280 (152\*), Прилож. I 13 (10), Прилож. I 21 (11), Прилож. II 3 (5\*), Прилож. III 2 (152\*), Прилож. IV 1 (17\*); чистое 3 (78\*), 10 (77), 25 (37\*), 31 (74), 36 (64\*), 37 (17), 39 (7), 40 (50\*), 42 (107), 46 (210\*), 47 (67), 48 (309), 49 (84\*), 50 (81), 54 (87\*), 58 (83), 60 (23\*), 61 (22), 63 (1), 67 (156\*), 68 (18), 69 (188), 73 (68), 74 (49\*), 75 (50), 79 (2\*), 80 (8), 81 (16\*), 82 (25\*), 83 (88), 85 (9\*), 89 (138), 90 (169\*), 92 (17), 93 (20), 94 (23\*), 95 (37), 96 (99\*), 97 (33\*), 98 (11\*), 105 (292), 112 (24\*), 115 (86\*), 116 (86\*), 119 (10\*), 120 (54), 123 (56), 126 (64), 128 (88), 129 (35\*), 132 (4\*), 134 (12), 138 (79), 145 (19\*), 170 (6\*), 176 (157), 178 (30), 179 (135\*), 182 (21), 186 (70), 187 (99), 190 (120\*), 213 (101), 235 (10\*), 237 (49), 260 (52), 264 (73\*), 267 (50), 275 (86\*), 276 (12), Прилож. I 18 (3), Прилож. II 2 (15\*), Прилож. III 3 (26\*), Прилож. V 2 (26\*), Прилож. V 3 (25\*), Прилож. V 4 (15\*), Прилож. VII 1 (132), Прилож. VII 7 (1); чистое 33 (10), 70 (24\*), 89 (29\*), 90 (56), 99 (26\*), 140 (26\*), 204 (9), 209 (8), Прилож. III 3 (28\*); чистая Прилож. IV 3 (22\*); чисто 15 (18\*), 38 (17\*), 87 (21\*), 88 (50\*), 105 (274\*), 106 (333), 114 (5), 170 (153\*), 179 (254), Прилож. IV 5 (5\*); чистое(ё) 40 (184), 87 (16\*), 88 (18\*), 105 (324), 170 (144\*), 179 (176\*), 262 (80), Прилож. IV 2 (19\*), Прилож. IV 6 (38\*); полюшко 42 (153), 46 (142\*), 91 (208), 183 (261), Прилож. I 12 (7); сине 7 (1); чи(ы)сто, 7 (4), 32 (12), 54 (114\*), 86 (25); чистое 36 (164), 83 (97), 86 (15\*); поля 43 (3), 51 (25), 79 (9), 261 (131), Прилож. I 9 (1), Прилож. I 11 (17), Прилож. I 17 (2); зеле(ё)ные 43 (142), 79 (46); чистые(и, я) 12 (37\*), 51 (15), 79 (49), 112 (1), 124 (37), 128 (59), 133 (27), 138 (14), 143 (49), 261 (176), 263 (7), 281 (25\*)
- Поле(я)ница(я) 70 (187), 82 (187), 94 (1); одинокая 82 (185), 91 (196), 99 (192); 89 (206); одноокая, одновокая Прилож. I 21 (7), Прилож. IV 2 (183); преудалая 31 (29), 38 (6), 181 (174), 179 (6), Прилож. I 29 (5), Прилож. IV 1 (6); преудалая 69 (174); преудалая зла(я) 123 (48), 126 (63), 129 (123); преудалая одноокая 67 (331, 332); сильная 95 (48); сильна приудалая 183 (70); удалая 31 (36); удалая злая 129 (34); поленищ(ч)ы(и) злые удалые 17 (7); злые преу(ю)далые(и) 16 (4), 117 (7), 192 (4), 256 (6); приудалые(ё, я) 19 (332), 40 (275), 43 (153, 154), 183 (8); прнудалые злые Прилож. IV 4 (12); удалые злые Прилож. IV 6 (18); полянка преудалая 128 (58), 178 (127)
- Полено 281 (29); полетничко 281 (28); полешко 280 (43\*); листовяжное 280 (42)
- Поле(ё)т 41 (243), 67 (79), 71 (19\*), 72 (24), 79 (16\*), 108 (142); тетерьий 59 (20); полетик 54 (139), 75 (11)
- Полицы см. Палицы
- Полка 42 (33); поличика 155 (22); полочка 154 (18), 155 (79)
- Полки [войско] Прилож. III 2 (122\*); тысециые Прилож. III 2 (123)
- Полкрика зверинога 53 (202\*)
- Полноги 77 (30)
- Полночь 83 (77\*), 199 (10), 204 (11), 207 (6), 208 (8), 209 (8)
- Половина 7 (40); половинки Прилож. I 28 (2); половиношка 43 (28), 46 (59\*), 52 (10)
- Половицы Прилож. VII 1 (61)
- Половнички Прилож. V 3 (51)

- Положенье(ё) 243 (119); не мало(е) 244 (13\*); положеньиц(ч)е(о) 243 (95\*), 244 (149); великое 245 (20); немалое 244 (12)
- Полон 61 (156\*), 70 (46), 87 (30), 182 (48\*), 190 (346), 198 (52), 199 (52), 236 (29), 260 (22\*), 267 (67), Прилож. III 1 (23), Прилож. III 2 (124\*), Прилож. VI 3 (16\*)
- Полоска  
[1. земля] 56 (6)  
[2. порыв ветра] 67 (296), 70 (160), 88 (155), 91 (164), 268 (89), Прилож. V 3 (131\*), Прилож. V 4 (105);  
полосоч(ц)ька 82 (159), 89 (180), 90 (274), 94 (66), 99 (163), Прилож. V 2 (163)
- Полотенце, полотени(ё)ще(ё), 92 (6), 93 (7); белое 96 (32), 97 (4), 167 (25); браное 72 (17); тонкое белое 237 (114);  
чистое белое 43 (238); чистое тонкое 43 (55); полоте(ё)не(и, у, ы)шко 68 (39), 69 (22), 81 (35), 88 (37), 90 (23)  
91 (13), 95 (7), 99 (13), 278 (6), 279 (17), Прилож. IV 3 (7), Прилож. V 2 (13), Прилож. V 5 (8); белое 182 (37),  
278 (22); чистое 70 (42); полотени(о)чко 82 (12), Прилож. V 3 (13); полотеньице Прилож. V 4 (6); полотянышко  
Прилож. IV 2 (38)
- Полотно белое 67 (36); тонкое 94 (9)
- Полсвиста 58 (82), 59 (14), 62 (73); соловьиного 53 (201\*) см. Полусвист, Посвист
- Полсти пуховья 190 (85\*)
- Полсуток Прилож. VII 6 (60); полсуточёк 185 (84); полсуточки 170 (282)
- Полудень см. Полдён
- Полуколачик 6 (55)
- Полуколено 200 (19)
- Полукрик 41 (345), 61 (126)
- Полуночь 195 (42), 254 (27), 271 (97); полуночие 271 (75) см. Полночь
- Полупир 17 (10), 117 (13), 118 (12), 121 (9), 128 (11), 145 (77), 180 (62), 184 (7), 185 (4), 193 (11), 250 (4), 260 (11\*),  
269 (14), 270 (11), 271 (9), 274 (5); пол пира 238 (3)
- Полурадость 126 (13), 180 (67), 260 (13\*), 270 (12), 271 (12); полурадость княженеческая 16 (9)
- Полуразум 184 (15)
- Полусвист 40 (372\*), 41 (344\*), 46 (324), 47 (182), 50 (188\*), 54 (233), 57 (66), 61 (127) см. Полсвиста, Посвист
- Полустол 17 (11), 117 (12), 118 (13), 121 (8), 128 (12), 145 (78), 180 (63), 184 (8), 185 (5), 193 (12), 260 (12\*), 269  
(15), 271 (10), 274 (4) см. Стол [2. пир]
- Полухмель 43 (53), 180 (64), 184 (14\*), 185 (6), 271 (11)
- Полуцарствие 274 (6); полцарства(о) 48 (139), 232 (16\*)
- Полчарочки 148 (61)
- Полшипа змеиного 53 (203\*)
- Полштоф воды 49 (195)
- Польишь-трава 15 (45); польишь-трава горькая 15 (46\*)
- Польза Прилож. VII 3 (32\*)
- Полюбовниц(ч)а(я) 118 (25), 123 (31), 124 (13), 184 (27\*, 52), 270 (32), 271 (21\*), Прилож. I 16 (12), Прилож. III 2  
(126); полюбовницы 271 (48)
- Полюшко см. Поле(ё)
- Поля см. Поле(ё)
- Поляница см. Па(о)ле(я)ница(я)
- Помах 60 (170), 193 (158)
- Помельшко 178 (73); медляное 141 (153); шёлковое 139 (245); помельшка сосновые(я), 148 (72), 150 (127), Прилож. IV  
6 (145); помё(е)лы(у)шки(а) ше(о)лковые(-ья) 143 (112), 144 (58), 145 (84), 148 (77), 150 (124), 151 (20), 178  
(76), Прилож. II 2 (72), Прилож. IV 6 (152); помелочко шелковое 146 (111)
- Помешавка 60 (112)
- Помещение 49 (66); помещеньице 49 (67)
- Помощники 88 (201), Прилож. I 2 (3), Прилож. I 20 (1)

- Помощь(-ць, -чь) 96 (69), Прилож. VII 6 (45), 112 (28); Божья 6 (29), 47 (50), 67 (257), 82 (143), 89 (158), 90 (254), 116 (87), Прилож. II 1 (34\*)
- Понношычек 132 (110) см. Подносчики
- Понюшка [табаку] 207 (96)
- Понятие 146 (96)
- Поп 106 (287\*), 108 (122\*), 115 (40), 250 (15\*), 251 (127), 252 (18\*), 253 (21\*), 254 (11), 257 (22), Прилож. I 10 (5); духовный 251 (21); отец духовный(и) 256 (33), 257 (15); поп-отец 11 (12); попы 10 (11), 12 (14), 23 (15\*), 118 (260), 129 (49), 145 (34\*), 190 (126\*), 191 (60\*), 193 (8\*), 252 (7\*), 253 (29), 269 (10), 279 (23), Прилож. III 1 (112\*); богатые 130 (4); духовные 191 (100), 252 (3\*); отцы духовные 257 (4); почетные 251 (8); попы-дьяки 13 (12), 255 (133\*)
- Поплав 63 (6), 67 (96), 70 (53), 81 (45), 82 (46), 87 (33), 88 (44), 89 (48), 90 (97), 91 (46), 101 (68), 196 (108), 199 (54), 201 (62), 213 (27\*), 235 (52), Прилож. IV 2 (44), Прилож. IV 3 (42), Прилож. V 2 (47), Прилож. V 4 (80)
- Поплахины 206 (35) см. Плаха
- Попойка 212 (46)
- Попри(ы)ще 29 (20), 67 (233), 114 (31\*), 184 (113), Прилож. IV 5 (31); поприща 278 (115); змеиные 149 (39)
- Попутинки шелковые 180 (269)
- Попутье 170 (49)
- Пор 253 (34) см. День
- Пора 23 (24\*), 32 (6), 34 (2), 36 (155), 37 (50), 40 (328), 41 (265), 54 (33), 68 (137), 69 (62), 70 (37), 76 (29\*), 87 (34\*), 96 (29\*), 97 (1\*), 99 (51), 100 (87\*), 101 (17), 105 (83), 114 (187), 115 (54), 119 (79\*), 126 (92), 132 (55\*), 135 (52), 153 (2), 155 (2), 157 (2), 158 (1\*), 159 (2), 160 (2), 161 (2), 162 (2), 163 (2), 164 (2), 176 (78), 180 (233\*), 183 (318), 185 (146), 192 (214), 193 (175), 196 (225), 200 (69), 202 (6\*), 204 (45\*), 237 (85\*), 244 (118), 250 (26), 252 (39), 253 (35), 269 (4), 271 (116\*), 273 (85), 280 (7), Прилож. I 20 (2), Прилож. IV 2 (33), Прилож. V 2 (52), Прилож. V 4 (30), Прилож. VII 3 (4\*), Прилож. VII 4 (7\*), Прилож. VII 6 (49); другая 253 (35); жаркая 33 (6); лет(ь)няя 33 (5), 43 (3), 53 (7); летьняя жаркая 53 (8); молода 54 (1), 120 (44\*), 122 (45), 126 (50), 261 (34); последняя(-ёя) 18 (56), 272 (172); пора-времечко 122 (55), 129 (29), 142 (62\*); пора-времечко последняя 272 (181); пора-время 10 (9), 86 (30), 181 (216\*), 272 (87\*); день поры 252 (38\*), 253 (34\*), 256 (45\*); месяц поры 250(29\*)
- Порог  
[1. водопад] 21 (190)  
[2. архитект.] 67 (394), 68 (138), 79 (309), 82 (214), 106 (139), 184 (58\*), 196 (153), 235 (17\*), 255 (134); порожицок 31 (136)
- Порох [взрывчатое вещество] 280 (183), 281 (129)
- Пороха [снег] 153 (1\*), 154 (1\*), 155 (4), 156 (1\*), 157 (1), 158 (1\*), 160 (1\*), 161 (1\*), 162 (1\*), 163 (1\*), 164 (1\*); пороша 155 (1); порошен(ь)ка белая 38 (163), Прилож. IV 1 (162); порошица(я) 153 (2), 157 (2), 159 (1\*), 160 (2), 161 (2), 162 (2), 163 (2), 164 (2)
- Портомойница 149 (21\*)
- Поруган(ь)ие(ё) 72 (115), 73 (116), 74 (180), 79 (241\*), 82 (129), 84 (143), 89 (178), 90 (237), 94 (63), 262 (75), 269 (203)
- Поручатель 193 (45)
- Порученне 213 (123)
- Поршни кабан-зверя 115 (131\*)
- Порядок  
[1. ряд] богатырский 117 (74); передний 16 (21)  
[2. поведение] честный 117 (130\*)
- Посадка богатырская 50 (80); молодецка(о)я 36 (38), 54 (85), 74 (131), 182 (19), 193 (82); молодецка 236 (19)
- Посвист соловьиный 52 (21), 53 (143), 57 (44) см. Полсвиста, Полусвист

- Посаки лошадиные 149 (40)  
Посол 43 (192), 92 (28), 165 (70), 176 (202), 177 (18\*), 179 (81\*), 199 (65\*); грозён 179 (125\*), скор(-ый) , 129 (163), 237 (8\*), 269 (24), Прилож. III 3 (46\*); скорый-воровый Прилож. III 3 (47); послы 102 (62), 151 (46), 199 (62\*), 237 (11\*); посланник Прилож. VII 6 (15); посланники 139 (499), 179 (95\*); посланой 170 (245)  
Пословица 117 (143), Прилож. VII 6 (96)  
Послу(ы)ханье 106 (337), 153 (96), 270 (339)  
Посмотреньицо 41 (338), 61 (121)  
Посох 242 (105); посохи 170 (8\*), 171 (2\*), 172 (6), 173 (7), 175 (7)  
Пост 80 (3)  
Постельничёк 266 (68)  
Постелюшка 258 (103); пуховая 34 (53)  
Постилка 57 (101)  
Поступка богатырская 183 (117); молодецкая 96 (95); поступки-пошшапка отцовския 239 (7)  
Посты [охрана] 66 (6)  
Посуда порозная 215 (37); хрустальная 132 (29), 215 (24); посудушка хрустальная 132 (49\*)  
Посылка князевская 17 (226)  
Потеха Прилож. I 14 (17)  
Потики см. Подики  
Потинчики, плот(ь)ни(ць,ч)ки 12 (60), 51 (29), 79 (63), 146 (46\*), 245 (68), 251 (133), 265 (13, 19); плотны 12 (59), 40 (127\*), 67 (140), 79 (62\*), 190 (113)  
Потолок 187 (137\*)  
Потребнишко 48 (223)  
Потяпы(у)ш 31 (49\*), 70 (83), Прилож. V 2 (104); потяпушек Прилож. V 3 (77) см. Алабуш  
Поученье великое 269 (208); поученья 23 (104); поученьице(о) 183 (340\*); великое 183 (341); великое мужево 183 (346); мужево 183 (342); тяжёлое 23 (105\*); поученьица тяжёлые 23 (103)  
Похмельице 215 (16)  
Походоч(ц)ка(я) павинная 181 (56\*), 273 (28\*); тихо-смирная 130 (37\*); упав(н)ая 21 (27\*), 270 (39\*); упалая 124 (16); походецка-нападоцка 139 (375)  
Походы Прилож. I 20 (28)  
Поцелуй 39 (45)  
Почтаники 154 (76)  
Пошлина 16 (16\*), 165 (57); великая 17 (28\*); пошлины 18 (16\*), 19 (18\*) см. Дани  
Пошшапка 239 (7) см. Поступки  
Пощада Прилож. I 14 (24)  
Поя(е)с 15 (30\*), 40 (218\*), 47 (36), 73 (191), 74 (24\*), 77 (31), 123 (52), 124 (41), 125 (45), 155 (16), 158 (23), 172 (17), 180 (241), 181 (58\*), 196 (41\*), 197 (18\*), 200 (14\*), 201 (16\*), 202 (4), 204 (17), 206 (10\*), 207 (9\*), 208 (11), 209 (13), 210 (13), 213 (10), 215 (8), 235 (32), 277 (27), 278 (39), 279 (34); шолков 45 (24), 139 (353); шолковой 280 (91\*)  
Права 64 (12)  
Правда 36 (125), 81 (179), 92 (69), 93 (122), 192 (44), 197 (145\*), 269 (95), Прилож. V 4 (102\*), Прилож. VII 1 (48); истенна 161 (18); правда-истина 76 (175\*), 161 (34), 162 (27), 163 (23\*), 164 (22\*),  
Правда см. Вера  
Правеж 243 (47)  
Правила святые Прилож. VII 1 (41), Прилож. VII 4 (29), Прилож. VII 5 (43), Прилож. VII 6 (93), Прилож. VII 7 (13)  
Правосудьице 224 (11)  
Праздники 154 (69); праздничек 240 (61)  
Предверья 39 (31)  
Предводитель 100 (37)

- Предворья 39 (30)  
 Прелестник лестной 39 (12)  
 Прелес(т)ь бабья 170 (18), 172 (14), 175 (15); лошадиная 73 (67)  
 Препятствие Прилож. I 8 (5)  
 Престол 57 (108)  
 Преступление незаконное 249 (7)  
 Приверетники 40 (323) см. Придверник  
 Приворотники 21 (105), 23 (42), 31 (134), 40 (324), 139 (137), 182 (97), 183 (120\*), 196 (87), 197 (58), 201 (40), 203 (13\*), 260 (59); приворотнички 19 (160\*), 36 (103\*), 199 (73), 200 (56), 260 (144)  
 Пригородки 15 (153), 121 (81), 197 (259\*), 198 (94\*), 201 (192\*), 213 (3), 214 (79\*), 216 (38\*), 218 (48), 219 (42\*), 220 (56\*), 221 (69\*), 222 (39\*), 227 (42\*), 228 (53\*), 229 (60), 235 (191\*), 272 (20), Прилож. V 1 (38\*); пригороды 229 (57)  
 Приданое великое 182 (125)  
 Придверьник 87 (25); придверники 21 (104), 31 (133), 114 (138), 183 (130), 196 (88), 197 (59), 201 (41), 203 (12\*), 260 (58); королевичной 114 (139); придвернички 19 (159\*), 36 (104\*), 64 (26), 199 (72), 200 (57), 260 (143) см. Приверетники, Придворник  
 Придворник 128 (56); придворники 139 (138) см. Придверьник  
 Придворны(я) 17 (166), 216 (13)  
 Приезд 61 (202); приездины 116 (133); приезка молодецкая 277 (173)  
 Приезжий 35 (34)  
 Прием Прилож. I 19 (16)  
 Прикаш(шч)ик 73 (46\*), 74 (101\*); прикатчики 253 (32)  
 Прилавок 48 (12)  
 Примет [цель] 119 (195); приметоцьки приметныя 119 (199)  
 Приметы [особенности] 36 (145\*); приметочка 35 (37); приметочки 36 (151)  
 Принеты [принятые в родню] 277 (114\*)  
 Припасы 245 (75); военные 49 (203); разные шелковые 271 (80)  
 Припой серебряны 115 (111\*)  
 Приправа 102 (156), 263 (103); бо(а)гатыр(ь)ская богатырская 10 (16), 269 (106\*), 67 (216), 72 (72), 84 (115), 100 (194), 139 (108), 183 (49\*), 213 (58), 261 (128); военная 49 (206), 76 (118); всякая 261 (173); молодец(ь)кая 10 (68), 40 (134), 71 (63), 76 (88), 102 (153), 185 (67), 197 (202), 213 (53); приправы 261 (226); молодецкие 40 (110)  
 Приправщик Прилож. VI 4 (17)  
 Припрежа лошадиная 42 (106)  
 Присе(ё)лки 121 (82), 201 (193), 221 (70\*), 229 (58\*)  
 Прислуга 23 (40), 114 (179), 221 (68), 228 (52), 277 (151)  
 Прис(ш)пехи [доспехи] богатырские(я) 50 (65\*), 54 (68)  
 Пристань Прилож. VII 4 (37); глубокая 21 (93); корабельная(-ые,) 255 (36), 271 (68\*), Прилож. VII 3 (15\*), Прилож. VII 4 (5\*), Прилож. VII 6 (2\*); пристани 167 (20), 272 (158); пристанища корабельныя 169 (35)  
 Пристольники неочесливы 188 (55)  
 Приступ Прилож. VII 6 (71, 72)  
 Приче(ё, я)тники 10 (11), 129 (49), 139 (395), 269 (8), Прилож. III 1 (112\*); церковные(-ыи) 9 (29), 12 (15), 191 (101), 193 (9\*)  
 Пришлый 121 (34)  
 Пришлюпки 221 (71\*)  
 Приятель 29 (4), 270 (178); приятели 103 (25), 200 (43), 245 (14), 258 (9\*), 270 (297)  
 Проверка 81 (179)  
 Проверщики 142 (125)  
 Провизия 272 (38\*)

- Проез(ж)жий(-ёй, -ой) 67 (6), 70 (6), 81 (5), 88 (5), Прилож. IV 2 (6), Прилож. V 5 (6)
- Проезд Прилож. VII 1 (116)
- Прозванье 53 (5\*), 190 (39); прозваньице 120 (42)
- Проклятые 41 (120\*)
- Прометощья [заветный говорящий знак] 119 (21) см. Приметочка
- Пропась [гибель] 18 (138\*), 193 (177), 279 (64)
- Просека Прилож. VII 4 (35), Прилож. VII 6 (99)
- Просмешник 118 (231)
- Простенок 108 (149), Прилож. I 17 (7); межоконный 106 (327); простенки 48 (217); простеночек 65 (41); передней 181 (65)
- Простонародие 41 (357)
- Просьба 49 (119); большая 213 (54)
- Противник Прилож. VII 5 (13\*)
- Проход Прилож. I 14 (2), Прилож. VII 1 (116)
- Прохожий(-ёй, -ой) 67 (6), 70 (6), 81 (5), 88 (5), Прилож. IV 2 (6); прохожие(-ан) 57 (3\*), Прилож. I 7 (5); прохожанин Прилож. I 9 (3)
- Прочит [прочик, молодая зелень] 12 (45)
- Прощаице 7 (57)
- Прощенье Прилож. VII 6 (40); прощенице 35 (54), 61 (182), 143 (4)
- Прут же(а)лезный(-ой) 10 (114\*), 260 (262\*); менной 10 (125\*), 260 (265\*); оловянный(-ой) 10 (55\*), 260 (269\*); пруты менные 48 (50), 145 (14); прутик 10 (52\*); железной 10 (53\*); менной 10 (54); оловянной; прутики 260 (239); железные 10 (50); железной, менной, оловянной 260 (240)
- Прытость лошадиная 119 (9)
- Прыть 42 (272)
- Пряжечки 94 (60)
- Псалмы (салмы) послед(н)ни(е) 277 (16)
- Псы 24 (50), 28 (44); городовыя 24 (51)
- Птиц(ч)а(я) 1 (7\*), 49 (62), 74 (88) Прилож. I 8 (5), Прилож. I 13 (2); полетушчая 46 (182\*); последня(я) воложа; 74 (87), 181 (161); птцы 148 (33), Прилож. VII 1 (118), Прилож. VII 5 (27\*); клёвучие 148 (21\*); крыластые, пернастые, перелетные 158 (28); пернатые 272 (244); разные 43 (107); худые 60 (242); птиченька заездная-залетная 183 (139); птичка 52 (5); заморская 281 (156); птички райские 149 (45); птички-пташецки 143 (61)
- Публика 185 (36), Прилож. VII 1 (175), Прилож. VII 6 (90); веселая 185 (15)
- Пуговица(я) 115 (175), 238 (158), Прилож. III 2 (134); пуговицы 147 (28\*); золоченые 147 (28\*); пуговка 112 (16), 139 (389), 145 (112), 146 (135), 150 (159\*), Прилож. IV 6 (214); пуговики 49 (76), 112 (14\*), 138 (184), 139 (388\*), 141 (203\*), 146 (135), 148 (243\*), 149 (44), 150 (158), Прилож. IV 6 (212\*); вальж(ч)ные(-не) 73 (111\*), 138 (179\*); серебряны 75 (105\*); тальячныя 180 (254); пуговочки вальжные 145 (111)
- Пуд 74 (8), 106 (119), 144 (3\*), 176 (165), 235 (64\*), 238 (141), 265 (81), 269 (85); пуды 32 (20), 60 (19), 73 (187), 79 (15), 115 (112), 237 (74\*), 240 (35), 241 (46), 242 (54), Прилож. II 2 (18), Прилож. VI 1 (24\*), Прилож. VI 2 (19)
- Пузырь говенной Прилож. VII 1 (135), Прилож. VII 6 (82), Прилож. VII 2 (16)
- Пуинки шелковыя 100 (186) см. Пути
- Пуля огненная 204 (56); оловянная 204 (60); пули 76 (157\*), 100 (190)
- Пуп 48 (180), 108 (20); пуповье Прилож. III 1 (25)
- Пурга-падера 254 (34)
- Пути 104 (7); шелковые 58 (65), 183 (303); путе(и)нки шелковыя 119 (67\*)
- Путь 18 (255), 43 (161), 45 (46), 46 (268), 48 (261), 53 (170), 54 (95\*), 57 (55), 61 (103), 62 (11), 68 (53), 70 (74\*), 76 (126), 80 (35\*), 81 (69\*), 83 (91), 84 (49\*), 88 (70\*), 92 (22\*), 94 (25\*), 105 (147), 106 (7), 107 (5), 108 (7\*), 114 (68\*), 119 (41), 139 (90), 142 (50), 148 (20\*), 167 (33), 170 (34), 178 (45), 179 (94\*), 190 (320\*), 204 (73), 207 (87), 248 (17), 266 (66), Прилож. I 8 (5), Прилож. I 11 (19), Прилож. III 3 (91), Прилож. VII 1 (172);



- благополучная 18 (257); дальний 42 (66); несчастливая 22 (13\*); обратной(-ый) 143 (171), 207 (52), 250 (184); окольный 62 (5); прямой 62 (4); счастливая 22 (12\*); путь-дорожка 43 (109); путь-дороженка (дороженку) 3 (77\*), 43 (108), 46 (254), 49 (56), 53 (85\*), 141 (282); путь-дороже(и)нька 41 (85\*); дальняя 12 (177); путь-дороже(о)ч(ц, ць)ка 46 (209), 49 (61, 62), 53 (159), 54 (142), 62 (1\*), 125 (158\*), 139 (345), 183 (213), 240 (42), 255 (23), 280 (122\*); пути Прилож. IV 2 (121); пути-дорожечки 247 (7)
- Пушки Прилож. VI 5 (5)
- Пшеница белоярова(я) 60 (125), 61 (91), 155 (64), 181 (102\*), 193 (132\*)
- Пше(а)но(а) 50 (54), 147 (27), 235 (150); белоярово(а) 102 (155), 50 (54\*), 54 (66), 118 (213), 127 (4\*), 133 (52), 272 (40), Прилож. II 3 (20); белояровое(-ая) 10 (82), 43 (49), 51 (27, 28), 139 (59\*), 142 (60\*), 190 (86\*), 235 (20\*); белоярое 118 (211\*), 144 (16\*), 213 (60); не дошлая 235 (38\*); пшена-мука белояровая 43 (156)
- Пыль 43 (69\*), 54 (87), 76 (63\*), 93 (57), 95 (38), 128 (87), 248 (14), 248 (14), 272 (105), Прилож. I 18 (3\*), Прилож. IV 6 (41\*); пыль столбом 97 (15), Прилож. V 4 (41\*), Прилож. VII 1 (130)
- Пьян(ь)ица Прилож. V 4 (124); горька 227 (18), 228 (24), 229 (24), 231 (15), Прилож. V 1 (31); горька кабацка 227 (26); горький 216 (20), 221 (27), 222 (18), 230 (14\*), 231 (18), Прилож. V 1 (16); пьяницы горьки Прилож. V 1 (25\*); пьяну(ю)шки 213 (136), 200 (257)
- Пядь бумажная 115 (64)
- Пя(е)та  
[1. лятка] 12 (141), 79 (226), 166 (44\*); пяты 170 (22\*)  
[2. шип двери] 54 (14), 114 (145), 118 (130), 153 (16), 154 (12), 156 (23), 200(59); пяты 210 (11)
- Пятница 275 (63); пятницы (петничы) 270 (183)

## Р

- Работа 43 (3), 213 (130), Прилож. I 7 (13), Прилож. VII 1 (50\*); тяжкая 236 (27); работушка 207 (105)
- Работники 43 (182), 259 (7); работница 138 (225\*), 183 (286)
- Радос(ть)ь 21 (73\*), 22 (37), 37 (25\*), 119 (57), 126 (13), 130 (59\*), 180 (156), 181 (153), 182 (45\*), 183 (108\*), 184 (98), 194 (2), 237 (20), 255 (45), 269 (26), 277 (162\*), Прилож. VII 3 (41), Прилож. VII 6 (106); великая 9 (27\*), 17 (228), 118 (269), 260 (83\*), 277 (182), Прилож. III 2 (4); кня(е)же(о)нев(ь)ская 180 (67), 260 (13\*), 270 (12); полурадость княженеческая 16 (9); радости великие 269 (13)
- Раз 3 (10\*), 4 (41), 5 (15), 7 (51), 8 (49\*), 12 (46\*), 16 (140), 17 (195\*), 18 (81\*), 19 (189\*), 22 (11\*), 27 (65), 43 (99), 51 (43), 52 (4), 57 (91), 67 (98), 69 (96\*), 71 (93), 72 (92\*), 75 (61\*), 76 (183), 77 (17\*), 79 (269), 80 (38), 84 (65\*), 85 (11), 125 (95\*), 127 (23), 139 (420), 141 (50\*), 143 (30), 146 (15\*), 176 (246\*), 183 (71), 244 (28\*), 262 (86\*), 270 (218), 271 (187\*), 272 (174\*), 273 (114\*), 274 (122), 275 (55\*), 276 (15\*), Прилож. IV 6 (177), Прилож. V 4 (128), Прилож. VII 5 (48\*), Прилож. VII 6 (1\*), Прилож. VII 7 (18\*); другой 80 (70); последний Прилож. IV 5 (18); разок 31 (148), 82 (173\*)
- Разбег Прилож. II 2 (25\*)
- Разбойник 45 (52\*), 47 (110), 265 (125\*), 277 (19), 280 (20), Прилож. I 14 (12), Прилож. I 14 (14); злой Прилож. I 14 (1); зол 96 (58); разбойники 34 (40\*), 43 (95\*), 47 (90\*), 51 (52); разбойники-подорожники 43 (81, 82\*); разбойниче(ё, о)к 53 (127\*), 114 (58); злой 96 (16); разбойничок; разбойнички 51 (38), 114 (32\*)
- Разведчики 148 (87\*)
- Развези см. Розвези
- Ра(о)зговор 185 (16); посторонний 146 (94); разговоры злы татарскии 269 (185) (см. Татарин — ЭУ)
- Ра(о)здолие(-ье) 60 (241), 80 (17); великое 146 (59); широкое 74 (50), 107 (2), 111 (2), 116 (2), 203 (3); ра(о)здольице(-чо, -цо) 31 (26\*) 76 (18\*), 83 (97), 87 (22), 96 (62), 110 (2), 112 (24), 113 (2), 268 (57); широкое 147 (14)
- Разрешение Прилож. VII 5 (4\*); разрешеньцо 31 (14)
- Разум 79 (95), 129 (118), 160 (65), 176 (27\*), 181 (26\*), 184 (135), 186 (37\*), 188 (53\*), 264 (30\*), 268 (27\*), 277 (17), Прилож. III 1 (28); женьский 35 (52); крепкий 203 (50\*), 251 (108); крепок 269 (23\*)
- Разумный 121 (15)
- Рама хрустальная 25 (17\*)

- Рана кровавая 269 (209\*); смертельная (65); раны 195 (48); кровавые 195 (64)  
 Ра(о)с(к)лёван(ь)ё 67 (413), 70 (156), 81 (152), 88 (151); Прилож. IV 2 (151)  
 Расписка 213 (127)  
 Распорядок 49 (223)  
 Распорячик Прилож. VI 4 (7); распорядчицок Прилож. VI 3 (26)  
 Расправщик Прилож. VI 4 (16); расправщицок Прилож. VI 3 (25)  
 Распутие 96 (109)  
 Рассказ Прилож. VII 1 (132)  
 Рассошины дубовые Прилож. VII 1 (137)  
 Ра(о)ста(ё)рзаньё 67 (414), 70 (157), 153 (94), Прилож. V 2 (162)  
 Ра(о)стаска(о)ньё(ё) 81 (153), 88 (152); Прилож. IV 2 (152), Прилож. V 4 (103)  
 Расцвет 12 (44)  
 Рать 101 (101\*), Прилож. I 17 (9), Прилож. I 25 (2); 42 (1), 200 (224\*), 236 (21); неверная 102 (9\*); рать-сила великая 18 (177\*), 42 (77), 60 (71\*); рать-сила несметная 43 (210)  
 Ребенок 242 (16); робеночек 8 (43)  
 Ребра 35 (21); крутые 40 (260), 41 (177\*), 62 (34), 63 (31); тужие 42 (159); туч(ць)ные 40 (239\*), 41 (220), 46 (219), 50 (113\*), 54 (123), 60 (80), 73 (84), 235 (35\*); частые Прилож. II 1 (50)  
 Ре(н)бьята 8 (26), 12 (29), 18 (53), 19 (121), 19 (245), 19 (41), 54 (98), 57 (4), 70 (40\*), 72 (92), 76 (49\*), 81 (33), 84 (60\*), 88 (35), 94 (7), 111 (9), 123 (32), 126 (8\*), 139 (292\*), 142 (124), 181 (125), 183 (13\*), 220 (28\*), 242 (11), 265 (10\*), 281 (89), Прилож. IV 2 (36\*), Прилож. VII 1 (142\*); русские Прилож. V 4 (84) (см. Русь — ЭУ); ребятки 12 (23); ребятушка(-и) 8 (25), 19 (46\*), 139 (454\*), 275 (54); малые 146 (68\*); юдалы 139 (263, 264\*); робята 3 (31), 16 (36\*), 18 (7\*), 40 (206), 69 (125\*), 72 (99), 89 (58), 90 (115\*), 99 (53), 105 (283\*), 109 (8\*), 110 (9), 117 (105\*), 118 (104\*), 125 (19\*), 126 (7), 129 (8\*), 170 (290), 172 (9\*), 175 (10), 185 (93), 207 (113), 214 (40), 218 (25), 220 (36), 262 (35), 263 (2\*), 266 (26\*), 270 (217), Прилож. V 2 (54), Прилож. VI 1 (21); малые 18 (161), 239 (8); мелкие Прилож. VI 2 (25); увёрточны 116 (80); робятушки 40 (219), 57 (6), 72 (101\*)  
 Рези Прилож. IV 6 (54)  
 Река 37 (53), 38 (107\*), 63 (6), 87 (33), 101 (68), 119 (78\*), 127 (8\*), 138 (202), 139 (279), 143 (52\*), 148 (202\*), 166 (3), 195 (32\*), 199 (54), 213 (27\*), 227 (56), 235 (52), 240 (87), 245 (17\*), 249 (9), 266 (1\*), 269 (196), Прилож. I 4 (2), Прилож. I 11 (24\*), Прилож. IV 1 (107\*), Прилож. VII 1 (121\*), Прилож. VII 6 (60\*); быстра 15 (50\*), 165 (1\*), 167 (3), 168 (5\*), 169 (5), 243 (77); быстрая(-оя) 181 (272), 250 (12\*); быстрая каменистая 181 (274); зла-относилва 15 (36); огиева 209 (1\*); цеа 2 (14); реки 149 (19); быстрые 139 (63\*); крупные 36 (98), 146 (54); 193 (91\*), 260 (55); речка 51 (24\*), 166 (4), 168 (7), Прилож. I 8 (4), Прилож. I 9 (11\*), Прилож. I 16 (16); реч(ц)ки 43 (80); быстрые 142 (66\*), 191 (92); мелки(е) 36 (97), 43 (80), 143 (134), 146 (53); реч(ц)е(и)нька 41 (30), 143 (39), 165 (2), 168 (6), 169 (6), 180 (299); быстра 196 (1); речёнки 42 (74)  
 Религия старая 146 (78)  
 Рель (реля) 270 (252), 273 (108); высокая 184 (240), 270 (251\*), 270 (251\*), 271 (146\*); превысокая 68 (16), 272 (216\*), 273 (108); рел(ь)и 274 (107); высокие 139 (58\*), 142 (59\*), 271 (194); превысокие 274 (88)  
 Ремень Прилож. I 13 (5); ремни 31 (21), 98 (16), Прилож. I 20 (12\*), Прилож. VII 4 (23\*), Прилож. VII 6 (94); бычачьи Прилож. VII 6 (85)  
 Ресницы (-чи) 21 (25), 166 (15), 181 (61\*), 183 (65), 196 (12), 243 (50), 244 (77); сиза бобра 273 (32)  
 Реценька 41 (30), 143 (139)  
 Реченки 42 (74)  
 Реч(ц)ь 42 (214), 80 (26), 81 (164), 88 (166\*), 106 (113), 121 (49), 156 (52), 188 (11), 189 (8\*), 206 (57), 221 (37\*), 274 (22), Прилож. II 1 (125), Прилож. IV 2 (166\*); весёлая 21 (13); лебедина тихо-смирная 130 (38); разумная 80 (21); тиха лебединая 273 (29\*); тиха смирна (тихо-смирна) 19 (10), 35 (6), 118 (20), 128 (24), 129 (21\*), 131 (2), 271 (15), Прилож. III 1 (34); тихо-смирная 16 (11), 117 (36), 121 (21\*), 122 (22), 126 (18), 183 (23), 184 (18), 197 (255), 256 (24\*), 270 (24), 272 (16), Прилож. V 7 (3); речь умильна(я) 193 (19), 272 (15\*); умна 120 (25); умывальная тихо-смирная 193 (20) реч(ц)ь-говоря тихо(а)-смирная 118 (30\*), 124 (17\*), 270 (76), 271 (25\*); речь-поговоря лебединая 181 (57\*); речь-поговоря тихо-смирная 21 (28\*); реч(ц)и 10 (111), 20 (14), 24 (37), 40 (344), 42 (21\*),

- 60 (4), 61 (115), 63 (2), 67 (205\*), 76 (97), 100 (118), 115 (118\*), 118 (274), 119 (56\*), 123 (19), 124 (8), 125 (14), 143 (42), 146 (27), 153 (78), 156 (24\*), 157 (47), 158 (29), 171 (51\*), 176 (146\*), 177 (5\*), 181 (68), 187 (165), 189 (70), 191 (16\*), 192 (13), 193 (34\*), 196 (163), 197 (270\*), 198 (60), 201 (103\*), 214 (10\*), 216 (9\*), 217 (9), 218 (9\*), 219 (9\*), 220 (10\*), 221 (11\*), 222 (9), 224 (7), 225 (4), 226 (4), 227 (29), 228 (10\*), 229 (8\*), 230 (6), 231 (6), 232 (5), 233 (6), 234 (8\*), 236 (42\*), 238 (129\*), 244 (5\*), 247 (9), 250 (10\*), 251 (15\*), 257 (11), 260 (17\*), 273 (13\*), 277 (101), Прилож. I 16 (9), Прилож. II 1 (107), Прилож. III 1 (28), Прилож. III 2 (16), Прилож. IV 6 (142); богатырский 112 (22); небывлые 12 (111), 49 (101), 76 (41); непотребные 79 (71); умывальные 273 (77\*); умывальные тихо-смирные 273 (78)
- Решение 57 (72), 146 (76); решения 57 (30)
- Реше(о)точка железная 238 (96); чугуная 179 (48\*)
- Реюшки [столбы] 183 (129)
- Рёв 43 (172), 45 (54), 54 (235); змеинный 43 (169)
- Робята см. Ребята
- Ровня 31 (57), 32 (43), 33 (38), 237 (183), 244 (119)
- Рог турец(ий) 17 (43), 21 (65), 118 (84), 119 (64), 125 (76), 126 (101), 197 (172\*), 201 (110), 207 (74), 261 (122), 270 (216\*), 271 (185\*), 272 (173\*), 273 (98\*), 274 (96\*), 275 (53\*), Прилож. III 3 (16)
- Рогатина 114 (168); рогатины 240 (109)
- Рогатки 240 (78)
- Рогозина 197 (130); худая 204 (83)
- Род 48 (293), 67 (308\*), 69 (162), 70 (169\*), 74 (202), 75 (51\*), 76 (181\*), 77 (6\*), 79 (148\*), 80 (87), 81 (162\*), 87 (125), 88 (164\*), 90 (294\*), 92 (81\*), 94 (78\*), 95 (42\*), 98 (31), 99 (176), 136 (31), 186 (17\*), 213 (123), 269 (232\*), Прилож. I 19 (12\*), Прилож. I 20 (27\*), Прилож. I 21 (7), Прилож. IV 2 (164\*), Прилож. V 2 (176), Прилож. V 3 (139\*), Прилож. V 4 (115\*), Прилож. VII 1 (43), Прилож. VII 5 (46\*), Прилож. VII 7 (16\*); богатый 76 (53); 185 (24); вежлив 69 (85), 82 (69), 105 (249\*), 129 (69), Прилож. III 3 (10\*); вежлив оч(щ)ес(т)лив (учес(т)лив) 67 (129), 72 (33), 79 (116), 80 (24), 129 (70), Прилож. III 3 (11); вежливой (-ай, -ый) 70 (61), 80 (23), 81 (53), 85 (7, 8), 88 (56), 89 (78), 90 (152\*), 91 (69), 93 (34\*), 99 (71), Прилож. IV 2 (57), Прилож. V 2 (72), Прилож. V 4 (36); вежливый очесливый 71 (32); вольный 117 (126); вольный (-ёй) смире(ё)н(н)ый (-ой) 67 (125), 117 (127); заговорлив 82 (66); заговор(ь)ливой (-ый) 89 (73), 90 (147), 91 (66), 99 (68), Прилож. V 2 (69\*); заплывчив 67 (114), 138 (212); знатный 96 (34\*); лукавый Прилож. I 20 (7); невежлив 129 (63), 170 (176\*); невежлив не(о)честлив 129 (64), 145 (39, 40); невежлив, не отецкий 48 (239); невежливой неочесливой 80 (19); невежливый 94 (16), 207 (65); невежливый не очесливый поповский 69 (77 — 79); невежливый неотечливый 77 (9); неповоротливой 89 (62); ипощётный 207 (63); неучеслив 170 (177); очеслив 69 (86); поповский 76 (50), 149 (47); собачлив 79 (112, 113); сонливой (-ый) 67 (111), 82 (60), 85 (6, 7), 89 (67), 90 (142), 99 (60), Прилож. V 2 (61); справедливый 93 (38); съехатый 94 (19); торопливой (-ый) 67 (120), 70 (58), 81 (50), 82 (63), 85 (5), 88 (53), 89 (70), 90 (134), 91 (63), 93 (31\*), 94 (13\*), 99 (57), Прилож. IV 2 (54), Прилож. V 2 (58\*), Прилож. V 4 (33\*); хвасливый 67 (117); хитрый Прилож. I 20 (3); храбрый Прилож. I 20 (2\*); христианский 76 (56); честной 97 (17\*); род-племя 48 (290), 71 (91), 72 (135\*), 75 (124\*), 77 (12\*), 80 (93\*), 85 (72\*), 89 (192\*), 90 (287), 141 (93\*), 146 (94), 177 (140), 281 (176); роды 176 (194), Прилож. I 20 (16)
- Родимы 268 (3)
- Родина 48 (287), 73 (53\*), 76 (176\*), 132 (118\*), 165 (78), 279 (109)
- Родинка 29 (35); родимочка 35 (37)
- Родитель 43 (40), 118 (178\*), 143 (18), 167 (75), 277 (142\*), 278 (18\*), 279 (94); родитель-бабушко 118 (185); родители 30 (11), 40 (73), 51 (30), 53 (68), Прилож. VII 1 (113\*), Прилож. VII 4 (1\*), Прилож. VII 6 (108\*), Прилож. VII 7 (31)
- Родная 240 (175); родные 59 (11К)
- Родник 56 (10)
- Родственники 277 (191)
- Родство 188 (19)
- Рожа 274 (73)

Рождение 55 (3), 142 (6), 235 (4); рожденьице 139 (6\*), Прилож. V 6 (6)

Рожок

[1. *сосок братины (фляжки) для питья*] 138 (245), 147 (39), 150 (171), Прилож. IV 6 (240); рожки 138 (244), 139 (493\*), 143 (164\*), 147 (39), 150 (170), Прилож. IV 6 (239)

[2. *музыкальный инструмент*] рожки 276 (15)

Роз см. Раз

Розбой велик 244 (22\*)

Ро(а)зве(я)зи (розъези) 10 (64), 31 (4\*), 40 (98), 67 (139), 146 (94), 268 (22\*)

Розговор 185 (16)

Роздолье см. Раздолие

Роздольичо 268 (57)

Роса 53 (69); холоднѣхонька 148 (194)

Росмотривщик Прилож. VI 3 (24)

Рост 181 (54\*), Прилож. VII 2 (29\*), Прилож. VII 3 (26\*); высок 273 (27\*)

Ростань широкая 58 (7); рос(с)та(о)ни 41 (86), 45 (18), 46 (198), 47 (76), 49 (18\*), 57 (34), 58 (8), 59 (3\*); широ-  
кие(-ни) 40 (148\*), 116 (5); дороги-росстани 45 (18)

Рот 3 (74), 4 (35), 5 (13), 12 (99), 48 (197), 57 (10), 70 (69\*), 79 (140), 81 (62\*), 82 (133), 85 (40), 88 (65\*), 89 (148), 90 (244), 91 (140), 180 (260), 188 (106), 197 (231), 242 (2), 272 (273), Прилож. I 1 (3), Прилож. I 18 (6),  
Прилож. IV 2 (116), Прилож. V 3 (102), Прилож. VII 1 (28\*), Прилож. VII 2 (57)

Рошн 53 (120)

Рубаха 240 (107); рубашка 35 (14), 73 (191), 118 (69\*), 120 (60), 121 (18), 122 (72), 125 (47), 184 (31\*), 202 (4), 270 (44\*), 274 (30); белая 121 (71); белеенькая 183 (205), 210 (13); тонка белая 270 (43\*); 126 (29); рубаш(с)е(о)ч(ц,  
ць)ка 158 (23), 180 (241), 196 (41), 197 (18), 200 (14), 201 (16), 204 (17), 206 (10), 207 (9), 208 (11), 209 (13),  
213 (10), 235 (32), 240 (163); белая тонкая 120 (58); белеенькая 74 (62); нательная 36 (150); полотниная 197 (129);  
тонкая 155 (16); рубашница 125 (45)

Рубль 250 (23); рубли 31 (95), 40 (201\*), 41 (137), 43 (89), 45 (28), 48 (158), 50 (95), 50 (97), 54 (105), 106 (125),  
107 (22), 108 (57\*), 109 (17), 111 (17), 112 (13), 113 (13\*), 138 (156\*), 139 (260\*), 142 (122), 145 (63\*), 148 (183),  
149 (38), 153 (38\*), 154 (32\*), 155 (41\*), 156 (51\*), 157 (38\*), 158 (57\*), 160 (32\*), 161 (16), 162 (21\*), 163 (21\*),  
164 (20\*), 172 (35), 174 (24\*), 190 (23\*), 191 (27\*), 240 (19\*), 241 (21), 245 (11), 251 (26), 252 (22\*), 253 (26),  
255 (52), 256 (39), 257 (17\*), 263 (20), 274 (54), Прилож. II 2 (78\*), Прилож. VI 8 (11), Прилож. VII 1 (72\*),  
Прилож. VII 6 (9); рублики 43 (88\*)

Руганьцѣ 69 (141)

Ружье

[1. *комплект вооружения*] цельное 49 (14)

[2. *огнестрельное оружие*] ружья 261 (190\*)

Рука 2 (4), 12 (24\*), 19 (273), 22 (100\*), 30 (4), 47 (59\*), 48 (169\*), 48 (180), 49 (30\*), 50 (87), 52 (60), 53 (18\*),  
58 (28\*), 60 (49\*), 67 (303\*), 68 (77\*), 69 (149\*), 70 (167\*), 71 (83\*), 72 (139), 73 (127\*), 76 (172\*), 77 (42\*),  
79 (257), 80 (101\*), 81 (160), 82 (167\*), 83 (33), 84 (65\*), 85 (71), 87 (110\*), 88 (162\*), 89 (189), 90 (284\*),  
91 (173), 92 (75\*), 93 (115\*), 94 (77), 95 (41\*), 96 (73\*), 98 (14\*), 99 (172\*), 113 (42), 117 (92), 136 (35), 139 (388),  
149 (3), 151 (37), 157 (48\*), 179 (251), 182 (71\*), 183 (277), 196 (243\*), 201 (161\*), 213 (123\*), 214 (43),  
221 (43\*), 228 (43), 229 (41\*), 239 (9\*), 240 (179), 242 (13\*), 265 (67), 273 (109), 275 (29), 279 (103), Прилож.  
I 3 (11), Прилож. I 11 (24), Прилож. I 21 (11), Прилож. II 1 (140), Прилож. IV 2 (178\*), Прилож. IV 6 (132),  
Прилож. V 3 (137\*), Прилож. V 4 (111\*), Прилож. VII 1 (3\*), Прилож. VII 2 (20\*); едина 21 (150), 106 (111), 108 (52),  
176 (52), 197 (175\*), 200 (137\*), 201 (112), 202 (62\*), 212 (16\*), 238 (44\*), 238 (47\*), 241 (47); единая 48 (27),  
53 (180), 106 (217), 267 (35\*), Прилож. I 16 (19\*); другая 47 (87); лева 16 (104\*), 17 (148), 18 (188), 45 (31),  
46 (29\*), 47 (181), 61 (124), 75 (102), 79 (22\*), 82 (151), 90 (263), 100 (102), 105 (33), 106 (169), 107 (51),  
113 (41), 114 (25\*), 115 (67), 119 (75), 139 (170\*), 146 (92), 167 (79), 176 (289), 177 (127), 179 (203), 197 (45\*),  
201 (29), 202 (40\*), 204 (112), 207 (29), 208 (30), 243 (107), 269 (236), Прилож. III 1 (85), Прилож. IV 5 (25\*);  
левая 25 (15), 40 (176), 41 (349), 42 (126), 43 (177), 45 (24), 61 (31\*), 67 (69), 72 (106), 74 (47), 94 (58), 115

- (179), 160 (47), 200 (39), 209 (36), Прилож. III 1 (59); права 16 (103\*), 17 (56\*), 18 (187), 19 (193), 26 (37), 34 (66), 37 (88), 45 (31), 46 (318), 47 (180), 60 (132), 61 (123), 69 (130), 71 (69), 74 (165\*), 79 (21), 101 (116), 103 (31), 105 (32\*), 106 (168), 107 (50), 113 (40), 115 (66\*), 118 (89), 119 (74\*), 126 (103), 139 (169\*), 141 (124), 146 (91), 150 (112), 160 (46), 167 (78), 176 (288), 177 (126), 179 (202), 188 (97), 197 (44\*), 200 (40), 201 (28), 202 (39), 207 (28), 208 (29\*), 213 (69\*), 214 (91), 236 (23), 243 (108), 244 (134), 245 (127), 260 (39), 269 (235), 270 (333), 272 (114), 280 (178), Прилож. III 3 (18\*), Прилож. III 3 (83), Прилож. IV 6 (103); правая 23 (35), 34 (144), 40 (102\*), 41 (201\*), 42 (34\*), 43 (176), 46 (204), 48 (10), 61 (32\*), 67 (70\*), 72 (160), 74 (43\*), 75 (121\*), 83 (80), 101 (86), 138 (178), 160 (44\*), 190 (403), 193 (61\*), 209 (35), 268 (24\*), 280 (15), Прилож. III 1 (58\*), Прилож. VII 1 (13), Прилож. VII 4 (75); правая белая 150 (88); рука-рукобитие 126 (146); руки 17 (149), 19 (158), 27 (2\*), 29 (26), 31 (135), 34 (61), 40 (380), 41 (5\*), 42 (164), 43 (2\*), 44 (2), 45 (2\*), 46 (1\*), 47 (4\*), 48 (299\*), 49 (69), 50 (13), 52 (3), 53 (14), 55 (6\*), 57 (2\*), 60 (109\*), 61 (138), 62 (12), 65 (19), 67 (410), 69 (39\*), 70 (136), 73 (91), 74 (151), 79 (213), 82 (30), 106 (33), 108 (19), 114 (144), 115 (133\*), 116 (35), 117 (152\*), 119 (161\*), 125 (132\*), 127 (33\*), 128 (108), 129 (183), 141 (245), 144 (2\*), 148 (137), 170 (22\*), 179 (191\*), 180 (146\*), 181 (284), 183 (129\*), 184 (102\*), 185 (86), 197 (174\*), 200 (16), 201 (111), 204 (18), 207 (11\*), 208 (50), 213 (122), 221 (42\*), 228 (42), 229 (40\*), 235 (223), 236 (66\*), 237 (75), 240 (177), 250 (116\*), 251 (100), 255 (4\*), 264 (91), 270 (278\*), 271 (160\*), 273 (107\*), 275 (134), 278 (63), Прилож. I 9 (11), Прилож. I 11 (2\*), Прилож. I 20 (25), Прилож. I 23 (14), Прилож. II 2 (94), Прилож. II 3 (17\*), Прилож. III 1 (25), Прилож. VII 2 (56); белые 28 (49), 31 (168\*), 36 (229), 38 (249), 43 (121), 46 (23\*), 61 (45\*), 62 (47), 69 (176), 73 (163), 74 (239), 75 (146), 76 (202), 79 (295\*), 81 (175), 82 (189\*), 87 (118), 101 (105), 102 (187\*), 114 (109\*), 118 (220), 119 (169\*), 129 (137), 143 (126\*), 153 (17), 154 (13), 155 (18), 157 (8), 158 (18), 173 (16), 179 (46), 180 (179), 182 (130\*), 183 (206\*), 242 (102), 263 (54), 269 (91), 272 (117\*), 273 (12), 280 (45), 281 (30\*), Прилож. III 2 (76\*), Прилож. III 3 (70), Прилож. IV 2 (186\*); белые (-ьи, -ья) 23 (107), 38 (276), 41 (20\*), 42 (39), 47 (13\*), 50 (6\*), 54 (11\*), 71 (104), 113 (48), 116 (34\*), 117 (31), 120 (22), 122 (20), 128 (21), 130 (23), 156 (88\*), 179 (18), 180 (13\*), 183 (22\*), 187 (85), 191 (12), 192 (10), 196 (221\*), 206 (55), 220 (31\*), 235 (87\*), 237 (72\*), 238 (114), 242 (244\*), 250 (9), 256 (25\*), 263 (126), 266 (29), 270 (19), Прилож. III 2 (15), Прилож. IV 1 (247\*); богатырские Прилож. VII 5 (39), Прилож. VII 7 (8); голые Прилож. VII 3 (18); загребушие 149 (47); резвы 262 (71); татарские нечестивые 236 (70); руки-ноги 43 (37\*); руки-ножицьки 44 (11); руч(ц)енька 53 (43), 94 (83); лева 46 (31\*); права(я) 3 (94\*), 46 (26\*), 141 (205); рученьки 7 (12), 53 (39\*); белые 242 (149); ручка права(я) 83 (101), 160 (18); руч(ц)ки 6 (22), 31 (45\*), 42 (10\*), 240 (95); белые(е) 42 (45), 147 (24), 240 (105); ручечки 156 (15); ручушки белые 156 (30); ручищ(шш)а (-и) 105 (68\*), 106 (28), 180 (311), 196 (81), 203 (33)
- Рукав 49 (93), 102 (28), 103 (36), 190 (403), 261 (222); правой 190 (405\*)
- Рукавичи 1 (39); рукавицки 156 (35); рукавочка [ед. ч.:] 162 (11), 163 (11\*); [ми. ч.:] 161 (22); рукавочки 164 (10); рукавоцьки-перстяноцьки 153 (23)
- Рукобитыццо 31 (125)
- Рукомойница 149 (51)
- Рукопалочка 72 (100)
- Рукопашная 76 (162), 84 (60), Прилож. I 20 (22); рукопашка 74 (163); рукопашница 48 (268); рукопашецька 67 (279), 132 (70)
- Рукописание 213 (125\*); рукописаньице (-о) 207 (47), 278 (76)
- Рукоятки 48 (264)
- Руль 243 (84); рули 22 (71\*)
- Ручны 238 (137); заплечны 238 (137)
- Руч(ц)ьи грубын 265 (3); мелкие 142 (67); прегроблые 139 (64\*); приглубые 142 (65\*); руч(ц)ейки 265 (4); мелки 143 (50), 267 (52)
- Рыба 1 (4); рыбы Прилож. VII 5 (27\*); рыбаца жива 148 (153); рыба-щука 51 (19), 261 (38), 262 (3), 263 (6)
- Рыло 6 (12)
- Рысканье Прилож. V 3 (134)
- Рыцарь неизвестный Прилож. VII 5 (23)

Рюмка 141 (268), 150 (102); рюмки 216 (6), 217 (6), 221 (8\*), 222 (6), 223 (3\*), 224 (4), 225 (1), 227 (6), 228 (6\*), 229 (5\*), 230 (3), 231 (3), 232 (8), 233 (3), 234 (5\*), Прилож. V 1 (6); рюмоцька 141 (270\*); рюмоц(ць)ки 213 (132\*), 279 (101)

Ряд 139 (364), Прилож. IV 6 (249), Прилож. VII 1 (74)

## С

Сабля 12 (139), 40 (116\*), 147 (16), 235 (84\*), 268 (93), Прилож. II 1 (141), Прилож. VII 1 (124), Прилож. VII 4 (28); булатная 40 (115); востра 119 (128), 273 (104\*); вострая 10 (21), 11 (36), 12 (138), 21 (192), 22 (128), 40 (139\*), 41 (161), 43 (48\*), 53 (75\*), 60 (16), 73 (71), 74 (16\*), 82 (209), 83 (31), 100 (129), 101 (93\*), 105 (39\*), 113 (30\*), 116 (116), 118 (279), 128 (77), 130 (14), 156 (96\*), 161 (40), 164 (32), 180 (167\*), 181 (14\*), 198 (71), 220 (46), 235 (68), 258 (55), 268 (82), 269 (125\*), 270 (239\*), 271 (141), 272 (207), 273 (112, 113), 275 (56); вострая нова, некрововлена 269 (222, 223); некровавлена 113 (31); новая 272 (208); новая вострая 8 (61); новая необновлен(н)ая 18 (196), 74 (129\*), 101 (94\*), 181 (285); острая 183 (37), 242 (185); сабли 43 (49К), 73 (99), 74 (155), 80 (82), 82 (147), 87 (102), 88 (136), 89 (163), 90 (258), 91 (145), 92 (56), 93 (104), 98 (23\*), 99 (149), Прилож. I 22 (7\*), Прилож. IV 2 (132), Прилож. V 2 (149), Прилож. V 3 (114\*), Прилож. VI 3 (13); булатные 83 (72); востры 83 (73), 183 (274); (в)острые(-ын) 73 (98), 79 (224), 87 (101), 96 (116), 207 (85), 263 (118); сабелька булатная 72 (73); 132 (63); 139 (109); вострая 10 (49), 12 (70\*), 87 (88), 136 (21), 141 (212\*), 196 (242); востра(о)я неща(е)рблѣ(е)на некровавлена 79 (222\*); запасная 196 (240); не тощена некровавлена 198 (67); некровавлена 196 (236); новая 198 (65\*); новая не тощена 198 (66); остра 162 (33), 163 (47); сабел(ь)ки 69 (122), 79 (225), 81 (137), 261 (192\*), 263 (119); булатные(-ыя) 72 (89), 81 (135), 88 (134); (в)остры 92 (54), 263 (105), 264 (84); (в)острые(-ои, -ын, -ыя) 67 (260\*), 69 (121), 74 (154), 75 (89), 84 (126)

Сад зелен(-ой) 28 (13), 160 (38); сады 154 (48\*), 155 (63\*), 279 (95); зелены 73 (32\*), 153 (61\*), 158 (95), 161 (37), 162 (30), 164 (29), 279 (91), 280 (154\*); зеленые(и) 278 (127\*), 279 (90); салтановы 277 (78)

Сажень 21 (35), 144 (14\*), 248 (19), 280 (43), Прилож. VII 5 (45), Прилож. VII 7 (15); коса 15 (29\*), 21 (36), 59 (2), 75 (184), 105 (71\*), 106 (23), 180 (143), 196 (75\*), Прилож. V 1 (19); коса печатная 21 (37); махова 196 (77); печатная 105 (72), 106 (24), 196 (76); сажени 43 (94), 105 (70\*), 106 (21\*), 115 (61), 248 (18), Прилож. VII 3 (5\*), Прилож. VII 6 (81); печатныи 237 (201)

Саженье [посадка] молодецкое 268 (53)

Сани больши Прилож. VI 1 (33)

Сапог 21 (9), 35 (37), 103 (35\*), 117 (29\*), 120 (19), 122 (16), 123 (21), 125 (12), 130 (22), 191 (10\*), 260 (170\*), 270 (17), 273 (10), Прилож. II 2 (65\*); сафьян 156 (10), 187 (119\*); сапоги 52 (40), 149 (23\*), Прилож. I 32 (3); козловы(е) 92 (7), 93 (8), Прилож. V 4 (8); сафьянныи 237 (116); сапоженьки 95 (8); сапожечки 161 (32); сафьян(н)ы(е) 12 (122), 163 (12\*)

Сапожки 1 (33), 67 (42), 68 (11), 100 (151), 144 (5), 148 (43\*), 153 (27), 157 (17\*), 161 (32), 164 (20), 176 (136\*); зелен сафьян 150 (150); козловы 82 (14), 89 (14), 90 (26), 91 (14), 99 (14), 156 (34), Прилож. V 2 (14); коровьи Прилож. V 3 (14); мужески 177 (51); са(о)фьян(н)ы 148 (48), 154 (19\*), 160 (16), 162 (12); сафьяновые 155 (25); сапожоч(ць)ки 154 (58), 155 (80), 176 (72\*); зелен сафьян 161 (31\*); сафьян(н)ы 161 (21), 164 (11\*)

Сарай золотой 145 (125); сарай серебряны 141 (38)

Сарцо ретиво(е) см. Сердце

Сафьян зеле(ё)н 150 (156), 161 (31)

Сахар 203 (68)

Сбру(н)я 143 (158), Прилож. VII 5 (21); богатыр(ь)ская 40 (111), 185 (68), 200 (124\*), 218 (47\*); лошадин(н)ая 42 (100), 43 (155), 45 (39), 49 (205), 67 (215), 74 (14), 76 (89\*), 100 (193), 123 (15), 141 (261\*), 142 (151\*), 143 (156\*), 181 (11\*), 193 (171), 197 (201), 213 (52\*), 215 (9\*), 269 (105\*); сбруи 148 (164); конские 148 (163\*)

Свадьба 21 (174\*), 29 (29), 31 (139\*), 32 (65), 36 (156), 37 (76\*), 39 (28), 118 (255), 125 (167), 127 (1), 179 (275\*), 182 (133), 188 (105); веселая 167 (58); добрая 188 (103); свадебка 32 (64), 34 (107\*), 117 (160), 125 (135\*), 158 (145), 182 (8), 260 (194); легкая 188 (102); скоро 270 (189), 277 (128)

Сват 36 (47), 183 (80); большой 181 (92\*); сваты 36 (46); сватушко 196 (58), сватья 31 (127); сватовшики 118 (182)

- Сватанье 19 (170), 183 (140\*); сватов(ь)с(т)во 22 (35), 126 (125\*), 129 (78\*), 166 (30), 180 (132), 182 (103), 189 (16\*);  
хорошее 126 (141)
- С(ц)вет  
[1. излучение] 265 (167)  
[2. вежливое, высокое обращение] 8 (11); батюшка сударь 116 (58\*); доброй молодец 7 (46); небесной царь 112 (45)  
[3. мир, вселенная] 4 (1), 54 (249), 167 (52), 214 (76), 218 (41), 271 (50\*); бел 18 (40\*), 19 (97\*), 181 (112\*), 183 (96), 255 (71), 263 (30\*), 266 (27\*), 270 (317), 272 (50\*), Прилож. VII 2 (1\*), Прилож. VII 4 (3\*), Прилож. VII 6 (109, 110); белый(-ой) 18 (12), 42 (12), 69 (18), 84 (15), 100 (165), 183 (253\*), 213 (192), 214 (31), 219 (24), 250 (126), 260 (249), 269 (226), 273 (111, 112), 274 (99), Прилож. VII 1 (92); белый, вольный 40 (10\*), 50 (32); весь 12 (183\*), 88 (181); живой 12 (156); сей 105 (348)
- Светитель многомилостив 268 (71)
- Светлица(-я) 38 (59\*), 179 (162), 242 (86), Прилож. IV 1 (59\*); светла 102 (23\*), 141 (196), 159 (13\*), 160 (12\*);  
светлая 42 (238), 143 (72); светлицы светлы(е) 42 (226), 125 (164)
- Свеч(ц)и воску ярова 100 (82); сальные 280 (184\*); стерлинные 61 (149); свечка 52 (87)
- Свидетели 149 (10)
- Свинец-порох 22 (56)
- Свинина 93 (80\*)
- Свист 40 (234\*), 43 (171), 45 (55), 46 (326), 47 (179\*), 50 (196\*), 51 (55), 52 (33), 57 (59\*), 58 (82), 60 (225), 61 (129), 62 (38), Прилож. I 14 (1), Прилож. I 14 (12), Прилож. VII 1 (134); громкий 46 (184\*); змеинный 42 (162), 45 (36); полный 59 (16), 60 (226); полон 57 (40\*); соловьиный 43 (169), 48 (73), 53 (210), 60 (82\*), 235 (42)
- Сводник 273 (121), 274 (133), 275 (138)
- Святая 244 (35\*); све[я]тые 278 (93)
- Святыня 199 (26\*)
- Сголовицо косящато 165 (23) см. Изголовье
- Сдача Прилож. VII 7 (5)
- Север 82 (19), 89 (21), 90 (40), 91 (20), 99 (19), Прилож. IV 3 (15), Прилож. V 2 (19), Прилож. V 3 (19),  
Сеголетоцек 191 (40\*)
- Седло 43 (121\*), 51 (46), 71 (70), 91 (126), 96 (47), 97 (26), 115 (3\*), 118 (202), 119 (115), 147 (22\*), 149 (43), 170 (200), 182 (126), 268 (9), Прилож. I 11 (24), Прилож. I 14 (16), Прилож. I 23 (12), Прилож. VII 1 (90\*), Прилож. VII 5 (29); булатное 31 (20); зеркальное 49 (15), 51 (29), 76 (102); зеркальское 178 (26); зеркальца(е)то 48 (49); 145 (13); казацкое 96 (53), 97 (31); конинное 47 (138); черкасское 73 (63); Прилож. VII 1 (47\*); седла 79 (64); седе(ё)лко(а) 139 (31), 139 (356); бурзумецкое 183 (35) (см. — ЭУ); тосьмянное 18 (133); седелицо бурзумецкой 54 (80); седець черкальчето 40 (270); седелечко зеркальцато 145 (104\*); седе(ё)лышко 12 (59\*), 68 (63\*), 79 (99), 94 (32), 134 (76), 179 (79); зеркальное 76 (59\*); зеркальское 79 (347); зеркальч(ц)а(я)то(е) 46 (236\*), 79 (61\*), 141 (177\*), 142 (26\*), 146 (48\*); свер(ь)кал(ь)ско(а)ё 150 (38), Прилож. IV 6 (33); тощёное 119 (5); че(ё)ркал(ь)ское 38 (64), 67 (142), 139 (321\*), 190 (115), Прилож. IV 1 (64); черкальча(е)то 40 (129\*), 72 (78), 129 (170), 138 (168\*), Прилож. III 3 (57); черкащето 235 (79); черкасское 269 (113); сёдлышко зеркальчатое 12 (58)
- Седун Прилож. I 7 (1)
- Селенье 92 (40); село 45 (1\*), 47 (1\*), 50 (177), 51 (26), 53 (2\*), 54 (3\*), 60 (2\*), 79 (147\*), 169 (69), 279 (115\*),  
Прилож. VII 1 (125); се(ё)ла 15 (154), 121 (82), 197 (260\*), 198 (95\*), 201 (193\*), 214 (80\*), 218 (52), 220 (57\*), 221 (70\*), 229 (58\*), 235 (201\*), 272 (21); больш(и)-е 214 (83), 218 (49), 219 (43\*)
- Семейство Прилож. VII 1 (156)
- Се(н)мья  
[1. родные] 51 (49); любима 42 (185\*); родная 36 (221)  
[2. жена] дорога 37 (65\*), 245 (6); любя 12 (8), 23 (8); любая 277 (180); любима 11 (4), 34 (3\*), 158 (33)
- Семя(ё) 18 (190); дорого 14 (8); семена 60 (193), 62 (22), 101 (139), 114 (60), 185 (118), 240 (133\*), 242 (206\*)
- Сенаторы думные Прилож. II 2 (80\*)
- Сени новы(е) 139 (145), 153 (14\*), 157 (12\*), 169 (52\*), 180 (123\*), Прилож. III 2 (51\*), Прилож. III 3 (36\*)
- Сено осотенное 144 (20)

- Сер(д)це(-ё) (сарцо, сер(д)цо, сер(ь)ч(ц)е(ё), серьцо, се(э)рцо, серщё) 67 (306), 79 (238\*), 83 (109), 125 (54), 145 (87), 236 (41\*), 240 (243), 266 (77), Прилож. V 3 (128), Прилож. VII 5 (51); богатырско(е) 48 (162), 61 (44), 74 (122), 237 (132\*); богатырское зло заплывчиво 106 (155); большое 88 (194); заплывчиво разрывчиво 67 (378, 379); лошадиное 235 (228); молодецко 17 (146); молодецкое 31 (34), 36 (216); неспокойно Прилож. VII 4 (8); неумичиво заплывчиво 106 (156); ретиво 19 (218), 31 (146), 34 (14), 35 (22, 23), 38 (275), 48 (275), 52 (57), 67 (211\*), 69 (135\*), 71 (61\*), 73 (126\*), 74 (189\*), 82 (117\*), 89 (130\*), 90 (225\*), 91 (159\*), 98 (15), 99 (122\*), 106 (114\*), 100 (177), 108 (55), 150 (116), 156 (91), 159 (75), 170 (24\*), 172 (20), 174 (13\*), 180 (258), 182 (58), 185 (53\*), 192 (196), 197 (178\*), 200 (140\*), 201 (105\*), 202 (65), 212 (14\*), 213 (65\*), 214 (45), 218 (28), 220 (39), 221 (45\*), 222 (31), 228 (38\*), 229 (43), 235 (57), 237 (277), 238 (190), 242 (243), 267 (38\*), Прилож. II 2 (21\*), Прилож. IV 1 (273), Прилож. IV 6 (135), Прилож. V 2 (122\*); ретивое(ё) 102 (192)
- Серебро 43 (44), 52 (74\*), 104 (3), 112 (18), 119 (161\*), 125 (214\*), 127 (34\*), 141 (163\*), 148 (124), 181 (59\*), 183 (174), 194 (9\*), 250 (143\*), 258 (11), 265 (102), Прилож. I 35 (4), Прилож. VII 1 (126\*), Прилож. VII 4 (15), Прилож. VII 6 (36); красно чисто 61 (221); чисто 17 (36), 130 (10), 181 (30\*), 183 (63), 240 (125), 258 (16), 259 (17), 267 (73); чистое 117 (21), 120 (10), 145 (149), 181 (9), 183 (50), 256 (13), Прилож. III 1 (14); чистое 117 (62)
- Серда [пол, архитект.] 117 (78), 126 (16), 250 (8), Прилож. III 1 (80); кирпичата 73 (174); кирпичатая Прилож. III 2 (13); кирпичатая 192 (8), 272 (11); кирпичатата 180 (11); серё(е)дка пола 24 (53), 118 (133), 155 (92), 253 (13); серед(к)а-кирпичат пол 260 (96), 270 (14)
- Середина 52 (29), Прилож. IV 6 (141), Прилож. VII 1 (21\*), Прилож. VII 6 (69); серединка 146 (108); серединушка 3 (53\*); середоч(ць)ка 17 (169), 22 (106), 43 (83), 138 (129), 143 (167), 141 (132\*), 144 (41), 169 (30), 170 (191\*), 176 (290), 177 (99\*), 266 (9), Прилож. III 2 (132); середышка 145 (92); серё(е)дка [предметный мир] 2 (10\*), 6 (46), 43 (231), 105 (330), 138 (202), 139 (220\*), 143 (105), 168 (10\*), 178 (71), 265 (23), Прилож. VI 4 (16) [см. Середина]; серё(е)дка [время: лето] 154 (3), 155 (3), 157 (3), 159 (3), 160 (3), 161 (3), 162 (3), 163 (3)
- Сестра 117 (104), 261 (205), 268 (98); большая 118 (188); родимая 117 (64\*), 261 (206); род(н)на 119 (102), 195 (70), 262 (77\*), 263 (3\*), 265 (98\*), 269 (266\*); увезёная 263 (93); сестры 43 (134); 125 (167); любимые 60 (105); сестриця Прилож. II 1 (98)
- Серёжки 161 (16), 163 (21\*); серё(е)жочки 161 (15), 163 (20\*); златы 161 (17), 163 (22\*)
- Сивушко-бурушко см. Бурка
- Сидень 52 (3); сидун 53 (4)
- Сижаюцька [долгое пребывание] 24 (63)
- Сила
- [1. войско] 49 (86\*), 119 (65\*), 260 (71\*), 262 (83\*), 21 (83), 31 (84), 61 (153), 93 (97\*), 101 (72), 102 (3\*), 105 (17\*), 196 (60), 197 (42), 198 (49\*), 199 (35\*), 200 (37\*), 201 (27\*), 202 (37), 203 (5\*), 204 (34\*), 206 (30), 207 (26\*), 208 (28\*), 209 (33), 210 (18\*), 213 (130\*), 227 (57\*), 235 (83\*), 237 (229), 280 (77\*), 281 (48), Прилож. I 17 (9), Прилож. II 3 (12); больша(я) 61 (169), 267 (76); велика(о)я 18 (186), 19 (254\*), 42 (77), 43 (225), 101 (101\*), 262 (87\*), 281 (63\*); другая 262 (36); крупна 82 (50), 89 (52), 90 (104\*), 91 (50), Прилож. IV 3 (46); лучшая 61 (219), 198 (52), 260 (22\*), 262 (36\*), 267 (67); мелка(я) 61 (157), 82 (51), 89 (53), 90 (105), 91 (51), Прилож. IV 3 (47); неверная 31 (94), 61 (206\*), 102 (135), 103 (65), 105 (325\*), 213 (103); многая 61 (215); неимоверная Прилож. I 15 (1); немецкая 49 (171) (см. — ЭУ); немецкая неверная 49 (172); плохая 61 (220); полоненая 198 (86); ратная 22 (59); самолучшая 196 (205), 236 (3); сельская 210 (19); та(о)тарска(я) 19 (249\*), 53 (94), Прилож. II 1 (143) (см. — ЭУ; худолучшая 236 (4); худшая 198 (51), 260 (21\* в сноске), 267 (68); сила-армия 43 (81), 237 (229); несметная, поганая 43 (191); несчетная 43 (226); несчетная безобразная 43 (231, 232); несчетная поганая 43 (231); татарская 43 (233), 52 (27), сила-караул велик 280 (74\*); сила-рать несчётная, поганая 43 (222); сила-смета 52 (38), 267 (57); силушка 19 (281) 38 (50\*), 69 (55\*), 100 (99), 101 (25\*), 113 (39), 196 (68\*), 197 (244), 198 (76\*), 200 (227), 201 (34\*), Прилож. IV 1 (37\*); великая 60 (59\*), 101 (106\*), 281 (49\*); крупна Прилож. V 4 (78); лучшая 101 (70); мелка Прилож. V 4 (77); неверная 38 (37\*); татарская 19 (270), 53 (93); худшая 101 (69); силы многие 31 (86)
- [2. мощь] 1 (24), 2 (12\*), 3 (101), 4 (39\*), 5 (14\*), 6 (59\*), 7 (3), 8 (71), 12 (145), 7 (141), 32 (24\*), 33 (18\*), 39 (44), 42 (55), 43 (22\*), 47 (30), 48 (30), 51 (22), 52 (6\*), 53 (39\*), 57 (12), 67 (297\*), 68 (86), 69 (142), 70 (161), 71 (79), 72 (118), 73 (118), 74 (181), 75 (115), 77 (33), 79 (249), 80 (89), 81 (154), 82 (160), 83 (99), 85 (70\*), 87 (116), 88 (156\*), 89 (181), 90 (275), 91 (165), 94 (67\*), 96 (70), 98 (28), 99 (164), 115 (127), 117 (18),



- 121 (93\*), 147 (17), 176 (377), 177 (6\*), 195 (6), Прилож. I 3 (3\*), Прилож. I 10 (3), Прилож. I 11 (12\*), Прилож. I 12 (6\*), Прилож. I 20 (3\*), Прилож. II 1 (94\*), Прилож. IV 2 (156), Прилож. V 2 (164), Прилож. VII 1 (34\*), Прилож. VII 2 (29), Прилож. VII 2 (50\*), Прилож. VII 3 (21\*); белая 3 (96); богатыр(ь)ска(о)я 4 (36), 5 (13), 9 (11), 31 (35\*), 40 (39), 181 (12\*), 183 (11\*), 237 (27\*), 267 (60); большая 8 (72), 92 (41\*); великая 41 (40), Прилож. I 12 (11), Прилож. I 15 (1\*); исполнская 96 (102); могуч(ц)а(ё, я)я, 62 (27), 143 (44), 150 (24), Прилож. III 1 (72), Прилож. IV 6 (25); молодая 274 (17); молодец(ь)кая 41 (206), 72 (65); очень уж сильная Прилож. I 9 (7\*); сила-храброс(т)ь 125 (8), 264 (12\*); силовка 46 (44\*), 75 (114), 125 (182), 141 (311); силошка 219 (10); силушка 8 (78), 31 (75), 43 (18\*), 44 (23), 52 (10), 53 (56), 84 (144), 134 (68), 214 (11\*), 216 (10\*), 218 (10\*), 220 (11\*), 221 (13\*), 222 (10\*), 223 (7\*), 224 (8), 225 (5), 226 (5), 227 (10\*), 228 (12\*), 229 (10\*), 230 (7\*), 231 (7\*), 232 (6), 233 (7\*), 234 (10\*), 267 (12\*), Прилож. I 11 (8\*), Прилож. I 12 (6\*), Прилож. V 1 (11\*); силы Прилож. V 4 (106), Прилож. VII 4 (30), Прилож. VII 5 (44), Прилож. VII 6 (94), Прилож. VII 7 (14); богатырские 12 (117); множество 46 (58\*)
- [3. сила небесная] 79 (245), 105 (362), 203 (73), Прилож. VII 1 (65)
- Силач Прилож. I 31 (5)
- Сильный 195 (6)
- Симья любима 34 (3\*) см. Семья
- Синьжалище 180 (256) см. Кинжал
- Сиротина 40 (30), 49 (5), 151 (15), 176 (106), Прилож. I 17 (2\*); бездомовая 176 (107\*); голосиста Прилож. I 17 (4\*), переходящая 107 (4); убогая 48 (5\*); сиротинушка убогая 40 (13\*), 50 (19); сиротины 43 (6), 49 (110); сироты 52 (28), 61 (150), 114 (15), 193 (198), 213 (4)
- Сказка 12 (189), 275 (10)
- Скамья 234 (25); дубова 118 (37); дубовая 129 (15), 271 (36); скамья-лавка дубовая 121 (36); скамееч(ц)ка Прилож. IV 1 (279); дубова(о)я 187 (10\*), 256 (21\*); скомеёчка 38 (281); скамеёчки 242 (191); скамейка 181 (66), 193 (31); белодубова 193 (154), белодубовая хорошая 273 (40)
- Скатерть 267 (3); шолкова(ы)я 135 (15), 135 (39); скатерка хлебосолочка 269 (136), 136 (17); скатерти белобархатные 43 (52, 53); браные 36 (190), 148 (58); тонки новобранны Прилож. III 1 (5), скатерки шитые-бранные 188 (26\*); скатёрочки шелковые 134 (23\*); шитые-бранные 189 (23\*)
- Скоба 200 (58); скобка 192 (9\*); скобки (сапожные) берщатые 270 (18); печатные 273 (9); скобоцька 21 (10)
- Скок 142 (68), 144 (13), 192 (66\*), 247 (5)
- Скоморошина 31 (132\*), 35 (46\*), 38 (185\*), Прилож. IV 1 (183\*); преудала Прилож. IV 1 (218); преудала(о)я 36 (188), 38 (191), Прилож. IV 1 (189\*); удала 38 (201), Прилож. IV 1 (199); скомороха преудалая 38 (215), Прилож. IV 1 (213); скоморохи 29 (37), 52 (76)
- Скорь великая 275 (43)
- Скорограмотка [см. Грамота] 69 (52\*), 70 (31\*), 139 (311\*), 191 (62\*), 200 (50\*), 203 (9\*), 219 (27\*); скорограмотки 201 (38\*), 218 (55)
- Скот 41 (44\*); скотина(ы) 146 (114), Прилож. II 1 (39); разные Прилож. VII 3 (32); скотоводство Прилож. VII 1 (2), Прилож. VII 3 (32)
- Слава 114 (187), 192 (69), 248 (31); великая 252 (4); славушка недобрая 115 (10\*)
- След 23 (122); богатырский 32 (15), 33 (12); следы 23 (121), Прилож. VII 5 (9); следки горносталяёвы 263 (110); следушки Прилож. I 32 (4)
- Сл(ё)зы 24 (19), 29 (38), 74 (114), 100 (190), 200 (76), 237 (257), 268 (63\*), Прилож. II 1 (134), Прилож. VII 6 (92); великии 62 (16); горечи 237 (104), 260 (247); горькие 61 (166); горю(я)щ(ч)ие 27 (49), 144 (63), 206 (16), 244 (261), 269 (197), 279 (59); горю(я)ч(щ)и 17 (144), 23 (134\*), 237 (191), 250 (112)
- Слепой 262 (122)
- Слобода 9 (1), 10 (1), 12 (1), 14 (1), 15 (1), 246 (1), 251 (1)
- Слово 3 (8\*), 16 (23), 21 (42\*), 24 (23), 27 (51\*), 31 (137), 37 (14\*), 38 (29\*), 40 (196\*), 41 (128\*), 42 (24\*), 46 (7\*), 48 (193\*), 49 (137\*), 54 (19), 67 (381), 68 (95), 70 (145), 71 (46), 75 (147), 76 (42\*), 80 (20), 82 (191\*), 86 (12)2, 91 (151), 96 (85), 105 (102\*), 108 (21\*), 116 (43), 117 (81\*), 118 (42\*), 120 (43), 121 (43\*), 123 (41\*), 124 (26\*), 125 (28\*), 126 (47), 128 (39\*), 138 (29\*), 141 (134), 154 (24\*), 155 (32\*), 156 (47\*), 159 (25\*), 167 (62), 170 (75\*), 176 (310), 177 (151), 178 (72), 179 (255), 179 (40\*), 180 (108), 184 (36\*), 185 (27\*), 186 (11\*),

- 187 (33\*), 190 (42\*), 191 (126\*), 192 (169), 193 (36), 196 (213), 202 (21\*), 203 (26), 207 (97), 221 (38\*), 228 (35), 237 (90\*), 238 (152), 242 (27\*), 243 (138), 251 (71), 254 (5), 260 (41\*), 261 (17\*), 264 (87), 265 (156), 266 (69\*), 269 (210), 270 (61\*), 271 (42\*), 272 (76\*), 273 (105), 277 (51\*), 278 (81), 279 (78), Прилож. II 1 (135), Прилож. III 1 (36\*), Прилож. IV 1 (29\*), Прилож. IV 6 (72), Прилож. VII 1 (106), Прилож. VII 4 (47\*); бахвальное 98 (26); единое 21 (48); ласковое покорное 260 (272); мудрое 242 (106); похвальнѣ(ё,о) 67 (281), 81 (142), 82 (150), 85 (67), 88 (141), 89 (166), 90 (261), 99 (154), Прилож. IV 2 (141), Прилож. V 2 (154), Прилож. V 3 (120); прощальное 36 (22); тайное 196 (114); таково 105 (117\*), 106 (121\*), 107 (11), 108 (134), 114 (51\*), 171 (72\*), 176 (148); тежѣлое 184 (141); словеч(и,ць)ко 38 (13), 101 (60), 102 (113\*), 122 (40), 124 (31), 125 (35\*), 126 (46), 128 (47), 270 (67), Прилож. IV 1 (13); единое 118 (47), 184 (42), 192 (225); словечино 179 (19); слова 6 (4\*), 8 (37), 12 (157), 19 (36\*), 22 (32\*), 25 (29\*), 28 (23\*), 30 (8), 31 (155\*), 32 (41), 36 (50\*), 38 (219), 41 (22\*), 42 (244), 46 (74), 48 (60\*), 49 (67\*), 50 (66), 53 (97), 54 (203\*), 60 (36\*), 62 (54\*), 66 (9), 71 (56\*), 72 (29\*), 74 (9\*), 79 (263), 80 (96\*), 82 (202), 83 (48\*), 84 (73\*), 87 (23\*), 92 (51), 94 (87), 122 (33), 126 (49), 129 (54\*), 139 (87), 142 (116\*), 145 (43), 148 (181\*), 151 (7), 155 (73), 158 (47\*), 160 (24\*), 162 (38), 170 (271), 177 (112), 178 (79\*), 179 (29), 181 (83\*), 183 (47\*), 185 (35\*), 188 (71), 192 (88\*), 193 (55), 195 (65), 202 (64), 229 (34\*), 235 (192\*), 237 (138), 240 (36\*), 248 (12), 251 (16), 256 (27), 258 (48), 270 (59), 274 (132), 275 (110\*), 281 (159), Прилож. I 20 (20), Прилож. III 3 (3\*), Прилож. IV 6 (134), Прилож. V 3 (140\*), Прилож. V 4 (74\*); богопротивные 105 (365); бранные 96 (59); небылые 75 (9\*); руськи 278 (59) (см. Русь — ЭУ); таковы 96 (101), 101 (107), 108 (143), 112 (6), 174 (37), 176 (112); худые 118 (275)
- Слуга 29 (12), 100 (204), 216 (40), 222 (38), 227 (44); верна надежная 160 (67); верная 31 (60\*), 40 (351\*), 49 (107\*), 61 (162\*), 178 (134), 255 (21), 265 (67\*), 277 (81), Прилож. IV 6 (166); неизменная Прилож. IV 6 (167); меньшей 180 (218\*); непрошый 22 (50); слуга-паропок 116 (4\*); слуги 41 (325), 42 (232\*), 57 (74\*), 82 (136), 89 (151), 90 (247), 92 (88), 99 (139\*), 147 (23\*), 151 (26\*), 179 (50), 191 (152\*), 226 (6), 227 (17), 228 (26), 237 (267), 250 (82\*), 255 (41\*), 267 (39), 271 (162), 273 (91), Прилож. I 16 (27), Прилож. V 1 (18\*), Прилож. V 4 (129); вер(ь)ные(и,я) 21 (181), 41 (309\*), 42 (228), 49 (104), 55 (7\*), 61 (146), 82 (137), 89 (152), 90 (248), 99 (140), 102 (91), 108 (100\*), 179 (45\*), 191 (150), 216 (16\*), 221 (15\*), 222 (16\*), 227 (16\*), 228 (26), 229 (26), 250 (76\*), 251 (30), 255 (20\*), 259 (8), 264 (62\*), 271 (197), 272 (79\*), 275 (39), Прилож. III 2 (150), Прилож. V 2 (140); не отлыжын неоткланцьныи 255 (42, 43); неизменные(и) 41 (310), 191 (151), 216 (17), 227 (17), 275 (40); догадливы 108 (105); неверные измененные 144 (18, 19); нежалосливые 219 (29); немнлослывые 218 (22), 219 (28\*); нежалосливые 218 (23); немнлостивые жалосливые 214 (32\*); придворные(я, и) 228 (15\*), 229 (13\*), 230 (11), 231 (11), 234 (13\*), 237 (262), Прилож. V 1 (14\*)
- Служанка 154 (92), 180 (262), 271 (94); служаноч(ць)ка 138 (230\*), 153 (29), 154 (23), 155 (31\*), 161 (9\*), 162 (14), 163 (14\*), 164 (14), 242 (166\*), 261 (62\*), 270 (197), Прилож. III 2 (57\*); больша 145 (136\*); верна Прилож. III 2 (59); верная 157 (21\*), 158 (31); надежная 160 (21, 22\*); мала 145 (133\*); служанушка 242 (175); служаночки 12 (76); верныя 200 (90); послушлывы 200 (93); служанки-нянюшки 179 (69)
- Служба 16 (14\*), 17 (21\*), 21 (80), 35 (8\*), 36 (15), 38 (41), 144 (36\*), 184 (61\*), 190 (225\*), 260 (18\*), 260 (19); Прилож. IV 1 (41); великая 38 (19), Прилож. IV 1 (19), верная 36 (7), 167 (67), 267 (17), 281 (138\*); неизменная 281 (139\*); воскресен(ь)ская 138 (65), 145 (46), 150 (85\*), 174 (76), Прилож. II 1 (69), Прилож. II 2 (40\*), Прилож. IV 6 (94\*); тяжѣлая 176 (221\*), 190 (199\*); утрення Прилож. VII 1 (114); христовская 62 (51); царская 18 (72\*), 193 (22\*), 281 (106\*); службншко 190 (225); служба великая Прилож. IV 1 (48); немалая Прилож. IV 1 (84); службоцька 16 (135); служе(о)бка 16 (13), 17 (24\*), 19 (14), 182 (51\*), 281 (150); великая 38 (48); велика немалая Прилож. IV 1 (20); великая немалая 38 (20\*); немалая 38 (84), 184 (142); служеньцо 23 (38\*), Прилож. III 2 (127); службы 35 (7); заданные 18 (261); тяжѣлые 190 (454); царские 193 (193)
- Случай Прилож. I 20 (16)
- Сляги Прилож. II 1 (157) см. Шолыга, Шлеги
- Смелость 32 (25\*), 33 (19\*), 121 (94)
- Смельчак Прилож. VII 4 (49)
- Смена Прилож. VII 6 (76)
- Смерд 115 (100\*)

- Смерть 4 (44), 5 (15), 8 (66\*), 11 (42), 15 (5), 15 (156), 16 (108), 17 (152\*), 23 (84), 24 (76), 40 (166), 42 (278), 51 (34), 52 (11\*), 61 (22\*), 63 (11), 67 (377\*), 73 (195), 76 (225), 77 (32), 79 (341), 80 (87), 82 (224), 87 (155\*), 89 (230), 90 (329), 96 (107\*), 100 (85), 106 (153), 107 (45), 108 (78), 118 (292), 143 (66\*), 153 (84), 156 (99\*), 180 (287), 183 (301\*), 184 (192\*), 187 (133), 202 (90), 204 (122), 216 (37), 222 (36), 227 (40\*), 243 (149), 245 (139), 247 (25), 249 (18), 266 (42), 270 (332), 275 (115\*), 278 (62\*), 281 (170), Прилож. I 3 (8), Прилож. I 11 (12\*), Прилож. I 14 (20\*), Прилож. I 20 (23), Прилож. III 2 (171), Прилож. III 3 (101), Прилож. V 3 (174), Прилож. VII 1 (41\*), Прилож. VII 4 (30\*), Прилож. VII 5 (43\*), Прилож. VII 6 (93), Прилож. VII 7 (13\*); голодная 102 (60); ёчунь страшная 186 (84); злая 79 (239\*); люта(о)я 3 (69\*), 46 (157\*), 75 (190), 125 (111), 159 (64), 177 (129\*), 185 (131); неминуема 7 (55); неминучая 241 (52); страховита да полохливая 47 (103); страховитая 41 (113), 270 (292), 274 (120), 275 (116); царская 273 (116); чажолая 260 (211); сме(ё)рточ(ць)ка 200 (256), 204 (110), 245 (3); скоро 69 (197)
- Сметка [ум. смекалка] 1 (42), 117 (19), 176 (378); сме(ё)точ(чь, щ, щь)ка 214 (12\*), 216 (12\*), 218 (11\*), 219 (11), 224 (9), 227 (12\*), 228 (13\*), 229 (22), 230 (9), 231 (9), 233 (10), 234 (11\*), 247 (23), Прилож. V 1 (12), 220 (27), 220 (12\*), 221 (14\*), 222 (12), 223 (9), 225 (6), 226 (7), 274 (18); сме(ё)тушка 31 (76), 229 (11), 232 (7), 267 (13)
- Сметья [сор. отбросы] 65 (26), 106 (305), 108 (123); сметишша 74 (88)
- Смех 179 (168)
- Смёт [счёт] 49 (126)
- Смола 12 (114), 15 (140)
- Смород поганый 207 (36)
- Снасти 22 (118\*), 244 (90); шелковые 258 (21), 259 (12); снастка 22 (115\*); снасточки 22 (114)
- Снег 113 (38), 156 (1), Прилож. VII 5 (39); бел 159 (1\*); белы(о)й 21 (22), 117 (101), 153 (1\*), 154 (1\*), 155 (1), 156 (7), 157 (1), 160 (1\*), 161 (1), 162 (1), 163 (1), 164 (1), 273 (25\*); пышный Прилож. I 32 (3); снеги 265 (1\*); глубокие 43 (142); снежок 158 (1\*); снежок 158 (1\*); бел 155 (4); белый 158 (4)
- Сновиденъице 250 (138)
- Сноп овсяный 59 (25)
- Сноровка 281 (195\*)
- Сноха 37 (41\*); милая 37 (42)
- Со(а)бака 18 (181), 29 (29), 38 (37), 41 (291), 47 (112\*), 48 (201), 49 (86\*), 52 (18\*), 62 (32\*), 69 (31\*), 74 (171\*), 82 (94), 83 (37), 84 (112\*), 89 (107), 90 (199), 91 (98\*), 99 (100), 101 (18\*), 105 (17\*), 106 (304\*), 108 (122\*), 115 (57\*), 116 (73\*), 183 (263\*), 196 (62\*), 197 (42\*), 199 (30\*), 201 (27\*), 202 (37\*), 207 (26\*), 208 (28\*), 210 (17), Прилож. V 2 (100); верная 76 (14); волочаща 48 (200); дикая 189 (31\*); косьланвая 18 (182); проклятая 180 (259); сера седатая 69 (189); стара 68 (125), 76 (95); старая 68 (42); захлыничва 76 (178); худа 188 (35\*); ярыжлива 73 (76\*); собаки 100 (101\*), 111 (10\*), 200 (37), 206 (30), 236 (29), 269 (192); вековы собаки-подорожнички [разбойники] 109 (9\*); собачишшо старо дворовоё 115 (82); собачища старая 116 (72); собачище 40 (355\*);
- Собельки булатныя 105 (312), см Сабля
- Собогатыри 82 (4), 89 (4), 90 (6), 99 (4), Прилож. V 3 (9)
- Соболь заморьский 166 (16); черный 169 (17), 244 (75); не здешний сибирский 244 (76) (см. — ЭУ); черен 76 (152); чёрн 21 (24\*), 156 (9); соболен 245 (71); черные 17 (33), 18 (20\*), 19 (29\*), 165 (24\*), 167 (80), 169 (45), 176 (176), 237 (78), 243 (65), 275 (5)
- Собор 260 (220\*)
- Совет 34 (139), 37 (97), 96 (35), 97 (19\*), 196 (227), Прилож. I 20 (5), Прилож. V 4 (31\*)
- Советники верные Прилож. VII 6 (4)
- Согласие Прилож. VII 1 (194); согласие 37 (103)
- Содержанне 57 (108)
- Создатель 19 (77); небесный 19 (78), 84 (140)
- Сокол 13 (11), 167 (7), 168 (20), 169 (12), 196 (20); бел 91 (35К); б(м)лад я(е)се(ё)н 69 (29), 74 (45), 75 (14), 79 (23), 155 (102), 156 (128), 158 (120\*); есен 119 (255), 154 (87), 237 (150\*); пролетный ясен 40 (233); сизый 76 (13); ясе(ё)н 12 (13), 21 (23), 51 (35), 61 (27), 67 (8), 68 (22), 69 (34), 82 (8), 89 (9), 90 (13\*), 91 (9), 99 (9),

- 119 (81), 156 (8), 158 (125), 183 (64), 186 (14\*), 190 (140\*), 237 (274), 245 (8\*), Прилож. V 2 (9), Прилож. V 3 (7); ясно(ы)й 40 (173), 60 (185), 61 (197), 74 (54), 101 (23), 125 (212\*), 156 (28), 181 (60\*), 261 (39), 263 (5\*); соколы ясны 170 (33\*), 186 (82), 272 (261); ясные 17 (29\*), 186 (78\*)
- Солдаты 64 (10)
- Солнце, сонц(ч)е(ё) 22 (46), 250 (6); красно 101 (10\*); красное 35 (13, 14), 39 (15), 42 (13\*), 208 (35); солнышко 16 (6\*), 17 (13), 41 (277\*), 42 (209\*), 46 (263\*), 48 (102\*), 49 (57\*), 50 (167\*), 54 (195\*), 60 (149), 61 (79\*), 65 (15\*), 83 (78), 100 (1), 102 (62\*), 117 (11), 118 (15\*), 120 (30), 121 (4\*), 122 (15), 125 (53), 126 (12\*), 128 (10), 129 (80), 139 (382\*), 141 (40\*), 145 (123), 177 (6\*), 179 (121\*), 180 (66), 184 (10\*), 192 (6), 197 (80\*), 198 (92), 200 (110\*), 201 (78), 202 (48\*), 207 (50), 208 (42), 213 (56\*), 260 (32\*), Прилож. III 1 (8\*), Прилож. III 3 (14), Прилож. V 1 (22); восходно красно 101 (21); красно 11 (25), 35 (31), 38 (160), 43 (69), 50 (123), 54 (134), 67 (32), 69 (19), 73 (8), 105 (27\*), 119 (162\*), 125 (215\*), 143 (2), 153 (87), 156 (25\*), 159 (73), 183 (74), 193 (14), 204 (48), 207 (37), 270 (10), 279 (10), Прилож. IV 1 (159), Прилож. VII 3 (10), Прилож. VII 6 (33); ходе(я)чо 119 (14), 182 (24); красное 75 (2), 278 (89), 280 (37\*); солнышко-батюшко (метаф.) 47 (150\*)
- Соль 108 (104), 114 (120), 170 (89), 196 (253)
- Сомохвальщина 83 (37)
- Сон 37 (56), 40 (36), 43 (233), 79 (333), 82 (218), 100 (143\*), 108 (73), 127 (6), 139 (404), 159 (47), 180 (240), 235 (30\*), 237 (84\*), 242 (183), 255 (131\*), 279 (15), Прилож. III 2 (165), Прилож. VII 1 (25); бога(о)тырски(о)й 43 (54), 70 (198), 76 (233), 85 (79), 88 (203\*), 94 (90), 108 (70), 261 (106\*), 263 (77), Прилож. IV 2 (197), Прилож. V 3 (169); честный 137 (16); велик 81 (31); велики(о)й 67 (403), 68 (33), 70 (38), 88 (33), 134 (71\*), 196 (162), 263 (81), Прилож. IV 2 (34); крепкий 76 (213), 82 (56), 86 (33\*), 90 (115\*), 91 (59), 99 (53), 133 (77), 280 (14), Прилож. V 2 (54); крепкой 89 (58); плотный 67 (387); тежолый 262 (53); тяжкий 236 (28)
- Сонный 85 (80), 132 (66), 133 (69), 134 (66), 136 (24)
- Сонц(ч)е(ё) см. Солнце
- Сопожки козловы Прилож. IV 3 (9) см. Сапог, Сапожки
- Сопротивничек 38 (17), Прилож. IV 1 (17) см. Супротивница
- Сопружница 123 (30), 124 (12\*) см. Супружница
- Сорока белобокая 67 (173\*), 79 (72\*); загубённая 94 (27); загуём(е)нная 70 (78), 81 (74\*), 82 (90), 85 (57), 88 (75\*) 89 (103); 90 (192\*), 91 (94\*), 95 (26), 98 (21), 99 (94), 171 (110), Прилож. IV 2 (77\*), Прилож. V 2 (94), Прилож. V 3 (67); огуём(е)нная 180 (237); позагубиста 69 (98\*); сороки 67 (413)
- Сороковка [бочка] 42 (202), 107 (50\*), 185 (105), 218 (58), Прилож. II 1 (148); сороковки 181 (101), 182 (5), 183 (86), 213 (134), 218 (7\*), 272 (41), Прилож. I 23 (13); сороковоч(ь)ка 204 (112), Прилож. II 1 (137\*); сороковоч(ць)ки 216 (7), 217 (7), 223 (5), 227 (7), Прилож. I 30 (3), Прилож. I 31 (2, 3), Прилож. II 1 (146), Прилож. V 1 (7)
- Сорочина долгополая 36 (10\*), 244 (120\*) см. ЭУ
- Сосед 56 (21)
- Сосенка 138 (140), 139 (240), 148 (73), 150 (129), Прилож. IV 6 (147)
- Сота 235 (23\*)
- Соха Прилож. I 9 (11)
- Спальня 26 (49), 49 (106), 144 (56), 154 (15\*); светлая 37 (41); те(ё)пла 155 (19\*), 156 (32); тёплая 158 (20); спальна ложная 34 (96); спальни(ье)ща 26 (42, 50); тепла 160 (23\*); спаленка 114 (125), 171 (71\*); ложная 158 (101); нова 162 (34), 163 (9\*); светла 162 (8), 164 (8); те(ё)пла 125 (113), 141 (247), 159 (16\*), 160 (13), 161 (19\*), 163 (24\*), 171 (82); теплая 158 (46)
- Спас 16 (89\*), 18 (29\*); Вседе(о)ржитель 101 (68), 115 (151\*), 236 (57); многомилосливой 74 (175); Содержитель 17 (162)
- Спечанушко 48 (47)
- Спина 6 (14), 57 (43), 103 (50), 213 (40), 249 (14)
- Спица (деревянный гвоздь) 42 (51); спич(ць)ка 153 (25), 270 (239\*); спицюшка 156 (36); спичечка 154 (17); спичика 155 (23\*)
- Сподики медляныи 139 (244) см. Подики
- Споединщик 76 (47) см. Поединщик

- Спокой [отдых] 36 (84), 105 (320)
- Сполюбовница 120 (32\*), 121 (26), 125 (19), 126 (26)
- Спор 144 (48), 258 (42)
- Спрос Прилож. VII 5 (3\*)
- Спуск [снисхождение] 12 (161)
- Спуски [ружейные] 261 (227)
- Среда [день недели] 275 (63); среды 270 (183)
- Средина [пространство] 267 (45) см. Середина
- С(е)ред(ь)ний(-ей, -ей) [ранг, возраст между большим и меньшим] 16 (17\*), 38 (25\*), 103 (39), 120 (36\*), 121 (31\*), 122 (28\*), 123 (33\*), 124 (19\*), 125 (23\*), 126 (35\*), 129 (147), 271 (32\*), Прилож. IV 1 (24\*); срен(ь)ний(-ей, -ей, -й) 118 (33\*), 128 (34\*), 190 (33\*, 34), 193 (28), 270 (51); средни(е, и) 21 (29\*), 192 (23\*), 193 (27), 273 (37\*)
- Срок, строк 52 (48\*), 101 (79), 104 (4), 138 (152), 185 (184), 271 (185); большой 100 (166); суточный Прилож. VII 6 (29); строки короткие 102 (74)
- Сруб 265 (23)
- Ссылка 122 (36), 126 (43\*); дальняя 128 (49); дальни(ы)е(и, я) 118 (44\*), 128 (44), 190 (47), 270 (64), Прилож. III 1 (38\*)
- Стакан 35 (42\*), Прилож. VII 1 (126\*), Прилож. VII 4 (15\*); вина зелена 135 (34); винный 188 (56); пивный 188 (57); ста(о)каны 214 (7\*), 216 (6), 217 (6), 218 (6\*), 219 (6\*), 220 (7\*), 221 (8\*), 222 (6), 223 (4), 224 (4), 225 (1), 227 (6), 228 (6\*), 229 (5\*), 230 (3), 231 (3), 232 (8), 233 (4), 234 (5\*), Прилож. I 30 (3), Прилож. I 31 (2), Прилож. V 1 (6), Прилож. VII 1 (129); винны 117 (48\*), пивны 150 (106), 176 (31\*), 186 (46), Прилож. III 1 (109); пивные 103 (24), 186 (41), Прилож. IV 6 (120); стаканчики 213 (133\*); стоканчики пивны Прилож. IV 6 (125)
- Стан 118 (27\*), 123 (50); караульной 96 (49) см. Станция, Статно
- Станицы 61 (223), 260 (26\*), 267 (69)
- Станич(ш)ники 41 (81\*), 109 (4\*), 110 (5), 111 (5\*), 112 (3\*), 113 (5\*), 114 (32\*), 243 (37); станичники-разбойнички Прилож. IV 5 (32\*)
- Станция караульная 97 (27) см. Стан
- Стар 41 (301\*), 64 (18), 67 (99), 88 (41), 100 (11\*), 105 (87), 110 (1\*), 113 (7\*), стар-седатый 84 (95); старой 3 (1\*), 19 (325), 33 (37), 40 (303), 41 (13\*), 44 (1\*), 45 (14), 50 (165\*), 54 (39\*), 58 (1\*), 59 (28\*), 61 (4\*), 62 (1\*), 65 (9\*), 67 (46), 68 (26\*), 69 (21\*), 70 (16\*), 71 (6), 72 (25\*), 73 (60), 75 (3\*), 79 (234\*), 80 (124), 81 (8\*), 82 (11\*), 83 (50), 84 (68), 85 (34\*), 86 (22\*)<sup>2</sup>, 87 (44\*), 88 (8), 89 (11\*), 90 (19\*), 91 (11\*), 92 (4\*), 93 (5\*), 95 (5\*), 96 (25\*), 97 (23\*), 99 (11\*), 101 (83\*), 102 (10\*), 103 (22), 108 (34\*), 109 (1\*), 110 (5), 111 (1\*), 112 (1\*), 113 (8), 114 (126), 114 (6\*), 119 (97), 121 (31), 128 (110), 139 (383), 145 (52), 180 (225), 183 (251), 203 (25\*), 204 (82\*), 206 (54), Прилож. I 14 (7), Прилож. I 18 (1\*), Прилож. I 20 (8\*), Прилож. II 1 (13\*), Прилож. IV 2 (9\*), Прилож. IV 3 (5\*), Прилож. IV 5 (6\*), Прилож. V 2 (11\*), Прилож. V 3 (53\*), Прилож. V 4 (4\*); старый 40 (238\*), 57 (37), 60 (37), 71 (61\*), 74 (22), 88 (28), 113 (1\*), 133 (41\*), 235 (241), 238 (111), 262 (125), Прилож. V 3 (123), многосильный 7 (16); седатый 74 (21\*), 74 (256\*), 84 (20\*); старши(ё, о)й [иерархия] 29 (15), 38 (24), 80 (4), 82 (9), 122 (28), 123 (34\*), 126 (35), 128 (34), 173 (19), Прилож. I 3 (2), Прилож. I 20 (1), Прилож. IV 1 (24); стары 240 (30), 242 (49); старые 241 (34)
- Старик 6 (24), 7 (5), 47 (6\*), 52 (55), 70 (114), 81 (36\*), 82 (101), 85 (14\*), 88 (85\*), 89 (114), 90 (209\*), 91 (107\*), 92 (92), 94 (50\*), 98 (34), 109 (5), 110 (7), 111 (6\*), 114 (122), 237 (193\*), 238 (140\*), 254 (4\*), Прилож. IV 2 (87\*), Прилож. V 2 (107), Прилож. V 3 (80\*), Прилож. VI 2 (2); бел 47 (5\*); горбатый Прилож. VII 6 (11\*); старец 7 (18), 51 (11\*), 56 (4\*), Прилож. I 9 (8); старый 83 (87); старинка 44 (25); стариношка 83 (93); старичо(е, и)к 7 (6), 56 (6), 70 (87\*), 85 (20), 109 (19), Прилож. I 9 (4\*); старичонко 237 (195); старче 242 (113); старчище 240 (134); старикн 278 (61); старые 263 (41)
- Старина [былина] 54 (250), 148 (1\*), 150 (179\*), 272 (235), Прилож. IV 6 (252), Прилож. VI 2 (1); старины 129 (120)
- Староверы Прилож. I 20 (31)
- Старое(ё) [прежние времена] Прилож. IV 5 (1\*), 114 (1\*), прилож. VI 6 (1\*)
- Старость 31 (182), 38 (135), 40 (162\*), 47 (80\*), 48 (61), 57 (37), 61 (19), 114 (101), 190 (330), 244 (38), 244 (38), 267 (87), прилож. IV 1 (134)

- Старуха 67 (364\*), 149 (4), Прилож. VI 2 (2); старушенька 38 (158\*), Прилож. IV 1 (157\*); старушка 24 (10\*), 25 (59), 27 (59\*), 38 (173\*), 45 (2), 269 (26), Прилож. IV 1 (171); старая 24 (1\*); затворенка 30 (16); старухи 18 (140); старые(и) 148 (56), 153 (97), 260 (28\*), 263 (40), 267 (71), 270 (340), 106 (338), 260 (28); старушечьки-задворенки 23 (166)
- Статно 270 (36\*) см. Стан
- Стеги-аншпуки 185 (106)
- Стекло немецкое не простое 126 (75), 129 (45) (см. Немецкие — ЭУ); стек(о)лы(у)шко хрустально(е, ё)е(-ё) 26 (40), 28 (6), 189 (47); стекла околни 49 (72)
- Стељици 149 (27); стельщицы 149 (53)
- Стена 29 (26), 147 (22\*), 162 (33), 163 (47); восточная 76 (34); вострая 164 (32); городова 19 (151\*), 29 (33), 40 (325), 43 (218), 101 (39), 180 (115), 182 (89), 183 (122), 199 (71), 201 (42), 203 (47\*), 238 (91\*); каменна Прилож. VI 5 (6); крепкая Прилож. VI 4 (2); сильная Прилож. VI 3 (2); стеночка 19 (207); стены 43 (147), 147 (35); белые 258 (63); городовые(я) 43 (149), 117 (67), 196 (86), 197 (57), 201 (50); камен(н)ы 147 (26), 214 (66); каменные 122 (65), 126 (71)
- Степ(ь)
- [1. хребет] 43 (66), 268 (46); лошадин(н)ая(ый) 58 (64), 67 (145), 75 (41\*), 102 (13\*), 178 (28), 190 (118), 40 (132), 41 (244\*), 46 (189); кониная Прилож. II 1 (61); сильна 12 (62); лошадиная 12 (63), 79 (66\*); хребте(с)тия 60 (21), 74 (29), 269 (115)
- [2. поле] Прилож. I 1 (1\*); степи престашные 279 (44)
- Стойка кабацкая 107 (35\*)
- Стоканы, стоканцики см. Стакан
- Стол
- [1. мебель] 35 (43), 48 (178), 49 (67\*), 66 (10), 108 (116), 115 (73\*), 133 (58), 138 (130), 139 (221\*), 141 (130\*), 143 (162), 144 (39), 147 (36), 148 (61\*), 149 (30\*), 151 (12\*), 170 (156), 178 (69\*), 182 (98), 190 (14), 195 (10), 198 (92), 201 (37), 242 (96), 253 (14), 265 (68), Прилож. I 17 (6), Прилож. I 23 (8), Прилож. IV 6 (139\*), Прилож. VII 6 (8\*); дубов 34 (119\*), 60 (216), 115 (65), 178 (38), 187 (24); дубово(ы)й 22 (97), 31 (127), 35 (49), 36 (178), 43 (198), 45 (46), 46 (307), 53 (177), 61 (148), 101 (53), 105 (121\*), 116 (29), 134 (47), 141 (267), 145 (76), 150 (168), 156 (35), 170 (88\*), 178 (64), 180 (46\*), 182 (101), 192 (84\*), 193 (186), 196 (70\*), 197 (64\*), 201 (37\*), 203 (16), 235 (94\*), 260 (108), 270 (127\*), Прилож. I 34 (6\*); передний 43 (160), Прилож. III 3 (62, 63); золот 17 (45); золотой складной Прилож. VII 6 (2); передни(е, ё)й 21 (32), 46 (265), 122 (11), 126 (14), 138 (121), 141 (122), 193 (153), 256 (20), 260 (122); переньни(я)й 190 (36), 270 (54); переднён 60 (165); перьвой 120 (39); серед(н)ний 16 (20), 117 (75), 118 (36), 185 (10), 187 (9\*); средин(ё)й 38 (27), 123 (37), Прилож. IV 1 (27); складной золотой Прилож. VII 4 (18); скорописчат 200 (63); столов передний 192 (26); широкой 40 (382); стал 187 (27); столик 133 (57), 201 (189), 253 (10\*); дубовый 129 (46); передней 253 (11); передний 121 (35); столы 54 (236), 60 (228), 40 (378), 50 (199\*), 117 (12), 136 (16\*), 146 (103), 176 (10\*), 189 (21\*), 190 (10), 197 (50), 235 (13\*); белодубовы 181 (126); белодубовыя 132 (26\*); дубовы 34 (115\*), 138 (119); дубовые(и, я) 36 (189), 37 (108), 38 (54\*), 100 (90), 114 (115\*), 128 (33), 134 (21), 135 (13\*), 139 (212\*), 148 (57), 188 (23\*), 189 (21\*), 235 (12\*), 242 (39\*), 270 (123), Прилож. IV 1 (54\*), Прилож. IV 6 (234); кедровые 135 (14); столики дубовые(-ыи, -ыя) 43 (52\*), 126 (170\*), 134 (53), 139 (488), Прилож. III 1 (4\*)
- [2. пир] 17 (11), 118 (13), 121 (8), 126 (3), 128 (12\*), 145 (78), 176 (89), 180 (63), 184 (8), 185 (5), 193 (12\*), 260 (12\*), 264 (30), 269 (15), 271 (10), 274 (4); веселый 194 (2); похвален 128 (5); похвальней 103 (3); почесен Прилож. III 1 (3); стол-полустол 16 (8) см. Полустол
- Столб 43 (23\*), 44 (30), 45 (18), 51 (31), 52 (8), 53 (41), 57 (34\*), 176 (316), 199 (14\*), Прилож. I 11 (9), Прилож. I 14 (3), Прилож. V 4 (66), Прилож. VII 1 (91\*); дубов(-ый, -ой) 18 (107), 35 (33), 40 (331), 41 (87\*), 43 (73), 45 (44\*), 54 (187), 60 (157), 118 (128), 126 (116\*), 129 (88), 137 (6), 138 (87), 139 (140\*), 150 (44\*), 176 (184\*), 178 (102), 180 (120), 184 (94), 193 (149\*), 204 (75), 260 (140\*), Прилож. III 2 (48), Прилож. III 3 (32\*), Прилож. IV 6 (46\*); золотой богатырский 213 (38); золочёный 53 (163); каменный Прилож. VII 4 (52); номерован 60 (31); огненн(-ой) 199 (14\*), 251 (85); точё(е)нный 143 (70), 160 (10); церковный 144 (36); столбы 43 (107), 48 (55); дубовые 148 (111), 208 (37); резные Прилож. II 2 (17); точены 48 (54); столбик дубовый 61 (10); столбики 43 (107), 49 (31), 61 (9\*); верстовые 58 (30); малиновы 47 (85); столбышек точёный 36 (101)

- Столешница 19 (141); столешницы, столешины кедровыи 134 (22\*), 188 (68); столеш(с)е(и)нка дубовая 182 (119), 198 (90), 201 (187); кедровая 196 (216); столеш(с)енки кедровыи(-ыя) 134 (52), 188 (25), 189 (22\*), 197 (282)
- Столица 19 (147), 85 (2)
- Столованье 76 (211); большо 61 (107); столованье(ё)-пированье(ё) 35 (3), 49 (222), 130 (3), 167 (83) см. Пированье
- Столовая 148 (152)
- Стольник 29 (2\*), 87 (27); столтники 23 (43), 120 (50), 121 (57), 122 (54), 126 (58) 132 (109); невежливы 188 (54); столнички 118 (77\*), 181 (26), 186 (38\*), 281 (96\*)
- Стон 100 (61)
- Стопка 57 (7\*)
- Сторож Прилож. I 17 (4); сторожа 59 (28); сторожи караульнии 237 (82)
- Сторона  
 [1. бездорожье] 101 (37), 181 (136)  
 [2. направление] 19 (274), 21 (90\*), 84 (103), 114 (100), 139 (46\*), 142 (50), 149 (44), 261 (84), Прилож. VII 1 (131), Прилож. VII 5 (45), Прилож. VII 6 (72), Прилож. VII 7 (15); восточ(ц)на(я) 43 (100), 67 (48\*), 82 (20), 88 (17), 91 (21), 93 (17), 132 (13), 138 (11), Прилож. IV 2 (18), Прилож. V 3 (20), Прилож. V 4 (13\*) (см. — ЭУ); друга 170 (284), 185 (116), Прилож. II 1 (142); западна(я, -ая) 67 (52), 70 (19\*), 81 (11), 82 (24), 88 (13), 91 (25), 93 (19), 132 (9), 138 (16), 140 (30), 147 (3), 279 (68), Прилож. IV 2 (14), Прилож. V 3 (24); западна восточна северна 92 (13) (см. — ЭУ); зимняя 43 (143); летняя(-ая) 43 (141), 67 (50), 81 (15), 88 (11), 132 (15), 138 (13), 139 (46), 140 (25), 147 (5), 269 (161), 279 (70); обеднична 70 (23); обратна 85 (12); подвосточная 140 (20); подзападна 79 (33); подлетная 139 (46); подобеднична 140 (22); полуночя 67 (56); права 35 (15), 247 (8); родна 183 (241); русьска(я) 263 (2, 27) (см. — ЭУ); своя 17 (221), 84 (84), 184 (175), 261 (129\*); северна 67 (54), 81 (13), 88 (15), 90 (37), 91 (19), 93 (12), 132 (11), 138 (9), 139 (43), 140 (16), 147 (4), 269 (157), 279 (66), Прилож. IV 2 (16), Прилож. V 3 (18\*) (см. — ЭУ); тёплая 43 (144); теплая подлётная 79 (47); чужа 271 (104); чужа столня 179 (122); южная 76 (37), 82 (22), 91 (23), 93 (14), Прилож. IV 2 (12), Прилож. V 3 (22), Прилож. V 4 (14); стороны 38 (196), 40 (208), 41 (273), 43 (141), 49 (60), 50 (101), 54 (111), 60 (130\*), 61 (97), 67 (47\*), 69 (27), 73 (10), 75 (5), 76 (33), 79 (30), 82 (18), 84 (40\*), 101 (51), 105 (139), 106 (268), 108 (113), 115 (29), 116 (27), 118 (136), 119 (37), 128 (92), 129 (4), 138 (62\*), 139 (150\*), 140 (15), 142 (42), 156 (68), 167 (31), 169 (61), 170 (62), 171 (64), 176 (188), 179 (146), 180 (128), 183 (135), 193 (67), 206 (18), 207 (86), 214 (87), 218 (56), 244 (180), 255 (33), 261 (116), 269 (156), 280 (68\*), 281 (23\*), Прилож. III 2 (56\*), Прилож. IV 1 (194), Прилож. V 5 (10\*), Прилож. VII 2 (1), Прилож. VII 5 (55); дальни(ы, -ие) 16 (40), 124 (3), 132 (8), 138 (7); разные Прилож. VII 1 (94\*), Прилож. VII 5 (7), Прилож. VII 6 (107); сторонка 280 (69\*); восточная 79 (43), 95 (19), 269 (164); западна 31 (28), 95 (13), 269 (166); подвосточная 79 (42); по(д)западна(я) 269 (167), 280 (72\*); подобедничная 79 (45); подполуночя 79 (40); подсеверная 79 (37); подшелонная 79 (31); северная 95 (16); сторонки разные 245 (39); стороночка восточная 269 (163); западна 146 (62); летная 269 (160); сторонущка 114 (184), 141 (8); восточ(ц, ць)ная 89 (22), 90 (42), 132 (90), 132 (90), 146 (64), Прилож. IV 3 (17), Прилож. V 2 (21); восточная 99 (21); дальняя 147 (1); западна(я) 43 (142), 61 (104), 75 (7\*), 89 (28), 90 (54), 99 (25), Прилож. IV 3 (21), Прилож. V 2 (25); летная 141 (10\*), 146 (65); под летняя 87 (55); под сточная 87 (53); подглубичная 79 (35); подзападна 87 (49); подсеверна 87 (51); северна(-ая) 70 (21\*), 89 (20), 90 (39\*), 99 (18\*), 141 (7\*), 146 (63), 269 (158), Прилож. IV 3 (14), Прилож. V 2 (18); южная 89 (25), 90 (47), 99 (23), Прилож. IV 3 (19), Прилож. V 2 (23) (см. — ЭУ); сторонущки дальние 100 (92)
- Стража 96 (3), Прилож. VII 6 (85); стражи 237 (127\*); каравульныи 237 (121); стражи-караульщики 237 (254)
- Страна 50 (173), 54 (201), 150 (80), Прилож. IV 6 (74\*); неверная 271 (2); страна-губерния 48 (143); страны 54 (181)
- Странник 3 (28\*); странники Прилож. I 7 (1\*)
- Стрась 237 (231) см. Страх
- Страх 88 (202), 139 (401), 255 (79К); великий 43 (95) см. Стрась
- Стрела 26 (38), 36 (96), 42 (168\*), 43 (167\*), 46 (223), 47 (131\*), 50 (122), 51 (43\*), 54 (136), 57 (44\*), 60 (86\*), 62 (44), 63 (37), 71 (19\*), 73 (179\*), 89 (35), 90 (69\*), 91 (31), 92 (19\*), 93 (25\*), 99 (32), 127 (29), 179 (185), 180 (283), 181 (258), 182 (178\*), 197 (220), 213 (112\*), 265 (136), Прилож. I 20 (18), Прилож. I 28 (2\*), Прилож. II 1 (58), Прилож. IV 3 (28), Прилож. V 2 (32), Прилож. V 4 (19\*), Прилож. VII 1 (100\*), Прилож. VII 4 (66\*), Прилож. VII 6 (25\*); громова 266 (40); кале(ё)на(я) 16 (125), 18 (150\*), 23 (67\*), 24 (65), 25 (16\*), 40 (212\*), 41 (230\*), 42 (110\*), 169), 43 (92\*), 45 (37\*), 46 (224), 47 (130\*), 50 (118\*), 53 (147\*), 54 (130\*), 58 (53), 59

- (22), 62 (42), 63 (19\*), 71 (18\*), 73 (178), 103 (53), 109 (29\*), 114 (50\*), 115 (63), 176 (319\*), 179 (183), 182 (176), 183 (39\*, 328\*), 184 (190), 200 (181\*), 201 (93\*), 202 (2\*), 204 (116\*), 213 (111\*), 235 (70), 256 (17), 265 (132\*), Прилож. II 1 (55\*); калена муравлёна 60 (88); калёная перёная 67 (70, 71); перёная 41 (231), 200 (186); стрелы 52 (19), 53 (76), 200 (184), 215 (48), 256 (17К), 265 (131), Прилож. V 3 (30); калены(-ые, ё) 58 (77), 262 (98\*), 263 (107), 264 (93), 265 (40), 269 (120), Прилож. VI 4 (10); стрелка 23 (55\*), 24 (72\*), 25 (25), 30 (3\*), 40 (216\*), 41 (233), 58 (55\*), 61 (62), 62 (41), 68 (25), 69 (38), 70 (27), 72 (23), 77 (3), 81 (20), 88 (22), 91 (30), 96 (20), 183 (332), 188 (89\*), 197 (224\*), 201 (144), 213 (113), Прилож. I 21 (3), Прилож. IV 2 (23); быстрая 97 (10\*); кале(ё)на(-ая) 61 (63), 197 (219); стрелки 58 (54), 85 (2), 142 (19), 177 (92), 179 (176\*), 195 (45\*); калёнии 263 (122); стрелоч(ц, щ)ка 23 (59\*), 24 (71), 27 (4\*), 31 (30), 41 (232), 43 (93\*), 48 (78), 49 (36\*), 50 (120\*), 51 (45), 54 (131), 67 (77\*), 69 (37), 70 (26\*), 72 (24), 75 (10\*), 79 (18\*), 81 (19), 88 (21\*), 89 (34), 90 (67\*), 99 (31), 188 (90\*), 198 (7\*), 204 (117), Прилож. IV 2 (22\*), Прилож. IV 3 (27), Прилож. V 2 (31); кажная 43 (88); кале(ё)на(-ая) 17 (172), 18 (156), 25 (11), 27 (3\*), 28 (4\*), 41 (227\*), 46 (227\*), 48 (76\*), 49 (37\*), 51 (44), 60 (85\*), 62 (40), 61 (61), 68 (24), 72 (22), 76 (24), 82 (31), 111 (49), 180 (280), 181 (256), 188 (88), 197 (204\*), 198 (1\*), 200 (191), 201 (142\*), 265 (123); калёная перёная 25 (12\*), 61 (64); стрелочка-перёночка калёная 265 (124); стрелочка каленая Прилож. III 2 (160\*); стрелоч(ц, щ)ки 184 (181\*), 195 (46), 242 (42\*), Прилож. V 3 (29); золотые 49 (14, 15); кале(ё)нные(-ые, -ые) 12 (71), 40 (120), 43 (87), 49 (191), 76 (120), 139 (22), 142 (20), 215 (14), 242 (41\*), 264 (82), 278 (28); калённые(-ые) перённые(-ые) 139 (23), 269 (121); перённые(-ые) 40 (121), 142 (21)
- Стрелок 177 (95\*)
- Стрельба 179 (182), 277 (161)
- Стрельц(ч)ы(и) 17 (158), 176 (314\*); княженевские, княженецкия 176 (328, 332)
- Стремя 2 (4), 52 (22); булатное 61 (72), 62 (48); лошадиное 40 (271\*), 61 (73); право(е) 53 (158, 194); стремена 12 (93), 31 (24), 40 (145\*), 42 (112), 45 (16), 48 (255), 49 (24), 61 (199), 67 (152), 70 (115\*), 72 (42\*), 76 (61\*), 79 (69\*), 81 (59\*), 82 (72\*), 88 (62\*), 89 (83\*), 90 (166\*), 91 (135), 92 (37), 93 (42\*), 95 (36), 96 (56), 97 (32), 99 (133), 105 (289), 119 (12), 126 (107\*), 134 (4), 135 (4), 142 (30\*), 143 (28), 145 (20), 178 (34), 187 (96), 188 (85), 190 (131), 213 (99), 267 (48), 268 (54\*), Прилож. I 14 (27), Прилож. I 18 (2), Прилож. IV 2 (64\*), Прилож. V 2 (133), Прилож. V 4 (64); булатные 61 (200); стремяея 70 (66); струме(и)на 69 (89), 85 (35), 87 (19), 129 (173), Прилож. III 3 (25\*); стремеч(ц)ко 35 (15), 39 (1)
- Строитель 246 (6)
- Строй [татар] Прилож. VII 4 (34) (см. Татарин — ЭУ)
- Строк см. Срок
- Стропы булатные 269 (146)
- Стрость [тросость] 243 (101); залезная 27 (69); мужеска 177 (56)
- Струг 265 (20\*); большой 265 (14); лёккой 265 (38\*); нов черленой 266 (6\*); стружек 243 (46); стружок не велик, не мал 265 (15); стружочик лёккой 243 (45)
- Струи быстры 10 (41); струйки 22 (107)
- Струмена см. Стремя
- Струны 262 (97), 263 (106\*), 264 (81\*); струночки 38 (209), 258 (58), Прилож. IV 1 (207); серебряны(-ые) 258 (68\*)
- Струя 10 (86), 11 (27\*), 12 (89\*), 15 (38\*), 280 (29\*), Прилож. I 5 (5\*); быстра зла-относчива 12 (118); добрая 12 (119); зла-омманчива 10 (42\*); зла-относчива 12 (90); зла-урывиста 280 (32); обманчива 11 (28\*); относчива 11 (32)
- Стул Прилож. VII 6 (3\*); золот(-ой) 21 (33), Прилож. VII 6 (2); левый Прилож. VII 6 (3, 4); ременч(щ)ат 100 (81), 204 (65\*), 252 (32); реме(ё)ще(а)т(ой) 105 (46\*), 208 (39), 180 (47\*), 199 (59), 238 (21), 250 (31), 275 (81); ремянный 148 (222); ремянчат 36 (228), 280 (17); реньчат 182 (38); складной золотой Прилож. VII 4 (18); стулья железные 52 (76); стульчик ремешчатый 126 (76); стульчак ремешчатый 122 (69); стульчики дубовые 126 (122)
- Ступень 144 (15\*), 272 (240\*), 275 (118)
- Ступеньца [обувь] 69 (23)
- Ступца [поступь] 74 (38); бродова(о)я 18 (137), 60 (30)
- Ступье [шаги] 100 (183)
- Суббота Прилож. VII 1 (66); будущая Прилож. VII 1 (44); Христовская 62 (2)



- Субой быстёр 243 (39\*), 278 (44\*); быстрой 16 (52\*)
- Сугон 69 (75), 170 (148\*), 261 (172), 262 (88), 265 (125); сугонушка поганые 255 (117)
- Суд 118 (233), 170 (20\*), 171 (43), 172 (15), 175 (16\*), 221 (28), 228 (25), 229 (25), 234 (25); большой 170 (122\*); кали(е)ческий 173 (14), 175 (17); почёсен Прилож. V 1 (17)
- Сударушка 201 (8), 205 (9)
- Сударына см. Государыня
- Сударь см. Государь
- Судно розбойное 272 (160); судна 221 (71\*), 228 (54\*), 229 (59\*); судна 221 (71\*), 228 (54\*), 229 (59\*); судёнышко розбойное 272 (159)
- Судьба 96 (106), Прилож. I 1 (7); лиха 242 (217)
- Суженой 31 (170); сужоиа 21 (18) см. Богосужена, Богоряжена
- Сука 28 (44); волочавая 24 (49); волочажливая 25 (63); сволочажная Прилож. I 27 (2); сука-волоция 27 (85); суцька 184 (165); тарявая 184 (158\*)
- Сукман синий Прилож. VII 6 (11\*)
- Сукно 138 (233), сукно 165 (46); дорого(е) 243 (66), 266 (11\*); сукна 139 (483), 148 (140\*), 149 (27\*), 166 (43), 169 (48), 275 (45); красные 139 (481)
- Сума бархатна 171 (73\*); сумы 64 (18); бархатны 171 (152); берещаты 172 (7); сумка 7 (9); подорожная 174 (50\*), подорожная 272 (183); сумки 170 (248); перемётные 148 (225\*); переносные 43 (7\*); присвятые 175 (8); сумочка 7 (5\*), 170 (132\*), 171 (76); сумочки 170 (27); берещатые 173 (8); бершатые 170 (9\*); переносныя 44 (5)
- Сундук 252 (87); сундуки больши 159 (83\*); окованные 192 (239)
- Супротивница 118 (26), 270 (33), Прилож. II 3 (2, 3\*)
- Супруг 36 (214\*); супруга 195 (9); обручальная 100 (109); супружниц(ч)а(я) 21 (20), 121 (25\*), 126 (25\*), 181 (53\*), 184 (26\*, 51), 271 (22), 272 (19), 273 (22\*), Прилож. V 7 (7\*)
- Супружесво 101 (74), 119 (157), 235 (214), 236 (44\*); законное 22 (8)
- Сусло Прилож. VII 3 (35)
- Сустав Прилож. I 20 (26); суставы чоловечески 184 (32); чоловечески всякия 270 (46\*)
- Сутки 4 (6), 5 (2), 29 (3), 43 (54\*), 52 (16\*), 57 (29), 77 (56), 92 (88\*), 101 (142), 104 (4), 126 (10), 129 (12), 135 (54), 144 (57), 182 (136), 183 (101\*), 213 (34\*), 267 (25), 269 (251), 272 (128), Прилож. II 1 (182), Прилож. VII 1 (6\*), Прилож. VII 4 (3\*), Прилож. VII 5 (40), Прилож. VII 6 (48\*), Прилож. VII 7 (6\*); целы 255 (72\*); четвёртые 43 (96); суточ(ц, ць, чь)ки 3 (99), 9 (34), 10 (170), 12 (144\*), 19 (98\*), 31 (40), 43 (54\*), 48 (269), 49 (77), 61 (110), 68 (70), 69 (127), 72 (102), 75 (99), 76 (159), 79 (354), 89 (161), 91 (144\*), 92 (55), 93 (99\*), 94 (56), 95 (39), 96 (63), 97 (36), 99 (148\*), 101 (81\*), 102 (20), 103 (62), 105 (42\*), 106 (134\*), 112 (27), 119 (136), 126 (9\*), 129 (11), 132 (71), 133 (106), 136 (27), 138 (152\*), 144 (57), 177 (45), 180 (183), 181 (127\*), 182 (33\*), 183 (100\*), 190 (81\*), 196 (149\*), 197 (133\*), 198 (83), 200 (120\*) 203 (70), 215 (33), 235 (86\*), 264 (54\*), 267 (74), 269 (250), 271 (4), 277 (166), 280 (76\*), Прилож. III 1 (9), Прилож. IV 2 (131\*), Прилож. V 4 (88\*); вторы 70 (139), 81 (136), 88 (135); третьи 70 (144), 88 (140); ц(ч)елы 13 (14), 17 (214), 21 (186), 67 (261\*), 70 (135), 81 (132), 82 (149), 85 (60), 88 (132), 90 (260), 99 (150), 108 (71), 147 (32\*), 165 (66), Прилож. V 2 (148\*), Прилож. V 3 (111\*), Прилож. VI 1 (41), Прилож. VI 7 (17); целны 85 (61)
- Сучьё 138 (100)
- Сходни 16 (63), 18 (48\*), 22 (26), 165 (36), 166 (35), 167 (22), 169 (38), 244 (102\*), 258 (36), 272 (61\*); дубовыя 21 (157); сходен(ь)ки 19 (93), 244 (83), 270 (97); дубовые(-ыя) 16 (151), 17 (98\*), 18 (35\*), 21 (87), 243 (127), 244 (82\*), 245 (85\*), 250 (66\*), 255 (38\*), 270 (151\*), 272 (45\*), 277 (170)
- Счастье 49 (29); великое 67 (399); счастьеце (щасъице) 41 (191); великое 75 (181)
- Сче(ё)т (шшет) 18 (12\*), 209 (37), Прилож. VII 6 (19)
- Съеденне 29 (22); съеденьице 46 (191), 75 (44\*), 102 (16\*)
- Сын 3 (109\*), 7 (58), 9 (26), 12 (13), 13 (11), 18 (69), 31 (1\*), 32 (63), 38 (28), 40 (390), 42 (176\*), 43 (36), 45 (7\*), 47 (2\*), 48 (297), 49 (1\*), 50 (12), 51 (3\*), 52 (56\*), 54 (42), 56 (13), 61 (77), 72 (162), 73 (161), 74 (3), 76 (4), 77 (56), 79 (302), 81 (173\*), 82 (194), 88 (192\*), 89 (207), 91 (201), 92 (39\*), 95 (48\*), 96 (7\*), 99 (59\*),

100 (6), 101 (26), 105 (16), 114 (167), 128 (97), 143 (3), 147 (12), 148 (146), 170 (209), 172 (41), 173 (20), 174 (3\*), 176 (23\*), 178 (95), 185 (29\*), 187 (17\*), 188 (33\*), 204 (39), 242 (21\*), 249 (3), 269 (7\*), 280 (5). Прилож. I 19 (6\*), Прилож. I 20 (30), Прилож. I 21 (5), Прилож. I 22 (4\*), Прилож. V 2 (192), Прилож. V 4 (120), Прилож. VII 3 (2), Прилож. VII 7 (22\*); безотецкий Прилож. IV 2 (195); богатырев 147 (1\*); большой 60 (109); восприемный 277 (100); заморьския 255 (40); крестьянский 53 (4); любезный 82 (190); любя(е)мый(-ьи, -ой) 23 (14), 69 (180), 79 (298), 114 (164\*), 237 (255), 242 (230), 269 (212\*), Прилож. III 2 (140); любимый одинакий 237 (266); малой 198 (59); милый 15 (61), 84 (11), 237 (61), Прилож. IV 6 (192); милый любимый 237 (242); мил одинокий 15 (62); младой 242 (137); нажитой 94 (1\*); нахальный 85 (82); непоклёпной 68 (109\*); одинокой 188 (14), Прилож. II 2 (4); отцевкой 43 (178); поленищын 94 (80); поповский(-ой) 38 (110\*), Прилож. IV 1 (110\*), Прилож. VII 5 (19, 20); правый Прилож. VII 6 (4\*); родимый(-ай) 150 (147), 277 (126); родной 90 (305), 148 (229); свят Прилож. I 10 (3); собственный ронной 71 (109); старой 41 (59); старший 281 (183); христанский 76 (185); сыновья 49 (52); отецкне 49 (51); сыновья-дети отческие 43 (84\*); сыны 186 (77\*), 187 (154), 281 (147); любимыя 119 (159\*); сынишко 206 (50); сынок 43 (4), 70 (190), 80 (123), 88 (177\*), 143 (22), 281 (94\*), Прилож. IV 2 (184\*), Прилож. V 3 (164); молодой 143 (10\*); родной 84 (78); сыночек дорогой 188 (15)

Сыть, сыт волч(ая)ья(-я) 40 (241\*), 52 (65, 66), 53 (139), 60 (81), 62 (35), 63 (33), 66 (9), 73 (85), 235 (36\*)

Сэрцо см. Сердце

## Т

Табак 207 (96)

Табуны 260 (25\*)

Тавариш см. Товарищ

Тапочки шелковые 29 (34)

Тасканьце 69 (209)

Та(о)тарин 17 (212\*), 18 (152), 19 (263\*), 23 (106\*), 26 (44), 30 (5), 52 (27\*), 52 (51), 53 (82), 66 (1), 67 (166\*), 92 (39), 100 (105), 176 (64\*), 196 (67\*), 197 (54\*), 198 (73), 201 (160), 207 (44\*), 208 (43\*), 263 (101\*), 263 (112), 268 (60\*), Прилож. II 3 (8\*), Прилож. VII 6 (98); богатый 71 (78); жиловат 18 (180); заморский 208 (47); немилослив 199 (66); поганыи 183 (367\*); погаиный(-ой) 26 (45\*), 27 (122), 28 (46\*), 79 (241), 116 (31), 180 (309\*), 272 (274); превеликий 196 (73,74); самолучший 197 (52\*); убитый 26 (51); та(о)тары(-а) 19 (105\*), 52 (27), 92 (42), 195 (41), 196 (231), 200 (108\*), 208 (44), 230 (19), 231 (22), 235 (162\*), 269 (231\*), 272 (5), Прилож. I 22 (1), Прилож. I 24 (2\*), Прилож. II 3 (12), Прилож. V 1 (35), Прилож. VII 1 (85\*), Прилож. VII 4 (26\*); кособрюхие 275 (114), 280 (165); могучие 207 (93); немилосливы 101 (108); нечестивые 19 (106); поганы(е, -я) 79 (248), 235 (234), Прилож. II 1 (118), Прилож. II 3 (11); поганые кособрюхие 43 (220); толстобрюхия 216 (22), 227 (20); та(о)тарины 16 (122\*), 17 (167\*), 18 (91\*), 207 (44); могучие 207 (43); поганые нечестивые 269 (186, 187); татарове злы 53 (90); татаровья 195 (43); злые 195 (37\*); татарище(о) 200 (64); седатое 200 (48\*); старое 200 (47); тотарищи злые Прилож. V 4 (104); татарченки 195 (44) (см. — ЭУ)

Татенька 47 (141\*), 70 (190); родимой 48 (199); татетка 43 (125); татка 46 (245); татушка 42 (188\*), 60 (103\*) см. Тятя

Телега 260 (24), 260 (24\*), 267 (73); двоеколышета (двоеколычета) 236 (31\*); троеколая 235 (219\*); телёги 255 (78); тележка двоеколая 272 (215\*); тележка-двоеколочка 119 (68\*)

Тело 118 (69\*), 120 (60), 121 (71), 122 (72\*), 123 (53), 125 (47\*), 126 (29\*), 184 (31\*), 270 (44\*), 274 (30\*); белое 36 (145\*)

Телята Прилож. VI 2 (24)

Темень тёмная 116 (100\*)

Темница 56 (1), 61 (235), Прилож. I 25 (1); те(ё)мна (-я) 18 (92), 177 (44\*); 240 (76)

Темя 119 (71), 170 (23), 170 (275), 171 (45), 172 (18), 173 (17), 174 (12\*), 175 (18)

Тепыш см. Тяпыш

Терем 23 (64\*), 25 (7), 42 (182), 48 (147), 129 (126), 142 (140), 143 (144), 144 (60), 166 (45\*), 169 (54\*), 186 (71\*), 188 (44\*), 189 (41\*), 200 (243\*), 251 (119\*); великий 42 (183); высок 10 (165), 23 (53\*), 26 (25), 37 (64), 43 (127), 67 (351), 117 (100), 129 (84), 138 (224\*), 155 (68), 160 (42), 167 (29\*), 170 (47\*), 185 (145), 189 (54\*),

- Прилож. III 1 (96); высок нов 48 (82), 145 (25\*), 206 (52); высокий (-ой) 10 (157), 25 (6), 35 (30), 43 (178), 117 (23), 160 (8), 237 (87); высокой баской нов 209 (11); высокие 200 (242); нов 184 (120), 185 (119), 261 (136); терема (-ы) 36 (102), Прилож. I 25 (2); высоки 139 (505); высокие 142 (141\*), Прилож. III 2 (42); златоверхие 114 (104)
- Тесть 35 (10); знаменитый 123 (45)
- Тетивка 16 (124\*); шелковая 40 (211); тетивочка 265 (122); тетовочка шёлковая 198 (8); ше(о)лковая 17 (174), 26 (33), 111 (48), 201 (143)
- Тетка 29 (6\*)
- Тёс 187 (103\*)
- Тишина пособная 17 (101\*), 243 (75\*), 270 (100), 277 (163); способная 271 (98)
- Тма см. Тьма
- Товар 165 (59), 180 (74), 250 (41\*), 251 (33\*), 252 (34\*), 253 (17\*), 254 (31), 255 (62\*), 256 (48\*); шолковый 250 (36); товары 121 (87), 250 (11\*), 251 (17\*), 252 (15\*), 253 (33), 253 (37\*), 254 (14\*), 255 (83), 256 (28\*), 257 (12\*), 271 (79), Прилож. I 32 (1\*); великие 259 (6); замор(ь)ские 121 (88), 251 (53\*), 255 (50\*), 266 (36), 270 (91\*), 272 (73\*), 275 (22); заморские всякие 273 (74\*); заморские разноличные 272 (74); разноличные 18 (217\*); разные (-и) 18 (216), 271 (69\*); торговли 255 (108); шолковые 271 (63)
- Товаришиши 18 (110)
- Товари(ы)щ (товари(ы)шш, тавариш) 3 (103), 17 (66\*), 18 (103), 19 (39), 116 (14), 118 (95), 128 (73\*), 200 (83\*); верный 143 (59); любимый 200 (36); товари(ы)щи 18 (3), 19 (146), 53 (239), 76 (91), 77 (18\*), 118 (200), 126 (87), 128 (75\*), 182 (214), 198 (33\*), 243 (140), 245 (47\*), 258 (24), 270 (214), Прилож. VII 5 (1\*); кабацкие 222 (47); товари(ы)щ(щ)ы 43 (48К), 251 (81)
- Толки 200 (107)
- Толмач 278 (108\*)
- Толпа 185 (108), 250 (141\*); толпица 263 (39)
- Толщ(шч)ина 75 (183), 107 (34), 280 (44), Прилож. VII 3 (6\*)
- Топор 57 (25), 60 (109)
- Топот конинный 208 (33)
- Торг 165 (59); торги 166 (29), 167 (41), 169 (75\*)
- Торговля больша 255 (68); великая 255 (90)
- Тоска 206 (17); великая 100 (85)
- Тоща [паница] 265 (74\*); менная 265 (44\*)
- Трава 34 (23), 35 (21\*), 37 (19\*), 38 (106\*), 42 (119), 51 (47), 61 (218), 187 (132), 269 (152), Прилож. IV 1 (106\*); зелена 31 (120); муравая 36 (68\*); осочная 139 (55); худая осотоя 51 (27); трава-осота 142 (55); ше(ё)лкова(я) 12 (44), 28 (14), 43 (156), 153 (76), 154 (50), 156 (76), 158 (96), 160 (39), 161 (38), 162 (31), 163 (45), 164 (30); травы зелёные(ё) 89 (27), 90 (52); травонька шелковая 73 (14\*)
- Трапезонька 49 (193)
- Трепок 177 (145)
- Троелеточек 43 (40)
- Тройка 108 (101)
- Тросточка (тростоцька) 245 (119), 272 (184)
- Труба 93 (94), 138 (234), 165 (47), 166 (44), 169 (49), Прилож. V 5 (9); подзорная 93 (10\*), 94 (2), 95 (12\*), 135 (6\*), Прилож. II 2 (35), Прилож. V 4 (11), Прилож. V 5 (9); подзорная нова 134 (8); серебряна 83 (29\*), 148 (98); Трубка 147 (3); подзорна(ы)я 40 (281), 71 (14), 147 (2\*), 255 (76); трубонька подзорная 46 (248), 75 (4), 141 (6\*); трубо(а)ч(ц, ць)ка (-я) 43 (145), 151 (39); Прилож. IV 2 (68\*); 139 (483), 255 (34); баска подзорная 255 (32); говорливая 196 (223); золотая 19 (326); подзорна 31 (27), 81 (10), Прилож. IV 2 (11); подзорна удала 140 (17, 18); подзорная 19 (306), 43 (31\*), 61 (213), 67 (45), 68 (14), 70 (18\*), 72 (18), 73 (10), 76 (32), 79 (27), 82 (17), 84 (39), 87 (47), 88 (10), 89 (18), 90 (33\*), 91 (17), 99 (16), 101 (100), 132 (7), 138 (8), 139 (42), 140 (14), 142

- (41), 244 (254), 269 (155), 272 (56), 280 (67\*), Прилож. IV 3 (12), Прилож. V 2 (16), Прилож. V 3 (16); подзорная 48 (228); трубушка подзорная 96 (26)
- Труп 37 (18), Прилож. VII 4 (35); трупё 115 (176\*), 186 (101)
- Труха 6 (41)
- Туловище 69 (207); тулово 1 (22), 28 (51), 67 (412), 106 (333); поганое 21 (194\*); поганое сердитое 21 (195)
- Туман 67 (60), 69 (28), 81 (17), 206 (44), 255 (116), Прилож. IV 2 (20)
- Тупица 60 (110)
- Тур 23 (124\*), 24 (18\*), 25 (38\*), 27 (46\*), 28 (20), 30 (10\*); золоторогия 25 (39\*); поганый 23 (123\*), 28 (12); серым 26 (65); турица (-я) (турыця) 196 (26\*), 209 (4\*), 211 (4); гнедая золоторогая 199 (6); зла(о)торогая 101 (1\*), 197 (6), 199 (22), 205 (3\*), 206 (3), 208 (18\*), 204 (2\*); золоторогая 201 (3\*); тур-турица золоторогая 205 (5); туры 23 (125\*), 24 (16\*), 25 (37), 27 (44\*), 196 (27\*), 197 (4\*), 201 (4\*), 204 (3\*), 205 (4\*), 206 (2\*), 207 (1\*), 208 (2\*), 209 (5\*), 210 (1\*), 211 (3\*); глупы 199 (23); глупы неразумны 197 (32); гнеды 24 (7\*), 27 (43\*), 196 (25\*), 197 (2), 199 (1\*), 201 (2), 204 (1), 205 (2\*), 208 (1) 211 (2\*); гнеды золоторогие 24 (8\*); гнедые 209 (2); гнедые круторогии 209 (3\*); золоторогие (-я) 196 (53), 199 (4), 210 (4\*)
- Турзы 41 (162\*); турзы-мурзы поганые 271 (5); удалые 21 (6); турзы-урзы проклятые 41 (83, 84\*) см. Курзы-мурзы, Урзы, Юрзы-мурзы
- Туча (туця) 7 (23), 266 (40); грозная 105 (12\*), 116 (101); тёмна грозная 266 (39); темная 105 (11\*); чёрная Прилож. V 1 (36); тучи 70 (132), 81 (129), 88 (129), Прилож. IV 2 (128\*), Прилож. V 4 (85)
- Туша 144 (2), 196 (75); добрая 144 (8); туши 169 (24)
- Тыл 119 (163\*)
- Тын Прилож. I 14 (9); тыинки 235 (106)
- Тысе(я)щ(ь)кий 34 (29\*), 37 (91), 118 (256\*), 181 (91\*), 183 (81)
- Т(ь)ма [множество] 199 (35\*), 203 (8), 204 (40\*)
- Тюни Прилож. VI 7 (8); большие Прилож. VI 8 (7)
- Тюремка 148 (89)
- Тюрьма 144 (61), 148 (86\*), Прилож. II 1 (111); белокаменна(я) Прилож. II 1 (110\*), Прилож. II 2 (110); затюремная 195 (54); земле(я)на(я) злодейка 21 (76\*), 119 (60); каменная (-оя) 178 (85\*); крепкая 122 (63\*), 126 (69), 129 (40); крепкая каменная 122 (64), 126 (70), 129 (41)
- Тябыш см. Тяпыш
- Тяга [тяжесть] 7 (19)
- Тягость великая [беременность] 278 (92\*)
- Тягость тяжёлая [похмелье] 106 (135)
- Тяпанье [удар] 85 (15)
- Тя(е)пы(у, о)ш 48 (242), 69 (100), 71 (50), 80 (49), 82 (98), 85 (14), 87 (74), 89 (111), 90 (206), 91 (103), 94 (30), 95 (27), 96 (45), 97 (25), 99 (104), 170 (196\*), Прилож. IV 2 (83); тяпыши 81 (80), 88 (81); тяпу(ы)шек 76 (72\*)
- Тятя 43 (124); тятенька 77 (55) см. Татенька

## У

- Убег [побег] 200 (228)
- Убой быстёр 244 (21\*)
- Увалисты 260 (54)
- Увечье(ё) 241 (61), 242 (60\*); великое 239 (30); одинокое 240 (48); увечья 238 (38)
- Уговор 238 (197)
- Угодья великия 119 (158\*); угодьича 119 (240)
- Угол 8 (47), 40 (334), 106 (323), 197 (12\*), 201 (10), 213 (115); передний(-ёй) 43 (216), 117 (73), 120 (40), 123 (36), 124 (23), 203 (25\*), 204 (95); углы 108 (146); уголок 4 (20), 5 (8) см. Югол
- Уголь калёный Прилож. II 2 (16)

- Угроза 133 (16\*); угрозы 133 (29); богатырския 134 (27), 135 (18); великия 182 (42); эмениые 10 (100); молодецкие 132 (132\*)
- Уда десить пудов Прилож. VI 1 (24)
- Удалой(-ый) 38 (167), 69 (154), 220 (10), 224 (7), 233 (2), 225 (4), Прилож. III 3 (21), Прилож. IV 1 (165); удалы 128 (82); удалыци богатыи 256 (5) см. Юдалай
- Удаль 52 (39), Прилож. I 5 (5); великая 146 (120)
- Удар 96 (81\*), 238 (46), 239 (25\*); богатырский 238 (46)
- Удача богатырская 52 (31), Прилож. III 1 (73); молодецкая(-оя) 40 (38), 146 (36), 176 (16), 183 (12, 53), 237 (26), Прилож. III 1 (18); удачушка 261 (23) см. Юдаця
- Удивленьицо 41 (339) см. Юдивление
- Удолы 190 (139\*)
- Ужин 265 (152)
- Узда золотая 267 (28); серебряна 49 (15); те(о)с(ь,)мян(н)ая 18 (132), 31 (19), 48 (48), 115 (4), 119 (4), 145 (12), 269 (110); точмянная 190 (112); турецкая Прилож. VII 1 (47\*); чекмянная 40 (99); у(ю)здеч(ць)ка 87 (12), 150 (37), Прилож. IV 6 (32); та(е)см(я)н(н)ая(-оя) 12 (57), 79 (60), 129 (169), 139 (28); шамохацкая 54 (79\*) (см. [Шемаха] — ЭУ); уздилоц(ць)ка тесьменная 142 (25); уздилочка точмянная 10 (60); юзденочка тесменная Прилож. III 3 (55)
- Узел 147 (27); узлы 48 (184); узелки 48 (152)
- Указы скорыя 245 (34)
- Укатисты 260 (54) см. Окаты
- Укащик Прилож. VI 4 (15)
- Уколка 76 (72)
- Улавина см. Олавина (алавина)
- Улановья 271 (6)
- Улиц(ч)а(я) (улеца, улеця) 12 (22), 17 (205\*), 18 (113), 19 (194\*), 21 (163), 26 (52), 40 (46\*), 42 (98), 43 (30\*), 45 (6\*), 46 (62\*), 49 (213), 52 (51), 54 (39\*), 60 (69\*), 61 (120\*), 67 (46\*), 70 (201), 71 (10), 73 (9\*), 74 (61\*), 75 (3), 76 (30\*), 79 (59\*), 81 (9), 86 (22), 88 (9), 101 (3\*), 102 (153), 105 (98\*), 106 (158\*), 108 (81\*), 113 (40), 114 (137), 116 (89), 117 (98), 118 (107), 119 (2\*), 134 (31\*), 135 (40), 141 (114\*), 143 (147), 145 (102), 147 (21), 149 (13\*), 153 (81), 154 (44\*), 155 (67\*), 158 (113), 159 (50), 160 (54\*), 167 (63), 170 (235), 171 (102\*), 179 (201\*), 180 (243), 181 (103\*), 182 (83\*), 184 (117), 185 (30\*), 186 (99), 187 (18\*), 188 (42\*), 192 (199), 193 (53\*), 196 (89\*), 197 (60), 198 (78), 200 (167), 201 (140\*), 204 (94), 213 (37), 214 (94\*), 215 (28), 235 (31\*), 236 (23), 238 (102\*), 239 (8), 240 (120), 242 (184\*), 245 (83), 257 (9), 260 (48\*), 261 (70\*), 263 (55\*), 264 (48), 269 (234), 272 (230\*), 278 (24), Прилож. I 7 (11), Прилож. III 1 (100), Прилож. III 2 (143\*), Прилож. IV 2 (10\*) Прилож. V 3 (38), Прилож. VII 1 (8\*), Прилож. VII 2 (12); цела 103 (63); улицы 41 (118\*), 179 (132), Прилож. VII 4 (32); широкие 9 (45), 26 (6\*), 275 (17); улоч(ц)ка 61 (218), 79 (28); улочки 242 (11), 267 (63) см. Юлица
- Ум 12 (148), 21 (187), 61 (131), 79 (94), 100 (78\*), 103 (25), 160 (65), 179 (39\*), 183 (31\*), 184 (78\*), 188 (52\*), 192 (80\*), 200 (26), 203 (50\*), 204 (35), 236 (55), 251 (14\*), 261 (26\*), 264 (29\*), 269 (23\*), 270 (193), 277 (17), 280 (18), Прилож. I 11 (20), Прилож. II 1 (103\*), Прилож. III 2 (118), Прилож. VII 1 (166); богатырский 61 (17); женский 36 (223); короте(и)н(ь)кой Прилож. 38 (259), 176 (218\*), 270 (277\*), 275 (91) IV 1 (257); коротенок 49 (139); короток 35 (52), 52 (85), 57 (85), 102 (72\*), 159 (70), 177 (88\*); молодой 278 (25); худой 76 (215); ум-разум 183 (314) см. Юм
- Умн(ы)лка 118 (31\*), 271 (26)
- Умницы дивны 281 (149)
- У(ю)мно(ы)й 117 (25), 120 (12), 121 (14), 125 (9), 130 (17), 143 (88), 151 (8), 179 (10\*), 181 (16), 195 (8), 237 (29), 256 (18), 261 (13), 274 (15), Прилож. I 16 (10), Прилож. III 1 (15\*)
- Умываньицо румянное 34 (63)
- Упадка 119 (53)

- Управитель 178 (51), 246 (7), 265 (8), Прилож. VI 3 (11), Прилож. VI 4 (6)  
Урэы 41 (148\*) см. Кураы-мураы, Тураы, Юрэы-мураы  
Урод 40 (35)  
Усердие 146 (97)  
Ускок [прыжок] 191 (83\*), 192 (65), 247 (21), 260 (55); ускоки не маленьки 191 (82)  
Условьё 237 (48\*)  
Услуга 49 (75); услуженьицо(ё) 119 (42\*), 125 (87\*)  
Усмирение Прилож. VII 4 (63\*)  
Усопши 104 (4)  
Успехи Прилож. VII 5 (30)  
Уста 36 (211), 38 (248), 48 (300), 117 (93), 129 (184), 184 (103), Прилож. III 3 (69), Прилож. IV 1 (246); сахарны(-ые, -ыё, -ын, -ыя) 31 (172), 38 (279), 67 (336), 69 (177), 72 (161), 74 (240), 76 (203), 79 (297), 84 (82), 119 (170\*), 143 (149), 153 (18), 154 (14), 156 (31), 177 (147), 180 (181), 182 (131), 183 (207\*), 242 (69), 272 (118), 279 (107), Прилож. IV 1 (277)  
Устаток 19 (285); великий(-ой) 67 (384), 70 (197, 198), 106 (80\*), 263 (60), 278 (85); устаточек 278 (87); устаточек тяжёлый 48 (21)  
Устье, устиё, усье(ё) 165 (3\*), 166 (5), 167 (4), 169 (7), 196 (3\*), 266 (34)  
Утехи 34 (69), 73 (22), 74 (40\*), 79 (13\*), 84 (36\*); великие(-ия) 73 (18\*), 74 (105), 84 (28); любимые 74 (146)  
Утишаньё 106 (336), 153 (95), 270 (338)  
Утка 183 (160\*); утица сера 182 (113\*); утицы серые 136 (3); уточка(я) 180 (139\*), 181 (156\*), 183 (159); не кушана не рушана 48 (194\*); уточ(ц)ки 66 (8К), малые серые 12 (41\*), 272 (30); уте(ё)нышки 274 (106\*); крылистые, пёристые, перелётистые 275 (37); маленьки 263 (36); малые 109 (3), 111 (4); серые малые 121 (65), 133 (4), 142 (12\*), 275 (36); утятыши (вутьятыши) маленьки серые 113 (4); утянышки крыластые, пернастые, перелётные 270 (113); малиньки серые 270 (112); малые 262 (33) см. Ютёныши  
У(ю)тренья 191 (26\*), 192 (19\*), Прилож. VII 1 (120\*); воскресеньская 278 (11)  
У(ю)тро 19 (283), 68 (10), 70 (16\*), 73 (7), 87 (43), 89 (11), 90 (19\*), 92 (4), 114 (117), 147 (2), 170 (146), 195 (38\*), 263 (29), 265 (150\*), 266 (53), Прилож. VII 1 (53\*); ранёше(ё, и)нько 68 (10), 96 (15), 99 (11); ранне(ё)е(-ие, -ое) 69 (17), 72 (14), 75 (1) 79 (26), 160 (11), 167 (72), 242 (143); темно 160 (11); ютро 68 (9), 70 (16\*)  
Утроба 118 (289)  
Ухваты Прилож. VI 3 (14)  
Ухо (вухо, юхо) 22 (41), 28 (36), 48 (252), 69 (25), 70 (111), 71 (8), 81 (107), 87 (46), 90 (31\*), 91 (16), 95 (10), 100 (153), 117 (110), 197 (82), Прилож. IV 2 (108), Прилож. IV 3 (11), Прилож. VII 1 (134\*), Прилож. VII 2 (4); богатырское(-оё) 67 (133), 82 (115), 89 (128), 90 (223), 91 (120), 117 (70); лево(е) 61 (67), 62 (44); 88 (108), 197 (226), 198 (7\*), 201 (152), Прилож. VII 1 (139); молодецкое(-оё) Прилож. 99 (120), V 2 (120); одно 67 (44), 68 (13), 89 (17); правое 71 (11), 132 (79\*); у(ю)ши 67 (157\*), 103 (61), 115 (64), 165 (14), 166 (17), 168 (14), 169 (20), 180 (148), 184 (172), 190 (170), 196 (16), 197 (233), 213 (61), Прилож. VI 6 (5); богатырьские 75 (6); у(ю)шищи(а,е) 65 (3), 105 (66\*), 106 (26), 196 (79), 203 (31); ушишша большие 115 (194); ушко 93 (9), Прилож. V 4 (10)  
Уход (юход) 262 (37\*)  
Участок Прилож. VII 1 (5)  
Участь 102 (40)  
Ученьица 182 (184)  
Училище 238 (148)  
Ушаг [шаг] 247 (6)  
Ушат 108 (132\*); ушат воды 48 (211)  
Уши [деталь стрелы] 262 (98), 263 (107\*)  
Ушинки [занозы] 260 (264\*)

Ушкан 161 (4\*), 162 (4\*), 163 (4\*), 164 (4\*)

## Ф

Факт 92 (95)

Флаги 43 (236) чёрные, туманные 255 (136)

Флюгер 166 (23); флюгар 196 (23); флигур 165 (30); флюгерка 167 (10); флюгурка 168 (12); флигорка 169 (31); флюгароцька 244 (70\*); флюгароцька позолочена 244 (69)

Фляжка 150 (172); фляжечка семьдесят рожков 150 (170); фляжочка великая 150 (169); фляжоцьки Прилож. IV 6 (242)

Форточка кленовая 189 (103\*)

Фуфачка 162 (26) см. Шубка

## Х

Харч хлебный 180 (73\*)

Хата 49 (9)

Хвала 101 (35), 243 (142); молодецкая 179 (272), 237 (40), 244 (207) см. Честь

Хвойка[хвоя] 143 (108)

Хворось тяжолая 270 (196)

Хвост[т] 40 (95), 41 (72\*), 48 (80), 58 (82), 79 (343), 93 (94), 98 (36), 144 (12), 154 (80), 165 (16), 166 (19), 168 (18), 169 (26), 186 (101), 191 (91), 193 (92\*), 196 (18), 268 (59), Прилож. IV 2 (68\*), Прилож. V 3 (60\*); конинный 54 (152); конский 50 (137); лошадиный 61 (136), 155 (94); столбом 85 (42); трубачкой 88 (117); трубашкой 81 (64\*); трубой(ю) 67 (161\*), 70 (71\*), 82 (135), 89 (150), 90 (246), 91 (138), 92 (44), 99 (138), 197 (230), Прилож. V 2 (138), Прилож. V 3 (60\*), Прилож. V 4 (67); хвост-грива белая 45 (14, 15); хвостик короткий Прилож. VI 1 (10); хвосты 114 (175)

Хитра грамота 23 (27\*)

Хитрость 51 (20), 121 (95), 280 (168), Прилож. I 11 (14), Прилож. I 20 (4); хитрость-мудрость великая 272 (258); хитрость 275 (98\*); мудрость 270 (304); хитрости 271 (156\*); всякие 276 (2); мудрости 281 (112\*)

Хлеб 22 (74\*), 41 (303), 87 (98), 101 (124), 103 (33), 105 (106\*), 108 (104\*), 114 (120), 170 (89\*), 196 (253), 270 (125), Прилож. II 1 (8\*), Прилож. VII 3 (28\*); хлеб-соль 47 (172), 87 (97), 185 (151); хлебик 242 (233); хлебушко 149 (31); хлеба 235 (9); хлебы завозные(я) 111 (13\*); 115 (115); хлебцы(и) 172 (27); завозные 109 (13)

Хлебник 242 (232\*)

Хлебопашество Прилож. VII 1 (2)

Хле(ё)в 189 (32\*, 92)

Хмелина великая 68 (34), 81 (32), 237 (101); хмелинка 34 (83); великая 88 (34), 134 (72), Прилож. IV 2 (35); хмелинушка великая 21 (188); 106 (136\*)

Хмель 118 (273), 139 (293), 214 (9\*), 216 (8), 217 (8), 218 (8), 219 (8\*), 220 (9\*), 221 (10\*), 222 (8), 223 (6\*), 224 (6), 225 (3), 226 (3), 227 (8), 228 (9), 229 (7), 230 (5), 231 (5), 232 (3), 234 (7), 242 (111\*), Прилож. III 2 (95\*), Прилож. V 1 (8); велик 99 (52); велики(а,о)й 70 (39), 82 (55), 89 (57) 90 (114\*), 91 (58), 135 (53), 197 (143\*), Прилож. V 2 (53)

Хобот 166 (22), 169 (29); хоботы(а) 15 (44\*), 196 (22), 244 (64), 266 (16), 266 (8), 277 (36\*), 278 (64\*), 279 (41), 280 (38\*), 281 (14\*), Прилож. I 5 (5), Прилож. VI 3 (23); большия 281 (21); змеинные(и) 10 (46\*), 277 (37); стары 12 (125); широкие 281 (16)

Ход

[1. подземный] 49 (107), 52 (83); подземельный 49 (106), Прилож. II 1 (116)

[2. путь] 176 (246), Прилож. I 20 (18)

[3. вход]задний 141 (246), 159 (52)

Ходьба 151 (33)

- Хозя(е)ин 8 (12), 36 (86), 40 (58\*), 42 (271), 46 (300), 57 (94), 92 (95), 112 (35\*), 114 (92), 133 (67\*), 147 (26), 178 (50\*), 190 (409\*), 235 (45\*), 244 (247\*), 262 (43), 278 (107), Прилож. I 23 (11), Прилож. V 2 (141), Прилож. VI 3 (10); великий 7 (29); городской Прилож. VI 3 (5\*); ласков 3 (18), 192 (213), 263 (66); ласковой 144 (9); повежливей 82 (139), 89 (154), 90 (250); поласкове(й) 67 (255); 82 (138), 89 (153), 90 (249); поласковой повежливей 99 (142); прежний 269 (93); хозяйка 43 (206), 269 (215)
- Холка друга 76 (104); лева 74 (98); права 74 (97)
- Холм 43 (140); холмы 112 (2)
- Холод 278 (69)
- Хоромина 203 (39\*); хромина посторонняя 40 (8); хоромы(а) 274 (123), Прилож. I 16 (8); новы 274 (124); широкие 147 (18)
- Храбрость 274 (19)
- Храм 174 (74), 193 (66\*); божий 146 (99), 191 (124); храм-церковь соборная 60 (127)
- Храпы долгомерные 255 (120) см. Ццупы
- Хребе(ё)тина 72 (80), 82 (121); хребет(ь)ниц(ч)а 87 (14), 190 (347); лошадиная 268 (48)
- Хрес(ь)ник 24 (39\*), 27 (75); блад 24 (25\*); хресничек 23 (156\*); млад 23 (152\*); хресъницёк любимой 27 (116) см. Крестник
- Хрес[т]нушка любима 27 (113) см. Крестный
- Хрешё-каменьё 265 (172) см. Хрущ
- Христиане (хрес(т)ьяна, хрисьяна, хрсьяне) 207 (56\*); лучшие 17 (9); лучшие православные 260 (10\*); православные(-ын) 58 (4), 100 (55), 117 (8), 128 (6\*), 129 (6), 138 (69\*), 184 (5), 190 (7\*), 251 (128), 261 (4) см. Крестьянин
- Хромина см. Хоромина
- Хрущ 176 (166); хрящ-камень 12 (169), 51 (56, 57); хрущё-каменьё 176 (350)
- Худой [плохой] 280 (58), Прилож. VI 1 (1)

## Ц

- Цадо милое 42 (5) см. Чадо
- Цара см. Чара
- Царевичи 123 (4), 199 (33\*), Прилож. VII 6 (18)
- Царевна 281 (100\*)
- Царица 52 (87), 57 (78), 180 (263), 183 (287), 258 (42\*), 271 (52\*); благоверная 20 (21); роспрекрасная 272 (115); царица-матушка 258 (64\*); подводная 258 (51); царицы 274 (7)
- Царищ(шш)о см. Царь
- Цароцка см. Чара
- Царс(т)во 119 (59), 172 (2), 175 (3), 182 (47\*), 244 (250), 255 (129), 277 (70), 279 (74), 281 (55), Прилож. I 13 (12), Прилож. I 20 (4); гриньское [гриднѧ, гринѧ] 187 (26), дальное 281 (111); неверное 279 (80\*); привеликое 277 (69), 279 (3\*); русько 279 (80) (см. Русь — ЭУ); своё 244 (176); чужое 281 (152); царьсво(е) 204 (70\*)
- Цары см. Чара
- Царь 16 (24), 17 (186), 17 (189), 18 (17\*), 19 (290), 39 (36\*), 42 (244\*), 57 (61\*), 87 (30), 101 (89), 118 (233), 146 (115), 150 (177\*), 165 (48), 166 (37), 182 (48\*), 183 (136), 199 (35), 200 (131), 208 (38), 214 (11\*), 216 (11\*), 218 (10\*), 219 (10\*), 220 (12\*), 221 (13\*), 223 (8\*), 224 (10\*), 225 (5), 226 (5\*), 227 (11\*), 230 (8\*), 231 (8), 232 (6\*), 234 (10\*), 235 (48), 236 (42\*), 250 (131\*), 251 (99\*), 258 (52\*), 260 (42), 271 (27\*), 273 (34\*), 278 (107\*), 281 (56\*), Прилож. I 13 (5\*), Прилож. I 17 (1\*), Прилож. I 23 (2\*), Прилож. I 30 (2\*), Прилож. I 31 (1), Прилож. V 1 (11\*), Прилож. VI 1 (35\*), Прилож. VII 6 (4); белый 132 (19); бело(ы)й бедно(ы)й 217 (1), 222 (1\*), 226 (1), 227 (1); бенный 216 (1); белы(о)й верны(о)й 221 (1), 228 (1\*), 229 (1\*), 234 (1\*); водян(о)й 255 (12, 13\*); живой 255 (56); заморьский 255 (44\*); морской 251 (91\*); мудрой 271 (117); небесны(о)й 54 (18\*), 112 (45), 170 (15\*), 172 (39); небесной свет 100 (206); подводный 258 (14\*), 259 (21); православны(о)й 20 (20), 214 (17\*), 218 (38), 219 (15\*), 220 (16\*); прекрасные 273 (3); премудрый 271 (135\*), 274 (37); прикрасной 270 (13\*); старший Прилож. I 3 (5); хорошей 281 (76); царь-батюшка 229 (31); царь-богатырь 233 (8); цярь 150 (19\*), 255 (45\*); заморьское(й)



255 (46, 93) ; царищ(шш)о 16 (68), 191 (142); цари 57 (52), 114 (147), 123 (4), 174 (8), 199 (33), 270 (248\*), 272 (213), 273 (108), 274 (7\*), 275 (85\*), 276 (11), Прилож. VII 6 (17)

Царьство см. Царство

Цасы (время) см. Часы

Цашечка серебряна см. Чаша

Цвет белый см. Свет

Цвет 14 (12); цветы 34 (24), 35 (22), 37 (20\*); лазоревы 31 (121), 146 (2); цветочки 36 (68\*)

Цело см. Чело

Целовальник 204 (108); ц(ч)еловальники , 106 (74\*), 107 (21\*), 108 (39\*), 197 (210\*), 202 (50), 213 (77\*), 215 (18\*); ц(ч)еловальнички 64 (32), 200 (129\*)

Целовек см. Человек

Цемент 43 (187)

Цена 112 (15\*), 114 (45), 138 (246), 141 (208\*), 143 (124\*), 146 (135), 147 (40), 150 (172), Прилож. II 2 (89), Прилож. VII 1 (98); цена 244 (70); дешевая 113 (14\*); дорогая 113 (13\*)

Ц(ч)епи 10 (63), 31 (4\*), 40 (97\*), 47 (63), 56 (5), 70 (105), 81 (102), 82 (119), 85 (31), 88 (103), 89 (132), 90 (228), 91 (125), 92 (11), 93 (89), 94 (54), 95 (34), 98 (16), 99 (126), 268 (21\*), Прилож. I 20 (11\*), Прилож. IV 2 (103), Прилож. V 2 (126), Прилож. V 3 (94), Прилож. V 4 (62); железные(и) 40 (100), 100 (185), 269 (89); серебряные 148 (81); чепи-оковы 236 (30\*); ц(ч)епь 67 (138); жалезная 18 (130)

Церево см. Череве

Церква см. Церковь

Цер(ь)ковь 34 (56\*), 38 (178), 52 (74\*), 64 (18\*), 119 (187), 149 (20\*), 151 (31\*), 254 (20), Прилож. VII 1 (160\*), Прилож. VII 3 (9), Прилож. VII 6 (22\*); церква божь(и, ё)я 38 (157), 145 (27\*), 150 (69\*), 167 (56\*), 189 (116), 247 (16), 253 (41), 279 (12\*), 281 (3), Прилож. II 1 (68\*), Прилож. II 2 (37\*), Прилож. III 2 (114), Прилож. IV 1 (156); белокамена 255 (85); цер(ь)квя божь(и)я 119 (179), 148 (37); цер(ь)ко(ё)в(ь) божья 141 (83), 156 (45\*), 158 (42), 159 (39\*), 199 (16), 253 (49), 256 (50), Прилож. IV 1 (176); божи(ь)я 12 (32), 17 (85\*), 18 (28), 32 (59), 49 (221), 105 (277\*), 116 (93), 125 (168), 126 (174), 129 (140), 138 (57), 145 (29\*), 148 (237), 153 (33\*), 154 (45\*), 155 (10\*), 160 (20\*), 171 (161), 190 (122\*), 191 (56\*), 192 (73\*), 193 (97\*), 201 (170), 207 (86), 244 (146\*), 247 (18), 250 (46), 253 (47), 254 (23), 277 (5\*), 278 (20\*), 280 (9\*), Прилож. IV 6 (82\*); божья, мать 252 (42\*); каменная 255 (132, 133); обыдённая 250 (53\*); соборна божья 251 (134); соборная 174 (74), 193 (66\*), 251 (43); чер(ь)ков(ь) божи(ь)я 190 (125), 278 (10); мать 252 (1\*); цер(ь)кви(ы) 1 (17), 63 (5), 206 (31), 213 (93\*), 242 (44); белые 149 (7); божи(ь)и 10 (167), 40 (83), 49 (72\*), 71 (77), 76 (141), 82 (45), 89 (47), 90 (96), 91 (45), 99 (45), 148 (215), 196 (209), 199 (53), 201 (61), 213 (26), 235 (51), 242 (43), 262 (38\*), Прилож. I 1 (6), Прилож. I 33 (1), Прилож. IV 3 (41), Прилож. V 2 (46); каменные 255 (137); православные 48 (278), 68 (83); светые соборны 263 (42); соборны больши 67 (93), 196 (105); соборны 75 (18\*); соборные(я) 67 (295), 74 (178), 75 (110), 79 (242), 198 (36\*), 269 (190); церкви божьи 129 (48); черкви соборны 197 (77)

Цернелницка см. Чернильница

Цернила(о) см. Чернила

Цыганка Прилож. I 20 (23)

Цюда(о), цюдище, цюдышко см. Чудо

Цюмачёк см. Чумак

Цядо см. Чадо

Цярь см. Царь

Цяшки-ложки см. Чаша

## Ч

Чаблеты см. Штнблеты

Чад велик 21 (165\*)

- Ч(щ)а(я)до 1 (20\*), 11 (10), 67 (345), 84 (18), 86 (41\*), 139 (4), 142 (4), 237 (246), 238 (16\*), 239 (13), 245 (7), Прилож. IV 6 (192); сладое 244 (54); горькое 42 (92); дорого 189 (11); одинакое 11 (11); единённое 40 (6); едино 40 (5\*), 50 (10), 152 (4), Прилож. V 6 (4); золото 14 (9); любимое(ё) 74 (255), 84 (18), 238 (109\*), 240 (130), 269 (7); мало глупоё 84 (11); малое 45 (1); малолетное 236 (13); мило одинакое 15 (9); милое(ё) 10 (10\*), 11 (18), 15 (8), 23 (13\*), 36 (154), 37 (72), 50 (38), 53 (80), 67 (337\*), 74 (19\*), 75 (165), 76 (8\*), 84 (4\*), 86 (41\*), 87 (4), 141 (20\*), 142 (97), 147 (10), 150 (6\*), 178 (14), 187 (106), 237 (236\*), 238 (10), 239 (5), 240 (69\*), 243 (11), 244 (16), 268 (67), 269 (22), 277 (2\*), 278 (12), 279 (6), 280 (4\*), 281 (204\*), Прилож. III 1 (59\*), Прилож. III 2 (3), Прилож. IV 4 (4), Прилож. IV 6 (7\*); милое, родно, любимое 51 (4, 5); нездоровое 40 (7), 50 (3,4); родимое 238 (183); хворо(е) 45 (1, 2); хворое, нездоровое 54 (7); чада милы(е, -ая) 119 (225), 199 (2), 281 (175)
- Чай Прилож. VII 4 (18); чаек 273 (102); чай-кофей 272 (86\*), 280 (163)
- Чаи (щан) 238 (18), 240 (50); чаны 240 (33\*); полнёхоньки 240 (32); полные 241 (37)
- Ч(щ)а(я)ра 17 (61\*), 22 (108), 29 (38), 31 (149\*), 34 (117\*), 36 (202\*), 38 (43\*), 39 (21\*), 43 (26\*), 44 (19), 49 (198\*), 52 (3\*), 53 (180), 60(169), 64 (34), 103 (26\*), 106 (111\*), 108 (51\*), 117 (152\*), 126 (100), 148 (155\*), 150 (109), 178 (67), 182 (63\*), 176 (43\*), 180 (23\*), 184 (60\*), 186 (11\*), 187 (32\*), 188 (8\*), 189 (5\*), 193 (155\*), 196 (177), 197 (170\*), 200 (138\*), 201 (107\*), 202 (60\*), 212 (11\*), 214 (7\*), 218 (6\*), 220 (37\*), 222 (27\*), 240 (126), 242 (129\*), 260 (33\*), 264 (31), 267 (39), 270 (42\*), Прилож. I 12 (10\*), Прилож. II 1 (101\*), Прилож. II 2 (59\*), Прилож. III 1 (44\*), Прилож. III 2 (130\*), Прилож. III 3 (15\*), Прилож. IV 1 (43), Прилож. IV 1 (44), Прилож. IV 6 (128\*), Прилож. V 1 (27); больша 103 (27\*); ведерия(а)я 213 (79\*); великая 55 (17); винная 60 (197), 184 (58\*); вино зелено Прилож. I 11 (5, 6\*); втора 22 (102); заздравная 20 (19), 119 (185); зелена вина 38 (236\*), 43 (14\*), 48 (28\*), 53 (178), 57 (5\*), 60 (166), 64 (33), 148 (60\*), 228 (36\*), 229 (38\*), 267 (89), Прилож. IV 1 (236\*); золота(я) 171 (76\*), 174 (58); красна золота 240 (124); невеликая 37 (85\*); не мала 43 (15), 182 (62); немалая 37 (95), 49 (197), Прилож. I 16 (17\*); ответная 31 (159); полная 38 (232), 53 (27), 241 (45), Прилож. IV 1 (230); полтора ведра 17 (41\*), 21 (63, 64\*), 22 (98, 99), 117 (148, 149), 118 (79, 80\*), 227 (35\*), 275 (28), Прилож. III 1 (50, 51); полуведерная 213 (63\*); чарка 22 (107), 150 (112); полная 240 (56); серебряная Прилож. III 1 (53); ч(щ)а(я)ры 36 (181), 126 (101), 176 (30\*), 184 (136), 218 (6\*), 220 (7\*), Прилож. I 30 (3), Прилож. I 31 (2); винны(е, я) 103 (23), 186 (40\*), Прилож. III 1 (108) Прилож. IV 6 (121); пивны(я) 117 (49\*, 58), 150 (103); ч(щ)а(я)роч(щ, щь)ка 22 (106), 31 (161), 34 (121); 43 (16\*), 44 (16\*), 53 (29\*), 60 (171), 174 (60), 181 (25), 222 (30\*), 242 (85), Прилож. I 12 (14), Прилож. III 3 (77\*), Прилож. IV 6 (130); в полтора ведра 22 (103), 38 (233), 148 (67); чарочки 193 (159); ч(щ)яроч(щь)ки винны 150 (105), Прилож. IV 6 (124); чарушка 242 (73)
- Чарнило см. Чернила
- Час 31 (48\*), 86 (22), 132 (92), 191 (209), 242 (157), Прилож. II 3 (8\*), Прилож. VII 6 (71); малой 17 (216); часы (время) 43 (33), 61 (131), 167 (77), 237 (50), Прилож. II 3 (22); часы 56(22)
- Часть 201 (169\*); верхняя 151 (13); части 57 (105); Прилож. V 4 (131), Прилож. VII 2 (24); часё мелко 115 (181)
- Чаша 17 (42\*), 21 (64), 52 (7), 65 (28), 118 (83), 238 (18\*), 242 (201\*); красна золота 240 (152); щ(ч)ар(ь)ская 170 (135\*, 164); чашечка 170 (166); щашечка серебряна Приложение III 1 (48); чашка хлебальная Прилож. VII 6 (36); царская 170 (250); чаши пивные большие 115 (191); чашищ(шш)а больши(е) 203 (30), 208 (49); пивны 180 (147), 196 (80); сильны(и) 65 (4), 106 (27), 105 (67\*); чашки 96 (11), 98 (9), Прилож. V 3 (52), Прилож. V 4 (82\*); чашки-ложки 70 (12), 73 (49\*), 74 (104), 78 (7), 81 (43\*), 88 (47\*), 91 (54); щяшки-ложки Прилож. IV 2 (48\*)
- Чеблеты см. Штиблеты
- Чеботы см. Чобот
- Ч(щ)ело 21 (109\*), 22 (31), 43 (202), 48 (130), 49 (58\*), 60 (161), 61 (170\*), 80 (14\*), 83 (62), 101 (50), 106 (271\*), 108 (115), 115 (29\*), 119 (37), 167 (31), 181 (146), 182 (98), 192 (79), 196 (92\*), 200 (61), 201 (46), 203 (15\*), 204 (92), 238 (53\*), 260 (46), Прилож. III 3 (41)
- Челобитие 171 (17)
- Человальни(ч)ки см. Щеловальник
- Человек 2 (2\*), 8 (23), 39 (32), 48 (229), 49 (140), 57 (41), 63 (3\*), 143 (128), 265 (16), Прилож. II 1 (144), Прилож. VII 1 (8\*); великой 146 (101); добрый 35 (34); незнакомо(ы)й 52 (24, 25), 57 (55); сгорбленный Прилож. VII 4 (33); человекина Прилож. VII 1 (150); человек виноватый 251 (73)

- Челядь боярская Прилож. VII 4 (46)
- Цена см. Цена
- Чепи, чепь см. Цепи
- Чердак 165 (18\*), 265 (26\*); муравлен 243 (57); мурамен 266 (9\*); муровой 265 (25\*); чердаки 265 (28)
- Ч(ц)ерево 48 (180), 106 (34), 108 (20), 116 (36), Прилож. III 1 (26); черёвы 64 (14)
- Черезхребе(ё)тница 40 (131), 48 (51), 145 (15), 190 (117), Прилож. IV 6 (35)
- Черешок 106 (315), 108 (142), 115 (110)
- Черковь, черкви см. Церковь
- Чернавоцька, черна(я)вушка см. Девушка
- Чернила 105 (47), 138 (218\*), 139 (436\*), 142 (129\*), 143 (184), 145 (115\*), 146 (130), 147 (38), 148 (169), 149 (58), 150 (163), 151 (28\*), Прилож. II 2 (78); черные 150 (175); цернила(о) 143 (159\*); ча(е)рнило 141 (279\*); черное Прилож. IV 6 (221\*)
- Чернил(ь)иц(ч)а(-я) 67 (83), 69 (44), 70 (29), 82 (34), 89 (36), 90 (72\*), 91 (33), 96 (22), 97 (8), 99 (34), 105 (192), Прилож. IV 3 (29) Прилож. V 2 (35), Прилож. V 3 (32); 69 (44); хрустальная 204 (67); чернилочко 81 (22); чернильничка 88 (24); цернелница Прилож. IV 2 (25)
- Чернь 19 (250)
- Чернявка 159 (32)
- Чернявушка см. Девушка
- Черьковь см. Церковь
- Честь
- [1. *согласие*] 21 (74), 22 (37\*), 119 (57\*), 182 (45\*), 183 (108\*); чесь 21(73\*), 181(152\*);
- [2. *почесть, уважение*] 67 (132), 70 (63), 72 (36), 81 (55), 85 (8), 89 (75\*), 93 (58), 94 (20), 96 (41), 99 (65\*), 101 (35), 118 (74), 129 (67\*), 176 (60\*), 242 (120), 271 (28\*), 277 (162\*), Прилож. V 2 (66\*), Прилож. V 4 (42); чесь 21 (73\*), 88 (58), 90 (164), 180 (107\*), 184 (98), 196 (181), 237 (20\*), 269 (26) Прилож. IV 2 (59)
- [3. *похвала*] молодец(ь)кая 79 (85\*), 135 (29), 179 (272); честь-хвала 243 (142); честь-хвала молодец(ь)кая 134 (40), 135 (50), 269 (173), 275 (83), 279 (25); чесь-радость 255 (45); чесь-хвала 181 (138); чесь-хвала молодец(ь)кая 119 (144), 132 (43), 179 (272); чёсь-хвала да молодецкая 244 (207)
- [4. *честно*] 150 (178\*), Прилож. IV 6 (250)
- Честь знаменитый см. Тесть
- Чесьё мелко [*части*] 269 (241)
- Четверти [*размер*] 60 (225), 107 (32\*), Прилож. VII 6 (94)
- Чёрт 201 (154)
- Чин церковный 118 (261)
- Число-сме(-ё)та 49 (211), 100 (103), 105 (35\*), 119 (76\*), 196 (64), 197 (46), 199 (40), 200 (41\*), 201 (30), 202 (41), 207 (30), 208 (32)
- Чистое поле 48 (309)
- Чншенка Прилож. I 8 (2)
- Чо(е)бот 74 (63), 248 (29); чо(е)боты 73 (190), 120 (59), 158 (22), 180 (242), 183 (205), 210 (14), 235 (33), 240 (107)
- Чоловек см. Человек
- Чувствие 3 (99)
- Чудеса 41 (57)
- Чудо 40 (32), 114 (84\*), 199 (11), 200 (7\*), 201 (11), 206 (6), 208 (10), 209 (10\*), 275 (111), Прилож. VI 1 (5\*); велико(е) 63 (1, 2), 204 (12), 206 (26); не малоё 201 (12); превеликое 196 (36); чудное(ё) 64 (8), 114 (20), 206 (7), 210 (9), Прилож. IV 5 (20); чудищ(шч, шш)е(о) 187 (17\*), Прилож. VI 2 (3\*); чудно 188 (33\*), 189 (29\*); чудовище 213 (117); большеглазое 213 (121\*); восьмиглазое 213 (24\*); ч(ц)удышко не малое 196 (35), 197 (14, 15); цюда(о) 100 (162), 196 (34), 211 (6\*); не малое привеликое 197 (16); поганое 115 (56\*); цюдное 251 (64); цюдище(ё) 186 (22\*)
- Чудо-богатыри 53 (166)
- Чудь белоглазая 36 (9\*); двое(ё)глазая 244 (121\*, 239)

Чудь двоёглазая 244 (121\*)

Чуженин 183 (285)

Чулки 35 (15); ч(щ)юлки белы 82 (14), 89 (14), 90 (26), 91 (14), 99 (14), Прилож. IV 3 (9), Прилож. V 2 (14), Прилож. V 3 (14); ч(щ)у(ю)лоч(щ)ики 121 (19), 125 (46), 158 (22), 196 (42), 201 (17), 202 (5), 204 (16), 206 (11), 207 (10), 208 (12), 209 (14), 235 (33); беленькие 210 (14); тонкие 155 (17); ч(щ)у(ю)лоч(щ)ьки 73 (190), 120 (59), 180 (242), 197 (19), 213 (11); беленькие 74 (63); чулочиньки 200 (15)

Чулок тонкой Прилож. V 4 (8)

Чумак 106 (186), 204 (107\*); щюмачёк 106 (180); чумаки 106 (74\*), 107 (21\*), 108 (39\*), 197 (210\*), 202 (50), 213 (56\*), 215 (18\*); чумаки-человальники 48 (164); чумачки 200 (129\*); послушавы 200 (164)

Чынжалишо см. Кинжал

Чюхарь Прилож. VI 6 (7)

Чядо см. Чадо

Чяра см. Чара

## Ш

Шаг первый Прилож. VII 1 (92); шаги 139 (66)

Шайка 265 (9), Прилож. VII 1 (85)

Шал [падаль] 108 (130)

Шалаболка позволочена 176 (380)

Шалыга железная Прилож. VII 1 (152); шалыги дорожные Прилож. VII 1 (145); шлеги железные 43 (185) см. Сляги,

Шолыга

Шаль 156 (60)

Шаньги Прилож. VI 3 (17)

Шапка 1 (36), 28 (36), 39 (27), 79 (156), 146 (134), Прилож. I 17 (7), Прилож. VII 3 (37); соболина 93 (9); шапоч(щ)ка 22 (41), 79 (144), 144 (3\*), 157 (16\*), 161 (22), 162 (11), 163 (11\*), 164 (10), Прилож. VI 8 (6\*); булатная 269 (132); курцьявая 67 (148); пуховая(-ья) 92 (8), 154 (66); шапка-мурманка 280 (90); шапочка-чурванка 156 (11)

Шар земной 146 (138)

Шар [глаз] правой 42 (171\*) см. Шорища

Шате(ё)р 10 (107), 43 (54\*), 68 (135), 69 (59), 74 (243), 80 (134), 81 (180\*), 85 (3), 88 (202), 118 (197), 125 (71), 127 (3), 132 (31\*), 133 (16\*), 134 (13), 135 (8\*), 136 (5), 137 (2\*), 143 (19), 180 (272), 181 (195\*), 183 (261), 197 (50), 213 (106\*), 261 (179\*), 262 (95), 263 (82\*), 264 (58), 269 (171), Прилож. III 2 (157\*), Прилож. V 4 (129), Прилож. VII 2 (2\*), Прилож. VII 6 (49\*), Прилож. VII 7 (23); бел 34 (75), 36 (80\*), 48 (246), 67 (80\*), 68 (142), 70 (32\*), 71 (10\*), 72 (66), 74 (107), 75 (22\*), 76 (234), 81 (25\*), 82 (37), 85 (16\*), 88 (27\*), 89 (39), 90 (78), 91 (213), 91 (36), 94 (44), 99 (36), 180 (182\*), 181 (184), 183 (181\*), 235 (89\*), 261 (96\*), 263 (71), Прилож. I 18 (7), Прилож. IV 2 (28), Прилож. IV 3 (32), Прилож. V 2 (38), Прилож. V 3 (35), Прилож. V 4 (22\*); белой(-ый) 10 (104), 34 (73\*), 43 (51К\*), 48 (236), 67 (99\*), 68 (29), 69 (198\*), 70 (35\*), 71 (20), 73 (23), 74 (112), 75 (177), 79 (346), 80 (124), 81 (28\*), 82 (100\*), 85 (81\*), 87 (60), 88 (30\*), 89 (113\*), 90 (208\*), 91 (106\*), 93 (23), 94 (6\*), 99 (106), 105 (296\*), 135 (12\*), 136 (7), 181 (125\*), 182 (132), 213 (116), 235 (93), 263 (67), 264 (59), Прилож. IV 2 (31\*), Прилож. V 2 (106), Прилож. V 3 (40\*), Прилож. V 4 (52\*); белой полот матёр 269 (118); белой русскии 269 (179) (см. Русь — ЭУ); белобархатный(-ой, -ый) 10 (81\*), 37 (52), 43 (50), 63 (1), 67 (87), 74 (64), 79 (307), 82 (199), 105 (299), 125 (129), 135 (9), 264 (75\*), Прилож. II 3 (9\*); бел полотн(ен) 235 (11\*), 236 (26); бел-полотненной(-ый) 176 (374), 180 (231), 183 (215); белополотненной 86 (27\*), 269 (137); белополотнян(-ой, -ый) 36 (81), 182 (159), 183 (208); быстёр 143 (16\*); белокаменный 76 (209\*); богатырский Прилож. V 3 (161), Прилож. VII 6 (49); большой богатырский Прилож. VII 6 (61); быстрой 143 (17\*); полевой 92 (89); цыганский Прилож. I 20 (28, 29) (см. — ЭУ); черен 101 (4\*), 137 (5), 181 (224\*), 198 (5); черлен 183 (297); чер(ё)н 118 (203\*), 119 (121\*), 136 (8\*), 198 (12), 200 (223), 201 (149), 261 (194\*), 262 (45\*), 263 (96), 269 (168\*); чернбарха(о)тный(-ой, -ый) 105 (45), 118 (198), 125 (139\*), 133 (11), 134 (16\*), 137 (4), Прилож. III 2

- (158\*); че(ё)рный(-ой) 43 (51 К), 89 (210), 90 (310), 101 (5\*), 105 (44\*), 119 (122), 125 (143\*), 132 (16\*), 133 (9\*), 134 (17\*), 135 (10\*), 181 (223\*), 183 (262), 200 (189), 261 (177), 262 (90), 263 (62\*); черной чернobarхатной 132 (17\*), 133 (10); шелков 76 (206); шатры 43 (179), 196 (66), 197 (48), 201 (32), 208 (36); белobarхатны русски 137 (3) (см. Русь — ЭУ); белополютне(я)ны(е) 132 (21), 134 (15), 180 (99\*), 181 (121\*), 182 (30), 183 (98); белы(е) 19 (108\*), 72 (165), 73 (50\*), 181 (182), 182 (127\*), 183 (199); че(ё)рнobarхатны(е) 105 (24\*), 207 (40), Прилож. I 17 (1, 2); чёрны бархатны 48 (226)
- Шах 265 (86)
- Шахматы 17 (190), 19 (188), 176 (229\*), 177 (68), 251 (94); мелки 16 (137\*), 17 (193); шахматы мелки-пешки 126 (90)
- Ш(с)ашка [оружие] 160 (46), 276 (9\*); вострая 103 (55); шашки 43 (48К)
- Шеблетки см. Штиблеты
- Ше(о, ё)лк 118 (61), 128 (64); дорогой славен шематинский 237 (119) (см. Шемаха — ЭУ); земли Греческой 40 (133) (см. Греция — ЭУ); не здешний шемашинский 244 (67); российский 237 (118) (см. Россия — ЭУ); ша(е)ма(о)хацкий 150 (37), Прилож. IV 6 (32); ше(ё)лка 29 (17); заморские 148 (116); разные заморские 12 (80)
- Шелон [шелом, шлем] (шолон земли Греческой ) 115 (132\*)
- Шерсть 148 (196), 149 (38); шерсти 17 (184)
- Шея 43 (36), 82 (122), 89 (135), 90 (231), 91 (127), 99 (128), 114 (170), 196 (237), 198 (68\*), 235 (62\*), 236 (67), 268 (83\*), 275 (74), Прилож. V 2 (128), Прилож. VII 2 (9\*); бела 35 (50), 102 (144), 177 (146), 279 (106); белая 18 (197), 118 (279), 272 (209); лошадиная 184 (170); толстая Прилож. VII 4 (33); шеюшка 196 (241)
- Шиблетики, шиблетки см. Штиблеты
- Шип зменный 52 (21), 53 (146\*); соловьиный 73 (87)
- Ширина [мера] 15 (29\*), 21 (36), 43 (94), 43 (184), 105 (71\*), 106 (23), 107 (33), 115 (62), 244 (194), 248 (19), Прилож. VII 1 (121), Прилож. VII 2 (42), Прилож. VII 6 (67\*)
- Шириночка 94 (10); шириночки разные 126 (77), 129 (47)
- Шишки 3 (9)
- Шкуры бычачьи Прилож. VII 4 (31), Прилож. VII 6 (95); бычьи Прилож. VII 4 (23)
- Шлеги см. Сляги, Шолыга
- Шляпка 245 (112), 251 (68\*); белая 22 (68); черная 22 (94); шляпки 216 (39\*), 222 (40\*), 227 (43\*), 228 (54\*), 229 (59\*); шляпоцька лёгкая 251 (65\*); лёгкая огненна 251 (66); шляпоцька 245 (113)
- Шляпа 27 (68), 70 (111), 81 (107), 88 (108), Прилож. IV 2 (108); мужеска 177 (55); пуховая Прилож. V 4 (10); чёрная 256 (15); шляпишко худа 113 (21)
- Шолома(-ы, -я), шолони окатиста 72 (2), 269 (149), о(у)катиста(-ы) 138 (6), 140 (9), 280 (66\*)
- Шолыга девеносто пуд 115 (134); подорожная 115 (133\*) см. Сляги, Шалыга
- Шорища [глаза] 208 (49) см. Шар
- Шпоры вострые 141 (338)
- Штаны 12 (121), 170 (195\*), Прилож. VII 5 (53)
- Шти см. Щн
- Штиблеты (чаблеты, чеблеты, щчаблеты, шеблетки, шиблетки, шиблетики, щиблеты) 121 (19), 125 (46), 196 (42), 202 (5), 204 (16), 206 (11), 207 (10), 208 (12), 209 (14)
- Шторма великая 265 (88)
- Штука Прилож. VII 2 (39\*)
- Штык Прилож. VII 5 (53), Прилож. VII 7 (3); острый 183 (36); штыки 84 (125)
- Шуба 24 (32), 27 (67), 49 (80\*), 50 (97), 87 (45), 102 (29\*), 103 (36), 112 (13\*), 150 (158\*), 157 (44\*), 158 (90), 159 (38), 187 (118), 261 (218\*); дорога енотова 43 (160); енотова 12 (123), 42 (51); куния(-ья, -ьяя, ) 139 (107\*), 150 (157), 156 (12), 157 (43\*), 197 (81); кунья 40 (202), 42 (95), 43 (89), 45 (27), 47 (187), 48 (104), 50 (96), 68 (12), 69 (24), 71 (7), 82 (15), 89 (16), 90 (29), 91 (15), 95 (9), 100 (152), 102 (26\*), 120 (21), 141 (161\*), 156 (12\*), 159 (14), 176 (56\*), 190 (397\*), 191 (207), 204 (85\*), 237 (115), Прилож. II 2 (63), Прилож. III 1 (87\*), Прилож. IV 3 (10); кунья 256 (14); куньяца 150 (151); куньяця Прилож. IV 6 (211); мужеска 177 (52); соболнна(-ая,

-оя) 47 (188), 258 (62), Прилож. V 4 (9); сшаслива 102 (30); таланиста 102 (31); теплая 101 (85); худящая 24 (27), шубы бархатны 171 (4\*), шубееч(ць)ка 153 (52), 154 (41); соболя 163 (40); шубейка 100 (3), 153 (53), 154 (42), 162 (25), 163 (39), 164 (24\*); кунья 67 (43); соболина 155 (51\*); шубешка лисья 111 (16); шубишка 112 (12); шубишко худа 113 (11\*); шубка 28 (35), 100 (14), 162 (26); шубки 100 (14); шубка-фуфачка 162 (26); шубонька кунья 109 (16), 114 (44); шубоч(ц, ць)ка 22 (40), 48 (107\*), 176 (57\*), 190 (404\*); кунья 54 (104); соболина 49 (75); цветистая 145 (110)

Шум 26 (48), 116 (110)

Шурин 203 (7); шурины 203 (6)

Шутка Прилож. VII 2 (44); шутки Прилож. VII 2 (39); богатырския немалыя 14 (16); немалыя 14 (15); шуточки нехорошия 242 (12)

Шчаблеты см. Штиблеты

Шшека см. Щека

Шшет см. Счёт

Шшупы см. Щупы

## Щ

Щан см. Чан

Щасьице см. Счастье

Щека (шшека) 65 (12\*), 103 (33), 115 (77\*), Прилож. VI 3 (25); правая 260 (276) см. Щока

Щелина (щеля) [круча] 191 (89\*); щели неукатисты 101 (99); щели непроходимы 278 (51)

Щелка [щель] Прилож. I 3 (10)

Щепьё мелко 21 (198)

Щё(е)точка 190 (273); щеточ(ц)ки 40 (103); 268 (42)

Щи (шти) 67 (223), 81 (103), 82 (126), 89 (139), 90 (235), 91 (131), Прилож. V 3 (99)

Щиблеты см. Штиблеты

Щит Прилож. V 1 (43); щиты (щики) Прилож. VI 3 (14), Прилож. VI 4 (9); защитные Прилож. I 20 (21)

Щока 106 (280\*), 108 (118\*); щоки 106 (280\*) см. Щека

Щука 1 (47), 261 (38), 262 (21), 263 (6), Прилож. VI 1 (23\*), Прилож. VI 2 (13\*); приогромная Прилож. VI 1 (20\*)

Щупы (щупы) 250 (78); долгомерныя 245 (105), 251 (60) 250 (77\*); щупалы 252 (61\*); предолгия 252 (60\*)

## Э

Этаж верхний 35 (12)

## Ю

Юг 82 (23), 89 (26), 90 (50), 91 (24), 99 (24), Прилож. IV 3 (20), Прилож. V 2 (24)

Югол см. Угол

Юдалай см. Удача

Юдаця молодецкая 16 (100)

Юдивление 41 (353); юдивленьицо 41 (52) см. Удивленьицо

Юздечка, юзденочка см. Узда

Юли(е)ца (юлнча, -я) 23 (85), 42 (251), 68 (15), 69 (26), 70 (17\*), 105 (87\*), 106 (326), 139 (320), 156 (22\*), 186 (96\*), 187 (51), 190 (156), 191 (36\*), 252 (11\*), 255 (7), Прилож. III 1 (89\*), Прилож. III 3 (22), Прилож. III 3 (53\*); юлочки широкие 23 (51\*) см. Улицца

Юм 251 (77), Прилож. III 1 (106) см. Ум

Юмной см. Умной

Юность молода 74 (4)

Юноша Прилож. II 2 (14); мал 76 (39); юношок молоденькой молодёшонек зеленёшонек Прилож. II 2 (12, 13)  
 Юрзы-мурзы 275 (121\*); поганыи 275 (113) см. Курзы-мурзы, Турзы, Урзы  
 Ютёныши серые маленькие 139 (12\*) см. Утка  
 Ютрения см. Утреия  
 Ютро см. Утро  
 Юхо, юши, юшищи см. Ухо

## Я

Яблони кудрявые 73 (15\*)  
 Яблочко Прилож. I 32 (3); яблуки 278 (128\*)  
 Явства сахарные 49 (194)  
 Ягодица [щекa] Прилож. VI 1 (42); права Прилож. VI 1 (39)  
 Ягоды 24 (3), 29 (6); сладки 23 (129); ягодки сладки 24 (12)  
 Ядер 149 (9) см. Еда  
 Ядро орудийное Прилож. VII 4 (35); пушечное Прилож. VII 6 (99)  
 Я(е)зык 119 (253), 170 (23\*), 171 (45), 172 (18), 173 (17), 180 (260), 237 (211), 238 (158), 244 (218), 255 (58\*); говорун  
 175 (19); речист(-ой) 119 (71), 174 (12\*); руський 279 (49); руський че(о)ловеческий 40 (265), 190 (77\*), 235 (44\*),  
 243 (106) (см. Русь — ЭУ); че(о)ловеческий 139 (52), 142 (52\*); 245 (123)  
 Язычище [колокольный] 240 (138)  
 Янцо 242 (218\*)  
 Якорь 16 (49); я(е)коря 19 (94); булатные(-ья) 22 (64\*), 167 (21), 169 (37), 244 (71\*), 245 (99), 255 (39\*); заморские  
 243 (128); карабельния 17 (99); новы булатныя 16 (152), 21 (86\*), 245 (86); якори больши 275 (15\*); якори  
 булатные(-ын, -ия) 16 (62), 165 (35\*), 166 (34), 244 (101\*), 250 (67\*), 272 (60\*); заморьски 270 (98\*); карабельныя  
 277 (169); якорькн булатные 272 (46)  
 Яма 43 (135\*), 51 (56), 265 (169\*), Прилож. VII 6 (84); глубокая 3 (102); преглубокая 12 (167); ямы 280 (183), Прилож.  
 VII 6 (79\*); глубокие 275 (103); подземельные 280 (181)  
 Ярлык (арлык, е(ё)рлык, орлык) 67 (85\*), 68 (27\*), 69 (52\*), 82 (36), 89 (38), 90 (76\*), 91 (35\*), 97 (7), 99 (35\*),  
 100 (106), 101 (28\*), 105 (48\*), 132 (30\*), 138 (161\*), 139 (319\*), 141 (170\*), 145 (97\*), 182 (39\*), 190 (152\*),  
 193 (71\*), 196 (94\*), 197 (51\*), 199 (60), 200 (50\*), 203 (9\*), 204 (80), 208 (40), 219 (27\*), Прилож. IV 3 (31\*),  
 Прилож. V 2 (36\*); скорограмотный 135 (17); скорой 280 (169); скорописчатой 134 (26); я(е, о)рлы(а)ки 74 (48),  
 84 (31\*), 100 (9), 180 (58), 196 (71), 201 (38\*), 214 (86\*), 218 (55), 238 (22), 242 (46), 250 (32), 252 (33);  
 скорописчаты (скоропищеты) 148 (223\*), 180 (48\*), 240 (28), 241 (30), 242 (40); ярлык-грамотка 48 (142);  
 я(е)рлыцьки-грамоты 239 (17)  
 Ярос(т)ь 89 (220), 214 (18\*), 219 (16); великая 118 (293)  
 Яства 40 (378), 50 (200), сахарные 135 (36), яства-питья сахарныи 188 (27)  
 Ящик 52 (63), Прилож. VII 2 (10); хрустальный 52 (63), Прилож. VII 2 (9\*); ящи(ы)ки 251 (34); окованыи 34 (62);  
 ящицёк хорошинькёй 21 (141); ящычки 251 (31)

### УКАЗАТЕЛЬ МЕСТ БЫТОВАНИЯ (ЗАПИСИ) БЫЛИН

Перед названием населенного пункта в скобках показано количество произведенных в нем записей былин. В скобках после наименования пункта обозначен район (для старших записей — волость), к которому принадлежало селение: Н-М — Нарьян-Марский, Ниж. — Нижнелечорский, Пуст. — Пустозерский, У-Ц — Усть-Цилемский. Далее следуют в порядке хронологии номера текстов тома, относящихся к данному пункту записи. Отсылка к другому населенному пункту называет место проживания певцов либо источник их репертуара, записанного в данной (ненумерованной) географической точке.

- (17) *Аврамовская*, д. (У-Ц; неустойчивое наименование; в более позднее время известна как *Абрамовская*) **1902**: № 198; **1929**: № 11, 26, 70, 109, 123, 136, 166, 172, 201, 205, 216, 217; **1955**: № 81, 222, 226
- (2) *Андег*, д. (Н-М); **1956**: № 20; Прилож. I, № 35
- (1) *Алехино*, хут. (У-Ц); **1980**: № 57
- (7) *Бедовая*, д. (Пуст.); **1902**: № 1, 115, 119, 199, 238, 244, 250
- (15) *Боровая*, д., (У-Ц; позднее — д. *Боровская* или *Боровское*); **1902**: № 197; **1955**: № 82, 221; **1964**: № 88, 89, 227, 228; **1978**: № 91, 229, 232—234; **1980**: № 99; **1986**: Прилож. V, № 3
- (5) *Бугаево*, д. (У-Ц); **1978**: № 39; Прилож. I, № 2, 4, 16; **1980**: Прилож. I, № 5
- (14) *Великая Виска*, сел. (Пуст., Н-М); **1902**: № 21, 180, 235, 245, 251, 266; Прилож. III, № 1; **1929**: № 42, 156, 171, 187, 191; Прилож. VI, № 1, 2
- (9) *Верхнее Бугаево*, д. (У-Ц); **1902**: № 154, 254; **1942**: № 28, 48, 145, 206, 247, 274; **1980**: Прилож. I, № 15
- (1) *Виска*, д. (Ниж.); **1938**: № 273
- (2) *Гарево*, д. (У-Ц); **1940**: № 6, 47
- (3) *Голубково*, д. (Н-М); **1938**: № 73, 182; **1951**: Прилож. I, № 34
- (7) *Загривочная*, д. (У-Ц); **1978**: № 94, 95; Прилож. I, № 10, 13, 17, 23; **1987**: Прилож. V, № 5
- (30) *Замежное (Замез)*, сел. (У-Ц); **1902**: № 16, 68, 132, 165, 186, 214, 215, 252; **1929**: № 59, 110, 134, 135, 157, 218, 219, 256; **1978**: № 92, 93, 104, 230, 231; Прилож. I, № 8, 9, 25, 27; **1987**: Прилож. V, № 1, 4; Прилож. VI, № 5
- (6) *Калюши*, д. (Н-М); **1955**: № 15; **1956**: № 8, 19, 84, 183, 281
- (4) *Карпушевка*, д., иначе — *Карпушева* (У-Ц); **1929**: № 58, 124; **1980**: № 63, 213
- (3) *Качгарт*, д. (Н-М); **1956**: № 29, 52, 149
- (7) *Климовка*, д. (У-Ц); **1929**: № 43, 44, 69, 140, 204, 255, 263
- (1) *Коровий Ручей*, д. (У-Ц); **1929**: № 200
- (3) *Красное*, выселок (Ниж.); **1938**: № 158, 192, 280
- (4) *Крестовка*, д. (У-Ц); **1929**: № 257; **1942**: № 78, 111, 175
- (2) *Кривомежная*, д. (У-Ц); **1929**: № 137; **1955**: № 189



- (1) *Куя*, сел. (Пуст.), см. д. Пойлово.
- (14) *Лабожское*, д. (Ниж.); **1938**: № 4, 5, 18, 60, 74, 101, 174, 181, 193, 210, 272; **1956**: № 37, 86, 130
- (1) *Майда*, д. (Арханг.); **1975**: Прилож. I, № 3, 22
- (2) *Нарыга*, д. (Пуст.); **1902**: № 236, 239
- (6) *Новый Бор*, д. (У-Ц); **1978**: Прилож. I, № 20; **1980**: № 55, 98; Прилож. I, № 21, 30, 31
- (7) *Оксино*, с. (Пуст.), см. д. Бедовая
- (1) *Осколково*, д. (Н-Ц); **1956**: № 80
- (1) *Подчерем* (У-Ц); **1940**: № 194
- (1) *Пойлово*, д. (Пуст.); **1902**: № 34
- (2) *Пустозерск*, сел. (Пуст.), см. д. Нарыга
- (2) *Пылемец*, д. (Пуст.); **1902**: № 237, 269
- (6) *Рощинский Ручей*, д. (У-Ц); **1902**: № 10; Прилож. III, № 2; **1929**: № 203; **1955**: № 103, 209; **1964**: № 211
- Сергеева Щелья*, д. (У-Ц), см. д. Алехино
- (4) *Скитская*, д. (У-Ц); **1955**: № 223, 224; Прилож. I, № 18; **1978**: Прилож. I, № 1
- (10) *Смекаловка*, д. (Ниж.); **1938**: № 3, 27, 46, 75, 102, 125, 141, 159, 177, 264
- (12) *Среднее Бузаево*, сел. (У-Ц); **1902**: № 279; **1942**: № 49, 76; **1980**: № 30, 96, 97, 151, 249; Прилож. I, № 5, 6, 12, 14, 32
- (1) *Степановская*, д. (У-Ц); **1955**: № 255
- (14) *Тельвиска*, д. (Н-М); **1955**: № 240; **1956**: № 7, 22, 32, 33, 36, 53, 83, 148, 195, 241, 248, 258, 259
- (1) *Троицко-Печорское*, сел. (Т-П); **1940**: Прилож. VII
- (18) *Трусово*, д., иначе — Трусовская, д. (У-Ц); **1942**: № 31, 35, 61, 62, 143, 147, 160, 167, 188, 267; **1955**: № 14, 161, 169; **1964**: № 162; **1978**: № 163, 212; **1980**: № 164
- (1) *Узольное*, д. (Н-М); **1956**: № 85
- (20) *Уез*, д. (Пуст., Н-М); **1902**: № 2, 9, 17, 107, 116, 277; Прилож. I, № 33; **1942**: № 77, 112, 127, 144, 207, 208, 275; **1978**: № 276; Прилож. I, № 11, 24, 26, 28; Прилож. VI, № 4
- (1) *Устье*, д. (Пуст., Н-М); **1914**: № 64
- (73) *Усть-Цильма*, сел. (У-Ц); **1901**: № 105, 118, 138, 170, 243, 260; **1902**: № 23, 24, 40, 41, 106, 108, 153, 176, 184, 185, 190, 246, 253, 261, 262, 265, 268, 270, 278; Прилож. III, № 3; **1914**: № 65; **1929**: № 25, 45, 71, 72, 120, 122, 133, 139, 155, 173, 202, 271; Прилож. II, № 1—3; **1940**: № 126, 142; **1942**: № 129, 146; **1955**: № 12, 13, 50, 51, 79, 220; **1964**: № 38, 54, 87, 90, 114, 179, 242; Прилож. I, № 29; **1981**: № 131, 152; **1986**: Прилож. V, № 6; **1988**: Прилож. V, № 7; Прилож VI, № 3, 6—8
- (1) *Филипповская*, д. (У-Ц); **1978**: Прилож. I, № 19
- (4) *Чуркина* (-о), д. (У-Ц); **1902**: № 67, 100, 117
- (3) *Хабариха*, д. (У-Ц); **1942**: № 128, 168, 178

### СПИСОК ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

Антонов Сидор Нилович	—	№ 224; Прилож. I № 1
Антонова Агафья Григорьевна	—	№ 224
Бажуков А. М.	—	Прилож. VII
Бобрецов Демид Фатеевич	—	№ 225
Вокуев Аиисим Федорович	—	№ 2, 9, 17, 107, 116, 277; Прилож. I № 33; Прилож. VI № 4
Вокуев Гаврила Васильевич	—	№ 50, 54, 87, 150; Прилож. IV № 4, 6
Вокуев Егор Семенович	—	Прилож. I № 7
Голубкова Маремьяна Романовна	—	Прилож. I № 34
Дитятев Алексей Иванович	—	№ 180; Прилож. III № 1
Дитятева Прасковья Ивановна	—	№ 42, 156, 171, 187, 191; Прилож. VI № 2
Дуркин Алексей Сергеевич	—	№ 208
Дуркин Дмитрий Карпович	—	№ 118, 133, 170, 185, 246, 265, 271, 278
Дуркин Елипидиафер Афанасьевич	—	Прилож. I № 2
Дуркин Игнатий Михайлович	—	№ 41, 253, 262
Дуркин Павел Федорович	—	№ 121
Дуркин Тимофей Семенович	—	№ 12, 13, 51, 79
Дуркина Александра Николаевна	—	№ 55
Дуркина Марфа Дмитриевна	—	№ 77, 127, 144, 275
Ермолин Алексей Ипатович	—	№ 207
Ермолин Никита Федорович	—	№ 14, 62, 161, 169
Ижемцев Тимофей Семенович	—	№ 210
Карманов Григорий Андреевич	—	№ 158, 192, 280
Кириллова Евдокия Ниловна	—	Прилож. I № 29
Кириллова Матрена Федоровна	—	№ 56; Прилож. I № 36, 22
Кисляков Иван Григорьевич	—	№ 146
Кузьмин Тимофей Степанович	—	№ 7, 22, 32, 33, 36, 53, 83, 148, 195, 240, 241, 248, 258, 259

Лагеев Василий Игнатъевич	—	№ 38, 114, 179, 242; Прилож. I № 29; Прилож. IV № 1 5; Прилож. VI № 6
Марков Игнатий Терентъевич	—	№ 73, 182
Марков Павел Григорьевич	—	№ 1, 115, 119, 199, 238, 244, 250
Маркова Софья Степановна	—	№ 29, 52, 149
Мезенцева Марфа Ильинична	—	№ 194
Мендина Агафья Григорьевна	—	Прилож. I № 25, 27
Михеев Аким Евпсихеевич	—	№ 113, 220
Мяндин Роман Михайлович	—	Прилож. V № 1
Мяндин Фома Федулович	—	Прилож. I № 8
Мяндина Евдокия Малафеевна	—	№ 92, 93, 230, 231; Прилож. I № 9; Прилож. V № 1, 4
Мяндина Елена Григорьевна	—	№ 49, 76
Никонов Василий Артамонович	—	№ 236, 239
Носов Василий Евдокимович	—	№ 124
Носов Василий Прокопьевич	—	№ 25, 72, 122, 126, 129, 139, 142
Носов Иван Григорьевич	—	№ 72, 155, 173
Носов Иван Егорович	—	№ 63, 213
Носов Игнатий Дмитриевич	—	№ 200
Носов Лазарь Михайлович	—	№ 137, 189
Носов Мирон Степанович	—	№ 212
Носов Самойло Михайлович	—	№ 58
Носов Степан Афиногенович	—	№ 30, 66, 96, 97, 151, 249; Прилож. I № 5, 6, 12, 14, 32
Носов Яков Прокопьевич	—	№ 25, 122; Прилож. III № 3
Носова Анастасия Артемьевна	—	№ 31, 61, 143, 160, 167, 188, 267
Овчинникова Агафья Родионовна	—	№ 120
Осташов Анкудин Ефимович	—	№ 16, 68, 132, 165, 186, 252; Прилож. VI № 5
Осташов Иван Кириллович	—	№ 3, 27, 46, 65, 75, 102, 125, 141, 159, 177, 264
Осташов Осип Алексеевич	—	№ 276; Прилож. I № 11, 24, 26, 28
Осташов Прокопий Васильевич	—	Прилож. I № 20
Осташов Яков Андреевич	—	№ 128, 168, 178
Осташова Анна Денисовна	—	№ 197
Осташова Ксения Кондратьевна	—	№ 112
Осташова Федосия Федотовна	—	№ 223
Поздеев Григорий Васильевич	—	№ 203
Поздеев Иван Петрович	—	№ 54, 71, 108, 202
Поздеев Михаил Александрович	—	№ 69
Поздеев Павел Николаевич	—	№ 80
Поздеев Петр Родионович	—	№ 23, 40, 105, 106, 138, 153, 176, 190, 243, 270; Прилож. VI № 8
Поздеев Яков Семенович	—	№ 104
Поздеева Анна Максимовна	—	№ 110, 218
Поздеева Татьяна Ивановна	—	№ 103, 209, 211

Пономарев Андрей Федорович	—	№ 8, 15, 19, 84, 183, 281
Поташов Афанасий Иванович	—	№ 95
Поташова Марфа Никифоровна	—	№ 95; Прилож. V № 3
Рочев Егор Иванович	—	№ 24, 184, 261; Прилож. VI № 7
Рочева Полина Никитича	—	№ 162, 163, 164
Савукова Татьяна Антоновна	—	№ 35, 147
Семенова Марфа Алексеевна	—	№ 39; Прилож. I № 4, 16
Семенова Наталья Тимофеевна	—	№ 39; Прилож. I № 4, 16
Суслов Аристарх Иванович	—	№ 20
Суслов Никандр Иванович	—	№ 37, 130
Тайбарейский Василий Петрович	—	№ 4, 5, 18, 60, 74, 101, 174, 181, 193, 272
Тайбарейский Никандр Васильевич	—	№ 86
Тарас	—	*№ 215
Торопов Игнатий Васильевич	—	№ 10; Прилож. III № 2
Торопов Николай Самсонович	—	№ 69, 140, 204, 263
Торопов Павел Иванович —	—	№ 43, 44, 255
Торопова Афанасья Федоровна	—	№ 273
Торопова Марфа Васильевна	—	Прилож. V № 6, 7
Торопова Татьяна Григорьевна	—	№ 157, 219
Усачев Иван —	—	№ 64
Хабаров Степан Федорович	—	№ 237, 269
Хабарова Анастасия Петровна	—	Прилож. I № 35
Хаханзыкская Агафья Никитична	—	Прилож. II № 1—3
Хозяинов Сидор Антонович	—	№ 6, 47
Чипсанов Иван Ананьевич	—	Прилож. I № 36
Чипсанова Парасья Алексеевна	—	Прилож. I № 36
Чупров Алексей Васильевич	—	№ 260
Чупров Афанасий Максимович	—	№ 135
Чупров Василий Авраамович (Абрамович)	—	№ 198
Чупров Василий Пафнутьевич	—	№ 98; Прилож. I № 21, 30, 31
Чупров Гаврила Иванович	—	№ 123, 136, 156, 201
Чупров Григорий Иванович	—	№ 268; Прилож. VI № 3
Чупров Еремей Прович	—	№ 70, 81, 88, 205, 216, 217, 227; Прилож. IV № 2
Чупров Иван Емельянович	—	№ 11, 26, 109, 172
Чупров Иван Климович	—	№ 232
Чупров Лев Семенович	—	Прилож. I № 19
Чупров Леонтий Тимофеевич	—	№ 82, 89, 90, 91, 99, 221, 228, 229, 234; Прилож. IV № 3; Прилож. V № 2 3
Чупров Макар Иванович	—	№ 78, 111, 175, 257
Чупров Малафей Иванович	—	№ 226
Чупров Маркел Маркелович	—	№ 82
Чупров Савелий Дементьевич	—	№ 59, 134, 256

---

Чупров Семен Емельянович	—	№ 94; Прилож. I № 10, 13, 17, 23
Чупров Семен Иванович	—	№ 226
Чупров Фома Алексеевич	—	№ 85
Чупрова Анастасия Федотовна	—	№ 233
Чупрова Анна Лукична	—	№ 82, 89, 228, 234; Прилож. IV № 3; Прилож. V № 2
Чупрова Павла Маркеловна	—	Прилож. I № 18
Чупрова Устинья Филипповна	—	№ 214
Чупрова Федосья Ефимовна	—	№ 131, 152
Чуркни Федосья Емельяновна	—	№ 67, 100, 117, 196
Шальков Николай Петрович	—	№ 21, 235, 245, 251, 266; Прилож. VI № 1
Шевелева Прасковья Ивановна	—	№ 34
Шишолов Василий Дороевич	—	№ 154, 254
Шишолова Авдотья Андреевна	—	№ 28, 48, 145, 206, 247, 274
Шишолова Мария Кузьмовна	—	№ 279
Шишолова Павлина Васильевна	—	Прилож. I № 15

### СПИСОК СОБИРАТЕЛЕЙ

Астахова А. М.	—	№ 11, 25, 26, 42—45, 58, 59, 69—72, 108—110, 120—124, 133—136, 139, 140, 155—157, 166, 171—173, 187, 191, 200—204, 216, 218, 219, 255, 256, 263, 271; Прилож. II, № 1—3; Прилож. III, № 3
Баданина В. Ф.	—	Прилож. V, № 3
Балашов Д. М.	—	№ 38, 54, 87—90, 114, 150, 162, 179, 211, 227, 228, 242; Прилож. I, № 29; Прилож. VI, № 6
Белованова (Шевелева) А. В.	—	№ 31, 61, 143, 160, 167, 188, 267
Васильева Т. А.	—	Прилож. V, № 2
Вдовченко Н. В.	—	№ 57
Власов А. Н.	—	Прилож. V, № 1, 4, 6, 7
Власова Э. И.	—	№ 103, 113, 209, 220
Гиппиус Е. В.	—	№ 205, 217
Голоснова Т. Б.	—	№ 63, 213
Голубков М. М.	—	№ 91—93, 229—237; Прилож. I, № 1, 2, 8, 9
Громов А. А.	—	№ 104
Егоров И. Н.	—	№ 131, 152
Ермолина С. К.	—	№ 35, 147
Зеленин А. В.	—	№ 131, 152
Иванова А. А.	—	№ 30, 56, 66, 96, 97, 151, 249; Прилож. I, № 3, 5, 6, 12, 14, 15, 22, 32
Колпакова Н. П.	—	№ 7, 8, 12—15, 19, 20, 22, 32, 33, 36, 37, 50, 51, 53, 62, 79—84, 86, 130, 137, 148, 161, 169, 183, 189, 195, 210, 221—226, 240, 241, 248, 258, 259, 281; Прилож. I, № 18, 35
Коробушкин И. В.	—	№ 55, 98; Прилож. I, № 20, 21, 30, 31
Красовская Ю. Е.	—	№ 99, 164, 234
Кручинина М. Н.	—	№ 39, 95; Прилож. I, № 4, 16
Кудышкина А. Г.	—	Прилож. I, № 34
Лебедев А. Н.	—	№ 212

Леонтьев Н. П.	—	№ 3—6, 18, 27, 46, 47, 60, 65, 73—75, 101, 102, 125, 126, 141, 142, 158, 159, 174, 177, 181, 182, 192—194, 264, 272, 273, 280; Прилож. VII
Лобанов М. А.	—	Прилож. I, № 7
Лупанова И. П.	—	№ 129, 146
Мехреньгина Э. Н.	—	Прилож. V, № 2
Митропольская Н. К.	—	№ 28, 48, 49, 76, 145, 206, 247, 274
Митрофанова В. В.	—	№ 29, 52, 85, 149
Нефедов А. М.	—	№ 163, 276; Прилож. I, № 11, 24, 26, 28
Ончуков Н. Е.	—	№ 1, 2, 9, 10, 16, 17, 21, 23, 24, 34, 40, 41, 67, 68, 100, 105—107, 115—119, 132, 138, 153, 154, 165, 170, 176, 180, 184—186, 190, 196—199, 214, 215, 235—239, 243—246, 250—254, 260—262, 265, 266, 268—270, 277—279; Прилож. I, № 33; Прилож. III, № 1, 2; Прилож. VI, № 1—5, 7, 8
Перевалова Е. И.	—	№ 28, 48, 49, 76, 145, 206, 247, 274
Разумова А. П.	—	№ 77, 112, 127, 128, 144, 168, 178, 207, 208, 275
Российский В. А.	—	№ 276; Прилож. I, № 11, 24, 26, 28
Сапожникова Д. Я.	—	№ 78, 111, 175, 257
Селиванов Ф. М.	—	№ 212; Прилож. I, № 19
Степанова Т. А.	—	№ 94; Прилож. I, № 10, 13, 17, 23, 25, 27, 36
Тюнина Е. А.	—	№ 94; Прилож. I, № 10, 13, 17, 23, 25, 27, 36
Федоров Д. Г.	—	№ 64
Харитонова В. И.	—	№ 92, 93, 229—231; Прилож. I, № 1
Шабельникова Т. П.	—	Прилож. V, № 3
Шевченко Е. А.	—	Прилож. V, № 5
Эвальд Э. В.	—	№ 205, 217

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

### Публикации

Азб.	—	<i>Азбелев С. Н.</i> Историзм былин и специфика фольклора. Л., 1982.
Аи.	—	<i>Аникин В. П.</i> Теория фольклорной традиции и ее значение для исследования былин. М., 1980.
Аст., I	—	Былины Севера. Т. 1: Мезень и Печора/Записи, вступ. статья и коммент. А. М. Астаховой. М.; Л., 1938.
АТ	—	The types of the folktale. A classification and bibliographie. Antti Aarne's Verzeichnis der Märchentypen/Translated and enlarged by Stith Thompson. Second revision. Helsinki, 1961. (Folklore fellow communications; № 184).
Аф.	—	Народные русские сказки А. Н. Афанасьева/Под ред. М. К. Азадовского, Н. П. Андреева, Ю. М. Соколова. М.; Л., 1936—1940. Т. 1—3.
Аф., 1985	—	Народные русские сказки А. Н. Афанасьева/Изд. подгот. Л. Г. Бараг, Н. В. Новиков. М., 1985. Т. 1—3.— (Серия «Лит. памятники»).
Баз.	—	<i>Базанов В. Г.</i> Поэзия Печоры. Сыктывкар, 1943.
Бал. 1	—	<i>Балашов Д. М.</i> Печора и ее сказители//Север. 1965. № 3. С. 73—80.
Бал. 2	—	<i>Балашов Д. М.</i> Уникальная редакция былины о Дюке Степановиче//Русский фольклор. Л., 1971. Т. 12. С. 230—237.
БП	—	Былины Печоры и Зимнего берега (новые записи)/Изд. подгот. А. М. Астахова, Э. Г. Бородина-Морозова, Н. П. Колпакова, Н. К. Митропольская и Ф. В. Соколов. М.; Л., 1961.
БРМЭ	—	Былины. Русский музыкальный эпос/Сост. Б. М. Добровольский, В. В. Коргузалов. М., 1981.
БС	—	<i>Сидельников В. М.</i> Былины Сибири. Томск, 1968.
Гильф.	—	Онежские былины, записанные А. Ф. Гильфердингом летом 1871 года. 4-е изд. М.; Л., 1949. Т. 1; 1950. Т. 2; 1951. Т. 3.
Григ.	—	Архангельские былины и исторические песни, собранные А. Д. Григорьевым в 1899—1901 гг. СПб., 1910. Т. 3.



Гул.	—	Былинны и песни Южной Сибири/Собрание С. И. Гуляева. Новосибирск, 1952.
Д и А	—	Добрыня Никитич и Алеша Попович/Изд. подгот. Ю. И. Смирнов и В. Г. Смолицкий. М., 1974.
Дм.	—	Дмитриева С. И. Географическое распространение русских былин. По материалам конца XIX—начала XX в. М., 1975.
Зап. РГО	—	Записки Русского географического общества.
И. М.	—	Илья Муромец/Подгот. текстов, статья и коммент. А. М. Астаховой. М.; Л., 1958
Изв. ОРЯС	—	Известия Отделения русского языка и словесности Академии Наук.
Ил. Мур.	—	Миллер О. Ф. Илья Муромец и богатырство киевское. СПб., 1869.
КД	—	Древние российские стихотворения, собранные Киршею Даниловым/Изд. подгот. А. П. Евгеньева и Б. Н. Путилов. М.; Л., 1977.
Кир.	—	Песни, собранные П. В. Киреевским, М., 1860—1874. Вып. 1—10.
Колп.	—	Колпакова Н. П. Новые записи былин на Печоре//Русский фольклор, М.; Л., 1957. Вып. 2. С. 251—271.
Л., 1939; Леонт.	—	Леонтьев Н. П. Печорский фольклор/Предисловие, ред. и примеч. В. М. Сидельникова. Архангельск, 1939.
Л., 1979; Леонт.	—	Печорские былины и песни/Зап. и сост. Н. П. Леонтьев; Науч. ред. А. И. Баландин. Архангельск, 1979.
Марк.	—	Беломорские былины, записанные А. В. Марковым. М., 1901.
Мил.	—	Былины новой и недавней записи из разных местностей России/Под ред. проф. В. Ф. Миллера, при ближайшем участии Е. Н. Елеонской и А. В. Маркова. М., 1908.
ММБ	—	Материалы, собранные в Архангельской губернии летом 1901 года А. В. Марковым, А. Л. Масловым и Б. А. Богословским. Ч. 1: Зимний берег Белого моря. Волость Зимняя Золотица//Труды Музыкально-этно-графической комиссии, состоящей при Этнографическом отделе императорского Общества любителей естествознания, антропологии и этно-графии. М., 1906. С. 11—157; Ч. 2: Терский берег Белого моря//Там же. М., 1911. С. 3—116. (Известия императорского Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии; Т. 113, 114) — (Труды Этнографического отдела; Т. 15, 16).
НБ	—	Новгородские былины/Изд. подгот. Ю. И. Смирнов и В. Г. Смолицкий. М., 1978.
Нов.	—	Новиков Ю. А. Источник эпического знания — книга//Ученые записки высших учебных заведений Литовской ССР. Т. 27 (2): Фольклористический сборник. Вильнюс, 1985. С. 12—32.
Нов., 1993	—	Новиков Ю. А. Былина и книга: Указатель зависимых от книги былинных текстов. Вильнюс, 1993.
Озар.	—	Озаровская О. Э. Бабушкины старины. Пг., 1916.
Озар., 1998	—	Кулойские былины в записях О. Э. Озаровской/Публ. Т. А. Новичковой//Из истории русской фольклористики. Вып. 4—5. СПб., 1998. С. 345—380.
Онч.	—	Печорские былины/Зап. Н. Е. Ончуков. СПб., 1904. (Зап. РГО по отделению этнографии; Т. 30).
Онч., 1902	—	Ончуков Н. Е. Печорские былины//Изв. ОРЯС, 1902. Т. 7, кн. 3. С. 277—355.

Онч., 1903	—	Ончуков Н. Е. Новые былины из записей на Печоре//Изв. ОРЯС. 1903. Т. 8, кн. 3. С. 298—326.
Онч., 1907—1908	—	Ончуков Н. Е. Печорские стихи и песни//Живая старина. 1907. Вып. 1. С. 10—24; Вып. 2. С. 51—54; Вып. 3. С. 73—82; Вып. 4. С. 100—110. То же. Отд. изд. СПб., 1908.
Пар. — Сойм.	—	Былины Пудожского края//Подгот. текстов, статья и примеч. Г. Н. Париловой и А. Д. Соймонова; Предисловие и ред. А. М. Астаховой. Петрозаводск, 1941.
ПП	—	Песни Печоры/Изд. подгот. Н. П. Колпакова, Ф. В. Соколов, Б. М. Добровольский. М.; Л., 1963.
ПФМ	—	Песенный фольклор Мезени/Изд. подгот. Н. П. Колпакова, Б. М. Добровольский, В. В. Митрофанова, В. В. Коргузалов. Л., 1967.
РФ	—	Русский фольклор.
РЭ	—	Русская эпическая поэзия Сибири и Дальнего Востока/Сост. Ю. И. Смирнов, Т. С. Шенталинская. Новосибирск, 1992. (Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока)
Рыби.	—	Песни, собранные П. Н. Рыбниковым/Под ред. А. Е. Грузинского. 2-е изд. М., 1909—1910. Т. 1—2.
Рыби., 1989	—	Песни, собранные П. Н. Рыбниковым. Петрозаводск, 1989—1991. Т. 1—3.
СП	—	Красовская Ю. Е. Сказители Печоры. М., 1969.
СС	—	Ончуков Н. Е. Северные сказки (Архангельская и Олонецкая губернии). СПб., 1908.
СЧ	—	Онежские былины/Подбор были и науч. ред. текстов Ю. М. Соколова; Подгот. текстов, примеч. и словарь В. И. Чичерова. М., 1948.
ТМ	—	Тихонравов Н. С. и Миллер В. Ф. Русские былины старой и новой записи. М., 1894.
ТОДРЛ	—	Труды Отдела древнерусской литературы Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук.
Худ.	—	Худяков И. А. Великорусские сказки. М.; Л., 1964.

#### Архивы

АИЭ	—	Архив института этнографии.
Арх. Коми фил. РАН	—	Архив Коми филиала Российской академии наук (Сыктывкар).
Арх. соб.	—	Архив собирателя.
Арх. ФК МГУ, 1978	—	Архив фольклорного кабинета Московского государственного университета, северная экспедиция 1978 г.
Арх. ФК МГУ, 1980	—	Архив фольклорного кабинета Московского государственного университета, фольклорная экспедиция 1980 г.
ГАПО	—	Государственный архив Пермской области.
ГИИИ	—	Государственный институт истории искусств (Санкт-Петербург).
ДЛ ФА ИРЛИ	—	Диск лабораторный фонограммархива Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук (Санкт-Петербург).

Крас.	—	Архив Ю. Е. Красовской (Москва).
ЛМК	—	Лабораторная магнитофонная копия фонограммархива Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук, из архива Ю. Е. Красовской (Санкт-Петербург).
ОРК НБ ЛГУ	—	Отдел рукописной книги научной библиотеки Санкт-Петербургского государственного университета.
ПИЯЛИ КЗ	—	Петрозаводский институт языка, литературы и истории Карельского филиала Российской академии наук, кабинет звукозаписи.
РГАДА	—	Российский государственный архив древних актов (Москва).
РГАЛИ	—	Российский государственный архив литературы и искусства (Москва).
РО ИРЛИ	—	Рукописный отдел Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук, разряд V (Санкт-Петербург).
СГУ	—	Сыктывкарский государственный университет.
ФА	—	Фонограммархив Института русской литературы (Пушкинский Дом) Российской академии наук (Санкт-Петербург).
ФОЛЬК. КОМ.	—	Фольклорная комиссия.

# Список иллюстраций

## ВИДОВЫЕ СНИМКИ

1. Река Печора. Экспедиция 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 159.
2. Экспедиция 1929 г. на Печору. Группа на пароходе «Канин» возвращается с Печоры в г. Архангельск. Сидят (слева направо): Э. В. Эвальд, И. В. Карнаухова. Стоят: Е. В. Гиппиус, А. М. Астахова, Н. П. Колпакова, за ними — С. С. Писарев.  
РV, колл. 106, п. 4, № 2393.
3. Экспедиция 1955 г. на Печору. Вверх по р. Цильме. Э. И. Власова, В. В. Коргузалов, В. В. Митрофанова.  
РV, колл. 106, п. 3, № 140.
4. Экспедиция на Печору в 1929 г. Начало печорского тракта. Обоз.  
РV, колл. 106, п. 4, № 2498.
5. Усть-Цильма на р. Печора. Общий вид. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 145а.
6. Усть-Цильма «Горка». 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 4, № 2499а.
7. Усть-Цильма. Вид на заднюю часть дома (поветь) и колодцы с «журавлями». 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 145.
8. Д. Замежное на р. Пижме. 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 98.
9. Река Печора близ пристани Усть-Уег. Экспедиция 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 146.
10. Вид на реку Цильму из д. Филипповская. Экспедиция 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 134.
11. Д. Замежное. Общий вид. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 188.
12. Д. Абрамовская на р. Пижме. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 173.
13. Д. Степановская Усть-Цилемского р-на, на р. Пижме. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 198.
14. «Певаки» из д. Замежное. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 204.
15. Девичий печорский костюм. 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 4, № 2379.

## ИСПОЛНИТЕЛИ

16. Певческий ансамбль Чупровых из д. Абрамовской. В первом ряду братья Чупровы: Еремей Прович (первый слева), Яков Прович, Климентий Прович. Во втором ряду: Ларион Еремеевич Чупров (справа) и Малафей Иванович Чупров. 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 1, № 1463.
17. Супруги Леонтий Тимофеевич и Анна Лукична Чупровы. Д. Боровская на Пижме. 1965 г.  
Из архива Ю. Е. Красовской.
18. Торопов Алексей Дмитриевич и Торопова Степанида Михайловна на завалинке своего дома. Усть-Цильма. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 149.
19. Ермолин Никита Федорович и Ермолина Евдокия Яковлевна на крыльце своего дома. Д. Трусовская. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 137.
20. Ермолин Никита Федорович. Д. Трусовская. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 129.
21. Еремей Прович Чупров. Д. Боровская на Пижме. 1965 г.  
Из архива Ю. Е. Красовской.
22. Носов Иван Григорьевич. Усть-Цильма. 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 1, № 180а.
23. Кузьмин Тимофей Степанович. Д. Тельвиски. 1956 г.  
РV, колл. 106, п. 1, № 780.
24. Носов Василий Прокопьевич. Усть-Цильма. 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 1, № 180.
25. Лагеев Василий Игнатьевич. Усть-Цильма. 1965 г.  
Из архива Ю. Е. Красовской.
26. Вокуев Гаврила Васильевич. Усть-Цильма. 1965 г.  
Из архива Ю. Е. Красовской.
27. Вокуев Гаврила Васильевич. Усть-Цильма. 1965 г.  
Из архива Ю. Е. Красовской.
28. Усть-Цильма. «Горка». 1929 г.  
РV, колл. 106, п. 4, № 2392.
29. Группа певцов из д. Загрявочная на р. Пижме. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 162.
30. Девушки в праздничных костюмах. Усть-Цильма. 1955 г.  
РV, колл. 106, п. 3, № 167.
31. Женский костюм. Д. Рочево.  
РV, колл. 106, п. 3, № 210.

# СОДЕРЖАНИЕ

## ТЕКСТЫ БЫЛИН

СОЛОВЕЙ БУДИМИРОВИЧ (№ 165–169).....	7
СОРОК КАЛИК (№ 170–175) .....	15
СТАВР ГОДИНОВИЧ (№ 176–179) .....	28
ИВАН ГОДИНОВИЧ (№ 180–183).....	50
ДАНИЛО ЛОВЧАНИН (№ 184).....	76
ХОТЕН БЛУДОВИЧ (№ 185–189) .....	81
ИВАН ГОСТИНЫЙ СЫН (№ 190–194).....	96
СУХМАН (№ 195) .....	121
ВАСИЛИЙ ИГНАТЬЕВИЧ И БАТЫГА (№ 196–213).....	123
БУТМАН (№ 214–234) .....	169
ПОТАП АРТАМОНОВИЧ (№ 235, 236) .....	194
ВАСИЛИЙ БУСЛАЕВ И НОВГОРОДЦЫ (№ 237–242).....	201
ПОЕЗДКА ВАСИЛИЯ БУСЛАЕВА В ИЕРУСАЛИМ (№ 243–249).....	225
САДКО (№ 250–259).....	239
МИХАЙЛО ПОТЫК (№ 260) .....	259
НАЕЗД ЛИТОВЦЕВ (КНЯЗЬ РОМАН И БРАТЬЯ ЛИВИКИ) (№ 261–264) .....	267
ДАНИЛО БОРИСОВИЧ (№ 265, 266).....	280
ВАСЬКА ЗАХАРОВ (№ 267).....	286
КОЗАРИН (№ 268, 269).....	288
СОЛОМАН И ВАСИЛИЙ ОКУЛОВИЧ (№ 270–276).....	296
ЛУКА, ЗМЕЯ И НАСТАСЬЯ (№ 277–281).....	322

## ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение I	
[Поздние отражения эпической песенной традиции (фрагменты, краткие пересказы былин)] .....	343
Приложение II	
[Сводные, прозаизированные тексты. (Записи 1929 г. от А. Н. Хаханькской)] .....	356
Приложение III	
Эпические песни о М. В. Скопине-Шуйском .....	363
Приложение IV	
[Расшифровка студийных звукозаписей 6 избранных былин киевского цикла (1965 г.) .....	372
Приложение V	
[Повторные, отрывочные записи былин (1982–1986 г.)] .....	396
Приложение VI	
Комический эпос .....	412
Приложение VII	
[Прозаические пересказы былин об Илье Муромце. (Записи 1940 г. от А. М. Бажукова)] .....	417
Приложение VIII	
Фонетическая транскрипция текстов .....	430

## КОММЕНТАРИИ

Комментарии к текстам былин (№ 165–281).....	443
Комментарии к Приложениям I–VII .....	517
Биографические сведения об исполнителях .....	533
Словарь (архаические, диалектные и другие малопонятные слова и выражения) .....	583
Указатели	
Именной указатель .....	631

---

Указатель этнических и географических названий . . . . .	657
Предметный указатель . . . . .	667
Указатель мест бытования (записи) былин . . . . .	767
Список исполнителей . . . . .	769
Список собирателей . . . . .	773
Условные сокращения (публикации; архивы) . . . . .	775
Список иллюстраций . . . . .	779

# Содержание тома 1 «Былины Печоры».

## Серия «Былины»

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	7
<i>Принципы издания. Состав и структура серии «Былины» Свода русского фольклора</i> .....	11
<i>Русский былинный эпос</i> .....	21
<i>Былины на Печоре</i> .....	79
<i>I. Этническая история региона</i> .....	79
<i>II. Обзор былин печорской традиции</i> .....	87
<i>III. История записей и публикация былин Печоры</i> .....	106
<i>IV. Небылинный печорский фольклор</i> .....	117
<i>V. Рукописная книжность Печоры</i> .....	123
<i>VI. Черты языка былин Печоры</i> .....	126
<i>VII. Напевы печорских былин</i> .....	132
<i>Принципы распределения словесного и музыкального материала</i> .....	151
<i>Текстологические принципы издания</i> .....	152
<i>Редакционные принципы издания музыкального материала</i> .....	154
<i>Указатель былинных сюжетов</i> .....	155

### ТЕКСТЫ БЫЛИН

<b>ВОЛХ ВСЕСЛАВЬЕВИЧ (№ 1)</b> .....	157
<b>СВЯТОГОР И ИЛЬЯ МУРОМЕЦ (№ 2—8)</b> .....	158
<b>ДОБРЫНЯ НИКИТИЧ И ЗМЕЙ (№ 9—15)</b> .....	170
<b>ДОБРЫНЯ НИКИТИЧ И ВАСИЛИЙ КАЗИМИРОВИЧ (№ 16—20)</b> .....	189
<b>ИДОЛИЩЕ СВАТАЕТ ПЛЕМЯННИЦУ КНЯЗЯ ВЛАДИМИРА (№ 21—22)</b> .....	213
<b>ДОБРЫНЯ НИКИТИЧ И МАРИНКА (№ 23—30)</b> .....	220
<b>ДОБРЫНЯ И НАСТАСЬЯ (№ 31—33)</b> .....	234
<b>ДОБРЫНЯ И АЛЕША (№ 34—39)</b> .....	241
<b>ИСЦЕЛЕНИЕ ИЛЬИ МУРОМЦА (№ 40—57)</b> .....	261
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОЛОВЕЙ-РАЗБОЙНИК (№ 58—63)</b> .....	336
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И ИДОЛИЩЕ (№ 64—66)</b> .....	352
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И СОКОЛЬНИК (№ 67—99)</b> .....	355
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И КАЛИН-ЦАРЬ (№ 100—104)</b> .....	479
<b>КАМСКОЕ ПОБОИЩЕ (№ 105)</b> .....	493
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И ГОЛИ КАБАЦКИЕ (№ 106—108)</b> .....	502
<b>ИЛЬЯ МУРОМЕЦ И РАЗБОЙНИКИ (№ 109—113)</b> .....	513
<b>ТРИ ПОЕЗДКИ ИЛЬИ МУРОМЦА (№ 114)</b> .....	518
<b>АЛЕША ПОПОВИЧ И ТУГАРИН (№ 115—116)</b> .....	523
<b>АЛЕША ПОПОВИЧ И СЕСТРА ПЕТРОВИЧЕЙ-ЗБРОДОВИЧЕЙ (№ 117)</b> .....	530
<b>ДУНАЙ ИВАНОВИЧ — СВАТ (№ 118—131)</b> .....	533
<b>БОЙ ДОБРЫНИ С ДУНАЕМ (№ 132—137)</b> .....	573
<b>ДЮК СТЕПАНОВИЧ И ЧУРИЛО ПЛЕНКОВИЧ (№ 138—152)</b> .....	583
<b>ЧУРИЛА ПЛЕНКОВИЧ И КАТЕРИНА (№ 153—164)</b> .....	638
<i>Комментарии к текстам былин № 1—164</i> .....	661
<i>Список иллюстраций</i> .....	759



СВОД РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА

СЕРИЯ «БЫЛИНЫ»

**БЫЛИНЫ ПЕЧОРЫ**

**Том 2**

*Утверждено к печати  
Институтом русской литературы  
(Пушкинский Дом) РАН*

Художник *Л. А. Яценко*

Отпечатано с оригинал-макета, изготовленного в ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН  
Набор и верстка выполнены на базе НИС ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН  
Корректоры И. А. Лисовская, В. Н. Немнонова, И. П. Ткаченко  
Компьютерная верстка С. И. Широкой  
Набор и подготовка оригинал-макета при участии и под руководством  
И. П. Ковтун (Мудровой)

Лицензия ИД № 02980 от 06 октября 2000 г. («Наука»)

Лицензия ЛР № 071632 от 24.04.1998 г. (ИЦ «Классика»)

Подписано к печати 23.02.01. Формат 84×108 1/6. Бумага офсетная.  
Гарнитура академическая. Печать офсетная. Усл. печ. л. 84. Уч.-изд. л. 77.  
Тираж 2000 экз. (из них 250 экз. 1-го и 2-го томов с приложением лазерного диска).  
Тип. зак. № 3754. С 25

Санкт-Петербургская издательская фирма «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, Менделеевская лин., 1  
nauka@aspid.nw.ru

ООО Издательский Центр «Классика»  
129337, Москва, Ярославское шоссе, 5

Санкт-Петербургская типография «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12



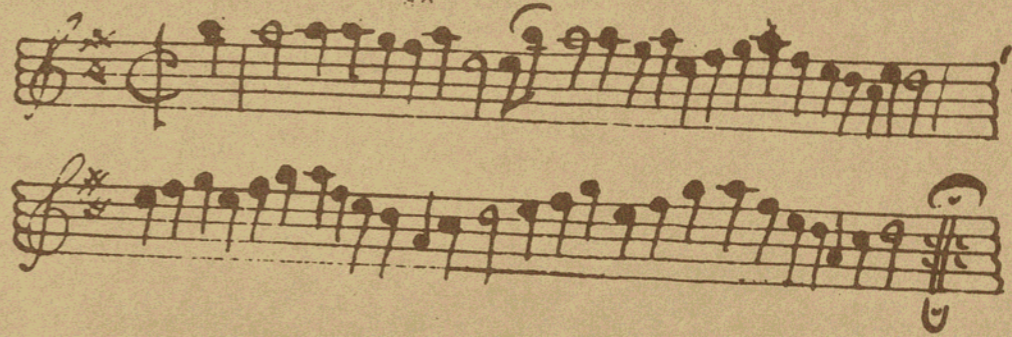
Дубу приювостомъ аиситая шинья на зубу -  
 Гнездо шила на зубу Гнездо шила иудати она  
 Цела свинскихъ поросятюиъ поросятюиъ  
 полосатинишихъ по зубу онъ все разбегалися —  
 а впозу онъ Гнезятъ притонутти хотятъ вполъ  
 Гнезятъ убѣхати хотятъ аисити (столу)  
 полю парабилъ бѣгутъ аисерои волиъ на шорни  
 Стоитъ аира (на лиуца) потпаниа (т)ъ —  
 лопиъ вправо зрѣти хотѣ влѣво Затилиъ муракиъ  
 онъ на нѣсб Гнезятъ улетѣти хотятъ ввасила  
 палиъ побѣла влѣбуръ лѣтитъ аиторли визалъ  
 что абувѣдъ адианъ бурю шорву вноитякъ нѣтъ  
 вступилъ шуринъ обзѣтилася тужиранъ пашарова  
 шуръ (нѣра) восту ошуръ спѣлила аито (тарина)  
 по шѣанбѣ,

Сафо болатюн Тоспѣ № 25



Послѣдней матушии вайерли атулаиъ  
 сафо молоуиъ тутъ адиаттиъ лѣтѣ  
 нианой надиобой притии и шорби сафо адиавалъ  
 авсе молоуиъ возгоробѣ прѣбывалъ захдѣло  
 молоуиъ побѣлатъ воновѣ тороу отпрѣвалъ  
 хлѣба великои шурой аислѣю нашилъ ево —

Калинъ царъ № 24



Али Зорды Золотой Земли и (то)е мотозей —  
 бо тогтвѣя погра порвималя Злой калинъ царъ —  
 Злой калинъ царъ калиновичъ не столному Тороу —  
 шониву состою шило (столною) нѣшадъ онъ зо —  
 шива Заслѣв верѣтъ становилъ калинъ убѣтра  
 нѣтра Збиралоя шимъ шилъ на шпо верѣтъ вове  
 тѣ лѣтвирѣ шпоронби Залѣмъ матъ шира Земля  
 нѣпо шѣтѣя Залѣмъ нѣро шуттѣя аштору бѣло  
 ошоннопа аилѣсѣиъ сонцо помѣрнула нѣшудѣ  
 шуръ шѣта бѣлова ашуръ шаттаршова нѣможно —  
 прѣшѣнбилъ налѣ шивилъ бѣтѣ / Сашилъ калинъ  
 нарилѣнѣтѣ шулъ писалъ Ерлѣни шорати шѣтѣ  
 шотполному Тороу шониву шоласишву инѣзю влѣшлѣ  
 что ввѣбралъ шаттарина ввѣше всехъ аисерои —  
 шатаъ шаттаринъ прѣхъ (а) шѣмъ Голова нѣшатаринѣ  
 шитино шѣтѣ шотпорои шѣтѣ шорона вѣшѣрѣ  
 прѣлѣжъ шѣтѣми нашая шѣрѣнъ ошудрѣтѣ шово —  
 шаттисино что ввѣшлѣтѣ калинъ царъ шполной  
 шивѣ шрашъ ашлѣшлѣра инѣзѣ шполонъ шолонѣ  
 бѣтѣ шѣрѣвѣ нашилъ шѣтѣтѣ ашѣтѣ шолу —  
 шаттарину Ерлѣни шорати шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ  
 шивѣтѣ нашоро шѣшилъ шаттаринъ на шѣбра  
 шонѣ шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ шѣтѣ